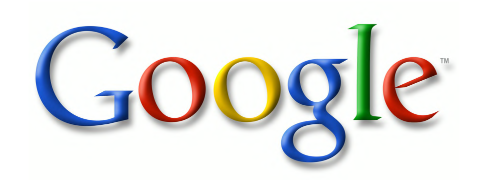

Google


PL3926
.A39
ed by Google


.A39
3926

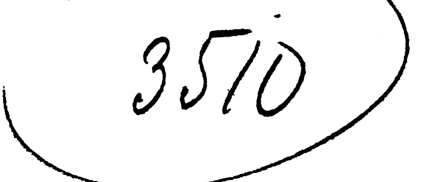

PL 3926
A39


ЗАКРЕВСКАГО






INDIANENSIS UNIVERSITATIS SIGILLUM
MDCCCXX


3510

Starosvietskii bandurysta

СТАРОСВѢТСКІЙ БАНДУРИСТА.

КНИГА ВТОРАЯ.

МАЛОРОССІЙСКІЯ

ПОСЛОВИЦЫ,

ПОГОВОРКИ И ЗАГАДКИ

И

ГАЛИЦКІЯ ПРИПОВѢДКИ.



СОБРАЛЪ

Mykola Zakrevs'kyi

Николай Закревскій.

v. 1-3

Нема приповѣдки безъ правды.

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1860.

NK

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы, по отпечатаніи, представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, 20-го апрѣля, 1860 года.

Цензоръ И. Росковшенко.

ОГЛАВЛЕНІЕ ПЕРВОЙ КНИГИ

Введеніе.

Пѣсни та думки.

Стран.

Номеръ пѣсни.

Стран.

Номеръ пѣсни.

ПРИБАВЛЕНІЯ:

Стран.

Номеръ пѣсни.

Стран.

Номеръ пѣсни.

I

НѢЧТО О СОЧИНЕНІЯХЪ НА МАЛОРОССІЙСКОМЪ НАРѢЧІИ.

Языкъ какого либо народа есть существенная его стихія. При всѣхъ переворотахъ это есть неотъемлемое достояніе, переходящее отъ одного поколѣнія къ другому. Въ языкѣ сохраняется образъ мыслей и образъ жизни народа, его духъ, мнѣнія и правила, словомъ, весь его отличительный характеръ. Это есть отпечатокъ помысловъ и чувствованій, радостей и печалей, есть выраженіе жизни исторической. Посему языкъ есть священная связь для цѣлаго племени, гораздо прочнѣе и надежнѣе всякой искуственной, или политической.

Правда, *нарѣчіе* Малороссійское или Украинское не можетъ удовлетворять потребностямъ теперешнихъ понятій и нынѣшняго образованія. Не употребляемое въ кругу людей просвѣщенныхъ, оно никогда не возвысится до степени языка обработаннаго, облагороженнаго классическою литературою.

Нарѣчіе Малороссійское отличается игрою ума; но, будучи отпечаткомъ быта простолюдиновъ, твердо для ушей изысканныхъ, часто безцеремонно и есть достояніе только низшаго сословія людей. На немъ ничего не было писано ученаго, да нѣтъ и надобности. Образованные Украинцы писали прежде свои сочиненія на языкѣ Церковно-Славянскомъ, Латинскомъ, Польскомъ, а большею частію на языкѣ книжномъ, или приказномъ, оставлявшемъ странную смѣсь изъ упомянутыхъ выше языковъ, съ Южно-Русскими оборотами. Теперь же каждый Малороссіянинъ, имѣющій какое нибудь притязаніе на образованность, обращается къ языку Русскому и легко удовлетворяетъ своимъ потребностямъ; народное же нарѣчіе употребляетъ онъ единственно для выраженія шутки, для увеселенія.

Нѣкоторые Великорусскіе критики, при появленіи какой нибудь книги на Малороссійскомъ нарѣчіи, въ толстыхъ книжкахъ своихъ журналовъ стараются доказать, что подобныя сочиненія безполезны, и никогда не могутъ составить особой литературы и проч. и проч. Но да позволено будетъ замѣтить, что Малороссіяне никогда не имѣли притязанія на особую литературу, какъ это слово понимаютъ образованныя націи. Цѣль сочиненій на этомъ нарѣчіи есть забава,

невинное увеселеніе, пріятное препровожденіе времени, и для многихъ Малороссіянъ, разсѣянныхъ по огромному Русскому Царству, есть сладостное воспоминаніе обычаевъ, поговорокъ, простодушныхъ остротъ своихъ земляковъ и возобновленіе пріятныхъ впечатлѣній собственной молодости, проведенной на родинѣ. Если *хохлацкія вирши*, по выраженію одного журналиста, есть только шалость; то почему же, какъ онъ самъ говоритъ, не пошалить человѣку съ дарованіемъ? Фридрихъ Великій игралъ на флейтѣ; Петръ Великій точилъ костяныя вещи. — Справедливо, что между Украинскими виршами, поговорками, приказками и проч. есть много очень посредственнаго, и даже ниже посредственности. Да на какомъ же языкѣ этого нѣтъ? Но есть сочиненія истинно геніальныя, которыя неподражаемымъ юморомъ, и народностію (національностію) упрочили себѣ безсмертіе. Для нѣкоторыхъ останется навсегда непонятнымъ, что языкъ низшаго сословія можетъ быть занимательнымъ до такой степени. Для чего вы, Господа Критики, пишете свои водевили, комедіи, повѣсти и даже стихи? Вѣдь многія изъ нихъ тоже просто шалость? Или только вамъ однимъ позволено шалить? Или вы негодуете на Малороссійскія *вирши* и *пѣсни* потому, что не понимаете?

При этомъ случаѣ я дѣлаю небольшое отступленіе. Въ тактикѣ позволены тоже отступленія или ретирада; а эта наука обходится человѣческому роду дороже, чѣмъ литература. Есть три, или четыре перевода Гетева Фауста на Русскій языкъ. Русскіе, получившіе образованіе въ Нѣмецкихъ Университетахъ, или жившіе долгое время между Нѣмцами, невольно, такъ сказать, были увлечены геніемъ великаго Нѣмецкаго поэта, и желали своими впечатлѣніями и восторгомъ радушно подѣлиться съ соотечественниками. Переводы эти, особенно послѣдніе, превосходны. Оригиналъ передаютъ въ стихахъ тѣмъ же размѣромъ съ возможною точностію. И чтожъ? Они не нашли отголоска въ публикѣ, и были *какъ капля въ море опущенна*. Не отъ того, чтобы Русскіе ихъ не понимали. Этого мало, чтобы понимать піесу, надобно ей сочувствовать, сродниться съ нею. Гете изсбразилъ въ Фаустѣ Нѣмецкій типъ. И такъ надобно читателю сдѣлаться Нѣмцемъ, или совершенно усвоить себѣ знаніе политической исторіи Германіи, ея народные обычаи, повѣрья, словомъ весь бытъ, чтобы сочувствовать этому произведенію, или собственно Нѣмецкимъ преобладающимъ идеямъ. Можно ли требовать этого отъ Русской публики?

Еще примѣръ. Кому неизвѣстно, что всѣ грамотные Русскіе въ восхищеніи отъ неподражаемой комедіи *Горе отъ ума* нашего славнаго Грибоѣдова? Хорошій знатокъ Русскаго языка и народнаго духа, Баронъ Розенъ, плѣнясь этою піесою, тоже захотѣлъ передать ее и своимъ

соотечественникамъ. Переводъ вышелъ въ тридцатыхъ годахъ; я читалъ его; однимъ словомъ: прекрасный! Но увы! я видѣлъ, какъ Нѣмцы въ Лифляндіи и Эстляндіи, читая его, *покизохо главами своими*. Они говорили: Стоила ли эта комедія столько трудовъ, чтобы переводить ее? — Непонятно, чѣмъ Русскіе тутъ восхищаются? — Нѣмцы и въ нашемъ истинно народномъ Крыловѣ ничего не видятъ особеннаго; для нихъ гораздо выше Геллертъ. А ларчикъ просто открывался! Большая часть Лифляндцевъ и Эстляндцевъ (въ Курляндіи я не бывалъ) говорятъ по Русски, слѣдовательно знаютъ Русскій языкъ, но не знакомы въ тонкости съ духомъ народнымъ; поэтому вся характеристика и оттѣнки, столь метко и прекрасно изображенныя въ Горѣ отъ ума и въ басняхъ нашего дѣдушки, для нихъ неуловимы. Въ такомъ же точно отношеніи находятся Энеида Котляревскаго. Твардовскій Артемовскаго и нѣкоторыя другія сочиненія Украинскія къ Великорусской публикѣ. Нѣкто уже давно сказалъ, что« эти *Вирши* недоступны для Русскихъ; не потому, чтобы они не знали, или не понимали языка Малороссіянъ; но потому, что Великороссіяне не знакомы съ духомъ Украинскаго нарѣчія, съ его оригинальнымъ юморомъ.» *Между* тѣмъ надобно имѣть необыкновенный талантъ, чтобы вполнѣ понять духъ народный, сродниться съ нимъ, подмѣтить оттѣнки языка и все это изобразить въ прекрасныхъ формахъ. Посему сочиненія эти не могутъ быть переданы ни на какомъ другомъ языкѣ, и всякій переводъ, какъ бы онъ ни былъ хорошъ, будетъ только блѣднымъ подражаніемъ оригинала. Исключеній чрезвычайно мало, и только въ такомъ случаѣ, когда изображеніе народнаго быта не составляетъ главнаго предмета піесы.

И такъ, Господа Критики, оставьте хохлацкія вирши въ покоѣ. Не странно ли судить о томъ, чего не знаешь и не понимаешь. Малороссіяне свои хорошія народныя пѣсни и стихи, наперекоръ вашимъ возгласамъ, никогда не забудутъ; они передадутъ ихъ изъ рода въ родъ; а плохія вирши они также легко забудутъ, какъ и ваши критики.

Продолжая эту *Предмову*, честь имѣю обратиться къ любителямъ и знатокамъ Малороссійскаго слова, то есть, къ лицамъ, находящимъ удовольствіе въ чтеніи подобнаго рода книгъ.

Содержаніе настоящаго сборника есть слѣдующее:

Книга первая. Избранныя пѣсни и думы.

Книга вторая. Пословицы, поговорки и загадки.

Книга третія. Словарь Малороссійскихъ идіомовъ.

Книга четвертая: 1) Выборъ изъ сочиненій современныхъ писателей. 2) Статьи историческія. Извлеченія изъ грамотъ, универсаловъ

писемъ, лѣтописей, журналовъ и проч. 3) Статьи нравственнаго содержанія изъ старопечатныхъ Малороссійскихъ книгъ.

Книга пятая. Грамматика Малороссійскаго нарѣчія.

Правописаніе, составляющее доселѣ для писателей на Малороссійскомъ нарѣчіи тяжкій камень преткновенія, въ этомъ сборникѣ не одинаковое, по слѣдующей причинѣ: Собственно съ началомъ только текущаго столѣтія стали появляться изрѣдка сочиненія на нынѣшнемъ нарѣчіи Украинцевъ. Каждый сочинитель слѣдовалъ своему вкусу и *крайнему разумѣнію,* а главное, старались выражаться въ письмѣ сколько можно ближе къ выговору. Это подало поводъ къ недоразумѣніямъ. Но какъ извѣстно, что каждой маменькѣ кажется дочь ея красавицей, а каждый писатель воображаетъ, что мнѣнія его непреложны: то сіе столь *невинное* свойство земнородныхъ и было причиною, что я не довѣрялъ себѣ. Въ Грамматикѣ предложены нѣкоторыя изслѣдованія и правила о правописаніи. Пѣсни и пословицы (какъ общее достояніе) писалъ я по принятой мною методѣ, которая, естественно, казалась мнѣ самою лучшею. Но этимъ дѣло еще не рѣшено. Посему сочиненія другихъ авторовъ переданы мною съ ихъ же и правописаніемъ. Пусть рѣшатъ безпристрастные знатоки дѣла, кто правъ!

Въ заключеніе могу только сказать, что на этомъ поприщѣ дѣлателей еще немного, а жатва многа и обильна.

II

О МАЛОРОССІЙСКИХЪ ПѢСНЯХЪ.

Не вдаваясь въ филологическія разысканія о происхожденіи поэзіи, не сравнивая нашихъ пѣсенъ съ древними Греческими, Латинскими, Нѣмецкими, Провансальскими и проч., и проч.; коротко, не поднимаясь на ученыя подмостки, способныя всякую поэзію скорѣе подавить, какъ это случалось со многими учеными знаменитостями, скажемъ только старую и всѣмъ извѣстную истину, что наши Малороссійскія народныя пѣсни, по своему разнообразію въ содержаніи, легкости и правильности въ изложеніи мыслей, по богатству чувствъ, поэзіи и остроумія, могутъ смѣло состязаться со всякимъ *подобнымъ* произведеніемъ всѣхъ самыхъ образованныхъ народовъ. Что же касается до мелодій этѣхъ пѣсенъ, то самая большая часть изъ нихъ отличается или своеобразіемъ, или привлекательностію; то игривостію и нѣжностію, то дышетъ глубокимъ чувствомъ тоски безотчетной; и долго, долго еще будутъ эти мелодіи составлять богатый источникъ наслажденій для задумчиваго Малоросса. Многіе композиторы, имена коихъ такъ ярко сіяютъ на музыкальномъ небо-

склонѣ, на примѣръ: Оберъ, Россини, Роде, Веберъ, Гайднъ, Керубини и проч., и проч., изъ Малороссійскихъ мелодій заимствовали часто *мотивы* для своихъ славныхъ композицій, столь очаровательныхъ для слушателя; гдѣ, среди богатѣйшей фантазіи звуковъ, Русскій человѣкъ нечаянно, такъ сказать, встрѣчаетъ и свою родную мелодію. Это доказываетъ, что природа, не скупясь, надѣлила Русь и способностями и музыкальнымъ чувствомъ. Мы не расхваливаемъ своего; всѣ образованные соотечественники, даже нѣкоторые иностранцы, и безъ насъ это знаютъ.

По содержанію пѣсни могутъ быть раздѣлены на четыре главные отдѣла: на военныя, нѣжныя, веселыя и обрядныя.

а) Въ пѣсняхъ *военныхъ*, или *Козацкихъ* описывается разгульная жизнь Козаковъ, Запорожцевъ, Чумаковъ, иногда и Гайдамакъ; отъѣздъ въ чужую сторону, тоска по родинѣ, по матери; изображаются набѣги, рыцарство, боевыя схватки, или безпечное воспоминаніе объ нихъ; воспѣвается смерть Козаковъ въ дикихъ, уединенныхъ мѣстахъ, со всею обстановкою мрачной и суевѣрной фантазіи; но чаще всего скорбь матери о сынѣ, или сестры о братѣ; любовь отцевскую (какъ справедливо замѣчаетъ Г. Максимовичъ) едва ли гдѣ встрѣтите. Пѣсни этого рода большею частію лирическія и печальныя; къ нимъ можно причислить и повѣствовательныя (эпическія), въ коихъ напоминаются бывшія гоненія отъ Ляховъ, или схватки съ Татарами.

б) Въ *женскихъ* пѣсняхъ преобладающее чувство есть любовь, со всѣми ея оттѣнками; все это дышетъ естественностію и простодушіемъ. Пламенная любовь къ мужу встрѣчается довольно рѣдко; тѣмъ чаще и выразительнѣе описывается тоска по милому, или по родинѣ и роднымъ, сопровождающаяся томленіями нѣжной души, увлеченной или обманомъ козака, или Татарскимъ плѣномъ, или угнѣтаемой просто судьбою. Но измѣна бѣлолицыхъ и черноусыхъ Козаковъ производила въ ревнивыхъ Малороссіянкахъ самыя сильныя изліянія сердца, жалобы и вопли. Оскорбленная любовь въ такомъ случаѣ обыкновенно прибѣгаетъ къ помощи волшебницъ; потому что вѣра въ чары между поселянками ведется изъ рода въ родъ. Особенно пѣсни этого отдѣленія преисполнены сравненіями, взятыми съ природы; но они не мѣшаютъ главной мысли, напротивъ, какъ бы подкрѣпляютъ ее.

в) Пѣсни *веселаго* и шуточнаго содержанія, по видимому, суть самыя многочисленныя. Здѣсь полное раздолье для веселости, ироніи и остроты Украинца, безъ которыхъ онъ жить не можетъ. Веселость эта тѣмъ занимательнѣе и забавнѣе, что она неподдѣльна, естественна; а остроуміе, подобно искрѣ, часто является неожиданно и съ блескомъ; но иногда переходитъ за предѣлы приличія, какъ и у всякаго другаго просто-



народья. Само собою разумѣется, что въ нашемъ сборникѣ не могли имѣть мѣста тѣ пѣсни, которыя оскорбляютъ нравственное чувство.

г) Наконецъ къ четвертому отдѣленію относятся *обрядныя*, какъ то: 1) Весѐльныя (свадебныя), 2) Веснянки, 3) Троицкія, 4) Купаловыя, 5) На обжинки, 6) Зажнивныя, 7) Колядки, 8) Щедрôвки и 9) Посыпальныя. Въ Украинѣ и Галиціи сопровождается особенными пѣснями каждое время года, каждое сельское занятіе, или важное семейное происшествіе; поэтому обрядныя пѣсни весьма многочисленны; но они представляютъ мало поэтической обработки, и занимательны только при самомъ случаѣ.

Другіе издатели раздѣляли роды пѣсень на Колыбельныя, Любовныя, Свадебныя, Поминальныя, Обрядовыя, Поучительныя, Козацкія, Историческія, Боевыя, Чумацкія, Шуточныя. Независимо отъ такого дѣленія можно Южно-Русскія пѣсни распредѣлить еще по *нарѣчіямъ*, на *Малороссійскія* (Украинскія) въ Россіи, и на *Галицкія*, или, что все равно, на Карпато-Русскія, иначе Чермно (Червоно, Красно)-Русскія. Эти разныя названія означаютъ однихъ и тѣхъ же Русиновъ (Русскихъ), живущихъ на восточной части горъ Карпатскихъ въ Австрійской Галиціи (въ Подгоріи), которая извѣстна была во времена нашихъ Великихъ Князей подъ именемъ Червоной Руси. Не смотря на разности и оттѣнки между говоромъ Малороссіянъ и Галичанъ, (о чемъ обстоятельнѣе упомянуто въ Грамматикѣ), оба эти нарѣчія можно принять, безъ большой погрѣшности, почти за одно. Поэтому всѣ почти наши Малороссійскія пѣсни извѣстны въ Галиціи, но въ слѣдствіе политическихъ обстоятельствъ страны и долговременнаго вліянія Польскаго языка на Галичанъ, эти пѣсни въ устахъ тамошняго народа получили нѣкоторыя, чуждыя для насъ, выраженія и цѣлыя обороты. Эта передѣлка отличается излишнимъ многословіемъ, вредящимъ изяществу изложенія. Козацкихъ пѣсень въ Галиціи относительно меньше; тамъ преобладаетъ вкусъ къ веселымъ и шуточнымъ. Карпато-Россы поютъ всѣ наши пѣсни этого рода, но имѣютъ и свои оригинальныя. Часто въ ихъ пѣсняхъ выражается тоска по нашей Украинѣ. Обрядныхъ же у нихъ множество; но большая часть на одинъ образецъ, съ маловажными различіями (варіяціями); выраженія и фразы почти одинаковы. Кто знаетъ десятокъ одного рода, тотъ знаетъ всѣ. Въ нашихъ женскихъ пѣсняхъ восхваляются *карыя* очи, а Галичане воспѣваютъ, на Польскій ладъ, *чорныя* очи, такъ какъ въ Русскихъ и Нѣмецкихъ пѣсняхъ торжествуютъ *голубыя*. Но вотъ что замѣчательно: самая большая половина Днѣпра принадлежитъ Малороссіи, которая лежитъ по обѣимъ сторонамъ этой величественной рѣки; однако объ ней въ пѣсняхъ почти ни слова, а между тѣмъ объ отдаленномъ Дунаѣ часто говорится. Скажутъ, что это осталось въ воспоминаніи народа отъ древ-

нихъ временъ, когда онъ жилъ въ странахъ Дунайскихъ. Но въ тоже самое время жили Славяне на берегахъ Волхова, Днѣпра, вдоль Балтійскаго моря, пожалуй до самой Даніи; да и Богъ вѣсть, гдѣ ихъ не было въ Европѣ, какъ утверждаютъ Славянофилы. За чтожъ одинъ Дунай попалъ въ такую милость? Предоставляю это обстоятельство разработкѣ многоученыхъ историковъ, если критика ихъ будетъ въ состояніи освѣтить мглу тусклой древности.

Что же касается до такъ называемой древности нашихъ Южно-Русскихъ пѣсень, то они, по моему мнѣнію, (можетъ быть и ошибочному) очень не стары. Весьма немногія принадлежатъ XVII вѣку, или въ теченіи времени въ устахъ народа вѣроятно поновлены; большая же часть сочинена въ прошломъ столѣтіи.

Пѣсни въ этомъ собраніи расположены не по отдѣламъ, но перемѣшаны. Въ этомъ случаѣ я слѣдовалъ примѣру лучшихъ, подобнаго рода, иностранныхъ сборниковъ; потому что однообразіе для читателя утомительно.

Малороссійскія пѣсни, изданныя *М. Максимовичемъ*. М., въ 12 д., 1827 г., 228 стр., есть первое изданіе въ семъ родѣ, и притомъ исполненное со вкусомъ и знаніемъ дѣла.

Pieśni Polskie i Ruskie (послѣднихъ больше) ludu Galicyjskiego z muzyką instrumentowaną przez Karola Lipińskiego. Zebrał i wydał *Wacław z Oleśka*. Lwów. 1833. XLIV., 516 стр. Это очень богатое собраніе пѣсень, но безъ разборчивости, писанное Латинскими буквами, крайне недостаточными для выраженія Славянскихъ звуковъ.

Кромѣ упомянутыхъ были издаваемы (въ послѣднее время) и другія собранія; но объ этомъ въ своемъ мѣстѣ. Здѣсь рѣшаюсь присовокупить одно замѣчаніе, что большая часть существующихъ до сихъ поръ собраній Великорусскихъ пѣсень обличаютъ, къ сожалѣнію, только безграмотность и неспособность собирателей и издателей. Пѣсенники эти (кромѣ духовныхъ пѣсень, собранныхъ Петромъ Кирѣевскимъ, и изданныхъ въ «Чтеніяхъ въ Обществѣ исторіи и древностей Россійскихъ, 1848 г., книг. 9.) заставляютъ еще желать и ожидать лучшихъ дѣятелей. Напротивъ того, хотя сборники Украинскихъ пѣсень и не всѣ равнаго достоинства и стали появляться съ недавняго времени; однако изданія эти отличаются особенною обработкою, и нѣкоторые изъ нихъ смѣло могутъ стать на ряду съ подобными явленіями въ Западной Европѣ. Иначе и быть не могло; потому что издатели оныхъ, возбужденные безкорыстною любовію къ родному слову, руководствовались вкусомъ просвѣщеннымъ, и, опираясь на обширную ученость, вполнѣ вла-

дѣли своимъ предметомъ. Если народный запасъ далеко еще не исчерпанъ, то доброе начало составляетъ уже половину дѣла, и Великороссіяне въ этомъ случаѣ могутъ позавидовать Украинцамъ.

Въ заключеніе предварительно предлагается краткое примѣчаніе. Существенное (и самое естественное) правило въ правописаніи есть то, чтобы оно основывалось на коренныхъ свойствахъ языка и было общепонятнымъ; но какъ *правописаніе Библейское* болѣе или менѣе извѣстно уже всей Малороссіи: то, согласно Церковно-Славянскому языку, при всякой перемѣнѣ (въ склоненіяхъ и спряженіяхъ) *удерживай коренную букву даннаго слова*, какъ бы она иначе ни выговаривалась. Тогда будетъ однообразіе, и для каждаго понятно. Въ противномъ случаѣ нѣтъ общаго основанія, а безъ него ни Грамматики, ни Словаря. Но чтобы означить и выговоръ, то, кромѣ буквъ, необходимъ и знакъ (одинъ только). Такъ какъ буквы Е, И, О, У Малороссіяне выговариваютъ *иногда* какъ мягкое и=ьи; то *въ такомъ* случаѣ надъ означенными буквами ставится сверху знакъ (какой угодно, пожалуй этотъ ∧), какъ то: ê, и̂, ô, ŷ, на пр. пêсокъ=пи̂сокъ; поки̂нь, ходи̂мо; пôдъ стôлъ=пи̂дъ сти̂лъ; огŷрокъ=оги̂рокъ; за мŷжъ=за-ми̂жъ. *И сѣно цѣле и козы сыты.* Буква ѣ выговаривается *всегда* какъ мягкое и=и̂; пѣсня=пи̂сня; стало быть надъ буквою ѣ нѣтъ надобности знакъ ставить. *Розумному досить*; а *мудрующему* скажемъ, что при такомъ правописаніи Малороссіяне будутъ читать всегда сообразно своему природному выговору; для незнающихъ же никакое ухищренное правописаніе не можетъ передать живаго произношенія.

Кіевлянинъ Николай Закревскій.

Ревель,
Іюня 9-го дня,
1859 года.

ПѢСНИ ТА ДУМКИ.

1.

1 Вѣтеръ гуде, трава шумить,
Козаченько вбитый лежить,
2 На купинѣ головою,
Накрывъ очи осокою.
3 Кôнь вороный у ноженькахъ,
Орелъ сизый въ головонькахъ.
4 Вôнъ козака доглодае,
На кучерй наступае.
5 Козакъ орлу промовляе:
Якъ ты, брате, орле, станешъ
6 Зъ лобу очи выдирати,
Дай же моеӣ неньцӣ знати —
7 Моеӣ неньцӣ старесенькôӣ,
Матусеньцӣ рôднесенькôӣ.
8 Ой знай, орле, що казати,
Коли буде выпытати.
9 Скажи: служить вôнъ у Хана,
У Крымского Татарина;
10 Да выслуживъ королёвоньку —
Въ чистôмъ полѣ могӣлоньку!

Примѣчаніе. По лирическому изложенію своему эта прекрасная народная пѣсня имѣетъ подъ № 66-мъ *Ой у полѣ сивжокъ прошить* подобную, но гораздо слабѣе по выраженію.

2. Петрусь.

1 Вѣтеръ вѣе горою:
Любивсь Петрусь зо мною.
Ой лихо—не Петрусь!
Лице бѣле, чорный усъ! 2.
2 Полюбила Петруся,
И сказати боюся.
Ой лихо.... 2.
3 А за того Петруся
Била мене матуся.
Ой лихо.... 2
4 Хоть ты мене, мати, вбій,
Такижъ буде Петрусь мôй.
Ой лихо.... 2.
5 Якъ не бачу Петруся,
То одъ вѣтру валюся.
Ой лихо.... 2.
6 Якъ забачу Петруся,
То за боки беруся.
Ой лихо.. . 2.
7 Наварила, напекла,
А для кого? для Петра!
Ой лихо.... 2,
8 Нема Петра, тôлькô Грицъ,
Шкода моихъ паляныцъ.
Ой лихо.... 2.

9 Дежъ блукае мôй Петрусь,
Що и досѣ не вернувсь?
Ой лихо.... 2.
10 Поблукавши мôй Петрусь,
До мене опять вернувсь!
Ой лихо.... 2.
11 Я хочъ дѣвка молода,
А вже знаю, що бѣда;
Охъ лихо — не Петрусь!
Лице бѣле, чорный усъ! 2.

3.

1 Сêмъ день молотила,
Сêмъ кôпъ заробила;
2 Сама собѣ дивовала,
Що зъ козакомъ прогуляла.
3 Не жаль мêнѣ грошей;
Бо козакъ хороший.
4 Хоть три копы утратила,
Да козака принадила.
5 Дубъ, дубъ зелененькій,
Козаченько молоденькій.
6 Якъ козака не любити;
Бо коли зъ нимъ добре жити.
7 Въ нêго сабля, въ нêго усы;
Не жаль мêнѣ поглянуться.
8 Въ нêго очи чорненькіи,
Въ нêго тѣло бѣленькее.
9 Вôнъ чистенько оголився,
И въ жупанъ же нарядився.
10 Гудзи ёму у кунтуша,
Козаченько моя душа.
11 Козакъ гожій, козакъ милый.
Пôйду я зъ нимъ до могилы.
12 Тамъ травиця зелененька;
Тамъ просплюся молоденька.

Примѣчаніе. Пѣсня Малороссійская, но отзывается Галицкою редакціею. Въ Русскихъ пѣсенникахъ она чрезвычайно изуродована.

4. Весêльная.

1 Заковала зозу́ленька — у садочку,
Прихиливши головоньку — та къ листочку.
2 Ой не буде садъ зи̂мою — зеленѣти,
Тôлькô буде зъ-пôдъ снѣжечку — листъ чорнѣти.
3 А якъ буде вже лѣтечко — та й тепленьке:
Тогди̂ буде садовинка — та й рясненька!
4 Заплакала дѣвчи́нонька — у свѣтлицѣ,
Прихиливши головоньку — до скамници̂.
5 Ой чи буде такъ у свекра, — якъ у таты;
Ой чи пустить на вулицю — погуляти?
6 Лихій свекоръ погуляти — та не пустить,
Ой хоть пустить молодую, — та й пригру́стить.
7 Иди, иди, дитя мое, — не барися,
У сѣ́нечки, за двéречки, — та й вернися.

8 Вона войшла у свѣтлоньку — покланялась.
Ой спасибô, мôй батечку, — нагулялась.
9 У сѣнечкахъ, на дверечкахъ — постояла,
Й челядина я у вôчи — не видала!

5. Козакъ Савва Чалый.

1 Ой бувъ въ Сѣчи старый козакъ, прозваніемъ Чалый,
Выгодовавъ сына Саву, козакамъ на славу.
2 Ой не зхотѣвъ козакъ Сава у Сѣчи служити;
Да пойшовъ вôнъ до Ляшенькôвъ славы залучити.
3 Якъ пôйшовъ же до Ляшенькôвъ службы вôдправляти,
Ставъ зъ Ляхами Православну Церковъ руйновати.
4 Збйралися Запорозцй, всѣ въ Раду зхожали,
За походы про-мѣжъ себе усе раховали.
5 Обôзвався козакъ *Голый,* каже: Добре знаю,
Отъ я того пана Саву у руки пôймаю!
6 Отъ и стали Запорозцй, раду розсучали;
Своихъ коней пôсѣдлали, въ походъ выступали.
7 А бувъ Сава въ Немйровѣ, въ Ляхôвъ на обѣдѣ;
И не знае, не вѣдае о своей бѣдѣ.
8 Ой пье Сава и гуляе, Ляха удавае;
Вжежъ до ёго, да до Савы гонець приѣзжае.
9 Сѣдлай, хлопче, сѣдлай, малый, коня вороного,
Поѣдемо мы до дому; бо тутъ насъ немного.
10 Ой на дворѣ хмарно стало, — хлопець забарився,
Ѣде Сава дорогою, да щось зажурився.
11 Ѣде Сава зъ Немйрова на воронôмъ кôню,
Пытаеться челядоньки: чи все гараздъ дома?
12 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, ще лучче зъ тобою;
Якъ мы тебе побачимо на воронôмъ коню.
13 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, щастлива година!
Твоя жôнка, наша панй, породила сына.
14 Гараздъ, гараздъ, пане Саво, усе хорошенько:
Выглядають Гайдамаки зъ-за горы частенько.
15 Гей, сѣвъ Сава въ концѣ стола, думае, гадае;
А Савиха молоденька дитину купае.
16 Сидить Сава въ концѣ стола, да листоньки пише;
А Савиха на лôжечку дитину колише.

17 Сидить Сава у свѣтлицѣ, да все думку дбае,
За-для певнои потуги гадку замышляе.
18 Пôйди, дѣвко, у пивницю, уточи горѣлки,
Да нехай же я напьюся за здоровье жôнки.
19 Пôйди, дѣвко, у пивницю, да принеси пива;
Ой нехай же я напьюся да за своего сына.
20 Пôйди, хлопче, у пивницю, внеси мêнѣ меду;
Чогось мêнѣ трудно-нудно, головы не зведу.
21 Ой ще хлопець не поспѣвъ зъ стѣны ключи зняти:
Ставъ *Гнатъ Голый* зъ Кравчиною ворота ламати.
22 Гей, ще хлопець не поспѣвъ по медъ до пивницû,
Обступили козаченьки вже коло свѣтлицû.
23 Якъ вôдсуне да панъ Сава вôконце одъ рынку;
А вже тіи Гайдамаки блукають по сѣнку.
24 Не вспѣвъ хлопець вернутися зъ пивницû до хаты;
Приступили козаченьки Саву грабовати.
25 Тôлькôжъ тая челядонька на порôгъ ступае,
А Микитка пану Савѣ чоломъ отдавае.
26 Помагай Бôгъ, пане Саво, ой якъ ты ся маешъ?
Сидишъ собѣ въ свѣтличонькѣ, вино попиваешъ.
27 Здоровъ, здоровъ, пане Саво, якъ ся собѣ маешъ?
Добрыхъ гостей къ собѣ маешъ, чѣмъ ихъ привѣтаешъ?
28 Ой чи медомъ, ой чи виномъ, ой чи горѣлкою?
Попрощайся зъ своимъ сыномъ, зъ своею жôнкою!
29 Ой давъ бы вамъ меду й пива, не хочете пити;
Ой выжъ мене, молодого, хочете згубити.
30 Ой чѣмъ мêнѣ васъ, панове, чѣмъ васъ привитати?
Даровавъ мнѣ Господь сына; буду въ кумы брати.
31 Ой не пришли мы до тебе, да щобъ кумовати;
Мы зъ того пришли до тебе, да щобъ розсчитати.
32 Отъ вжежъ булобъ тобѣ, Саво, гардъ не руйновати;
Коли хотѣвъ Запорозцôвъ въ кумы собѣ брати.
33 Ой ведижъ насъ, пане Саво, у нову комору;
Да оддавай, пане Саво, козацькую зброю
34 А дежъ тыи, пане Саво, сукни, едамашки,
Що въ йхъ ходивъ по Вкраинѣ, водячи затяжки?
35 А дежъ тыи, пане Саво, битые таляры,
Що ихъ набравъ въ Украйнѣ, роблючи тяжары?
36 А дежъ тыи, пане Саво, китайки, атласы,
Що ихъ набравъ въ Украйнѣ, жôньцѣ на поясы?

37 А дежъ твои, пане Саво, тыи едамашки,
Що ихъ набравъ на Вкраинѣ, жôныцѣ на запаски?
38 А дежъ твои, пане Саво, вороныи конй?
Пôдъ мѣстечкомъ Берестечкомъ стоять на выгонѣ.
39 Ой кинувся да панъ Сава, до ясного меча.....
Ёго взяли на три списы изъ праваго плеча.
40 Ой кинувся да панъ Сава, до яснои зброи.....
Ёго взяли, да пôдняли на три списы къ горѣ.
41 Отъ сежъ тобѣ, пане Саво, сукнй, едамашки,
Що ты нажывъ, вражій сыну, зъ козацькои ласки!
42 Годѣ, годѣ, тобѣ Саво, годѣ воювати,
Ой не булобъ, пане Саво, церкôвъ обдирати!
43 Ой не вспѣвъ же да панъ Сава на коника впасти;
У кайданы заковали, стали на вôзъ класти.
44 А Савиха молодая вôкномъ утêкала,
На молоду челядоньку спильна поглядала.
45 Хапай, хапай, челядонько, малую дитину;
Будешъ жити, пановати, коли я не згину.
46 Зашумѣла шабелёчка, якъ въ лѣсу калинка:
Зосталася тôлькô тамъ молодая жôнка.
47 Не боиться козаченько нй грому, нй тучи:
Хорошенько въ кобзу грае, до Савихи йдучи.

Примѣчаніе. Изображенныя въ этой пѣсни обстоятельства были, къ стыду человѣчества, весьма часты въ исторіи Польскаго Королевства. Они начались въ половинѣ XVI-го вѣка, особенно съ 1595 года, т. е., съ появленія Уніи, рѣшительно вредной какъ для Малороссіянъ, такъ и для Поляковъ. Послѣдніе, посредствомъ этой мѣры, нисколько не достигли своей цѣли составить единство съ Малороссіею. Напротивъ Унія, это изчадіе фанатиковъ, принесла самые печальные плоды для своихъ изобрѣтателей. Бывши причиною всякаго рода испытаній и самыхъ варварскихъ гоненій на Малороссіянъ, невольнымъ образомъ она заставила ихъ отторгнуться отъ Польши, и искать покровительства подъ державою Царя Русскаго и единовѣрнаго. Борьба эта и потеря Малороссіи потрясли Польшу до основанія и ослабили ее, а продолжавшіяся потомъ внутреннія междоусобія и безначаліе низринули ее. Вотъ слѣдствія Уніи! — Малороссіяне, съ конца XVI вѣка, угнѣтаемые Поляками и не находя никакого правосудія, выходили изъ терпѣнія, возставали, и съ саблею въ рукѣ защищали вѣру и права свои, или, покрайней мѣрѣ, при всякомъ удобномъ случаѣ мстили своимъ мучителямъ. И эта плачевная трагедія, съ не-

большими разстановками, продолжались почти до конца XVIII вѣка, до послѣдней вспышки, бывшей въ 1768 году, извѣстной подъ названіемъ *Коліивщины*.

Въ предлежащей пѣснѣ описывается, что козакъ Савва Чалый предается Полякамъ, дѣлается отступникомъ отъ Православія и производитъ грабежи. Нѣсколько Запорожцевъ, руководимыхъ Игнатомъ Голымъ, нападаютъ врасплохъ на измѣнника и мстятъ. Не смотря однакожъ, что здѣсь выставлены имена лицъ, жившихъ во времена Гетмама Наливайка, слѣдовательно въ концѣ XVI-го вѣка, пѣсня эта, судя по языку, есть произведеніе гораздо позднѣйшаго времени. Коліивщина, въ которой Запорожцы принимали самое дѣятельное участіе, свирѣпствовала, подъ руководствомъ Полковника *Максима Желѣзняка,* Уманскаго Сотника *Гонты* и другихъ, близь Черкасъ, Канева, Умани, Немирова, также и въ Каменецъ-Подольской губерніи, бывшихъ тогда еще въ зависимости отъ Польши По всей вѣроятности какой либо эпизодъ изъ этой Коліивщины далъ поводъ къ сочиненію предлежащей пѣсни; или отъ частой передѣлки она утратила видъ старины. Пѣсня эта равно извѣстна въ Малороссіи, какъ и въ Галиціи. Есть много варіантовъ, изъ которыхъ видно, что фактъ этотъ подвергался частымъ обработкамъ; особенно Галицкіе наросты обличаютъ неудачныя попытки растянуть эту пѣсню. Нѣтъ возможности возстановить первоначальный текстъ; сообщаемъ здѣсь только самыя замѣчательныя особенности:

После 40-го куплета:

Гей вдаривсе та панъ Сава по полахъ рукою:
Пришлось мêнѣ погибати зъ дѣтьми и зъ жоною.
Гей вдарився та панъ Сава по полахъ руками:
Оглянеться назадъ себе — тече кровъ рѣками.

Выраженіе: *удариться по полахъ руками* есть, по видимому, любимое въ Галицкихъ пѣсняхъ; оно встрѣчается нерѣдко, на пр. и въ думѣ № 151, подъ названіемъ *Бондарôвна.*

После 46-го куплета:

Гей бачили многи люде Вкраинську совочку,
Що принесла пану Савѣ смертельну сорочку.
Прилетѣли къ пану Савѣ Вкраинськи вороны:
Задзвонили пану Савѣ разомъ во всѣ дзвоны.

Сравн. еще пѣсню: Годѣ, годѣ, козаченьку, въ обозѣ лежати. № 20.— Къ этому же времени относится, къ сожалѣнію, только отрывокъ одной пѣсни, сохраненный славнымъ Конискимъ въ его Исторіи:

Да не буде лучче, да не буде краще, якъ у насъ на Вкраинѣ:
Да немае Жида, да немае Ляха, немае Уніи!

6.

1 Въ огородѣ хмели́нонька грядки устилае;
Промежъ людьми дѣвчинонька, та гôрько рыдае.
2 Щожъ хмелина зелене́нька — чомъ не вьеться въ гору?
Щожъ дѣвчина молоденька проклинае долю?
3 Якъ хмели́нѣ въ гору виться? — Тычины не мае!
Якъ дѣвчинѣ не журиться? — Козакъ покидае.

Примѣчаніе. Въ немногихъ словахъ здѣсь дышетъ чувство; наивное сравненіе *дѣвчиноньки* съ *хмелиною* просто, но естественно и удачно. Стихъ вездѣ ровенъ и плавенъ; впрочемъ, кажется, что только отрывокъ.

7.

1 Ой пôдъ вишнею, пôдъ черешнею
Стоявъ старый зъ молодою, якъ и зъ ягодою.
2 И просилася, и молилася:
Пусти мене, старый дѣду, на улицю погулять!
3 Ой и самъ не пôйду, и тебе не пущу;
Бо ты мене старенького покинути хочешъ.
4 Куплю тобѣ хатку, ище сѣножатку,
И ставо́къ, и млинокъ, и вишневенькій садокъ.
5 Ой не хочу хатки, и нй сѣножатки,
Нй ставка, нй млинка, нй вишневого садка.
6 Ой ты, старый дѣлуга, изогнувся якъ дуга;
А я молоденька, гуляти раденька.....
7 Ой изгиньте, пропадите всѣ старыи кости,
Не сушите, не крушите моей молодости.
8 Ты въ запе̂чку кахи́, кахи; я зъ молодымъ хихи, хихи.
Ой ты все спишъ, а я плачу, тôлько̂ лѣта марно трачу.

(Малороссійская и Галицкая).

8. Троицкая.

1 Завью вѣнки — та на святки́,
На всѣ святки — на праздничкн.
2 Рано, рано, — на праздничкн.
Въ бору сосна — колыхалася,
3 Дочка батька — дожидалася.
Ой батечку, — голубчику,

4 Прибудь ко мнѣ — хоть на лѣто!
Въ мене въ тынѣ — передъ воротями
5 Сине море — разливаеться.
Усѣ паны — избѣгалися,
6 Сёму диву — дивовалися.

Сравн. еще пѣсню: Ой хто бѣжить, та дѣвчина. № 30.

9. Злая мати.

1 Охъ уже сёмъ лѣтъ Донця на Донъ нѣтъ,
А на восьмый годъ Донецъ на Донъ ѣде.
2 Пристигла ёго нôчка темная,
Нôчка темная, та невидная.
3 Вôнъ самъ лёгъ, та на курганѣ,
Привязавъ коня до дубового кôлка;
4 Прилѣзла къ ёму чорна гадина.
То не гадина, то мати ёго. —
5 Охъ ты ѣдь, козаче, та швыдче на Донъ.
Охъ уже твôй дворъ изпустôшеный.
6 Вже твоя жôнка та за-мужъ пошла,
Вже твои дѣтки та посиротѣли,
7 Вже твои слуги безъ пана живуть,
Вже твоя челядонька та порозбрелася,
8 Вже твои жупаны та́ поношены,
Вже твои меды та одпечатаны! —
9 Приѣзжае козаченько на тихій Донъ!
Зустрѣла ёго жôнка молода.
10 Ой якъ выхопивъ та гостренькій мечъ,
Та й знявъ жôнцѣ головку и зъ плечъ.
11 Приѣзжае козакъ та у свôй дворъ,
Въ ёго дворичокъ та якъ вѣночокъ:
12 Дѣточки ёго за столомъ сидять,
За столомъ сидять, все перомъ пишуть.
13 А слуги ёго золотомъ шіють,
Золотомъ шіють, сильненько плачуть,
14 По своей панеи, та по добренькôй.
Якъ увôйде вôнъ въ новы коморы:
15 У ёго жупаны та позлежовались.
Якъ увôйде вôнъ у новыи пôгребы:
16 У ёго меды позацвѣтали.

Якъ увôйде вôнъ у нову свѣтлицю:
17 Ой ты, мати моя, моя мати,
Ты не мати, — чорна гадина!
18 Зъѣла сонце, зъѣжъ и мѣсяця.
Зъѣжъ и зôрочки — дрôбны дѣточки!

Примѣчаніе. Г. Максимовичъ замѣчаетъ при этомъ слѣдующее: «Въ сей пѣснѣ, гдѣ злая мать уподобляется змѣѣ, послѣдніе стихи:

Зъѣла сонце, зъѣжъ и мѣсяця,
Зъѣжъ и зôрочки — дрôбны дѣточки!

весьма піитически сказаны въ духѣ народномъ; ибо и теперь еще въ Ярославской и Орловской губерніяхъ есть повѣрье, что змѣи пьютъ солнце; а въ Малороссіи говорятъ, что вѣдьмы снимаютъ и прячутъ звѣзды».

10.

1 Чогожъ вода каламутна? — Чи не хвиля збила?
Чогожъ и я теперь смутна? — Чи не мати била?
2 Мене мати та не била, — сами слёзы льються:
Одъ милого людей нема́, — одъ нелюба шлються.
3 Прійди, милый, подивися, — яку терплю муку!
Ты хочь въ сердцю та одъ те́бе — беруть мою руку.
4 Спѣши, милый, спаси мене, — одъ лютой напасти.
За нелюбомъ колй буду, — то мушу пропасти!

11. Ледачій чумакъ.

1 Ой кудыжъ ты, чумаче, мандруешъ?
Кому мене, серце, даруешъ?
Гей, ты чумаче, небоже!
Чомъ ты не робишъ якъ гоже?
Серце, чумаче, голубче!
Чомъ ты не робишъ якъ лучче?
2 Люди вже йдуть у поле орати:
Мы зъ тобою у корчму гуляти.
Гей, ты. . . . . и проч.
3 Та вже люди въ полѣ поорали:
Мы зъ тобою въ корчмѣ прогуляли.
Гей, ты. . . . . и проч.
4 Та вже люди конопельки сѣють;
А нашій у мѣшечку прѣють.
Гей, ты. . . . . и проч.

5 Та вжежъ люди конопельки мочать:
А нашіи свиньй волочать.
Гей, ты. . . . . и проч.
6 Та отъ люди вбзять уже по токамъ,
Мы зъ тобою, сéрденько, по шинкамъ.
Гей, ты. . . . . и проч.
7 Уже люди молóтять цѣпáми;
Мы зъ тобою, серденько, ногами.
Гей, ты. . . . . и проч.
8 Уже люди возять и мѣшками,
Мы зъ тобою, серденько, пѣшками!
Гей, ты чумаче, небоже!
Чомъ ты не робишъ якъ гоже?
Серце, чумаче, голубче!
Чомъ ты не робишъ якъ лучче?

Примѣчаніе. Чумаками называются Малороссіяне, ходящіе съ волами и возами своими за рыбою и солью, преимущественно въ Крымъ и на Донъ. Отправляясь *чумаковати*, они обыкновенно надѣваютъ сорочку и шаравары, окунутые въ деготь, и остаются въ нихъ во всю дорогу. По мнѣнію *нѣкоторыхъ*, это дѣлалось сначала для предохраненія себя отъ чумы; откуда будто происходитъ и самое названіе. Такъ пишетъ М. Максимовичъ; но едва ли съ мнѣніемъ *нѣкоторыхъ* можно согласиться. — Чумакъ въ дорогѣ не имѣетъ возможности часто перемѣнять бѣлье; а каждодневная смазка колесъ и безъ преднамѣреннаго обмакиванія въ деготь дѣлаютъ чумацкую сорочку и шаравары достаточно, такъ сказать, дегтярными. Вмѣсто натянутаго производства, лучше признаться въ незнаніи происхожденія сего слова.

12. Куналовая.

1 А въ тôмъ борку на клинку
2 Чій же то лёнъ не полотый?
3 То Марьинъ лёнъ не полотый.
4 Чомужъ вона не полола?
5 Ой, то за сьмъ, то за тымъ,
6 А найбôльшъ за сномъ товстымъ.
7 Ой чіяжъ то сѣножать,
8 Та ще вона не кóшена?
9 То Грицькова сѣножать!
10 Чомъ же вона не кошена?
11 Ой, то за сьмъ, то за тымъ,
А найбôльшъ за сномъ товстымъ.

Примѣчаніе. Сравн. еще: Ой Иване, Ивашеньку. № 19. — Горохъ, горохъ при дорозѣ. № 44. — Летѣла сова изъ чужого села. № 173.

13. Дивнесенькій сонъ козака.

1 Якъ поѣхавъ козаченько на полёванье,
А покинувъ Марусеньку у хорованьи.

2 Якъ выѣхавъ козаченько въ чистее поле,
Переѣхавъ тихій Дунай, та широкій;
3 Пуститъ свого вôнъ коника на попасанье;
А самъ припавъ къ сырôй землѣ на спочиванье.
4 Якъ приснився козаченьку дивнесенькій сонъ.
Зъ-пôдъ правоі руки злынувъ ясный соколъ,
5 Зъ-пôдъ лѣвои, зъ-пôдъ бѣлои сиза зозуля.
Якъ поѣхавъ козаченько до ворôженьки,
6 Ворожонько, голубонько! одгадай мêнѣ сонъ:
Зь правой руки злинувъ соколъ, зъ лѣвои зозуля.
7 Вороженька, голубонька сонъ одгадала,
Молодому козаченьку жалю задала:
8 Вжежъ твоя Марусенька сына привелà,
А за сыномъ Марусенька сама полягла! —
9 Ѣде, ѣде козаченько, коника бьючи,
А вже своеі миленькои не застаючи.
10 Приѣзжае козаченьно пôдъ ворôтечка;
Стукнувъ, пукнувъ ёго коникъ у копытечка;
11 Двойчатыи ворôтечки одчинялися,
Троічатыи оконечки одкрывалися.
12 Выйшла до его найстаршая свйсть,
Витай, витай, пане зятю, маешь злую хистъ.
13 Якъ увôйде козаченько у нову свѣтлицю:
Лежитъ его Марусенька на престольницѣ!
14 Удариться козаченько объ дубовый стôлъ:
Чому, чому дубовыи стôлъ не прибранъ стоишъ?
15 Чи вжежъ въ тебе, дубовый стôлъ, хазяйки нема?
Була въ мене Марусенька хазяйка твоя!...
16 Нôжки мои скоренькіи, чомъ не пôйдете?
Ручки мои бѣленькіи, чомъ не робите?
17 Очки мои ясненькіи, чомъ не глянете?
Уста мои пріязніи, чомъ не мовите?
18 «Нôжки мои скоренькіи — находилися,
«Ручки мои бѣленькіи — наробилися,
19 «Очки мои ясненькіи — надивилися,
«Уста мои пріязніи — наговорилися!

(Въ Малоросіи и Галиціи извѣстна со многими разнорѣчіями).

14.

1 Шумить, гуде дубрôвонька,
Плаче, тужить дѣвчинонька.
2 Вона плаче и рыдае,
И на долю нарѣкае.
3 Долежъ моя нещастлива,
Чомъ ты мêнѣ не зычлива?
4 Чомъ 'сь мя зъ милымъ разлучила,
А зъ немилымъ ты злучила?
5 Зъ милымъ любо умêрати
И до смерти ся кохати.
6 Що любила безъ облуды,
Знають тее добры люди.
7 Куды иду обернуся,
Назадъ себе оглянуся.
8 Охъ, якъ плачу, гды забачу:
Лѣта свои дармо трачу!
9 Ой недоля ты немила,
Чомъ же 'сь мене не втопила?
10 Лучче было утопити,
Нêжъ зъ миленкимъ розлучити!
11 Або пôйду утоплюся,
Або въ камень розôбьюся:
12 Нехай тее люди знають,
Якъ зъ коханья умêрають.

(Галицкая, но извѣстна и въ Кіевѣ).

15. Жôноча воля.

1 Сама хожу по камêню,
Коня вожу. Кôнь лêнь тôнче.
3 На дорозѣ горобець скаче.
Ой чижичку, воробейчику!
5 Скажи мêнѣ всю прâвдоньку:
Кому воля, кому нема?
7 Дѣвонькамъ ще своя воля:
Та за стрôчечку, та за вѣночокъ,
9 Та на уличку, та у таночокъ.
Чижичку, воробейчику!
11 Скажи мêнѣ всю правдоньку:
Кому воля, кому нема?
13 Парубкамъ ще своя воля:
Та за шапочку, та за стрѣлочку,
15 Та на уличку, та за дѣвочку.
Чижичку, воробейчику!
17 Скажи мêнѣ всю правдоньку:
Кому воля, кому нема?
19 Молодычкамъ нема волѝ:
У зâпêчку буркунъ бурчить.
21 У колысцѣ — дитя кричить,
Пôдъ порогомъ — порося пищить,
23 А у печѝ горщокъ бѣжить.
Горщокъ каже: одставь мене,
25 Порося каже: погодуй мене,
Дитя каже: розповый мене,
26 Буркунъ каже: поцѣлуй мене!

16. Чорноморцѝ.

1 Годѣ вже намъ журитися, — пора перестати;
Заслужили вôдъ Царицѝ — за службу заплаты!
2 Дала хлѣбъ-сôль и грамоты — за вѣрныи службы.
Отъ теперь мы, милы братьця, — забудемо нужды!
3 Въ Таманѣ жить, вѣрне служить, — границю держати,
Рыбу ловить, горѣлку пить, — ще й будемъ багаты.

4 Та вже можно женитися — и хлѣба робити,
А хто йтиме изъ невѣрныхъ, — якъ ворога бити.
5 Славажъ Богу, та Царицѣ, — а покой Гетману,
Изгоили въ сердцяхъ нашихъ — горючую рану.
6 Подякуемо Царицѣ, — помолимось Богу,
Що вона намъ показала — на Кубань дорогу!

Примѣчаніе. Въ славное царствованіе Екатерины II, послѣ погрома Поляковъ и блистательныхъ побѣдъ надъ Турками, Крымъ въ 1774 году былъ устраненъ отъ вліянія Турецкаго, а въ 1783 г. окончательно присоединенъ къ Россіи. Запорожцы, бывши нѣкогда полезнымъ оплотомъ противъ Татаръ, отжили свое политическое предназначеніе. Между тѣмъ они причиняли многія безпокойства, возбудили Колiивщину (см. № 5), производили безпорядки въ Новороссійскомъ краѣ, гдѣ они препятствовали поселенію Сербовъ, переманивали землепашцевъ Малороссійскихъ, числомъ до 50 тысячъ; просили Императрицу Екатерину о возвращеніи своихъ земель въ Херсонской и Екатеринославской губерніяхъ, не дожидаясь, однакожъ, рѣшенія, стали самовольно присвоивать себѣ земли по рѣки Бугъ и Донецъ. Эти поступки, изъясненные въ Манифестѣ отъ 3-го Августа 1775 года, навлекли на Запорожцевъ негодованіе и кару правительства. Іюня, 4-го дня 1775 года Государыня приказала Генералъ-Поручику Текелію съ извѣстнымъ числомъ войска двинуться къ Днѣпровскимъ порогамъ и *упразднить Сѣчь Запорожскую*. Большая часть Запорожцевъ осталась въ Россіи; другіе разбрелись и поселились было во владѣніяхъ Турецкихъ; но, въ слѣдствіе Манифеста о вызовѣ бѣжавшихъ изъ Россіи, возвратились въ свое отечество. Изъ тѣхъ, кои оставались, и изъ возвратившихся Князь Потемкинъ составилъ охотное войско, подъ именемъ *Черноморскихъ Козаковъ*. Во время второй Турецкой войны (1787—1791) эти козаки, подъ предводительствомъ Кошеваго Атамана *Чепыги* оказали отличную храбрость при взятіи Очакова и Березани (1788 г.); въ награду за это они переведены Потемкинымъ, въ 1792 году, на островъ Таманъ и другія земли, лежащія къ востоку отъ Азовскаго моря, отъ Кубани до Ейска. Такъ произошли Черноморскіе козаки, достойные потомки отважнѣйшихъ Запорожцевъ.» Бо бувъ Ентеллъ не певна птаха, якъ Чорноморскій злый козакъ.» (Котляревскій). И такъ понятны выраженія: *Изгоили въ серцяхъ нашихъ горючую рану*, потому что на берегахъ Днѣпра (въ Сѣчи) Русскія войска ихъ преслѣдовали, а Турецкое правительство было для нихъ несносно *Заслужили вôдъ Царицѣ за службу заплаты, дала хлѣбъ-сôль и грамоты* и пр., т. е. получили позволеніе селиться въ Таманѣ. *Та вже можно женитися и хлѣба робити*; извѣстно, что въ самой Сѣчи могли жить только холостые козаки, которые и не думали о хлѣбопашествѣ. — Изъ всего этого

явствуетъ, что предлежащая пѣсня не старѣе 1792 года; но она имѣетъ также изрядное число варіантовъ. Нѣкоторые въ Русскихъ сборникахъ (см. Новѣйшій пѣсенникъ. СПБ. 1818, ч. 4, стр. 44) приписываютъ эту пѣсню извѣстному Григорію Сковородѣ. Но Г. Максимовичъ въ Украинск. Народн. пѣсняхъ (стр. 133) пишетъ слѣдующее: «Сложена и пѣта 15-го Августа 1792 года по случаю полученія грамотъ Царскихъ, привезенныхъ въ Черноморскій Кошъ Войсковымъ Судьею *Головатымъ*. — Головатый извѣстенъ какъ поэтъ: онъ сочинилъ *Вѣршу, говоренную Потемкину Запорозцями на Великдень*. (Христосъ воскресъ, радъ міръ увесь; дождалися ласки....); ему же приписываютъ и эту пѣсню. Онъ съ отцемъ и дѣдомъ своимъ извѣстенъ въ Малороссіи еще подъ именемъ «*Трехъ Антоновъ*». — Жаль, что ссылки нѣтъ.

17.

1 Сидить голубъ на березѣ, — голубка на вишнѣ;
Скажи, сердце, мêнѣ правду, — що маешъ на мысли?
2 Ой, яжъ тобѣ присягала — любити якъ душу;
Теперъ мене покидаешь, — я плакати мушу.
3 Будь щасливый и зъ тоею, — котору кохаешъ:
А надъ мене вѣрнѣйшои — на свѣтѣ не найдешъ!
4 Буду Бога я просити, — щобъ ты бувъ щасливый,
Чи зо мною, чи зъ другою, — по вѣкъ мêнѣ милый!
5 Якъ не зхочешъ, сердце мое, — дружиною бути,
То дай мêнѣ таке зѣлье, — щобъ тебе забути.
6 «Е у мене таке зѣлье — близько перелазу;
Якъ дамъ тобѣ напитися, — забудешъ вôдъ разу.»
7 Буду пити черезъ силу, — крапли не упущу:
Хиба тебе я забуду, — якъ очи заплющу!
8 Буду пити, буду пити, — хотябъ черезъ силу;
Тогдй я тебе забуду, — якъ ляжу въ могилу!

18.

1 Ой чумаче, чумаче,
Въ тебе личко козаче!
2 Чомъ нерано зъ Крыму йдешъ,
Не всѣхъ чумакôвъ ведешъ?
3 Ой рано я зъ Крыму йду,
И всѣхъ чумакôвъ веду;
4 Тôлько нема одного,
Мого брата рôдного.
5 Брата рôдного нема,
Вдовиного Ивана.
6 Склалась ему причина;
Головоньку пробила.
7 Поламались терезы,
Сôль важучи на возы.
8 Шукавъ, шукавъ, не найшовъ,
Запрêгъ волы, та й пôйшовъ,

9 Отамане, батьку нашь!
Порадь же ты теперъ насъ:
10 Що будемо робити?
Нêчêмъ волôвъ кормити!
11 А ще, хлопцû, не бêда:
Есть у полê лобода.
12 Косить, хлопцû, лободу,
Забувайте сю бêду.
13 Косить, хлопцû, пшеницю,
Въ чистôмъ полê метлицю.
14 Косûть, хлопцû, отаву́,
Пасûть волы на ставу.
15 Косить, хлопцû, очеретъ,
Наваримо вечерять,
16 Укипемо чабака,
Та помянемъ чумака!

19. Купаловая.

1 Ой Иване, Ивашеньку,
Не переходь дороженьку!
3 Якъ перейдешъ, винный будешъ.
Зроблю лазню изъ трêхъ зêльевъ.
5 Прûйшлось дêвкамъ за Дунай плысти.
Всê дêвочки переплыли,
7 А сирôтка утонула.
Дошли слухи до ма́чухи.
9 Та вже не жаль мêнê дочки,
Та не дочки, — падчêрочки.
11 Жаль плахточки, — крещаточки,
12 Запасочки, — синяточки!

Примѣчаніе. Въ Кіевѣ Купаловыя пѣсни поютъ на канунѣ Иванова дня, или *Ивана Купала* — Рождества Іоанна Предтечи, іюня 24-го. Молодые люди обоего пола вечеромъ сходятся на открытомъ мѣстѣ, надѣваютъ на головы вѣнки, поютъ пѣсни, и взявшись за руки, перескакиваютъ черезъ огонь, или кучи крапивы. Обрядъ этотъ въ первый разъ описанъ Иннокентіемъ Гизелемъ въ Синопсисѣ 1674 г.; съ тѣхъ поръ оный нисколько не перемѣнился, и очевидно длится отъ временъ языческихъ. (Подробнѣе объ этомъ см. Истор. Малой Россіи Б.-Каменскаго. Изд. III. Т. III. стр. 198.) Невѣжды, или по выраженію Лѣтописца, невѣгласы воображаютъ, что въ Ивановскую ночь вѣдьмы слетаются близь Кіева. Онѣ мажутъ подъ мышками таинственнымъ отваромъ изъ *вѣдёмскихъ* травъ, въ числѣ коихъ самая важная *Тирличъ*, Тырличъ, Польс. Tyrlicz, Нѣм. Kreuzwurz, Enrian. Лат. Gentiana minor. Рус. Горечавка. Отваръ этотъ сообщаетъ имъ способность летать по воздуху. Сѣвъ верхомъ на *помело, силки*, или *клушню*, онѣ, улетая чрезъ *кòминъ*, отправляются въ воздушное путешествіе на *Лысую гору* близь Кіева, на лѣвомъ берегу Днѣпра, гдѣ составляютъ свое страшное, но любопыт-

ное собраніе для совѣщаній. Повѣрье это, впрочемъ, существуетъ не у однихъ Славянъ. Оно рѣшительно одинаково и у Нѣмцевъ, и извѣстно подъ именемъ Walpurgisnacht. Гёте воспользовался имъ въ своемъ Фаустѣ. Карпато-Россы въ Ивановъ день празднуютъ не *Купало*, но *Ладо*, и не вечеромъ, а утромъ; почему пѣсни этого обряда называются въ Галиціи *Ладовыми*. Кромѣ вышеприведенной, помѣщена здѣсь: А въ томъ борку на клинку. № 12, другая: Торохъ, торохъ при дорозѣ. № 44. Также: Летѣла сова № 173.

20.

1 Годѣ, годѣ, козаченку, — въ обозѣ лежати.
Ой, ходімо подъ Гусятинъ — Жидôвъ рабовати.
2 Та въ пятницю до полудня — Жидôвъ рабовали;
А въ суботу въ Иванковцяхъ — худобу збірали.
3 Хвалилися вражи Ляхи, — зъ Сатанова йдучи:
«Будемъ драти, пане брацѝ, — зъ китайки онучи»
4 Хоть же Москва полы дерла, — та плечи латала,
Предъ собою сорокъ тысячъ — вражихъ Ляхôвъ гнала.
5 На крижовôй доріженьцѣ — тамъ ся потыкали;
Дали Ляхамъ прочухана, — що зъ коней злядали.
6 Чи добре вамъ, вражи Ляхи, — зъ козаками битись,
Що лежить васъ одъ Городка — за пôвтретя миль.
7 Гей, показавъ Ведмедянко — богатырску славу:
Та й потопивъ вражихъ Ляхôвъ — въ Городецкомъ ставу.
8 Борейкова дружинонька — волае долами;
Одинъ каже до другого: — вже папа не мамы
9 Борейкова дружинонька — волае до неба;
Одинъ каже до другого: — розôйтися треба.

Примѣч. *Гусятинъ* мѣстечко въ Тарнопольскомъ округѣ (уѣздѣ) при пограничной рѣкѣ Зôручи (Podhorża) между Галиціею и Каменецъ-Подольскою губерніею. Выше Гусятина, при той же рѣкѣ, лежитъ и мѣстечко *Сатановъ*. *Городокъ* (Grodek) съ озеромъ (Городецкимъ ставомъ) село при устьѣ р. Середъ въ Днѣстръ въ Чертковскомъ округѣ. *Иванковцѝ, Ивановцѝ* село близь города Бара, (извѣстнаго въ 1768 г. «Барскою конфедераціею») Подольской губерніи.

Такъ какъ дѣйствіе происходитъ на небольшомъ пространствѣ (не болѣе ста верстъ), на границѣ Каменецъ-Подольской губерніи, то обстоятельство это нельзя отнести къ войнамъ Хмельницкаго, или другихъ Гетмановъ съ Поляками Вѣроятно, здѣсь описывается какое либо происшествіе во время преслѣдованія Русскими войсками Барскихъ конфедератовъ, причемъ и Малороссійскіе мужики,

по ненависти къ Полякамъ, охотно принимали участіе; или упоминается нѣчто изъ Колійвщины, т. е. возстанія въ 1786 г. Малороссійскихъ крестьянъ на Поляковъ за неслыханныя притѣсненія въ вѣрѣ и имуществахъ. Сравн. подобную думу: Ой бувъ въ Сѣчи старый козакъ.... № 5.

21.

1 Вѣють вѣтры, вѣють буйны, — ажъ дерева гнуться;
Ой якъ болить мое серце, — а слёзы не льються.
2 Трачу лѣта въ лютôмъ горѣ — и кôнця не бачу;
Тôлькô мêнѣ й легче стане, — якъ нишкомъ поплачу.
3 Не поможуть слёзы щастью, — серцю легче буде.
Хто щасливъ бувъ хочь часочокъ, — по вѣкъ не забуде!
4 Есть же люде, що й моеи — завидують долѣ:
Чи щасливажъ та билинка, — що росте у полѣ?
5 Що у полѣ, що на пêскахъ, — безъ росы, на сонцѣ?...
Тяжко жити безъ милого, — и въ своêй сторонцѣ!
6 Безъ милого долѝ нема, — стане свѣтъ тюрмою;
Безъ милого щастя нема, — нема и покою.
7 Де ты милый, чорнобривый? — де ты? озовися!
Якъ я бѣдна тутъ горюю, — прійди, подивися!
8 До кого я пригорнуся, — и хто приголубить —
Коли нема̀ того̀ ту́та, — якій мене любить!
9 Полетѣлабь я до тебе, — та крылецъ не маю;
Сохну, чахну я безъ тебе, — зъ горя высыхаю.

(Изъ Оперы: Наталка-Полтавка, неподражаемаго Ивана Петровича Котляревскаго).

22. Горщикъ.

1 Ой знати, знати, — въ кого есть дочки:
Топтаны стежечки — пôдъ окопечки.
2 Ой знати, знати, — хто любить Руську,
Топтаны стежечки — черезъ петрушку.
3 Ой знати, знати, — хто любить Польку,
Топтаны стежечки — черезъ квасольку.
4 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Той къ тому стежечку — якъ ножемъ рубить.
5 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Близько сѣдае, — и приголубить.
6 Ой знати, знати, — хто кого любить:
Якъ не побачить, — серденькомъ нудить.

7 Ой знати, знати, — хто зъ кого кпиться,
Дальше сѣдае, — чортомъ дивиться.
8 Ой знати, знати, — хто оженився,
Зкорчився, зморщився, — всѣмъ зажурився.
9 Ой горе тому, хто мае жону,
Втоптана стежечка, — до ёго дому.
10 Ой знати, знати, — хто нежонатый,
Личенько бѣлее, — якъ у паняты.
11 Та бѣдажъ, бѣда — й нежонатому,
Якъ тому горщику, — та щербатому:
12 Кипить, зкипае, — та все сплывае,
Де нй обернеться, — добра не мае.
13 Самъ я не знаю, — чомъ не женюся,
Пôйду я въ рѣченьку, — та й утоплюся.
14 «Охъ, не топися, — душу загубишъ,
«Ходймо вѣнчаться, — коли ты любишь!»

Примѣчаніе. Въ Галиціи, вмѣсто 12-го куплета, поютъ такъ:
Исподу кипить, — зверху збѣгае,
Куда ся оберне, — щастья не мае.

23.

1 За Нѣмань иду,
Гей! коню мôй, коню,
Заграй пôдо мною!
Дивчино, прощай!
2 За Нѣмань идешъ ты, мене покидаешъ:
Чогожъ тамъ, мôй милый, чого тамъ бажаешъ?
Хибажъ тобѣ краще чужа сторона,
Своеи милѣйше, рôднѣйше вона?
3 Иду я туды,
Де роблять на диво
Червонее пиво
Зъ кровй супостатъ!
4 Хибажъ ты задумавъ тѣмъ пивомъ упиться?
Чи вжежъ ты зо мною зхотѣвъ розлучиться?
Тобѣ мои слёзы, тобѣ моя кровъ....
Да тôлькô не кидай за вѣрну любовъ!
5 Дѣвчино, не плачъ,
Не рвы мого серця!

Якъ пиръ той минеться,
Вернусь я назадъ.

6 И, вжежъ тобѣ, милый, назадъ не вертатись!
Тамъ тобѣ, сёрденько, на вѣки зостатись!
Дивись! пôдъ тоб ю и кôнь щось поникъ....
У полѣ зеленôмъ заснешъ ты на вѣкъ!

7 Якъ воронъ до тёбе
Въ ôкôнце закряче:
Зъ-за моря прискаче
Козаченько твôй!

8 Якъ яворъ зелену голôвоньку склонить,
Закуе зозуля, дубрава застóне,
И кôнь пôдъ тобою спôткнеться, вздыхне....
Тогдѣ вже не буде на свѣтѣ мене!

Примѣчаніе. Пѣсня эта, написанная тоническимъ размѣромъ, есть подражаніе стихамъ славнаго Жуковскаго *Дубрава шумитъ*. Размѣръ вездѣ строго выдержанъ, слогъ чистый и плавный, но очень новый. Сочинена эта прекрасная пѣсня Протопопомъ Писаревскимъ. Онъ намекаетъ на походъ Русскихъ войскъ за границу въ 1813 году для освобожденія Европы отъ власти Наполеона.

24.

1 Сонце низéнько,
Вечêръ близенько,
Спѣшу до тебе,
Лечу до тебе,
Мое серденько!

2 Ты обѣщалась
Мене вѣкъ любити,
Нѝ съ кѣмъ не знатись,
И всѣхъ цуратись.
А для мене жити.

3 Сéрденько мое
Колись мы обое
Любились вѣрно,
Чесно, примѣрно,
И жили въ покоѣ.

4 Ой, якъ я прійду,
Тебе не застану,
Згорну я рученьки,
Згорну я бѣлыи,
Та й неживъ стану.

Примѣчаніе. Изъ оперы: Наталка-Полтавка, Ив. П. Котляревскаго.

25.

1 Сонце низéнько, — вечеръ близенько,
Выйди до мене, — мое серденько!

2 Ой выйди, выйди, — та не барися,
Мое серденько, — розвеселися!

3 Черезъ рѣчéньку, — черезъ болото,
Подай рученьку, — мое золото!

4 Черезъ рѣченьку, — черезъ быструю,
Подай рученьку, — подай другую!
5 Подай рученьку, — подай и другу,
Я къ тобѣ, серденько, — и самъ прибуду.
6 Ой тамъ крыниця — пôдъ перелазомъ,
Выйдемо, серденько, — обое разомъ.
7 Ой выйди, выйди, — серденько, Галю,
Серденько, рыбонько, — драгій крышталю!
8 Ой выйди, выйди — не бôйсь морозу,
Я твои нôженьки — въ шапочку вложу.
9 Ой бѣда, бѣда, — що я не вдався:
Бѣгъ черезъ рѣченьку, — та не вмывався.
10 Ой завернуся, — та й умыюся,
На свою мылую — хочъ подивлюся.
11 «Ой не вертайся, — та й не вмывайся:
«Тыжъ менѣ, серденько, — й такъ сподобався!

Примѣчаніе. Прекрасная пѣсня, слогъ игривый и легкій, размѣръ обыкновеннаго Нѣмецкаго вальса.

26.

1 Ой на морѣ, на морѣ синенькôмъ,
Тамъ плавала бѣла лебедонька,
2 И зъ маленькими лебедятами.
Де-сь взявся сизопѣрый орелъ:
3 Ставъ лебедку бити й забивати;
Стала лебедка до его промовляти:
4 Ой не бій мене, сизопѣрый орлоньку,
Скажу я тобѣ всю щирую правлоньку:
5 Якъ у томъ мѣсьцѣ у *Кистринѣ*,
Та бьеться Орда уже три дни.
6 Бьеться вона три дни и три годины,
Розбилася вона на три половины.
7 Течуть рѣчки, а все кровавыи;
Черезъ тѣ рѣчки мостять мосты;
8 Мостять мосты, а все головками,
Головками, а все Московськими.

Примѣчаніе. Кистринъ, у Нѣмцовъ Küstrin, въ Прусской провинціи Бранденбургъ, при сліяніи рѣкъ Одера и Варты; небольшой, но хорошо укрѣпленный

городъ. Во время семилѣтней войны Фридриха Великаго съ Маріею Терезіею и ея союзниками, Русскія войска, въ томъ числѣ и Малороссійскіе козаки въ 1758 году, подъ начальствомъ генерала Фермора, въ январѣ заняли всю Пруссію, а 15-го августа осаждали и бомбардировали крѣпость Кистринъ, отъ чего весь городъ обращенъ въ пепелъ; уцѣлѣли только три дома. Обстоятельство это озлобило Фридриха противъ Русскихъ, и 25-го того же августа было, при деревнѣ Цорндорфѣ, одно изъ самыхъ кровопролитныхъ сраженій между нашими и Прусскими войсками. Предъ сраженіемъ Король приказалъ не давать Русскимъ пощады, чего натурально и Русскіе не дѣлали. Тридцать тысячь убитыхъ и раненыхъ покрывали поле сраженія. — И такъ пѣсня эта составлена не раньше 1758 г.; въ ней смѣшано сраженіе съ осадою, сохранилось названіе Кистрина, но Цорндорфъ для Малороссійскаго простолюдина было трудно удержать въ памяти, осталось только воспоминаніе о кровавомъ побоищѣ. Выраженіе *Орда*, употреблено вмѣсто *войска*, какъ извѣстнѣе и употребительнѣе. — Трудно разъяснить политическую аллегорію лебедки и сизопераго Орла. Значитъ ли это Украина и Россія? Г. Максимовичъ (см. Украин. Нар. пѣсни) пишетъ: «Кистринъ и Гостинъ, упоминаемые въ сихъ пѣсняхъ— не суть ли Хотинъ?»

21.

1 Ѣхавъ козакъ за Дунай,
Сказавъ: дѣвчино, прощай!
Ты, конику вороненькій,
Неси да гуляй!
2 Постôй, постôй, козаче,
Твоя дѣвчина плаче;
Съ кѣмъ ты мене покидаешъ —
Тôлькô подумай!
3 Покидаю тебе Богу,
Самъ поѣду у дорогу.
Будь здорова и щаслива,
Голубко моя!
4 Бѣлыхъ ручокъ не ламай,
Ясныхъ очокъ не зтирай.
Мене зъ войны зо славою
Къ собѣ дожидай!
5 Не хочу я нічого,
Тôлькô тебе одного;
Ты будь здоровъ, мôй миленькій,
А все пропадай!
6 Свиснувъ козакъ на коня:
Зоставайся, молода!
Я приѣду, якъ не згину
Черезъ три года....
7 Тебежъ, мила, не забуду,
Поки живъ на свѣтѣ буду;
Колижъ умру на войнѣ,
Поплачъ обо мнѣ!

Примѣчаніе. Нашъ Украинскій Козакъ-Стихотворецъ *Семенъ Климовскій*, жившій въ началѣ XVIII-го столѣтія, едва ли предполагалъ, что его пѣсня *Ѣхавъ козакъ за Дунай* такъ долго сохранитъ свою свѣжесть и занимательность, и что мелодія эта, сдѣлавшись извѣстною во всей образованной Европѣ, будетъ

служить любимою темою для многихъ легкихъ и трудныхъ фантазій извѣстнѣйшихъ виртуозовъ.

Первоначальный текстъ этой пѣсни до насъ не дошелъ, и трудно распознать чужіе наросты, которые въ разныя времена являлись въ пѣсенникахъ. Кромѣ этой пѣсни, по всей вѣроятности, можно заключить, что Климовскому принадлежатъ и многія другія; но вообще имена сочинителей народныхъ пѣсень для насъ неизвѣстны. Карамзинъ свидѣтельствуетъ, что Климовскій сочинилъ еще поэму *о правдѣ и великодушіи*, тоже силлабическими стихами. См. Пантеонъ Росс. Автор. I. 3. — Въ Молодикѣ на 1843 г. Ч. 2. Харьковъ, находится налитографированный портретъ Климовскаго (?!).

28.

1 Гай, гай зелененькій, — хлопець, хлопець молоденькій,
Тѣмъ я тебе полюбила, — що у тебе усъ чорненькій.
2 И на мѣстѣ була, — и росады купила;
Да я тою росадою — весь огородъ засадила.
3 И росада моя — було прийнялася;
Ой дѣвчина зъ козакомъ — уже пôзналася.
4 Ой капусточка, — ой качаннячко:
Вѣрнее зъ козакомъ — закоханьнячко.
5 Ой не бійте мене — и не лайте мене,
Коли я вамъ наскучила, — то вôддайте мене!
6 Ой вôддайте мене — за Волошина;
Бо я въ материнйхъ очахъ — якъ порошина.
7 Ой ненько моя, — а я дочка твоя;
Тогдй було мене вчити, — якъ маленька я була.
8 А теперъ же я велика, — треба менѣ чоловѣка,
Нй старого, нй малого, — середнёго, молодого:
9 Щобъ и въ полѣ оравъ, — и худобу дбавъ,
Менежъ бы вôнъ молодую — та хазяйкою звавъ.

(Извѣстна и въ Галиціи).

29. Троицкая.

1 Ой хто бѣжить? — та дѣвчина.
2 А за нею — русалочка.
Ой послухай — ты панночко,
4 Загадаю я — три загадочки;
Якъ угадаешь, — пущу я до батька.

6 Якъ не вгадаешъ, — вôзму я до себе!
Ой що росте — безъ корêня?
8 А що бѣжить — безъ повода?
А що цвѣте — та безъ цвѣту?
10 Камêнь росте — та безъ корêня,
Вода бѣжить — та безъ повода,
12 Папороть цвѣте — та безъ цвѣту!
Охъ панночка — не вгадала;
14 Русалочка — залôскотала.

Примѣчаніе. Троицкія пѣсни поютъ въ продолженіи *зеленой,* или *клечальной* недѣли. Подробнѣе объ этомъ въ Словарѣ Идіомовъ. Сравн. еще другую Троицкую пѣсню: Завью вѣнки та на святки, № 8.

30.

1 Хожу, нужу надъ берегомъ — и тяжко вздыхаю.
Бѣднажъ моя головонька, — що доли не маю!
2 Хожу, нужу надъ берегомъ — и важко вздыхаю,
И на долю нещастливу — гôрько нарêкаю:
3 Чи ты мене, доле моя, — та вже одступила?
Чи ся въ таку нещастливу — годину родила?
4 А щожъ бо я, а щожъ бо я — кому учинила?
За щожъ мене, за щожъ мене — зла доля побила?
5 Чи я дома, чи я въ людяхъ, — чи я на чужинѣ;
Не знала я нигде добра, — а ни при родинѣ.
6 И родина и чужина — мене ся цурае,
Та въ нещастью и злôй долѣ — ратунку не дае.
7 Ни въ лѣсѣ я, ни въ долинѣ, — а ни при роботѣ;
Тôлько моя головонька — въ журбѣ и хлопотѣ.
8 Хочъ я живу, та щожъ по тôмъ? — що день умêраю;
Бо николи щастливои — годины не маю.
9 Я стратила цѣлый вѣкъ, — вже ся не надѣю,
Дежъ я теперъ себе въ свѣтѣ — нещастна подѣю?
10 Та хтожъ мене пожалуе, — хто мя приголубить?
Нема того миленького, — що го серце любить!
11 Мати моя любесенька, — що ты учинила?
Що мя таку бездольную — на сей свѣтъ вродила?
12 Журилася мати мною, — якъ рыба водою;
Дала мене въ неволеньку, — жалуе за мною.
13 Ой якъ тяжко конопельки — въ болотѣ топити,
А ще тяжче, моя мати, — на сêмъ свѣтѣ жити.

14 Будожъ мене, моя мати, — малýю втопити,
Нёжъ такую нещастную — на сей свѣтъ пустити.
15 Хиба въ воду кинутися, — то вже не вернуся,
Збуду смутку и клопóту, — тамъ не зажурюся.
16 Ой ты, Боже мôй, единый, — ты моя потѣха,
Потѣшъ мене нещастную, — выбавъ съ того лиха!

(Галицкая).

31.

1 Стелися, стелися, зелений горошe — якъ листъ по водѣ;
Не тѣштеся нигды, ой вы вороженьки, — моёй пригодѣ!
2 Бо моя пригода и моя урода — якъ лѣтня роса,
Якъ вѣтеръ повѣе, а сонце пригрѣе, — спаде вона вся!
3 Гей, ты молоденькій, голубе сивенькій, — не въ правдѣ жіешъ,
Минаешъ ты хату и мои ворота, — до иньшои йдешъ.
4 До иньшои дѣвки пильненько идучи — пѣсеньку пѣешъ,
Мѣнѣ молоденькôй, голубцѣ сивенькôй, — жалю завдаешъ.
5 «Гей, ты молоденька, голубка сивенька, — насади ты садъ,
«Щобъ мене не чула, посади въ садочку — самый виноградъ.»
6 Я садъ не садила, а нѝ поливала, — самъ ся вôнъ принявъ:
Тебе не любила, и зъ роду не знала, — самъ ся ты пригнавъ.

(Галицкая).

32.

1 Ой, у броду, ой, у броду
Пили голубоньки воду;
2 Вони пили, полынули,
Крылечками зтрепенули.
3 Про любощи споминали,
Якъ зъ собою женихались.
4 Сухи дубы розвивались,
Листочками покрывались.
5 А теперъ вже перестали,
Однолѣтки, сухи стали.
6 «Ты, козаче, заволоко!
«Любишъ мене не парокомъ,
7 «Напускаешъ туманъ густый,
«Хочешъ мене зъ ума звести.
8 «Не поможе, милый Боже,
«Не зведешъ мене, небоже!...
9 Е у мене грошей много,
Изведу тебе, небого!
10 Мои гроши — не полова,
И дѣвчина чорноброва.
11 Мои гроши — не метлиця,
И дѣвчина бѣлолиця.
12 Запрягайте коня въ санки,
Поѣдемо до коханки.
13 Приѣжжаемо къ воротамъ;
Стоитъ мила краще злота.
14 Сама дѣвка милéсенька,
На личенько бѣлесенька,
15 Сорочечка тонéсенька,
И стёжечка краснесенька.
16 Та ще къ тому уродлива,
Хорошая, чорнобрива.

33. Веснянка.

Розлилися воды
На чотырê броды:
У першому бродѣ
Соловейко щебетавъ,
И гнѣздечко розвивавъ.
У другому бродѣ
Зозуля ковала,
Лѣтечко казала.
У третёму бродѣ
Коничокъ заржавъ,
Дорожку почавъ.
А въ четвертôмъ бродѣ
Та дѣвчина плаче,
За нелюба йдучи,
Свое лихо чуючи.

Примѣчаніе. Г. Максимовичь пишетъ, что *веснянки* суть пѣсни, которыя поютъ дѣвушки, собираясь по вечерамъ, до самой Троицы, начиная обыкновенно съ марта мѣсяца, — съ того времени, когда птичка овсянка запоетъ свою веснянку, въ звукахъ которой, будто, слышны слова: «*Покинь санки, возьми вôзъ*!» Съ того времени, когда *щука хвостомъ разбиваетъ лёдъ*!.....

34. Дѣвка бранка.

Та йшовъ козакъ дорогою, — дорогою широкою.
Не самъ иде, коня веде, — коня веде за поводы.
Привêвъ коня до прикорня, — до прикорня дубового.
До аркана шовковаго; — а самъ лёгъ спать бйля его:
Сѣделечко въ головочки, — стрêменечки у бочечки.
Чи спавъ, не спавъ, прокинувся; — нема коня, ні прикорня.
Ні прикорня дубового, — ні аркана шовкового.
Пôйшовъ козакъ тиняючи, — свого коня шукаючи.
Выйшовъ козакъ на могилу, — та й заглянувъ у долину.
А въ долинѣ корчма стоить, — коло корчмы огонь горить.
Коло огня Турокъ сидить. — Турокъ сидить, люльку курить;
Коло ёго дѣвка сидить: — дѣвка бранка косу чеше.
Косо моя русявая! — За когожъ ты заручена?
За Турчина заручена, — за Татара засватана,
За козака рушникъ дала, — за Татара за-мужъ пôшла!

35.

Сивый коню, сивый коню! — що ты задумався?
Нема тôей дѣвчиноньки, — що я въ ей кохався!
Сивый коню, сивый коню, — наѣжся оброку:
Поженемось за дѣвчиной — у землю глыбоку.
Сивый коню, сивый коню, — тяжко тобѣ буде:
Поѣдемо разомъ зъ вѣтромъ, — попасу не буде.

4 Бѣгай, коню, бѣгай, коню; — бо вже вечерѣе;
Ой, тамъ сидить моя мила, — де зъ лѣса зорѣе.
5 Бачу милу, мою любку, — дивиться въ вôконце:
Хочъ не видно, й дуже темно, — свѣтиться якъ сонце!

(Кіевск. губерн.).

36. Коломыйка.

1 Ой ты горо каменная, — чомъ ся не лупаешъ?
Та скажи мнѣ, дѣвко, правду — въ кѣмъ ты ся кохаешъ?
2 Хибажъ бы я зъ пѣску була, — що бымъ ся лупала;
Хибажъ бы я дурна була, — що бымъ ся призналa!
3 Поки я була у матки, — та овечки пасла,
Ѣла сыръ и джеръ пила, — була въ личку красна.
4 А якъ пôйшла до ткáчика — цѣвочки сукáти,
Дивилася въ чужіи гορόдъ — на тыны набраты
5 Ой вôдтиля до Пистыня — ѣде колесничка;
Дай же мене, моя мати, — та за ремесничка!
6 Ремесничокъ якъ паничокъ, — а ручка бѣленька,
Синій жупанъ, а въ руцѣ — тросточка тоненька.
7 Вôддай мене, моя мати, — за кого я важу,
Нѣхъ я буду сêмъ разъ бита, — я тобѣ не скажу.
8 Та дала мя моя мати — за высоки горы,
Не дала мнѣ бôльшъ нѝчого — тôлькô одни бджолы.
9 А бджолы ся розлетѣли, — всего ся лишила,
Та теперъ же мене, мати, — на вѣки втопила!
10 Дала мене моя мати — за кого хотѣла,
Зашумѣла нагаечка — коло мого тѣла.
11 Якъ бы рѣчка невеличка, — я бы пребродила;
Якъ бы мужикъ, та не сивый, — ябъ ёго любила.
12 Бѣднажъ моя головонька, — що я наробила:
Полюбила вôвчарика — за кавалокъ сыра!
13 Покоштую я той сырець, — а вôнъ солоденькій;
Подивлюся на вôвчара, — вôвчаръ молоденькій.
14 Шкода травы, та й муравы, — що по нѣй ходила;
Шкода мêнѣ молоденькôй, — що дурня любила!
15 Качаюся, валяюся, — кусають мя блошки,
Пусти мене, чоловѣку, — до корчмоньки трошки!
16 Пусти, пусти, чоловѣку, — я не забавлюся;
Я зъ хлопцями погуляю, — до дому вернуся.



17 Ой коли ты не любивъ, — буложь мя не брати;
Бо я тобѣ не яблучко — въ саду коштовати.
18 Бо яблучко покоштуешъ, — та й далѣ закинешъ,
А вôдъ мене молодои — марно зъ свѣта згинешь.

Примѣчаніе. Пистынь—мѣстечко по дорогѣ отъ Коломыи въ Куты.—Сравн. Славный городъ Коломыя, № 83.

37 Чайка.

1 Ой бѣда, бѣда, — чайцѣ небôзѣ,
Що вывела дѣтки — при битôй дорôзѣ.
Кигй! кигй! злетѣвши въ гору,
Прійшлось втопитись въ Чорному морю!
2 Жито поспѣло, — приспѣло дѣло,
Йдуть женьцѝ жати, — дѣтокъ забѝрати.
Кигй! кигй!....
3 Ой дѣти, дѣти! — Де васъ подѣти?
Чи мêнѣ втопитись? — Чи зъ горя убитись?
Кигй! кигй!....
4 И куликъ чайку — взявъ за чубайку.
Чайка кигйче: — згинь ты куличе!
Кигй! кигй!....
5 А бугай: *бугу*! — гне чайку въ дугу:
Не кричи, чайко, — бо буде тяжко.
Кигй! кигй!....
6 Якъ не кричати, — якъ не лêтати?
Дѣтки маленьки, — а я йхъ мати!
Кигй! кигй!....

Примѣчаніе. Наивно изображенная въ этой пѣсни участь бѣдной чайки, выведшей дѣтенышей возлѣ дороги, есть аллегорическое подобіе Украины, находившейся въ XVI и XVII столѣтіяхъ, такъ сказать, на распутіи, между тремя сильными державами, Россіею, Польшею и Турціею, и притомъ безпрестанно колеблемой и страдавшей. — Идея эта давно существовала; она родилась въ концѣ XVI-го вѣка вмѣстѣ съ Уніею и гоненіями отъ Поляковъ. Малороссіяне были убѣждены въ невозможности имѣть политическую самостоятельность, ощущали потребность быть въ *протекціи* сосѣдней могучей державы, но не такой, какъ Польша, и мысль эту выражали просто, или иносказательно на общественныхъ радахъ. Особенно ясно она высказана въ рѣчи безсмертнаго Богдана Хмельницкаго въ присутствіи Русскихъ пословъ. По этой, вѣроятно, причинѣ Князь Цертелевъ, а за нимъ и Г. Максимовичь, приписываютъ сочине-

ніе этой пѣсни Хмельницкому. Но это едва ли справедливо; доказательствъ нѣтъ, а на одно увѣреніе полагаться нельзя. Другіе писатели выставили и другихъ собственниковъ на сочиненіе этой пѣсни. Знаменитый нашъ Конискій, въ своей Исторіи Руссовъ (стр. 201), приписываетъ ее Гетману Мазепѣ. Дѣйствительно этотъ необыкновенно ловкій и умный честолюбецъ могъ бы написать что либо подобное; но Конискій объ этомъ обстоятельствѣ повѣствуетъ только съ разсказовъ. Кочубей представилъ другую пѣсню: *Всп покою щире прагнуть,* которую, будто бы, сочинилъ Мазепа. Трудолюбивый Бантышъ-Каменскій говоритъ, что пѣсня о Чайкѣ сочинена послѣднимъ Кошевымъ Запорожскимъ Кальнашемъ, (изд. 3. Т. III. пр. 270. т. е. Атаманомъ Петромъ Кальнишевскимъ. — Запорожская Сѣчь уничтожена въ 1775 году). Но ссылки тоже нѣтъ. Впрочемъ сіе указаніе, судя по слогу пѣсни, есть самое вѣроятное. — Кто бы ни былъ сочинителемъ; но эта старинная поэтическая идея, облеченная искусно въ форму народной пѣсни, вмѣстѣ съ ея прекраснымъ меланхолическимъ напѣвомъ составляетъ ея неувядаемое достоинство.

38.

1 А дежъ тая крыниченька, — що голубка пила;
Ой дежъ тая дѣвчинонька, — що мене любила?
2 А дежъ тая крыниченька, — що голубъ купався;
Ой дежъ тая дѣвчинонька, — що я женихався?
3 Огъ сежъ тая крыниченька, — и ключъ и вѣдро:
А вжежъ мене дѣвчинонька — забула давно!
4 Засыпалась крыниченька — жовтенькимъ пѣскомъ,
Злюбилася дѣвчинонька — зъ другимъ козакомъ.
5 Та вжежъ до той крыниченьки — стежки заросли;
Та вжежъ мою дѣвчиноньку — сватати прійшли.
6 Та вжежъ тая крыниченька — гатомъ загачена;
А вжежъ тая дѣвчинонька — зъ иньшимъ заручена.
7 Шумять вербы, що надъ тою — крыницей ростуть;
Та вжежъ мою дѣвчиноньку — до церкви ведуть.
8 Одинъ веде за рученьку, — другій за рукавъ:
Третій стоить, серце болить; — любивъ, та не взявъ!
9 А вжежъ тая крыниченька — травою заросла;
Та вжежъ тая дѣвчинонька — давно за-мужъ пошла!

Примѣчаніе. Поютъ въ Галиціи и Малороссіи. Варіянтъ начала этой пѣсни есть слѣдующій:

Чи се тая крыниченька, — що я воду пивъ?
Чи сежъ тая дѣвчинонька, — що ее любивъ?
Ой жаль мені буде, возьмуть ее люде,
Недоля моя!

39. Жôноча правда.

1 Била жôнка мужика, — пôшла позывати;
Присудили мужику: — ще жôнки прохати.
2 Сидить жôнка на припѣчку, — нôжки пôдобгавши;
Стоить мужикъ у порога, — шапочку изнявши.
3 Прости мене, моя мила, — що ты мене била!
Куплю тобѣ гарнець меду, — коновочку пива.
4 «Ой вôдъ пива болить спина, — вôдъ меду голóва,
«Купи мêнѣ горѣлочки, — щобъ була здорова.
5 «Та ще, мужичище, — вчины мою волю:
«Поскачи ты гайдука, — та передо мною! —
6 Кричить мужичище, — взявшись за бочище:
Гойя! гойя! моя мила, — отъ и гайдучище.
7 Не дивитеся, Панове, — що жôнка вчинила,
Що своёго мужика — гайдука навчила.
8 Бо вже така пора прійшла, — що ще й не бувало:
Якій дѣдько ни̂й побье, — то й пиши пропало!

40.

1 По улицѣ я хожу, и не нахожуся;
Дивлюся де родина, и не надивлюся!
2 Ой повѣй же, вѣтроньку, на мою свѣтлоньку,
Зъ того краю далекого, де родину маю.
3 И вѣтеръ не вѣе, сонечко не грѣе.
Тôлькô въ степу однисенька трава зеленѣе.
4 Якъ приѣхавъ милый до милои въ гости,
А въ милои, люблязнои, хата на помостѣ.
5 Якъ узявъ вôнъ милу пôдъ бѣлыи боки,
Та й укинувъ, та й укинувъ у Дунай глыбокій.
6 Плыви, плыви, мила, тихо за водою;
Бо не буде вже нйколи намъ житья зъ тобою!
7 Ой выплыла мила на жовтый пêсочокъ,
Стало êê чути тихій голосочокъ:
8 Чи я нехороша, чи я невродлива?
Тôлькô бѣдна моя доля, та ще нещастлива!

41.

1 Розвиваися сухій дубе — на чотырê листы!
У козака три дѣвчины, — не мае корысти.

2 Одна пôшла въ вôсень за-мŷжъ, — друга у мясниц̂ѣ;
А зъ третёю женихався; — та иде въ черниц̂ѣ.
3 Пôшлажъ бы я у черниц̂ѣ, — та, Боже мôй милый!
Остаеться у Локоткахъ — козакъ чорнобривый.
4 Ой сёгодня у Локоткахъ, — а завтра у Клышки:
Подарую миленькому — на застёжку стрôчки.
5 Носижъ ты ихъ, мôй миленькій, — та не выхваляйся!
Якъ не будешъ выхваляться, — не зможу розстаться.
6 Носижъ ты ихъ, мôй миленькій, — та не выхваляйся!
Бо якъ станешъ выхваляться, — годѣ зо мной знаться!
7 Носивъ, носивъ козаченько, — та й ставъ выхваляться;
Та вжежъ ёму зъ дѣвчиною — повѣкъ не видаться.

42.

1 Що ты, милый, думаешъ, гадаешъ?
Мабуть, мене покинути маешъ!

2 Рано встаешъ, коня наповаешъ,
Зеленого сѣньця пôдкладаешъ.

3 Въ сѣнечки йдешъ, сѣдельця пытаешъ,
Въ комору йдешъ, нагайки шукаешъ.

4 Дитя плаче, а ты не колышешъ,
Все на мене важкимъ духомъ дышешъ.

5 Ой ревнула въ порога корова;
«Зоставайся, милая, здорова!»

6 Ой ревнуло ще й мале телятко;
«Зоставайся, малее дитятко!»

7 Мила зъ хаты усе выбѣгала,
Чоловѣка за стременъ хапала.

8 Ой вернися, мôй милый, вернися!
Вареной горѣлки напийся!

9 «Не вернуся, мила, не вернуся;
«И въ дорозѣ сырои напьюся.

10 «Я до тебе въ недѣлю вернуся,
«Въ зеленый жупанъ приберуся.

11 Ой не ѣдь же, мôй милый, ты низомъ:
Закидана дороженька хмызомъ.

12 «Ой е въ мене коникъ вороненькій;
«Перескочить той хмызокъ дрôбненькій.»

43. Купаловая.

1 Горохъ, горохъ при дорозѣ!
2 Що за гомôнъ по дубровѣ?
Ой братъ сестру вбивать хоче;
4 Сестра въ брата прохалася:
Мôй братечку, голубчику!
6 Та не вбивай у лѣсочку.
Убій мене въ чистôмъ полѣ;
8 Ой якъ убьешь, — похавай же.
Ой обсади трёма зѣльями:
10 Першимъ зѣльемъ, гвоздичками,
Другимъ зѣльемъ, васильками,
12 Третймъ зѣльемъ, стрѣлочками!
Идуть дѣвки—гвоздички рвуть,
14 Вони й мене вже зпомянуть.
Молодички — васильки рвуть,
16 Воны й мене вже спомянуть;
Паробочки — стрѣлочки рвуть,
18 Воны й мене вже зпомянуть!

Сравн. еще: Ой Иване, Ивашеньку, № 19. А въ тôмъ борку на клинку, № 12. Летѣла Сова. № 173.

44. Пугачъ.

1 Ой спавъ Пугачъ на могилѣ, — та й крикнувъ вôнъ пугу!
Чи не дасть Бôгъ козаченькамъ — хоть теперъ потугу!....
2 Що день, що нôчъ усе ждемо, — поживы не маемъ;
Давно була! Хмельниченка — уже не згадаемъ.
3 Ой колись мы воювали, — та бôльше не будемъ!
Того щастья и той доли — повѣкъ не забудемъ!
4 Та вже шабли заржавѣли, — мушкеты безъ курковъ;
А ще серце козацькее — не боиться Турковъ.

Примѣчаніе. Согласно съ Г. М. предполагаемъ, что эта пѣсня относится, по всей вѣроятности, къ 1774 году, времени Пугачевскаго мятежа. Но эта пѣсня не есть народная, а судя по слогу и строго соблюденному вездѣ размѣру, есть произведеніе какого-то грамотѣя, принадлежавшаго къ обществу Запорожцевъ, которые въ это время — по окончаніи войны съ Турціею — скучали отъ бездѣйствія. Запорожцы, встрѣчавшіеся, внѣ своей Сѣчи, гдѣ либо въ другихъ мѣстахъ Украины, узнавали другъ друга, произнося извѣстныя слова; такъ одинъ говорилъ: *Пугу*! а другой отвѣчалъ: *Козакъ зъ лугу*!

45.

1 Волы мои половыи, — чому не орете?
Лѣта мои молодыи, — чого марно йдете?
2 Якъ бы вы насъ поганяли, — такъ бы мы й орали;
Якъ бы вы насъ шановали, — такъ бы васъ слухали.
3 Ой самъ же я та не знаю, — що робити стати:
Запряжу чотырê волы, — та пôйду орати.



4 Запряжу чотырê коні́, — коні́ вороныи,
Та пôйду я доганяти — лѣта молодыи.

5 Ой догнавъ же лѣта свои — въ калиновôмъ мостѣ:
Вернитеся, лѣта мои, — хоть до мене въ гости!

6 Лѣтажъ мои, лѣта мои, — лѣта молоденьки,
Коли доля нещастлива, — будьте коротеньки!

46. Варіантъ второй.

1 Волы мои половыи, — чомъ вы не орете?
Лѣта мои молодыи, — чогожъ марно йдете?

2 Колибъ же мы запряжені́, — то мыбъ и орали.
Якъ бы лѣта у роскоши, — марно не пропали.

3 Ой орали половыи, — вже вамъ не орати.
Пройшли лѣта молодыи; — конемъ не нагнати.

4 Дала мене моя мати, — дала, заручила.
Якъ въ озерѣ коноплину — вона намочила.

5 Коли тая коноплинка — въ тôмъ озерѣ зôйде;
Тогдѝ уже дитя твое — въ гостиночки пріійде.

6 Не бій мене, моя мати, — нѝколи, нѝ за що,
Побила лиха година, — велике ледащо.

7 Не бій мене, моя мати, — тою палюгою,
Побила лиха година, — та зъ сѝмъ пьяногою.

8 Не бій мене, моя мати, — не роби калêчки,
Звяжи очи, темної ночи, — та веди до рѣчки.

9 Звяжи въ рядно, пусти на дно — буду потопати:
Тяжко, важко, моя мати, — роскоши збувати.

47. Загадка.

1 Ой за гаемъ, ой за гаемъ, та вже зелененькимъ,
Тамъ орала дѣвчинонька воликомъ чорненькимъ.

2 Ой орала дѣвчинонька, не вмѣла гукати:
Та наняла козаченька у скрыпочку грати.

3 Козакъ въ скрыпку грае, бровами моргае,
Вража ёго мати знае, про що вôнъ гадае?

4 Чи про мои волы, чи про чорны брови,
Чи про мое бѣле личко, здатне до любови!



48. Горлиця.

1 Ой дѣвчина горлиця
До козака горнеться.
2 А козакъ якъ орелъ,....
Якъ побачивъ, такъ и вмеръ 2.
3 Якъ бы мёнѣ зранку
Горѣлочки шклянку,
4 И тютюнъ, та люльку,
Дѣвчину Ганнульку. 2.
5 Горѣлочкубъ пивъ, пивъ,
И люлечкубъ я куривъ;
6 И дѣвчину Ганнулечку
До серденькабъ все туливъ. 2.
7 Колибъ мёнѣ зранку
Кавы филижанку,
8 Сухарця, й до того
Хлопця молодого. 2.
9 Кàвонькубъ я пила,
Сухарецъ бы ѣла,
10 Хлопця молодого
До себе тулила. 2.

Примѣчаніе. Куплеты 7, 8, 9 и 10-й Галицкой фабрикаціи и выражають желаніе женщины, впрочемъ, на Польскій манеръ; а въ предыдущихъ строфахъ изображено желаніе Малороссіянина.

49.

1 Стоить яворъ надъ водою, — въ воду похилився;
На козака невзгóдонька, — козакъ зажурився.
2 Не хилися, я́вороньку, — ще ты зеленькій;
Не журися, козаченьку, — ще ты молоденькій.
3 Не радъ яворъ хилитися, — вода коріѝ мые;
Не радъ козакъ журитися, — та серденько ные.
4 Ой поѣхавъ въ Московщину — козакъ молоденькій,
Орѣхове сѣделечко — и кôнь вороненькій.
5 Ой поѣхавъ въ Московщину — да тамъ и загинувъ,
Свою рôдну Украину — на вѣки покинувъ.
6 Казавъ собѣ: насыпали — высоку могилу;
Казавъ собѣ: посадили — въ головкахъ калину.
7 Будуть пташки прилѐтати — калиноньку ѣсти,
Будуть мёнѣ приносити — одъ рóдоньку вѣсти!

Примѣчаніе. Куплетъ первый въ Кіевѣ начинають такъ: Ишовъ козакъ черезъ байракъ, байракъ похилився. На козака пригодонька, козакъ зажурився. — Но это безъ смысла. Куплетъ 5, здѣсь недоставало полстрофы, и потому стихъ: «Свою рôдну Украину на вѣки покинувъ,» для пополненія прибавленъ М. Максимовичемъ.

50.

1 Голубъ сизый, голубъ сизый, — голубка сизѣйша;
Батько милый, мати мила, — дружина милѣйша.

2 Зъ батькомъ, зъ матêрью зôйдуся, — грѣха наберуся,
А зъ дружиною зôйдуся, — не наговорюся.
3 Два голуба воду пили, — два коломутили;
Бодай же тѣмъ тяжко-важко, — що насъ розлучили!
4 Розлучили рыбалочки — рыбоньку зъ водою;
Розлучили лихи люди — милого зо мною.
5 Ой якъ тяжко тôй рыбоньцѣ — противъ воды плысти;
А ще тяжче кохавшися, — не мати корысти.
6 Ой якъ тяжко былиноньцѣ, — коли вѣтеръ вѣе;
А ще тяжче безъ милого: — бо серденько млѣе.
7 Та вжежъ мêнѣ не ходити, — куды я ходила;
Ой вже мêнѣ не любити, — кого я любила!
8 Та вжежъ мêнѣ не ходити — ранкомъ по пôдъ замкомъ.
Ой вже мêнѣ не стояти — та зъ моимъ коханкомъ.
9 Та вжежъ мêнѣ не ходити — въ лѣски по орѣшки;
Ой вже мêнѣ минулися — дѣвôцькіи смѣшки.
10 Школажъ моêй уродоньцѝ, — высокого росту;
Прійшлось мêнѣ утопиться — зъ высокого мосту.

(Равно извѣстна въ Малороссіи, какъ и въ Галиціи).

51.

1 Шли коровы изъ дубровы, — а овечки зъ поля;
Выплакала кары очи, — край козака стоя.
2 Куды ѣдешъ, одъѣжжаешъ, — сизокрылый орле!
А хтожъ мене молодую — къ серденьку пригорне?
3 Пригортайся, дѣвчинонько, — къ зеленому дубу:
Я до тебе, мое серце, — у вечорѣ буду.
4 Вечоръ стою, свѣтомъ нужу, — тебе не видати;
Доведеться ледачому — всю правду сказати.
5 Нема въ саду соловейка, — нема щебетанья;
Нема мого миленького, — не бере гулянья.
6 А якъ въ саду соловейко — щебече раненько:
Ой якъ же, мôй милесенькій, — гулять веселенько!
7 Ой поросла по слѣдочкамъ — шавлїя и рута:
Нема мого миленького — нѝ дома, нѝ тута.
8 Я шавлію перевѣю, — а руты не буду;
Розсердився мôй миленькій, — просити не буду.
9 На шавлію воду ношу, — на руту не буду:
Розсердися, вражій сыну, — просити не буду.

11 Нехай ёго тыи просять, — що перстени носять;
Нехай ёго тыи люблять, — що въ болотѣ трублять.
11 Ой выйду я за ворота, — нема срѣбла, злота;
Тôлькô той стоить нескреба, — що мéнѣ не треба.

Поютъ въ Малороссіи со множествомъ варіянтовъ. См. Южнор. пѣсн., изд. Метлинскимъ, стр. 38. Срав. № 123, 2.

52. Дума. Лемерôвна.

1 Та пилá все Лемéриха на меду́.
Та пропила свою дóчку молоду́.
2 Въ недѣленьку, ранéсенько до сонця
Ой плакала Лемéрôвна въ вôконця.
3 Ой загину, мáтêнко, загину:
Яжъ не люблю Шкандыбенка, — покину!
4 Коли любишъ, дóнечко, вѣнчайся;
Якъ не любишъ, дитя мое, цурайся.
5 Ой якъ пôшла Лемерôвна горою;
А за нею Шкандыбенко другою.
6 Ой догнавъ вôнъ Лемерôвну, та ïи не бье;
А вонъ ёё словêчками карае.
7 Ой чогожъ ты, Лемерôвно, пѣшки йдешъ,
Десь вороныхъ коникôвъ не маешъ?
8 «Ой хочъ же есть вороныи, то твои;
«Та вже самъ ты не до мыслоньки мêнѣ.»
9 Ой чогожъ ты, Лемерôвно, боса йдешъ,
Десь у тебе черевикôвъ не маешъ?
10 «Ой хочъ же есть черевички, то твои;
«Та вже самъ ты не до мыслоньки мêнѣ.»
11 Ой чого ты, Лемерôвно, въ свитѣ йдешъ,
Десь у тебе та жупáнôвъ не маешь?
12 «Ой хочъ же есть тѣ жупаны, то твои;
«Та вже самъ ты не до мыслоньки мêнѣ.»
13 Ой якъ взявъ вôнъ Лемерôвну на коня,
Повêзъ тую Лемерôвну по тернахъ.
14 «Ой дай мêнѣ, Шкандыбенку, гострый нôжъ;
«Повыймаю чорный теренъ зъ бѣлыхъ нôгъ.»
15 Не влучила Лемерôвна въ нôженьку,
Та влучила Лемерôвна въ серденько.
16 «Кипи, кипи, сéрденько, на ножѣ,
«Нêжъ у того Шкандыбенка на дворѣ»...

17 Ой везе вôнъ Лемерôвну до двора;
Та вôдчиняй, мáтêнко, ворота!
18 Везу тобѣ невѣсточку пьяненьку! .
Ой вôдъ чого, сы́ночку, впилася?
19 Упилася, мáтêнко, вôдъ коня,
А заснула, матêнко, вôдъ ножа!
10 Ой не вези, сы́ночку, та у двôръ:
Вези êê, сы́ночку, до тещи.
21 Ой вôдчиняй, тéщенько, ворота,
Везу тобѣ дóнечку пьяненьку.
22 Ой вôдъ чого, зя́теньку, впилася,
Ой вôдъ чого, дитя мое, впилася?
23 Упилася, тéщенько, вôдъ коня,
А заснула, тещенько, вôдъ ножа.......

Примѣчаніе. Послѣ 12-й строфы въ Галиціи прибавляютъ, впрочемъ неудачно, еще:

Сѣдлай, хлопче, та й ще хутко, ты коня,
Привяжу я горловыцю до хвоста

53.

1 Кохавъ мене батько, — якъ бѣлу тополю:
Ой оддала мати — въ тяжкую неволю!
Ой мати, мати, — що ты гадала
Що ты за нелюба — за мýжъ отдала?
2 Десь ты мене, мати, — въ барвинку купала,
Купаючи проклинала, — щобъ долѝ не мала.
Ой мати....
3 Десь ты мене, мати, — на мѣстѣ купила,
Що ты мене, мати, — на вѣки втопила!
Ой мати....
4 Луччежъ мêнѣ, мати, — гарячъ камень ѣсти,
Якъ мêнѣ и зъ нелюбомъ — вечеряти сѣсти.
Ой мати, мати, — що ты гадала,
Що ты за нелюба — за мýжъ отдала?

54.

1 Широкая та улиця, — та ще й подалася;
Сидить стыдка зъ своимъ милимъ, — та ще й обнялася!
2 Ой на, тобѣ, стыдка, брыдка, — на станъ полотенця,
Та не сиди зъ своимъ милымъ, — не рѣжъ мого серця!

3 Ой на, тобѣ, стыдка, брыдка, — та ще ѝ на рукáва:
Та не сиди зъ своимъ милымъ, — ты, вѣдьмо лукава!
4 Ишла мати и зъ дочкою — отруи копати:
«Будежъ тобѣ, вражій сыну, — изъ нашои хаты.
5 «Будешъ сохнуть, будешъ чахнуть, — смертоньки бажати,
«Будешъ въ моеї матусеньки — водицѣ прохати:
6 Ой дай мѣнѣ, моя мати, — холодноѝ воды:
Та вжежъ мѣнѣ зъ твоей доньки — знущатися годѣ!

55.

1 По надъ моремъ Дунаемъ — Вѣтеръ яворъ хитае.
Вѣтеръ яворъ хитае. — Мати сына пытае:
3 Ой сыне мôй Иване, — Дитя мое кохане.
Якъ я тебе колыхала, — Усю нôченьку не спала;
5 Якъ я тебе зростила, — Сама себе звеселила.
Якъ я тебе оженю: — Всю родину звеселю.
7 А якъ тебе въ вôйско вдамъ, — Собѣ жалю вже завдамъ.
Не журися, моя мати, — Не завдай собѣ печали.
9 Исправь мѣнѣ три трубы, — Та усѣ три мѣдяны.
А четвертую трубу — Исправъ менѣ золоту!
11 Въ першу трубу я заграю, — Якъ коника осѣдлаю;
А въ другую я заграю, — На конику сидючи.
13 А въ третюю я заграю, — Зъ твого двора ѣдучи.
А въ четверту затрублю, — Середь вôйска стоючи,
15 Середь вôйска стоючи, — И шабельку держучи.

56.

1 По за садомъ дорога
До самого порога;
2 По за садомъ стежечка
Та до мого сердечка.
3 Ой пôйду я блукати,
Свого рода шукати.
4 Та не нашла родины,
Нѝ вѣрной дружины.
5 Нашла въ полѣ ялину,
Матѣнчину могилу.
6 Устань, нене, до мене,
Горе менѣ безъ тебе!

7 Горе мѣнѣ на чужинѣ,
Нема роду при мѣнѣ.
8 Нема роду, родины,
Нѝ вѣрноѝ дружины.
9 Соловейко маленькій,
Въ тебе голосъ тоненькій;
10 Защебечи ты мѣнѣ,
Що я въ чужôй сторонѣ.
11 Та вжежъ сіи пороги
Кругомъ хату обняли;
12 Не такъ хату, ще и сѣни
Ворôженьки обсѣли.

57.

1 Ой раненько сонце зходить, и пôзно заходить,
А вѣрнее жениханье до лиха доводить.
2 Иде козакъ улицею, у скрыпочку грае;
Стоить дѣвка у порога, звычаю не знае.
3 О ты, дѣвка гордовниця; гордуешъ ты мною!
Буде тобѣ гордованье все передъ тобою.
4 Буде твоя руса коса въ мене пôдъ ногою,
Буде твоя горда мова въ мене пôдъ полою.
5 Шумѣтеме нагаечка по надъ головою,
Брязчатеме гостра шабля у слѣдъ за тобою!

58.

1 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, зайди за комору;
Нехай зъ своимъ милесенькимъ трошки поговорю!
2 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, свѣти, не ховайся,
Хоть поѣдешъ, мôй миленькій, хутко повертайся!
3 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, и ты, зоря ясна,
Та свѣтѝть тамъ на подвôрью, де дѣвчина красна.
4 Стала слава, стала слава, стали й поговоры,
Та на тую дѣвчиноньку, що чорныи брови.
5 Ой зацвѣла макôвочка, зачала бринѣти;
Идѐ козакъ вôдъ дѣвчины, починае днѣти.
6 Ой зацвѣла макôвочка бѣлесенькимъ цвѣтомъ;
Иде козакъ вôдъ дѣвчины бѣлесенькимъ свѣтомъ!

(Малороссійская и Галицкая).

59. Чумаки.

1 Ой по горамъ снѣги лежать,
По долинамъ вôды стоять,
А по шляхамъ маки цвѣтуть;
То не маки, а чумаки
Зъ Крыму идуть, рыбу везуть.
2 Чумаченьки, козаченьки, каши наварили;
Вони, пѣсень спѣваючи, округи посѣли.
Ходить пуга по лугу, гнеться туръ-вôлъ у дугу.
Ходить пуга у гаю, кличе дѣвчину Галю.
Ходить пуга по балкахъ, кохаеться въ чумакахъ.

3 Ой калина зацвѣла, да пустила квѣтки;
Мусить чумакъ кидать жôнку и маленьки дѣтки.
Тамъ чумаковати добре, поки було рôвно;
Да вжежъ черезъ тѣ билеты и ходить невôльно.
Гей въ степу крыниченька, въ êй вода лосниться;
Ой вернувсь бы я до жôнки, нêчѣмъ росплатиться.

60. Весêльнй чоботы.

1 Чи се тый чóботы, що зять дáвъ?
А за тый чоботы дочку взявъ!
2 Чóботы, чóботы вы мои,
Чомъ робити не хочете вы мêнѣ?
3 На рѣчку шли чоботы, — рыпали;
А зъ рѣчки шли чоботы, — хлыпали,
4 Чоботы, чоботы изъ бычка,
Не хочете робить дѣла, якъ дочка!

Примѣчаніе. По принятому обыкновенію, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Малороссіи, женихъ предъ свáтьбою обязанъ, въ видѣ выкупа за будущую жену свою, принесть матери ея пару новыхъ сапоговъ; въ такомъ случаѣ они получают для нея важное значеніе. Подгулявши на *весêльи* мать поетъ эту пѣсню почти всегда со слезами на глазахъ.

(Сообщ. Гоголь).

61. Дума Гетмана Мазепы.

1 Всѣ покою щире прагнуть,
А не въ одинъ гужъ всѣ тягнуть;
2 Той на право, той на лѣво —
А всѣ братья: то-то диво!
3 Немашъ любви, немашъ згоды,
Одъ Жовтоі взявши Воды;
4 Презъ незгоду всѣ пропали,
Сами себе звоювали.
5 Эй, братища, пора знати,
Що не всѣмъ намъ пановати;
6 Не всѣмъ дано всее знати
И рѣчами керовати!
7 На корáбель поглядимо,
Много людей полѣчимо:
8 Одинъ стирникъ самъ керуе,
Весь корáбель управуе!

9 Пчулка бѣдна матку мае,
И онои послухае!.....
10 Сжалься, Боже, Украины,
Що не вкупѣ мае сыны!
11 Еденъ живе и зъ поганы,
Кличе: сюды Атаманы!
12 Идêмъ матки рятовати,
Не даймо êй погибати!
13 Другій Ляхамъ за грошъ служить.
По Вкраинѣ и той тужить:
14 Мати моя старенькая,
Чомъ ты вельми слабенькая?
15 Рôзно тебе розшарпали,
Кгди ажъ по Днѣпръ Туркамъ дали.
16 Весь ихъ фортель щобъ зслабѣла,
И ажъ въ конецъ силъ не мѣла.
17 Третій Москвѣ южъ голдуе,
И êй вѣрно услугуе.
18 Той на матку нарѣкае,
И недолю проклинае:
19 Лѣпше було не родити,
Нêжли въ такихъ бѣдахъ жити!
20 Отъ всѣхъ сторонъ ворогують —
Огнемъ, мечемъ руинують;
21 Отъ всѣхъ нема зычливости,
А нй слушной учтивости.
22 Мужиками называють,
А пôдданьствомъ нарѣкають.
23 Чомъ ты сынôвъ не учила,
Чомъ вôдъ себе ихъ пустила?...
24 Лѣпше було пробувати,
Вкупѣ лихо одбувати.
25 Я самъ бѣдный не здолаю,
Хиба тôлькô заволаю:
26 Гей, Панове, Енералы,
Чому есте такъ оспалы?
27 И вы, паньство Полковники,
Безъ жадпои полйтики —
28 Возмйтеся всѣ за руки,
Не допустйть гôрькой муки

29 Матцѣ своёй бôльшъ терпѣти.
Нуте врагôвъ, нуте бити!
30 Самопалы набувайте,
Гострыхъ шабель добувайте,
31 А за вѣру хочъ умрѝте,
И вольностей боронѝте.
32 Нехай вѣчна буде слава,
Же презъ шаблю маемъ права!

Изъ III-й части Исторіи Малой Россіи. Бантышъ-Каменскаго., первого изданія. Москва. 1822, стр. 296.

62.

1 Не тамъ щастье, не тамъ щастье, — де багати люде,
Поберêмось по любови, — то й щастье намъ буде.
2 Ой ты доле нещастная, – яка ты зрадлива;
Дала на часъ спôзнатися, — теперъ розлучила.
3 Дай же мêнѣ годиноньку, — нехай я милую
Стисну щиро за рученьку, — хочъ разъ поцѣлую!
4 А стиснувши я волю дамъ — серденьку милому
Гôрко плакать, одъѣзжавши; — не скажу нѝкому.
5 Будь здорова, дѣвчинонько, — пора одъѣжжати,
Пора мêнѣ, мое сердце, — тебе покидати.
6 Коню сивый, слу́жи щиро, — та не спотыкайся,
А найшвидше до милои — зо мною вертайся.
7 Изъ-за горы сонце зходить, — за другую зайде,
А хто кого вѣрно любить, — то и всюды найде!

63. Обое ледащо.

1 Чи яжъ въ мужа не жона, — чи не господыня:
Сêмъ день хаты не мела, — смêтья не носила!
2 Хочъ я смêтье вымету, — та не буду̂ нести;
Купи, мужу, вôзочокъ, — будемъ смêтье везти.
3 Купи, мужу, вôзочокъ — и сиву кобылу,
Вывеземо смêтьячко — на Стецькову ниву.
4 За що мене, мужу, бьешъ, — за якіи вчинки:
Хибажъ тобѣ не напряла — за рôкъ три починки?
5 Одинъ пряла до Рôздва, — другій до Миколы,
А якъ третіи почала, — буде й до Покровы!

6 Та не сама пряла, — кума помогала;
Кумѣ дала мыску пшона — и три куски сала.
7 Та не сама пряла, — були помощницѣ,
То за хлѣбъ, то за сôль, — то за паляницѣ.
8 Ой ты пьешъ, мене бьешъ; — можебъ я робила:
Накупивъ веретенъ, — нема мотовила.
9 Въ печѝ дрова не горять, — такъ я пôдпалила;
Таки тобѣ, недовѣрку, — борщу наварила.
10 Де я зросла, де ты зрôсъ, — до купы насъ лихій знêсъ;
А нѝ я, а нѝ ты — не вмѣемо робити.
11 Ой ты пьешъ, мене бьешъ, — розпытаймось зá що?
Охъ и я, охъ и ты: — обое ледащо!

(Примѣч. Сравн. № 122).

64.

1 Одна гора высокая, — а другая низька:
Одна мила далекая, — а другая близька.
2 Ой у тои далекои — волы та коровы,
А у сеи близенькои — тôлькô чорны брови.
3 Ой у тои далекои — волы поздыхають;
А у сеи близенькои — брôвки не злиняють.
4 Ой у тои далекои — рушникъ на кôлочку;
А у сеи близенькои — брôвки на шнурочку.
5 Ой, я тую далекую — людямъ подарую;
А до сеи близенькои — и самъ помандрую.
6 Ой, я тую далекую — метлами помечу;
А до сеи близенькои — соколомъ полечу.

(Извѣстна въ Малороссіи и Галиціи).

65.

1 Ой у полѣ снѣжокъ пропшть,
Ажъ тамъ козакъ забитъ лежить,
2 На купинѣ головою,
Накрывъ очи муравою.
3 Муравою зеленою,
Червоною китайкою.
4 Въ голôвонькахъ воронъ кряче,
А въ нôженькахъ коникъ плаче.
5 Або менѐ, пане, пускай,
Або мêнѣ заплату дай!

6 Бѣжи, коню, дорóгою,
Зеленою дубровою.
7 Выбѣжъ травы двѣ косàрй,
Выпій воды два озèрй.
8 Побѣжи, коню, пôдъ ворота,
А вдарь, коню, у копыта!
9 Выйде до тебе ненька старенька,
Козацькая матусенька.
10 Ой знай, коню, що казати,
Якъ буде у тебе пытати:
11 Ой, коню мôй вороненькій,
А де твôй панъ молоденькій?
12 Чи ты ёго въ войску згубивъ,
Чи ты ёго пôдъ себе збивъ?
13 А нй я ёго въ вôйску згубивъ,
А нй я ёго пôдъ себе пôдбивъ;
14 Заслуживъ вôнъ паня́ночку —
Въ чистôмъ полѣ земляночку!

Примѣчаніе. Пѣсня эта очень сходна съ другою подъ № 1-мъ: Вѣтеръ гуде, трава шумить, и составляетъ ея видоизмѣненіе.

66.

1 Ой полети, галко, де мôй рôдный батько:
Нехай мене одвѣдае, коли мене жалко!
Галочки не мае, батечка не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

2 Чи ихъ порубáно, чи въ полонъ занято?
Ужежь менѣ свѣтъ немилый, нй въ буддень, нй въ свято.
Галочки не мае и роднй не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

3 Ой полети, орле, де мôй братèкъ оре:
Нехай волôвъ покидае, мене одвѣдае.
И орла не мае, братйка не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

4 Ой полетйть, синицй, де рôдныи сестрицй:
Нехай мене одвѣдають, мои жалôбницй.
И синиць не мае, и сестриць не буде:
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!



5 Плыви, плыви, утко, противъ воды прутко:
Скажи моêй матêнцѣ, що я умру хутко.
Утêнки не мае, матêнки не буде;
Ой, десь мене нещастную на вѣки забули!

6 Ой на горѣ та верба, пôдъ горою корчма;
Ой тамъ мôй рôдъ пье, гуляе, мене поминае;
Мôй рôдъ пье, та гуляе, мене поминае:
Ой, десь наша нещастная въ свѣтѣ погибае!

67. Жôнка Переяслôвка.

1 Та що се на вулицѣ? — Метелиця струже!
Ой вôдчиняй, вôдчиняй; — бо йду пьяна дуже!
2 Та чи чуешъ, вôдчиняй, — ты своей коханьцѣ,
Якъ я пôшла изъ вéчора, — та иду ураньцû.
3 Вже и вчора я пила, — и сёгодня добре пью;
А якъ прійду до дóмоньку, — чоловѣка ще побью.
4 Въ мене добрый чоловѣкъ, — ой дай, Боже, ёму вѣкъ!
Вечеряти наваривъ, — та и мене розбудивъ.
5 А встань, жôнко, голубко, — моя Переяслôвко,
Ой, покоштуй же борщу, — веселая ластôвко!
6 Та колижъ ты наваривъ, — то и ѣжъ же тихо;
Бо якъ встану, покоштую, — буде тобѣ лихо!

68.

1 Нема лёду, нема лёду, — нема й переходу:
Коли тобѣ, Ганно, треба, — бреди й черезъ воду.
2 Перебрела двѣ рѣченьки — й половину ставу;
Не вводь мене, козаченьку, — въ великую славу.
3 Ой самажъ ты, дѣвчинонько, — себе въ славу вводишь,
Що пôзнéнько, нераненько — изъ улицû ходишъ.
4 Ой якъ мéнѣ, козаченьку, — да раньше ходити?
Якъ вôзьмешъ ты за рýченьку, — не мусишъ пустити!

69. Вывѣдка.

1 Въ чистôмъ полѣ двѣ тополи,
А пôдъ ними крыниченька,
Въ нêй холодна водыченька.

2 Тамъ дѣвчина чорнобрива
Съ крыниченьки воду брала,
Съ козаченькомъ розмовляла:

3 «Козаченьку, бурлаченьку,
Зелененькій барвйноньку,
Сватай мене дѣвчиноньку!»
4 Дѣвчинонько, рыбчинонько,
Ой радъ бы я тебе сватать,
Та боюся твого брата.
5 Ой галочко, коханочко!
Огруй же ты свого брата,
Тогдй буду тебе сватать.
6 «Дежъ отруты роздобуты?
«Умеръ батько, вмерла мати,
«Не навчили чаровати.»
7 Ой дѣвчино, сиротино!
Стоять въ полѣ двѣ ялины,
На ялинѣ двѣ гадины.
8 Выйди, Ганно, въ поле рано:
Тамъ ялину сонце пече.
А зъ гадины ропа тече.
9 Пригни спину пôдъ ялину,
Пôдставъ, дѣвко, коновочку
Пôдъ гадючу головочку.
10 Братъ твôй, Марко, на ярмарку.
Навари ты ёму пива,
Щобъ имъ брата отруила.
11 Въ недѣленьку веселеньку
Братъ зъ ярмарки приѣжжае,
Сестра брата привитае.
12 Брату пива выносила:
«Напійсь, брате, того пива,
«Що я вчора наварила.»
13 Не пье Марко тыи чарки;
Напійсь, сестро, впередъ сама,
Щобъ не звела мене зъ ума!
14 Сестра, змія поблѣднѣла.
«Пила, брате, вже я сама,
«Се для тебе зоставила!»
15 Братйкъ пивця якъ напився,
За серденько ухопився
И съ коника повалився.
16 Яке диво твое пиво,
За серденько ухопило,
Зь вороного повалило?
17 «И схватило, и звалило
«Съ кониченька вороного.
«Струишъ мене молодого!
18 «За науку зміе — суко
«Теперъ иди хочъ за ката.
«Отруила свого брата!

(Въ Полтавской Губерніи).

70.

1 Ой ты живешъ на горѣ, — а я пôдъ горою,
Ой чи тужишъ такъ за мною, — якъ я за тобою?
2 Колибъ туживъ такъ за мною, — якъ я за тобою,
Та вже жилибъ, мое серце, — якъ рыба зъ водою!
3 Рыбалочка по бережку — та рыбоньку ловить:
А милая по милому — бѣлы ручки ломить.
4 Рыбалочка по бережку — та рыбоньку удить:
А милая по милому — бѣлымъ свѣтомъ нудить.
5 Рыбалочка по бережку — рыбоньку хапае:
А милая по милому — тяженько вздыхае.
6 Рыбалочка по бережку — якъ ластôвка вьеться:
А милая по милому — якъ горлиця бьеться.

7 Ой, выйду я за ворота, судять же насъ люде:
Що зъ нашого жениханья — нічого не буде!
8 Ой, у полѣ конопельки — верхи зелененьки,
Покидае милый милу, — вороги раденьки.
9 Не тѣштеся, вороженьки, — не тѣштеся зъ того,
Коли буде Божа воля: — то я буду ёго!
10 Ишовъ милый горонькою, — мила пôдъ горою;
Зацвѣвъ милый рожонькою, — мила калиною.
11 Чи ты, милый, припавъ пыломъ, — чи метелицéю:
Що до мене ты не ходишъ — сею улицею?
12 Вжежъ я ходивъ, вжежъ я нудывъ, — та пôвторà року,
Докôль, докôль не дознались — вороженьки збоку.
13 Ой радъ бы я, моя мила, — до тебе ходити:
Засѣдають вороженьки, — хотять мене вбити.

(Поютъ въ Малороссіи и Галиціи).

71.

1 Танцёвала рыба зъ ракомъ,
А петрушка зъ пустернакомъ,
2 А цибуля зъ часнôкомъ:
А дѣвчина зъ козакомъ!
3 Цибулиця дивуеться,
Якъ хороше таньцюеться!
4 Ходить гарбузъ по горóду,
Пытаеться своего роду:
5 Ой чи живы, чи здоровы
Всѣ родичи гарбузовы?
6 Обôзвалась жовта дыня:
Ой, я твоя господыня.
7 Обôзвались огýрочки:
А мы твои сыны й дочки.

72.

1 Зъ Украины сюды пришла
Въ жалости бѣдненька;
Ой щастлива, що знайшла
Мого козаченька.
2 Не такіи тутъ сторóны,
Якъ у насъ любыи;
Тута хлопцй якъ вороны
Та ще й невѣрныи.
3 Гей, я родомъ зъ Украины,
Де доволѣ всёго;
Дѣвки красни якъ калины,
Моторни до того.
4 И вѣрныи и хороши,
Дотрймують въ словѣ;
А тутъ дѣвки за три гроши
Продати готовы.

(Галицкая).

73.

1 Ой у полѣ крыниченька, — чумакъ наповае;
Волы ревуть, воды не пьють; — на дворѣ свѣтае.

2 Бодай же вась, сѣры волы, — до Крыму блудили,
Якъ вы мене, молодого, — дуже засмутили!
3 Померъ, померъ чумаченько — вь недѣлоньку вранцѣ;
Поховали чумаченька — въ зеленôмь байрацѣ.
4 Насыпали чумаченьку — высоку могилу;
Посадили на могилѣ — червону калину.
5 Прилетѣла зозуленька, — та й сказала: ку-ку!
Подай сыну, подай орле, — хочъ правую руку!
6 «Ой радь бы я, моя мати, — обѣдвѣ подати;
«Та налягла сыра земля, — не можу пôдняти!»

34. Дѣвчина Переяслôвка.

1 Дѣвчино моя, Переяслôвко,
Дай менѣ вечеряти, моя ластôвко!
2 Яжь не топила, яжь не варила;
Пôшла по воду, вѣдра побила.
3 Яжь не побила, постановила;
Зь горы покотилися, да iи сами побилися.
4 Дѣвчино моя, Переяслôвко,
Поцѣлуй же мене, моя ластôвко!
5 Дакъ щожъ, дакъ нужъ, дакъ поцѣлую,
Да у тую губоньку, рожану, малую.
6 Да у тыи брôвоньки, чорнй якъ шнурочокъ,
Да у той видôчокъ, повенъ якъ вгурочокъ

(Переясловъ).

35. Журавель.

Та внадився журавель, журавель,
До бабиныхъ конопель, конопель.
Таки, таки журавель,
Таки, таки цыбатый,
Таки, таки носатый,
Таки, таки стрибатый . . . .

Прочіе куплеты неопредѣлительные, и составляютъ не только безсмыслицу, но даже неблагопристойность, происходящую отъ нетрезвости лицъ, участвующихъ въ потѣхѣ, извѣстной подъ названіемъ Журавля, водимаго послѣ весѣлья. Срав. Бантыша-Каменскаго Ист Мал. Россіи, изд. 3, т. III, пр. 268.

36.

1 Чи ты гордый, чи ты пышный, — чи гордо несешся?
Чи ты вѣрно мене любишъ, — чи зъ мене смѣешся?

2 Я не гордый, я не пышный, — гордо не несуся;
Ой, я тебе вѣрно люблю, — зъ тебе не смѣюся.
3 Ой, чи прійдешъ, козаченьку, — зъ вечора до мене?
«Кажуть люди, що приходить — другій вже до тебе.»
4 Нехай ходить, нехай ходить, — абы не ледащо;
Ой хочъ буду я терпѣти, — та знатему за що.
5 «Ой, десь бы то, дѣвчинонько, — ты зъ папиру звита,
«Що ты мене додержала — до бѣлого свѣта.
6 Ой зъ папиру, не зъ папиру, — зъ кучерявоі мяты;
Де стояла, розмовляла — пôдковочки знати.

77.

1 Де ты ходишъ, моя доле?
Не докличусь я тебе!
Досѣбъ можно дике поле
Пригорнути до себе.
2 А тебе ось не вблажаю,
До якои-то поры;
Все шукаю, та пытаю
Що ажъ серденько знуривъ!
3 Чи на морѣ межъ купцями
Лѣчишъ зъ краму барыши?
Чи въ хоромахъ зъ панянками
Ты регочешъ у ночи?
4 Чи на небѣ изъ вôконьця
Сучишъ дули бѣднякамъ;
Чи при мѣсяцѣ, безъ сонця
Чешêшъ кудрй ты дѣвкамъ?
5 Чи край моря, на долинѣ
Дикимъ макомъ ты цвѣтешъ;
Чи у лузѣ на калинѣ
Ты зозулею куешь?
6 «Ой, змилуйся, моя нене!
Та край мене хочъ присядь,
Хочъ постôй ты биля мене,
То й тому я буду радъ!

Примѣч. Весьма хорошіе хореическіе стихи (двухстопнаго размѣра). Не смотря, однакожъ, на желаніе сочинителя написать ихъ во вкусѣ народныхъ пѣсень, онъ не достигъ своей цѣли; потому что принялъ чуждый, не силлабическій размѣръ и употребилъ много искуственности. Стихи эти очень новы.

78.

1 Ой чій же то дворъ? — Приточивъ бы свôй.
Хорошая дѣвчинонька; — я ходивъ бы къ êй.
2 Колибъ не боявся, — тобъ поженихався;
А то лихо, що боюсь; — издалека подивлюсь.
3 Колибъ була ты моя; — чогобъ хотѣть въ свѣтѣ?
Серце, любко ты моя, — нумо жити вмѣстѣ.
4 Хожу, пужу гукаючи, — говорю зъ собою;
Чи тужишъ ты такъ за мною, — якъ я за тобою?
5 Чи ты мене вчаровала, — чи отрути дала?
Що ты мѣнѣ розумъ — зовсѣмъ вôдобрала!

6 Личко твое румяное — краснѣйше надъ рожу,
Ой я тебе, чорнобрива, — забути не можу.
7 Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — не боишся Бога,
Заморила мого коня — у твого порога.
8 Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — не боишся Бога,
Вôдправила добрыхъ людей — одъ свого порога.
9 Вôдправила добрыхъ людей, — чекаешъ до нынѣ;
Теперъ пôйдешъ за такого, — котрый пасе свини!

79.

1 Пусти мене, мати, — въ поле жито жати,
Буду, мати, жито жати, — дóленьки шукати.
2 Ой не пущу, доню; — щобъ не заблудила;
Бо ты, доню, свою долю — на вѣкъ загубила!
3 Пусти мене, мати, — у лугъ погуляти,
Буду ходить, та гуляти, — доленьки шукати.
4 Ой не пущу, доню; — щобъ не заблудила,
Бо ты, доню, свою долю — на вѣкъ загубила!
5 Пусти мене, мати, — у ставъ ся купати,
Буду плавати, ныряти, — доленьки шукати.
6 Ой не пущу, доню; — щобъ не потонула;
Та вжежъ, доню, твоя доля — на дно потонула.
7 Ой за мостомъ, мостомъ — трава зеленѣе;
За хорошимъ чоловѣкомъ — жôнка молодѣе.
8 Ой за мостомъ, мостомъ — трава посыхае;
За ледачимъ чоловѣкомъ — жôнка погибае.
9 Ой тамъ въ саду, при долинѣ, — трава по колѣна,
Ой за добрымъ человѣкомъ — жôнка якъ калина.
10 Ой тамъ въ саду, на горбочку, — трава все жовкнѣе.
Ой за лихимъ чоловѣкомъ — жôнка помарнѣе!

(Малоросiйская и Галицкая).

80. Розлука зъ Марусею.

1 Засвистали козаченьки — въ походъ зъ полунóчи;
Заплакала Марусенька — свои ясны очи.
2 Не плачъ, не плачъ, Марусенько, — не плачъ, не журися;
За своёго миленького — Богу помолися!
3 Стоитъ мѣсяцъ надъ горою, — та сонця не мае;
Мати сына въ дороженьку — слезно провожае.



4 Прощай, милый мой сыночку, — та не забавляйся:
За чотыри недѣленьки — до дому вертайся!
5 Ой радъ бы я, матусенько, — скорѣйше вернуться;
Та вже щось мой вороненькій, — въ воротахъ спотнкнувся.
6 Ой, Богъ знае, коли вернусь, — въ якую годину:
Пріймижъ мою Марусеньку, — якъ родну дитину!
7 Пріими ее, матусенько, — всѣ въ Божои волѣ!
Бо хто знае: чи живъ вернусь, — чи ляжу на полѣ?
8 Ой радабъ я Марусеньку — за родну приняти;
Та все не такъ вона мене — буде шановати.
9 Ой не плачте, не журитесь, — въ тугу не вдавайтесь.
Згравъ мой конь вороненькій, — назадъ сподѣвайтесь!
10 Посѣюжъ я пшениченьку — и озиме жито;
Та вжежъ сколько козаченьковъ — на Вкраинѣ вбито.
11 Одъ красного Бубнова двѣ — невелики мили;
Лежать наши козаченьки — по три, по чотыри.

Примѣч. Эта плавная, прекрасная пѣсня извѣстна и въ Галиціи. Строфы 10-я и 11-я суть новые Галицкіе наросты.

81.

1 На Вкраинѣ всего вдоволь, — и пашни и браги;
Только шкода, Ляхи й тамъ, — козацкіи враги.
2 На Вкраинѣ всего вдоволь, — и меду й горѣлки.
Гарни дѣвки й молодыцй, — а всѣ чорнобривки.
3 На Вкраинѣ молодыцй — все у сукняхъ ходять:
Та й полотна тамъ багацько: — бо все сами роблять.
4 Ты дѣвчино, що ты робишь? — Сорому не маешь!
Чомъ козака, а не Ляха, — вѣрно не кохаешь?
5 А щожъ? Тое лихо робить — старенькая мати:
Гнала мене одъ козака — до самои хаты.
6 А у Ляха вершокъ низкій — широки опушки,
Скоро вражій Ляхъ заблчивъ — приставъ мнѣ до душки.
(Галицкая).

82.

1 Ой ты дѣвчино — зарученая,
Чого ты ходишъ — засмученая?
2 Ой якъ я маю — весела бути?
Кого кохаю, — мушу забути!

3 Ой ты дѣвчино, — чорныи очи,
И въ день ся журишъ, — и не спишъ въ ночи.
4 Чорныи очи — принаду дали,
Душу и тѣло — вразъ зъ житьемъ взяли.
5 Ой ты дѣвчино — мыслями блудишъ.
Сама не знаешъ, — кого ты любишъ.
6 Ой знаю, знаю, — кого кохаю;
Тôлькô не знаю, — зъ кѣмъ жити маю.

(Галицкая).

83. Коломыйка.

1 Славный городъ Коломыя, — ще славнѣйшіи Куты;
Отъ се-бь то я и женився, — якъ бы не некруты.
2 Чіи волы у дубровѣ, — мои при ставо́чку,
А хто любить на сторонѣ, — а я сусѣдочку.
3 Ой на сторону ходити, — коника трудити;
А зъ сусѣдкой постояти, — та ї поговорити.
4 Було гараздъ въ Бѣловичахъ, — уже сады цвѣли,
Дуже мы ся зъ сусѣдскою — дѣвчиной любили.
5 Ой у полѣ двѣ дорозѣ, — третя поперечня;
Чи ты будешь, дѣвчинонько, — на осень безпечна?
6 Ой, щожъ тобѣ, дѣвчинонько, — що маю сказати?
Не стоявъ бы мôй коничокъ — коло твоей хаты!
7 Якъ бы не ты, дѣвчинонько, — и не твои очи,
Не стоявъ бы мôй коничокъ — до темнои ночи.
8 Бодай тобѣ, дѣвчинонько, — возивъ дѣдько лубы;
Бо якъ мене черезъ тебе — взяли люди въ зубы.
9 Ой, на тебе посварили, — мене хотять бити;
Щобь зъ тобою не стояти — и не говорити.
10 Ой пôйшовъ я до дѣвчины — люльки закурити,
Здерли зъ мене сердачину, — ще ї хотѣли бити.
11 Бо я носивъ до дѣвчины — три разы горѣшки,
А стративъ я кониченька, — теперь хожу пѣшки.
12 Верни мои подарунки, — верни мои гроши;
Твоя мати говорила, — що я не хорошій!
13 Та вже мéнѣ не ходити — въ лѣски погорѣшки;
Та вже мéнѣ не любити — дѣвчины Оришки.
14 Ой, на грушѣ бѣлый цвѣтъ, — та вже опадае;
Любивъ козакъ дѣвчиноньку, — та вже покидае!
15 Нехай козакъ покидае, — якъ самъ собѣ знае,
Щастливая дороженька, — куды вôнъ думае!

[16] Пôдъ моею кобылою — пôдковы калачуть;
Перше дѣвки мной гардили, — теперъ за мной плачуть.
[17] Ой выйду я на село, — середъ села стану:
Една мила несе пирôгъ, — а друга сметану.
[18] Якъ идéте, хлопцѝ, въ танець, — берѝть рукавицѝ:
Матки стоять якъ коровы, — дочки якъ телицѝ.
[19] Та я хлопець дуже жвавый, — все знаю и чую;
Якъ де можно жартовати, — я тамъ и ночую.
[20] Ой любивъ я дѣвокъ сорокъ, — а молодыць триста;
Та у Бога е надѣя, — що ще душа чиста!

Примѣч. Подъ словомъ Коломыйка въ Галиціи разумѣютъ наборъ строфъ одного размѣра и мелодіи, но безъ всякой строгой связи въ отношеніи содержанія; то есть, по извѣстной мелодіи поютъ строфы какъ попало. Тоже самое извѣстно у Поляковъ подъ словомъ Краковяки. Но тактъ, или музыкальный размѣръ (Tempo) у Краковякъ состоитъ, какъ извѣстно, изъ трехъ четвертей, изъ коихъ на второй лежитъ тяжелое удареніе, отличительный признакъ Мазурки. А размѣръ Коломыйки, по свойству Малороссійскихъ пѣсень, состоитъ всегда изъ двухъ четвертей, т. е., тактъ обыкновенной Польки, гдѣ удареніе лежитъ на первой четверти. — Коломыя окружный городъ на р. Прутѣ. Куты, городокъ Коломыйскаго уѣзда, называемаго въ старину Покутьемъ. Бѣловичи, село въ Чертковскомъ уѣздѣ, или округѣ — Ср. Ой ты горо каменная. № 36.

84. Лихій вôтчимъ.

[1] Ой, въ недѣлю дуже рано — всѣ дзвоны дзвонили,
Якъ въ вдовиному вже дому — грôмко гомонѝли.
[2] Лихій вôтчимъ козаченька — молодого лае.
Мати сыну, козаченьку, — слезно промовляе:
[3] Иди сыну, иди сыну, — мêжъ чужіи люде,
Чи не лучче, чи не легче — на чужинѣ буде?
[4] Нехай тебе чужій батько, — сыночку, не лае,
Щастья твого козацького — на вѣкъ не збавляе!
[5] Тяжко, важко мêнѣ тебе — зъ дому вôдправляти,
А ще тяжче бѝля себе — въ незгодѣ держати.
[6] Хочъ ты пôйдешъ на чужину, — слёзы мêнѣ лити;
Хочъ зоставлю тебе, сынку, — то требажъ тужити.
[7] Вже старшая сестра ёго — коника выводить,
Середу́ща зброю усю — срêбную выносить.
[8] Що найменьшая рыдае, — да такъ промовляе:
Изъ якои, тебе брате, — стороньки ждати?

9 Чи вже, брате, тебе ждати — вôдъ чистого поля,
Чи вôдъ Чорного вже моря, — чи вôдъ Запорозья?
10 Ой возьми ты, сестро люба, — жовтого пêсочку,
Та посѣй ты при дорозѣ, — та на камêнêчку.
11 Коли зôйде жовтый пêсокъ, — буде выростати,
И зеленымъ барвйнонькомъ — камень устилати:
12 Въ той часъ, сестро, буду до васъ, — буду прибувати;
Бо вже тяжко безрôдному — въ чужѣ проживати!
13 Та вôнъ тее мовляючи — на коня сѣдае;
Смутно зъ двора отцёвского — козакъ выѣжжае.
14 Довго вони на могилѣ — край села стояли;
Довго, довго козаченька — вôчьми провожали.
15 Хочъ же довго ёго ненька — вôчьми провожала,
Та ще довше ёго вона — дома оплакала!

85. Лѣкарство на оспале коханье.

1 Пôйду я вже у лѣсочокъ,
Вырву кленовый листочокъ:
Чи прикрыю я своеи милои слѣдочокъ?
Ой козаче, ой небоже!
И листочокъ не поможе:
Якъ я не любила, — не буду й любити,
И зъ тобою говорити!

2 Ой пôйди ты, малый хлопче,
Выведь вороного коня:
Чи промовить хочъ словечко до мене вже вона?
Ой козаче, ой небоже,
И коничокъ не поможе! и проч.

3 Ой пôйди вже, малый хлопче,
Вынесь дороге сѣдельце:
Чи промовить, заговорить словце, мое серце?
Ой козаче, ой небоже,
И сѣдельце не поможе! и проч.

4 Ой пôйди ще, малый хлопче,
Вынесь дорогй яктáны:
Чи промовить, заговорить словце, моя паний?
Ой козаче, ой небоже,
И яктанъ твôй не поможе! и проч.



[5] А пôйдижъ бо, малый хлопче,
Вынесь нагайку — дротянку:
Чи промовить хочъ словечко, моя мила зранку?

Ой козаче, ой небоже!
Та дротяночка поможе:
Якъ тебе любила — и буду любити,
И зъ тобою добре жити!

Примѣч. Есть этой пѣсни и Галицкій варіянтъ, но оный далеко уступаетъ здѣсь помѣщенному. Начинается такъ: Сижу, думáю, що чинити маю, и проч. См. Pieśni. Wacława z Oleška.

86.

[1] Хилилися густы лозы, — вôдкôль вѣтеръ вѣе;
Дивилися кары очи, — вôдкôль милый ѣде.
[2] Хилилися густы лозы, — та вже й перестали;
Дивилися кары очи, — та й плакати стали.
[3] Въ концѣ гребли шумять вербы, — що я насадила;
Немажъ мого козаченька, — що я полюбила!
[4] Ой не мае козаченька, — поѣхавъ за Дéсну:
Рости, рости, дѣвчинонько, — на другую вéсну.
[5] Росла, росла дѣвчинонька, — та й на порѣ стала;
Ждала, ждала козаченька, — та й плакати стала.
[6] Ой не плачте кары очи, — така ваша доля;
Полюбила козаченька — при мѣсяцю стоя.
[7] Зеленыи огурóчки, — жовтеньки квѣтóчки:
Нема мого миленького, — плачуть кары очки.
[8] Болять, болять мои очи, — серденько поныло,
Не бачу я миленького; — и дѣло не мило!

87.

[1] Гнеться, гнеться калинонька,
Десь тамъ моя дѣвчинонька!
[2] Вона гнеться, погинае,
Десь тамъ мене поминае!
[3] Ой нема тамъ нигде добра,
Де дѣвчина любить по два;
[4] Ой не мае и не буде,
Поки по двохъ любить буде.
[5] «А я тее повѣдаю,
«Що я того не слухаю.
[6] «Умру, умру не забуду,
«Таки по двохъ любить буду!»



88. Запорозьска справа.

1 Ой на горѣ та женьцѣ жнуть,
А по-пôдъ горою,
По-пôдъ зеленою
Козаки йдуть.
2 А по переду Дорошенко,
Веде свое вôйско,
Веде Запорôзьске
Хорошенько.
3 По серединѣ панъ Хорунжій:
Пôдъ нимъ кониченько,
Пôдъ нимъ вороненькій,
Сильне дужій.
4 А позаду Сагайдачный,
Що променявъ жôнку,
На тютюнъ та люльку,
Необачный.
5 Ой вернися, Сагайдачный;
Вôзьми свою жôнку,
Оддай мою люльку,
Необачный!
6 Мênѣ зъ жôнкой не возиться,
А тютюнъ та люлька
Козаку въ дорозѣ
Знадобиться.
7 Гей, хто въ лѣсѣ, обозвися!
Та выкрешемъ огню,
Та потягнемъ люльки,
Не журися!

Примѣч. Г. Максимовичъ замѣчаетъ при этомъ, что въ сей пѣснѣ совершенно выраженъ характеръ Запорожцевъ относительно женскаго пола. Подъ именемъ Сагайдачнаго должно разумѣть какого-нибудь изъ числа чиновниковъ куреня, а не того славнаго, неустрашимаго Гетмана Конашевича-Сагайдачнаго, который былъ и дѣйствовалъ лѣтъ за 60 до предпріимчиваго Дорошенка, и въ память коего существуетъ еще и нынѣ въ Южной Россіи Сагайдачный шляхъ (дорога). Къ этому мы прибавимъ, что великій знатокъ обычаевъ и нравовъ Малороссіянъ, поэтъ И. П. Котляревскій, въ своей Енеидѣ о Запорожцахъ, выражается такъ: Ось-якъ богинь я укараю:

Пошлю васъ въ Запорожську Сѣчь;
Тамъ вашихъ каверзъ не вважають,
Жôнокъ тамъ на тютюнъ мѣняють,
Въ день пьяни сплять, а крадуть въ нôчь.

89.

1 Я сёгодня тута, — а завтра поѣду:
Будешъ мила припадати, — та до мого слѣду.
2 Ой не буду, милый, — далебі не буду:
Горювала я зъ тобою, — и безъ тебе буду.
3 Ой на горѣ просо, — пôдъ горою жито:
Прійшла звѣстка до милои, — що милого вбито.
4 Ой убито, вбито; — та й кинуто въ жито,
Червоною китайкою — личенько накрыто.

5 Прійшла його мила, — китайку одкрыла,
Дивилася пильно, — та й заголосила:
6 Чи ты, милый, впився, — чи зъ коника вбився?
Чи зъ иншими звеличався, — мене одцурався?
7 Я, мила, не впився, — ні зъ коника вбився;
Смерть мене постигла, — тѣмъ я похилився.
8 Прилетѣла пташка, — біля его впала.
Таки очи, таки бровы, — якъ у нього пана.
9 Прилетѣла пташка, — малёваны крыльця:
Таки очи, таки бровы, — якъ у нього Гриця!

90. Весёлье.

1 Ой Щиголь гадае, — громаду збірае:
Що не мае вôнъ зъ кѣмъ жити; — женитися мае!
2 Посватавъ Синицю — горобцёву сестрицю;
Хорошую, прибраную, — потѣшную птицю.
3 Що рано устáе, — порады збірáе:
Горобець зъ Снигиремъ — коники сѣдлае.
4 Сокôлъ бувъ за дру́жка, — Ястребъ за пôддружка;
Старостою Орелъ, — пôдстаростой Журавель.
5 Сорока свѣтилка, — сваха Перепёлка,
Гусакъ кряче, Цапля скаче, — прибрана музы́ка.
6 Чорный Крукъ упився, — чуть не ввередився,
Танцёвавъ вôнъ зъ Чорногузомъ, — Чорногузъ втомився.
7 И Сова тутъ танцёвала, — що ажъ запѣни́лась,
Не хотѣла меду пити, — та бражки напи́лась.
8 Але Щиголь зажурився, — вôнъ взявъ та й думáе:
Оженився, утрати́вся, — а жôнки чортъ - мае.
9 Соловейко каже, — и зъ нимъ розмовляе:
Шукай жôнки на кропивѣ, — тамъ вона сѣдае.
10 Задріпався Щиголь — по сами колѣна:
Шукаючи на Синицю — доброго полѣна.

(Галицкая).

91.

1 Ой плавала сѣра утка по водѣ,
Та кликнула вона матінку къ собѣ:
2 Прибудь, моя матіночко, ты ко мнѣ,
Ой дай мéнѣ порадоньку, сиротѣ!

3 «Ой радабъ я, литя, прійти та къ тобѣ,
«Насыпано сырой земли на грудй.
4 «Склепилися чорны очи якъ въ ночи,
«Закипѣли уста кровью — не промовлю.
5 «Ой корися чужôй, чужôй сторонѣ,
Та Бôгъ дае порадоньку сиротѣ.
6 Корилась я не разъ, не разъ и не два;
Та не дае порадоньки чужбина!

Примѣч. Размѣръ этой пѣсни одинаковъ съ другими, какъ то: Ой у полѣ крыниченька, видно дно, № 148; Добрывечôръ, дѣвчино, куды йдешъ? № 180; Та пила все Лемериха на меду, № 52.

92.

1 Ой ты, дѣвчино, горда та пышна!
Чомъ ты до мене зъ вечора не вышла?
2 «Ой якъ я буду до тебе ходити;
Бо вже насъ будуть вороги судити».
3 Ой нехай судять, якъ розумѣють;
Прийде пора, година, вони понѣмѣють.
4 «Поки понѣмѣють, а славы убавлять;
Вони мене, молодую, плакати заставлять».
5 Ой нехай судять на свое лихо;
Мы зъ тобою, дѣвчино, любимося тихо!
6 Росла калина близко озера;
Чому моя мила смутна, невесела?
7 «Ой якъ я маю веселою бути?
Полюбила козаченька, не можу забути!»
8 Ой ты, дѣвчино, червона калино,
Якъ же мêнѣ на тебе дивитися мило!
9 Ой ты, дѣвчино, повная роже,
Якъ же мêнѣ на тебе дивитися гоже!
10 Якъ щуцѣ рыбѣ та безъ воды трудно;
Ой такъ мêнѣ, дѣвчино, та безъ тебе нудно!
11 Якъ щуцѣ рыбѣ та безъ воды тяжко;
Такъ и мêнѣ, серце, та безъ тебе важко!
12 Ой ты, дѣвчино, моя заморока,
Не стели, серденько, постельку широко.
13 Постели, дѣвчино, постельку узенько;
А сама присунься къ серденьку близенько!

14 Ой ты, дѣвчино, думаешъ, гадаешъ;
Сама ты не знаешъ, кого ты кохаешъ!
15 «Якъ я не знаю, кого я кохаю? —
Тôлькô не знаю, съ кѣмъ я жити маю!»

Примѣч. Пѣсня эта, со множествомъ варіантовъ, извѣстна какъ въ Малороссіи, такъ равно и въ Галиціи.

93. Морозенко.

1 Ой Морôзе, Морôзенку, ты славный козаче!
За тобою, Морозенку, Украина плаче.
2 Не такъ тая Украина, якъ те горле вôйско,
Заплакала Морозиха, идучи на мѣсто.
3 Годѣ, годѣ, Морозихо, по сынѣ тужити,
Ходимъ зъ нами, козаками, меду-вина пити!
4 Чого-сь мêнѣ, милы братья, медъ-вино не пьеться:
Ой де-сь то мôй Морозенко, та вже зъ Ляхомъ бьеться!
5 Изъ-за горы, изъ за кручи вôйско выступае,
По самъ передъ Морозенко конемъ выгравае.
6 А въ нашого Морозенка червоная стрôчка;
Де проѣде Морозенко — кровавая рѣчка.
7 За рѣчкою, за Лиманомъ покопаны шанцѣ;
Взяли, взяли Морозенка въ недѣленьку враньцѣ.
8 Посадили Морозенка на тесовôмъ стольцѣ;
Та и зняли зъ Морозенка зъ черешôвъ червоньцѣ.
9 Посадили Морозенка на жовтôмъ пêсочку:
Зняли Ляхи зъ Морозенка кроваву сорочку.

94 Вербунокъ.

1 Въ Бердичовѣ, славнôмъ мѣстѣ,
Звербовали хлопцôвъ двѣстѣ.
2 А чѣмъ же ихъ вербовали?
Злотыхъ грошей надавали.
3 Пристань, Юрку, до вербунку,
Будешъ ѣсти зъ масломъ курку.
4 Будешъ ѣсти, будешъ пити,
Будешъ якъ панокъ ходити.
5 Забудь тата, забудь мамы,
А самъ пристань ты въ уланы;
6 Теперъ маешь горêвати;
Лучче въ вôйску пановати.
7 А въ уланахъ дають грошѣ,
Будешъ якъ панокъ хорошій.
8 Будешъ ѣсти, будешъ пити;
И хороше въ чêмъ ходити.
9 И хороше въ чêмъ ходити, —
Довбешкою воши бити.
10 И острôги побиляни̂,
И чоботы ваксовани̂.
11 Китель бѣлый, киверъ чорный;
Хлопецъ гарный и моторный.
12 И чикчиры гаптовани̂,
Самы паны прибирани̂.

95. Пересторога.

1 Ой густый очеретъ, та й лепéховатый;
Чи тыжъ мене не пôзнавъ, пришелеповатый?
2 Ты думаешъ, дурню, що я тебе люблю?
А я тебе тôлькô словами голублю!
3 Ты думаешъ, дурню, що я жениххаться?
А я зъ тебе тôлькô, абы посмѣяться!
4 Я такихъ дурнêвъ зъ роду не любила;
Я такими дурнями тыны городила!
5 Ой ты думавъ, хлопче, що вже я кохаю;
Я такими хлопцями плоты пôдпираю!
6 Ой ты думавъ, дурню, що за тебе пôйду;
Кину роскôшь по-пôдъ ноги, собѣ куплю бѣду?
7 Ой ты, дурный, дававъ, дававъ; я, розумна, брала;
Якъ ты выйшовъ за ворóта, зъ тебе глузовала.
8 У горóдѣ бузина — перерýбленая:
Одступися, ты плюгавый, я полюбленая!
9 У горóдѣ бузина, на ей листу нема;
Не ходи и не люби, коли проку нема!

(Малороссійская и Галицкая).

96.

1 Ой ты, ковалю, ковалéньку,
Чомъ ты не куешъ рано поранéньку,
2 Чомъ челядоньки ты жалѣешъ,
Чомъ ты залѣза та не грѣешъ?
3 Ковалёва дочка, Катерина,
Вона собѣ сына породила,
4 Вь колодязѣ ёго потопила,
Та й за ворота выходила,
5 Зъ буйнымъ вѣтромъ розмовляла,
Що на серцѣ — те й казала:
6 Та не вѣй вѣтре, та тихенькій,
Та повѣй вѣтре, та буйненькій.
7 Та нгжени хмару чорнéсеньку,
Та зпусти дощикъ дрôбнесенькій,
8 Та залêй стежки й дорожечки;
Щобъ не знали нй трошечки.
9 Щобъ туды люди не ходили,
Зъ колодязя воды не носили;
10 Щобъ мого сына не ворушили,
Щобъ мого серця не сушили!

97. Пад колыскою.

1 А, а, котино! — Засни, мала дитино!
2 Ой, на кота воркота; — На дитину дрёмота.
Пойшовъ котокъ на торжокъ, — купивъ собѣ кожушокъ.
4 Треба зъ кота зняти, — да дитинцѣ дати.
А, а, котку! — Не лѣзь на колодку;
6 Бо забьешъ головку.
Да буде болѣти, — Нечѣмъ завертѣти.
8 Одна була хустына, — Якъ та паутина,
Да й ту дѣти вкрали, — На ляльки подрали.
10 Лялёкъ наробили, — Кутокъ засадили.
Ой люли, люли, — Чужимъ дѣтямъ дули;
12 А нашому калачи, — Щобъ спало у ночи.

98. Мандрюха.

1 Не противъ дня, противъ ночки,
Подмовляе козакъ прочки
Молодую дѣвчиноньку.
2 Чи тыжъ тыи шляхи знаешъ,
Що ты мене подмовляешъ,
Молоденькій козаченьку?
3 «Колибъ же я шляховъ не знавъ,
«То ябъ тебе й не подмовлявъ,
«Молодую дѣвчиноньку.»
4 Не противъ дня, противъ ночки,
Помандровавъ козакъ прочки
Зъ молодою дѣвчиною.
5 Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Де будемо ночь ночовати?
6 «Ой де будемъ жито жати,
«То тамъ будемъ ночовати,
«Молодая дѣвчинонько.»
7 Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Що будемо постилати?
8 «Ой у тебе запасчина,
«А у мене сѣрячина,
«То те будемъ постилати.»
9 Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Чѣмъ будемо укрыватися?
10 «Якъ наступить чорна хмара,
«То вона насъ покрывае,
«Молодая дѣвчинонько.»
11 Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Ой чѣмъ будемъ умыватися?
12 «Я вмыюся росоньками,
«Ты вмыешся слёзоньками,
«Молодая дѣвчинонько.»
13 Пытаеться дѣвчинонька
Въ молодого козаченька:
Чѣмъ будемо утиратися?
14 «Ой я утрусь китайкою,
«Тебе утру нагайкою,
«Молодая дѣвчинонько!»

Примѣч. Пѣсня эта замѣчательна по своему изложенію и содержанію. Подъ видомъ простоты и шутки въ ней заключается глубокая нравственная мысль, что всякій легкомысленный поступокъ влечетъ за собою печальныя послѣдствія.

99.

1 Котилися возы зъ горы, — та въ долинѣ стали;
Любилися, кохалися, — та вже перестали.
2 Котилися возы зъ горы, — поламали шпиці;
А вжежъ мѣнѣ не ходити — бôльшъ на вечорниці.
3 Кохалися, любилися, — що мати не знала.
Не дай, Боже, розôйтися, якъ чорная хмара.
4 Чорна хмара розôйдеться — и дощу не буде:
Мы зъ тобою розôйдемось, — коханья не буде!
5 Повѣй, вѣтре, буйнесенькій, — вôдкôль тебе прошу,
Розвѣй тугу, нудьгу мою, — що на серцѣ ношу.
6 Повѣй, вѣтре, изъ-за горы, — вôдкôль я жадаю,
Та зъ тôеи сторононьки, — де милого маю.
7 Сѣю гречку за греблею; — вже зелена сходить.
Ой великее коханье — до бѣды доводить.
8 Ой у полѣ конопельки, — вже зазеленѣли:
Карымъ очамъ спанья нема, — нôженьки зомлѣли.
9 Ой вы, чорныи бровоньки, — горежъ менѣ зъ вами!
Не хочете ночовати — нѝ ноченьки сами.
10 Хочъ хочете, не хочете; — треблжъ привыкати.
Милый милу покидае, — йде другу шукати.
11 Милый милу покидае, — самъ вôнъ одъѣжжае;
Ой, у тузѣ сердечную — саму оставляе.
12 Летить пѣвень на сѣдало, — каже *кукурику*.
Зоставайся, моя мила, — здорова до вѣку.

(Малороссійская и Галицкая).

100. Дума. Игнатко-Братко.

1 Та йшовъ Гнатко, та йшовъ братко — тихесенькимъ шляхомъ;
За тымъ Гнаткомъ, за тымъ браткомъ — ученилися Ляхи.
2 Поставили стороженьку — навхрестъ шабельками;
Втêкавъ Гнатко, втêкавъ братко — по-пôдъ рученьками.
3 Скидавъ Гнатко, скидавъ братко — зъ себе сѣрячину;
Кидавъ Гнатко, кидавъ братко — чорну кожушину.
4 Втêкавъ Гнатко, втêкавъ братко — ажъ на Запорожжа,
Та не дае проѣхати — та быстра сторожа.
5 Прибѣгъ Гнатко, прибѣгъ братко — до бабинôй хаты,
Пусти мене, бабусенько, — та у свою хату!



6 Зховай мене, бабусенько, — вôдъ сихъ Ляхôвъ вражихъ!
«Та влѣзь же ты въ погребину — та тамъ пересидишъ.»
7 Якъ набѣгли вражи Ляхи — до тôей хаты,
Пытаються въ бабусеньки: — чи бачила Гната?
8 «Ой яжъ бо вамъ, паны Ляхи — не скажу о Гнатѣ;
«Бо я ёго не бачила — та у своей хатѣ.
9 Стали Ляхи скрôзь шукати — въ хатѣ й на горинѣ,
Та й злапали того Гнатка — у тôй погребинѣ.
10 Порубали Игнатковй — усю головину,
Порубали козаченька — на мêлку дробину.
11 А чому ты, стара бабо, — правды не сказала,
Що ты сёго Игнатика — въ погребѣ сховала?
12 Отъ и старôй бабусеньцй — голову зрубали:
Отъ се за те, що бабуся — козака ховала.

Примѣч. Гоненія Поляковъ описываются еще и въ другой думѣ «Бондарôвна»: Ой, у мѣстѣ Немировѣ дѣвокъ танокъ ходить, № 131.

101.

1 Ой сама я, ой сама — пшениченьку жала;
Ой прійду я до дôмоньку: — нема мого пана!
2 Челядонька у дому, — ой щожъ мêнѣ по тому?
Далажъ бы я бѣлы ручки, — та не мае кому!
3 Ой пôйду я до комнаты — постêлоньки слати:
Постêль бѣла, стѣна нѣма, — нê съ кѣмъ розмовляти.
4 Ой постêль моя бѣлéнька, — а стѣна нѣменька:
Сжалься, сжалься, милый Боже, — що я молоденька!
5 Ой выйду я, ой выйду я — на крутую гору;
Ой стану я, погляну я — на быстреньку воду.
6 Щука рыба у водѣ — доволй гуляе:
А я стою, та думаю, — що пары не маю.
7 Ой у мене тôлько пары, — що оченьки кары;
Тôлькôжъ мêнѣ всей любови, що чорныи бровй.
8 Очижъ мои, очи кары, — бѣда мêнѣ зъ вами:
Не хочете привыкати — безъ милого сами.
9 Хочъ хочете, не хочете, — треба привыкати.
Ужежъ бо вамъ миленького — повѣкъ не видати!

102.

1 И шумить, и гуде, — дрôбный дощикъ иде;
А хтожъ мене молодую — до домоньку доведе? 2.

2 Обôзвався козакъ — на солодкôмъ меду,
Гуляй, гуляй, чорнобрива, — я до дому доведу! 2.
3 Не ведижъ ты мене, — не прошужъ я тебе;
Бо я маю злого мужа, — буде бити мене. 2.
4 На бôкъ, хлопцѝ, на бôкъ, хлопцѝ, — чоловѣка чортъ несе,
Якъ побачить мене зъ вами, — ёго трясця затрясе. 2.
5 Ой нехай имъ трясе, — якъ вѣтеръ лугами,
А ты собѣ, молодая, — погуляешъ зъ нами. 2.
6 И шумить, и гуде, — скрыпка грае, басъ реве.
Козакъ мовчить, а все знае; — вôнъ до дому проведе. 2.

(Такъ поютъ въ Кіевѣ, и въ Галиціи около Жолкова).

103.

1 Та йшовъ козакъ зъ Дону, — та зъ Дону до дому,
Та зъ Дону до дому, — та й сѣвъ надъ водою.
2 Сѣвши надъ водою, — проклинае долю:
Ой доле ты, доле, — доле моя злая!
3 Доле моя злая, — чомъ ты не такая.
Чомъ ты не такая, — якъ доля чужая?
4 Другимъ даешъ лишне, — менежъ обижаешъ,
И що мéнѣ мило, — и те однимаешь!
5 Що люди нѝ роблять, — да хороше ходять;
А я роблю, дбаю, — и свиты не маю.
6 Другіи гуляють, — и роскоши мають;
А я роблю, дбаю, — нѝчого не маю.
7 Ой доле людьская, — доля есть слѣпая,
Бо служить негôднымъ, и ймъ помогае.
8 Добрѝ терплять нужду, — по міру товчуться,
Та все не въ ладъ прійде, — за що нѝ вôзьмуться.
9 До когожъ ласкава — ся доля лукава,
Такій живе якъ сыръ въ маслѣ, — спустивши рукава.
10 Безъ розуму люди — въ свѣтѣ живуть гарно;
А зъ розумомъ часто — вѣкъ проходить марно.
11 Ой доле людьская, — чомъ ты неправдива;
Що до йншихъ гречна, — до мене спесива?
12 Якъ-ось до козака, — що плаче вôнъ зъ горя,
Обôзвалась доля, — по тôмъ боцѣ моря:
13 Ой козаче, бурлаче, — дурный розумъ маешъ,
Що ты свою долю — марне проклинаешъ.

14 Що ты заробляешъ, то те й пропиваешъ,
А якъ загуляешъ, — музыки наймаешъ.
15 Та й грають музыки — одъ двора до двора,
Та щобъ не журилась — вже мати стара.
16 Та вже поки грали, — тебе люди знали;
А якъ перестали, — то й лаяти стали.
17 Та пôйшовъ бы въ Крымъ, — та нанявся въ сапетки;
А въ сапеткахъ добре, — тамъ хлѣба доволй.

Примѣч. При множествѣ варіантовъ это самая любимая пѣсня Малороссійскаго мужика, когда онъ, по какой либо причинѣ, предается горю: особенно, если притомъ воодушевленъ горѣлкою. — Силлабическій размѣръ сей пѣсни одинаковъ со слѣдующими: а) Горежъ мêнѣ, горе, нещастлива доля. б) Якъ бы мêнѣ зранку горѣлочки шклянку. — Первая тоже печальнаго содержанія, а вторая веселаго; тактъ другаго размѣра (въ двѣ четверти) и мелодія плясовая.

104.

1 Мêнѣ мати наказала,
Щобъ я мужа шановала;
2 А я его шановала,
До отавы припинала.
3 Огъ ѣжъ, мужу, траву тую,
Заколь борщу я зготую.
4 Поки борщу зготовала,
Сêмъ разъ Ляшка цѣловала.
5 Якъ я сѣно громадила,
Ляшка къ собѣ принадила.
6 Ище буду громадити,
Щобъ другого принадити.
7 И въ копыцй посккладаю,
На третёго поморгаю.
8 Ляшокъ любый, Ляшокъ милый.
Пойду зъ Ляшкомъ до могилы.
9 Бувай, мужу, здоровенькій.
Для другои ты миленькій.

(Галицкая).

105.

1 Болить моя головонька — вôдъ самого чола,
Не бачила миленького — сёгодня и вчора.
2 Ой бачиться не журюся, — въ тугу не вдаюся;
А якъ выйду за вороты, — одъ вѣтру валюся.
3 Ой бачиться, що не плачу, — сами слёзы льються;
Одъ милого нема людей, — одъ нелюба шлються.
4 Немажъ мого миленького, — нема мого сонця;
Нê съ кѣмъ мêнѣ розмовляти — сидя у вôконьця.
5 Немажъ мого миленького, — що карыи очи;
Нê съ кѣмъ мêнѣ размовляти — въ темненькіи ночи.
6 Нема мого миленького, — нема его тута;
Позходила по слѣдонькамъ — шавлія и рута.

7 Я шавлію пересѣю, — руту пересáжу;
Таки свого миленького — къ собѣ перенажу.
8 Я шавлію пересѣю, — руту пересмычу;
Та до себе миленького — таки переклучу.
9 На шавлію воду грѣю, — на руту не буду;
Кого люблю и жалѣю — по вѣкъ не забуду!
10 Зелененькій, барвйночку, — стелися низенько;
А ты милый, чорнобривый, — присунься низенько.
11 Зелененькій барвйночку — стелися ще низче;
А ты милый, чорнобривый, — присунься ще близче!

(Поютъ и въ Галиціи).

106. Нйсенитниця.

1 Ишли дѣвки зъ Санжарôвки
А за ними два парубки;
А собака зъ Макôвокъ,
Гавъ, гавъ на дѣвокъ.
2 Ой дѣвчина кумина,
Поѣхала до млина.
Зачепила въ сухій пень,
Та й стояла цѣлый день.
3 Продай, мамо, двѣ коровы,
Купи мêнѣ чорны брови,
На колодцѣ стоятй,
Та на хлопцêвъ моргати.
4 Продай, мати, двѣ телицй;
Купи мêнѣ шнуровицй;
Въ мене цйцй трясуться,
Зъ мене хлопцй смѣються.
5 Ой смѣхъ, та й публйка,
Била жôнка чоловѣка;
А матйнка боронила,
Ажъ кочергу изломила
6 Чомъ, чомъ боса ходишъ?
Чому чобôтъ не заробишъ?
Ой не жалуй дурнички,
Купи новй черевички!
7 Ой ѣхавъ, ѣхавъ, ѣхавъ,
Чомъ до мене не заѣхавъ;
Въ мене сѣни, въ мене й хата,
Въ мене й курка волохата.
8 На дорозѣ да калюжа
Бо робити я недужа;
Якъ бы скрыпки да цимбалы,
То бы нôжки все скакали.
9 Ой сѣвъ, зажурився,
Що зъ малою оженився;
Не журися, мôй Андрêю,
Пôдросту я за недѣлю.

Примѣч. Санжарôвка, деревня близь Полтавы. Еще съ XV-го столѣтія существовали Санжары; потомъ Старые и Новые Санжары. Малороссійская Нй-сенйтниця, или наборъ строфъ, есть тоже, что Галицкая Коломыйка, или что у Поляковъ Краковякъ.

107. Жôнка Катеринка.

1 Та орê Семенъ, оре — чорными волами;
Ёго жôнка Катеринка — гуля зъ Москалями.

2 Та оре Семенъ, оре, — на сонце поглядае;
Его жôнки Катеринки — зъ обѣдомъ не мае.

3 Доорався той Семенъ — до нового лану,
Пустивъ волôвъ до дубровы — и пôйшовъ до дому.

4 Якъ прійшовъ же той Семенъ — до новои хаты;
Пытаеться вôнъ дѣтей: — а де ваша мати?

5 Ой пôйшла вже наша мати — та въ лугъ по теляты,
Забожилась, заклялася, — що не ваша мати!

6 Ой, якъ кинеться Семенъ — до новои скрыньки:
Нема добра, нема й скрыньки, — а нй Катеринки.

7 Якъ удариться Семенъ — объ полы руками:
«Дѣтки мои, квѣтки мои, — пропавъ же я зъ вами!»

8 Ой ударьте морозы — на тѣ густы лозы;
Побій, Боже, Катерину — за Семеновы слёзы!

9 А Семеновы слёзы — марне не пропали:
На камені вже зпадали — камні розбивали.

108.

1 И живъ, не любила,
И вмеръ не тужила!
2 Тогдй трошки потужила,
Якъ на лавцѣ положила.
3 А якъ въ яму опустила,
И журба тогдй простыла.
4 Засыпала, закопала,
Нôженьками притоптала.
5 Нôженьками тупъ, тупъ:
Лежи старый тутъ, тутъ.
6 А я молоденька
Гуляти раденька!

109.

1 Гей, зôйди, зôйди — мѣсяцю ясный,
Зôйди высоко — та надъ горою.
Ой выйди, выйди, — дѣвчино, серце,
Та й поговоримъ, — рыбко, зъ тобою!

2 Ой якъ же можно, — мое серденько,
Мênѣ до тебе — вже выходити?
Насъ люди знають — та й осуждають,
Щобь тебе, милый, — бôльшъ не любити.

3 Нехай же судять, — нехай говорють,
Якъ вони хочуть — по всёму свѣту,
Якжъ тебе люблю — и любитему,
Ты мôй червоный, — маковый цвѣту!

110.

1 Изъ-за горы вѣтеръ вѣе, — жито половѣе:
На козака худа слава, — що робить не вмѣе.
2 А робити не прибити, — а жать, не нагнеться;
До дѣвчины, що вечора — зъ старостами шлеться.
3 Ой хочъ шлися, хочъ не шлися, — а пойди наймися.
Та зароби пару коней, — та пару жупановъ.
4 Тогди сядешъ край чорныхъ брôвъ, — край шитыхъ рукавовъ;
Шиты, шиты рукавчата, — а станы глыбоки!

111. Козацька линѣя.

1 У Глуховѣ, у городѣ — во всѣ дзвоны дзвонять;
Та вже нашихъ козаченькôвъ — на линѣю гонять.
2 У Глуховѣ, у городѣ — стрѣльнули за гарматы;
Не по однôмъ козаченьку — заплакала мати.
3 У Глуховѣ, у городѣ — стрѣльнули зъ ружницѝ;
Не по однôмъ козаченьку — плакали сестрицѝ.
4 У Глуховѣ, у городѣ — поплетены сѣтки;
Не по однôмъ козаченьку — заплакали дѣтки.
5 На быстрому на озерѣ — геть, плавала качка;
Не по однôмъ козаченьку — плакала козачка.
6 У Грицьковѣ огнѝ горять, — а въ Полтавѣ дымно;
На могилѣ Гетманъ сидить, — геть тамъ, ёго видно.
7 Допевняйсяжъ, нашъ Гетмане, — допевняйся платы!
Якъ не будешъ допевняться, — будемъ утѣкати.
8 Ой идить же вы, панове, — до Петра, до свата —
Ой тамъ буде вамъ, панове, — велика заплата;
9 Отъ така вже ласка буде, — велика заплáта:
По застуну у рученьки, — та ще и лопата!
10 Сидить козакъ на могилѣ, — сорочку латае;
Вôнъ кинувся до черешка, — копѣйки чортъ-мае!
11 Ѣхавъ козакъ на линѣю, — та й вельми надувся;
Иде козакъ изъ линѣи, якъ лихо зогнувся!

Примѣч. Въ первый разъ Малороссійскіе Козаки были Петромъ Великимъ употреблены для проведенія линіи противъ орды Кубанской въ 1716 году; но собственно такъ называемая линія (Линѣя), Козацкая сторожевая черта находилась между рѣками Днѣпромъ и Донцомъ, на границѣ Полтавской и Екатеринославской губерн., по рѣкамъ Орлу и Сухому Тореду. Императоръ Петръ I-й начерталъ планъ сихъ линіяхъ, для воспрепятствованія Татарамъ

дѣлать набѣги. Послѣ кончины сего Государя планъ оставался неисполненнымъ до 1731 года, въ которомъ начались работы; линіи были окончены въ 1732, а крѣпости приведены къ окончанію въ 1738 году. Правое крыло линіи упиралось въ Днѣпръ, а лѣвое въ Донецъ; линіи имѣли до 400 верстъ (100 льё) длины. Число крѣпостей, здѣсь находившихся, простиралось до 15-ти. Крѣпости эти имѣли валъ значительной вышины, ровъ, наполненный водою, гласисъ и полисадъ у контръ-эскарпа. Между крѣпостями были устроены прочные редуты и реданты. (Изъ записокъ Манштейна). — Съ 1708 года, или со временъ Ивана Скоропадскаго, Гетманы имѣли мѣстопребываніе свое въ Глуховѣ, нынѣ уѣздномъ городѣ Черниговской губерніи. — Изъ всего вышеписаннаго должно заключить, что пѣсня эта сочинена не раньше 1732—38 г.

112.

1 Да чи я въ лузѣ не калина,
Да чи я въ лузѣ не червона?
На що мене поламано
И въ пучечки повязано?
Нещастье мое! — Недоля моя!

2 Да чи я въ батька не дитина.
Да чи я въ батька не кохана?
На щожъ мене засватано,
И свѣтъ мêнѣ завязано?
Нещастье мое! — Недоля моя!

3 Ой якъ выйду за ворота,
Сама сяду якъ сирота:
Усѣ дѣвки въ танка грають,
Мене къ собѣ не пріймають;
Нещастье мое! — Недоля моя!

4 Ой пôйду я до Дунаю,
Сама собѣ подумаю:
Щука рыба въ морѣ грае,
И та собѣ пару мае;
Нещастье мое! — Недоля моя!

5 Ой пôйду я въ глыбоки яры,
Чи не зъѣдять лютыи звѣрû:
Звѣрье грае, звѣрье грае,
Воно мене на займае,
Нещастье мое! — Недоля моя!

6 Чи не було рѣчки, утопиться,
Чи не було кращого, полюбиться?
Були рѣчки, — позтекали,
Були кращû, позъѣжжали.
Нещастье мое! — Недоля моя!

113. Козацьке житье.

1 Житье наше Козацкее; — мы не пропадаемъ.
Хочъ гуляемъ и пьемô, — а нужды не знаемъ.

2 Мы въ гуляньцѣ, въ вечеръ, въ ранцѣ — въ полудень и въ нôчи,
Тôлькôбъ грати, та спѣвати; — до сёго охочи.

3 Гей, козакъ собѣ таньцюе, — бряжчать въ ёго гроши.
Самъ маторный, волосъ чорный, — и лицемъ хорошій.

4 Крутить усы, кунтушъ куцый — вôдкидавъ велёты.
Вôнъ гуляе и гукае, — додае охоты.

5 Нуте, нуте, молодыцû, — нуте погуляйте!
Одни грайте, други скачте, — а третû спѣвайте.

6 Нуте живо, та й на диво, — козаченьки жвавы!
Той въ присядки до сусѣдки — ажъ порвавъ халявы.
7 Молоденькій козаченьку, — гуляй разомъ зъ нами,
То тропака, то въ присядку — выкидай ногами.
8 Нехай знають, що гуляють — зъ дѣвчатами парнѝ;
И жартують и спѣвають — молодыцѝ гарнѝ.
9 Ой ластôвка прилетѣла, — стала щебетати;
Нарай, нарай, пане брате, — де дѣвчину взяти.
10 Ой пораю, пане брате: — у нашого вôйта;
Хорошая, розумная, — тôлькô неробôтна.
11 Не уважай, пане брате, — що дѣвчина гладка;
Пытай людей и самъ гляди, — чи метена хатка.
12 Не уважай, пане брате, — що коралôвъ густо;
Пытай людей и самъ гляди, — щобъ въ хатѣ не пусто.

114. Дума. Мандрованье Кіянки.

1 У Кіевѣ, на рыночку,
Пьють Ляшеньки горѣлочку.
2 Пилижъ вони, та гуляли,
Галю ѣхать пôдмовляли.
3 Сѣдай, Галю, моя неню!
Поѣдемо въ нашу землю.
4 У насъ добре поживають:
Въ буддень плахты надѣвають.
5 Въ празникъ мягки паляницѝ,
Пьють горѣлку изъ барильця.
6 На хрестыны медъ купують,
И жôнокъ своихъ шанують.
7 Отъ-такъ Галѣ говорили,
И въ кибитку посадили.
8 Везуть бѣдную дитину
На безрôдную чужину.
9 Ой кинулась матусенька,
Де подѣлась Ганнусенька?
10 Нема въ пущѣ, нема й дома,
Стоить навстежъ и комора.
11 Нема въ кумы, и на полѣ;
Ой голосить мать по донѣ!
12 Стала плакать, жалковатись,
На сыночкôвъ сподѣватись.
13 Сыныжъ мои молодыи,
Берѝть конѝ вороныи,
14 Поспѣшайте у погоню
За сестрою молодою.
15 Доженете у Прилуки,
Не робѝть сестрѣ вы муки.
16 Доженете у Полтавы,
Не робить великой славы.
17 Да вонажъ у мене одна,
Якъ у цѣломъ году весна.
18 Вона дитя молодее,
Треба имя золотее.
19 Ѣдьте швидче, не баритесь,
Мою Галю привезите!
20 Приѣжжають у Полтаву,
Бачуть сестру гарно вбрану;
21 На ѣй плахточка парчова,
Галя, якъ вода здорова.
22 Що ты, сестро, изробила?
Нашу матѣръ зпечалила!
23 Вона тебе проклинае,
Сама зъ туги умѝрае.
24 Ой велѣла тобѣ мати
Недовѣрка покидати.

25 Мы тебе къ собѣ прійимаемъ;
А Ляшка твого зрубаемъ.
26 Отъ-тутъ Галя не зтямилась,
Мовъ изъ мосту провалилась.
27 Пала къ землѣ, якъ листочокъ;
Тôлькô чули голосочокъ:
28 «Що хочете, вы робите,
«Тôлькô Ляшка не рубите!
29 Братья Галю не слухáли,
Та Ляшенька зарубáли.
30 А якъ Ляшка зарубали:
Срêбло-злото все побрали.

Примѣчаніе. Въ XVI, особенно въ XVII, вѣкѣ многіе Польскіе паны и Русскіе, принявшіе Католическое исповѣданіе, владѣли обширными помѣстьями въ теперешнихъ губерніяхъ Черниговской и Полтавской. *Полтава*, какъ помѣстье Глинскихъ, упоминается въ первый разъ въ концѣ XIV-го, а *Прилуки*, нынѣ уѣздный городъ Полтавской губерніи, стали извѣстны въ XV-мъ столѣтіи.

115.

1 Прошу тебе, отамане, — прошу тя на пиво,
Не бій моей дѣвчиноньки, — якъ выйде на жниво!
2 За щожъ маю ęê бити; — бо ęй удаеться;
Якъ до мене снопы несе, — не разъ засмѣеться.
3 Ой вже вечоръ вечерѣе, — вже сонечко низко;
Пусти мене, отамане, — до милой не близко.
4 Возми собѣ, отамане, — коня вороного;
Пусти мене до дôмоньку, — до коханья мого!
5 Бодай тобѣ, отамане — дѣдько очи выдравъ:
Що ты мене вôдъ дѣвчины — на паньщину выгнавъ.
6 Тожъ-то мене зъ свѣта жене, — тожъ-то мене губить:
Та що мою дѣвчиноньку — лада-дурень любить.
7 Тожъ- то мене зъ свѣта губить, — тожъ-то мене рѣже:
Що до моеи дѣвчиноньки — лада-дурень лѣзе!

(Галицкая).

116. Дума на побѣду Корсунскую.

1 Ой, обôзветься панъ Хмêльницкій,
Отаманъ, батько Чигиринскій:
2 Гей, друзû-молодцû!
Братья, Козаки Запорозьцû!
3 Добре знайте, барзо гадайте,
Зъ Ляхами пиво варити затирайте!
4 Лядьскій солодъ, Козацька вода,
Лядьски дрова, Козацьки труда.
5 Ой за тее пиво,
Зробили Козаки зъ Ляхами великее диво.

6 Ой за тый пивный молотъ
Зробили Козаки зъ Ляхами великій колотъ.
7 Ой не вербижь то шумѣли, и нѝ галкп закричали;
Тожь-то Козаки зъ Ляхами пиво варить зачинали.
8 Ой, обôзветься перва панѝ Ляшка:
Нема мого пана Гриця!
9 Десь поѣхавъ дивúться,
Якъ буде козацькее пиво варитъся!
10 Ой обôзветься друга панѝ Ляшка:
Нема мого пана Яна;
Десь звязали Козаки ёго якъ барана!
11 Ой обôзветься третя панѝ Ляшка:
Нема мого пана Якуба. Ой Якубе!
Десь тебе зъ Жовтои Воды до вѣку не буде!
12 Ой, не чорна хмара надъ Польщою встала:
Тожъ-то не одна Ляшка удовою стала.
13 Бо на праву середу
Гнали Козаки Ляхôвъ, якъ бы череду
14 Ой, которыхъ гнали до Прута,
Була дороженька барзо крута.
15 Которыхъ до Бузька,
Була дороженька грузька.
16 А которыхъ до Хотины,
То бѣжучи попотѣли.
17 Кидали Козаки Ляхôвъ у воду
Къ чортовои матерѝ на прохолоду!...
18 Ой, вей-миръ! обôзветься первый Жидъ Ѣдько:
Ужежъ, пакъ изъ-за горы Козацьки коругвы видко!
Побѣгъ до школы швидко.
19 Ой, школожъ моя, школо!
Чи тебе продати, чи въ карманъ забрати,
20 Чи пану Хмѣльницкому,
Отаману Чигириньскому,
На срачъ подаровати?
21 Ой, обôзветься другій Жидъ Абрамъ:
Ой, я маю вельми дорогіи крамъ:
Шпильки й голки, кремѣнья й люльки.
22 Ой я свôй крамъ у коробочку склавъ,
А самъ пьятами накивавъ!

23 Ой обôзветься третій Жидъ Шлёма:
Ой, яжъ, пакъ не буду на шабасъ дома!
24 Гей, обôзветься панъ Хмêльницкій,
Отаманъ, батько Чигириньскій:
25 Гей, друзй - молодцй,
Братья, Козаки Запорозьцй!
26 Добре знайте, барзо гадайте,
Одъ села Ситникôвъ до города Корсуня
Шляхъ канавою перекопайте.
27 Потоцького пôймайте,
Мêнѣ въ руки подайте.
28 Гей, Потоцькій, Потоцькій,
Маешъ розумъ жôноцькій!
29 Не годишсяжъ ты воювати,
Луччежъ тебе до пана Хмêльницкого оддати,
30 Сырои кобылины жовати,
Або житнêи соломахи
Бузиновымъ молокомъ запивати.

Примѣчаніе. Слава побѣдъ Хмельницкаго надъ Поляками, первой при *Желтыхъ Водахъ* 7-го Мая, а другой подъ *Корсунемъ* 16-го Мая, того же 1648 года и доселѣ живетъ въ воспоминаніяхъ Украинскаго народа. Бандуристы наши составляли на этотъ предметъ думы. Малоросіяне, страдавшіе долго отъ гоненій Поляковъ, и отъ грабительства Жидовскихъ арендаторовъ, при извѣстіи о первыхъ торжествахъ безсмертнаго Хмельницкаго, приходили въ неописанную радость. Настоящая дума есть отпечатокъ чувствъ тогдашняго Православнаго народонаселенія Украины. Подробнѣе о семъ см. Кониокаго и Бантыша-Каменскаго.

113.

1 Дѣвчино, кохана, здорова була!
Чи щежъ ты на мене та не забула?
2 Приѣхавъ до тебе, — Бôгъ тебе знае,
Чи твое серденько мене кохае?
3 «Козаче коханый, чого пытаешь?
«Хибажъ ты мене та ще не знаешь!
4 «Скорѣйше, козаче, въ могилѣ буду,
«Нêжъ тебе, серденько, та позабуду!»
5 Спасибô, дѣвчино, за добрее слово,
А може ты любишъ кого другого?

6 Коли вже правдива мовонька твоя,
Такъ будешъ, серденько, на вѣкъ ты моя.
7 «Ты добре те знаешъ, що я сирота,
«Не маю я срêбла, не маю злота;
8 «Окроме любовй, що къ тобѣ маю,
«Зовсѣмъ я убога, — того не таю!»
9 Не треба мнѣ злота; я й самъ придбаю;
А треба дѣвчины, що я кохаю.
10 Ходймо до церкви, звяжймо мы руки,
Нехай же не буде на серцѣ въ насъ муки!

Примѣчаніе. Размѣръ (Tempo) Польской Мазурки, или Краковяка.

118.

1 Та булажъ въ мене жôнка, — та булажъ въ мене любка,
Ой послала вона мене — та у лѣсъ по дрôва.
2 Та далажъ мêнѣ сокиру, — та далажъ мêнѣ тупую;
Щобъ я утомився, — въ лѣсу забарився.
3 Мене рôкъ погодивъ, — чортъ сокиру ухопивъ,
И я не втомився, — въ лѣсу не барився.
4 Ой булажъ въ мене жôнка, — ой булажъ въ мене любка,
Та послала вона мене — та въ поле орати.
5 Ой далажъ мêнѣ та шкапу — ой далажъ мêнѣ погану,
Щобъ я утомився, — въ полѣ забарився.
6 Мене рôкъ погодивъ, — злодій шкапу ухопивъ,
И я не втомився, — въ полѣ не барився.
7 Та булажъ въ мене жôнка, — та булажъ въ мене любка,
Та послала вона мене, — та у млинъ молоти.
8 Та далажъ мêнѣ хлѣба, — та далажъ мêнѣ чорствого;
Щобъ я утомився, — хлѣбомъ подавився.
9 Мене рôкъ погодивъ, — цуцыкъ хлѣбъ ухопивъ,
Яжъ не подавився, — и не забарився!

(Поютъ и въ Галиціи).

119. Сусѣдъ.

1 У сусѣда хата бѣла,
У сусѣда жôнка мила;
А у мене нй хатынки,
А нй щастья, а нй жôнки! 2.

2 За сусѣдомъ молодыцѣ,
За сусѣдомъ и вдовицѣ;
И дѣвчата поглядають,
Всѣ сусѣда полюбляють. 2.

3 Сусѣдъ уже жито сѣе,
У сусѣда зеленѣе;
А у мене не орано,
И нѝчого не сѣяно.

4 Всѣ сусѣда выхваляють,
Всѣ сусѣда поважають,
А я марно часы трачу.
Одинъ въ свѣтѣ тôлькô плачу. 2.

5 Одна, було, полюбила,
И рученьку заручила;
И та потôмъ такъ сказала:
Що я тебе не кохала! 2.

6 Чи безъ щастья уродився,
Чи безъ щастья охрестився?
Чи такіи кумы брали —
Щастья, доли не вгадали! 2.

7 Ой на ставу, на ставочку,
Тамъ плавають чириночки:
Одна другу догоняе,
Кожна собѣ пару мае. 2.

8 Ой на ставу, на ставинѣ,
Тамъ плавають та два линѝ;
Одинъ другого догоняе
Кожный собѣ пару мае. 2.

9 Чи то, Небо! твоя воля?
Чи нещастна моя доля?
Що я живу якъ въ пустынѣ,
Лѣта трачу безъ дружины? 2.

10 Нема щастья, нема доли,
Треба жити, якъ въ неволѣ.
Хиба пôйду утоплюся,
Або въ камень розôбьюся 2.

11 Треба, бачу, свѣтъ кидати,
Прійде зъ жалю умêрати;
Люди мене не злюбили;
Нѝкому вже я немилый 2.

12 Пôйду межи лѣса, горы,
Пôйду межи темны боры.
Я тамъ буду смерти ждати,
На недолю нарêкати! 2.

(Малороссійская и Галицкая).

120. Гаданье.

1 Прилетѣла зозуленька — зъ темного лѣсочку;
Сѣла, пала, заковала — въ зеленôмъ садочку.
2 Ой якъ вышла Марусенька — въ неи запытати,
Скажи мêнѣ: чи довго ще — суженого ждати?
3 А зозуля куе, куе — коло êê двора,
Будешъ, мила, ждати тôлькô — сей день до вечора!
4 Бодай же ты, зозуленько, — сêмъ лѣтъ не ковала,
Що ты мêнѣ, молоденькôй, — правды не сказала.

121.

1 Вôдкôль ѣдешъ? — Вôдъ Дунаю.
А що чувавъ про Михайлу?
2 Эге, чувавъ! — Я самъ видавъ:
Ишли Ляхи на три шляхи,
3 Козаченьки на чотыри,
А Татаре поле вкрыли.
4 А въ тôмъ вôйску козацькому
Ѣхавъ вôзокъ та й покрытый
5 Червоною китайкою,
Заслугою козацькою.
6 А въ тôмъ вôзку було тѣло
Порубане, почорнѣле.
7 За тымъ вôзкомъ кôнь лыцарскій,
Веде коня хлопъ козацькій.
8 Держить въ руцѣ списъ довгенькій,
А у другôй мечъ ясненькій.
9 Ой ще зъ меча и кровъ тече....
По Михайлѣ мати плаче.
10 Не барзо вôнъ порубаный:
Головонька на три части,
11 Бѣле тѣло на чотыри!
На що, мати, страву дбати?

12 Треба дощо́къ добувати,
Хоромину будовати;
13 Дай три доски кленовыи,
Четвертую сосновую;
14 Безъ двêръ хата, безъ вôконець,
Бо вже прійшовъ ёму конець!

122. Бугай.

1 Бѣду собѣ купила, — та за свои гроши;
Кажуть люди любити, — а вôнъ нехорошій.
2 И кривый вôнъ и слѣпый, — та ще и горбатый,
Якъ стане турбовати, — треба утêкати.
3 Я въ недѣлю пьяна була, — въ понедѣлокъ спала;
А въ вôвторокъ снопôвъ сорокъ — пшениціи нажала.
4 У середу сушила, — въ четверъ молоти́ла,
А въ пятницу продала, — въ суботу пропи́ла.
5 Ходила я по селу, — бугая пôймала;
Та вже одъ ледачого — я не здоброва́ла!
6 Бо сей бугай неробочій, — самее ледащо;
Коло корчмы пасеться, — извêвся ні́ на що.
7 Запряжу я бугая; — куды люди, туды й я!

Примѣчаніе. Въ Малороссіи и Галиціи эту пѣсню смѣшиваютъ съ другою: Чи якъ въ мужа не жона, № 63.

123.

1 Иде Козакъ въ Украи́ну, — мушкетъ за плечами;
За нимъ плаче дѣвчинонька — зъ чорными бровами.
2 «Постôй, постôй, Козаченьку, — мôй сизенькій орле;
«Ой хтожъ тебе на чужинѣ, — серденько, пригорне!
3 По тôмъ боцѣ за Дунаемъ — Козакъ сѣно косить;
По сêмъ боцѣ дѣвчи́нонька — Пана Бога просить:
4 «Бодай сѣно огнемъ пôйшло — и коса зломилась,
«Щобъ я бôльше по милому — тута не журилась!»
5 Ой надъ быстрымъ надъ Дунаемъ — чорный воронъ кряче:
Не едина дѣвчинонька — по Козаку плаче.
6 Не плачъ, не плачъ, дѣвчинонько, — не плачъ, не журися:
Ще ты, мила, за му́жъ не йшла, — ще я не женився.
7 «Прійдижъ, прійди, Козаченьку, — що карыи очи,
«Буду ждати тебе, милый, — до темнои ночи!»
(Галицкая. Срав. № 51. 2.).

124. Чумандра.

1 А хто любить гарбузъ, гарбузъ, — а я люблю дыню;
А хто любить господара, — а я господыню.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
2 А хто любить губы, губы, — а я печерицѣ;
А хто любить только дѣвокъ, — а я молодыцѣ.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
3 Хотѣвъ Сава женитися, — та що ёму зъ того?
Бо не стае десять грошей — до пôвзолотого!
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
4 Недавно й я оженився; — буде рôкъ въ Петрôвку;
Ой заберу дѣтей въ торбу, — пôйду на мандрôвку.
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.
5 Та й выйду я на село, — и стану на горбѣ:
Оглянуся назадъ себе, — чи всѣ дѣти въ торбѣ?
Гопъ, чукъ, чумандра, — чумандриха молода! 2.

(Малороссійская и Галицкая).

125. Сновидôвцѣ.

1 Гей, орлята, соколята, — все поле покрыли,
Сновидôвскихъ выбранчикôвъ — до вôйска змусили.
2 Ой, орлята, соколята, — пôйміться пôдъ гору;
Сновидôвски парубочки, — верниться до дому!
3 Ой мы бы ся пôдыймали, — туманъ налягае;
Ой мы бы ся повертали, — Цезарь не пускае.
4 Не такъ Цезарь, не такъ Цезарь, — якъ Цезарска мати,
Хоче нами мужиками — Турка звоевати.
5 Допожи, милый Боже, — Турка перебити!
Ще ся вернемъ въ свои края, — щобъ дѣвчатъ любити.

Примѣчаніе. Сновидовъ, село въ округѣ Станиславовскомъ при рѣкѣ Днѣстрѣ, въ Галиціи. Цезарь, т. е. Императоръ Іосифъ II; Цезарска мати — Императрица Марія Терезія. И такъ время упоминаемаго въ пѣсни обстоятельства должно быть отъ 1772 года — присоединенія Галиціи къ Австріи, — по 1780 годъ, въ которомъ скончалась Марія Терезія. (Wacław z Oleśka).

126. Гандзя.

1 А хто хоче Гандзю знати,
Прошу мене запытати.
2 А я скажу правду щиру;
Тôлько прошу: дайте вѣру.

3 Така люба, якъ бы рожа;
Якъ тополя, така гожа.
4 А въ румянцю така сила,
Що всѣ квяты погасила.



5 Тамъ-то брови, тамъ-то очи,
Цѣлуй, цѣлуй, ще ся хоче,
6 Тамъ-то Гандзя, тамъ-то эухъ;
А щочечки якъ пампухъ.
7 Зубы, буцѣмъ перлы чисты,
Губки рожаны, спритиеты,
8 Саме личко, якъ день бѣлю,
Коли глянешъ, то все мило.
Очи въ Гандзѣ, якъ терночокъ,
Брови ёё, якъ шнурочокъ.
10 Уста ёё, якъ калина,
Солодкіи, якъ малина.
11 Якъ я Гандзю не побачу,
То я тужу, то я плачу.
12 Якъ на мене Гандзя гляне,
То вся туга перестане!
13 Хто дѣвчину вѣрно любить;
Свого щастя той не згубить;
14 Хто дѣвчины не кохае,
Той щастливый не бувае!

(Галицкая. Wacław z Oleśka).

123. Дзюба.

1 Козакъ коня наповавъ, — Дзюба воду брала.
Козакъ собѣ заспѣвавъ, — Дзюба заплакала.
2 Не плачъ, Дзюбо, моя люба, — докôль я съ тобою:
Якъ поѣду на Вкрайну, — заплачешъ за мною.
3 Хмара иде, дощикъ буде, — ходимо до хаты,
Та тамъ будемъ, Дзюбо люба, — собѣ розмовляти.
4 А що кому до того, — що я Дзюбу люблю;
А я своёй Дзюбѣ любôй — черевички куплю.
5 Черевички зъ китаечки, — панчôшка едвабна;
Якъ же Дзюбу не любити, — коли вона ладна!
6 Черевички зъ китаечки, — панчôшки зъ атласу,
Ходи, Дзюбо, моя люба; — бо не маю часу.
7 Скажи, Дзюбо, моя люба, — чи ты любишь мене?
А я пôйду до матинки — просити о тебе.
8 А я тебе, Дзюбо, люблю, — самъ Бôгъ тее знае.
Проси мáмы, проси тата, — нехай насъ злучае.
9 Коло млина яворъ стоить, — яворъ похилився;
Якъ ся зъ Дзюбой не оженю, — не буду женитьcя.
10 А тамъ въ лѣсѣ на гóлузѣ — сорока скрегоче:
Охъ, Боже мôй литостивый, — якъ ся тебе хоче!
11 Бодай тебе, Дзюба люба, — твои чорны очи;
Не стоявъ бы мôй коничокъ — до темнои ночи.
12 Мати каже про Козака, — що вôнъ люльку курить:
Не вѣрь, Дзюбо, що тя вôзьме; — а вôнъ тебе дурить.
13 Не вѣрь, Дзюбо, Козакови, — що вôнъ огонь креше;
Бо вôнъ пôйде до другои, — а на тебе бреше.

14 Козаченькожъ одмовляе: — твоя Дзюба ладна;
Отъ, я Дзюбу поцѣлую, — и на коня гайда!
15 «Ой выйду я на гόроньку, — махну я рукою:
«Завернися, Козаченьку, — згину за тобою!»

(Галицкая).

128. Бандура.

1 Гей, пôдъ горою, пôдъ перевозомъ,
Стояла дѣвчина зъ своимъ обозомъ.
2 Якъ-ось Козаченько шовъ дорогою,
Та й зустрѣвъ дѣвчину вôнъ зъ бандурою.
3 Добры-день, Гапко! — Якъ собѣ маешъ?
Позычъ ты бандуры, — що сама граешъ.
4 Ходижъ, Козаче, до моей хаты,
Дамъ тобѣ бандуры увесь день грати!
5 Козакъ послухавъ, пôйшовъ до хаты,
Та й почавъ зъ Гапкою вôнъ жартовати.
6 «Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ,
Пустуе, жартуе, не дае спати!»
7 Гей доню, доню, не будь дурною,
Бій его, голубко, хочъ кочергою.
8 «Боюся, мати, щобъ не плакати,
Ой звелижъ, матінко, поцѣловати!»
9 Отъ, ся бандура що наробила:
Дѣвчина козака та й полюбила!

Примѣчаніе. Поютъ въ Кіевѣ, Галичѣ и Львовѣ. Въ Кіевѣ начинаютъ часто шестымъ куплетомъ: Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ.

129. Отрута.

1 Гей у полѣ, на роздольи — шовкова травиця;
Середъ поля, край тополи — чистая крыниця.
2 Тôлькô туды коничепька — мêнѣ не водити;
Изъ тôей крыниченьки — водыцѣ не пити.
3 Травка звьяне, травка зсохне — коню вороному,
Отрутою вода стане — мêнѣ молодому!
4 На тôй шовковôй травицѣ — багато отруты:
Бо зъ тôеи крыниченьки — пивъ мôй ворогъ лютый!

(А. Чужбинскій.)

130. Галицка калина.

1 Гей хороша молодычка — моргала на мене:
«Покинь, покинь молотити, та ходи до мене!»

2 Ой не пôйду, бо ся бою, — маешъ чоловѣка;
Якъ мя зловить, буде бити, — збавить зъ мене вѣка.
3 «Прійди, прійди, гожій хлопче, — хотя на годину;
Я старого бородача — пôшлю по калину.»
4 Пôйди, старый бородачу, — мêнѣ по калину;
Бо я такій кашель маю, — що трохи не згину.
5 Пôйшовъ старый, бородатый, — калину ламати;
Ой привела молодого — изъ сѣней до хаты.
6 Сѣвъ вôнъ собѣ въ концѣ стола, — курку обйрае,
Хорошую молодычку — къ собѣ пригортае.
7 «Выйди, доню, на улицю — тата вызирати;
А якъ буде вже близенько, — давай мêнѣ знати!»
8 Выйшла доня на улицю, въ бѣлы руки плеще:
«Гуляй, гуляй, моя мати, — не йде тато еще.»
9 Погляну я въ кватироньку, — вже старого видко:
«Увивайся, жвавый хлопче, — коло курки швидко!»
10 Погляну я въ кватироньку, — старый вже близенько:
«Охъ, дежъ я тебе подѣю, — ты мое серденько?
11 «Сховаю тя, мôй миленькій, — пôдъ мягку перину,
Сама ляжу на постелѣ, — та й скажу, що гину.»
12 Прійшовъ старый, бородатый, — зъ калиною до хаты,
Якъ стояла, такъ упала, — почала стогнати.
13 «Ой йди, старый, бородатый, — купи мêнѣ меду;
Бо щось мêнѣ тяжко, нудно, — головки не зведу.»
14 Пôйшовъ старый, бородатый, — меду куповати;
Гей вывела молодого — до сѣней изъ хаты.
15 А я хлопець зуховатый, — въ свого батька вдався;
Низомъ, низомъ, по-пôдъ плотомъ — въ конопли зховався.
16 Шли дѣвчата молодыи — конопельки брати,
Не дали мнѣ молодому — и тамъ погибати.
17 Прійшовъ старый, бородатый, — та й руками трепле:
«Якій дѣдько тута бувъ? — ище мѣсце тепле!» —
18 «А ты, старый, бородатый, — не вчися брехати:
Коли якій дѣдько бувъ: — то буложъ пôймати.»

131.

1 Не жаль мêнѣ на галоньку, — а жаль мêнѣ на ворононьку:
Завêвъ мене мôй миленькій, — на чужую сторононьку.
2 А на чужôй сторононьцѣ — зовуть мене заволокою;
Кажуть плысты через рѣчку — быстренькую, глыбокую.

3 Чи мнѣ плысти, чи вже брести, — чи мнѣ въ неи утопитись?
Бѣдажъ мêнѣ на чужинѣ: — нê до кого прихилитись.
4 Прихилюся до дубонька. — Мнѣ дубонько не батêнко;
Вѣтеръ вѣе, гôлья мае; — а вôнъ стоить, не мовляе.
5 Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мêнѣ безъ матйнки: — нê до кого прихилитись.
6 Прихилюся до липоньки. — Мнѣ липонька не матинка;
Вѣтеръ вѣе, гôлья мае; — вона стоить, не мовляе.
7 Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мêнѣ безъ братйка; — нê до кого прихилитись.
8 Прихилюся до явора. — Мêнѣ яворъ не братйчокъ;
Вѣтеръ вѣе, гôлья мае; — стоить и не промовляе.
9 Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мêнѣ безъ сестрицй: — нê до кого прихилитись.
10 Прихилюся до березоньки. — Березонька не сестронька;
Вѣтеръ вѣе, гôлья мае; — стоить и не промовляе.
11 Усе горы, усе лѣсы, — нѣгде воды напитися.
Бѣда мêнѣ безъ родины, — нê до кого прихилитись.
12 Прихилюсь я до ялины. — Мнѣ ялина не родина;
Стоить и не промовляе. — Бѣдна душа пропадае!

132. Чары.

1 Приѣхали три Козаки, — та всѣ три однаки;
Пытаються Марусеньки — у которôй хатѣ?
2 Одинъ стоить пôдъ оконцемъ, — другій коня вяже,
Третій стоить пôдъ дверима: — Добривечоръ! каже.
3 Добривечоръ, старà мати! — Дай воды напиться:
Пусти дочку на вулицю, — ой хочъ подивиться!
4 «Стоить вода у кубочку, — коли хочъ, напійся,
«Сидить дочка край вôконьця, — коли хочъ, дивися.»
5 Непогожа въ ставў вода, — пôйду до криницй;
Незвычайна дочка твоя, — пôйду до вдовицй.
6 У вдовицй двѣ свѣтлицй, — а третя кôмната;
А въ дѣвчины одна хата, — та й та неприбрата.
7 У вдовицй двѣ свѣтлицй, — гарны вечерницй.
Стоять чары заправлянны — въ горшку на полицѣ.

133. Тройзêлье.

1 Гей ѣхали Козаки зъ обозу,
Стали собѣ въ концѣ перевозу.

2 Стали собѣ гадоньки гадати:
Дежъ будемо нôчку ночовати?
3 Единъ каже: се быстрая рѣчка,
Другій каже: ѣдьмо, невеличка.
4 Третій каже: тута заночуймо,
И здоровья даремно не псуймо.
5 Чи не выйде Марусина мама;
Не такъ мама, якъ Маруся сама.
6 Та не вышлажъ Марусенька зъ хаты;
Ино вышла Марусина мати.
7 Не ночуйте, козаки, на дворѣ,
Не забудьте Марусѣ въ коморѣ.
8 Марусенька въ недузѣ лежала,
Чорнымъ шовкомъ головку звязала,
9 А хто мѣнѣ тройзѣлья достане,
Той зо мною та до шлюбу стане!
10 Ажъ приступивъ Козаченько зъ боку,
И розваживъ Марусѣ мороку.
11 «Гей есть въ мене три коники въ станѣ,
«Я Марусѣ тройзѣлья достанѣ.
12 «Единъ коникъ якъ воронъ чорненькій.
«Другій коникъ якъ голубь сивенькій.
13 «Третій коникъ якъ лебѣдь бѣленькій.
«А всѣ трое якъ вѣтеръ скореньки.
14 «Тымъ воронымъ до моря доѣду,
«Тымъ сивенькимъ море переѣду,
15 «Тымъ бѣленькимъ тройзѣлья достану,
«Зь Марусею до шлюбу я стану!
16 Зачавъ Козакъ тройзѣлья копати,
Стала надъ нимъ зозуля ковати.
17 Ой не копай, Козаче, тройзѣлья;
Бо вже иде Маруся зъ весѣлья.
18 Козакъ годѣ тройзѣлья копати,
Вôнъ вернувся Марусю шукати.
19 Лѣвой ручкой старосту вітае,
А правою меча добувае!
20 Ой у полѣ могилка бринѣла,
Тамъ Марусѣ головка злетѣла.
21 Огь-тожъ тобѣ, Марусю, тройзѣлья;
Не зачинай безъ мене весѣлья!

(Поютъ въ Галиціи около Теребовли (Trembowla) въ Тарнопольскомъ округѣ).

134.

1 Зашумѣли густы лозы,
Козакові при дорозѣ.
2 Сюды блудить, туты блудить.
Пôдъ собою коня нудить.
3 Приблудився ажъ до гаю,
До широкого Лиману;
4 Ставъ коника наповати,
Ставъ плакати и рыдати;
5 Бо вже нікого пытати.
Стала зозуля ковати,
6 Зозуленько, моя ненько,
Закуй мѣнѣ жалôбненько.
7 Якъ у саду соловейко,
Соловейко малесенькій.
8 Скажи мѣнѣ сю дорогу,
Куды ѣхати до роду?
9 Ой до роду, до родины,
До вѣрненькои дружины?
10 Выкличъ мѣнѣ дѣвку зъ хаты,
Щось я маю ёй сказати:
11 Чи не била êê мати?
Хочу êê рятовати.
12 Билажъ êê матусенька,
За Козака Андрусенька;
13 Щобъ зъ Козакомъ не стояла,
Ёму вѣры не дôймала.
14 А въ Козака стôлькô вѣры,
Якъ на синêмъ морѣ пѣны;
15 А въ дѣвчины стôлькô ласки,
Якъ на синêмъ морѣ ряски.

135.

1 Ой тамъ въ борѣ два яворы, — третій зелененькій;
Не женися, мôй сыночку; — бо ще молоденькій.
2 «Ой якъ бы ты, мати, знала, — що коханье може;
Сама бы ты мнѣ сказала: — женися, небоже!»
3 Ой тамъ въ полѣ двѣ тополі, — третя зелененька;
Не йди за мужъ, моя доню; — бо ще молоденька.
4 «Ой якъ бы ты, мати, знала, — що я вже кохалась;
Самабъ ты мѣнѣ сказала: — щобъ вже я вѣнчалась!»
5 Стоить верба надъ водою, — хитае собою:
Молодая дѣвчинонько, — жаль мнѣ за тобою.
6 Стоить верба надъ водою, — а пôдъ нею яма:
Ой не тужи, мôй миленькій; — бо я тужу сама!

(Галицкая).

136.

1 При березѣ, при морѣ,
Гулявъ Козакъ доволі.
2 Ой пье Козакъ, гуляе,
На молодцôвъ гукае:
3 Ой вы, хлопці, молодці,
Накажите дѣвоньцѣ,
4 Нехай мене не любить,
Свого вѣку не губить.
5 Бо я хлопець убогій:
Сêмсотъ волôвъ въ оборѣ.
6 Сотня коней на станѣ,
А самъ въ синêмъ жупанѣ.
7 Яловнику безъ лѣку,
А дѣвчина въ лѣтнику.
8 Скоро дѣвка учула,
Та й до гаю махнула;

9 Накопала корёнья
Съ пôдъ бѣлого камёнья.
10 Сполоскала въ рѣченьцѣ,
Намочила въ горѣльцѣ.
11 Приставила до жару,
Кипить корень помалу.
12 Ище корень не вскипѣвъ,
А вже козакъ прилетѣвъ.
13 «Ой пощожъ ты прилетѣвъ,
Коли мене не схотѣвъ?»
14 Якъ же мёнѣ не лётать,
Коли вмѣешъ чаровать?
15 «Ой, е въ мене чароньки:
Бѣле личко, брóвоньки!»

(Поютъ въ Волынской губерніи около Дубна).

137. Гомôнъ.

1 Гомôнъ, гомôнъ по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына проганяе: — Пôйди, сыну, геть одъ мéне,
Нехай тебе Турки вôзьмуть!
Мене, нéне, Турки знають. — Мене кôньми знадѣляють.
2 Гомôнъ, гомôнъ по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына проганяе: — Пйди, сыну, прôчъ вôдъ мене,
Нехай тебе Орда вôзьме!
Мене, нéне, Орда знае. — Срêбломъ, злотомъ надѣляе!
3 Старша сестра коня ведè, — А пôдстарша збрую несе,
А меньшая выпытуе: — Коли, брате, зъ вôйска прійдешъ?
4 Возьми, сестро пêску жменю, — Посѣй ёго на каменю,
Ходи къ ему зôроньками, — Поливай ёго слёзоньками;
Коли, сестро, пêсокъ зыйде —
Тогдй братъ твôй зъ вôйська прійде!
5 Гомôнъ, гомôнъ по дубровѣ. — Туманъ поле покрывае,
Мати сына призывае, — Мати сына призывае:
Вернись сынку до домоньку,
Змыю тобѣ головоньку!
6 Мене, нéне, змыють дощи,
А розчешуть густы терны,
А высушуть буйны вѣтры!....

Примѣчаніе. У. Максимовича и Павловскаго почти одинаково. Въ третьей строфѣ не достаетъ стиха.

138. Варіантъ второй.

1 Гомôнъ, гомôнъ, гомôнъ, гомôнъ по дубровѣ.
Туманъ поле покрывае, — мати сына выганяе.
2 Иди сыну, иди сыну прôчъ одъ мене.
Нехай тебе орда вôзьме; — нехай тебе орда вôзьме!

3 Мене мати, мене мати, орда знае:
Въ чистôмъ полѣ объѣжжае, въ чистôмъ полѣ объѣжжае.
4 Иди сыну, иди сыну, прôчь одъ мене:
Нехай тебе Ляхи вôзьмуть! (2)
5 Мене мати, мене мати, Ляхи знають,
Пивомъ, медомъ напованоть. (2)
6 Иди сыну, иди сыну, прôчь одъ мене,
Нехай тебе Турчинъ вôзьме! (2)
7 Мене мати, мене мати, Турчинъ знае,
Срйбломъ-злóтомъ надѣляе. (2)
8 Иди сыну, иди сыну, прôчь одъ мене,
Нехай тебе Москаль вôзьме! (2)
9 Пйду, мати! — Москаль мене добре знае,
Давно уже пôдмовляе, давно уже пôдмовляе.
10 У Москаля, у Москаля добре жити:
Будемъ Татаръ, Туркôвъ бити! Будемъ Татаръ, Туркôвъ бити!

Примѣчаніе. Изъ Оперы Наталка - Полтавка, Ив. П. Котляревскаго. Подобная сей выразительной пѣсни есть и между Русскими: «Отецъ на сына прогнѣвался».

139. Хата зъ лободы.

1 Гей на ставкў, на ставкў,
Злапавъ орелъ ластôвку;
2 Злапавъ êê за крыльце,
Повѣвъ êê на сельце.
3 Чи ты мене не знаешъ?
Що хатыну минаешъ!
4 Моя хата край воды,
Зъ высокоп лободы.
5 Чорны очи, якъ теренъ,
Колижъ мы ся поберемъ?
6 «Маю въ Бозѣ надѣю,
Поберемось въ недѣлю.»
7 Дежъ ты мене поведешъ,
Такую маленьку?
8 Мене матя згодовала,
Якъ курку рябеньку!
9 Дежъ ты мене поведешъ,
Таку невеличку?
10 Мене мати згодовала,
Якъ перепеличку.
11 Дежъ ты мене поведешъ,
Коли хаты не маешъ?
12 «Поведу тя въ чужую;
Заќôль свою збудую.»
13 Збудуй мêнѣ зъ лободы;
А въ чужую не веди;
14 Бо чужая не така,
И сусѣдка лиха!

(Извѣстна въ Малороссіи и Галиціи).

140. Варіянтъ второй.

1 Ой, дѣвчино небого!
Люби мене голого;
2 Бо я хаты не маю;
Женитися думаю.
3 «Ой гультяю, гультяю,
Та яжъ тебе спытаю:
4 На щожъ мене сватаешъ,
Коли хаты не маешъ?»

5 Ходимъ, серце, въ чужую,
Поки свою збудую.
6 Зроблю тобѣ хатину
Зъ рожового цвѣтину.

7 «Збудуй хату зъ лободы,
Та въ чужую не веди;
8 Чужа хата такая,
Якъ свекруха лихая.»

(Гадячъ).

141. Своя воля.

1 Туманъ яромъ, туманъ яромъ, туманъ и горою,
Снѣжокъ выпавъ бѣлесенькій, та взявся водою.
2 «Ой пій, мати, тую воду, що я наносила:
«Зови, мати, того зятемъ, що я полюбила!»
3 Не хочу я воды пити; стану проливати,
Нелюбого зятя маю; буду проклинати!
4 Не по правдѣ, дитя мое, живе вôнъ зъ тобою;
Ты до ёго зъ щирымъ серцемъ, а вôнъ зъ неправдою.
5 Буде тобѣ, моя доню, лихая година,
Що ты того Козаченька щиро полюбила.
6 «Хочъ пій, мати, хочъ лій, мати; воды не розлити:
«Нелюбого зятя маешъ, тобѣ зъ нимъ не жити.
7 «Хочъ бій, мати, хочъ лай, мати; то вже не научишь;
«Нелюбого зятя маешъ, повѣкъ не розлучишъ!
8 Донькожъ моя, коханочко, така твоя доля,
Полюбила Козаченька: була твоя воля.
9 Живижъ, доню, въ свою волю, такъ якъ полюбила;
Не жалкуй на свою матку, що тебе згубила.
10 «Ой не буду жалковати, моя рôдна мати;
Яку мêнѣ Бôгъ давъ долю, буду горювати!

Примѣчаніе. Другіе эту пѣсню начинаютъ такъ:

Ой дѣвчина сѣни мела, та й засмѣялася;
Выйшла мати воду брати, та й догадалася.
Ой пій, мати, и проч.

142.

1 Пôдъ горою крыниченька, тамъ джерело все бье;
Тамъ молодый Козаченько зъ неи воду вôнъ пье.
2 Чомъ ты мене, моя мати, рано не збудила,
Ой якъ тая компанія зъ села выходила?
3 «Тѣмъ я тебе, моя доню, рано не збудила;
«Що твôй милый впередъ ишовъ; щобъ ты не тужила.»
4 Ой ты кажешъ, моя мати, що я не журюся;
А якъ выйду на улоньку, одъ вѣтру валюся.

5 Ой ты кажешъ, моя мати, що я да не плачу:
За дрôбными слёзоньками я свѣта не бачу.
6 Ой ты кажешъ, моя мати, що я нехороша;
А я, мати, такъ хороша, якъ повная рожа.
7 Ой ты кажешъ, моя мати, що я невродлива:
А я, мати, такъ вродлива, якъ въ лузѣ калина.
8 Купи мати, купи мати, за копѣйку голку,
За чотырê золотыи червоного шовку.
9 А вже тая въ свѣтѣ слава давно зъ того стала,
Що дѣвчина Козакові вышила рукава.

143. Гайдамаки.

1 Горежъ мêнѣ, горе, — нещаслива доля!
Выорала вдовонька — мысленьками поле.
2 А чорными оченьками — та заволочила,
А дрôбными слёзоньками — все поле змочила.
3 Наѣхали Козаки, — та ѝ стали пытати:
Марусенько, паній, — чи твôй панъ у хатѣ?
4 Колижъ нема дома, — выйди до насъ сама.
Вона не пôзнала; — въ черевыкахъ выйшла.
5 Есте вы Козаки, — есте Гайдамаки!
Ой по чôмъ ты знаешъ, — що мы Гайдамаки?
6 «Я вже догадалась,» — Маруся сказала:
«Що я свого пана — коника пôзнала.»
7 Марусенько паній, — правду тобѣ мовимъ:
Що мы Гайдамаки, — добре дѣло робимъ.
8 Мы у твого пана — коника купили,
Въ зеленôй дубровѣ — гроши полічили,
9 Въ холоднôй крыницѣ — могоричъ запили,
Пôдъ гнилу колоду — пана пôдкотили.

144.

1 На бережку у ставка,
На дощечцѣ у млинка,
2 Хвартухъ прала дѣвчина,
Полоскалась рыбчина.
3 Та й упала, въ ставъ небога,
Гей, не мае тутъ никого?
4 Ой нêкому пôдбѣгти,
Щобъ дѣвчину вытягти.
5 Кричить пробі êê мати,
Щобъ дѣвчину рятовати.
6 Каже: що за працю тую,
И дѣвчину подарую.
7 Гей, дѣвчина уродлива,
Румяная, чорнобрива:
8 Оченьки, якъ ясоньки,
Губоньки, якъ рожоньки,

9 Рученьки мякесеньки,
Ноженьки малесеньки,
10 Гарная, якъ квѣточка,
Любая, якъ рыбочка.
11 Та й умѣе танцёвати,
Зъ Козаками жартовати.
12 А Козакъ тутъ изгодився,
Заразъ въ ставокъ опустився:
13 Знайшовъ швидко вôнъ дѣвчину,
Та и вытягъ, якъ рыбчину.
14 Гей, Козаче уродливый,
Молоденькій, та жартливый:
15 Усоньки чорнявыи,
Зубоньки перловыи,
16 Чубчикъ твôй круглесенькій,
Та й жупанъ тонесенькій,
17 Червоная шапочка,
Тая огулярочка.
18 Сапьяновы чобôтцѣ,
Та й шабелька при боцѣ.
19 Стережися, дѣвчино,
Моя люба рыбчино;
20 Одна къ млину не ходи,
Та й въ ставочокъ не впади.
21 Ой я дуже працёвавъ,
Якъ я тебе вытягавъ.
22 Для гарного твого стану;
Чи яжъ тебе не достану?
23 Яжъ въ вечоръ буду близенько,
Выйди до мене, серденько.
24 «Колижъ доля то моя,
Нехай буду я твоя!»

(Равно извѣстна въ Галиціи, какъ и въ Малороссіи; въ Русскихъ пѣсенникахъ весьма испорчена въ отношеніи языка.

145.

1 Ой дѣвчино, дѣвчинонько, — такъ мêнѣ миленька,
Якъ у лѣсѣ, при ставочку — верба зелененька.
2 Ой хлопчино, хлопчинонько — такъ мêнѣ миленькій,
Якъ у лѣсѣ, при дорозѣ — яворъ зелененькій.
3 Туды лозы хилилися, — куды имъ похило:
Туды очи дивилися, — куды серцю мило.
4 Ой не видко того села, — тôлько видко хресты;
Туды мêнѣ любо, мило — очами повести.
5 Ой невидко того села, — тôлько видко пеньки,
Туды мêнѣ дороженька — до моей миленькôй.
6 Ой не видко того села, — тôлько видко грушу;
Туды въ мене помыкае — рано й вечеръ душу.
7 Коло млина яворина, — коло млина кладка;
Я зъ немилымъ говорила, — а за милымъ гадка.
8 Якъ бы була така красна, якъ зоря та ясна;
Свѣтилабъ я знаю кому, — нйколибъ не згасла.

(Галицкая).

146. Дѣдько.

1 Ѣхавъ дѣдько зъ Коломыи, — та загубивъ лучню;
Оглянувся позадъ себе, — та й трохи не луснувъ.

2 Скоро поспѣшавъ до Гвоздя, — та й пйшовъ до школы;
Ажъ тамъ повно старыхъ Жидôвъ, — Мошко розклавъ полы.
3 Мошко глянувъ дѣдьку въ очи, — крикнувъ зъ страху: Мельхимесъ!
Стуливъ бороду въ долонѣ, — та й зогнувся въ дугу весь.
4 А Мельхимесъ приближився, — хапъ Мошка за пейсы;
Штурхнувъ рогомъ однимъ, другимъ; — ходймъ, Жидъ, до Лейсы!
5 Бачуть Жиды, що не жарты, — побѣгли изъ школы;
А Мельхимесъ Мошка догнавъ, — бере ёго въ полы.
6 Жида чортъ пôднявъ до себе, — и зачавъ тулити;
Поки ёго не вдушивъ; — не ставъ го любити.

Примѣчаніе. Коломыя обводовый (уѣздный) городъ, а Гвоздь (Gwozdiec) мѣстечко Коломыйскаго уѣзда въ Галиціи.

147.

1 Да йде чумакъ, да дорогою, — медъ-вино кружае,
Да оглянеться, да чумакъ назадъ, — ажъ волôвъ немае!
2 Да бѣжи, хлопку, да бѣжи малый, — давай панамъ знати:
Да нехай паны, да нехай вони — шлють волôвъ шукати.
3 Ой у Кіевѣ, да на рыночку — у всѣ дзвоны дзвонять,
Да оглянеться, да чумакъ назадъ, — ажъ воликôвъ гонять.
4 Да оглянеться, да чумакъ назадъ, — ажъ воликôвъ женуть,
А за волами, да за возами — бусурмена ведуть.
5 Да ведуть, ведуть, да бусурмена — на круту могилу;
Да дивись, дивись, да бусурмене — на свою краину.
6 Да теперъ мѣнѣ, да милы братья, — краина не мила;
Що розсердився батько й мати — и вѣрна дружина.

148.

1 Ой у полѣ крыниченька, — видно дно;
Чомусь мого миленького невидно.
2 Ой стояла край крыниці цѣлый день,
Не бачила миленького и зъ тыждень.
3 А я тую крыниченьку загачу:
Чи я мого миленького забачу.
4 Ой дежъ бо ся мôй миленькій забавивъ?
Що вôнъ мене вечероньки позбавивъ.

Примѣчаніе. Поють въ Галиціи. — Одинаковаго размѣра: Та пила все Лемериха на меду. № 52. Ой плавала сѣра утка по водѣ. № 91; Добрывечоръ, дѣвчино, куды йдешъ? № 180.

149.

1 Ой изра́да, кары очи́, зрада!
Чому въ тебе не вся щира правда?
2 Казавъ еси, що любити буду;
А вже бачу, що не твоя буду!
3 Ой ты, милый, думаешъ, гадаешъ:
Мабуть менѐ покинути маешъ!
4 Покинь, милый, коня вороного,
Споминати тебе молодого.
5 Покинь, милый, синій жупоночокъ,
Споминати, якій твôй станочокъ!
6 «На що, мила, жупанъ покидати?
«Будешъ мене и такъ споминати.
7 Зроби, милый, золотыи пута,
Щобъ я коня наповала тута.
8 Зроби, милый, золотѝ удила,
Щобъ я ёго до воды водила! —
9 «На що, мила, золото збавляти?
«Буду коня и самъ наповати!

150.

1 Та оравъ мужикъ при дорозѣ;
Гей, гей, при дорозѣ.
Въ ёгожъ волы круторогѝ;
Гей, гей, круторогѝ.
2 Торбажъ лежить мêжъ дровами;
Гей, гей, межъ дровами.
Зъ пшеничными пирогами,
И проч.
3 Ой тамъ дѣвки грибки брали,
Да тужъ торбу вони вкрали,
4 Пôдъ кустикомъ заховали,
Та листочкомъ прикрывали.
5 Отъ сежъ дѣвка, та Ненила
Одна въ лѣсу заблудила.
6 Ѐй мати спытовала:
Дежъ ты, доню, ночовала?
7 Ночовала зъ комарами,
Пôдъ чорными соболями.
8 Ой тамъ було спать тепленько,
Та болить мое серденько.

151. Дума Бондарôвна.

1 Ой у мѣстѣ Немѝровѣ — дѣвокъ танокъ ходить;
Молодая Бандарôвна — всѣхъ передомъ водить.
2 Ой приѣхавъ Панъ Канёвскій — зъ великого двору;
Вôнъ злѣзъ зъ коня, та й до корчмы, — не дбае говору.
3 Ой сказавъ вôнъ: Добры-день, — вôйшовши до хаты;
Та и взявъ вôнъ Бондарôвну къ собѣ пригортати.
4 Не дивився Панъ Канёвскій — нѝ на яки люди,
Поцѣлковавъ Бондарôвну — у самыи губы.

5 А молода ся дѣвчина — ще жартôвъ не знала,
Замахнула рученькою, — та й по лицю втяла,
6 Говорили стари люди, — говорили стиха:
Втêкай, втêкай, Бондарôвно, — буде тобѣ лихо! —
7 Утêкала Бондарôвна, — та по мêжъ дворами,
А за нею та гайдуки — зъ голыми шаблями.
8 Ой пôймали Бондарôвну — за бѣлую руку,
Ой повели Бондарôвну — на велику муку.
9 Посадили Бондарôвну — на тêсовôмъ стóлѣ;
Казавъ дати Бондарôвнѣ — и хлѣба и солй.
10 Чи ты хочешъ, Бондарôвно, — меду, вина пити?
Або хочешъ, Бондарôвно, — въ сырôй землѣ гнити!?
11 Не хочу я, Панъ Канêвскій, — меду, вина пити;
Луччежъ мêнѣ бездольнои — въ сырôй земли гнити!
12 Якъ ударивъ Панъ Канêвскій — изъ тугого лука,
Учинилась Бондарôвна — нѣмая и глуха.
13 Ой лежала Бондарôвна — зъ вечора до ранку,
Поки сказавъ Панъ Канёвскій: — выкопали ямку.
14 Ой сказавъ же Панъ Канёвскій: — музы́ки позвали;
Молодой Бондарôвнѣ — до гробу заграли.
15 У нашои Банрôвны — смоляныи лавки:
Тамъ ѣдали, тамъ пивали — препышныи панки;
16 Ой у тои Бондарôвны — въ долинѣ мережка:
Куды несли Бондарôвну, — кровавая стежка!

Примѣчаніе. Эта превосходная дума равно извѣстна въ Галиціи, какъ и въ Малороссіи. Въ сборникѣ Вацлава Олеськаго прибавлены слѣдующія двѣ строфы.

17 А вдарився старый Бондаръ — по полахъ руками;
Бѣдна моя головонька — зъ моими доньками.
18 А вдарився старый Бондаръ — по полахъ рукою:
Заплатила за всѣ жарты — доня головою.

Стихи эти напоминаютъ подобный варіянтъ въ Думѣ: Козакъ Савва Чалый. № 5, и обличаютъ недавнее происхожденіе.

Извѣстно, что западная Малороссія, то есть, находящаяся по правую сторону Днѣпра, до 1793 года зависѣла отъ Польши. Въ Историческомъ обозрѣніи городовъ Кіевской губерніи, при описаніи Канева, упомянуто слѣдующее обстоятельство, что городомъ этимъ съ окрестностями въ прошедшемъ вѣкѣ владѣлъ одинъ изъ Потоцкихъ, замѣтный своею разгульною жизнію и называвшійся Паномъ Канёвскимъ. (Кіевскія губернск. вѣдомости. 1846 г. № 2). — Слѣдовательно дума эта сочинена не раньше половины XVIII го

столѣтія. Другая дума: «Игнатко-Братко: Та йшовъ Гнатко, та йшовъ братко, тихесенькимъ шляхомъ. № 100, кажется гораздо старѣе. Бывшее нѣкогда отношеніе Украинцевъ къ Польскимъ панамъ разсмотрѣно здѣсь въ особомъ прибавленіи.

152.

1 Переходомъ въ чистôмъ полѣ — зацвѣли волошки:
Полюбивъ тебе дѣвчино, — що румяна трошки.
2 «Перестань же ты до мене, — Козаче, ходити:
«Перестань же молодую — зъ розуму зводити!»
3 Якъ я маю перестати, — коли люблю тебе;
Пусти мене, мое серце, — та пусти до себе.
4 Буду ходить, дѣвчинонько, — поки не достану
Твого лица румяного, — хорошого стану.
5 «Ой якъ мêнѣ пустить тебе? — Мати ключи мае,
«Сама двери дубовыи — замкомъ замыкае.»
6 Вкрала ключи дѣвчинонька, — мати й не почула;
Вонаякъ свого миленького — до себе кликнула.

153. Дума о походѣ Хмêльницкого въ Молдавію.

1 Зъ низу Днѣпра тихій вѣтеръ — вѣе, повѣвае;
Отъ же вôйско козацкее — въ походъ выступае.
2 Тôлькô Бôгъ Святый знае,
Що Хмêльницкій думае, гадае!
3 Объ тôмъ не знали нй Сотники,
Нй Атаманы Курêнныи, нй Полковники:
4 Тôлькô Бôгъ Святый знае,
Що Хмêльницкій думае, гадае!...
5 Якъ до Днѣстра прибували,
Черезъ три перевозы переправу мали;
6 Самъ Хмêльницкій напередъ всѣхъ рушавъ.
До Хотіи прибувавъ.
7 У старшого Копитана на кватырѣ ставъ,
До Василя Молдавського листы посылавъ,
Словами промовлявъ:
8 Що ты зо мною будешъ гадати: —
Чи будешъ биться: чи будешъ мириться?
9 Чи на примирье будешъ пріймати;
Чи славнои Волощины половину отдавати? —
10 Якъ Василій Молдавській тее зачувавъ,
До Потоцького листы посылавъ, словами промовлявъ:

11 Гетмане Потоцькій,
Що въ тебе розумъ жôноцькій!
12 Ты за дорогими напитками, бенкетами уганяешъ....
Чомъ ты Хмêльницкого не еднаешъ?
13 Вже почавъ вôнъ землю кôньскими копытами орати,
Кровью Молдавською поливати.
14 Тогдй Ляхи зъ города зъ Сучавы утêкали,
Василю Молдавському знати давали.
15 То Василій Молдавській до Ясь прибувае,
Словами промовляе:
16 Ой вы, Ясы мои, Ясы!
Були есте барзо красы —
17 Та не будете таки,
Якъ вже прійдуть Козаки!....
18 То панъ Хмêльницкій добре учинивъ: Польщу засмутивъ,
Волощину побêдивъ, Гетьманщину звеселивъ!
19 Въ той часъ була честь и слава!
Вôйсковая справа —
20 Сама себе на смѣхъ не давала,
Непріятеля пôдъ ноги топтала.

Примѣчаніе. Очевидно, что дума эта есть произведеніе нашихъ Украинскихъ рапсодовъ, то есть, Слѣпцовъ - Бандуристовъ, сложенная безъискуственно, по отрывочнымъ народнымъ преданіямъ, и распѣваемая Бандуристами въ память славнаго Хмельницкаго. Дума эта относится къ произшествію въ 1650 году съ Молдавскимъ Господаремъ Василіемъ Лупулою, у котораго Малороссійскій Гетманъ требовалъ руку его дочери, Розанды, для своего сына, Тимофея, пожертвовавшаго въ послѣдствіи жизнію, защищая семейство своего тестя. Сравн. Б. Каменскаго, изд. 3. Т. I. стр. 244, 280, 290. *Хотія* — Хотинъ, *Волощина* — Валахія.

154. Прудіусъ.

1 Ой поѣхавъ мôй миленькій до млина, до млина:
А я собѣ Прудіуса привела, привела.
Цуръ тобѣ, Прудіусе,
Пекъ тобѣ, Прудіусе,
Сама собѣ дивуюся,
Зъ Прудіусомъ цѣлуюся!
2 Якъ же мêнѣ Прудіуса не любить, не любить?
Обѣщавъ мнѣ черевички та купить, та купить.
Цуръ тобѣ, Прудіусе. . .

5 Ой приѣхавъ мôй миленькій та въ ночи, та въ ночи:
Ζаставъ мене зъ Прудіусомъ на печѣ, на печѣ!
Цуръ тобѣ, Прудіусе. . . .

(Малороссійская и Галицкая).

155.

1 Летѣвъ орелъ по-надъ моремъ, — по высокôй высокостû;
Плаче Козакъ, та журиться — по своёи молодости.
2 Лѣтажъ мои молодыи — де ся вы подѣли?
Чи вы въ луги, чи въ байраки — геть то полетѣли?
3 Не тѣштеся, вороженьки, — моей невзгодоньцѣ,
Пошли лѣта марне зъ свѣта, — якъ листъ по водоньцѣ.
4 Половина лѣтъ минае, — я щастья не маю;
Также то мнѣ Бôгъ назначивъ; — щожъ чинити маю ?
5 Нû я ѣсти, нû я пити, — нê съ кѣмь говорити:
Иде думка за думкою, — якъ на свѣтѣ жити?
6 Козацькая здобыченька — марне пропадае:
Тыждень Козакъ заробляе, — за день пропивае.
7 Хожу блужу, хожу нужу, — вѣкъ свôй проклинаю;
Що милого, прîязнаго — досê я не маю.
8 Летѣвъ орелъ по-надъ моремъ, — та й ставъ голосити:
Ой якъ тяжко убогому — багату любити.
9 Летѣвъ орелъ по надъ моремъ — и впавъ на долину.
Немашъ, немашъ нûцъ мильшого — надъ мою дѣвчину!
10 Не тамъ щастье, не тамъ доля, — де багати люде;
Хто ся злучить по любови, — тому гараздъ буде.
11 Е у мене миленькая, — вся мû въ ней родина;
Якъ бы прибула до мене, — щаслива година!
12 Е у мене братъ и сестра, — е у мене мати;
За що же я, нещасливый, — маю пропадати ?
13 Иду въ степу, всюды видно, — милои не бачу;
Якъ згадаю слова ёё, — ревненько заплачу!
14 О Боже мôй милостивый, — яка твоя сила!
Чи е въ свѣтѣ така друга, — якъ ты мêнѣ мила ?
15 Полюбивъ я дѣвчиноньку — высокого стану,
Трудножъ мêнѣ ёё взяти, — не мавши достатку.
16 Роступайся сûне море — въ своей широкостû;
Нехай же я житье скончу — въ твоёй глыбокостû!

(Галицкая).

156.

1 Ой ишла не берегомъ, — лу́гомъ;
Зустрѣлася не зъ суженымъ другомъ.
Здоровъ, здоровъ, темный луже,
Несуженый, вѣрный друже,
Несужена дружино моя!
2 Не сама я по садоньку хо́жу,
Миленького за рученьку во́жу;
Всѣ ягодки обо́рва́ла,
Миленького годовала,
Я казала, що мôй буде!
3 Черезъ гору орелъ воду но́сить;
Дѣвчинонька Козаченька просить:
Козаченьку, мôй собо́лю,
Вôзьми мене и зъ собою,
Помандрую я зъ тобою!
4 Дѣвчи́нонько, сухо́тонько мо́я,
Кажуть люди: не будешъ ты мо́я,
Кажуть люди, и самъ бачу;
Я по тобѣ тяжко плачу,
По тобѣ, дружино моя!
5 Куды ѣдешъ, зовсѣмъ одъѣжжаешъ?
На що мене, милый, покидаешъ?
Жалю серцю завдаваешъ,
И твоёму и моёму
Несужена дружино моя!

Примѣчаніе. Силлабическая эта пѣсня отличается отъ прочихъ своимъ размѣромъ, о которомъ обстоятельнѣе будетъ упомянуто въ Грамматикѣ.

157.

1 Цыга́ночка та Воло́шечка — шатёръ будова́ла;
Дѣвчинонька до Цыганочки — дорожку топтала.
2 Цыганочко та Волошечко, — вволи мою волю!
Ой зроби такъ Козаченьку, — щобъ ходивъ за мною!
3 Цыганочка та Волошечка — воленьку вволила:
Одрѣзала русу косу, — та й перепалила.
4 Цыганочка та Волошечка — воленьку вволила:
Изпаливши русу косу — Козака поила.
5 Чого вода да така руда, — чи хвиленька збила?
Чого дѣвка да така смутна, — чи мати побила?

6 Ой хочъ била, хочъ не била, — а ще буде бити.
Прійди, прійди, вражіи сыну, — хоть оборонити!
7 Ой ты луже, не шуми дуже, — зеленый барайче;
Не зводь зь ума дѣвчиноньки — молодый Козаче.
8 Буду шумѣть, буду густи, — закôль розôвьюся;
Буду дѣвку зъ ума зводить, — закôль оженюся!

158. Грицъ.

1 Не ходи, Грицю, — на вечорницû;
На вечерницяхъ — дѣвки чарôвницû. 2.
2 Одна дѣвчина — чорнобривая,
Та чарôвниця — справедливая. 2.
3 Хочъ и казала, — що чарôвъ не знала,
Та вонажъ Гриця — причаровала. 2.
4 Въ недѣлю рано — зêлье копала;
А въ понедѣлокъ — пополоскала. 2.
5 Прійшовъ вôвторокъ — зêлье зварила,
Въ середу рано — Гриця отруила. 2.
6 Прійшовъ четверъ, — Гриценько вмеръ,
Прійшла пьятниця, — поховали Гриця. 2.
7 Въ суботу рано — мати дочку била:
На що ты, суко, — Гриця отруила? 2.
8 Ой, жаль уваги, — мати, не мае;
Нехай же Гриценько — двохъ не кохае. 2.
9 Нехай не буде — нû тôй, нû мêнѣ;
Нехай лежить вôнъ — въ сырôй земли! 2.
10 Оть, тобѣ, Грицю — я наробила.
Що черезъ тебе — мене мати била. 2.
11 Отъ, тобѣ, Грицю, — така заплата,
Зъ чотырохъ дощокъ — темная хата! 2.

Примѣчаніе. Гораздо пространнѣйшій варіянтъ сей пѣсни поютъ и въ Галиціи; варіянтъ этотъ помѣщенъ въ сборникѣ Олеськаго (Wacław z Oleska). Впрочемъ изъ сравненія видно, что первоначальный текстъ сочиненъ въ Малороссіи; онъ проще, естественнѣе и гораздо лучше. Перешедши къ Карпато-Россамъ, пѣсня эта подверглась новой редакціи; изъ дополненій явствуетъ, что не народъ, но Галицкіе грамотѣи, желая украсить, растянули ее; но этимъ она ничего не выиграла, напротивъ стоитъ гораздо ниже своего первообраза. Такъ было нѣкогда и съ нашими Лѣтописями; потому что дѣло заключается не въ многословіи.

159. Журба.

¹ Пресучая та жарба мене изсушила,
Вона мене молодого изъ нôгъ извалила.
² А вже я отъ сей журбѣ да й не пôддаюся;
Ой пôйду я до шинкарки, горѣлки напьюся.
³ Ой хто хоче меду пити, ходíмъ до Жидôвки;
А въ Жидôвки чорны брôвки, высоки пôдкôвки.
⁴ И юпочка рябенька, сама молоденька,
Да якаяжъ хорошая, яка чепурненька!
⁵ Шинкарочко ты моя, насыпъ меду и вина,
Да щобъ моя головонька веселенькая була!
⁶ «Ой колижъ ты жонатый, то иди до дому;
А якъ нежонатый, то ночуй зо мною.»
⁷ Да вже въ мене жôнка е, и дѣточокъ двое;
Да не пригортаються, серденько мое.

Примѣчаніе. Пѣсня эта съ различными передѣлками и нынѣ любима въ народѣ. Сочиненіе оной Г. Максимовичъ приписываетъ Карпу Полтора-Кожуха, который былъ Гетманомъ послѣ Остряницы съ 1639 г. Этотъ щирый Запорожецъ, послѣ неудавшихся предпріятій противъ Поляковъ, производилъ нападенія на Крымскихъ Татаръ; во время этихъ походовъ кончилъ онъ разгульную жизнь свою въ степяхъ и похороненъ, за неимѣніемъ гроба, въ горѣлочной бочкѣ. (Кониcкій). Предлагаемъ здѣсь одинъ изъ варіантовъ предъидущей пѣсни:

¹ Журба мене сушить, журба мене валить;
Да вже вона, пресучая, скоро изъ нôгъ звалить.
² А вжежъ той журбѣ я не пôддаюся,
Пôйду до шинкарки, горѣлки напьюся.
³ Чомусь менѣ, брате, горѣлка не пьется,
Журба коло серця, якъ гадина вьется.
⁴ Були въ мене луги, стали жито жати,
А теперъ вже нѣкому пôрадоньки дати!
⁵ Були въ мене луги, высокіи вôльхи,
А теперъ я порадоньки не маю нй звôдкôль!
⁶ Були въ мене луги, були и копыцй —
А теперъ вже нѣкому подать и водицй!

160.

¹ Свѣти, зоре, на все поле, — закôль мѣсяць зôйде,
Закôль миленькій до мене — вечеряти прійде.

2 Ой чи прійде, чи не прійде — на вечерю тую;
А я ёму ранесенько — снѣдати зготую.
3 Цвѣли лозы при дорозѣ — синесенькимъ цвѣтомъ,
Ишовъ Козакъ изъ улиці — бѣлесенькимъ свѣтомъ.
4 Не жаль тому Козаченьку — поснѣдати дати,
Що вôнъ иде изъ улиці — якъ стане свѣтати.

161.

1 Ой мала вдова сына сокола,
Выгодовала, въ вôйско оддала.
2 Ой старша сестра коня сѣдлала,
А середуща хустку качала,
3 А наймолодша выпроважала,
А мати его выпытовала:
4 Сыну мôй, коли приѣдешъ до насъ?
— Тогді я, нене, приѣду до васъ,
5 Якъ павине пêрье на спôдъ потоне,
А млиновый камêнь на верхъ выплыне!
6 Вжежъ млиновый камêнь на верхъ выплынувъ,
Вже й павине пêрье на спôдъ потонуло;
7 А ще мого сына зъ гостины невидно!
8 Выйшла на гору: ой всѣ полки йдуть,
Та мого сына коника ведуть.
9 Пыталася вона всеи Старшины:
Чи не бачили сына сокола? —
10 Чи не той. твôй сынъ, що сêмъ полкôвъ вбивъ?
За вôсьмимъ полкомъ головку зхиливъ!
11 Зозуля лêтала надъ нимъ куючи,
А коники ржали его везучи,
12 Колесы скрыпѣли пôдъ нимъ котючись,
Служеньки плакали за нимъ идучи!

Примѣчаніе. Въ седьмомъ куплетѣ недостаетъ строки Слово *гостина*, употребляемое въ Галиціи съ Польскаго gościna, означаетъ пребываніе у кого, какъ гость, и въ Русск. *гостить*. У Максимовича вмѣсто *зъ гостины* стоитъ *зъ гостина*, какъ будьто именительный *гостинъ* (!); въ другомъ же мѣстѣ (Сборн. Укр. пѣс.) *въ гостину*; едва ли правильно?

162.

1 Сидить соколъ на тополѣ,
Спѣва пѣсню по неволѣ.

2 Ой орлоньку, соколоньку,
Не журь мою головоньку.

3 Бо я сама зжурилася,
Що одъ роду одбилася.
4 Ой одъ роду, одъ родины,
Одъ вѣрненькои дружины.
5 Чини, Боже, мою волю,
Зоставъ мене та вдовою.
6 Нехай, нехай погуляю,
Якъ та рыба по Дунаю.
7 Якъ та рыба зъ окуныцями,
Я молода зъ молодцями.
8 Якъ та рыба зъ плотицями,
Я молода зъ молодыцями.
9 Ой пôдъ лѣсомъ дубиною
Косивъ ячмêнь сокирою;
10 А вдовиця громадила,
Козаченька принадила.
11 Ой Козаче чорноусый,
Чому въ тебе жупанъ куцый?
12 Мене дѣвки пôдпоили,
Жупанъ мêнѣ пôдкроили.

(Галицкая и Малороссійская).

163.

1 Ой у лузѣ да калина — весь лугъ изкрасила,
Породила стара мати — жовнѣроньна сына:
2 Породилажъ вона ёго — темненькôи ночи,
Дала ёму бѣле личко — и карыи очи.
3 Буложъ мêнѣ бѣленького — личка не давати:
Було мêнѣ, моя мати, — щастье й долю дати!
4 Плаче жовнѣръ, плаче вôнъ — карыми очима;
Вечероньна на столѣ, — а смерть за плечима.
5 Ой не дай же, не дай Боже — въ походѣ умерти:
Тамъ нêкому доглянути — жовнѣрськои смерти,
6 Воронъ прилêтае, — въ вôчи заглядае,
Охъ, объѣвъ вôнъ бѣле тѣло, — кости покидае.

164.

1 Ой у хатѣ, у кôмнатѣ — сидить стара мати;
Порадь мêнѣ, моя мати, — якъ нелюба звати?
2 Ой сядь, доню моя люба, — за своимъ столочкомъ,
Та й назови ты нелюба — яснымъ сокôлочкомъ.
3 Луччежъ мêнѣ, моя мати, — гôрькій полынь ѣсти,
А нêжъ мêнѣ та зъ нелюбомъ — за тымъ столомъ сѣсти.
4 Луччежъ мêнѣ, моя мати, — гору роскопати,
А нêжъ мêнѣ нелюбого — соколикомъ звати.
5 Круту гору роскопаю, — сяду, одпочину,
А якъ пôйду за нелюба, — то й на вѣкъ загину!

165.

1 Тече рѣчка невеличка, — поставлю я ятêръ:
А хто мене не полюбить, — трясця ёго матêръ!

2 Тече рѣчка невеличка, — зхочу перескочу;
Оддай мене, моя мати, — за кого я хочу!
3 Ой у полѣ цвѣте нивка, — на нёй материнка;
Тамъ дѣвчина жито жала, — сама чорнобривка.
4 Ишовъ Козакъ дорогою: — помогай Бôгъ, женче!
Вона ему одвѣчала: здоровъ бувай, серце!
5 Та вжежъ таки тая слава — по всёмъ свѣту стала,
Що дѣвчина Козаченька — серденькомъ назвала!

Примѣчаніе. Галицкій варіянтъ:

4 Ѣхавъ Козакъ дорогою: — помогай Бôгъ, женьце!
Вона ёму вôдновѣла: — Бодай здоровъ, серце!
5 Але тая довго слава — по всемъ свѣтѣ пала,
Же дѣвчина Козаченька — серденькомъ назвала!

166.

1 Якъ звелѣла мêнѣ мати,
Та ячмêню вже нажати.
Ой жни, ой жни, моя донечко,
Ой жни, ой жни, мое серденько!
2 Я ячменю не нажала;
На межѣ усе лежала.
Лежи, лежи, и проч.
3 Якъ снопочокъ я нажала,
Все къ серденьку прижимала.
Прижми, прижми, и пр.
4 Ой ячмêннее зернечко
Покололо мнѣ сердечко.
Терпи, терпи, и пр.
5 Довго, довго я терпѣла;
Але затêмъ и зомлѣла.
Ой млѣй, ой млѣй, и пр.
6 Та щобъ серце залѣчити,
Треба Козака любити.
Люби, люби, и пр.
7 Ой чи можно, моя мати,
Та зъ Козакомъ погуляти?
Гуляй, гуляй, моя донечко,
Та не вѣрь, не вѣрь, мое серденько!

167. Кармель.

1 Кáрмелю, серце! пó свѣту ходишъ,
Не едну дѣвчину зъ розуму зводишъ.
2 Ганнусю, серце! щожъ ты мнѣ дала,
Що мене до себе причаровала?
3 А въ мене чары, чары готови:
Бѣлее личенько, чорныи брови.
4 А въ мене хата снôпками вшита;
Кармелю, прійди, хочъ буду бита.
5 Хочъ буду бита, да знать за кого;
Пристало серденько мое до твого!

(Галицкая, но извѣстна и въ Кіевск. г.).

168. Удова.

1 Ой нікому жить не гôрько, такъ якъ вдовѣ бѣднôй,
Лежить нивка не орана, єй плугъ негôдный.
2 Ой наймужъ я ведмедика за плугомъ ходити,
А вовчика сѣренького волы погонити,
3 Та зайчика маленького передні водити,
Сама пôйду до господы обѣдать варити.
4 Розсердивсяжъ ведмедичокъ, вôнъ плугъ поламавши,
А вовчичокъ сѣресенькій волы розôгнавши,
5 А зайчичокъ малесенькій зовсѣмъ изляканся,
Въ темны луги, въ густы кущи, пôдъ кôчуръ зховався.
6 Иде, иде бѣдна вдова, вона озирае;
Лежить ведмêдь надъ горою, ні на що не дбае.
7 Взяла вдова та ключечку, отъ и выорала,
Взяла вона пшениченьки, отъ и посѣяла,
8 Взяла вона та грабельки, и заволочила,
А дрôбными слêзоньками та и примочила.

(Въ Полтавск. г.).

169. Козакъ Нечай.

1 Крикнувъ Козакъ, крикнувъ Нечай одъ гаю до гаю;
Ой крикнули Козаченьки: Втêкаймо, Нечаю!
2 Козакъ Нечай молодъ бувавъ — на те не вважае,
И зъ панêю Хмêльницкою медъ-вино кружае.
3 Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай конець стола сѣсти:
Подивиться въ кватирочку, ажъ Ляшеньки въ мѣстѣ.
4 Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай на коника пасти.
Якъ взявъ Ляшкôвъ, якъ ставъ панкôвъ, якъ снопики класти.
5 Не вспѣвъ Козакъ, не вспѣвъ Нечай на коника сѣсти,
Якъ взявъ Ляшкôвъ, якъ ставъ панкôвъ, якъ капусту сѣкти.
6 Обернувся Козакъ Нечай одъ брамы до брамы,
Выклавъ Ляшкôвъ, выклавъ панкôвъ у чотыри лавы.
7 Оглянувся Козакъ Нечай на правую руку,
Не выскочить кôнь Козацькій изъ Ляцкого трупу.
8 Оглянувся Козакъ Нечай на лѣвее плече;
За нимъ рѣчка кровавая, що й конемъ не втече.

Примѣчаніе. Нѣсколько варіантовъ этой пѣсни извѣстны въ Малороссіи и Галиціи. (См. Украинск народн. пѣсни. стр. 97). — Даніилъ Нечай, Брацлавскій Полковникъ, былъ женатъ на дочери Хмельницкаго. Въ 1651 году произвелъ онъ опустошенія въ Польской Подоліи и убитъ подъ Краснымъ.



170.

1 Усѣ куры на сѣдалѣ, пѣвень на сторожѣ;
Всѣ хлопьята на улицѣ, мôй милый въ дорозѣ.
2 Плыве човенъ воды повенъ, а за нимъ весельце;
Люби мене, мой миленькій, якъ я тебе, серце.
3 На долинѣ яворина, хоче похилиться;
Якъ не вôзьму яку люблю, не буду жениться.
4 Чіи бджолы на долинѣ, мои въ деревенькѣ;
А хто любить чорны очи, а я голубеньки.
5 Очи мои голубеньки, якъ я вамъ дивлюся!
Хочъ на мене люди брешуть, а я имъ смѣюся.
6 Нехай брешуть, нехай брешуть, добрешуться лиха;
А мы двое, серце мое, любимося стиха.
7 Ой мѣсяцю, мѣсяченьку, не свѣти нікому,
Тôлькô мому миленькому, якъ иде до дому!
8 Заскрыпѣли ворôтоньки; бо були заперты;
Кого люблю, не забуду до самои смерти.

(Малороссійская и Галицкая).

171. Грицъ.

1 Грицю, Грицю, до роботы!
Въ Гриця порвани чоботы.
2 Грицю, Грицю, до телятъ!
Въ Гриця нôженьки болять.
3 Грицю, Грицю, молотити!
Грицъ не здужае робити.
4 Грицю, Грицю, врубай дровъ!
А Грицъ щось-то нездоровъ.
5 Грицю, Грицю, роби хлѣбъ!
А Грицъ: кахи, щось охрипъ.
6 Грицю, Грицю, до Марусі!
«Заразъ, заразъ, уберуся.»
7 Грицю, Грицю, хочъ жениться?
«Не можу одговориться! —
8 Грицю, Грицю, кого взяти?
«Краще Галі не зыськати!» —

(Въ Харьковск. губ.).

172.

1 Чи всѣмъ людямъ изъ коханья такъ ся дѣе?
Очи не сплять, серце стогне, душа млѣе!
Ой Боже мôй, Боже, яке мênѣ горе;
Пôйду утоплюся у синее море!
2 Мене мати на забаву не пускае;
Якъ я схочу, перескочу, то й не знае.
Съ кѣмъ вѣрно люблюся, не наговорюся,
Прійду я до дому, заплачу — утруся.

3 Чи ты мене вѣрно любишъ, чи лишаешъ?
А я лѣта марне трачу, ты й не знаешъ.
Ой Боже мôй, Боже, яке мênѣ горе;
Пôйду утоплюся у синее море!
4 Не топися, глянь на мене оченьками,
Розвесели серце свое мысленьками.
А я тебе люблю, якъ свою душу,
Яжъ передъ тобою признатися мушу.

(Радомыслъ.)

173. Купаловая.

1 Лѣтѣла сова изъ чужого села,
Окропомъ очи завѣшала,
3 Соломою уши позатыкала.
Та тому люди дивовалися.
5 Не дивуйтесяжъ вы сёму, люди!
Бо я бачила ще и дивнѣйшее:
7 Що щука рыба сукно ткала,
А ракъ неборакъ цѣвки сукавъ.
9 Муха горюха ѣсти варила,
А комаръ пищить,
11 Та въ воду тащить.

(Поютъ около Гадяча, Радомысла. — Срав. еще № 12, 19 и 43)

174.

1 Ой чи будешъ, дѣвчинонько, по мênѣ журиться,
Якъ пôйду я у Крымъ по сôль, та буду бариться?
2 Ой не буду, Козаченьку, далебй не буду;
Не выѣдешъ за ворота, якъ тебе забуду.
3 Не выѣхавъ Козакъ ище за густыи лозы,
Ой узяли дѣвчиноньку дрôбненькіи слёзы.
4 Не выѣхавъ Козакъ ище за бѣлыи хаты,
Требажъ було дѣвчиноньку на вѣтеръ пôдняти.
5 Не выѣхавъ Козаченько та ще за могилу:
Вертайсь, вертайсь, Козаченьку, роби домовину!

175. Удовець.

1 Плыви, плыви, селезеню, противъ воды тихо:
Не йди, дѣвко, за удовця; буде тобѣ лихо.
2 Що удовець, — не молодець; вôнъ жартôвъ не знае,
Ой вôнъ твое бѣле лице зъ своимъ порôвняе.
3 Рôвняй, рôвняй, вражій сыну, коли довелося;
Коли мênѣ молоденькôй на горе пришлося!
4 Ой у броду беру воду, не перехилюся;
Ты не знаешъ, моя мати, за кѣмъ я журюся.

5 Ой у броду беру воду, не выберу до дна;
Жила въ батька не рôкъ, не два, не выжила добра.
6 Ой изъ броду несу воду, коромыселъ гнеться;
Ты не знаешъ, моя мати, за кѣмъ серце бьется.

(Конотопъ).

176. Удова.

1 Ой не лѣтай, сѣра утко, до озера пити;
Засѣдають два стрѣльчики, хочуть тебе вбити.
2 Ой якъ мѣнѣ не лѣтати до озера пити?
Е у мене на озерѣ маленькiи дѣти.
3 Въ мене дѣтки маленькiи, дуже малолѣты,
Не здужають ище воны та у степъ лѣтѣти.
4 Ой не ходи, удовонько, на цвинтаръ тужити:
Засѣдають два дѣверки, хочуть тебе вбити.
5 Ой якъ мѣнѣ не ходити на цвинтаръ тужити:
Поховала миленького, зосталися дѣти,
6 Мали дѣти, малолѣты; нê съ кѣмъ въ свѣтѣ жити.

177. Вража баба.

1 Захотѣла вража баба молодою бути:
Натыкала за намѣтку зеленои руты.
2 Руто моя, руто моя, руто зелененька,
Я думала, що я стара; а я молоденька!
3 Посадила вража баба на трохъ яйцяхъ гусака;
Сама выйшла на улицю, та вдарила тропака.
4 Сиди, сиди, гусаченьку, та высиди гусы;
А я пôйду подивлюся на чорныи усы!

(Поютъ въ Кiевск. губ.).

178.

1 Ѣде Козакъ дорогою,
Широкою стовбовою.
2 Да приѣхавъ до долины,
Вяже коня до ялины,
3 До червонои калины,
А самъ иде до дѣвчины,
4 До дѣвчины, до Марины
На пуховыи перины.
5 Чи Козаче вѣрно любишъ,
Що ты мене рано будишъ?
6 Коли любишъ, люби дуже;
А не любишъ, не жартуй же.
7 Коли любишъ, люби гараздъ;
А не любишъ, кажи заразъ.
8 Коли любишъ, такъ любись;
А не любишъ, не горнись.
9 Коли любишъ, люби двiчи;
А не любишъ, кажи въ вôчи!

(Гадячъ).



179.

1 Ой безщасный Чумаченько, що въ корчмѣ ночуе,
Рано встае, вино бере, всѣхъ людей частуе,
2 Одну кварту выпивае, другу наливае:
Ой хто прійде у жупанѣ, братомъ называе.
3 За его вже наѣдяться, за его й напьються;
А якъ Жидъ его грабуе, зъ его й насмѣються.
4 Да беруть въ его худобу, самъ не знае за що;
Кажуть люде и говорять, що Чумакъ ледащо.
5 Ой пôйду вже я до моря, — сине море грае.
Ой радъ бы я утопитись, море не пріймае!

(Кіевъ).

180.

1 Добрывечôръ, дѣвчино, куды йдешъ?
Скажи мêнѣ правдоньку, де живешъ?
2 «Ой тамъ моя хатонька край воды,
«Зъ высокого дерева — лободы!»
3 Ой дѣвчино, серденько, чія ты?
Ой чи выйдешъ на улицю гуляти?
4 «Ой не пытай, Козаченьку, чія я,
«Коли выйдешъ на улицю, выйду и я.»
5 Прійшовъ Козакъ до дѣвчины вечêркомъ;
Да й проситься до дѣвчины потайкомъ:
6 Ой дѣвчино, серденько, вôдчини,
Собѣ худой славоньки не чини! —
7 «Ой не буду, Козаченьку, вôдчинять;
«Бо ты будешъ нôченьку ночувать»
8 Ой не буду, дѣвчино, не буду;
Пожартую трôшечки, да й пôйду.
9 Жартовала дѣвчина до зорѝ,
Поки стало видненько на дворѣ.
10 «Иди, иди, Козаченьку, до дому;
«Да не кажи, що робилось, нѝкому!» —

Примѣчаніе. Поютъ въ Кіевѣ, Гадячѣ. Сравн. еще пѣсни одинаковаго размѣра, но различной мелодіи № 52, 91 и 148.

181. Косарѝ.

1 Выйшли въ поле косари, — Косить ранкомъ на зорѣ.
Эй нуте, косарѝ, що нерано почали;
Хочъ нерано почали, та багато утяли!

2 До обѣда покосили, — Гостры косы притупили.
Эй путе, косари, и проч.
3 По обѣдѣ отдыхали, — Потôмъ косы поклепали.
Эй путе, косарй, и пр.
4 О полудни гребли сѣно, — И въ валочки клали щильно.
Эй путе, косарй, и пр.
5 А въ вечерѣ холодкомъ — Клали въ копычки рядкомъ.
Эй путе, косарй, и пр.
6 Завтра треба рано встати, — У стôжечки щобъ покласти.
Эй путе, косарй, и проч.
7 Якъ стôжечки покôньчаемъ, — По-козацьки погуляемъ.
Эй путе, косарй, що нерано почали;
Хочъ нерано почали, та багацько утяли.

(Малороссiйская).

182 Щире кохапье.

1 Ой мати, мати, серце не вважае:
Кого разъ полюбить, зъ тымъ и помêрае!
2 Луччежъ умерти, нéжъ зъ немилымъ жити,
Сохнуть зъ печали, що-дня слёзы лити.
3 Бѣдность, багатьство есть то Божа воля,
А зъ немилымъ жити — нещасная доля.
4 Ой хибажъ я, мати, не твоя дитина?
Коли моя мýка тобѣ буде мила!

(И. П. Котляревскiй).

183. Борода.

1 Журилася попадя своею бѣдою:
Бѣднажъ моя головонька, що пôпъ зъ бородою!
Охъ мêнѣ тяжко, охъ мêнѣ нудно,
Що зъ бородатымъ жити мêнѣ трудно!
2 Хочай ся вôнъ убере въ хорошiи шаты:
Що погляну на его, а вôнъ бородатый!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
3 Хочъ пôйду я до церкви Богу ся молити:
Що погляну на бороду, то не могу жити!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
4 Чи пôйду я на хрестины, просять мене сѣсти,
Якъ поглянужъ на бороду, то не зможу ѣсти!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .

5 Чи пôйду я на весêлье, просять мене пити,
Якъ погляну на бороду, то не мушу жити!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
6 Та прійшовши до домоньку, зачала просити:
Чи не зможешъ, паноче, бороду зголити?
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
7 Ой неможно, попаде, того учинити;
Дознаеться Владыка, буде мене бити.
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
8 Докôль буду терпѣти, та такую бѣду?
Варягай, хлопче, конѝ въ вôзокъ, до Владыки ѣду!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
9 Ой пôйдужъ я до Владыки, щобъ ёго просити:
Чи не зволить вôнъ поповѝ бороду зголити?
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
10 Та й забрала попадя гусѝ та индики,
Прибралася чепурненько — гайда до Владыки!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
11 Приѣхавши до Владыки, стала при порозѣ,
Вклонилася низесенько, ажъ въ самыи нозѝ.
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
12 Отъ, Владыка и выйшовъ, ставъ ёё пытати:
«Що жадаешъ, попаде, нехай буду знати.»
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
13 Прошужъ тебе, Владыко! Змилуйся надъ нами!
Хай не ходять наши попы зъ тыми бородами!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
14 Кажижъ, кажи, Владыко! Що маємъ платити?
Якъ ся зволишъ нашимъ попамъ бороду голити?
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
15 «Не зможужъ я, попаде, того учинити;
«Бо такъ кожній мусить въ насъ бороду носити.»
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
16 «Подивися, попаде, хочъ я и Владыка,
«Якажъ въ мене борода чесна та велика!»
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
17 «Ходи сюди, попаде, до моёй кôмнаты,
«Подивися: що тамъ попôвъ, та всѣжъ бородаты!»
Охъ мêнѣ тяжко. . . .

18 Шкодажъ моёй уродоньки, шкодажь мого зрэсту!
Хибажъ пôйду та втоплюся зъ высокого мосту!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
19 Ой пôйшовъ же Владыка до своей кôмнаты:
«Требажъ твоёму попови карту написати.»
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
20 Писавъ карту Владыка дрôбными словами.
Залиласяжъ попадя гôркими слёзами!
Охъ мêнѣ тяжко. . .
21 «Якъ не зхоче попадя попонька кохати:
«То êй треба въ сêмь плетень кропила завдати.»
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
22 Якъ почалижъ попадй кропила давати:
Вона впала, та й почала попонька прохати:
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
23 Теперъ мêнѣ уже легче, и гарно и мило:
Бо попове кропило кохати навчило!
Охъ мêнѣ тяжко. . . .
24 Упадала, прикладала, на пальцяхъ ставала:
Взялажъ попа за бороду — та й поцѣловала.
Теперъ мêнѣ уже легче, и любо, и мило, —
Бо попове кропило кохати навчило!

Примѣчаніе. Судя по содержанію этой пѣсни и соображаясь съ ходомъ событій въ исторіи Малороссіи, мы съ достовѣрностію можемъ предположить, что это есть одна изъ старинныхъ пѣсень, и притомъ произведеніе начала XVII вѣка, то есть, того времени, когда Унія уже довольно распространилась въ Малороссіи, когда Уніатское духовенство имѣло вездѣ вѣсъ и пользовалось преимуществами, а Православное томилось въ бѣдности, имѣло удѣломъ отъ Польскихъ пановъ презрѣніе и при всякомъ случаѣ было тѣснимо. По примѣру Католическихъ ксендзовъ, изъ многихъ наружныхъ отличій Уніатскаго духовенства отъ Православнаго, было и бритіе бороды; поэтому и неудивительно, что слабая сторона нашего рода соблазнялась преимуществами и предпочтеніемъ, и что соблазнъ этотъ производилъ даже нѣкоторое броженіе умовъ и въ нѣжномъ полѣ. Вотъ вѣроятное происхожденіе нерасположенія *попадьи* къ бородѣ своего супруга, и желаніе видѣть ее сбритою. Но Православное духовенство, борясь съ упорными Уніатами, въ тоже время *умѣло* укрощать и домашнія неприличныя воззрѣнія, что изъ текста этой пѣсни весьма легко усмотрѣть можно. Намъ могутъ возразить: «что языкъ этой пѣсни очень новъ, современный, размѣръ правиленъ и плавенъ, текстъ отличается тщательною обработкою и проч.» — Такъ! Изъ нѣсколькихъ варіантовъ мы выбрали, по

нашему мнѣнію, лучшій. Однако обстоятельство это доказываетъ только то, что подобнаго рода желаніе женщинъ всегда казалось смѣшнымъ и забавнымъ; посему и пѣсня эта подвергалась весьма частымъ повтореніямъ и передѣлкамъ, изъ коихъ дошли до насъ только позднѣйшія. Прежде всѣхъ напечаталъ ее Wacław z Oleśka.

184. Помиркуй.

1 Кукурику, пѣвнику, на току;
Чекай мене, дѣвчино, до року!
2 «Хибажъ мênѣ розуму не мати,
«Та щобъ тебе до року чекати?
3 «Чекала я, голубе, вдоволй,
«Кохалася, парубче, по волѣ;
4 Та вже мои норовы покажу:
Нехай буде такъ воно, якъ скажу!»
5 Ой дѣвчино, серденько, не жартуй,
Та недовго гаятись, — помиркуй:
6 Якъ матемо Божого Василя,
Зробимъ, серце, гарненьке весêлья!

(Таращa).

185. Щирость.

1 Ой бувъ, та й нема, — поѣхавъ на рѣчку;
Колибъ ёго чорты взяли, — поставилабъ свѣчку!
2 Ой вôнъ знавъ, на що бравъ. — Яжъ ёму нерôвня!
Бо вôнъ швець, вражій мнець, — а я бондарôвна!
3 Якій бѣсъ чоловѣкъ, — такажъ ёго й жôнка;
Намочила штаны въ рѣцй, — та ще зъ понедѣлка.
4 Колибъ не пивъ, мене не бывъ: — то можебъ кохала:
Тогдйбъ ёму що недѣли — въ головоньцйськала!

(Умань).

186. Козача смерть.

1 Ой три лѣта, й три недѣли,
Минулося на Вкрайнѣ,
2 Якъ Козака Турки вбили,
Пôдъ яворомъ положили;
3 Пôдъ яворомъ зелененькимъ
Лежавъ Козакъ молоденькій.

4 Его тѣло — почорнѣло,
А одъ вѣтру — пострупѣло.
5 Надъ нимъ коникъ зажурився,
По колѣна въ землю вбився.
6 «Не стôй, коню, надо мною,
«Бачужъ я щирóньку твою!
7 «Бѣжи степомъ, та гаями,
«Долинами, байраками,
8 «До моеи родиноньки,
«До вѣрнои дружиноньки!
9 «Стукни въ браму копытами,
«Та забрячи поводами.
10 «Ой выйде братъ — понурится,
«Выйде мати — зажурится,
11 «Выйдежъ мила — порадѣе,
«Стане, гляне, та й зомлѣе!...»
12 Ой, десь, коню, пана скинувъ?
Кажижъ, коню: чи не згинувъ?
13 «Мене Турки наздôгнали,
«Пана мого зъ мене стяли,
14 «Пострѣляли, порубали,
«Тамъ — надъ Днѣстромъ лиховали!
15 «Ой цыть, мати, не журися!
«Вжежъ бо твôй сынъ оженився:
16 «Вôнъ взявъ собѣ за жôночку
«Та крутую могилочку....
17 «Вôзьми, мати, пêску жменю,
«Посѣй ёго на каменю:
18 «Колижъ отъ той пêсокъ зôйде,
«Тогдѝ твôй сынъ зъ вôйска прійде!»

Примѣчаніе. Да не упрекнутъ насъ незнакомые съ Малороссійскимъ нарѣчіемъ въ увлеченіи своимъ предметомъ, или въ преувеличиваніи достоинствъ онаго, если мы скажемъ, что эта простонародная пѣсня принадлежитъ къ небольшому числу лучшихъ произведеній поэзіи лирической. Да не покажется дерзостію, если мы замѣтимъ, что знаменитые писатели, *въ подобномъ случаѣ*, не представляютъ ничего ни нѣжнѣе, ни возвышеннѣе; не смотря на то, что перво-классные геніи извѣстны всему образованному свѣту, а Малороссійскія пѣсни извѣстны очень немногимъ людямъ, которые были бы въ состояніи сличить ихъ, на примѣръ, съ твореніями Шиллера, Гёте, или Шекспира. — Что можетъ быть выразительнѣе и трогательнѣе слѣдующаго мѣста: *«Ой выйде*

братъ — понуриться, выйде мати — зажуриться, выйдежъ мила — порадѣе; стане, гляне, та й зомлѣе!» Какая картина! достойная кисти только избранныхъ, а между тѣмъ, какъ это просто, естественно, безъискуственно. Мы заимствовали эту превосходную пѣсню изъ сборника Г. Н. Куцаго, подъ названіемъ *Ужинокъ*. Подобную помѣстили мы здѣсь подъ № 1. *Вѣтеръ гуде, трава шумить*, и подъ № 65. *Ой у полѣ спѣжокъ прошить.*

187. Бѣдный Лавро.

1 Чуешъ, Лавро! Геть-но зъ хаты!
Хиба стану ще прохати?

2 Хутчій, мерщій, вражій сыну!
А не зхочешъ? — за чупрыну!

3 Пійдижъ, пійди! — Геть бо зъ хаты,
Згинь, недовѣрку проклятый!

4 Мéнѣ душно коло тебе,
Не вертися передъ мене!

5 Геть! На ласку не змагайся,
Згинь зъ очей! Не навертайся!

6 Хутчій, мерщій! — Бо отрута
Тебе згубить заразъ тута!

7 Пóйшовъ Лавро бѣдный зъ хаты;
Бо вже нѣчого тамъ ждати!

188. Вычванка.

1 По дорозѣ жукъ, жукъ, — по дорозѣ чорный:
Подивися, дѣвчино, — якій я моторный!

2 Якій я моторный, — и въ кого я вдався?
Хиба даси копу грошей, — щобъ поженихався?

3 «По дорозѣ галка, — по дорозѣ чорна:
«Подивися, Козаченьку, — якажъ я моторна!

4 «Якажъ я моторна, — гнучка, чорнобрива,
«Якъ побачишъ, ажъ заплачишъ, — що я вередлива!

(Кіевъ).

189. Шкода.

1 Якъ бы тыи не тыны, — та не перетынки,
Ходивъ бы я до дѣвчины — що дня, що годинки!

2 Якъ бы тыи не тыны, — та не перелазы,
Ходивъ бы я до дѣвчины — у день по три разы!

3 Перелазивъ черезъ тынъ, — черезъ огороды,
Заплутався въ гарбузину, — та й наробивъ шкоды.
4 Добрывечоръ, стары люде! — А що зъ того буде?
Выплутайте зъ гарбузины, — то й шкоды не буде.

(Чигиринъ).

190. Павчився.

1 Ой якъ мене моя мама — та дала до школы,
Ой зазнавъ я, бѣдный, тамъ — тяжкои неволи!
2 Казавъ мѣнѣ бакаляръ — промовити: «Азъ, Азъ!»
А якъ же я не вымовывъ, — вôнъ по пыцѝ: разъ, разъ!
3 Крикнувъ же вôнъ у друге: — «А ну, кажи: Буки!»
Ой щежъ бо я не вымовивъ, — попавъ въ ёго руки.
4 Крикнувъ далѣ въ третій разъ, — щобъ вымовивъ: «Вѣде!»
А вжежъ ёго жвава рука — по чупринѣ ѣде.
5 Ой, якъ сказавъ у четверте: — «вымовляй: Живѣте!»
«Нутежъ, хлопцѝ, заразъ ёго — на лаву кладйте!...»
6 И просився, и молився, — а ще бôльшъ злякався;
Бо таку задали хлосту, — що й свѣта цурався!
7 Пôйшовъ же я до домоньку, — та й татовѝ кажу:
Ой якъ мене свѣчникъ збивъ, — що я теперъ зляжу.
8 Побѣгъ ще я и до мамы, — та ще й до сусѣда;
Ой, кудыжъ я навертався, — скрôзь за мною бѣда!
9 Пôйшовъ же я до корчмоньки — позбитый и глухій,
Лыгнувъ собѣ горѣлоньки, — махайлыкъ и другій.
10 Вôдъ квартоньки горѣлочки, — доброи сивухи,
Стався мѣнѣ свѣтъ якъ банька, — а люде, якъ мухи!

ПРИБАВЛЕНІЯ.

I.

О БЫВШЕМЪ НѢКОГДА ОТНОШЕНІИ МАЛОЙ РОССІИ КЪ ПОЛЬШѢ.

Въ Думѣ, подъ названіемъ Бондаровна (№ 151), изображена страдальческая кончина Малороссійской дѣвушки отъ рукъ Пана Канёвскаго, который почелъ за оскорбленіе своей особы, что Малороссіянка осмѣлилась не удовлетворить вожделѣнію вельможнаго пана. Въ Украинѣ, зависѣвшей отъ Польши, таковыя сцены были обыкновенны. (Срав. еще Думу № 100). Чтобы уяснить этотъ фактъ, мы должны обратиться къ исторіи.

Сначала въ Польшѣ верховная власть была наслѣдственная; если же прямаго наслѣдника не было, то избирали члена изъ владѣтельнаго дома. Но по смерти Короля Сигизмунда II Августа, (въ 1572 году), которымъ прекратился родъ Ягайловъ, Польскіе вельможи, по непонятному ослѣпленію ума, учредили у себя правленіе чисто избирательное. Это значитъ, что посредствомъ такого оборота каждому сильному аристократу и велеможному честолюбцу была открыта дорога къ престолу. Искателей естественно было много; всѣ они употребляли золото, происки, а въ случаѣ нужды и оружіе. Изъ угожденія частному, суетному тщеславію, ясневельможные безпрестанными конституціями болѣе и болѣе ограничивали власть верховнаго лица, наконецъ оставили ему одинъ королевскій титулъ. Многіе изъ сильныхъ Ляховъ оказывали Королю неповиновеніе, противились его мѣрамъ, спорили съ нимъ; въ Государствѣ владычествовалъ безпорядокъ. Нельзя предполагать, чтобы это происходило по злобѣ, но единственно изъ тщеславія, или говоря проще, задать тонъ въ обществѣ. Дурные примѣры также заразительны. Это вошло въ моду. Необходимымъ слѣдствіемъ сего безумія былъ упадокъ власти верховнаго лица, а затѣмъ и недостатокъ уваженія къ нему; потянулся безконечный рядъ происковъ, крамолъ, неустройствъ. Государство стало разстроиваться; что и естественно! Никакое человѣческое общество не можетъ долго существовать, если въ немъ нѣтъ порядка (дисциплины). И такъ, изъ угожденія своему тщеславію Ляхи святотатственно сорвали лучи величія съ короны Государей своихъ и безпрестанными безпорядками разстроили отечество. Гдѣ же тутъ патріотизмъ, которымъ они, какъ бы въ насмѣшку, велегласно хвастались на пирахъ своихъ? — Вотъ первая причина упадка Польши.

Кромѣ одного зла, то есть избирательнаго правленія, паны учредили у себя въ 1652 году конституціею, или актомъ, другое, въ силу котораго всѣ важныя узаконенія и мѣры государственныя должны быть издаваемы на сеймахъ съ общаго и безусловнаго согласія, то есть единомысленно. Развѣ единомысліе бываетъ возможно въ такомъ огромномъ собраніи? Не уже ли они не знали этого ни изъ Исторіи, ни по опыту? Да, если и знали, то здѣсь скрывается другая причина, которая для каждаго изъ нихъ въ частности была ближе, чѣмъ любовь къ отечеству. Въ упомянутомъ выше актѣ тщеславіе ихъ заготовило для себя возможность, при удобномъ случаѣ тѣмъ съ большимъ блескомъ высказаться. Представимъ себѣ многочисленное и блестящее собраніе дворянства и духовенства, такъ сказать цвѣтъ націи. Въ ономъ отбираютъ голоса въ пользу какого либо постановленія, которое обѣщаетъ много выгодъ для отечества, и кажется, что всѣ уже согласны. Но вдругъ, среди этого общества, среди важныхъ сановниковъ и пышныхъ пановъ, по праву конституціоннаго равенства, выходитъ на средину бѣдный шляхтичъ и кричитъ: *не позволяю* (nie pozwalam; veto). Какое упоительное наслажденіе для спеси, какой ѳиміамъ для тщеславія, какое обворожительное право для, такъ называемой, свободы, что эта единица, микроскопическая, ничтожная, однимъ словомъ своимъ останавливаетъ важную мѣру въ государствѣ; что предъ его магическимъ *нѣ позвалямъ* безмолвствуетъ Король и вся нація! — Какая нелѣпость! Оттого въ Рѣчи Посполитой почти никогда не состоялись сеймы, никакая благодѣтельная мѣра не могла быть приведена въ дѣйство. Это вторая причина упадка Польши. Конечно были между ними люди благомыслящіе и благонамѣренные, которые не могли ничего добраго отъ такихъ мѣръ предсказать. Но это былъ гласъ вопіющаго въ пустынѣ.

Къ единомыслію естественно присовокупилось и единовѣріе! — Кажется нѣтъ ничего основательнѣе и честнѣе, какъ желать другому того, что самъ почитаешь за лучшее. Но подъ эгидою этого предлога скрывалась совсѣмъ другая причина. Поляки, подобно Испанцамъ, были до того ослѣплены, что почитали Христіанами однихъ только Католиковъ. Время доказало всѣмъ Западнымъ народамъ, что идея эта основана на самолюбіи и на незрѣлости мыслей. Какъ бы то ни было, но Польскіе паны устроивали такъ, что только Католики могли быть дворянами, владѣть въ Польскихъ областяхъ помѣстьями, имѣть крестьянъ, занимать должности, получать чины, званія и достигать высшихъ степеней. Диссидентамъ же, то есть, разномыслящимъ, или иновѣрцамъ безпрестанно обѣщали равенство и — только. Въ актѣ Люблинскаго сейма 1569 года о соединеніи Литовскаго Княжества съ Королевствомъ Поль-

скимъ ясно и опредѣленно выражено, что оба государства соединяются въ одно, какъ равное съ равнымъ, слѣдственно, и Литовскіе чины должны имѣть одинаковыя права съ Польскими. Но какъ въ Литвѣ и Малороссіи большинство народонаселенія было Греческаго вѣроисповѣданія, то фанатическими поступками своими Поляки поставили себя между двухъ огней, тѣмъ болѣе, что охотниковъ до Католичества въ Литвѣ, особенно въ Малороссіи, не смотря на всѣ приманки, было крайне мало; дѣло шло чрезвычайно медленно, что для пылкаго характера Ляховъ было несносно. Русскіе въ Литвѣ и Украинѣ указывали на свои права, выраженныя въ договорахъ и опирались на нихъ; Поляки упорно старались поддержать богоугодное, по ихъ мнѣнію, желаніе свое, видѣть всѣхъ Католиками. Въ этой крайности дѣятельное духовенство, особенно изворотливые Езуиты, столь страстно заботившіеся о спасеніи душъ Малороссіянъ, изобрѣли Унію, — тоже единство, только на другой ладъ! — Что это такое было, мы отвѣтимъ словами Преосвященнаго Георгія Конискаго: «Это эпоха ужаса и губительства для обоихъ народовъ, Польскаго и Русскаго, которая потрясла Польшу до самаго основанія, и, колебавши ее болѣе ста лѣтъ, низринула наконецъ въ бездну ничтожества, а народу Русскому, давши испить самую горестную чашу, каковую во дни Нерона и Калигулы не всѣ Христіане вкушали, преобразила его въ иной видъ и состояніе» — Вотъ третья причина упадка Рѣчи Посполитой. Не говоря о безчисленныхъ жестокостяхъ, вспомнимъ, однакожъ и смѣшную сторону этого обстоятельства: Ксендзовъ и разныхъ Католическихъ миссіонеровъ, столь ревностно старавшихся распространить Унію по Малороссіи, должны были отъ одной деревни до другой возить дѣвушки и молодыя женщины, и притомъ пригожія. До какихъ глупостей доводило Поляковъ тщеславіе! Не уже ли эти разъѣзды на Малороссійскихъ дѣвкахъ и молодицахъ увеличивали успѣхъ Уніи? Что могли чувствовать при этомъ самые Украинцы?

Съ 1569 года, то есть, со времени соединенія Литвы съ Польшею, Русское народонаселеніе постоянно было угнѣтаемо, но скрытно и большею частію посредствомъ интригъ; а съ 1586 г, при Сигизмундѣ III политическія и религіозныя гоненія начались явно и съ ожесточеніемъ, что продолжалось и при преемникахъ Сигизмундовыхъ: Владиславѣ IV, Янѣ Казимирѣ и всѣхъ прочихъ, почти до истеченія прошедшаго столѣтія, когда побѣдоносныя Русскія войска, по волѣ Екатерины Великой, обуздали буйство и положили конецъ всякаго рода преслѣдованіямъ, коимъ подвергались Православные. Естественно, что въ теченіи сего длиннаго времени каждое новое гоненіе возбуждало въ Малороссіянахъ

ропотъ, возстаніе и мщеніе; а это еще болѣе ожесточало Поляковъ. Месть ихъ не знала предѣловъ, и въ короткое время составили они въ отношеніи Козаковъ рядъ узаконеній, предписывавшихъ мѣры жестокія и необдуманныя. Въ 1589 г. сеймъ лишилъ права Козаковъ избирать вольными голосами Гетмана, и между прочимъ запретилъ крестьянамъ удаляться на Запорожье; въ случаѣ неповиновенія, виновныхъ повелѣно наказывать смертію. Въ 1597 г. Русскій народъ объявленъ на сеймѣ *бунтливымъ* и осужденъ въ рабство; Православные храмы запечатаны. Въ 1638 г. Варшавскій сеймъ постановилъ, что Козаки равны крестьянамъ, подчинилъ ихъ вѣдѣнію коммиссаровъ съ неограниченнымъ правомъ живота и смерти. Коммиссары эти въ послѣдствіи, отнявъ землю у Козаковъ, сдѣлались ихъ помѣщиками. Этою мѣрою Ляхи достигли крайности.

Когда верховная власть была болѣе и болѣе стѣсняема, вельможи, вслѣдствіе сеймовыхъ постановленій, владычествовали въ помѣстьяхъ съ правомъ самодержавія. Они и назывались *Державцами!* то есть, подъ какимъ угодно предлогомъ, и даже безъ предлога, расправлялись съ крестьянами своими, Украинцами, какъ имъ было угодно. Правительство не могло вмѣшиваться въ ихъ судъ и расправу; паны были самовластны и самовольны. Изъ упоминаемыхъ постановленій, или по Польски конституцій, подъ предлогомъ самосохраненія и безопасности, внушенныхъ гибельнымъ самолюбіемъ и кичливостію, видно, что Ляхи почитали только себя за людей; а крестьянъ своихъ и Жидовъ, особенно же Малороссіянъ они признавали за какія-то существа, созданныя Творцемъ собственно для службы. Теперь спросимъ: благоразумно ли каждому помѣщику допустить право на жизнь и смерть его крестьянъ? Какой истецъ можетъ быть вмѣстѣ и судьею въ своемъ дѣлѣ, и притомъ безпристрастнымъ? Не было ли это поводомъ къ безчисленнымъ несправедливостямъ и гоненіямъ, которыхъ никакая сила человѣческая въ послѣдствіи предотвратить не могла? Не было ли это источникомъ вѣчной вражды и ненависти, злобы и мщенія? — Далѣе, право на жизнь и смерть подданныхъ есть неприкосновенное, исключительное достояніе верховнаго правительства и лицъ, облеченныхъ довѣріемъ онаго. Благоразумно ли было со стороны сейма (Короли были безсильны) своимъ исключительнымъ правомъ, такъ сказать, подѣлиться съ людьми частными, съ помѣщиками? Въ такомъ случаѣ правительство произвольно лишило себя возможности оказывать своимъ подданнымъ правосудіе и предупреждать неустройства и мятежи. Но въ Польшѣ тогда, какъ мы видимъ, благоразуміемъ постоянно жертвовали въ пользу самолюбія и тщеславія. Какія послѣдствія были этой *премудрой* системы—отгадать не трудно:

Ляхи за самые обыкновенные проступки сажали крестьянъ въ тюрьму, лишали жизни. На прим.: если дворовая женщина съѣла панскіе вареники (въ Смѣлой); если псарь, по небрежности, погубилъ охотничью собаку, или если дѣвушка осмѣлилась не удовлетворить желанію какого нибудь Канёвскаго, или Немировскаго пана: то ихъ безъ всякихъ околичностей вѣшали, разстрѣливали и проч.; за грубость предавали жестокимъ казнямъ. Особенно Унія служила самымъ надежнымъ поводомъ къ удовлетворенію ненависти. Если священникъ, или прихожане не соглашались принять Уніи, или полученный отъ Поляковъ антиминсъ отправляли къ православнымъ Епископамъ, или не хотѣли поминать Папъ, и проч., то неповиновавшихся сажали на колъ, сдирали кожу съ живыхъ, или обматывали коноплями, обливали горячею смолою и на видномъ мѣстѣ сожигали. (Ктиторъ изъ Млѣева). Точь въ точь, какъ страдали Христіане во времена Нерона, Калигулы, Діоклитіана. И такіе примѣры, составляющіе для Польской исторіи вѣчное пятно, были безчисленны!

Жидъ покланяется златому тельцу, кажется, усерднѣе и чистосердечнѣе, чѣмъ самому Создателю. Ради прибытка онъ охотно жертвуетъ честію, совѣстію; готовъ унижаться и пресмыкаться во прахѣ. Для спесиваго Ляха Жидъ не представлялъ собою никакихъ препонъ, или противоборства; онъ былъ его покорнѣйшимъ слугою и угодникомъ; сосалъ, обманывалъ на каждомъ шагу и обогащался на счетъ его безпечности; но смѣтливость, услужливость и раболѣпство Жида сдѣлались потребностію для вельможныхъ и безпечныхъ пановъ; словомъ, они были другъ другу нужны и благоденствовали — всякій по своему!

Разгульный, воинственный сынъ Украины, одаренный отъ природы умомъ и сердцемъ, попавшись подъ ярмо Польское, невольно долженъ былъ прійти въ ожесточеніе при мысли, что онъ, созданный, подобно же Ляху, по образу и подобію Божію, и притомъ Христіанинъ, долженъ влачить рабскую жизнь въ оковахъ; что его достояніе, семейство, честь и жизнь — все это въ рукахъ, въ произволѣ Ляха. Безпрестанное опасеніе должно приводить его или въ ожесточеніе, или въ отчаяніе; а по пословицѣ: кто топетъ, тотъ хватается и за бритву!

Татары, коихъ мы такъ охотно называемъ дикими варварами, послѣ погрома и завоеванія Россіи, утвердивъ за собою владычество надъ нею, эти Татары обращались съ Русскими гораздо человѣколюбивѣе, нежели Поляки съ Малороссіянами. Они уважали Христіанскую религію, охраняли Русское духовенство и монастыри. По крайней мѣрѣ, въ обители монашеской находилъ Русскій человѣкъ убѣжище и былъ неприкосновенъ; могъ въ тиши монастырской предаваться молитвѣ и изучать лѣто-

писи своего отечества. Малороссіяне подъ игомъ Польши были рѣшительно въ такомъ же положеніи, какъ теперь Греки, Южные Славяне и другіе Христіане подъ владычествомъ Турокъ. Собственность, честь и жизнь Христіанина зависятъ отъ произвола Турка. Это бѣдственное, несносное положеніе извѣстно всей Европѣ. Но предъ судомъ холоднаго разума Туркамъ это извинительнѣе, или лучше сказать, естественнѣе, чѣмъ Полякамъ, по слѣдующимъ причинамъ: *Во первыхъ*: это народъ необразованный, варварскій; отъ нихъ нельзя ничего лучшаго и ожидать. Они поступаютъ и между собою варварски, если только есть возможность. Поляки же, по близости къ Западу, и по сосѣдству съ Нѣмцами, искони имѣли случай заимствовать образованіе, а съ онымъ и уясненіе идей политическихъ и нравственныхъ, что доказываетъ немалое число хорошихъ писателей. *Во вторыхъ*: Турки завоевали Христіанъ и владѣютъ ими по праву меча; а княжество Литовское съ Малороссіею присоединилось къ Польскому на условіи какъ *равное* государство къ *равному*; а потомъ равенство Рѣчь Посполитая обратила въ несносное иго! Извѣстно, что варвары Турки умѣли иногда сдержать данное слово; а въ Польшѣ было постоянное волненіе.... *Въ третьихъ*: Турки суть Магометане и притомъ въ Европѣ несравненно малочисленнѣе своихъ Христіанскихъ подданныхъ. По различію религіи и по естественной причинѣ самосохраненія не смѣютъ они Христіанамъ дать право равенства; потому что эти въ непродолжительномъ времени однимъ большинствомъ своимъ могли бы подавить Турокъ. Между Поляками и Малороссіянами этого различія не существовало. Обѣ стороны носили на себѣ названіе Христіанъ; одного только недоставало: благоразумной вѣротерпимости со стороны Поляковъ. Если же достояніе, честь и самая жизнь зависѣли отъ произвола Поляковъ: то не лучше ли все это потерять на полѣ брани съ оружіемъ въ рукахъ, отстаивая свою родину, права, и вѣру, чѣмъ эту жизнь влачить въ рабствѣ, и, подобно скоту безсловесному, каждую минуту ожидать обуха! Послѣ всего этого понятны слова Гетмана Богдана Хмельницкаго въ рѣчи на радѣ посполитой, которую онъ говорилъ въ присутствіи Русскихъ пословъ въ 1654 году. Вотъ слова этого избавителя Малороссіи: «Какое плѣненіе, какое нещадное пролитіе крови Христіанской, отъ «Польскихъ пановъ утѣсненія, никому изъ васъ сказывать не надобно. «Сами вы вѣдаете, что лучше Жида и пса, нежели Христіанина, брата «нашего почитали.» И это была не риторическая фигура, а печальная истина! И такъ, слѣдствіемъ гоненій и беззаконій отъ вельможъ былъ общій ропотъ Малороссіянъ, мятежи и возстаніе. Наконецъ Провидѣніе спасло Малороссію; она отдѣлилась отъ Польши и, войдя въ составъ

Великой Россіи, избавилась отъ своихъ гонителей; но западная Украина стенала еще долго подъ игомъ Польскимъ до дней Екатерины Великой. Вотъ четвертая причина упадка Польши и бывшаго бѣдствія Малой Россіи. Есть и больше причинъ, но достаточно и сихъ, чтобы погубить отечество.

Польскіе писатели, какъ прежніе, такъ и новѣйшіе, оправдывая мѣры бывшихъ сеймовъ, всю вину, обыкновенно, слагаютъ на Малороссіянъ, или, по ихъ выраженію, на Козаковъ. «Всѣ варварства — пишутъ они — «всѣ кровопролитія, всѣ несчастія, которыми обременила бѣдное человѣчество борьба *сословія*(!) Козаковъ съ Польшею, и его измѣны новой «своей покровительницѣ Россіи, все это не пятняло бы страницъ исто«ріи рядомъ такихъ событій, которыя въ образованномъ читателѣ по«раждаютъ только ужасъ и отвращеніе!» (Библ. дл. Чтен. 1843. Февр.) Совершенно справедливо; но эти писатели не говорятъ чистосердечно: кто былъ причиною возстаній, варварствъ и бѣдствій? Не видимъ ли мы и въ наше время Грековъ, Южныхъ Славянъ и другихъ Христіанскихъ народовъ вопіющихъ безпрестанно противъ Турокъ? Не уже ли ропотъ цѣлаго народа происходитъ только изъ желанія мятежничать, разбойничать и грабить?

Русскіе вѣнценосцы постоянно старались облегчать участь своихъ единовѣрцевъ, страдавшихъ подъ тяжкимъ игомъ Поляковъ и Турокъ; вели по этой причинѣ войны. Не уже ли бы Государи наши стали подавать руку помощи мятежникамъ? Въ наши дни Франція, Англія и Россія приняли участіе въ горестной судьбѣ Грековъ, содѣйствовали ихъ освобожденію изъ подъ ярма Турецкаго, и область ихъ признали за самостоятельное Королевство. И чтожъ? Турки будутъ всегда называть ихъ мятежниками, какъ Поляки называютъ Козаковъ! — Но справедливо ли это? Императоръ Николай, котораго характеръ былъ олицетворенный порядокъ и истина, доказавшій это всему свѣту подавленіемъ мятежа Венгерскаго и Польскаго, еще разъ было обнажилъ мечь на защиту несчастныхъ единовѣрцевъ и для вразумленія ихъ гонителей. Завистливый Западъ, боясь колосса Русскаго, подъ предлогомъ противуборства его мнимому желанію къ завоеваніямъ, воспрепятствовалъ къ полному достиженію великой и великодушной цѣли. По крайней мѣрѣ факты эти, опровергая собою всѣ пристрастные и недобросовѣстные возгласы Польскихъ писателей, говорятъ ясно, что Русскіе Цари всегда различали справедливыя жалобы и требованія утѣсненнаго народа отъ мятежа, и всегда готовы подать великодушную помощь гонимымъ единовѣрцамъ своимъ.

Польскіе писатели, желая дать большій вѣсъ своимъ обвиненіямъ и даже понравиться Русской публикѣ, охотно повторяютъ упреки, что: «Козаки, «отдавъ себя и свое государство подъ власть Московскаго Царя, опять «ссорятъ его съ сосѣдями, безпокоятъ на внутреннихъ границахъ и по-«ставляютъ въ величайшее затрудненіе своими мятежами и измѣнами» Значитъ, этимъ писателямъ неизвѣстно, что Русскіе въ продолженіи восьми сотъ лѣтъ вели безпрерывныя ссоры и брани съ Польшею; и въ такое время, когда еще и помину не было о Козачествѣ. Съ такимъ сосѣдомъ, какъ Полякъ, при тогдашнемъ устройствѣ Польши, Россія никогда не могла поладить. Справедливо, что Малороссіяне, въ началѣ вступленія своего въ подданство Царя Алексѣя, по смерти избавителя Богдана Хмельницкаго, по проискамъ честолюбцевъ, производили не-строенія и рѣзавшись между собою, не всегда щадили и Великорос-сіянъ. Однако, надобно размыслить, что всякій переворотъ въ государ-ствѣ, даже въ послѣдствіи самый благодѣтельный, сопряженъ со мно-гими неудобствами. Это есть слѣдствіе естественнаго закона какъ въ мірѣ нравственномъ, такъ и физическомъ. Бушующее море, по прекра-щеніи бури, не мгновенно утихаетъ. Перевезите вашу мебель изъ одной квартиры въ другую; едва ли обойдется безъ ломки. Въ народѣ, поте-рявшемъ разъ спокойствіе, длится волненіе еще и отъ того, что есть мно-го крамольниковъ и людей недобросовѣстныхъ, для которыхъ смуты нужны, чтобы въ мутной водѣ рыбу ловить. Украинскій народъ не былъ причастенъ измѣнамъ; одни только честолюбивые начальники му-тили народъ и повергали Украину въ междоусобія. Могъ ли народъ знать и предупреждать ихъ зловредные замыслы? Но онъ дорого поплатился за измѣны своихъ Гетмановъ! Еще въ наше время вся Европа стра-дала отъ честолюбія одного только Наполеона; однако никто и не думалъ обвинять Европу въ честолюбіи. И такъ, можетъ ли падать упрекъ на обольщенныхъ Козаковъ за измѣны нѣкоторыхъ Гетмановъ, изъ ко-ихъ нѣсколько было Польскаго происхожденія, или кои по своему воспи-танію, образу жизни и мыслей, имѣли душу не Русскую.

Нѣкто пишетъ: «Безсильная Польша не могла управиться съ Каза-«чествомъ; но самодержавная мудрость сильныхъ Русскихъ Госуда-«рей скоро ее уняла.» — Писатель этотъ и не подозрѣвалъ, что сими немногими словами крайне ослабилъ защиту въ пользу своей Польши. Онъ сказалъ: Русскіе Государи *сильны*. Это правда, да этого еще мало; и Польша была нѣкогда сильна, но ей чего-то не доставало. Да-лѣе онъ говоритъ, что Русскіе Государи *мудрые*. Это значитъ, что од-ной силы безъ мудрости еще недостаточно. А мудрость Русскихъ Ца-рей состоитъ въ томъ, что они людей всегда почитали за людей, и под-

данныхъ своихъ никогда не считали хуже Жида и пса, да и никогда не допускали права помѣщикамъ неограниченно расправляться со своими крестьянами. Отъ того подъ владычествомъ Царей Русскихъ въ Малороссіи не было никогда *Колівищины*, да и причины нѣтъ къ ней. Вѣра одна, языкъ одинъ, законъ для всѣхъ равенъ, гоненій нѣтъ, слѣдовательно, и возстаній быть не можетъ. Если есть жалобы и неудовольствія, на то есть суды, поставленные Верховною властію, а не произволомъ вельможъ! Одинаковыя причины производятъ вездѣ и всегда одинаковыя слѣдствія. Наконецъ онъ говоритъ: *самодержавная мудрость*. Самъ видитъ, что при самодержавіи, руководимомъ мудростію, въ Русскомъ Царствѣ искони господствуютъ тишина, справедливость, слѣдовательно, и благоденствіе подданныхъ; чего въ Польшѣ не было, и быть не могло. А ктожъ тутъ виноватъ? Зачѣмъ они всѣ хотѣли только повелѣвать, и никто не хотѣлъ повиноваться, и безпрестанно ограничивали священную власть Королей своихъ?

Но при этомъ справедливость требуетъ сказать нѣчто и о духѣ народа Русскаго. Великій Князь, или Удѣльный, Царь, или Императоръ, для Русскаго человѣка былъ всегда неприкосновенное и священное лице. Онъ иначе и не воображаетъ себѣ Царя, какъ со властію неограниченною, творящаго одни только благодѣянія. Послѣ Бога Царь для него есть первое лице на землѣ; поэтому истинно Русскому человѣку и въ голову никогда не приходило ограничивать власть своего Государя, котораго любитъ онъ безпредѣльно, повинуется ему безусловно и ожидаетъ отъ него только одного добра. Всѣ подданные составляютъ одно тѣло, а на этомъ колосальномъ тѣлѣ одна голова — Царь! Вотъ тайна, почему Россія сильна и, благодареніе Господу, наслаждается миромъ и благоденствіемъ. Мы видимъ, каково идетъ въ другихъ земляхъ.

Странно, что Поляки смѣшиваютъ Запорожцевъ съ бывшимъ правительствомъ Малой Россіи. Они говорятъ такъ: «Козачество было «сухопутнымъ Алжиромъ Сѣвера, несчастіемъ Малороссіи и человѣче«ства. Это *разноплеменный сбродъ, овладѣвшій* Малороссіею, какъ Ма«мелюки Египтомъ; сборное сословіе искателей приключеній и добычи, «дикой и вѣчно мятежной рати, которая *овладѣла* Малороссіею и *пра«вила* ею съ саблею и нагайкою въ рукѣ,» и проч. и проч. Изъ этихъ возгласовъ видно, что такіе писатели или не знаютъ исторіи, или не хотятъ знать истины. Вышеприведенныя слова по справедливости относятся къ Запорожцамъ; но эта буйная толпа никогда не владѣла Малороссіею и не властвовала надъ нею. Для чего же возглашать безлѣпицу и *пѣсть грязь*, какъ выражается Хаджи-Баба?

Тѣ же самые писатели жалуются и приходятъ въ негодованіе при появленіи какой либо книги, имѣющей предметомъ Исторію Малой Россіи. Негодованіе это, впрочемъ, неудивительно для насъ; каждое новое сочиненіе есть и новое напоминаніе неправдъ тогдашняго Польскаго правленія и обвиненіе въ злоупотребленіи власти и гоненіяхъ. Но что эти Польскіе писатели навязываютъ Русскимъ авторамъ охоту до Гетманщины, то это совершенно несправедливо. Вотъ какъ пишутъ они: «Самая непостижимая «вещь въ свѣтѣ, въ XIX вѣкѣ, это безспорно, та непоколебимая, безподоб«ная важность, съ коею нѣкоторые Малороссійскіе историки, одушевлясь «покойнымъ Козацкимъ патріотизмомъ, *оплакиваютъ* (!) паденіе Гетман«щины, воспѣваютъ блаженство жителей Украины подъ батогомъ Ко«зачества, подъ управленіемъ безпокойной орды отчаянныхъ головорѣ«зовъ и грабителей » Этою продѣлкою хотятъ привести Русскаго автора въ подозрѣніе у читателя. Напрасно! Человѣкъ несвѣдущій — равнодушенъ къ историческимъ разысканіямъ; онъ и читать ихъ не станетъ; а человѣка, знакомаго съ историческими фактами не такъ легко сбить съ толку подобными риторическими ухищреніями. Было время, что Гетманщина приносила пользу для Малороссіи: она сосредоточивала народъ и по возможности оберегала его отъ злоупотребленія Польской власти. Но положеніе это отжило свой вѣкъ и кануло въ вѣчность. Уже давно сказано, что всякой вещи подъ небесемъ есть свое время, такъ и Гетманщинѣ. Теперь совсѣмъ другія обстоятельства и отношенія; и каждый Малороссіянинъ отъ сердца благодаритъ Провидѣніе, что Гетманщина съ ея зависимостію отъ Польши и бѣдствіями прошла. Однако, прошедшія несчастія народа не легко забываются. И такъ, надобно быть весьма недалекимъ, чтобы въ наше время оплакивать умершую Гетманщину, желать ея возстановленія и, пожалуй, такъ называемаго *блаженнаго соединенія* съ Польшею.

II

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ О ДВИЖЕНІИ МЕЛОДІИ (modus, modulation) МАЛОРОССІЙСКИХЪ ПѢСЕНЬ.

Въ силлабическихъ стихахъ вниманіе обращено на число слоговъ, а въ тоническихъ на удареніе въ словѣ. Какъ тѣ, такъ и другіе принимаютъ разныя мелодіи. До тоническихъ стиховъ мы теперь не касаемся: потому что всѣ Украинскія *народныя* пѣсни сочинены, по образцу Польскому, силлабическими стихами. Эти послѣдніе подъ вліяніемъ мелодіи имѣютъ свои особенности. Упомянемъ о главнѣйшихъ изъ нихъ:

1) Въ какомъ либо тактѣ извѣстной мелодіи на одну и туже ноту въ первый разъ употребляется только одинъ слогъ, а въ другой разъ на туже самую ноту (долготу времени) идетъ два слога. Это производитъ разнообразіе; такъ № 7. *Ой пôдъ вишнею, пôдъ черешнею*, въ первой половинѣ мелодіи 10 слоговъ, и въ той же половинѣ *Ой изгиньте, пропадйте всѣ старыи кости,* 14 слоговъ; или № 22. *Ой знати, знати,* 5 слоговъ, и въ тоже самое музыкальное время (tempo), *той къ тому стежечку,* 6 слоговъ, или № 79, *Пусти мене мати*, 6 слоговъ. *Буду мати жито жати*, 8 слог. Такихъ примѣровъ чрезвычайно много. Въ иныхъ чрезъ прибавленіе лишняго слога ($^1/_8$) въ тактѣ $^2/_4 = {}^4/_8$ выходитъ красивая тріоль, на пр. № 157.

‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿ ‿

Цы га ноч ка | да Воло шеч ка | ша теръ бу до | ва ла. |

во 2-мъ тактѣ три первые слога *да-Во-ло* составляютъ полтакта и вмѣстѣ тріоль. Поэтому пѣсни легче правильно по мелодіи пѣть, чѣмъ читать (*скандовать*).

2) Въ большей части мелодіи, (въ коихъ тактъ въ двѣ четверти, или собственно четыре восьмыхъ) каждая первая осьмая ($^1/_8$) въ тактѣ имѣетъ тяжелое (долгое) удареніе, прочія три осьмыя — легкое или краткое. Четыре такта заключаютъ главную музыкальную идею, или мелодію,

а восемъ тактовъ — Rhythmus. Обыкновенно вторая половина мелодіи (Rhythmus), то есть, послѣдніе четыре такта переходятъ въ другой (родственный, соплеменный) тонъ, такъ изъ D-dur въ A-dur, или изъ G-dur въ D-dur и проч. Изъ этого видно, что великая часть Украинскихъ пѣсень въ 14 и 16 слоговъ имѣютъ движеніе (Tempo) извѣстной во дни наши *Польки*, или стариннаго Экосеза (Ecossais), тактъ въ $^2/_4$, какова бы ни была мелодія, и притомъ Allegro, или Largo. На пр. № 49, въ 14 слоговъ:

‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ‒

Сто ить я воръ | надъ во до ю, | въ во ду по хи | ли вся |

№ 39. Била жôнка мужика; № 141. Туманъ яромъ, или въ 16-ть слоговъ, № 1:

‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡

Вѣ теръ гу де | тра ва шу мить, | Ко за чень ко | вби тый ле жить |

Но есть и исключенія, или правильнѣе разнообразія, какъ то:

3) Мелодія въ четыре такта; тактъ въ $^2/_4$, но удареніе не на первой, а на второй половинѣ такта, какъ будто бы это Syncope, на пр. пѣсня въ 12 слоговъ, въ каждомъ тактѣ по 3 слога, № 102:

◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ‒

И шу мить | и гу де | дроб ный до | щикъ и де |

но ритмусъ сей же пѣсни:

‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡ ‒ ◡ ◡ ◡

А хтожъ ме не | мо ло ду ю | до до монь ку | до ве де 0 |

имѣетъ въ тактѣ по 4 слога и съ правильнымъ удареніемъ на первомъ слогѣ. Здѣсь говориться не о Прозодіи, но о музыкальномъ удареніи.

4) Мелодія въ 4 такта; тактъ въ $^2/_4$; первый и третій такты имѣютъ легкое удареніе, а второй и четвертый тяжелое. № 79.

◡ ◡ ◡ ◡ ‒ ‒ ◡ ◡ ◡ ◡ ‒ ‒

Пу сти ме не | ма ти | въ по ле жи то | жа ти. |

5) Тоже мелодія въ 4 такта, но тяжелое удареніе только на первой половинѣ втораго такта; № 103.

◡ ◡ ◡ ◡	‒ ◡	◡ ◡ ◡ ◡	‒ ◡
Та йшовъ ко закъ	зъ До ну	та зъ До ну до	дому
◡ ◡ ◡ ◡	‒ ◡	◡ ◡ ◡ ◡	‒ ◡
До ле мо я	зла я	чомъ ты не та	ка я



Слѣдовательно, размѣръ этой пѣсни приличенъ для такта въ двѣ четверти; но въ народѣ, для большей выразительности (con affetto, espressione) и протяжности, поютъ тактъ въ три четверти, впрочемъ, съ перемѣннымъ тяжелымъ удареніемъ.

6) Мелодія въ 4 такта, тактъ въ $^3/_4$, подобно Нѣмецкому *Вальсу,* первая четверть тяжелая, а послѣднія легкія. № 24.

– ᵕ ᵕ – ᵕ ᵕ – ᵕ ᵕ – ᵕ ᵕ

Сон це ни | зень ко 0 | ве черъ бли | зень ко 0 |

Нуль = 0 на концѣ во второмъ и четвертомъ тактѣ означаетъ здѣсь паузу.

7) Примѣръ *Мазурки,* или *Краковяка* представляетъ пѣсня № 117:

ᵕ – – ᵕ – ᵕ ᵕ – ᵕ ᵕ – ᵕ

Дѣв чи но | ко ха на | здо ро ва | бу ла 0 |

Мелодія въ 4 такта, тактъ въ $^3/_4$, но тяжелое удареніе лежитъ на второй четверти, а на первой и третей легкія.

8) Въ музыкальныхъ теоріяхъ Запада принимается за правило, что всякая мелодія состоитъ изъ четырехъ тактовъ, или собственно изъ двухъ двойныхъ; для убѣжденія приводятъ множество превосходныхъ примѣровъ, чѣмъ хотятъ доказать, что эта теорія самая естественная и непреложная, какъ категоріи мышленія. На перекоръ этимъ уставамъ Малороссіяне имѣютъ мелодіи въ три, Rhythmus тоже въ три, и того шесть тактовъ, въ которыхъ идея музыкальная окончательно выражена, и изящество коихъ было не разъ соблазнительно даже для знаменитыхъ композиторовъ. На пр. пѣсня въ 12 слоговъ № 52:

ᵕ ᵕ ᵕ ᵕ	– – ᵕ ᵕ	ᵕ ᵕ ᵕ ᵕ
Та пи ла все	Ле ме ри ха	на ме ду, 0
ᵕ ᵕ ᵕ ᵕ	– – ᵕ ᵕ	ᵕ ᵕ ᵕ ᵕ
Ой за ги ну	м а тен ко	за ги ну. 0

то есть, три такта въ $^2/_4 = ^4/_8$, съ правильнымъ (обыкновеннымъ) удареніемъ; но самое тяжелое удареніе на первой половинѣ втораго такта. На нотахъ это ясно. — Сюда должно отнести и нѣкоторыя другія пѣсни въ 11 слоговъ, мелодія въ три такта, движеніе (tempo) также одно; на пр. № 148.

– ᵕ ᵕ ᵕ – ᵕ ᵕ ᵕ – ᵕ ᵕ ᵕ

Ой у по лѣ | кры ни чень ка. | вид но дно. 0 |

даже въ 10-ть слоговъ прекрасная мелодія № 11:

– ᵕ ᵕ ᵕ – ᵕ ᵕ ᵕ – – ᵕ ᵕ

Ой ку дыжъ ты | чу ма че ман | др у ешъ 0 |

Этой же пѣсни Rhythmus только въ восемь слоговъ. Такихъ примѣровъ есть довольно.

9). Превосходный примѣръ разнообразія, то есть смѣшанныхъ тактовъ и самаго движенія № 156:

˘ ˘ - | ˘ ˘ ˘ ˘ | - ˘
а) Ой ишла | не бе ре гомъ, | лу гомъ |
˘ ˘ - ˘ | ˘ ˘ ˘ ˘ | - ˘
Зус-трѣ ла ся | не зъ су же нымъ | дру гомъ |

˘ ˘ ˘ ˘ | ˘ ˘ - ˘
б) Здо ровъ, здо ровъ, | тем ный лу же |
˘ ˘ ˘ ˘ | ˘ ˘ - ˘
Не су же. ный | вѣр ный дру же |

˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ ˘ - ˘
в) Не су же на | дру жи на мо | я О. |

Первая часть мелодіи заключаетъ три такта, вторая часть (Rhythmus) только два, третья опять три. Тяжелое удареніе съ удивительною смѣлостію стоитъ то на послѣдней части такта, то на первой. Стало быть, люди съ дарованіемъ не всегда обращаютъ вниманіе на мѣрку педантовъ

Для большей ясности приложены здѣсь ноты 32-хъ мелодій, какія мнѣ удалось вспомнить. Живя далеко отъ родины, не имѣю возможности сообщить болѣе. Мелодіи у Вацлава Олесьскаго, положенныя на ноты знаменитѣйшимъ скрыпачемъ Липинскимъ, передѣланы на Польскій ладъ.


Вѣтеръ вѣе горою. №2.
Cê
1 Allegro
2
Ой кудыжъ ты чумаче. №11.
4
Вѣютъ вѣтры. №21.
6 Largo
7.
Журылася Попадя. №183.
9. Sotto voce.
forto.
Moderato.
Ой у броду ой у броду №32.
Чайка. №37
11.
12 Andante.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Нѣтъ надобности доказывать въ наше время пользу изданія подобнаго рода сочиненій. Но только недавно стали обращать вниманіе на этотъ предметъ. Въ Галиціи, учитель при уѣздномъ (обводовомъ) училищѣ въ городѣ Коломыѣ, Григорій Илькевичь издалъ особо собраніе Малороссійскихъ пословицъ подъ слѣдующимъ заглавіемъ: *Галицкіи приповѣдки и загадки, зобраніи Григоріѧм Илькевичом. У Вѣдни. Напечатано черенками о. о. Мехитаристôв.* 1841. въ 12-ю долю. VI и 124 страницы.

Изданіе это отличается тщаніемъ и въ особенности полнотою; въ немъ помѣщено 2,706 пословицъ и 60 загадокъ. Но въ этомъ собраніи самая большая часть пословицъ суть чисто наши Малороссійскія, и только посредствомъ правописанія — съ которымъ нельзя, впрочемъ, согласиться — и чрезъ отличіе окончаній падежей и конструкціи онѣ примѣнены собственно къ нынѣшнему Галицкому нарѣчію.

Какъ образецъ этого нарѣчія, и какъ способъ правописанія, принятаго Г. Илькевичемъ, сообщаемъ здѣсь его предисловіе. Вотъ оно:

»Не так тѣшится погорѣлець, 'сли блукаючися на згарищи знищенного обистя своего, выдобуде аки дорогіи недогарки свого имѣня, як я 'м радовався, списуючи сіи народніи приповѣдки и загадки, в надѣѣ подати их честным читателям руським. — Тôлько-то лише, миліи краяне! нашои народности; тôлько-то, що в пѣсньох, обрядах, казках, приповѣдках и пр. осталося богатства из колишного умѣнія и словесности давнои Словенщины и славного Галича! Є то скарб народности, котрый в памяти и в сердцях вѣрного народа заховався; а которого нѣ огонь, нѣ мечь бесчисленных ворогôв досягнути не мôг. Вам, любезніи краяне! посвящаю сей невеличкій, але дорогіи подарок. Суть то правила предкôв наших, освящении довголѣтным досвѣдченьем, не раз гôрко окупленіи недолею, а переказаніи с поколѣня в поколѣнье, на внуки-правнуки для перестороги и поученія; суть то памятники дѣяній правôтцѣв наших, с котрых видко, як вони думали, гадали. В приповѣдках проявляеся правдивое житье, моральное здоровье народа, тут зараз узнаете, де го болить и долѣгае, дôйдете и причины болю.... Приповѣдки показують точный

образ народа — его домашного житья — узнаете в нѣм народ богобоязливый, робочій, гостинный, згодливый — пôзнаете в сих плодах души его дух быстрый, глубоко мысленный, розум проникливый, що все изслѣдуе, доходить и ажь до живого проймае — задивуетеся не раз, кôлько мудрець руській поняв и як коротенько выповѣв — переконаетеся, якій народный наш язык сильный, гнучкій, спритисный — зачудуетеся над тым коротким, а предцѣ точным и дôистым выразом, над буйностью зрôвнаній, як далеко вôны сягнутй, як глубоко понятй, як незвычайнй, а однако'жь правдивіи. — Загадки покажуть Вам быстроту розума, лехкôсть выдумованя, играющее остроуміе народное. — Посылаю Вам сіе собраніе..... пріймѣте го, миліи краяне! с тым пріятным сердцем, с которым Вам посвящае *Илькевичь.*»

Сверхъ того служили пособіемъ:

2) Малороссійскія пословицы и поговорки, собранныя В. Н. С. — Харьковъ. Въ Университетской Типографіи. 1834 г. 8 долю. 34 стр. Содержитъ 587 пословицъ.

3) Небольшое собраніе пословицъ въ Грамматикѣ І. Левицкаго. Всего 148 приповѣдокъ.

4) Тоже въ Грамматикѣ Павловскаго; всего 146.

5) Нѣсколько сотъ *присловокъ* въ сборникѣ, подъ названіемъ «Вжинокъ,» (Ужинокъ) Н. Куцаго.

6) Изрядное число пословицъ, разбросанныхъ въ сочиненіяхъ на Малороссійскомъ нарѣчіи, и наконецъ:

7) До трехъ сотъ пословицъ, которыя удалось мнѣ удержать въ памяти отъ молодыхъ лѣтъ.

Впрочемъ, можно замѣтить, что въ сравненіи съ Нѣмцами, Поляками и Великороссіянами, наши Украинцы — (можетъ быть по особенной наклонности своей говорить иносказательно и часто иронически) — владѣютъ тоже великимъ числомъ пословицъ, которыми они кстати и не кстати обильно испещряютъ каждый разговоръ свой. Какъ бы то ни было, но существующія собранія далеки еще отъ того, чтобы исчерпать весь запасъ этой, по словамъ Илькевича, народной мудрости. Мы сдѣлаемъ, что можемъ; другіе съ большими средствами и способностями, могутъ сдѣлать лучше насъ.

Николай Закревскій.

Ревель.
Іюня 9-го дня,
1859 года.



МАЛОРОССІЙСКІЯ

ПОСЛОВИЦЫ,

ПОГОВОРКИ И ЗАГАДКИ

и

Галицкія приповѣдки.

Примѣчаніе. Буква Г. значитъ: пословица, употребляемая въ Галиціи.

А.

Або грай, або гроши вôддай.

Або дай, або выдеру. Г.

Або добути, або дома не бути.

Або зелене жати, або нічого не мати.

Або зыськъ, або страта.

Або панъ, або пропавъ.

Або пій, або ся бій. Г. Albo piy, albo się biy.

Або такъ, або сякъ.

Або ты старый, абы'мъ тя просивъ. Г.

Або ты, тату, иди по дрова, а я буду дома; абожъ я буду дома, а ты иди по дрова.

Абы, бабо, рябо.

Абы Бôгъ ласкавъ, а батôгъ трягкавъ. Г.

Абы були побрязкачи, то будуть и послухачи. (або): Абы побрязкаче; послухаче буде.

Абы вамъ гарбузъ не покотився.

Абы день та до вечера.

Абы день переднёвати, та нôчь переночовати.

Абы здоровъ: будуть руки на мýки.

Абы зубы, то хлѣбъ буде.

Абы (Щобъ) лиха не знати, треба своимъ плугомъ, та на своей нивѣ орати.

Абы лихо — тихо.

Абы люде, а пôпъ буде.

Абы мéнѣ (на мене) мѣсяць свѣтивъ, а звѣзды дарма. (або): а звѣзды коломъ (кругомъ, кулакомъ?!) побью. См. Не дбаю.

Абы моя голова здорова, то все гараздъ буде.

Абы нележачого Татары взяли. См. Щобъ несидячого.

Абы узда, а кôнь буде.

Абы хлѣбъ, а зубы будуть.

Абы що до губы, будуть ѣсти зубы.

А бѣло? — бѣло. А чорно? — чорно. А biało? — biało! — Czarno? — czarno! — Ait quis, ajo; negat quis, nego См. Говори, чорте.

А вжежъ мêнѣ сяя морква! — Буде за що моркву скромадити!

А вжежъ: не все битемуть, колись и перестануть Strenge Herren regieren nicht lange.

А въ ёго головѣ будто не всѣ дома. См. У ёго нема девьятои.

А голено? — голено. А стрижено? — стрижено.

Аже не статечная пріязнь вовку зъ бараномъ, такъ Христіяниновй зъ бусурманомъ. (Лѣтоп. Самовидца ст. 6).

Ажъ ёму въ лыткахъ застигло. Г. (застыло, захолонуло).

Ажъ жижки трусяться.

Ажъ пûдъ пьяты пече.

А зась!

Ангельскій голосокъ, та чортова думка.

А не суди, Боже!

Андрêю, не будьте свинею, коли васъ люде величають. См. Куме Андрею.

Андрушко, будешъ ѣсти юшку, а я мясце; бо мене дитина ссе.

А нй бе, и нй ме не знае. См. Нй бе.

А нй вбій, а нй влій. Г.

А нй видкóмъ не видати, а нй чуткомъ не чувати.

А нй въ студеній водѣ не умыешся.

А нй го вôдмолитися, а нй го вôдкреститися. Г.

А нй дзень, а нй кукурйку. Г.

А нй до рады, а нй до звады. Ani do rady, ani do zwady. (Ни къ селу, ни къ городу).

А нй злому кары, нй доброму нагороды.

А нй камêня не дадуть голову проваліти.

А нй ладу, нй складу.

А нй лопата, нй мотыка ихъ не розлучить.

А нй на нитку, нй на выритку.

А нй на селѣ, а нй въ мѣстѣ не вѣрь невѣстѣ. Г. См. Коня не бій. — Съ конемъ.

А нй нашъ, а нй вашъ.

А нй пéчи, нй лавы.

А нй нôсна, а ни хôсна. Г.

А нй пришити, нй прилатати.

А нй продати, нй промѣняти; лучшебъ було не брати.

А нй свячена вода не поможе.

А нй свяченою водою не вôдхристишся.

А нй такъ, а нй сякъ. — Ani tak, ani sak. — Vel ajas, vel negas.

А нй ѣвши, а нй пивши, скачи, дурню, ошалѣвши.

А нй я ся въѣвъ, а нй я ся випивъ. Г.

А пророковй що?

А робивъ бы'сь? — «Найко» — А ѣвъ бы'сь? — «Дайко.» — Оженивъ бы'сь ся? — «Ого». — А сорочка де? — «Мовчи.» Г.

А ты зъ вôтки? — «Я не зъ водки; я зъ доброи горѣлки».

А тягнйть Варвару на розправу.

А хто (выбачайте) наб. . . . . ? — «Невѣстка». — Та ëë й дома нема. — «Такъ ëë плахта.»

А щобъ тобѣ, та бодай тобѣ!

А що? напекла ракôвъ?! — См. Пече.

Б.

Баба да чортъ, то собѣ рôдня. Г.
Баба винована, що дѣвка черевата.
Баба зъ воза, кобылѣ легше. (Кума пѣша, куму легче).
Баба зъ воза, конямъ легше. Г.
Баба зъ пекла родомъ. — Баба, якъ туръ. Г.
Бабина грйвня усѣмъ людямъ дивна.
Бабина донька, а окомоковъ кôнь усе гладонькій. Г.
Бабы — на уторы слабы.
Багатого и серпъ голить, а убогого и бритва не хоче.
Багатого покута, убогого бесѣда.
Багатого зъ хвастливымъ не розпôзнаешъ. См. Хвастливого.
Багато два гриба въ борщѣ.
Багато злого на одного (едного. Г.)
Багатому (Живому) багато и треба.
Багатому чортъ дѣти колыше, а убогій и няньки не найде.
Багацько воды до моря уплыве, закймъ то станеться.
Багацько говорити, а нйчого (а нема що) слухати. (Съ Русск.)— Parturiunt montes, nascitur ridiculus mus.
Багачъ крае дрôбно.
Багачъ рѣдко въ гараздѣ живе.
Багачъ ся дивуе, чѣмъ бѣдный дѣти годуе. Г.
Багачъ ся дивуе, що бѣдный обѣдуе. Г.
Багачъ ѣсть калачъ, а бѣдный и хлѣба не мае.
Байдуже паски, абы пороси.
Байки (Баглаи) бити. — Байдаки бити. Bąki strzelać.
Баране! не мути воду вовковй. (Съ Латин.)
Барышъ, дурному товаришъ. Г.
Басъ гуде, скрыпка грае, Игнатъ мовчить, а все знае.
Батога зъ пѣску не зплетешь.
Батька въ наймахъ не вжалуешь. См. Не вжаловать. — Панявся.
Бачили очи, що куповали; ѣжте, хочъ повылазте. См. Плачете.
Бачъ, яка выкрутня,—мацапура,—ялоза.
Бебехи вôдбити.
Безъ барыша голодна душа.
Безъ Бога нй до порога.
Безъ Божои волй и волосъ зъ головы не спаде.
Безъ грошей до мѣста, безъ соли до дому. Bez pieniędzy do targu, bez soli do domu.
Безъ грошей — чоловѣкъ нехорошій.
Безъ грошей, якъ безъ рукъ.
Безъ когу́та (пѣтуха), хата глуха. Г.
Безъ му́ки нема науки.
Безъ мѣры нема вѣры. См. Що мѣра.
Безъ пôдпалу (пôджоги) и дрова не горять. См. Де не горить.
Безъ причины чоловѣкъ нйколи не живе.
Безъ силы надаремный гнѣвъ. См. Якъ бы ёму.
Безъ солй, безъ хлѣба худая бесѣда. (Русск.).
Безъ сорома казка.
Безъ суду, безъ права повѣсили.
Безъ хазяина и товаръ плаче.
Безъ ямы гребля, а безъ накладу зыськъ (позывъ) не буде. Г.

Берега пустився!
Береженого и Богъ береже.
Бере Лесько, хочъ не легко.
Бере, якъ вôлъ на роги.
Бери, Петре, на розумъ.
Бесѣды багато, а розуму мало.
Б... (пробачайте ми чеснй люде) тому, що носа не мае. Г.
Бити не купити.
Биться за масляний вышкварки.
Бій бриндзю въ дйраву дѣжку. (Переливать изъ пустаго въ порожнее).
Бій зáбій на нёго. Г.
Бій пса, най буде добрымъ. Г.
Бійся въ грудй, лайся въ мать. Г.
Бій тя сила Божа. Г.
Блаженна вода, не мутяща ума. См. Добра вода.
Ближча сорочка, якъ жупанъ.
Ближча сорочка тѣлу, якъ рôдная тётка.
Блисне сонце и въ наше вôконце. См. И мое вôконце.—И передъ.
Блудъ мя допытався. Г.
Бога взывай, а руки прикладай. Boga wzyway, a ręki przykladay.
Бога не гнѣви, а чорта не дражни.
Богомъ ся свѣдчить, а чортовй душу запродавъ. Г.
Богословъ, та не однословъ.
Богу хвáла, що ся душа напхáла. Г.
Бôгъ Богомъ, а люде людьми.
Бôгъ грѣхомъ карае.
Бôгъ давъ, Бôгъ взявъ. — Бôгъ дáе, якъ самъ знае.
Бôгъ до уроды розуму не привязавъ.
Бôгъ его святый знае, що вôнъ думае, гадае.
Бôгъ заплатить за обѣдъ, що наѣвся дармоѣдъ.
Бôгъ любить праведника, а чортъ ябедника.
Бôгъ людей не бракуе.
Бôгъ не безъ милости, Козакъ не безъ щастья (долй).
Бôгъ не дитина, слухати дурного Литвина. См. Жебы панъ Бôгъ.— Колибъ Бôгъ слухавъ.
Бôгъ не карае прутомъ.
Бôгъ не скорый, але лученъ.
Бôгъ не трубить, коли чоловѣкъ губить.
Бодай есь багато видѣвъ, а не мавъ за що купити. Г.
Бодай жартовати, а не хоровати.
Бодай и песъ свою хату мавъ. Г.
Бодай мôй ворогъ знавъ, що нынѣ за день.
Бодай такъ псы траву ѣли по тôй правдѣ. Г.
Бодай табе качки зтоптали.
Бодай тобѣ повылазили.
Бодай тя панъ Бôгъ мавъ — въ чужôй коморѣ. Г.
Бодай умѐрати, а въ свôй горщокъ зазирати.
Бодриться, мовъ шкуратъ на огнѣ.
Божевôльный Марку, ходишъ по ярмарку: нй купуешъ, нй торгуешъ, тôлькô робишъ сварку.
Боже дай добре, та не довго ждати.
Боже поможи; а ты, небоже, не лежи.
Бойки, що роблять мало, а ходять по легойки. Г.
Бôйся ёго, якъ лихои болести.
Бôйся Левку, коли пса бьють. Г. См. Вôвцю. — Коли пса. — Кôшку.

Бойться, щобъ ёму заець дороги не перебѣгъ.

Бойться, якъ чортъ свяченои воды.

Болить горло спѣвати дарма (дурно). (Сухая ложка родъ деретъ).— Boli gardło spiewać darmo.

Бôльшая громада, якъ една баба. Г.

Бôльше Бôгъ мае, якъ роздавъ.

Бôльше въ нёго розуму въ пьятѣ, якъ у тебе въ головѣ.

Бôльше днêвъ, якъ ковбасъ.

Бôльше заходу, нêжъ празнику. Więcey huku, niż puku. См. Зъ великои.—Не стала. — Стане. — Три дни.

Бôльше страху, якъ переполоху.

Бôльше, якъ шматъ. — Бôльше, якъ много. Г.

Бôльшій росходъ, нêжъ приходъ.

Бôльшій чоловѣкъ громада, якъ панъ.

Бôльшъ копы лиха не буде, а рублемъ чортъ ёго вôдбуде. См. Нехай гуляе.

Боргъ умеръ, Зачекай не жіе; хто не мае грошей, най не піе. Г. (Боргъ съ Нѣмецк. Borgen брать въ займы, въ долгъ).

Борода велика, а розуму мало. См. Голова.

Борода не робить мудрымъ чоловѣка.

Борода, якъ у владыки, а сумлѣнье (совѣсть), якъ у шибенника. Г.

Борода, якъ у старóго, а розуму нема и за малóго.

Борщъ да капуста — хата не пуста.

Бо то не грушку, вкусити Марушку.

Бочка меду, та ложка дёгтю.

Боятися вовка — въ лѣсъ не йти. См. Раховати.

Братъ собѣ радъ, а сестра собѣ несла.

Братъ, то не батько; сестра, то не мати.

Брехали твого батька сыны, та й ты зъ ними.

Брехáти — не цѣпомъ махати.

Брехливу собаку дальше чути.

Брехнею не вôдбрешешся. Lügen haben kurze Beine.

Брехнею свѣтъ живе.

Брехнею свѣтъ пройдешъ, та назадъ не вернешся. См. Правдою цѣлый.

Бреше не въ перше.

Бреше, та на свою голову.

Бреше твоя губа.

Брûдиться, якъ кôтъ саломъ. Г.

Бувъ въ буваличахъ. — Był dawniey piwniczym, a teraz niczym.

Бувавъ на конѣ и пôдъ конемъ, на столѣ и подъ столомъ. Kto bywa na koniu, bywa i pod koniem.

Бувáй здорова, якъ рыба (верба), гожа, якъ вода, весела, якъ весна, робоча, якъ бджола, а багата, якъ земля святая. — Gesund, wie Fisch im Wasser.

Бувай здоровъ, коли змоловъ.

Бувай здоровъ, розуме; не зобачимося, ажъ завтра. Г.

Бувало стрыгало, а теперъ брые.

Бувъ вôвкъ въ сѣтû и передъ сѣтью. Г.

Бувъ у Римѣ, а Папы не бачивъ.

Буде добре, якъ мине зле.

Буде (Досить) едного сонця на небѣ.

Буде дощъ; бо Жиды волочаться.

Буде и на нашêй вулицѣ праздникъ (Съ Русск.).

Будемъ мати весêлье; тата маму выдае.

Будемося гостити: то у васъ, то у тебе. Г.

Буде правда, буде й рада.

Буде сорому за всѣ головы.

Будешъ дула, будешъ ѣла; не будешъ дула, не будешъ ѣла. Г.

Будешъ солодкій, то тебе проглынуть (проковтнуть); а будешъ гôрькій, проклянуть, (то выплюнуть.) См. Не будь солодкій.

Будь добрымъ выслухачомъ, будешъ добрымъ повѣдачомъ. Audiatur et altera pars.

Буки. См. Се воно. — Въ огородѣ.

Була колись правда, та заржавѣла.

Була не була, а якъ вошъ изняла.

Булобъ корыто, сабаки будуть.

Бурлакъ свѣчки до церкви не всуче.

Бути козѣ на торзѣ.

Бьеться за масляні вышкварки.

Бьеться, якъ рыба объ лёдъ.

Бьютъ, и плакати не дають.

Бѣгае, якъ кôтъ загореный. (Съ Русск.)

Бѣгати за нимъ, та не знать за кѣмъ.

Бѣда бѣдному и безъ наймита.

Бѣда бѣду породила, а бѣду — чортова мати. Bieda biedu porodziła, a biedu czort. (czart.)

Бѣда бѣду породила, а бѣды и чортъ не вôзме.

Бѣда бѣду тримае (родить).

Бѣда бѣдѣ на слободѣ.

Бѣда, Гапко! — «Бѣда, Пане». — Дай же, Гапко. — «А зась, Пане!»

Бѣда. См. Горе дворовй.

Бѣда зъ бѣдою ходить.

Бѣда навчить. См. Нужда законъ. — Хто въ морѣ. — Хто не умѣе. Шкода учить. —

Бѣда на престолѣ, коли нема нйчого въ стодолѣ (стадолѣ).

Бѣда не знае приказу.

Бѣда не спить, але по людяхъ ходить.

Бѣда не ходить по лѣсѣхъ, але по людьохъ. Г.

Бѣда тôй курцѣ, що на нêй сокола заправляють на ловы. Г.

Бѣда, у кого жôнка блѣда; а у кого румьяна, то кажуть, що пьяна.

Бѣда учуть хлѣба.

Бѣда чоловѣка найде, хочь и сонце зайде.

Бѣда, якъ дуда: куды йде, то реве.

Бѣдному усюды бѣда.

Бѣды и грôмъ не забье.

Бѣды нй продати, а нй промѣняти.

Бѣжить, якъ швець зъ чоботами на торгъ.

Бѣлый, якъ Арапъ, чорный, якъ гусакъ.

Бѣлый, якъ сыръ: сорока побачить, та и вхопить.

Бѣсика пускати.

Бѣсъ бѣду перебуде: одна згине, десять буде.

Бѣсъ та єго дѣти мутять на свѣтѣ.

В.

Валяеться, якъ почка въ салѣ. (Какъ сыръ въ маслѣ.).

Вареники доведуть, що й хлѣба не дадуть.

Вари. См. Воду.

Варовався кія, та палкою доставъ.

Ведмѣдя. См. Тягли.

Вези, кобило, хочъ тобѣ не мило.

Велетень въ громадѣ, якъ правда въ порадѣ.

Велетьню на свѣтѣ не довго жити.

Велика Руська мати. Г.

Великій дубъ, та дупленатый (дупловатый) (або): Великій дубъ, та дупнастый, а маленькій, та натоптаный. (Велика Ѳедора, да дура.) См. Животъ.

Великій ротъ у вола, а говорити не може.

Великій свѣтъ, а нема ся де дети. Г.

Великій Татарскій кôнь, а дурный. Г.

Великимъ панамъ трудно правду казати. — Panom trudno prawdę mowić.

Велике дерево по волѣ росте.

Велике свято, що Климко въ церкви.

Величаеться, мовъ свиня въ болотѣ.

Величаеться, мовъ сучка въ човнѣ.

Величаеться, якъ (выбачайте) свиня въ дощъ.

Величаеться, якъ чумацкая вошь, (або): якъ г... пôдъ лопухомъ.

Вередуе. См. Мутить.

Верещить, якъ дѣдько.

Верзи верзиця, покиль верзеться.

Вертиться, якъ въ окропѣ муха. См. Звиваеться. — Крутиться.

Вертиться, якъ швець въ ярмарокъ.

Веселый, якъ живчикъ.

Весна разъ красна.

Вже багато на одни плечи. См. Не животить.

Вже двôрскои поливки хлиснувъ, та оброкового хлѣба покушавъ. Г.

Вже менѣ и въ пеклѣ гôрше не буде.

Вже по всёму; вже клямка запала.

Взявъ бѣсъ коня, най и уздечку бере. Г. Wziąłeś mi konia, weź i bicz. См. Взявъ чортъ.

Взявъ го дѣдько за старый довгъ. Г.

Взявъ лычкомъ, а отдаси ремѣньцемъ. См. За чужее лычко.

Взявъ на часъ, та и въ добрый часъ.

Взявъ убогому поле, а багатому давъ.

Взявъ чортъ батôгъ, най бере й пужало (бичево). Г. См. Взявъ бѣсъ.

Взявъ чортъ корову, нехай же и теля вôзме.

Взявъ чортъ, якъ свое.

Взявся за гужъ; не кажи, що недужъ (Съ Русск.)

Вився, якъ гадина.

Видно ззаду, що Пархймъ. (Видна птица по полету.) — См. Пôзнати.

Видно пана по походцѣ. См. Пôзнати пана.

Видюща смерть — страшна.

Винного двома батогами не бьють.

Власна хвальба не платить. Eigen Lob stinkt. См. Похвала.

Власне лайно (шановавши слухи вашіи) нй смердить, нй пахне. Г.

Влѣзъ (Улѣзъ) межи молотъ и ковадло. Między młotem a kowadłem.

Влѣзъ (Залѣзъ, Улѣзъ) у чужу солому, та ще й шелестить.

Вмѣти — не вмѣти, треба говорити.

Вовка ноги годують.

Вовка пустити въ обору, а козла въ огородъ. Г. Kozła ogrodnikiem zrobić, wilka do obory puścić; (albo): Wilka do owczarni zamknęć. — См. Замкнувъ.

Вовка треба оженити.

Вовка у плугъ, а вôнъ къ чорту въ лугъ. — См. Остатня.

Вовка щось все до лѣса тягне. — Natura wilka do lasa ciągnie

Вовка якъ годуй, а вôнъ у лѣсъ дивиться.

Вовки его зъѣли. (бáвиться). Г.

Вовковй барана зъ горла не выдерешъ.

Вôвкъ бере и лѣчене, (або): Вôвкъ и лѣчений вôвцй бере. I liczone wilk bierże.

Вôвкъ лежачи не утне. — Leżąc wilk nietyje.

Вôвкъ старый не лѣзе до ямы.

Вôвкъ сытый и вôвця цѣла.

Вôвкъ хованый, пріятель перепрошеный, сынъ прибраный, а Жидъ хрещеный; то все не певнй. Г. — Wilk chowany, przyjaciel jednany, żyd chrzczony niepewny. — Fide, sed cui vide. — Schau, trau, wem?

Вôвкъ черезъ послы не тые. Г. — Przez posły wilk nietyje.

Вôвцю скубуть, а козамъ навѣтки дають. См. Бôйся. — Коли пса. — Кôшку. —

Вода все зполоще, тôлько (лише) злого слова нйкôли.

Вода въ решетѣ не застоиться Сирѣчь говорливый не затрймае тайну. Г.

Вода зъ водою зôйдеться, а человѣкъ зъ чоловѣкомъ. Г.

Вôдважный Жидъ и въ школѣ (Синагогѣ) — шановавши честь вашу — б.... Г. (або): Одважный Жидъ грѣшить и въ школѣ.

Вôддай. См. Оддай.

Вôддай руками, та не выходишъ и ногами. См. Даси.

Вôдпала ѐму вôдъ рота цйцька. Г.

Вôдпусти, Боже, грѣха, коли пригода лиха.

Вôдпусти, Боже, коли треба борошна (тра борше. Г.)

Вôдсадивъ го, якъ кота вôдъ сала. Г.

Вôдсй рѣка, вôдтй гора, а въ серединѣ бѣда. (Галичь.) Г.

Воду вари — вода буде.

Воду зъ нѐго варили.

Вôдхрестишся вôдъ дѣдька, а збудешься грѣха. Г.

Вôдчепися, напаснику, я не була на празнику.

Вôдъ берегу одставъ, та до другого не приставъ.

Вôдъ головы рыба смердить. Г.

Вôдъ дошки до дошки, а въ серединѣ нй трôшки.

Вôдъ дурня чую, то ся не дивую. Г.

Вôдъ злого давця бери и капця. Г.

Вôдъ кôньця до кôньця.

Вôдъ козика до ножика; вôдъ ножика до коника. Г. — Od łyczka do rzemyka, od rzemyka do kozika, od kozika do konika, a potym na szubienicę.

Вôдъ лихого довжника и полôву бери.

Вôдъ Москаля полы врѣжъ, та втêкай. См. Отъ злого.

Вôдъ напасти и полу врѣжъ, та втѣкай.

Вôдъ напасти не пропасти.

Вôдъ огня бѣжу, а въ воду скачу.

Вôдъ рогу до рогу; хто кого ошукае, то хвала Богу.

Вôдъ свого пана мила и рана.

Вôдъ серця й дорога навпростець до Бога.

Вôдъ серця до неба шляха не треба.

Вôдъ смерти а нӣ вôдхреститися, а нӣ вôдмолитися.

Вôдъ (Одъ) чорта вôдхрестишся, а вôдъ Москаля не вôдôбьешся.

Вôдъ чорта не буде добра.

Воза докласти (Доказать дружбы).

Возити Москаля, (або): Попа. Сирѣчь обдурювати.

Возити Попа въ решетѣ. Сирѣчь брехати на сповѣдӣ.

Возиться. См. Носиться.

Вôзъ тамъ мусить, де го конӣ тягнуть. Г. Woź tam musi, gdzie konie ciągną.

Вола вьяжуть мотузомъ, а чоловѣка словами. См. Коня кирують.

Воломъ зайця не догонишъ.

Волосъ выливати.

Волосъ довгій, та розумъ короткій.

Волосъ сӣвѣе, а голова шалѣе. (Сѣдина въ бороду, а чортъ въ ребро.) См. И въ старій печи. — И старому. — Старый вôлъ.

Волочиться, якъ волоцюга у плуга.

Волочиться, якъ голодне лѣто. Г.

Вôлъ гребе, и самъ на себе персть мече. Г. См. Самъ быкъ.

Волы, конӣ, по оборѣ; а бѣда по передъ очи. Г.

Волы, коровы да́ю, але долӣ не вгадаю. Г.

Вôльно губцѣ въ своей халупцѣ.

Вôльно собацѣ и на Бога брехати.

Вольному воля, а спасенному рай. Des Menschen Wille ist sein Himmelreich.

Волѣешъ свои воши бити, нѣжъ чужіи гроши лѣчити. Г.

Волю́ коловати, якъ просто ѣхати, а бѣдовати. Г. См. Хто колуе. — Якъ поѣдешъ.

Вона зъ молоду зӣньске щеня давила. См. Зӣньскимъ

Вона теперъ якъ у воду опущена.

Вона якъ глина стала.

Вôнъ зъ Золотоноши, де поѣли очкуръ воши. См. Золотоноша.

Вôнъ по городу гавъ ловивъ, та вытришки продававъ.

Вôнъ собѣ байдуже.

Вонъ! — щобъ и духъ твôй не пахъ.

Воробень на себе смерти не мае. (Казка) Г.

Ворогъ то не птахъ, що въ свое гнѣздо каляе. Г.

Ворона маненька, та ротъ великій (або): Ворона хочъ мала, а ротъ мае великій.

Воронъ вороновӣ ока не выклюе.

Вороти зъ дороги Гетманець; бо я, Пикинеръ, за тебе лутчій. (Произошла по поводу жалкихъ доносовъ Мельгунова о Новороссійскомъ краѣ и вербованіи Малороссіянъ въ Пикинеры около 1763 года. Конисскій. Истор. стр. 252).

Впавъ въ бѣду, якъ курка въ борщъ. (Какъ куръ во щи).

Враженна Ганна: то вьяне, то гарна.

Вродила мама, що не прійма й яма.
Все бери, а мене лиши. Г.
Все въ арендѣ, брехня не въ арендѣ. Г.
Все въ сподѣ; не на верха. Г.
Все ґараздъ; жôнка ледащо: не зварить, не спече, коли нема що.
Все едно, чи кнышъ, чи пирôгъ. Г.
Все йде въ спакъ; пôшло на псй. Г.
Все купишъ, лише тата и мамы нй. Г.
Все мае, хиба що птасього молока забажае (забагае). Г.
Все мине, а грѣхъ зостане.
Все ми сорочка не мила. Г.
Все може нагородитися, ино страхъ нйкôли. Г.
Все на бѣдного дрйгота.
Все нѣкогда (нѣколы) бабиній дѣвцѣ.
Все паны, а хто буде (выбачте) свиній пасти? Г. См. Усе паны. Ja pan, i ty pan; a kto z nas będzie swinie pasł?
Все рыба и хрущъ мясо. Г. См. И жаба.
Вставъ, оперезався — зовсѣмъ зобрався.
Встань, жôнко, будемо говорити; бо люде объ насъ давно не говорять. Г.
Вступися, грибе, най козаръ сяде. Г.
Встѣби мене Боже, де мя не потреба. Г.
Всюды бѣда, лишъ тамъ добре, де насъ нема.
Всюды гараздъ, де насъ нема. (Вездѣ хорошо, гдѣ насъ нѣтъ).
Всюды гараздъ, а въ дома найлѣпше. Г. См. У гостяхъ.
Втѣкай, голый, обдеруть тя. Г.
Вхопивъ шиломъ патоки. См. Не втне. — Хвативъ.
Въ Бозѣ. См. Надѣя.
Въ будденъ по старецьки, а въ недѣлю по паньски.
Въ великôмъ постѣ не ходи въ гостй. Г.
Въ голову му вилами укладали. Г. См. У его.
Въ головѣ, паче въ млинѣ.
Въ головѣ тôкъ, а въ языцѣ цѣпъ: де зхоче, то змолоче. Г.
Въ гуртѣ каша ѣсться. Ср. Гуртомъ.
Въ дôбру хвилю чекай злои.
Въ добрѣ ся не знае, а о бѣднымъ не гадае. Г.
Въ дорозѣ, въ гостынѣ памятуй о худобинѣ.
Въ душу не лѣзе.
Въ живіи очи бреше.
Въ зимѣ сонце якъ мачуха — свѣтить, а не грѣе.
Въ корчмѣ нема пана.
Въ крапивѣ (На смѣтью) шлюбъ бравъ. Сирѣчь на вѣру живе. Г.
Въ кузюкъ изгорнути.
Въ кулакъ трубити зъ голоду.
Въ купу посадити, запроторити.
Въ лѣсѣ бувъ, а дровъ не видавъ. Vor lauter Bäume sieht er nicht den Wald.
Въ лѣсѣ дрова рубають, а до села трѣски падають.
Въ лѣтѣ и качка прачка, а въ зимѣ и Тересся не береться. Г.
Въ мужа краду и передъ нёго кладу. Г.

Въ мутнôй водѣ рыбу ловити. Im trüben Wasser zu fischen. — W mętney wodzie ryby łowić.

Въ нещастью нема нй брата, нй свата.

Въ ночи всѣ коты бурiи, а всѣ коровы сѣрыи. Im Dunkeln alle Katzen grau. — W nocy wszystkie koty są bure. (szare).

Въ огородѣ лобода, а въ Кiевѣ дядько: тымъ я тебе сподобала, що на пьятѣ перстень. — См. Буки. — Се воно. — Се малёванiи.

Въ однôй руцѣ пальцй, та не однаковй.

Въ очеретѣ шукае сучка́.

Въ пригодѣ мысль о свободѣ. Г.

Въ пригодѣ познавай прiятеля.

Въ роду не безъ уроду.

Въ свои чоботы хоче го взуты. Г.

Въ семьѣ не безъ выродка.

Въ середу постила, а кобылу вкрала. Г.

Въ службѣ треба ухомъ земли прiймати. Г.

Въ Станиславѣ, кождый на своёй стравѣ. — Станѣславовъ, або Станиславовъ обводовое мѣсто (уѣздный городъ) надъ Быстрицею. *Илькевичъ.*

Въ таньцѣ два кôньця: чи самъ впадешъ, чи тя трутять, то ся пôбьешъ. Г.

Въ три вырвы выгнали у шiю.

Въ убогого все по обѣдѣ. Г.

Въ убогого тогдѣ недѣля, коли сорочка бѣла. Г. См. У сироты.

Въ хатѣ, якъ въ загатѣ. См. Домъ не ворогъ. — Своя хата. — Свôй домъ.

Въ часѣ погóды бôйся великои вóды. Г.

Въ чѣпцѣ уродився, а на посторонку згине. Г.

Въ чоботахъ ходить, а босыи слѣды робить. Г.

Въ чоботьохъ iй чоловѣкъ умеръ. Сирѣчь не мала чоловѣка. Г.

Въ чѣмъ паны бракують, въ тôмъ убогiи смакують.

Въ щастью не вмѣе чоловѣкъ статковати. Г. — Fortuna statkować nie umie.

Выбачайте: чѣмъ багаты, тѣмъ и рады.

Выбираешъся, якъ за море стрѣляти.

Вывѣвъ ёго въ поле.

Выдавъ го на зарѣзъ. Г.

Выйшовъ на Iйцкову суку. Г. Er ist auf den Hund gekommen.

Вылêтѣло, якъ макъ, а учинили, якъ шпакъ. Г.

Вымѣнявъ шило на мыло.

Вымѣнявъ шило на швайку.

Выори мѣвко (мѣлко), посѣй рѣдко, уродиться дѣдько. Г.

Выпьемо по повьнôй, бо нашъ вѣкъ не довгiй.

Вырвався, якъ заець зъ конопель.

Вырôсъ, та ума не вынêсъ.

Выслизнувся, якъ пискорь зъ матнй. Г.

Высокiй, якъ дуга.

Высокiи пороги на нашiи ноги.

Выстрйхнувъ го на блазна. Г.

Вытришки куповавъ. (продававъ).

Вытрищивъ очи, якъ зарѣзаный баранъ. См. Очи.

Вытрищився, якъ дѣдько.

Выховавъ дитину въ добрую годину.

Выхопився, якъ Козакъ зъ маку. (Казка). Г.

Выщиривъ зубы, якъ Цыганьски дѣти до мѣсяця. Г.

Выють тее вже и вовки въ лѣсѣ.

Вѣкъ живы и вѣкъ вчись, а умрешъ дурнемъ. — Quantum est, quod nescimus

Вѣно: або вôвкъ зъѣсть, або згине само. Г.

Вѣтеръ — Божій духъ. Г.

Г.

Гадина въ ёго словахъ дыхае. Г.

Гадину мае за пазухою.

Гай, гай! та нѣгде правды дѣти!

Газда цѣлою губою; (або): Хазяинъ на всю губу.

Гадка гадку прошибае: журиться, що нйчого не мае. (Сушитъ человѣка не работа, а забота.)

Гадка (Думка) за горами, а смерть за плечами. См. Думка.—Смерть.

Гаду, гаду; а мыши въ крупахъ. Г.

Гала, драла, гоца дала. Г.

Галиллуйя зъ масломъ.—См. Тенде.

Галу, балу, а (выбачайте) свиній въ рѣпѣ.

Гараздовѣ не хоче, а бѣду мусить. Г.

Гаразду знести не може, а бѣду терпить.

Гараздъ, абы (кобы) вытрймати.

Гараздъ тобѣ, сидижъ собѣ.

Гарбуза наѣжся, а на вербу подивися, то станешъ голодный. См. Якъ наѣвся.

Гарбуза печеного пôднесли; (або): Наѣвся печеного гарбуза. (Отказъ въ сватовствѣ.)

Гарбузъ мамѣ, а татовй дыня.

Гарна, якъ квитка у полѣ. — Гарный, хочъ зъ лиця воду пити.

Гей, гей! та не дома; куды мацну, то солома.

Геть, лишенъ, до ката.

Гетьта впала — вѣстьта встала. Г.

Ги на тя, пекъ тобѣ осина. Не до васъ мовляючи. Г.

Гине, якъ рыба за водою.

Глузду одбити, (або): Паммороки забити.

Глуздъ за розумъ завернувъ; (або): Умъ за розумъ зайшовъ.

Глухій, що не дочуе, то выгадае. (або): Глухій не вчуе, такъ выдума.

Глухого пытайся, а вôнъ Богу молиться.

Глухому пѣсню спѣвати. См. Тое му такъ. —

Глядижъ, щобъ нйхто не знавъ, нй сычъ, нй сова. См. Щобъ нй сычъ.

Глядить, якъ чортъ на попа.

Глянь на себе, буде съ тебе.

Го....омъ городъ городити.

Говори (Кажи) Грицю богородицю.

Говори до горы, пане Григоре; а гора таки дурна. Г.

Говори до неи; а въ неи Маковеи. Sermo datur cunctis, animi sapientia paucis.

Говори до стовпця, а стовпъ стоить.

Говори (Кажижъ, Кажи) Климе, нехай твое (твоя) не гине. — См. Нате и мôй. — Якъ такъ.

Говори, Петре, съ хвостомъ.

Говори, чорте за паномъ, (або) за попомъ. См. А бѣло. — А голено. —

Говорила небôжченька до самои смерти; а якъ вмерла, то й ноги задерла. Г.

Говоримъ за вовка, говоримъ и по-за вовка. Г.

Говорить, якъ бы въ нёго купити.

Говорить, якъ бы три дни хлѣба не ѣвъ.

Говорить, якъ зъ бочки.

Говорить, якъ на мукахъ.

Говорить, якъ спить.

Говорить, що слина до губы принесе.

Годй, дѣвко, печи колупати. *Увага*: Отъ сее кажуть на сватаньй.

Годй, куме, чесати.

Годй, куме, ѣсти; бо не буде на пироги мѣсце. Г.

Година платить, година тратить.

Годить, якъ болячцѣ.

Годуй мене до Ивана, а я зъ тебе зроблю пана.

Голова болить; а хлѣбъ, якъ на огнѣ трêщить.

Голова велика, а розуму мало. См. Борода.

Голова вôдъ клопоту трêщить.

Голова головѣ, а хвôстъ хвостовѣ. не при васъ мовляючи. Г.

Голова — кость, а задъ — мясо; въ голову цѣлують, а въ задъ бьють. Г.

Голова мѣсця шукае.

Голова не до рады, а задъ не до кресла. Ani głowa do rady, ani d... do krzesła.

Головою стѣны не пробьешъ. (Плетью обуха не перешибешь.)

Головѣ клопотъ, а бѣдѣ весёлье. Г.

Голого легко голити.

Голоде, дай ѣсти! Г.

Голодне око не засне.

Голоднôй кумѣ хлѣбъ на умѣ.

Голоднôй курцѣ просо сниться. См. Що курцѣ.

Голодному завсюды полудне. — Głodnemu zawsze południe.

Голодному и вôвсяныкъ добрый. Г.

Голодному — кожда страва добра ёму. Г.

Голодному хлѣбъ на гадцѣ (на умѣ).

Голодный и кія не боиться.

Голодный, якъ песъ. Г.

Голодныхъ и муха повалить.

Голому розбой не страшенъ. (Съ Русск.); (або): Голый розбою не боиться; мокрый дощу не лякаеться.

Голубець гукае, якъ пары шукае.

Голый и босый, а голова въ вѣнку. Г. См. Дѣдъ. — Чоловѣкъ. — Я о цибулѣ.

Голый, якъ кôстка; а гострый, якъ бритва. См. Хочъ голый.

Голый, якъ Турецкій святый; — якъ пень; — якъ бубенъ; — якъ мати на свѣтъ народила.

Гóниться за вѣтромъ въ невѣдомыя мѣстца. (Самуйловичъ 1686 року).

Гóняться, якъ хмары.

Гора зъ горою не зôйдеться, а чоловѣкъ зъ чоловѣкомъ завсегды.

Горбатого и могила не зправить. (Дурака учить, что....).

Горда душа въ убогôмъ тѣлѣ.

Горе (Бѣда) дворовй, де корова розказуе воловй. Biada temu dworowi, gdzie cielę rozkazuje wołowi. См. Де голова. — Лихо тобѣ. — Тамъ макогонъ.

Горе — море; не выпьешъ усёго.

Гôрка гостина, коли лиха година.

Гôркій свѣтъ: тато й мама ослѣпъ, а дѣти пóмацьки ходять.

Гôрко зроблю, солодко зъѣмъ.

Горнець котловй доганяе, а оба смольніи.

Горнець казана ганьбуе. (або): Горщокъ горшку насмѣхаються, а обидва чорніи. (И въ Русск.) — Kocioł garkowi przygania, a oba smolą.

Горохъ да капуста, то й хата не пуста.

Горохъ на стѣну кидае. См. Мовъ горохомъ. — Якъ горохомъ.

Горѣвка (горѣлка) — не дѣвка, а мачуха — не мати. Г.

Горѣвка — не дѣвка, а Семенъ — не дурень. Г.

Горѣвка — не дѣвка, не треба êй цѣловати. Г.

Господарь слузѣ не выкае (не каже: Вы) Г.

Господи, благослови стару бабу на постолы, а молоду на кожанцй.

Господи, дай свôй часъ добрый!

Господи, допомогай, перше на хрестины, якъ на коровай. См. У нашои.

Господи, злѣзь та подивися!

Гостй першого дня — золото, другого — срêбло, а третёго — мѣдь, хочъ до дому ѣдь.

Гострый, якъ на бритвѣ сталь. (Енеида кн. I).

Гость лавы не засидить, лôжка не залежить.

Гость непрошеный не дуже бувае тученый. Г. См. Незванному — Непроханый.

Граду, тучи увôйшовъ, а злыхъ рукъ не увôйшовъ.

Грай, Петре! а все шумки (казка). Г.

Грицю! не спускайся на паляныцю.

Громада — великій чоловѣкъ.

Грѣнка му упала. Г.

Грѣнку добру убивъ въ неи. (Енеид. кн. I).

Грѣхъ не лычкомъ звязати, та пôдъ лаву сховати. Grzechi trzymać nie bardzo dobrże żywać.

Грѣхъ по дорозѣ бѣгъ, та до насъ плыгъ!

Губа въ нёго, якъ халява. Gęba u niego jak cholewa.

Губа, якъ на коловоротѣ лётае.

Губою говори, а руками роби.

Губою, що хочъ плети, а руки при собѣ держи. См. Языкомъ.

Гуку, пуку за таляръ, а чоботы за шостакъ. Huku, puku za talar, a roboty za szostak. Viel Geschrei und wenig Wolle. См. Гучно. — Зъ великои. —

Гуляе, якъ собака на привязй. См. Погулявъ.

Гуляй, душа, безъ кунтуша, шукай пана безъ жупана. Г. Hulay, dusza, bez kontusza, szukay Pana bez żupana.

Гуляй, душа въ тѣлѣ, коли кости вцѣлѣ. Г.

Гуманьскій дурень зъ чужого воза бере, а на свôй кладе. Г.

Гуртомъ добре й батька бити. См. Въ гуртѣ.

Гучно, бучно; а въ пьяты зимно. Г. Buczno, a w pięty zimno. См. Гуку. — Зъ великои.

Гучно, бучно, не дорогимъ коштомъ. (Недорого и великолѣпно).
Гуща дѣтей не розганяе.

Д.

Давали, а не выймали.
Давъ Бôгъ душу, якъ въ грушу; волѣвъ бы козу, то бы молока дала. Г.
Давъ бы ёму и сорочку зъ себе.
Давъ бы'мъ на молебень; але самъ потребенъ. Г.
Давъ êй Бôгъ долю, якъ фандолю. Г.
Давъ есь, Боже, тому, що не може; а я бы змôгъ, та не давъ Бôгъ.
Давъ му бобу залѣзного зъѣсти. Г.
Давъ му куку въ руку. Г.
Давнѝ пригоды боронять вôдъ шкоды. Г.
Дае собѣ по носѣ грати.
Дай, Боже, бѣды, а гроши будуть.
Дай, Боже, гостя въ дôмъ, то й я напьюся при нêмъ. Г.
Дай, Боже, здорово зходити, а на друге заробити.
Дай, Боже, и нашимъ и вашимъ.
Дай, Боже, напередъ бôльше.
Дай, Боже, нашому теляти, та вовка пôймати.
Дай, Боже! — Робижъ, небоже.— См. Роби.
Дай, Боже, часъ добрый!
Дай кому волю, а собѣ неволю.
Дай кому жôнку, а самъ труби въ кужилку.
Дай коневѝ овса, а гони ёго якъ пса. См. Даси.
Дай курцѝ гряду, а вона летить на банти. Г.
Дай мêнѣ, Боже, той розумъ напередъ, що Русиновѝ напослѣдь. Г. (Русскій крѣпокъ заднимъ умомъ).
Дай, не дай — а не лай.
Дай серцю волю, а самъ пôдешъ у неволю.
Дай, старче, палицю; а тебе най пси ѣдять. Г.
Дайте и сало; абы за мое стало.
Дайтѝ, Боже, тôлькô гадки, абы'сь о мнѣ забувъ. Г.
Дай хлѣба-солѝ вороговѝ, хоть якъ скаженому псовѝ. Г.
Дай чоловѣку лусту хлѣба житнёго, а слово пшенишне.
Далеко куцому до зайця. (Далеко кулику до Петрова дня).
Далеко, якъ небо вôдъ земли.
Дали му по Московськи, ажъ ся лобъ закуривъ. Г.
Дали ѣсти, а не було де сѣсти.
Дальше въ лѣсъ, бôльше дровъ. (Русск.) См. Що дальше.
Дано тобѣ кôсточку: хочъ гложи, хочъ на дальшъ бережи.
Дареному коню у зубы не дивляться. Dem geschenkten Gaul sieh't man nicht ins Maul. См. Дарованному.
Дармо колодку черезъ пень валити.
Дармо зъ сухои кирницѝ (крыницѝ) воду брати. Г.
Дармо су́шить голову, небоже; крупа пшономъ бути не може.
Дармо — треба бренькнути. Г.
Дарованому коневѝ не заглядають у зубы. Г. Darowanemu koniowi nie patrzą w zęby. См. Дареному.
Даръ за даръ, слово за слово.
Даси коневѝ половы, буде робивъ поволѣ. См. Дай коневѝ.

Даси руками, не выходишъ ногами. См. Вôддай.

Дасть Бôгъ и вôдъ квасу окрасу.

Дасть Бôгъ свѣтъ, дасть и совѣтъ. (Утро вечера мудренѣе). Kommt Zeit, kommt Rath.

Два Жиды, а двѣ невѣстѝ зроблять ярмарокъ въ мѣстѣ. Г. См. Три бабы.

Два кмета, панъ третій. Г.

Два когута, два дымы а двѣ господынѝ нѝколи ся не згодять. Г.

Два плута въ селѣ, и селу безчестя не̂ роблять. (*Котляревск.*)

Два третёго не ждуть. Napisano u białego lwa: nie czekają jednego dwa

Двѝчи лѣта не бувае.

Двое рѣдкихъ, третій борщъ. Les extrêmes se touchent.

Двомъ панамъ слу́жить, а сорочки не мае.

Двохъ недужихъ сѣли, та й хлѣбъ зъѣли. Г.

Де багато господынь, тамъ хата не метена.

Де Бôгъ церкву ставить, тамъ дѣдько коршму. Г. См. Де въ Бога.

Де борошно, тамъ и порошно.

Де великая рада, тамъ рѣдкій борщъ.

Де верба, тамъ и вода.

Де все гостина, тамъ голодъ недалекій.

Де голова блудить, тамъ хвôстъ рядить. Gdzie ogon rządzi, tam pewne głowa bładzi См. Горе. — Лихо тобѣ. — Тамъ макогонъ.

Де громада церковъ ставить, тамъ панъ коршму. Г.

Де густа ру́ка, не треба й дру́ка. Г.

Де густо, тамъ не пусто.

Де два бьються, третій не мѣшайся. См. Де ся двохъ. — Не мѣшайся. — Не пхай.

Де дерево рубають, тамъ трѐски падають.

Де добре пиво, не треба и вѣхи.

Де дѣдько не посѣе, тамъ ся баба вродить. Г.

Де кого долѐгае, тамъ руковъ сягае. Г.

Де кого не просять, то кіемъ выносять. Г.

Де кого не свербить, тамъ ся не чухае. Г.

Де Козакъ, тамъ и слава.

Де козамъ роги правлять. См. Запровадили.

Де кумъ? — де коровай? Г.

Де люблять, не части; де не люблять, не ходи. См. Де тобѣ рады. — Де тя.

Де люди, тамъ и лихо.

Де люди ходять, тамъ трава не росте.

Де мило, тамъ очи; де болить, тамъ руки.

Де мужъ старый, а жôнка молода, тамъ рѣдко згода. См. Коли молодый.

Де не горить, тамъ ся не курить. Es raucht, folglich brennt. Il n'y a point de feu san fumee. См. Безъ пôдпалу.

Де незгода, тамъ часто шкода. См. Згода.

Де нема лиця, тамъ нема встыда.

Де нема, самъ Господь не вôзме. Wo nichts ist, da hat der Kaiser sein Recht verlohren.

Де не можно перескочити, тамъ пôдлѣзь.

Де не стае вовчои скиры (шкуры), надставъ лиса́. Г.

Де нѝ посѣе, тамъ и уродиться (зôйде).

Де одвага, тамъ и щастье. Frisch gewagt ist halb gewonnen. См. Одвага.

Де пôйде Лесь, то всюды увесь. Mecum mea sunt cuncta. См. Куды.

Де пôйде Тера, все ёй гôрка вечера. Г.

Де пôйде, то все золотѝ грушки за нимъ ростуть.

Де пьють, тамъ и льлють.

Де розуму не стае, тамъ силы добувае. — См. Пôшовъ.

Де руки и охота, тамъ спора робота.

Де сила (множество), тамъ и моць. Г.

Де страхъ, тамъ и Бôгъ.

Де-сь дзвôнъ великій льлють, що пустили таку поголоску.

Де' сь не давъ гроша, тамъ не пхай носа. Г.

Де ся двомъ варить, третій ся поживить. Г.

Де ся двохъ бье, тамъ третій за калитку бере. Г. См. Де два.

Де ся тыи часы дѣли, коли сами ковбасы до губы летѣли? Г. См. Минули.

Де сѣсти, тамъ сѣсти; абы що зъѣсти.

Де те ще теля; а вôнъ зъ довбнею носиться. См. Нѝ сѣло. — Хочъ уроди. —

Де тобѣ рады, тамъ рѣдко бувай; а де не рады, тамъ не заглядай. См. Де люблять. — Де тя.

Де той хлѣбъ дѣвся, що есьмо вчора зъѣли? Г.

Де тоньше (коротко), тамъ и рветься. — *Въ Галиціи:* Де тоньше, тамъ ся рве.—Gdzie cienko, tam się rwie. См. На похиле. — На убогого.

Де тя (тебе) просять, не вчащай; де не просять, не бувай. См. Де люблять. — Де тобѣ рады.

Де хата не метена, тамъ дѣвка не плетена.

Де хлѣбъ да вода, тамъ нема голода. Ubi panis, ibi patria.

Де храмъ, то й я тамъ. Г.

Де хто лѣтовавъ, най тамъ и зимуе. Г.

Де худоба, тамъ и шкода.

Де чортъ самъ не зможе, тамъ бабу пошле. Gdzie diabeł niezmoże, tam babę poszle. Wo der Teufel selbst nichts ausrichten kann, da schickt er seine Großmutter.

Де щастье упало, тамъ и пріятелѣвъ мало.

Де ѣдять, тамъ ся тѣснѝ; де гроши лѝчуть, тамъ ся не пхай; а де бьють, утѐкай. Г.

Де ѣсться смачно, тамъ и пьеться. (Енеид. V. 15).

Дере коза лозу, а хлопъ—козу, а хлопа Жидъ, а Жида — панъ, а пана—юриста, а юристу—тристя. Г. См. Панъ лупить.

Держись берега, а рыба буде.

Держись, якъ вошъ (репьяхъ) кожуха.

Десята вода на киселѣ.

Десять разôвъ мѣръ, а разъ утни.

Дешева рыбка, дешева (погана) юшка. (По Сенькѣ шапка).

Дивиться, якъ вôлъ на новыи ворота, (або): якъ теля на новй дверй.

Дивного фелю чоловѣкъ. Г.

Диво у решетѣ: (не решето) багацько дйрокъ, а нѣкуды вылѣзти.

Диво, що у пана жôнка хороша.

Диво, якъ сито; а чудо, якъ решето.

Дйрявого мѣшка не наповнишъ. — Woru dziurawego nienąpełnisz. — См. Судна.

Дитина не плаче, мати не чуе.

Дитина, що ся поступить, то лупить. Г.

Дитину люби, якъ душу; а трясн, якъ грушу.

Дитину серцемъ люби, а руками гнети. Г.

Для пріятеля нового не пускайся старого.

Дмесься, якъ легке въ борщѣ.

Дметься, мовъ шкуратъ на огнѣ.

Днесь мêнѣ, а завтра тобѣ.

До Бога важкій шляхъ, а до пекла прямêсенькій.

До Бога высоко, до Царя далеко.

До Бога зъ прозьбою.

Добра вода, бо не мутить ума.

Добра воля стане за учинокъ (Доброе начало половина дѣла). —

Добра дѣвка, якъ старосты йдуть, тогдй хату мете.

Добра птиця свого гнѣзда не каляе. Г.

Добра рада, (совѣтъ), якъ готовй гроши; а лихая готове нещастье.

Добра справа не потребуе суду.

Добра то рѣчь, що е въ хатѣ пêчь.

Добрався, якъ вôвкъ до кошары. (або): якъ кôтъ до сала.

Добре багатому красти, а старому брехати.

Добре все умѣти, а не все робити.

Добре глухому, не скаже нйкому.

Добре говòрить, а злее твòрить. Г.

Добре говорити, у кого не болить.

Добре господынѣ, коли повно въ судинѣ. Г.

Добре гудѣти, коли е въ чêмъ шумѣти. Г.

Добре дурѣти, коли приступае. Г.

Добре знайте: зъ Ляхами пиво варити з тирайте. (*Дума*).

Добре ковадло не боиться молота.

Добре на мою мѣнку, нехай мене бьють. Г.

Добре нйколи не укучиться. Г.

Добре роби, добре й буде. Thue recht und scheue niemand.

Добре рѣцѣ съ потоками. Г.

Добре само ся хвалить, а злое похвалы не годно. Г.

Добре слово стóить за завдатокъ.

Добре ся довго памятае, а злее ще довше. Г. Non omnibus dormio.

Добре ся пестити, коли ся е де змѣстити. Г.

Добре ся ширити въ чужôмъ. Г.

Добре того страшити, же ся боить. Г.

Добре той радить, хто людей не звадить.

Добре то люди повѣждають.

Добре тому ковалёви, же на обѣ руки куе. Г.

Добре чуже лихо мѣряти, змѣряй свое.

Добре шумѣти въ чужôмъ. Г.

Добри дѣти вѣнець, а лихіи кôнець.
Добри тѣ зубы, що кисѐль ѣдять.
Доброго коршма не зôпсуе, а лихого и церковь не направить. Г.
Добро дурня здурити (одурити). Г.
Добро псу муха.
Добро тиць, якъ ниць. Г.
Доброй (мудрой) головѣ досить двѣ словѣ. Sapienti pauca.
Доброму чоловѣку продовжъ, Боже, вѣку.
Добрый доброго слова боиться, а ледачій и ýбою не боиться.
Добрый жнець не пытае, чи широкій загôнець. Г
Добрый интересъ, коли повный чересъ. Г.
Добрый курець, коли е люлька и тютюнець.
Добрый панъ нѝ бье, нѝ лае, да нѝ въ чѣмъ не дбае.
Добрый песъ лучшій, якъ злый чоловѣкъ. Г.
Добрый хлѣбъ, коли нема калача. Г.
Добрый чоловѣкъ—та Москаль. — См. Хочъ.
Добувсь. — См. Згинувъ.
До булавы треба головы. — *Увага*: Булава мниться тутъ гетманьска, або полковнича.
Довгъ мутить, а голодъ крадеть.
Доведе языкъ до Кіева, але и до кія.—Кіевъ, або Кыевъ, старый городъ надъ Днѣпромъ, первенець вѣры Христіанскои на Руси. Мати градомъ Руськимъ, якъ Несторъ пише. *Илькевичъ*. См. Языкъ
Довелось червьяку на вѣку.
Довжникъ весело бере, а смутно вôддае.
Догадався Ляхъ. Якъ у ёго покрали конѝ, то вôнъ стаію ставъ замыкати. См. По шкодѣ.
Догаждае, якъ чираковѝ на рйтѣ; шановавши сопенько святее и день бѣлый и васъ якъ хрещеныхъ. Г.
Догана мудрого бôльше стóить, якъ похвала дурного.
До готового хлѣба знайдеться губа. См. При готовой.
До Дмитра (каже дѣвка): А люшки! бо тя перескочу; а по Дмитрѣ: А кота! бо тя наздопчу. Г.
До Дмитра дѣвка хитра, а по Дмитрѣ хочъ нею грубу вытри.
До доброи кирницѝ (крыницѝ) стежка утоптана. Г.
До жаги приспѣло.
До Ильѝ рôй пôдъ гилѝ, а по Ильѝ рôй на гилѝ. Г.
До кривои дйры тра (треба) кривого кôлка. Г.
До кума треба розума.
До милованья нема силованья. Die Liebe lässt sich nicht erzwingen. Chętnie mu dała gęby i onego. (Для милаго дружка и сережка изъ ушка).— См. Силою.
До мого берега нѝчого не приплыне, хиба трѐска, або.... Г.
До мѣста по гроши, а на село по розумъ.
До оружа, до хлѣба, та до ножа. Г.
До пôтного тѣла сорочка липне.
До права (въ судѣ) треба мати два мѣшки, одинъ грошей, а другій бачности.
До святого Духа держись (не скидай) кожуха, а по святôмъ Дусѣ ще ходи въ кожусѣ. Г.

До сёго торгу й пѣшки.

До сёмъ лѣтъ (доню) чеши, по сёми лѣтехъ стережи, ще заплати кому, щобъ взявъ лихо зъ дому. Г. См. Мый.

До сто бабъ не ходи.

До сѣтй впаде, хто зъ дурнымъ краде.

До тарѣлки напіймося горѣлки.

Доки свѣтъ свѣтомъ, доти Ляхъ Русину братомъ бути не може. *Увага.* Сюю пословицю скомпоновали Ляхи, а оголосивъ ёй Иванъ Брюховецкій у своёмъ Универсалѣ року 1663.

Доки ся не намучить, доти ся не научить. Г.

Дома левъ, а на войнѣ тхôрь. Г.

Домóвого (Хатнёго) злодія не вбережешся (не встережешся).

Домъ не ворогъ, коли запалишъ, то згорить. См. Свôй домъ.

Доробився хлѣба, ажъ зôйшовъ на дѣда.

Дорогà ложка до обѣда.

Дорогè яечко къ Великодню.

Дорогій, якъ за денежку пистолетъ.

Досй збанокъ воду носить, доки му ся ухо не урве. Г. Póty dzban do wody idzie, póki się nie urwię.— Do czasu dzban wodę nosi, aż się ucho urwię. См. Ловить. — Повадився — Понадилась.

Доскуливъ, якъ пугою по водѣ.

Доходилися нôжки, доробилися ручки.

Дочекався Грицько гречаної паски.

Дощъ лье, якъ зъ луба, — якъ зъ коновки, — якъ зъ бочки.

Драла дати.

Дреся горло—цыбы спало—цыбы жерло. (?) Г.

Дровъ до лѣса нйхто не носить.

Дрôжаковъ наѣвся.

Дрôжить, якъ Гуцулъ надъ дѣтьми. Г.

Другимъ разомъ, иншимъ часомъ.

Дуба дати.

Дуешся, якъ лопухъ на вогнѣ. Г.

Думка (Гадка) за горами, а смерть за плечами. См. Гадка.—Смерть.

Дурень думкою богатѣе.

Дурень нйчѣмъ ся не журить, горѣвку (горѣлку) пье, и люльку курить. Г.

Дурень псовѣ очи псуе. Г

Дурневй вѣчна память.

Дурневй законъ не писанъ.

Дурнемъ бути — не дуба гнути.

Дурневй и Бôгъ не противиться.

Дурный, дурный! а въ школѣ вчивсь!

Дурный дае, а розумный бере.

Дурный и въ Кіевѣ не купить розуму. Г. См. Що дурному.

Дурный, коли мовчить, то за мудрого уходить.

Дурный носить серце на языцѣ, а мудрый въ серцѣ. Г.

Дурный, якъ Турецкій кôнь. Głupi, jak Turczyna koń.

Дýрнѣв нй сѣють, нй орють; а сами родяться.—Głupich nie orą, nie sieją; sami się rodzą.

Дурня бьють и въ церквй.

Дурня на ноги тручай (ставъ), а вôнъ на голову паде. Г.

Дурѣе, бо му ся добре дѣе. Г.

Душа въ мене вступила.

Душа въ нёго спати ходить.

Душа въ тѣлѣ, а сорочку воши зъѣли.

Душа зъ лопуцька. См. Хибажъ то у насъ.

Дѣвка, якъ верба: де ю посадишъ, тамъ и прійметься. Г.

Дѣвка, якъ огонь; невѣста, якъ коруговъ. Г.

Дѣвчи́на, якъ у лузѣ калина.

Дѣй (Роби) швидко, такъ бридко; дѣй тихо, и такъ лихо. Г. См. Иди швидко.

Дѣдъ о хлѣбѣ, а баба о фіалкахъ. Г. Chacun à son goût. См. Голый и босый. — Чоловѣкъ. — Я о цибулѣ.

Дѣду, село горить! — «Я торбу беру, на друге йду.»

Дѣдька посѣй—дѣдько сявродить. Г.

Дѣдькові очи промывъ.

Дѣдько дванадцять паръ постолôвъ зтоптавъ, поки ихъ до купы зôбравъ. См. Не мало чортъ.

Дѣдько ёго сюды принêсъ.

Дѣдько тое зна.

Дѣравого мѣха нѝхто не напхае. Г.

Дѣтей годовати — вѣкъ коротати.

Дѣти — чужа корысть.

Е.

Е въ глеку молоко, та голова не влѣзе.

Е де сѣсти, а нема що ѣсти.

Е (Буде) каянье, та воротьтя не буде.

Е розумъ надъ розумъ. Г.

Е сало, та не для кота. См. Не для пса.

Е, то минеться; нема, то обôйдеться.

Ёго и въ ступѣ не потрапишъ.

Ёго отець того не любить. Г.

Ёго тѣло не дае уже тѣні.

Единъ гроши складае, а другій мѣшокъ шіе. Г.

Единъ до лѣса, другій до бѣса. Г.

Единъ за вôсемнадцять, а другій за безъ двохъ двадцять. Г.

Единъ (Одинъ) кôлъ плота не удержить.

Единъ кôтъ стада мышей не боиться. Г.

Единъ мудрый стóить за десять дурныхъ. Г.

Единъ мужъ въ дôлъ, другій въ дôмъ. Г.

Единъ скаче, другій плаче. Г.

Единъ тримае печеню, а другій роженъ. Г.

Единъ цвѣтъ не робить вѣнка. Г.

Единъ шіе, другій поре. Г.

Една бѣда чоловѣкові не докучить.

Една ластôвка не робить весны. Г.

Една паршива вôвця всю череду заразить.

Една сорока зъ лѣса, а десять у лѣсъ.

Една то бурса. Г.

Еднако убогому нѝчого не мати. Г.

Еднѝ дѣдьки бояться хреста, а другіи батога. Г.

Едніи руки права пишуть, едніи мажуть. Г.

Едно збѝрай, а друге давай. Г.

Едно минути, другее звинути. Г.

Едно око мае бôльше вѣры, нêжъ два. Г.

Едно пиши, а друге лиши. Г.

Едного пригода, другого перестoрога. Г.

Едного скаранье десятёмъ покаянье. Г..

Едного то плота колы. Г.

Едному шила голють, а другому и бритвы не хотять. Г.

Едною ногою въ гробѣ стоить, а ще злое творить. Г. (Съ Нѣмецк.)

Еднымъ багацько не прибуде. Г.

Еднымъ воломъ нѝхто не доробився. Г.

Еднымъ зубомъ треба ѣсти. Г.

Еднымъ махомъ сто душъ побіяхомъ.

Ёму де сь кислицѝ сняться.

Ёму не позычати розуму.

Еще мачоха не забилася въ голову. Г.

Еще на тое въ великій (вѣчовый) звонъ не звонили. Г.

Еще не зловивъ, а вже скубе. Г.

Еще ся дымъ не уродить, а вже по свѣтѣ ходить. Г.

Еще ся той не уродивъ, жебы всѣмъ догодивъ. Г. Jeszcze się ten nieurodził, którуby wszystkim dogodził. См. Той ще.

Ж.

Жалуе Царъ, та не жалуе псаръ. (Съ Русск.) — См. Кобы мя.— Не море. — Не шукай. — Переплывъ.

Жаль не мае уваги. Żal nie ma uwagi.

Жартуй гладущикъ, поки ухо не урвеся. Г.

Жартуй глечичокъ, поки не луснувъ.

Жвавый, якъ опецёкъ, — якъ ракъ на греблѣ, — якъ бѣсъ въ ночи.

Жебы вовкъ бувъ сытый и баранъ цѣлый. Г. Żeby i wilk był syty, i owca cała. — Leben, und leben lassen. См. И сѣно цѣле. — Щобъ и сѣно. —

Жебы вовкъ не сидѣвъ за горою, бувъ бы за другою. Г.

Жебы кôтка не скакала, то бы нôжки не зламала. Г.

Жебы (Якъ бы) мôгъ (примôгъ): то бы его въ ложцѣ воды утопивъ.

Жебы могъ, то бы нôжъ въ нёго встромивъ. Г.

Жебы не губа, не булабъ золота шуба. Г.

Жебы не дѣти, лише бы въ корчмѣ сидѣти. Г.

Жебы Бôгъ пастуха слухавъ: то бы весь товаръ выздыхавъ. Г. — См. Бôгъ не дитина. — Колибъ Бôгъ.

Жебы песъ не сидѣвъ: то бы заяця зловивъ. Г.

Жебы песъ робивъ: то бы въ ходакахъ ходивъ. Г.

Жебы (выбачайте) свиня роги мала, всѣ бы люде выколола. Г. См. Не давъ Бôгъ.

Жене, якъ дѣдько вѣтры.

Жени сына, коли хочъ; коли можешъ, давай дочъ.

Женитися — не дощову годину пересидѣти (перестояти). См. Замôжъ. — Оженись.

Живе дѣвка за парубкомъ, якъ за ск..... сыномъ.

Живе собѣ: нѝ втёкъ, нѝ пôймавъ, а якъ Бôгъ давъ.

Живе хочъ не такъ, якъ люде; а хочъ по-биля людей.

Живе, якъ горохъ при дорозѣ. Хто не зхоче, той не вскубне. См. Маеться, якъ горохъ.

Живе, якъ кôшка зъ собакою. См. Жіють.

Живи за брата, торгуйся за Жида. См. Любимося.

Живи нӣ шатко, нӣ валко, нӣ на сторону. (Русск.).

Живому (Багатому) багато й треба.

Живому чоловѣковӣ нӣхто не вгодить. Nemo ante mortem beatus.

Живôтъ товстый, а лобъ пустый.— Brzuch tłusty ma łeb pusty. — См. Великій дубъ. .

Живуть зъ собою, якъ рыба зъ водою. См. Мы съ тобою.

Живый живе гада; (або): о живомъ гадае, думае. Dum spiro, spero.

Жидъ а винниця мати, не дасть загибати. Г.

Жидъ и молячи вчиться обманути. Г.

Жидôвске а паньске не пропаде. Г.

Жидôвскій заразъ.

Жижки трясуться. См. Ажъ.

Жіють съ собовъ (собою), якъ песъ съ котомъ. Г. См. Живе.

Жменею прядева не вôдбудешъ.

Жметься, гнеться, якъ кургузый дѣдько.

Жôнка Ивася боялася, пôдъ припечокъ сховалася. Г.

Жôнка — княгинка, а хата не метена. Г.

Жôнка — лозинка: куды схочъ похилишъ.

Жôнка, якъ жилка: коли схочъ — потягнешъ.

Жôнкӣ довге волосья мають, а розумъ короткій. См. Волосъ.

Жôнку люби якъ душу, тряси якъ грушу, а трêпай якъ шубу. Г.

Жôноча рѣчъ: коло припечка.

Журба сорочки не дасть.

Журбою поля (лиха) не перейдешъ. — См. Плачемъ.

З.

Забажавъ печенои криги. См. Захотѣло му ся.

Забажае му ся печеного лёду. Г.

За батькомъ на вêрёвку, (на шляхъ, на шибенницю). (Убирайся къ чорту).

За битого двохъ небитыхъ дають, та ще й не беруть.

Забувъ вôлъ, коли телятемъ бувъ.

Забувъ, що оженився, та й пôйшовъ у солому спати. См. Оженився.

Завӣруха, — треба кожуха.

За всѣ головы и за Мартыновӣ дѣти. Г.

Загоиться, поки весêлье скоиться. (До сватьбы заживетъ).

Загоиться, загоить, нѣмъ ся весêлье скоить. Г.

Загрязъ въ довги (долги) по самӣ ухи. Г.

Загубивши сокиру, добре й топориско. Г.

За-для ставу — гребля. Według stawu grobla.

За дурною головою та ногамъ лихо.

Задушивъ ёго, якъ злу личину.

За единого винного сто невинныхъ гине. Г.

За единымъ присѣдомъ вечêра зъ обѣдомъ.

Займи и пашу на пашу; нехай попасеться.

Закалець на палець. См. Такъ ся хлѣбъ.

За каплю молочка та такъ бити бычка?

Закрутивъ носомъ, якъ бы терtoго хрѣну понюхавъ.

За компанію Жидъ повѣсився. См. При компаніи.

За кѣмъ Бôгъ, за тымъ и люди.

Заливъ за шкуру сала. *Въ Галиціи*: Зальявъ му сала за шкиру, скиру, скôру. (Иронія; т. е. не разжирѣешь отъ чужихъ подлостей). См. Крывда.

Залѣзъ. См. Влѣзъ. — Улѣзъ.

Замйжъ (За мужъ) выйти (Зашлюбитися), не дощову годину перестояти (пересидѣти).—См. Женитися.

Замкнувъ вовка межи вôвцй. Г. (Пустить козла въ огородъ). Den Bock zum Gärtner machen — См. Вовка.

За мое жито, та менежъ (ще мня) й побито. (За тычкомъ не гонись).

За моеи головы на твоёй и волоска не стане. Г.

За море по зѣлье пôйшовъ. Г.

Замѣшався, якъ ополоныкъ межи ложками.

Замѣшано не вамъ, а свиням.

За наши грѣхи находять Ляхи.

Заново ситце на кôлочку, а якъ зостарѣється, то и пôдъ лаву. (або): Нове ситце на клинцѣ, а старе пôдъ лавою.

За нôсъ кого водити.

Занюхавъ ковбасу въ борщй.

За одинъ разъ (*Галицк.* На одинъ разъ) не зотнешъ дерева.

За очи тôлько яйця куповати.

Запасъ бѣды не чинить.

За правду бьють, а за неправду и дѣды пьють. Г.

Запровадили туды, де козамъ роги правлять. См. Де козамъ.

Запрôдавъ чортовй душу.

За пташкою у сѣнѣ витати. Г.

За разъ не вѣшають. Г.

Зароби кревне, та и пропій певне.

Заробивъ на сôль до оселедця.

Засватана дѣвка усѣмъ хороша. См. Кожда дѣвка.

За свôй грошъ кожный хорошъ.

За сêмъ верстъ киселя ѣсти. См: Сêмъ миль. — Три дни.

За сидженье нема ѣдженье. Г.

За сиротою Бôгъ зъ калитою.

Засмѣешся ты ще и на кутнй зубы.

Заспѣвай собѣ о липовôмъ клиныю, та о бѣлôй березѣ Г.

Застався — а постався. (Растянись, но дай.)

Заставъ дурня Богу молитися, то вôнъ и лобъ собѣ пробье (розôбье).

Застели стôлъ. — «Нема чѣмъ». — Дай ѣсти. — «Нема що». — Такъ сховай. Г.

Застивбы'сь, якъ зазуля. Г.

Засѣвъ, буцймъ въ болотѣ чортъ.

За твое добро кадукъ тобѣ въ ребро. Г.

За тымъ, Боже, хто кого переможе. Г.

Заховався у закопельку, а хвостика й видко. (Рыльцо въ пушку. — *Крыловъ*).

Захотѣвъ зъ вôвцû хляковъ?!
Захотѣвъ торôшняго снѣгу.
Захотѣло му ся въ Петрôвку змерзлого. Г. См. Забажавъ.
Захотѣлося гирѣ противъ ночи кисны́чка (кôсны́чка).
Захтѣвъ у дѣда выпросити хлѣба. Г.
Захтѣлося — запрягайте. Вôдхтѣлося — выпрягайте. Г.
Зачепився за пень, та й стоить цѣлый день.
Зачмутовала кумася коло свого Йвася.
За чужее добро вылѣзе ребро.
За чужее лычко даси свôй ремêнець. — Kto cudze łyczko zgubi, rzemyczkiem swoim przypłaci. См. Взявъ лычкомъ.
•Зашморгомъ дивиться.
Заѣхавъ за Дунай, та й до дому не думай.
Збився зъ пантылыку.
Збувся батько лиха, збувся грошей зъ мѣха.
Збудуй. См. Поставъ.
Збѣгаються, якъ на солоныще. Г.
Звонъ до церкви скликае, а самъ въ неи не бувае. Г.
Звиваеться, якъ муха въ мазû; (або): якъ песъ въ сливахъ. См. Вертиться.
Звяжися зъ дурнемъ, та й самъ дурень будешъ.
Згинувъ (Добувсь, Пропавъ) якъ Шведъ пôдъ Полтавою. (По поводу знаменитой побѣды Петра Великаго въ 1709 году).
Згода домъ будуе, а незгода руйнуе. Concordia parvae res crescunt; discordia magnae res dilabuntur. См. Де незгода.

Здався (Здатній) на вытребеньки.
Здався Цыганъ та на свои дѣти. См. Свѣдчиться Цыганъ. — Хвалиться.
Здеруть, якъ зъ Сидоровои козы.
Здоровъ носи, (або): зносишъ.
Здоровъ, сволоче, коли нûхто не хоче. Г.
Здоровъ трамъ, выпью й самъ.
Здохъ якъ песъ; окроме души святои.
Здыбавъ ёго (го), якъ чайку на гнѣздѣ.
Здыбався хмѣль съ цыбулею; перше ся позневажали, потôмъ ся повеличали: «Помогай Бôгъ, гôрка.» — Бодай здоровъ, шаленый. — «Помогай Бôгъ, смаковита.» — Бодай здоровъ, веселый. Г.
Земля бы го святая не прiймила. Г.
Ззираються, якъ на тура. Г.
Зûньскимъ щенямъ копалася.
Зiйшовся Якимъ зъ такимъ. См. Якiй дѣдько.
Зла искра все поле спалила и сама згасла.
Злапати на гарячому вчинку.
Злодій злодія заразъ пôзнае. См. На злодію.
Злому сыну не въ честь наука.
Злый зъ сына старый дундукъ.
Злый сховокъ и найлѣпшого попсуе. (Что плохо лежитъ, то брюхо болитъ). Umgang macht Liebe, Gelegenheit macht Diebe.
Змарнѣвъ, якъ полова.
Змѣривъ го вôдъ ногъ до головъ. Г.
Змѣшався, якъ Омелькова мати передъ смертью.

Змѣшавъ, якъ горохъ зъ капустою. Pomieszać co jak groch z kapustą.

Знае Бôгъ зъ неба, що кому треба.

Знае господинъ, хто чого годêнъ. Г.

Знае, де зимують раки. См. Пôзнавъ. — Чуе, де.

Знае кôтъ, чіе сало зъѣвъ (або): Знае кôшка, чіе сало зъѣла.

Знае за курячу пѝпку. — Знае зъ носа капъ, а въ губу хапъ.

Знае песъ середу. Wie Kuh vom Sonntag.

Знае свиня (шановавши слухи ваши), що перець; вона каже, що то гречка. Г. (Знаетъ вкусъ, какъ свинья въ апельсинахъ).

Знае чорне на бѣлымъ, — не слѣпый. Г.

Знаете насъ самыхъ; знайте и межи людьми.

Знай, Ляше, по Случъ наше!

Увага. Сяя пословиця зложилася за часу найславнѣйшого Гетьмана, Богдана Хмêльницкого, респектомъ килькократнёи битвы и викторіальнопо звитяжства Козакôвъ надъ Ляхами при Кодаку, Жовтыхъ Водахъ, Камянцю, Корсуню, Бару, Пилявицяхъ, Львову, року 1648, и взглядомъ звитяжства и пакту пôдъ Зборовымъ року 1649. Бо Ляшскихъ панôвъ и державцôвъ прогнавъ старый Хмêльницкій тогдѝ въ Польщу и очистивъ вôдъ нихъ Украину ажъ по саму рѣчку Случъ. Н. З.

Знай, Ляше, поки наше!

Знай, свиня, стôйло. См. Знайся. Коли ты швець. — Чешися. — Швець, знай.

Знайдешъ—не веселися; згубишъ—не смутися.

Знайшовъ сокиру — за лавою.

Знайшовъ церковцю Богу молитися. Г.

Знала кобила, на що вôзъ била.

Знатимешъ (Тямитêмешъ) до новыхъ вѣникôвъ.

Знатѝмешъ, коли лиха (дѣдька) матêмашъ.

Знати свое добро и въ калюжѣ.

Знають сусѣды, що ѣсть багачъ на обѣдѣ. Г. — Wiedzą sąsiedzi, jak kto siedzi.

Знаються, якъ лысыи конѝ.

Знявши голову, по волóсьямъ не плачуть.—*Прим*. Г. Максимовичъ пишетъ, что эта половица относится къ пострадавшимъ Кочубею и Искрѣ отъ коварнаго Мазеты.

Зôбрався, якъ убогій на кисêль.

Зôгнавъ ёго на скôльзске.

Зо злои травы не буде доброго сѣна.

Золота швайка муръ пробивае. Г.

Золотѝ горы обѣцае. Г. Verspricht goldene Berge.

Золотѝ руки, а вражій пысокъ. Г.

Золото, срêбло губу затыкае. Г.

Золотоноша—кругомъ хороша. См. Вôнъ зъ Золотоноши. —

Золотый ключъ до каждыхъ дверей придаеться. Г. Złota szwayca wszystko przenikne. Goldener Schlüssel schließt jedes Thür auf.

Зомнути (Зомяти) на кабаку.

Зомявъ, мовъ Швець Семенъ шкуру.

Зôрвався зъ шибенницѝ.

Зосталися сами вышкварки.

Зробимъ дѣло и кôньцѝ въ воду.

Зробимъ дѣло—потай Боже, щобъ и чортъ не знавъ.

Зробити такъ, щобъ ажъ ворогамъ було тяжко (нудно).

Зубъ за зубъ затялися.

Зъ бабиного сына а дочки нйчого людяного не буде. Г.

Зъ бабою и дѣдько справу програвъ.

Зъ Богомъ, Парасю, коли тя люде хотять. Г.

Зъ Богомъ — на быструю воду.

Зъ брехнй люди не мруть, та вже имъ бôльшъ вѣры не ймуть.

Зъ великими панами не за панибрата. Mit großen Herren nicht gut Kirschen essen. См. Нйколи.

Зъ великои хмары малый дощъ. — Z wielkiey chmury mały deszcz. — Viel Geschrei und wenig Wolle. См. Бôльше. — Гуку. — Гучно.

Зъ вовками мусишъ по вовчй жити. Nauczy się wyć, kto z wilki przystaje. Mit den Wölfen muß man heulen. См. Зъ якимъ. — Межи. — Съ чимъ.

Зъ глузду сунувся.

Зъ губы мêнѣ выйнявъ. Г.

Зъ детиновъ (детиною) на вôдпустъ, а зъ лиховъ долевъ (лихою долею) на весêлье. Г.

Зъ доброго плота добрый кôлъ.

Зъ доброи стодолы и потята добріи.

Зъ другого ся насмѣвае, а за себе забувае. Г. Quid rides? mutato nomine de te fabula narratur. (Virg.)

Зъ другои бочки зачинае.

Зъ дужчимъ боротися — смерть за плечима. Г.

Зъ дужчимъ не борись, а зъ багатымъ не судись.

Зъ дурнемъ. См. Звяжися.

Зъ дурнои головы та на здорову.

Зъ дурнымъ нй знайдешъ, нй подѣлишся. См. Пôди зъ дурнемъ.— Пошли дурня.

Зъ дуру, якъ зъ дубу; (або): якъ зъ печи. См. Попавъ.

Зъ дѣдькомъ не сягай до однои мыски.

Зъ едного дерева хрестъ и лопата. Г.

Зъ жиру собака бѣситься (кáзиться). Haber sticht. См. Не писаніи.— Худый. —

Зъ ледачои собаки (вовка) — хочъ шерсти клокъ.

Зъ малои искры великій огонь.

Зъ милого ссѣсти купити ѣсти. Г.

Зъ Москалемъ знайся, а камêнь у пазусѣ держи.

Зъ нашого Захарка нй Богу свѣчки, нй чортовѣ угарка. Г.

Зъ неба звѣзды хвата, а пôдъ носомъ нйчого не бачить.

За нимъ нй стôй, нй погоди. Г.

Зъ одного вола по двѣ шкуры не деруть. *Въ Галиціи*: Зъ едного вола двѣ шкирѣ не деруть.

Зъ одною правдою напростець не пôйдешъ.

Зъ осычины не роблять колесъ.

Зъ пѣсни слóва не выкидаеться.

Зъ разу лычко, а потôмъ ремêчко. Г.

Зъ разу ѣли логазу, а якъ ся запомогли, то и безъ вечерй лягли. Г.

Зъ тобою розмова, якъ зъ вѣтромъ полова.

Зъ Хама не буде пана. См. Изъ Хама. — Не дай Боже.

Зъѣвши калачъ, берися зновъ до хлѣба. Г.

Зъѣси мусульку. Г.

Зъѣсть песъ пса, коли нема барана. Г.

Зъ якимъ пристанешъ, такимъ ся останешъ. Г. См. Зъ вовками.— Съ чимъ ся.

Зъ якого дива?—Зъ якои рѣчи?

И.

Иванъ зробить, Иванъ зъѣсть. См. Хома.

Иванъ — не панъ, а сто золотыхъ — не гроши.

Иванъ плахту, Настя булаву носить. *Увага*: За часу Гетьмана Ивана Скоропадского, чоловѣка дуже доброго, але нехарактерного; бо надъ нимъ орудовала жôнка ёго Анастасія Марковна, урожоная Марковичова.

И вошъ кашля.

И въ мое вôконце засвѣтить сонце. См. Блисне.—И передъ.

И въ погоду часомъ грôмъ ударить.

И въ старôй печи́ дѣдько топить. I w starym piecu czasem djabeł pali. Alte Böcke springen auch. См. Волосъ сивѣе. — И старому. — Старый вôлъ.

И въ тата не своя хата.

И голову повѣсивъ.

И голодно и холодно и до дому далеко.

И горѣлки не хочу, и лиця не дамъ. Г.

Игумену дѣло, а братіи зась. См. Кому, кому.

Иде бѣда, вôдчиняй ворота.

Иде зи́ма, а кожуха нема.

Иде зъ своимъ двором.

Иде, нêначе въ ярмо.

Иде, якъ вода на лотокахъ.

Иде, якъ зъ камêня.

Идешъ до суду, то треба: «пріидѣте, поклонимося».

Иди на чужіи руки.

Иди на чотыри вѣтры, а на пьятый шумъ. Г.

Иди швидко, то се бридко; иди тихо, и такъ лихо. См. Дѣй швидко.

И дома мене не лиши, и зъ собовъ (собою) мня не бери. Г.

Иду, иду, на мѣстѣ стою. Г.

Йдучи до войта, оба ся бойта. Г.— Idąc do wóyta oba się bóyta. См. Чія справа.

И дурень каши наварить, абы пшоно та сало.

И едно око спати хоче. Г.

И жаба рыба; бо въ водѣ сидить. См. Все рыба.

И заводити не вмѣе.

Извидить тобѣ Бôгъ (Богъ тебѣ судья).

Изъ нехотя изъѣвъ вовкъ порося.

Изъ огня да въ поломья. Z deszczu pod rynnę. Aus dem Regen unter die Traufe. (И въ Русск.) См. Поправився. — Трафивъ. — Утêкавъ.

Изъ хама не буде пана. См. Зъ Хама.

И каши не хочу и по воду не пôйду.

И квасницю гробакъ гризе.

И калачемъ ёго не заманишъ. (Русск).

И кôньци́ у воду. (Русск: И дѣло въ шляпѣ).

И малыи камѝнцѝ роблять сѣнь-
ців. Г.

И мы люди добры, и наша мати не синиця.

И на мудрымъ дѣдько на Лысу Гору ѣздить.

И наша губа не фляша; такъ бы зъѣла, якъ и ваша. Г. См. Хибажъ то у насъ.

И небоя вôвки зъѣли. Г. См. И смѣлого.

Иньшій любить попа, иньшій попадю, а хто и попову дочку, або й наймычку. De gustibus non disputandum est.

Иньша рада гôршъ, якъ зрада.

И передъ нашими воротами колись сонце засвѣтае. (або): И надъ моими ворôтьми зôйде сонце. См. Блисне. — И въ мое.

И песъ дарма (дурно) не бреше. Г.

И песъ за нимъ не завые. Г.

И песъ пôзнаѐ чоловѣка. Г.

И пôдъ столомъ не вôдбрешешся. (Казка. Г.).

И рыба не плыве (не плыне) противъ быстрои воды (Плетью обуха не перебьешь).

И самъ не ѣсть и другому не дае. См. Собака лежить. — Песъ.

И святый Боже не поможе.

И слѣпа курка деколи найде зерно.

И смѣлого псѝ кусають. Г. См. И небоя.

Истка (Спражня) кôстка, выкопаный батько.

И старому собацѣ дрыгають жилы. См. Вôлъ сивѣе. — И въ старій печѝ. — Старый вôлъ.

И стѣны мають уха.

И сѣно цѣле и козы сыты. См. Жебы вôвкъ. — Щобъ и сѣно.

И сюды гаряче и туды боляче. (або): И спереду гаряче, и зъ заду боляче.

И то ёму не до соли, коли грають на басовѝ.

И трясця не бере безъ причины.

И у владыки два языки. Г. См. Нема кости.

И у сына гôрка година, а у дôньки прибуде бѣдôньки. Г.

Ихъ же саломъ, та по ихъ же шкурѣ и мажуть.

Увага. Якъ Ляхи, за часу Гетьманщины, прикидалися пріятелями Козакôвъ, и щобъ ихъ одурѝти, та добромъ, що въ Украинѣ награбовали, Козакôвъ же и обдарювали: то видячи сее, товариство и казало отъ сю саму приказку. Н. З.

И часъ мѣнѣ не змигнеться.

И червоніи чоботы мулять. См. Нѝхто не знае.

И чортъ багато грошей мае, а въ болотѣ сидить.

И чортовѝ треба часомъ свѣчку запалити.

И що воно, и якъ ёго! Сказано — не тямлю. Der Teufel kann daraus klug werden.

И я научуся по сёмій дитинѣ дѣвочити (дѣвовати) Г

К.

Каже дитина, що бита; але не скаже: зá що.

Кажижъ, кажи, Климе. См. Говори
Казавъ панъ: кожухъ дамъ; та й слово ёго тепле.
Казавъ панъ, а зробивъ самъ. — Kazał pan; musil sam.
Казавъ Сенека: стôй собѣ здалека, та потакуй. Г
Казала Ѳеся, що обійдеся.
Каламутна вода, якъ кисéль, якъ журъ. Г.
Калéка не до вѣка и не до смерти.
Капуста не тлуста, а Матвій не гордый.
Карае Бôгъ старыи кости за грѣхи въ молодости.
Карай, Боже, до вѣка такимъ хлѣбомъ. Г.
Катюзѣ по заслузѣ. (По дѣламъ вору мука).
Катъ ёго не вôзьме.
Каша наша, батькôвъ борщъ.
Кашу треба зварити; бо граматку зкончивъ.
Кùлько воску, стôлько й свѣчки. См. Тôлько свѣчи.
Кùлько свѣта, тôлько дива.
Кинувъ слово, якъ въ маточину.
Кирпу гнути.
Кій на кій вадить, а хлѣбъ на хлѣбъ не завадить.
Кіяне, Кіяне, панове громада, дурна ваша рада!
Клектъ орлячій зъ-пôдъ хмары чути.
Клинъ клиномъ выбиваютъ. (Русск.)
Клинъ ёму въ голову забивъ.
Кобиляча голова, якъ на дорозѣ знайдешъ, то повстай и бій ю. Г.
Кобы мя гризъ чобôтъ, то бы не жаль; а то ходакъ, та й ще не такъ. Г. См. Жалуе. — Не море. — Не шукай. — Переплывъ.
Кобы не хлопъ, та не вôлъ, не булобъ панôвъ. Г.
Кобы'сь пустивъ свои уха на торгъ, вчувъ бы'сь багато о собѣ. Г.
Кобы Тома (Хома) робивъ, то бы дома роботу мавъ Г.
Кобы тута пшениця добра була, тобы ій и такъ змололи. Г.
Коваль клепле, доки тепле См. Тогдѝ коваль.
Коваль згрѣшивъ, а шевця повѣсили. (Казка). Г.
Ковинька. См. Отъ се тобѣ
Кого Бôгъ любить, того навѣждае.
Кого Бôгъ сотворить того не уморить.
Кого Бôгъ покарати зхоче, тому розумъ вôдбере (або): Кого Бôгъ хоче наказати, то перше розумъ вôдниме Wen der Herr verderben will, macht denjenigen vorher blind. См Кого щастье
Кого гадъ укусивъ, той и глисты боиться См. Кого мѣхъ.
Кого люди за люди маютъ, зъ тимъ ся кумаютъ. Г.
Кого мѣхъ налякае, тому й торба не дасть спати; (або): Научить мѣхъ, то й торбы страшно. (Ожегся на молокѣ, будешь дуть и на воду) См. Кого гадъ — Налякавъ мѣхъ.
Кого не припêкае, той ся не вôдсувае. Г.
Кого стане на юшку, стане й на петрушку. Г.

Кого ся бѣда вчепить зъ ранку, того держиться ажъ до останку. Г.

Кого ся бѣда учепить, того ся тримае и руками и ногами Г.

Кого щастье згубити хоче, тому перше розумъ вôдбере См Кого Бôгъ

Кожда голова свôй розумъ мае.

Кожда дѣвка гарна, котра заручена. См. Засватана.

Кожда корова свое теля лиже.

Кожда лисиця свôй хвостикъ хвалить. Każda liszka swóy ogon chwali. Jeder Krämer lobt seine Waare.

Кожда пригода до мудрости дорога — Szkoda, przygoda dó mądrośći droga.

Кожда птаха свое гнѣздо хвалить. (Всякій куликъ свое болото хвалитъ).

Кожда птиця знайде свого Грицця. (Каждый мерзавецъ найдетъ свою мерзавку.)

Кожда рука къ собѣ крива. См. На свôй. — Рука. — Своя рука. — Тягне

Кождому добрый, собѣ злый.

Кождый блазенъ своимъ строёмъ. Г.

Кождый Йвась ма свôй ласъ.

Кождый дѣлько въ свою дудку грае. (Всякій мастеръ на свой образецъ.)

Кождый когутъ смѣлый на своимъ смѣтью. Г. Wichtig, wie ein Hahn auf seinem Düngerhaufen.

Кождый край мае свôй обычай.— См. Що городъ. — Що край.

Кождый мае свого моля, же го гризе. Г

Кождый небôжчикъ — добрый. Г.

Кождый песъ на своемъ смѣтью гордый. Г.

Кождый свое знае.

Кождый тôлько для себе, а Бôгъ для всѣхъ. Chacun pour soi, et Dieu pour touts! — Jeder für sich und Gott für alle.

Кождый Цыганъ свои дѣти хвалить.

Кождый чоловѣкъ свое лихо носить (мае).

Коза зъ вовкомъ тягалася. тôлькô шкурка зосталася.

Козаки, якъ дѣти: хочъ багацько — зъѣдять, хочъ мало — наѣдяться. Г

Козаки, якъ дѣти: хочъ багацько, то все зъѣдять; хочъ и мало, то нічого не оставлять. (*Въ Кіевѣ*).

Козакъ зъ бѣды не заплаче.

Козакъ, коли не пье, то людей бье, а все не гуляе.

Козакъ не гордунъ, що обôрве, то въ ковдунъ. См. Не гордунъ.

Кокотить, якъ Бойко жовточереватый Г.

Коли (Кому) Бôгъ годить, то и огонь горить См. Кому Бôгъ.

Коли бѣда, не йди до Жида, лише до сусѣда.

Коли бѣда, то й плачъ не поможе.

Колибъ Бôгъ слухавъ чередника, то за лѣто уся выдохла бы череда. См. Бôгъ не дитина. — Жебы панъ Бôгъ.

Колибъ все тее робилося, що на думцѣ згодилося?

Колибъ знатья, де впаду; тобъ и соломки пôдмостивъ. См. Що бы'мъ бувъ вѣщимъ.

Колибъ отъ такъ воювати, щобъ шаблюки не выймати.

Колибъ свинѣ роги. См. Не давъ Бôгъ свинѣ.

Колибъ хлѣбъ. См. Якъ бы мêнѣ хлѣбъ.

Коли взявся за гужъ; то не кажи, що не дужъ. (Русск.).

Коли вѣникъ у порога стоить, то дощъ иде. Baculum in angulo, ergo pluit.

Коли голова не по тому, най ся мають ноги на бачности. Г.

Коли горѣлка пройде зъ милю, не буде въ неи першого хмѣлю.

Коли гроши говорять, то всѣ мусять губы постулювати.

Коли двое кажуть: пьяный, то лягай спати.

Коли дѣвцѣ сходить на вѣнцѣ, то збабѣе. Г.

Коли еси въ свободѣ, то гадай о пригодѣ.

Коли есть. См. Якъ есть.

Коли зле гадаешъ, чомъ же Бога благаешъ?

Коли зозуля правду скаже?

Коли зъ розумнымъ говору, то ся розуму наберу; а коли зъ дурнымъ, то и свôй згублю. Г.

Коли идешъ до вовка на обѣдъ, бери пса зъ собою. Г.

Коли любишъ, люби дуже; а не любишъ, не жартуй же.

Коли мае Бога въ животѣ.

Коли маешъ сто кôпъ, то и будешъ пôпъ. Kommen die Mittel, kommt der Titel.

Коли медъ, то й ложкою.

Коли'мъ бувъ молодъ, не ѣвъ мене голодъ. Г.

Коли'мъ не гôдна молодця, то не хочу голубця. Г.

Коли мое не въ ладъ, то я зъ своимъ назадъ.

Коли молодый зо старóю оженить-ся: то воно такъ, якъ бы молодого неука коня до старóго воза запрягъ; бо вôнъ скоро вôзъ розôбье. Г. См. Де мужъ.

Коли Москаль каже: сухо, то пôднимайсь по уха; бо вôнъ бреше.

Коли мыши кота не чують, то собѣ безпечно гарцюють.

Коли мѣсяць въ серпъ, то чарôвныцѣ ѣдуть на граныцѣ. Г.

Коли назвався грибомъ, то лѣзь у кузовъ. См. Коли ся обравъ.

Коли на медвѣдя мала галузь впаде, то бурчить; а якъ велика, то мовчить. Г. — Mucha uważnie, a bąk sie przebije — Kleine Diebe hängt man, die großen lässt man laufen.

Коли не було на молоцѣ, а вже на сыроватцѣ!

Коли нема на молоцѣ, то и на сырватцѣ не буде. Г.

Коли не коваль. См. Якъ не коваль.

Коли не пôпъ, то и не мыкайся въ ризы.

Коли прійде вôддавати, то нема що брати.

Коли пса бьють, най собѣ козы на розумъ беруть Г. См. Бойся. — Вôвцю. — Кôшку.

Коли пьяный, то лѣзь въ болото, а не зачипай.

Коли (шановавши людей добрыхъ) свиня въ болотѣ, то мовить, що красна. Г.

Коли сидишъ въ ряду, давай коляду.

Коли сова зъяструбѣе, то выше сокола лѣтае. Г. Sowa gdy ziastrębieie, wyżey niż sokoł chce latać. Gewesene Knechte regieren streng. См. Не уродить. — Сова.

Коли стало на хлѣбъ, то стане й на обѣдъ.

Коли страшишъ, то самъ не бôйся.

Коли стыдаешся, накрый решетомъ голову. Г.

Коли сусѣдъ якъ медъ, тогдй проси ёго на обѣдъ. Г.

Коли сынъ выгоня зъ хаты, на пêчь укладайся; колижъ зять стане ворчати, то за двери хватайся.

Колись и до насъ прійде: «прійдѣте, поклонимося.» Г.

Коли ся обравъ грибомъ, то лѣзь въ кошêль. Г. См. Коли назвався.

Коли ся зачинае звада, не поможе й рада. Г.

Коли ся рыба ловить, тогдй хлѣбъ не родить. Г.

Коли ся сиротѣ жинити, тогдй нôчь маленька. См. Якъ сиротѣ.

Коли сѣно въ стозѣ, то забувъ о Бозѣ. Г.

Коли тревога, то до Бога; а по тревозѣ забувъ о Бозѣ. Г.

Коли ты швець, пыльнуй свого копыла. (Знай сверчокъ свой шестокъ, а кошка свое лукошко.) — См. Знай свиня. — Чешися. — Швець знай.

Коли цвѣте бôбъ, то тяжко о хлѣбъ; а якъ макъ, то не такъ.

Коли хочешъ пріятеля позбутися, то позычъ ёму грошей.

Коли шукаешъ рады, стережися зрады (звады).

Коли я тее, або отъ тее; такъ нехай мêнѣ абы що, Бôгъ зна що, отъ що; а не тôлькô що!

Коло борошна — порошно. См. Де.

Коло бука (*азбука*) велика мука.

Коло мене, абы не на мене. См. Хочъ черезъ.

Коломыю гудьмо, а въ Коломыи будьмо. Г. — Коломыя стародавне мѣсто, при Прутѣ, нынѣ обводове. *Илькевичъ.*

Колосъ повный гнеться до земли, а пустый до горы сторчить.

Коло сухого дерева и сыре згорить.

Комаръ зъ дуба впаде, та спочине.

Кому Бôгъ поможе, той все переможе.

Кому Бôгъ розуму не давъ, тому и коваль не укуе. Г.

Кому весêлье, а курцѣ смерть.

Кому — кому, а куцому зась! См. Игумену.

Кому на вѣкъ, тому на лѣкъ. Г.

Кому на вѣкъ, тому на льекъ (лякъ).

Кому сбудêться, а тобѣ скрутиться.

Кому ся веде, тому ся и когутъ несе (сирѣчь яйцй). Г. (Хоть песъ, лишь бы яйцы несъ).

Кому ся змеле, тобѣ ся скрутить. Г.

Кому чарка, кому двѣ, кому нема и одныи.

Кому честь, тому хвала.

Кому щастье рачить, той и на кіевѣ (кію) выплыне. Г.

Конець дѣло хвалить, (рѣша). Finis coronat opus. Ende gut, alles gut.

Конець и вѣнець.

Конець у воду. См. И кôньцй.

Кôнь знае, де ёму сѣдло долягае.

Кôнь молодый въ гроши йде, а старый выходить.

Кôнь надсилу не потягне. I koń nad siłę nieskoczy.

Кôнь на чотырохъ ногахъ, (а предцѣ потыкаеся. Г.) то и той спотыкаеться. Koń ma cztery nogi, a przecię czasem szwankuje. Errare humanum est.

Коня въ позычку (позыку) не давай, а жôнки въ приданки не пускай. См. Люльки.

Коня кирують уздами, а чоловѣка словами. Konie rządziemy wodzami, ludzi mądremi mowami. См. Вола вяжуть.

Коня кують, а жаба ногу пôдставляе. Koniowi nogę kują, a żaba też swojey nadstawia. См. Куда кôнь.

Коня не бій, слуги не проклинай, а жôнки не дражни: коли хочъ, щобъ статковали. Г. Konia nie biy, sługi nie lżyy, żony nie drażniy, jesli chcesz, żebyć statkowaly. См. А нѝ на селѣ. — Съ конемъ.

Корова за дѣломъ, а теля безъ дѣла.

Корову трѝмае, а хто другій молоко зъѣдае. Г.

Коростяве порося дарма чесати.

Корчма розуму не учить.

Кота въ мѣху не торгують. См. Купивъ.

Котора корова багацько реве, то тая мало молока дае.

Котора собака багацько бреше, та мало кусае.

Кôтъ ловный, хлопъ мовный, усюды поживиться. Г.

Кôтъ неловный, хлопъ немовный, обое ледащо.

Кошено! — «Нѝ! стрижено, таки стрижено!»

Кôшку бьють, а невѣсткѣ дають на вѣшки (замѣтку). Wara, kocie, idzie o cię. — См. Бôйся. — Вôвцю. — Коли пса.

Кракала ворона, якъ въ гору летѣла; а якъ до долу летѣла, то и крыла опустила. Г.

Красная мова находить добрыи слóва.

Красне личко — серцю непокой.

Красне пѐрья на вудвудѣ (удодѣ), але самъ смердить. Г.

Красы на тарелѣ не крають. Г. См. Съ красы.

Кривого дерева въ лѣсѣ найбôльше.

Кричить на пупъ, — на чѣмъ свѣтъ, — пробѝ, — якъ опареный.

Кричить не своимъ голосомъ, якъ бы чортъ зъ нёго лыка деръ. Г.

Кровъ не вóда, рôзливати шкода. См. Людьска кровця. — Руда.

Кругомъ дурень. Ciemny, jak tabaka w rogu.

Круковѝ (Вороновѝ) и мыло не поможе. См. Не поможе вороновѝ.

Крути, вéрти, треба вмéрти. См. Хочъ верти.

Крутиться мêнѣ на язьщѣ.

Крутиться, якъ дурна вôвця.

Крутиться, якъ жирне порося.

Крутиться, якъ муха на окропѣ. Г. См. Вертиться. — Звиваеться.

Крутиться, якъ посоленый въюнъ. — Kręci sie, jak posolony piskorz.

Крутить, якъ швець шкирою (шкурою). Г. — пыкою, носомъ.

Крутый, якъ криве дерево.

Крывда людская бокомъ вылазить. См. Заливъ.

Крый, ховай погане, а воножъ таки гляне.

Крѣпиться, якъ дыня (баба) на морозѣ. Г.

Куда голка, туда й нитка.

Куда ёму за грошъ танцёвати? Г.

Куда (Куды) квасъ; чомъ ёго не пити?

Куда кинь, туда кинь, то все голымъ на пьяту. Г.

Куда кôнь зъ копытомъ, туда и жаба зъ хвостомъ. (ракъ зъ клешнею). См. Коня куютъ.

Куда кумовѣ до коровая? Г.

Куда кухтѣ до патыны? Г.

Куда махъ, туда махъ, то все бѣду по зубахъ. Г.

Куды ни кинь, то клинъ. (Русск.)

Куды ни оберни, то все дѣрки зверху.

Куды пôйде Лесь, то всюды увесь. Omnia mecum porto. См. Де пôйде.

Кулѣ лье. — Холоне въ серцѣ. — Дзигары бьютъ.

Куля мине; а материне слово не мине.

Кума не бити, горѣлки не пити. См. Не бити кума.

Кума зъ кумою тирири, а свинѣ моркву порыли.

«Куме Андрею, не будьте (выбачайте) свинею.» — Якъ же мёнѣ не бути, коли мене люди знаютъ. Г. См. Андрêю.

Кумъ красно говорить, але кривый пысокъ мае Г.

Кумъ—не кумъ, не лѣзь въ горохъ.

Кумъ не свиня; абы яйце у борщѣ зъѣвъ. Г.

Купецъ, якъ стрѣлецъ.

Купивъ бѣду, да за свои гроши.

Купивъ бы и село, та грошей голо. Kupiłby wieś. ale pieniądze gdzież?

Купивъ (Продавъ) кота въ мѣшку. См. Кота.

Купило — притупило.

Купити — не купити; поторговати можно. См. Утёкъ.

Ку́пить, якъ пса облупить. Г.

Купне — щупне. Г.

К.... плюй въ ôчи, — вона каже, що дощъ иде.

Курка збôжье розгрёбае, а въ смётью зерна шукае.

Кукурѣку — мандерику. Г.

Курямъ на смѣхъ.

Кусай мене, псе, поки кровъ не потече. Г.

Кутя — безъ путья.

Куцъ выгравъ, куцъ програвъ.

Кыевъ не вôдъ разу збудованый. См. Не разомъ Краковъ.

Л.

Ладна баба безъ едваба. См. Нѣщо бабѣ.

Лайка — байка, битва — молитва.

Ласиться, якъ кôтъ на сало.

Ласкаве теля двѣ коровы ссе, а буйне нѣ однои. См. Покорне.

Ластовки вылётаютъ, погоду обѣщаютъ.

Лацно дурѣти, коли приступае. Г.

Легше говорити, нёжъ зробити.

Легшѣ хвалити, якъ терпѣти.

Ледача дитина, которои батько не вчивъ.

Ледача шкапа скрôзь приπинки мае.

Ледачому животу. См. Поганому.

Ледащо (Ледачій) сынъ — батькôвъ грѣхъ.

Лежаный хлѣбъ грѣхъ ѣсти.

Лежачи и камень мохнатѣе. С. На однôмъ мѣсцѣ.

Лежачого не бьють.

Лежухъ лежить, а Бôгъ ёму долю держить. Г.

Лехко прійшло, лехко и пôйшло. См. Що легко. — Якъ прійшло.

Лижи менѣ губы, коли гôрькû; а коли солодки, то й самъ злижу. Г. См. Тогдй ми.

Лисицю зловити.

Лисомъ пôдшитый, бѣсомъ (псомъ) пôдбитый. Г.

Лиха то радôсть, по которій смутокъ наступае. Г.

Лихее доброго не любить.

Лихе швидко приходить, а поволѣ вôдходить. Г.

Лихій грошъ не загине. — Лихого гроша нôхто не украде. Г.

Лихій лихомъ погибае.

Лихій набытокъ неспôрный.

Лихій набытокъ не дойде третôхъ рукъ. Г.

Лихій передобѣдокъ и найлѣпшій обѣдъ попсуе. Г. См. Первый кусъ.

Лихо Литвина нападе, щобъ не дзѣкнувъ, (якъ не дзѣкне). *Въ Харьковск. губ.*

Лихо Литвина нападе, якъ вôнъ не дзякне. Г.

Лихомъ объ землю вдарити. (або): Ударь лихомъ объ землю.

Лихо на козацка, нема хлѣба, а нй пляцка. Г. Отъ такъ по.

Лихо не безъ добра. (Нѣтъ худа безъ добра) Jede Sache hat zwei Seiten.

Лихо та й годѣ.

Лихо тобѣ, воле, коли тебе корова коле. См. Горе.—Де голова. — Тамъ макогонъ.

Ловивъ вôвкъ, ловивъ; а колись и вовка зловлять. Г.

Ловить вôвкъ; а якъ вôвка пôймають, то и шкуру здеруть. (або): то набереться лиха. См. Досй збанокъ. — Повадився. — Повадилась.

Лоша—вовчій пôдпалокъ.

Лубъ лице, — очи трѣска. Г.

Лугъ — батько, а Сѣчъ—мати. См. Сѣчъ. (Запорозьска пословиця).

Лунь ёго вхопивъ.

Лучилося слѣпôй курцѣ зерно, та й те порожне.

Лучша една свѣчка передъ собою, нѣжъ двѣ за собою. Г.

Лучша соломяна згода, якъ золота звада. (Худой миръ лучше доброй ссоры). Sine ira et studio.

Лучша цнота въ болотѣ, якъ нецнота въ золотѣ. Г. — Dla marnego złota dziurawieje cnota.

Лучше вôдъ разу ковтунъ зъ головы збути.

Лучше годовати, якъ поминати.

Лучше горобець (синиця) въ жменѣ, нѣжъ журавель въ небѣ. См. Не сули журавля.

Лучше густо, нѣжъ пусто.

Лучше давати, нѣжъ брати.

Лучше дома, нѐжъ на празнику.

Лучше живый хорунжій, якъ мертвый сотникъ.

Лучше зъ добрымъ згубити, якъ зъ лихимъ знайти.

Лучше крывду терпѣти, якъ крывду чинити.

Лучше мати, якъ позычати.

Лучше мое, нѐжъ наше. См. Чуже красне.

Лучше не грѣшити, нѐжъ покутовати. — Lepiei nie grzeszyć, niż pokutować.

Лучше не обѣцяти, якъ слова не здержати. Г. См. Хто багато обѣцяе.

Лучше око золота, нѐжъ камѐнь олова. Г.

Лучше одно око свое, нѐжъ чужіи двое.

Лучше псу муха, якъ позауха.

Лучше свое латане, якъ чужее хватане (хапане).

Лучше свое лычко, якъ чужій ремѐнець.

Лучше ѣсти хлѣбъ зъ водою, нѐжъ буханець зъ бѣдою.

Лучшій дома горохъ да капуста, нѐжъ на войнѣ курка тлуста. Г.

Лучшій мудрый, хочъ лихій; якъ добрый, да дурный.

Лучшій нынѣ горобець, якъ завтра голубець.

Лучшій піякъ, нѐжъ duракъ. Г.

Лучшій прикладъ, нѐжъ наука. Г.

Лучшій пьяниця, якъ недбалиця. Г.

Лучшій розмыслъ, якъ замыслъ.

Лучшій розумъ прирожденный, якъ наученый.

Лыгай, якъ Мартынъ мыло.

Лыкомъ звязаный.

Лыкомъ пастернаку не выкопаешъ.

Лысѐ ся теля уродило, лысѐ изгине. Г. (Каковъ въ колыбельку, таковъ и въ могилку). — Co się łyso urodzi, łyso zginie. См. На що быкъ. — Понадилась.

Львовъ не всякому здоровъ. Г.

Лѣнивый въ своей хатѣ змокне.

Лѣнивый двічи ходить, скупый двічи платить.

Лѣсъ изрубай, то тажъ бѣда.

Лѣта уплываютъ, якъ вода.

Любимося, якъ браты; а рахуймося, якъ Жиды. Г. L'entente cordial. Herzliche Eintracht. *Сердечное согласіе*. (1854 г.) См. Живы за брата.

Любить, якъ собака цибулю.

Люде не мруть вôдъ хлѣба, але вôдъ голоду.

Люде о людяхъ говорять.

Людей слухай, а свôй розумъ май. См. Чужихъ.

Людей ся радь, а свôй розумъ май.

Людска кровця не водиця, розливати не годиться. См. Кровь не вода. — Руда.

Люльки та жôнки нікому не позычай. См. Коня въ позычку.

Ляда бѣсъ чоловѣка удре. Г.

Ляпаса (Ляща) дати у пыку.

М.

Мабуть кôнці не зтыкаютъ.

Мае губу вôдъ уха до уха. Г.

Мае тôлько гадокъ, що песъ стежокъ. Г.

Мается, якъ горохъ при дорозѣ: хто йде, той и скубне. См. Живе, якъ.

Маешъ вôзъ и перевôзъ.

Маешъ дочку, держи варенуху въ глечику.

Маешъ рураты, дѣдьку чубатый. Г.

Майстèръ майстеру не укажчикъ.

Макогонъ облизавъ.

Малà ворона, а великій кусокъ мяса ковтне.

Малà дитина, не выспишся—бôльша дитина, не наѣшся—велика дитина, не уберешся.

Маленька галка, та рôтъ великій. См. Ворона.

Маленьке, але важненьке. См. Хочъ мале.

Малŷ дѣти, малый клопотъ — велики дѣти, великій клопотъ. (або): Малы дѣти, мале й лихо.

Мало вкусишъ, бôльше ковтнешъ.

Мало ёго очима не зъѣвъ.

Малый зъ нёго спасибôгъ.

Маляръ поки бога змалюе, а чорта зъѣсть.

Ману напустивъ.

Марево мрѣеться, неначе дѣеться.

Марево — не вариво, не нагодуе.

Марево, паноче, увесь свѣтъ мороче.

Марусю, душко, мыйся, чешися.

Маснои бесѣды чоловѣкъ.

Мастŷ голову, поплюювавши въ руки.

Маханье за битье не рахуеться. Г.

Маю высѣти за одну ногу; волѣю за обѣ. Г.

Маюся, якъ голый въ терну. Г.

Маю я руки, на тотŷ муки. (?) Г.

Медвѣдя коли вчать танцювати, то ёму на сопѣлку грають.

Медокъ солодокъ, а язычокъ дере.

Межи двома своими сокира згинула.

Межи людьми треба бути людьми. — Kedy przyjdziesz między wrony, musisz krakać jak i ony. — См. Зъ вовками. — Зъ якимъ. — Съ чимъ.

Мèнѣ зъ усть, а тобѣ за пазуху шусть.

Мертвого зъ гроба не вертають.

Мизинный палець мèнѣ тое повѣдавъ.

Милость о голодѣ не сыта. Г.

Минеться, и не змигнеться.

Минули тіи роки, що роспирались боки. Sic transit gloria mundi. См. Де ся тіи.

Мислѣте по земли писавъ.

Мнеть, якъ гостець бабу. (Коверкаетъ, какъ лѣшій въ омутѣ).

Много зла, коли на одного два. Г. — Siła złego, dwóch na jednego.

Мова мовиться, а хлѣбъ ѣсться.

Мова — не полова. См. Слова.

Мова ся мовить, а хлѣбъ ся ѣсть. Г.

Мовлявъ кійсь, або якійсь. — Мовлявъ той, гей той казавъ. Г.

Мовчанка не пушить, головоньки не сушить.

Мовчене, де схочешъ, то поставишъ.

Мовчи, коли письма не знаешъ.

Мовчи, та дулю дай пôдъ нôсъ.

Мовчи, та дышъ. — Мовчи, та потакуй.

Мовчи, язычку, будешъ ѣвъ плотичку. Г. См. Помовчъ язычку.

Мовчокъ! розбивъ батько горщокъ; а мати й два, та нŷхто не зна.

Мовъ варомъ обдало.

Мовъ горохомъ объ стѣну. См. Горохъ. — Якъ горохомъ.

Мое щастье таке, якъ той курки, що качата выводить. Г.

Мокрымъ рядномъ напала.

Молода дѣвка, якъ у Спасôвку ягглиця.

Молоде — золоте, а старе — гниле.

Молóдость—буйность, а старость—нерадость.

Молодый — дурный.

Морозъ невеликъ, та стояти не велить.

Москалики, соколики, поѣли вы наши волики. А якъ вернетесь здоровы, то поѣсте й коровы. *Примѣч.* Пословица, произшедшая при Мюнихѣ, утѣснявшемъ съ 1736 по 1740 годъ Малороссію зимнимъ постоемъ во время войны съ Турками.

Москалъ (дорогу) зна, та ще пыта.

Москаль не великъ чоловѣкъ, та ба!

Москаля везе.

Московське пожалованье. Il a été bien chargé d'appointemens.—Ruski dar.

Московскій часъ пôдожди.

Мôцный, якъ зъ клочья батôгъ.

Моя хата скраю, я нічого не знаю. См. Не наше.

Мруть люде, и намъ буде. Suum cuique.

Мудрагель куропатву зъѣвъ; та казавъ, що ся вôдгризла. Г.

Мудра голова не дбае на лихіи слова. Г. Mądra głowa niedba na głupie słowa.

Мудра жона, коли е мѣхъ муки, а другій пшона.

Мудрѣйшіи теперь яйця, нѣжъ куры. — Medrsze dziś jaja, niż kokosze. См. Стали.

Мудрому доволь. (або): Розумному досить. Sat sapienti.

Мудрый не дается за нôсъ водити.

Мудрый не лѣзе пôдъ стôлъ. См. Розумный.

Мудрый, якъ бы всѣ розумы поѣвъ.

Мудрымъ нíхто не родився.

Мужикъ каже: ячмêнь; жôнка каже: гречка. Не мовъ мêнѣ ни словечка, нехай буде гречка. См. Нехай буде.

Мужикъ якъ ворона, а хитрѣйшій чорта.

Мужича правда есть колюча, а паньска на всѣ боки гнуча. (*Котляревскій*).

Мужъ да жона, то една сатана.

Мужъ жонѣ законъ.

Мутить, (Вередуе) якъ у греблѣ бѣсъ. (або): якъ пôдъ греблею бѣсъ.

Мутить, якъ у селѣ москаль (Особенно въ царствованіе Анны Ивановны (1730—1740) потворствовалъ многимъ безпорядкамъ развратный братъ сильнаго и злобнаго временщика Бирона.) См. Тату, тату, иде чортъ у хату.

Муха ёму сѣла на нôсъ.

Мый, чеши, строй, и ховай (доню); а потôмъ заплати кому, щобъ взявъ бѣду зъ дому См. До сêмъ лѣтъ.

Мы объ людяхъ, а люде объ насъ говорять.

Мысли въ небѣ, а ноги въ постели.

Мысли до суду не позываютъ. Gedanken sind Zollfrei.

Мы собѣ свояки: ёго мама и моя мама у вôднiй водѣ хустки прали. (або): Мôй батько и ёго батько коло однои печи грѣлися.

Мы съ тобою, якъ рыба зъ водою. См. Живуть.

Мы-то груши, кислицѝ, зъ насъ-то квасъ.

Мышь въ голову зайшла, поки зерно знайшла. (Пустой чoловѣкъ).

Мышь не одну мае дѝру до ямы. Myszy miewają kilka dziur.

Мясомъ хвалиться, а вôнъ и юшки не ѣвъ.

Мягкiй, якъ пампухъ, якъ подушка.

Мѣняй, свату, слѣпу кобылу за носату.

Мѣньба одному пануе.

Мѣсто помощи — немощи.

Мѣсяць свѣтить, — та не грѣе.

Мѣшка дѝравого. См. Диравого.— Судна.

Н.

На безрыбьи и ракъ — рыба.

На Бога складайся, розумужъ трѝмайся.

На Бориса и Глѣба берися до хлѣба. (або): На Глѣба и Бориса до хлѣба берися.

Набравъ у багатыхъ, та убогимъ кидае.

Наважи, надрожи — а жито зôйде.

Наваривъ юшки, нехай хлыщуть.

Наварили доброи варенои, да якъто вона выпьеться? (*Гонта*).

Наварили кисѐля. (Заварили каши).

На вербѣ груши не родяться. (або): На вербѣ груши, а на осицѣ кислицѝ не ростуть.

На весѐльи всѣ сваты, на хрестинахъ всѣ кумы. Im Dunkeln alle Katzen grau.

На вовка помовка, а злодiй кобылу вкравъ.

На воротахъ слава не висить.

На всѣ заставки (Во всю Ивановскую). Es geht los.

Навчить лихо зъ саломъ коржѝ ѣсти. (Бѣда научитъ калачи съ медомъ ѣсть.)

На выборъ, Господи. Г.

На вѣку даси й Комлыку.

Нагадай козѣ смерть, то все буде: «ме».

На галай—балай. (По пустякамъ.)

На гвалтъ дзвонити.

Нагинай гиляку, доки молода.

На гнѣвъ не запертый хлѣвъ.

На гнѣвъ нема лѣкôвъ.

Наговоривъ на вербѣ груши. См. Показуе.

На голiй кости нема що гризти.

На голiй толоцѣ тяжко доробитися.

На головѣ стрôй, а коло заду зъ лопатою стôй.

На границѣ не ставъ (не будуй) свѣтлицѝ.

На гроши нема пущеня (пущеньня).

На двое баба ворожила, або вмре, або буде жива. (*Въ Галицiи*): або буде жила.

На двохъ стôльцяхъ сидить.

На добрый камень що насыплешъ, то змеле.

На догадъ буряковъ, дайте капусты. Wurst nach dem Schinken werfen.

На другого примова, а о собѣ ні́ слова. См. Зъ другого. Самъ блудить.

Надувся, якъ пôвтора нещастья. (або): якъ вошъ на морозѣ, — якъ ковальскій мѣхъ, — якъ той сычь, — якъ іôржъ, — якъ на огнѣ лопухъ,—якъ на огнѣ шкуратъ, — якъ мышъ на крупу.

Надѣя въ Бозѣ, коли хлѣбъ въ стозѣ, (въ торбѣ). См. Товаръ у возѣ. — Якъ жито.

Надѣя въ кутъ скрылася.

Надѣявся дѣдъ на медъ, та воды не пивъ.

Надѣявся дѣдъ на обѣдъ, та безъ вечери лѣгъ спати. См. Спустився.

Надѣявся Цыганъ на пироги, та борщу не ѣвъ.

На ёго видѣ (лицю) дѣдько горохъ молотивъ.

Нажився на свѣтѣ; мабуть болить у ёго головка.

На злодію шапка горить. Na złodzieju czapka gore.

На зломану шію (шѣю).

На злость моѣй жôнцѣ нехай мене бьють.

Най (нехай) буде бабѣ плескано. Г.

Най буде хоть при людехъ, коли не на люде. Г.

Най бы го чортъ на глубоке не носивъ, то бы вôнъ ся не втопивъ.

Най вже разъ той горѣхъ розгрызу.

Най го злыдни побьють. Г.

Найдеться купець и на дîравый горнець.

Най жаба голову здійме, то и Царъ не поставить. Г. См. Най слѣпый. Одинъ дурень. Що малый.

Най иде своимъ ладомъ. Г.

Най и то-то здобрѣе. Г.

Най кобыла журиться, що велику голову мае. Г.

Найлучша сполка: чоловѣкъ та жонка. Г.

Найлучше ся своею пьядью мѣрити. Г.

Най не буде вôдъ Бога грѣху, а вôдъ людей смѣху. Г.

Най слѣпый у воду камень верже, то и видющій не найде. Г. См. Най жаба. —Одинъ дурень — Що малый.

Най ся твое меле—не выбѐрай. Г.

Най ся тобѣ не бажить печеного рака. Г.

Най ся того не бажить, що ся хаты не держить. Г.

Най того опануе, хто свого не шануе (не пильнуе). Г.

Най у ката, абы була заплата. Г.

Найшовъ, не радуйся; а якъ згубишъ, то не тужи.

Найшовъ чернець клабукъ — не скаче; а згубивъ — не плаче.

Накадивъ ёму пôдъ нôсъ.

На кôньскій Великдень. Г.

На кого Бôгъ, на того и люде.

На кого ворóны, на того й сорóки.

Наколотивъ гороху зъ капустою.

На конѣ ѣде, а коня шукае. Na koniu jedzie, a konia szuka.

На кпы; — щобъ ся дивовали таки дурні́, якъ ты. Г.

На круте дерево крутого треба клина.

На ладанъ дыше.

На ласый кусокъ знайдеться кутокъ.

На лёду дурень (дурный) хату поставить.

На лёдъ его посадивъ.

На ловця звѣрь бѣжить. См. Наскочивъ. — Ученому.

На лѣченôй кобылѣ недалеко поѣдешъ.

Налякавъ мѣхъ, то и торбы боятися будешъ. Durch Schaden wird man klug.—См. Кого гадъ.—Кого мѣхъ. — Хто на окропѣ.

На медъ, не на жовчъ, люде мухъ ловлять.

На мельника вода робить.

На Миколы, та й нйколи. См. Объ Миколй.

На міру смерть красна.

На мои руки найду усюды мýки.

Нанявся—продався. См. Батька.— Не вжаловать.

На однôй сѣножати и вôлъ пасеться и бузько жабы ловить. Г. Na jedney łące woł trawy patrzy, a bocian żaby.

На однôмъ мѣсцѣ и камень порастае. См. Противуположную: Лежачи. — Пôдъ лежачій.

На одно (едно) око слѣпый, а на друге не бачить.

Напасть и на гладкôй дорозѣ здыбле.

Напередъ не вырывайся, зъ заду не оставайся, а середины держись.

Наперъ на мня, якъ дюгъ на теля.

На Петра - вериги розбиваються крыги. (16-го Сѣчня. *Илькевичь*, т. е. 16 Января, слѣдовательно гораздо раньше, чѣмъ у насъ въ Малороссіи. Н. З.

Напійся воды, коли зъѣвъ пôвбѣды.

Напиши пропало.

На Подôлю хлѣбъ по кôлю, а ковбасами плôтъ гороженый. Г.

На посулѣ, якъ на стулѣ; посиди, да встань.

На похиле дерево и козы скачуть. Na pochyłe drzewo i kozy skaczą. См. Де тоньше. — На убогого.

Напраслина не по дереву ходить, а по людяхъ.

На проханого гостя багацько треба.

На прямець ворóны лѣтають.

На пса уроки, на кота помыслъ.

На пущанья, якъ завязано.

На Рôздво обôйдешся и безъ паски, про макъ буде й такъ, а безъ олію не зомлѣю. Г.

На роженъ махаты — зъ рогатымъ боротись. Г.

На свитѣ (одежѣ) стôлько латъ, якъ у селѣ хатъ.

На свôй млинъ воду обертае. См. Кожда рука. — Рука кожда. — Своя рука. — Тягне.

На свою голову.

На Святого Луки нема хлѣба, а нй мукй.

На село пôйди дурѣти; бо тутечка мѣщане знають. (або): бо у насъ мѣсто (городъ). Г.

На Симеона Юды боиться кôнь груды.

Наскочивъ (Наскакавъ) звѣрь на ловця. См. На ловця.

Наскочила (Попала) коса на камень. — Trafiła kosa na kamień.

На смерть нема зѣлья.

Насмѣялася (Насмѣвалась, Глумилась. Г.) верша зъ болота; коли оглядиться, ажъ сама въ болотѣ. (Лопата кочергѣ; или горшокъ котлу насмѣхаются, а оба чорны).

Наставилося вовковѝ въ зубы.

На старе смѣтье вертайся.

На столѣ тарѣлки, напiймося горѣлки.

На Стрѣтенiе стрѣтилася зѝма зъ лѣтомъ. Т. е. 2-го Февраля.

Насупився, якъ Сычъ,—якъ чорна хмара.

На! та знай мою добрôсть.

Натеръ ёму перцю (кабаки) въ нôсъ.

На тее коваль клещи держить, щобъ ёго въ руки не пекло.

Нате и мôй глечикъ, щобъ и я Настя була. См. Говори. — Якъ такъ.

На те щука въ морѣ, щобъ карась не дрѣмавъ.

На тобѣ, Данило, що менѣ немило.

На тобѣ, небоже, що менѣ негоже.

На тобѣ, сыну, рака; набухайся, та молоти.

На тое курка гребле, абы що выгребла. Г.

Натягаеться, якъ песъ до роботы.

На убогого усюды капае. Na ubogiego wszędy kapie. См. На похиле.

Наука въ лѣсъ не йде. (або): Наука не йде на бука.

Науме, Науме! добрый твôй уме.

Научила лихая година.

Научить бѣда ворожити, коли не ма чого въ губу вложити.

Научу я тебе въ середу кишку (ковбасу) ѣсти!

На фрасунокъ добрый трунокъ.— Не поможе й трунокъ, якъ прiйде фрасунокъ. Г. Dobry trunek na frasunek. Die Flasche heilt die Sorge.

На цвѣту пришибено

На чiимъ возѣ сидишъ, того й волю волишъ.

На чiимъ возѣ ѣдешъ, того пѣсню спѣвай. Na czyim wozku siedzisz, tego piosnkę śpieway. См. Чiй хлѣбъ.

На чорнôмъ ся хлѣбъ родить, а на бѣлôмъ що? Г.

На чужiй коровай очей не зрывай, а о собѣ дбай. Г.

На чужiй коровай очей не порывай, а свôй (собѣ) дбай.

На чужôй нивѣ усе лѣпшая (лучшая) пшениця.

На чужôмъ. См. У чужôй.

Наша горниця зъ Богомъ неспорниця; на дворѣ тепло, то и въ хатѣ тежъ.

Нашого поля ягода.

На щастье вшеляке май серце еднаке. Г.

На що быкъ навыкъ, на те й налягае. См. Горбатого.—Лысе.— Понадилась.

На що въ кирницю воду льяти?— Г. На що въ крыницю воду лити?

На що купивъ? — треба! — На що продавъ?—треба! — Та требовѝ и кôньця не буде.

На що свинѣ, не при васъ мовлячи, намисто? (монисто. Г)

На що ты другого Бога взываешъ, коли свого маешъ? См. Чужихъ богôвъ.

На! ѣжъ, дурню; бо то зъ макомъ.

На Юра-Ивана, на рахманьскій (брахманьскій) Великдень. Г. См. Постимо, якъ Рахмане.

На Юра, якъ ракъ свисне.

На языцѣ медъ, а пôдъ языкомъ ледъ.

На Яндрія вложи руку въ засувъ. Г.

Не байструковй грѣхъ, а батьковй.

Не бачила сова сокола; якъ уздрѣла, ажъ зомлѣла.

Не бій, не печи; тôлько языкъ намочи.

Не бити кума, не пити зъ нимъ пива. См. Кума не бити.

Не Бôгъ на смерть веде, самъ чоловѣкъ иде.

Не бôйся тôеи (тои) собаки, що бреше.

Не бôйся чорта, але злого чоловѣка.

Не брудь крыницй; бо схочешъ водицй. См. Не плюй.

Не буде Галя, буде другая. См. Не плачъ за жôнкою. — Сорока съ плота.

Не буде зъ песього хвоста сита. Г.

Не буде зъ пса солонина. Г.

Не буде зъ тои муки хлѣба.

Не буде насъ по насъ.

Не буде песъ голои кости глодати. Г.

Не буде рыба ракомъ.

Не буде тогдй у мене голова болѣти.

Не будешъ пальцй лизавъ. Г.

Не буде (сёго), якъ Вшестья въ середу.

Не буду сокиры сталыти.

Не будуть ся за нимъ дзвоны розбивати. Г.

Не будь солодкій; бо тя злижуть; не будь гôрькій, бо тя сплюють. Г. См. Будешъ солодкій.

Не булобъ сее, то булобъ другее.

Не було намъ гаразду, та й не буде.

Не було у зайця хвоста, и не буде.

Не вдавайся въ сварку; бо будешъ битый.

Не вдавайся зъ постолами за стôлъ.

Не велика рѣчь, що е въ хатѣ пѣчь.

Не вжаловать батька въ наймахъ. См. Батька въ наймахъ. — Нанявся.

Не взявшись за сокиру, хаты не зробишъ.

Не видавъ Грицъ нагавиць, то ся вбирае, то розбирае. Г.

Не вклонюсь багачу; бо самъ хлѣбъ молочу.

Не влучивъ. См. Не попавъ.

Не вмеръ (умеръ) бачка, вдавила болячка. (або): Не умеръ, болячка вдавила.

Не вмывся до неи.

Не вôдкотиться яблучко далеко вôдъ яблунй; а хочъ и вôдкотиться, то хвостикомъ обернеться. См. Не паде.—Яблучко.

Не вôлъ, шануючи слухи ваши, п......; то чоловѣкъ говорить. Г.

Не все Бôгъ дарує, про що люде мйркує.

Не все добро, що смакуе. Г. (або): Не все добре, що смачне (солодке).

Не все тее зробиться, що на думцѣ заходиться.

Не все тее маемо, про що гадаемо.

Не все то въ середу Петра. См. Не що дня.

Не все то золото, що блещить. (Що ся свѣтить. Г.) Nie wszystko złoto, co sie świeci. Nicht alles ist Gold, was glänzt.

Не все то переймать, що по водѣ плыве. (На всякій чихъ не наздравствуешься). См. Нетреба все.

Не все то правда, що въ книжцѣ стоить. Lügt, wie gedruckt.

Не все то правда, що на весёлью спѣвають (ладкають. Г.)

Не все, що здається, удається. Non omnia possumus omnes.

Не всякому духу вѣрь.

Не всѣ дома. См. А въ ёго головѣ. — У ёго нема.

Не всѣмъ же въ дурня й вдаться.

Не всѣмъ однако дано: одному ситце, другому решетце.

Не втаиться. См. Шило.

Не втне Панько Оришки. См. Ой не втне.

Не втне Панько шиломъ борщу. См. Вхопивъ. — Хвативъ.

Не въ кожнôй водѣ мыло роспуститься.

Не въ тымъ сила, що кобыла сива; а въ тымъ, якъ везе.

Не въ часъ даешъ хлѣба густо, коли зубôвъ въ роту пусто. См. Тогдй дали. — Що мêнѣ.

Не въ часъ прійшовъ хаты холодити.

Не въ чймъ не реве; ажъ дома нема.

Не выводи вовка зъ лѣса.

Не выглядай, не вызирай, а дальшъ ховайся.

Невѣдомость грѣху не чинить.

Не вѣрь губѣ; бо вона часомъ бреше.

Не вѣрь губѣ; положи на зубы.

Не вѣрь жôнцѣ, якъ чужому собацѣ.

Не вѣрь кобылѣ въ дорозѣ; бо середъ болота скине.

Не вѣрь, мужу, своимъ очамъ, лише мôей повѣсти. Г.

Не вѣрь нйкому, нйхто тя не зрадить. Г.

Не вѣрь псовй; бо тя укусить. Г.

Не вѣрь, то звѣрь: хочъ не вкусить, то злякае.

Невѣстка скаржиться, а на лицѣ не змарнѣла. Г.

Не гарна хата вуглами, але пирогами.

Не говорй пышно, абы тй на зле не выйшло. Г.

Не говѣвши дару зхвативъ (щастливъ!). См. У печуроцьцй. — У Сорочцй.

Негоденъ того, же го земля святая на собѣ носить. Г.

Не голодна корова, коли пôдъ ногами солома.

Не гордунъ; що доставъ, то ковтнувъ. Г. См. Козакъ не гордунъ.

Не грай котка зъ медвѣдемъ; бо тя здавить. Г.

Не гризи зъ дѣдькомъ орѣхôвъ.

Не громадь дудку сѣна; бо загрузнешъ по колѣна. Г.

Не грѣй гадюки у пазусѣ; бо укусить.

Не давайся кожному вѣтровй повѣвати.

Не давъ Бôгъ свинѣ рогôвъ, а тобъ вона усѣхъ людей поколола. См. Жебы свиня. — Колибъ свинѣ.

Не дай, Боже, зъ Ивана—пана. См. Зъ Хама.

Не дай подобы, уйдешъ обмовы.

Не далека та Украина. Г.

Недалеко. См. Не вôдкотиться. — Яблучко-

Не дарма ёго Богъ назначивъ.

Не дасть того добра родина, що зла горóдина.

Не дбаю о звѣзды, коли мй мѣсяць свѣтить. Г. См. Абы мêнѣ.

Не де й бьешъ, якъ по головѣ.

Не дивися на уроду, лише на пригоду. Г.

Не для Грицця паляныця.

Не для пса ковбаса, не для кота сало. Г. См. Е сало.

Недовго вже ёму (êй) рясть топтати.

Не до поросятъ, коли свиню смалють.

Не доросла свиня до коня. См. Не рôвняйся.

Недосолъ на столѣ, а пересолъ на спинѣ.

Не достане вôнъ языка (вѣсти).

Не до тебе пилося.

Не до чмыги, (чмыха).

Не дри'жъ мене приступаючи. Г. Noli me tangere.

Не дурный той вôвкъ, що въ пусту кошару заглядае.

Не жалѣй ухналя; бо пôдкову згубишъ.

Не жаль плакати, коли е за чимъ.

Не жаль утопитися у чистôй водѣ.

Не женився—не журився; оженився—зажурився. См. Оженись.

Не животить вже ёму (êй). См. Вже багато.

Не зазнавши бѣды не буде добра.

Не за насъ то настало; не по насъ перестане.

Не замѣтай чужои хижи; дивися, чи твоя заметена. Pierwey trzeba przed swoią sienią umieść. Jeder fege vor seiner Thüre. См. Пильнуй.

Не зарѣкайся всёго робити, тôлькô свого уха вкусити.

Не заспить грушокъ (?) въ попелѣ.

Не за те бито, що ходила въ жито; але за те, що дома не ночовала.

Не затрубить песъ, якъ вôвкъ. Г.

Не заходи зъ дѣдькомъ въ закладъ.

Не зачêпай гида, — не каляй собѣ вида (або): бо буде обйда. Г..

Не зачêпай Жида; бо готова огида.

Незванному гостю мѣсце за дверми. См. Гость. — Непроханый.

Не здоровкайся, коли тобѣ нйхто не кланяеться.

Не злюбивъ собѣ мѣстця.

Не знаю (Ой наврядъ), чи е въ Кузьмы гроши.

Не знаю, якъ буде; а буде такъ, якъ Бôгъ дасть.

Не зъ вѣка калêка, не до смерти панъ.

Не зъ однои печи хлѣбъ ѣвъ.

Не йде до Петра, ино до Рôздва.

Не йде на умъ нй ѣда, нй вода; бо передъ очима бѣда.

Не йди борзо; бо на бѣду найдешъ. Не йди поволѣ; бо бѣда на тебе найде.

Не йди дощику, зварю тобѣ борщику.

Не кажи: «гоць», поки не перескочишъ. См. Тогдй скажешъ.

Не кажи: «злодій», поки за руку не зхопивъ.

Не карай, Боже, ні̂ чѣмъ, якъ борщъ ні̂ зъ чѣмъ.

Не кайся рано встати, а молодо учити.

Не кіемъ бо, а палкою, (а палицею, ломакою).

Не клади пальця у ротъ; бо вôдкусить.

Не клади собацѣ пальцôвъ у зубы; бо укусить. — Не тягни.

Не кожнажъ Ганна й гарна.

Не кожный спить, хто хропить. Nie każdy Łukasz łysy; są i z czuprygą.

Не кпите зъ Микиты; бо Микита самъ кепъ.

Не кракала ворона, якъ до горы лѣтѣла; але буде кракала, якъ зъ горы полетить. Г.

Не крути; бо перекрутишъ.

Не кусай, не стыжи и не лижи. Г.

Не кутком де-сь сѣсти.

Не лакомся, Грицю, на дурницю.

Не лупне такъ ходакъ, якъ чоботъ. Г.

Не лѣзе, не тече; само ся волоче. Г.

Не любить правды, якъ песъ мыла. Г.

Не мавъ вôвкъ чи̂мъ—та лыками.

Нема злого, щобъ на добре не выйшло. Niemasz tego złego, coby na dobre niewyszlo. См. Лихо.

Нема злои дороги до своеи небоги.

Нема кости въ языцѣ, може брехати и владыцѣ. Г. См. И у владыки.

Не мала баба клопоту, такъ купила порося. Баба въ крикъ, порося въ квикъ.

Немало чортъ ходакôвъ зходивъ, заки̂мъ ихъ позносивъ. См. Дѣдько дванадцать паръ.

Нема лѣпшого чоловѣка надъ мене. Нема гôршого пса надъ мене.

Нема лѣса безъ вовка, а села безъ лихого чоловѣка.

Нема надъ ню и надъ войтову свиню.

Нема надъ рыбу линину, мясо свинину, ягоду сливину, а дѣвку Марину. Г.

Нема надъ то ремѣсло, якъ леми̂шъ, та чересло. Г.

Нема ні̂чого безъ: «але». Г.

Нема приповѣдки безъ правды. См. Пословиця.

Нема роду безъ выроду.

Нема рыбы безъ кости, а чоловѣка безъ злости.

Нема слободы, якъ на Украинѣ. Г.

Нема смерти безъ причины.

Нема теперь ні̂ въ кѣмъ правды, хиба въ Бозѣ, та въ мене трошки.

Нема у мене (у ёго) ні̂ кола, ні̂ двора, увесь тутъ.

Нема щастья безъ заздрости.

Нема що въ трѣски зби̂рати.

Нема що въ коляду класти.

Не могла звабити (зманити) калачемъ, а потôмъ тяжко було вôдбити бичемъ.

Не могъ тобѣ, ледви̂ собѣ.

Не можно всѣмъ губы затыкати. Den fremden Mund kann man nicht stopfen.

Не море топить — калюжа. См. Жалуе. — Кобы мя. — Не шукай. — Переплывъ.

Не мѣшайся мѐжъ чужи лыка. См. Де два. — Не пхай.

Не на брехнѣ свѣтъ стоить.

Не на довго. См. Чи на довго.

Не на передъ людей, тôлько по передъ люди.

Не на те козакъ пье (бье ?), що е; а на те, що буде.

Не наше дѣло — попове; не нашого попа — чужого. См. Моя хата.

Не нынѣ съ помынкомъ — не противъ ночи згадуючи — не прудкомъ кажучи. Г. См. Не теперъ зпоминки.

Не обертай кота хвостомъ.

Не одежа робить чоловѣкомъ. Suknia nieczini człowieka.

Не одинъ песъ Гривко. Г.

Не оженишся, поки тя (тебе) не оббрешуть. Г.

Не остри ножа, доки' сь (еси) не зловивъ барана. Г.

Не паде грушка дальше вôдъ листя. Г. См. Яблучко.

Не перéливки. — Се не перéливки.

Не печальсл утромъ; бо утро тобою. Г.

Не пивъ Полтавскои воды. (або): Не пивъ воды Дунайскои, не ѣвъ каши козацькои. Сирѣчъ: не мавъ бѣды.

Не пôйдешъ по доброи волѣ, то пôйдешъ по неволѣ.

Не пирожися, коли' сь (коли еси) не пирôгъ. Г.

Не писаніи (мережаніи) рукавы скачуть, но сыте черево. Г. См. Зъ жиру. — Худый.

Не плакавъ бы слѣпъ, якъ бы видѣвъ свѣтъ.

Не платить багатый, але виноватый.

Не плачъ за жôнкою; буде другая. См. Не буде Галя. — Сорока.

Не плачъ, небого, що йдешъ за ёго; нехай плаче вôнъ, що бере лихо у двôръ.

Не плюй у воду, згодиться (лучиться, здасться) напитись. См. Не брудь. — Якъ напився.

Не поберегши тѣла и душу погубишъ.

Не позычай — то злый обычай; якъ вôддае, то ще лае.

Не позычай у сусѣда розума. — Nie pozyczay u siąsiada rozumu.

Не показуй пугачевй дзеркала; бо вôнъ самъ знае, що красный,

Не помажешъ — не поѣдешъ. См. Хто маже.

Не поможе вороновй мыло, а нй вмерлому кадило. См. Круковй.

Не поможе кадило, коли бабу сказило. См. Пôмагае.

Не попавъ (Не влучивъ) по коню, такъ по оглобляхъ. *Въ Галиціи*: Не може по коню, та по голоблляхъ (по кульбацѣ). Gdy konia nie może, bije po holoblach.

Не приказка, але правда.

Не присувай соломы до огню.

Не продавай вовка, ажъ го забьешъ. Г.

Непроханый гость гôрше Татарина. См. Гость. — Незванному.

Не пуши, головоньки не суши.

Не пхай пальцôвъ межи двери. Nie wtykaj palca między drzwi.

Не пхайся, де тя не треба. Г. См. Де два. — Не мѣшайся.

Не пытай старого, але бувалого.

Не пытай: «чій я?» — а пытай: «що я?» —

Не пытай: «якъ ся маешъ?» — Погляди, то пôзнаешъ.

Не рада коза торгу, а куры весêлью, та мусять (або): Иде, якъ коза до воза. Idzie iak koza do woza, albo do rzeźnika. Er gehet so gern, wie der Dieb an den Galgen. См Не хоче коза

Не радъ хлопъ, що доставъ въ лобъ, ще ногою дригае.

Не разомъ Краковъ збудовався. См. Кыевъ не вôдъ разу.

Не рôвняйся свиня до коня; бо шерсть не така. См. Не доросла свиня.

Не робивъ Жидъ на хлѣбъ, та й Цыганъ не буде.

Не роби зъ губы халявы.

Не родися красный, але щастный. (Не пó-хорошу милъ, но пó-милу хорошъ).

Не рушъ го...., не буде воняти.

Не святіи горшки лѣплять.

Не скропишъ того и свяченою водою.

Не скупость, але лихая сила.

Не смѣйся, барыло, само кухвою станешъ.

Не солоне, якъ трава. (Р. Не солоно хлебали).

Не сподѣвайся дяки одъ приблуднои псяки. Г.

Не спытавшись броду, та мерщій у воду.

Не спытавши перше броду, не лѣзь прямцемъ въ воду. Г.

Не стала шкура за выправку (за вычинку). (Русск. Овчинка не стоитъ выдѣлки). Le jeu ne valait pas la chandelle. См. Бôльше заходу. Стане шкура. Три дни.

Не стане рыба ракомъ.

Не сули журавля у небѣ; дай синицю у руки. См. Лучше горобець.

Не сунься по передъ батька у петлю.

Не сунься прожогомъ у воду.

Не съ кіемъ ся вырвáло; нико́му въ лобъ не дáло. Г.

Не сягай черезъ крупы до пшона.

Не такій Ляхъ у полѣ, якій у коморѣ.

Не такій чортъ страшный, якъ ёго малюють. Nie tak straszny diabeł, jak go maluią.

Не такъ панъ, якъ паненята.

Не такъ страшно женитися, якъ попа еднати. *Примѣч.* Произошла во время притѣсненій Малороссіянъ отъ Уніатскихъ священниковъ.

Не тебе беру, Тацю, тôлькô твою працю.

Не теперъ зпоминки (поминаючи). См. Не нынѣ.

Не теперъ, то въ четверъ.

Не те, що мете; а те, що зверху іиде.

Не тогдй коневй овса; коли вôнъ дивиться до пса. Г.

Не тогдй коня сѣдлати, коли на нёго сѣдати.

Не тогдй меча шукати, коли ся треба потыкати. Г.

Не тогдй хорта годують, коли на ловы йдуть. Nicht dann die Hunde futtern, wenn man auf die Jagt gehet.

Не той дужій, що поборовъ; а той, що вывернувся.

Не той злодій, же вкравъ; але той, же сховавъ. Г.

Не той козакъ, що зборовъ; а той, що вывернувся. Wer lacht zuletzt, der lacht am besten.

Не той убогій, що трохи мае, а той, що не зна *годи*, та все жадае.

Не тôлькô свѣта, що въ окнѣ.

Не тôлькô ѣды, скôлькô бѣды.

Не тому прѣсно, що не кисло; ино тому, що не росчиняно.

Не то пьяный, що напередъ пада; а то, що назадъ пада.

Не торкай, бо чирва свѣтить. (Нашего сукна епанча.)

Не то сирота, що роду не мае; а то сирота, що доли не мае.

Не трать часу, поки бритвы ґолять.

Не треба все на нôжки ставити. См. Не все то переймать.

Не треба зъ тымъ жартовати, що болить.

Не треба плахты, що и въ запасцѣ гарно.

Не треба стару клопотати; вона знае, кому дати.

Не трймай. См. Нйколи.

Не тягни пса за хвôстъ, бо вкусить. Г. Nie ciągniy psa za ogon, bo cię ukąsi. — Не клади.

Не увѣришъ, поки самъ не змѣришъ. Г.

Не уменъ до двайцять, не жонатъ до трійцять, не богатъ до сорокъ, кругомъ дурень. Г.

Не умйраютъ старіи, але часовіи. Г.

Не уродить сова сокола; ино таке, якъ сама. Г. Nie urodzi sowa sokoła. См. Коли сова.—Сова.

Не урокомъ. — Не уроченькй.

Не утêкае песъ вôдъ калача, але вôдъ бича. Г.

Не учися розуму до старости, але до смерти.

Нехай буде гречка, най не буде суперечка. См. Мужикъ.

Нехай вони собѣ тямляться.

Нехай гуляе молодъ, бôльшъ копы лиха не наробить. См. Бôльшъ копы.

Нехай ёго побье руда глина, та що зъ кручи пада.

Нехай ѐй всячина (трясця).

Нехай ёму такъ легенько икнеться, якъ собака зъ тыну увôрветься.

Нехай ёму присниться бѣсъ.

Нехай и коза знае, коли свѣтае. См. Пôзнае и коза.

Нехай лишень выясниться, бачъ якъ нахмарило. (Послѣ дождика въ четвергъ).

Нехай надъ нимъ (нею) земля перомъ.

Нехай на Петрôвку. Сирѣчъ: нйколи.

Нехай наша слава не згине.

Нехай ся прѣчь каже. Г.

Нехай такъ буде, якъ кажуть люде.

Нехай тобѣ и рыба и озеро.

Нехай то тіи плачуть, що намъ злее зычуть. Г.

Не хапайся дурницй, не будешъ сидѣть въ темницѣ.

Не хапанка на Иванка.

Не хвалися идучи на рать; а хвалися идучи съ рати. — Sr.... nie wojować.

Не хвалися мудрый мудростію, нй сильный силою.

Не хвалися, та Богу молися.

Не ходить о наѣдокъ — лише о покушенье. Г.

Не хотѣвъ (Не вмѣвъ) слухати батька й матки; послухай же собачои

шкуры (барабана). См. Хто не слухае.

Не хотѣли Жиды ѣсти манну; най же зъѣдять дѣдька. Г.

Не хоче коза на торгъ, та ведуть. См. Не рада коза.

Не хочу — дай сюда; не треба — здасться. Г.

Не черти́ — а то вôзъ поламаешъ.

Не чудно, що кôнь здохъ; але хто давъ псамъ знати? Г.

Не чи̂мъ то ѣ такъ величають — зазуля, зазуля! Г.

Не шкодить бѣльмо оку, лише що не видить. Г.

Не штука дати, коли е зъ вôтки брати. Г.

Не штука писати, коли е що дати.

Не штука роскинути, а штука зôбрати.

Не шукай моря, у калюжѣ втонешъ. См. Жалуе. — Кобы мя. — Не море. — Переплывъ.

Нещастлива година, якъ лиха родина.

Нещастливость свѣта, збавилося лѣта; прійшла зима, та й хлѣба нема.

Нещастье ни̂коли само не приходить.

Не що день Великдень. Не що дня бри̂дня, (брѣдня).

Не що дня коту масныця. Sonntag ist nicht alle Tage.

Не що дня можно сѣяти, зби̂рати. См. Не все то въ середу.

Не ѣвъ — зомлѣвъ; наѣвся — звалився (розболѣвся).

Не ѣвъ редьки, не будешъ и рыгати.

Не ѣла душа часнôку, такъ и не буде воняти. См. Чія душа.

Не ѣсть панъ дякъ гусей.

Ни̂ бе, ни̂ ме; ни̂ бельмесъ. См. А ни̂ бе.

Ни̂ Богови̂ свѣчка, ни̂ чортови̂ кожухъ (кочерга).

Ни̂ взадъ, ни̂ впередъ.

Ни̂ вôдъ сонця, ни̂ вôдъ мѣсяця.

Ни̂ воронъ кости моеи туды не занесе.

Ни̂ втять, ни̂ взять.

Ни̂ въ кутъ (уголъ), ни̂ въ двери̂. Г.

Ни̂ въ си̂хъ, ни̂ въ тыхъ, якъ собака въ човнѣ. Nicht dies, nicht jenes.

Ни̂ въ три, ни̂ штыри̂. Ни̂ въ пьять, ни̂ въ девять. Г.

Ни̂где. См. Нѣгде.

Ни̂где мѣсця не нагрѣе, такій не посѣдущій

Ни̂ грѣха, ни̂ спасенья.

Ни̂ даръ, ни̂ купля.

Ни̂ до Бога, ни̂ до людей.

Ни̂ думки, ни̂ гадки.

Ни̂ зъ губы мовы, ни̂ зъ носу вѣтру.

Ни̂кому на чолѣ не написано, що вôнъ. Г.

Ни̂кому сама птаха въ руки не вскочить. Gebratene Tauben fliegen nicht in den Mund.

Ни̂ къ селу, ни̂ къ городу.

Ни̂ пава, ни̂ гава.

Ни̂ песъ, ни̂ баранъ.

Ни̂ писати, ни̂ читати; а хотять за Короля обôбрати. Г.

Ни̂ плуга, ни̂ ролѣ (рôлья), выспишся доволѣ.

Ни̂ рыба, ни̂ мнясо. Weder Fisch, noch Fleisch

Ни̂ се, ни̂ те. — Ни̂сени̂тниця.

Ни̂ складу, ни̂ ладу. Nicht gehauen, nicht gestochen.

Нй съ сёго, нй съ того; бере за лобъ одинъ другого.
Нй сѣло, нй пало: дай, бабо, сало. См. Де те ще теля. — Хоть уроди. — Шити-бѣлити.
Нй сюды, нй туды. — Нй такъ, нй сякъ.
Нй те, нй се, нй третѣ; чортъ зна шо.
Нйхто не вѣдае, якъ сирота обѣдае.
Нйхто не знае, тôлько дѣдъ, баба, да цѣла громада.
Нйхто не знае, чёй чобôтъ мулить. Wer weiß, wo der Schuh drückt — См. И червоніи.
Нйхто сороцѣ (сорокѣ) зъ пôдъ хвоста не выпавъ.
Нйчого не знае о Божймъ свѣтѣ.
Нйчого не роби, тôлько Пилипа жени.
Нйчого собѣ не винй'смо, йно добре слово. Г.
Нй щвець, нй мнець, нй чортъ зна що.
Нйщо бабѣ по едвабѣ. См. Ладна.
Нй юшки, нй петрушки.
Новина бруньки.
Нового не запроваждай, старовины держись. Г.
Нога ногу пôдпирае. См. Рука руку.
Ногу собѣ скалить, а чоботы на кію носить.
Носиться, якъ баба зо ступѣромъ. (Казка). Г.
Носиться, якъ дурень зъ писаною торбою, (латкою).
Носиться (Возиться), якъ кôтъ зъ саломъ, (або): якъ кôшка зъ оселедцемъ.
Нôсъ выше губы носить.
Нôчь матка, выспишся гладко.
Нôчь нйкому не спріяе.
Нужда бы тя побила; не на васъ показуючи. Г.
Нужда законъ ломить (змѣняе). Noth kennt kein Gebot. См. Бѣда навчить. — Хто въ морѣ. — Хто не умѣе. — Шкода учить.
Нужда мовчати не вмѣе. — Nędza milczeć nie umie.
Нѣгде грѣха дѣти.
Нѣгде правды дѣти.
Нѣмъ дитина запѣла, когутъ духа спустивъ. Г.
Нѣмъ пироги будуть, то баба умре. Г.
Нѣмъ. См. Поки сонце.
Нѣмъ товстый схудне, то худый здохне. Г.
Нѣмый, якъ рыба. Г.

О.

Обійдеться Андрушка безъ того окрушка. Г.
Обійдеться Великдень безъ гречаной паски.
Обійдеться въ недѣлю безъ свяченого.
Обійдеться Цыганьске весêлье безъ марцыпана. Г.
Обійшовся, якъ Сахно въ церкви. Г.
Облизня пôймавъ, (схопивъ).
Обложився дѣтьми, якъ дѣдъ онучками.
Обманувъ, якъ Луговській Москву. Спрѣчь Гетм. Виговскій (1658-59).
Обмѣнявъ лыко на ремêнець.
Обое — рябое.
Обома руками дати.
Обпився, якъ павукъ.

Объ Мыколй, та й нйколи.

О бѣду не трудно (?!). Г.

Обѣцавъ Бôгъ дати, але казавъ чекати. Г.

Обѣцанка, а не данка, дурному радость. Г.

Овва! — Та розумнажъ голова!

Оглядайся на заднй колеса. См. Смотри кôньця.

Огонь да вода добри служити, але лихи пановати. Г. Das Feuer sei ein vortrefflicher Diener, aber ein sehr gefährlicher Herr.

Огонь зъ водою нйколи не погодишъ.

Огонь мститься, якъ го не шануешъ. Г.

Одвага медъ пье, одвага й кандалы тре. См. Де одвага.

Оддай нищимъ, а собѣ (самому) нй съ чѣмъ. —Вôддай нищимъ.

Одтати на тымъ свѣтѣ угольями.

Одинъ дурень зпсуе, а десять розумныхъ не поправлять. См. Най жаба. — Най слѣпый.

Одинъ рубль, одинъ умъ; два рубли, два ума; скôлькô рублêвъ, стôлькô умôвъ.

Одинъ тому часъ, що мати (невѣстка) у плахтѣ.

Одна задериха, друга незпустиха.

Од-же ту сукъ, та й годѣ. Conditio sine qua non.

Одмовляеться, якъ старая дѣвка хорошого жениха.

Одрыгнеться торôчнымъ борщомъ.

Одрѣзана скиба одъ хлѣба; вже єй не притулишъ.

Одчиняйтеся ворота (врâта) и для нашого брата.

Оженився на чотыри вѣтры, а на пьятый шумъ. См. Женитися.

Оженився, та й пôйшовъ у солому спати. См. Забувъ, що оженився. — За-мужъ. — Не женився.

Оженись, та й зажурись.

Ой Боже, Боже! давъ еси тому, що не може. Я бы змôгъ, та не давъ Бôгъ.

Ой дружба, дружба! гôрька твоя служба.

Ой журъ, мати, журъ. Лѣпшій Русинъ, якъ Мазуръ. Г.

Ой менѣ. См. Охъ.

Ой, не втне Панько тѣста; бо ячмêньне. См. Не втне.

Ой наврядъ. См. Не знаю, чи е.

Ой смуткужъ мôй чубатый!

Ой такъ, та й не якъ; де урода, тамъ и смакъ.

Око. — Вона мêнѣ и тогдй ще въ око впала. (Сирѣчъ уподобалась).

Окуляры на (пôдъ) очи поставити.

Олію зъ нêго выдавивъ. (Сокъ выжалъ).

О нашую то шкиру ходить Г.

Орелъ не пристае зъ горобцями. См. Не прикасаються.

Орѣхъ, вôлъ и невѣста однимъ духомъ живуть, (жіють), нйчого доброго не чинять, коли ихъ не бьють. Г.

Остатня рѣчь вовкомъ орати. Ostatnia rzecz wilkem orać. См. Вовка.

Острить зубы, якъ кôтъ на сало.

Отець по батькôвски побье, по батькôвски й помилуе.

Отечество на языцѣ, а въ серцѣ облуда.

О тôй добѣ — кожный собѣ.

Отъ такъ по Козацьки, нема хлѣба, ѣжмо пляцки. См. Лихо на коз.

Отъ Богдана до Ивана не було Гетмана. Сирѣчъ щирого; бо, окроме несмертельнои памяти Богдана Хмѣльницкого, другіи Гетьманы були злостливіи зрайцѝ, и остатній зъ нихъ Ив. Мазепа. Н. З.

Отъ бѣда, та й годѣ!

Отъ злого чоловѣка полы врѣжъ, та втѣкай. См. Вôдъ Москаля.

Отъ напасти не пропасти.

Отъ перечосу надувсь живôтъ до носу. (*Котляревскій*).

Отъ сее ще вилами писано.

Отъ сежъ менѣ пôдгодило.

Отъ се тобѣ на руку ковинька.

Отъ страху зъ плыгу збився.

Отъ чорта. См. Вôдъ чорта.

Отъ ѣсть, ажъ за вухами лящить.

Отъ яка ловись!

Отъ якъ розмайорився.

О умерлимъ добре говори; а нѣ, то мовчи. Г. De mortuis aut bene, aut nihil; (vel): De mortuis nil nisi bene.

Охота гôрше неволѝ. (и въ Рус.).

Охъ (Ой) мѣнѣ лихо (лишенько, лишечко)!

Очи бôльше живота — Die Augen größer, als der Magen.

Очибъ ѣли, а губа не хоче.

Очи выпьявъ, якъ баньки. См. Вытрищивъ.

О, щобъ тобѣ головою въ жито!

П.

Паморoки (Поморoки) забити. (або): Глузду одбити.

Панѝ на цѣлы сани, та ще и ноги висять.

Паничъ не знавъ ничъ (нѝчого); но едно письмо, та й те му зъ головы вытрѣсло. Г.

Паничъ, що укравъ бичъ.

Паномъ дѣло живе.

Панъ Бôгъ давъ купця, а чортъ розгудця.

Панъ Бôгъ — старый господаръ.

Панъ зъ паномъ, а Иванъ зъ Иваномъ.

Панъ на всю губу. Pan całą gębą.

Панъ на тронѣ, а хлопъ на ослонѣ.

Панъ хороший, та нема грошей.

Паньска ласка до порога.

Паньске око коня тучить. Pańskie oko konia tuczy.

Паньство въ головѣ, а воши за комиромъ.

Паръ костей не ломить.

Пекъ — пекомъ, нема що ѣсти.

Пекъ ти осина, ги на тя; пропавъ бы'сь, не снивъ бы'сь ся. Г.

Пеня Московська. См. Приставъ.

Перва спиця въ колесницѣ. См. Мы то.

Перва чарка и перва палка.

Первого торгу не пускайся. (або): Першого торгу не кидайся.

Первый кусъ усёму голова. См. Лихій передобѣдокъ.

Перевернёшся — бьють; не довернёшся — бьють.

Передъ неводомъ рыбы не ловлять. *Въ Галиціи:* Передъ сакомъ рыбы лапати. См. Перше. Попередъ.

Передъ обѣдомъ не вадить, а по обѣдѣ загладить.

Перезувся въ сѣчку.

Перейшла, якъ Уляна у Ляшску вѣру.

Перейшовъ вже скрôзь сито и решето. (Прошелъ сквозь огонь и воду.)

Перейшовъ на дитинячій розумъ.

Перемелеться — мука буде.

Переплывъ море, а на бéрезѣ утонувъ. См. Жалуе. — Кобы мя. — Не море. — Не шукай.

Перехрестися, та влѣзь въ болото.

Перше въ волокъ подивися, тогдѝ й рыбою хвалися. (*Котляревскій*). См. Передъ неводомъ. — Попередъ.

Перше коло чобôтъ ходивъ; а теперечки не знае, якъ въ нихъ ступати.

Перши коты за плоты.

Першій килишекъ якъ по леду, другій якъ по меду; а за третій не пытай, лише давай.

Песъ бреше, вѣтеръ несе. Г. См. Собака бреше.

Песъ бреше на сонце, а сонце свѣтить. Г. См. Псы выють.

Песъ бреше, панъ ѣде. Г. Pies szczeka a ucieka, a pan drogą jedzie.

Песъ здохлый не кусае. Г. Pies zdechły nie ukąsi.

Песъ на кости лежить, и другому не дае. Г. См. И самъ не ѣсть. — Собака лежить.

Песъ не зъѣсть, не повалявши. Г.

Песъ пса ѣсть, коли ся ѣсти хоче. Г.

Песъ псу братъ. Г.

Пся мати не загине. Г.

Пече раки. — См. А що?

Печенѝ голубы не летять до губы. Pieczone gołąbki nie ulecą same do gąbki. Gebratene Tauben fliegen nicht in's Maul

Пильнуй носа свого; а не кожуха мого. См. Не замѣтай.

Пироги не вороги, усе хлѣбъ святый.

Пиръ, на увесь міръ.

Писавъ, писавъ, а чѣмъ запечатовавъ?

Писавъ писака, а читавъ собака. (або): Писала писачка, читае собачка.

Письмо очи коле. См. Правда.

Питье, — пожитье. (Кто празднику радъ, тотъ до свѣта пьянъ).

Пищить, якъ каня, (або): якъ дѣдько въ градовôй хмарѣ. Г.

Пій, а не бій.

Пій, та людей бій; щобъ знали, чêй сынъ.

Пійте жилы, поки живы. См. Тягнит.

Пій, ѣжъ, поки рôтъ свѣжъ; умреться, все минеться.

Плавае, якъ пампухъ въ оліи. (Какъ сыръ въ маслѣ).

Плачемъ лиха не вôдплачешъ. См. Журбою.

Плаче, якъ рыба въ неволѣ (неводѣ).

Плачете очи, видѣли 'сте, що 'сте куповали. Г. См. Бачили очи.

Плачся Богу, а слезы вода.

Плете дуды, якъ на палилѣ. — Плете банелюки. Г.

Плюнь на раки, а юшку геть вылêй.

Плюсь у воду!

Поберемося, небого: у тебе мало, а въ мене й того.

Побила лиха година, отъ та чужа нива, та позыченый серпъ.

Побôльшъ хлѣба ѣжъ, а поменьшъ говори.

По бородѣ текло, а въ ротъ не попало, (або): а въ ротѣ не було.

Повадився кухоль (глечикъ) по воду ходити, поки ухо ёму зломлять. См. Досй збанокъ. — Ловить. — Понадилась.

Повадиться вôвкъ у кошару ходити, поки нй однои вôвцй не буде. См. Ловить.

Повело му ся, якъ съ Петровои днины. Г. (?)

Поволѣ, хлопчику, разъ хлѣба, два разы борщику.

Погана та дѣвка, що сама себе хвалить.

Поганому (Ледачому) животу и пироги на завадй. См. Слабому.

Поганому за шостакъ.

Поганому погана й смерть.

Погорѣлець хлѣба зъѣвъ, а солому спаливъ. Г.

Погулявъ, якъ собака на вêрёвцѣ. Г. См. Гуляе.

Подарунки ходять за Днѣпромъ безъ штанôвъ. (Такъ кажуть у Кіевѣ). Darmo umarło, kup sobie nastało.

Подарунько безъ штанôвъ ходе. Г.

Пôдкосили, якъ косою.

Пôднявся зъ ранку, ще чорты на вкулачки не бились.

По доброи хвилѣ лихую жди. См. По смѣху.

Пôдъ лежачій камень и вода не бѣжить, (не лье, не тече.) Противуположную см. На однôмъ мѣсцѣ.

Пôйди до Кракова, усюды бѣда однакова. Г.

Пôйди за Бескиды, не збудешся бѣды. Г.

Пôйди зъ дурнемъ на раки, а вôнъ ловить жабы. Г. См. Зъ дурнымъ. — Пошли дурня.

Пôйди и за Карпаты, то треба бѣдовати. Г.

Пôйди, псе, укуси мене, а потôму бѣды не збудешся. Г.

Пôйду до церкви, але не буду молитися. Г.

Пôйшовъ, свѣтъ за очима.

Поздоровъ, Боже, нашого Бога, то все гараздъ буде.

Пôзнавъ, куды стежка въ горохъ? См. Знае, де. — Чуе, де.

Пôзнае и коза, коли полудне.

Пôзнае свôй свого.

Пôзнай грачà, не партача.

Пôзнати вовка, хочь въ бараній шкурѣ.

Пôзнати ворону по пêрью. См. Видно ззаду.

Пôзнати дурнóго по смѣху ёго. Г.

Пôзнати зъ мовы, якой хто головы. Г.

Пôзнати пана по халявахъ. См. Видно пана.

Пôзнàють хлопцй и въ кальнôй сорочцѣ.

Показався, та й сховався.

Показуе груши на вербѣ. См. Наговоривъ.

Показуе дорогу, а самъ въ болото лѣзе.

Поки бабуся зпече кныши, а у дѣдуся не буде души.

Поки дѣда, поти хлѣба. Post mortem nulla voluptas.

Поки Василя, поти весêлья.

Поки мѣшка чують, поти шанують.

Поки не упрѣти, поти не умѣти, (або): уздрѣти.

Поки судъ да дѣло, а кошеня сало зъѣло.

Покинь живе, та шукай умерлого!
Покинь санй, возми вôзъ.
Поки плѣши, поти кныши.
Поки сонце зôйде, роса очи выѣсть.
Въ Гал.: Нѣмъ сонце зôйде....
Поки ся дѣвка не вôддасть, то и псовй воды подасть; а скоро ся вôддасть, то и собѣ не хоче. Г,
Поки три-пять (недѣль по Рôздвѣ) не мине, то тепла не буде
Поки хвалько нахвалиться, а будько набудеться. См. Хвалько.
Поки щастье плужить, поти пріятель служить. Г.
Поклоны горбôвъ не роблять.
Покора стѣну пробивае.
Покорне теля двохъ матокъ ссеть. Pokorne cielę dwie matki ssię. См. Ласкаве теля.
Покраснѣти, не покраснѣе; а подобрѣти подобрѣе. Г.
Половина свѣта скаче, а половина плаче. См. Свѣтъ скаче.
Пôлтя нихто не мастить. Tłusty połeć smarować. Wasser in den Brunnen tragen. Soli lumen dare. См Дровъ.
Полюби гарненько, а тогдй буде солоденько. (Поживется— слюбит.)
Полюби мене въ чернй, а вже въ бѣлй!
Помагае, якъ мертвому кадило. См. Не поможе.
Помагай Бôгъ. — Бодай здоровъ.
Помагай Бôгъ, Гриню! Копаю, пане, глину.
Помастивъ ёму медомъ пôдъ нôсъ.
Поминай, якъ звали.
Помовчъ, язычку, кашки дамъ.
Поможи, Боже, нежонатому, а жонатому и жôнка поможе.
Помотавъ, похватавъ, якъ собака стерво.
Понадилась собака за возомъ ходити; то й за саньми не втерпить. Consvetudo est altera natura. Die Katze lässt das Mausen nicht.
По неволѣ панй ходить у жупанѣ; бо свитки не мае.
По неволѣ панъ въ жупанѣ; бо кожуха чортъ-ма.
По неволѣ Цыганъ въ жупанѣ; бо свиты не мае.
По нитцѣ дойдешъ до клубка. См. Прійдеться.
По Нѣмецкй нецкй, по Польскй корыто.
По обѣцянку треба швидкого коня.
По оченáшй напіймося по чáши.
Попався, жучку, пановй въ ручку. См. Упавъ еси.
Попавъ пальцемъ въ небо. См. Зъ дуру.
Попавъ, якъ въ ярмо борозенный. (Какъ куръ во щи.)
Попала. См. Наскочила.
Попамятаешъ Московськiй мѣсяць.
По парѣ, по парѣ; а зъ заду два.
По передъ невода не лови рыбы. См. Передъ неводомъ. — Перше въ волокъ.
По платью встрѣчають, а по розуму выпроважають.
Поправився зъ печи на лобъ (Изъ кулька въ рогожку). Poprawił sobie z pieca na łeb. — См. Изъ огня. — Утêкавъ.
Порвався, якъ зъ мотыкою на сонце.
Порôвнявъ горы зъ долинами, а багатыхъ зъ убогими.

По роботѣ пôзнати майстра. (Дѣло мастера хвалитъ). Das Werk lobt den Meister. См. Усяке дѣло.

Порожня бочка гучить, а повна мовчить.

Посади дурня (свиню) за стôлъ, а вôнъ (вона) и ноги на стôлъ. См. Пусти пса.

По сêй же мовѣ да буваймо здоровы! (або): По сêй мовѣ, та будьте здоровы.

Послала пуховыкъ свинѣ.

Посла нй сѣкуть, нй рубають.

Пословиця вѣкъ не зломиться. См. Нема приповѣдки.

Пôсля шкоды. См. По шкодѣ.

По смерти нема покаяня. (або): Буде каяньня, та воротьтя не буде.

По смѣху плачъ наступае. См. По доброй.

Постава свята, а сумленіе злодѣйске.

Поставивши тарѣлки. по чарцѣ горѣлки.

Поставъ (Збудуй) хату зъ лободы, а въ чужую не веди.

Постигло ёму въ пьятахъ.

Постимо, якъ Рахмане. Г. См. На Юра - Ивана. *Увага*. Розказують, пише Гр. Илькевичъ, що е народъ далеко де-сь на сходѣ сонця, за чорными морями, котрй звуться Рахмане. Вони суть у Бога щасливіи, дуже твердо постять, лише разъ въ рôкъ на Великдень мясо ѣдять. А Великдень Рахманьскій (кажуть) припадае на Переполовленіе, 25-го дня, по нашихъ великодныхъ святкахъ; коли шкаралупа свячоного яйця вôдъ насъ ажъ до нихъ черезъ море заплыве. — Чи не е то яка темна повѣсть о *Браминахъ Индійскихъ*, або память колишнои связи нашого народа зъ далекимъ Востокомъ?

Постôй, дѣду, не вмêрай, киселика дожидай.

Поступае, чого въ рукахъ не мае. (Самуйловичъ. 1686 року).

Потакачъ тымъ и живе, що языкомъ грае. См. Чѣмъ же.

Поти добро, поки мокрò.

Поти ягнята скачуть, поки мати видять:

Потребный, якъ дйра въ мостѣ. См. Такъ треба. — Треба, якъ.

Похвала зъ власнои губы не поплачуе. Własney gęby sława niepopłaca. Laus propria sordet. См. Власна.

Почухайся, де не свербить.

По швѣ му ся поре. Г. По шву ёму пореться.

Пошивъ ёго въ дурнй.

По шкодѣ (Пôсля шкоды) Ляхъ мудрый. (Спустя лѣто въ лѣсъ по малину.) Mądry Polak po szkodzie. См. Догадався Ляхъ.

Пôшла бы ты за мужъ? «Та бы ся пôшло.» Маешъ ты що? «Та бы ся знайшло.» А робила бы ты?— «Отъ, розговорили есте ся!» Г.

Пôшла его псалтирка на перець.

Пôшла по сыръ, а въ хатѣ пожаръ.

Пôшла по масло, а въ печи погасло.

Пошли дурного, а за нимъ другого.

Пошли дурня, то й самъ дурнемъ зостанешся. См. Зъ дурнымъ. — Пôйди зъ дурнемъ.

Пôшло ёму по носѣ.

Пôшло поле въ лѣсъ (въ гай).
Пôшло щастье въ лѣсъ по прутье.
Пôшовъ въ лозы пасти козы.
Пôшовъ до головы по розумъ. — Skoczyć do głowy po rozum. См. Де розуму.
Пôшовъ дѣдъ на жебры, та не мавъ вô що хлѣба класти.
Пôшовъ, якъ багатому (бѣдному) по смерть.
Пôшовъ, якъ ракъ по дрожджи.
Поѣхала Гася, та й вернулася.
По ярмарцѣ лихій торгъ.
Правда не втонеть у водѣ, и не згорить у вогнѣ. Fiat justitia, pereat mundus!
Правда очи коле. Prawda sól oku. Veritas odium parit. — Die Wahrheit sticht ins Auge. См. Письмо.
Правда розмыслу не потребуе.
Правда, якъ двѣ.
Правда, якъ олія (олива) на верхъ выйде. (або): Выйде правда на верхъ, якъ олива на воду. Prawda, jak oliwa, wyidzie na wierzch.
Правдою цѣлый свѣтъ зôйдешъ, а неправдою а нѝ до порога. См. Брехнею.
Праведного чоловѣка и Богъ оправда.
Правъ, якъ дуга. — См. Справився.
Працюе, якъ чорный вôлъ.
Прибери пéнька, то стане Сенька. См. Убери.
Прибери пня, дай му имня, и зъ нёго буде чоловѣкъ. Г. Kleider machen Leute.
Прибудь щастье, розумъ буде.
Привыкай до господарства зъ молоду, не будешъ знавъ на старость голоду. Г. Gospodarstwa nawykać za młodu, żeby potym na starość nieprzymierać głodu. См. Рахуй.
Пригоды учать згоды.
При готовôй колодцѣ добре огонь пôдкладати. См. До готового.
Придатокъ не стоить задатокъ.
При добрôи годинѣ, кумы й побратинѝ, а при худои отрѣчуться и рôдніи.
Прийде и на пса колись зима.
Прійде коза до воза, скаже: «ме».
Прійде кумець на обѣдець, а ложки не буде. Г.
Прійде лѣто, то е розмаито; прійде зима, то хлѣба нема, и чоботы ледащо, и робити нема що Г.
Прійдеться ниточка до клубочка.
Прійшла свиня до коня, та й сказала: «Ось бо я, румакъ». — А кôнь вôдказуе: И ноженьки тоненьки, и ушенька клапоньки, и шерсть не така, и сама якъ свиня. Г.
Прійшовъ гость, та на голову кость.
Прійшовъ, нѝ ситця, нѝ решетця.
Прійшовъ по хвилѝ, вже мыски помыли.
Прійшовъ Спасъ, держи рукавички про запасъ.
Прійшовъ хаты холодити. Kam Feuer zu holen.
Прійшовъ хто-сь, та й взявъ що-сь; пôйшовъ бы за нимъ, та не знаю за кѣмъ.
Прійшовъ, якъ слѣпый до фарбы.
При компаніи давъ ся Цыганъ повѣсити. Г. См. За компанію.
Прилипъ, якъ до Ганны Пилипъ.
Прилипъ, якъ пьяный до тыну (плота). Trzyma się jak pijany płota.

Прилипъ, якъ слѣпый до тѣста.
Приложи руку; бо рука не кума.
Прилѣпивъ (Притуливъ), якъ горбатого до стѣны. (Ни къ селу, ни къ городу). См. Пришивъ.
При мêнѣ мого не бій. См. Свôй мêнѣ.
Примйвъ бы въ ложцѣ втопивъ. W łyszce wody by go rad utopił.
Припало ёму до смаку, якъ муха до меду.
Природу тяжко одмѣнити.
При своéй небозѣ добре и въ дорозѣ. См. Нема злои.
Приспйчило. — Отъ се (Оце) якъ ёму (êй) приспйчило!
Присохне, якъ на собацй.
Приставъ, якъ Москаль, (або): якъ пеня Московська.
Присхло, якъ на псовй. Г.
Притуливъ, См. Прилѣпивъ.
Притяли ёму крыла.
Причепи (Причепили) кобылѣ хвôстъ.
Причепився репьяхомъ до его.
Причина передъ очима.
Пришивъ кобылѣ хвôстъ.
Пришлось узломъ до гу....
Пришпилили квѣтку êй; нехай тямиться, (або): пришили квѣтку.
Про вовка помовка, а вôвкъ и вродивсь. (або): а вôвкъ у кошарѣ.
Про вовка рѣчь, а вôвкъ на встрѣчь. O wilku mowa, a wilk tuż. — Lupus in fabula.
Продавъ пса за лиса. См. Купивъ.
Про едного жовнѣра война буде.
Прозьба мѣсьце мае.
Прозьба паньска рôвно зъ наказомъ ходить.
Прозьба стѣну пробивае (перебье).
Пройшла уже й Покрова, зарêвѣла дѣвка якъ корова, (що не вышла за мужъ.)
Промый чоло, чи не дасть Богъ чого?
Промѣнявъ ремêнець на лычко. — Mieniał się stryjek, dostał za siekierkę kijek.
Пропавъ батько зъ дурными сынами.
Пропавъ Козакъ зъ дудами.
Пропавъ нй (не) за цапову душу.
Пропавъ, якъ зъ воза впавъ (або): Пропало, що зъ воза упало. См. Що зъ воза.
Пропавъ, якъ куцый (якъ собака) на ярмарку.
Пропавъ, якъ песъ въ ярмарокъ. Г.
Пропавъ, якъ камêнь у водѣ.
Пропавъ, якъ у воду впавъ.
Пропавъ. См. Згинувъ.
Пропали, якъ рудй мыши.
Просвѣтку не було. — Просвѣтку не давати.
Просили его (êй) на выступцй.
Просили, не хотѣвъ; казали, мусйвъ.
Проси якъ найбôльше; а бери, що дають.
Проханій шматокъ горло дере.
Прочухана дати. См. Швабу.
Псовй очи, а чортовй душу запродавъ.
Псовы голоса не йдуть на небеса. Psy głos nieydzie do niebios.
Псы вьють, а мѣсяць свѣтить. Г. Psy wyją, a miesiąc swieci. См. Песъ бреше.
Псы му за ухомъ вьють. Г.
Пугу! — Козакъ зъ лугу!.. (сирѣчь зъ Запорозья).

Пуста голова нй посйвіе, нй полысіе.

Пустывся на легкій хлѣбъ.

Пустивъ Бôгъ Микиту на волокиту.

Пусти пса пôдъ стôлъ, вôнъ лѣзе на стôлъ. См. Посади.

Пусти уха межи люди, то чимало учуешъ.

Пфу на землю, закимъ ся оженю. Г.

Пхасться, якъ до свяченои воды.

Пытався чортъ бабы: Що о Бозѣ люде говорютѣ? — «Славлять, величають». — А що объ мёнѣ? — «Якось васъ дуже на зубы взяли». Г.

Пыталися дѣдька, чѣмъ бы хотѣвъ бути? — «Окономською кобылою, у мельника куркою, або паньскою мамкою».

Пытатися у ку́ма розума!

Пье на вовчу шкуру.

Пье, якъ по оселедцѣ.

Пьянй да дѣти и нехотя правду скажуть. Dzieci i głupi prawdę powiadaią. In vino veritas. См. Що у тверезого.

Пьяницѣ дорога й капля.

Пьяниця проспиться, а дурень нйколи.

Пьяному море по колѣно.

Пьяный на все зôзволяе.

Пьяный свѣчки не поставить.

Пьяный собѣ розумъ вôдбйрае, а Бôгъ ему изновъ дае.

Пьятами накивати (закивати).

Пѣшій конному не товарищъ.

Пѣшки, нема замѣшки.

Р.

Радабъ душа у рай (до раю), та грѣхи не пускають.

Радабъ мама за пана, та панъ не бере.

Радься другого, а смотри свого.

Разъ, два не поможе, то десять поможе.

Разъ мати родила, разъ умерти (гинути) треба.

Разъ тôлько козу на лёдъ нагнати можно.

Рана загоиться, але зле слово нйколи.

Рано встати, треба ся вмыти и росчесати. Г.

Ранокъ — панокъ. Morgenstunde hat Gold im Munde.

Раньй пташки зубы тереблять, а пôзніи — очи. Г.

Раньняя птичка носикъ убирае (ротôкъ прочищае), а пôзняя очи (очицй) протирае.

Раховати сыръ, масло, то и пирогôвъ не ѣсти. См. Боятися.

Рахуй гроши зъ тиха, не зазнаешъ лиха. См. Привыкай.

Рація рацією; а шкода шкодою. Racya racyą, a szkoda szkodą.

Редьку ѣсти зъ панами; а спати зъ свинями.

Робивъ — на себе ся дививъ. Г.

Роби враже, якъ (що) панъ каже. I na Rusi robić musi. См. Скачи.

Роби, небоже; то й Бôгъ поможе. — См. Дай, Боже.

Роби кревно и ходи певно.

Ровный муштукъ кладуть якъ на коня, такъ и на кобылу. (*Мазепа*).

Рогатинъ войтовй побратимъ. *Ўваги.* Рогатинъ мѣстечко въ Бережаньскôмъ обводѣ (*уѣздѣ*), надъ потокомъ *Гнилою Липою,* колись було заможне. *Илькевичъ.*

Роди, бабо, дитину, а бабѣ сто лѣтъ!

Роди, бабо, дитину, будешъ панянкою за годину.

Родомъ куры чубатй. Г.

Рожа и межи (межъ) крапивою зостане рожою.

Разгнѣвався; бо муха ёму сѣла на нôсъ.

Рôздво яло бы ся, а Великдень не снивъ бы ся. Г.

Розжилась голота коло болота.

Роззявляе губу жаба на вола; але ёго не зъѣсть.

Розкричався, мовъ на батька.

Розлетѣлися, якъ липове клинье.

Розмажъ, та й въ ротъ положи.

Розмовляе, якъ гуска зъ свинею. *Въ Галиціи:* Розмовляе, якъ гуся съ пацяткомъ.

Розмовляе (Розмова), якъ съ кобылою въ болотѣ.

Розумному досить. Sat sapienti. См. Мудрому доволь.

Розумный молиться, а дурень плаче.

Розумный пôдъ стôлъ не ляже. См. Мудрый.

Розумный чоловѣкъ заздалегйдь готуе.

Розумный, якъ той Цыганъ, що, матку бье; абы жôнка ёго боялась.

Розуму багато, а грошей мало.

Розуму до головы нагнати.

Розъѣвся, якъ вошъ у коростѣ.

Розъѣхавсь, якъ верша. (Лясы распустилъ).

Роскошъ творить боль; якъ приходить — смакуе, якъ выходить — катуе. Г.

Роспустився, якъ Цыганьска пуга.

Роспутне житье въ молодости приносить хоробу на старіи кости. Г.

Россвѣтивъ му свѣчку, що ажъ зъ очей искры летять. Г.

Россмѣявся такъ красно, якъ бы пекла не хотѣвъ. Г.

Росстанье зъ милымъ смерти ся рôвняе. Г. Scheiden thut Weh.

Росте, якъ зъ воды, (або): якъ на дрôжджяхъ.

Рости псу трава, коли мого коня нема. Г. (Хоть волкъ траву ѣжь.)

Ростомъ зъ Ивана, а розумомъ зъ болвана.

Росчесавъ ёй косу до вѣнця; (сирѣчь извѣвъ ёё.)

Рубай коло сука; треба разъ въ сукъ.

Руда (Кровъ) — не вода.

Рука кожда къ собѣ горне. См. Кожда рука. — На свôй. — Своя рука. — Тягне.

Рука руку мые; абы обѣ були бѣлы. Ręka rękę myie, a noga nogę wspiera. Eine Hand wäscht die andere. См. Нога ногу.

Руки бѣлы, а сумлѣнье чорне.

Рушивъ розумомъ, якъ здохле теля хвостомъ.

Рыба въ водѣ, а ѣсти ёй годѣ.

Рыба рыбою живе, а люде людьми.

Рыба, свинина не потребуе вина. Г.

Рыба шукае де глыбже, а чоловѣкъ де лучше.

Рясть. См. Недовго.

С.

Савка въ кутъ, коли гости суть.

Самотою не прожити.

Само ся даѐ, коли е. Г.

Самъ блудить, а другихъ судить. См. Зъ другого. -- На другого.

Самъ быкъ землю борикае и на себе кидае. Г. См. Вôлъ.

Самъ хомьяче, а мене й не баче.

Санна ѣзда — ангельска ѣзда, але дѣдьчій выворотъ. Г.

Сватъ - не сватъ, абы добрый человѣкъ.

Свиня квичить, а въ плôтъ лѣзе. Г.

Свиня мѣхъ дре, и сама рве. Г.

Свинѣ не до поросятъ, коли ѐѐ смалють.

Свое взявъ, та й правъ.

Свое не бачить пôдъ носомъ, а чуже пôдъ лѣсомъ.

Свое святее, чуже найсвятѣйше. См. Чуже красне.

Свои люде, не Татары: не дадуть загибати.

Свôй домъ не ворогъ: коли прійдешъ, то прійме. См. Въ хатѣ.— Домъ не ворогъ. — Своя хата.

Свôй мêнѣ не милый, а при мêнѣ ѐго не бій. См. При мêнѣ.

Свôй не свôй, а не лѣзь въ горôдъ, (або): а въ горохъ не лѣзь.

Свôй своёму завсёгды радъ. (Свой своему поневолѣ радъ).

Свôй хоть не заплаче, то ся скривить; хоть ся не скривить, то не высмѣе. Г.

Своя рука владыка. См. Кожда рука. — На свôй.—Рука кожда.— Тягне.

Своя хата покрышка. См. Въ хатѣ.— Домъ не ворогъ. — Свôй домъ.

Свѣдчиться Цыганъ своими дѣтьми. Г. См. Здався Цыганъ. — Хвалиться.

Свѣта вôнъ (вона) не бачить.

Свѣтъ наставъ — ракъ (пôпъ) не свиставъ. См. Якъ ракъ. — Якъ свѣтъ.

Свѣтъ скаче — свѣтъ плаче. См. Половина.

Свѣтъ собѣ завязала.

Свѣтъ, якъ банька; а люде, якъ мухи.

Святый спокою, гараздъ съ тобою! (або): Сиди въ спокою, гараздъ съ тобою.

Се бѣда, мама Грицю привела, та не знаемъ, якъ звати.

Се воно буки — барабанъ — башта, шануючи Бога и васъ. См. Въ огородѣ. — Се малёваніи. — Сокира, мотыка. — Толкуемось.

Сёгодня панъ, а завтра пропавъ. (Запорозська приказка).

Сёго цвѣту по всёму свѣту, (кажучи про дѣвчатъ).

Сей свѣтъ позыченый.

Сей свѣтъ, якъ маковый цвѣтъ.

Сêльска собака най ся меже двôрскіи не мѣшае. Г.

Се малёваніи потыбеньки. — См. Въ огородѣ. — Се воно.

Сêмъ лѣтъ го не бачивъ есмъ; бодай есмъ го бувъ нѣкды не бачивъ. Г.

Сêмъ лѣтъ гробакъ (хробакъ Г.) въ хрѣнѣ зймовавъ, а смаку не зазнавъ. См. Усолодився.

Сêмъ лѣтъ макъ не родивъ, а голоду не вчинивъ. (або): Сêмъ

рôкъ маку не родило, та голоду не було.

Сêмъ миль пѣшки для одной кишки. См. За сêмь верстъ. — Три дни.

Сêмъ пьятниць на недѣлю у ёго.

Сёрбай, не дбай; хоть рѣдке, абы багацько.

Середа — пôстъ; не треба губы мастити.

Сердилася баба на торгъ; а торгъ про то и не зна.

Сердитая собака вôвковй корысть.

Сердиться; якъ бы ёму песъ ковбасу зъѣвъ.

Серцемъ люби, а руками тряси.

Серце съ перцемъ, душа съ часныкомъ.

Сиди въ хатѣ, не рыпайся.

Сиди грибе, поки тебе (заки тя) хто здыбле.

Сиди, та грѣйся, плачъ, та утирайся.

Сидить, якъ на ножахъ, (або): якъ на жару. — Siedzę jak na szydłach, stoję jak na igłach. — См. Ходить.

Сидить, якъ у Бога за дверми (за пазухою). Er lebt, wie der Herr in Frankreich.

Сидить, якъ чортъ на грошахъ у болотѣ.

Сикъ, пикъ на помело, коли воды не було,

Сила безъ головы шалѣе; а розумъ безъ силы млѣе.

Силованымъ конемъ не доробишся. См. Соломянымъ. — Чужимъ.

Силоваными очима не можь ся довго дивити. Г.

Силою копати кололязь, зъ нёго не пити.

Силою милымъ не будешъ. См. До милованья.

Сирота; а губы, якъ ворота. См. Споможи. — У сироты.

Скажене (хранъ Боже) лише слѣпе заразливе.

Скажи правду, та одного грѣха бôйся. Dixi et salvavi animam meam.

Сказився, якъ собака.

Скакати въ гречку любить, тее то якъ ёго, зъ чужою жôнкою. См. Якъ бы вôнъ ни живъ.

Скакати въ сливы, сирѣчь не попадати.

Скаче, якъ дѣдько.

Скаче, якъ теля на посторонку (на упонѣ). Г.

Скачи враже, якъ панъ каже. См. Роби.

Скáчу, якъ хлѣбъ забáчу.

Скира (шкура) на чоботы, языкъ на пôдошвы. Г.

Скôлькô спекла, стôлькô зъѣла.

Скôлькô смаку, стôлькô й грѣха.

Скорый (Швидкій), якъ черепаха; (або): якъ ведмѣдь за перепелыцями.

Скулився, стулився, ги песъ, ще й хвôстъ пôджавъ. Г.

Скупый два разы тратить. См. Лѣнивый.

Скупый збûрае, а ледачій пожирае. — Skąpy zbiera, a marnotrawca pożera.

Скупый не глупый, щодрый не мудрый.

Скребнувъ редьки, що ажъ изъ хаты втêкай.

Скривився, якъ середа на пьятныцю.

Скрыплыве колесо довше ѣздить, якъ нове.

Скрыпуче дерево на свѣтѣ довго живе.

Слабому животовй и пироги завадять. Г. См. Поганому животу.

Слава бы тй пропала. Нехай ся прѣчь каже.

Славни бубны за горами; а прійди ближче — собача шкура.

Сливка — слинка, грушка—минушка, рыба—вода, хлѣбъ—голова.

Слова до рады, руки до звады.

Слова масніи, а пироги пôсніи.

Слова не полова. См. Мова.

Слова шкоды (не) нагородять.

Слово вылетить горобцемъ, а вернеться воломъ.

Слово—не горобець: вылетить, не пôймаешъ.

Служба вольности не тратить.

Служба — не дружба.

Слухай багато, а мало говори.

Слызъ (Слызнувъ), якъ муха въ зйму.

Слѣпый невидющого водивъ, та обидва въ яму повпадали.

Слѣпый хромого догоняе.

Слѣпый, хто черезъ решето, (або): дальше вôдъ носа не видить.

Слюнку ковтае. (Съ завистью смотрить).

Смаку, якъ въ печенôмъ раку.

Смаруй хлопа лоёмъ, а вôнъ смердить гноёмъ.

Смерти не треба шукати, сама прійде. Smierci szukać nietrzeba, sama przyydzie.

Смерть да жона вôдъ Бога призначона.

Смерть за плечима, а бѣдѣ весѣлье.

Смерть лести не знае.

Смерть не за горами, а за плечами. См. Гадка, — Думка.

Смерть не перебйрае.

Смотри желѣзного кôлка, а не срѣбного. Г.

Смотри кôньця кожній справѣ. Г. Respice finem. См. Оглядайся.

Смотри, мовчи; а свое роби. Г.

Смотри свого носа.

Смотри себе — буде съ тебе. Г.

Смутокъ бы на тя темный, та чорный упавъ! (Не до васъ кажучи). Г.

Смѣйся смѣшку, дамъ тй кишку. Г.

Смѣлый, якъ за плотомъ.—Smiały za płotem.

Смѣлыхъ псы кусають. Г. Smiałków psy kąsaią.

Смѣшки съ чужои кôшки; а якъ твоя здохне?

Снуешся мѣнѣ передъ очи, якъ въ день, такъ въ ночи.

Собака лае, а вѣтеръ несе. См. Песъ бреше.

Собака лежить на сѣнѣ, сама не ѣсть и коровѣ не дае. См. И самъ не ѣсть. — Песъ на кости.

Собацѣ собача й честь (смерть).

Собъ, быцю, коло плота; яка плата, така й робота. См. Яка кроква.

Сова хочь бы лѣтала по пôдъ небеса, то соколомъ нйколи не буде. Sowa choćby pod niebiosa latała, sokołem nigdy nie będzie. См. Коли сова. — Не уродить.

Сова хочь спить. См. Спить сова.

Сокира, мотыка, топорець—сорока ворона, горобець. См. Се воно.

Сокира гостра, мотыка ёй сестра.

Соловья казкою не годують.

Соломяный парубокъ золоту дѣвку бере.

Соломянымъ слугою нѝхто не доробився. См. Силованымъ —Чужимъ.

Солоха, що людей полоха.

Сôль омаста — масло окраса.

Сонце бы тя побило; — нехай ся прѣчь каже. Г.

Сонце свѣтить, дощикъ крапить, чарôвниця масло робить.

Сонце ся въ морѣ купае — сонце спочило. Г.

Сонъ смерти братъ. Sen śmierci bratem.

Сопе, якъ съ ковальского мѣха.

Сорока горѣла, бо пити хотѣла.

Сорока скрегоче, гости, каже, будуть.

Сорока съ плота, десять на плôтъ. См. Не буде Галя.

Соромъ стеръ собѣ съ чола.

Сорочки не мае, а женитися гадае.

Сорочку выкупивъ, а сукманъ заставивъ.

Спаньемъ голоду не перебудешъ.

Спанье не дасть конье (конêвъ) Г.

Спасенна душа на костыляхъ.

Спасибѝ въ кишеню не кладуть. См. Хвальба.

Спасôвка — ласôвка, а Петрôвка — голодôвка:

Спасся, якъ ведмѣдь.

Спати до пôвночи, вытрищивши очи.

Спився, якъ Беля (Бейла).

Увага. 1188 року, Бела, король Угорскій, увергши Кн. Галицкого Володимера въ темницю, посадивъ на престолѣ сына своего Андрêя, который загостившися безпечно, пановавъ насильно надъ Галичанами. — По тôмъ-то Белѣ осталась та приповѣдка. *Ильк.*

Спи, доню, нехай тобѣ доля росте.

Спить сова, та й куры бачить.

Спить, якъ бы шовкомъ шивъ.

Сплющій песъ не угонить зайця.

Сповѣдáли Ильюху вôдъ пьятъ до уха.

Спокойный, якъ кобеля за возомъ.

Сполка двохъ годуе. См. Шулька.

Спомôгся дѣдъ на обѣдъ, а баба на кисêль.

Спможи сиротѣ, выколе тобѣ очи. См. Сирота.—У сироты.

Справився, якъ кочерга. — См. Правъ.

Спустився дѣдъ на чужій обѣдъ, та й свого не ѣвъ. См. Надѣявся.

Срêбло, злото тягне чоловѣка въ болото. См. Лучша цнота.

Ссунувся зъ глузду.

Ставився якъ левъ, а згинувъ якъ муха. Hochmuth kommt vor dem Fall.

Ставиться, якъ окунь протй воды. Г.

Ставъ мêнѣ кôсткою въ горлѣ, сôлью въ оцѣ, хрѣномъ въ носѣ.

Ставъ не свôй — якъ укопаный — якъ опареный.

Стала душа на мѣстѣ. Сирѣчь: удовольнився.

Стали яйця курей учить. См. Мудрѣйшіи.

Стало на юшку, а не стало на петрушку.

Стане шкура за вычинку. См. Больше заходу. — Не стала шкура. — Три дни.

Стара не страшна, такъ молода кирпу гне.

Стара панй все то шіе, то поре.

Стара правда и старе вино завше добре, але не стара дѣвка. Г. Dawność — swiadek prawdy.

Старого лиса тяжко зловити.

Старость не радость, горбъ не корысть.

Старый, а не росте. (або): Старый, а хромае.

Старый вôлъ бôрозны не портить. См. Волосъ сйвѣе. — И въ старôй печй. — И старому собацѣ.

Старче, село горить! — «А я за суму, та й далѣ суну.» См. Дѣду.

Старшій Галичь вôдъ Львова. *Увага.* Львовъ, надъ потокомъ Полтвою, главне мѣсто Галиччины и Володимерщины, будовався, здаеться, 1270 року, а Галичь уже стоявъ 1140-го.

Старшій Грицъ, якъ Парашка.

Статокъ робить достатокъ. Г. Statek czyni dostatek. (albo): Statkui, przyydziesz do chleba.

Стереже ёго, якъ ока въ головѣ.

Стереженого й Бôгъ стереже.

Стережися тôго, же не мае нйчôго. Г.

Стережися того, кого самъ Бôгъ назначивъ.

Сто бабъ — сто немочей.

Сторонить вôдъ нёго, якъ вовкъ вôдъ сѣти.

Сторчъ дивитися.

Страхъ бôльшій вôдъ переполоху.

Стриже и голить.

Стрижи, не обббирай. Г.

Стругавъ, стругавъ, та й перестругавъ. Allzu scharf macht schartig.

Ступай зъ дороги; бо ѣде безногій.

Стусана дати. (або): Стусанôвъ покоштовати.

Субôткового дати.

Субôтнимъ штыхомъ. — Sobotnim sztychem. — См. Шіе.

Судна (Мѣшка) дйравого нйхто не наповнить. — См. Дйравого.

Судъ скваплывый рѣдко бувае справедливый.

Суженого конемъ не объѣдешь

Сукманка не мамка, коли хочеться ѣсти. (коли ся ѣсти хоче. Г.).

Сукъ на сукъ.

Суха ложка губу (ротъ) дере.

Сухій Марець, мокрый Май, буде жито, кобы гай. Г. Изъ правилъ (Bauerregeln) Нѣмецкихъ крестьянъ: Ist März trocken und Mai naß: giebt's volle Speicher und den Faß. — Mars venteux, Avril pluvieux, Font le May gai et gracieux.

Сухо — пôднимайся пô саме ухо.

Схилився по полѣно, та стовкъ собѣ колѣно. (На бѣднаго Макара и шишки летятъ).

Сховай, що не видить.

Съ кого ся насмѣхають, съ того люде бувають. Г. См. Съ посмѣху.

Съ конемъ не грай, невѣстѣ не улёгай, грôшей самъ не ховай, коли не хочешъ шкоды мати. Г. См. А нй на селѣ. — Коня не бій.

Съ красы не пити воды. См. Красы.

Съ пальця собѣ того не выссавъ.

Съ панами рѣдко, а зъ дурнями нйколи не приставай.

Съ паньскимъ. См. Нйколи.

Съ повного легко брати; хочъ убувае, не такъ знати.

Съ посмѣху люде бувають. См. Съ кого ся.

Съ прибудку голова не болить.

Съ пустои стодолы не вылетить, хиба сова. Г.

Съ пѣснй слова не выкидають.

Съ слѣпого, глухого, нѣмого найлучшій чоловѣкъ для жônки.

Съ старецького сына не буде добрый газда. Г.

Съ тлустого мяса тлуста и юшка.

Съ тобою говорити тôлько гороху наѣвшись.

Съ хама. См. Зъ хама.

Съ чимъ ся обходимо, тое до насъ липне. См. Зъ вовками. — Зъ якимъ. Dis moi, qui tu hantes, je te dirai qui tu es.

Съ чужимъ и насередъ села розставайся.

Съ чужого воза, хоть посередъ дороги (грязй, калу, калюжи) вставай.

Съ чужого злого учися свого.

Съ чужого коня и середъ калюжи (калябухи Г.) злѣзай. Z cudzego konia i w błocie zsiadają.

Съ чужои торбы хлѣба не жалують.

Сыръ тôлько вôдкладаный добрый.

Сытый голодному не вѣрить (не товарищъ).

Сѣвъ камѣнемъ. (або): Сѣвъ, якъ на лёду, (або): якъ качанъ у городѣ.

Сѣе вѣтеръ, вѣтромъ жити буде.

Сѣла, якъ квочка.

Сѣчъ — мати, а великій лугъ — батько. См. Лугъ.

Сяка-така напасть, та спати не дасть.

Сяка-така пѣсенька лучша, нёжъ (якъ) сварка.

Сякій-такій, абы бувъ, абы хлѣба роздобувъ.

Сякъ-такъ, абы выжити.

Сякъ-такъ, абы не по людьски.

Ся рѣчъ на двôчи.

Т.

Така правда, якъ вошъ кашляе.

Таке цѣкаве, ажъ бульки зъ носа лѣзуть.

Такій добрый, ино го до серця прикладай. Г.

Такій жвавый, якъ бы зъ ока выпавъ. Non plus ultra. См. Хорошій.

Такій красный, якъ бы го зъ воску ульявъ. Г.

Такій способный, якъ вôлъ до каруцы.

Такій страхъ, що ажъ сорочка полотномъ стала.

Такимъ ся рогомъ чеши, якій достанешъ. Г.

Такои бѣдному нйколи нѣчого не мати. (?) Г.

Такои ласки найду и въ Параски.

Таку Бôгъ коляду давъ.

Такъ бы'сь чувъ дзвоны. Г.

Такъ дбае, якъ песъ о пьяту ногу. Г. Tyle dbam o to, jak pies o piątą nogę.

Такъ ёго люблять, якъ собаки старця (пси дѣда. Г.). См. Любить.

Такъ ёму на роду написано.

Такъ кравець крае, якъ му сукна стае. Г.

Такъ мама казали.

Такъ моя добра хата, якъ моя кôмната.

Такъ пише, якъ макъ сѣе; прійде читати, якъ въ розѣ не знае. Г.

Такъ радъ, якъ торôшнёму снѣговй.

Такъ ся дробивъ, якъ сôль на окропѣ. Г.

Такъ ся зателêпавъ, якъ Жидъ. Г.

Такъ ся тебе бою, якъ торôчного снѣгу. Г.

Такъ ся хлѣбъ удавъ, щобъ ся кôтъ за шкиру (шкуру) сховавъ. Закалець на палець. Г.

Такъ тепло, ажъ пара кости ломить.

Такъ тому радъ, якъ бы му пси обѣдъ зъѣли. Г.

Такъ то поможе, якъ сухому попêлъ. Г.

Такъ то правда, якъ пси траву ѣдять. Г.

Такъ треба, якъ бѣльмо у воко. См. Потребный. — Треба.

Такъ ясно, хочъ голки збôрай.

Тамъ, де велики окна, багато свѣта, а мало правды.

Тамъ, де сирота зостатися мае, лучше, абы камêнь вырôсъ.

Тамъ макогонъ блудить, де макитра рядить. См. Горе. — Де голова. — Лихо тобѣ.

Тамъ ся лѣниво працюе, де пожитку не чуе. Г.

Та не возомъ же зачепили.

Та не мнясо пси ѣдять. Г.

Танець не робота; хто не вмѣе, то сромота.

Твердый Русинъ. — Тверда Русь усе перебуде.

Тебе и святый Петро не зогрѣе.

Теля не знаеться на пирогахъ.

Тенде-ренде зъ макомъ. См. Галиллуйя. — Тинды.

Тень-тень; абы збути день.

Теперъ мêнѣ не до соли.

Теперъ удруживъ мêнѣ, посадивъ на калъ!

Тепле ваше, паноньку, слово.

Тепло, якъ у банѣ. (або): Тêпло, якъ, за лихимъ паномъ.

Тернина грушокъ не родить.

Терпи душа въ тѣлѣ; а сорочку воши зъѣли.

Терпи, Козакъ, атаманъ будешъ. (Потерпится — слюбится.)

Терпи, Козакъ горе, будешъ пити медъ. (або): Терпи горе, пій медъ.

Терпить ёго, якъ сôль въ оцѣ.

Тинды-рвинды за три грошѣ. Г. См. Галиллуйя. — Тенде.

Тйпунъ тобѣ на языкъ.

Тиха вода береги ломить, а быстра тамуе. Cicha woda brzegi rwie.

Тиха вода гребли рве. (Въ тихомъ омутѣ черти водятся.) Stille Wasser sind tief.

Тихо, якъ макъ сѣе.

То бувъ воломъ, а теперъ не хочешъ зостаться конемъ.

Тобѣ меду, та ще й ложкою.

Тобѣ смѣхъ, а менѣ плачъ.

Товарищъ въ дорôзѣ мовный стôить за вôзъ смаровный. См. Тогдй дорóга.

Товаръ у возѣ, а надѣя у Бозѣ. См. Надѣя въ Бозѣ. — Якъ жито.

Товче воду у ступѣ. Wasser mit dem Siebe tragen. См. Бiй бриндзю.

Товчеться, мовъ свиня у вôвсѣ.

Товчеться, якъ Марко по пеклу.

Товчеться, якъ Савка по пеклй. Г. См. Шибаеться.

Тогдй бы'мъ тя видѣвъ, коли свою потылицю. Г.

Тогдй вôнъ буде багатымъ, якъ песъ рогатымъ. Г

Тогдй дали хлѣба, якъ зубôвъ не стало. См. Не въ часъ. — Що мêнѣ.

Тогдй дери лубья, якъ деруться. См. Тогдй лыка.

Тогдй дорóга спѣшна, коли розмова потѣшна. С. Товарищъ.

Тогдй коваль залѣзо куе, коли гаряче. Schmiede, bis es heiß ist. См. Коваль клепле.

Тогдй лыка деры, коли ся деруть: тогдй дѣвку дай, коли беруть. Г. См. Тогдй деры.

Тогдй любить и сватъ, коли ся добре мае братъ; а коли бѣдный, то забуде и братъ рôдный.

Тогдй мама бѣду знае, коли малую дитину мае.

Тогдй мама дурна, коли дитина мала.

Тогдй мй губы лижи, коли чорнiи. Г. См. Лижи.

Тогдй сиротѣ Великдень, якъ бѣла сорочка.

Тогдй скажешъ «гоць» — якъ выскочишъ. См. Не кажи.

Тогдй скýпы, коли на днѣ. См. Якъ есть.

Тогдй сусѣдъ добрый, коли мѣшокъ повный.

Тогдй те буде, якъ на долонѣ волосья выросте.

Того й чортъ въ ступѣ не потрапить.

Того шукае, що нероложивъ.

То єго права рука. (або): праве око.

Тое мєнѣ нй свербить, нй болить.

Тое му такъ потрêбно, якъ лысому гребѣнь, слѣпому дзеркало, а глухому музыка. Г. См. Глухому.

Той дае раду, хто знае правду

Той ще не родився, хтобъ усѣмъ угодивъ. См. Еще ся той.

Толкуемось про ялови гусы, що на псарню лѣтають, та потроху молока носють. См. Въ огородѣ. — Се воно.

Толкуйся, чорте, за попомъ, а я за тобою. См. Говори.

Тôлькô воску и ладану.

Тôлькô въ кавунъ не заглядай. (Спорь до слезъ, а объ закладъ не бѣйся).

Тôлькô гадокъ, що въ решетѣ дйрокъ.

Тôлькô до Ильѣ добрыи рои, а по Ильѣ повѣсь роя на гôлѣ. Г. См. До Ильй.

Тôлькô журиться, якъ кобыла завернувши въ болотѣ.

Тôлькô свѣтла и кадила.

Тôлькô свѣчи й воску.

Тôлькô снасть єго зосталася, та й годи. Nur Knochengerippe. (Только кожа да кости).

Тôлькô то роду й плоду.

То не въ числѣ. (або): То не до шмыги.

То не зъ Грицємъ справа.

То не певна птаха. (або): То хитра пташка.

То пустіи слова; бо правды въ нихъ нема.

Торкни въ столъ, то ся ножицй вôдозвуть. Г.

То ще тогдй дѣялося, якъ шкурянй (скирянй) гроши на свѣтѣ були.

То язя зъ пекла родомъ.

Трафивъ ёго въ седно.

Трафивъ зъ дощу пôдъ стрѣху. (Изъ огня да въ поломье). Z deszczu pod rynnę. Aus dem Regen unter die Traufe. См. Поправився.

Трафивъ на злый разъ. — Трафивъ свôй на свого.

Трафилося слѣпій курцѣ бобове зерно, и тымъ ся удавила. Г. Eine blinde Henne findet auch zuweilen ein Körnchen.

Треба довго калатати (калякати), що бы бабу ошукати.

Треба ёму носа утерти.

Треба жить, якъ набѣжить, а не такъ, якъ хочеться. (По одёжкѣ протягивай ножки). Die Füße strecke nach der Decke. Tempora mutantur et nos in illis. См. Якъ есть.

Треба знати: по чому локоть. Г.

Треба йти въ свѣтъ за очи. (або): Пôйшовъ, свѣтъ за очима.

Треба му въ сêмь пасомъ воду освятити. Г.

Треба рано встати, абы ёго ошукати.

Треба розумомъ надточити, де сила не зможе.

Треба отъ-сее въ коминѣ записати. Im Schornsteine einschreiben.

Треба хаты холодити.

Треба хлѣба и напôсля обѣда.

Треба шести, абы лѣнивого звести

Треба, якъ пьятого колеса до воза. Potrzebnyś ty, jak piąte koło u wozu, (albo): jak psu piąta noga. См. Потребный. — Такъ треба.

Трêщи, не трêщи, морозе, вже минули Водохрещи.

Три бабы да два Жиды зроблять ярмарокъ. См. Два Жиды.

Тривай лишень, Хомо, Мыколу звалишъ.

Три дни заходу, а день празнику. См. Бôльше заходу. — Не стала. — Стане шкура.

Три дни не живився, а красно дивився.

Три дни ходу до обѣдъ празнику. Г. См. За сêмь. — Сêмь миль.

Трймаеться, якъ репьяхъ (вошъ) кожуха. См. Держись. Учепився.

Трймаеться, якъ слѣпый плота. См. Прилипъ.

Трймае, якъ мертвый рукою.

Трймайте мене зъ-заду; бо впáду.

Трймай языкъ за зубами. Język trzymać za zębami. См. Ѣжъ пирôгъ.

Три паны, два атаманы, а одинъ пôдданный.

Тричи змѣряй, а разъ вôдрѣжъ.

Труба на пса, на чоловѣка звонъ. Г.

Труби, Грицю, въ рукавицю.

Трудна згода, де огонь и вода. Г. Trudna zgoda ogień woda.

Трудно, абы на добро выйшло, що изъ злыхъ рукъ прійшло.

Трудно рану гоити, а не уразити.

Трудно стати паномъ, а то все пйде даромъ. См. Якъ будешъ.

Трыхи, та мныхи; а дѣла нема.
Трясе, якъ молоде теля.
Тугій, якъ супоня.
Туди бій, а туди потече.
Туди-то стежка въ горохъ?
Тутъ було, вертѣлося; чортъ знае, де дѣлося!
Тутъ умêра, а ногою ще дрыга.
Тутъ-то тіи и сѣдять, що добре ѣдять.
Тутъ треба побренькати.
Тутъ треба руки пôдкладати, а не дарма гадати. Ręki tu trzeba przykładać, nie wiele prózno gadać.
Ты его хрести, а вôнъ тобѣ: «Пусти!»
Ты ёму образы, а вôнъ тобѣ лубья.
Ты мене за чôпъ, а я тебѣ за воронку. Г.
Ты на нёго хлѣбомъ, вôнъ на тебе каменемъ. См. Хто на тебе.
Тыць-тыць губы въ рѣпу, нехай солодѣють.
Тыць-тыць, де бувъ Грыць.
Тѣмъ-то прѣсно, що не кисло.
Тѣшиться, якъ бы го бузько носомъ иськавъ. Г.
Тѣшиться, якъ Жидъ паршами, (пархами).
Тютю на тебе! Тютю дурный, навйсный, навйженый!
Тягли ведмêдя до меду, та урвали уха. — Тягли ведмêдя вôдъ меду, та урвали хвôстъ.
Тягне воду на свое колесо. См. Кожда рука. — На свôй млинъ. Рука кожда. — Своя рука.
Тягните, жилы, поки живы. См. Пійте.
Тяжко вовка за хвôстъ пôймати.
Тяжко дѣти годовати, якъ камêнь глодати.
Тяжко нести, а жаль (шкода) покинути.
Тяжко плысти противъ воды.
Тяжко сѣяти, коли нѣщо орати.
Тяжко тамъ украсти, де газда (господаръ) самъ злодій,
Тямитемешъ. См. Знатимешъ.

У.

У базарѣ два дурня: одинъ дешево дае, другій дорого просить.
Убери пень, буде подобень (хорошень). См. Прибери.
Уберися, жôнко, въ кожухъ; бо тя буду бити. Г.
Убій да и выграй, умри да й оженися.
У Бога все готово.
У Бога всёго много.—У Бога всемога.
Убогого и галузье тягне.
Убогому мало що бракуе, а захланному всёго. Г.
Убрався въ жупанъ, и мыслить, що панъ.
Убрався въ правду, якъ Татаринъ въ зброю.
Убрався, мовъ муха въ патоку.
Убрався, якъ чортъ на утреню.
Убрати у шоры, сирѣчь обдурити.
У вдовы хлѣбъ готовый, але не всякому здоровый—Wdowiec znalazł u wdowy chleb gotowy.
У вола голова не болѣла, коли корова теля родила.
У ворожки хлѣба трошки.
Увязъ, якъ песъ на ланцюгу.

У глухого да нѣмого справы не допытаешся.

У голоты нема що молоти.

У гостынѣ остатній починай ѣсти, а первый переставай.

У гостяхъ добре, а дома ще лучше. См. Всюды гараздъ.

Ударити лицемъ у грязь.

У доброи господыни нема николи по обѣдѣ.

У дурня до Юрья, а у розумного до Мыколы.

У дѣда въ торбѣ не поживишся.

У дѣтей высоки пороги, а въ родичôвъ бодай ще вышчи були.

У ёго нема девятои клепки въ головѣ. Piątey klepki mu braknie. См. А въ ёго головѣ.—Въ голову.

Уже горло засхло, куды що йшло.

Уже не надоложишъ уповаючи.

Уже сêмъ лѣтъ, якъ правды нѣтъ.

Уживай, Хведьку, то хрѣнъ, то редьку.

Уживай свѣта, поки служать лѣта.

Уздришъ вовчу звѣзду.

Укажи ёму палець, а вôнъ руку просить.

У кія два кôньця.

Украйна — ненька рôдненька.

Укрутили ёму (êй) носа.

У людей дѣвокъ сêмъ, а доля всѣмъ; а въ мене тôлькô (ино) одна, та й та негôдна.

Улѣзъ у чужу солому. См. Влѣзъ.— Залѣзъ.

У лѣнивого усе свято.

У лѣсѣ вовки выють, а на печѣ страшно.

У мене того не купити.

Умерла дитина, та й кумство пропало. Das Kind ist todt, die Gevatterschaft ist zu Ende.

Умерлого зъ гробу не вертають.

Умеръ багатый, ходимо ховати; умеръ убогій, шкода дороги. См. Якъ умре багатыръ.

Умъ за розумъ зайшовъ у ёго См. Глуздъ.

Умый кожухъ, да не помочи. Г. Upierz mi kożuch, a wełny nie maczay.

Умѣвъ тамъ влѣзти, та не могъ перескочити.

Умѣе вôнъ зъ чорного бѣле зробити. Er versteht X für U zu machen.

Умѣла готовати, та не вмѣла давати.

У насъ сёгодня Луки, а ни хлѣба, ни муки.

У насъ така поведенька, де парубокъ, тамъ и дѣвка.

У насъ Украйна; треба собѣ самому хлѣба укроити.

У нашого свата усѣмъ одна хата.

У нашои Катерины весêлье й родины. См. Господи допомогай.

У нёго душа рогата — тяжко му сконати. Г.

У нёго натура, якъ у тура.

Упавъ въ гараздъ, якъ сливка въ болото (або): якъ муха въ сметану.

Упавъ въ тѣсну диру.

Упавъ еси, жучку, панови въ ручку. (Казка). См. Попався.

Упавъ, якъ мѣхъ зъ воза.

Упертый, якъ Русинъ. Uparty, jak Rusin.

У печурцѣ родився (щастливъ!). См. Не говѣвши. — У сорочцѣ

У полѣ — двѣ воли.
Урвалась ёму нитка (калитка).
Уродився, оженився, та й вмеръ. Omnis homo mortalis.
Уродила. См. Вродила.
Уродила, та й не облизала.
Уродися — вдайся; а нѝ, то скапарайся. Г.
Уроки на сороки.
У свѣдка очи, якъ у дѣдька.
Усе паны; а на греблю чортъ-ма кого. См. Все паны.
У сироты два роты; однимъ ѣсть, а другимъ бреше. См. Сирота.— Споможи.
У сироты тогди Великдень, коли сорочка бѣла. См. Въ убогого.
У скупого завсѣгды по обѣдѣ.
Усолодився, якъ червякъ у хрѣнѣ. См. Сѣмь лѣтъ хробакъ.
У сорочцѣ родився (щастливъ!) См. Не говѣвши — У печурцѣ.
У страха велики очи. Strach ma wielkie oczy. Der Schreck hat große Augen.
Усѣ вони однимъ миромъ мазани. Homo sum, nihil humani a me alienum puto. (Terent.)
Усѣмъ ср..... вонiяка, выбачайте у сёмъ словѣ.
У сѣрка очей позыча.
Усяке дѣло майстера боиться. Das Werk lobt den Meister. См. По роботѣ.
Усякъ Еремiй про себе розумѣй. (и въ Русск.)
Усякъ кyликъ свое болото хвалить.
Утêкавъ передъ вовкомъ, а впавъ на ведмêдя. — Uchodząc przed wilkiem, trafil na niedźwiedzia. Incidit in Scyllam, qui vult vitare Charybdin. См. Изъ огня. — Поправився.
Утêкъ-не утêкъ, а побѣгти можно (потюпати вôльно.) (Запросъ въ карманъ не лѣзетъ). — См. Купити.
Утопивъ свôй маетокъ въ животѣ.
Утѣха, якъ съ порожнёго мѣха.
Утѣхи на годину, а бѣды до смерти.
Утявъ до гаплыкôвъ!—Утявъ галки.
Уха выше лоба не ростуть.
У хлѣба ноги коротеньки; а якъ побѣжить: то и довгими не наженешъ. См. Хлѣбъ мае.
У цымбалисты нема на чѣмъ сѣсти; а у басисты нема що ѣсти.
Ученiе свѣтъ, а неученiе тьма.
Ученому и книги въ руки. См. На ловця.
Ученый - недоученый гôрше, якъ простакъ.
Учепився репьяхомъ, та й держиться. (або): Учепився, якъ грѣхъ села. См. Держись.—Трѝмаеться.
У чорта въ болотѣ.
У чужiй хатѣ скипка бье. *Въ Галиц.* На чужôмъ подвôрью и трêски бьють. См. Хата. — Чужа.
У яловои коровы молока не впросишъ.

Х.

Ханьки мнеть; бо дѣла нема.
Хапали въ хапицѝ, хапицяжъ по пыцѣ.
Хапунъ такiй, що и зъ рôдного батька злупить.
Хата чужая, якъ свекруха лихая. (або): Чужа хата, якъ свекруха. См. У чужiй. — Чужа.

Хатнёго. См. Домо́вого.

Хату да жо̂нку все треба покрывати.

Хвали мене, роте; а нй, то тя роздеру. Г.

Хвалиться, якъ Цыганъ своими дѣтьми. См. Здався Цыганъ. — Свѣдчиться.

Хвалить, якъ бы медомъ мастивъ.

Хвальба сорочки не дасть. Prahlen kostet kein Geld. См. Спасибй.

Хвалько нахвалиться, а будько набудеться. См. Поки хвалько.

Хвастливого зъ багатымъ не роспо̂знаешъ. См. Шумъ.

Хватаеться, мовъ попо̂вна замŷжъ.

Хвативъ шиломъ патоки. См. Вхопивъ. — Не втне.

Хвоста вкоротити (або): Хвоста вкрутивъ. (Сбить спесь).

Хибажъ про те намъ розумъ мати, щобъ на кривду брата дбати?

Хибажъ-то у насъ душа зъ лопуцька, що не хоче того, чого й людьска. См. И наша губа.

Хиба рожна ты захотѣвъ? — Єм. Чи рожна.

Хитро, мудро, не великимъ коштомъ. (Недорого и великолѣпно). Utile et dulce!

Хитро, мудро; якъ не даси, то тя выдру. Г. См. Або дай.

Хлопець волы гонить, а дѣвчина ще ся не вродить, а ёго догонить. Г.

Хлопець, якъ живе срѐбло.

Хлопця корцемъ не мѣряють.

Хлопъ бодай пановавъ — а силы не мавъ. Г.

Хлопъ то̂лько̂ въ продажѣ мае ще во̂льность.

Хлопъ, якъ дубъ.

Хлосту дати (завдати).

Хлѣба немного, а я до того.

Хлѣбъ да вода — бѣдного ѣда, (або): то Козацька ѣда, (або): нема голода.

Хлѣбъ да квасъ — буде зъ насъ.

Хлѣбъ въ дорозѣ не затяжить.

Хлѣбъ мае роги й ноги. См. У хлѣба.

Хлѣбъ на хлѣбъ не вадить. См. Кій на кій.

Хлѣбъ погорѣвъ — не журися, не будешъ го ѣвъ. Г.

Хлѣбъ святый, даръ Божій. Карай насъ, Боже, йимъ до вѣка. Г. См. Карай.

Хлѣбъ, со̂ль та вода, то Козацька ѣда.

Хлѣбъ-со̂ль ѣжъ, а правду рѣжъ.

Ходакъ ся находить, нёжъ ся чобо̂тъ зробить. Г.

Ходи, дурню: перцю, шапрану тй причиню. Г. См. На! ѣжъ.

Ходила три дни, та выходила злыдни.

Ходи, Петре, до войта.

Хо́дить на досвѣтки й на вечорныцй, щобъ то̂лько̂ ѣсти паляныцй.

Ходить, якъ блудная во̂вця.

Ходить, якъ овечка; а буцькае, якъ баранъ.

Ходить, якъ по бритвахъ. См. Сидить.

Ходить, якъ теля за коровою.

Ходячи наѣшся, а стоячи выспишся.

Хома купивъ, Хома пье и нйкому не дае. Єм. Иванъ.

Хоре (Хворе) коли не вмре, то роспеститься.

Хо́рому та старо́му годи̂ завше, якъ малому.

Хороша жôнка, та неохайна, якъ свиня въ золотôмъ караблику. (Премудр. Соломон. XI. 22). W noci gody, we dnie glody, kto sie żeni z urody.

Хороша, хочъ воды зъ лиця напийся.

Хорошій, хорошій; бувъ бы ще кращій, та вже ни̂куды. Nec plus ultra. См. Такій жвавый.

Хоть безъ зубôвъ и о еднôмъ оку, абы сёго року (выйти за-му̂жъ). Г.

Хоть бы Жидъ бувъ зъ неба, вѣрити ёму не треба.

Хоть бы еси (бы'сь) чистый, якъ лёдъ, а бѣлый, якъ снѣгъ: то тя обмовлять вôдъ головы до нôгъ. Г.

Хоть бы'сь глядѣвъ по всей Укра́инѣ; добра не знайдешъ. Г.

Хоть бѣда, то гоць.

Хоть (хочъ) верти, не верти; а треба вмерти. См. Крути, верти.

Хоть врѣжъ, то не потече.

Хоть вывози цѣлый лѣсъ: то все буде одинъ бѣсъ.

Хоть (Хочъ) вѣкъ зозуля не куй: мêнѣ и вудвудъ закуе.

Хоть голо, абы весело.

Хоть (Хочъ) голъ, да правъ.

Хоть (Хочъ) голый, та въ пôдвязкахъ. См. Голый.

Хоть гôршій, абы (та) иншій.

Хоть (Хочъ) дуй, не дуй: не къ Рôздву йде, а къ Великодню.

Хоть зъ мосту, та въ воду.

Хоть иду въ гостину, то беру хлѣбъ въ торбину.

Хоть колъ. См. Хоть роже́нъ.

Хоть мале, да узловате. Non multa, sed multum. См. Маленьке.

Хоть мы собѣ браты; але наши кишени̂ не сестры.

Хоть не красне; але властне.

Хоть нема що ѣсти, абы коло кого сѣсти. См. Хоть ѣсти.

Хоть (Хочъ) неоштатно, та здатно.

Хоть не почесный, але щесный. Г.

Хоть не пышно, абы затишно.

Хоть (Хочъ) не радъ, та готовъ.

Хоть не теперъ, то въ четвергъ. См. Чекае, якъ каня.

Хоть разъ, да гараздъ.

Хоть роже́нъ (ко́лъ) ёму на головѣ теши; то вôнъ не слухае; (або): а вôнъ свое робить.

Хоть смердить, коли смакъ мае.

Хоть ся переволочѐ, то не утече. Г.

Хоть уроди (роди), та дай. См. Де те ще теля. — Ни̂ сѣло.

Хоть черезъ мои ноги, абы не въ мою ганчи̂рку. См. Коло мене.

Хоть щука вмерла, та зубы остались.

Хоть ѣсти нѣчого, та жить весело.

Хотѣвъ ся перекрасти, та си̂ очи выштуркавъ. Г.

Хоче бути газдою (хазяиномъ), а не вмѣе коневи̂ хвоста завязати.

Хочеться, якъ голому на улицю.

Хочъ близько, та слизько; хочъ далеко, та легко.

Хочъ варила-не варила, абы гараздъ говорила.

Хочъ въ Ордѣ, та въ добрѣ.

Хочъ добрый чоловѣкъ, — та Москаль.—См. Добрый.

Хочъ зъ корыта, та до сыта.

Хочъ лайся, та тôлько не цурайся.

Хочъ не тече, то капае. Choć nie ciecze, to kapa. Nicht mit Scheffeln, doch mit Löffeln.

Хочъ погано баба таньцюе, та довго.

Хочъ правду женуть люде, алежъ правда завше буде. Г.

Хочъ пыка въ кровй, та наша взяла. (и въ Русск.) Si vis pacem, para bellum.

Хрестять люде, хоть ся ще не уродило. Г.

Хромого пса легко здогонити, (наздогнати). Г.

Хто багато говорить, той мало творить.

Хто багато обѣцае, той рѣдко слова дотримае. Г. См. Лучше не обѣцяти. — Хто радъ.

Хто багато пье, самъ себе побье.

Хто багато ѣсть и пie, той въ разумъ не тые. Г. Plenus venter non studet libenter.

Хто борошно (борше Г.) насыпле, той борошно (борше) и змеле. (Что посѣялъ, то и пожнешь).

Хто бѣду мае, той багато знае; хто гараздъ мае, той мало знае.

Хто бѣды не знае, нехай мене спытае.

Хто везе, того й поганяють. (На бѣднаго Макара и шишки летятъ).

Хто вôдъ страху вмеръ, тому бз..... дзвонять. Г.

Хто волохатый, буде багатый.

Хто въ болото лѣзе, того ще й пхають.

Хто въ болото лѣзе, тотъ ся покаляе. Г.

Хто въ бѣдѣ, бѣду стерпить; а хто въ гораздѣ, щобъ нйколи бѣды не знавъ.

Хто въ бѣдѣ давъ — два разы давъ.

Хто въ коршмѣ служить, тому въ броварй платять. Г.

Хто въ лѣтѣ гайнуе, той въ зймѣ голодуе.

Хто въ морѣ не бувавъ, той ще гараздъ не молився. Die Noth lehrt bethen. — См. Бѣда навчить. — Нужда. — Хто не умѣе. — Шкода учить.

Хто въ печй лягае, другого ожогомъ досягае. Kto płocze flaki, rozumie, że kazdy taki. Er sucht andere hinter dem Ofen.

Хто въ пêрьй порастае, най на бѣдного памятае. Г.

Хто въ ря́ду, мусить дати коля́ду. См. Чекай.

Хто въ свѣтѣ не бувавъ, той чуда не видавъ.

Хто высоко лêтае, той низко сѣдае. Der Hochmuth kommt vor dem Fall.

Хто давъ зубы, дасть и хлѣба до губы.

Хто дбае, той мае. (або): Хто дба, той ма.

Хто два зайця гонить, жадного не здогонить. Г.

Хто добре уйме (вôзме), той добре несе. Г.

Хто другому яму копае, самъ въ неи впаде. — Kto drugiemu doł kopie, sam weń wpadnie. См. Хто пôдъ.

Хто дужчій, той лѣпшій.

Хто дурневй выбачить, мае сто днêвъ вôдпусту. Г.

Хто дурнемъ уродився, той и въ Кіевѣ розуму не купить. Г.

Хто здоровъ — лѣкôвъ не потребуе. Г.

Хто зразу выграе, той на кôнцѣ не мае що ставити.

Хто зробивъ, а на ёму окошилось. (Въ чужомъ пиру похмѣлье) См. Хто квасу.

Хто зъ Богомъ, съ тимъ Бôгъ.

Хто каши наваривъ, той мусить и зъѣсти. (Кто въ дѣлѣ, тотъ и въ отвѣтѣ). См. Якого пива. — Якихъ створилисте.

Хто квасу напився, а мене оскома напала. См. Хто зробивъ.

Хто кислицѝ поѣвъ, а кого оскома напала.

Хто кого мине, нехай (най) ногу вывыхне.

Хто колуе, той дома ночуе; а хто дуже простуе, той въ дорозѣ ночуе. См. Волю коловати — Якъ поѣдешъ.

Хто кому стрыкъ, все му дащо тыкъ. (?) Г.

Хто коня купить, бере и уздечку.

Хто лихомъ жартуе, той ёго коштуе.

Хто любить ревне, жалѣе певне Г.

Хто любить свѣтъ, той любить правду.

Хто мае багацько, той бурчить; а хто мало, той мовчить.

Хто мае въ торбѣ, той зъѣсть и на горбѣ.

Хто мае выкруты, не пôйде въ некруты.

Хто мае гроши, той всюды хорошій.

Хто мае пасѝку, той мае медъ; хто мае дѣтей, той мае смродъ. Г.

Хто маже, той и ѣде. *Въ Галиціи:* Хто посмаруе, той поѣде. Wer schmiert, der fährt. См. Не помажешъ.

Хто много мае, той прагне бôльше.

Хто мовчить, сто навчить.

Хто мовчить, той двохъ навчить; а хто говорить, той договориться.

Хто мовчить, то лиха ся збуде. Г.

Хто на окропѣ спарився, и на зимну воду дуе. Kto się raz sparzył, ten się ognia boi. (albo): Każdy dmie na wodę, gdy go ukrop sparzy. См. Налякавъ.

Хто на сопѣлку давъ, той буде на нѣй гравъ. Г.

Хто на тебе камѣнемъ, ты на нёго хлѣбомъ. См. Ты на нёго.

Хто на чужій обѣдъ ся спускае, той зъ голоду вмерае. Г.

Хто не бере, тому легче.

Хто не бувъ нѝколи добрымъ пôдданнымъ: той не буде добрымъ газдою.

Хто не важить, той не мае.

Хто не выпье до дна, той не зычить добра.

Хто не зазнавъ зла, не вмѣе шановати добра.

Хто не мае зброи, най не йде въ бои. Г.

Хто не слухае отця й матери, най слуха песьои шкиры. Г. Kto nie słucha oyca, matki, niechay słucha psiey skóry. См. Не хотѣвъ.

Хто не слухае (не вважа) тата, той послухае ката.

Хто не стоить за грошомъ, той и шеляга не вартъ.

Хто не умѣе молитися, нехай иде на море учитися. (Кто на морѣ

не бывалъ, вѣкъ не молился). См. Бѣда навчить. — Нужда. — Хто въ морѣ. — Шкода.

Хто оре, сѣе: той ся надѣе. Г.

Хто перебѝрае, той перебере (не добере).

Хто пѐршій, той лѣпшій.

Хто поволѣ ѣсть, той поволѣ робить.

Хто пôдъ кѣмъ яму копае, самъ вънюю падае. Г. (Псал. VII, 15) См. Хто другому.

Хто пôзно ходить, той самъ собѣ шкодить.

Хто по кладцѣ мудро ступае, той ся въ болотѣ не купае. Г.

Хто потопае, той ся бритвы хватае. Г. Tonący i brzytwy się chwyta.

Хто припоминае, той ся допоминае. Г.

Хто противъ Бога, то и Бôгъ противъ нѐго.

Хто прощо: а вôнъ про Наливайка.

Хто пытаеться, той не блудить.

Хто пье, тому наливайте; хто не пье, тому не давайте.

Хто радъ обѣцати, той не мае охоты дати. Г. См. Хто багато.

Хто рано встае, тому и Бôгъ дае.

Хто робить, той ся доробить. Г.

Хто сивый — не мудрый — лишъ старый.

Хто скляный духъ мае, най на чужого камѣнемъ не кидае. Г.

Хто служить зъ ласки, того мѣшокъ пласкій. Г.

Хто служить зъ ласки, тому милосеріемъ платять.

Хто служить зъ ласки, тому стае хрѣномъ хлѣбъ паньскій.

Хто слухае, а хто и окунѣвъ ловить слухаючи.

Хто спѣшить, той смѣшить.

Хто стане вôвцею, того вовки зъѣдять.

Хто стане медомъ, того мухи зъѣдять.

Хто съ псами лягае, той зъ блохами встае. Г. Kto ze psy lega, ten ze pchłami wstaje.

Хто съ псами пристае, навчиться брехати.

Хто сѣе по Покровѣ, не мае що дати коровѣ.

Хто ся зъ отрубами змѣшае, того свинѝ зъѣдять.

Хто ся лѣчить, того бѣда цвѝчить. Г.

Хто ся самъ хвалить, той злыхъ сусѣдъ мае. Г.

Хто терпить, той спасенъ. (За терпѣніе Богъ дастъ спасеніе).

Хто тримае въ зимѣ пьецуха, той мае въ лѣтѣ пастуха. Г.

Хто умеръ, той въ ямѣ; а хто живе, той зъ нами.

Хто умѣе брехати, той умѣе и красти.

Хто у службѣ не бувавъ, той и нужды не видавъ.

Хто утêкъ, той и правъ.

Хто хлѣбъ носить, той ѣсти не проситъ.

Хто ходить пó ночи, шукае буковои пóмочи.

Хто хоче збѝрати, мусить добре засѣвати (засѣяти). Г.

Хто хоче питлювати, мусить зачекати; а хто нá разъ, буде заразъ. Г.

Хто хоче пса ударити, той кія знайде. Kto psa chce uderzyć, to kiy znaydzie.

Хто хоче свйдкомъ бути, треба хрестикъ лизнути. Г.

Хто хоче що справити, треба ся забавити. Г.

Хто часто въ дорозѣ, той бувъ пôдъ возомъ и на возѣ.

Хто чисте сумлѣнье мае, той спокойно спати лягае.

Хто чого шукае, той знайде.

Хто чувъ, той ще не бачивъ. Г. Pluris est oculatus testis unus, quam auriti decem.

Хтѣвши гараздъ мати, треба ухомъ землѣ пріймати. Г.

Худа худоба свого хованья.

Худый песъ не сказиться, ино ситый. Г. См. Зъ жиру. — Не писаніи.

Ц.

Церква горить, а люде руки грѣють.

Церкву обдирае, а дзвоницю побивае.—Kosciol obedrzeć, a dzwonnicę poszyć.

Церкву покрывъ, а дзвоницю обдеръ.

Цибульку, (Дулю, Хвигу) дати пôдъ нôсъ.

Цураеться, якъ чортъ ладану. См. Боиться. — Любить. — Не любить. — Чортъ.

Цураха поганимъ очамъ. Г.

Цуръ дурня, та масла грудка!

Цуръ тобѣ, та пекѣ тобѣ!

Цыгане! якои ты вѣры? — «А якои тобѣ треба?»

Цыганьска кобыла день бѣжить, а три дни лежить.

Цыганъ межи двома хлѣбами зъ голоду вмеръ: старого не стало, а нового не дôждавъ.

Цы опиханый, панонько, ячмêнь?.. (казка) Г.

Цы ся врачимо (вернемося), цы не врачимо, нехай ся хоть побачимо. Г.

Цыть, Ивасю! панôвъ не переслухаешъ.

Ч.

Часомъ и межи крапивою росте кѣйло. Г.

Часомъ зъ квасомъ, порою зъ водою. См. Якъ собѣ поживаете.

Часта крапля дощу (воды) и камêнь продйравить. (або):

Вода й камêнь довбае. (Съ Латинск.).

Чекае, якъ каня на дощъ. Г. Czeka tego, jako kania dżdżu.

Чекай ряду, достанешъ коляду. См. Хто въ ряду.

Ченьця пекти.

Черезъ бабины телята не можно въ горóдъ подивитися (Байка).

Черезъ вороги тяжко до пекла достатися.

Черезъ святыхъ до Бога, черезъ людей до Цара (Цесара. Г.)

Черезъ сидженѣ не могъ запопасти въ лежанѣ. Г.

Чеши дѣдька зрѣдка; бо теплый. *Въ Галиціи*: нехъ иде до дѣдька.

Чешися (Чухайся Г.) кôнь съ конемъ, вôлъ зъ воломъ; а свиня объ тынъ, коли нѣ-съ-кѣмъ. См.

Знай свиня. — Коли ты швець. —
Чи бачишъ, чи не бачишъ: то мовчи. (або): Чуй, не чуй; бачъ, не бачъ: а мовчи.
Чи бачъ, яки роскóши; а въ кишенѣ чортъ-ма грошей.
Чи въ камѣнь головою, чи камнемъ въ голову.
Чи все то тое переймати, що на водѣ плыве? (Не каждое лыко въ строку).
Чи е таки паны, якимъ гроши немилы?
Чи зна песъ пьятницю? Wie Kuh vom Sonntag.
Чи купити, чи не купити; а могоричу треба ся напити. Г.
Чи може сова на сонце дивитися?
Чи нàдовго (Не надóвго) старый жениться.
Чи пье, чи не пье, то все пьяный.
Чи рада, чи не рада; гайда громада!
Чи роби, чи ходи; а мѣнѣ догоди.
Чи рожна. См. Хиба рожна.
Чисто намисто, якъ пòзолото.
Чи съ перцемъ, чи не съ перцемъ; абы съ щирымъ (добрымъ) серцемъ.
Чи чортъ видавъ, щобъ ведмѣдь щебетавъ?
Чи чуете, дѣвчата: котра дѣжа початá? — А котора нѣ, то давайте мѣнѣ.
Чіе веремнье, того и погода. Г.
Чіи бычки нй скакали, а телята наши (будуть).
Чій обѣдъ, а старцямъ лихо.
Чій хлѣбъ ѣси, того пѣсню спѣвай. См. На чіѣмъ возѣ.
Чіябъ гарчала, а твоябъ мовчала.
Чія душа часныку не ѣла, не буде смердѣла. Г. См. Не ѣла душа.
Чія згуба, того грѣху повнà губа.
Чія справа? — «Войтова». — Хто ю судивъ? — «Вȯйтъ». Г. — См. Йдучи до войта. —
Чія хата, того й правда.
Чія шкода, того й грѣхъ. Czyja szkoda, tego i grzech.
Чмелѣвъ слухавъ.
Чого бы слѣпачище хотѣвъ, якъ бы плȯтъ видѣвъ?
Чого другого, а сѣго якъ воды.
Чого жалуешъ козѣ лѣса? — нехай ѣсть.
Чого Козакъ гладкій? «Наѣвсь, заснувъ, нема гадки.»
Чого надто (дуже багацько), того и безроги (сирѣчь свиний) не хотять.
Чого не купити, того и не жаловати.
Чого очи не видять, того серцю не жаль. Was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß. См. Що не свербить.
Чого прозьба не докаже, то докажуть буки. См. Якъ не даси.
Чого слѣпый плаче? — Бо стежки не баче.
Чого ся Ивась не научить, того и Иванъ не буде вмѣти. Г. Was Hänschen nicht gelernt, wird Hans das nie lernen.
Чоловѣкъ гордѣе, коли му ся добре дѣе. Г. Honores mutant mores.
Чоловѣкъ за батȯгъ, а жȯнка за пирȯгъ. См. Голый и босый. — Дѣдъ о хлѣбѣ. — Я ȯ цибулѣ.

Чоловѣкъ мыслить, а Бôгъ рядить. Der Mensch denkt, Gott lenkt. (Человѣкъ предполагаетъ, а Богъ располагаетъ).

Чоловѣкъ на свѣтѣ, якъ банька на водѣ.

Чоловѣкъ не ангелъ, щобъ не согрѣшивъ, але и не чортъ, щобъ не покаявся, (не покутовавъ).

Чоловѣкъ не дається, тôлькô разъ зъ розуму звести.

Чоловѣкъ собѣ не ворогъ.

Чоловѣкъ, якъ муха; нынѣ жіе, а завтра гніе. Heute roth, morgen todt.

Чому чортъ мудрый?—«Бо старый.»

Чорна корова, а бѣле молоко дае.

Чорна риза не спасе, а бѣла въ грѣхъ не введе. L'habit ne fait pas le moine.

Чорнô пье. Г.

Чорте! де йдешъ?—«Болото палити.»—Не буде горѣти?—«Добро мêнѣ пакость зробити».

Чорте! на грушъ, тôлькô мене не ворушъ.

Чортъ ладону боиться. См. Цурается.

Чортъ не плаче, коли чернецъ скаче.

Чортъ не спить; але людей зводить.

Чортъ по титулѣ, коли нема нѝчого въ шкатулѣ. Diabeł po titule, kiedy niema nic w szkatule.

Чортъ свое, баба свое. Czart swoje, pop swoje.

Чортъ усе чортомъ буде.

Чотыри свѣчки (свѣчокъ Г.) спалила, закимъ Гриця умыла, а пьятый каганецъ, таки Грицько поганецъ.

Чувъ, що дзвонили; а не знае, въ котрôй церквѝ.

Чуе, де зимують раки. Da ist der Fuchs begraben. См. Знае, де. — Пôзнавъ.

Чуе кôтъ, де сало лежить.

Чуе муха, де струпъ.

Чужа бѣда — людямъ смѣхъ.

Чужа кошара не наплодить овець.

Чужа хата — гôрше ката. Cudze kąty pocierać. См. Хата. — У чужій.

Чуже добро бокомъ вылѣзе. См. Чужій хлѣбъ.

Чуже красне—свое найкраще. См. Лучше мое. — Свое святее.

Чужее лычко. См. За чуже.

Чуже миле, свое наймильше; чуже святе, свое найсвятѣйше.

Чуже переступи, та не займи.

Чужи руки легкіи, та не пожитечний.

Чужими руками добре гада ловити.

Чужими руками тôлькô огонь загрêбати.

Чужимъ воломъ не доробишся. См. Силованымъ. — Соломянымъ.

Чужихъ богôвъ шукае, а своихъ дома мае. См. На що ты.

Чужихъ людей слухай, а свôй розумъ май. См. Людей.

Чужій кожухъ не грѣе.

Чужій хлѣбъ бокомъ вылѣзе. См. Чуже добро.

Чужій хлѣбъ найсмачнѣйшій.

Чужую бѣду руками розведу, а до своеи и ума не приберу.

Чуй. См Чи бачишъ.

Чѣмъ богатъ, тѣмъ и радъ.

Чѣмъ бычокъ навыкъ, тымъ и реве.

Чѣмъ гôрщôкъ накипѣвъ, тымъ и смердѣти буде.

Чѣмъ дальше. См. Що дальше.

Чѣмъ же потакачъ не робôтникъ? См. Потакачъ.

Чѣмъ не наѣвся, тымъ ся не налыжешъ. Г.

Чѣмъ песъ старый, тымъ хвôстъ твердый. Г.

Чѣмъ ся мудрый встыдае, тымъ ся дурный величае. Г.

Чѣмъ хата багата, тымъ рада.

Чѣмъ хата мае, тымъ гостя пріймае.

Ш.

Шануй гôры, мôсты; будуть цѣлы кости (щобъ цѣлы були кости).

Шафрану (Шапрану) не перетрешъ, а жôнки не перепрешъ.

Швабу (Прочухана) дати.

Швець знай свое шевство, а у кравецьство не мѣшайся. Der Schuster bleibe bei deiner Leiste. Ne sutor ultra crepidam. См. Знай свиня. Коли ты швець. — Чешися.

Швець — не купець; а коза — не товаръ (не товарина).

Швидкій (Скорый) якъ черепаха, (або): якъ ведмêдь за перепелицями.

Шеньцѝ-веньцѝ; а чортъ у кишеньцѣ.

Шерть-верть, въ черепочку смерть.

Шêя у неи, хочъ обôдья гни.

Шибаеться, якъ чортъ по пеклѝ. См. Товчеться.

Шило въ мѣшку не втаиться.

Шити-бѣлити; завтра Великдень. См. Нѝ сѣло.

Шіе, поре — ниткамъ горе.

Шіе субôтнѝмъ штыхомъ на недѣльный торгъ. Robota sobotnym sztychem na niedzielny targ robiona. См. Субôтнимъ.

Шкода псу бѣлого хлѣба; бо го не зъѣсть, лише покаляе. Г. Szkoda psu białego chleba.

Шкода учить розуму. Szkoda, przygoda do mądrośći droga. Der Schaden macht klug. См. Бѣда навчить. — Нужда законъ. Хто въ морѣ. — Хто не умѣе.

Шкода ходу до поганого роду.

Школа—гола; е де сѣсти, а нема що ѣсти.

Шкуру зъ нёго здеръ.

Шляхтичъ съ переваренои сыроватки (сырватки), шабелька на лычку, пéревесломъ пôдперезаный. Szlachcic na jednym ogrodzie rówen Wojewodzie. Або ще лучче: Szłachcic na zagonie równa się Panu na tronie. См. Ставився якъ левъ.

Шпетить на всю губу.

Шукае учорашняго дня.

Шукай вѣтра въ полѣ. (Поминай, какъ звали.).

Шулька (?) двохъ годуе. См. Сполка.

Шуми до кумы.

Шумъ, що не можна, а кишеня порожня. Prahlen kostet kein Geld. См. Хвастливаго.

Шути глечичокъ, поки ушко одôрветься.

Щ.

Щастлива година, коли заснеть вечеромъ дитина.

Щастье му зъ рукъ вылêтѣло, якъ птиця изъ сѣти. Г.

Щастье на колѣнѣ не ломиться.

Щастье розумъ вôдбирае, а нещастье назадъ вертае.

Щастье, якъ трястье: кого схоче, того й нападе.

Що бабине, то все не таке, якъ людьске.

Що бабѣ, то й громадѣ. Was dem einen recht, ist dem andern billig. Omnia honorem suum debeant. — См. Якъ мы людямъ.

Що Бôгъ дасть, то не напасть. Was Gott thut, ist wohlgethan.

Що буде, то буде; а буде те, що Бôгъ дасть.

Що було, то бачили; а що буде, те побачимо.

Що було, то було; все ся перебуло.

Щобъ ажъ ворогамъ тяжко було, та занудило!

Щобъ ёго лунь злизавъ!

Щобъ и сѣно цѣле и козы сыты. См. Жебы вôвкъ. — И сѣно цѣле.

Щобъ лиха не знати. См. Абы лиха.

Щобъ несидячого Татары вхопили. См. Абы нележачого.

Щобъ нѝ сычъ, нѝ сова не знали. См. Глядижъ, щобъ.

Щобъ палати серцю, не треба и перцю.

Що бы'мъ бувъ вѣщимъ, то бы'мъ бѣды не знавъ. См. Колибъ.

Що бы то бувъ за швець, жебы кожному на однôмъ копылѣ робивъ?

Що бы я могла ся до тебе шпилькою пришпилити. Г.

Що вôльно пáновѝ, то невôльно Ивáновѝ.

Що вôнъ згадавъ, тогобъ и на волôвôй шкурѣ (шкирѣ) не списавъ.

Що вѣкъ, то иньшій свѣтъ. Alors comme alors. Tempori tunc cedemus. (vel): Tempora mutantur et nos in illis.

Що вêсь, то иньшая пѣснь. Г.

Що голова, то не хвôстъ.

Що голова, то розумъ. Ile głow, tyle zdań. (albo): Co głowa, to rozum. Quot capita, tot sensus. См. Що хатка.

Що городъ, то норовъ; що голова, то розумъ. См. Кождый край. — Що край.

Що громада скаже, то й панъ не поможе.

Що (Чѣмъ) дальше въ лѣсъ, то больше лѣсу (дровъ). См. Дальше.

Що два, то не одинъ. Viribus unitis.

Що день, то добрыдень.

Що дурному по розумѣ?... См. Дурный и въ Кіевѣ.

Що дурный робить? — «Воду мѣряе». (або): «Плюе, та хапае.»

Що заробивъ, те й маешъ. См. Що придбаешъ.

Що знавъ, то сказавъ.

Що зъ воза упало, то (вже) пропало. См. Пропавъ.

Що зъ головы, то й зъ мысли. Aus den Augen, aus dem Sinn.

Що кôнь, то не свиня; шерсть не така и нога тонка. См. Прійшла.

Що кому мило, хочъ бы й половину зогнило.

Що корчма, то постôй; що корчъ, то блюй; крѣпись, а далѝ йди. Г.

Що край, то иньшій обычай.

Що краснѣйше, то смачнѣйше; що старее, то гѝднее. Г. См. Що молодше.

Що курцѣ снитьcя? — «Просо.» — А дѣвцѣ що? — «Парубокъ.» См. Голоднôй курцѣ.

Що легко прійде, то легко пôйде. Wie gewonnen, so zerronnen. См. Легко прійшло. — Якъ прійшло.

Що мае висѣти, то не утоне. (або): Що увисне, то не утоне. Г.

Що мае утонути, то не увисне. Г.

Що малый панъ влѣпить, то и великій не вôдôйме. См. Най жаба.—Най слѣпый. Одинъ дурень.

Що мêнѣ по хлѣбѣ, коли зубôвъ нема? — См. Не въ часъ. — Тогдй дали.

Що минуло, то ся забуло. (Что минуло, то прошло.)

Що молодше, то солодше; що старè, то твердè. См. Що краснѣйше.

Що мѣра, то вѣра. См. Безъ мѣры.

Що на мысли (серцѣ), то й на языцѣ.

Що написано перомъ, того не вывезешъ и воломъ.

Що на своёмъ смѣтью, то не згине.

Що на серцѣ, то на серцѣ; а що у животѣ, то чого тамъ нема?

Що на яву брѣдйться, то и во снѣ верзеться.

Що не пôпъ, то батько.

Що не потрêбне, того и въ горнець не класти. Г.

Що не свербить, то не кортить. Wenn es nicht juckt, so kratzt man's nicht. См. Чого очи.

Що не складно, то й не ладно.

Що нечля, то й негоже.

Що отъ се за цяця?

Що платить, съ тымъ на торгъ учащають.

Що по-нáдобѣ, то найдешъ и въ кáдовбѣ.

Що правда, то не грѣхъ.

Що придбаешъ, те й маешъ. См. Що заробивъ.—Якъ дбаешъ. — Якъ робишъ. — Якъ хто.

Що рада, то не врада.

Що робити зъ бѣды? — «Тра въ голову заходити».

Що сёгодня мêнѣ, то завтра тобѣ.

Що старше вôдъ розуму?—«Увага».

Що свѣта, то и міра.

Що ступить, то збреше.

Що сýжено, то не розгужено.

Що сѣре, то и вôвкъ.

Що тамъ чувати коло вашои хаты? — Быкъ чи привыкъ, теля чи веселиться?

Що то полѣтика? — «Нещира патыка». — А шпекуляція? — «Цыганьска рація».

Що у васъ чувати? — «Гараздъ, и зъ бѣдою».

Що у людяхъ ведеться, те и намъ не минеться.

Що у тверезого на умѣ, то у пьяного на языцѣ. См. Пьяни.

Що хатка, то иньша гадка. См. Що голова.

Що червоне, то красне; що солодке, то добре.

Що через пень колоду валить.

Що Якимъ, що Яковъ; що Жидъ, а що дѣдъ; а що й Запорозській Козакъ. *Примѣч.* заимствована изъ старин. думъ; не совсѣмъ понятна.

Ѣ.

Ѣвъ бы кôтъ рыбу; а въ воду не хоче,

Ѣдь, кобыло, хоть еси три дни не ѣла. Г.

Ѣжте борщъ, капусту; бо пироги не суть.

Ѣжъ гôрко, кисло, сóлоно: умрешъ, а не згніешъ.

Ѣжъ, дурню; бо то зъ макомъ. См. На! ѣжъ.

Ѣжъ коза лозу, коли сѣна нема.

Ѣжъ пирôгъ зъ грибами, держи языкъ за зубами. (и въ Русск.) См. Трŷмай.

Ѣжъ прѣсняки, закимъ будуть кисляки. Г.

Ѣжъ, що дають; а роби, що кажуть.

Ѣли воши, а се вже и гниды стали ѣсти.

Ѣсти, пити було, а принуки не було.

Ѣсть, ажъ по за ухами лящить.

Ѣхала Хима зъ Ерусалима: вôзокъ скрегоче, Хима ся регоче. Г.

Ю.

Юлыця (Улиця), охотниця, та до слёзъ доводить.

Я.

Яблучко вôдъ яблуньки недалеко вôдкотиться. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme. См. Не вôдкотиться. — Не паде.

Я ёго кладу на полицю, а вôнъ падае на лавицю.

Я забула, що я хора, — якъ танцюй, такъ танцюй.

Язко (я) мовчить, а все знае.

Языкомъ клепай, а руки при собѣ тримай.

Языкомъ що хочъ роби, (або): хоть пани-стару лижъ, а рукамъ воли не давай. См. Губою.

Языкъ доведе до Кіева, а часомъ и до кія. См. Доведе.

Яка бѣда уродилась, така и изгине.

Яка вода, такій млынъ; якій батько, такій сынъ. Jaka woda, taki młyn; jaki oycieć, taki syn.

Яка вѣра, така и оѳѣра. Г. Jaka wiara, taka ofiara

Яка голова, така й мова. См. Якій розумъ.

Яка грушка, така й юшка.

Яка исповѣдь, таке й розрѣшеніе.

Яка кроква, така й лата; яка робота, така й плата. См. Собъ, быцю.

Яка мама, така сама.

Яка неня, така й доня.

Яка плата, така й подяка.—Jakie raczenie, takie płacenie.

Яка прядка, така й нитка.

Яка пряжа, таке й полотно.

Яка пуга, така й смуга.

Яка пшениця, така й паляниця.

Яке дерево, такій клинъ; якій батько, такій сынъ.

Яке житье, така й смерть.

Яке корѣнья, таке й насѣнья.

Яке поѣхало, таке повернуло.

Яке твое царство, таке й паньство. (або): така й твоя сила.

Яке частованье, таке дякованье.

Яке ѣхало, таке й здыбало,

Яки сани, таки сами.

Якимъ мечемъ воювавъ, тымъ и погибъ.

Якихъ створилисте, такихъ и маете. (Конискаго Исторія, ст. 245). См. Хто каши. — Якого пива.

Якій батько, такій сынъ; выдовбали зъ дѣжки сыръ.

Якій дудокъ, такій чубокъ.

Якій дѣдъ, такій ёго й плôдъ.

Якій дѣдько печеный, такій и вареный.

Якій дѣдько съ Химка, така ёго жôнка. Similis simili gaudet. Gleich und Gleich gesellen sich. См. Зôйшовся.

Якій кôнь, така й кульбака. (По Сенькѣ шапка).

Якій мельникъ, такій млинъ; якій батько, такій сынъ. Pack schlägt sich, Pack verträgt sich

Якій панъ, такій ёго и жупанъ.

Якій панъ, такій ёго й крамъ. Jaki pan taki kram.

Якій пастухъ, така й череда. Qualis rex, talis grex.

Якій песъ на утрени, такій и на службѣ.

Якій помагайбôгъ, такій бодай здоровъ!

Якій пôпъ, таке и благословеньня.

Якій початокъ, такій и кôнецъ. Jaki początek, taki koniec.

Якій розумъ, така й бесѣда. См. Яка голова.

Якій Сава, така ёму й слава.

Якій-такій урядъ лучшій, нѣжъ проста служба.

Якій щепъ, така й яблуня.

Якого пива наваривъ, таке й пій (будешъ пити). См. Хто каши.

Якъ Бôгъ не схоче, то хоть бы десять головъ мавъ, нѝчого не зробишъ.

Якъ Божа воля, то вынырнишъ зъ моря.

Якъ буде доля, то буде й лѣля.

Якъ було зранку, такъ и до останку.

Якъ бы вôнъ ни живъ, та живъ; абы въ чужу гречку не вскакововъ. См. Скакати въ гречку.

Якъ бы втявъ.

Якъ бы ёго на сто коней всадивъ.

Якъ бы ёго окропомъ опаривъ (спаривъ).

Якъ бы ёму довгій хвôстъ, то самъ бы собѣ боки повôдбивавъ. (Кто сердитъ, да не силёнъ: тотъ г.... братъ). См. Безъ силы.

Якъ бы знатье, що у кумы питье; тобъ и дѣти забрала.

Якъ бы зъ Богомъ говоривъ.

Якъ бы мене (Колибъ) хлѣбъ та одежа; то и ѣвъ бы лежа.

Якъ бы не було пива, не було бы дива.

Якъ бы не скрыпка и не басъ: тобъ музыка свиній пасъ.

Якъ бы о голову йшло. Г.

Якъ бы примйвъ—у лозцѣ втопивъ.

Якъ бы святіи домъ перелетѣли.

Якъ бы сêмъ бабъ до нёго промовило.

Якъ бы ты ходивъ, якъ линъ по дну: то для тебебъ лучше було.

Якъ бы у Цыгана той розумъ напередъ, що въ мужика на въ пôсля.

Якъ бы чоловѣкъ знавъ, що не знае: тобъ и мавъ, що не мае.

Якъ бѣда, такъ до Жида; а якъ мине бѣда, нехай дѣдько бере Жида.

Якъ бѣльмо у воцѣ стримить. Wie ein Staar im Auge.

Якъ въ грубѣ песъ (або): Лежить, мовъ въ грубѣ песъ.

Якъ въ житѣ куколь, то хлѣбовй покой; а якъ дзвонець, то ёму кôнецъ.

Якъ вѣтеръ у полѣ.

Якъ горохомъ объ стѣну. См. Горохъ. — Мовъ горохомъ.

Якъ гулявъ, такъ гулявъ: нй чобôтъ, нй халявъ.

Якъ дамъ тобѣ, тôлькô очима лупнешъ.

Якъ дбаешъ, такъ и маешъ. См. Що придбаешъ—Якъ робишъ.— Якъ хто.

Якъ дерево зотнуть, кождый трèски збйрае. См. Де дерево.—Де пьють.

Якъ добра година, то знайдеться родина; а въ злôи годинѣ нйчого по родинѣ.

Якъ дуды настроять, такъ вони (дуды) й грають.

Якъ дурень зъ печи.

Якъ дѣдько у греблѣ.

Якъ е голова, то й носи здоровъ.

Якъ е старе (старше) въ хатѣ: то бивъ бы; а якъ нема, купивъ бы; та нйгде! Г.

Якъ есть, то шелесть; якъ нема, то сквересть (скверно). Г.

Якъ есть, то шелесть; а якъ скупо, терпи губо. Mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man aus. См. Тогдй скупы. — Треба жить.

Якъ жѐниться сычъ на совѣ!

Якъ жито въ обозѣ, то надѣя въ Бозѣ. См. Надѣя въ Бозѣ.—Товаръ у возѣ.

Якъ заведуться злыднй, хочъ на три днй: то чортъ ихъ выживе и до вѣку.

Якъ заграють, такъ таньцюй.

Якъ захоче, такъ и на гору звезе.

Якъ звавъ, такъ звавъ; абы що давъ.

Якъ зъ неба впавъ.

Якъ Келебердянская верства.

Якъ Козакъ у лузѣ.

Якъ коржа, такъ коржа; якъ спечемò, такъ и дамò.

Якъ людина не мйркуе, а всежъ въ свѣтѣ погальмуе.

Якъ маешъ зъ кислымъ молокомъ, то лучше зъ водою.

Якъ маешъ кланятися лаптю, то лучше поклонись чоботу.

Якъ макъ у полѣ.

Якъ могъ, такъ до помогъ.

Якъ Муринъ нйколи бѣлымъ, такъ дурень розумнымъ не буде. Den Mohren weiß zu waschen ist ebenso leicht, wie den Narren klug zu machen. (Дураковъ учить, что мертвыхъ лѣчить).

Якъ мы людямъ, такъ люде намъ. См. Що бабѣ.

Якъ мы о людяхъ, такъ люде о насъ говорять.

Якъ мысль, такъ мысль — таки буде Перемышль. (Изъ стариннаго преданія объ основаніи города Перемышля надъ рѣкою Саномъ).

Якъ на долонѣ волосья выросте.

Якъ на коровѣ сѣдло.

Якъ напився, то до крыницѝ (кирницѝ Г.) задомъ обернувся. См. Не плюй.

Якъ наѣвся гарбуза, подивись на вербу, то зновъ стане кортѣти. См. Гарбуза.

Якъ не буде Ивана, то не буде пана.

Якъ не даси съ прозьбы, то даси съ принуки; а чого прозьба не докаже, то докажуть буки (*азбуки, письмена*). См. Чого прозьба.

Якъ ни живешъ, а все труны не минешъ.

Якъ не коваль, то и клēщēвъ (рукъ, молотка) не погань. См. Коли не пôпъ. — Швець, знай.

Якъ не прійме Бôгъ грѣхи за жарти: то буде шелесту багато.

Якъ не продерешъ очи, то продерешъ кишеню (мошонку. Г.) Entweder Augen, oder Beutel los.

Якъ не свôй ходить.

Якъ не чуе, то й не вадить.

Якъ огню стережеться.

Якъ оса — лѣзе у глаза.

Якъ песъ робить, такъ песъ въ чоботяхъ ходить Г.

Якъ погано орати, то лучше выпрягати.

Якъ пôйде душа по рукахъ, то чортовѝ достанеться. Г.

Якъ посѣявъ, такъ зôйшло.

Якъ поѣдешъ въ объѣздъ, то будешъ и на обѣдъ; а якъ на простець, то у вечерѝ. См. Волю коловати. — Хто колуе.

Якъ правда, то й не грѣхъ.

Якъ прійшло, такъ ся розôйшло. См. Легко прійшло. — Що легко. Wie gewonnen, so zerronnen.

Якъ (Якій) прійшовъ, такъ (такій) и пôйшовъ.

Якъ пье, то не проливае; якъ бье, то добре влучае.

Якъ ракъ на мелѝ.

Якъ ракъ свисне. См. Свѣтъ наставъ.

Якъ робишъ, такъ и ходишъ. См. Якъ дбаешъ.

Якъ рогожа, на все згожа, и послаться и укрыться.

Якъ рыбу въ сакъ зловивъ.

Якъ сиротѣ женитися, такъ и нôчь мала (корôтка). См. Коли ся сиротѣ.

Якъ свѣта не бачишъ, — конемъ не вскачишъ.

Якъ свѣтъ наставъ, то ракъ не свиставъ. См. Свѣтъ наставъ.

Якъ сниться, то й верзеться.

Якъ собѣ поживаете? — «Отъ! часомъ зъ квасомъ, порою зъ водою». См. Часомъ.

Якъ собѣ постелишъ, такъ и выспишся.

Якъ спить, то не ѣсть; а якъ ѣсть, то не дрêмае.

Якъ съ платка вывинувъ. Г.

Якъ ся звешъ? — «Михайло». — А робити хочешъ? — «Нехайно». — А борщу? — «Не хочу». — А пирога? — «Хоть бы й два». — Г.

Якъ ся знае, такъ ся повертае. Г.

Якъ ся зôйде Стрый и Ломець (рѣки), то буде свѣту конець. Г.

Якъ ся маете? — «Посерединѣ; якъ учора, такъ и нынѣ». Г.

Якъ ся набуло, такъ ся избуло. Г.

Якъ ся пріобрѣло, такъ ся изъѣло. Г.

Якъ ся убравъ, такъ го урачили. Г. (По платью встрѣчаютъ, а по разуму провежаютъ).

Якъ ся чоловѣкъ гараздъ мае, то и сусѣдъ бувае. Г.

Якъ такъ, абы за мое стало. См. Говори Климе. — Нате и мôй.

Якъ тамъ бувъ. (Отгадалъ!)

Якъ тоне, то сокиру обѣщае; а якъ вытягнувъ, то й топорища жалко.

Якъ ты тѣшишся, вороги смутяться; якъ ты смутишся, вороги тѣшаться.

Якъ тя видять, такъ тя пишуть. Г.

Якъ тяпъ, та ляпъ; та изъѣла весь карабъ.

Якъ у воко влѣпивъ! (Попалъ!).

Якъ умре багатырь, то за нимъ увесь мiръ; а якъ умре бѣднякъ (харпакъ), тôлькô пôпъ да батракъ. См. Умеръ.

Якъ умре дитина, то мала щербина; а якъ батько (тата), або мама, то велика яма.

Якъ умѣе, такъ и пôе.

Якъ учиствъ по пыцѣ, такъ тôлькô чмелêвъ слуха.

Якъ Ханъ долѣзе до Крыму.

Якъ хвативъ, то ажъ пальцй знати.

Якъ хорошiй, то не жаль грошей; якъ поганый, копну ногами.

Якъ хто дбае, такъ и мае. См. Що придбаешъ. — Якъ дбаешъ. — Якъ робишъ.

Якъ хто хоче, такъ по своей мамѣ плаче.

Якъ чоловѣкъ жôнки не бье, то въ неи утроба росте.

Якъ чортъ въ очеретъ улѣзе, то въ котру схоче дудку грае.

Якъ? — «Я не дякъ, десять разъ говорити; я скажу разъ, але гараздъ.»

Якъ я ся гараздъ мавъ, кожный мене добре знавъ; а якъ ставъ убогiй, не приходять гости въ мои пороги. Г.

Я о цибулѣ, а вôнъ о часныку. См. Дѣдъ о хлѣбѣ. — Ты ёму образы.—Чоловѣкъ за батôгъ.

Я таки напьюсь на тебе холоднои воды.

Ярêма, Ярêма, посидь лучше дома!

Ярь (Весна) нашъ отець и мати; хто не посѣе, не буде збйрати. Г.

Я Татарина зловивъ. а вôнъ мене не пустивъ. (Або въ приказцѣ такъ): Тату! я зловивъ Татарина. — «То веди го сюда». — Не ведеться бо. — «То держи го». — Не держиться бо. — «То пусти го» — Не пускаеться бо. Г.

Примѣчанiе. Всѣхъ пословицъ и поговорокъ (приповѣдокъ присловокъ и примовокъ) въ этомъ собранiи 3878.

ЗАГАДКИ.

1. Сутула горбатый, на силу (дуже) багатый; сто коней не повезе, скôлькô вôнъ на собѣ понесе.
2. Летѣла тетеря, не вчора, теперя; упала въ лободу, шукаю, не знайду. (або): Летѣвъ птахъ черезъ Божій дахъ; сѣвъ на могилѣ та й каже: Боже мôй милый! Тутъ моя сила огнемъ сѣла. (або): Лѣзу, лѣзу по бѣлому залѣзу. Щебъ лѣзъ, такъ боюсь царевыхъ собакъ; бо дуже кусаються. (або): Зъ премудрои птиціи печенѝ не зпечешъ, а зъ премудрого цвѣту вѣнка не зплетешъ.
3. Летѣвъ птахъ о шести ногахъ, сѣвъ на могилѣ та й каже: тутъ моя сила огнемъ сѣла.
4. Чорненьке, маленьке, що найбôльшу колоду рушить (або): Меньше вôдъ бджолы, а найбôльшу колоду, переверне. (або): Чорненьке, маленьке, хочъ яку колоду, то переверне, (що найбôльшу колоду рушить). (або): Чорненьке, маленьке, хочъ якого пана зъ коня зсадить.
5. Стоить божокъ на трехъ нôжкахъ. Царъ каже: «потѣха моя» — Цариця каже: «погибель моя».
6. Трахта-плахта по полю скаче. (або): Трахта-барахта. (або): Плахта-тарахта усе поле збѣгае. Г. (або): Дѝряве рядно усе поле вкрыло, Бога просило, щобъ зазеленѣло. Г.
7. За лѣсомъ, за перелѣсомъ (пролѣсомъ) бочка крови мокне. Въ найбѣднѣйшей хатѣ мусять ю мати.
8. Лежить баба. Иде быкъ, та бабу тыкъ.
9. По бѣлому полю чорнымъ макомъ сѣяно.
10. Ходить паничъ по долинѣ, въ червоній жупанынѣ, та все каже: гопки! (або): Баранъ у хлѣвѣ, а роги на дворѣ.
11. Сѣмъ миль мосту; а за тымъ мостомъ цвѣтъ, радуеться ёму увесь свѣтъ.
12. На стѣнѣ лучокъ, на печѣ старичокъ, держить бабу за чорный клочокъ.
13. Ходить квочка коло кôлочка; та все квокъ! квокъ! (або): У нашого парубка зъ обохъ бокôвъ зарубка.
14. Ой на горѣ гай, пôдъ гаемъ мигай, пôдъ мигаемъ сопай, пôдъ сопаемъ ханай. (або): Густый лѣсъ, чисте поле, два соболи, два стекла, труба, бомба, а въ той бомбѣ лепетайло.



15. Не гни мене, не ломни мене, злѣзь на мене, та напѣпайся.
16. Побѣгла лепетя: вставайте житники, сѣдайте на вôвсяники, доганяйте шурду-бурду, однимайте штрики-брики. (або): Прійшла темнота пôдъ наши ворота, пытается лепеты, чи дома понура?
17. Що бѣжить безъ повода? — (або): Бѣжить чечôтка въ новй ворôтка; выйшовъ чечикъ, давъ ѣй мечикъ, вона й стала. (або): Бѣгли чечôточки скрôзь новй ворôточки; хто знае, той припинить. (або): Швидка, прудка, куды йдешъ? А тобѣ, стрижене, мижене, на що?
18. Чотыры йдуть, дванадцять несуть; якъ (де) платити треба, единъ ся каже. Г.
19. Скунда скаче, рында рые.
20. Въ пѣчъ положу — мокне, на воду положу — сохне. (або): На огнѣ умре, на водѣ оживе. (або): Що на огнѣ переться, а на водѣ сушиться?
21. Пять братôвъ лазять по хатѣ, горобцôвъ драти. (або): Чотыри чотырничка, пятый батурничокъ, тягнуть шинкарочку зъ березничка.
22. Чорну гадюку вôзьму я въ руку; вона не вкусить.
23. Два псы задрали носы. (або): Стукотнй, гуркотнй! Куды вы йдете? Смалене, палене, на що вамъ те?
24. Нумо лягати спати, мохнате зъ мохнатымъ стуляти.
25. Ходить панй въ зеленôмъ шарафанй, мотузочкою пôдперезана. (або): Шаталося, моталося, пôдъ припѣчкомъ сховалося. (або): Пôдперезаный Степанко по хатѣ скаче. (або): Скручене, зверчене, по хатѣ скаче. (або): Шае, шае, пôдъ порогомъ спать лягае. (або): Ходить по хатѣ, ходить по лавцѣ, часомъ и по столѣ, а спить на смѣтьѣ. (або): По землѣ бѣгае, подъ лавомъ лягае.
26. Бѣгти за нимъ, та не знаемъ за кѣмъ.
27. Середъ лѣса, лѣса, лежить шматъ (скрутень) залѣза. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ рябенька крайка лежить.
28. Повенъ пень головень.
29. Безъ рукъ, безъ нôгъ, та на тынъ лѣзе. (або): Нй вôконъ, нй дверей, повна хата людей (або): У нашого Данила сѣмъ саженей жила. (або): Жила птичка пустодомъ, звила гнѣздо за дворомъ. (або): Повна хата горобцôвъ, та нйкуды вылетѣть.
30. Бѣленьке, синеньке, увесь свѣтъ одѣвае. (або): Панна тоненька, дйрка маленька. (або): Залѣзне поросятко, конопляный хвостикъ. (або): Залѣзне поросятко, портняный хвостикъ, хочъ яке море, то переплыве. (або): Тоненьке, (Чорненьке) маленьке, скрôзь тынъ кишечки тягне.

31. На подѣ (горѣ) ночовавъ; якъ упавъ, нйхто костей не збйравъ. (або): Ходунъ, ходунай, весь міръ годовавъ; впавъ, пропавъ, нйхто й костей не поховавъ. (або): Годунъ, годунець, сто душъ годувавъ; якъ упавъ, то й пропавъ, нйхто костей не сховавъ. (або): Бувъ собѣ панъ лакоданъ; весь свѣтъ годовавъ. Пришлось ёму помѣрать, да нѣкому поховать. (або): Чернець-молодець, по колѣна въ золотѣ стоить.

32. Дорога розлога, на дубѣ ярмарокъ.

33. Костянъ, деревьянъ (Зубатый костянъ) черезъ гору свиний гнавъ. (або): Маленьке, костяненьке, хочъ зъ якого лѣсу густого скотъ выжене. (або): Царъ Костянтинъ гонить коні черезъ тынъ. (або): Игнатко безпятко зъ горы свиний турыть.

34. Одно каже: стôймо, друге каже: ходймо, третье каже: Богу помолимось (похилимось). (або): Одно каже: бѣжимъ, бѣжимъ. Друге каже: лежимъ, лежимъ. А третье каже: похитаймось.

35. Стоить у лозѣ, на однôй нозѣ.

36. Ревнувъ (Крикнувъ) вôлъ на сто гôръ, на тысячу городôвъ. (або): Видано-не видано, якого некидано; то святый (Илля) кидавъ, щобъ було хороше ёму проѣхати. (або): Стукотить, гуркотить, якъ сто коней бѣжить.

37. Що горить безъ пламени? См. 67.

38. Пѣвень спѣва поки зъ заранья, а далѣ спить, ажъ потѣе. (або): Мати гладуха, дочка красуха, сынъ кучерявый.

39. Що то за звѣръ: бѣлый якъ снѣгъ, лопатами ходить, рогомъ ѣсть?

40. Иде — дѣдъ бабу за руки веде.

41. Двое стоить, двое лежить, пяте ходить, шосте водить.

42. Лысый вôлъ усѣхъ людей звêвъ.

43. Межи двома горами бьються бараны золотыми рогами. (або): Сѣры волы до Бога ревли. (або): Зôйду на мôстъ, потягну за хвôстъ, воно зареве. (або): Лѣзу на помôстъ, потягну за хвôстъ, тягну — кричить, пущу — мовчить. (або): У Кіевѣ дрова рубають (рублють), а на увесь міръ трêски лêтають (лêтять). (або): Крикнула (Крякнула) утка, на морѣ чутка, (за моремъ чутко): збѣгалися дѣтки, та не однои матки (до однои клѣтки).

44. Середъ хаты сало висить.

45. Живая живушечка на живôй колодочцѣ живе мясо ѣсть. (або): Прійшовъ гость безъ вѣстей; я ёму гуску безъ костей; гость наѣвся та й пôйшовъ, гуска цѣла зосталася.



46. Чого до стѣны не приставишъ? (або): Лягла (Лежить) Лася (Гася, Тася), простяглася: а якъ встане, до неба достане.
47. Безъ рукъ, безъ нôгъ, безъ тѣла, безъ души, однако рву серце и рваги мушу.
48. Черезъ море куній хвôсть.
49. Безъ рукъ, безъ нôгъ, на хату (гору) дереться (або), а на гору вылѣзъ (на пôдъ вылѣзъ. Г). (або): Летѣвъ горобець черезъ хлѣвець, та въ гору хуръ-хуръ! (або): Батько (Отець) лежить въ повитью, а сынъ пôйшовъ по свѣту. (або): Тôлько що (Поки) батько уродився (народився), а вже сынъ по свѣтѣ находився. *Въ Галиціи*: Нѣмъ ся отець уродить, вже сынъ по свѣтѣ ходить.
50. Сытый кусокъ пôдъ тыномъ скаче.
51. Сидить баба на починкахъ, зъ середины капае.
52. Е у насъ такій кôнь, що пôдъ себе мече гнôй.
53. Круть-верть, въ черепочку (пôдъ черепочкомъ) смерть. (або): Чорненькій собака весь домъ стереже.
54. Лежить быкъ, осмаленый бôкъ. (або): Лежить вовчокъ, засмаливъ бочокъ.
55. А безъ чого свѣтъ не буде?
56. Торохъ-торохъ, посыпався горохъ. (або): Ѣхавъ Волохъ, розсыпавъ горохъ; стало свѣтать, нѣчого збирать. (або): У бѣлому полѣ попутани конѝ; узлики злôти, нельзя розвязати (або): Вôйшли Нѣмцѝ въ наши сѣньцѝ; вузлики знать, та не можно розвязать. (або): Приѣхавъ гость, та й сѣвъ на помостъ, роспустивъ конѝ по всѣй оболонѝ. (або): Приѣхали (Наѣхали) Нѣмцѝ пôдъ наши сѣньцѝ, роспустили конѝ по всѣму полю. (або): Приѣхали гости, роспустили конѝ по всѣму свѣту. (або): Повна пѣчъ паляныць — посерединѣ кнышъ.
57. Бѣленьки щенята зъ пôдъ печи брешуть. (або): За лѣсомъ, за перелѣсомъ (пролѣсомъ) бѣле платья (шнуръ платья) висить, (або): бѣлыи хустки висять, *Галицк.*: бѣліи хуста висять.
58. Прійшло безмозке, выѣло безъ ложки. (або): Безмозкій, та выѣвъ безъ ложки. (або): Чорный волокъ выпивъ воды ставокъ. (або): Сидить Гаврило, замазане рыло.
59. Сидѣвъ пѣвень надъ кручею, заткнувъ горло онучею.
60. Середъ лѣса, лѣса, висить красна шемика.
61. Що росте безъ корня (кореня)?
62. Шило-вило, мотовило, по пôдъ небеса ся вило; въ лѣтѣ спѣвае, на зиму насъ покидае. Г.

63. Латка на латцѣ, а голки не було.
64. Тàрасова дочка, тàрасомъ трясла, сѐмъ сотъ сорочокъ до воды несла.
65. Прійшовъ чернець до черныцѝ, лянъ черныцю по мордыцѝ. (або): Суну, посуну — Трохимъ смѣеться.
66. Понизче пояса, повыше колѣнъ; якъ те кличуть, що хлопцѝ руку тычуть?
67. Що горить безъ пламени?
68. Мовчить, а сто дурнівъ навчить.
69. Е у насъ такій баранъ, що у ёго сорокъ ранъ.
70. Якъ бы не дѣдова товкачка, то зробилабъ бабина мохначка.
71. Чотыры браты усе бѣжуть, а нѝколи себе не здогонють; (а нѝгды, нѝгды здогоняться. Г.) (або): Бижять Жидки на выпередки; одинъ другого не дожене. (або): Два браты втѐкають, два догаияють.
72. Що въ хатѣ на похватѣ?
73. Хто на хату горбомъ стоить?
74. Хто плаче безъ голосу?
75. Лѣзу, лѣзу по залѣзу, на мясну гору залѣзу.
76. Въ лѣсѣ росло, листокъ имѣло, теперъ носить душу й тѣло. (або): Въ лѣсѣ росло и листья було, а теперъ носить душу й тѣло.
77. Летѣвъ птахъ на семи ногахъ, сѣвъ на могилѣ та й каже: Боже мôй милый! Яку ты мѐнѣ волю давъ надъ панами, надъ царями; тôлько не давъ воли надъ щукою въ морѣ (щобъ плававъ я у морѣ). (або): Хто мене вбье, свою кровъ пролье. (або): Боже мôй вышній! Чи я въ тебе лишній? Давъ мѐнѣ царя въ гòродѣ, та не давъ рыбы въ водѣ.
78. Поле лубьяне, само костяне; а выйде живе.
79. Корова сива горы позбивала, прійшла до дому (домôвъ. Г.), та й зарычала. (або): Плыве щука зъ Кременчука; куды гляне — трава вьяне. (або): Чотыри чотырочки, пята бандурочка, шостый простый, сѐмый острый. (або): Щука бряне, лѣсъ вьяне, на тымъ мѣстѣ гòродъ стане.
80. Виса висить, хода ходить, Бога просить, щобъ виса впала, (а хода щобъ зъѣла).
81. Посередъ (Насередъ) села зарѣзано вола; въ кожній (каждôй) хатцѣ по бокатцѣ.
82. Жôноче ремесло: кругомъ шерстью обросло, посерединѣ дѝрка.
83. Бôльше вôдъ коня, меньше вôдъ свиний.
84. А въ нашихъ панночокъ по сѐмдесять сорочокъ; вѣтеръ повѣне, тѣло видно. (або): Сидить панѝ на орданѣ, лычкомъ пôдперезана

(або): Сидить баба на ганахъ, на дванадцати ногахъ. (або): Сидить баба на кію, дожидае сына Северина изъ Бѣлай города.
85. Що въ хатѣ цѣлують?
86. Бери — квйнчить, клади — квичить, лиши — мовчить.
87. Двое поросятокъ, а чотырê хвостика.
88. Шило-вило, мотовило, по пôдъ небо (небесами) ходило. По Нѣмецьки говорило, по Турецьки заводило (закидало).
89. Игнатко, при землѣ не знатко. (або): Игнатъ, мохнатъ, при землѣ не знать.
90 Криву кривулечку черезъ тынъ та въ уличку, та въ багатый двôръ. (або): Що треба для обѣду? (або): Коло ямы, ямы, сидять дѣды зъ кіямы. (або): Коло ямы съ кузубами.
91. Двайцять красныхъ, тридцять сильныхъ, пятьдесять мудрыхъ, а сто дурныхъ.
92. Ходить холопъ по долинѣ, въ однôй чоботынѣ, а все поле гуць, гуць! (або): На головѣ ярмарокъ, на животѣ шарварокъ, мêжъ ногами гвалтъ!
93. Стоить пѣвень на току, въ червоному колпаку. (або): Малый малышка закинувъ бочку на вышку. (або): Пôдъ однимъ колпакомъ сêмъ сотъ Козакôвъ. (або): Стоить стрѣла середъ двора, а въ тôй стрѣлѣ сêмъ сотъ и двѣ. (або): Стоить палка, на êй галка; могу присягти, що въ êй до тысячи. (або): Стоить при дорозѣ на однôй нозѣ; головка мала, а въ êй тьма. (або): Стоить церква безъ верха, у êй людей безъ числа. (або): Молодый кричить, що не сторчить, а старый стогне, що не зогне.
94. Бѣгуньцѝ бѣжать, ревуньцѝ ревуть: сухе дерево несуть (везуть).
95. По землѣ бѣгае, пôдъ лавою лягае.
96. Трахъ-тарарахъ, гóродъ на горахъ. (або): Крутиться, вертиться; берега держиться. (або): Мôй братъ Кондратъ, на горахъ, на водахъ, на залѣзѣ, на телѣзѣ, на рачачій нозѣ. (або): Стукотить, гуркотить, сто коней бѣжить; треба встати, погадати, що имъ ѣсти дати.
97. Жовта курицяпôдъ тыномъ кублиться. (або): Дѣвка въ коморѣ, косы на дворѣ.
98. Сивый вôлъ выпивъ воды повенъ двôръ (повенъ дôлъ Г.)
99. Лыкомъ вязане, у лыкахъ ходить, пôдъ лыкомъ спить.
100. Пыталася швидка свирка: чи е хапко дома?
101. Лѣсомъ иде, не трêсне; водою йде, не плюсне, (а водою не хлюпне). (або): Водою йде, не хлюпне; очеретомъ йде не шелесне. (або): Лысый кôнь у ворота загляда. (або): Лысый вôлъ

через болото рêвъ. (або): Черезъ тынъ лысый вôлъ дивиться. (або): Лысый вôлъ скрôзь заборъ (ворота) дивиться. (або): Ѣхавъ чумакъ, та й ставъ; бо волôвъ потерявъ. (або): Приѣхавъ гость, та й сѣвъ на помостъ, роспустивъ конѝ по всêй оболони. (або): Постелю рогожку, посыплю горошку, положу окрайчикъ хлѣба. (або): Цапъ по полю басуе, зъ цапенятами гарцюе; поти буде гарцювати, поки вôвкъ не стане спати. (або): Ѣхавъ Яшка-Семеряшка, за нимъ бджолы: гу-лю-лю!

102. Въ чêмъ на свѣтѣ бôльше хрестôвъ?

103. Стоять вилы, на вилахъ коробъ, на коробѣ махалы, на махалахъ зѣвалы, на зѣвалахъ шмаркалы, на шмаркалахъ дзеркала, а на дзеркалахъ ель.

104. Чорне сукно лѣзе въ вôкно. (або): Чорна корова усѣхъ людей поколола. (або): Чорна корова усѣхъ людей поборола; а бѣла корова усѣхъ людей повзводила. (або): Чорна корова усѣхъ людей сборола; а бѣлый вôлъ усѣхъ людей взвêвъ.

105. Прійшовъ хтось, та взявъ щось; бѣгъ бы за нимъ, та не знаю за кѣмъ?

106. Красненькій пѣтушокъ по жердочцѣ скаче.

107. Нѝ вôконъ, нѝ дверей; повна церква людей. (або): Повна хата людей, а безъ вôконъ и дверей. (або): Пôдъ хворостомъ, до горы хвостомъ. (або): Коло вуха заверуха, коло носа завилося, въ штаняхъ простяглося.

108. Положивъ тверде, вынявъ зовьяло, а съ кôньця капа.

109. Чотыри четверинки, пята пятеринка, шосте остре, сёме просте. (або): Що на дѝрцѣ стоить?

110. Одно каже: колибъ день; друге каже: колибъ нôчь; а третье каже: якъ буде, такъ и буде.

111. Одно каже: свѣтай, Боже; друге каже: не дай, Боже; третье: мêнѣ все рôвно (однаково), що въ день, що въ ночѝ. (або): Одно просить: свѣтай, Боже; друге просить: смеркай, Боже; третье мовить: мêнѣ все одно, якъ въ день, такъ въ ночи.

112. Изъ дерева выросло, а зъ кишенѝ вылѣзло. (або): Дѣдъ бабу нагнувъ, вовночку продувъ, солоденько выкусивъ.

113. Стоить дѣдъ (цапъ) надъ водою, колывае бородою. (або): Бочка на боцѣ, а зверху вовчій хвôстъ. (або): Що надъ водою найвыше?

114. Двома узликами все поле засѣю. (або): Два вузлика все поле освѣтять. (або): Два вузлика маю, все поле засѣваю. (або): Шерсть зъ шерстью стуляеться, грѣшне тѣло ховаеться. (або): Голе ховае пôдъ мохнате.

115. Що въ хатѣ е не тесане?
116. Ой що цвѣте, та безъ усякого цвѣту?
117. Повна пѣчъ паляныць, посерединѣ кнышъ. (або): Стоить хлѣвець, повенъ овець, а мѣжъ ними одинъ боркутунець (баранець).
118. Чорненьке, маленьке, увесь свѣтъ провѣдало (усе поле оббѣгало), у Царя (у пана) обѣдало. (або): Чорненьке, маленьке, весь свѣтъ оббѣга, у пана обѣда, а часомъ у насъ.
119. Маленьке, кругленьке; на столѣ не бувало, а весь міръ згодовало.
120. Голову стяло, серце выняло, пить ёму дало, говорить велѣло.
121. Прійшовъ парубокъ до дѣвки: дай, дѣвко, дірки!
122. Межъ двома дубками завязло порося (теля) зубками.
123. Мудрый мудрець гускою ореть.
124. Бѣлее поле, гусь на ёму оре, чорне насѣнье, розумный ёго сѣе (мудрый го сѣе. Г.) (або): Бѣла рилля, чорне насѣньня; хто вмѣе — посѣе, хто зна—одгада (а кôньця нѣтъ, нема).
125. Безъ души, безъ тѣла, за сто миль залетѣло.
126. Стоить при дорозѣ, розложивъ обѣ нозѣ. Прійшовъ хлопъ, межи ноги лопъ: Щастье дай Боже!
127. Безъ рукъ, безъ нôгъ, сорочки проха. (або): Корова лежить, а шкура (теля) до воды бѣжить.
128. Прійшовъ хтось, та взявъ щось; бѣгъ бы за нимъ, та не знаю за кѣмъ,
129. Выйшовъ дѣдъ у сѣмдесять лѣтъ, вынѣсъ унучку старѣйше себе.
130. За лѣсомъ, за пролѣсомъ шевцѣ шкуру мнуть.
131. Сѣмъ миль мосту, а за тымъ мостомъ цвѣтъ, радуеться ему увесь свѣтъ. (або): Стоить (Лежить) мостъ на сѣмъ верстъ, а въ концѣ стоить хрестъ. (або), на тымъ мосту цвѣтъ на увесь свѣтъ. (або): Сѣмъ миль мосту; та край мосту (красный) цвѣтъ на ввесь свѣтъ. (або): Сѣмъ миль мосту, на концѣ мосту дивина, на тôй дивинѣ цвѣтъ на весь свѣтъ.
132. Загадаю загадку, закину заградку. Нехай моя загадка та на лѣто лежить.
133. Въ день колесомъ, въ нôчь якъ ужъ; хто угадае, буде мôй мужъ. *Съ Польскаго.*

W dzień kołem, w nocy jak wąż:
Kto zgadzie, będzie móy mąż.

134. Куцый собака на воду гавка.
135. Двѣчи родиться, а разъ помѣра.



136. Безкосте, безмозге, все море переплыве. (або): Безкостый Марко переплыве море шпарко.
137. Що найкраснѣйше по смерти? (або): Хто въ баню йде чорный, а зъ бани красный? (або): Безъ крови, безъ серця, по столу несеться.
138. Сѣре сукно лѣзе въ вôкно. (або): Прійшовъ хтось, принêсъ щось; пôйшовъ бы туды, не знаю куды.
139. Стоить дубъ, а въ дубѣ дванадцять голякъ, а въ каждôй (кожній) голû по чотыри (штыри) гнѣздû, въ каждôмъ (кожнûмъ) гнѣздѣ по сêми птахъ.
140. Зоря, зоряныця, красна дѣвиця ключи згубила, сонце вкрало, мѣсяць свѣтє.
141 Маленькій погребець повенъ яець. (або): Гляну въ погребець, ажъ тамъ два ряда яець. (або): Погребець, а въ нêмъ два ряда яець. (або): У нашого дядька бѣлыхъ курей грядка.
142. Лапу, лапу по лавицѣ, та налапавъ мохнатыцю, вложивъ голышъ. (або): Вôйшовъ у хату, ухопивъ мохнату, та вложивъ голô, щобъ тепло було. (або): Заплету хлѣвець на пятеро овець.
143. Шуварова сестра шуваромъ ишла, сêмъ сотъ сорочокъ на собѣ несла.
144. Иду — не берегомъ, кину—не деревомъ, беру (йму̂)—не курье, скубу—не пêрье.
145. Пôдъ хворостомъ яйце зъ хвостомъ. (або): Бѣле, якъ мукà—не мукà; хвôстъ мае якъ мышъ — не мышъ.
146. Конець села забито вола, до каждои (кожнои) хижки тягнуться кишки.
147. Що росте до горы? (або): Хитю, хитю, повна скрыня оксамиту. (або): Мету, мету, не вымету; несу, несу, не вынесу.
148 Бѣгли два псы, позадырали носы.
149. Баранчикъ вертить, ягничка терпить.
150. Лежить пôдъ хворостомъ та й крутить хвостомъ. (або): Хода ходить, виса висить; виса впала, хода зъѣла (взяла).
151. Сама панна нага, а въ серединѣ рубаха. (або): Самъ голый, а сорочка въ пазусѣ.
152 Маленьке, кривеньке, а усе поле збѣгае (злêтае). (або): Кривеньке, маленьке, хочъ яке поле перескочить (все поле спурляе).
153. Стоить лѣсочка, на тôй лѣсочцѣ нû сучечка, нû болячечки, тôлько наверху квѣточка.
154. Сива кобила по полю ходила; зъ поля прійшла, по рукамъ пôйшла. (або): У станѣ плодилось, въ лѣсѣ родилось, а на рукахъ скаче. (або): Въ лѣсѣ рубаеться, въ станѣ кохаеться, на рукахъ

хитаеться. *Галицкія*: Въ лѣсѣ росло, на полю ся пасло, на градцѣ схло, на столѣ ся трясло. Пôдъ конй лягае, до сусѣды бѣгае. (або): Въ станѣ ся кохало, на рукахъ сѣвало. Хто буде знати, буде добре казати.

155. Сорока летить, а собака на хвостѣ сидить. (або): Отъ така кукононочка! (Говоря это загадывающій показываетъ ладонь, какъ мѣру) Отъ такій кукунець! (Тогда показываетъ руку до локтя).

156. Що плаче, а слезъ не мае? (або): У лѣсѣ зтято, на дрôвотнѣ взято, на рукахъ плаче. (або): На рукахъ древо пѣсни спѣвае; кôнь на барана хвостомъ кивае. *Съ Польскаго.*

> Łagodnie drzewo wesoło śpiéwa,
> Koń nad baranem ogonem kiwa.

157. Въ чѣмъ половы не мае?

158. Летѣло безъ крылъ, упало безъ нôгъ, варивъ поваръ безъ огню, ѣла панй безъ рота.

159. Бѣгъ песъ черезъ панській овесъ; доганяйте пса, щобъ не поколотивъ овса.

160. Иде чоловѣкъ у лѣсъ — дивиться въ село. Иде чоловѣкъ до села — дивиться у лѣсъ. (або): Межъ двума (трёма) дубами завязло теля (порося) зубами.

161. Въ водѣ росте, а воды боиться (або): Въ водѣ росте, у водѣ кохаеться; у воду впаде, воды злякаеться.

162. Стоить дерево середъ села, а въ кожній хатцѣ по гôлячцѣ. (або): Стоить дубъ — стародубъ, на тôмъ дубѣ птиця — вертиныця; нйхто ёё не достане, нй царъ, нй цариця. (або): Куды воно?— «До дому.» — Вôдкôль?—«Зъ дому.» — Чого? — «Само не зна. Отъ такъ!» — (або): Мету, мету, не вымету; несу, несу, не вынесу. Пора прійде, само выйде. *Галицкія*: За лѣсами, за горами золота дѣжа кисне. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ червоне платья (червона, золота дѣжа зходить).

163. Що мужикъ додолу (долй Г.) кидае, те панъ въ хустку ховае.

164. Чорне якъ крукъ, бѣле якъ снѣгъ, просте якъ стрѣла, криве якъ коса. (або): Чинжирочка невеличечка, а пиндикъ отъ такій.

165. Два голуба по-пôдъ землею ходять.

166. Сѣмъ сотъ поросятъ всѣ рядомъ лежать.

167. Семдесять поросятъ одну матку ссуть. (або): Семдесять соколятъ на однôй подушцѣ сплять.

168. Скôлькô на небѣ зрокъ, стôлькô на землѣ дйрокъ.

169. Дѣти батька родили.
170. Чотыри полы пôдъ однимъ брилькомъ. (або): Стоить дубъ, на дубѣ липина, на липинѣ коноплѣ; на коноплѣ глина, на глинѣ капуста, а въ капустѣ свиня. (або): Е у насъ бучокъ, а на бучку яворець; на яворцѣ конопка, на конопцѣ глинка, а на глинцѣ млачка, а у неи хвостачка.
171. Баба лежить, а въ ёё слезить.
172. Прійшовъ кумъ до кумы; дай, кумо, жилы похитати. (або): Прійшла кума до кумы; дай, кумо, хиты похитати. (або): Лѣзь на мене, не бôйсь мене, зженешъ охоту до крôвавого поту.
173. Межи двома дубами клаца вôвкъ зубами. (або): За лѣсомъ, за пролѣсомъ (перелѣсомъ) безъ черева сучка (суха дзява, собака) бреше.
174. Чотыри чотырки, двѣ ростопирки, сёмый вертунъ. (або): Штыри тыки, два патыки, сёмый замахайло. Г.
175. Сивы кабаны усе поле залягли.
176. Суть то росохи, на росохахъ кадобець, на кадобцѣ драбинка, на драбинцѣ горка, а на горцѣ жердье; на тымъ жердью дики пташки лётають, але крылець не мають.
177. Пôдъ стогомъ вовки дохнуть. (або): На полѣ ночовавъ; якъ упавъ, нйхто костей не збйравъ. (або): Що въ водѣ не тоне, а въ землѣ не гніе?
178. По спинѣ дорога, коло пупа тревога, мёжъ ногами ярмарокъ. (або): Коло вуха заверуха, а въ вусѣ (серединѣ) ярмарокъ. (або): Округъ ярмарокъ, въ серединѣ шарварокъ, да въ дйрку шморгъ. (або): Повенъ пень черешенъ, та нѐкуда выбрать
179. Що росте выше лѣсу?
180. На однôй Марушкѣ (Катюшкѣ) семеро кожушкôвъ. (або): Вышла Марушка въ чотырёхъ кожушкахъ, та ще плаче, що змерзла. (або): Сидить Марушка въ шести кожушкахъ, та ще змерзла.
181. Чотыри панночки въ одну дучку плюють. (або): Чотыри братя стрѣляють до едного пня, а не можуть выстрѣлити. Г.
182. Межъ дубинки та лёщинки — шматокъ шкуратинки. (або): Межъ двома дубками бьються Жидки ярмулками.
183. Повстунъ, повстунъ. присядь та всунь.
184. Иде вôзъ безъ колесъ, а ботôгъ безъ хлысту. (або): Вôзъ безъ колесъ, дорога безъ пѐску, батôгъ безъ тряску. (або): Иду, иду — нема слѣду, (нй колесъ, нй слѣду), обернуся — смерти боюся.
185. Що то за звѣръ, що рано холить на чотырёхъ ногахъ, у день

на двохъ, а у вечерѣ на трёхъ? (або): Пѣвень каже: кудкудакъ. Курка каже: таки такъ!

186. У тебе е рундукъ, а въ мене чунчукъ; ходи̂мо пôдъ тынъ погаралакаемось.

187. Кину — не палку, убью — не галку, щиплю — не пêрья, ѣмъ не мнясо.

188. Виса висить, хода ходить: виса впала, хода взяла.

189. Червоный корêнь, винный смакъ; земля ёго (го Г.) родила, чому такъ?

190. За бѣлыми березами талалайко свище, (соловейко плеще). (або): Лежить колода середъ болота; не зогніе, ни̂ потоне; (гніе, гніе, та не перегніе. (або), та ще й не̂ зогнила).

191. Въ одно̂мъ барильцѣ двое пивець. (або): Котиться барильце безъ чопка, безъ воронки. (або): Повна бочка вина, та чопика нема. (або): Стои̂ть бочка вина безъ ди̂рки, безъ дна. (або): Въ барилочцѣ два напиточки; нема чопика, нема ди̂рочки. (або): Пудъ воды, пудъ ѣды, пудъ соли; ѣстимешъ и присолювати будешъ.

192. Стоять кони̂ на припонѣ, не пьють, не ѣдять, а все сыты (гладки) стоять.

193. Ни̂ голый, ни̂ въ сорочцѣ. (або): Хата — не хата, во̂конъ багато; е куды влѣзти, та нêкуды вылѣзти.

194. Маленьке, чорненьке, (рябеньке) по полю скаче.

КЛЮЧЪ ДО ЗАГАДОКЪ.

1. Байдакъ.
2. Бджола.
3. Бджола и воскъ.
4. Блоха.
5. Божокъ: бокалъ Царъ — тѣло: Цариця--душа.
6. Боронà.
7. Борщъ, або Буряки квашени.
8. Бочка.
9. Бумага писана,
10. Бурякъ.
11. Великдень. См. Пôстъ.
12. Верхъ у печѣ.
13. Ветушка.
14. Видъ, очи, нôсъ и пр.
15. Вишня.
16. Вовки.
17. Вода.
18. Вôзъ.
19. Ворона и свиня.
20. Воскъ.
21. Воши та пальцй.
22. Вьюнъ.
23. Ведра, або: Ведро и сволокъ.
24. Вѣки.
25. Вѣникъ.
26. Вѣтеръ.
27. Гадюка.
28. Галушка.
29. Гарбузъ.
30. Голка та нитки.
31. Горщикъ.
32. Грачи.
33. Гребêнецъ.
34. Гребля, рѣчка, очеретъ.
35. Грибъ.
36. Грôмъ.
37. Гроши, (Кладъ).
38. Груба, або Груба, огонь та дымъ.
39. Гуска.
40. Двери.
41. Двери, шпуги, та чоловѣкъ.
42. День.
43. Дзвôнъ, або Дзвôнъ та парахвіяне.
44. Дитина.
45. Дитина цйцьку ссе.
46. Дорога.
47. Досада.
48. Дужка у ведеръ.
49. Дымъ.
50. Жаба.
51. Жлукто.
52. Жорна.
53. Замòкъ.
54. Зáслôнка.
55. Безъ землй.
56. Зорй, або: Зори та мѣсяць.
57. Зубы.
58. Каганець.
59. Кагла.
60. Калина.
61. Камêнь.
62. Каня.
63. Капуста.
64. Качка.
65. Кватырка увъ ôкнѣ.
66. Кишеня.
67. Кладъ (Гроши).
68. Книжка.
69. Ковбиця.
70. Ковганка.
71. Колесо.
72. Кôлокъ у дверяхъ.
73. Кôлокъ въ стѣнѣ.
74. Кôнь.
75. Кôньосѣдланый.
76. Колыска.
77. Комаръ.
78. Коробъ, яйця и цыплята.
79. Коса.
80. Кôтъ та сало.
81. Крыниця (Кирныця).
82. Кужѐль.
83. Кульбака.
84. Курка.
85. Кухоль.
86. Ланцюгъ.
87. Лаптй.
88. Ластòвка.
89. Ліôхъ.
90. Ложка.
91. Лѣтà чоловѣчй.
92. Макогонъ та макитра.
93. Макъ.
94. Мертвякъ.
95. Метла.
96. Млинъ.
97. Морква.
98. Морозъ.
99. Москаль.
100. Мышъ та кôтъ.
101. Мѣсяць, або: Мѣсяць та зорй.
102. Нитки въ клубк.
103. Ноги, руки, лиц.
104. Нôчъ, або: Нôчъ та день.
105. Огóнь.
106. Огонь на лучинѣ.

107. Огурокъ (Гарбузъ, кавунъ).
108. Огурокъ солоный.
109. Окно (Вôкнô).
110. Окно, дверй, помостъ.
111. Окно, дверй, сволокъ.
112. Орѣхъ.
113. Очеретъ.
114. Очи, або: Очи и вѣки.
115. Павутиньня.
116. Папороть.
117. Парахвіяне и пôпъ у церквй.
118. Перецъ.
119. Персй жôночи.
120. Перо темперование.
121. Перстень.
122. Пила.
123. Писаръ.
124. Письмена.
125. Письмо.
126 Плугъ.
127. Подушка, та наволочка.
128. Пожаръ.
129. Пôпъ съ чашою.
130. Поросята свиню ссуть.
131. Пôстъ и Великъдень.
132. Посѣвъ.
133. Поясъ.
134. Праныкъ, Пральникъ, Прачъ.
135. Птаха.
136. Пьявка.
137. Ракъ.
138 Ранокъ.
139. Рôкъ, Годъ.
140. Роса.
141. Рôгъ.
142. Рукавиця.
143. Рыба.
144. Рыбалка.
145. Рѣпа.
146. Рѣчка.
147. Сажа.
148. Санки.
149. Свердєлъ.
150. Свиня, або: Свиня та яблуко.
151. Свѣчка.
152. Серпъ.
153. Ситникъ.
154. Сито.
155. Сковорода и чаплія.
156. Скрыпиця.
157. Смерть.
158. Снѣгъ.
159. Собака та мышъ.
160. Сокира.
161. Сôль.
162. Сонце.
163. Сопiй.
164. Сорока.
165. Сошникъ.
166. Стая птиць.
167. Стеля та сволокъ.
168. Стерня.
169. Стôгъ сѣна.
170. Стôлъ, а на ёму страва.
171. Стрѣха.
172. Ступа.
173. Терниця.
174. Товарына.
175. Туманъ.
176. Тѣло чоловѣче.
177. Уголь.
178. Улей.
179. Хмѣль.
180. Цибуля.
181. Цйцьки коровьячи.
182. Цѣпъ.
183. Чобôтъ.
184. Човенъ.
185. Чоловѣкъ.
186. Чубукъ та люлька.
187. Щука.
188. Яблуко и порося.
189. Ягода.
190. Языкъ.
191. Яйце.
192. Ясла.
193. Ятêръ.
194. Ящêрка.

Примѣчаніе. Всѣхъ загадокъ въ этомъ собраніи 194, а съ варіянтами 442. Онѣ заимствованы изъ слѣдующихъ книгъ: а) Галицкія приповѣдки и загадки, (послѣднихъ 60). собр. *Г. Илькевичъ.* Вѣна, 1841 г. б) Ластовка, издалъ *Е. Гребенка.* Спб. 1841 г. Загадки собралъ *Л. Боровиковскій*; всего 30. в) Малоруссія и Галицкія загадки, изд. *А. Сементовскій.* Кіевъ 1851 г.: всѣхъ варіянтовъ у него 380, и г) Нѣсколько, собранныхъ мною.

СТАРОСВѢТСКІЙ

БАНДУРИСТА.

КНИГА ТРЕТІЯ.

СЛОВАРЬ

МАЛОРОССІЙСКИХЪ ИДІОМОВЪ.

СОСТАВИЛЪ

Николай Закревскій.

Дѣйствительный Членъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ.

Велика Руська мати. Украйна — ненька ро̂дненька; е̂й мова — не полова.

(*Пословицы*).

МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФІИ.

1861.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва, Іюля 15 дня 1861 г.

Цензоръ Н. Рославленко.

ВВЕДЕНІЕ.

§ 1. (О Малороссійскомъ нарѣчіи вообще.) *Малороссіяне*, или *Украинцы* въ Россіи, также *Русины*, и *Карпаторуссы*, обитающіе въ Австрійской Галиціи (Подгоріи, *Галичане*), имѣютъ, при небольшихъ оттѣнкахъ, одно общее *нарѣчіе*, извѣстное въ Россіи *теперь* подъ именемъ *Малороссійскаго*, а въ Австріи подъ Нѣмецкимъ названіемъ der Ruthenischen oder Klein-Russischen Sprache. Въ XII вѣкѣ вся эта Южная Русь у лѣтописцевъ была извѣстна подъ именемъ *Украины*. Въ Ипатіевской Лѣтоп. подъ 1187 г. читаемъ: *О немъ же*, т. е. Владимірѣ Глѣбовичѣ, Князѣ Переяславскомъ, *Украина много постона*. (Полн. Собран. Русск. Лѣт. II. 134).

Примѣч. Неправильно Русскіе, въ томъ числѣ Карамзинъ (Ист. III. 82) и издатели Ипатіевск. Лѣтописи въ словѣ *Украина*, надъ буквою *и* ставятъ краткій знакъ; въ слѣдствіе чего буква *а*, стоящая передъ *и* получаетъ удареніе. Напротивъ, всѣ коренные жители Малороссіи и Западные Славяне произносятъ въ этомъ словѣ букву *и* съ удареніемъ. И такъ *не* Укра́йна, но Украи́на. Кому же въ этомъ случаѣ должно слѣдовать?

§ 2. (Области Малорос. нарѣчія.) Большая часть Малороссіянъ обитаетъ въ Имперіи Россійской; другая, меньшая — въ Австрійской. Руководствуясь Шафарикомъ (Славянское народописаніе) бросимъ бѣглый взглядъ на области, въ коихъ заключается Малороссійское, или Южно-Русское нарѣчіе. *Въ Россіи* эти области суть слѣдующія: Губерніи Подольская, Волынская, Кіевская, Черниговская, Полтавская, Харьковская, Екатеринославская, Херсонская, части губерній Воронежской, Курской и Таврической, Земля Черноморскихъ Козаковъ и часть Бессарабіи. Въ царствѣ Польскомъ, бывш. воеводст. Подляхія и Любельскъ. *Въ Австріи* округи: Перемышлевскій,

Львовскій, Жолковскій, Злочовскій, Тарнопольскій, Березаньскій, Самборскій, Сяноцкій, Стрыйскій, Станиславскій, Коломыйскій, Чортковскій, и части Решовскаго, Ясельскаго, Ново-Сяндецкаго и Черновицкаго, или Буковины, и наконецъ въ Венгріи части округовъ Берагскаго, Угварскаго, Угоцкаго и Мармарошскаго. Кратко: Южно-Русскимъ нарѣчіемъ говорятъ въ Черноморіи, Старой и Новой Украинѣ, на Волынѣ, Подоліи и въ Галиціи.

§ 3. (Областныя названія). Областныя особенныя названія Южно-Руссовъ суть *въ Россіи*: Малороссіяне, Украинцы; въ Польшѣ, Постольницы. *Въ Австріи*: Бойки, Галичане, Гривняки, Гуцулы, Долы, Крайняки, Куты, Лемки, Ополы, Подгорцы, Руссины, Русняки, Черваки. Каждое названіе объяснено въ словарѣ.

§ 4. (Число Южно-Руссовъ.) Число настоящихъ Малоруссовъ простирается до 13,144,000 душъ. Изъ нихъ 10,370,000 принадлежитъ Россіи, а 2,774,000 Австріи, то есть, 2,149,000 въ Галиціи, и 625,000 въ Угріи (Венгріи). — Изъ этого числа 10,154,000 Христіано-Восточнаго, или Греческаго вѣроисповѣданія, и 2,990,000 того же самаго, только соединеннаго съ Римскою Церковью, отчего они называются Унитами, или по Славянски Уніятами, именно въ Австріи 2,774,000 и 216,000 въ царствѣ Польскомъ.

§ 5. (Происхожденіе Малорос. нарѣчія.) Слѣды Украинскаго (Малорусскаго) нарѣчія встрѣчаются въ древнѣйшихъ памятникахъ Славянской письменности. Такъ въ Остромировомъ Евангеліи 1057 г. обоихъ Сборникахъ, писанныхъ черноризцемъ Іоанномъ 1073 и 1076 г. и Несторовой Лѣтописи, въ житіяхъ Св. Ѳеодосія, Бориса и Глѣба, въ Крылоскомъ Евангеліи 1143 г. Общникѣ XII столѣтія, хранящемся въ Вѣнѣ, въ сочиненіяхъ Кирилла Туровскаго, Даніила Заточника, въ путешествіи Игумена Даніила, въ Словѣ о полку Игоря, Ипатіевской Лѣтописи и во многихъ другихъ письменныхъ памятникахъ отъ XI до XIII столѣтія наблюдательный и опытный глазъ находитъ много Малорусскихъ формъ, число коихъ видимо возрастаетъ въ рукописяхъ позднѣйшаго времени, какъ то: въ рукописи Ефрема Сирина 1370 г., особенно же въ грамотахъ Князей Володимирскихъ и Галицкихъ XIV вѣка. Признаки эти состоятъ во множествѣ теперь употребляемыхъ въ Малороссіи словъ, въ одинаковости окончаній при склоненіяхъ и даже въ самомъ ихъ составѣ. И такъ несправедливо нѣкоторые думаютъ, будто Малорусское нарѣчіе обязано происхож-

деніемъ своимъ единственно вліянію языка Польскаго; хотя нельзя отрицать и того, что сосѣдство съ Литвою и Польшею, а потомъ долговременное господство сей державы надъ Малороссіею имѣло ощутительное, болѣе вредное, нежели полезное, вліяніе на Малорусское нарѣчіе; которое, имѣя главнымъ основаніемъ языкъ Славянскій и Древле-Русскій, содержитъ въ себѣ великую примѣсь словъ Польскихъ, и особеннымъ произношеніемъ нѣкоторыхъ словъ и буквъ отличается отъ прочихъ Славянскихъ нарѣчій. Съ другой стороны нѣкоторые новѣйшіе и притомъ безусловные чтители Малорусскаго слова выставили совсѣмъ противное, впрочемъ едва ли справедливое, мнѣніе, по коему Поляки обиліемъ своей рѣчи обязаны исключительно Малороссіянамъ.

Примѣч. Вотъ нѣсколько реченій Древле-Славянскихъ, одинаковыхъ съ Малороссійскими: *Багатьство, глумитися, наймить, паробокъ, попоюшити, сметіе, сь, то сь ми боуди* (Лавр. 94) *товаръ, треба, треско, трясца, тымъ, укупъ, чути, яка на небеси,* или въ окончаніи именъ косвенныхъ и звательн. падеж. *сыну* Давидовъ, по *пасцѣ*, какъ бы именительн. *паска*; объ *отци*, въ единой *руци*. Не *рачиша* того пріяти. — Не *рачить* видѣти кого. — Великій же Антоній *казаше* (Жит. Св. Өеодосія). Чьто ѥ тебѣ? Чьто ѥ нама и тебѣ? (Остромир. 209. 53. 65) Г. Н. Куцый въ сборникѣ своемъ *Ужинокъ* пишетъ: *Тымъ же часомъ* (т. е. въ XVI вѣкѣ) *Ляшки добре живились коло насъ достотнею нашою мовою,.... перетяли зъ неи до себе багато словъ и нашъ одяжный посполюдній спорядъ и наши пѣсни.* (стр 22.)

§ 6. (Подраздѣленія нарѣчія.) Малорусское, или по древнему, Украинское нарѣчіе, отличающееся отъ Великорусскаго выговоромъ, многими словами и особенно уменьшительными, имѣетъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ различное произношеніе, какъ то:

а) *Полтавское* (Переясловско-Чигиринское) въ южной части Кіевской, въ Полтавской губерніи, во всей Запорожской и Черноморской землѣ. Оно мягче другихъ, чище, отъ того пріятнѣе для слуха и занимаетъ средину между всѣми прочими вѣтвями общаго нарѣчія.

б) *Слободское* въ Харьковской губерніи или въ теперешней Украйнѣ. Это произношеніе относится къ Полтавскому также, какъ Тверское и Владимірское къ Московскому. Замѣчательно, что нарѣчіе Новгород-

ское имѣетъ во многомъ удивительное сходство съ Малороссійскимъ, что должно отыскивать въ древней исторіи Руси. Главные признаки *Слободскаго* выговора состоятъ въ полномъ и усиленномъ произношеніи гласныхъ буквъ, особенно *и* вмѣсто *о* и *ы* вмѣсто *и*, и проч.

в) *Волыно-Подольское* приближается къ Полтавскому, но изобилуетъ въ большей степени Польскими словами.

г) *Галицкое* и *Карпаторусское.* Кромѣ нѣкоторыхъ особенныхъ словъ, какъ то: *берагъ, когутъ, ињй, посагъ, рабовати, шуварь* и пр. это нарѣчіе *Русиновъ* совершенно одинаково съ Малороссійскимъ, но различается отъ послѣдняго великимъ числомъ Польскихъ словъ и цѣлыхъ фразъ, на пр.

Галицкое.	*Малороссійское.*
Тяжко мѣнѣ ся зъ тобою розстати.	Тяжко мѣнѣ зъ тобою розстатися.
Кому я завинила?	Передъ кѣмъ я завинилася?
Чи ты мене одступила?	Чи ты вôдъ мене вôдступилася?
Породила 'сь (т. е. еси) мене мати, дала 'сь серце.	Породила мене мати, дала серце.
Хочъ я жію, завше буду памятати. якъ ты теразъ жіешъ.	Хочъ я живу, а все буду помнити, якъ ты теперъ живешъ.
Будьте литостивы.	Будьте милостивы.
Ахъ позвольте. бы 'мъ (т. е. бы естемъ) на свѣтѣ зъ тымъ щасливе жила, кого жъ бо я надъ све житя, надъ душу злюбила.	Ой дозвольте, щобъ на свѣтѣ зъ тымъ щасливо жила, що кого я бôльше жизни, бôльшъ души любила.
Несчаслива 'мъ (т. е. естемъ) ся вродила.	Я уродилася нещасливою.
И въ церков 'емъ (т. е. естемъ) тя носила, Богу ся молила.	Я тебе до церкви носила и молилася Богу.
и проч.	и проч.

д) Наконецъ, такъ называемое *Бѣлорусское.* Здѣсь должно замѣтить, что *Бѣлорусы,* т. е. жители Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній имѣютъ свое особенное нарѣчіе, кіевлянами именуемое *Литвинскимъ.* Оно очевидно было нѣкогда Великорусскимъ, но находясь долгое время подъ вліяніемъ Польши, утратило свою прежнюю чистоту, получило много искаженныхъ словъ и особенно отличается

произношеніемъ буквъ *ДЗ*, вмѣсто чистаго *Д; Ц* вмѣсто *Т.* и *Ч.* на пр. *А гдзь жъ ты бувъ, та куды жъ ты хадзивъ, такъ гаварисв Литвинъ, та и павалациося.* Для образца предлагаемъ отрывки изъ народныхъ Бѣлорусскихъ или Литвинскихъ пѣсень:

1) Гарѣлица, гарѣлица, да ты виселуха,
Брала мяне церизъ усю ноцку сукуруха.
Ци ліохка жъ мнѣ было цярпѣць церезъ усю ноцку:
Видзивъ сабѣ я у ва снѣ парозную боцку! и проч.
2) Якъ душа съ цѣломъ разставалася,
А раставшися душухна ни пращалася.
Спахвацилася душа, у канѣцъ поля прайшла,
Спахвацившися душа, зварацилася. и пр.

3) Дзяцька сядзиць, пипку курить,
Пьецъ гарѣлку, воцы жмурицъ,
А дзядзина ня вважаицъ,
Цалкомъ царацку глатаицъ.
Пилимонъ зъ Бариса шклѣицъ,
Пьецъ гарѣлку, пирогъ мѣлицъ.
и проч.

4) Лида дули, лида ду!
Дамоюхны ня дайду!
Упилася на мяду
Лида дули, лида ду!
Іось у мене маладзецъ
Дамоюхны давядзецъ.
и проч.

§ 7. (Что такое Бѣлорусскій языкъ?) Угнѣтая Бѣлорусскую область почти четыреста лѣтъ (1386 — 1772 г.), Поляки своею политикою и преслѣдованіями совершенно изуродовали Русскій языкъ сей страны, ввели Унію и почти искоренили Православіе. Слѣдовательно жители нынѣшней Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній, во время владычества Польскаго, понесли самыя чувствительныя потери, то есть, изкаженіе языка и Православія, главнѣйшихъ опоръ народности. Хотя и Малороссія, въ теченіи двухъ съ половиною столѣтій (1386 — 1654) много страдала отъ Польскаго начальства и езуитовъ, однако, не смотря на ужасныя гоненія, Полякамъ не удалось обезобразить ни языка, ни вѣры. Языкъ книжный Украинцевъ много потерпѣлъ отъ вліянія языка Польскаго, но народный остался почти неприкосновеннымъ, а чистоту вѣры своей Малороссіяне защищали отважно съ саблею въ рукѣ, и наконецъ подъ державою Царя Русскаго остались навсегда при своей Вѣрѣ и Народности. Изъ сего сравненія видно, что какъ народное нарѣчіе Бѣлорусцевъ, такъ и самая исторія сей области совершенно отличны отъ Малороссійскихъ. Слѣдовательно народнаго нарѣчія Украинцевъ не можно и

не должно смѣшивать съ народнымъ же нарѣчіемъ жителей Бѣлоруссіи. Послѣднее совершенно чуждо и крайне непріятно для слуха Малороссіянина. И сіе-то народное нарѣчіе жителей Витебской, Могилевской и отчасти Минской губерній должно называть Бѣлорусскимъ. Но Московскіе грамотѣи, дьяки, поддьячіе и судьи еще при Царѣ Алексіѣ Михайловичѣ, и новѣйшіе писатели на пр. Сопиковъ, Устряловъ, Гречъ, Булгаринъ и проч. стали совсѣмъ неправильно именовать *Бѣлорусскимъ* нарѣчіемъ то, на которомъ Малороссіяне отъ начала XV-го до половины XVIII-го вѣка писали свои грамоты, универсалы, привилегіи, словомъ акты, также лѣтописи, проповѣди, духовные трактаты и проч. кратко, имѣли свой книжный, или приказный языкъ, съ извѣстной грамоты Ягайла отъ 1410, почти до 1764 года, или до послѣдняго Гетмана. Этотъ *Литовско-Украинскій книжный языкъ* называли современники въ Литвѣ, Малороссіи и Галиціи, *письмомъ Русскимъ*. (*Уписуючи до книгъ письмомъ Русскимъ*. Чинъ Львовскаго Братства. 1668 г.) Это есть непріятная смѣсь Славянскаго, Польскаго и народнаго Малороссійскаго языковъ. Такъ писали тогда всѣ чиновники гражданскіе и военные, ученые и духовные, словомъ, весь Украинско-Литовскій образованный міръ. Но все же этотъ письменный языкъ никогда не былъ истинно народнымъ языкомъ ни въ Бѣлоруссіи, ни на Волынѣ, ни въ Украинѣ, какъ нѣкоторые пишутъ. (Гречъ. Опыт. Ист. Лит. § 28); очевиднымъ доказательствомъ сему служитъ то, что при перемѣнѣ политическихъ обстоятельствъ этотъ, такъ называемый, Бѣлорусскій языкъ совершенно изчезъ, сталъ мертвымъ и находится только въ рукописяхъ и книгахъ, между тѣмъ, какъ народъ Малороссійскій живетъ, а съ нимъ и его нарѣчіе. Стоитъ только сравнить нынѣшнія нарѣчія Бѣлоруссовъ и Малоруссовъ съ бывшимъ нѣкогда приказнымъ, а теперь мертвымъ языкомъ, что бы увидѣть великую разность этихъ трехъ нарѣчій и всю нелѣпость даннаго названія. — Бывшій *книжный* языкъ, уродливое порожденіе насильственной политики Поляковъ, не касается области народнаго Южно-Русскаго нарѣчія. Для *полноты* въ этомъ словарѣ помѣщены слова и изъ книжнаго, или приказнаго *Литовско-Украинскаго* языка: однако главная цѣль наша есть *народное* Малороссійское или Украинское нарѣчіе, т. е. то, которое находится въ устахъ народа Южно-Русскаго, а не въ тлѣнныхъ хартіяхъ онаго.

§ 8. (Различіе Русскихъ нарѣчій, но не языка.) Великороссіяне и Малороссіяне суть двѣ вѣтви одного великаго Славянорусскаго пле-

мени, связанные существенными узами, а именно одинаковостію религіи и языка. Религія, не взирая на разные историческіе перевороты, осталась у обѣихъ отраслей неприкосновенною; но въ языкѣ Малороссіянъ, въ слѣдствіе политическихъ обстоятельствъ, явились въ теченіи времени иные обороты и даже чуждыя выраженія для языка Русскаго. Не смотря однакожъ на это различіе, языкъ обѣихъ отраслей остался въ сущности одинаковымъ, потому что какъ Великороссіянинъ, такъ и Украинецъ безъ труда другъ друга понимаютъ, чего не было бы возможно безъ одинаковости языка. А потому намъ кажется, что выраженіе: «такая-то книга написана на Малороссійскомъ *языкѣ*» едва ли есть справедливо, и что въ подобномъ случаѣ гораздо было бы приличнѣе и правильнѣе ставить слово *нарѣчіе*, выражающее собою только отрасль одного и того же языка.

§ 9. (Матеріалы для сочиненія.) При составленіи сего словаря служили пособіемъ нѣкоторыя собранія словъ, находящіяся при сочиненіяхъ на Малороссійскомъ нарѣчіи; собранія эти вообще недостаточны; а потому, кромѣ словарей, служили источниками и самыя упоминаемыя сочиненія, и притомъ почти всѣ, кои напечатаны въ Россіи и нѣсколько сочиненій Галицкаго нарѣчія, изданныхъ въ Австріи. Сверхъ того нѣкоторыя сочиненія въ рукописяхъ; притомъ же и собственное знаніе моего природнаго нарѣчія — все это доставило мнѣ матеріалы для этого сочиненія.

§ 10. (Составъ.) Въ составъ словаря вошли только тѣ Украинскія (Малороссійскія) слова, кои *отличны* отъ Русскихъ и составляютъ идіомы; и такъ.

1) Собственно *Малороссійскія*, или *Галицкія*; на прим. брышкати, бубнявити, ганчирка, доба, драбина, жмыкрутъ, жовтяныця, захистъ, иклы, китыця, клацати, корхъ, крыга, лабзюковати, ладки, лихованець, манатьте, молозыво, мѣрошникъ, наймытъ, недогарокъ, окраець, повѣтка, приголовачъ, реготатися, сволокъ, тымушъ, худоба, хутко, хуторъ, чупрына, швыдко, *также*: берагъ, когутъ, нѣй, перекрой, посагъ, рабовати, шуваръ и проч.

2) *Польскія*, *Нѣмецкія*, *Латинскія*, получившія, такъ сказать, право гражданства въ нарѣчіи Южно-Русскомъ, какъ: гудзь, добродѣй, жарты, злодій, каплиця, коваль, латвый, моцный, муръ, панъ, певный,

псовати, руйновати, рымарь, скарбъ, скрыня, станя, турбовати, тыждень, хустка, цуберъ, шкатулка, и проч. Также помѣщены многія Польскія слова, кои хотя и не употребляются въ разговорномъ языкѣ Малороссіянъ, но во время гетманщины были введены въ приказномъ слогѣ, какъ то въ универсалахъ, записяхъ и проч.

3) *Русскія*, но употребляемыя или въ другомъ значеніи, или въ другой формѣ, какъ то: багатый, бервено, брезговати, воювати, глыбокій, дірка, докучити, дужій, жаловати, играшки, клочьче, корець, кривый, крюкъ, мнясо, обманювати, одкарабковатися, плысти, позорный, поперекъ, поступовати, прохворостити, степъ, швиргати, шкитильгати, и проч. — Посему исключено великое число словъ, равно употребляемыхъ Русскими и Малороссіянами, на пр. день, братъ, сестра, калина, гнуться, поминать, добро, волъ, корень и проч.

Въ заключеніе могу сказать, что этотъ опытъ, хотя далеко не удовлетворяетъ ученой критикѣ, однако полнѣе всѣхъ предшествовавшихъ; и не думаю, чтобы былъ излишнимъ въ области филологіи, особенно при изслѣдованіи Славянскаго языка и другихъ нарѣчій, отъ него происходящихъ. И историку Русскому подобный словарь можетъ служить для соображенія при чтеніи древнихъ лѣтописей и грамотъ; потому что нарѣчіе Украинцевъ также близко къ Славянскому, какъ и Русское.

Николай Закревскій.

Ревель.
Іюня, 9-го дня,
1859 года.

СЛОВАРЬ

МАЛОРОССІЙСКИХЪ ИДІОМОВЪ,

или

СОБРАНІЕ

СЛОВЪ НЕСХОДНЫХЪ СЪ РУССКИМИ.

А.

А, даже, или, но.

Абе́тка (Чигирин.) П. Abecadło, азбука. *Абетній*, азбучный.

Або̀, П. устарѣл. Abo, вмѣсто Albo, или, либо. *Абощо*, Что ли, что иное.

Абовѣмъ, П. Albowiem, Abowiem, (приказн. сл.) ибо, потому что, по причинѣ. [Абовѣмъ ни въ чомъ не есть подейзрена. (Ис. Копинскій). Абовѣмъ и Крыму завоеваньемъ не звоюються всѣ орды]. (Самуйловичъ).

Абы, *Абыбъ*, *Абы-то*, что бы, только бы, лишь бы. *Абыколы*, когда нибудь, *Абыхто*, кто нибудь, *Абыщо*, что нибудь, *Абыякій*, кто нибудь, какой нибудь. *Абыякъ*, какъ нибудь. [Во̂нъ же таки чоловѣкъ не абыякій]. (Квитка).

Абысьмо, (приказн. сл.), дабы.

Авшпурской (Авгсбургской) роботы тарѣлка. (Марковичъ).

Авжежъ, вотъ уже; но ужъ; да.

Агрусъ, (читай Agrus), П. Agrest, крыжовникъ. Ribes grossularia.

Агу, ау.

Адве́рсоръ, (Лат., въ приказн. слог.) противникъ. [Хоцто мовять мало намъ жичливыи адве́рсоры наши, же...] (Ис. Копинскій).

Адже, *Аджежъ*, вѣдь, однако, но.

Ажѐ, а какъ, же, притомъ.

Ажежъ, безсомнѣнія, именно, подлинно.

Ажъ, Поль, Богем. Aż, даже, пока. *Ажъ до села*, до самого села. [Одъ ранку ажъ до вечора. Ажъ страхъ напавъ].

Аза́жъ, *Азали*, *Зали*, *Залижъ*; Aza, Azali, Izali, Zali. Устарѣлыя Польск., вмѣсто Czyli, Albo; (приказн. сл.) развѣ, такъ ли, или, въ простонародіи *хиба*. [Азали не великую славу мѣлъ ксенже Острожское? Азажъ не былъ утѣхою и подпорою всѣхъ правовѣрныхъ?] (Ис. Копинскій.)

Актыкова́нье, П. Aktykowanie, (приказн. сл.) пріобщить къ актамъ. [Подалъ ку актыкованю до книгъ Кгродскихъ Пинскихъ].

Але, П. Ale, но; и чтожъ; какъ бы не такъ. Въ Чигиринск. уѣздѣ прибавляютъ букву *Т. Тале, Талежъ*, собственно *та*,—союзъ *и*; *та але, та але жъ*.

Альбо, или; *Альбовѣмъ*, и такъ, ибо, развѣ; *Альборачей* скорѣе, справедливѣе; *Альботежъ*, или и то. Слова Польск. употреблявшіяся въ приказн. слогѣ. [Альбовѣмъ, якъ тое можетъ статися?] (Мазепа.) П. Albo, albowiem, albo raczey, albo też и пр. См. *Рачити*.

Анахтемъ, анаѳема, отверженный. [Анахтемъ вѣчный Турнъ пропавъ. (Енеида. V.). Анахтемскій.]

Ангеляне, (ны), *Ангелянци, Англяны*, П. Angielczyk, Англичане. См. *Волощина*.

Андрій, *Андрійко, Андрусь*, Андрей.

А ни́ — а ни, Галиц. съ Польск. ни — ни. *А ни до рады, а ни до звады*. Ani do rady, ani do zwady.

Анимушъ, П. съ Лат. animus, духъ.

Анічогисінько, рѣшительно ничего. [А я ввойшла въ хату, такъ пусткою пахло; анічогисінько не було] (Кулишъ.)

Анталъ, П. Antał, Венгерск. мѣра вина. [Венгерське продавалось (1755 г.) анталъ по 20 р.] (Марковичъ.)

Аре́ндовое, П. Arendowny, отданное въ аренду. См. *Стація*.

Аркушъ, П. Arkusz, листъ писчей бумаги. *Александрійскій аркушъ*, самый большій и лучшій.

Арма́та, *Гармата*, П. Armata, пушка. [А оныхъ гарматъ большихъ 200 штукъ узяли.... И арматы построили; на нихъ спижъ четвертую часть зъ звонôвъ со всёго паньства Московского зъ церквей збирано]. (Лѣтоп. Самов. 90, 91.)

Армова́нье, вооруженіе.

Асаулъ, см. **Есаулъ**.

Ассисте́нція (Лат. въ приказн. сл.) помощь, сопутникъ, свита. [Зо всею своею ассистенціею рушивши (Гетманъ) прибылъ...] (Ханенко.)

Ата́манъ, *Отаманъ*. а) *Генеральный*: Артиллеріи. б) *Атаманъ Городовой*, Полиціймейстеръ. в) *Сотенный*, первый человѣкъ послѣ сотника. г) *Полковый*, смотрѣвшій въ полку за пушками. д) *Жолдатской* бывшей роты. е) *Сельскій* надъ козаками въ селѣ, тоже что *Выборный*. ж) *Атаманъ курённый*, начальникъ одной части Запорожской сѣчи. з) *Атаманъ Кошевой*. См. *Кошевой*.

Афектовати, *афектую*, П. съ Л. Effectus (приказн. сл.) уважать.

Ачей, авось, можетъ быть.

Ачъ ко́львекъ, П. Acz, aczkolwiek, (приказн. сл.) хотя, нѣсколько. [Ачъ кольвекъ хорый на тѣлѣ, але добре здоровый на умыслѣ]. (Торскій.)

Б.

Баба, *Бабуся*, П. Baba, 1) бабка. бабушка. 2) родъ пирожнаго. См. *Панійка*.

Бабáкъ, *Байбакъ*, Сурокъ.

Бáбинець, П. Babiniec. паперть притворъ церковный.

Бáвитися, *бавлюся*, П. Bawić się, *Баритися*, забавляться, провождать время въ чемъ, медлить, мѣшкать; См. *Забавитися*.

Бáвольна, *Бавуна*, П. Bawełna, хлопчатая бумага.

Бавунáный, *Бавольняный*, П. Bawełniany, бумажный [Бавольняна хустка].

Багáго, *багацько, багатенько*, много, многонько.

Багáтый вечеръ, см. *Святый вечеръ*.

Багатырь, богачъ. [Его багатыремъ славлять].

Багáтьтѣ, *Багатье*, огонь. [Велѣвъ багатьтя розводить, щобъ Троянскій флотъ спалить]. (Енеид. V.)

Багáчъ, *Багатьтя*, богачъ, богатый человѣкъ; въ переносномъ смыслѣ огонь, горящія уголья.

Баглаи, лѣнь. [Баглаи напали, Байдаки бити] лѣниться.

Багнó. Турецк. Фр. П. Bagno. *Тристя*, тюрма, топкая лужа, болото, грязь, тина.

Баговйньнѣ (?) [Рыбалка несе на сорочку баговйньня зеленого]. (Т. Шевченко.)

Багновйця, болотное мѣсто.

Багняный, болотный. См. *Болотяный*.

Бадыльля, П. Badyl, негодная трава. См. *Бурьянъ, Куколь*.

Баéвый, П. Bajowy, байковый, изъ байки.

Бажанiе, *Бажань*, страстное. сильное желанiе.

Бажáти, *бажаю*; *Прагнути, прагну*, очень желать, вождѣлѣть, прихотничать; оттого *Забажати*.

Базаринка, *Хабари*, взятки, П. Basarunek, съ Нѣм. пеня, штрафъ за причиненное увѣчье, раны (Mrongowius). Пустяки, пустой подарокъ, игрушка.

Базáръ (Татарск.) рынокъ.

Базйкати, *базикаю*. *Патякати, патякаю*, болтать, переливать изъ пустаго въ порожнее.

Базувáти, *базую*, калякать, болтать. См. *Слебезувати*.

Байбáкъ, См. *Бабакъ*.

Байбарáкъ, уменьш. *Байбарокъ*, крытый тулупъ; нагольный же называется *Кожухъ*. [Давъ байбáрокъ съ покрытiемъ киндякóвымъ] (Марковичъ.)

Байдáкъ, барка, судно. *Байдаки бити*, бить баклуши, зѣвать, глазѣять, наслаждаться праздностью, сладкимъ бездѣйствiемъ. Въ Кiевѣ говорятъ: *Байки бити*. Выраженiе это означаетъ тоже, что у Турокъ *Кейфъ дѣлать*, у Италiанцевъ il dolce far niente, т. е. ничего не дѣлать. [Року

1688, войску казано готовитися на Запоро́же пôдъ городки (Турецкіе крѣпости) Осламъ и Кизикерменъ, и липы и байдаки на бо́рошно за поро́ги (Днѣпровскіе) прова́дити]. (Лѣт. Самов. 80). См. *Дубъ*, *Липа*, *Чайка*, *Човенъ*.

Байду́же, П. Baydurże, нужды нѣтъ, все равно. См. *Силькисі*, *Иносы*.

Ба́йка, П. Bayka, *Казка*. Р. *Баять*, сказка, вымыслъ, ложь, баснь. См. *Приказка*.

Ба́йракъ, уменьш. *байрачокъ*, 1) буеракъ, удоліе, лѣсокъ въ долинѣ. 2) кустарникъ. [Ба́йрачокъ хорошенькій бувъ, потімъ запустили. Хиба хто не хотівъ, то не рубавъ, або не пасъ.... Хазяинъ потімъ ба́йрачокъ гарне́нько вычиcтивъ, насадивъ ще дерева и обкопавъ ровомъ. — Дѣдъ Мина иде зъ лісу зъ лозо́ю, мовъ ба́йрачокъ.... Півень, скільки есть духу до его и на той ба́йрачокъ, на саму верхню гільку!] (Номисъ. Хата, стр. 198, 204.) См. *Барасць*, *Балка*.

Байструкъ, *Байстря*, *Байстрюкъ*. Славян. *Прелюбодѣйчище*, сынъ любви, незаконнорожденный. Синонимъ: *Прескурвый сынъ*.

Бака́лея, *Бакалія*, Греч. Латин. Baccalia, овощи, какъ то: финики, миндали, орѣхи, изюмъ и прочіе сладкіе плоды.

Бакалійщикъ, *Бакалійщиця* продавцы овощей.

Бакаля́ры, Лат. Baccalaureus, П. Bakałarz, учитель, педантъ, Малор. бранное слово, дрянные школяры, школьники, педанты.

Ба́ки, ротъ (въ насмѣшку.) [Вôнъ ёму нû въ чѣмъ не повѣрить и баки ёму забье] (Квитка.) П. Baka. — Baki komu swiecić, услуживать, льстить кому.

Ба́киръ, П. Bakier; употребляется только: *На бакиръ* — на бекрень, на бокъ. [Надѣвъ шапку на бакиръ], Czapkę mieć na bakier. Wszystko idzie na bakier, криво, дурно идетъ. См. *Навспакъ*.

Бакша̀, 1) гряда на огородѣ, 2) негодная трава. [Бакшу́ полоти]. См. *Левада*. *Бакша зъ огірками* — огородъ. [На Бакшѣ сами луччи дыни и огу́рки поѣли свинû и картошки зрили] (Александр.)

Ба́кшта, П. Baszta, башня. [Уѣздная бакшта великая (т. е. проѣздная, врата) и бакшта другая зъ горницею згорѣла. (Лѣт. Густын.) Збудовали бакшту и дзвоницю, и повыливали дзвоны. (Тамъ же). См. *Башта*, *Вежа*, *Веза*.

Бакъ, частиц. соотвѣтв. Русск. и такъ, молъ, де. [Це (Се) жъ ты бакъ до нашои Горпины налагодивъ].

Бала́бухи, галушки зъ чеснокомъ. *Балабушка*, малая здобная булка.

Бала́кати, *балакаю*, П. Bałakać, калякать, болтать, бесѣдовать. См. *Белгузкати*, *Патякати*.

Балакливый, балагурный.

Ба́лія, Галицк. съ П. Balia, корыто для мытья, вмѣстилище для мельничнаго камня См. *Ночвы*.

Бáлка (въ степныхъ губерніяхъ, т. е. Екатеринославской, Херсонск. Таврическ.) долина, яръ, образованный теченіемъ рѣчки. *Во балкахъ,* названіе пѣсни. См. *Байракъ.*

Балядрáсы, тары-бары, болтовня. *Забаляндрасити.*

Балясы, Русск. П. Balas, перила; болтовня. *Балясы точити*, болтать вздоръ; *Балясы подпускати*, обманывать.

Бандýра, музыкальный инструментъ, родъ гитары съ 9, иногда 20 и болѣе струнами.

Бандурúста, рапсодъ, народный пѣвецъ, поэтъ, Малороссійскій Трубадуръ. — Нищіе, особенно слѣпцы, аккомпанируя на бандурѣ и понынѣ поютъ на ярмаркахъ и другихъ сходбищахъ пѣсни, особенно историческія думы и баллады. См. *Кобза.*

Банелюкъ, (Галицк. съ П. Banaluka, Banialuka), пустая книга, исторія, вздорный вымыслъ, глупая рѣчь, нескладный романъ.— *Плете банелюки,* городитъ чепуху.

Баницыйный, П Banycia, Banitować. Съ Нѣм. Bann, Bannen, изгнанный, отчужденный, преданный анаѳемѣ, проклятію, безчестію. [Что всегда въ уничиженіи баницыйномъ вѣчномъ пребываютъ]. (Пасквиль на Мазепу 1691 г.).

Бáнный, *банно*, (Галицк.) страшный, страшно. П. Banicya, изгнаніе. [А Парасцѣ, его женѣ та стало се банно]. (Пѣсн.)

Бáнтина, Р. Bantowanie, поперечный брусъ, (легель) въ нѣкоторомъ возвышеніи связывающій два стропила (*крóквы*) на кровлѣ.

Банькáтый, у кого глаза на выкатѣ.

Бáнька, мыльный пузырь; стекляной пузырекъ.

Баньки, глазища. *Банькипьялишъ, дмешъ,* выпучилъ глаза.

Бáня (съ Пол.) куполъ, глава на церкви; а баня, гдѣ моются, знач. *Лазня.*

Бараецъ, зват. *барайче*, долина, удоліе, буеракъ. Часто въ пѣсняхъ для рифмы: [Ой не шумы луже, зеленый барайче, (или байраче,) Чогожъ бо ты плачешъ, молодый козаче?—У глыбокому барайцѣ.] См. *Байракъ.*

Барабóля (Галицк.) П. Kartofel, картофель, раст. и плодъ. Solanum tuberosum. Чигиринск.: *Барболя.* Полтавск.: *Гартóхли, Картóпли, Картошка.* [Ѣхавъ Ляшокъ морквяный, а кôнь бураковый..... пистолята зъ качана, кулй зъ баранолй.] (Пѣсн.) См. *Бакша.*

Баранчя̀, барашекъ. (*Овчя*) *Баранчя зарѣжуть.*

Барболя (Чигиринск.) См. *Бараболя.*

Барвêнокъ, *Барвинокъ*, П. Barwinek, трава, Нѣм. Immergrün, Лат. Vinca pervinca. Растеніе сіе, коему Малороссіяне присвоили названіе *хрещатаго*, по звѣздистому расположенію стеблей, и *зеленаго*, по причинѣ неувядаемости, стелется по землѣ во

всѣ стороны, отличается густою зеленью своихъ листьевъ и служитъ въ пѣсняхъ символомъ брака. [Де-сь ты мене, мати, въ барвйнку купала] пѣсн.) Въ Русск. *Барвенокъ*, Vinca minor. См. *Крапчастый*.

Бáрда, *Брага*. П. Braha, 1) заторъ, растворъ хлѣба съ водою на винокуренныхъ заводахъ для выгонки водки; 2) остатокъ отъ перегонки; 3) какъ питье для скота. 4) Также родъ питья изъ ячменой или житней муки для бѣдныхъ людей.

Бӓрзо, *Бардзо, Дуже*, очень. *Тымъ Бардзей* (Поль., въ приказн слог.) тѣмъ болѣе, тѣмъ паче.

Бáрзѣ, *Бардзѣй*, болѣе, особенно [А барзѣ своего здоровья неможешъ певенъ быти.] (Мазепа). П. Bardziey.

Барйло, *Барилочко, Барильце*, Сербс. П. Baryła, Barylka, Франц. le baril, бочка, боченокъ.

Барйтися, *барюся*. Слав. *варяти*. *Бавитися*, медлить, мѣшкать, промедлить. *Забаритися, Побаритися, Гаятися*. *Незабаромъ*, вскорѣ.

Баркáнъ, *Парканъ*, заборъ деревянный. См. *Парканъ, Тынъ*.

Бáрма 1) Славян. *Бармы*, одежда, оплечье. 2) Малор. *Барма*, жалованье подчиненнымъ, состоящее въ деньгахъ и вещахъ. [Барма дана Алексѣйцу карунъ и 15 золотыхъ, Тарасу карунъ и 10 зол., сукно,... габи.. . ипр](Марковичъ, Т. I. 66, 254, Т. II. 300 и пр.) 3) П. Barma ryba. (Bandtke).

Барышовáти, *барышую*. (П. Borysz, барышъ) продавать съ избыткомъ, барышемъ, барышничать.

Баскáлитися, *баскалюся*; *Баскаличитися*, рваться, метаться.

Бáскій, *Баскій*, ретивый. [Прутко одинъ противъ другого кони баськіи погнали] (Галка.)

Басóваны кони, галопирующія лошади.

Басовáти, *басую*, лошадь становится на дыбы; гордо выступать, надуто вести себя. [Будка проѣхала,.... коні басували и лакйзка ззаду кунявъ]. (Номисъ).

Батáва — Экзерциція въ войскѣ козацкомъ оставалась старинная съ поправкою, и обыкновенный маршъ колонный назывался идти *Сакмою*. Для марша въ опасности строились въ треугольникъ, а изъ него построить фронтъ, значило становиться въ *Лаву*; но для атаки, а паче для обороны, устроена вновь сильная изъ трехъ шерингъ *Батава*, похожая во всемъ на древнюю Греческую, а потомъ Римскую Фалангу, которая во всей Европѣ введена подъ именемъ батальона де каре. *Кошей*, при построеніи въ войскѣ, значитъ, нынѣшній взводъ, или плутонгъ. (Истор. Руссовъ Кониск 16, 20).

Батáлія (Франц.) сраженіе. [Искра пострадавъ мало не за годъ до Полтавскои баталіи] (Котляревскій).

Батóгъ. Поль. Русск. кнутъ. *Батожокъ*, кнутикъ.

Батôгъ *Петровъ*, *Батигъ Петривъ*, См. *Петровъ*.

Батовàти, *батую*, также *Брусовати*. Оба сіи глаголы упоминаются при свадебной церемоніи и означаютъ. . . . . . . (?)

Бáтько, *Тата*, *Батенько*, *Батечко*, отецъ, батюшка. [За батькомъ не вёрёвку, на шляхъ, на шибенныцю]. убирайся къ чорту.

Батьковати, *Батькувать*, *батькую*. *Матеревати*, *Матерювать*, *матерюю*. Быть на сватьбѣ посаженымъ отцомъ, посаженою матерью. [Наймичка—сирота за-міжъ одъ насъ выходить, то треба татусеві и матусі батькувать и матерювать.] (Номисъ. Хата).

Батькôвскій, батюшкинъ, отеческій, родительскій.

Бáтькôвщина, П. Oycowizna, Oyczyste, отеческое достояніе; имѣніе, достигшее отъ отца. Подобное: *Материзна*, *Братовизна*.

Батрàкъ, (Славян.) работникъ.

Бахуровàти, *бахурую*, волочиться, бродить; также волочиться за женщинами.

Бáхуръ, *Волоцюга*, волокита. Поль. Bachur, молодой парень, Жидёнокъ.

Бачéнье. П. Baczenie, въ приказн. слогѣ, вниманіе. [Въ превысокое Монаршое полецаемъ баченье и призрѣніе (Самуйловичъ 1686 г.) См. *Увага*.

Бáчити, *Бачу*. П. Baczyć, baczę, видѣть, примѣтить, обдумать. *Выбачити*, *добачити*, *забачити*, *обачити*, *побачити*, *пробачити*, *вбачити*, или *убачити*; (Слав. *обаче*.) [Теперъ самъ здоровъ бачишъ. Отъ-сее, бачите, ще вилами писано;] это еще неизвѣстно.— *Бачити*, *обачити*, т. е. объ-очити? какъ въ Нѣмецк. Beäugeln (Mrongowius). См. *Выбачати*.

Бáчиться (чит. бáчитьця), *Бачеться*, *Здается*, кажется. [Бачитися, Здаватися. — Ты, кажеться, бачиться, здаеться, межъ нами лишній] (Котляревск.)

Бáчность, Гал. П. Baczność, благоразуміе, предусмотрѣніе.

Бачъ, смотри. [Якъ бачъ, якъ бачишъ,] какъ видишь.

Бàшта (Поль.) башня, городскія ворота. См. *Бакшта Вежа*, *Веза*.

Баштáнный дѣдъ, чучело, выставляемое на огородахъ, чтобы отвадить воробьевъ и другихъ птицъ.

Баштàнъ, большой огородъ для арбузовъ, огурцовъ, дынь и проч.

Баюра, бугоръ. [Хтожъ заснувъ тутъ сиротою пôдъ баюрою сырою?] (Щоголевъ) П. Bajor, болото.

Бгáти, *бгаю*, напихать. *Зобгати*, *набгати*, *побгати*, *подобгати*, *убгати* и проч. [Коровай бгати,] мѣсить, лѣпить.

Бджолà. П. Pszczoła, пчела.

Бджолóве очкóве, лóдать съ ульевъ. (Марковичъ.)

Бджоляникъ, садъ, гдѣ разводятъ пчелъ. См. *Пасѣка*, *Пчельникъ*

Бéбехи, П. Bebechy, подвздохи, сила, внутренности, кишки. *Бе-*

бехи надсадити, отбить, отвалять бока. [А Хома знай ёго бéбехами годуе.] См. *Ратици, Хляки.*

Бедренèць (и въ Русск.) родъ травы. Pimpenella saxifraga; также: *Бедрець.*

Безголóвье, бѣда, мука, несчастіе.

Безéцный, П. Bezecny; (приказн. сл.), безчестный, подлый.

Безкéда, *Скеля*, пустое мѣсто, пропасть, яръ. [Блукати по скелямъ и по безкедамъ.] См. *Бескетъ.*

Безнагáнный, непорочный; отъ Польс. Nagana, *Ганьба*, хула, порокъ *Наганити* Naganiać, порочить.

Безневи́нный, невинный.

Безпрáвье, П. Bezprawie (приказн. сл) беззаконіе, неправосудіе, несправедливость. [Великое безправье.. . дѣется] (Справа 1605.)

Безсчáстный, несчастный. [Головонько моя безсчастна!]

Безталáнье, несчастная участь. См. *Таланъ.*

Бекéша, П. Bekiesza, родъ кафтана, или сертука, венгерка.

Бéльбахи, [Бебехи поводбивати] отвалять бока.

Белькотáти, *белькочу*, П. Belkotać, бормотать, шумѣть, заикаться, ругать, говорить на непонятномъ (иностранномъ) языкѣ.

Бенкель, родъ сукна. Купивъ штуку бенкелю за 8 р.] (Марковичъ).

Беньдюги́ См. *Биньдюги.*

Бенкетáрь, *Беньketарь*, гуляка, сластолюбецъ. [Вони поробились домонтарями и бенкетарями.] (Кулишъ)

Беньketовáти, *беньketую*. П. Bankietować, пировать, праздновать.

Беньkèтъ, Француз. la banquet, пиръ, балъ, пирушка.

Бервенò, бревно.

Бердò, Русск и П. Berdo, гребень въ машинѣ ткачей. [Тобѣ, мати, нити й бердечко, мênѣ давай полотенечко.] (Пѣсня).

Бéрега пуститися, изнемогать, потерять надежду.

Берёзка 1) умень. отъ *Береза*, дерево. 2) Названіе травы П. Brzezyca. Л. Litorella.

Берести́на, сдѣланное что изъ березы. *Береза*, Betula alba. См. *Вязина, Горобина, Горѣшина, Грабина, Дубина, Кленина, Лесчина, Осычина, Сокорина, Соснина, Яворина, Ялина.* [Щобъ нарубать дали соснины, клинкôвъ, дубкôвъ, и берестины; на кроквы годныхъ осычокъ.] (Енеид. VI.).

Берки́ць, (междум) упасть. [Таберкиць ёй у ноги.]

Берли́нъ, Нѣм. Фран. П. Berlin, карета. См. *Каруца.*

Берло, П. Berło, 1) иго, тяжесть. 2) скипетръ, держава.

Бескетъ, пропасть, пустое мѣсто. [То по бескетамъ, то горами]. (Макаровск.) См. *Безкеда.*

Бечи́вка, *Бечовка*, бичевка, бичева, веревка.

Бешиха, рожа, накожная болѣзнь.

Бéшкетъ, страхъ, перетруска, передряга, насмѣшка. [Задати доброго бешкету.]

Бжола̀, См. *Бджола*, и всѣ производн.

Бздѝти, *Бздѣти, бжджу*. П. Bździeć, bździę, вонять, смердѣть. *Бздо*, вонь.

Бздюха̀, П. Bździucha, Bźducha, Дождевикъ, Fungus Lycoperdon Bovista. Шарообразный грибъ, внутри наполненный пылью.

Бибу́ла, П. Bibula, макулятурная, заверточная бумага.

Бѝгъ-ме, Бо̂гъ-ме, ей-Богу! см. *Да́либи*, *Про Богъ*.

Бѝгъ, Бо̂гъ, Богъ.

Бѝдло, см. *Быдло*.

Бѝкусъ, П. Bigos, кушанье изъ мелко изрубленнаго мяса съ соусомъ, солянка. Ragout. *Бикусъ гультяйскій*.

Бѝкъ, Бо̀къ, бокъ, сторона.

Бѝля, возлѣ, подлѣ. *Побиля*, подобно, какъ. [Не такъ якъ люди, а хочъ побиля людей]. Въ П. Byle, лишь бы. Byle się strawa włokła, [абы то̂лько хлѣбъ бувъ]. См. *Край*, *Поплычь*, *Поручь*, *Упоручь*, Поузбо̂чь

Бѝльше, Бо̀льше, больше, болѣе.

Бина̀ймнѣй (испорч. съ Поль). ни мало; тѣмъ менѣе, покрайней мѣрѣ, поменьшей мѣрѣ.

Биньдюгѝ, *Беньдюгѝ*, роспуски, родъ повозки ломовыхъ извощиковъ въ Петербургѣ и Москвѣ.

Биржанѝкъ, находящійся на биржѣ. т. е. извощикъ городской. *Збиржа*, дрожки. [Наняти збиржу]. См. *Хурщикъ*, *Звозчикъ*.

Бѝрка, П. Bierka, Турецкая овца. См. *Вивця*, Во̂вця.

Бирка-*Шапка*, Татарская шапка смушковая, или овчинная; она съ дырою сверху, оттого и выраженіе: Вѣтромъ по̂дбита. (Дума).

Бѝсъ, См. *Бѣсъ*.

Бѝсъ-дерево, *Бижъ-дерево*, Божье дерево. Artemisia abrotanum.

Бичовати, *бичую* (и въ Русск.) П. Biczować, бить бичемъ.

Блава̀тный. П. Bławat. bławatny, шелковая матерія, особенно голубаго цвѣта, и даже разноцвѣтная. [А мяса тые покрыты были червоною блаватною матеріею.] (Ханенко.) См. *Едвабный*.

Благати, *благаю*. П. Błagać, угождать, ублажать, молить.—[При зычливости нашей про Васъ всесильного Бога маестатъ благати винны застоемо.] (Источн. Малоросс Ист. I. 232).

Благословѐньство. П. Błogosławienstwo: (приказн. сло.) благословеніе.

Бла̀зенъ. П. Błazen Слав. *Блазнь*, баловень, баловникъ, глупецъ.

Блакѝтный, П. Błękitny, голубой.

Блейвасъ, Нѣм. Bleiweis, бѣлила.

Блѐкнути, увядать, поблекнуть. *Блѐклый*, увядшій.

Блѐкота, П. Blekot, Белена, растеніе. Hyoscyamus niger.

Блѝзна, П. Blizna, Szram, рубецъ; слѣды раны. [И близны отъ стрѣлъ бусурманськихъ.] (Кочубей).

Блѝмати очима, глазами мигать. См. *Лупати очима*; подобно въ Русск.: хлопать ушами. См. *Блымати*.

Блинёць, *Млинёць*. П. и Русск. Blin, блинъ.

Блйскавка, *Блйскавиця*. Нѣм Blitz, П. Blyskawka, молнія *Блискаю*, сверкаю.

Блищáти, *блищу*, блистать.

Блощйця, П. Pluskwa, клопъ.

Блудити, *блужу*. (Славян.) блуждать, плутать. *Заблудивъ*, заблудился.

Блудяжка, блудница, блуждающая. [Косы рѣзали блудяжкамъ; други у кона стояли.] (Макар.).

Блукáти-ся, *блукаю-ся*, П. Błąkać, слоняться, блуждать, бродить безъ цѣли. См. *Тынятися*.

Блымати, *блымаю*. Мигать глазами [Однимъ окомъ блыма.] (Шевченко). См. *Блиматй*.

Блѣдый, *Блйдый*, *блйда*, *блйдé*, блѣдный, блѣдная, блѣдное

Блягýзкати, — *каю*, врать, болтать. [Велику дуже нйсенйтницю вонъ блягузкае.] См. *Балакати*, патякати.

Блякáвзъ. Н. Blockhaus, блокгаузъ. [Козаки Турецкій блякавзъ пóдкопали.] (Лѣт. Самов .85)

Бляха, (Нѣм. Blech) металлическая досчечка, бляха.

Бляхóваный, чеканенный, покрытый жестью.

Бо (Славян Поль.) ибо [Иди бо до дому. Не взявъ; бо не треба]

Бóбъ, читай Бйбъ (и въ Р.) бобъ, растеніе Phaeolus. См. *Хвасоля*.

Бованйти, *бованію*, Буванйти, казаться въ видѣ призрака. [Якъ чорне бованило море]. См. *Маячити*, *Манячити*, *Мрйти*, *Мріяти*.

Бовдýръ, болванъ.

Бóвкнути, *бóвкну*, ударить въ звонъ, въ набатъ.

Бовкýнъ, *Бугáй*, одинъ быкъ въ упряжѣ.

Бовѣ́мъ, П. Bowiem. (приказн. сл.) ибо, потому что. См. *Альбо*.

Бовтáтися, *бовтáюся*, въ водѣ полоскаться, болтаться, *забовтатися*.

Богатйтися, *богащуся*. П. Bogacę się, обогащаться. См. *Скарбъ*.

Бóгъ-ме, Бйгъ-ме, ей-Богу, ей — ей, право, Богъ мнѣ т е. свидѣтель См. *Дáлибй*. *Про Бóгъ*.

Богомáзъ, плохой живописецъ. [Поки Бога змалюе, а чорта зъѣсть]

Бодáй, *Бо-дáй*. П. Bodaj, Bogdaj, Bogdajże, то есть. Богъ дай, да будетъ, пусть; вообще желаніе, да сдѣлается что либо — [Бодай тобѣ Ивго зъ твоею правдою.] (Квитка.)

Бóдня, кадка съ замкомъ, въ которой хранятся лучшія вещи. [Олеся у комору, та хутнѣй до бодни.] (Шишацк).

Бодя́нъ, растеніе Бодьянъ, Stern-Anis. Pimpinella Anisum.

Божнйкъ, кивотъ для образовъ.

Божовóльный, *Божовильный*, полуумный, рѣзвый, шальной. *Обожеволити*.

Божóкъ, малый идолъ.

Бойка, Галицк. отъ Славян. П. Boy, драка, ссора. [Вони почали бойку.] См. *Устрахнутися*.

Бойки. — Областныя особенныя названія Южно-Руссовъ суть: 1)

въ РОССІИ. *Малороссіяне*: въ губ. Черниговской, Кіевской, Волынской, Каменецъ - Подольской. *Украинцы*: въ Полтавской, Харьковской и Черноморскихъ областяхъ; въ Польшѣ *Постольницы* въ Полѣсьи, на лѣвомъ берегу Буга. 2) въ АВСТРІИ: *Бойки* въ Зидачевской и Галяцкой землѣ, называемой Подгоріемъ, Стрыйскаго округа съ городомъ Галичемъ. *Галичане*, вообще жители южныхъ округовъ Галиціи. *Гривняки*, живущіе въ округахъ Перемышльскомъ и Ярославскомъ, бывшей Подгоріи. *Гуцулы*, въ области, называемой Покутіемъ съ городами Куты, Коломыя. *Долы*, это другое названіе Гривняковъ. *Крайняки*, они же и Бойки. *Куты*, они же Гуцулы. *Лемки*, обитатели округа Саноцкаго въ горахъ. *Ополы*, въ округѣ Львовскомъ, съ городомъ Львовомъ (Lemberg). *Подгордцы*, они же Крайняки или Бойки. *Руссины* есть названіе жителей большей части (южной) Галиціи, исповѣдующихъ вѣру Греческую и часть Уніатовъ. *Русняки*, обитающіе въ Венгріи, на вѣтвяхъ горъ Карпатскихъ, близь городовъ Мункасъ, Унгваръ, Эперіесъ; около полумилліона, всѣ Уніаты. *Чеваки*, живущіе въ Буковинѣ, гористомъ округѣ Черновичскомъ, вдоль рѣки Серетъ (Тересва). См. *Подгоріе*.

Бока́тка (Галицк.) ведро, ушатъ. [Въ кожній хатцѣ по бокатцѣ]. (Послов.)

Бокла́гъ, боклага, въ которой сбитень носятъ.

Бокъ, 1) бокъ, сторона, 2) особа. [Писанъ листъ о выгодной господѣ для особъ, при Панскомъ боку обрѣтающихся] (Ханенко), то есть, для лицъ, при особѣ гетмана находящихся.

Болвохвальці́, П. Bałwochwalca, идолопоклонники. [Колмыки, людъ одважный, а на взглядъ чорный, нѣкчемный, страшный, чарамя бавяться, болвохвальці́.] (Лѣт. Самовидца, 46.)

Болѣ́сный, П. Bolesny, болѣзненный. Бо́лесть. П. Boleść, болѣзнь; въ Русск простонародн. *Бо́лесть*.

Болона̀ (и въ Русск.) выросшее дерево, брусъ. [Прибѣжи, коню, до двору, та вдарь копытомъ въ болону.] (Пѣсн. Укр. Максим. I 153).

Боло́тяный, болотный, [Воды калюжи болотяныи.] (Пѣсн.) см. *Багняный*.

Болячка, (и въ Русск.) чирей, золотуха, струпъ. См. *Пистрячка*, Чирякъ.

Боль. (Русск.) боль.

Бонда̀ръ, П. Bednarz, обручникъ, бочаръ.

Бо́ра (Чигиринск) буря. (Куцый.)

Бо́рва (Чигиринск.) сильная буря, ураганъ

Боргъ, П. Borg, Borgowanie, съ Нѣм. Borg, Borgen, боръ, ссуда, отданіе, или взятіе взаймы. [Боргъ умеръ, Зачекай не жіе.] (Послов.).

Боржѣй, отъ Слав. *борзо*, скорѣе, [Дакъ боржѣй покиньте.]

Борода 1) борода, 2) при уборкѣ хлѣба оставляютъ горсть (*жменю*) жита, что и называется *борода*. (Метлинск. Пѣсн. 327.)

Бо́рзо (Славян.) скоро; сравнит. степень: *боржьй*. [А я кинусь боржѣй обѣдати готовити.] См. *Мерщій*, хутчѣй.

Борозе́нный, дѣлающій борозды, т. е. волъ. [Попавъ, якъ въ ярмо борозе́нный.] (Послов.).

Боро́на, оборона. — *Борона́*, одно изъ земледѣльческихъ орудій.

Боро́нець, защитникъ, оборонител.

Боронити, *бороню*. П. Bronić, защищать, препятствовать. Отъ Славян. бранити, возбраняти, бороненье. Зборони́ти, зборони́ти.

Бо́рошно. П. Zboże, мука̀, всякаго рода, отъ Славян. *Бра́шно* кушанье; въ Сербск. брашно знач. мука̀. *Пашня, Збо̂жжа*, всякій хлѣбъ въ зернахъ.

Бо́рсатися, *бо́рсаюся*, скакать, метаться въ разныя стороны. Ср. *Пручатися*.

Бортяни́къ, П. Bartnik, Р. Бортникъ, смотрящій за лѣсными пчелами. См. *Пасѣчникъ*.

Бо́рше (Галицк.) (?) [Хто борше насыпле, той борше змеле.]

Борщъ, обыкновенное Малороссійское, любимое кушанье, родъ щей. [Борщъ Собіескаго, Скоропадскаго, Рыбный борщъ (Кіево) Печерскій.—Я зъ тобою жити бъ стала, хочъ бы борщикъ бувъ безъ сала.] (Пѣсн.)

Боръ (и въ Русск.) боръ, лѣсъ.

Боръ, употребляется только *на-боръ* въ долгъ. [На-боръ наберемо̀.] См. *Боргъ*.

Босоно́жъ, на босую ногу. [Бѣгали босоножъ.]

Босо́рка, низшая степень вѣдьмы.

Бохонець, Галицкое. См. *Бухань*.

Боча́лка, отъ сл. бочка; бывш. мѣра. [Бочалка меду по 2 р. 15 к. ведерко.] (Марковичъ.)

Бояре 1) *на весе́льи, на весі́льлі*, бояре на свадьбѣ. 2) въ прошломъ столѣтіи назывались *боярами*, П. Bojar putny, тѣ козаки, кои опредѣлялись для разсылокъ. (Марковичъ.)

Бра́га (и въ Рус.) напитокъ, родъ квасу, дѣлаемый изъ проса. См. *Барда*. [Брага для воло̂въ.]

Бра́ма, П. Brama, крѣпостныя городскія, или монастырскія ворота.

Брамуртъ, красная краска. (Марковичъ.)

Бра́нка, П. Branka, плѣнница, раба [Дѣвка бранка косу чеше.] (Пѣсн.).

Брате́рство, П. Braterstwo, братство. См. *Побратимство*.

Брате́рскій, П. Braterski, братскій, дружескій.

Бра́тися, *беруся*, синонимъ, *дружитися*, одружи́тися, жени́тися. [На що мѣнѣ женитися, на що мѣнѣ братись?] (Шевченко.) См. *Пороватися*.

Братовая, П. Bratowa, братнина жена.

Братови́зна, П. Bratowizna, наслѣдіе, доставшееся по смерти

брата. См. *Батьковщина*, Матерызна.

Братъ, *Брачико*, Братечко, Братчикъ, братъ, братецъ.

Братишекъ, (съ презрѣніемъ) братъ. См. *Инстиговати*.

Брѣдня, П Brednia, пустяки, взоръ мелочь. [Не що дня — брѣдня.] См. *Брыдни*.

Брезговати, *брезгую*, брезгать, пренебрегать, См. *Хавтуровати*.

Брѣнькати, *брѣнькаю*; Брѣнькнути, брѣнькну (Галицк.) бренчать, звучать. П. Brzęczeć, brzęczę. См. *Брязкати*.

Брехати, *брешу*, П. Brzechać, лгать, лаять. Въ Русск: собака лаетъ, [Чоловѣкъ бреше] лжетъ; [Собака бреше, гавкае.] Въ словѣ о Полку Игоря: лисицы брешутъ. — *Збрехати*, *Набрехати*, *Пôдбрехати*, *Вôдбрехуватись*.

Брёхатися, *брёхаюся*, барахтаться, пробираться. [Пôйшôвъ чавкать и брёхатьця осоками та очеретами до лôзъ и до лѣсôвъ.] (Номисъ.)

Брёхнути, *брёхну*, бросать, кинуть. [Брёхнувъ оберемокъ объ землю.] (Номисъ.)

Брехачка, *Брехунъ*, лгунъ, лгунья, лгунице. Также: *Забрёха*. Въ П. Brzechun — домовая собака.

Брехня, ложь *Брехунъ*, *Брехуха*, лгунъ, лгунья.

Брехунôвка, *Брехунивка*, имя вымышленной деревни, въ которой живутъ одни только лгуны. [А що, люди добры, чи не зъ Брехунôвки вы?] (Квитка).

Брйдити, *Брйднути*, *брйдну* П. Brzydzić, brzydzę, гнушаться, опротивѣть. См. *Брыднути*, Набрйднути, Обрйднути, Огйнути [Скôлькô Польша ни набридла сосѣднимъ державамъ.] (Конискій. 122.) Въ П. Brzedzić, brzedzę, врать, вздоръ говорить, болтать, въ Русск.: бредить во снѣ, въ безпамятствѣ.

Бридкій, П. Brzydki, скучной, гадкій, отвратительный.

Брикати, *брикаю*. П. Brykać, brykam, лягать, легать, говорится о лошадяхъ.

Брикливость, *Брикливый*. П. Brykliwość, Brykliwy, Ляганіе, біеніе задними ногами; въ переносномъ смыслѣ: капризъ, капризный, причудливый, несносный.

Брйль, шляпа, иногда картузъ.

Бриндзя, Галиц. съ П. Bryndza, Bredza, Венгерскій сыръ, особымъ способомъ приготовленный. [Бій бридзювъ дôраву дѣжку.] (Посл.) См. *Бринза*.

Бринѣти, *бринію*, созрѣвать; собственно темнѣть. См. *Половѣти*.

Броварня, П. Browarnia, съ Нѣм, Brauwerei, пивоварня.

Броварникъ. *Броварь*, *Пивникъ* (Польск.) пивоваръ.

Бровкô, **Кудлô**, **Лапкô**, **Рябкô**, **Сѣрко**, самыя употребительныя названія собакъ. См. *Кудло*.

Бродъ (и въ Русск).

Бростатись, — *аюся* (Чигиринск.) развѣтвяться, разрастаться.

Бростокъ (Чигирин.) отпрыскъ, отростокъ. (Куцый.)

Бруда, П. Brud, гуща, нечистота.

Брудный, нечистый, замаранный.

Брусныця, *Брусница*, брусника, ягода. Vaccinium Vitis ideae. См. *Журавлина*.

Брусовати, брусую (?) См. *Батовати, батую*, свадебныя слова.

Брусъ, *Брусокъ*, отрубокъ дерева; также точильный камень.

Бруштинъ, *Бруштиновый*, см. *Бурштинъ*.

Брыдкій, П. Brzydki, мерзкій, отвратительный. [Ой на, тобѣ, стыдка, брыдка, на станъ полотеньця.] (Пѣсня). См. *тыдкій*.

Брыднути, *брыдну*; *обрыднути*. П. Brzydnąć, надоѣсть, опостыть.

Брыдня, *Бредня*, *Брйдня*, уменьш. *Бриденька*, побасенка, вздоръ, бредни, вранье, вымыселъ. См. *Бредня*.

Брызь, межд. отъ *Брызкати*, бризгать.

Брыкати, См. *Брикати*.

Брыль, См. *Бриль*.

Брынза (Екатер. Херсонск губ.) творогъ изъ овечьяго молока. См *Бриндзя*.

Брышкати, *брышкаю*, чваниться, величаться.

Брязкальце, гремушка, дѣтская игрушка съ колокольчиками.

Брязкати, *брязкаю*; Брязчати, брязчу. П. Brzęczeć, звѣнѣть, брякать, шумѣть. — *Забрязчати*, *Бренькати*. *Брязкотати*, *брязкочу*; *Брязкотйти*, *Забразкотйти* бряцать, брякать.

Брязкотило. См. *Брязкальце*, погремушка.

Бубенъ, горохъ. [Якъ бубенъ синя стала вся.] (Енеида III.)

Бублейныця, продающая бублики, торговка.

Бубликъ, круглый крендель, баранки.

Бубнявйни, *бубнявію*, бухнуть какъ горохъ.

Бубонь, Галиц. бубны, Турецкій барабанъ. [А синички, бубôвнички, въ бубонь выбивають.] (Пѣсн.)

Буванйти, См. *Бованйти*.

Бувати, *буваю*, бывать.

Бугай, П. Buhay, Bujak, Byk, быкъ Также *Выпь* птица. См. *Бовкунъ*. [Запряжу я бугая, куды люди, туды й я.] (Пѣсн.).

Бударъ, телѣга, тарантасъ.

Буде, будетъ, полно, довольно.

Буденный, буднишный:

Будлень, *будні*, рабочій день, будденъ.

Буджениця, Галицк.; въ Русск. простонар. *Бужeнина*, *Бужанина*, П. Wędzonka, копченое мясо. соленая свинина и пр.

Будинокъ, *будинки*, П. Budynek. *хоромина*, зданіе, домъ, господскій домъ. Нѣмецк. Bude, хижина, лавка, и въ Русск. *будка*.

Будка, крытая телѣга.

Будованьня, П. Budowanie, постройка, зданіе.

Будовати, *будую*; *будоватися*, П. Budowac, budują, Нѣм. Bauen, строить, сооружать, строиться.

Будучій, существующій, находящійся. См. глаголъ *бути*.

Будякъ, 1) П. Bodzian. Бадлакъ, однолѣтн раст. порода Carduus.

Н. Distel [Мовъ той будякъ, що ре́пнувъ и пухъ розлётаеться.] (Номисъ.) 2) вообще всякая негодная трава, *Бурьянъ*.

Бужани́на, *Буженина* (Русск). Свинина. См. *Будженицця*.

Буздыга́рня, читай: buzdigarnia, пустая, неопрятная комната. См. *Пустка*.

Бузо́къ, сирень, растеніе. Syringa vulgaris.

Бузуве́ръ, *Бузуверко*, невѣрный, невѣрная, нехристь, еретикъ.

Бузько́, Галицк. П. Bocian, Аистъ, журавль, цапля. [На однôй сѣножатѝ и вôлъ пасеться и бузько жабы ливить.] (Послов.)

Бу́зю, (Польск. и въ Галиціи) поцѣлуй.

Бу́йность, Р. П. Buyność, буйство, дерзость, наглость, свобода, плодовитость.

Бу́ки, въ Славян. *Боуки*, вмѣсто *буквы; азбуки, письмено*; употребляется въ шутку. [Чого прозьба не докаже, то докажуть буки.] (Послов.)

Бу́ки-барабанъ-ба́шта, вздоръ, нелѣпость, ложь. (Поговорка.)

Буко́вый, изъ бука сдѣланный, т. е. изъ буковаго дерева.

Булды́мка, родъ ружья. Гаркебузъ Гвинтовка, Мушкетъ, Оружжина, Ружже, Ружниця, Рушниця, Самопалъ, Флинта, Фузія, Яничарка. Все это ружья разнаго рода (Котл. Енеида IV.)

Бу́лка, бѣлый хлѣбъ; также мячь, См. *Опука*.

Бу́льбаха, *бульбашка*, водяной пузырь. Въ Галиціи *Булька*. П. Bulka, Bułka, [Дѣти бульбахи дмуть,] пускають мыльные пузыри.

Булькота́ти, *булькочу*, забулькотати, булькотѝти, П. Belkotać, belgocę, вода клокочетъ, когда пьютъ изъ боченка, бутылки и проч. [Ажъ бульбашки забулькотѝли. Пье горѣлочку зъ барильця; горилочка буль, буль, а такому-то сêмъ дуль.] П. Belkotanie.

Бундю́чный, *бундючкій*, бундячный, роскошный, надутый.

Бундя́читися, *бундячуся*, чваниться, гордиться, дуться *Бундячный*, чванный, роскошный, блестящій. [Вôнъ таке бундячнѣ весѐлье уджигнѐ, що ну.] (Котляревскій) См. *Бучный*.

Бунтовни́къ, П. Buntownik, бунтовщикъ, заговорщикъ.

Бунтовни́чій, *бунтовничая, — чое* Buntowniczy, бунтующій, *Бунтова́ти—ся, бунтую—ся*. П. Buntować—się, взбуждать къ неповиновенію. [Бунтовничое соборище.]

Бунчу́жный, П. Búnczuczny, а) *Генеральный*, блюститель бунчука бывшихъ Гетмановъ, в) знаменоносецъ.

Бунчуко́вый товарищъ, чиновникъ при Гетманскомъ штандартѣ.

Бургоми́стръ (Нѣмецк. въ Магдебургскомъ правѣ Bürgermeister, П. Burmistrz) правитель города, Совѣтникъ Войта.

Бурдю́гъ, пастушья котомка.

Бу́рка, П. Bura, Burka, эпанча валеная изъ шерсти, отъ дождя.

Бурковáти, *Раховáти*, разсуждать, (въ думахъ) П. Burknąć, бранить,

Буркóвина, бурка, плащъ, поношенная бурка.

Бурку́нъ, ворчунъ; также трава Донникъ. Melilotus officin., а по Куцому, Carduus.

Буркути́ти, *буркочу* (Чигирин.) бурчать, ворчать, ворковать [Голубы буркоти́ли.]

Бурлáка, странствующій работникъ; также: бродяга, забіяка.

Бурлаковáти, *бурлакую*, ходить въ какую либо странуназаработки.

Бурсáкъ-Спудéя, см. *Спудéя*.

Буртъ, П. Burt, огорода, край чего либо, костеръ. [Изъ трупôвъ бурты насыпае.] (Енеида VI.

Буру́лька, 1) малый горшокъ, 2) сосулька изо льду. [Изъ лёду бурульки, що знай кругомъ бряжчали.] (Гребенка).

Буру́нъ, большая морская волна.

Бу́рхати, *бурхаю*, сильно бросать, порывисто вѣять. [И вѣтры зачали бурхати.—Бурхнуты.] (Котл.) См. *Розбурхотатися*.

Бурхли́вый, вторгающійся, врывающійся, бурный. [Надъ рѣчкою бурхливою стоявъ Козакъ зъ дѣвчиною.] (Пѣсн.)

Бурчáти, *бурчу*, П. Burczyć, ворчать.

Бурштинъ, *Бурштинóвый*, П. Bursztyn, Bursztynowy, испорч. съ Н. Bernstein янтарь, янтарный [Четки бруштиновй.] (Марковичъ). См. *Бруштинъ*.

Бурьянъ, Будя́къ, Бады́льля, Коровья́къ, Свирѣпа т. е. на пустыряхъ репейникъ и другія большія травы; вообще всякая негодная трава, растущая на запущенныхъ мѣстахъ.

Буря́къ, свекла; [Бурякова краска] См. *Морквяный*.

Бусурмáнській, нехристіанскій.

Бусурмáнъ, иновѣрецъ, безбожникъ, нехристъ.

Бу́ська, буселъ, аистъ (птица); въ Галиціи *Бузькó*.

Бу́ти, быть; оттого: *забувъ*, забылъ; *добувъ*, добылъ, досталъ, пріобрѣлъ. *Буде*, довольно; *буде балакати*, пора замолчать. *Збуты*, сбыть; *добути*, *роздобути*, достать; *отбути* или *вôдбути*, выполнить, *будучій*, существующій, находящійся. [Подданное вôйско Запорозське на Кошъ будучое.] (Сорочинскій. 1707.)

Бу́тный, (Берында.) П. Butliwy, Butny *Хелпливый*, гордый, надутый, высокомѣрный, высокоумный.

Бухáнъ, ум. *Буханéць*, *Бухáньчикъ*, ситникъ пшеничный; булка, также небольшой ржаной хлѣбъ. Въ Шкловѣ говорятъ: *Бохóнъ хлѣба*, въ Галиціи *Бохонець*.

Бу́хати, П. Buchać, ѣсть съ жадностію, жрать. Употреб. съ предлог. *набухатися*.

Бухи́нка, булочка, См. *Буханець*; также большой ломоть хлѣба. См. *Окраець*.

Бу́цики, хлѣбное кушанье, на подобіе *галушóкъ* со сметаною и масломъ.

Бу́цимъ, будьто; бы. См. *Ни́бы, Не́бы, Ни́бы-то*.

Буцька́ти, *буцька́ю*. (Галицк.) бодать, бить, колоть рогами. [Ходить, якъ овечка; а буцькае якъ баранъ.] (Послов.)

Бу́ча, неустройство, бѣдствіе, драка [Наготовили крôвавыхъ бучъ на довги роки.] (Кулишъ.) П. Buczeć, buczeję, гнить, гинуть.

Бу́чный, *Бучно*, П Buczny, buczno, пышный, надутый, хвастовскій, великолѣпный, [Весéльля бучнее утяти.] (Бодянскій.) См. *Бундючный*.

Бучо́къ, (Галицк.) палка. [Въ мене бучокъ дереновый.] (Левицкій, 168) также *Бучо́къ* (Гал.), уменьшенное отъ слова *Букъ*, дерево.

Буя́ръ, большая лодка. [Для гулянья по рѣцѣ (Невѣ) въ буяръ до себе беручи, милостиво трактовалъ.] (Марковичъ.)

Бы́дло, П. Bydło, *Ста́токъ, Това́рина*, рогатый скотъ.

Бы́кусъ, родъ соуса; искрошенное и въ квасу вареное мясо.

Были́нонька, былинка. *Былинка* (Карпаторусск.) быль, происшествіе.

Бынаймнѣй, П. Bynaymniey, (приказ. сл.) нисколько, рѣшительно, ничего.

Бымъ, П. bym=by iestem, условная частица бы. [Раднѣйшій бымъ былъ передъ симъ умерти. Хотѣлъ бымъ зпытатися.] (Кочуб.)

Бы́чня, загонъ, хлѣвъ.

Бѣгу́нка, П. Biegunka, Biegączka, *Дри́сля, Сра́чка*, поносъ. [Войска большую трудность мѣли отъ хоробъ великихъ а найбôльше отъ бѣгунки.] (Лѣт. Самов. 74.)

Бѣ́дкатися, *бѣдкаюся*; бѣдкова́тися, бидкуюся, П. Biadać, Biadować-się, бѣдствовать, нуждаться. [А я бѣдкаюся, дебъ мêнѣ молотка взяти.]

Бѣдола́шный (Полтав.) бѣднякъ, горемыка. *Бѣдолага*, тоже. — [Знадобилась вона теперь бѣдолашнêй Химѣ.] (М. Вовчокъ). См. *Горопасъ, Небоpакъ, Недоляшка, Сердега, Сѣрома, Сѣромаха*.

Бѣлогорóдщина, Татарская сторона между Днѣпромъ и Днѣстромъ. См. *Волóщина*.

Бѣлокóсъ блаки́тный. Матерія. (Марковичъ).

Бѣль, нитки изъ бѣлой хлопчатой бумаги. [Бѣль сукае вона]. См. *Сукати цѣвки*.

Бѣля́вый, *бѣлявенькій*, П. Białawy, Bałasy, бѣлый лицомъ, русый, blond; [Вôнъ бачивъ бѣляву Галочку.]

Бѣ́сика пуска́ти, соблазнять, куры строить.

Бѣсъ, (и въ Русск.) чит. *Ги́съ*; П. Bis.

В.

Вабити, *ваблю*, (Славянск. и П. Wabić, wabię) звать, манить, привлекать, льстивымъ образомъ. Употреблялось въ приказномъ слогѣ [До обозо̀въ своихъ вабили.] (Мазепа.)

Вага, П. Waga, *Повага*, вниманіе, значеніе, достоинство. цѣна, почтеніе. [Зѣло естемъ подлій и ваги такои, якои есть песъ здохлый.] (Кочубей.) — Я низокъ и заслуживаю вниманіе, равное съ издохшею собакою (!!) *Повагу маючи. Вагу мъли.*

Ва̀га, тяжесть. (П. Waga и всѣ производныя), также вѣсъ.

Вага́дло, П. Wahadło, маятникъ въ часахъ, *Дзыгары вагадловы*, стѣнные часы.

Вага́нъ, *ваганы, ваганокъ*, корытца, изъ которыхъ ѣдятъ козаки.

Ваги́, вѣсы; отъ *Вага́* вѣсъ, *Терезы*, коромысло на большихъ вѣсахъ, *Шалькй*, маленькіе вѣсы, отъ Нѣмецк. Die Schaale, чашка.

Вагóвый, продаваемый на вѣсъ, *Сливы вагови.*

Ва́гомъ дати, отвѣсить; дать извѣстное количество вѣсомъ; дать на вѣсъ.

Ва̀дити, П. Wadzić, зава́дило (Глаголъ недостаточный), тошниться. См. *Нудити, Занудити.*

Ва́дко, тошно

Вадли́вый, вредный, дурной.

Ва́жити, *ва́жу*, вѣсить, уважать, считать. **Ва̀житися** (Нѣмецк. Wiegen, Wägen.) *Порозва́жовати*, *Розва́жовати*, взвѣшивать. [Не важачи тое нужды.] (Самуйлов.)

Ва̀житися, *важуся*, отваживаться, смѣть, дерзать. [Безъ вѣдомости связаннаго разрѣшати, абы не важился.] (Ис. Копинск.)

Важкій, тяжелый; *ва́жко*, тяжело. [Охъ мѐнѣ тяжко, охъ мѐнѣ важко.] (Пѣсн.)

Важни́ця, 1) больш. вѣсы для вѣшанія соли. 2) Инстр. для поднятія тяжелаго воза. См. *Дрюкъ.*

Важня̀, мѣсто въ городахъ на площади торговой, гдѣ находятся Магистратскіе вѣсы.

Ваканціо́вый лишній, вакантный.

Ваканція (П. съ Латин. Vacatio) освобожденіе отъ чего; свободное время.

Ваксова́ный, П. Glansowany, Woskowany, Нѣмецк.: Wichse отъ Wachs, вычищенный ваксою. [И остроги побиляни и чоботы ваксований.] (Вербунокъ)

Вала́ндатися, *валандаюся*, барахтаться, коверкаться, протягиваться, бродить.

Вала́сатися, *валасаюся*, (Полтав. въ шутку), странствовать. См. *По̀дбо̀льшати, Пѣ́щуга.*

Вале́чный, П. Waleczny, Waleczność, (приказн. сл.) Славный, храбрый, воинственный. [Такъ и народъ валечный, стародавній Ко-

зацкій.... Отчизны правъ и вольностей стародавнихъ оброницу валечнаго Гетмана славнои памяти Богдана Хмельницкого.] (Орликъ.)

Валъ, П. Wał płotna 1) грубыя нитки, пряжа; несученыя нитки, спряденныя изъ охлопковъ, шнурокъ, 2) валъ, возвышеніе, бастіонъ, 3) скошенное сѣно, первоначально лежащее въ *валахъ*, собираемое послѣ въ копны, *копиці*.

Валка, привалъ, отдыхъ, [Пришовъ до чумакôвъ, до валки.]

Вальковати, Валькувати *валькую*, П. Walkować, walkuię съ Нѣм. Walken, 1) катать, выкатывать, 2) бить, колотить, 3) смазывать, вымазывать. [Вона глину тамъ мѣсить, хату валькувати.] (Номисъ.)

Валкъ (въ Екатериносл. и Херсонск. губерн.) обозъ изъ 30—40 телѣгъ, запряженныхъ волами. *Отъ ѣдуть валки*. Вотъ ѣдетъ обозъ. Извощики *Чумаки*, вмѣсто часовъ и барометра берутъ съ собою пѣтуха, который всегда помѣщается на первомъ возѣ. (Kohl's Reisen in Süd-Russland.)

Валóвый, П. Wałowy, шнурокъ изъ грубыхъ нитокъ.

Вáлькою нестись, очень скоро ѣхать, во весь опоръ.

Вáльный, П. Walny, главный общій. [Посылали Депутатôвъ въ Варшаву на сеймъ вальный.] (Кониск. 39).

Валя́ный, пряденый.

Вáпна, П. Wapno, известь. Славянс. *Вапы*, краски; *повапленный*, окрашенный, оштукатуренный.

Варéники, родъ Малороссійскихъ макароновъ: на прѣсномъ тѣстѣ вареные съ творогомъ пирожки, подаются съ масломъ и сметаною. Также *Вареники зъ ягодами*.

Варену́ха, *Варéна*, водка или наливка съ сухими плодами, медомъ, пряныиъ кореньемъ и проч. поставленная въ горшкѣ на цѣлую ночь въ горячую печь. [Наварили доброи варенои; якъ то вона выпьеться (Послов.) Горщокъ зъ вареною розбила]. (Котляревскій.)

Варены́ці, вареные лепешки. См. *Варяныця*.

Вáриво, П. Warzywo, *вáрево, потрава*, (Берында) пища сваренная. [Сёгодня вáрêва нема, тôлькô печéне.]

Вари́стый, предметъ для варенья и мѣсто гдѣ варятъ. [Затопили пêчь варисту.]

Варновáне, Польск. съ Нѣмецк. Warnen (приказ. сл.) предостереженіе.

Варня́кати, *варнякаю, гуторити*, болтать, разглагольствовать.

Варовáти, *варую*, П. Warować się, (приказ. сл.), остерегаться, условливаться, предупреждать, просить, [Напродъ то варую, абы не заведены (не обижены бы) были ремесники въ своихъ працахъ.] (Ил. Торск.) См. *Обваровати*.

Варовáтися, *варуюся*, Гал. съ П.

Warować się, дожидаться, Слав.: *варяти*. Также беречься, остерегаться медлить. [Козаченьку! сватай, неваруйся. (Метлинск. пѣс. 329.) Варовався кія, та палкою доставъ.] (Посл.)

Варта, П. Warta съ Нѣм. Warte. сторожка, сторожевая башня, гауптвахе, стороженіе, смотрѣніе, часы, часовой. [Стоить вôнъ, мовъ исправдй Москаль на вартѣ.]

Вартовáти, *вартую*, Чигирин. съ П. Wartować-tuję беречь, хранить, стеречь.

Вартóвый, отъ Wartować, очередный въ службѣ.

Вартъ, П. Wart, съ Нѣм. Werth, стóять. [Кôнь вартъ сто талерôвъ.] См. *Невартъ*.

Варяны́ця, [Пшенйшна варяныця.] См. *Вареныцй*.

Васйлькы, трава, цвѣтокъ Centaurea Cyanus.

Вастокрóтно, (съ Польск. въ приказ слогѣ), стократно. [Вастокрóтне люде убогіи воплять и ускаржаються.] (Орликъ.)

Ватáга, шайка, *Ватага овець*, стадо овецъ.

Ватáжка. настухъ стада, начальникъ, предводитель.

Ватажòкъ, приводецъ, начальникъ, старшина. Ср. *Привóдця*.

Вахлàй, болванъ, въ П. Wachel, опахало, коимъ въ кухнѣ раздуваютъ огонь. [Съ такими вахлаями и на вовка шкода полюватн.] (Кулйшъ).

Вашé-цй-прóше; *Ваше-цй, Ваше — ць*; П. Waszeć, Wać, ваша честь, мой почтенный. Слова эти выражаютъ надутость, высокомѣріе; почитая себя лучшимъ и высшимъ другихъ.

Вбагну́ти, *вбагну́*, понять, разрѣшить

Вбáчити, см. *Убáчити*.

Вбивáтися, *убиватися*, заботиться, пещись.

Вбйткн, бить яйца о Святой. [Хлопцн на вбйтки бьютьця крашанкáми.]

Вблажáти, П. Ubłagać, умилостивить, примирить, молить.

Вважáти, уважать, считать важнымъ.

Ввильну́ти, *Увильнути*, уйти. См. *Велятн*.

Ввйчливый, учтивый, милый [Моя панй любязна, ввйчлива.] (Кулйшъ). См. *учливый, звычайный*.

Ввóлити, *ввóлю*, исполнить волю. Славянск. Сербск. *вóлити*, очень желать, по Малороссійски: *Бажáти* [Цыганочко, та Волошечко, вволи мою волю.] (Пѣсн.).

Ввылювати, см. *Увилёвати*.

Вгавáти, *вгавáю*, съ П. Hamować, отдыхать, уставать, [Мы робимо, руки й ноги не вгавають.] (Анна Барвêнокъ.)

Вгавъ, съ П. Hamowanie, воздержаніе, усталость, покой, задержаніе. [И таньцямъ вгаву не було. Не мати вгаву]; не имѣть покоя. См. *Вгамовáтися*.

Вгадáти, *вгадáю*. П Ugadnąć, угадать. См. *Гадáти*.

Вгамовáтися, *Угамоватися*, П. Hamować, hamuię, утихнуть, успо-

-коиться, перестать, удерживать; задержать. [Вгамуйтесь трохи, не галыте. (Ен. III.) Да угамуйся!] Да перестань-же. См. *Гамовати*.

Вглядйти, высмотрѣть, увидѣть. [Вôнъ вгледивъ вôдтôля] (Гребен.)

Вгôдье, *Вгиддя*, Угодіе. [Отъ тутъ сади капустку, отъ тутъ картопельку, а отъ тутъ для тютюну вгiддя.] (Номисъ.)

Вгонóбити, *вгоноблю* (Славянск.) угобзить, сдѣлать что хорошо, устроить.

Вдаватися ввô що, предаваться чему либо; удаваться.

Вдáля (Чигирин.) разстояніе, отдаленіе.

Вдáнѣ (Чигирин.) стеченіе обстоятельствъ, стать, поводъ, причина.

Вдáвати-ся, См. *Удавáти-ся*.

Вдáха, удавшійся, способный-ая-ое.

Вдáча. См. *Удача*.

Вдвôрье, *Вдвйрье*, подворье, дворъ передъ домомъ.

Вдивовйжа, удивленіе; *На вдивовижу*, на удивленіе. *Не вдивовижу*, неудивительно, не диковина.

Вдирáтися, *вдираюся*, вмѣшиваться, неправильно овладѣвать, втѣсняться. [Вдираючись до угодêй нашихъ.] (Мазепа.)

Вдовиця, *удова*, вдова.

Вдовжъ, вдоль.

Вдовольнйтися, *вдовольнюся*, удовольствоваться, удовлетвориться.

Вдрýге, въ другой разъ.

Вдя́ка, См. *Вдячность*.

Вдя́чне, съ благодарностію, признательно.

Вдя́чность, *Вдяка*, П. Wdzięczność, благодарность, благодареніе, *вдячный*, благодарный, *невдячный*, неблагодарный. См. *Дя́ковати*.

Ведеркóвый, мѣряемый ведромъ. *Ведеркóве*, пошлина отъ ведра.

Вéдлугъ, П. Według, wedle, по силѣ, въ силу, по. См. *Пôдлугъ*.

Ведмéдь, *Вѣдьмедь*, *Ведмидь*, См. *Медвѣдь*.

Вегéря, родъ танца. Также: *Векгéря* (Wegerja) [Скаче Векгéрй.]

Вéжа, *Вéза*, башня, тюрьма. См. *Бáкшта*, *Бáшта*.

Везéне См. *Вязнѣ*.

Вéлетень, герой, геній, великій человѣкъ.

Вéлетъ, (Берында) великанъ.

Велётъ, рукава въ жупанахъ, пришитые къ спинѣ См. *Кунтушъ*.

Великóднiй, Свѣтло - праздничный [Великоднй Святкй.]

Великóнный, *Величéнькій*, весьма великій. [Отъ великóнна пôвôдь буде (Квйтка). Превеликонный]. См. *Повôдь*.

Велйкдень (Славянск.) Свѣтлое Христово Воскресеніе. Польск. Wielkanoc.

Вельмй, *дуже*, *сильне*, (Польск.) весьма, очень.

Велькій, —ка, —ке, Галицк. съ П. Wielki, великій. [Зо пшеницй ажъ до проса, а тамъ была велька роса.] (Пѣсн.)

Вéльце, П. Wielce. весьма [Вельце жадамъ.]

Вêльчýра, см. *Вйльчýра*.

Велятти, *велю*, *Ввылювати*, *ввылюю*, *Ухилятися*, высматривать, вы-

жидать, устраняться. *Мовѣ цуцыкъ веляе*, какъ собака ожидаетъ, надѣется; не уходить прочь. Оттого *увильнути увилёвати*, Русск. простонар. *Виляніе, Вилять*, знач. послаблять, лукавствовать, кривить душою, обманывать. П. Wybieg, Wymowka Wykręt, Uchylać się.

Верба́, Славянск., П. Wierzba; salix Viminalis, ветла, ива. [Де не повéрнеться, то золотà верба ростè.—Вôнъ говорить на вербѣ груши.]

Вербу́нокъ, П. Werbunek, Русск. съ Нѣмецк. Werbung, Werben, собираніе солдатъ, исканіе, завербованіе, приманка, Вербунка. [Пристань, пристань до вербунку.] (Пѣсн.) См. *Довбешка, вербовати, завербовати, завербоватися*.

Вередли́вый, капризный.

Вередова́ти, *вередую*, капризничать, прихотничать, пренебрегать. *Заверeдовати, розвередоватися, мудровати*. [Вередовавъ, якъ въ греблѣ бѣсъ. (Котлярев.) Оксана вередуе человѣкомъ.]

Веремія, 1) вздоръ, колобродъ. 2) дождь, вихорь, буря.

Вéрескъ, *Ро́зрухъ, Воланє*, (Берында) грохотъ, шумъ, крикъ. См. *Га́ласъ*.

Верещáти, *заверещáти*, *верещу*, разкричаться, разсердиться.

Верзéться, грѣзится. (Глаголъ недостаточн.)

Верзти́, *верзу*, бредить, вздоръ говорить. [Верзè, що въ ротъ попадè.] См. *Коверзати*.

Верзу́нъ, Малороссійская обувь, родъ кожаннаго лаптя съ кожанными ремнями, или *Волóкими*. Совершенно подобные лапти носятъ Чухонцы, называя Passel. См. *Кожаный, Постолы, Ходаки*. П. Werznąc, врѣзать.

Верла́нь см. ***Горла́нь***.

Верьмья́ный, тоже что *румьяный*, краснощокій.

Верну́ти — *ну*, возвратить, воротить, отдать повернуть

Верня́кати, *вернякаю*, болтать. *Навернякати*, наговорить вздору.

Верства́, верста. [Келебердя́ньская верства.] (Енеид. V.)

Вертáтися, *вертáюся*, возвращаться.

Вертéпъ, Славянск. П. Wertepa, Werteba, 1) пещера, уединенное мѣсто, пуща, пустыня, 2) кукольная комедія.

Верть, междометіе отъ *вертѣть* [Круть, верть, въ черепочку смерть] (Загадка.)

Вéрхи, верхомъ. [Поѣхали верхи.]

Верховóдити, *верховóжу*, начальствовать, командовать (въ насмѣшку).

Верховѣтья, верхнія вѣтви.

Верцáдло, П. Wierciadło, см. *Зверцáдло*.

Верчъ, малая булка съ шишкою.

Вéрша, родъ сѣти рыболовъ.

Весéлка, *Осéлка*, радуга, оселокъ, точильный брусокъ. [Якъ у Днѣпрѣ веселочка воду позычае.] (Шевченко.)

Весéлье, *Весíльля*, П. Wesle,

Swadźba, Сербск., сватьба *Весéльный*, свадебный.

Веснянки, весеннія пѣсни, которыя поютъ дѣвушки, собираясь по вечерамъ, начиная съ марта до Троицина дня. См. *Гайвка*, *Танóкъ*.

Веснякъ, П. Wiesniak, Wies, поселянинъ, мужикъ. Отъ Славянск. *Весь*, деревня, село.

Всполочный, (Чигиринск.) П. wspólny, общій, соединенный, дружный.

Весполъ, П. wespoł, pospołu, współ (приказ. сл.) вмѣстѣ, обще. [Радячися весполъ.] См. *сполне*, *посполу*.

Вéтха деньми, почтенная старушка.

Ветъ. [Ветъ за ветъ]. Съ Польск. wet, несклоняемое, wet za wet oddawać, Воздать тѣмъ же самимъ. [Ветъ за ветъ оддячили.]

Вечéра, *Вечéронька*. Славян. П Wieczerza (Сербск.) ужинъ.

Вечéрати, *вечераю*, ужинать. *Добрывечоръ*, добрый вечеръ Сербск. *добаръ вече*; *Вече*, вечеръ.

Вечéрковати, *вечéркую*, *пôдвечерковати*, полдничать *Полудноваты*.

Вечерницû, посидѣлки. П. Wieczernica, вечерняя заря.

Вечорѣти, *вечорѣе*, (гл. недост.) вечерѣть. [Вже на дворѣ вечорѣе.]

Вéштаньня, шатаніе. *Вéштатися*, *вéштаюся*, шататься, шляться. *Завештатися*, часто ходить взадъ и впередъ. [Всюды вештаетесь, а нѝчого не розузнаете.]

Вжé, уже.

Вживáти, *уживáти*, П. Użyć, użyję używam. Używanie, употреблять, пользоваться, наслаждаться.

Вжинокъ, *Ужúнокъ*, прибыль жатты, получаемой сверхъ посѣва.

Взáводы; употреб.: *На взаводахъ*, во всѣ повода, во весь опоръ, сколько мочи.

Взамûтъ, П. Zamieć, сплошъ, рядомъ, безъ разбору, [Взамûтъ частуе всѣхъ.]

Взваръ, см. *Узваръ*.

Взглядомъ, П. Względem. [Сѣгожъ числа былъ самъ Ясневельможный у Графа Головкина взглядомъ (по поводу) присланного вчора листа о Полковнику Лубенскому. (Ханенко). Не бôйтеся взглядомъ Шведовъ.] (Мазепа), т. е. въ отношеніи Шведовъ будте покойны. См. *Респектомъ*.

Взгоржáти, *взгоржáю*, П. Wzgardzić czym, презирать. См. *Лáкоты*.

Вздогоньцû; употреб.: *На вздогоньцû*, догоняя.

Вздрѣти, см. *Уздрѣти*.

Вздрячка, сказать или сдѣлать что либо въ глаза. [Та й то за очи, а не вздрячку вôнъ сказавъ.] (Александ.)

Взмѣнковáти, *взмѣнкую*, взмûнкую П. Wzmiankować, wzmiankuię, намекать, поминать.

Взмѣнка, **взмѣнка**, П. Wzmianka, упоминаніе, припоминаніе. [О томъ засъ трупѣ Золотаренка взмѣнку положу, що ся стало на погребѣ онаго. (Лѣт. Самов.)]

И о Мазепѣ була взмѝнка.] (Ханенко.) См. *Помѝнокъ*.

Взнакъ, См. *Навзнакъ*, *На вспакъ*.

Взхо̂дъ, *взхи̂дъ*, восходъ, востокъ.

Взявся водо̂ю, сдѣлался, сталъ, покрылся водою.

Взяти, *узяти*, *возьму*, взять Часто употребляется, какъ плеоназмъ. [Поставили глечики, а сами узявши, тай поприсѣдали — Мовчить да й мовчить Иродчукъ, хиріе собѣ мовчки.... а дали взявъ да и вмеръ мо́вчки. (Кулѝшъ). Узявъ, заплакавъ та й пойшовъ.] (Пѣсн.)

Вѝвдя, *Овдюшка*, *Евдоха*, Евдокія, Авдотья.

Вѝвця, *Бирка*, овечка, овца.

Вѝдбре́ховатися, *во̂дбре́хуюся*, *Брехāти*, вывертываться, отговариваться ложно, отолгаться.

Вѝддячити, см. *Оддячити*.

Виде́лки, П Widełki, Widelec; pl. widelce, вилки. См. *Вѝла*.

Видимусъ, съ Лат. П. Widymus, Vidimus, Widymusz, (приказн. сл.) 1) позволеніе судейское, цензорская подпись. 2) засвидѣтельств, копія, списокъ, противень. [Видимусъ съ книгъ кгродскихъ За́мку Господарскаго, Повету Пинского. (Чинъ Львовск. Бр. 1668.) Съ которого записанный и сей Видимусъ подъ печатю земскою Воеводства Менского, сторонѣ потребуючой, есть выданъ.] (Репротестъ на Тышкевича 1619 г.)

Вѝдки, *во̂дкѝ*, *вѝдкѝль* см. *Во̂дко́ль* *во̂дко́ля*, откуда, отколь?

Вѝдко, видно; отъ страд. причастія *видкій*, *видка*, *видке*, видный, [Ой не видко того села, то̂лько̀ видко хресты.] (Пѣсн.).

Видло́га, отъ глагола отложить, отлагать; родъ капюшона, См. *Кобенякъ*.

Вѝдокъ, П. Widok, (приказ. сл.) видъ, предлогъ, проспектъ, мнѣніе. [Хочъ не для потужное войны, але такъ для самого видоку.] (Самуйловичь. 1686).

Видсѝль, см. *Водсѣль*.

Видтѝ, см. *Во̂дто̂ль*.

Вѝдтинāти, см. *Во̂дтинати*, *одтинати*.

Вѝдчинѝти, *одчинити*, отворить.

Вѝдъ, *во̂дъ*, отъ.

Вѝдьма, П. Widma, wiedma, вѣдьма.

Вѝжки, Во̂жки, возжи.

Вико, П. Wieko, вообще всякая крышка на деревянной посудинѣ, на пр. *на дѣжъ*, въ которой хлѣбъ ставятъ, замѣсиваютъ. [А сажають коровай въ пѣчь изъ вика.] (Метлин. Пѣс 160).

Вѝко тру́нне. П. Wieko trumny, гробовая крышка. См. *Доновина*, *труна*, *мары*.

Вила. П. Widły, *Вилки*.—*Виделки*, столовыя вилки.

Ви́лки, *Рогачъ*, ухватъ.

Вильце, *Вилецъ*, ум. *Вилечко*, *Ель*, *Елка*, *Ельце* *Елечко*. Во время сватьбы въ домѣ невѣсты выставляютъ на столъ большую вѣтвь отъ яблуни, груши или черемухи, а зимою отъ сосны, украшенную различными цвѣтами и пестрыми бумажками. (Мет-

линск. Южнорусск. пѣсни стр. 132) См. *Вѣта*, *Вѣтка*, *Гілка*, *Гілья*. Въ П. Wilec, Л. Convolvulus purpureus, растеніе огородное, колокольчики. [Нехай Марусѣ вильце вьють. Кликали дѣвокъ вилечко, (вилець) вити.] (Пѣс.).

Вильчу́ра, *Велчура*, П. Wilczura, волчья шуба. [Покроили мêнѣ вильчуру лямпертовую и шляпрокъ зъ блакитнаго штофу.] (Марковичъ).

Виля́ти, *виляю*, См. *велятu*.

Ви́нникъ, винокуръ. П. Winnik. Винный камень, Tartarus vini.

Ви́нный, П. Winny, прежде и въ Русскомъ; виновный, обязанный; отсего въ Русск. Невинный. См. *Блогати*.

Ви́нныця, винокурня. П. Winnica, виноградникъ.

Ви́но, *Вѣно* (Славянск.) приданое за невѣстою.

Ви́нъ, *Вôнъ*, *вонà*, *вонò*, онъ, она, оно.

Ви́ншова́ти, *винщую*, Вѣншовати. П. Winszować (приказ. сл.) пожелать кому щастія, поздравить съ чѣмъ. [Енеральныя особы вѣншовали Пану Гетману.]

Ви́рва, *Вырва*, П. Wyrwa [Въ три вирвы выгнали у шію, (въ три шея, въ шею). Братъ невѣсты здумавъ вырвы домогаться], сорвать, вырвать, взять силою.

Виря́сный (Чигиринск?) истинный, подлинный. (Куцый.)

Вирі́й, См. *Ирій*.

Ви́рша, П. Wiersz, стихи, особенно поздравительные.

Ви́ршный, -на, -не; писанный стихами. [Виршна книжка.] (Величко.)

Виршова́ти, *виршую*, говорить поздравительные стихи.

Висектовый, Лат. Bissextus, високосный. [Лѣто было висектовое.] (Величко.)

Ви́та́ти, *витаю*, П. Witać, witam, привѣтствовать. Въ Славянск. *витати*, жительствовать (Лук. 9; 12. Мат. 13; 32.) [Лѣвою рукою старосту витае.] (Пѣсн.)

Ви́ть, см. *Вѣть*.

Вицерексъ, П. Wice-Rex, вицекороль. [Теды Вицерексъ, Примасъ зобравши раду.] (Величко.)

Ви́чи. См. *Око*.

Вишни́вка, вишневка, наливка.

Вишни́на, Вишневое дерево. См. *Черешня*.

Ви що? вочто? [А въ ви що положити?] куда положить, т. е. куда? во что?

Ви́щова́ти, *вищую*, *Вѣщовати*, предвѣщать.

Вій, воображаемый чародѣй, начальникъ Гномовъ, у котораго вѣки на глазахъ простираются до ногъ. Къ сказочнымъ именамъ принадлежитъ и *Телешíкъ*. (Гоголь).

Війско, войско.

Війсте, См. *Выйсте*.

Війя, ободъ у колесъ. См. *Вые*,

Вки́нутися, *вкинуся*, нечаянно напасть. [Орда если бы мѣла вкинутися.] (Скоропадскій.)

Вкроча́ти, *вкрочаю*, П. Wkroczać, wkroczę, отъ сл. Krok, (прик.

сл..) вступать, входить. [Не возможетъ уже въ его державу безпечне вкрочати.] (Величко.)

Вкрутити, *вкручу*, закрутить, укоротить. [Вкрутивъ хвоста.] Сбилъ спесь у него. См. *Хвостъ*.

Вкупу, въ одно мѣсто. *Купа* (П. Kupa) куча, *въ купу* въ кучу, *въ купѣ* въ кучѣ, *Купами* кучами.

Владга, *Владза*, П. Władza, (приказ. сл.) власть, сила. [Теды владгою своею искоренити. (Орликъ.) Подъ которого звѣрхностью и владзою... естемъ.] (Справа о Грековичѣ. 1605.) См. *Повага*.

Владнути, П. Władać, władam, władnę (приказ. сл.) владѣть. [Каждый.... своими границами владнути повинны суть.] (Справ. 1605.)

Власне, П. Własnie, *власно*. Собственно, именно, какъ бы. [А власно для того, же бы Мазепа былъ самовластцемъ.] (Скоропадскій.)

Власный, собственный, вольный, настоящій. См. *Покуса*.

Влучати, *влучаю*, (Слав. *Улучати*. *Улучити*) попадать, находить. [Якъ пье, то не проливае; якъ бье, то добре влучае.] (Посл.)

Влучити, **Улучити**, *влучу*, попасть въ цѣль; улучить время.

Вляти, *влю*, Галицк. съ П. Wlać, wleię, налить, влить.

Вмирати, *Вмерати*, умирать. *Вмирущій*, умирающій.

Вмлѣвый, *Вмлівый*, *Умльвый*, могущій, умѣющій. См. *Лучитися*.

Вовкулака, упырь, оборотень; человѣкъ, обращенный въ волка.

Вôвкъ, *вівкъ*, волкъ.

Вовна, овечья шерсть.

Вовся, совершенно, вовсе.

Вовторокъ, вторникъ.

Вовтузатися, **Вовтузитися**, *вовтужуся*, барахтаться, показывать видъ сопротивленія, [Вовтузилась надъ скрынею. Вовтузяться, неначе не хотять.]

Вôвця, *Вівця*, *Овечка*, *Бирка*, *Вôвци*, *Вівци*, Овечка.

Вôвчарикъ, *Вівчарикъ*, См. *Овчарикъ*.

Вôлбути, *Відбути*, *Отбути*, исполнить, совершить. [Жменею прядева не вôлбудешъ.] См. *Бути*.

Вôдволодати, *відволодаю*, спасти, привести въ чувство.

Вôддати, **Віддати**, *виддамъ*, отдать.

Вôддячити, *відднчу*, отблагодарить; См. *Дяковати*.

Вôдказувати, **Відказувати**, *вôдказую*, отвѣчать, отъ: *казати*.

Водковати, *водкую*, пить водку, завтракать; быть на водкѣ, на закускѣ. (Марковичъ.)

Вôдколь, *Відкиль*, *вôдкôля*, откуда.

Вôдомкнути, **Відомкнути**, *видомкну*, отпереть, отомкнуть. См. *Відчинити*.

Вôдповѣдье, П. Odpowiedz, отвѣтъ, отпоръ. См. *Зусилье*.

Вôдпустити, **Відпустити**, *видпущу*, отпустити.

Водохрище, Крещеніе Господне, Освященіе воды.

Вôдсвятúти, *вйдсвячý*, освятить.

Вôдсель, *Вйдсиль, вôдселя, одсюль*, отсюда.

Вôдступáтися, *вйдступаюся*, отступаться, отрекаться. См. *Цурáтися*.

Вôдтинáти, *вйдтинаю*, см. *Одтинати, тяти*.

Вôдтôль, *вйдтôль*, сокр. *вйдтô*, *вйдтôля*, оттоль, оттуда. [Ой не вôдтô мѣсяць свѣтить, вôдкôль ясны зорки.] (Пѣсн.)

Вôдцуратися. *вйдцураюся*, отрекаться.

Вôдчинúти, *видчиню*, *Видомкнути*, отпереть, *Видчиняти*.

Водяникъ, Водя́нчикъ, сосудъ съ водою, сосудъ для воды.

Воеводство Руське, Русске, См. *Подгоріе*.

Вôза доклáсти, доказать дружбу.

Воздóбный, П. Ozdobny, красивый, удалой. [Кóнь пôдъ нимъ воздобный.] (Дума).

Вôзный, П. Wozny, чиновникъ при Земскомъ Судѣ: онъ былъ обязанъ вручать позывы къ суду; вводить во владѣніе имѣніемъ, свидѣтельствовать насиліе, убытки и мертвыя тѣла

Возныця (Славян.) кучеръ погонщикъ. [А Деркачъ возныця, отъ то своя птиця.] (Гал. пѣсн.) См. *Поганяйло*.

Возовúця, перевозка чего либо. Подобно слов. *Косовиця, Гребовиця*.

Вôзокъ, Вйзóкъ, малый возъ; также родъ игры въ карты.

Вôзъ, Вйзъ, возъ и названіе созвѣздія, Большой Медвѣдицы.

Войтъ, съ П. Woyt, Нѣм. Voigt, председатель въ Магистратѣ, глава купцовъ и мѣщанъ; избирался изъ среды ихъ пожизненно.

Вôкнô, Вйкнô, Вйкóньце, окно, окошечко.

Волáти, *волáю*, П. Wołać, взывать, сильно просить, требовать, кричать, отъ того *Поволывáти*.

Волúти, *волю*, желать. [Волили бы есмо и мы, платити, що належить.] (Стат. 1654).

Вóло, зобъ.

Воловúкъ, возъ, запряженный волами.

Волóжити, *волóжу*, 1) когда собаки, или волки на кого кругомъ нападаютъ. 2) Утомить, шалить, издѣваться надъ кѣмъ. [Вовки воложили гуртомъ.—А що воложили собаки.] (Александ.) См. *Вываложити*. [Выволожять тебе добре].

Волóки, *Оборы*, обовязи малороссійск. обуви; завязки на постолахъ. См. *Верзунъ*, Постолы.

Волокúта, судебная проволочка.

Вóлокъ, неводъ, бредень.

Волóскій горѣхъ, *Горѣшина*. (П. Włosky orzech, съ Нѣм. Wallnuss, или Welscher nuss, Италіанскій) въ Русск. Грецкой орѣхъ. Iuglans regia; красивое, плодовитое дерево, листья коего имѣютъ пріятный запахъ. Ср. *Берестúна*.

Волосожáръ, созвѣздіе Плеяды.

Вóлосъ, *Волóсься*, въ переносномъ смыслѣ ногтоѣдъ. *Вóлосъ выливáти*, припаркою ногтоѣду лѣчить.

Волоха́тый, П. Włochaty, косматый, обросшій волосами, мохнатый.

Во́лохъ (Чигиринск.?) баранъ. (Куцый.)

Волоцю́га, П. Włoczęga, волокита, бродяга, волочага. См. *Ба́хуръ*.

Воло́шка, **Воло́шечка**, съ П. Wołoszka, женщина, родомъ изъ Валахіи, также трава и цвѣтокъ Василекъ, Волошки, Синюха, Лоскутница ржаная, Centaurea Cyanus. Kornblume. [Блакитна волошка, цвѣте, розцвѣтае.]

Воло́щина, Валахія и Молдавія. Малороссіяне называли земли и народы своеобразно, такъ: Англяне, Бѣлогородщина, Волощина, Доньщина, Дуньчики, Жиды, Жидова, Инфлянты, Лядчина, Московщина, Мультянщина, Нѣмещина, Поднѣпрянщина, Татарва̀, Татарщина, Турещина, Украи́на, Шведчина, Цеса́рчики, и пр.]

Волъ, *Ві́лъ*, волъ.

Во́ля, **Во́лонька**. [По Бо́жои во́лонцѣ буде.]

Во́мпити, *во́мплю*, П. Wątpię, уступать, струсить, сомнѣваться. *Звомпити*.

Вонка, Галиц. нарѣч.: вонъ [Пусти мя вонка.]

Во́нтпити, П. Wątpić, wątpię, думать, усомниться, нерѣшиться См. *Звонтпити*.

Вонтпли́вость, П. Wątpliwość, (приказ. сл.) сомнѣніе, уныніе. [Мы еднакъ до конца не вонтпимо (не сомнѣваемся) о мудромъ и розсудномъ и уважномъ баченю вашои милолости.] (Ис. Копинск.)

Вôнъ, *ві́нъ*, онъ.

Ворганъ, органъ.

Ворогова́ти, *ворогу́ю*, непріятельствовать.

Во́рогъ, П. Wrog, врагъ, ворогъ; срав. *По́рохъ*, *Со́ромъ*. Уменьш. во множ. чис.: *Вороженьки*.

Воро́жка, **Воро́женька**, **Зна́хоръ**, **Знахорка**, **Ворожи́ти**, П. Wróżka, wróżyć, ворожея, гадальщица.

Вороне́ць, вороной. [Ой дайте мêнѣ коня воронця] (Пѣсн. Колядка.).

Ворохну́тися, повернуться.

Во́рохъ (и въ Русск.) куча, стогъ, состоящій изъ молоченаго хлѣба. [Пшеници́ ворохъ бувъ не вкрытый.] (Александровъ.)

Во́рочокъ, мѣшечекъ для сыра, пшена.

Воруши́ти, *ворушу́*, **Ворушитися**, П. Ruszać, двигать, шевелить, воротить. *Не воруши́*, не тронь. См. *Ру́шити*, **Зворохну́тися**.

Воротьтя̀, возвращеніе.

Воря̀га, небольшой воръ, вороватый человѣкъ, плутъ.

Воря̀къ, П. Wor., Worek., мѣхъ, мѣшокъ, въ которой насыпаютъ для лошадей овесъ, хрептухъ, рептухъ.

Воскъ, (читай: *Ві́скъ*), воскъ.

Воспа, **Ві́спа**, оспа, дѣтская болѣзнь.

Воспя́ть, Славян. *Вспять*, П. Wspak, Na wstecz, (приказ. сл.) [Туда и воспять.]

Вось, *Вись*, ось въ колесѣ.

Востатку, П. Wostatku, наконецъ.

Востокротне П. Wostokrotnie, сторично.

Вôтняти, **Вйтняти**, *вôтниму*, отнять, отобрать.

Вохкій, *вохко*, влажный, влажно. [Якъ тамъ вохко на сѣдыхъ стѣнахъ.] (Галка.)

Вочи, *Вйчи*, очи.

Вошъ, вошь.

Вощаный, П. Woskowy, Woszczenie, 1) восковой, сдѣланный изъ воску, 2) блестящій, лакированный. [Герцикъ, Жидъ, окуповалъ лисицѣ, тхорѣ, вощанй и иншіе подліе рѣчи.] (Кочубей.)

Воювати, воевать. [Съ многими непріятелями крѣпко воюючи ся оборонивъ.] (Брюховецкій.)

Воякъ, (съ П. Wojak, Галицкое) воинъ, козакъ. [Лежить воякъ на купинѣ.] (Пѣсн.)

Впадати, **Упадати**, **Припадати**, съ П. Padać, Upadać, Przypadać, и проч. падать, также, приходиться, быть приличнымъ. [А жить тутъ не впада мéнѣ.]

Впадъ, съ П. Upad, упадокъ, паденіе. См. *Упадъ*.

Впаки, противъ, напротивъ. [Навпаки сонця] Сравн.: Вспакъ, навспакъ, навзнакъ, сторчака, шкереберть.

Впамятку мéнѣ, памятно, помниться.

Впановатися, см. *Упановатися*.

Впéршу, вначалѣ, въ первыйразъ.

Впиватися, *Упиватися*, напиваться до пьяна.

Впинъ, сопротивленіе, остереженіе, удержаніе. [Нема впину вдовиному сыну.] См. *Зопинити*, спинити, упинити. П. Wstrzymanie, изпиняти, упиняти, пинити.

Вплынъ, вплавь, по теченію воды.

Впровадити, *впроважу*, П. Wprowadzić, Prowadzić, wprowadzę, (приказ. сл.) ввести, склонить, привесть, втеребить. [Старатися, абы жадное иновѣрье въ отчизну нашу нй отъ кого не было впроважено.] (Орликъ.) См. *Выругговати*.

Впродовжъ, *Упродовжъ* (Чигиринск.) въ продолженіи чего либо. [??] (Куцый).

Враженый, вражескій, [враженый хмѣль], вражское, дьявольское пьянство. [Замышляючи зъ враженои своеи хитрости.] (Мазепа.)

Вранцѣ, *Враньцѣ*, *Ранокъ*, рано, утромъ; по утру.

Врачитися, *врачуся* П. Wracać-sie, Галицкое отъ Славянск. *вращатися*, воротиться.

Вродливый, См. *Уродливый*.

Врознь (Славян.) порознь, врозь, См. *Пèрхнути*.

Вростичь, въ разсыпную. См. *Поросну́ти*.

Врубати, *врубаю*, нѣсколько нарубить. [Грицко, врубай дровъ].

Всѣдѣйма, *Усѣдьйма*, по изобрѣтенію Н. Куцаго, въ его сборникѣ *Ужинокъ*, должно означать *Исторію*, какъ будто она сама все дѣлаетъ, а не описываетъ. Между тѣмъ старики уже давно

употребляли отчетливыя слова *Дњепись*, *Лњтопись*, *Гисторія*, *Хроника*.

Всилу, насилу, едва.

Всказовати, *вскаӡую* П. Wskazać, wskażę. Посредствомъ одного лица говорить съ другимъ. [Чому Ханъ не чинить отвѣта на мои слова, которыи я черезъ тебе до его всказовалъ.] (Мазепа.)

Вскубнути, *Ускубнути*, ущипнуть, потянуть за волоса. См. *Скубти*.

Всурати, *вскураю*. П. Wskórać, wskóram, успѣть въ чемъ [Але тамъ ничого не вскуравши, назадъ повернулъ]. (Лѣт. Самов.

Вспакъ, **на вспакъ**, П Wspak, Nawspak; (въ Галиціи) назадъ, на выворотъ, задомъ, противъ, [Все йде вспакъ, пôшло на псû.] (Послов.) См.: Впакъ, на вспакъ, на взнакъ, старочака, шкереберть.

Вспалати *вспалаю*, воспламениться; См. *Палати*.

Вспинити, остановить [На вспинячки], немедленно, скоро.

Вспокойный, спокойный [Вспокойнаго помѣшканя желаемъ.] (Скоропадскій.)

Вспражки, истинно, дѣйствительно. [Чи ты жартомъ, чи на вспражки такъ говоришъ?] (Котляревскій.)

Встрентъ, П. Wstręt, (приказ. сл.) отпоръ. Встрентъ учинити. (Величко.)

Встромити, *Устромити*, вонзить.

Встрявати, *- ваю*, вмѣшиваться.

Вступоватися, *вступуюся*. П. Wstępować, wstępuię (приказ. сл.) взойти, внійти, вмѣшиваться. [И одинъ въ другого парафію вступоватися не маеть.] (Справа о Грековичѣ. 1605 г.)

Вступъ, П. Wstęp. (приказ. сл.) вступленіе, входъ, вліяніе, причина ко вмѣшательству. [Маючи тоею статьею до Запорожья вступъ, свои указы засылаеть.] (Самойловичь. 1686.)

Встыдъ, стыдъ. [Всему свѣту давно уже звѣстно, же брехуны на лживыхъ тыхъ вымыслахъ увесь встыдъ стравили.] (Мазепа.)

Всчиняти, *всчиняю*, причинять. [Не смѣлъ всчиняти своевольства и преступства.] (Сорочинскій. 1707 г.) См. *Чинити*, Вчати.

Всыпати, [всыплю воды, борщу,] влить воды, щей.

Всѣсти, *всяду*, сѣсть. См. *Перхнути*.

Втарчка, П. Wtarczka, нападеніе, впаденіе, вторженіе въ чужую область. [Бо втарчки Татарскіе, на селахъ и на полёвыхъ роботахъ, уставичне Малороссіянъ рвали.] (Самойловичь. Источ. Малор. Истор. I. 292.).

Втêкати, *втикати*, *утикати*. П. Uciekać, убѣгать.

Втискъ, *Утискъ*, *Втиски*. П. Ucisk, притѣсненіе, нужда, тѣснота.

Втихати, утихать.

Втихомирити, См. *Утихомирити*.

Вторôкъ, *вторйкъ*, *вторйчный*, прошлый годъ, прошлогодній, См. *Торôкъ*, *торйкъ*.

Второпати, *торопаю*, понять.

Втручáрный, втискивающійся, вторгающійся.

Втручáтися, *втручáюся*, П. Wtrącać się (приказ. сл.) вмѣшиваться. [Жебы ни во що не втручáлися. (Лѣт. Самов.) Въ тыя ихъ справы не маютъ втручатися.] (Скоропадскій.)

Втяти, утяти, *втнý*; *Утнути*, съумѣть. [А вôнъ и не втнé.—Кочубеевй и Искрѣ, року 1708, шіи втяго.] (Лѣтоп. Марковичъ.) См. Тяти. П. Wciąć, врубить, врѣзать.

Вугôльля, *Вугíльля*, уголье.

Вýдвудъ, (Галицк.) П. Dudek. Удодъ, птица. [Красне пêрья на вудвудѣ, але самъ смердить.] (Посл.)

Вýлиця, Юлиця, улица. [Снуе уподовшъ вулицй.] (Квитка.)

Вхéкатися, *вхекаюся*, см. *Ухекати*.

Вхи́бити, пропустить. См. *Ухи́бляти*. [Вони повернулися, вхибивши своей ёму пріязни.] (Величко.)

Вхопи́ти, см. *Ухопити*.

Вцале. П. Wcale, (приказн сл.) вполнѣ, совсѣмъ.

Вчáти, *вчну*; **Вчинáти**, *вчинáю*, П Wszcząc, Wszczynać, -nam, Начинать. Въ Лѣтоп. Самов., у Величка, Марковича и друг. стоитъ *вщáти*, [Моръ на коней вщался. Зъ Турками великій бой вщинали. Вщавшій. Зъ якихъ причинъ оная вщалася.] См. *Почати*, Вщáтися.

Вчéння, ученіе. [Кончили пôсля обѣда вчення.]

Вчеповáтися, *вчепýюся*; отъ глаг. *Чеплятися*. П. Czepić, czepię, (прик. сл.) вмѣшаться, задѣвать. [Абы въ чужее не вчѣповали.]

Вчесáти, *Учесáти* (въ шутку) сдѣлать что нескладно.

Вчéснѣ, П. Wczesny, см. *Завчáсу*.

Вчинáти, *Вщинати*. П. Wszczynać, [Учинаю, вчинáю, вщинáю,] начинать. [Жебы вщинати не важился.] См. *Вчáти*.

Вчини́ти, **Учини́ти**, *вчиню́*, сдѣлать, поступить, причинить.

Вчи́нки, Проступки, грѣхи. *Чини́ти*, дѣлать. П. Uczinki, поступки.

Вчиняти дѣжу, замѣсить дѣжу, подбить.

Вчóвпати, [Учóвпати, вчóвпаю,] понять, уразумѣть, разобрать.

Вчôра, П. Wczorąy, вчера, вечôръ.

Вшеля́кій, П. Wszelaki, всякій.

Вшесте, *Вшестя*, (подобн. П. Przyyście, прибытіе). Праздникъ Сошествія Св. Духа. [Не буде сёго, якъ Вшестья въ середу.] (Посл.)

Вшетечни́ца посполита. П. Wszetecznica, публичная женщина. Берында.)

Вшетéчность, П. Wszeteczność, [Юрность, Пещóта, Роспýста. Преквѣнтовáне.] (Берында), развсирѣпѣніе, своеволіе, развратъ.

Вшетéчный. П. Wszeteczny (приказ. сл.) безчестный, постыдный, подлый. [Оповѣдали на того Грековича о томъ его вшетечный збытокъ съ жôнкою.] (Справа 1605 г.) См. *Збытокъ*, **Учи́нокъ**.

Вшиковáти, *вшикýю*, П. Uszykować, uszykuię, поставить въ боевой порядокъ, устроить. [Выговскій, войско вшиковáвши Козáцкое, рýшилъ.] (Лѣт. Самов.) См. *Ушиковати*.

Вшпигнýти. См. *Шпиговáти*.

Вшукáти, *вшукаю*. [Чигиринск.] найти, открыть.

Вщáти, см. *Вчáти*.

Вщáтися. П. Wszcząć, wszcznę; Wszczynać, wszczynam, начинаться. [Кеды мѣли вщатися черезъ Сѣрка смятенія.] (Кочубей.)

Вщинáти, См. *Вчинáти*.

Въ, *У, въ*, Предлогъ. [Листъ, писаный въ тые слова. (Справа 1605.) Пій, Кирило, въ мое имя.]

Въ Голѣ, (составлено по подобію. П. Zgoła,) всѣмъ, совсѣмъ, вообще, однимъ словомъ. [Всѣмъ въ голѣ симъ Универсаломъ нашимъ увѣщаемъ.] (Мазепа.) См. *Згола*.

Въ плынь, вплавъ.

Въ спакъ, См. *Вспакъ*.

Въ чáсу, См. *Завчасу*.

Въ чверти рубати, четвертовать. См. *Чверть*.

Въязы, шея, затылокъ. [Трохи въязы не звыхнувъ. — Що и въязы позвертали.]

Выбадáне, П. Wybadanie, wybadywanie, изысканіе, изслѣдованіе.

Выбадáтися, *- юся*, П. Wybadać, wybadam, (приказ. сл.) доискаться, узнать. [Не моглемъ того дойти и выбадатися.—Абы Поляки черезъ своихъ шпеговъ не выбадалися.] (Величко.)

Выбачати, **Выбачити**, П. Wybaczyć, извинять, смотрѣть сквозь пальцы, не досматривать. [Выбачайте у сѐмъ словѣ,] съ позволенія сказать. См. *бáчити, пробáчити*.

Выбéйкатися, *выбéйкуюся*, вылѣзть, выкарабкаться. См. *Твань*.

Вы́блюнути, (Славян.) выблевать, выплюнуть.

Вы́борный, сельскій атаманъ, реестровый Козакъ. См. *Козакъ*.

Выбрйковати, *выбрикýю*, брикать, бить задними ногами. См. *Брикливость*.

Вы́брудокъ, (Чигиринск.) грязный осадокъ.

Вы́бухнути, *- бухну*. П. Wybuchnąć, wybuchnę, 1) взойти, распухнуть, 2) открыться, явиться, разразиться. [Огонь крôеться, але якъ разомъ выбухнеть.] (Мазепа.)

Вывертáтися, изворачиваться.

Вы́воложити, *вы́воложу*, см. *Волóжити*.

Вы́вчити, выучить, научить.

Вывѣдáчъ. См. *Шпегъ*.

Вы́гадати, *выгадаю*, выдумать. П. Wygadać, wygadam, проболтаться.

Выгáдовати, *выгáдую*, выдумывать, расказать. См. *Гадáти*.

Вы́гадка, вымыслъ, содержащій въ себѣ повѣсть, шутку и проч.

Выглядáти, *выглядáю* П. Wyglądać, высматривать.

Выговоръ, П. Warunek, какое либо условіе, изъятіе, постановленное, выговоренное въ договорѣ. См. *Помстъ*.

Вы́годовати, *выгодую*. П. Wyhodować, воскормить, воспитать. См.: [Годова́ти, Годо́ванець, Выхова́ти. Выгодоватися.]

Выго́йковати, **Выгойкувати**, *выго́йкую,* (Галицк.) гукать, пѣть громко. См. *Невѣста, Постогнувати.*

Выгорта́тись, *выгорта́юся*, освобождаться, разрывать.

Выграва́ти, *выграва́ю*, выигривать что, наигривать на чѣмъ, гарцовать на конѣ. [По городамъ музыки выгравали. — Та у сурмы выгравали. — Вôнъ сивымъ конемъ выгравае.] (Думы.)

Выгрома́дити, *выгрома́жу,* выгресть, собирать въ кучу. См. *Грома́дити.*

Вы́дряпати, П. Wydrapać, выцарапать; см. *Дряпати.*

Выдумова́не, (Галицк.) вымыслъ, выдумка.

Выду́рювати, *выдурюю,* выманивать, одурачивать.

Вы́дыбати; *выдыбаю*, выходить, восходить. [Мѣсяць выдыбае.] См. *Ды́бати.*

Вы́е, умен. *Выечко. Bie, Bieчко,* передняя часть сѣдла (?) ободъ у колеса. См. *Ві́йя, Выя.* [Ѣхавъ Сотникъ черезъ Уланикъ, на выечко похилився.] (Пѣсня о Харькѣ. Укр. народ. пѣс. Макс.)

Вы́жей, П. Wyżey, (приказ. сл.) [Выжей писаное и нижей реченое.]

Выживле́не, П. Wyżywienie, содержаніе, прокормленіе. [Дати грошей на выживле́не.]

Вы́жлуктити, *вы́жлукчу,* съ жадностію выпить. См. *Жлуктити.*

Вы́жмокъ (Чигирин.) выжимки.

Вызволёный, П. Wyzwolony, освобожденный, отпущенный, свободный [Цвѣченѣ въ наукахъ вызволёныхъ,] обучаться свободнымъ наукамъ.

Вы́зволити, *вызволю*, П. Wyzwolić, освободить, спасти.

Вы́звѣздити, *вызвѣзджу,* выговаривать, укорять, бранить.

Вызда́тка, (Чигиринск.) предположеніе, произведеніе.

Вызира́ти, *вызира́ю* П. Ozierać, Obeyrzeć, высматривать, осматривать. См. *Засмотриватися.*

Вы́знавки вѣры (Куцый.) догматы вѣры, исповѣданіе (??)

Вызнача́тися, - *чаюся,* обнаруживаться, показываться.

Вызутися, *вызуюся*, П. Wyzuć się, wyzuię się. 1) снять обувь, сапоги, 2) освободиться отъ чего, отдѣлаться. [То Король.... цале зъ тоей ему Государевѣ (Руск.) обѣщанной элекціи вызу́тися можетъ] (Величко.)

Выйсте, *Ві́йстье*, П. Wyyście, Wyiśce, Wyyść, 1) выходъ, удаленіе. [По Вііїстю зась съ церквы отъѣхалъ.] (Ханенко). 2) Происхожденіе. См. *Озиркъ.*

Вы́канючити, *вы́канючу*, выжить, хитростію заставить что сдѣлать; поставить на своемъ.

Вы́кидка (Чигиринск.) шутка, фарсъ, шарлатанство.

Выклика́ти, *выклика́ю*, вызывать, кликать.

Вы́конати, *вы́конаю,* П. Wykonać, wykonam, сдѣлать, исполнить, вытребовать, окончить.

Вы́корпати, - *паю,* Выковырять. См. *Корпати*.

Вы́кохати, *вы́кохаю*, хорошо воспитать, выкормить. [Теля вы́кохане, таке повнобоке.] См. *Кохáти*.

Выкрутáсомъ танцёвати, плясать, дѣлая трудныя или разныя тѣлодвиженія.

Вы́лётъ, прорѣзные, откидные рукава у кунтуша.

Выливáти переполо́хъ. См. *Переполохъ*.

Вы́лизнутися (Галицк.) ускользнуть.

Вылучáти, *вылучáю*, (приказ. сл.) отлучать, исключать. [Ваша Милость только одинъ мѣлъ бы быти вылученымъ.] (Ис. Копинскій.)

Вы́лущити, очистить отъ шелухи. См. *Лу́щити*.

Вымагáти, *вымагаю,* П. Wymagać,-magam, домогаться, вынуждать, требовать. См. *Намагáтися*.

Вымазати, *вымажу*, П. Wymazać, wymażę, 1) вымазать, окрасить, 2) истребить, изгладить. [Не вымазано то снать съ памяти.] См. *Ижъ*, *Снать*.

Вы́мова, П. Wymowa, 1] ограниченіе, условіе, 2] произношеніе, говоръ, См. *Мóва*.

Вы́мовка, П. Wymowka, (приказ. сл.) предлогъ, отговорка. [Кромѣ всякоя вымóвки и противности.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)

Вымовля́ти, *вымовляю*, П. Wymowić,-mowię, выговаривать, упрекать, извинять, уговариваться.

Вы́мя, Русск. П. Wymię.

Вынайдовáти, *вынайду́ю*. П. Wynaydować, отыскать, найти.

Вынайти́ся, найтись. (Величко.)

Вы́нищити, *Зни́щити*. П. Wyniszczić. См. *Ни́щити*.

Вы́передки, взапуски [Бѣгати на вы́передки,] бѣгать взапуски.

Вы́перти, [выпру, выперъ, - ла, ло;—Выпе́рати, выпе́раю, выпе́равъ, - рало, ло;] П. Wypierać, - ram, - prę, изгонять, выжимать. См. *Повыпе́рати*.

Выписъ [Записъ, Надписъ, Одписъ, Описъ, Подписъ, Пописъ, Уписъ] П. Wypis, Zapis, Napis, Odpis, Opis, Podpis, Popis. (Всѣ муж. рода.)

Вы́плодокъ (Чигирин.) отродокъ, дурной плодъ. [Унія,—Езуицкій выплодокъ.]

Вы́повѣсть, *выповѣдàю*, П. Wypowiedzić, wypowiem, повѣствовать.

Вы́поротокъ, мерзавецъ, человѣкъ презрѣннаго происхожденія.

Вы́правити, выправлю, П. Wyprawić, wyprawię, 1) выправить, сдѣлать прямымъ; 2) отправить, отослать [До города Москвы выправили.] (Мазепа.) 3) выговорить, разсказать, описать, подстрекать [Якимись лжами и клеветами выправленый.] (Мазепа, 1708 г. фев. 24.) 4) возвратить свое, выхлопотать. [Выправили пóзовъ.]

Вы́провадити, - *важу*. П. Wyprowadzić, wyprowadzę; 1) произвесть,

2) избавить [Зъ подъ тяжкого на тотъ часъ панованя Польского выпровадивъ.] (Орликъ)

Вы́пучити, тоже, что *Вы́рячити*, пучить глаза.

Выпыта́ти, *выпыта́ю*. См. *Пыта́ти*.

Выпы́товати, *выпы́тую*. П. Wypytać, wypytam, выспрашивать.

Выражава́ти (съПольск. испорч.) оказывать.

Выра́зный, П. Wyraźny, Wirazliwy, (приказн. сл.) явственный, выразительный.

Вы́раховати, П. Wyrachować, вычислить, высчитать, вычесть, исключить. [Умерлыхъ изъ реестру выраховати треба.]

Вырва. См. *Вирва*.

Вырі́й, теплыя страны, куда улетаютъ птицы на зимовье. Слав. *Ирь* или *Ирій*. (Духовная Мономаха.)

Вырлоо́кій, пучеглазый.

Вы́родокъ, П. Wyrodek, чудакъ, уродъ. [Въ семьѣ не безъ выродка.] (Посл.)

Вы́рокъ, П. Wyrok, (приказ. сл.) изреченіе, приговоръ, опредѣленіе. [Понеже той есть неизмѣнный судебъ Божіихъ вырокъ.] (Духов. Скоропадскаго.)

Вы́ростокъ, П. Wyrostek, парень. Въ Русск.: выдѣланная телячья кожа.

Выругова́ти, **Вырукгова́ти**, *вырукгу́ю*, П. Wyrugować, Rugować, ruguię, (приказ. сл.) вытѣснять, истреблять, изгонять, исключить. [Абы вѣра Римская, зъ Швеціи выругованная, знову была принята и впроважена. (Величко) Да той же Бальцеръ вырукговалъ пана Асаула, зъ двора ёго.] (Ханенко.)

Вырына́ти, *вырына́ю*, П. Wynurzyć, wynurzę, wynurzam, выныриять. См. *Пурынати*.

Вы́рячити, *вы́рячу*, [вы́пучити, вы́трищити,] выпучить, вы́таращить. (Вы́рячивъ очи на народъ.)

Высвідчити, засвидѣтельствовать. См. *Свідчити*.

Высвобожде́не. П Oswobodzenie, освобожденіе.

Высы́кака, вы́скочка, бойкій, дерзкій.

Вы́скалити зубы, скалить.

Выслобони́ти, освободить. См. *Слобони́ти*.

Выслуха́чъ, см. *Слуха́чъ*, слушатель.

Вы́смоктати, *вы́смокчу*, высосать. См. *Смокта́ти*.

Высмыка́ти, *-ка́ю*, выдергивать, см. *Смы́кати*.

Высокоду́мный, гордый. (Величко.)

Вы́солопити, *вы́солоплю*, выказать языкъ. См. *Солопи́ти*.

Вы́спа, П. Wyspa, островъ. [Переплынувши море, достигнули выспи.] (Величко.)

Выспѣвувати, *выспѣвую*, распѣвать. См. *Спѣва́ти*.

Выстача́ти, *-ча́ю*, П. Wystarczać, поставлять, вознаграждать, доставлять, производить, отдуваться. *Выстачець*, лиферантъ. издатель.

Выстачéне, поставка, доставка, изданіе книги.

Выстинáти, вырубать, истребить, избить. См. *Тяти*.

Вы́тратити, *вы́трачу*, истребить.

Выстри́боваáти, выскакивать, скакать. См. *Стрибáти*.

Выстри́бъ, скачокъ. [Пойдуть вы́стрибомъ по всѣмъ усюдамъ.]

Вы́строчити, *вы́строчу*, вышивать, вышить; [Комиръ заполочью вы́строченый] въ П. Stroczka, полоса разноцвѣтная.

Вы́стряхнути, вытряхнуть.

Вы́ступный (приказ. сл.) П. Występny, виновный, преступный, порочный. [Судити Его Милость о то, и выступного карати маеть.] (Справа объ Антон. Грековичѣ. 1605 г.)

Выступокъ, (приказ. сл.) П. Występek, проступокъ, вина, порокъ, преступленіе. [Водлугъ выступку карати.]

Выстýпца, П. Występca, (приказ. сл.) преступникъ.

Вы́ступци́, туфли; [попросити на вы́ступци,] показать кому двери [Пôйшовъ выступцемъ съ повáгою,] вышелъ съ важностію.

Высфоровáтися, *высфорýюся*, П. Wysforować—się, sforuję (приказ. сл.) соединиться, совокупиться, связаться (въ насмѣшку.) [Але Виговскій зъ Поляками и Татарами высфоровался противъ войскъ Русскихъ.] (Величко.) См. *Сфоровати*.

Высылáти, *высылáю*, посылать, послать.

Вы́сѣвки, (и въ Русск.) отруби. Миниха вы́сѣвокъ заколотила, лушпаёкъ въ пôдси́токъ. Гарненьке було хозяйствечко.] (Номисъ.)

Вы́сякатися, П. Siąknąć, siąknę, Sięknąć, высморкать носъ. См. *Сякáти*.

Вытворя́ти, *-ряю*, [Вытво́рювати, вытво́рюю], причинять, дѣлать. [Тымъ во́ни и вытворяють (вытво́рюють) таке; бо страху не мають.]

Вытинáти, *вытинáю*, П. Wycinać, истребить, снять головы. См. *Позтинáти*, Тяти.

Вы́тинка (Чигиринск.? Куцый.) произношеніе. (?)

Вы́тратити, истребить, издержать,

Вытребéньки, выдумки, забабоны, закуски.

Вытри́вáти, *витривáю*, выдержать, выждать.

Вы́трикушъ, П. Wytrykus, wytrykusz, гасильщикъ, пономарь, староста. [А тая скарбница загорѣлась съ неосторожности вытрикуша, же тамъ свѣчи клалъ на полицѣ, не загасивши добре.] (Лѣт. Самов.) См. *Паламáрь*, *Свѣчни́къ*.

Вытримáти, *вытримáю*, П. Wytrzymać, удержаться, вытерпѣть.

Вы́тришки продавáти, зѣвать, ротозѣять.

Вытрищáти, *вытрищáю*, высовывать, выказывать, выпучить.

Вы́трусити, *вы́трушу*, отыскать, открыть. [Вытрусили у Жидо́въ горѣлку.] См. *Труси́ти*.

Вытручáти, *вытручáю*, отрицать, вычитать. [Жадныхъ ему пожитковъ не вымовляючи и не вытручаючи, увесь пакладъ ёго гинути не маетъ.] (Густынс. Л.) См. *Тручати*.

Вытупцёвáти, *вытупцюю*, топать ногами. См. *Тупати, Дрыгулька*.

Вы́тхнутися, *вы́тхнуся*, протухнуть и въ Русск. затхлость.

Вытѣвáти [вытѣваю, Вытйваю], затѣвать. Вы́тѣвки, затѣи.

Выхáти, *выхáю*, П. Wachać, колыхать, качать, колебать. [Ивасъ копье выхае]. См. *Гойдáти*, Хитàти.

Выхвáчоватися, *выхвáчуюся*, выхватиться.

Выхиля́сомъ, *Выкрутáсомъ*, танцовать съ напряженіемъ, съ манерами, увиваясь, увертываясь.

Выхиля́тися, -*ля́юся*, жеманиться. [Выкрутасомъ, выхилясомъ.]

Вы́хлюпати, [выхлюпаю; выхлюпощу,] выплескать, выбрызгать. См. *Хлюпати*, *Дочáпатися*.

Вы́ховати, *вы́ховаю*, П. Wychować, воспитать, воскормить. См. *Ховати, Выгодовати*.

Вы́хопити, *вы́хоплю*, П. Chapać, выхватить. См. *Хапáти*.

Вы́хтовець, (Чигирин.) ученикъ, воспитанникъ. (Куцый.)

Вы́хрити, *выхрю*, бить крѣпко.

Выцвйчéне, *Выцвйчóный*, П. Wyćwiczenie, Wycwiczony, (приказн. сл.) 1) наказаніе, наказанный, упражняемый. 2) обученіе, обученный, образованный. См. *Свѣчитися, цвйчити*.

Вы́цупити, *вы́цуплю*, вытянуть. См. *Цу́пити*.

Вы́чванка, хвастовство. См. *Чвáнитися*.

Вы́чепенець (Чигирин.) отставшій, оторвавшійся, отступникъ. См. *Чепля́ти*.

Вычи́тувати, *вычи́тую*, прочитать, выговаривать, укорять, упрекать. [Якъ бы ѐй отъ се почавъ вычитувати, якъ вона знущалася надъ нами.]

Вы́чуняти, *вы́чуняю*, *Очуня́ти*, очнуться, отдохнуть.

Вы́шкварки, П. Szkwarka, Szkwareczka, Skrzeczka, остатокъ послѣ вытопленнаго жиру. См. *Шкварчáти*.

Вышкрѣбáти, [вышкрѣбàю, вы́шкрѣбано,] выскоблить, подчистить, См. *Шкря́бати*.

Вышменйтый, П. Wyśmienity, (приказ. сл.) отличный. [Янычарка, Булава, Сабля вышменита и дорога. Трёхъ коней вышменитыхъ Турецкихъ] (Величко.)

Вышметній (Чигиринск.) величайшій, высшей степени.

Вы́штуркати, пырять. Ср. *Шты́ркати*.

Вы́шчій, высшій.

Выщáти, *выщу́*, вызжать.

Вы́щêрити, [вы́щêру, Выщирити,] П. Wyszczerać oczy, język, zęby. (Галицк.) оскалиться, [Выщêривши зубы,] выказывать, открывать.

Выя́, дышло въ мужицкой повозкѣ, въ которую запрягаютъ воловъ. См. *Віе, Вые, Війя*.

Вьюнъ, См. *Менюкъ*.

Вѣдьма, *Видьма*, Р. и П. Wiedma, Wiedzma. Widma, вѣдьма, колдунья. Низсшая степень: *Босорка*.

Вѣдьмáкъ, *Вовкулáка*, оборотень, который въ особенности гоняетъ овецъ

Вѣ́жки, [вѣ́тки, Вйтки,] извѣстіе, намѣкъ. [Вôвцю скубуть, а козамъ навйтки дають.] (Посл.)

Вѣ́жливый, вѣдущій, знающій.

Вѣ́ко, П. Wieko, крышка, [на дѣжѣ, на скрынѣ, на домовинѣ,] на квашнѣ, сундукѣ, гробѣ крышка.

Вѣковáти, *вѣкую*, П. Wiekować, wiekuię, жить; вѣчно жить. Wiekowanie См. *Довѣковати*.

Вѣкопóмный, П. Wiekopomny, (приказ. сл.) вѣчный незабвенный, достойный вѣчной памяти. [Нехай станеться на вѣкопомную памятку.] (Орликъ.)

Вѣкуи́стый, П. Wiekuisty, (приказ. сл.) вѣчный. [Слáва вѣкуи́стая.— На вѣкуистую память.] (Скоропадскій, 1722 г.)

Вѣ́но, приданое.

Вѣншовáти. См. *Вйншовáти*.

Вѣ́нця, (отъ слова вѣнецъ,) края у чашки, у горшка, вообще сосуда.

Вѣ́ра, исповѣданіе, вѣра, клятва, присяга, [Вѣру учинити]. Приказ. сл. присягать, принесть клятвенное обѣщаніе (Актъ 1663 г.) [На вѣру дати,] повѣрить, дать въ долгъ. См. *Гораментъ. На*.

Вѣрнѣ и радительнѣ служити (по образцу Польской конструкціи.)

Вѣры не няти, не вѣрить.

Вѣршопи́ство, П. Wierszopistwo, писаніе стиховъ; описаніе въ стихахъ. См. *Овѣршописати*.

Вѣсьта, (Галицк.) кричать на лошадь, что бы она поворотила на лѣво.

Вѣтрякъ, вѣтряная мельница, а водяная *Млинъ*, Млынъ.—Постáвити вѣтряка. (Квитка) выстроить мельницу.

Вѣть, Вйть, П. Wita, witeczka, вѣтвь, отростокъ. [И калина прійнялася, вѣти роспустила.... Широкая сокорина вѣти росп] (Т. Шевченко.) См. *Гóлка, Пáростокъ*.

Вѣха, П. Wiecha. Wicha. См. *Щогла*.

Вѣхоть, Вйхоть, (Слав.) Хвощь (Истор. Карамзина. т. IV прим. стр. 109.) мочалка.

Вѣчи́стый, П. Wieczysty, (приказ. сл.) вѣчный, наслѣдственный, прародительскій. [Вѣчисте добро] наслѣдственное имущество.

Вѣ́шалка, [Гóйдалка, Орéля, Колыска,] веревочная качель. П. Chustawka.

Вѣщовáти, *вѣщу́ю*, Р. П. Wieszczyć wieszczę, предсказывать, предвѣщать.

Вѣщу́нъ, предвѣстникъ, пророкъ, предвѣщатель.

Вя́днути, вя́дну, П. Więdnać, więdne, wiądne, (приказ. сл.) [Нехай не вяднеть вѣнець, зготованый таковымъ душамъ] (П. Могила 1640).

Вя́зень (Русск. устарѣл.) колодникъ, узникъ, плѣнникъ. [А якъ въ вязняхъ былъ у Дорошенка. Вношу причину за посылаемыми вязнями.] (Величко)

Вязе́ньня, [Вязе́не, Везе́нѣ.] П. Wiązanie, 1) связываніе, связи, 2) плѣнъ, темница [Абы тебе до вязеня не сажали.] (Справа 1605.)

Вязъ, (Вязи́на), П. Wiąz, Весьма красивое дерево Илемъ. Ulmus campestris. Ulme. См. *Берести́на*.

Вялторнестъ, Валторнистъ; играющій на валторнѣ. (Waldhorn.) [Пѣхотою шли вялторнисты, гобоисты и штартысты.] (Ханенко.)

Г.

Га́ба, такъ называлось XVIII столѣтіи грубое сукно бѣлаго цвѣта. (Польск. устарѣл., съ Француз. Habit, Hibitus. По Соколова Церковн Словарю: Турецкое: эпанча) родъ платья Ср. *Габя́къ*

Габа́ти, *габа́ю,* (Берында. П. Gabać. Устарѣл.) пакостить, дразнить См. *Нагабати*, Пренагаб.

Габя́къ. суконный кафтанъ, своего покроя. *Габя́къ* отъ слова *Габа*. [Всѣмъ въ габяки Козацкимъ строемъ зъ рогами устроенными.] (Ханенко. См. *Кобеня́къ*.

Га́ва, галка, зѣвака.

Га́вкати, *га́вкаю,* лаять по собачему. [Собака гавкае.] См. *бреха́ти*, [загавкати, дзявкати]

Гавръ. См. *Га́йворонъ*.

Гада́ти, *га́даю,* Славян. и П. Gadać, думать, загадывать, болтать. Съ сложными. [Вгада́ти, Вы́гадати, Выга́довати, Догада́тися, Загада́ти, Згадати. Зга́довати, Нагада́ти, Нага́довати, Одгадати, Одгадовати, Погада́ти, Розгадати, Спогада́ти, Угадати, Уга́довати.]

Га́дина, *Гадъ*. Славян и Польск. Gad, всякое пресмыкающееся животное; змѣя.

Гадка, П. Gadka, думка, мысль, дума, забота, загадка. [Гадки не мае,] и не думаетъ, и въ усъ не дуетъ, не безпокоится.

Гадю́ка, змѣя, гадина. П. Wąz, Ужъ; Płoz.

Гадючій, П. Węzowy, змѣиный, ужовый.

Гаёкъ, П. Gay, May, верхушка, вѣтвь растенія. [Гойдаеться денебудь поверхъ очерету гаёкъ.]

Га́зда. (Галицк.) хозяинъ, господинъ [Тяжко тамъ украсти де газда злодѣй.] (Послов.)

Га́здати, *га́здаю,* (Галиц.) хозяйничать, распоряжаться. [Газда цѣлою губою.]

Газета, См. *Кгазе́та*.

Гай, гай! жаль! междометіе удивленія, сожалѣнія.

Гай [Славян. Польск. Gay, Сербск. Богемск; Нѣмец. Hain.] роща, березовый лѣсъ. Въ Русск. симъ словомъ выражается крикъ галокъ.

Гайвка, П. Gaik, Hailka, Gajuwka, хороводная игра въ Подольск. губ. въ недѣлю пасхи. (Шейковскій.) См. *Танокъ, Веснянка.*

Га́йворонъ, П. Gawron, воронъ, грачь, Corvus frugileus. См. *Гаврь, Ге́моньскій.*

Гайда́! Татарск., Польск. ступай, пошелъ!

Гайдама́ка, *Розбі́иша́ка*, разбойникъ. *Гайдама́къ* П. Haydamak. Козакъ, Запорожецъ, Сѣчевикъ, Бродяга. См. *Колі́ивщина.*

Гайду́къ, [Гайдука сади́ти,] танцовать въ присядку.

Гайдукъ, П. съ Венгерск. Hayduk. 1) великорослый служитель. 2) танецъ.

Га́йно (Русск.) свиной берлогъ; опустошеніе; [Гайнова́ти, гайну́ю,] быть повѣсою, мотомъ. П. Hayno. (нарѣч.) сюда.

Гайстеръ, Ястеръ, П. Iaster gawęda, Gwiazdeczki, однолѣтнее растеніе со звѣздообразными цвѣтками. Aster amellus [Увьявъ мôй гайстеръ!] (Котляревскій.)

Гакивни́ця, П. Hakownica, мортира.

Гакъ, Нѣм. Hacken. Польск. Hak. крюкъ. [А иншихъ на гакахъ вѣша́ли].

Гала́ньци, *Гала́шки*, узкія панталоны.

Галаси́ти, [Галасова́ти, галасу́ю, Галясовати,] П. Hałasować, hałasuię, голосить, вопіять, кричать, буянить, бѣситься. [Зъ шпагами солдаты галясовали.]

Га́ласъ, П. Halas, вполь, шумъ, крикъ, споръ, преставленіе свѣта, смятеніе. [Сей галасъ и репетования.] См. *Верескъ.*

Галёвати, *галю́ю*, П. Halować, haluię, holować, тащить что либо, (судна). [Галёвали лѣто цѣле по полю.] (Волынск. пѣсн). См. *Галыти.*

Га́личь, 1) городъ въ Галиціи; въ Костромск. губ. 2) Галки, вороны и подобныя птицы. [Не галичъ чорна поле вкрыла.] (Енеида. IV).

Га́лка, П. Gałka, всякое круглое тѣло: шарикъ, пуговица, орѣхъ, набалдашникъ; Muszkatołowa G. мускатный орѣхъ. [Бунчукъ зъ позлоцистою галкою, зѣло майстерно здѣланный.] (Величко.)

Га́лочка, [Га́лонька, Га́лка] Р.—П. Kawka, миленькая, голубочка; собственно птица галка; множ. [галки, гавы, галичь.] См. *Гава.* П. Gałka, шарикъ.

Галу́зъ [Галузка, Голузь.] Галиц. съ П. Gałąz, Gałązka, Gałęzie, вѣтвь. [На медвѣдя галузь впаде. Убогого и галузье тягне. (Илькевичь. 95) А тамъ въ лѣсѣ на голузѣ сорока скрегоче.] (Пѣсня) См. *Го̂лка, Гилка.*

Галу́нъ, П. Hałun, квасцы, Alaun.

Галу́шка, П. Galuszka, кліоцка.

Галы́ти, *галю́*, торопить кого. См. *Вгамова́тися.*

Галы́тись, *галю́ся*, торопи́ться. См. *Галёвати.*

Га́лычь, галки

Гальмова́ти, *гальму́ю* тормошить, торопиться, навязывать себѣ

что, пріобрѣтать. См. *Загальмовати. Погальмовати.*

Галя, [Галька, Ганна] Анна.

Галясовати, См. *Галасовати.*

Гамазея, магазинъ. (Скоропад.).

Гамаликоватый, **Гамаликуватый**, [съ Библейск: Гевалъ и Аммонъ и Амаликъ, и иноплеменницы съ живущими въ Тирѣ. Пс. 82. с. 8]. смуглый. [Народъ по тихъ хуторохъ гарный, одягный, гамаликуватый.] (Кулишъ). См. Гевалъ.

Гамаликъ, задняя часть шеи.

Гаманъ, **Гаманець**, кожанная сумка для табаку, огнива и пр.

Гамкати, *гамкаю*, готовиться съѣсть [И гамка ѣсти здалека.] (Енеида. VI.)

Гамовати, *Погамовати*, П. Hamować, Pohamować, останавливать. [Угамоватися. Вгамоватися.]

Гамъ, (и въ Русск.) крикъ, шумъ. См. *Подневодити.*

Ганна, [Галя, Ганнулька, Ганнуся, Ганнуська, Гандзя,] Анна, Аннушка.

Гандель купецкій (Нѣмец.) торговля.

Ганебность, [Ганьба, Догана, Гана,] Галицк. съ П. Hańba, Hańbienie, Haniebnosć, охужденіе.

Ганити, *ганю*, П. Hańbic, hanbię, *Коренити*, порицать, злословить, охуждать. *Заганити*, *Зганити.*

Ганки, [читай Ganki, П. Ganek. съ Нѣм. Gang,] крыльцо, галлерея, перила, навѣсъ передъ дверью.

Ганусъ, Анисъ, растеніе. Pimpinella Anisum.

Ганчирка, тряпка.

Ганъ (Чигиринск. съ П. Hańba) поношеніе, безславіе, позоръ.

Ганьба, *Ганебность*. П. Hańba, надмѣнность, укоризна, порицаніе, брань. См. *Зганьбити*, *Поганьбити.*

Ганяти, *ганяю*, гнать, гонять, бѣгать.

Гапка, [Гапа, Гапуся] Агафія.

Гаплыкъ, крючокъ у платья. [Утяти до гаплыковъ,] весьма глупо что сказать, сдѣлать.

Гаптарка, П. Haftarka, золотошвея.

Гаптарь, П. Haftarz, вышивающій золотомъ.

Гаптованый, П. Haftowany, вышитый золотомъ, серебромъ, шелками.

Гаптовати, *гаптую*, П. Haftować, haftuje, вышивать золотомъ, серебромъ, шелками и проч. См. *Шемерованый*, *Гафтарка* и проч.

Гараздъ (съ Русск.) хорошо, благополучно.

Гарапникъ, П. Harapnik, кнутъ охотничья плеть, арапникъ. [Гарапникъ тройчатый.] (Артемовскій.) Гарапникъ у табунщиковъ длиною въ три сажени.

Гарапъ, П. Harap, (прик сл.) грабительство, разбой; собственно истребленіе дичи собаками. Już po harapie! уже поздо! Но уже по гарапѣ! (Величко.)

Гарба, большая повозка у Крымскихъ Татаръ. [Пріѣхавъ, якъ Арменъ гарбою]. (Макаровск.)

Гарбати, *гарбаю*, хватать. См. [Загарбати, Нагарбати] Въ П.

Harbić, дѣлать горбатымъ, старымъ.

Гарбу́зъ, П. Arbuz, тыква, *Кавуиъ*, П. Kawon, арбузъ. [Гарбуза́ подне́сти́, или ѣсти печенаго гарбуза,] отказать въ сватовствѣ. См. *Кавуиъ*.

Гардова́ти, *гарду́ю*, гулять, (П. Hardy, гордый).

Гардъ, въ Запорожьи и нѣкоторыхъ мѣстахъ Украйны значило Рыбный заводъ, или притонъ рыболововъ, такъ есть на Бугѣ Гардъ и проч. (Поѣздка по Запорожск. урочищамъ Скальковскаго. Журн. Мин. Внутр. Дѣлъ 1846. № 1.) См. *Городо́къ*.

Га́рêль, *Га́ріль*, пылинка, частичка, вообще ничтожная вещь. *Ни га́реля*, ни пылинки. Берында переводитъ: мѣдница, дробный пѣнязь, лепта, сикель. Марк. 12 См. *Гичь*.

Гаркебу́зъ, Фр. L'arquebuse, родъ ружья. См. *Булдымка*.

Гарку́ша, извѣстный Малороссійскій разбойникъ.

Гарма́та, П. Armata, пушка, [Спижовый. Желѣзнякъ. См. Армата.]

Гарма́шъ, артиллеристъ.

Гармидеръ, П. Armider, Harmider, шумъ, тревога.

Га́рный, [гарне́нькій, гарне́сенькій,] хорошій, пригожій, красивый.

Га́рно, [гарне́нько, гарне́сенько,] хорошо, пригожо.

Гарто́хли, картофель См. *Бараболя*.

Гарцюва́ти, *гарцю́ю*, П. Harcować, рыскать на конѣ.

Гарцо́вникъ, [Гарцо́вныця,] шутникъ, потѣшный.

Гарча́ти, *гарчу́*, ворчать, говорится о собакахъ.

Гаря́чій, збитень.

Гаса́ти, *гаса́ю*, П. Hasać, hasam, бѣгать, метаться, скакать.

Га́сло, П. Haslo, набатъ. [Гуде въ Латіи дзвôнъ вѣщовый, и гасло всѣмъ къ войнѣ дае.] (Котляр.) Въ запискахъ Як. Марковича имѣетъ смыслъ лозунга и пароля. [Сёгодня гасло: Марія.]

Га́спидъ, *га́спидскій* (съ Греческ.) аспидъ, бѣсъ, бѣсовскій, ядовитый змѣй. [Та йди, гаспиде проклятый!]

Гасъ, читай Gas, П. Gaz, гасъ, галунъ, позументъ.

Гатити гре́блю, *гачу́*, дѣлать плотину; укорять. Иносказат. [Зъ мущира гатили.]

Га́тка, *Гать*, (и въ Р) гать плотина. См. *Гребля*.

Гафта́рка. [Гафтаръ, Гафто́ваный, Гафтова́ти. См. Гаптарка. Гаптаръ, Гаптованый, Гаптова́ти.]

Га́яти—ся, га́ю—ся; *Загаятися*, медлить, задерживать. См *Бари́тися*.

Гвалтъ, П. Gwalt, съ Нѣмецк. Gewalt, сила, тревога, насиліе; [Калаву́ръ! На гвалтъ дзвонити. Згвалтовати. Огвалтова́ти.]

Гвара́нція, испорченное съ Франц. Le Garantie, ручательство.

Гварнизонъ, гарнизонъ. (Скоропадскій.)

Гвинто́вка, ружье См. *Булдымка*.

Гвоздики, [Гвоздички,] растеніе и цвѣтокъ; Шапки, Гвоздика. Caryophyllaceae. Diantus caryophillus.

Гдирати, Галиц. съ П. Gdirać, Gderać, болтать, бранить, выговаривать, укорять, ворчать.

Гдуля, Галицк. П. Gdula, Pigwa, продолговатая груша. Malum Cydonium.

Гевалъ [съ библейск. Пс. 82. 8.] *Мугиръ*, самый простой мужикъ. *Гевальный*, грубой, необтесанный, необразованный См. *Гамаликоватый*.

Гевъ, Галицк. тутъ, здѣсь.

Гегу, гегу, Галицк. чит. gegu, gegu, межд., означ. подражаніе звукамъ гусей. [Заслуживъ я гуса. Тото гуся, гегу, гегу.] (Пѣсн.)

Гедзатися, [гедзаюся, Згедзатися,] метаться въ изступленіи по землѣ, капризничать, отказываться.

Гейкати, *-каю*, погонять воловъ извѣстнымъ реченіемъ: гей, гей. [И мовъ що-сь гейкае.]

Гемоньскій, (произошло отъ библейск. сл. *Игемонъ*) проклятый, чертовскій. [Гемоньске гайворонье понасѣда на дубъ.] (Кулишъ).

Гепнути, *гепну*, упасть съ ногъ.

Герега, (Галицк. читай Gerega) досчатое колесо для игры дѣтей.

Герецъ, жеребецъ. [Где на коню, пôдъ часъ потребы, Золоторенка на герцу пострелено у ногу зъ мушкета.] (Лѣт. Сам.) См. Огеръ, Огиръ, Фумакъ.

Герцъ, арена, ристалище, поприще. (Куцый.)

Гетманичъ, Гетмановичъ, сынъ гетмана. [О смерти Вельможного его Милости пана Симеона гетманича.] (Величко.)

Гетманова, жена гетмана.

Гетмановна, дочь гетмана.

Гетмановати, *-ную*, подобно Королёвати, Царёвати.

Гетманщина, Украина, во время управленія Гетманами.

Гетманъ, Гетьманъ, главный вождь, верховный судья и военачальникъ Украины, подтверждаемый вначалѣ отъ Польскихъ Королей, а потомъ отъ Царей Русскихъ. **Наказный Гетманъ** былъ назначаемъ въ Украинѣ на время отлучки Гетмана изъ резиденціи своей; а въ случаѣ отсутствія съ поля битвы, власть его принималъ Напольный Гетманъ.

Геть, П. Hej, прочь, геть-геть, тамъ, далеко. [Уже було геть тамъ,] становилось поздо. [Геть посполу,] вообще. [Лети собѣ геть!]

Герцыръ, *Шырмпръ*, (Берында) страдалецъ, мученикъ, борецъ.

Гзитися, (Галицк. читай Gzitisia, П. Gzić, gzę-się,) болтать, возбуждать, гнать, бѣситься. См. *Гдирати*.

Ги, Галицк. какъ, подобно.

Гидкій, *Гидшій*, гадкій, гаже.

Гидный, годный.

Гидъ (Галицк. съ устар. П. Hid) мерзавецъ, негодяй, подлецъ.

[Не зачêпай гида; бо буде обида.] (Посл.) См. Гицель, Огида.

Ги́лити, *ги́лю*, подбрасывать мячь для битья *ги́лкою*.

Ги́лка, палка, коею въ игрѣ бьютъ по мячу. [Грати у гилки.]

Гиль (междумет.) этимъ крикомъ прогоняютъ птицъ.

Ги́лька, **Го̂лка**, *гилочка*, множ. Гилья, Вѣта, Во̂льце. Вѣтка, вѣтвь. Гильце, шишки на коровaѣ; отъ слова *Го̂лка*, вѣтвь. [Дѣвчата вмостилися противъ Ги́льця.] (Александровъ)

Гине́цъ, *Го̂не́цъ*, верховой, курьеръ, гонецъ.

Ги́нути, [Заги́нути, Зги́нути,] П. Ginąć, Zginąć, ginę, погибать, изчезнуть.

Ги́рко, *Го̂рько*, горко, досадно, *ги́рше*, пуще, хуже.

Гирло, *го̂рло*, П. Gardło, водоворотъ, устье рѣки. [Гирло Стамбульское,] одно изъ устій Дуная. См. *Устня*, Джерело̀.

Ги́ря, *Гыря*, стрига, остриженная голова.

Ги́рявый, низкоостриженный, дрянной, презрѣнный.

Ги́цель (и въ Бѣлоруссіи. П. Hycel,) прахвостъ; человѣкъ назначенный отъ начальства убивать по городамъ собакъ, если они размножились. Мерзавецъ.

Гичь, *Ни гичь*, ничего. [Ни гичь, ни гари̂ля пылинки; все було чисто, якъ зоря.] (Котляревск.) См. *Гаріль*.

Гла́дкій, съ П. Gładki, гладкій, толстый, жирный. См. *Тлустый*.

Гладу́щикъ, Галицк. съ П. Gładysz, пріятный, вкрадчивый, льстивый человѣкъ; жирный, гладкій.

Глевтя́къ, мякишь невыпеченнаго хлѣба.

Глекъ, *Гле́чикъ*, кувшинъ. [Во̂зьме хлѣба, глекъ зъ водою, серпы по по̂дъ паху.] (Шпигоцкій.)

Гли́ва, См. *Глыва*.

Глі́дъ, *Гло̂дъ*, Боярышникъ, дерево, Crathaegus oxyacantha.

Глина, глина. [Вона якъ глина стала,] поблѣднѣла, испугалась.

Глинястый, П. Gliniasty, глиняный, цвѣта подобнаго глинѣ. [Мо̂й глинястый голубе!]

Глица, *Глиця*, поперечная жердь между стойками стѣнъ въ плетеныхъ избахъ. [Гей тамъ рѣчка, черезъ рѣчку глиця; не по одномъ Ляху зосталась вдовиця.] (Укр. Нар. Пѣсн. Максимов.)

Глобча́стый, отъ П. Hołobla, оглобельный, съ оглоблями. [Во̂зко̂въ глобчастыхъ] (Марковичъ.)

Глузди́вно, **глуздли́во**, насмѣшливо.

Глуздъ, разсудокъ, умъ, смыслъ. *Глуздъ одбити*, лишить кого ума. *Прійти въ глуздъ*, образумиться. См. *Памороки*. *Обезглуздѣти*.

Глузова́ти, *глузую*, [Знуща́тися,] издѣваться, насмѣхаться. [Люде добры, не глузуйте зъ мене, що я вамъ подѣяла?] (Розумиха).

Глуми́ти, [глумлю̀, Глумова́тися, Наглумля́тися. Бо тамъ зъ тебе будуть глумовати.] (Метлинск.)

Глумъ, Глумленіе. [Славянск.] шумѣть, кричать, издѣваться, насмѣхаться; шумъ, крикъ, насмѣшка.

Глупа́ но́чь, полночь.

Глу́пство, П. Głupstwo, глупость, безуміе. [Его медіація была груба, недишкретна и глупства полная.] (Величко.)

Глыбъ, глубь, глубина.

Глы́ва́, Русск. Глива, баргамота, груша, дерево. Citrus Bergamia.

Глыта́ти, глотать.

Глягáный [чит.: Gljagany] сыръ, изъ свѣжаго молока; но кажется должно быть Гляго́вый (Gliagowy.).

Гми́нъ, П. Gmin, общество, толпа, чернь. [Челядь превеликимъ гминомъ.... иде ослѣпъ подъ стѣны.] (Величко)

Гми́ряти, *гмиряю*, Галицк. съ П. Gmerać, - ram, рыться, копаться. [Шеснайцать лѣтъ въ письмѣ (книгахъ) гмиравъ, все по Латынѣ зби́равъ.] (Пѣсн.)

Гнатъ, Игнатъ.

Гни́да, Русск. зародышъ вши.

Гній, Гнôй, навозъ, гной.

Гнотъ, (чит : Gnot. П. Knot) свѣтильня. [Купивъ двѣсти валяныхъ гнотôвъ.]

Гнузда́, ум. *Гнуздéчка* П. Uzda, узда. [Взяла коня за гнуздечку. См. Загнуздити.]

Гнучкій (и въ Галиц.) гибкій.

Гнылецъ, (Gnypec) короткій ножъ у сапожниковъ. П. Gnip, gnyp, кривой, садовничій ножь. Нѣм. Hippe.

Гнѣви́тися, *гнѣвлюся*, гнѣваться.

Гнѣвъ Божій; такъ называютъ иногда Малороссіяне саранчу, имѣя повѣрье, что будто эти слова Еврейскими буквами написаны у ней на крыльяхъ. (Опис. Украины, Боплана. Пер. Устрялова. ст. 89. Величко, III. 87 и 90.)

Говôркій, краснобай. [Говôрка́, зирка́, мото́рна.] (Макаровскій.)

Говору́шки, уменьш. отъ *Говоренье.* [А въ роточокъ говорушки.] (Колыбельн. Пѣсня.)

Гоготи́ти, *гогочу́*, производить шумъ. [Степъ кругомъ горить, та гоготить.—Пѣчку такъ затопили, що ажъ гоготыть.] См. *Гуготи́ти*.

Го́дй, См. *Годъ*.

Годи́на, Славянск. П. Godzina, время, часъ, обстоятельства, счастье, судьба. [Нещаслива-жъ моя годинонька.]

Годъ, (Славян.) время. Уряды годы; по временамъ, иногда. Отъ трошки зъ годомъ; вотъ не много погодя. [Хоть на годиночку, хоть на часыночку. Хоть зъ годъ мѣсця тамъ поживу.] См. *Часъ*.

Годи́ти, *гожу́*, П. Godzić, угождать, угодить. [Годить, якъ болячцѣ.]

Годо́ванецъ, [годо́ванокъ,] вскормленникъ, воспитанникъ, нахлѣбникъ. См. *Пріймышъ*.

Годова́ти, [годува́ти, годую,] П. Hodować, hoduję, кормить, воспитать. [Нагодова́ти, погодова́ти, вы́годовати. — Годоватися, годуюся, (ѣсть, кушать.) Годуй-

тесь, кушайте доволй.] П. Godować, goduję роскошничать, давать пиры.

Годовы́къ, однолѣтній, по одному году.

Го́дѣ, *го́дй*, Славян. *годъ, пора*, довольно, полно. Отъ того *гожій*, *непогожій*.

Годъ, Славянск. и Русск.

Го́жій, го́же П. Hoży, годящійся, хорошій; годится, хорошо.

Го́йдалка, [Вѣ́шалка, Оре́ля,] колыска. П Chustaczka, Chustawka, Bujawka, веревочная качель.

Гойдарювати, *гойдарюю*, (въ шутку) имѣть дѣло съ кѣмъ.

Гойда́ти—ся, *гойда́ю—ся*, П. Chustać—się, качаться, колыхаться. См. [Колыха́ти, Хитати, Вы́хати.]

Гойность, *Гойный*, П. Hoyność, hoyny. (приказ. сл.) Достатокъ, щедрота, изобильный. [Гойного благословенства зычимъ] (П. Могила 1640 г.)

Гойти, *гою́*, [Заго́итися,] лѣчить; залѣчиться; но *лѣчи́ти*, считать.

Голдова́ти, *го́лдую*, П. Hołdować, hołduię, служить, дань давать, присягать, быть вѣрнымъ.

Голдовникъ, П. Hołdownik. Вассалъ, Vasall; платящій подать, зависимый.

Голёвый кунтушъ (?) (Марковичъ II. 267.)

Голѐнный, Голи́нный, сравн. ст. Гольнѣ́йшій, быстрый, удалой, охотный, или жадный до чего. [А Пархимъ тежъ парубокъ голи́нный хочъ куды.] (Квитка).

Голи́ти,—ся, *голюся*, П. Golić, golę, Підго́люватися, бриться.

Голка, [Го̂лка, Го̂люка, Го̂ляка, Гілка] Въ Галиц. *Го́лугъ*, вѣтвь, П. Gałąz. *Голя́къ*, сухая вѣтка. См. [Вѣть, Па́ростокъ.]

Голка, П. Igła, иголка, игла.

Голо́бли, Галицк. П. Holoble, оглобли [Не може по коняхъ, то по голобляхъ.] (Посл.)

Голова́, Голо́вонька, (Русск.). Головатый, у кого великая голова; въ переносн. смыслѣ: разумный.

Головизна, Галицк. съ П. Głowizna, свѣжая копченая свиная голова. См. *По́лть*.

Голо́вный, П. Głowny, (приказ. сл.) 1] главный. [Зъ головнымъ войскомъ.] (Скоропадск.) 2] уголовный. [Передъ судьями головными точилася справа кримимальна.] (Вильно. 1605 г.)

Головня, головешка.

Голо́вяній, головной.

Голо́дна кутя, [Голодный вечеръ,] сочельникъ или канунъ Крещенія, 6-го января. См. *Кутя*.

Голодова́ти, *голоду́ю* терпѣть голодъ. [Розжилась голо́га коло болота.] (Посл.)

Голодра́бець, [Голодрапець, Голодра́нець,] оборванный, нищій, бѣднякъ, бобыль.

Голомо́зый, плѣшивый, безволосый.

Голопу́ціокъ, неоперившаяся птичка. См. [По́тя, По́тятко, Голопу́пя,] птенецъ. (Берында.)

Голоси́ти, *голошу́*, рыдать; въ П.

Głosić, głoszę, повѣствовать, извѣщать, [Оголосити, Розголосити; Поголоска.]

Го́лосно, громко, въ слухъ.

Голосный, голосистый, громкій

Голосъ, голосъ и плачь: [Микита сѣвъ на долѣвцѣ та й давай у голосъ,] сталъ плакать.

Голо́та, П. Hołota, Gołota, бѣдные люди, голь, чернь, сволочь, голодъ, голыдьба

Голощо́къ, П. Gołoledz, гололедица.

Голтя́й, **Гультя́й**, П. Hultay, волокита, бездѣльникъ, бродяга.

Голу́бинець, растеніе. П. Małpia jagoda, Bagnowka, Łochinia. Л. Empetrum. Р. Голубель, Голубика, Голубица.

Голу́бити, *голублю*, приголубливать, нѣжить.

Го́лузъ, (Галицк.) вѣтвь. См. *Го́лка*.

Голыкъ, П. Gołysz, голый, обнаженный, бѣднякъ, (въ насмѣш.) въ Русск. старый вѣникъ. См. *Лахмай*.

Гольнѣйшій, сравнит. степ. отъ **Голи́нный**, способнѣйшій, избранный, лучшій. [Придавши ёму зо всѣхъ полковъ людей гольнѣйшихъ.] (Лѣтоп. Самов.).

Гольтяпа́къ, таскающійся.

Гольтя́па, **Гольти́па**, сволочь.

Голѣ, см. [въ голѣ, згола]

Голя́къ, бѣднякъ. [Не помагай симъ ланцямъ, голякамъ, прочанамъ.]

Гоми́лка, ладышка.

Гомони́ти, *гомоню̀*, кричать, шумѣть, звучать. Русск. неугомонный. [Загомони́ти.]

Го́монъ, *Го́ми́нъ*, Русск. и П. Gomon, шумъ, крикъ, ссора, Въ Русск. превратилось въ *гамъ*; подобно: комонь въ конь.

Гоне́цъ, *Гине́ць*, П. Goniec, гонецъ, курьеръ.

Го́норъ, П. съ Латин. Honor, спесь, честь, амбиція.

Гонтаръ, Гонтарске дѣло, П Gontarz, Gońciarz, Gontarstwo, дѣланіе гонта, драницъ, для покрытія кровли домовъ. [Грамота першая о гонтарахъ, жебы нѣсколько оныхъ зъ Малой Россіи выслать къ Москвѣ, для наученія того гонтарскаго дѣла Русскихъ людей.] (Ханенко.)

Гонтъ, Гонтина, П. Gont, Szkudła, Schindel, кровля изъ малыхъ досокъ, подобно черепицамъ.

Гонча́рство, Р. горшечное искуство.

Гонча́ръ, П. Garncarz, Garcarz, горшечникъ *Гончари́ха*, жена его, *Гончаре́нко*, сынъ, *Гонча-ро́вна*, дочь его.

Го́нщикъ, *Пого́нщикъ*, (Екатеринослав. г.) погоняющій стадо воловъ. См. *Пого́нецъ*.

Гонъ, гоны, 1) разстояніе на 120 саженъ [Прогнали Козаковъ отъ обозу свого якъ на полторы гоны.] 2) Гонъ, Выгонъ, Угодье. [Роспытати въ земляхъ и водахъ, въ гонахъ старыи признаки и границѣ.] (Величко II. 83. 118.)

Гопакъ, [Гоца́къ, Тропа́къ,] Малоросс. танецъ.

Гопцёвáти, *гопцюю*, танцовать гопакá. П. Hupać, hupam.

Горá, гóронька, Сл. Рус. и П. Góra, въ Галиціи *пóдъ*, 1] гора, верхъ чего нибудь, чердакъ, 2] преимущество, излишекъ. [Бо южъ не тылько Унія у Литвѣ, на Волынѣ; але на Украйнѣ почала гору брати. (Лѣт. Самовид.) Дымъ безъ рукъ и безъ нôгъ, а на гору (*пôдъ*) вылѣзе. — Же Грековичъ съ того мешканя своёго горою зышедши, скрôзь дахъ презъ муръ спустился и утекъ.] (Справа 1605 г.) Trzy niedziele z goro w areszcie bydz musiał. (Brodowicz.)

Гораméнтъ, (испорч. Латинск. Juramentum) клятва, присяга. [Обовязокъ чинимъ и вѣрою, гораментомъ, подтверженою, высвѣдчаемъ. (Ракоцій 1656 г.) Написаный гораментъ.] (Тамже.) См. *Вѣра*.

Горбъ, П. Garb, горбъ, курганъ. [Та й посѣдали собѣ на горбику. Дѣдъ зъ горбомъ; баба горбата]. П. Garbata. См. *Кучугýръ*, бугоръ.

Гордýнъ, гордецъ.

Гордити, *горжý*, П. Gardzić, (приказ. сл.) **Погордити**. См. *Згоржати*, презирать, пренебрегать.

Гордовáнье, городость, презрѣніе. [Буде тобѣ городованье все передъ тобою!] (Пѣсн.)

Гордовáти, *гордýю* кѣмъ, гордиться предъ кѣмъ. Гордовныця, гордая. Гордýнъ, гордый.

Гóрдоетный, гордый. [И гордостною яростію воспаляемымъ.] (Хмельницкій. Кониск. 72.)

Горзúна (?) Горзину да дряницю клали черезъ Бѣлу-рѣчку. (Дума, Наливайко)

Горúлка. См. *Горѣлка*, водка. Горѣлчаный, водочный. [Пьяныцй на куфахъ горѣлчаныхъ засѣли.] (Величко.)

Горúцвѣтъ, желтый цвѣтокъ

Горúще, чердакъ [Усе знаходить Денисъ по горúщамъ.] (Перекотиполе. Квитка.)

Горы-чéрава. Говортся [До горы черева лежáти,] лежать на спинѣ.

Горлáнь-верлáнь, причиняющій много шуму.

Горлáха, яма для храненія хлѣба въ зернѣ.

Горлúвость, П. Gorliwość, любовь, приверженность, ревность. [Горливость ку отчизнѣ.]

Гóрлиця. Пѣсня и танецъ. Горлица, П. Orlica, орлица, самка орлиная.

Гóрло, Русск. П. Gardło, жизнь, горло, смертная казнь. Здати на горло, казнить. [Водлугъ артикулу....здавши, за тотъ учинокъ его (Грековича) вшетечный, на горло] и проч. (Справа 1605 г) т. е. по силѣ артикула осудивъ его на смертную казнь. [Горломъ, На горло карати.] См. *Гирло*.

Горлóвый, П. Gardłowy (приказ. сл.) уголовный, смертный. Горлова справа, Gardłowa sprawa, уголовное дѣло. Горлове каране, Gardłowe karanie, уголовное наказаніе.

Горнецъ, Галицк. съ П. Garnek,

Garnieć, Garczak. [Корчага, Горщикъ, Горщокъ,] Горшокъ. См. *Полива*. [Зогрѣю я горнець воды.] (Пѣсн.)

Горну́ти, П. Garnąć, garnę, собирать, склонять, обнимать [Горнутися, Пригорнутися,] прижаться, льнуть.

Горня, (Галицк.) малый горшо́къ,

Горнякъ, (Галицк.) П. Górnik, горскій житель.

Горобе́ць, Сл. Вра́бій, П. Wrobel, Воробей, птица. Fringilla domestica.

Горобина ночь, бурная ночь съ проливнымъ дождемъ, громомъ и молніею.

Горобина, дерево рябина. Sorbus aucuparia. Pihlbeerbaum. См. *Берестина*.

Городни́чій отправлялъ полицейскую должность въ полковыхъ городахъ и сотенныхъ мѣстечкахъ; имѣлъ надзоръ за колодниками, за вѣрностію вѣсовъ и мѣръ.

Городо́къ, небольшое укрѣпленіе. [Войску ка́зано готовиться на Запороже пôдъ городки (Турецкіе крѣпости) Османъ и Кизикерменъ] (Лѣт Самов.) Крѣпость въ Запорожской Сѣчи называлась Польскимъ словомъ Gard. Во многихъ пѣсняхъ встрѣчается слово *Гардъ*, Gard [Ты-бъ не ходивъ та до gарду церковъ руйновати.] Въ Славянск. *Градъ* значило *крѣпость*. Подъ 1037 г. *Заложи Ярославъ градъ Кіевъ великій*. (Лаврент. 37, 45, 65.) Подъ 1219 г. Филя созда въ Галичѣ градъ на церкви. Подъ 1240 г. Постави же Баты пороки (машины) къ городу (Кіеву); гражани же создаша пакы другій градъ около святое Богородицѣ церкви Десятинной. (Ипатіевск 162, 178). См. *Фортеца* Гардъ.

Городя́нка, горожанка

Горо́дъ, огородъ, а Русское *городъ* знач. Мѣсце, П. См. *Мѣсто*.

Горопа́съ, (Полтавск.) бѣднякъ, горемыка. См. Бѣдола́шный, Неборакъ, Сѣрома.

Горпи́на, [Горпи́ночка.] Агрипина, Аграфена.

Го́ру брати, верхъ брать. См. *Гора́*.

Го́рщикъ, [уменьш. Горща̀, Горщя, Горщятко] горшокъ, П Garnek, Garnieć, Garczak.

Горѣлка, *Горілка*, П. Gorzałka, умен. *Горѣлонька*, въ Гал. *Горѣлиця*, горячее, хлѣбное вино, водка. См. *Мокруха*.

Горѣлочный, Горѣлчаный, водочный. [Бжола не любить горѣлчаного духу.] (Номисъ.) См. *Люштикъ*.

Горѣшина, *Горишина*, орѣховое дерево. См. Волоскій горѣхъ и Берестина.

Горѣхъ, П. Orzech, орѣхъ, орѣховый кустарникъ, дерево. Corylus avellana. Juglans regia.

Горюванье, печаль См *Збагнути*.

Горюва́ти, горевать.

Горюду́бъ, хороводная игра.

Госпо́да, П. Gospoda, домъ, жилье, квартира, квартированіе, гощеніе. *До господы*, домой.

Господа́рство, хозяйство. *Господарова́ти*, хозяйничать.

Господа́ръ, *Сподаръ*, П Gospodarz, Хозяинъ, господинъ, сударь. [Господарскій набытокъ.]

Господы́ня, *Господыненька*, хозяйка, ключница, хозяюшка.

Госте́ць, Ревматическая, простудная боль, Костоломъ. [Мнеть, якъ гостець бабу.] (Посл.) Слово Гостець, Hostec, Goscieć очень мало извѣстно Полякамъ. (Mrongovius.)

Гости́на, Галицк. съ П Gościna, посѣщеніе, или проживаніе у кого, какъ гость; въ Русск. *гостить* [Бо я тудою йтиму до батенька у гостину.] (Метлинск. пѣсни 279. Величко. II. 379.)

Гости́нець, Р. и П. Gosciniec, 1) подарокъ. 2) большая дорога, [Велѣвъ пословъ на гостинцу постинати.] (Величко.)

Го́стрый, *Гостре́нькій*, П. Ostry, острый. [Голый якъ ко́стка, а го̂стрый якъ бры́тва.] (Посл.)

Гость. Сл. П. Gość, Нѣм Gast.

Гото́вати, *готую*, П. Gotować, gotuję, варить, стряпать, приготовлять. [Татаре вечерю готують. — Заслалъ ординанцъ Козакамъ готоватися въ походъ.] (Величко.)

Гоца́къ, [Гопа́къ, Тропа́къ,] родъ Малорос. Танцовъ.

Грабарскій, *Грабарство*, П Grabarstwo, Работа, состоящая въ копаніи каналовъ, гатей, могилъ, гробовъ и проч. [Што потреба до гребли возити, кромѣ сыпаня грабарскаго.] (Ис. Копинск.)

Грабаръ, П. Grabarz, работникъ, занимающійся копаніемъ каналовъ, гатей, могилъ, гробовъ и т. п. Грабарка, П. Grabarka, работница того же занятія, или жена гробокопателя.

Граби́на, грабовое дерево. Carpinus betulus. См. *Берести́на*.

Граблища, Грабли большие [Вила, граблища, штили—усетреба.]

Гра́бя, П. Hrabia, графъ. [Мы Юрій Ракоцій, Кн. Седмиградскій, Исекейскій грабя.] (1656 г.)

Грады́на, чит. Gradina, большой конецъ селенія. На полѣ огородъ.

Грахова́ти, гарцовать. [Чатами коло Вилнѣ граковали.] (Лѣт. Самовидца.)

Грама́тка, азбука. [Граматка Кіевска.]

Грасова́ти, *грасу́ю*, П Grassować grassuię, съ Нѣмец. Grasieren, (Фр. Grace, грація,) 1) шумѣть по ночамъ; танцовать, топтать, нестись бѣдою. Ловко ѣздить на конѣ. [Кони копытами землю грасовали.] 2.) Въ Нѣм. Pest grasirt, язва свирѣпствуетъ [Зграсова́ти, Зграсова́ный.—Повѣтрье моровое значно грасовало.] (Величко.)

Гра́ти, *гра́ю* П. Grać, gram, играть. Заграти. Языкомъ грати, льстить, пресмыкаться. См *Потакачъ*.

Грачъ, П. Gracz отъ глагола *гра́ти*, виртуозъ, игрокъ.

Гребе́ць, Гребови́ця, гребущій,—щая сѣно. Согребаніе. См. *Косови́ця*, Возовиця.

Гре́бля, П. Grobla, плотина. Га-

лицк. *Загáтъ*, Гатка, Гать.

Грезетóвыйочи́покъ, парчевый, шелковый чепецъ. См. *Гризéтъ*.

Грêмати, *грêмаю*, бранить, ворчать, гремѣть изъ оружія.

Грêмѣ́ти, *грêмлю̀*, гремѣть. Выгрêмля́ти, прогремѣть. [Въ семипядни пищали грêмали До Чигирина громомъ выгрêмляе. То не хмары выгрêмляють.] (Думы.)

Грéпа, Гряпа, такъ около Стародуба называется *Зеленая* недѣля, или Троицынъ день; а пѣсни Грепу́хами, или Грепу́шками [На гряпій педѣли русалки сидѣли, сорочокъ просили.] (Пѣсн.)

Грéцкій, П. Grecki, Греческій, См. *Релія*.

Гречáники, Гречáныи стовпці́, Пампу́шки. Грѣчневики; разнаго вида хлѣбъ изъ грѣчневой муки. Гречáный, П. Hreczany, грѣчневый. Гречáна мукá.

Гречка, П. Hreczka, Gryka, грѣчиха, грѣча, Polygonum fagopyrum Въ грéчку скакáти, стать не вѣрною. [По весѣльляхъ жôнокъ пускали, щобъ часто въ приданкахъ були, и до пôвночи тамъ гуляли, и въ гречку де колы скакали.] (Котляревскій.) См. *Придáнка, Журавéль*.

Гречкосѣй, сѣющій грѣчиху и вообще хлѣбъ, пахарь, мужикъ; домосѣдъ. См. *Домонтаръ*.

Грéчный, П. Grzeczny, Grzeczność, добрый, учтивый, доброхотный. Морозъ грéчный, сильный. Слово не грéчне, не учтивое. Не грéчно, неучтиво.

Грйбъ, т. е. *гробъ* см. Домови́на; впрочемъ такое произношеніе неправильно и неупотребительно, не смотря на то, что и Котляревскій однажды такъ произнесъ. Енеида кн. V. [Убьють тебе, вона (мать) въ грибъ ляже.]

Гривняки, часть обитателей Галиціи. См. *Бойки*.

Гризéтъ, Франц. Etoffe grisâtre, матерія миньеная, т. е. сотканная изъ нитокъ двухъ различныхъ цвѣтовъ, двуличная или двуцвѣтная. См. *Едамáшка*.

Гри́зи, Грижи.

Грймкій, грôмкій, грóмкій.

Грймъ, громъ, погромъ, брань.

Грймати, *грймаю*, П. Gromić, gromic, кричать, шумѣть, бранить. Грймнути, *грймну*, загремѣть, погрозиться, разсердчать.

Грйнки, родъ кушанья. [Просольне зъ ушками, зъ грйнками, и юшка съ хляками, съ кишками.] (Котляревскій.)

Грйнку убúти, выиграть. [Дидону мавъ вôнъ мовъ за жôнку, убивши добру въ неи грйнку.] (Котляревскій.)

Грйць, [Грйцько́, Грйцыкъ,] Григорій.

Грúще, П. Gra, игрище, игра. [Зъ другими дѣтьми вôнъ не знавсь, и въ грища зъ йми не вязавсь.] (Бодянскій.)

Гробáкъ, П. Robak, червь, червякъ. [Гробаки ажъ кишáть,] черви копошатся. Въ Галиціи *Хробáкъ* червь.

Гробовище, П. Grobowisko, *Гробкй*, могилки, кладбище, могила, гробъ. [Книши тулити на гробки. Одвезти въ Дмитрову Суботу мыску на гробки.] (Номисъ.) См. *Цвинтарь*, Кладовище.

Гродзь, ум. Гродечекъ, П Grodz, загородъ, мѣсто, обнесенное заборомъ. [Хлопець съ гродечка стрелявши запаливъ хату.] (Марковичъ. Въ изд. ошибка: *Кродѣчка*, долж. *Кгродечка*.)

Громада, П. Gromada, собраніе, общество, мірская сходка, куча, отдѣлъ. [Що бабѣ, то й громадѣ.] (Послов.)

Громадити, *громажу*, П. Gromadzić, сгрести что въ кучу, собрать, составлять. [Выгромадити, Заграмадити. — Выгромадила на припечокъ угольлѣ.]

Громадилка, конные грабли для сгребанія сѣна.

Громадській, принадл. громадѣ, общественный. [Не то громадського, и свого дѣла головою не подужаю.] (Кулйшъ.)

Громакъ, родъ игры. [Або громакъ, або санчата, зимою грынджола тащимъ.] (Бодянскій.)

Громныцй, П. Gromnice, Gromnica, Nayswientsza Panna Gromniczna, праздникъ Срѣтенія Господня. Слово сіе означаетъ собственно восковую свѣчу, освященную; которую зажигали при молитвѣ во время грома. (Акты Запад. Росс. Т. I, 27. Mrongovius и Bandke Słowniki.)

Грона, чит. Grona, П. Grono, виноградная кисть, гроздъ.

Гроши, П. Grosz, Groszy, деньги. Шагъ, грошъ. [Абы гроши, усе буде. Зъ грôшмы хочъ куды! Грошинята, грошинятка,] денежки, деньжонки. См. *Пѣнязи*.

Грошовый, П. Groszowy, Грошныйй, денежный. [А дати тôлькô на затяги войскъ грошовое вспоможеніе. (Самойловичъ 1686 г.) Другимъ штрафъ знатный грошній до скарбу платити. (Скоронадск. 1721.) Дякуемъ, за гостинець грошевый.] (Величко.)

Груба, печь которую топятъ изъ сѣней.

Грубникъ, истопникъ. См. *Кожухъ*.

Груготѣти, *гругочу*, [Чигирин.] См. Гуркотѣти. (Куцый.)

Груда, [Грудка, Кавалокъ Шматъ, Шматокъ,] съ П. Gruda, (и въ Р. Груда,) Grudka, Kawał, Kawałek, Szmat, Szmatek, куча, комокъ. [Груда снѣгу. — Цуръ дурня, та масла грудка. (Квитка.) Дававъ по кавалку мняса. Шматокъ хлѣба вôдрѣзати.]

Груднина, Грудныця, грудь, грудная часть. Розхрыстала грудныну, выставила грудь.

Грузкій, грузной, топкій. Грузкость, тина. См. *Твань*.

Грунтовый, П. Gruntowy, крестьянинъ, получившій отъ кого либо мѣсто, для обработыванія земли. См. *Сусѣдъ*.

Грунтъ, Кгрунтъ, съ Нѣм. чит. Grunt, мѣсто, основаніе, поле, и проч.

Грынджола, читат. Grindżola,

Грынджолы, Грынджолята, малыя, простыя, дѣтскія санки.

Грѣхъ, оттого уменьш. нарѣчіе **грѣшка,** или **гришка, грѣшно.**

Грюкнути, —*кну*, загрѣмѣть См. *Швиргати.*

Грязюка, большая грязь. [Ходить по поясъ праве въ грязюцѣ.] (Номисъ.) См. *Пѣщузя.*

Грякотіти, *грякочу*, производить шумъ. [По улицяхъ грякотить.] (Метлин.)

Губа, губа и родъ грибовъ. Губы, грыбы всякаго рода. [А хто любить губы, а я печерицй.] (Пѣсня.). П. Hubka. Л Boletus.

Губернія, такъ поселяне называютъ городъ губернскій. [Вона пôшла у саму губернію.]

Губити, *гублю*, Славян. П Gubić, терять. [Згубивъ, Загубивъ.]

Губка, П. Gubka, Hubka, 1) трутъ. 2) **Губка, Гуска, Ступка соли,** различныя формы въ продажѣ поваренной соли.

Гуготіты, *гугочу*, шумѣть, бурчать, издавать звукъ, гудѣть, ревѣть. [А въ животѣ знай гуготить] (Вовкулака Александрова.) См. *Гоготіти.*

Гудзикъ, чит. Gudzik, Гудзь. П. Guz, Guzik, пуговица. [Срêбнымъ гудзькомъ ручницу набити.] (Пѣс. о Нечаѣ.)

Гудина, а изрѣдка **Огудина, Огудъ,** огуречныя, дынныя и арбузныя растенія, и самое для нихъ мѣсто.

Гудыти, Гудити, *гуджу*, П. Ganić, охуждать; [Огудыти, Розгудыти.]

Гузно, П. Huzia, Guzica, Русск. Огузокъ, задница, задняя или филейная часть тѣла у людей и звѣрей. [Пришлось узломъ къ гузну.] (Посл.)

Гукати, Загукати, *гукаю*, кричать, аукать. Славян. отъ слова *Гукъ*, крикъ, голосъ. *Гукни*, позови. Польск. Hukać, Huczeć, тоже Богемское и Сербское.

Гукнуки, *гукну*, кликнуть, откликаться, позвать. См. *Тіснява.* Въ Галиціи, *гучити.*

Гулити, *гулю*, потчивать, ухаживать за кѣмъ.

Гульвиса, Гульвѣса, Гультяй, повѣса, гуляка, забіяка, лѣнтяй, негодяй, тунеядецъ, бездѣльникъ. [Укрѣпился (Булавинъ) окопомъ и прибралъ къ себѣ гультяйство.] (Сволочь) 1704. Іюля 14.

Гулькъ! Зиркъ! междумет., означающее нечаянность. [Ажъ гулькъ, а вйнъ и тутечка. Зиркъ въ оконце.]

Гультяй, П. Hultay, См. *Гульвиса.*

Гуля, чит. Gulja, **Куля,** П. Kula, шаръ, пуля, шишка, опухоль отъ удара. [Вôдъ ёго цыбуха набѣгла гуля за вухомъ.]

Гулящій, гуляющій, незанятой, пустой, праздный. [На потѣху гулящимъ людямъ.] (Кулишъ.)

Гуменный, (отъ слова гумно,) молотильщикъ

Гунити, *гуню* гудѣть. [Ни грôмъ, ни буря не гуне.]

Гунка, [Кожушникъ, Кожаръ, Шубникъ.] (Берында.)

Гунство, (съ Нѣмец. Hundspfote) собачья лапа.

Гунсвенска душа̀, собачья душа.

Гуну́ти, кинуться. [Гунемъ огуломъ на врага.]

Гу́ра, куча. Съ П. Góra.

Гу́ркало, родъ игры.

Гурко́та, ворчаніе, П. Mruczenie, Szemranie.

Гуркотѝти, *гуркочу*, ворчать, греме́ть. [Загуркотѝти, Стукотѝти.]

Гуркотня̀, шумъ, громъ. См. *Стукотня*.

Гуртòвый, П. Hurtowy, оптовый, все разомъ, оптомъ, [И дѣти гуртовѝ,] незаконно рожденныя.

Гуртъ, П. Hurt, **Гуртомъ**. **До гу́рту**, вмѣстѣ, шайкою, всѣ во едино. [Купивъ гуртомъ отъ сюю капусту.]

Гуса́къ, гусь самецъ, **Гу́ска**, гусыня. [Не ѣсть панъ дякъ гусей.] (Посл.)

Гуса́рка. родъ горнишной. [Гусарку родителька подаровала женѣ моей.] (Марковичъ.)

Гусаръ, [Куцюрубъ, Материнка, Ой ненько,] названіе разныхъ танцовъ.

Гуска, 1) гусыня. См. *Гусакъ*. 2) [Гуска, Губка, Ступка соли.] См. *Губка*.

Гу́ствина, густота лѣса. [Въ густвинѣ лѣсной скитавшійся.] (Величко.)

Гу́та, П. Huta, [съ Нѣм. Hütte], стекляный заводъ. **Гутарскій**. П. hutarski, заводскій.

Гуто́рити. (и въ Русск.) Варнякати. **Гуторъ**. **Гутѝръ**, шумъ, болтовня. [Завелася всяка гутôръ, що хто мавъ, калякавъ.] (Наталя Макаровскаго.)

Гуфъ, *Гуфецъ*. П. Huf, Hufieć, съ Нѣм. Haufen, 1) куча, 2) колона, рота солдатъ въ боевомъ порядкѣ. [Противъ Шведовъ, ломаючи ихъ гуфи подъ Ересферомъ.] (Кочубей.)

Гуцу́лы, часть обитателей Галиціи. См. *Бойки*.

Гу́чити, *гучу*, Галицк., съ П. Huczeć, huczę, тоже, что *гукати*, гудѣть, издавать звукъ.

Гыря, См. *Гиря*.

Д.

Даве́ць, (Галиц. съ П. Dawca.) дающій, дарящій. [Вòдъ злого давця, берги и капця.] (Посл.)

Давнѝна, (Полтавск.) что либо давно бывшее. См. *Наче*.

Дакъ. (союзъ) то. [Не ты мѐнѣ скажѐшъ, дакъ мати.] (Пѣсн.)

Да́либи, П. Dali-Bóg, ей, право, истинно, ей-Богу. См. Бо́гъ-ме. Про-Бо́гъ, Prze Bóg.

Да́ма, въ шашкахъ довѣдь. *Дамки*, шашки, *Дамныця*, шашечница.

Данѝло, Данилко, Даніилъ.

Данокъ, (Чигиринск.) даяніе, ниспосланіе.

Дара̀, антидоръ.

Дáрма. П. Darmo, ничего, безденежно. *Недарма, Недурно*, не напрасно. [Дарма, що вона на ладанъ дыше, а ще буде жити.]

Дармоѣдъ, П. Darmojad, тунеядецъ.

Даровúзна, П. Darowizna, (прик. сл.) подарокъ, даръ. (Величко.)

Дáромъ, безденежно.

Дáта, (съ Латинск. datum, приказ. сл.) число, день [До пана К. писалъ листъ подъ датою того 9-го іюня.]

Дáтися въ знáки, доказать дружбу.

Дáтка, П. Datek, лихоимство, взятка. [Накупень дае датки, коррупціи.] (Орликъ.) См. Уводитися.

Дахóвый, съ Нѣмец. П. Dachowy (приказ. сл.) квартирныя деньги.

Дахъ, П. съ Нѣмец Dach (приказ. сл.) кровля, крыша на домѣ См. Гора.

Дбáти, *дбáю*, П. Dbać, dbam, пріобрѣтать, обращать вниманіе, радѣть. [Придбати, Занедбати, Напридбати. Надбавъ худобы. Недбаючи станъ духовный.] (Справа 1605).

Двайцять, (Галиц.) двадцать.

Дванáйцять, (Гал.) двѣнадцать.

Двúръ, дворъ.

Двúчи, См. *Двочи*.

Двійло... (?) часть, принадлежащая къ повозкѣ.

Двойга, П. Dwoy, устарѣлое Dwoyga, (приказн. сл.) два. [Зъ двойга злыхъ — меньшее обрати.] (Посл.) См. Обойга.

Двокрóтъ, П. Dwokrotny, дважды двукратно.

Дворáкъ, П. Dworak. (прик сл.) 1) придворный; 2) развязный, хитрый, лукавый. [Мазепа былъ дворакъ и бѣглецъ во всякихъ рѣчахъ.] (Величко,)

Двôчи, Двúчи, два раза, дважды.

Де, гдѣ, *Дегде, Деколы*, иногда, *Денебудь, Деинде*, гдѣ нибудь, *Десь*, гдѣ-то, развѣ, *Дещо*, кое-что *Дехто*, кто-нибудь, кое-кто, *Деякій*, кой-кто, иной, *Деяке*, нѣчто, что-то. [Посадили его, де козамъ роги правлять,] въ тюрму.

Дёгтяръ, продающій деготь.

Дей, частица соотвѣт. Русс. *де*, (приказ. сл.) [Имъ о то усправедливити, на што дей и листъ есь твой на себе далъ. — Призмала, што дей описано и доложоно есть.] (Справа 1605.)

Дейнéки, [Пушкаръ, собралъ собѣ зъ винниковъ, броварниковъ, пастуховъ и наймитовъ полкъ пѣхотный, наименовавши Дейнеками.] (Величко.)

Дéменъ, П. Ster, Drygawka, корма на суднѣ. [Ой сидить Козакъ да на деменѣ, вонъ деменомъ повертае.] (Максим. Укр. Нар. Пѣсн. 81.)

Демешекъ, П. Demeszek, стальное остріе. [Отъ козацькихъ копій и демешокъ.] (Величко.)

Денúсъ, Дениско, Діонисій.

Денцè, дёнушко.

Дéрга, П. Derha, покрывало, платокъ большой шейный. [Хватавсь за дергу и туливсь]. (Енеида III.)

Деревина, всякаго рода дерево. [Однимъ концемъ привязавъ за дуба, а другимъ до другои якои деревины.] (Кулишъ.)

Деренйвка, водка, настоянная на тернъ, или кизиль.

Держава, П. Dzierżawa, помѣстье. [И державы добръ духовныхъ и мірскихъ людей.] (Хмельн. 1654)

Державець, П. Dzierżawca, помѣщикъ, владѣтель. [Що видячи панове державці Украинскіе, мусили утекати. (Лѣтоп. Самовид.) А мужиковъ свободныхъ и державскихъ (помѣщичьихъ.) 10,000 ходили робити линьи.] (Тамъ же, стр. 10, 101.)

Деркачъ, 1) голикъ, старый вѣникъ. 2) Птица Дергунъ, или Дергачъ, П. Derkacz, Rallus crex. 3) Родъ игры въ жгута. См. *Возныця*.

Деррина, въ Херсон. и Екатеринослав. г. степное выраженіе для означенія кустарниковъ, состоящихъ изъ терновника, боярышника, шиповника и ежевика. (Kohl's Reisen II. 103.)

Десь, гдѣ-то, вѣроятно, знать, конечно. [Десь вônъ у школы ходывъ, що все зна.]

Десь-бôчъ, [Чигиринск.] правая сторона. *Десь-бôчный*, правосторонный. [Живе по десь-бôчъ Днѣпра. См. Шуй-бôчъ. Сѣго-Того-бôчный.]

Десятинный медъ. Подать: десятая часть съ продаваемаго меду.

Детина. См. *Дитина*.

Дешперовати, *дешперую*, (съ пр. З, ПО,) съ Лат. П. Desperować, desperuię, (прик. сл.) отчаяться. [Черезъ увесь день оппоновались, однакъ здешперовавши, роздвоилися]. (Величко.)

Джгутъ, линіокъ, въ видѣ плети, туго свернутый платокъ, коимъ бьютъ въ игрѣ извѣстнаго рода. Также Джутъ изъ соломы, волосъ и проч.

Джерегели, коса на головѣ дѣвушки, сложенная вѣнкомъ.

Джерело, **Жерело**, Чигирин. **Джорело**, ручей, источникъ. [Твоя мова якъ джорельце.] (Пѣсня) Русск. *Жерло*, отверстіе. См. *Устня*, *Гирло*.

Джеркотити, *джеркочу*, (въ шутку), П. Szwargotać издавать звукъ, говорить непонятно. [Всѣ тямлють, джеркотять, якъ гуси по-Нѣмецьки.] (Гребѣнка).

Джеръ, П. Żer, Żyr, Галицк. Пойло. собств. кормъ. [Ѣла сыръ и джеръ пила.] (Пѣсня 37.)

Джура, См. *Чура*.

Джыгунъ, **Джыгунець**, шалунъ.

Джюнджюристый, бравый. [Якажъ джюнджюриста!]

Дзвйнъ, **Дзвôнъ**, П. Dzwon, колоколъ **Дзвйнникъ**, П. Dzwonarz, колокольный мастеръ. **Дзвйнныця**, **Дзвоныця**, **Звонныця**, П. Dzwonnica, колокольня. [А если бы братъ брата naганьбилъ, маетъ быти каранъ сидѣньемъ. Казнь всѣмъ посполитая па звонниці сидѣти.] (Чинъ Львов. Брат. 1668.)

Дзвонити, **Передзвонити**, зво-

пить, прозвонить. Дзвоны повыливали, лили колокола. [Десь дзво́нъ великій лили и пустили таку поголоску, щобъ голоснѣйшій бувъ.] (Поговорка.)

Дзёбати, *дзюбаю*, Славян. и Сер. Зоба́ти, клевать. *Дзюбати*.

Дзе́ркало, См. *Зверцадло*.

Дзига́ры, чит. Dzigary, умень. Дзигарокъ, П. Zegar, часы.

Дзига́рмистръ, П. Zegarmistrz, часовой мастеръ.

Дзи́гликъ, стулъ, табуретъ.

Дзизча́ти, *дзизчу*, говориться о звукѣ пчелъ, такъ же стрѣлъ летящихъ, и проч.

Дзиндзйверъ, растеніе (?)

Дзи́ндзйверъ-зухъ, хватъ, лихачъ.

Дзу́ски, Зась, говорится: А дзуски, или А зась, вотъ тебѣ кукишъ.

Дзыга, Дзыкга, чит. Dziga. П Cyga, Wartołka, Bąk, Bočka, Волчокъ, кубарь для игры мальчиковъ. [Якъ дзыкга свѣтъ мѣнѣ крутивсь.] (Александровъ.)

Дзыга́ры, см. *Дзигары*.

Дзю́ба, дѣвушка, рябая отъ оспы. (Галиц.)

Дзю́баный, Дзюба́тый, Таранковатый, П. Dziobaty, Gradowaty, рябый, рябой отъ оспы.

Дзюбаты, См. *Дзёбати*, **Дзюбъ**, П. Dziob, Dziobać, зобъ, птичій клювъ.

Дзю́ра, П. Dziura, ум. Дзюрка, дыра, отверстіе. См. *Цюра*, Цюрка, Цюрочка.

Дзюркота́ти, Дзюркоти́ти, *дзюркочу*, течь. [Вода зъ крыници тихесенько дзюркотала.]

Дзюрча́ти, *дзюрчу*, течь тонкою струею См. *Цыбинити*.

Дзя́вкати, *-вкаю*, Дзяволиты, *-волю*, лаять, говоря о собакахъ. См. *Гавкати*, Цуцыкъ.

Диацезія, См. *Діецезія*.

Дибро́ва, Дибровонька, До́брова, дубрава.

Ди́вень, хлѣбъ въ видѣ калача во время свадьбы употребляющійся.

Ди́веръ, Дѣверъ, мужнинъ братъ. См. Ро̂дня.

Диви́на, Дывина 1) П. Dziewanna. Л. Verbascum thapsus. растеніе, Царскій скипетръ. 2) П. Dziwo, удивленіе, странность. [Що то за дивина?] См. *Дивовижа*.

Диви́тися, *дивлюся*, смотрѣть, глядѣть.

Ди́во, П. Dziw, чудо, непонятное явленіе.

Дивова́тися, *дивуюся*, Славян. П. Dziwować się, удивляться. [И сему чуду дивуемся... И сему ся подивуемъ.] (Духовн. Мономаха.)

Дивови́жа, удивленіе, рѣдкость, чудо, диво. [Не въ диво-вижу.]

Дивови́сько, П. Dziwowisko, удивленіе, рѣдкость чудо, диво.

Ди́вомъ дивова́ти, весьма удивляться. (Думы.)

Дигнита́рство, П. съ Лат. Dignitas, (прик. сл.) публичн. должность. (Величко.)

Ди́дъ, Ди́ду́сь, дѣдъ, дѣдушка.

Ди́дько, См. *Дѣдько*, домовой.

Дйжа́, Дйжка. См. *Дѣжа*.

Дилъ, долъ, помостъ.

Димъ, домъ.

Дйрка, дыра, отверстіе.

Дити́на, дѣтина, умень. дитинка, дитинонька, дитиночка, дитя, ребенокъ [Дитинячій, дитячій,] дѣтскій. [Выховавъ дитину въ добрую годину.] (Посл.)

Дишкре́тъ, Дишкретный, Дишкреце, Лат. discret, П. Dyszkretny, учтиво, милостиво, почтительно. [Абы тая цедула дишкреце уважена.] (Лѣт. Густын.) См. *Глупство*.

Дишкурова́ти, *дишкурую*, П. Dyskurować съ Фран. Discourir, (приказ. сл.) разглагольствовать.

Діаментъ, Діаментовый. Славян. Діамантъ, П. Dyament, Dyamentowy, брилліятовый. [Золотыхъ перснѐвъ, опрочь деоментового одного.] (Кочубей.)

Діаріушъ, П. съ Лат. Dyarium, (пр. сл) журналъ, дневникъ, дневная записка. [Діаріушъ Канцеляристы Пана Ханенка.]

Діеце́зія, Диацезія, П. Dyecezza, Dyecezya, (приказн. сл.) эпархія, парохія. [Вызываючи на Сынодъ мôй диацезыялный.] (эпархіальный. Петръ Могила.)

Дійво. Дѣйво. (?) [А вже що въ хатнѐму дѣлѣ, коло дійва тамъ, коло печи, коло тѣста, коло варива....] (Номисъ.)

Дмитро̀, Дми́трикъ, Дмитру́сь, Димитрій.

Дмухну́ти, *дмухну*, дунуть.

Дни́ще, родъ доски, съ одного конца съ дырою, въ которую втыкаютъ гребень съ *Мычкою*. Прядущая женщина обыкновенно кладетъ *днище* на лавку и садится на немъ.

Днѣпра́ньскій, Понаднѣпраньскій. [Чигирин.] Днѣпровскій.

Днѣпронизо́вый Запорожецъ. (Величко.)

До, къ, до, въ конецъ. [Не буду до су́ду, до вѣку. Унію въ землѣ Русской до хундаменту касуемъ и нôвичимъ, яко смутившую народы. (Хмельницк. Кониский. 94.) Повиненъ каждый братъ въ четыри недѣли полгроша дати до скрынки Братскои.] (Чин. Львов. Брат. 1668). См. *Ласка*.

Доба̀ П. Doba, время, пора.

Добача́ти, Доба́чити, *добачу*, хорошо видѣть, замѣтить. *Недочати*, имѣть слабое зрѣніе, не узнавать. См. *Бачити*.

Добра́нôчъ, прощай, спокойной ночи.

До́бре, хорошо.

Добро́дѣй, Добро́дѣйка, П. Dobrodziey, благодѣтель, благотворитель. *Пане добродѣю*, милостивый государь.

Добротли́вость, П. Dobrotliwość, доброта.

Добры́день, П. Dzien dobry, добрый день, здравствуйте. *На добрыдень*, съ добрымъ утромъ.

Добу́ты, Добу́тыся, *добуду*, добува̀тися, *добуваюся*, добыть, добыться, промышлять, достигнуть, стучаться въ дверь, въ окно; достать.

Добыва́тися, (прик. сл.) Добуватися промышлять. [А добыватися на рыбѣ, на соли, на звѣрю́ въ рѣцѣ Днѣпрѣ въ Богу и во всѣхъ рѣкахъ безъ жадного датку вольно.] (Петрикъ. 1692.)

Довба́ти, *довбаю*, **Довбти́**, *довблю*; колупать, ковырять, долбить. *Довбати очи*, колупать глаза, попрекать. *Роздовбти*, раздолбить, разтолковать.

Довбе́шка, **До́вбня**, колотушка. [Пристань, пристань до вербу́нку, Будешъ ѣсти зъ масломъ курку, Будешъ ѣсти, будешъ пити, Довбешкою воши бити.] (Пѣсня.)

Довби́шъ, **Доубышъ**, П. Dobosz do kotłow, литаврщикъ; также изъ значущихъ чиновниковъ въ Запорожской Сѣчи. Во время собранія онъ давалъ повѣстку народу.

До́вбня, колотушка.

Довгоно́сикъ, носатикъ, насѣкомое.

Дови́шній, вѣрный, непремѣнный, настоящій. [А третяя пригодонька, довишня отрута.] (Пѣсня. Метлинск. 89.)

До́вле учинити, удовлетворить. (Величко.)

Дово́лі́, довольно, вволю.

Довольни́тися; *довольнюся*; Удовольнитися, довольствоваться.

До́вцѣпъ, **Довтѣпъ**, **Довтйпъ**, П. Dowcip, острота; умъ, способность. [Немаючи такого довцѣпу войско оправовати.] См. *Дотепный.* Цѣкавый.

Довѣ́датися, *-даюся*, П. Dowiadować, -duię, узнать. [О томъ не моглемъ довѣдатися.] (Величко.) См. Выбадатися.

До вѣ́дома пода́ти, объявить.

До́вѣдь, довѣдываніе, освѣдомленіе.

Довѣкова́ти, *довѣкую*, докончить жизнь. [Не довѣкуешъ ты такъ вѣку.] (Анна Барвѣнокъ.) См. *Вѣковати.*

Догада́тися, *догада́юся*, догадаться, смѣкнуть. См. *Гадати*. П. Dogadać się, договориться.

Дога́на (Галиц.) охужденіе. **Доганъ** (Чигиринское) горькій упрекъ. См. *Ганебность.*

Догляда́ти, присматривать.

Догово́рювати, *договорюю*, договорить.

До-горы́, наверху, вверхъ. [До-горы ногами. До-горы черева. Навзничь,] лежать на спинѣ.

Додава́ти, *додаю*, придать, приложить, увеличить. [Хмѣль буде моему серцю смѣлости додавати.] (Дума, Коновченко.)

Додержа́ти, ненарушимо содержать.

До-до́лу, внизъ.

Додля́тися, *додляюся*, промедлить, дотянуть.

Дожде́вный, П. Deszczowy, дождевой. [Зъ облака темного и дождевного.] (Величко.) См. Дожчистый.

Доживо́тне, П. Dożywotnie, пожизненно. [Доживотне насъ представляемъ.]

Дожи́тися, *доживуся*, дожиться,

дожить, дождаться.

Дожчи́стый, Дещистый. П. Deszczysty, Dżdżysty, дождливый. [Того-жъ року лѣто было дожчистое.] (Величко.) См. Дождевный.

Дозвíлля, Дозвôлье, досугъ, праздное время. [На дозвôльлй добре спали,] на гулянкахъ.

Дозира́ти, *дозираю*, П. Dozierać, dozieram, 1) надсматривать, смотрѣть за чѣмъ, 2) исполнять. [Что воли нашои не дозирають.] (Мазепа.) См. Зазирати, Назирати, Обзирати, Озиратися.

Дозо́рца, П. Dozorca, Смотритель. Надзиратель, Намѣстникъ, Досмотрщикъ.

Дойда, охотничья собака.

Дои́стный, съ П. Istota, Istny, do istny, въ Галиц., настоящій, истинный.

До́ка, испорч. Латин. doctus, хитрый, умный, искусный, способный, ловкій. [Вôнъ дока.]

Дока́зувати, *доказую*, досказывать.

До-ки? доколѣ? пока? до какихъ поръ? [Та доки сёго буде?] См. *Недоки*.

Доклада́ти, прикладывать, дразнить прозвищемъ.

Доко́ръ, укоризна. См. *Коръ*.

Докоси́тися, *докошуся*, добраться.

Доку́ды, пока.

Доку́ка, Русс. и П. Dokuka, отягощеніе, неотступность. [Зъ прикростю и докукою людемъ жилымъ.] (Самойловичъ 1686.)

Доку́пы, въ одно мѣсто. [Войско докупы у громаду скликають.]

Долега́ти, *долегаю*, Галицк. съ П. Dolegać, досаждать, сильно болѣть. [Тышкевичъ... долегаеть, хотячи.... уживане реліи заборонити.] (Репротестъ 1619.)

Долегли́вость, П. Dolegliwość, Doleglość, домогательство, притязаніе, оскорбленіе, обида. [Освобождается отъ всѣхъ долегливостей Польскихъ.] (Хмельницк. Конинскій, 94.)

До́лй, Славян. *долъ*, на полу, внизу, долу, на землѣ.

Доли́вка, полъ. На доли́вци, на полу [Скорѣшъ доли́вку пôдметае.]

Доложи́тися, *доложуся*, испорч. съ Русск. доложить, докладывать, довести до свѣдѣнія, въ П. Dołożić, напомнить, докласть, дополнить. [Доложившися Гетмана,] (вмѣсто) Гетману.

Доло́ня, Славянск. *Длань*, ладонь, ладоша, ладошка. См. Ладки, Ладусеньки.

Долы, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

До́ля, П. Dola, Таланъ, доля, судьба, участь, счастіе, жребій.

Дома́цатися, -*цаюся*, П. Domacam—się, дощупаться, добраться. [Трудно было домацатися совершеннаго о всемъ вѣдѣнія.] (Величко.) См. Мацати.

Домíвка, Домôвка, Домôвця, домъ, жилище.

До́мна, ум. Дома́ха, Дома́ся, Домникія. [Домна Тимошиха.] (Величко.)

Домова́ти, *домую*, П. Domowác, жить домомъ, осѣдло, быть хозяиномъ.

Домо́вая своеволя, домашнее, внутреннее своевольство, междоусобіе. [Домовое замѣшане.] П. Domowy, домашній.

Домо́вство, домъ, домоводство, хозяйство. [Домôвство управляти.]

Домовы́къ, **Ди́дько**, **Дѣдько**, домовой.

Домови́на, Труна̀, гробъ, домовище, См. *Вико*, Мары.

Домо́вина, домашнее условіе.

Домо́витися, *домовлюся* договориться, условиться. См. *Мовити*.

Домовля́ти, договаривать, упрекать, грубо, говорить.

Домовни́къ, П. Domownik, домочадецъ, домашній. [И предъ власными ближними и домовниками моими.] (Кочубей.)

Домонтаръ, (въ шутку) домосѣдъ. См. *Гречкосѣй*, *Бенкетарь*.

Доньщи́на, Земля Донскихъ Козаковъ. См. *Волощина*.

До́ня, **До́нька**, дочь, дочка, доченка.

Допа́сти коня, сѣсть въ попыхахъ на конь.

Допевня́тися, *допевняюся*, домогаться, удостовѣриться, обезопасить, обезпечить себя. См. Певный.

Допêкати, *допêкаю*, **Допи́кати**, допечь, досадить.

Допина́ти, *-аю*, П. Dopinać, -am. 1) натягивать, 2) стремиться. [Допинаючи своихъ желаній.] (Величко.)

Допро́шуватися, *допрошуюся*, П. Doprosić sie, упрашивать, умолять.

Допыта́тися, *допытаюся*, допроситься. См. Пытати.

Дорва́тися, *-рвуся*, добраться. [Дорвавшися до куцюбы.] (Пѣс.)

Доробы́ти, См. Робити, сдѣлать, окончить.

Дорожне́та, П. Drogiela, дороговизна. [Тая саранча.... великую дорожнету учинила.] (Лѣтоп. Самовидца, 13.)

Дорозумо́вуватися, *дорозумовуюся*, догадаться, понять, предполагать.

До́свѣтки, посидѣлки по утрамъ; работа утромъ, при огнѣ.

До́свѣтокъ, разсвѣтъ; также родъ посидѣлокъ, отправляемыхъ вмѣсто вечера; рано утромъ.

Досвѣдче́не, П. Doswiadczenie, опытность, (и въ Галиціи.) См. Освѣдчати.

Доси́, **Досѣ**, по сю пору, до сихъ поръ, доселѣ.

До́сить, **До́сыть**, Съ П. Dosyć, (приказн. сл.) довольно, достаточно, удовлетворительно. [Машъ, Ваша Милость, въ маетностяхъ своихъ духовныхъ особъ досить, не треба шукати где инде. (Исаія Копинскій.) Чинячи досить союзу своему.] (Величко.)

Досконало́сть; **Доскона́лый**. П. Doskonałość, (прик. сл.) совершенство, совершенный. [Досконалостю запасовъ гараздъ укрѣпити.] (Самойловичъ, 1686 г.)

Дослухатись, Слухати, вслушиваться.

Достанулый, достаточный. (Величко)

Достатечне, П. Dostateczny, na, ne. (прик. сл.) достаточно, удовлетворительно.

Достатокъ, корысть, имущество.

Достоту, [Чигиринск.] какъ слѣдуетъ, какъ должно.

Досягати, П. Dościegam, достигать. [Брагиня досягнувшися.] (Величко.)

Дотепа, П. Dowcip;-ny, способность

Дотепный, Дотйпный, Стйпный, способный, старательный, расторопный. См. Довцѣпъ.

Доткливость, П. Dotkliwość, (прик. сл.) 1) чувство, 2) смута, притѣсненіе. [Яко бысмы конечне мѣли и могли успокоены быти въ нашихъ великихъ доткливостяхъ.] (Кіевлянинъ 1840. стр. 165.)

Доткливый, П. Dotkliwy, (прик. сл.) 1) чувствительный, 2) колкій, обидный, [Речи доткливыи, ущипливыи и весьма досадныи.] (Рубанъ. 1693.)

Дотовпитися, *дотовплюся*, дотолпиться. См. Товпитися.

Дотыкати, П. Dotykać Dotknąć, (приказн. сл.) касаться, относиться, хватать, прикасаться.

Доховати, П. Dochować, сохранять, соблюдать. [Такое наказаніе доховуемъ безъ жадного преткновенія.] (Рубанъ. 1693.) См. Ховати.

Доходити добръ, завести тяжбу.

Дочапатися, *дочапаюся*, П. Doczapać,-pam, добраться, ухватить. [Ось хлопятко, ходити ще не вмѣе, а до помойниці якъ дочапается, дакъ такъ и выхлюпоще всю.] (Анна Барвенокъ.)

Дочасный, П. Doczesny, (прик. сл.) временной. Дочасно, временно, между тѣмъ. [Дорошенко! Не заболѣло его серце такого безчестія за-для своёго несчасливого дочасного гетманства.] (Лѣтоп. Самовидца.)

Дочка, Доня, Донечка, Донька, дочь.

До-чмыгы, См. Дошмыги.

До чого воно дойдетьця? къ чему-то оно приведетъ?!

Дочумаковатися, *-куюся*, стать ничѣмъ, известись, пропасть.

Дочутися, *дочуюся*, дослушаться. Дочуватися. См. Чути. [Дочувшися сихъ речей.]

Дошкулити, *дошкулю*, донять, причинить чувствительную боль, раздраженіе. [Роска дошкулила.] въ Галиціи: Доскулити.

Дошпетный, учтивый; Нйшпетный, неприличный; См. Шпетн.

До-шмыгы, съ толкомъ, кстати. См. Шмыга.

До щенту, П. Do szczętu, совершенно, окончательно, совсѣмъ, вконецъ. [Полтаву до щенту Виговскій спустошилъ. —До щенту знесенно войско Турецке. (Лѣтоп. Самовид.) Згорѣла тая церковъ до щенту.] См. Щентъ.

Дощъ, П. Deszcz, дождь.

Драбина, 1) П. Drabina, лѣстни-

ца; 2) грядка, облочокъ. бока въ повозкѣ, телѣгѣ.

Драби́настый во̂зъ, обыкновенный мужичій, какъ и у Чухо́нцовъ.

Драглі́ (?) что-то съѣстное. [Нôжки- зъ часнôкомъ, драглями варені́ на славу.] (Наталя Макаровскаго.)

Дражни́ти,-ся, *дражню,-ся,* П. Draźnic,-źnię, дразнить.

Дра́ла дати, уйти шибко, тайкомъ.

Драни́ця, Дрань, иногда Драница, П. Dranica, Dran, въ Русск. небольшія, тонкія доски, добываемыя не посредствомъ пиленія, но раскалыванія, для покрытія кровлей.

Драпа́чъ, Галицк съ П. Drapacz, растеніе Осетъ, Л. Cninus. [Ой е въ лѣсѣ драпачище, зчешу собѣ головище.] (Пѣсн.)

Драпі́ка, Дряпі́ка, П. Drapieźca, Drapieźnik, Drapacz, взяточникъ, грабитель.

Драпе́жный, П. Drapieźny, хищный, разбойничій. См. Однужати.

Драпѣзство, Шарпанина, Лупѣжство, П. Drapieźstwo, Drapanina, хищеніе, обдираніе.

Дра́та, притѣсненіе, поборъ; отъ слова *драть*.

Дра́тва, П. Tratwa, сапожныя нитки.

Дратова́ти, *дратую*, дразнить, подстрѣкать, терзать, мучить.

Дра́хва, Дудакъ, степная птица Херсонск. Таврическ. губерн.

Дра́ча, дракa, См. Тіснява.

Дрêмка, Дрі́мка, уменьш. отъ Дрêмота. См. Сонька.

Дрі́бно, Дрôбно, Дрі́бне́нько, Дрôбне́сенько, подробно.

Дрі́бный, П и Р См. Дрôбный.

Дрі́бу́шка, Дрôбушка, Дробушечка, мелко заплетенная коса на головѣ. [Заплели ко̀сонькy въ дрôбушки.] (Метлин 205.)

Дрі́во́тня, Дрôвотня, дровяной сарай.

Дрі́го́та, Дрôгота, дрожь. Дріжакі́, Дрôжаки, дрожаніе

Дріжа́ти, *дрижу,* Дрôжати, дрожать [Дрôжаки проняли,] дрожь мучитъ.

Дрі́жджи, Дрѣжджи, дрожди, дрожжи [Росте, якъ на дріжджяхъ.]

Дри́сля, Бѣгу́нка, Сра́чка, поносъ [Его дрисля напала.]

Диста́ти, *дрищу,* страдать поносомъ.

Дроби́на, П. Drobina, Odrobina, дробь, мелкая вещь.

Дрôбноголо́вый, пустоголовый. [Дрôбноголове паньство кепкуе зъ рôдноѝ мовы.] (Кулі́шъ.)

Дрôбный, П. Drobny, уменьш. Дрôбне́нькій, мелкій, дробный [Дрôбный дощикъ иде.] (Пѣсн.) См. Здрôбненька.

Дрôбокъ, Дрі́бокъ, небольшой кусокъ. [Дрôбокъ соли.] См. Дрôбушки.

Дроботі́ти, *дробочу,* болтать, молоть вздоръ. [Во̀нъ тобѣ ѝ дрôботить; бо дрôботунъ бувъ старый.] (Номисъ.)

Дрôбязокъ, П. Drobiazg, всякая

мелочь; лохмотья, (въ насмѣшку) дѣти. [А дѣтвора, все такій дрôбязокъ, такъ и обступили.]

Дровеня́ка, дубина.

Дрôжа́ти, см. Дрйжати.

Дрокъ, П. Jænowieć, раст. Genista tinctoria. [Та закладавъ товченымъ дрокомъ.] (Котляревскій.)

Дропака̀, Тропака дати, 1) направить лыжи, уйти; 2) родъ танца.

Дротъ, П. Drot, Нѣмец. Draht, проволока.

Дрочи́ти, *дрочу*, дразнить, раздражать. Пôддро́чувати.

Дрочи́тися, *дрочуся*, Задрочитися, Роздрочитися, вертѣться, кружиться, капризничать, бѣситься.

Дружи́тися, сдѣлаться другомъ. См. Одружитися.

Дружко̀ и Боя́ре, приближенные жениха на сватьбѣ.

Друка́рня, П. съ Н. Druckerei, типографія, См. Книгарня.

Друка́рщикъ, П. Drukarz, Типографъ.

Друкова́ти, *друкую*, П. Drukować Надруковати, печатать книги. [Грамота друкованая.]

Друкъ, П. съ Нѣм. Druck, печатаніе, печать книжная. Также дубина, дрючокъ.

Дры́гати, *дрыгаю*, П. Drygać, ногами двигать, болтать.

Дры́гнути, *дрыгну*, П. Drgać, содрогнуться. См. Дрйжати, Дрôжати.

Дрыгу́лька, чит. Drygulka, дрожаніе, болтаніе ногами. [Вытупцёвуе дрыгулбками, нйбы таньцюе.] (Номисъ.)

Дрызь, междомет. означ. ударъ.

Дрюкъ, Дрючи́на, дрючокъ, дубина. [Пропивъ дрюки йважницй и зъ дёгтемъ мажницй.] (Пѣсн.)

Дряни́ца, см. Драница.

Дря́пати, П. Drapać, drapię, Вы́дряпати, Подря́пати, царапать.

Дряпйка, Дряпйчка, взяточникъ. См. Драпйка.

Дря́совати, *-сую*, П. Dręczyć, dręcze, мучить. [Кули вертала, кôньми дрясовала.] (Пѣсн. о Почаевѣ.)

Ду́ба давъ, умеръ, околѣлъ. Одубйти [Бувъ пьяный, да пôдъ тыномъ дуба давъ.]

Дубе́ць, П. Rozga, Pręt, Wić, лозовый прутъ, розга. [Дубцёмъ ёго, колы не слухае.]

Дуби́вка, Дубôвка, родъ Дыни.

Дуби́на, Дубына, Дубовое дерево, дубъ. Дубнякъ, Дубничокъ, П. Dębnik, дубовый кустарникъ, лѣсокъ

Ду́бленый, хладный, (въ шутку).

Дубрйвонька, малая роща.

Дубро́ва, Славян. *Дубрава*, дубовая роща.

Дубъ, дерево, Quercus robur, и родъ лодки, сдѣланной изъ дуба. См. Байдакъ, Липа, Чайка, Човенъ, Берестина.

Дува́нити, Подуванити, Роздуванити, 1) воспользоваться, 2) раздѣлить военную добычу. [Велѣвъ дуванить господаръ.] (Гарасько, Макаровскаго. — Величко.)

Дуванъ, часть по раздѣлу, пай, жребій. [Же на кождый курѣнь

товариству, по 6 бочекъ борошна, дувану стаеть] (Рубанъ. 1693.)

Дуда́ръ, умень. Дударчикъ, (Галиц.) мастеръ, дѣлающій дудки, флейты. [Дударчикъ ѣде. вôзъ дудокъ везе: батьковй дуду, матери другу, а дѣтинятамъ по дудчинятамъ.] (Пѣсн.).

Ду́дка, Ду́да, [П. Duda, Dudka, Русск. простонарод.] сопѣль, свирѣль. См. Сопѣлка. У Гуцуловъ *Бѣла дудка*, Австрійск. монета въ три крейцера. См. Левъ.

Ду́дочка, названіе танца, родъ пляски. [Та дудочки щобъ завтра втнувъ.].

Ду́жатися, *дужаюся*. (Съ П. Dużość, Галицк.) мѣряться силами. См. Нездужати.

Ду́же, очень, сильно, крѣпко. Що надужчь, со всѣхъ силъ.

Ду́жій, П. Duży, сильный и въ Русск. дюжій.

Ду́ка, (Съ Л. Dux, вождь,) богачъ, знатный человѣкъ.

Дука́тъ, съ Италіан. Нѣмец. Dukaten, П. Dukat, дукатъ, червонецъ и большая медаль, которую женщины на шеѣ носятъ.

Дука́чъ, см. Дукатъ. [На Катрѣ спôдниця шовкова, намисто зъ дукачами.] (Кулйшъ.)

Дулйвка, Русск. Дулевка, настойка съ грушами, дулями. Наливка.

Дулье́ты, Франц. Une étoffe de soie est douilleté, женское платье изъ мягкой шелковой матеріи.

Ду́ля, родъ продолговатой груши; въ переносномъ смыслѣ: шишъ, кукишъ. [Дуля пôдъ нôсъ.]

Ду́ма, П. Duma, мысль, мнѣніе, эпическая пѣсня.

Ду́мка, Га́дка, дума, мысль, романъ, намѣреніе, раздумье, забота, родъ пѣсни [Тобѣ що-сь на думку спало.] П. Dumka jest żałobny Ukraińsky spiew. (Mrongowius.) См. Спѣвъ.

Дунду́къ, говорится о суровыхъ, упрямыхъ мущинахъ.

Ду́ньскій, Ду́ньчикъ, П. Duński, Duńczyk, Датскій, Датчанинъ.

Дупня́стый, Дупна́стый, Дупле́натый, Галицк. **Дуплена́вый**, П. Dupniasty, дупловатый. [Пôдъ дубомъ дупленавымъ.] (Г. Пѣсн.)

Дурбасъ, Ду́рень, Дурный, П. Dureń, дуракъ, глупецъ. [Ты думаешъ, дурню, що я тебе люблю. А я такихъ дурнêвъ зъ роду не любила; я такими дурнями тыны городила.] (Пѣсн.)

Дурисвѣтъ, обманщикъ, мошенникъ. См. Пройдисвѣтъ.

Дурити, чит. Дурыти, **Обдурити, Одурити**, П. Durzyć, Дурачить, обманывать; глаголъ дѣйствительный, отличается отъ средняго: *Дурѣти, дурѣю*, стать дуракомъ, сумашедшимъ.

Ду́рманъ, Белена, раст. Datura stramonium.

Дурни́на, Галицк. См. Дурныця. [Не кланяйся дурнинѣ.] (Гал. пѣсн.)

Дурны́ця, уменьш. Дурнычка, вздоръ, пустяки. П. Durnica, глупая.

Дурны́цею, даромъ, за ничто.

Ду́рно, Дурни́сенько, напрасно, даромъ. [Утёкъ паничъ, выкормывши кони дурни́сенько.] (Кулйшъ.)

Дурѣ́ти, Дури́ти, Дурнѣ́ти, *-нью*. П. Durnieć, сойти съ ума. [Чи ты подурѣла, чи показылася?]

Ду́теля изъѣсти, умереть. (въ насмѣшку.)

Ду́фати, *дуфаю*, П. Dufać dufam, (приказ. сл.) вѣрить, надѣяться, полагаться. [Силамъ своимъ дуфаючи, хотѣлъ.—Поляки въ зичливости не вельми дуфали.] (Величко.) См. Уфати.

Ду́чка, углубленіе, въ которое дѣти, во время игры, загоняютъ палкою мячъ. [Хто до паци́въ, хто до цурокъ, хто булку въ дучечку ганяе, хто у крагли, хто у лозу, хто въ трояна, хто у мету, хто въ хрещикъ зъ дѣвоньками грае..] (Бодянскій.)

Душеви́сный, духовный, душевный. (Будто бы Чигиринское? Куцый.)

Ду́шка, душенька, въ Галиціи Душейка. [Мандзейко, душейко, дай же ми губци́.] (Пѣсн.)

Ду́шно, жарко.

Дхну́ти, *дхну*, П. Tchnęć, tchnę, дыхать, дохнуть. [Не дала Орда Полякамъ и дхнути.] (Величко.]

Ды́бати, *дыбаю*; Надыбати, П. Dybać, подниматься на ноги, хромать, подкрадываться, найти. Здыбатися, сойтись. Выдыбати

Дыбы́, ходули.

Дымаръ (Харьковск.) печная труба. [Изъ почорнѣлого дымара стовпомъ валивъ дымъ.] (Мордовцовъ.) См. Коменъ.

Дымча́нка, вѣтренница; легкая какъ дымъ.

Дырча́ти, *дырчу*, издавать звукъ стекломъ, или чѣмъ тонкимъ, барабанить, жужжать. [Коли слуха, що-сь дырчить за спиною.]

Дышкретъ, См. Дишкретъ.

Дѣ́веръ, мужнинъ братъ. См. Ро̂дня.

Дѣ́вичъ-вечеръ, дѣвичій вечеръ у невѣсты.

Дѣ́вка, множ. дѣвки, дѣвчата, дѣвица.

Дѣвова́нье, умен. Дѣвованьечко. Дѣвство; лѣта дѣвичьи.

Дѣвова́ти, *дњвую*, остаться навсегда въ дѣвкахъ. См. Парубковати, быть неженатымъ. [И я навчуся по сёмій дитинѣ дѣвовати (Дѣвочити. Г. Посл.)] См. Надѣвоватися

Дѣво́цтво, дѣвство

Дѣво́цькій, Дѣво́чій, дѣвичій. [Закричавъ по дѣвоцки.]

Дѣво́чити, Галиц. тоже, что Дѣвовати.

Дѣвча́, уменьш. отъ Дѣвчина. П. Dziewczę. [Така дѣвча—кусочокъ ласый. (Котляревскій.) Та воно було невелике дѣвча.] (Квитка.)

Дѣвчина, П. Dziewczyna дѣвушка, Дѣвчата, дѣвушки.

Дѣдуга̀, Дѣдю́га, старикъ, старичокъ, старичишка.

Дѣдчи́ця, Зва́дця (Берында) клеветница.

Дѣ́дько лысый, Дѣдько, До

мовы́къ, П. Mara, домовой, демонъ, дьяволъ, старый чортъ.

Дѣепись, Історія, П. Dzieiopismo, (приказ. сл.) Исторія. (Апокризисъ 1597 г.). См. *Всѣдьйма.*

Дѣжа̀, П Dzieża, квашня, квашенка. **Дѣжу мѣсити,** подбити, замѣсить, квашню творить.

Дѣ́жка, кадушка, кадка.

Дѣлова̀нье, деревянный заборъ.

Дѣтвора̀, дѣти (говоря съ презрѣніемъ) см. Дрйбязокъ.

Дѣти, *дњну;* **Дѣтися,** П. Dziać, дѣваться.

Дѣти́нный, П. Dziecinny, дѣтскій [Въ молодыхъ дѣтинныхъ лѣтахъ.]

Дѣяти, *дњю,* [Славян.] **Подѣяти,** дѣять, дѣлать, совершить.

Дя́волъ, П. Djabeł, дьяволъ. [Которыи зъ дябелъ мають грошей.] (Кочубей.)

Дяволе́нный, дьявольскій.

Дягиль, растеніе, П Dzięgel ogorodny. Л. Angelica sylvestris.

Дя́глыця, Яглы́ця, Дягилъ, растеніе, Дягильникъ.

Дя́дина, жена дяди. (?)

Дядько, дядя, дядюшка.

Дяка, П. Dzięka, благодарность.

Дя́ковати, *дякую,* П. Dziękować, благодарить. См. Здяковатися, Подяковати, Роздяковатися, Дяка, Вдя́чность, Вдячный, Во̀ддячити, Оддячити.

Дякони́ха, жена или вдова діякона.

Дякъ, П. Diak, Dziak, дьякъ, дьячокъ.

Дячи́ха, жена, или вдова дьячка.

Е.

Е, есть, 3 лице глагола *бути,* быть; во 2 лицѣ *еси;* въ первомъ лицѣ не употребляется [У его е худоба.]

Еве́ктъ, Эвектъ, П Ewekt, Wywoz. вывозъ товаровъ. См. Индуктаръ.

Евра́шекъ, см. Сусликъ.

Евту́хъ, Евтихій.

Едама́шка, П. Adamaszek, Дамасская матерія, весьма плотная, съ узорами того же цвѣта; въ старину бывшая въ великомъ уваженіи. [Принцъ Владиславъ.... прислалъ.... Гетману Сагайдачному. . палатку свою кармазиновую, зеленою адамашкою Венецкою по̀дшитую.] (Величко.) Изъ матерій, въ прошломъ вѣкѣ употребляемыхъ въ Малороссіи, были извѣстны: Полутабенокъ, Маре, Гризетъ, Кафа или Конва, Кармазинъ, Сіета, Парча, особенно Сутая, Люстрина, Дульетъ, Мусульбесъ.

Едама́шко̀вый, П. Adamaszkowy.

Едва́бный, Едвабъ, П. Jedwabny, Jedwab, шелковый, *шовковый,* Шелкъ. См. Блаватъ.

Ёднакъ, П. Jednak, (приказ. сл.) однако, но.

Една́ти, *еднаю,* П. Jednać, сogла-

шать, сговорить, склонить на свою сторону. Еднатися, согласиться, договориться, сторговаться. [Еднати попа Уніата.] (Посл. Кониск. 39.)

Едностайне, Одностайне, П. Jednostaynie, единодушно, единогласно, соединенно, равно.

Ежи́на. П. Ieżyna, Malina, Л. Rubus. Ежевика. Brombeere.

Езуи́та, езуитъ. [Зъ езуитою розмова.] (Величко.)

Екза́кція, Экзакція, П. Exakcya, Pobor, сборъ пошлинъ. См. Индукторъ.

Екскуза, см. Экскуза.

Ексорбитанція, П. съ Л. Exsorbeo, поглощать, преодолѣвать. [До прекладаня ексорбитанцій нашихъ до супликованія.] (Пет. Могила 1640).

Еле, (Славян.) едва.

Еле́кція, Элекція, П. Съ Латинск (приказ. сл.) избраніе.

Еломо́къ, Яломокъ, шапка.

Ерепу́дъ, малорослый, но тяжелый человѣкъ,

Ереты́къ, Еретычный, бранныя слова.

Еро́ха, Ерофей.

Ерроръ, см. Эррата.

Есау́льці, Стойчикы, были козаки при канцеляріяхъ для посылокъ.

Есау́лъ, Асаулъ, чиновникъ, смотрѣвшій за исправностію: а) Генеральный въ полкахъ козацкихъ; б) Полковый—въ одномъ полку; в) Компанейскій,—въ конницѣ; г) Сотенный — младшій офицеръ въ сотнѣ.

Ж

Жаба, П. Żaba, лягушка.

Жабури́ньня, гнѣздо жабы, лягушки.

Жа́га, [Чигиринск.] сильное влеченіе, желаніе.

Жада́ньнѣ, Сл. П. Żadanie, желаніе, требованіе.

Жада́ти, *жадаю*, П. Żądać, желать. Русск. жадный. Пожадати, Прагнути.

Жа́дный, Жодный, П. Żaden, никакой, никто; употреб. какъ Латинск. ullus. [Безъ жаднои причины;] безъ всякой.

Жадо́ба, (Черниговъ. губ.) охота. [Не силуйте спивати; жадобы не мае.] (Шишацкій.)

Жадость, П. Żądość, Żądać, żądam, Żądanie, (прик. сл.) сильное желаніе.

Жа́йворошокъ, жаворонокъ степной, Alauda arvensis. [Жайворошки щебечуть пôдъ небесами.] (Гребѣнка.)

Жакова́ти, Пожаковати, Плюндровати, Рабовати, разорять, грабить, опустошать. [Бо оного пожаковано.] (Лѣт. Самов.) См. Нажаклый. П. Żakowstwo, педантство, жеманство.

Жало́ба, П. Żałoba, печаль, траууръ, погребальная процессія. [И балдахинъ жалобою оббитый.] (Ханенко.) См. Киръ, Кировый.

Жа́ловати, *жалую*, П. Żalować, любить, беречь, жалѣть, жаловать, сострадать. (И въ Слав. См. Ипатіевск. Лѣтоп.)

Жа́лостный, Жалостне, П. Żałosny, печальный, трогательный, сострадательный. [Жалостнымъ на тое уболѣваючи сердцемъ. (Величко.) На инструментахъ всѣ жалостне грали.] (Ханенко.)

Жаль, П. Żal, печаль, сожалѣніе, скорбь. Слово мужеск. рода; родительн. П. жалю.

Жалкова́тися, *жалкуюся*, П. Żałować, Skarżyć, жаловаться, жалѣть, сожалѣть, обвинять. [Жалкуеться Лиманъ морю.] (Пѣсн.) Пожалковатися.

Жалова́не, милость, жалость.

Жарло́къ, Жерлокъ, П. Żarłok, (прик. сл.) ненасытный, жадный, объѣдало.

Жарни́вка, жемчужина, перлъ. [Зубоньки якъ жарнивки.]

Жартли́вый, П. Żartobliwy, шутливый, игривый.

Жартова́ти, *жартую*, П. Żartować żartuię, шутить, играть. [Жартуе, пустуе, не дае спати.] (Пѣсн.)

Жартъ, жа́рты, П. Żart, шутка, игра, насмѣшка, острота.

Жа́тный козакъ, помѣщикъ.

Жаха́тися, *жахаюся*, П. Bać się, obawiać się, ужасаться, удаляться, отдѣлываться.

Жахли́вый, П. Straszliwy, боязливый. *Жахъ*, П. Bojaźń, Obawa, Strach, ужась, страхъ. *Жахно*, страшно. См. Лякати, Полохати.

Жахті́ти, *жахтію*, бояться. [Ажъ жахтить.]

Жбанъ, Жба́нокъ, Джбанъ, Русск. Жбанъ, Галиц. Збанокъ, Славян. Чванець. (3 Царствъ 17; 14.) Польск. Dzban, Dzbanek, сосудъ деревянный или глиняный въ родѣ кадушки, или горшка. [До часу жбанъ воду носить.] (Посл.)

Жбожже, См. Збі́жжа.

Жва́вый, П. Żwawy, веселый, бравый, оборотливый, скорый.

Жвакова́ти, *жвакую*, жрать, жвакать, глодать.

Жвя́хтати, *жвяхтаю*, чваркать. [Жвяхтали мокры лычаки.]

Же, что. Слово, составляющее Полонизмъ въ Малоросс. языкѣ, вмѣсто *що*.

Же́бры, Галицк. съ П. Żebrać, просить милостыни, Żebrak, нищій. [Пойшовъ дѣдъ па жебры.]

Жебы, П. Żeby, чтобы.

Же́вжикъ, Жевчикъ, вертопрахъ.

Же́врі́ти, *жеврію*, П. Rozpalać, -łam, тлѣть, горѣть, разгорѣться.

Жекгна́не, съ П. Pożegnać, Pożegnanie, (прик. сл.) прощаніе, благословеніе. [Жекгнаніемъ сердца исполнилъ.] (Лѣт. Густын.) отъ того: Пожегнанэ, Пожегнатися.

Жегля́ръ, П. Испорч. Żegłarz, Żięglarz, съ Нѣм. Segler, Schiffer, (приказ. сл.) плаватель, морякъ, матрозъ, мореходецъ. [И зна-

ковъ (маяковъ) жеглярамъ Король позволить надъ Двиною.... и вольно имъ плаваніе.] (Величко.) См. Нава.

Желвóвый. См. Жолвовый.

Желѣзня́къ, желѣзный, чугунный. См. Спижовый, Залѝзный.

Женихане, любовная интрига.

Жениха́тися, *жениxаюся*, Заженихався, амуриться.

Жерело̀, Джерело, водяной ключъ, источникъ.

Жере́тія, змѣя.

Жеруха́, Кресъ-салатъ. Lactuca, Lepidium sativum.

Же́ртка, вѣшалка, жердка, жердь.

Живи́ти, *живлю*, (Чигирин.) кормить. [Чѣмъ намъ волôвъ живити?] (Пѣс.).

Живи́тъ, Живôтъ, П. Żołądek, желудокъ, брюхо. Синонимы: Черево, Пузо, (въ насмѣшку.) Животъ въ Славянск. Жизнь. [И живота укоротила.] (Котляревск.) прекратила жизнь.

Живи́ця, П. Żywica, бѣлая, чистая смола.

Жи́вность, П. Żiwność, пища, кормленіе, провіантъ, продовольствіе, состоящее изъ домашней и дикой птицы и проч.

Животѣ́ти, *животію*, жить; подобно Нѣмецк. Er lebt und leibt, животѣе.

Животы́, Русск. имѣніе.

Жидова̀, Жиды. См. Волощина.

Жидôвство, П. Żydowstwo.

Жи́жа, огонь. Въ Русск. жидкость.

Жи́жка, Жи́жки, Лытки, икры на ногахъ. [Жижки у ёго дрôжать,] ему сильно хочется.

Жизнѣйшій край, (Величко.) неразоренный войною.

Жи́нка, См Жôнка.

Жи́но́чій, Жоно́чій, женскій.

Жирова́ти, *жирую*, П. Żerować, Żyrować, żeruię, Сербск. *жирити*, ѣсть плоды, говоря о птицахъ; пастись на лугу, искать корму; объѣдаться [Налѣтѣли сѣры гуси, стали жировати.] (Пѣсн.)

Жите́чный, житейскій; отъ того Пожитечный. (П.) полезный.

Жи́тло, жительство, жилище, осѣдлость. [Обрали собѣ мѣсто на житло. (Лѣт. Самов.) Идуть зъ Украины въ Слободы (Харьков. губ.) на житло.] (Скоропадск. 1721 г.)

Жи́то, Славян. Польск. Żyto, рожь, хлѣбныя растенія. Славян. Житница.

Жи́чити, Зичити, П. Życzyć, Życzliwy, желать, имѣть расположеніе.

Жичли́вый, Зичливый, расположенной.

Жлукти́ти, *жлукчу*, Выжлуктити. (въ насмѣшку) выпить что. [Бачь, якъ вони брагу жлуктять.]

Жлу́кто, кадушка, выдолбленный стволъ дерева, въ которомъ парятъ или бучатъ бѣлье. См. Жолобъ.

Жме́ня, отъ слова *жму*, пригорщъ, горсть, и въ П. Garść. [Нема що въ жменю взяти.] (И въ Галицк.)

Жму́рити, Жмуритися, Русск. Сер. щурить, закрывать глаза. Отъ

того играть въ жмурки.

Жмутъ, умень. Жмутокъ, охапокъ, охватокъ, свертокъ. [Жмутъ шовку.]

Жмы́крутъ, скряга, скупецъ, круто жметъ.

Жнецъ, умень. Же́ньчикъ [До двору женьчиковъ займае] (Пѣс.)

Жни́вное время, жатвенное.

Жни́во, П. Żniwo, жатва.

Жовкнѣти, *жовкнѣю*, П. Żółknieć, żółknieę; Żółknąć-knę, постепенно желтѣть, вянуть. [Трава все жовкнѣе.] (Галицкое.)

Жо́внѣръ, Жовнѣръ, П. Żołnierz, Söldner, наемникъ, солдатъ. См. Жолнѣръ.

Жо́вны, желваки.

Жо́втый, желтый

Жовты́ньцѣ, желтые хорошіе сапоги. [Чоботы одни жовтыньцѣ, а други юхтови.]

Жовтяны́ця, желтуха.

Жо́дный, см Жадный.

Жолво́вый, Желвовый, П. Żółwiowy, żółwi, принадлежащій черепахѣ, черепаховой, отъ П. Żółw, черепаха. [Ишолъ войскомъ желвовымъ] (Величко.) т. е. шагомъ, подобнымъ ходу черепахи; это особый военный маневръ.

Жолда́къ, П. Żołdak, 1] солдатъ, козакъ жолдакской роты, 2] у помѣщиковъ сторожъ, швейцаръ,

Жолда́кская, пѣхотная рота содержала караулъ въ Генеральной Войсковой Канцеляріи.

Жолнѣрство, П. съ Француз., солдатство.

Жо́лнѣръ, солдатъ. См Жо́внѣръ.

Жо́лобъ, Р. Желобъ, П. Żłob. См. Жлукто.

Жо̂нка, **Жи̂нка**, жена, Жоноцкій, Жо̂ночій , женскій. Жончинъ, принадлежащій женѣ, женинъ.

Жо̂рна, Славян. Жерновъ, мельничный камень.

Жу́желиця, окалины, изгарина, огарки желѣзныя. Славян. Жупелъ.

Жупа́нъ, П. Żupan , мужской кафтанъ, собственно Польское платье, носимое подъ Контушомъ мѣщанами и зажиточными крестьянами изъ сукна разныхъ цвѣтовъ, съ рукавами; похожее на халатъ. Красный жупанъ былъ съ бархатными зелеными отворотами, а синій или зеленый съ красными. Есть и до селѣ. (Срезневскій.) Чиновники и купцы носили жупанъ гораздо меньше и короче, наподобіе длиннаго жилета, сверхъ котораго надѣвали Контушъ. (Максимовичъ.)

Жупа́нъ женскій вмѣсто *свиты* носятъ мѣщанки и зажиточныя крестьянки, разноцвѣтный, суконный или китайчатый; это есть кафтанъ съ перехватомъ на бокахъ, покрой коего проще женскаго Кунтуша. Есть и доселѣ. (Бантышъ-Каменскій.)

Жу́пище, гробъ, яма. (Берында.) Славянск.

Жу́пелъ, сѣра горючая. П. Żupny, выкапываніе соли.

Жураве́ль, П. Żoraw, журавель, также хороводная игра и танецъ, особенно послѣ сватьбы. Отъ то-

го: *вести журавля.* [Та внадывся журавель, та до нашихъ коноцель.] См. Приданка, Гречка.

Журавли́на, П. Żorawina, клюква ягода, Журавина, Vaccinium oxycoccos. См. Брусныця.

Журавлы́ця, журавль самка; журавка.

Журба́, Журьба, Журбо́та, печаль. [Нехай твоя головонька одъ журботы одстане.] (Пѣсн. Сборникъ Мордовцова. 285)

Журли́вый, печальный.

Журъ, П. Żur, мука съ водою скиснувшая, (въ Галиціи.) Саламата у Русскихъ [Ой Журъ, мата, журъ, лѣпшій Русинъ, якъ Мазуръ.] (Пѣсн.) См Джеръ.

Журы́тыся, *журуся*; Зажурывся, печалиться, горевать, тосковать.

Жучный [Чигиринск.] опасный. И въ Русск. жудко, страшно.

З.

За, при, про, о, послѣ, по; за [Асе було за старого Гетмана. — Я скажу за себе. — За царыцѝ ѣли паляныцѝ. — Скоро за прибытіемъ въ Малороссію. —За пріѣздомъ Гетмана объявленъ ему гнѣвъ Монаршій. (Кониск. 254) А сходиться мають за обсыланемъ знамени Братского.] (Чин. Львов. Бр. 1668 г.) См. За-для.

Заба́витися, *забавлюся*, П. Bawić się, Забаритися, замедлить. См. Бавитися.

Забажа́ти, пожелать. См. Бажаю.

Забалянтра́сити, болтать. См. Балянтрасити.

Забари́тися, *забарюся*, Забавитися, замедлить. См. Баритися. [Ажъ, ось, незабаромъ,] вскорѣ потомъ.

Забачити,*-забачу*, въ Галиц. Зобачити, увидѣть. См. Бачити.

Забѝрати путь, трактъ, направляться. [Одъѣхалъ зъ Глухова, забѝраючи путь къ Москвѣ, до Кочеровки.] (Ханенко.) См. Простоваги.

Забити, *забью*, П. Żabic, zabiję kogo, убить. [Забитый въ шаньцяхъ.]

Забо́втатися,*-таюся*. забризгаться. См. Бовтатися.

Заборо́на, П. Zabrona, оборона.

Забороня́ти, *забороняю*, П. Zabronić, запрещать.

Забрѐнути, Забрнути, забресть. См. Каникула.

Забрець зѐлье, полезное для зубо́въ. [Марковичь].

Забрну́ти, *забрну*, П. Zabrnąć, zabrnę, (прик. сл.) Забренити. 1) забресть въ воду; 2) погрузиться, попасть въ порокъ. [Кды южъ тамъ забрнулъ.] (Величко.)

Забру́дити, — ся, *забруджу — ся*, П. Zabrudzić, — się, замарать — ся, запачкать — ся.

Забрязкотѝти, *забрязкочу*; забрязчати, *забрязчу*, зазвѣнѣть. См. Брязкати.

Забува́ти, *забуваю;* Забути, *забу-*

ду, забывать, забыть.

Забузо́ваный, (въ насмѣшку) П. Zbrudzić, замаранный, покрытый чѣмъ. [Борода ему забузована.] П. Buzować, прибить, поколотить.

Забулькотѝти, Забулькота́ти, *забулькочу*, клекотать. Гово́рится вообще о жидкостяхъ.

Забѣгъ, П. Zabieg, (прик сл.) скрытіе, учрежденіе, оборотъ. (Величко.)

Забѣжа́ти, П. Zabiżeć,-bieżę, (приказн сл.) забѣгивать, предупреждать. [Абы Конституціею сеймовою тому забѣжено было.] (П. Могила, 1640.)

Зава́дити, *заважу*, П. Zawadzać, затошнить. См. Нудити.

Заважати, *заважаю*, тяготить.

Заважатись,*-жаюся*, обремениться, отяготиться.

Заваловáти, *завалую*, кричать, шумѣть. [Собаки загавкають, завалують.]

Заваля́щій, валяющійся; въ пренебреженіи оставленный.

Зава́ртый, П. Zawarty, (прик. сл.) заключенный. [Завартый зъ Шведомъ покой.] (Величко.)

Зава́рювати, *заварюю*, заговорить. [Соняшныцй заварюе,] загова ривать, отшептывать.

Завбйльшки, Завбо̀льшкѝ, величиною съ кого, съ чего.

Заввишки́, въ высоту; высотою съ кого, съ чего.

Завда́токъ, задатокъ.

Завдовжкѝ, Завздовжки, въ длину; длиною съ кого, съ чего. [Завдожки буде зъ локоть.] См. Удовжъ, Завтовжки.

Завдячáти, *завдячаю*, П Zawdzięczam. (прик. сл.) съ благодарностію отслуживать. [Завдячати трудитимемся.] (Величко.) См. Дяковати.

Завдя́чне, П. Zawdzięczyć и проч. принять за благо; не прогнѣваться. (Мазепа.)

Заведія, Галиц. П. Zawodca, обманщикъ, зачинщикъ. [Загрêбаймо воробѣя; бо бувъ заведія.] (Пѣсн.).

Завербова́ти, Завербоватися. См. Вербунокъ.

Завередова́ти, *завередую*, заприхотничать. См. Вередовати:

Заверещáти, *заверещу*, раскричаться. См. Верещати.

Заверну́тися, *завернуся*, воротиться.

Завêруха, П. Zawierucha, Szaruga, Zamieć, Zadymka, 1) вьюга, мятель, буря. 2) Суматоха.

Заве́штатися, *завештаюся*, зашататься

За́вжде, Завше, Галицк. съ П. Zawsze, завсегда, всегда, безбрестанно. [Завше жіе зъ нами сполечна] (Пѣсн.).

Завзя́тый, П. Zawzięty, неустрашимый, смѣлый, дерзкій, задорный, сердитый.

Завзя́те, П. Zawziętosć, смѣлое, дерзкое преднамѣреніе, предпріятіе. [И на тымъ тое завзяте скончалося. (Кочубей.) Гнѣвъ завзяти,] разгнѣваться.

Завивало, Завивайло, Завивайлечко, П. Podwika, Zawicie, по-

крывало. [Ой бѣлее да завивайло, да вѣчнее покрывайло.] (Метлинск. Пѣсн. 207.)

Завѣвало, знамя, флюгеръ, флагъ. П. Zawiewać, повѣять.

За-ви́дна, свѣтло. [Прійшовъ ще за-видна,] пока еще свѣтло.

Завйзно, недосужно, нѣтъ времени. [Бо теперечки геть-то завйзно.]

Завикла́ный, П. Zawikłany, (прик. сл.) запутанный. См. Подзорный.

Завиру́ха, П. Zawierucha, *Метелиця*, вьюга, мятель, самая дурная зимняя погода.

Завйсы, П. Zawiasy, петли, крючья у дверей. [Хвôртка на поржавилыхъ зависахъ.] (Квитка.)

Завита́ти, *завитаю*, П. Zawitać, отъ Сл. *витать*, пребывать, зайти, быть пріятнымъ гостемъ, посѣтить.

За-вищо, За-що? за что? [А за вищо оце оддавъ?]

Завла́сный, (Чигиринское.) См. Власный.

Завôна, Завійна, Завійныця, боль въ желудкѣ. [Завійныця всунулася въ боки.] *Завійныця*, *Уроки* и другія болѣзни происходятъ, по понятію поселянъ, отъ того, если у кого глазъ дурной. См. Уроки.

Заводи́тися, *завожуся*, собираться, приготовляться. [Тогожъ року 1699 войска козацкіи никуда не ходили на войну; же зъ Шведомъ тôлькô заводилися.] (Лѣтоп. Самовидца.)

За́воды, сколько мочи. [Ставъ на уси заводы кричати.]

Заво́дъ, заводъ, тяжба, процесъ. См. Справа.

Заволя́ти, *заволаю*, П. Zawołać, возгласить, воскликнуть.

Заволо́ка, Галиц. съ П. Zawłoka, бродяга.

Заволока́ти, медлить, тянуть. [Заволоки и проліонзаціи.] (Величко.)

Заворуши́тися, *заворушуся*, зашевелиться. См. Рушити.

Завстягну́ти, удержать. [Абы збытки и разоренія мандатомъ были завстягнены.] (Величко.) См. Тягти.

За всѣ го́ловы, за всю братію.

Завтовжки, Завтовшки́, въ толщину; толщиною съ кого, съ чего. [Завтовшки буде зъ дерево.] См. Завдовжки, Удовжъ

Завча́су, П. Zawczasu, заблаговременно, кстати. [Заздалегйдь, Вчеснѣ, Въ часу, За. вчасу, Загоды. Абыстеся вчеснѣ обачили, (или) Абы вчеснѣ обачили ся есте,] т. е. Чтобы заблаговременно осмотрѣлись. (Янъ казимиръ, 1654) Теперъ завчасу еще положилемъ. (Духовн. Скоропад.) Треба завчасу запобѣгти.]

За́вше, см. Завжде.

Завѣра́ти, *завѣраю*, П. Zawierzać, - ram, увѣрять.

Завѣса́ти, *завѣсаю*, П Zawieszać, zawieszam, (прик. сл.) 1) зависѣть отъ кого, чего. 2) лежать на отвѣтственности чьей. [Чого Уманьцй не зхотѣли, то на ихъ

тое нехай завѣсаеть сумненю.] (П. Дорошенко.)

Завѣсистый. П. Zawiesisty, (прик. сл.) висячій. [Листъ на пергамѣне писаный съ печатю завѣсистою.] (Чинъ Львовск. Брат.).

Загáвкати, *загавкаю,* залаять.

Загадáти, *загадаю,* 1) предложить загадку, 2) велѣть, приказать, П. Zagadać, заговорить. [Загадавъ пару коней сѣдлати.] См. Гадати.

Загальмовáти, *загальмую,* навязать себѣ что, пріобрѣсть. [А тобъ загальмовавъ собѣ на лихо.] См. Гальмовати.

Загамовáти, *загамую,* П. Zahamować, zahamuję, (приказн. сл.) прервать, перебить, препятствовать. См. Ошкалёвати.

Загáнити, Зганити, *-ню,* охулить, осудить. См. Ганити.

Загáрбати, Згáрбати, (въ шутку) захватить въ руки, завладѣть. Гарбати. Въ П. Zagarbić, сдѣлать горбатымъ.

Загартовáти, Загартую, П. Zahartuię, съ Нѣм. Härten, сдѣлать крѣпкимъ, стальнымъ.

Загáтъ, (Галицк.) гать. См. Гребля.

Загáятися, *загаюся,* промедлить. См. Гаятися.

Загвоздúти, *загвожджу,* загнуть, сказать колкость.

Загибáти, *загибаю,* погибать. [Чи зъ коханья загибати?] (Пѣсн.)

Загúнути, Згúнути, *гину,* пропасть, околѣть. погибнуть.

Загирготáти, *загиргочу,* читай zagirgotati, заговорить на чужомъ языкѣ. См. Гиргочу.

Загнúчовати, *загнúчую,* Славян. возгнести, П. Zapalić, развесть огонь, зажечь дрова.

Загнýздити, взнуздывать. См. Гнузда, Гнуздечка.

Загнущáтися, *-щаюся,* пренебрегать, гнушаться, издѣваться.

Зáговины, Рóзыгры, заговѣнье.

Зáгоды, См. Завчасу.

Загомонúти, *гомоню,* заговорить громко.

Загóнъ, П. Zagon, мѣсто, куда загоняють скотъ. [Си вси булы въ другôмъ загонѣ, якъ бы лошата, або кони.] (Котляревскій.)

Загôнець, (Галицк.) мѣсто на пахатномъ полѣ.

Загорнýти, *-горну,* закрыть, завернуть.

Загорѣ́ти, (Галицк.) угорѣть.

Загрáти, *заграю,* заиграть См. Грати.

Загрѣ́ти, П. Zagrzać, zagrzeię, нагрѣть. [Потоцкій загрѣлъ лобъ свой сикеромъ.] (Величко.)

Загромáдити, *-громажу,* зарыть, закопать.

Загрýзнути, *загрузну,* погрязнуть. См. Твань.

Загубúти, *-гублю,* потерять.

Загукáти, *-гукаю,* позвать.

Загýменокъ, (Галиц.) мѣсто за гумномъ. [Посѣяла ленечку на загуменку.] (Пѣсн.)

Загуркотúти, *загуркочу,* застучать, загремѣть. См. Гуркотúти.

Задвóрокъ, садикъ при домѣ.

Задерúха, Задирáка, (общ. род.) привязчивый человѣкъ.

Задзежчúти, *задзежчу,* жужжать.

[Задзежчить роботяща бджола.] (Гребенка.)

За-для, для, [За для тебе одного. За для потребы. — За для промыслу. — За для языка. (Ив. Гусакъ 1684).

Задо́бре, (Чигиринск) поготову, слова нѣтъ.

Задрйжати, -*дрожу*, задрожать.

Задрйпаный, Задрйпанка, запачканный, обризганный; порочная.

Задрйпатися, забризгаться. См. Залiопатися.

Задрочи́тися, -*дрочуся*, ссориться, вздорить.

Задру́тець, (Чигиринск.) мученикъ, страдалецъ.

Зажа́ртость, П. Zażarlość, (прик. сл.) злоба, злость. (Величко)

Заженихатися, амуриться.

Заживати, *заживаю*, Уживати. П. Zażyć, zażywać, Używać, употреблять. См. Уживати.

Зажи́ти, *заживу*, П. Zażyć,-żyię, выслужить, прiобрѣсть. [Заживъ еси великои славы.] (Думы)

Зажни́вныя пѣсни, поютъ въ то время, когда жнутъ рожь. (Максимовичъ.)

Зажо́нъ зробити, П. Początek żniwa, Zęcie, начало жатвы, жнива.

Зажури́тися, -*журуся*, запечалиться.

Заздалеги́дь, Зазделеги́дь, Завчасу, заблаговременно, заранѣе.

Заздро́вна и па́мятна нача́стка, вынутая изъ просфоры часть за здравiе и за упокой. См. *Начастка*.

За́здрость, П. Zazdrość, завпсть, жадность. *Несытство*

Зазира́ти, *зазираю*, П. Zazierać, Zayrzeć, zayrzę, заглядывать. См. Дозирати, Назирати, Обзирати, Озиратися.

За́ зле на мене маешъ, (Мазепа) сердишься на меня.

Зазлемѣне, Заятрѣне, Брыдкость. Негодованiе. (Берында.)

Зазна́ти, давно знать [Хто скôлько нй зазна: то Сотниками булы усе Забрёхи.] (Квитка.)

За́значка (Чигиринск.) знакъ, замѣтка. начертанiе.

Зазу́ля, (Галицк.) См. *Зозуля*.

Займа́нщина, своевольное завладѣнiе землею.

Займа́ти, *займаю*, трогать, прикасаться.

За́ймище, всякое мѣсто. занятое садомъ, огородомъ, сѣнокосомъ и проч. (Статьи 1666 г.)

Зайськувати, *заиськую*, заискиваться

Закаблу́ки, П. Kabłąk, каблукъ, также дугообразная кривизна.

Закавра́ши, Закарва́ши, П. Karwasz, обшлаги. [Закаврашн у кафтана тожъ довги.] (Квитка.) См. Карва́ши.

Зака́зовати, *заказую*, П. Zakazywać, -zuię 1) запрещать, 2) сообщать, давать наказъ. [Заказуемъ тебе яко збега, о то, ижъ ты . .] (Справа 1605 г.)

Зака́лець, П. Zakalec; если хлѣбъ нехорошо выпеченъ, то нахо-

дящійся обыкновенно въ нижней части его сыроватый мякишъ называется Закальцемъ. — [Закалець на палець.]

Зака́лъ, П. Zakał, высохшая грязь, невыпеченное тѣсто, нечистота, пятно, порокъ, грѣхъ.

Закама́рокъ, уголъ, особое мѣсто (Енеида, IV.)

Закамеши́тися, -*камешуся*, зашевелиться, кишѣть.

Закапе́локъ, уголъ, уголокъ. [Той ихъ и у хату уведе и у комору, и на горище, и де е якій закапелокъ, усюды усимъ покажеть. (Квитка.) Живуть людці, по хуторскихъ закапелкахъ.] (Кулйшъ.)

Закарлю́чка, **Карлю́чка**, 1) крючокъ. 2) острота, придирка.

Закаря́вити, **Закорявити**, *закарявію*. Покрыться струпомъ, хирѣть. [Вôнъ закорявивъ въ недолѣ] (Кулйшъ,) и въ Русск карявый.

Закацу́бити, *закацублю*, -*бишъ*, (Чигир.) одеревенѣть, оцѣпенѣть.

Заквыли́ти, *заквылю*, закричать по птичьему. [И вѣчну память заквылили.] (Енеид. VI.) См. Квилити.

Заквити́ти, *заквичу*, **Заквѣтити**, *заквѣчу*, убрать голову цвѣтами.

Заквита́ти, дать квитанцію, расписаться.

Закепкова́ти, *закепкую*, пренебречь, охулить. См. Кепковати.

Закиша́ти -*кишу*, зашумѣть, закопошиться

Заклекота́ти, **Заклекоти́ти**, -*клекочу*, клокотать, кипѣть.

Закови́лый (Чигиринск.) угрюмый, несообщительный.

Закомези́тися, -*комежуся*, закапризиться

Закомеши́тися, -*комешуся*, закишѣть.

Закомо́ры, отъ Латин. Славянск. Камора, закоулки.

Закопоши́тися (Чигиринское.) См. Закомешитися.

Закопы́лити губы, надуться. См. Копылъ.

Закре́нтъ, П. Zakręt, (прик. сл.), дѣло, хитрость, лукавство.

Закро́ивати, 1) кроить, 2) присвоивать. (Величк. II. 500.)

Закутокъ, (Чигиринское.) См. Кутокъ

Закшталтова́ти, дать видъ. См. Кшталтъ.

Зала́сье, (Чигиринск.) увлеченіе, стремленіе.

Залёговати, *залёгую*, Галиц. П. Czatować, высматривать, подстерегать. [Старый младôй не вѣровавъ, одъ краю ёй залёгувавъ.] (Пѣсн.) См. Чатовати.

Зале́дво, П. Zaledwie, (прик. сл.) едва, съ трудомъ, съ нуждою.

Залежа́ти, *залежу*, П. Zależeć, зависѣть. [Хоча тое въ вашей волѣ залежить, однакъ.]

Залескота́ти, -*лескочу*, Защекотать. См. Лоскотати.

Залеца́ти, **Залѣцати**, *залѣцаю*, П. Zalecić, zalecam, (приказ. сл.) поручать, завѣщать, похвалить. См Полеценіе, Излецити.

За́лйжъ, тогда П. (приказ. сл.)

См. Азажъ.

Залйзный, П. Żelazny, желѣзный. См. Желѣзнякъ.

Нализнякъ, П. Żeleźnik, продавецъ желѣзныхъ вещей.

Залйзо, П. Żelazo, желѣзо.

Залискотáти. См. Лоскотати.

Залицáтися, *залицаюся*, П. Zalecać się, присвататься, засматриваться, приволакиваться. Залицане, П. Zalecanie, сватовство. [Не до козацького залицаньня, було убогому бурлацѣ.]

Заличковáти, *заличкую*, (отъ сл. *лице*,) дать видъ, наружность. [Ханъ прислалъ Голицину подарунку 6 бочалокъ червоныхъ злотыхъ, которыи наполнены были фальшивыми червоными, то есть личманами, а тôлькô по концахъ бочалокъ были заличкованы правдивыми златниками.] (Величко. III. 73.)

Залишній, лишній.

Заліопатися,*-паюся*, забризгаться, замараться. См. Задрйпатися.

Заліôтный, П. Zalotny, залетѣвшій, удалой, влюбленный, присватывающійся, строющій куры.

Заліôты, П. Zalota, любовная связь, стараніе привлечь любовь женщины, сватовство.

Залóга, П. Załoga, стража, гарнизонъ, отрядъ, засада, препятствіе. [Всю тамъ въ фортецѣ драгунскую залогу вырубали.] (Величко.)

Залóга, Залогъ, (Галицк.) граница. [Гей ѣхали Козаки зъ залóга.] (Пѣсн.)

Залóзы, боль горла, опухоль желѣзъ.

Залóмъ, край блюда, тарѣлки. [Вокругъ же щита на заломахъ.] (Енеида V.) Въ П. Załom, отломъ, загибъ.

Залучáти, *залучаю*, приганять, отыскивать.

Залучи́ти, *-лучу*, привлечь, попасть.

За любкй, съ радостію, охотно. [Залюбки наѣвся.]

Залякáти, *-лякаю*, испугать.

Залящáти, *- лящу*, раздаваться, отдаваться эхомъ

За мáлымъ, безъ малаго.

Заману́ти *заманю*, заманить.

Заману́тися, Заманулося, (глаг. недостат.) захотѣлось [Намъ чого-сь иншого заманулось.] (Кулйшъ.)

Замáхъ, 1) замахъ, 2) намѣреніе. (Величко. II. 477.)

Замéрти, Замирати, *замйраю*, обмирать, помертвѣть.

Заметуши́тись, замѣшаться. (Кулйшъ.)

Зáметъ, употреб. Въ заметъ, въ запуски.

Зá мйжъ, за мужъ выйти.

Замити́тися, П. Zamiętlę, 1) стать мутнымъ, 2) заболѣть. [Другіи замитилисьипомерли] (Величко.)

Замѣській, загородный, находящійся въ предмѣстіи; въ противуположность слову *Городовой*, П. Mieyski, городской. (Марковичъ.)

Зáмѣсцъ, Пáмѣсцъ, Зáмйсцъ, П. Zamiast, вмѣсто, намѣсто.

Замкну́ти, П. Zamknąć, запереть замкомъ.

Замо́вити-*моелю*, заговорить, начать говорить.

Замо́вка, П. Zamowa, ум. Zamowka, 1) порученіе 2) (прик. сл) разладье, предлогъ, сердитыя рѣчи, колкія слова. См. Розтирка.

Замовля́ти, заговаривать.

Замо́жный, Можный, П. Zamozny, достаточный, зажиточный.

Замордова́ти,-*мордую*, замучить.

За́морозки, П. Zamróz, начало морозовъ [Въ осені, въ заморозки.] (Величко.)

Заморо́ка, Чарôвниця, П. Zamoroka, 1] очаровательница, волшебница, 2] темнота вечерняя.

Замрíти, *замрію*, мелькать. [Ажъ замріе у очахъ.] (Пѣсн.) См. Мріти.

Замудрова́ти, - *мудрую*, капризничать.

Замурова́ти—ся, см. Мурованый.

Замыка́ти, **Замкну́ти**, запирать на замокъ.

Замѣша́не, П. Zamieszanie, замѣшательство, безпорядокъ, раздоръ, междоусобіе. [Домовое замѣшане.]

Занавêтъ [испорч. съ П. Чигиринск.] подавно, безсомнѣнія.

Занапасти́ти, *занапащу*, сдѣлать нещастнымъ.

Занедба́ти, - *дбаю*, забыть, пренебречь.

Занеду́жати, заболѣть, захворать, См. Недужати, Нездужати.

Зане́же, (Слав. Чигирин) такъ какъ, поелику.

Занеха́яти, *занехаю*, П. Zaniechać, оставлять, презрѣть, хулить, оставить безъ вниманія, отвергать. Отъ слова *Нехай*. — **Зане́хивати**. П. Zaniechywać. [Не занехивалемъ елекцій.] (Петр. Могила. 1640.)

За ні́-за-що, ни-зачто. [Вони Уніятовъ за ні́-за-що вважають.]

Зані́товати, См. Ні́товати.

Зані́шкнути, *занишкну*, умолкнуть. [Закивавъ головою та й занишкъ.]

Зано́за, палка, посредствомъ которой съ боку придерживается шея вола въ упряжкѣ. [Пропивъ чумакъ возы й занозы.] (Пѣсн.) См. Пôдоски.

Заноси́ти, говорить вздоръ, лгать.

Зану́дити, - *нужу*, тошнить, тосковать, принуждать. См. Нудити, Вадити.

Заня́ти, *займу*, 1) взять. 2) полонить. [Чи ёё убито, чи ёё занято?] (Пѣсн.)

Западня̀, ловушка.

Запали́ти, - *палю*, П. Zapalić, зажечь, затопить. [Запалити въ печи.] (Уставъ Луцк. Школы. 1624.)

Запа́лъ, ссора, несогласіе.

Запамята́лый, П. Zapamiętały, (прик. сл.) 1) забывчивый, задумчивый, 2) отчаянный. [Отъ тебе, (Петрика) злоначальника, запамяталого чоловѣка.] (Мазепа.)

За́панка, женскій головной уборъ. [Запанки головяни.]

Запарёвати, *запарюю*, размѣсить тѣсто на горячей водѣ.

Запа́ска, **Запа́сочка**, **Запасчи́**-

на, П. Zapaska, въ Галиц. *Опинка*, родъ передника, собственно кусокъ шерстяной матеріи, который Малороссіянки носятъ вмѣсто фартука. См. Плахта.

Запáстися, *западуся*, провалиться, пропасть.

Запáшный, П. Zapaszysty, душистый, пахучій, благовонный. [Зъ запашного василёчку.] (Пѣсн.).

Запéвне, П. Zapewne, навѣрно, безъ сомнѣнія. См. Певно.

Запéканка, П. Zapiekanka, вино, а чаще водка, настоянная въ теплѣ на пряныхъ кореньяхъ.

Запéклый, П. Zapiekły, пригорѣлый, закоснѣлый, упорный, ожесточенный. [Запекла душа,] грубой характеръ, ожесточенное сердце.

Запéртѣ, П. Zapierzenie, запертіе, заключеніе, [Были въ городовыхъ запертяхъ нуженіи.] (Самойловичъ.)

За́пёчокъ, За́пйчокъ, П Zapiecek верхняя часть печки, возлѣ трубы, гдѣ хранятъ сѣрники, огниво; у Поляковъ, мѣсто за печкою. *Прúпѣчокъ*, припечникъ, очагъ. [Ты въ запŷчку кихи, кихи, я зъ молодыми хихи, хихи.] (Пѣсн.)

За́писъ, П. Zapis, (прик. сл.) за— подписываніе, обязательство. [До запису руки наши подписали.— Который то записъ посылаю.] (Величко.) См. Выписъ.

Заплакнýти, *заплакну*, заплакать немного.

Заплѣ́шовати, *заплѣшую*, утвердить, укрѣпить, обовязать, обмотать. [Були пляшки засмолюванй и дротомъ позаплѣшованй. (Квитка.) Заплѣшуе и приправляе дверцй коло кошары.] (Номисъ.)

Заплю́щити, *заплющу*, закрыть глаза. См. Плющити.

Заплямúти, (Чигиринск.) покрыть пятнами. См. Пляма.

Запобѣгáти, Запобѣгáне, Запобѣ́гнути, Запобѣ́гти, П. Zapobiegać, предупреждать, склонять, предохранять, помочь См. Пересторога.

Заподúти, *заподію*, П. Zapodziać, дѣвать, причинить. [Смерть заподѣти,] умертвить. См. Подѣти.

За-пôдъ, (Галиц.) подъ. [Чайка взяла за-пôдъ боки Сойка за чупрыну.] (Пѣсн.).

Запôзнúтися, *запôзнюся*, опоздать.

Запóла, пола у платья. [Носывъ дрова у заполѣ.]

Заполонúти, брать въ плѣнъ. См. Полонити.

Заполóха, пугалище, страшилище, страхъ. [Ще ты Козакамъ не заполоха.] (Дума) см. Полохати.

Заполочь, красная бумага, которою вышиваютъ бѣлье, на пр. *рушники, сорочки, комиры*. См. Выстрочити.

Запóлье, концы полъ у платья, завороты полъ. [Терновы вѣнки въ заполье рубайте.] (Дума.) См. Приполы

Запопáсти, попасть.

Запорожецъ, Козакъ, принадле-

жавшій къ *Сѣчи*, бывшей ниже Днѣпровскихъ пороговъ.

Запорôзье, жилище, земля Запорожскихъ Козаковъ. См. Сѣчъ.

Запорóщити, *запорощу*, закричать, затрещать.

Запотѣтися, (Величко.) вспотѣть.

За прáвды, въ правду.

Заправля́ти, *заправляю*, править, управлять, распоряжаться, начинать, замѣсить. [Вôнъ самъ усѣмъ дѣломъ заправляе. — Брагу заправили.] См. Зарядити.

Заприсягáтися, присягать. См. Присягатися.

Запровáдити, *запроважу*, провесть, отвести, доставить, сослать. [Запровадили, де козамъ роги правлять.—Але мя Богъ въ ласку свою до вѣчнои хвалы запровадити (удостоить) рачитъ.] (Илья Торскій.)

Запропáле, напрасно. [Ты служишъ намъ не запропале.] (Енеида. V.)

Запропасти́тися, *запропащуся*, запропастився. Пропасть безъ вѣсти

Запроси́ти, *запрошу*, П. Zaprosić, позвать, упросить, пригласить. Запрóшеный, приглашенный. [Запрошены были на обѣдъ]

Запрóторити, *запротору*, куда нибудь дѣвать. Русск. проторы, убытки.

Запускаючійся, пускающійся, отправляющійся. [Ни единой души отсюду за границю для житла запускаючойся , не пропускалибъ.] (Скоропадскій.)

Зáпустъ, Зáпуски, П. Zapusty, Пýщѣньня, Рóзыгры, Заговѣньє.

Запхнýти, заткнуть. (Полковникомъ Мурашкою, вмѣсто себе, запхнулесь дйрку.] (Сѣрко.)

Запѣнитися, *-пѣнюся*, 1) покрыться пѣною, запѣниваться, 2) взбѣситься. [Запѣнилась, посатанйла, неначе дурману изъѣла.] (Котляревскій.) См. Пѣнявый.

Зáразъ, П Zaraz, тотчасъ, немедля.

Зарáння, Зарáнй, П. Zaranie, пораньше.

Зарêкатися, *зарêкáюся*, закаяться, съ клятвою вознамѣриться, чего либо не дѣлать. См. Рочитися.

Зарêкъ, обѣщаніе, обѣтъ. [Зарêкъ Боговй вôддавати. — Зарêкъ положивъ не женитися.]

Зароби́ти, *зароблю*, П. Zarobić, заработать, покорить. См. Робити.

Заробля́ти, *заробляю*, зарабатывать.

Заробйтокъ, П. Zarobek, услуженіе, для пріобрѣтенія денегъ; выработанныя деньги.

Зарóитися. См. Роитися.

Зарýченый, П Zaręczony, зговоренный, обрученный женихъ.

Зарýчины, П Zaręczenie, заручение, обрученіе; послѣ договора ударить по рукамъ, ручательство, сватовство.

Заручи́ти-ся. П Zarękować, Zaręczyć, засватать-ся обручить-ся.

Зарѣзъ, Рѣзаніе. [Отъ сіи гусй и поросята для зарѣзу.]

Зарю́мати, *зарюмаю*, заплакать (въ насмѣшку.)

Зарѧ́, см. Зоря.
Зарядити, *заряжу*, зарядить, так-учинить, сдѣлать что. [Брагу заразъ зарядили.] См. Заправляти.
Засаждатися, - ждаюся, П. Zasadzać, zasadzam. 1) засаживать деревьями и пр. 2) основываться. [Шкода дарма мовити и на кондиціяхъ неслушныхъ засаждатися.] (Величко.)
Засапатись, задыхаться. См. Сапатый, П. Zasępić, нахмуриться
Заскаба, заноза.
Заскаблювати, *заскаблюю*, занозить.
Заскавучати, - *скавучу* , завизжать, завыть.
Заскочити, *заскочу*, П. Zaskoczyć, zaskoczę, поймать, предупредить. [Орда людей живцемъ брала, где кого заскочила.] (Величко. 1696.)
Заскреготати, якъ сорока, закричать по сорочьему.
Заслати, П. Zasyłam, посылать. [Заслалъ ординацъ Козакамъ.] (Величко.)
Заслона, П. Zasłona, защита, оборона.
Заслонка, П. Zasłonka, деревянная закрышка къ Русской печкѣ; вообще покрытіе, крышка.
Заслуговатися, *заслугуюся*, П. Zasługować, заслуживать.
Заслушный, дѣльный, стоющій вниманія. См. Слушный.
Засмажовати, **Смажити**, поджаривать. Отъ слова *Смага*. Засмажити, Засмажовати борщъ, забѣлить борщъ пшеномъ или яйцомъ.
Засмальціованый, запачканный. См. Смалець, жиръ.
Засмолювати, *засмолюю*, засмолить, облить смолою.
Засмотриватися, высматривать, выжидать, слѣдить вниманіемъ. (Величко.) См. Вызирати.
Засовка, задвижка. [Хижку покинувъ на засовку.] (Шишацкій.)
Засоромитися, - *соромлюся*, застыдиться.
Заспати, - *сплю*, П. Zaspać, 1) проспать, 2) прозѣвать, пропустить. [Не заспалемъ того, але ровно былемъ на конвокаціи.] (Петръ Могила, 1640.)
Застава П. Zastawa, залогъ, закладъ. **Заставити**, П. Zastawić заложить. [Дала въ заставу ланцюжокъ золотый.]
Заставка, 1) закладка въ книгѣ, 2) возможность. См. Кобенити.
Застановити, отдать въ закладъ, заставить, приказать. Позастановити. П. Zastanowić, остановить, преградить.
Заставлятися, *заставляюся*, заискиваться. [И въ ёго пріязнь заставлявся.] (Котляревскій.)
Застебнути — ся, *застебну — ся*, застегнуться.
Застолѣтній, имѣющій болѣе ста лѣтъ.
Застромити, *застромлю*, заткнуть. См. Стромити, Застромляти, Настромляти
Застрянути, завязнуть, торчать.
Застукати, *застукаю*, застучать, прижать, застать.
Засукати, *засукаю*, засучить. [По

локоть руки засукавъ.] (Котляревскій.)

Засумовáти, запечалиться. См. Сумовати.

Засурми́ти,*-млю*, затрубить. [Литва на трубы засурмила.] (Котляревскій.) См. Сурма.

Засылáти,*-лаю*, П. Zasyłać, посылать, отправлять. См. Вступъ.

Зась, **Дзýски**, врешь, кукишъ. *А зась тобѣ!* Вотъ тебѣ шишъ, молчать.

Зась, П. Zaś, но, напротивъ, опять, также; соотвѣтствуетъ Русскому же, (прик. сл.) [Козаковъ передернути, народъ зась Малороссійскій вѣчно собѣ поработити (Мазепа) Мало зась забавившись, отъѣхалъ.] (Ханенко.)

Засѣвáти, *засѣваю*. См. Сѣяти.

Зáсѣвки, поле пахатное, пашня [Давъ млинъ и домъ съ засѣвками.] (Брюховецкій) отъ П. Zasiew, присѣивать.

Засѣвъ. Въ новый годъ мальчики, ходя по хатамъ съ поздравленіемъ, посыпаютъ рожью, пшеницею, ячменемъ и проч Въ Черниговъ. г. назыв. это *Засѣвомъ*, а въ Полтавской *Посыпати*.

Засѣка, преграждёніе дороги, прорубка лѣса. *Засѣкъ*, закромъ, большія ящики, или отдѣленія въ сараяхъ, для храненія хлѣба.

Засягáти, заимствовать. [Не разъ помочъ засягали.]

Засталáнити, *засталаню*, пріобрѣсть. См. Таланъ.

Затамовáти, запрудить, загатить. См. Тамовати.

Затарасовати,*-сую*, П. Zatarasować, - suię, загромоздить. См. Твань.

Затѣлѣпатися, (Галицк.) забрызгаться. См. Тѣлѣпатися.

Затемперовáти, *затемперую*, П. Zatemperować, очинить перо.

Затемъ, П. Zatem, (прик сл) слѣдовательно, потому, затѣмъ.

Затинáти, *затинаю*, Затнути, отхватывать, бойко играть, начать что разомъ, громко, также ударить, сѣчь. *Затинали невольника*, сѣкли. *Затинае орлиці* играетъ орлицу, танецъ. П Scinać, zetnę.

За ти́мъ, **За ты́мъ**. П. Zatym, за тѣмъ, при томъ, слѣдовательно, въ слѣдствіе того

Зáтѣрка, тертая лапша.

Затѝшный, **Затышный**, (Берында,) спокойный, защищенный отъ вѣтра.

Затлуми́ти, П. Zatłumić, загородить, задушить, раздавить, заглушить, отуманить

Затнýтися, *затнуся*, Затявся, заупрямиться.

Затóнъ, мѣсто, заливаемое водою, во время наводненія.

Затопи́ти, *затоплю*, затопить печку; крѣпко ударить

Затопотѣти, *затопочу*, затопать ногами.

Заторохтѣти, *заторохчу*, шумѣть чѣмъ либо.

Затрáчувати, отъ глаг. тратити.

Затрêщати, **Затрѣщати**, зашумѣть. См. Трѣщати.

Затрêмтѣти, задрожать. См. Трêмтѣти.

Затрйӣмовати, *затримую* П. Zatrzymać, сохранить, сдержать. [При давнихъ правахъ ненарушне затрйӣмовати обѣцуемо.] (Янъ Казимиръ, 1654.)

Затули́ти, *затулю*, закрыть, зажать.

Затупоти́ти, затупать ногами. См. Тупотйти.

Зату́ркати, *затуркаю*, заворчать, оглушить, ошеломить.

Затушкова́ти, *затушкую*, 1) прикрыть печку дверцами и замазать глиною. 2) Окончить. [Отъ постановивши по печамъ страву, затушковали. — А дѣло важнее треба ёго затушковати.] (Квитка.) См. Тушковати.

Затьо́ру да́ти, бить на поваль.

Затѣвы, затѣи.

Затю́кати, крикомъ напугать кого. [Затюкали ёго.] См. Тюкати.

Затю́пати, скоро идти (въ насмѣшку.) См. Тюпати.

Затяга́ти, П. Zaciągnąć, Затягнути, набирать, призывать въ помощь, приглашать. [На хлѣбъ, на соль затягати.]

Затяго́вый, Затягне́ный, новобранный, нанятой. [Ижъ будучи затягненымъ войскомъ.] (Величко.)

Затя́гъ, П. Zaciąg woyska, вербованіе, набираніе рекрутъ. [На затягъ вôйскъ — Не изволили на тыи Турецкіи пойти затяги.] (Величко.) См. Грошовый.

Затя́жецъ, Лыцаръ, рыцарь, кавалеръ, молодецъ.

Затя́тися, *затянуся*, Опиръ стати, Опиратися; противиться, не слушаться.

Завгетъ, [Чигиринск.] исключая.

Заужа́ти, связать. Отъ Славян. *Уже*, веревка.

Зау́шницй, боль въ ушахъ. П. Zausznica, серьга.

Зафрасова́тися, *зафрасуюся*. П. Zafrasować, опечалить, запечалиться. (Мазепа.) См. Фрасунокъ.

Захарастры́тися,*-струся*, застрянуть. [У зубахъ захарастрылось.]

Захи́стити, заплесть, загородить, защитить, прикрыть. [Нѣчѣмъ хлѣва захистити.]

За́хистъ, защита, прикрытіе. См. Притулокъ.

Захла́нный, (Галицк.) бѣдный, несчастный.

Захлю́статися, *-стаюся,-стався*, замараться, обризгаться.

Захля́сти, Охлясти, Захлянути, *-хляну,-хлявъ*, занемочь, околѣть.

Захова́ти, *заховаю*, также *захо-вую,-ешъ,-вуетъ*, П. Zachować, zachowam, zachowuię, (прик. сл.) спрятать, соблюсти, оставить, сохранить, сдержать, избавить, [Такое право мѣетъ быти вѣчно въ войску Запорожскомъ заховано. Ведлугъ давнихъ правъ и привилiевъ ту фортецу при войску Запорожскомъ заховати. (Орликъ. Бант. Каменск. IV. с. 214.) Чого, Боже, рачь заховати.]

Захова́ти, погребать мертвеца, похоронить. [Батька заховали.] См. Ховати, Овшемъ, Рачити.

Захо́вывати, наблюдать, сохранять, прятать.

Заходи́тися, (и въ Русск.) начать что, предпринять. [По ёго кончинѣ духовенство заходилося о елекціи нового пастыря.] (Величко.)

За́ходъ, Галицк. П. Zachod, хлопоты, занятіе, безпокойство. [Бо̂льше заходу, нёжъ празнику. Заходъ сонця,] захожденіе солнца. См. Сходъ.

Захря́снути, *-сну*, погрязнуть.

За́хыстъ, защита, занавѣсъ, навѣсъ.

За́цный, П. Zacny, (приказ. сл.) честный, многоуважаемый, превосходный. См. Цный.

Зацѣди́ти, *-цѣжу*, крѣпко ударить, цѣдить.

За́цѣпка, Заче́пка, придирка. [Безъ вшелякои зачепки и затриманя.] (Величко.)

Зача́влити, *зачавлю*, захирѣть, заболѣть.

Зача́тися, начаться.

Зачепи́ти, *-плю*, Почепити, П. Zaczepić, зацѣпить. [Та не возомъ же зачепили.] (Посл.)

Зачервонѣ́ти, *-вонѣю*, П. Zaczerwienić, покраснѣть.

Зачини́ти, *-чиню́*, затворить. Одчинити, отворить. Зачиняти, Чинити.

Зачудова́тися, *зачудуюся*. (Галицк.) удивляться.

Заша́рытися, закраснѣться. Отъ Славянск. *Шары*, краски. [Ввесь зашарывъ, мовъ жаръ въ печи.]

Заше́рхати, *-хаю*, покрыться плесенью. [Водиця у корытѣ зашерхае.]

Зашипотѣ́ти, зашипѣть. См. Шипотѣти.

Зашкандыба́ти, хромать. См. Шкандыбати.

Зашко́дити, *-шко́жу*, П. Zaszkodzić, повредить.

Зашморгну́ти, *-моргну*, завязать петлю. См. Шморгнути.

За́шморгъ, петля. [И косо, зашморгомъ дививсь.] (Енеида. VI.)

За́шпоры, боль въ пальцахъ отъ холода. [Що й до́сй зашпоры щимлять.] (Енеид. VI.) Шпары.

Зашпува́ти, *зашпую*, подуть сильнымъ и холоднымъ вѣтромъ. См. Шпувати.

Зашпунтова́ти, см. Шпунтовати.

Зашрубова́ти, *зашрубую*, П. Zaszrubowac, завинтить.

Зашупотѣ́ти, *-шупочу́*, шелестѣть. [Зашупотѣли листя на березахъ.] (Квитка.)

Защеми́ти се́рце, влюбиться. [Вона защемила серденько.]

Защибну́ти, *-бну*, Застёбнути, застегнуть.

За́щипка, За́щёпка, защелка, крючокъ у дверей, у книгъ церковныхъ.

За́щитъ, П. Zaszczyt, (прик. сл.) защита. [На защитъ цѣлости.] (Величко.)

Заѣ́дливый, П. Zajądły, злой, задорный, сердитый, неотвязный.

Заѣ́длость. П. Zajadłość, злость.

Заѣ́докъ, Zajadek, закуска, десертъ послѣ обѣда.

За̀ѣды, П. Zaiady, болѣзнь, плесень, гной въ углахъ губъ.

Заѣ́хати, (прик. сл.) занять, овла-

дѣть, присвоить. [Заѣхвши малъ не половину Литвы.] (Величко.)

Заѣчій холодо́къ, Спаржа, Перекоти поле. Asparagus officinalis. См. Козельцѝ.

Заюри́ти, *-юру*, шалить, бѣситься. [Дидона крѣпко заюрила, горщокъ зъ вареною розбила.] (Котляревскій.)

Заюши́ти, *заюшу*, П. Zaiuszać, -szam, взбѣситься. Заюшене: -ный. См. Розстервитися.

Заятре́нѣ, П. Zajątrzenie, озлобленіе, ожесточеніе, воспаленіе, воспламененіе, — покрытіе гноемъ, гноеніе раны. См. Розъятрене.

За́яча кро̂вця, П. Zaięcza noga, Заячьи лапки, растеніе однолѣтнее съ красными цвѣтами. Trifolium Lagopodium rubens. См Смо̂лка.

Зба́вити, *збавлю*. лишать.

Збавля́ти, *збавляю*, убавлять, уменьшать.

Зба́гнути, *збагну*, рѣшить, постигнуть, догадаться, понять. [Чого собою не збагне. (Котляревскій.) Хтожъ збагнувъ таемности людьского житья и горюванья?] (Кулѝшъ.)

Зба́нокъ, Галицк. съ П. Dzban. Dzbanek, *Кухоль, Глечикъ*, ведро. сосудъ. [Досѝ збанокъ воду носить, докѝ му ся ухо не урве.]

Збенте́жить, *-тежу*, обезкуражить. (Енеид. VI.) ошеломить, обидить, оговорить.

Збива́ти гро́ши до ку́пы, копить деньги.

Збижжа, Збо̂жье, Жбожже, П. Zboże, Борошно, Пашня. Хлѣбъ всякаго рода. [Не було урожаю на збо̂жже.]. (Лѣтоп. Самовид.)

Збира́ти, собирать.

Збѝржа, дрожки; мѣсто, гдѣ стоятъ извощики въ городѣ. См. Биржаникъ.

Збѝтый. П. Zbić, zbiję, побитый, поколоченный. *Збитый на голову*, разбитый совершенно. *Ошкалёвали и збили*, очернили и поколотили. См Ошкалевати

Зблю́знути, *-зну*, [Чигиринск.] попрать, утѣснить. ограбить.

Збля́кнути, *зблякну*, поблекнуть. вянуть.

Збогати́ти, *збогачу*, П. Zbogacić, обогатить. [Пожитками збогатили] (Самойловичъ.)

Збороні́ти, *-роню;* Збороня́ти, *-роняю*. П. Zbraniam, zbronię, (приказ. сл.) воспрещать отказываться. [А когда бы братія выбрали... а онъ бы ся збороня́лъ безъ причины слушное, виненъ дати три безмѣны воску.] (Чин. Львов. Братст. 1668.) См. Боронити.

Збреха́ти, *-брешу*, солгать.

Збро́дня, П. Zbrodnia, злодѣйство, порокъ, преступленіе. [Зъ межи васъ выросла збродня.] (Самойловичъ.)

Збува́ти, *-ваю*, съ рукъ сбыть.

Збудова́ти, *збудую*, П Zbudować, сооружить, выстроить, основать.

Збуре́не. П. Zburzenie, разореніе.

Збурма́ти, *збурмаю*, разсердиться. [Бояре збурмали, на море стрѣ-

ляли.] (Пѣсн.) *Збурматися*, соединиться военною дружиною.

Збу́ти, *збуду*, сбыть, потерять. [Збула власти,] потеряла власть.

Збыте́чный, П. Zbyteczny, (прик. сл.) излишній, оставшійся, отяготительный. [Чиняться збыточныи тяжести.] (Орликъ.)

Збытне, П. Zbytni, ia, ie, (прик. сл.) много, черезъ чуръ. [Якъ пьяныи збытне оказалисьмося.] (Кочубей.)

Збытокъ, П. Zbytek, (прик. сл.) 1) остатокъ, излишекъ. 2) пресыщеніе сладострастіемъ. 3) придирки. См. Вшетечный. Пренагабати.

Збѣга́тися, *-гаюся*, сбѣжаться, спохватиться.

Збѣ́глый, П. Zbiegły, (прик. сл.) убѣжавшій.

Збѣгъ, П. Zbieg, бѣглецъ, дезертеръ. См. Ускока.

Зва́бити, *зваблю*, Галицк. П. Zwabić, отъ Славян. *Вабити*, звать, приглашать, сманить.

Зва́да, П. Zwada, ссора, раздоръ, брань.

Зва́жити, П. Zważyć, размыслить, обсудить, угадать, [Зважте, що вôнъ думае.]

Зваръ, см. Узваръ.

Зваснѝтися, *зваснюся*, П. Zwaśnić się na kogo, (приказн. сл.), злобиться на кого. Zwasnić поссорить кого. [Зваснивъшисе, невинне хотечи, до непотребное трудности приводить.] (Репротестъ на Тышкевича 1619 г.)

Зва́ти, *зву*, *звешъ*, *зве*, *зветъ*, звать.

Зве́рхность, **Звѣ́рхность**, П. Zwierzchność, поверхность, начальство, преимущество, высшая власть. [Противъ зверхности нашей твое неповиновеніе.—По̂дъ которого звѣ̂рхностью и владзою естемъ.] (Справа 1605.)

Зверхнѣйшій, П Zwierzchni (прик. сл.) высшій, главный.

Зверца́дло, **Верца́дло**, **Дзе́ркало**, П. Zwierciadło, Славянск. *Зерцало*, зеркало. См. Верцадло.

Звестѝ духъ, отдохнуть, освѣжиться и въ Русск. перевести духъ.

Звѝтись, сойти. *Звйвся нй на-що*, опустился, пропалъ, сдѣлался бѣднымъ, негодяемъ

Звитя́жство, **Звиче́ньство**, П. Zwycięstwo, (прик. сл.) побѣда. [Послѣ битвы и звитяжства надъ Шведами.] (Скоропадскій.)

Звладѣ́ти, совладѣть.

Звла́ща, П. Zwłaszcza, (прик. сл.) особливо, особенно, тѣмъ болѣе, не говоря. [Выправили до боку Короля 2,700 товариства, звлаща не видячи зъ стороны Російской военной службы.] (Величко.)

Зводѝти, на пр. *жо̂нокъ*, П. Zwodzić, обманывать, прельщать, соблазнять.

Зво́дникъ, П. Zwodnik, своДникъ, обманщикъ, соблазнитель.

Зволя́тися, *зволяюся*, П. Zezwolić, изволить [Уже зволялися читати.]

Зво́нтпити, **Звомпити**, *звомплю*, Съ П. Wątpię, усумниться, струсить, окотнфузиться, отчаяться. [Варшава три штурмы отразила

але звонтпивши, на аккордъ здалася.] (Величко.) См. Вонтпити.

Звоныця, колокольня, См. Дзвоныця, Дзвôнъ.

Зворохнýти — ся, *зворохну, —ся*, встрепенуть — ся, подать знакъ. См. Ворушити.

Звóщикъ, П. Zwoszczyk, *Хурщикъ*, извощикъ.

Звыклый, П. Zwykły, обыкновенный, употребительный. См. Обыклый.

Звычай, П. Zwyczay, обычай, приличіе.

Звычáйный, иногда Извычайный, П. Zwyczayny, учтивый обыкновенный. *Звычайненько*, учтиво. См. Ввічливый, Учливый

Звышъ, выше. [Звышъ менованый], выше именованный.

Звѣсно извѣстно.

Звѣствовáти, *звѣствую*, знаменовать, означать.

Звѣрье, звѣри.

Звянскъ, съ П. Związek, связь, союзъ, заговоръ.

Звязáти, связать.

Звязка, П. Związek, 1) связь, соединеніе, 2) намѣреніе, [Жолнѣрство гнѣвне выслухавши, заразъ звязку своего одступило.] (Величко.)

Згадáти, *згадаю*, П. Zgadać, Zgadnąć, вспомнить, напомнить. См. Гадáти.

Згáдовати, *згадую*, вспомнить, П. Zgadywać, отгадать. См. Гадати.

Згáмкати, *згамкаю*, съѣсть, сожрать.

Зганьбúти, Поганьбúти, П. Zhańbić Zhabię, осрамить, обезчестить.

Згарбъ.... сугробъ (?) [Чи ихъ згарбомъ занесло?] (Дума).

Згáрище, (Галицк.) пожарище. См. Пожарина.

Згарцювáтись, потѣшить себя удальствомъ, молодечествомъ. См. Гарцювати.

Згвалтовáти, *згвалтую*, П. Zgwałcić, zgwałcę, насилить, насиловать, притѣснять. См. Гвалтъ.

Згвалчéный, преоборимый. (Берында.)

Згéдзатися, Згéдзкатися, бѣситься, отказываться. См. Гедзатися.

Згúбель, гибель. [Сей блазень (Петркъ) принесетъ людямъ шкоду, а себѣ згибель.] (Мазепа. 1692.)

Згúнути, П. Zginąć, погибнуть, изчезнуть, См. Гинути.

Згнущáтися, См. Загнущатися.

Згóда, П. Zgoda, согласіе, миръ; пардонъ, пощада; [Не давали згоды.]

Згодлúвый, въ Галиц. П. Zgodliwy, услужливый.

Згодúтися, *згожуся*, 1] П. Zgodzić się, уговориться, согласиться. См. Зъеднатися. 2] Пригодиться. 3] случиться. [А Козакъ тутъ и згодився.] (Пѣсн.)

Згодовáтися, взрости. См. Годовати.

Згóжій, употребительный.

Згола, см. Зъ гола.

Згоржáти, *-жаю*; Згордити, *-жу*, П. Zgardzić, (приказ. сл.) пре-

презирать, пренебрегать. [Же згоржати рачишъ, (Ис. Копинск.) А если Ханъ тымъ згордить.] (Величко.) См. Гордити.

Згорну́ти, П. Zgarnąć, собрать, согнуть, уложить, укласть. [А я затымъ згорну сорочку.]

Зготова́ти, Зготовова́ти, *-готую*, П. Zgotować приготовить.

Зграсова́ти, *зграсую*, **Зграсованный**, стоптать, смести, скосить. [И жовте, косою зграсоване, поле колышеться въ парй якъ синее море.] (Левченко.)

Згрома́дити, П. Zgromadzić, сгрести, собрать, составить. [Лексиконъ, згромаженый Берындою.] См. Громадити.

Згу́ба, П. Zguba, погибель, потеря, пагуба. [Видячи отчизну до крайнеи приходячую згубы.] (Мазепа.) См. Потреба.

Згуби́ти, *згублю*, Zgubić, погубить, потерять. См. Губити.

Згу́бца, П. Zgubca, губитель, извергъ, душегубецъ. (Кочубей.)

Здава́тися, *здаюся*, П. Zdawać się, ссылаться. [Здався Цыганъ на свои дѣти.] (Посл.).

Здава́тися, (глаголъ безличный) казаться. [Здаетьця, що тамъ.]

Зда́тися, *здаюся*, П. Zdać sie, 1] быть способнымъ. [Здався на вытребеньки.] 2] положиться, сослаться.

Зда́тный, П. Zdatny, способный. [Що здатный бувъ до вечерниць.] (Енеид. V.) См. Придатный. Хисткій.

Здешперова́ти, отчаяться. См. Дешперовати.

Здирство, Сдирство, Здырство, грабительство. [Конис. 256.]

Зди́рщикъ, Здырщикъ, грабитель. См. Здырца.

Здобыча, Здобыченька, П. Zdobycz, добыча. См. Обухъ, Ясыръ.

Здола́ти, *здолаю*, П. Zdołać, **Здолѣти**, *здолѣю*, одолѣть, побороть, попрать, превозмочь. [Я самъ бѣдный не здолаю. (Мазепа.) Налоговъ двигати не здолѣють.] (Скоропадскій.)

Здоро́вый, Здорове́нный, великорослый, дюжій, сильный.

Здоро́въ бувъ; Здоровы булы, здравствуй, здравствуйте. [Такъ, якъ сама здорова знаешъ.— Нехай здоровъ знае. — Нехай здоровъ зносить.]

Здоро́вкатися, Поздоровкатися; *-каюся*. Поздороваться.

Здôрство. См. Здûрство, грабежъ.

Здо́хнути, *здохну*, П. Zdychać, Славян. *здхнути*, издохнуть, околеть.

Здра́да, П. Zdrada, **Зрада, Израда**, измѣна.

Здраде́цькій, П. Zdradziecki. измѣнническій. [Здрадецьки рѣчи супротивъ Сотника!]

Здра́дити, П. Zdradzić, **Зрадити**, *зражу*, **Израдити**, измѣнить, предать, обмануть.

Здрадли́вый. П. Zdradliwy, **Зрадливый, Израдливый**, обманчивый, предательскій, измѣннический, лукавый, льстивый.

Здра́йца, П. Zdrayca, **Зрадця**, **Зрайця**, измѣнникъ, предатель

Здрôбненька, (Галиц.) нарѣч. очень мелко. [Иде дощикъ здрôбненька.] (Пѣсн.) см. Дрôбный.

Здригáтися, *-гаюся*, вздрагивать. [Многіи здриґалися.] (Величко.)

Здри́гнути, *здригну*, вздрогнуть.

Зду́жати, *здужаю*, быть въ силахъ. *Не здужаю*, я болѣнъ.

Здыбатися, П. Zdybać, сойтись. См. Дыбати.

Здырца, Здирщикъ, П. Zdzierca, грабитель. См. Старостка.

Здя́коватися, Здякуватися, *здяковуюся, здякувуюся*. Многократно благодарить. [Не здякувавсь я любôй паниi.] (Кулишъ.)

Зезволéне, П. Zezwolenie, (приказ. сл.) соизволеніе, согласіе.

Зезвóлитися, *зезволюся*, П. Zezwolić, согласиться. [Але Запорожцй не зезволилися у радѣ.] (Лѣт. Самовид.)

Зéйсте, П. Zeyście, (приказ. сл.) исходъ, захожденіе и проч. [Зейсте изъ того мизерного свѣта.]

Зéйшлый, П. Zeyść, прошлый, прошедшій.

Зелéнй Святкѝ, П. Zielone Swiątki, или *Клечальна недѣля*. Пятидесятница, Духовъ или Троицынъ день См. Грена

Зелжи́ти, П. Zelżyć, zelżę, (прик. сл.) 1) облегчить, 2) Zelżyc kogo, поругать, издѣваться. См. Ошкалевати.

Зелжéне, П. Zelżenie, униженіе, безчестіе, поруганіе. [Такое поносити зелжене.] (Кочубей.)

Зелйно, П. Ziele, Славян. Зеліе, трава.

Зело, П. Ziolo, зеліе, трава. [Тихая роса сѣдала надъ зеломъ и древомъ.] (Макаровск.)

Зêлье, Зйльлѣ, Слав. *Зеліе*, П. Ziele, зелень, травы. [Тройзêльля варила.] (Пѣсн.)

Зéмство, земское начальство.

Земянинъ, П. Ziemianin, владѣлецъ земли, помѣщикъ.

Зъеднáти, *зъеднаю*, Поеднáти, условиться, сторговаться, договориться. Зъеднатися, соединиться.

Зигну́тися, согнуться.

Зйльлѣ, См. Зêлье.

Зймный, Галицк. съ П. Zimny, холодный. [Зймну воду пити.]

Зймныця, твердыя яблоки и груши, которыя въ погребу на зиму хранятся. Въ П. Zimnica, лихорадка.

Зимôвля, Зймйвля, П Przezimowanie, зимованіе.

Зйнька, Зйнечка, Зѣновія.

Зйнькò, Зѣновій.

Зйньске щенѧ̀, животное, родъ крота. [Вона зъ молоду давила зиньске щеня.] (Квитка.)

Зиптя́нка, негодная женщина.

Зйпхну́ти, Зопхну́ти, *зопхну*, сопхнуть.

Зйрка, см. Зôрка.

Зйркій, зоркій, бойкій, [Говôрка, зйрка, моторна.] (Макаровск.)

Зиркъ, (междуметіе отъ *зрѣти*) [Зйркъ да зйркъ,] поглядывать, бросать взоры. *Глядь!* Синонимъ Гулькъ.

Зирныця, Зорныця, Зйронька, звѣзда.

Зичи́ти, Зичли́вый, Сравни: Зычливый, Зычити. Жичити.

Зказы́тися, взбѣситься. См. Казытися. [Кадыло, що бабу зказыло.]

Зкню́чити, [Чигиринск.] вымолить униженно.

Зкоза́читися, *зкозачуся*, сдѣлаться, стать Козакомъ. Пойти въ Козаки. См. Козаковати.

Зко́итися, *зкоюся*, совершиться. [Загоиться, поки весёлья зкоиться.] См. Коити.

Зкѳло́тины, родъ скоромнаго кушанья.

Зкомпонова́ти. сочинять, См. Компоновати.

Зкрутъ, см. Скрутъ.

Зла́пати, *злапаю*, П. Złapać, схватить, поймать. См. Лапати.

Златогла́въ, Среброгла́въ, П. Złotogłow, Нѣм. Brocat, Goldstoff, парча, глазеть, матерія дорогая съ золотыми и серебряными узорами; изъ оной шили парадную одежду. [Купивъ кунтушъ среброглавый и спо̂дныцю златоглаву на табинѣ] (Марковичъ.)

Зледащи́ти, *-ледащію*, избаловаться, стать негодяемъ, также сдѣлаться старымъ, хворымъ.

Злеца́ти, См. Залецати.

Злѝзнути, *злизну*, изчезнуть, пропасть.

Злѝзывати, *злизую* **переполохъ**, колдовствомъ избавить отъ болѣзни.

Злови́ти, поймать.

Зло́дій, Злодія́ка, Злодю́га, П. Złodziey, воръ, воришка; злодѣй. См. Старостка.

Зло́пати, *злопаю*, **Ло́паю**, сожрать.

Злослѝвый, П. Złośliwy, (прик. сл.) злой, злобный. [Злосливый зрайця.]

Зло́то, П. Złoto, золото.

Злочѝнець, П. Złoczynica, злодѣй, разбойникъ.

Злуда́ньне, П. Złudzić, злоба, интрига.

Злупи́ти, П. Złupić, содрать, см. Лупити.

Злуче́не, Куплене, (Величко,) соединеніе. Злученеся.

Злучѝтися, *злучуся*, (въ П. нѣтъ) соединиться, сойтись, встрѣтиться. [Злучившись зъ панею, Гетманъ купно пообѣдалъ.] (Ханенк.)

Злы́гати, *злыгаю*, проглотить, сожрать.

Злыга́тися, *-гаюся*, стакаться, уговориться, *злыгався*, согласился (въ насмѣшку.) Полыгатися. См. Лыгати.

Злы́годні, см. Злыдні.

Злыде́нный, горестный, нищенскій.

Злы́дни, Злыгодні, т. е. злыедни; нещастное время; бѣдняки. [Во̂нъ звиваеться помѣжъ щоденными невгамованными злигодними и полохливымъ щастьемъ] (Кулѝшъ.)

Злы́нути, взлетѣть. См. Лынути.

Злю́ка, злой, злодѣй. Подобно сему: Падлюка.

Злю́чій, злой. См. Невѣхна.

Зляка́ти-ся, Ляка́ти, испугать-ся.

Зляку́тися, *-кнуся*, *-кнувся*, испугаться.

Злйпати, *зляпаю*, кое какъ сдѣлать. [Ихъ Нѣмцй будувать умѣють, а вже не зляпае нашъ братъ.] (Гребѐнка.) См. Ляпати.

Зма́га, П. Zmagać, упрямство.

Змага́тися,*-гаюся*, упрямиться, сопротивляться. [Нужъ бо, иди, не змагаіїся!]

Змагну́тися, *змагнуся*, однократн. отъ Змагатися. [Всяке обиждае, а воно и не змагнеться.]

Змайструва́ти,*-струю*,смастерить.

Зма́зати, П. Zmazać (прик. сл.) замазать, замарать.

Змазли́вый, -ли́ва, -ли́ве, красивый, брюнетъ. См. Огрядный.

Змазь, П. Zmaza, Plama, Skaza, пятно. [Зане и въ самомъ солнцу нѣкія суть змазй] (Богородице Дѣво. Максимовича, ст. 300.) См. Цятка. Пляма.

Змарнйти, *змарнію*, П. Zmarnić, Zmarnować, похудѣть, известись, промотать. См. Марный, Охлянути.

Змасти́ти, вычистить, [И мыски змастили.]

Зме́жи (приказн. сл.) между. [Зможи себе.] См. Сполне.

Змерлый, -ла, -ле, П. Zmarły, умершій.

Змилова́тися,*-луюся*, П. Zmiłować się, помиловать, умилосердиться. [Змилуйся, Пани благородна, не дай загинуть головомъ!] (Котляревскій.)

Змйркова́ти, сообразить. См. Мирковати.

Змо́ва, Змо́вины, П. Zmowa, сговоръ, заговоръ. Тайное совѣщаніе.

Змо́вити, *змовлю*, П. Zmowić, произнести, сказать. См. Мова.

Змовля́ти, *змовляю*, уговаривать, подговаривать, проговорить.

Змо́га, возможность.

Змо́рщитися, наморщиться.

Зму́лити, П. Zmulić, намулить, натерѣть.

Змусова́ти, *змусую*, выдумать.

Змутыкова́ти, *змутыкую*, выдумать, изобрѣсть.

Змыслъ, смыслъ, умъ. [Змыслъ стративъ.]

Змѣна, измѣна. [Вже не буде жадной змѣны межи нами.] (Пѣсн.) См. Здрада.

Знагоди́тися, случиться.

Знадво́ру, см. Зъ надвору.

Зна́добитися, *знадоблюся*, понадобиться. [Хлѣбъ въ дорозѣ знадобится.]

Знайдова́тися, П. Znaydować. См. Найдоватися.

Знайти́, *знайду*, сыскать.

Зна́тися, *знаюся*, П. Znać się, знаться, обходиться. [Знайся кôнь зъ конемъ.] (Посл.)

Зна́тный, заслуженый, emeritus. [Знатный Войсковый товарищъ. Знатный Козакъ.]

Знахожа́тись, Знаходи́тися, *знахожуся*, находиться, быть

Зна́хоръ, Зна́хуръ, Зна́ха, Знахорка, Знахурка, ворожей, ворожея.

Значко́вый, чиновникъ, служившій при войсковомъ знамени.

Зна́чный, П. Znaczny, изрядный, великій, вельможный. [Значнее здоровья моего сокрушеніе.] (Ко-

чубей.)

Знева́га, П. Zniewaga, униженіе, безчестіе, бѣда — Та й видно, що вôнъ бувъ въ зневазѣ. Зневажаю, П Zniewazyć-żam, деспектую, зпотворяю, кривжу, сромочу, обѣждаю, досаждаю, (Берында.) Позневажати.

Знемага́ти, *знемагаю*, (Чигирин.) болѣть, хворать.

Знена́цька, П. Znienacka, *Зненймки*, нечаянно, какъ будто, мало по малу. [Якъ бы зненацька Ангелъ зъ неба зъ рôзкою злетѣвъ.] (Котляревскій.)

Знеоба́чка, П. Znieobaczka, внезапно, нечаянно. См. Знечевья, Спотыньга.

Зне́сти́, снесть, истребить. [До останка знесено.] Въ П. Znieść собрать, составить.

Знече́вья, нечаяно; съ дуру. См. Спотыньга. Зненацька.

Знйвичить, Нйвичить, Ни во что ставить, испортить.

Зника́ти, *знокаю*, и Зникнути, *зникну*, П. Znikać, изчезать, проходить, стать невидимымъ.

Зникчêмнйти, *зникчêмнію*, стать ничѣмъ, погибнуть. [Николи вôдъ тыхъ роботъ не зникчêмніе.]

Зникъ, Зникчêмныйй. См. Нйкчемный.

Знима́ти, снимать. Зниматися, подняться.

Знища́лый, П. (прик. сл.) ограбленный, доведенный донищенства.

Знище́не, разореніе. [До великого знищеня пришли.] (Источ. М. Истор. I. 213.)

Знищенный, П. Zniszczeny, Галицк., разоренный. [Людъ порабованный и до конца знищеный.] (Мазепа.)

Знйщити, *знищу*, П. Niszczeć, niszczeię, съ предл. Wy, Z, уничтожать, искоренить, разорить, привести въ нищету. [Знести и всѣхъ вынищити.] (Кочубей). См. Вынищити, Внищити.

Знoше́не, истребленіе. Зносити, *-шу*, въ П. Znieść, сносить и пр. [Едныхъ мечемъ зносили.] (Самойловичъ.)

Знужнѣлый, П. Znędzieie; -dzny, обѣднѣвшій. [Волохи навсе знужнѣлыи.] (Величко.)

Знуща́тися, *-щаюся*, Глумитися, издѣваться. См. Вычитувати.

Знйдити, *знидію*, похудать.

Знюхатися, *знюхаюся*, 1) обнюхать, 2) согласиться (въ насмѣшку.) [Но гетманъ зъ Княземъ знюхавшися, не благоволилъ...] (Величко.)

Зоба́чити, *-бачу*, (Галицк.) увидѣть. [Грицко зобачивъ, що то кепска справа.] (Пѣсн.) См. Забачити, Бачити.

Зобга́ти, *зобгаю*, свернуть. См. Бгати.

Зобопо́лній, П. Zobopólny, (пр. сл) обосторонній [контрактъ, милость, покой.] (Величко.).

Зобути, обуть. См. Зодѣвати, Обути.

Зовйця, зоновка, мужнина сестра. См Родня.

Зогна́ти, согнать. [Зогнати зъ

свѣта,] лишить жизни.

Зодѣва́ти, **Зодяга́ти**, одѣвать. [Дѣтки зобути, зодягненй.] См. Одягати.

Зозво́литися; [А Сомко не зозволився.] См. Зезволитися.

Зозу́ля, **Зозу́ленька**, **Зозу́лька**, Богемск. Zezhulicka, Галиц. Зазуля, Зазулечка, кукушка. Въ словѣ о Полку Игоря *Зегзица*. П. Kukawka, Kukułka. [Зозуля, куе, ковала.]

Зозуля́стый, пестрый, говоря о птицахъ. См. Рябый.

Зо̂йти, **Зі̂йти**, сойти.

Золота́рь, Славян. **Зла́тарь**, П Złolarz, серебренныхъ дѣлъ мастеръ.

Золоты́й. П. въ счетѣ двадцать коп. ассигн. (Золотыхъ пять,] рубль ассигнаціями.

Зомлѣ́ти, *зомлѣю*, сомлѣть, упасть въ обморокъ.

Зомя́ти, *зомну*, сомять, [Зомнувъ на кабаку.]

Зопини́ти, **Зопиня́ти**, **Спинити**, **Упинити**, остановить. См. Впинъ.

Зопсова́ти, **Зпсовати**. П. Zepsować, испортить. См. Псовати.

Зорёва́ти, *зорюю*, смотрѣть на звѣзды.

Зо́рити, *зорю*, высматривать. [Вони зорять кругомъ, де що лежить.]

Зоря̀, [ум. **Зо̂рка**, **За̂рка**, **Зо̂рочка**, **Зо̂ронька**, **Зоряныця**,] звѣзда, заря, *Зо̂рка свѣтова*, утренняя звѣзда, *Зо̂рка зъ мѣтлою*, комета; также растеніе Любистокъ.

Зорѣ́ти, *зорѣю*, (гл. сред. недост.) свѣтить. [Мѣсяць свѣтить, зоря зорѣе.] (Пѣсня.)

Зосо́бна, П. Zosobna, въ особенности, (прик. сл.) въ частности. [Всѣмъ вообще и каждобу зособна, кому належить, объявляемъ, (или) ознаймуемъ.] (Форма универсаловъ.)

Зостава́ти-ся, *зостаю-ся*, П. Zostawam, и **Зоста́тися**, *зостану-ся*. П. Zostać, оставаться. См. Благати.

Зострѣ́ти, **Зустрі́ти**, встрѣтить *Зустрічь* на встрѣчу.

Зо́чити, *зочу*, П. Zoczeć zoczę, увидѣть. [Тыи караулы зочивши войско Днѣпромъ плынучое.] (Величко.)

Зошлый, П. Zeyść, Zeiście, Schodzić, Zeyszly, (прик. сл.) сошедшій, бывшій, умершій. [Привиліями и поприсеженемъ Королей Польскихъ и В. Княжатъ Литовскихъ зошлыхъ и теперешнягоКороля.](Репротестъ 1619 г.)

Зпини́ти, *зпиню*, удержать. См. Впинъ.

Зписьме́нна, съ высока, высокоумно.

Зпоку́товати, *зпокутую*; — **Покута**, понести эпитимію.

Зпотворя́ти, *-ряю*. (Берында) обижать, досаждать.

Зправды, въ самомъ дѣлѣ.

Зпрозо́рити, (Чигирин.) сглазить. [Зпрозо́рили людѣ.]

Зпсова́ти. См. Зопсовати.

Зпыта́ти, **Спытати**, *зпытаю*, спросить. См. Пытати.

Зра́да. См. **Здрада**, **Зра́дити**.

Здрадити.

Зраде́цко, измѣнничести. [Козакôвъ зраде́цко розгромленыхъ.] (Величко.)

Зрадѣ́ти, зрадью, Израдѣти, возрадоваться.

Зра́дищъ, отъ радости.

Зра́дити, зражу, измѣнить. См. Здрадити [Не зражу своеê дѣвчинѣ, поки живъ буду, поки свѣтъ сонця.] (М. Вовчокъ.)

Зрадли́вый, См. Здрада и проч.

Зража́ти, зражаю, измѣнить; правильнѣе: Зра́дити. П. Zrażic, опрокинуть, сбить, свалить на низъ.

Зразо́вый, отъ П. Zraz, Zrazy, блюдо изъ мелко изрѣзанной или битой говядины, котлеты, родъ жаркаго. [Зразову до рôжкивъ печôнку.] (Котляревскій.)

Зра́зы, часть говядины.

Зрайця, измѣнникъ, предатель. См. Зрада.

Зраме́ня, см. Раме́.

Зра́нку, (Польск.) съ утра.

Зрахова́ти, зрахую, П. Zrachować, вычислить.

Зрикъ, П. Zrok. Р. Срокъ, назначенное свиданіе, опредѣленное мѣсто и время.

Зроби́ти, зроблю, сдѣлать. См. Робити.

Зровна́не, П. Zrownanie, сравненіе, равенство.

Зросли́вый, способствующій росту; П. Zrosly, сросшійся. Л. connatus.

Зростъ, ростъ. [Зростомъ собою невеличка.]

Зрубъ, строеніе деревянное, срубленіе лѣса.

Зруини́ти, зруиную П. Zruinować съ Латинск. [Зруйновати, Руини́ти,] разрушить, опустошить, разорить.

Зру́чный, удобный. [Не зручно батôгъ держати; бо рукава довги.]

Зряжа́ти, см. Изряжати.

Зтескнути, П. Stęsknię, соскучиться. [Зтескнивши войною., (Величко.)

Зтина́ти, зтинаю, П. Scinać,-am, срубливать. См. Тяти.

Зторжи́тися, сторговаться.

Зтя́митися, Тямити, опомниться, прійти въ чувство.

Зубополоска́ньнѣ, напиться порядкомъ водки. См. Проводы.

Зубъ, зубъ. — Также родъ пѣсни.

Зубци́, родъ кушанья.

Зуга́рній, [Чигиринск.] тароватый, годный, способный.

Зупе́лный П. Zupełny, (приказ. сл.) весь, совершенный. [Маючи зупельную вѣру.]

Зупини́ти, зупиню, Перепинати, унять, удержать, останавливать, поперекъ стать.

Зустрі́вати, зустрі́ваю, встрѣчать.

Зупо́лный, Зуповный, П. Zupełny, полный.

Зусі́лье. (?). [Тôлькô святый Бôгъ державъ на велики зусі́лья и на вôдповѣдья.] (Дума Наливайко.)

Зу́стрі́чъ, Назустрі́чъ; Стрѣчати, на встрѣчу.

Зухва́льный, Зуфальный, П. Zuchwały, непокорный, смѣлый, дерзкій. Зухва́льство, хвастовство.

Зу́хо, П. Zuch, хватъ, молодецъ, дерзкій, храбрый, отчаянный. Ma bydź zuch straszny. См. Дзйньдзиверъ.

Зхамену́тися, Схаменутися,-*нуся*, Охаменутися, одуматься, опомниться. См. Схаменутися.

Зхиля́ти, склонять. См. Хилити.

Зхова́ти, спрятать. См. Ховати.

Зхопи́ти,-*плю*, схватить. См. Хапати.

Зхотѣ́ти, *зхочу*, захотѣть.

Зчеса́ти, *зчешу*, (Галицк.) почесать, вычесать. См. Драпачъ.

Зчну́тися, *зчнуся*, очнуться.

Зчу́тися, опомниться. [И не зчувся.] См. Чути.

Зшпо́ртати, *зшпортаю*, кое-какъ сшить, смастерить. (Номисъ.)

Зъ, изъ, отъ, [Зъ матки Руски рожденый.] (Величко.)

Зъ вôдсѐль, зъ вôдсѐля, отсюда.

Зъ го́ла, П. Zgoła, совершенно, почти, вообще, однимъ словомъ, кратко. [Згола не возможно чоловѣку убогому свободне на ярморокъ появитися.] (Орликъ.) См. Въ голѣ.

Зъ голоду въ кулакъ трубити (Котлярев.) не найти помощи.

Зъ гурту, вмѣстѣ. [Книши зъ гурту поробили.]

Зъедна́ти, *зъеднаю*, П Zjednać, договорить. *Зъеднатися*, договориться. См. Згодитися.

Зъедночене, П. Zjednoczenie, соединеніе, возстановленіе. [До зъедноченья пріязни.]

Зъ малку съ младенчества. [Зъ малку бувъ вôнъ собѣ хирненькій.] (Кулйшъ.)

Зъ ме́жи. См. Збродня.

Зъ надвору, знадвору, содвора.

Зъ наско́ка, вспрыгнуть съ размаху.

Зъ нена́цька. См. Зненацька.

Зъ ору́жжемъ, съ оружіемъ.

Зъ плыгу збитися, съ толку сбиться. См. Плыгъ.

Зъ поко́нъ вѣ́ку, искони, съ самаго начала. И въ Русск.: Изъ поконъ вѣка. Славян.: Искони бѣ слово. *Конъ*, начало, цѣль. П. Konać, привести къ концу.

Зъ ро́ду, зро́ду, отъ роду.

Зъ се́рдця, съ досады, съ сердцовъ.

Зъубожа́лый, П. Zubożałość, обѣднѣвшій. [Для старыхъ, зъубожалыхъ и ранами скалеченыхъ Козакôвъ.] (Орликъ.)

Зъ уздро́мъ, со всѣмъ приборомъ.

Зъупини́ти, унять.

Зъ или Зо, (предлогъ) изъ, съ, со, въ слѣдствіе, по силѣ, на пр. [Мы зъ того пришли до тебе, щобъ роспытатися. — Кочубей и Искра посылаються водою зъ Смоленска сюды до мене — Буду зъ тобою усе дѣлити. (Мазепа.) Кожный умѣрати мусить зъ декрету Божого.] (Густынск. Лѣт.)

Зъ чо́хомъ [Чигирин.] съ излишкомъ.

Зъюртова́тися, -*зъюртуюся*, собраться въ кучу. [Бо на дворѣ зъюртовались, и на що-сь дивились.] (Макаровскій). См. Юрта.

Зызова́тый, П. Zyz, Zez, кривоокій, косой, косоглазый.

Зыкра́тый, разноглазый конь;

глаза разнаго цвѣта. [Скрозь на зыкратому гасавъ.] (Котляревскій.)

Зысьскъ (Галицк.) находка.

Зыскъ, П. Zysk (приказ. сл.) выгода, прибыль, польза, искательство, стремленіе, цѣль. [Зыскъ относити.] (Ис. Копинск.) имѣть намѣреніе.

Зы́чити, -зычу, Зичити, Узычити, желать. См. Жичити.

Зычли́вость, Зычливый, П. Życzliwość, благопріятство, доброжелательство, благопріятный.

Зять (Русск.) сестринъ мужъ. См. Рôдня.

И.

Ива́сь, Ива́шенько, Ванюша, См. Янъ, Ясь, Ясько.

Ивга Ийвга, Евгенія.

Игра́шки, П. Igraszki, игры, забавы.

Ийжа́къ, П. Ież, ёжъ, животное Erinaceus europaeus.

Ижбы, П. Jżby (прик. сл.) чтобы.

Ижъ, П. Jż, (прик. сл.) что, что бы. [Не вымазано то снать зъ памяти Вашихъ Милостей, ижъ столица Митрополитанск.] (Петр. Могила 1640.)

Издбà. П. Jzba, изба.

Избаве́нный, спасительный. (Луц. Брат. 1619 г.)

Изближа́тися, приближаться.

Изви́дить тобѣ Бôгъ, Богъ тебѣ судья.

Изво́лъ, произволъ, охота, [Пили горѝлку до изволу,] пили водку, сколько хотѣли. (Котляревскій.)

Извòмпити, испорченное съ Пол. См. Вонтпити.

Изврещѝ, Слав. П. Wyrzucić, извергнуть, исключить. [Мають волю изверещи его ôтъ чреди, и иного увести, его же изберутъ.] (Чин. Львов. Братства 1668 г.)

Извучи́ти, выучить, научить. *Извученый*, наученый.

Извыча́йный. См. Звычайный.

Извы́чный, обыклый, обыкновенный.

Изги́нути, *изгину*, погибнуть. См. Загинути.

Изживáти, издерживать.

Изрàдити, *изражу*, Израда. См. Здрада и проч.

Изконебе́, изстари, испоконъ.

Излеци́ти, поручить. См. Залецати.

Излѣчити, сосчитать. См. Лѣчи́ти.

Измоцне́ный, Мо́цный, П. Mocny, укрѣпленный, укорененный.

Измѣ́ничій, измѣнническій. П. Zdradny, Zdrayczy.

Изнебу́тися, *изнебудуся*, прійти въ упадокъ. [Я за тобою изнебулася.] (Пѣсн.) П. Ugorżać się.

Изновъ, снова, съ изнова.

Изпини́ти, *изпиню*. Изпиняти, *изпиняю*, удержать удерживать. [Дѣтей малыхъ изпинили.] См. Впинъ.

Изпотыньгà, Спотыньга, нечаянно.

Изпра́вити, **Спра́вити**,*-правлю*, П. Sprawić, исправить, исполнить, сдѣлать.

Израдѣ́ти, возрадоваться, см. Зрадѣти.

Изра́да, см. Здрада.

Изрухну́тися, *-хнуся*, двинуться, встрепенуться.

Изряжа́ти, **Израджати**, **Зряжати**, наряжать, убирать.

Изслы́знути, *-зну*, изчезнуть.

Изъ=**И зъ**=съ, [Двôръ мôй власный и зъ пляцомъ въ мѣстѣ Кіевѣ. (Фундушъ Анны Гулевичевны, 1615.) Плавала лебёдонька и зъ малыми лебедятами. — А вже-жъ тая дѣвчинонька и зъ иньшимъ заручена.] (Пѣсни.)

Изъ проме́жъ; Избирати изъ между себе вольными голосами. (Хмельницк. Кониск. 95)

Изъвья́лити, *изъвьявлю*, (вялый, П. Zwiędniały), изсушить.

Изъ просо́нья, сквозь сонъ.

Икавка, П. Szckawka, Czkawka, Szczkanie, икота. — Имѣть икоту, Szczkać, szczkam. [Его икавка напала.]

Иклы, клыки.

Икъ = **И къ** = къ.

Илья́, **Илько̀**, **Илья**.

Има́ти, (Славянск.) взять, схватить.

Имбрикъ, П. Imbryk. чайникъ. [Купивъ и́мбрикъ срѐбный и порцеляновый, и млынôкъ до кавы.] (Марковичъ.)

Име́ньня, названіе, имя.

Имжити, мелкій дождь въ видѣ тумана.

Имла̀, мгла, мракъ, туманъ. [Ой имгла по полю лягла.] (Пѣсн.).

Импетъ, П. съ Л. Impetus, (прик. сл.) буйный, наглый

Импре́за, П. Impreza, (приказ. сл.) цѣль, намѣреніе, прожектъ козни. (Величко.)

Инди́къ, Индѣйскій пѣтухъ. *Инди́чка*, Индѣйка.

Индукта́ръ, (Латин.) собиратель пошлины съ привозимыхъ товаровъ на ярмаркахъ; обыкновенно собирателями были откупщики. — *Индуктъ*, сборъ податей; пошлина съ товаровъ привозимыхъ. *Эвекта*, пошлина съ товаровъ отпускаемыхъ. [Индуктари и ихъ факторы одъ тыхъ тôлькô товаровъ, и таковые экзакціи, эвекты и индукты до скарбу войскового отбирали бы, якіи будутъ выражены въ интерцигахъ,] и проч. (Орликъ.)

Ино, **Ено**, Галиц. съ П. Ieno, Iedno, Tylko, только, но. [Не маютъ зъ собою мовити простою мовою, ено Словенскою и Грецкою.] (Устав. Луцк школ 1624.) См. Лемъ, Иноди.

Ино́сы, ладно согласенъ. См. Си́лькись, Байдуже.

Инстигова́ти, *инстигую*, Инстикговати. — Инстигаторъ, Инстикгаторъ, (прик. сл.) съ Латинск. въ Польск. Instygować, instyguje. — Instygator. — По силѣ Статута въ бывшихъ Малороссійскихъ и Литовскихъ Судахъ, какъто: Трибунальномъ, Гродскомъ, Земскомъ, Магистратѣ и пр. докладываніе,

(Instygacya,) просьбъ, объявленій, притязаній, требованій, тяжебъ и проч. называлось *Инстиговати;* а чиновникъ, который въ судѣ объ этихъ дѣлахъ докладывалъ. *Инстигаторъ*. [Самижъ тые Попы, которые теперъ на мене инстикгують, и иные братишкове, руки свое пѣдписали.] (Справа о Грековичѣ 1605 г.)

Интеллигáторъ, переплетчикъ книгъ.

Интéнція, (Латинск.) мнѣніе, намѣреніе, цѣль.

Интерцигъ, П. Intercyza, судейское описаніе, законное положеніе. См. Индуктаръ.

Интерци́за арендóва. П. Interciza, обязательство, договоръ; въ Малорос.: доходъ въ казну съ откуповъ. Деньги собираемы были въ казну для жалованья войскамъ *охотницкимъ*, конному и пѣшему, съ отчади на откупъ: а) продажи водки въ шинкахъ, б) торговли тютюномъ, в) дегтемъ и г) пользованія мельницами. (См. у Величк Унив. Самойлович 1685. г.)

Интрáта, доходъ, угодье, аренда. (Лат. Intrare, входить.) [Добрáми Почеповскими и иншими интратами, якіи здавна ухвалены и постановлены на урядъ Гетманскій. (Орликъ.) Скôлькô и якихъ на Полковничій урядъ збûраеться интратъ.] (Ханенко.)

Инфáмія. П. съ Л. Infamia, (приказ. сл.) безчестіе, поруганіе. См. Образжати.

Инфля́нты, П. Inflanty, Лифляндія, [А въ Инфлянтахъ чи не оказалася Пана Искры одвага.] (Кочубей.) См. Волощина.

Информáція (Л. прик. сл.) объясненіе, поученіе, предначертаніе. Информовáтися.

Иншій, Инчій, Ынчій, П. Inszy, Inny, иной. [Хоть гôршій, абы иншій.] (Посл.)

Иокнути, тёкнуть. Йокне серце. (Шишацк.)

Ирей, Ирій, (Черниговъ. г.) Ирай, мѣсто, куда отъ насъ птицы на зиму улетаютъ. См. Вирій.

Ириця, старая вѣдьма.

Иржáти, *иржу*, ржать, (лошад.)

Ирли́къ, палка, длинною почти въ двѣ сажени съ желѣзнымъ крючкомъ. Оружіе *Чабановъ*, то есть овечьихъ пастуховъ.

Искаля́ти, замарать. См. Каляти.

Исквапнѣйшій, способный. См. Квапитися.

Исный, и́сна, и́сне, и́сно, ум. иснесенько, П. Istny, истинный подобный, истинно, существенно.

Испôлникъ, Галицк. испорч. съ П. Spólnik, Wspołnik, сотоварищъ, компаніонъ. [Та ѣдь право до Лукина, испôлника свого.] (Пѣсн.)

Истый, а, е, съ П. Istota, существо, дѣйствительность; Isty, ista, iste, настоящій, существенный, капиталъ, истое. [Нетôлькôростъ, да и исте пропало.] (Квитка.)

Истóвный, извѣстный, несомнѣнный.

Истыкъ. (?). [Въ рубьяхъ, боса, неохайна, истыкомъ пûдперта.] (Макаровскій.)

Исхо́дцй, ступени, сходы, лѣстница. См. Сходцй.

Иськô. Іисько, Іосыпъ, Осипъ.

Ище, *Ще*, еще.

Й, сокращенный союзъ И. — [Вôнъ почита батька й матырь.]

І.

Ійо!? въ самомъ дѣлѣ!?

Іовхи́мъ, Іовхимко, Ефимій. —

Іого, его: Іому, ему.

Іолопъ, олухъ, дуралей, войлокъ, волохъ.

Іонъ, вотъ видишь! [И іонъ же вража мати.] (Котляревскій.)

Іо́рзати, іорзаю, метаться.

Іосыпъ, Исько, Іисько, Осипъ.

Іо сыкашъ! іо сычешъ! шутишь, какъ бы не такъ!

Істо́рія, Сторія, Л. Historia, исторія. См. Дѣепись, Всѐдѣйма.

К.

Каба́ка, нюхательный табакъ; *Тютюнъ*, курительный табакъ. *Кабаки дати*, 1) поднести табаку; попотчивать; 2) наказать кого.

Каба́къ, голова, башка, тыква.

Каба́нячій, принадлежащій кабану. [Кабаняча туша.]

Кабаты́рка, табакерка. [Якъ Тульскіи кабатырки.] (Енеида. V.)

Каби́жъ, [Чигиринск.] грабежъ, разореніе.

Каблу́чка, П. Kabląk, дуга, кольцо, перстень.

Кабы́ця, Малороссійское снадобье для варенія пищи; подвижной очагъ. См. Катряга.

Кава, П. Kawa, Л. Caffea, кофе, кофій. См. Филижанка.

Кава́локъ, П. Kawałek, кусокъ, часть. См. Груда, Шматокъ.

Кавду́нъ, (Галицк.) мѣшокъ, карманъ. См. Кавукъ.

Ка́верзникъ, человѣкъ коварный, строющій ковы, козни.

Ка́верзы, интриги. [Тамъ вашихъ каверзъ не вважають.] (Енеид. VI.) и въ Русск.

Каву́къ, (Галицк.) мѣшокъ.

Каву́нъ, П. Kawon, арбузъ. *Кавунячьче*, гряды съ арбузами. *Гарбузъ*, П. Arbuz, тыква. Арбузъ, Cucumis Citrullus. Тыква, Cucurbita.

Кавья́ръ, Нѣмецк. П. Kawiar, соленая, рыбья икра.

Кага́лъ, П. Kahał, Жидовская школа, Жидовскій приходъ, общество. Кага́льный.

Кагане́нь, П. Kaganiec, лампада, ночникъ, плошка.

Ка́гла, Вьюшка у печки, П. Zatykadło. (Сементов. Загадки № 105.)

Ка́дки, большіе чаны въ винокурняхъ.

Ка́дный, дымный. Кади́ти, П. Kadzić, kadzę, курить; *Кадило*, П. Kadzidło, өиміамъ, ладонъ, куреніе.

Ка́добець, **Кадабець**, **Кадовбецъ**, **Кадовбъ**. П. Kadłub, 1) боченокъ, 2) сосудъ, выдолбленный изъ дерева, 3) туловище, безъ рукъ и ногъ. [А вона така товста, якъ кадовбъ.]

Каду́къ, П. Kaduk, бѣда, несчастіе, чортъ. [За твое добро кадукъ тобѣ въ ребро.] (Посл.).

Кажа́нъ, Летучая мышъ, Нетопырь, П. Nietoperz.

Кажано́къ, короткій, легкій кожухъ.

Ка́жный, **Ко́жный**, П. Każdy, Koźdy, каждый, всякій.

Каза́не, **Каза́нье**, **Ка́зань**. **Ра́ція**. П. Kazanie. проповѣдь. — Казнолѣя, П. Kaznodzieja, проповѣдникъ.

Каза́нъ, уменьш Казанокъ, Сербск. Котёлъ. *Ко́тлы*, Богемск. П. Kocioł. Sagan, литавры.

Каза́ти, *кажу*, Славянск Сербск. Богемск. говорить, сказывать. П. Kazać, повелѣвать. [Розказати, якъ тамъ кажуть. — Записъ пріймуючи, передъ собою читать казали. (Фундуш. Анны Гулевичевой 1615.) Мужа бо мудра посылай, мало ему кажи.] (Данило Заточн. Памятн. Русс. Слов. 235.) Вôдказувати.

Ка́зка, сказка; *При́казка*, анекдотъ, басня. См. Байка.

Ка-зна що, Corruptio: Катъ зна що. — Щобъ не робили ка-значого. (Номисъ.)

Казноде́я. См. Казанѣ.

Казы́тися, *кажуся*, Показытися, бѣситься. Сказывся. — Скажена собака, бѣшеная. П. Skażony pies Отъ Skażenie, порча, испорченность.

Казя́вка, (и въ Русск.) такъ называются многія безкрылыя насѣкомыя.

Кайданы, П. Kaydany, оковы. [Держативелѣно въ кайданахъ. — Окути въ кайданы.]

Калаву́рный, караульный. *Калавуръ*! Караулъ! бѣда! насиліе!

Калама́йка, П. Kałamayka, Коломенка. См. Китайка.

Калама́ръ, П. Kałamarz, чернильница.

Каламу̂тный. **Коломи̂тный**, мутный. [Чогожъ вода каламутна?] (Пѣсн.)

Калата́ти, *калатаю*, (Галицк) калякать, балагурить [Треба довго калатати, що бы бабу ошукати.] (Послов.)

Кала́чики, П. Slaz gęsi, Л. Malva rotundifolia. Просвирнякъ, Просвирки, растеніе однолѣтнее.

Калачницкій цехъ, булошники.

Калга́нôвка, водка настоянная на калганъ.

Калга́нъ, 1) П. Galgan, корень, калганъ. Marantha galanga; 2) неряха, нищій.

Кале́никъ, **Калинникъ**.

Кали́тка, П. Kaleta, Kaletka, старинное Русское *Калита*. Мошна, мошенка. влагалище, кошелекъ, мѣшечекъ; Калитка же у воротъ называется *Хвôртка*. — Польск. Fórtka, Русск. и П. *Фортка* въ окнѣ, по Малороссійски *Кватырка*, П. Kwaterka.

Калѐчити, *калѐчу* П. Kaleczić, См. Скалѐчити.

Кàлѐчь, Калйчъ, все, что искалечено.

Калъ, Славян. П. Kał, грязь. Кальный, П. Kalny, грязный, сорный. *Кальна рѣчка* впадаетъ въ Днѣпръ.

Калю́га, Калюжа, П. Kaluża, Калюжка, лужа; въ Галиціи Калябуга.

Каля́ти, *каляю*, Искаляти, Покаляти, Укаляти, Галицк. съ П. Kalać, замарать, запятнать, пачкать. Отъ славян. *Калъ*, грязь. [Честь свою искаляти.]

Камезытыся, *камежуся* капризиться.

Камени́ця, Камяни́ця, П. Kamienica; Домъ, выстроенный изъ камня, кирпича.

Камень, увеличительн. Каменюка 1) П. Kamien, камень, 2) вообще гиря для вѣсовъ, 3) гиря въ 24 и 32 фунта. [Я важилъ шесть каменей ровно. — Вручено тютюну каменей 100. (Марковичъ.) Повиненъ дать камень воску.] (Г. Дегиловскій, 1616.)

Камяни́чна панна, дѣвица, у которой приданное составляетъ каменний домъ.

Канава́цъ, Канивацъ, П. Kanawac, канифасъ, матерія.

Кана́къ, П. Kanak, ожерелье, цѣпь. [Канакъ щирозлотый въ 500 талеровъ.] (Величко.)

Кани́кула, П. съ Л. Kanikuła, 1) отдыхъ лѣтомъ. 2) бѣшенство. [Вашъ Мость (Хмельниченко) въ канѣкулу впадши, забренулесь въ езеро грѣховное.] (Величко.)

Кану́перъ, П. Wroticz, душистая трава Кануферъ, Калуферъ. Tanacetum balsamita, Rainfarrn, Frauen-Münze. Рабинчикъ.

Канцеляри́ста: а) Старшій Войсковый, былъ Секретаремъ Генеральнаго суда. б) Войсковый, писецъ Генеральн. Суда; в) Полковой.

Канцерова́ти — ся, канцерую — ся, П. Kancerować—się, kanceruię. Skancerować, (прик. сл.) стать ракомъ, испортиться. [Надеръ зканцероваными зостали.] (Пет. Могила, 24 іюн. 1640.)

Канчу́къ, П. Kańczug, нагайка, плеть.

Каня, увел. Канюка, Галицк. П. Kania, хищная птица, родъ ястреба, или кобца. Milvius. [Пищить, якъ каня; чихае (должно быть: *чигае*) якъ каня.] (Послов. Ильков. 74; 106. Акт. Зап. Росс. Т. I. 145.) Канюкъ Русск., въ П. Kaniuk, хищная птица, Strix scops.

Ка́па, П. Kapa, покрывало на голову. [Коні въ капахъ були при траурѣ.] (Марковичъ.)

Капема, (Греческ) родъ пирожнаго.

Капелю́хъ, Каплоухъ, шапка съ длинными ушами. *Капелюшъ*, П. Kapelusz, высокій киверъ, каска, шляпа.

Капеля́нецъ, музыканъ съ Нѣм. Capelle оркестръ. [Поки стали капелянці рѣзать походнои (марша). Капелянці грать козацки штуки принялися.] (Наталя, Ма-

каровскаго.)

Капеля́нъ, Капеллянъ, П. Kapellan, домашній священникъ, духовникъ. См. Каплиця.

Капець, П. Kapcie; plur.; Старые, изношенные сапоги. См Давець.

Капка́нъ, (Русск.) желѣзное оружіе, для ловленія волковъ, лисицъ, крысъ и проч.

Капли́ця, П. Kaplica, отъ Л. Capella, домашняя церковь, часовня: отъ того Капеллянъ, Капеллянець.

Каплоу́хій, съ длинными ушами. [По толоцѣ каплоухи йдутъ ажъ уши телйпаються.] (Номисъ.)

Капни́ця (?) Акт. Зап. Росс. Т. 1. 181.

Ка́пость, Ка́поснывъ, Пакость, пакостникъ.

Капоти́ти, *капочу*, капать, каплями падать. См. Мазка.

Капшу́къ, кошелекъ Отъ Нѣм. П. Kapsa, Kapsulka.

Ка́ра, Славян. П. — Карность, П. Karność, наказаніе, мука, дисциплина, порядокъ.

Кара́бкатися, (Русск) — Одкарабковатися.

Кара́бликъ, головной уборъ замужнихъ женщинъ, родъ чепчика или шапки, похожей на корабль; дѣлаютъ изъ парчи, или бархату.

Караби́жъ. Бирка т. е. палка, на которой неумѣющіе писать, дѣлаютъ для памяти замѣтки или зарубки, нарѣзки.

Кара́нный, П. Karać, Karanie, Karany , наказанный. Караньнѣ, Карность, наказаніе.

Карбо́ванець, монета цѣлковый, рубль серебромъ.

Карбо́ваный; Карбова́ти, *карбую*, намѣченный. Намѣчивать, надрѣзывать, надрубить, съ Нѣм. Kerben, Einkerben, начерчивать. Въ П. Karbować, Karbowanie, Karbowany. См. Покарбовати. Понакарбовувати.

Карбъ, П. Karb. съ Н. die Kerbe, нарѣзка, черта, замѣтка.

Карваса́ръ, Словесный Судъ, помѣщавшійся въ прежнія времена въ Малоросс. городахъ и селеніяхъ на ярмарочныхъ площадяхъ, въ раскинутой палаткѣ.

Карва́ши, П. Karwasz, рукава у панцыра. [Панцыръ зъ мисюрками и карвашами.] (Величко.) См. Закарваши.

Карва́тка, рюмка, кружка. [Повна карватка ще торйшнои дулѣвки.] (Квитка.) П. Karwat, Кроатъ.

Каркъ, Галиц. съ П. Kark, шея, затылокъ. [Крука ведуть, въ карокъ го бьють, не дають поправы.] (Пѣсн.)

Карклю́чка, Закарлючка, крючекъ. [Закарлючки гнути,] дѣлать крючки, уловки, говорить остроты.

Карлючкова́тый, загнутый, крючковатый.

Карма́зына, П. Karmazynowy, сукно краснаго цвѣта. См Едамашка.

Карна́вка, церковная денежная кружка, ящикъ, мѣшечекъ для собиранія въ церкви денегъ.

Ка́рность, См. Кара.

Карпо̀, Карпу́сь, Карпъ.

Ка́рта, П. Karta, письмо, записка, листъ бумаги, игорная карта, страница, см. Цедулъ, Листъ.

Карта́цькій. См. Плахта.

Ка́ртникъ, П Kartownik, картёжникъ, любитель игры въ карты. [Ознаймилъ товариству картникамъ...тихо въ карты гравшимъ.] (Величко.)

Карто́плй, — } картофель. См. Баработя.
Карто́шка }

Кару́къ, Карю́къ, столярный клей, П. Karuk, рыбій клей.

Кару́нка, позументъ. [Ладунка и золота на нёй карунка.] (Ен. VI.)

Карунъ, сафирный, бенклёвый и проч. матерія (?). [Подаровавъ штуку каруну для слугъ.—Далъ карунъ рудый на кунтушъ. — Бувъ золотый и срёбный карунокъ.] (Марковичъ.)

Кару́ца, Галицк. Фр. le carosse, П. Kocz, Kareta, Карета. См. Берлинъ.

Кару́чити, *каручу*, клеить, въ П. Kléić, kléię.

Ка́ры, дроги водовозныя.

Ка́рый, черный. Въ Русск. и П. Kary говориться *карый* только о черныхъ лошадяхъ; но въ Малоросс. выражаетъ это слово высшую красоту очей.

Касова́ти, *касую*, съ Латинск. Нѣм. Польск. Kasować, уничтожать, истреблять. [До хундаменту касовати.]

Катели́къ, католикъ; у Козаковъ это было самое поносное названіе. Теперь въ Галиціи слово Лютръ.

Катова́ти, *катую*, П. Katować, мучить, бить, сѣчь розгами. *Катувка*, П. Katowka, палачка. *Катъ*, палачь, мучитель, тиранъ. [А дверей катъ - ма;] а дверей нѣтъ.

Ка́тря, Ка́труся, Катерина [Его жôнка Катеринка, Катрусенька.]

Катря́га, Котрага, шалашъ, защита отъ солнца изъ чего либо, стропила для будки, шатра. [Причепить катрягу — Люди Катряги будують на жнивахъ. (Шишацкій.) Хто на стернй спать лёгъ и одъ сонця котражку зробивъ, зъ свиты, або зъ рядна, на триноҗкахъ напьявъ, або снопы поставивъ и на снопы накинувъ. —На катрягахъ чумаки варили кашу.] См. Кабыця.

Ка́фа, Конва̀, матерія шерстяная. См. Едамашка.

Ка́хельный, П. Kachlany, изразцовый.

Кахи́кати, *кахикаю*, кашлять.

Ка́холь, Кахля, множ. кахли, Нѣм. П. Kachel. Изразецъ для печей.

Каца́пъ, отъ слова *Цапъ*, П. Cap, козелъ. Русской мужикъ съ бородою, (въ насмѣшку.)

Кача́лка и Рубе́ль, Скалка и рубль или валёкъ.

Ка́чка, П. Kaczka, утка. Anas.

Качу́ръ, умень. Качурикъ, П. Kaczor, селезень. [Зморозь того качурика, нехай качка кваче.] (Пѣсн.).

Ка́шникъ, горшокъ для каши. — *Кашу зварити*. Около 1810 года

бывшее еще и въ Кіевѣ, распространенное изстари въ Малороссіи обыкновеніе родителей, угостить вкусною кашею товарищей своего дитяти, которое окончило какую либо учебную книгу. Потомъ дѣти торжественно разбивали горшокъ. [Треба кашу зварити, якъ котре (дитя) граматку або часловець зкôнчить.] (Номисъ. См. Хата 1860 с. 188.)

Кашта́нчики, Зôрки, Цвѣтокъ Барская спесь, Ligustrum leviticum. Liebstöckel.

Каю́къ, лодочка.

Квадра́нець, П. Kwadrans, съ Лат. четверть часа. [У едномъ квадрансѣ згорѣла.] (Лѣт. Самов.).

Ква́питися, *кваплюся*, П. Kwapić się, Богемск. спѣшить, торопиться, польститься, прельщаться. [Я не поквaплюсь на тебе,] я не посмотрю на тебя [Нѝхто не квапиться,] никто не хочетъ. См. Исквапнѣйшій, Кваплывый, скорый, падкій.

Ква́рта, съ Лат. Польск. Kwarta, мѣра жидкости, кружка, четвертая часть штофа, десятая часть ведра.

Кварцѣя́льне вôйско, П. Żołnierz Kwarciany, получавше жалованье изъ казенныхъ помѣстій. (Велич. III. 533.—Bantke.)

Квасны́ця, (Галицк.) Дѣжа, Квашня. Квaснути, *квасну*, П. Kwasnieć, киснуть. [Шиплять и квacнуть буряки.] (Котляревск.) П. Kwasnica, Барбарисъ, Berberis.

Квате́ра, П. Kwatera, квартира. [О росположеню войскъ по зимовыхъ кватерахъ.] (Величко.)

Кваты́ра, П. Kwatera, квартира.— *Кватыра,* продолженіе непогоды.

Кваты́рка, П. Kwatera, Kwaterka, u okna, форточка у окна См. Калитка.

Квачь, П. Kwacz, мазилка, чѣмъ телѣги подмазываютъ; кисть малярская и проч.

Ква́ша, соложеное тѣсто. Отъ того Розквашити, разбить. См. Брага

Квили́ти, *квилю,* П. Kwilić - się, Проквиляти, выть, завывать по волчьему, визжать. [Вôнъ заведе пѣсню, а вона заразъ: Не квили, геть изъ осе́лѝ.]

Кви́тка, см. Квѣтка.

Квича́ти, *квичу* Галицк. съ П. Kwiczeć, звѣнѣть, брязчать, пищать, мяукать.

Квича́тися,*-чаюся* П. Kwiecić się, kwiecę, украшаться цвѣтами. [Рожею квичалался.]

Квокта́ти, *квокчу,* П. Kwakać, Сокотати, означаетъ крикъ насѣдки.

Кволити, *кволю*, болѣть, хворать, страдать.

Кво́та, П. съ Л. Kwota, (прик. сл.) часть, количество. [Войска значная квота.] (Величко.)

Кво́чка, П. Kwoczka, насѣдка.

Квыля́ти, *квыляю*, П. Kwilić, кричать по птичьему, приманивать птицъ, напоминать. Заквылити.

Квѣтка, **Кви́тка**, П. Kwiatek. цвѣтъ, цвѣтокъ. [Вôнъ таку квитку пришпилить, що и сорому не забудешъ.] Славянс. *Квѣтъ*.

Отъ того Заквѣтити, Уквѣтити.
Квѣча́ти, *квѣчу* П. Kwiecić, украшать цвѣтами.
Квѣтну́чій, цвѣтущій. съ П. Kwitnąć, цвѣсти. См. Украина.
Квѣтча́стый, Квитча́стый, П. Kwiatkowy, цвѣтной, узористый. Квѣтчаста скатерть.
Кганкъ, читай Gank. Нѣм. Gang. П. Ganek, галлерея, хоръ, крыльцо.
Кгвалтъ, см. Гвалтъ, насиліе.
Кгды, Ке́ды, П. Gdy, Kiedy, когда (прик. сл.) См. Теды.
Кгли, (читай Gli, Литовское слово подлѣ.
Кгля, (читай Glia) для, подлѣ. [За кгля тебе. Близко кгля дочки сядовиться.]
Кгрунтъ, см. Грунтъ.
Ке, дай; *кете*, дайте. — Соотвѣтствуетъ Русскому *ка*. [А говъ, Миколо, ходи ке сюды,] ступайка сюда.
Кебе́тный, кебетнѣйшій, Кибе́та, Ки́бетъ, умный, способный, способность. П. Kibitny, Kibitnosć хорошій ростъ, ловкій, хорошее тѣлосложеніе. [Да то лихо, що я въ таньцяхъ кибету не маю.] (Шишацк.).
Ке́лепъ, П. Kosztur 1) толстая палка, посохъ съ металлическою рукояткою, въ видѣ молотка. Путешественники (Подорожніи люди) въ прошломъ столѣт. ходили съ келепами; 2) молотокъ съ топоромъ, родъ бердыша; *Келепъ* назывался и *Надѣлкомъ*. [Взявши келепъ въ руки, та й пойду.]

Ке-лише́нь, а вотъ дай; лишь дай только.
Ке́лихъ, Нѣмецк. Kelch, П. Kelich, чаша, сосудъ. [Келихъ, дискосъ, лыжица, абы было все порядне.] (Ис. Копинскій.)
Ке́ндюхъ, желудокъ животныхъ. См. Тельбухи.
Кепкова́ти, *кепкую*, отъ П Kiep. Закепковати, дурачить, издѣваться.
Ке́пскій, Галицк. съ П. Kiepski, дурный, худой. См. Зобачити.
Кепъ, П. Kiep, дуракъ. *Въ кепа грати*, играть въ дурачки. Покепковати. См. Кпитися.
Кере́я, П. Kiereia, *Кирея*, родъ епанчи, плаща, шуба въ родѣ контуша, шинель на подобіе плаща съ рукавами. [Уповала, мамцю, на керею; думала бути попадею.] (Пѣсн.)
Керо́вати, *керую*, Кировати, П. Kierować, Ору́довати; править, управлять. Накеровати, направить, навернуть. [То бысмо оразъ и мы туда на Низъ, силы всѣ овіе монаршіе, на оборону Запорозжа накеровали.] (Самойловичъ. 1680.)
Кгазета, П. Gazeta, газета. [Въ почтовыхъ авизіяхъ и кгазетахъ.] (Величко.)
Киба́лка, женскій головной уборъ. Какошникъ, нападобіе Ярославскихъ, обвитый тонкою кисіею и съ длинными съ зади концами. (Бантышъ Каменскій.) [Надѣла бѣлу кибалку. Сшіють кибалочку на твою головочку.] (Свадеб и

пѣсн.) См. Очипокъ.

Кибе́та, Кибе́тный, Кебе́тный, Склонность, способность, склонный. [Маючи таку велику кибету выняти зъ устъ живе слово въ неписьменного люду.] (Кулйшъ.) См. Снага.

Ки́бець, см. Кобець.

Кива́ти, Закивати, Накивати. [Пьятами зъ Трои накивавъ.] (Котлярев.) ушелъ изъ Трои. Хвостыкомъ кивае, = вертитъ.

Кивна́та, см. Комната.

Киву́ха, Моргу́ха, Цокоту́ха, Ляску́ха, отъ глагола кивати, моргати, цокотати, ляскати, говорится о вѣтренныхъ женщинахъ.

Ки́вшъ, Ки́вшикъ, кôвшъ, кôвшикъ См. Корець.

Киги́, голосъ птицы чайки. Кигикати, *кигичу*, *кигиче*. Въ Переяславѣ говорятъ *куги*, *кугичу*, и проч. [Киги, киги, чайко небого, що вывела дѣтокъ коло дороги.] (Пѣсн.)

Кидальникъ, работникъ во время сѣнокоса. См. Косовиця.

Кизя́къ, высушенный навозъ для топки. П. Krowieniec, Krowianka.

Ки́кти, когти.

Кили́мныця, умѣющая дѣлать килимы. См Ткаля.

Ки́лимъ, Коць, коверъ П. Kobierżec.

Кили́шокъ, П. въ Галиц. Kieliszek, рюмка, чарка.

Ки́лько, нѣсколько. **Килькодесять,** нѣсколько десятковъ.

Килькана́дцать, болѣе десятка. [А меновите особъ кильканадцать.] (Устав. Луцк. Брат. 1624)

Кильконедѣльный, въ теченіе нѣсколькихъ недѣль. (Величко.)

Килъ, Кôлъ, колъ.

Кимна́та, Кивна́та, Свѣтлыця. См. Кôмната.

Киндыба́лъ. (Галицк). См. Шкандыбалъ.

Кине́ць, Кôнець, П. Koniec, конецъ, *Кинь*, брось, отъ глагола *кинути; Кинь, Кôнь, Кôникъ*, Конь, конёкъ. *Кйньчикъ, Кôньчикъ*, одинаково произносимое уменьшительное отъ *Конь и Конець*. — [Кôньчику мôй, кôньчику! се-жъ ты въ Бабине Черево заѣхавъ?] *Бабине Черево* есть названіе одного большаго болота на лугу между Подоломъ и Вышгородомъ близь Кіева.

Ки́ньди, Кы́ньди, кеньди, теплыя галоши.

Киньдя́къ, Киндякъ, бумажная ткань, употреблявшаяся на подкладку одеждъ. [Галера, злотосиними киндяками побивана. (Дума, Кушка. Сборн. Пѣсень Максимовича.) Куплено киндяку зеленого по 73 к., а красного по 1 р. 30 к. — Кафтанъ киндяковый — Слугѣ дано сукно киндякъ. — Писалъ въ Роменъ о покупкѣ 10 киндякôвъ. — Байбарокъ, съ покрытіемъ киндяковымъ.] (Марков.) См Скиндякъ.

Кире́я, См. Керея.

Ки́ркати, *киркаю*, говоря о крикѣ курей, дѣтей и пр.

Кирны́ця, Галицк. См. Крыниця.

Ки́рпа, короткій, вздернутый носъ. *Кирпу гнути*, гордиться, дуться.

Кирпатый, курносый.

Кирпичъ, (въ Херсонской губ.) смятый и высушенный, въ видѣ настоящаго кирпича, воловій навозъ, употребляемый для топленія печей, по недостатку дровъ.

Кировати, *кирую* См. Керовати.

Киръ, П. Kir, Kier, черный траурный флеръ, также родъ легкаго плохаго сукна. Кировый, траурный. [Лѣтаврщикъ въ жалобу (трауръ) кировую убраный. Конь змершого Князя весь въ киръ обшитый.] (Ханенко.)

Киса, множ. кисся, П. Kiesa, веревочный мѣшокъ.

Кислиця, дикое, лѣсное яблоко.

Кислоокій, у котораго глаза заплываютъ гноемъ.

Кисныкъ, Кисничка, (собственно) Кôсникъ, Кôничка, женское головное украшеніе, т. е. лента, иногда съ бантами, вплетаемая въ косу, отъ того Кôсныкъ. [Захотѣлося гырѣ противъ ночи кисничка (Квитка.) Зоставила простоволосу и киснычки собѣ взяла. (Александ.) А въ конець косы вплела червоный, шовковый кôсникъ.] (Довгоносенко.) См. Скиндячка, Стѣпжка.

Киснути, 1) киснуть, 2) (въ шутку) плакать. [Годй тобѣ, жôнко, киснути!]

Кистки, Кôстки, кости.

Китайка, Китайчатый, П. Kitayczany, бумажная матерія. Нанкинъ, Taffet. [Жупанъ чи съ китайки, чи каламайковый.]

Китель, П. Kitel, Letnik, Parciak, Нѣм. Kittel, балахонъ; у солдатъ родъ сертука, или пальто изъ холста.

Китляръ, Кôтляръ, мѣдникъ.

Китъ, Кôтъ, котъ.

Китыця, кисть у занавѣса, у платья.

Кить-кить, междуметіе отъ глагола *Котиться*. [Кить-кить клубочкомъ по долйвцѣ.]

Кичка, Кôчка 1) бугорокъ, холмикъ, обросшій травою, или мхомъ. Оторванная часть корня отъ дерева. [Подъ кôчкою найшовъ.] 2) Кичка, пучекъ лену, завитый въ косу новобрачной. (Метлинск. пѣсни 208.) 3) П. Kicz, Kiczka, связка тростнику, соломы для крытія кровли.

Кишеня, П. Kieszeń, карманъ.

Кишити, *кишу*, когда множество чего шевелится См. Комешитися, Копошитися.

Кишка, Кица, Нѣм. Katze, кошка.

Кишка, П. Kiszka, кишка.

Кишъ-а-кишъ, П. Kysz a Kysz, этимъ крикомъ пугаютъ птицъ. См. Шуги.

Кій, П. Kiy, дубина, палка [Не кіемъ, палицею] т. е. развѣ это не одно и тоже? Кіяка, большая дубина. [Зъ иньшихъ глупство кіями выгоняно.] (Величко.) См. Шіяка.

Кійло, см. Кѣйло.

Кіевый, П. Kijowy, дубиновой, палочный, кію принадлежащій. [Знатного кіевого караньня не увôйдешь,] не избѣгнешь порядочнаго наказанія дубиною, пал-

ками. [Увѣчье на здоровью кіёвымъ боемъ учинити.] (Скоропадскій, 1720.)

Кіяхи, П. Pałki większe, растеніе, пшеничка, палочникъ болотный, Оробинецъ, Typha latifolia

Кла́двище, Кладови́ще, кладбище. См. Цвинтаръ, Гробовище.

Кла́дка, П. Kładka, перекладина. [Ой на рѣчки кладка, де дѣвчина гладка.] Пѣсн.)

Кла́мство, П. Kłamstwo, ложь Кламца, П. Kłamca, лжецъ, Лгарь, (Берында.) [То хлопське кламство, дурню! (Кулѝшъ.) Не помогутъ тобѣ жадныи шалвѣрства и кламства, хочъ бы роспуклся складаючи оныи.] (Мазепа.)

Кла́понькій, лоскутный, висящій.

Кла́потъ, лохмотъ, лоскутъ, пластъ.

Кла́цати, *клацаю*, П. Kłapać, щелкать зубами, какъ собаки.

Кле́йтухъ, пыжъ. [Отъ се вамъ заткнуло клейтухомъ ухи.]

Клекро́тъ, (съ П. прик. сл.) сколько, поколику. См. Тилекротъ.

Клекота́ти, *клекочу*, П. Klekotać, Клекотѝти, Заклекотати, шипѣть во время кипѣнія.

Клектъ (Чигиринск. П. Lot.) полетъ. [Клектъ орлячій]

Клени́на, кленовое дерево, кленóвина, клёнъ. Acer Platanoides. См. Берестина.

Клепа́ло, Славянск. П Klepadło, клепня, кусокъ дерева, которымъ косы острятъ. — Въ XII столѣтіи и раньше: висящая доска въ монастыряхъ, вмѣсто колокола.

Кле́пка, П. Klepka, доска или часть стѣнки, составляющей вѣдро, бочку и проч. [У ёго нема десятои клепки въ головѣ.] т. е. онъ глупъ.

Клепси́дра, П. съ Л. Clepsydra, песочные или водяные часы. [Купивъ у Глуховѣ клепсидру за 5 алтынъ.] (Марковичъ.)

Клеса́чка, инструментъ сапожника.

Клеча́льна Недѣ́ля или Зеле́ны Святки̇. Духовъ или Троицынъ день.

Клéчаньня, зелень, собственно древесныя вѣтки, срубленныя съ листьями для украшенія въ Троицынъ день.

Клещъ, П. Kleszcz, жукъ, насѣкомое. Acarus. [Клёщи зъ дуба поспадами, головоньку (комаревй) постискали, Свѣрки зачали спѣвати, щобы болесть розôрвати] (Гал. Пѣсня.)

Кли́кнути, *кликну*, (Русск.) позвать.

Кликовщи́на городовая (?) (Акты Западн. Россіи, Т. І. 355.)

Климъ, Климентій, Клементій.

Кло́потъ, П. Kłopot, хлопоты, попеченіе. [Одъ начала клопотливого уряду моёго.] (Универс.)

Клопота́ти, *клопочу,* хлопотать. Клопота́тися, заботиться. [Клопочуться люде.]

Кло́чья. Кло́чча, клочки, охлопки.

Клу́нокъ, Оклу́нокъ, множ. Клу́нки, мѣшокъ, связка, укладка, узолъ, ранецъ. [Оклунокъ цѣлый сухарей.]

Клу́ня, П. Skunia, въ Галиціи Стадóла, хлѣбтый сарай. [Хлѣба

повна клуня.]

Клу́шня, см. Лучня.

Клы́на, Акулина.

Клѣ́нчити, *клѣнчу*, П. Klęczeć, становиться, стоять на колѣнахъ.

Клюга̀, упорка при остромъ концѣ копья. [Чи не носить хто клюги списовôи въ кишени? — «Я ношу: у мене й ратища постругани.»] (Кулйшъ.)

Клюка̀, уменьш. Ключка. Русск. П. Kluczka, крючекъ, кривая палка.

Клю́кати, *клюкаю*, клевать. Слав. Переклюкати, перехитрить (Лѣт. Нестора. Т. I. с. 26.)

Ключъ, Р. и П. Klucz, 1) ключъ отъ замка, 2) палка съ крючкомъ, посредствомъ которой вытягиваютъ ведро изъ колодца. 3) летящая стая дикихъ птицъ, [А гусей, справдй, цѣлый ключъ зъ-за кряжу пôднявся.]

Кля́кнути, *клякну*, П. Naginać, гнуться. См. Поклякнути.

Клякъ, граничный знакъ на деревѣ, или граничный столбъ.

Кля́мка, Нѣмецк. Klammer, *Плямка*, рукоятка, крючокъ у дверей.

Кля́снути, *клясну*, П. Klęsnąć, хлыснуть, подобно пузырю лопаться. [Бѣсъ перистый, свиснувъ, кляснувъ.] (Артемовскій.)

Кляузуля, **Клявзуля**, П. Klauzula, (прик. сл.) условіе. (Величко.)

Кля́шторъ, П. Klasztor, монастырь. Кляшторъ паняньскій, дѣвичій.

Кметъ, Славянск. П. Kmieć, въ Галиціи, слуга, мужикъ.

Книга́рня, П. Xięgarnia, Książnica, Слав. Книжница, 1) собраніе книгъ, библіотека; 2) книжная лавка. [Такъ самыхъ приказокъ нема по книгарняхъ.] (Кулйшъ.) См. Друкарня.

Кнова́ти, *кную*, П. Knuć, Knować, knuię, 1) рубить, 2) замышлять, пытать. [А ни явной, а ни потаемной не маетъ кновати вражды.] (Величко.) См. Укновати.

Кну́ръ, П. Knur, боровъ. [Дикій кнуръ.] (Енеид. VI.)

Кнура́чій, свиной. [У его козляча борода, кнурачій станъ.] (Пѣсн.)

Кнутъ, множественное Кнутьтя.

Кнышъ, **Кнышѝ**, стульни; родъ печеннаго хлѣба изъ пшеничной муки; пироги безъ начинки; обыкновенно ѣдятъ ихъ горячими съ масломъ.

Кобеля̀, отъ слова Кобыла, жеребенокъ.

Кобени́ти, **Кобеня́ти**, *кобѣню* (и въ Русск.) собачиться, лаять, корчиться, ломаться, хвастать, бранить, хулить. [Кобенила на всѣ за́ставки.]

Кобеня́къ, **Кобыня́къ**, суконное, верхнее, длинное платье, родъ *свиты*. Кобенякъ носятъ лѣтомъ, въ холодную погоду поверхъ свиты; къ нему сзади на спинѣ пришиваютъ *видлогу* или капюшонъ, который служитъ часто вмѣсто мѣшка, а въ дождливую и дурную погоду носятъ видлогу поверхъ шапки. См. Габякъ.

Кобе́ръ, см. Коверъ.

Ко́бецъ, ястребъ, копчикъ, ко-

бецъ, Falco apivorus. П. Kobiec, сѣть для ловленія птицъ.

Ко́бза, и въ Р. П. Kobza, бандура, древній музыкальный инструментъ съ восьмью струнами, употребляется особенно между нищими слѣпыми.

Ко́бзаръ, бандуристъ, напѣвающій по деревнямъ и городамъ народныя пѣсни, акомпанируя себѣ на *кобзѣ*. См. Бандуриста.

Коби́льникъ, 1) любитель лошадей; 2) сластолюбецъ.

Коби́ця. (Полтавс.) Крыничка, малый, незначительный источникъ.

Ко́бы, Галицк. когда бы, если бы Русск. простонародн. Кабы.

Кобы́ла, умень. Кобылка, съ презрѣніемъ: Кобыльчина.

Кова́дло, П. Kowadło, наковальня.

Ковалёвна, дочь кузнеца.

Ковале́нко, сынъ кузнеца.

Кова́ль, П. Kowal, кузнецъ. Ковали́ха, жена кузнеца, [Ковальскій цехъ.]

Кова́ти, *кую*, (Славянск. П. Kować, Русск.) кромѣ обыкновеннаго значенія говорится всегда о звукахъ кукушки: [Зозуля куе, закована.]

Ковбаса́, П. Kiszka, Kiełbasa, колбаса. [Що ваши Гречески ковбасы?] (Котляревскій)

Ковба́ня, увел. Ковбанюга, подводная яма.

Ковба́тка. (?) [Якъ разъ вгадавъ: дали ковбатку свинины, що була въ борщи.] (Вовкулака, Александрова.)

Ковби́ця (Галицк.?) [Е у насъ такій баранъ, що у него сорокъ ранъ.] (Загадка.)

Ковга́нка, корчага.

Ко́вдра, Ко́вдря, П Kołdra, одѣяло. [Купивъ штофу на ковдру.) (Марковичъ.)

Кове́рза, размышленіе. Коверза́ти, *коверзаю*, разсуждать, умничать. — Коверзнути. И митьтю таки коверзнула. (Котлярев.) Коверзова́ти, *коверзую*.

Кове́рныця, дѣлающая ковры. См. Коцарка.

Кове́ръ, Коць, Килимъ, коверъ. Галицк. и Волынск. Коберъ, умень. Коберець. [Якъ пойдемо до церковцѝ, станемъ на коберѣ.] (Пѣсн.)

Ко́взалка, чистое мѣсто на льду, для скользанія.

Ко́взатися на лёду, дѣтская забава, скользить по льду толпою. См. Спускалка.

Кови́знути, *-зну* [Чигирин.] коптѣть, хирѣть.

Кови́нка на ру́ку, (Харьковск.) идетъ въ руку; счастливо.

Ко́вниръ, Ко́миръ, П. Kołnierz, воротникъ. Въ Кіевѣ *Комиръ;* въ Галиціи *Комниръ*. См. Выстрочити комиръ.

Кôво́къ, въ Малор. и Галиціи, впрочемъ не всегда, и не вездѣ, вмѣсто *ко́локъ, ки́локъ,* [Та взявъ мужичище съ кôвка наганще.] (Гал. пѣсн.)

Ковта́ти, *ковтаю*, глотать. Проковтну́ти.

Ковтки́, (Екатериносл. Херсонск.

г.) серьги.

Ковто́къ, ковткѝ, глотокъ, кусокъ для глотанія.

Ковту́нъ, ковтуны̀, П. Koltun, Р. Колтунъ, клочки свалявшихся волосъ; родъ накожной болѣзни, коей особенно подвержены Литвины т. е. Бѣлоруссы.

Ковы́зитися, *ковыжуся*, (Полтав.) шалить, бѣситься.

Ковы́ла, П. Narduszek prostokłosowy, Лат. Nardus stricta. Русск. Кавыль, Ковыль, трава, на подобіе перьевъ. Нѣм. Pfriemengras. [Вѣтеръ ковылу та комышъ по степу розсыпае.] (Думы.)

Ковырза́ти, *ковырзу*, болтать. См. Верзти.

Ковыря́ти, ковырять, колупать.

Ко́гутъ, Галицк. П. Kogut, пѣтухъ. [Не знала того, що зѣлье умѣе, що Грицъ знае, нимъ когутъ запѣе.] (Пѣсн.)

Ко́дло, родъ, фамилія, смейство, племя, поколѣніе; (въ презрѣнномъ смыслѣ.)

Кодолъ, толстая веревка.

Ко́жанець, [устарѣл. П. Koža, кожа, вмѣсто skora,] кожанный лапоть. [Господи благослови стару бабу на постолы, а молоду на кожанцѝ.] См. Верзунъ.

Кожемя́ка, П. Koźemiak, Garbarz, кожевникъ, въ Слав. Усмарь. См. Чижмаръ. Но шубникъ, Кушнѝръ.

Ко́жный, Ка́жный, Жо́дный, каждый. П. Koźdy, Każdy.

Кожу́хъ, кожушо́къ, П Kożuch, нагольная шуба, тулупъ; покрытый же сукномъ *Байбаракъ*. Кожуши́на, шубенка. [Держиться, якъ вошъ кожуха. — Товариство Козацке похвативши (Чаплинского) и зъ ласки своей на ёго панскіе плечи, въ едной кошулѣ бывшіе, зъ сотню барбаръ нагайскихъ положивши, въ грубникову кожушину облекши....] (Величко.) См. Старостка.

Коза, Русск. и П. Koza, коза, волынка, боклага; — Русскій мужикъ съ бородою: *Козелъ*, или *Цапъ*носитъ за плечами боклагу, *Козу*. Въ Козу (тюрму) посадити (съ Польск.)

Козакова́ти, *козакую*. вести козацкую жизнь. См Зкозачитися

Коза́къ, Коза́ченько, человѣкъ, несущій военную службу, воинъ, молодецъ, удалецъ. Козаки были: а) Выборные или Реестровые, б) Охочекомонные, в) Компанѣйцы и г) Сердюки. Выборные Реестровые, (испорч. Лейстровые) составляли постоянное войско. Прочія слова См. въ словарѣ.

Козачкѝ, родъ мухи, насѣкомое, красное съ черными пятнышками, живущее въ трухлыхъ пняхъ и въ землѣ. (Карамзинъ. И. Г. Р. Т. V. пр. 416.)

Коза́цьство, козачество, удальство.

Козарлю́га, удалой козакъ.

Козе́льцѝ, трава Холодникъ, Спаржа. Asparagus officinalis. См. Заѣчій холодокъ.

Ко́зикъ, П. Kozik, ножъ для снятія кожи. [Одъ козика до ножика.] (Послов.)

Кози́нячій, козлиный.

Козля́чій, козлиный. [А чи въ тебе, старый дѣду, та козляча борода.] (Пѣсн.)

Козубе́нька, П. Kazub, Kozub, Kazubek, корзина, сплетенная изъ лубка, древесныхъ вѣтвей, или изъ ремней.

Ко́ити, *кою,* (въ дурномъ смыслѣ) дѣлать, причинять. **Коитися, Зкотися, Укоитися**, происходить, совершаться. [Се коилось у нашому селѣ.]

Ко́котень, шалунъ, рѣзвое дитя. П. Kokot, Kokut, пѣтухъ. См. Пострйбуньчикъ.

Коли, Колы́, когда, если, *колибъ* еслибы, *колись*, когда то, нѣкогда. *Абыколы*, когда нибудь. *Деколы*, иногда. *Колы на те пойшло*, если ужъ такъ.

Ко́ливо, Колево, Колыво, кутья, Рисъ съ медомъ, употребл. при похоронахъ.

Ко́ливо, такъ называли Запорожцы свои жилые шалаши и курени. (Ригельманъ.)

Колйсчатый, П. Kolisty, узорчатый, (Полтавск.) клѣтчатый. [Запасочка моя колисчатая.]

Колйшки, колѣни. На вко́лишки, на колѣни.

Колйшній, когдашній. [Згадали, чортъ знае, колишне.] (Котляр.)

Колійвщина, П. Rzeź Humańska. Такъ названо возстаніе въ 1768 г. Малороссіянъ въ Кіевской, также частію Волынск. и Подольск. губерн , принадлежавшихъ тогда еще Польшѣ, на Польск. пановъ и ихъ помощниковъ Жидовъ и Уніятъ за ужасныя преслѣдованія въ вѣрѣ и безчеловѣчныя варварства. (Ист. Мал. Н. Маркевича, II. 655 и др.) См. Харьковщина.

Колій, см. Колійвщина.

Коллегатъ, Л. Collega, (прик. сл.) сотоварищъ.

Ко́ло (Славянск. П. Кою, Галицкое) 1) колесо, 2) нарѣчіе, около, 3) округъ, границы власти, вѣдомство, 4) кружокъ, кругъ, составленный изъ людей. [Мовили, ижъ тую справу ихъ духовному колу розсуждати належить. (Справа 1605) Стоять умѣстѣ, одно коло дного. (М. Вовчокъ.) А такъ станьмо всѣ въ коло.] (Пѣсн.) См. Млинъ, Ошкалёвати.

Колобро́дити, *колоброжу* (Русск.) шутить, бѣситься.

Колова́ти, *колую* (Галцк.) колесить, ѣздить проселочными дорогами. [Хто колуе, той дома ночуе; а хто дуже простуе, той въ дорозѣ ночуе.] (Послов.)

Коло́да, множ. **коло́дьдя**, круглое бревно вообще, и родъ тисковъ на ноги для наказанія. [Ноги въ колоду забити.] Также *колода* означаетъ мѣру жита, пшеницы, овса и проч. отъ того *Поколодная*, помѣрная пошлина. *Колоду волочити*, на масляницѣ какая либо молодыця — молодая замужняя женщина, привязываетъ какому нибуть парню къ ногѣ палку, въ наказаніе, что въ прошедшій мясоѣдъ онъ не женился, и тѣмъ заставляетъ его

выкупиться.

Колодій, большой ножъ. [Колодія выковати.]

Коло́дка, родъ тисковъ на ноги для преступника. [Въ колодки позабивавши.] (Скоропадскій.)

Коло́дязь, колодецъ. Славян. Кладязь, Студенецъ. [Колодяжна вода.]

Коло́мазь, Русск. и П. Kołomaź, дёготь, смола въ повозкѣ на осяхъ и колесахъ.

Коломи́тный, мутный, см. Каламу̂тный.

Колоти́ти, *колочу*, П. Kłocić, болтать, взбалтывать какую либо жидкость.

Колотне́ча, (Величко.) ссора, драка, смуты.

Колотни́къ, вздорный человѣкъ, возмутитель.

Колотня̀, П. Kłutnia, ссора, неустройство, споръ, брань.

Коло́ши, Холо́ши, нижняя часть шароваръ, покрывающая голени. [Заткувъ колоши у халявы.]

Колу̂па́ти, *-паю*, (Русск.) ковырять. [Очи колупае,] попрекаетъ, надоѣдаетъ.

Колъ (Русск.) колъ, увеличит. Коля́ка, дубина.

Ко́лыво, см. Коливо, Колево.

Колы́ска, П. Kołyska, колыбель, люлька, также качели. *Люлька* трубка для курительнаго табаку. [Доконченъ за городомъ Сѣвскомъ. гдѣ колыски.] (Величко.) См. Вѣшалка, Гойдалка, Ореля.

Колыха́ти, *-хаю*-ся (Русск.) П. Kołysać, качаться. Поколыхати, Выхати, Гойдати, Хитати.

Ко́львекъ, П. Kolwiek, (прик. сл.) ни былъ. *Кто кольвекъ*, кто бы ни былъ. *Якъ кольвекъ*, что бы ни было.

Ко́лька, П. Kolka, колика, судорги. [Колька въ боки коле.]

Колѣйвщина, см. Колійвщина.

Колюшина Судейская(?)(Источ. Малор. Ис. 1. 165.)

Колядà, Коля́дка, П. Kolada, Kolęda, Kolenda, поздравительныя пѣсни Декабря 24 и 31-го.

Колядова́ти, *колядую*, пѣть поздравит. пѣсни подъ окнами съ 24 по 30 Декабря; а въ 31 Декаб. пѣніе это называется Щедровати, *щедрую*.

Коля́ндра, Кишнецъ, Coriandrum sativum, однолѣтнее растеніе.

Коля́са, П. Kolasa, повозка, экипажъ. Употреб. только въ пѣсняхъ отъ Славянск. Сербск. *Коло*, колесо.

Кома́шка (Русск.) козявка.

Камашня̀, мошки, муравьи, комашки, вообще множество насѣкомыхъ. [Дѣтвора на ковзалцѣ якъ комашня ворушиться.]

Ко́мѐнъ, Ко́минъ, П. Komin, Сербск. печная дымовая труба. См. Припѐчокъ, Дымаръ.

Коменотру́съ, П. Kominiarz, трубочистъ.

Комеши́тися, *комешуся;* Закомешитися, зашевелиться, закишѣть. См. Кйшйти, Копошитися.

Ко́миръ, см. Ко́внирь.

Комисáръ, исправникъ.

Комлы́къ, Калмыкъ.

Кóмната, **Ки́мната**, **Ки́вната**. Русск. П. Komnata, малая комната въ домѣ, а другая бóльшая называется *Свѣтлиця*.

Комóнникъ, всадникъ, кавалеристъ, отъ Слав. *Комонь*, конь.

Комóра, уменьш. **Комóрчина**, П. Komora, съ Л. Camera, Сл. *Кáмора*, кладовая, амбаръ, лавка съ товарами.

Комóрный, **Пóдкоморный** съ П. Камерюнкеръ и проч.

Комóрячій, кладовой, амбарный. [Коморячи двери.]

Компáнія, П. Нѣм. Лат., рота солдатъ.

Компанійци́, **Компанiець**, бывшее легкоконное войско. См. Охочекомонные, Козакъ.

Композиту́ра, испорч. П съ Л. Kompozycya, сочиненіе. [Сицевыи вѣрши своеи композитуры.] (Величко.)

Компоновáти, *компоную*, П. Komponować, выдумывать сочинять. Зкомпоновати, Розкомпонувати.

Комы́шъ, П. Trzcina, Камышъ, водян. растен. См. Очеретъ.

Комы́шникъ, живущій въ тростникѣ. **Низовый Комышникъ**, такъ Козаки, въ шутку, называли Запорожцевъ.

Конáти, *конаю*, П. Konać, konam, Skonać, окончить, умереть. [Хвора мати вмѣрае; не вернуся, хоть заразъ сконае.] (Пѣсн.) См. Выконати.

Конáръ, **Конари́ще**, Галицк. съ П. Konar, толстый сучекъ.

Конвà, **Кафà**, родъ шерстяной матеріи.

Конвалія, П. Konwalia, Ландышъ, Майскій цвѣтокъ Lilium Convallaria majalis.

Конвокáція, П. съ Л. Konwokacya, (приказн. сл.) созваніе чиновъ. См. Заспати.

Кондійка, ендова. См. Яндола.

Конди́ція, (Л. пр. сл.) условіе.

Конечне, П. Koniecznie, непремѣнно, необходимо, всеконечно. [Конечне будемо у його.]

Кóновъ, **конóвка**, **конóвочка**, (женск. род.) **Коновóкъ** (мужеск. р.) Сл. **Кóнобъ**, деревянный сосудъ, родъ кружки, ведра. [Куплю тобѣ коновъ меду и другую пива.] (Гал. пѣсн.)

Конопéльныя, осенныя пѣсни, поются въ то время, когда собираютъ конопли. (Максимовичъ.)

Конóпка (?) Галицк. Ильков. 123.

Консéсъ, **Консéнсъ**, П. съ Л. Concessio, Consensus, (прик. сл.) позволеніе, соизволеніе. [Смѣлемъ безъ консесу отъѣхати. — За симъ консенсомъ позволяемъ.] (Величко.)

Контентовáтися, *контентуюся*. Уконтентоватися. П. Kontentować się, съ Л. Contentus, 1) удовольствоваться, быть довольнымъ. См. Срогій. 2) заниматься, продолжаться. [Инодй недѣль зо три, або й зъ чотыри возятьзя та контитуються (Фран. Continuer, se) тымъ.] (Номисъ).

Контéнтъ, съ П. Kontent, (пр. сл.)

замѣчаніе указаніе. (Ханенко.)

Контрове́рсіи [Латинск.] судебныя рѣчи, защищеніе въ спорномъ дѣлѣ.

Контушъ. См. Кунтушъ.

Конъ. публичное мѣсто около суда; въ Русск. граница, цѣль, мѣсто игры. [Блудяжки у кона стояли.]

Конь, Кӧнь, Славянск. Русск. уменьш. Коникъ, увелич. Коняка, Конячина.

Конце́птъ, съ Лат. П. Koncept, періодъ, мысль, положеніе, правило.

Ко́нче, необходимо, непремѣнно.

Коня́тина, лошадиное мясо, конина.

Коня́чина, трава Дятлина, Trifolium pratense.

Коо́перта, П. Kooperta, съ Франц Couvert, обкладка, обвертка, конвертъ. [Пункты и листъ въ одной коопертѣ.] (Ханенко.)

Копа, П. Kopa, въ деньгахъ: пятьдесятъ копѣекъ, полтина; въ вещахъ: 60 штукъ, и Копна, Куча. [Бо̂льшъ копы лыха не буде. — Повяжуть снопы, покладуть у копы. — Поневажъ оныи хуторы здавна черезъ копу (вмѣсто *грошu*) набытыи въ посессіи найдуются.] (Величко, Ш. 508.)

Ко́панка, П. Kopanka, яма, выкопанная для добытія воды въ походахъ. [Марковичъ.]

Копаны́ця, мотыка.

Копа́тельный, старательный, [Прихильнӥ и до хазяйского добра копательнӥ.] (Номисъ.)

Ко̀пати, *копаю*, брести, бродить.

Копецъ, см. Копыця.

Коперса́ты, чесать, перебирать. [Руками коперсала у головѣ. (Квитка) Щось тамъ собѣ коперсае.]

Копіёва́ти, *копію*, П. Kopiować, kopiuję, (прик сл.) копировать, списать. [Той листъ изкопіювавши, по̂слали...] (Величко.)

Копі́йка, уменьш. Копі́йчина, копѣйка, копѣечка, деньги.

Копотӥтися, *копочуся*, дѣяться. [И такъ тое презъ цалую зиму копотӥлося.] (Лѣт. Самов.)

Копошӥтися, *копошуся*, рыться, копаться. См. Кӧшӥти, Комешитися.

Копы́лъ, колодка на сапогъ, на башмакъ. Въ Русск. копылъ, знач. брусокъ въ санныхъ полозьяхъ.— Копы́лити, Закопылити, дуться, гордиться; Копылити ротъ, дѣлать гримасы. П. Kopyciarz, дѣлающій колодки на сапоги.

Копырса́ты. *-саю,* ковырять, долбить. [Палычкою копырса.] Копырсну́ти, *копырсну*, стремглавъ упасть; полетѣть внизъ. [Або и самъ въ пекло копырсну.] (Енеид. VI.)

Копы́стка, пестикъ, спичка; деревянная лопатка, чѣмъ мѣсятъ хлѣбъ.

Копы́ця, копна сѣна, Въ П. Kopiec, земляное возвышеніе, сугробъ пограничный. [Sypać kopce. — Границу провадили, частые копцы высыпуючи.] (Величко.)

Корабель, П. Okręt, корабль.

Корго́вщина.. (?) Акт. Запад.

Росс. Т. I. 145.

Корени́ти, *кореню;* Ганити, Перекоренити, злословить. Перебирать бранью все до корней.

Ко́рêнь, уменьш. Корêнець корень, корешокъ.

Ко́рець, Кôрець, Кӣрець, ковшъ, ковшикъ. См. Кившъ.

Коржъ, лепешка, сухая изъ пшеничной муки съ саломъ. [Коржӣ зъ макомъ и изъ медомъ]

Кори́ти—ся, *корю — ся*, Сербск. П. Korzyć, укорять, унижать, покоряться.

Корко́вӣ чоботы; сапоги съ высокими каблуками. Съ П. Korkowy, сдѣланный изъ пробки.

Кормы́га, ярмо, иго. [Зъ пôдъ кормыги Ляшскои освободити.] (Думы). П. Komiega, корабль для арестантовъ.

Корній, Корнійко, Корніець, Корнилій.

Корова́й, Русское и П. Koroway, свадебный куличь, раскрашенный, вызолоченный сусальнымъ золотомъ и убранный цвѣтами. [На чужій коровай очей не порывай, а свôй дбай.] (Посл.)

Корова́йникъ, разносящій на сватьбѣ короваи. Подробнѣе см. Метлинскаго Южнорусск. Пѣсни стр. 160.

Корова́йныця, уменьш. Коровайничка, женщина приготовляющая короваи.

Коровья́къ, трава однолѣтняя, въ Екатериносл. г. такъ называемая; въ Русск. Царскій скипетръ. Verbascum Thapsus.

Корогва̀, П. Chorągiew, уменьш. Корого́вка, Славянск. *Хору́гвъ*, знамя, [Товарищъ золотои корогвы.]

Королёва́ти, —*лю́ю*, П. Królować, -luję, королевствовать, царствовать, (Величко.) См. Гетмановати.

Ко́ропъ, коробъ, ящикъ, лубокъ.

Коро́ста, П. Swierzbiączka, Krosta, чесотка.

Коро́стявый, чесоточный.

Корпа́ти, *корпаю*, ковырять, колупать.

Корпоу́шка, П. Uszna łyżeczka, Ohrlöffel, Уховертка; родъ ложечки, для выниманія сѣры изъ ушей.

Корру́пція (съ Лат. приказн. сл.) подущеніе, подкупъ.

Кортӣти, — (глаголъ безличн.) хочется, нетерпѣливо желать, [мêнѣ, тобѣ, ёму, ёй, кортить. Не скажемо, нехай кортить.]

Кору́нный, коронный, отъ короны.

Корхъ, мѣра въ ширину руки.

Коршакъ (Черниг.) коршунъ птица. [Коршакъ плавае въ небѣ.] (Шишацкій.)

Корыгова́ти, Скорыкговати, корыкгую, П Rygować, (приказн. сл.) проводить на бумагѣ линейки, писать. Въ концѣ актовъ была приписка: скорыгковалъ такой-то; т. е. контрасигнировалъ, свѣрялъ. См. Фундушъ.

Коры́стоватися, *корыстуюся*. (Русск.)

Коръ, Докоръ, Славянск. Корити. П. Zarzut, Zakat, укоризна. [Ко-

ромъ зачепати. — Докору не чувъ.]

Коръ, Кôръ, Кӣръ, П. Odra, Л. Morbilli, корь, дѣтская болѣзнь.

Коря́къ, ум Корячóкъ, чарка, рюмка, сосудъ для чего: [Корякъ рижкôвъ.]

Коса́ра, П. Pokos, покосъ сѣнной.

Косаръ, П. Kosarz, Kosiarz, сѣнокосецъ.

Косачи́ско, Галиц. П. Kosaciec, растен. и цвѣтокъ Косатникъ. Irideae. [Зогрѣю я горнець воды, на припецку го положу, косачискомъ го приложу.] (Пѣсн.)

Коси́ця, умень. Коса. П. Kosa, Warkocz, коса, косма. [Висять було косиць,] у пѣтуха перья на хвостѣ.

Косма́тый, мохнатый. См. Волохатый.

Косма́чъ, косматый, длинноволосый.

Кôсни́чка, См. Кӣснычка.

Косови́ця П. Kosowica, 1) время сѣнокоса, Кошеніе сѣна. См. Гребовиця. — Гребець, Тягальникъ, Кидальникъ, рабочіе при уборкѣ сѣна. [Нанявъ косарôвъ до косовиць.] 2) Барышъ, прибыль. [Имъ одъ сеи выгадки булабъ косовиця.] См. Лахва. Возовиця.

Кôстня́къ, остовъ, скелетъ.

Кострба́тый. П. Kostrubaty, всклоклоченный, взъерошенный, шереховатый. [Пѐрья пѣтухове вôдъ бучи покострубачено.] См. Покострубачити.

Костыръ, токарь.

Косякъ, косо отрѣзанный кусокъ какой либо матеріи. [Покôлькô косякôвъ лудановъ и бейберековъ купивъ] (Марковичъ)

Котеня, котенокъ. См. Кошеня̀.

Кóтлы, Богемск. П. Kocieł, Kocioł, Kotły, литавры; а котёлъ, Казанъ. См. Оголосити.

Котля́ръ, П. Kotlarz, мѣдникъ.

Котна́рске вино̀. П. Kętnarowe wino, погребное. [Прислалъ вина Волоского 25 бутъ.... Вина виборного котнарского буту невелику.] (Велич. I. приб. 34.)

Котра́га, см. Катряга.

Котры́й, **котра̀**, **котрѐ**, который, которая, которое.

Кóтыкъ, родъ игры.

Кóфта, спенцеръ, См. Кухта.

Коха́ньня, П. Kochanie, любви достойное, Любовь.

Коха́ти, *кохаю*, П. Kochać, любить. — Коханый, милый, любезный. — Кохана, Коханка, возлюбленная. — Коханьнѣ, любовь. — Выкохати, воспитать.

Коца́рка, мастерица ковровъ. См. Коверныця.

Коць, Килымъ, простой коверъ. П Koc, дурное конское покрывало.

Коцю́ба, Галицк. См. Кочерга.

Кочеви́ще, П. Koczowisko, кочевье.

Кочерга̀, П. Koczarga. См. Коцюба.

Коша́ра. П. Koszara, огорода, плетень, загонъ, клѣвъ; мѣсто, куда загоняютъ овецъ. [Забрався, якъ вôвкъ у кошару.] См. Обора.

Кошáтина, кошечье мясо. [Нѣмецка ковбаса, що свининою, кошатиною и конятиною начинена.] (Квитка.)

Кошевóй, или Атаманъ кошевый, главный начальникъ Запорожскихъ Козаковъ. См. Кошъ.

Кошéй, см. Батава.

Кошенѧ̀, Котеня, П. Kocięłko, котенокъ. Также: мышеня, порося, теля, щеня, (уменьшительныя кончатся на *тко*) кошенятко, мышенятко, и пр.

Кошúця, П. Koszyśko, Л. Verbena officinalis. Растеніе, Желѣзникъ желтый. [Ой у лѣсѣ зацвѣли кошицѣ.] (Пѣсн.)

Кошлáтый, **Покóшланый**, всклокоченный. См. Кудлатый.

Коштовáти, *коштую*, Нѣм. Kosten, П. Kosztować, отвѣдывать, прикушивать, пробовать, стóить, имѣть цѣну. Покоштовати.

Коштóвный, П. Kosztowny, стоющій, дорогой.

Коштъ, П. съ Н. Koszt, счетъ, издержки, сумма. См. Сумптъ.

Кошýля, умен. Кошулька, П. Koszula, сорочка, рубашка.

Кошýръ, растеніе (?) [Бодай тая рѣчка кошуромъ заросла.] (Укр. пѣс. Максимов. 1. 169.)

Кошъ, (Татарск.) укрѣпленный станъ, лагерь, обозъ, таборъ, Запорожская сѣчь, и большая лодка. Кошъ, т. е. капитулъ ордена Запорожцевъ, могъ быть вездѣ, гдѣ былъ Кошевой Атаманъ со Старшинами. Потому въ повѣствованіяхъ о Гайдамакахъ говорится: [А вони собѣ стояли кошемъ у Великихъ Кургановъ.]

Кошъ, Славянск. П. Kosz, Корзина; умен. Кóшикъ.

Кощáвый, костлявый.

Кпúти-ся, *кплю-ся*, **Накпитися**. Галицк. отъ П. Kiep, дуракъ, Kepkuię, дурачить, почитать глупцомъ, гордиться, чваниться, издѣваться. См. Кепъ.

Кравчúна, такъ, называло себя Запорожск. войско при Наливайкѣ. Этотъ Гетманъ прежде шилъ кожухи (тулупы).

Кравéць, П. Krawiec, портной

Кравчúха, жена портнаго; портниха. — Кравецкій цехъ.

Краглѝ, **Крáкли**, **Скрáкли**, (П. Kręgel, Нѣм. Kegel) кегли.

Кралькомà, **Нúщечкомъ**, тихонько, тайно, крадучись, тихомолкомъ.

Край, (имя сущ.) страна, область. [А що се за край?]

Край, (нарѣч.) возлѣ. [Край Титяны. — По край моря.] См. Биля, Побиля, Поручъ, Упоручъ, Поплечъ, Поузбóчъ.

Крáйка, П. Krayka, покромка, окраина у сукна.

Крайниця, (Чигиринск.) рубежъ, граница, предѣлъ.

Крайнякѝ, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Крáля, П. Krolowa, 1) королева, 2) величественнаго вида женщина.

Крáмарка, П. Kramarka, Крамарщиця, торговка, купчиха.

Крáмаръ, П. Kramarz, мелкій торговецъ. — Крамный, торговый,

купеческій.

Крамъ, Крамни́на, Нѣмец. П. мелкій товаръ; Лавка съ мелкимъ товаромъ (*крамомъ*). **Крамова́ти**, *крамую*, Въ Малоросс.: *Товаръ*, значитъ, рогатый скотъ. *Крамный*, купленный въ лавкѣ, хорошій [Дай мéнѣ, милый, крамную сорочку. Дежъ тобѣ, мила, крамнини шукати? Будешъ, миленька, въ плоскуннêй лежати.] (Пѣсн.) См. Плоскинный.

Кра́пати, **Накра́пало**, П. Kropić, капать.

Кра́пка [Чигиринск.] точка.

Кра́пля, **Кро́пля** П. Kropla, капля.

Крапли́стій, П. Kroplisty, содержащій много капель, частый. [Да пôйшовъ дощикъ краплистый. Да уродивъ черчикъ черчистый.] (Метл. Пѣсн. ст. 233.)

Крапча́стый, покрытый точками, каплями, пестрый. [Крапчастый барвинокъ.] У Метлинск. Пѣсн. 361. опечатка: *кратчастый*.

Красо́ля, **Красову́ля** П. Rzeżucha, Крессъ, Красоля, Lepidium.

Кра́сти, красть.—Крадькомà, крадучись.

Красоу́ля, **Красову́ля**, большая рюмка.

Кра́счій, **Кра́сче**, лучшій, краше.

Кра́шанка, красное яйцо на Пасху; а разрисованное—*Писанка*.

Кра́нинъ, Галицк. П. Kraiowiec, землякъ, соотечественникъ.

Кра́яти, *краю*, П. Kraiać, кроить, рѣзать на куски, разрѣзать на части. [Вôнъ мнясо краявъ —Краси на тарелѣ не краютъ.] (Посл.)

Кре́вный, П. Krewny, родной, родственный, кровный.

Креде́нцъ, (Нѣмецк.) буфетъ.

Кре́йда, (Нѣм.) мѣлъ. Крейдяный, мѣловой.

Кре́ймахи, уменьш. Креймашки, родъ игры. Обдѣланные кружки изъ разбитыхъ тарелокъ или кафлей, величиною съ грошъ; подбрасывая ловятъ. (Квитка)

Кремязны́й, крѣпкій, какъ кремень. [Хочъ и бôльшъ 60-ти було, кремязный ще дѣдъ бувъ.] (Номисъ.)

Крены́ця, см. Крыниця, источникъ.

Крепа́къ, **Крепа́чка**, (съ през.) крѣпостной человѣкъ, крѣпостная. П. Krępak. Карпатскія горы.

Креса́ло, **Кре́сиво**, **Кре́сево**, П. Krzesiwo, огниво.—Кресати, *крешу*, Сербск. П. Krzesać, огонь высѣкать. Древнее славян. *Креситu*, воскрешать.

Кресъ, П. Kres, (пр. сл.) кругъ, граница, конець цѣль. [Же часу остатнего кресу живота нашого.] (Илія Торскій.)

Ки́рвда, П. Krzywda, неправда, ложь, обида, несправедливость.

Кри́вжу, обижаю. (Берында.) Отъ того Укривджене, П Krzywdzić.

Кривы́й, хромой.

Кри́ль, **Кро́ль**, кроликъ.

Кринджо́лы. см. Грынджолы

Кри́хта, **Кро́хта**, кроха, крошка.

Кри́ця, **Кры́ця**, чистая сталь.

Крича́ти на пупъ, что есть мочи кричать.

Кришане́ць медо́вый, родъ пряничныхъ конфектъ.

Кришúти, Крôшити, *кришу*, П. Kruszyć, kruszę, крошить. [Да все локшину кришять.] (Кулйшъ).

Крúшталь, хрусталь, кристалъ.

Крій Крôй, Крыйй Боже, сохрани Богъ!

Крôвавúця кровавыйпотъ, трудъ. [Чоловѣкъ крôвавúцею добува тоѝ насущникъ.] (Номисъ.)

Крогу́лецъ, Галиц. съ П. Krogulec, копчикъ, родъ ястреба, Falco nisus.

Кро́квы, П. Krokwy, *Шпары*, стропила. См. Бантина.

Крокъ, П. Krok, шагъ. [Въ милѣ замыкается 1000 кроковъ.] (Берында.)

Кроле́вецъ, П. Krolewiec, 1) Кенигсбергъ въ Пруссіи (Величко.) 2) Уѣздн. г. Черниг г.

Кро́пля, Кра́пля, П. Kropla, капля.

Кропко́ва водка, настоянная на укропѣ.

Кропъ, П. Kopr, Koper, Anethum graveolens, растеніе укропъ [Борщъ зъ мнясомъ до капусты, кропу и петру́шки.] (Макаровскій.)

Крохна́лъ, П. Krochmal, крахмалъ.

Крукъ, П. Kruk, черный воронъ, крюкъ. [Крукови и мыло не поможе.] (Посл.) См. Сойко.

Крупа́, Сербск. Богемск. П. Krupa, мелкій градъ.

Крутúти, *кручу*, вертѣть. [Крутити мордою, носомъ. — Коле въ нôсъ. — Завернувъ нôсъ.] Не любо, не по нутру ему́.

Круть-Верть, междумет. отъ *Крутить*. [Круть-верть; въ черепочку смертъ.] (Загад.) См. Верть.

Кру́ча, крутое мѣсто; крутизна, глубина, водоворотъ.

Кру́ченый, свернутый, бѣшеный.

Кру́чены панычù, Царскіе кудрù. П. Złotogłow, Kozie jayka, Lilium pomponium asphodelus. Турецкая лилія, чалмы, растеніе.

Крушúна. (и въ Русск.) П. Kruszyna. [Прихилюся до крушины.] (Пѣсн.)

Кры, возлѣ, подлѣ. [Кры своеи царыны.] (Бодянскій.)

Кры́га, П. Kra, льдина.

Кры́й Боже, сохрани Богъ.

Крыла́стый, П. Skrzydłaty, крылатый. [Полинувъ орломъ крыластымъ.]

Крынúця, крынúченька, П. Krynica, источникъ, ключъ, родникъ, колодязь, въ Галиціи: Кирныця.

Крыничовина, источникъ.

Кры́ша, кровля.

Крыя́нка, съ П. Kryć, Kryję, Krycie, Kryiowka, скрывать, скрываніе, лазейка, тайный уголъ. [У пятницу невѣдоме крыянкою зъ манастыра утёкъ.] (Справа 1605.)

Крюкъ, черный воронъ. [Галокъ, воронъ крюкôвъ сила.] (Артемовскій.)

Кря́чокъ, утка.

Ксіонже, П. Ksiaze, князь; *Ксіондзъ*, священникъ.

Ку, П. Ku, вмѣсто, къ для, [Дочки свои вдаючи ку воли людьскои.] (Кочубей.) См. Актыковане.

Ку́блитися, (глагол. недостат.)

П. Gniazdo budowac, scielić, дѣлать, вить гнѣздо. [Курка кублиться, а друга вытовче кубло.] См. Кукоблитися, Окукобитися.

Кубло̀, уменьш. Кубе́лечко, Кубельце, П. Gniazdo, гнѣздо. [Навѣдала кубелечко, де утка несеться.] (Пѣсн.)

Кубокъ, П. Kubek, Кубушка, большой стаканъ. [Имъ повну налили кубушку.]

Кувйкати, *кувйкаю*, кричать какъ поросенокъ.

Кугля́ръ, П. Kuglarz, фигляръ, фокусникъ.

Куда луча, куда попало, куда глаза глядятъ. [Прочане..про̂чъ за рубежъ, куда луча запускаються. (Скоропадск.) См. Лучити.

Куде́ли, кудри. *Куделя,* мычка, часть льна, приготовленная для пряжи; въ насмѣшку такъ называютъ шиньоны, букли.

Кудла́тый, П. Kudłaty, Патлатый, косматый, кудрявый, кучерявый. См. Кошлатый, Покошланый.

Кудло̀, Бровко̀, Лапко̀, Рябко̀, Сѣрко̀, названія собакъ.

Кужёль, уменьш. Кужйлка, П. Kądziel, 1) родъ прялицы, 2) *Высукати кужѐль*, сучить нитки на кужели. [Пряде кужилку.]

Ку́зня, П. Kuznia, кузница.

Кузубе́нька, Козубенька (Русск.) лукошко.

Кузюкъ, горестное положеніе; (въ насмѣшку.) [Винъ сйвъ доли, по неволй въ кузюкъ изогнувшись — Въ Кузюкъ изгорнути;] свернуть въ бараній рогъ.

Куіо́вдити, *куіовжу*, *куіовдишь*, надоѣдать, наскучать, причинять безпорядокъ.

Куко́блитися, кукоблюся, приводить гнѣздо въ порядокъ. [Стара на возѣ кукоблиться, неначе курка.] См. Кублитися.

Ку́ко̂ль, Кукйль, Сл. П. Kąko, негодная въ хлѣбѣ трава. [Пшеницю полоти, куколь выбирати.— Но и куколь унѣяцкого заблужденія весьма не́ испразднися.] (Величко.) См. Бадылье.

Ку́кольванъ, приманка для ловленія рыбы.

Куле́чница, хранилище для пуль, собств. патронташъ. [Зъ трома шабельтасами и кулечницами Козацкими.] (Величко.)

Кулика́ти, *-каю* (Русск.) пьянствовать.

Кульба́ба, П. Brodawnik mleczowy, Leontodon taraxacum, растеніе Соломонова печать, Одуванчики, Волчья трава.

Кульба́ка, П. Kulbaka, сѣдло. [Якій ко̂нь, така й кульбака.] (Посл.)

Кульба́чити, *кульбачу*, Галиц. П. Kulbaczić, - baczę, сѣдлать коня. [Ой, кульбачъ сй, чесный отче, коня вороного.] (Пѣсн.) См. Окульбачити.

Кульбачникъ, Сѣдляръ, П. Siodlarz, сѣдельникъ.

Кульша̀, П. Kulsze, лядвія. [Друга куля въ кульшѣ.] См. Пробуртыти, Стегно.

Кулѣшъ, Кулйшъ, кашица, [Кулѣшъ гречаный.]

Ку́ля, П. Kula, пуля. [Кули льлѣ, Холоне въ серцѝ, Дзыгары бьють.] трусить, боится.

Кума́нда, Кума́ндовати, команда.

Кума́нъ, бокалъ, сосудъ; [Лôжки та срйбны куманы] (Кочуб)

Куме́дный, комическій, веселый, занимательный , непонятный , странный. [Кумедна казка.]

Ку́мство, кумовство. [Умерла дитина, та й кумство пропало.] (Посл.)

Ку́на, уменьш. куниця, куночка, звѣрь куница.

Ку́на, тюрьма, церковное наказаніе, П. Kuna, желѣзная цѣпь на шеи. [Зъ молоду не разъ сидѣла у кунѣ Въ куну посадити,] для покаянія, или для наказанія у ограды церковной приковать виновнаго за руку.

Ку́ндель, П. Kundel, домашняя, простая косматая собака. [И щирый кундель-степовикъ.] (Енеид. V.)

Кумпа́нія, общество, компанія.

Ку́нтушъ, или Черкеска, П. Kontusz. Малороссіяне заимствовали одежду свою отъ Поляковъ и Черкесъ. Чиновники и купцы носили кафтанъ, собственно *жупанъ*, до колѣнъ, суконный, но большею частію шелковый и притомъ фіолетоваго цвѣта, или даже глазетовый, т. е. золотой или серебренной парчи. Сверхъ сего жупана носили *Кунтушъ* или *Черкеску* изъ тонкаго сукна, по большой части зеленаго цвѣта, длиною до колѣнъ съ короткимъ стоячимъ воротникомъ. Всѣ швы обкладывались золотымъ шнуркомъ; рукава носили на *вылѣтъ*, т. е. прорѣзные рукава отбрасывались на спину и скрѣплялись крючкомъ; сквозь прорѣзы проходили рукава нижняго кафтана (жупана), опоясывались дорогими кушаками.

Ку́нтушъ женскій было верхнее длинное платье, со складками назади, и плотно обхватывающее талію; покрой онаго почти такой же, какъ и теперешней женской *свиты*, но изъ тонкаго сукна, или дорогихъ шелковыхъ матерій и парчи. Кунтуши женскіе были съ длиннымъ, лежащимъ узкимъ воротникомъ и съ усами, или безусные, т. е. у нихъ на перехватѣ таліи, вверху складокъ, по сторонамъ лифа были нашиты накрестъ широкіе золотые галуны; а другіе не имѣли сего украшенія и назывались *безусными*. Есть и доселѣ (Котляревскій.)

Ку́ништъ, **Ку́нштикъ**, съ Нѣм. Kunst-Stück, Картина, гравюра, въ П. Kunszt, шутка.

Куня́ти, *куняю*, дремать.

Ку́па, Славян. П. Kupa, куча, толпа. *Укупѣ* вмѣстѣ, *Докупы*, въ кучу. [А мы ку́пцемъ коло Минихи.] (Номисъ.)

Ку́пка, кучка, *Купи́тися*, собираться.

Купа́ла на Ивана, родъ хороводной игры на канунѣ дня Рождества Іоанна Предтечи, іюня 24.

Купа́ловыя пѣсни, поютъ въ день Купала еще отъ миѳологіи.

Купервáсъ, Синій камень, П. Koperwas, купоросъ.

Купéцкій, купеческій, [Купецкій гандель.]

Купинà, (Славян.) кустарникъ.

Куплéне, Злученє. (Величко.) Соединеніе. Купленеся.

Куповáти, *купую*, П. Kupować, покупать, Пôдкуповати, подкупать.

Купрій, Кипріанъ.

Кýпрыкъ, ум. отъ П. Kuper, задница, задняя часть тѣла, говоря о птицахъ.

Кýра, **Кýрево**, **Курява**, П. Kurzawa, все то, что курится, дымъ, пыль. [По дорозѣ курево. Курява стовпомъ стоить.] Также *Кура* означ. куреніе, подкуриваніе, [Отъ чумы, холеры лѣкари людей и товаръ курили.—Пôшла кура отъ моровицѣ.] (Макаров.)

Кýрва, П. Kurwa, непотребная женщина.

Кургáнъ, большой курганъ, малый же — *Могила*.

Кургы́кати, *-гыкаю*, пѣть подъ носъ.

Курдýпель, П. Kurdupel, (въ насмѣшку) малорослый, уродливый человѣкъ.

Кýрево, См. Кура.

Курéць, (Галицк.) куритель табаку.

Курзý-верзу, (междум.) вздоръ, чепуха. [Отъ се несе курзу-верзу.] См. Нѝсенитниця.

Курѝнь, **Курêнь**, **Холѝва** 1) Часть города, кварталъ въ Запорожской Сѣчи. 2) Будка; соломенный или тростниковый шалашъ, лѣтомъ на лугахъ. 3) Общество. [Обѣдали у Панеи Ясневельможнои, цѣлымъ курêнемъ.] (Марковичъ.)

Курѝнный, принадлежащій куреню.

Куріозный, (Латин.) занимательный, странный, любопытный.

Курѝпка, (Чигирин.) умень. Курѝпочка, птица, куропатка (?)

Курѝти лихо, причинить бѣду. [Троянцѝ лихо тамъ курили.] (Енеид. I.) т. е. кутили.

Кýрка, П. Kurka, курица. Въ Галиц. *Кýря*, множ. *курье*.

Курлю́кати, *-люкаю*, подраженіе звуку журавля. [Перепелы пѝдпѝдёмкують, журавли десь курлюкають на тырлахъ, вôвчарикъ посвистує.] (Номисъ.)

Куропол́охъ, П. Kuropołoch, трусъ, лѣнтяй.

Курохвáтъ, крадущій курей. [Мовъ въ школу зъ торгу курохвâтъ.] (Котляревскій.)

Курчà, Курчата; Курченя, Курченята, П. Kurczę, Галиц. Курятко, цыпленокъ.

Кýря, см. Курка.

Кýрява, см. Кура.

Кýряча слѣпота, 1) П. Jaskołcze ziele, Glistnik, растен. Курачья слѣпота, 2) болѣзнь глазная. Въ шутку: [Вôнъ бувъ куряча слѣпота, а не человѣкъ.] (Кулѝшъ.)

Кýсый, Галиц. съ П. Kusy, короткій, коротко отрѣзанный. [Ажъ ту бѣжить медвѣдь кусый.] (Пѣсн.) См. Куцый.

Кусйтися, *кушуся*, покушаться. [Хочъ кусилися воевати, однакъ мало имѣли щастя.] (Величко.)

Кутній, задній. [Кутній зубъ.]

Кутóкъ, уголъ.

Кутъ, П. Kąt. Węgieł, уголъ, сторона. Небольшой острый мысъ, выдавшійся въ рѣку, или озеро. П. Pokątny, угловой, сторонній, побочный. Pokucie 1) кованіе, 2) область: Покутіе. См. Подгоріе.

Куты, они же *Гуцулы*, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Кутя̀, П. Kucya, кутья, родъ каши изъ рису или ячменныхъ, также пшеничныхъ крупъ съ сытою. Кутьѣ слѣдуетъ всегда *Узваръ*. Отъ слова *Кутъ* происходитъ *Покутьтъ*, заднее, или лучшее мѣсто въ комнатѣ за столомъ, подъ образами. На этомъ мѣстѣ, которое покрывается сѣномъ, ставится кутя. [Кутя безъ путьтя. (Посл.) Бо дуже вили и пищали, пôсля кути мовъ на живôтъ.] (Котляревскій.) Также *молодую* (новобрачную) сажаютъ на посадѣ [покутьтѣ за короваемъ.] Обыкновенно Кутю и Узваръ ставятъ на покутьй въ сочельникъ, т. е. на канунѣ Р. Х. (24 декаб.) который называется *багатымъ* или *святымъ вечеромъ*, и на канунѣ Крещенія (5 января,) называемаго, по причинѣ строгаго поста, *голоднымъ вечеромъ*; а вечеръ на канунѣ Новаго Года — *щедрымъ*.

Кýфа, См. Кухва.

Кухáръ, П. Kucharz, поваръ. Куховарка, П. Kucharka, кухарка, повариха.

Кýхва, П. Kufa, 1) родъ кадки, похожая на опрокинутую дномъ къ верху бочку. Большая кадка. Половина перерѣзанной бочки; 2) Мѣра жидкости. [Не смѣйся барило, само кухвою станешъ.] (Посл.) т. е. когда его надвое перепилятъ. [А що збирается зо всякои куфи вина отъ Малорос. людей ..] (Скоропадскій.)

Кухéнный, П. Kuchenny, принадлежащій кухнѣ. [Пустилисьмо... Іосифу Токальскому.... Пастыревѝ нашому на кухенное выставлене (на столовое содержаніе) мѣстечко Стайки.] (Петръ Дорошенко, 1669.)

Кýхоль, П. Kufel, простая глиняная кружка.

Кýхликъ, кружечка. См. Глечикъ, Збанокъ.

Кýхта, Чигирин. съ П. Kuchta, Kucheik, поваръ, кухарка, поваренокъ. [А я кухцѣ въ плечи; геть но, вража, до печи.] (Пѣсн.)

Кýхта, Кофта, (Галиц.) спенцеръ. [Куды кухтѣ до патыны.] (Посл.)

Кýхтыкъ, П. Kuchcik, (Марковичъ) См. Кухта.

Куцйньба, (Чигирин.) шутка, шалость, обида.

Кýцый, Кýцо, П. Kusy, короткій. Въ Галиц. Кусый.

Куць, кто бы то ни былъ. [Куць програвъ, куць выгравъ справу, ще якъ доведеться.] (Артемовскій).

Куцюбà, П. Kociuba, Koczerga, кочерга.

Куцюба́ба, (въ Кіевѣ) П. Ciuciubaba, Slepa babka, Mżyk, Нѣм. Blinde Kuh, игра въ жмурки. См. Панасъ.

Куцюру́бъ, Гусаръ, Материнка, Ой ненько, названіе разныхъ танцовъ.

Кучѐри, (Богемск.) кудри. — Кучерявый, кудрявый, курчавый.

Ку́чити *кучу*, П. Kuczyć, kuczę, (приказн. сл.) докучать, досаждать. [Я се обецую вшелякого стараня приложить, и кучити паномъ Посломъ, абы домовлялися ..] (П. Могила 1640.)

Ку́чма, П. Kuczma, родъ овчинной круглой шапки; въ переносномъ смыслѣ: насмѣшка, обида, издѣваніе, хлопоты, забота.

Кучугу́ръ, бугоръ. [Вôнъ живе на кучугурахъ,] на буграхъ. См. Горбъ, горбикъ.

Ку́шати, (Подольск.) пробовать.

Кушни́ръ. П. Kusznierz, съ Нѣм. Kürschner, шубникъ, скорнякъ, мѣховщикъ, дѣлающій шубы и тулупы. [Кушнирскій цехъ.] Но кожевникъ, *Кожемяка*.

Кущъ. (Славян.) Кусть.

Кштальтъ, П. Kształt, съ Нѣм. Gestalt, видъ, подобіе, фигура, манера. *На кштальтъ*, на подобіе. Закшталтовати.

Кѣйло, (Галицк) Кійло, лилія, трава. [Часомъ и межи крапивою росте кѣйло. (Послов.) Юрасько кійло косить, та до коника носить.] (Пѣсн.)

Кэ, см Ке.

Л.

Лабе́тъ, западня (въ насмѣшку) [Попався въ лабетъ.]

Лабза́, **Лабзю́къ**, мальчикъ, попрошайка.

Лабзюкова́ти, *лабзюкую*, просить милостыни.

Ла́ва, П. Lawa, 1) скамья, лавка. [Лежить на лавѣ.] 2) П. Obława, Лава, куча, толпа, фронтъ, рядъ. *Лавою ити*, идти кучею, фронтомъ. См. Батава.

Ла́вица, П. Lawica, судейская скамья. (Величко. III. 548.)

Лавка, П. Lawka, скамейка.

Ла́вникъ, П. Lawnik, одинъ изъ бывшихъ магастратскихъ чиновниковъ; Присяжный Засѣдатель въ Судѣ.

Ла́годити — ся, *лагожу — ся*, П. Łagodzić, починять-ся, снаряжаться. Полагодити, Налагодити, Облагодитися, Улагодити.

Ла́годный, П. Łagodny, исправный, милостивый. [Не хотячи добровольне на лагодное упоминаніе и обнадеживане милостію здатися, хотѣли.] и пр. (Скоропадскій.)

Лагоми́ны, **Лагоми́нки**, **Лагоминьцѣ**, Лигомины, Ласощи, П. Łakotki, Łakocie, лакомства. [Книши, вареники и всяки лагоминки.]

(Гребёнка.)

Лáгоръ, испорч. П. Lagier. Нѣм. Lager, лагерь [Цыганьски шатры порозстановлёвани неначе салдацьки лагори.] (Довгоносенко.)

Лáда, Галицк. съ П. Łada, первый встрѣчный, также дуракъ. [То-то мене й губить, що ёё лададурень любить.] (Пѣсн.) См. Ляда.

Ладанъ, ладанъ *На ладанъ дыше*, скоро умретъ.

Лáдки, ладоши. *Плеще ладки*, въ ладоши бьетъ, апплодируетъ, уменьшит. *Ладусеньки*, битье въ ладоши, аплодисманъ, радость, восхищеніе. [А въ рученьки — ладусеньки.] (Колыбельная пѣсня.) См. Долоня.

Ладнáти, -наю, прилаживать.

Ладôвни́ця, Ладивныця, умен. Ладôвничка, П. Ładownica, лядунка. [У ладôвниць нй однисѣнького набою.] (Пѣсн.)

Ладýнка, Лядунка, сумка.

Ладýсеньки, см. Ладки.

Лáзня, П. Łaznia, баня. Въ Малороссійск. съ П. *Баня*, знач. куполъ, глава на церкви. [Мывся въ лазнѣ, и кошулю нову взявъ.] (Марковичъ.)

Лáйно, Галиц. съ П. Łayno, человѣческій или скотской калъ, пометъ, испражненіе. [Власне лайно нй смердить, нй пахне.] (Посл.) Czartowe łayno, Чортовъ калъ.

Лакéюватый, низкій льстецъ, человѣкоугодникъ. [Де яки людцй лукавы, лакеювати.]

Лакйзка, (въ насмѣшку) лакей См Басовати.

Лáкнути, П. Łaknąć, чувствовать голодъ. (Берында.)

Лáкомка, см. Ласуха.

Лáкоты, П. Łakotki. Łakoć, лакомство. [Есть страсть, абы лакоты все ѣдати, хоть троха, а подлыми потравами взгоржати.] (Берында.) см. Ласощи, Лыгоминка.

Лáнець, Лáнцй, бездѣльникъ, подлецъ.

Лáнтухъ, (Нѣм.) большіе мѣшки изъ толстаго сукна, употребляемые въ деревенскомъ быту для перевозки овса, ржи и проч. [Веретень. — Стягавъ для вьюку лантухи.]

Ланцю́гъ, **Ланцюжóкъ**. П. Łancuch, Сербск. *Ланацъ*, цѣпь, цѣпочка. См. Ретязъ, Ретязокъ.

Ланóве, П. Łanowe, подать отъ десятины на содержаніе войска. [Лановы поборы.] (Величко.)

Ланъ, П. Łan, поле пахатное, участокъ земли. По Сербск. *Ленъ*. [Увесь ланъ и зжали и повязали и у копы поклали. (Квитка.) А чіи жъ то ланы позасѣваны?] (Пѣсн.)

Лáпа, ум. Лапка, Р. П. Łapa. [До тебе всѣ лапки мостять,] за тобой ухаживаютъ.

Лáпати, П. Łapać, Мацати, Щупати, Злапати, Полапати, Налапати, хватать, схватить.

Ланкò, названіе собакъ См Бровко.

Ларивôнъ, Иларіонъ.

Лáситися, *лащуся*, (Галицкое) льститься, желать.

Лáска, П. Łaska, милость, распо-

ложеніе. [Уживати угодія до ласки войсковой.] (Марковичъ.) т. е владѣть помѣстьемъ до указу изъ Войсковой канцеляріи.

Ласка́вець, ласковый, П. Łaskawca, благодѣтель. Также растеніе.

Ласка́тися, см. Лащитися.

Ла́совати, *ласую*, лакомиться. *Ласуха*, лакомка.

Ласостохлы́стъ, Ласощохлыстъ, сластолюбецъ.

Ла́сощи, Лакогы, Лагомины, Лагоминьцѝ Лигоминки, Лигоминьцѝ, Ласощѝ, лакомство.

Ласто̂вка, Ластѝвка, П. Jaskołka, въ Галиц. *Ласо̂чка*, птица ласточка.

Ласу́ха, Лакомка, лакомая.

Ла́сый, П. Łasy, лакомый. [Ласый кусокъ.]

Ла́та, Нѣм. Latte, шесть.

Лата́ти, *латаю*, П. Łatać, починять бѣлье, платье, пришивать заплатки. См. Залатати, Прилатати, По̂длатувати.

Ла́твый, ла́тво, П. Łatwy, легкій, легко.

Ла́тка, П. Łata, Łatka, заплатка.

Лахва́, П. Lafa, пожива. См. Косовиця.

Лахма́й, П. Łachman, бѣднякъ, оборванецъ. См. Голыкъ.

Лахманы́на, П. Łachmany, изношенное платье, обноски.

Ла́цно, Лацный, легко, П. Łacny, хорошій безъ затрудненія, легкій. (Берында.) [Лацно дурѝти, колы приступае.] (Посл.)

Лацѣ́нь, П. Łacina, Латынь.

Лаштова́ти; *лаштую*, Лаштоватися, П. Przystosować,-suię, прилаживать. См. Налаштовати, Прилаштовати.

Ла́щитися, *лащу́ся* П. Łasić, Łaszczę, ласкаться. [Чогожъ такъ лащисся до мене?] (Гребѣнка.)

Ла́яти—ся, *лаю—ся* П. Łajać, Налаяти, Розлаяти, Брехати, 1) бранить-ся, 2) лаять по собачему, 3) лгать. [Лаяла ёго на всѣ заставки. Въ батька й матыръ отамана и громаду лае.] (Артемовск.)

Лгарь, П. Łgarz, лжецъ. См. Старостка, Кламца.

Ле́бедаха, бѣдняга. (Муж. и ж. р.)

Лебо́нь. см. Либонь.

Лева́да, ум. Левадка (и въ Галиц.) бакша, сѣнокосное мѣсто; усадьба, земля около нея.

Левенець, рослый человѣкъ, дубина, негодяй, мерзавецъ

Левко̀, Леву́сь. Левъ.

Лево̀нъ, Леонтій.

Левъ. [Послѣ баталіи Полтавской зо Шведомъ, (Петръ I) монету старовѣчную Польскую, то есть левы, орлянки, чвертки, полталярки, орти, тимфы, шостаки, шаги, чехи, осмачки зо всей Малой Россіи вывелъ; тылько таляровъ да червоныхъ памятка осталася; а натомѣстъ своею мѣдною и срѣбною дробною и твердою, краснымъ кунштомъ изданною, наполнилъ Малую Россію монетою.] (Величко.) См. Шацовати, Спеціалъ, Дудка.

Легація, Лекгація, съ Л. П. Legat, (прик. сл.) завѣщаніе. (Скоропадск.) Запись. [Ее Ми-

лости, Пане́е, Анны Мельницкой лекгація, року 1638.] См. Цессія.

Легкоду́хъ, слабый здоровьемъ.

Легова́ти, *легую*, П. Legować, leguię (въ приказ. сл.) завѣщевать, завѣщать по смерти. [Ахенталъ червоный золотый завѣсити легую.] (Гедеонъ Кн. Четвертенск. 1690.)

Легце важити, (съ П. приказ. сл.) брать слегка, не уважать.

Леда, Лада, см. Ляда.

Ле́дарь, дрянные, пустые люди; отъ слова *ледачій*. См. Ляда.

Леда́чій, негодный; Ледачій сынъ, Блудный сынъ, негодяй, П. Ladiaki. См. Ляда.

Леда́що, ум. Ледащи́ка; негодяй. [Пустывся въ ледащо.] См. Старостка.

Ледащи́ти. Зледащи́ти, сдѣлаться негодяемъ.

Ледащиця, Леда́ща, негодница. См. Ляда.

Ле́дви, Ледво, Ле́две, Леда, П. Ledwo, ledwie, едва.

Ле́жень, П. Leżeń, лѣнивецъ, стражъ. Также особый родъ печенаго хлѣба.

Лёйка, Лійка (и въ Русск.) воронка. П. Ley, Sypien—большая, Leyka—малая воронка.

Лейстеръ, реестръ, регистръ. [А пôпъ по лейстрамъ заквитавъ.] (Макаровск.)

Лейстро́вый, испорчен., вмѣсто Реестровый Козакъ; т. е. принадлежащій къ Украинскимъ козачьимъ полкамъ, постояннымъ и опредѣленнымъ въ числѣ. Кромѣ того были еще Охочокомонные, Компанѣйцы и Сердюки.

Ле́йтаръ, испорч., съ Нѣм. Reuter, всадникъ, ѣздокъ, конный солдатъ.

Лекти́ка, Лекти́чка, родъ леглаго экипажа. [И до карецъ колёсъ треба и на лектики.] (Климентій. 1700.) См. Табинъ.

Леле́ка, птица, родъ цапли; [Облётавъ скрôзь, якъ лелека.] (Макаровскій.)

Ле́ле, Ле́лечко, горе, бѣда. [Якъ буде доля, то буде й лёля.] (Посл.)

Ле́мбикъ, П. Alembik, мѣдный сосудъ для перегонки и очистки водки.

Леме́шъ, П. Lemiesz, лемешъ, сошникъ. См. Леми́шъ.

Ле́ми́нъ, [испорч. П Lament. съ Л. Lamenta, вопль] шумъ, крикъ. См. Пôдневôдиги, Ляментъ.

Леми́шка, П Lemieszka, саламата, заваренная мука. [Гречана леми́шка зъ молокомъ.]

Леми́шъ, П. Lemiesz, плужникъ, рѣзакъ въ плугѣ. [Полагодивъ чи вôзъ, чи колесо, або лемишъ.] (Метлин.) См. Лемêшъ.

Ле́мки, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Лемъ, вмѣсто Ино, но, только. (Галицк. въ Ясловскомъ и Сандецкомъ уѣздахъ.) [Не болитъ тя твоя главка, Лемъ тя чекатъ фраеръ вонка.] (Пѣсн.)

Лапехова́тый, вялый.

Лепо́ртъ, репортъ.

Ле́пскій, П. Lepski, хорошій. Слав. Лѣпо. [Лепскій то-десь городъ!]

Лескотáти. см. Лôскотати.

Лéстощи, лесть, лицемѣріе.

Лестýнъ, льстецъ.

Лêсчина, Лêщина, П. Leszczyna. Corylus, Орѣшникъ. [Знайшовъ въ зеленôй лещинѣ.] См. Берестина.

Леськó, Алексѣй.

Летяга П. Chudeusz, Mizerak, бѣднякъ, козакъ.

Лёхъ, Ліохъ, Нѣм. Loch, погребъ, дыра, яма, отверстіе.

Лечъ, П. Lecz, (союзъ, приказн. сл.) но. [Лечъ тая надѣя наша значне насъ омилила.] (Величко.)

Лéщата, тиски. — Лещéта, длинныя клещи.

Либáстеръ, алебастръ.

Либéрія, П. Liberya, Франц. la livrée, ливрея одежда слугъ, родъ шинели.

Либóнь, Лебóнь, кажется, или, чуть ли, можетъ быть, вѣроятно. [Бо вôнъ лебонь зъ ума зведе.]

Ли́бра, П. Libra, десть бумаги. См. Секстернъ.

Ли́веръ, П. Heber, Lewar, насосъ.

Лигáти, Лыгáти, *лыгаю*, уплетать, сожрать, ударять. См. Злыгатися.

Лигоми́ни, Лыгомы́нки, Лигумены. [Повиненъ на каждый рôкъ по 10 золотыхъ, такъ тежъ и лигумены даваты.] (Д. Стрыбиль. 1616.) См. Лагомины.

Ли́жка, лôжка, ложка.

Ли́жко, Лôжко, П. Łożko, кровать, ложе. См. Ложе.

Ли́жныкъ, Лôжникъ, шерстяное одѣяло, коверъ, покрывало, въ П. Łożnik — колонистъ.

Ли́зинь, Лызéнь, бычачій языкъ. [Телячій лызень.] (Енеид. V.)

Ли́къ, см. Лѣкъ.

Ли́на, П. Lina, съ Нѣм. Leine, канатъ, веревка [И изъ стѣнъ Казикерменскихъ линами въ лотки Запорожскія поспускавшися.] (Величко.)

Лини́на, рыба Линь [На рыбку линину просити.]

Ли́нія, Линѣ́я, козацкая сторожевая черта, или оборонительный валъ отъ набѣговъ Татарскихъ. Начатый въ 1731 г. между Днѣпромъ и Дономъ, длинною болѣе 400 верстъ. (Б. Каменск. III. 164. Лѣт. Самовид. ст. 104. и въ нашемъ Бандуристѣ, стр. 77.) [На *Линіи* були крѣпости: 1 Борисоглѣбска при г. Орели, 2 при Китай г, 3 при Царичанкѣ, 4 при Маягцѣ, 5 Нехвороща, 6 Ливенска, 7 Раска, 8 Св. Ѳеодора, 9 Козловска, 10 Бѣлевска, 11 Св. Іоанна, 12 Орловска, 13 Св. Параскевіи, 14 Тройчата или Ефремовска, 15 Берена или Св. Алексѣя, 16 Лозовая, 17 Бузовая, 18 Донецка. Промежъ крѣпостями реданты, а наши зовуть *кручки*.] (Записи. Як. Марковича.) Сравн. карту при Лѣтописи. Повѣствованіи А. Ригельмана.

Линтàврь (Полтав.) овечья шкура. [А ну, лишень, свои линтавры сюды.] (Номисъ.)

Ли́нути, См. Лынути.

Ли́па, П. Lipa, дерево, Tilia europaea и родъ длинной лодки. См. Дубъ;

Чайка; Шугалія.

Ли́пець, бѣлый медъ. П. Lipieć Іюль.

Липскъ, **Ли́пецкъ**, П. Lipsk, городъ Лейпцигъ.

Лискота́ти. См. Лôскотати, щекотать.

Лисну́ти, *лисну*, блестѣть, сверкать. Миготи́ти. Лыснитися, Полыскуватися. Пролисковатися. См. Пучка

Листа́тый, (Галиц.) многолиственный. [Липка листата.] (Пѣсн.)

Листо́вня, (съ П. List, Listowny, Listowy, письмо, письменный) собраніе писемъ, Portfeuille [Который то листъ у мôей коморцѣ, у листовнѣ.] (Якимовичъ.)

Листъ, П. List, письмо, листокъ, *Листо́вый*, письменный. [Ссыланія листового, ни словесного не имѣю.] (Брюховецк.) См. Карта, Цедулъ.

Лисъ, Славян. Галицк., П. Lis, лиса, лисица.

Ли́тки, **Лытки**, **Жи́жки**, икры на ногахъ.

Ли́хва, Славян. П. Lichwa, прибиль, проценты.

Ли́хвити, *лихвію*, П. Lichwować, lichwię, брать проценты. См. Позычати.

Лихій, чортъ, лѣшій, злой.

Ли́хо, **Лихо́та**, П. Licho, Lichota, бѣда, несчастіе, худо. [Се лихо мêнѝ. — Тогди вдару лихомъ объ землю,] перестану печалиться.

Лихова́ти, **Лохово́дити**, (Чигир.) злодѣйствовать.

Лихова́нецъ, любовникъ.

Лихово́дити, злодѣйствовать.

Лихома́ньця, **Лихома́нка**, Трясьця, лихорадка.

Лихосло́вити, *-словлю*, злорѣчить, злословить.

Ли́хта́рня, фона́рь, *Ли́хта́ръ*, Нѣм. П. Lichtarz, подсвѣчникъ, люстра, паникадило.

Лихо́та, П. Lichota, горькая бѣдность. См. Бѣдолага.

Лицёваный, **Лиціованый**, **Перелицёваный**, вывороченный на другую сторону.

Лицёва́ти, *лицюю*, выворотить на изнанку.

Ли́чба, П. Liczba (приказ. сл.) число, счетъ. [Мають чинити личбу о приходѣ и росходѣ.] (Чинъ Львовскаго Братства.)

Личи́на, **Лычина**, маска, пугалище, привидѣніе. См. Мана, Мара, Машкара.

Ли́чи́ти, считать. См. Лѣчити,

Ли́чманъ, 1) особое состояніе людей въ простомъ быту. 2) родъ медалей изъ мѣдной жести. 3) П. Liczman, сосчитанныя деньги, 4) счетоводецъ, бухгалтеръ, 5) передовой человѣкъ. [Такъ туды нехай веде, а самъ попереду, якъ лычманъ иде.] (Довгоносенко.) 6) фальшивая монета. См. Заличковати.

Лишéнь. Ходи́мо лишень. Пойдемъ-ка.

Лиши́ти, *лишу*. Галиц. 1) остаться, оставить, 2) убить, доконать. [Лишилалася Полька дома. Бери — квичить, лиши — мовчить. (Загад.) Не лишивъ го на доро-

зѣ.] (Гал. Пѣсн.) См. Облишити.

Лúшка, лишнее. См. Чôтъ, чûтъ.

Лiй, свѣчное сало. См. Лой.

Лiозный, **Люзный**, П. Lózny, Luzny (прик. сл.) праздношатающiйся мужикъ. (Величко.) См. Спикатися.

Лiолечка, **Лёлечка**, дѣтская рубаха.

Лiондъ, испорч. съ Нѣм. Land, земля, берегъ. [Окренты лiонду достигши.] (Величко.)

Лiонта, См. Люнта.

Лобода̀, Славян. Сербск. П. Loboda, Лебеда, растенiе, Chenopodium atriplex.

Лóбуръ, **Лобуря́ка**, повѣса, дубина, бродяга.

Лôбъ, **Лûбъ**. (Русск.)

Лóвный, Галик. съ П. Lowny, умѣющiй ловить.

Лóгво, логовище, П. Legowisko.

Лóже, **Лôжко**. Славян. и П. Loże, Lóżko, кровать, постель.

Ложûти, *ложу*, П. Łożсć, Łożę (пр. сл.) предлагать, употреблять, издерживать. [Кошты ложенныи пропали туне.] (Величко.)

Лоза̀. Славя. П. Łoza, Лозина, 1) Лоза, раст. 2) *Довга лоза*, родъ дѣтской игры. См. Дучка.

Лôй, **Лiй**, Болгарск. П. Łoy, свѣчное сало. (Опис. Рукоп. Востокова. 267.)

Лóкшина, П. Łokszyn, лапша, Лóкшити, *локшу*, мелко рѣзать, бить.

Ломáка, дубина, толстая палка. [Ломакою по спинѣ оперûщити.]

Ломáти право, употреблять во-зло законы.

Лóпати, *лопаю*, П. Żłopać,-раm, жрать. Налопатися, обожраться.

Лопотûти, *лопочу*, стучать, шумѣть, бѣгать неповоротливо. [По токамъ лопотять цûпы. — Шаблюкою лопатить.]

Лопу́хъ, П. Łopuch, Łopian, растенiе Лапухъ, Лапушникъ. Arctium Lappa.

Лопу́цiокъ, очищенный (облупленный) стволъ растенiя, которое ѣсть можно, на пр. Козельцû.

Лóскомъ, Покотомъ полягали, рядомъ на поваль. П. Łoskot, шумъ.

Лоскотáти, *лоскочу*, **Лêскотати**, Лискотати, Залискотати, щекотать. *Лоскотъ*, П. Łaskotanie Łaskotka, щекотня, щекотанiе.

Лотокû, стокъ у водяной мельницы.

Лотръ, П. Łotr, негодяй.

Лошûця, (Галицк.) Лошакъ. [Взявъ карую лошицю.] (Пѣсн.)

Лугáрь, принадлежащiй лугу; изъ луга произшедшiй. [Вѣтре брате! зъ лугарями ты носывся надъ степами.] (Щоголевъ.)

Лугъ, лѣсъ, собственно лугъ, покрытой лѣсомъ. [Въ темномъ лугу. — Не шуми луже. — Луговый гомонъ.] (Пѣсн.)

Лудáнъ, родъ матерiи блестящей. [Будуть кумы у жупанахъ, побратимы у луданахъ. (Сбор. Укр. Пѣс. Максимов.) Купили 2 косяка лудану.] (Марковичъ.) У Нестора *Луда*.

Лука̀, поемный лугъ, сѣнокосъ.

[До лукъ справы трудно мѣти...; бо вкупѣ зъ Трипольскими луками въ аренду пущены.... о, лукахъ старатися.] (Іос. Токальскій, 27 мар. 1669.)

Лукья́нъ, Луцько, Лукіянъ.

Луна́, луна, эхо, П. Łuna, Łona, отраженіе свѣта, огня.

Луна́ти, *лунае*, (гл. недост.) отражается звукъ. [То що-сь гукне: Химо! Химо! Та й пóйде гукъ по темному бору, ажъ лунае.] (Марко Вовчокъ.)

Лунь его вхопивъ, онъ околѣлъ.

Лу́пати, *лупаю*, лупнути, *лупну*, мигать, открыть. *Лупае очима* магаетъ глазамв. [Не вспѣешъ двйчи очима лупнути.] П. Łupać, колоть, на пр. дрова.

Лупе́тка, см. Луста.

Лупи́ти, **облупи́ти**, *луплю*, драть, содрать. [Головы луплено.] (Марковичъ.)

Лупъ, П. Łup, добыча. См. Ясыръ.

Луска̀, П. Łuska, чешуя. [Плыве щука зъ Кременчука, луска на ёй сяе.] (Пѣсн.)

Лу́снути, *лусну*, трѣснуть, лопнуть. См. Репнути.

Лу́ста, **Лу́стка**, Скибка хлѣба, лупетка, ломоть хлѣба. [Не позычала нй лусточки хлѣба, нй ложечки соли.] (Пѣсн.)

Лусь, междумет., означающ. если что трещитъ [Трись та лусь.]

Лу́тка, оконный или дверной косякъ въ избѣ.

Лутóвый.. (?) По мужичи постолы лутови. (Метлинск. Пѣс. 382.)

Лучи́ти—ся, **Влучи́ти**, **Улучити**, *лучу—ся*. Залучити, случаться, попадать, привлечь. (Старинный Русск. глаголъ.) [А буде кому лучится у кого занять. (Уложен. 2. 247.) Якъ на тежъ лучилася у хатѣ подорожня пани яка-сь, и вмлѣва съ простымъ людомъ розмовляти.] (Кулйшъ.) См. Куда-луча.

Лучня̀, **Клушня̀**, **Люшня̀**, П. Lusznia, въ крестьянской телѣгѣ кривое дерево, одинъ конецъ коего утвержденъ на оси и придерживаетъ затычкою (*чекою*) колесо, а другой верхній конецъ прикрѣпленъ къ бокамъ повозки.

Лучóкъ, П. Łuczek, 1) малый лукъ, 2) скрыпичный смычокъ. [Сказавъ вôнъ мажучи лучокъ.] (Александровъ.)

Лу́чшъ, лучше.

Лушпа́йка, см. Лушпина.

Лушпи́на, множ. Лушпиньня, П. Łuska, Łuszczka, лущина. Шкаралупа, скорлупа. [Лушпыньня, зъ орѣхôвъ.] См. Высѣвки.

Лу́щити, *лущу* [насиньня, горѣхи.] П. Łuszczyć, ѣсть сѣмена, орѣхи, очищать ядро орѣха изъ скорлупы.

Лыга́ти, *лыгаю*, трѣскать, жрать. Злыгатися, Полыгатися согласиться (въ насмѣшку.)

Лыгоми́нець, лыгоминцй, Ласощохлыстъ, Лягомынець, сластолюбецъ.

Лыгомы́нки, **Ла́сощи**, лакомства, см. Лагомины.

Лы́жица, (испорч. отъ Славянскаго *лжица*.) ложка. См. Келехъ.

Лызень. см. Лизень.

Лынути, Линути, *лину*, летѣть, изчезать. Употребл. только въ производныхъ: *Полынути*, полетѣть. *Злынути*, взлетѣть; отсюда въ Русск. *ульнуть*, ускользнуть.

Лыса гора, возлѣ Кіева, гдѣ, по повѣрью народному, вѣдьмы слетаются. Берында переводитъ: «Лобное или Краніево мѣсто» (??).

Лыснйтися, *лыснюся*, сверкать, лосниться. [Отъ, що-сь лыснiеться, чи не вода?] См Лиснути, Миготйти, Полыснуватися.

Лысый, П. Łysy, плѣшивый. Лысый дѣдько, домовой, демонъ

Лытка, П. Łyta, Łytka, голень, икра. Славянское Глезни, Лысто.

Лыцарковатый, по рыцарски. храбрый. [Козакъ лыцарковат.]

Лыцарскій, рыцарскій; Лыцаръ, Затяжецъ, рыцарь; см. Рыцеръ.

Лычакъ, лапоть, отъ слова лыко. См. Жвяггати П. Łyczak, веревка изъ лубка.

Лычаный, 1) лыковой, 2) дрянной. [Лычаный чоловѣкъ.]

Лычина, См. Личина.

Льныця, сѣяніе льна.

Лѣкъ, Лйкъ. П. Łik, счетъ, число, лѣченіе. См. Лѣчити. [О лѣки ся постараю, щобъ тя ратовати] (Галицк. Пѣсн.)

Лѣноватися, *лѣнуюся*, лѣниться.

Лѣпше, Лучче, Славян. П. Lepszy. [Лѣпши слышати прѣніе умныхъ. — Лѣпши есть камень долотити.] (Данило Заточникъ.)

Лѣтепло, Лйтепло, теплая вода П. Létnieć, теплѣть.

Лѣтникъ, (Волынск.) устар. Русское и П Letnik, женское лѣтнее полосатое платье, родъ юбки.

Лѣтній, 1) лѣтній, 2) пожилой. [Цёмохъ лѣтній вже чоловѣкъ бувъ] (Номисъ)

Лѣтовати, *лѣтую*, бояться, лѣниться. [Не лѣтуючи працй].

Лѣтопись; Исторія по годамъ расположенная. См Вседѣйма.

Лѣтопроводъ—Семенъ, 1-гоСент.

Лѣцъ, П Leć, Leyć, возжи. (Брату купилъ пару лѣцовъ съ чубами и сергами.] (Марковичъ.)

Лѣчити, Лйчити, *лйчу*, П. Liczyć, liczę, считать. *Гоити*, *гою*, какъ и въ Сербск., лѣчить болѣзни наружныя. *Излѣчити*, *Полйчити*, посчитать; *Розлѣчитися*, расчитаться. Также *Лѣчити*, *Лйчити*, пользовать болѣзни. *Лѣкъ*, *Лйки*, счетъ, счеты.

Лѣчозоръ, звѣздочетъ.

Лѣщина, см Лесчина.

Любенько, хорошо. [Позкладайте жъ любенько, що зосталося.]

Люби мене.—Не забудь мене. Незабудка, растеніе. Myosotis palustris. П. Ptasze oczko, Pacierzyczka.

Любитися, любить другъ друга.

Любистокъ, Зоря, П. Lubistek, трава Заря, Ligusticum, Levisticum.

Любки, За любки, изъ любви, по охотѣ, [За любки напився.]

Любко, (Галицк.) любовникъ. [Де бы мы ся, файный любку, обое набули?] (Пѣсн)

Люблязно, полюбовно, любезно. Люблязный.

Любо, Любъ, Слав. П. Lubo, (пр.

сл.) хотя если, либо. [Любъ дай помо́чь. — Который любо крѣпкій градъ свой мѣли: однакъ устрахнувшися, браму отворили. — Любо Ханъ самъ и не рушалъ зъ Крыму, однакъ выправилъ былъ....] (Величко.)

Лю́бощи, П. Lubość, наслажденіе любви, самая любовь. Также волшебный напитокъ, возбуждающій любовь. Въ Русск. отъ слова радость происходитъ радощи. [Дати любощи̂въ, щобъ ёго уcяка любила.]

Лю́брика, П. Lubryka, красный мѣлъ столярей и плотниковъ.

Лю́бый, П. luby, любезный, милый.—Люба, Любка, милая. — Любка, растеніе Orchis bifolia, въ Русск. Стагачка.

Лю́ди, иногда въ пѣсняхъ для риемы *люде*, Людці̂, люди, сватовья, Людъ П. Lud, народъ. [Наемнаго люду досить.]

Люди́на, человѣкъ, люди. [Той панъ людина добра була.]

Людя́ка, П. Ludiaka, человѣкъ, простой человѣкъ.

Людя́ный, (Галицк.) людской, порядочный. [Зъ бабиного сына а дочки ні̂чого людяного не буде.]

Лю́зный, см. Ліозный.

Люле́шникъ, Табашникъ, употребляющій, курящій табакъ.

Лю́лька, П. Lulka, трубка. [Люльку тягти, курити.] Но Люлька или колыбель знач. *Колыска*. См. Тютюнъ.

Лю́нта, Ліонта, П. Lont, Lunt, фитиль. [Зъ запалеными при мушкетахъ ліонтами.] (Величко.)

Люстри́на, родъ шелковой, а чаще шерстяной тонкой матеріи. [Люстринова запаска. — Взяла очі̂покъ грезетовый и кунтушъ зъ усами люстровый. (Котлярев.) См. Едамашка.

Люстрова́ти,*-рую*; П. Lustrować, -ruię, (прик. сл.) ревидовать, осматривать. (Величко.)

Лю́това́ти, *лютую*, П. Lutować, злобиться, злобствовать, сердиться, бѣситься.

Лютръ, собственно Лютеръ, Лютеранинъ. Въ Галиціи составляетъ бранное слово, какъ, нѣкогда въ Малоросс., *кателикъ*. [Вôдъ чорного Крука Лютра таку шкоду маемъ.] (Пѣсн.)

Лю́шня, см. Лучня.

Лю́штикъ, (испорч. П, Lusztyk, съ Нѣм. Lustig, весело) увеселеніе. [А для чернѣ войсковой былъ данъ отъ Гетмана горѣлчаный люштикъ.] (Величко.)

Лябери́нтъ, съ Греческ. П. Labirynt, 1) лабиринтъ, 2) запутанность, смута.

Ляга́ти, *лягаю*, ложиться. [Лягай же дочко спати.] (Квитка.)

Лягоми́нець, проказникъ.

Ля́да, Ла́да, Ле́да, Леда́що, П. Lada, Leda. 1) окончина въ лавкахъ, въ органахъ и проч. 2) (какъ нарѣч.) пустяки, дрянь, мерзость. [Леда плётками фалшиве панамъ своимъ оскаржившии. (Величко.) За леда яку вину зруйновали его зовсѣмъ. — Ляда дурень во̂зме.] (Пѣсн.) т. е. вый-

дешь замужъ за дурака.

Ля́дина, П. Ladaiaki, дрянь, мерзость. [Ставы лядиною зарослые.] (Величко.)

Ля́дскій, Славянск.—Въ древности въ Кіевѣ одни изъ городскихъ воротъ назывались Лядскими, т. е. Польскими. [Бо Царъ зъ подъ незносной неволи Лядскои освободилъ насъ.] (Скоропадск.) См. Ляхскій.

Лядчи́на, Ляхи́, Ляхва̀ Поляки. [По зъеднаню Литвы зъ Лядчиною.] (Куцый.) См. Волощина. Ляхъ.

Ляду́нка, См. Ладунка, П. Ladunek.

Ляка́ти, *лякаю*, П. Lękać, пугать, страшить, грозить. — Лякатися, пугаться. Залякати, Злякатися, П Zlękać się, Перелякати-ся, Налякати, Жахатися, Полохатися, Переполохати—ся.

Лякли́вый, боязливый. [Заець есть лякливый. (Вирша 1709.)

Лякъ, Переля́къ, П. Lękanie, испугъ. — Зъ переляку, отъ испуга.

Ля́ля, ум. Ля́лька, Ля́лечка, П. Lala, Lalka, кукла.

Ляментова́ти, *ляментую* (съ Лат.,) вопить, вопіять.—Ляментъ, вопль. См. Лемѝнъ

Лямпарто́вый, П. Lampartowy, леопардовый. См. Вильчура.

Ля́пасъ, (Польск.) пощечина.

Ля́пати, *ляпаю*, бить, ударять, пачкать. Отъ того *Ляпасъ*, ударъ, пощечина. Зляпати, Наляпати.

Ляпъ, междуметіе, и въ Русск. тяпъ да ляпъ. [Вôнъ заразъ ляпъ себе по кишенѝ.] (Квитка.)

Ля́рво [Чигиринск.] бранное слово, негодница.

Ляска, П. Laska, палка.

Ля́скати, *ляскаю* П. Klaskać, батогомъ, Trzasnąć, хлопать плетью, хлыстать. См. Тряскати.

Ляску́ха, см. Кивуха.

Лясъ, П. Las, лѣсъ. [Та й давъ до лясу,] ушелъ, струсилъ.

Ля́сы пôдпускати, льстить.

Ляха́вка, подолъ женской рубахи, вышитый также, какъ и рукава. Щиголихи выставляютъ этотъ подолъ изъ подъ *плахты*, юпки.

Ляхскій, Польскій. См. Лядскій.

Ляхъ, (Славян. Лехъ,) зват. Ляше, умен. Ляшо̀къ, въ шутку Ляшуга̀, Полякъ. [Скоро вражій Ляхъ забачивъ, приставъ мнѣ до душки. (Пѣсн. 81). Знай, Ляше, по Случъ наше. (Посл.) Ѣхавъ Ляшокъ морквяный, а кôнь бураковый. (Гал. пѣсн.) Подай, Хлопче, батога, научу тя, Ляшуга, якъ шапку здôймати, магай Бôгъ казати.] (Г. Пѣсн.) См. Лядчина̀.

Ля́шка, Полька. [Ой обôзветься друга пани Ляшка.] (Дума 116.)

Ляшуга̀, См. Ляхъ.

Лляща́ти, *лящу*, раздаваться. [Въ ухахъ лящить. — Ажъ по за ушами залящало.]

Лящъ, лещъ, рыба. [Ляща̀ у пыку даты,] дать пощечину. Въ послѣднемъ смыслѣ слово *Лящъ* происходитъ отъ глагола *лящати*, подобно тому, какъ *Ляпасъ* отъ *Ляпати*.

М.

Ма, или *Мае*, имѣетъ. См. Мати.

Ма-буть. (съ Польск.) имѣетъ быть, т. е. можетъ быть; стало быть. [Мабуть кôнцй не зтикають] (Посл.)

Мáвка, русалка, сирена. [Щобъ Мавки не залôскотали.]

Магúрка, (въ шутку) небольшая шапка.

Маéтность, Маéнтокъ, П. Majątek Majętność, владѣніе, имѣніе, помѣстье, имущество.

Мáжа [Чигиринск.] большой, походный чумацкій возъ.

Мáжный, принадлежащей къ чумацкому возу.

Мажъ (Галицк.) возъ съ солью, запряженный волами. [И высыпавъ на рогожѣ чтыры мажи соли.] (Пѣсн.)

Мазúлка, Квачь, кисть, которою красятъ. *Мазúлка*, чѣмъ телѣги мажутъ. П. Mazidło, мазь.

Мазкà, Пáсока, кровь, сокъ, сукровица. [Мазка капотить.]

Мазнúця, Мажныця, П. Maznica, дегтярня, сосудъ, въ котомъ хранится деготь для подмазыванія телегъ. См. Мазйлка. Дрюкъ

Мазурôвка, Мазурйвка, часть города Полтавы.

Майдáнъ 1) заведеніе для гонки смолы и дёгтю. Майдáнщикъ, роботникъ при гонкѣ смолы, 2) П Maydan, публичная, площадь; лугъ, [Стояли въ шикахъ посредѣ майдану сѣчового.] (Величко.)

Майдебýрское право (испорч. сл.) Магдебургское право. [При судахъ и вольностяхъ права Майдебурскаго оставить.] (Хмельниц. 1654.)

Мáйка, П. Majk, Шпанская муха.

Майнути, *майну*, скоро пойти. [А дѣвчина за козакомъ майнула] (Пѣсн.)

Мáйстеръ, (Нѣмецк.) Майстрúха, мастеръ, мастерица. Майстерно, мастерски, искусно.

Майталáтися, *майталаюся*, (Полтавск., въ шутку) болтаться.

Макúтра, большая глиняная ендова; горшокъ, въ которомъ трутъ сѣмена.

Маковѐй, 1-е авг. св. Маккавеевъ.

Маковцикѝ, родъ лакомства изъ маку и меду.

Макогóнъ, большой пестъ, которымъ растираютъ пшено, макъ и другія сѣмена въ ендовѣ, [Макитрѣ.]

Макотéрть, Макúтра, большая глиняная ендова.

Макýха, П. Makuch, збоины, лепёшка изъ битыхъ маковыхъ семянъ. [Макуха сêмяная до варениківъ.]

Малáй, просяный хлѣбъ; т. е. изъ проса.

Малахáй, простая Татарская плеть; въ Русск. большая овчинная шапка съ четырьмя концами. [Чи Татаръ, бесурменôвъ малахаями, якъ череду, у полонъ загоняе

те.] (Метлинск. Пѣс. 444.)

Мала́шка, Меланья.

Малже́ньство; Малженскій союзъ П. Małżeństwo, бракъ, брачныи союзъ. — Малжонокъ, Małżonek, мужъ, супругъ.

Ма́лити, *малю*, Славян. Сербск. Помалити, дѣлать меньше, уменьшать.

Малёва́ти, *малюю*; Маліованный, Русск. П. Maliować, съ Нѣмецк. Mahlen, рисовать.

Малконтентъ, П. съ Фр Malkontent, (прик. сл.) недовольный (Величко.)

Ма́льство, младенчество; употреб. только: *зъ мальства*, съ младенчества, съ младыхъ лѣтъ.

Маля́рство, П Malarstwo, живописное искуство.—Маляръ, (Нѣмецкое) живописецъ. — Маля́рыха, жена живописца..

Ма́ма, П. Mama, маменька. Зват. пад. *Мамо!*

Ма́мій, маменькинъ сынокъ, баловень. [Мамій сынку].

Ма́мрати, *мамру*, Пол. Mamrać, mamrzę, Mamranie, (приказ сл.) ворчать, бурчать, кричать. [Мамрать не мене.] См. Ошкалевати

Мамсъ. (Величко. II. 383.) матерія.

Маму́ла, Мурмы́ло, повѣса, болванъ.

Мана, Манія, Мара, призракъ, привидѣніе, наважденіе, пугалище. *Пустити ману*, обаять, одурить, околодовать, пустить пыль въ глаза. См. Личина, Машкара. Омана. П. Pokusa, Poczwara, Widowisko.

Мана́тьтѣ, Мана́тье, лохмотье, платье. Славян. Лат. Мантія П. Manatki. — И манатье на немъ оторгоша. (Несторъ. Пол. Соб. Русск. Лѣт. Т. I. 90.)

Манда́тъ (П. съ Л. Прик. сл.) приказъ, указъ.

Ма́ндзя, умен. Мандзе́йка, Галиц. женское имя (Какое?) [Мандзя багата, въ Мандзейки жовнѣровъ повная хата.] (Пѣсн.)

Мандово́шка, П. Mędowoszka, Н. Filzlaus, площица.

Мандри́ки, сырныя лепешки. Ихъ пекутъ особенно къ Петрову дню. (Бантышъ-Каменскій.)

Мандрова́ти, *мандрую*, идти, странствовать, путешествовать, бродить. П. Wędrować, Нѣм. Wandern. Помандровати.

Мандро́вный, захожій.

Манія, Минія, сурикъ, П. Mania, сумашествіе.

Манôвце́мъ, Манивце́мъ, П. Manowiec, Manowcami, стороною, не по дорогѣ, на попадъ, куды глаза глядятъ. См. Навманы.

Ма́нокъ, [Чигиринск.] достояніе, имущество.

Ма́нути, [Чигиринск.] быстро скрыться, улизнуть.

Маню́сенькій, самый малый.

Маня́чити, *манячу*, вдали казаться, виднѣться. См. Бованйти, Маячити, Мрйти, Мріяти.

Мара̀, П. Mara, призракъ, привидѣніе. См. Личина, Мана, Машкара.

Марѐ, шелковая матерія, волнистая, но не столь лоснящаяся, какъ Полутабенокъ, См. Едамашка.

Ма́рево [Чигиринск. и Русск. простонародн.] призракъ, миражъ, обманчивое видѣніе. Fata Morgana.

Ма́рецъ, Галицкое съ П. Marzec, мѣсяцъ мартъ.

Ма́рне, Ма́рно, П. Marnie, напрасно, тщетно. Змарни́ти, Марный.

Марне́гный [Чигирин.] напрасно пропадающій.

Марни́ти, *марнію* 1) покрываться тѣнью, блѣднѣть, блекнуть. 2) бѣднѣть, гибнуть. Змарни́ти.

Марнотра́вець, П. Marnotrawca, въ Славян. Лотыга, пустой человѣкъ, мотъ, блудный сынъ. (Величко.) См. Ледачій.

Марнотра́вити,*-влю*, П. Marnotrawić - trawię, употреблять по пустому, во зло; мотать.

Мартопля́съ, франтъ, пустой человѣкъ, штукарь.

Мару́на, Галицк. съ П. Maruna, Ромашка, Маточная трава. Matricaria. См. Пахнючій.

Мару́ся, Мару́сенька, Маша, Машинька.

Марцыпа́нъ, П. Marcypan, пирожное.

Маршалки, родъ игры.

Ма́рщити, *марщу*, Галицк. съ П. Marszczyć, наморщить брови, лобъ.

Ма́ры, П Mary, носилки для мертвыхъ тѣлъ; также родъ носилокъ, на конхъ становится выгнутая крышка и покрытая чернымъ сукномъ. Эти носилки употребляютъ при погребеніи; несутъ ихъ предъ гробомъ; каждый цехъ имѣетъ свои носилки (Мары); чѣмъ болѣе ихъ соберутъ, тѣмъ пышнѣе похороны. [Затимъ тѣло на марахъ слуги и гайдуки Гетманскіе несли.] (Ханенко.) См. Вѝко, Домовина, Труна.

Мары́на, Марина.

Масла́къ, кость; оконечность кости, также напухнувшій мускулъ. [Тлѣвъ, та тлѣвъ, поки остались маслаки на полѣ. (Наталя, Макаровскаго.) Посмоктати маслаки.]

Масли́ны, Оливки, отъ Масличнаго или оливкаваго дерева.

Масля́къ, родъ кушанья, [Та горщочокъ масляквъ, що у масличку.]

Ма́сна недѣля, Масныця, П. Maslanica, масляница, сырная недѣля.

Ма́сный, П. Maslny, mastny, масляный, жирный. [Слова масніи, а пироги пôсніи.] (Посл.)

Маста́къ, (Руск.) искусникъ, мастеръ.

Матери́зна, (составлено по подобію Польск. Братовизна,) имѣніе, доставшееся отъ матери. См. Батькôвщина.

Матери́нка, П. Macierzyca pospolita, Majeran dziki, Origanum vulgare. Растеніе Душица.

Матери́нка, Гусаръ, Куцюрубъ, Ой ненько, названія разныхъ танцовъ.

Матерюва́ти. См. Батьковати

Ма́ти, П. mać, Славянск. и́мати; Маю, маешъ, мае; маемо, маете, маютъ. Мавъ, мала, мало. Мы мали; буду мати. — Имѣть. Глаголъ вспомогат. по примѣру Славян. Польск. Нѣмец. и проч. *Якъ ся маешъ, маете;* каково поживаешь, поживаете. *Якъ я маю*

прити до ёго: если я къ нему прійду.... [Имами прійти и судити. Ich habe noch zu bezahlen: ще маю заплатити. — Сердюки впредъ мають мѣти станцію.] (Скоропадск) и возвр. *Матися.* [Вôнъ собѣ мается добре.] Онъ здоровъ, богатъ.

Мáти, Мáтыръ, Мáтиръ, Матêрь, Матѝнка, П. Matynka, Матýся, Матýсенька, Мáтѝночка, Неня, Пайматка, Паниматка, мать, матушка, маменька, почтенная мать, госпожа.

Матня̀, П. Matnia, ширинка. Рыбачья сѣть въ видѣ мѣшка.

Маторжéникъ, общее названіе всякаго рода испеченыхъ сухихъ лепешекъ, коржôвъ, пирожковъ книшовъ. и проч.

Матузóкъ, Мотузокъ, веревочка.

Мáтчинъ, П Matczyn, материнъ.

Махáйлыкъ. (Чигиринск., въ шутку) рюмка. [Выпивъ горѣлки махайликъ и другій.]

Махъ, П. Mach, мигъ отъ *Махати,* Русск. размахъ.

Мацá, Жидовскіе опрѣсноки въ воспоминаніе изхода изъ Египта.

Мацапýра, уродъ, чучело, пугалище.

Мáцати, *мацаю,* Лапати, П. Macać, щупать. — Намацати, Обмацати, Помацати, Домацатися.

Мáчуха, П. Macocha, мачиха.

Машкарà, съ Италіанск. П. Maszkara, 1) маска; переодѣваніе, 2) привидѣніе, пугалище. [Вдѣваеть на себе машкару невстыду и превротности.] (Величко.)

Машталúръ, П. Masztalerz, кучеръ знатнаго барина, который, правя цугомъ, сидѣлъ верхомъ.

Мáяти, *маю,* двигать, помавать. Русск. маяться, маятникъ.

Мая́чити, *маячу,* неявственно казаться призракомъ. См. Бованѝти, Манячити, Мрѝти, Мріяти.

Медвѣ́дь, ум. Медвѣдикъ, Медвѣдичокъ; но чаще Ведьмêдь.

Медикаментъ, П. съ Л. (прик. сл.) лѣкарство.

Медіяція, П. съ Л. Medyacya, посредничество. См. Глупство.

Медля́къ, большая, борзая собака.

Медовчúкъ, (Галицк.) Пасичникъ, пчеловодъ. [Медовчикъ ѣде, вôзъ меду везе.] (Пѣсн.)

Медяны́къ, родъ медоваго пряника.

Медяны́шнѝ горѣ̂хи, медовые орѣхи.

Межи, между. См. Змежи.

Мекетáти, блеять. [Мекéчуть вôвцѝ.] Также Мекнути, *мекну.*

Мелáнки, (Полтавск.) канунъ новаго года, (31 дек.) св. Меланіи.

Менéнный, именованный. — Вышменéнный.

Меновáти-ся, *меную-ся,* именовать-ся. П. Mianować, mianyję-sie, [Звышъменованный.] См. Звышъ.

Менови́те, Галицк. съ П. Mianowicie, именно, то есть.

Мѐньджовáти, Мыньджовáти, *меньджую,* мѣнять лошадей, барышничать лошадьми, говоря о Цыганахъ.

Меніóкъ, Налимъ, Вьюнъ рыба.

Мерéжаный, полосатый, узорча-

тый, узористый.

Мере́жка, узоръ, отъ Слав. *мрежа*, П. Mrżeża, сѣть.

Мере́жованый, См. Мережаный.

Мережова́ти, *мережую*, проводить полосы, дѣлать узоры.

Мержи́ти, Мере́жити, дѣлать что пестрымъ, бить, ударять чѣмъ. См. Померёжити, Повымережувати.

Мерзе́ный, омерзительный. Мерзе́но, скверно.

Мертвене́ць, Мертвя́къ, мертвецъ. [И такъ помянена бысть кровь многихъ мертвенцовъ.] (Кониск. 232.)

Мертвечи́на, трупы, мертвецы.

Мертвя́къ, множ. Мертці́, мертвецъ.

Мерщій, Мерщѣ́й, скорѣе, поскорѣй; въ Чигиринск. Мерчій. См. Борзый, Хуткій.

Мета̀, родъ дѣтской игры. См. Дучка.

Мете́ликъ, П. Mentelek, Motyl, насѣкомое мотылёкъ.

Мете́лиця, Завируха, вьюга, мятель. Названіе пѣсни: [Ой на дворѣ метелыця.]

Мете́лка, метла.

Метну́тися, *метнуся*, отъ глагола метаться, бросаться.

Метуши́тися, *метушуся*, копаться, дѣлать, заниматься. [А воно собѣ, одиноке, метушиться по подвôрью.] (Анна Барвёнокъ.)

Мешка́нье, жительство, мѣсто, П. Mieszkanie, (приказн. сл.) [Якъ тое статися может, жебы Царъ, своихъ подданныхъ румуючи, зъ мешканя ихъ въ нашъ край, а насъ за Волгу пересылати похотѣлъ.] (Скоропадскій.)

Ме́шкати, *мешкаю*, П. Mieszkać, жить, обитать.

Мешты, Татарскіе туфли. [Въ мештахъ жовтыхъ.]

Мжити, Имжити, П. Pokrapiać, мирячить, накрапать. [Дрôбенъ дощикъ имжить.] (Пѣсн.)

Мигда́ли. (читай migdali, съ Лат.) миндаль.

Миготи́ти, П. Migotać,-gocę, сверкать, блистать. [Щось противъ свѣчки миготи́ло, то певне косы полыскувались.] (Кулйшъ.) См. Лиснути, Лыснитися.

Мигти́ти, см. Миготи́ти. [Цѣлу дорогу мигтить мêнѣ въ очу, якъ сонце.] (Кули́шъ.)

Мижовщикъ, Мêжовщикъ, землемѣръ.

Мижъ, между, промежъ. [Якъ мижъ гадюки чорный ужъ.] (Котляревскій.)

Мизе́рія, (съ Латинск.) малое, бѣдное имѣніе, пожитки.

Мизе́рный, презрѣнный, жалкій.

Ми́зковати, см. Мо́зковати.

Ми́зокъ, см. Мозокъ.

Микита. Никита.

Мико́ла, (съ Польск.) Николай.

Милода́нъ, любовникъ, (въ насмѣшку.)

Милозо̂ркій, съ милымъ взглядомъ. [Та встань, милозорка!] (Пѣсн.)

Мило́стникъ, П. Miłośnik, (прик. сл.) любитель, ревнитель.

Ми́мо, П. Mimo. [Бысть отъ Па

новъ Польскихъ, мимо волю Королевскую, веліе утѣсненіе] (Величко.)

Ми́мрити, *мимру*, очень не внятно говорить.

Мині я, П. Minija, Манія, сурикъ.

Мину́ція, Мѣнуція, П. Minucye, pl. (прик. сл.) 1) календарь, 2 бездѣлка, 3) карманные часы. (Величко. III. 487.)

Ми́ркова́нье, П. Miarkowanie, 1) разсужденіе, 2) просьба о пищѣ.

Ми́ркова́ти, *ми́ркую*, П. Miarkować, 1) смѣкать, разсуждать, расчитывать, совѣщаться; 2) просить подъ окнами, поя духовныя стихи, какъ дѣлали прежде бѣдные студенты въ Малороссіи и Германіи. [См Истор. Кіевск. Акад. Becker's Weltgeschichte. T. VII.] Зми́рковати. Помирковати.

Ми́рошникъ, см. Мѣрошникъ.

Ми́ршавый, незавидный, дрянной, болѣзненный; тоже, что въ Нѣм. Winzig, въ П. Szczupły. См. Щуплый.

Миска, П. Miska, глубокая тарѣлка, блюдо. См. Мыса.

Мисли́вець, см. Мысливець.

Ми слѣте по земли писавъ. (Котляревскій) говорятъ о пьяномъ человѣкѣ, когда онъ идетъ, качаясь.

Ми́сте́ць, П. Mistrz, мастеръ, молодецъ.

Ми́сто. см. Мѣсто.

Мисюрка, П. Misiurka, желѣзная шапка съ кольчатою сѣткою, покрывавшею лице, шею и плеча. См. Сисюрка.

Ми́тка, Мо̂тка, мотокъ нитокъ. [Пряжа бѣла и крашена, въ мо̂ткахъ и клубами.] (Наталя Макаровскаго.) См. По̂вми́тка, По̂вмо̂тка, Нами́тка.

Ми́тью, Латинск. Momentum, опрометью, скоро, мигомъ.

Михи́ничникъ, зѣлье темноблакитное, цвѣте въ осени, полезно на головныя болѣзни. (Марковичъ.)

Ми́цный, Мо́цный, П. Mocny, крѣпкій. — Измоцне́ный, укрѣпленный.

Мій, мо́й, мой.

Мли́во, П. Mliwo, измолотая въ мельницѣ всякаго рода рожь, разнаго сорта мука. [Велика тамъ вода, хочъ е и багато млива.] (Гребе̂нка.)

Млине́ць, Млинци́, блинъ, блины, въ Славян. Сковрадный млинъ, т. е. блинъ (2 Царствъ, гл. 6, ст. 19)

Млино́вый, П. Młyński, мельничный.

Мли́нъ, Млынъ, П. Młyn, Сербск. мельница, большею частію водяная, а вѣтряная: *Вѣтрякъ*. [Куплю тобі́ и ставокъ и млинокъ. (Пѣсн.) У млинѣ Валько̂вско̂мъ двѣ колѣ, едно мучное, а другое ступное.] (Лѣтоп. Густын. Мон.)

Млодь, П. Młodź, (приказ. сл.) молодость, молодые люди. См. Свѣчитися, Молодь.

Мло́сно, жарко, обомлѣть. [Ему млосно стало.] Нѣм. Aufwallung.

Млость, жаръ, обморокъ, томленіе. [Якъ млость пошла по всёму тѣлу.]

Мля́вый, слабый, млѣющій.

Мни́шки зъ смета́ною, лепешки

изъ творогу. Отъ Славян. и П. Mnich, монахъ; Mniszek, монашекъ.

Многокротне, многократно.

Многочастне, многажды, многократно, часто.

Мнякій, мягкій.

Мнясо, мясо, говядина.

Мняти, Мнути, *мну*, мять; отъ того Помняти, сомнуть

Мова, П. Mowa, рѣчь, нарѣчіе. *Вымова*, условіе; *Змова, Змовины*, уговоръ; *Розмова*, бесѣда; *Умова* договоръ; *Безъ мовы*, не говоря ни слова. [По сêй мовй, будьте здоровы, да й выпьемо.]

Мовити, *мовлю*, *мовишъ*, *мовивъ*. П. Mówić, mówię, говорить, сказывать. Съ предлогами: Вы, До, За, З, На, Про, У. и проч.

Мовляти, *мовляю, мовляешъ*, Розмовлявъ; разговаривать.

Мовлявъ, дискать, де, будто бы; говорилъ, словно.

Мовный, Галицк. П. Mowny, краснобай, болтунъ.

Мовчати, молчать. [Мовчи та дышъ.]

Мовча, Мовчки, молча. См. Взяти.

Мовчокъ, молчаніе. [Мовчкомъ увесь вѣкъ изжило. (Кулишъ.) Мовчокъ! Розбивъ батько горщокъ.] (Посл.)

Мовчязный, молчаливый. [Вона стала мовчязна.]

Мовъ, Нйбы, Тымушъ, словно, будто, дискать.

Мога; Якъ мога; сколько можно, сколько силъ.

Могила П. Mogiła.

Могилки, Гробовище, Кладовище, кладбище.

Могорычъ, часть задатка, которою пропиваютъ при покупкѣ и продажѣ чего либо; угощеніе водкой, послѣ сдѣлки.

Могота, силы. — Не въ моготу, выше силъ.

Модерунокъ, испорч. П. Moderunek. съ Нѣм. Montirung, уборъ мужской и женскій.

Модосвѣтка, модница.

Може, П. Może, можетъ быть.

Можне, мужественно, сильно.

Можный. См. Заможный.

Мôзковати, Мйзковати, *мизкую*; Мудровати, капризничать, размышлять, обдумывать.

Мôзковня. П. Mozgownica, (въ насмѣшку) [Що въ своихъ думновынеслыхъ мозковняхъ Ляхи постановили.] (Величко.)

Мозокъ, мозгъ. Отъ того Мозчити, мозжить, размозжить.

Моклыця, мертвая гнида; также насѣкомое Стоногій.

Мокрець. Мокриця, Vogelgrass.— Alsine media. Трава однолѣтняя, Курячь и Червячки.

Мокруха, Оковита, (и въ Галиціи) водка. [Колибъ не та горѣлиця, не тая мокруха, Не такъ хутко я збавився бъ вôдъ свого кожуха.] (Пѣсн.)

Молестовати, *молестую* П. съ Латин. Molesto, molestare (приказ. сл.) безпокоить, докучать, досаждать, огорчать, тревожить. [Да не трудится...всуе...оставшуюся по мнѣ малжонку мою о семъ молестовати.] (Духовная

Скоропадскаго.)

Молода́нъ, Молоди́къ, молодой человѣкъ, козакъ. [Турчинъ выбиралъ дань человѣческую молодиками и дѣвками, хлопцами и дѣвчатами.] (Величко.)

Молоде́нокъ, множ. молодя́та. См. Помѣчати.

Молоды́й, Молода́, молодый, -ая. Также Новобрачный, -ная.

Молоды́къ, молодой мѣсяцъ; первая четверть луны.

Молоды́ця (Славян. Юнотка,) молодая женщина.

Мо́лодь, П Młodzież, молодые люди, отроки. См. Цвичене.

Молодѣ́ти, *молодњю*, молодѣть [До вѣку вѣчного слава Хмельницкого молодѣтеме.]

Моло́зыво, Молозѣво, свѣжее, сладкое, осѣвшееся молоко

Моль, Галиц. съ П. Mól, 1) червякъ; 2) бѣдствіе. [Każdy na swiecie ma swego móla.]

Монокси́ла, Греч. Monoxylus, (прик. сл.) судно, лодка, выдолбленная изъ одного пня, дерева. [Богданъ Хмельницкій на́ мору Чорномъ воюючи въ своихъ моноксилахъ.] (Сѣрко)

Монома́хія, Греч. Monomachia, (прик. сл.) поединокъ, единоборство.

Морга́ти, *моргаю* П. Mrgać, мигать глазами, усомъ. *Дњвка моргъ*, дѣвушка кивнула. — Пôдморгувати, Моргнути.

Моргунъ 1) кто часто мигаетъ, дѣлаетъ мины, кривлянья, 2) родъ кушанья. [На закуску дали моргунôвъ.]

Моргу́ха, См. Кивуха.

Мо́рда, П. Morda, *Пыка*, рожа, харя, образина.

Морде́рство, П. Morderstwo, съ Нѣмец. Morden, Рубанка, убіеніе.

Мордова́ти, *мордую*, Нѣмец. Martern, П. Mordować, Замордовати, мучить, бѣсить. [Щобъ мêнѣ взяти мордовану дѣвку?] т. е. бѣшеную, сумашедшую.

Мори́гъ, П. Rdest ptasi, мурава, трава спорышъ, Polygonum aviculare. См. Спорышъ.

Мо́рква, морковь П. Marchew, Daucus Carota; въ переносномъ смыслѣ досада, выговоръ. [А вже-жъ мêнѣ сяя морква! (Ахъ какъ мнѣ это надоѣло.) Моркву скребти, (или) скромадити,] выговоры, упреки дѣлать.

Морквя́ный, изъ моркви. [Бувъ собѣ Ляхъ морквяный, коникъ ёго буряковый; а шабелька зъ пустернаку, жупанъ лопуховый.] (Гал. пѣсн.)

Морови́ця, моръ, чума, моровая язва. [Курею моровицю заморили.] См. Примерки.

Моро́зъ гречій, сильный морозъ.

Моро́ка, затрудненіе, безтолковщина. [Що за морока!]

Морокова́ти, *морокую*, разсуждать, мыслями углубляться.

Моро́чити, *морочу*, (и въ Русск.) Заморочити.

Морській, см. Хвиській.

Моръ, Славянск. П. Mor, См. Примерки.

Мосій, Мусіець, Мусійко, Моисей.

Москалёвъ,-ва,-ве, Солдатовъ,-скій.

Москаль, П. Moskal, Русской человѣкъ, Великороссіянинъ, особливо съ бородою; также солдатъ, [ёго отдали въ Москалй.]

Москаля везти, обманывать, лгать.

Московка, Солдатка, Великороссіянка.

Московскій, Русскій. — Московщина, Московщизна, Великороссія, Moscovia. (Источн Малор. Ис. I. 184.) См. Волощина.

Мостйвый, см. Мосцйвый.

Мостина, половица.

Мостове, подать при проѣздѣ чрезъ мосты; мостовыя.

Мостъ (Славянское.)

Мосулбесъ, (Величко. II. 383), матерія. См. Мусалбесъ.

Мосцй, П. Mość, Йій Мосцй, Ея Милости.

Мосцивый, П. Mościwy, вм. Miłościwy, высокопочтенный, высокородный, знатный, вельможный, милостивый. [Пане добродію мостивый.] (Кулйшъ.)

Мотати-ся, *мотаю-ся*, Тилйпатися, болтаться; качаться.

Мотлохъ, хламъ, дрянь, П. Motloch, чернь, мужики.

Мотнутися, *мотнуся*, кинуться. *Та й мотнемось*, кинемся, качнемъ. [Шатнувсь, мотнувсь нашъ Хома, такъ що ну!] (Квитка)

Мотовило, Русск. II. Motowidło, [Накупивъ веретенъ, нема мотовила.] (Пѣсн)

Моторный, проворный, удалой, расторопный.

Моторошно, печально, жудко, уныло.

Мотря, Матрена.

Мотузокъ, см. Матузокъ, снурокъ бичевка, веревочка.

Мотъ, (Русское.)

Мохъ, (Славянское.)

Моцный, Мйцно, П Mocny, Измоцненый, мощный, крѣпкій, сильный, крѣпко. См Мйцный. — Моць, П Moc, сила, власть.

Мошельникъ, мошенникъ.

Мрйти, *мрію*, Замрйти, Мріяти, казаться, неясно быть видимымъ, мелькать. [Гараздъ не видно, що воно, тôлькô все мріе та мелькае.] См. Бованйти, Манячити, Маячити.

Мрукати, мурлыкать.

Мручати, *мручу*. П. Mruczeć, mruczę, ворчать. [Немало мручали и шемрали.] (Величко.)

Мугикати, *мугичу*, пѣть про себя, мычать.

Мугиръ, Геваль, простой, грубой мужикъ.

Мудрація, капризъ, причуда.

Мудрагель, П. Mudrahel, Starczak, различный родъ соколовъ, обученыхъ для охоты. (Галицкое) хитрецъ, лукавецъ.

Мудровати, *мудрую*, Вередовати, капризничать, прихотничить. [Замудровати. — Вйнъ такъ мудруе, що заставить себе у решитй вовыти.] См Умудрюватися., *-юся*. Въ П. Mądrość, мудрость. Mądrzeć, становится мудрымъ.

Мудрощи, капризы. — Мудрый

хорошій. [Наварыла мудраго борщу.] См. Мудрація.

Мудря́чій, ча, че, мудрствующій, умный. См. Недоумокъ.

Мужи́цьтво, крестьянскій бытъ.

Му́жный, (приказ. сл.) мужественный.

Мужчи́ръ, ступка, малая мортира.

Музы́ка, музыкантъ.—Музыцтво, музыка. [А веселыи паче веселыми бываютъ, когда музыки въ скрыпку и въ цымбалы граютъ.] (Климентій. 1700 г.)

Му́литъ, глаголъ безличный. Натереть ногу сапогомъ; намозолить. [Намулило чоботомъ; намулывъ.]

Му́лко, жестко. Мулко сидѣти.

Мулькованый (Черниговъ. губ.) вышитый. [Рушникъ бѣлый, мулькованый.] (Шишацкій.)

Мультя́нска замля, Multany, Молдавія, Multański, молдованскій.

Мультя́нщина, Молдавія. См. Волощина.

Му́ндыкъ, (въ шутк.) лакомство. [Вônъ любить тôлькô пундыки та мундыки.] Въ Нѣм. Es mundet ihm, это ему по вкусу. См. Панійка, Ласощи.

Му́нька, Маша.

Мура́вскій шляхъ, главная дорода изъ Крыма въ Россію шла отъ Перекопа на Ливны и Тулу. См. Книга Большаго Чертежа.

Мурêй, зват. Мурêю, болванъ, глупецъ.

Мура́шка, Галицк. П. Mrowka, муравей. [На той бенкетъ комара зъ мурашкою вбили.] (Пѣсн.)

Му́ринъ, Сл., П. Murzyn, Арапъ, Негръ. Есть въ Кіевск. Патерикѣ Моисей Муринъ. [Муринъ николи не буде бѣлымъ.] (Посл.)

Мурло́, большой старый котъ.

Мурмотати, *мурмочу*, Мурмотѝти, бормотать, роптать

Му́рмуръ, ворчаніе, ропотъ. [Заразъ великое возмущеніе и мурмуръ стался.] (Величко.)

Мурмы́ло, **Маму́ло**, **Ле́венець**, повѣса, болванъ.

Муро́ваный, выстроенный изъ кирпича.

Мурова́ти, *мурую*, П. Murować, 1) строить что изъ кирпича, 2) окрѣпнуть. Замуровати, Вмуровати. [Море крѣпкимъ замуровалося лёдомъ.] (Величко.)

Муро́вщикъ, **Мури́вщикъ**, каменьщикъ. Муро̂вица, жена каменьщика.

Муру́гій, темнорыжій съ черными полосами. См. Мурый.

Муръ, П. Mur, съ Лат. каменная стѣна. См. Гора.

Му́рый, темнорыжій. Котъ Мурый.

Мусалбесъ **красный**, [Марковичъ.] Матерія. — Мосулбесъ. (Величко.)

Мусиньдзіо́вый, (съ Нѣмецк. Messingener) изъ зеленой мѣди.— Мосы́жный, Мося́жный. (Опись Луцк. Брат. 1627.)

Му́сити, *мушу*, *мусишъ*, (Нѣмец. müssen, Польск. music, Богемск.) долженствовать. Отъ того: Примусити, Примушати, заставлять, принуждать. *Приму́съ*, неволя. [Збивсь зъ дороги, а другу не

мусыть (не можетъ) попасти.]

Мусова́ти, *мусую,* Змусовати, думать, выдумывать. [То я прiймуся мусовати.] (Котляревскiй.) П. Musować, пѣниться.

Мусульбесъ, Мусалбесъ, П. Musulbas, гладкiй красный каттунъ, для подкладки. См. Едамашка.

Мусуле́ць, напитокъ, подобный Ратафiи.

Мусъ, (съ П. отъ глагола *Мусити*) нужда, насилiе. [Которые черезъ мусъ крестъ цѣловати мусили.] (Якъ Казимиръ, 1654.)

Мухоя́ръ, П. Muchair, Турецкiй камлотъ, шерстяная матер. [Мухояру 53 локтя.] (Марковичъ.)

Му́цыкъ. П. Muć, Mycyk, собака, мопсъ.

Мушке́тъ, П. Muszkiet, съ Фр. Mousquet, ружье. [Що Хмельницкiй одôбравши, велѣлъ Козакамъ своимъ пити, гуляти, и частѣйше зъ мушкетôвъ палити.] (Величко.) См. Булдымка.

Му́штра, П. Musztra, военное ученье.—Муштрова́ти, *муштрую,* Mosztrować, учиться военному ремеслу; учить солдатъ; издѣваться.

Муштýкъ, Нѣм. Mundstück, муштукъ, удила.

Мущи́ръ, П. Możdzierz 1) мортира. [Зъ мущира гатили,] 2) Иготь. [Товкти перецъ въ мущиру.]

Мча́лка, Сва́шка, вѣстница.

Мша́никъ, Омша́никъ, мѣсто, гдѣ зимою содержатъ пчелъ. [Заховати своихъ бджолокъ у омшаникъ.] (Мордовцовъ.)

Мыка́тися, *мыкаюся*, мыкаться, соваться.

Мы́лиця, деревяшка, костыль. [Коло пустки на мылицѝ москаль шкандыбае.] (Шевченко.)

Мы́льное, бѣлое; Дуже мыльный, очень бѣлый. [Булы свиты простого Уразѝвскаго и Мыльного сукна. (Квитка) Доставъ изъ скрынѝ мыльну свиту.] (Александровъ.) Въ П. Mylny, ошибочный, обманчивый.

Мыньджова́ти, См. Мёньджова́ти.

Мы́са. Славянск. П. Misa, мыска, большая глубокая чашка, блюдо.

Мысли́вець, П. Mysliwiec, охотникъ, егерь, ловчiй, человѣкъ ловкiй. [Молодый та ба, мысливець, бувъ и у столицяхъ.] (Макаровскiй.)

Мыслйвство. П. Mysliwstwo, охота. См. Полёване.

Мы́сникъ, полка съ тарѣлками, *мысками.* [Поклала на мысникахъ, та на полыцѝ.] П. Misnik, раздающiй обѣдъ.

Мы́та хата, опрятная, чистая.

Мы́тель, для мытья головы теплая вода, иногда съ квасомъ, или мятою.

Мы́то, Слав. П. Myto, Mytnik, денежный сборъ въ казну на заставахъ и пр.

Мы́чка, Куде́ля, часть льна, приготовленнаго на гребнѣ для пряжи. [Бѣдна Ева, одну зъ древа зорвала кислычку; збула власти, треба прясти на гребенѝ мычку.] (Изъ Вирши: Христосъ воскресъ). П. Myсka, съ Н. Mütze, шапка.

Мышакъ, мышьякъ.

Мышеня̀, П. Myszka, уменьш. Мышеня́тко, мышенокъ. См. Кошеня.

Мышоло́вки гори̂хи, Орѣхи, собранные мышами, бѣлками.

Мы́шка, родъ игры.

Мѣ́день, мѣдный котелъ.

Мѣдя̀къ (Полтав.) какая либо мѣдная монета [Давши мѣдяка̀ трудового.] (Кули̂шъ.)

Мѣни́тися, *мѣнюся*, перемѣняться, затмѣваться. [Мѣнився свѣтъ понебосклону. — Того-же року о полудни̂ сонце мѣнилося.] (Величко.)

Мѣньба̀ (Галицк.) мѣна, промѣниваніе.

Мѣня́йло, мѣновщикъ, мѣняло.

Мѣро́шникъ, Ми̂ро́чникъ, П. Młynarz, мельникъ. [Стоявъ колись млинокъ, и въ нимъ мѣрошникъ живъ.] (Гребѣнка.)

Мѣській, мѣстный. [Начальникъ мѣскій.] См. Тутешній.

Мѣсто, Ми̂сто; Ити на Ми̂сто; идти на рынокъ.—Мѣсце, также и въ Галиц. съ П. Miasto, означаетъ городъ. См. Городъ.

Мѣйце, Мѣйсце, мѣсто. [На мѣйце въ Богу зейшлого Гетмана.] (Орликъ.)

Мѣхоно́ша, (Кіевск.) множ. Мѣхоноши, служители, ходящіе съ мѣшкомъ за Духовенствомъ на праздн. Рождест. и Воскр. Хр. для отбиранія пироговъ и калачей у прихожанъ.

Мѣхъ, мѣшокъ. Ковальскій мѣхъ.— [Вонъ якъ мѣхъ съ пашнею повалився.]

Мѣшаны́ця, путаница, суматоха.

Мѣщанчу́къ, мѣщанинъ, въ презрительномъ смыслѣ.

Мясны́ци̂, мясоѣдъ.

Мясы́во, мясо, говядина, мясное блюдо. [Воно було бъ зовсѣмъ не диво, колибъ во̂нъ ѣвъ собѣ мясиво.] (Гребѣнка.)

Мята, Мъята, П. Miętkiew, однолѣтнее душистое растеніе Мята. Mentha Crispa.

Мякій, Славянск. Мяккій, П. Miętki, мягкій.

Мяки́шъ, мягкая часть хлѣба, булки.

Н.

На, предлогъ, на, о, объ. [Спомни тылько на свои слова, на свою присягу.—На тое болѣю,] о̂томъ печалюсь. (Мезепа) [Спомни Ваша Княжая Милость на святой памяти родители свои, якон они были побожности. (Ис. Копинск.) Горѣлку оддали на вѣру до Покровы. (Марковичъ.) Ой, хто у бору̀, чуйте новину̀, а хто у селѣ, кайтесь на менѣ.] (Пѣсн.) т. е. Да будетъ вамъ мой несчастный примѣръ предостереженіемъ. [Всѣ свѣтовые люде, кайтесь на насъ;] пишетъ монахъ Климентій. Около 1700

г. См. На горлѣ, Сохрани.
Набáзграти, напачкать
На бáкиръ шапку надѣти, на бокъ. См Бакиръ, Навспакъ.
Набгáти, *набгаю*, напихать.
На бéзбашъ, (Чигиринск.) безъ пастыря, пастуха.
Набúти, *набью*, П Nabić, nabiię, 1) набить, наполнить, 2) зарядить. [Зъ набитымъ огнистымъ оружомъ.] (Кочубей 1708 г.)
Набúтокъ, см. Набытокъ.
Наближáти—ся, **Наблúжитися**, приближать—ся.
Набожéньство, П. Nabożenstwo, набожность.
Набóй, П. Ładunek, зарядъ. См. Ладôвниця.
Нáбóръ, на вѣру, въ долгъ
Набрúднути, См Бриднути, Обриднути.
Набýти, **Обýти**, прош. набувъ, П. Obuć, надѣть. См. Шкаповый, Роззути.
Набýтися, *набудуся* (Галицк.) пожить, пребывать, сойтись. [Набудемъ ся у моêмъ горо́дѣ.] См. Любко.
Набýхатися, *набухаюся*, наѣсться, нажраться. См. Бухати.
Набы́токъ, П. Nabytek, Nabycie, имѣніе, имущество. [Господарскій набытокъ. — Набытки всѣ забрати.] (Скоропадскій. 1721.)
Нáва, 1) П. Nawa, съ Лат. Nawis, (приказ. сл.) корабль, судно. [До берегу, де ихъ Шведскіе дождуться наві.] (Величко.) См. Жеглярь. 2) Въ смыслѣ *гробъ*. [Не той же теперъ свѣтъ наставъ, щобъ умершій зъ наві вставъ.) (Пѣсн., соб. Костомар.) Въ Славян. Се навье (мертвецъ) пришелъ. (Лаврент. Лѣтоп. 89.)
Навáльность, П. Nawalność, буря, напоръ. [А Силичичъ въ едномъ дому запершися, любо (хотя) отстрелювался людской навальности, однакъ не оборонился.] (Величко, Т. II. с. 338.)
Навáльный, П. Nawalny, бурный, стремительный.
Навантáжити, *навантажу*, (испорч. съ Фр. l'Avantage, прибыль) навьючить, навалить. [Хочъ якъ було навантажишъ вôзъ зъ снопами, чи на гору, чи въ долину, кобылѣ все одно, що по рôвному.] (Кулúшъ.)
Наввишкú, высотою съ кого, чего.
Наверзтúся, **наверзлось**, на умъ взоити.
Навернýти—ся, *наверну—ся*, обратить—ся.
Навернякати, наболтать. См. Вернякати.
Нáветъ, П. Nawet, даже. См. Пырей.
Навúдѣти, *навижу*, П. Nawiedzić, навѣстить.
Навизнáчный [Чигиринск.] главный, замѣчательный.
Навúсть, (устарѣл.) клевета.
Навзáводы, въ скачекъ, въ галопъ.
Нáвзнакъ П. Nawznak, задомъ. Навзнакъ упавъ. См. впакъ, вспакъ, навспакъ, сторчака, шкеребертъ. Въ Славян. *Взнакъ*. И паде Илій съ престола взнакъ близъ дверей. (Кн. 1. Царст. IV. 18.)

Навзничъ лежáти. До горы черева, лежать на спинѣ.

Навиже́ный, Навúсный, юродивый, полоумный. *Нависного.1óвый*, горделивый. *Нависна* дѣвка, которую многимъ женихамъ навязываютъ. Дура. См. Навѣсный.

Навильня, куча свитаго сѣна. [Сѣно давали не хунтами, а навильнями.] (Довгоносенко.)

Навину́тися, навернуться, попасться. См. Пень.

Навиня́ти, *навиняю,* навивать. [На кiечку навиняный лёнъ.]

Навкругѝ, вокругъ, кругомъ, [Ажъ луна навкруги йде.]

Навманы, Навманя̀ на угадъ на удачу, на обумъ, См. Манôвцемъ, Попасъ.

Навôй, Навôйчикъ, Навiй, Навiйчикъ, небольшой свитокъ, свертокъ холста.

Наволѣкáти, П. Nawłoczę, (приказ. сл.) навлечь. См. Помстъ.

Наворо́чати, *наворочаю*, П. Nawracać, nawracam 1) направлять, 2) имѣть намѣренiе. [До бунту наворочати.] (Кочубей.)

Навпáки, на противъ, съ другой стороны.—На впакы сонця, противъ движенiя солнца, т. е. отъ запада къ востоку. [Одинъ иде по сонцю, а другiй на впакы сонця.] См. Паки.

Навпúкъ [Чигиринск.] н противъ, наперекоръ

На впредъ будуще время, впредь на будущее время.

Навпрéкъ, сбоку, со стороны, (en profil.)

Навпростéць, прямо, напрямикъ.

Навро́чити, *наврочу*, испортить глазомъ. Отътого: *Не вроку вамъ*! Да не будетъ вамъ порчи.

Навспáкъ, П. Nawspak, задомъ, наоборотъ, назадъ, нáспину. См. Впакъ, вспакъ, навзнакъ, сторчака, шкереберть.

Навспы́нячки, быстро, скоро, также поперекъ, или догоняя. См. Вспиняти, Пинити, Упынити.

Навспрáжки, Навспрáжнѣ, серiозно, нешутя.

Навстêжъ, Навстúжъ, Навстя́жъ, Русск. настежь, отворенный [Двери навстижъ зоставывъ. Ворота въ двôръ навстяжъ стоять.] (Александровъ.).

Навтúкачà, научодъ. См. Утúкати. Навтúки, уйти.

Навчу́нье, Навчу́нку, (Чигиринск.) въ услышанiе.

Навѣсный, сумашедшiй, шальной, безтолковый, неумѣстный. [Оженився навѣсный, та взявъ бѣсновату; одъ нѣчого робити, запалили хату.] (Пѣсн.) См. Навиженый.

Нагабáти. *нагабаю*, П. Nagabać, отъ Gabam, нападать, дразнить. См. Габати, Пренагабати.

Нагáвиця, Галицк. съ П. Nogawica, Nogawka, полосатые длинные штаны.

Нагадáти, *нагадаю*; **Нагáдовати,** Натякнути, напомнить, намекнуть. П. Nagadać, много говорить. См. Гадати.

Нагáйскiй, Нагаёвый, прилаг. отъ **Нагай, Нагайка.** См. Ко-

жухъ.

Нага́рбати, П. Nagarbić, нахватать, завладѣть. См. Гарбати.

Нагйдки, П. Nogietek, цвѣты, Ноготки, Calendula officinalis.

На́гло, внезапно.

Наглумля́тися. **Глуми́тися** (Славянск.) издѣваться.

Нагодова́ти, **Годовати**, накормить.

Наголо̀, всѣ вообще.

На го́рлѣ кара́ный, (приказное выраженіе) съ П. Na gardle, осужденный на смерть. [Тые, которые караны бываютъ отъ свѣцкаго уряду на горлѣ, абы были сповѣданы] и проч. (Ис. Копинск.) См. На.

Нагоро́да, Галицк. П. Nagròda, награда.

Нагороди́ти чепухи́, наговорить вздору.

Нагороди́ти—ся, *нагорожу—ся*, Галицк. съ П. Nagradzam. Nagroda, Наградить—ся, вознаградить—ся надѣлать—ся. См. Осолодити.

Нагорюва́тися, *нагорююся*, много печалиться, горевать.

Нагосподарюва́ти, хозяйничать. См. Господаровати.

Нагро́бокъ, П. Nagrobek, См. Надгробокъ.

Надаре́мный, Галицк. П. Nadaremny, *Марный*, тщетный, пустой.

Нада́ти, *надамъ*, *нада́ный*, дать, пожаловать. [Привелегіи, въ тôй часъ наданыи.]

Надаре́мне П. Daremny, напрасно.

Надба́нокъ [Чигиринск.] нажитое имущество См. Дбати.

Надба́ти,-*баю*, пріобрѣсть.

Надвереди́ти, **Надвережа́ти**, П. Nadweręźać, - źam, повредить. [Вольности войсковыи надверелити и разрушити.] (Орликъ.)

Надвереди́тися, **Увереди́тися**, надрываться.

Надво́рный, П. Nadworny, 1) дворовой, 2) придворный. [Якъ панъ и зъ надвôрными наскочить, то..]

Надво́рная Корогва̀, Гетманское знамя, даваемое Королями и Царями. Особливая конная команда охраняла оное подъ началомъ Генеральнаго Хорунжаго. П. Nadworny, придворный.

Надвпежде́ный, поврежденный. (Величко.)

Надгро́бокъ, П. Nadgrobek, надгробный камень, надпись.

На́деръ, П. Nader, (пр. сл.) очень, весьма. [Надеръ до роспачи приходити мусйло.] (Гр. Самойловичь.)

На́дити, *нажу*, Унадитися, Понадити, Перенадити, повадиться, приманивать. [Унадився журавель до бабиныхъ конопель.] (Пѣсн.) П. Przywabic, Przyłudzać. См. Принада.

Надлежи́тый (испорч. съ Русск.) надлежащій, порядочній. [Безъ надлежитого догляду.] (Кочуб.)

На́дписъ, П. Napis, надпись. [Поставили камêнь зъ выбитымъ надписомъ.] (Ханенко.) См. Выписъ.

На догадъ буряковъ, дайте капусты. Дали ложку, дадутъ и хлѣба. [Стань ёй на догадъ за-

кидати, а вона уже и знае.] (Квитка.)

На́до̂лка, пожны для сабли, шпаги. [Шаблями, надо̂лками суходо̂лъ копали.] (Дума.) См. Похва.

Надо̂сла́ти, *надо̂шлю*, прислать [А коли сёго нема, надо̂шле другого.] (Довгоносенко.)

Надруба́ти, *надрубаю*, подрубить нѣсколько.

Надса́да, повреждеnie.

Надсади́тися, *надсажуся*, Надсѣда́тися, *надсѣдаюся*, надрываться, уверидиться. [Хоть надсядься, та дай.] См. Сѣдатися.

Надъитѝ, *надъиду*, прійти, приблизиться [Надъишовши близко къ ея границямъ.] (Самойловичъ 1686 г.)

Надъ, надъ, сверхъ того, выше, болѣенежели, противъ. (П. прик. сл.) [Се есть надъ звычай и порядокъ правный. (Справа, 1605) Надъ тое видячи и тое, же потенція та не сильна и не военна. (Мазепа.) Надъ слушность и право.] (Орликъ) т. е. сверхъ приличія и внѣ всякаго права. [Томужъ тирановй надъ умыслъ и волю вашу присягати васъ примушалъ.] (Янъ Казимиръ, 1654.)

Нады́бати, *надыбаю*, приподняться на ноги. найти. См. Дыбати.

Надѣвова́тися, *надѣвуюся*, пожить въ дѣвствѣ. См. Дѣвовати.

Надѣ́локъ, см. Келепъ. — [Шаблями, надѣлками землю копали.] (Пѣсня о Федорѣ Безродномъ.)

Надѣ́я, П. Nadzieja, надежда.

Нажа́клый, (Чигиринск.) губительный. См. Жаковати.

На́збытъ, П. Nazbyt, (нарѣч. прик. сл.) весьма, очень. [Назбытъ сердца наши печалію наполнило.] (Величко.)

Назви́ско, П. Nazwisko, названіе

Наздогна́ти, догнать.

Наздого́нъ, вдогонь, догоняя.

Назймокъ, теленокъ, родившійся осенью; годовалый бычокъ. [Якъ годованый по̂дсвинокъ, або якъ добрый назймокъ.] (Кулйшъ.)

Назйра́ти, *назйраю*; Назйрнути, *назйрну*, Сл. П. Nazierać, Nayrzeć, nayrzę, над, — при, — вы, — сматривать. [Разъ гаспйдска змѣя назирала ее дитину.] (Бодянскій.) См. До, — За, — Об, — О — зирати.

На́зирцемъ, подсматривая, П. Nazierać. Тайно, украдкою высматривая.

Назнаро́шне, нарочно съ умысломъ.

Назу́стрйчъ, на встрѣчу. [Ажъ тутъ мене невѣстка назустрйчъ.] (Анна Барвёнокъ). См. Зустрѣчъ.

Най, (Галицк.) сокр. *нехай*. Пусть, пускай, П. Nay, весьма; Naydaley, весьма далеко.

Найбо̂льше, всего болѣе.

Найго̂ршъ, Найгйршъ, (Чигир.) наиболѣе

Найграва́ти, *найграваю*, поругаться, издѣваться. (Берында.)

Найдова́тыся, *найдуюся*, Знайдоватися, П. Naydować — się, находиться, обрѣтаться. [Батуринъ найдуется въ Малороссіи. — Въ правой вѣрѣ найдуючися. (Ис. Копинск.) Доситъ межи вами

статечныхъ знайдовалося.]

Найкра́щій, самый лучшій, пригожій.

Наймы́, П. Naymowanie, наемъ.

На́ймытъ, На́ймычка, работникъ, работница, батракъ, слуга по найму. (Славян. См. Новгородс. Лѣтопись, изданіе 1841, Т. 3. с. 5.)

Найпритрі́бный, (Чигиринск.) самый необходимый.

Нака́зный, исправляющій должность, титулярный, заступающій только мѣсто кого либо. Наказный Гетманъ, см. Гетманъ. Наказный Атаманъ, см. Атаманъ. П. Nakażny, по приказанію.

Нака́зъ. Русск. П. Nakaz, постановленіе, распоряженіе.

Накарпа́съ, таска, потасовка. [Дали Рутульцамъ накарпасъ.] (Котл.)

Накива́ти пьятами, уйти.

Накида́ти слово, намекать. [Ото я килько разъ накидавъ сл.] (Маз.)

На́кидка, верхняя одежда, плащъ,

Накирова́ти, *накирую*, П. Nakierować, (приказ. сл.) направить. См. Кероватi.

На́клепъ, обвиненіе, клевета.

Наколоти́ти, взболтать жидкость. [Наколотили гороху зъ капустою, (или) гороху зъ макомъ.] наговорили, надѣлали пустяковъ.

Накпи́тися, вдоволь издѣваться надъ кѣмъ. См. Кпитися.

Накры́токъ, проступокъ. [Честь тогді святилась дуже, накрытокъ карали.] (Макаровскій.)

На́купень, откупщикъ, подкупатель, лиходатель. (Орликъ.)

На кшта́лтъ, на видъ, на подобіе, на манеръ. (съ Польскаго.)

Налага́тися, *-гаюся*, П. Nalegać, nalegam, (прик. сл.) налягать, упорствовать. [Панове наложаться на тое, абы.] (Величко.)

Нала́годити, См. *Лагожу*. Налагодитися, принаравливаться, намѣреваться. [Та куды вы, добродію, налагодились?]

Нала́пати, найти ощупью.

Налаштова́ти, *налаштую*, П. Przygotować, приготовить, приладить, наполнить. [Зъ вечора було ще налаштують воловый вôзъ и поскладають.] (Номисъ.) См. Лаштувати.

Нале́ачъ, Нали́гачъ, Налыгачъ, короткая веревка, привязанная къ рогамъ вола, чтобы вести его. (Въ степныхъ губерн.) [Ой на волыки да налыгачи, а на коники пута.] (Пѣсн.)

Нале́жа́ти, *належу*, П. Należeć принадлежать.

Нале́жи́тость, П. Należytosć, принадлежность.

Нале́жи́тый, П. Nalezyty; **Належа́чій**, (прик. сл.) [Належачій брацтву церковному Львовському.]

Належи́те, (П. Należycie, Nalezytosć, Nalezyty; пр. сл.) надлежащимъ образомъ. [Належите контентовати декларовано,] присуждено надлежащимъ образомъ удовлетворить.

Нале́жный, П. Należny, (прик. сл.) принадлежащій. См. Належи́тый, Удаватися.

Налига́ти, поймать налигачемъ. См. Налеачъ.

Налóга, напоръ. натискъ, нужда.
Налóити, П. Naloię, насалить.
Налóпатися.—Лóпати, Злопати, жрать, обожраться.
Налыгáтися, *-гаюся*, (въ шутку) ѣсть и пить невоздержно.
Налыгáчь, см. Налеачь.
Налягáти, см. Налагатися.
Налякáти, *-лякаю*, напугать.
Намагáтися, *-гаюся*, усильно просить, стараться. *Вымагати*, вынуждать. [Датковъ наименьшихъ отнюдь вымагати не важитися.] (Орликъ.)
Намастырь (и въ Сербск.) монастырь.
Намáцати, — *Мацаю*, нащупать. См. Налапати.
Наменилося, сказано, упомянуто.
Намени́ти, *намению*; Намену́ти, П. Namienić, namieniam, (приказ. сл.) напоминить, касаться, упомянуть. [О томъ злученю намѣнилисъ.] (Самойловичъ.)
Намiтка, бѣлое, тонкое, изъ жидкаго полотна, покрывало на *очипокъ*, носимое съ откинутыми назадъ концами. Часть женскаго головнаго убора. Отъ глагола *неметать*, набросить. Кисея эта дѣлается изъ полотна Серпанки. См. Мiтка, Мôтка, Пôвмитка.
Намóвити, *-влю*. П. Namowić, namawiam, наговорить, склонить, подговорить. См. Мовити.
Наму́лити, — *Мулю*, намозолить.
Намысто, монисто, ожерелье.
Намѣря́ть, *намѣряю*, намѣриваться, [Намѣряють кони, Поляки, войну начати.] (Мазепа.)

На́мѣсць, За́мѣсць, Намiсць, вмѣсто, на мѣсто кого.
Намѣшóваникъ, (Полтавск.) булка особаго рода.
Наосточъ, (Чигиринск??) на примѣръ, примѣрно. (Куцый).
На отшибѣ, См. Одшибъ.
Напа́сникъ, Напа́сныця, Слав. Напастникъ, - ница, П. Napastnik, - nica, обидчикъ, оскорбитель. [Вôдчепися, напаснику, я не була на празнику.] (Посл.)
Напастоване, П. Napastowanie, обида, напраслина.
Напа́стовати, *напастую*, П. Napastować, napastuię, обижать, оскорблять, оболгать.
Напа́сть, (Слав.) П. Napaść, обида, оболганіе. [Напасть и на гладкôй дорозѣ здыбле.] (Посл.)
Напекти́ раковъ, покраснѣть, застыдиться. [А що, Олено, напекла раковъ?] Въ П. Raka upiec.
Наперекiръ, наперекоръ, вопреки, въ досаду.
Напêрникъ, наволочка. См. Пошивки.
Напи́лый, Пôдпилый, хмѣльной, нетрезвый.
Напiрити, надѣть на себя много одежды.
Напи́ти, см. Наѣсти.
Наплы́нокъ, (Чигиринск.) наносный песокъ, илъ.
Наплюга, непотребная.
Напóй, П. Napojenie, напоеніе, упоеніе, пьянство.
Напóльный Гетманъ См. Гетманъ.
Напóрано, приготовлено, см. Поратися.

На́пускъ, напасть.

На пота́лу, на жертву, на съѣдeнiе. См. Потала.

На поту́ху. См. Потуха.

Напра́сно. (Сл.) внезапно. [Умеръ напрасною смертiю.]

Напридба́ти, припасти, см. Дбати.

Наприкратися, П. Przykzy, наскучать. (Величко. III. 417.)

Напрова́дити, направить, дать наставленiе. [Напровадивъ ёго на пряму, або на праву дорогу.] См. Провадити.

Напросте́ць, **Навпросте́ць**, прямо, напрямикъ. [Напростець прямуйся,] ступай прямо. См. Простець

Напроха́ти, **Проха́ти**, напросить.

На-про-чу́дъ, **Напрочу́до**, надиво, удивительно.

Напу́житися, *напужуся*, натянуться. [Шаравары напужились.]

Напути́ти, наставить на путь.

Напы́зитися, -*жуся*, (Полтав. въ шутк.) надуться, важничать. См. Пызитися.

Напья́лити, натянуть См. Пьялити.

Нара́яти, посовѣтовать. См. Раяти.

Наробúти, *нароблю*, П. Narobić, 1) надѣлать, совершить, 2) напакостить. См. Робити.

Наро́комъ, (Русск простонародн.) нарочно, съ умысломъ. Употр. *Ненарокомъ*, нечаянно.

Нару́га, **Пору́га**, печаль, поруганiе, бѣда, нещастiе. [Щобъ було ты лучче пропавъ, чимъ мене бачити у такôй нару́зѣ.] (Квитка.)

Нары́патися; *нарыпаюся*, надоѣдать, часто ходить, навязываться См. Рыпати, Рыпи̂ти.

Нарѣка́ти, упрекать.

Наслуговячiй, служащiй [Скоропадскiй.]

Наставля́ти, -*ляю*, опредѣлять.

Настанови́ти, наставить, избрать, [Его настановили Урядникомъ.] См. Начинити, Обирати.

Настôльникъ, скатерть.

Насторо́щити, *насторощу*, **Нашоро́шити**, наставить, выставить, высунуть, выдвинуть. [Еней нашъ насторощивъ уха] (Енеида, III.) отъ глагола сторчати, сторошити. П. Storczyć uszy. [То вôнъ одно ухо нашоропить] (Кулѣшъ.)

Насто́янованый, настояный, налитый, [Настоянована на калганъ]

Настоя́ще, въ самомъ дѣлѣ.

Насту́пство, наступленiе, П. Nastąpić. [Одъ непрiятельскаго наступства оборонити.]

Наступова́ти, *наступую*, насту́пить, попирать ногами. [На всѣхъ непрiятелей своихъ наступовалъ.] (Хмельниц. 1654 г.)

Настраши́ти, П. Nastraszyć, устрашить.

Настроми́ти, -*ромлю*, паткнуть, заткнуть. См. Стромити.

Насту́пця, П. Następca, преемникъ.

На́стя, **Насту́ся**, Настасiя.

Насу́питися, **Посу́питися**, *насуплюся*, нахмуриться, надуться, сердиться, задуматься, быть угрюмымъ. См. Похнюпитися.

Насу́щникъ, насущный хлѣбъ. См. Крôвавиця.

27

Насычо́ный, насыщенный. (Приказное слово съ П. Nasycony.)

На́ській, **Туте́шній**, нашъ, здѣшній.

Насе́нья, **Насі́ньня**, сѣмя.

Ната́лка, ум. **Наталочка**, **Таля**, **Наталія**.

Ната́ньчитися, натанцоваться. См. Таньчити.

Ната́чка, [Чигиринск.] намекъ.

Нати́снутися, втѣсниться, набраться.

На тое болѣ́ю, о томъ печалюсь. См. На.

Натовкма́чити, натолочь, прибить, См. Товкмачити.

На́товпъ, (отъ гл. Товпитися), толпа, натискъ. См. Тискъ.

Нато́плювати, *натоплюю*, натопить.

Наторо́чити, *наторочу* (въ насмѣшку) наврать, пересказать. [Се вамъ снилось, а вы й пану наторочили.] (Кулішъ.)

На тощака̀, **На тще серце**, на тощій желудокъ, ни ѣвши, ни пивши. См. Тощакъ.

Натра́вка, полка въ ружьѣ.

Натру́сити, *натрушу*, пасыпать. [Натрусивъ зъ рожка кабаки.] См. Трусити.

Натру́шувати, натрясти

Нату́га, съ П. Tęgi, напряженіе, болѣзнь. [Сохрани, Боже, натуги.] (Пѣсн.)

Нату́жне, насильно, П. Natężenie, укрѣпленіе, насиліе, натягиваніе.

Нату́патися, *натупаюся*, (въ шутку) устать, утомиться. [Натупалася старенька вôдъ роботы.] См. Тупати.

Нату́рковати, *натуркую*, Туркаки, наушничать, подущать.

На тще серце, на тощакъ, П. Na czczo. На тщо; вотще, по пустому. [Прозьба на тщо була.]

Натяга́ти, **Натягну́ти**, кромѣ обыкновеннаго значенія, еще означаетъ: достичь, доѣхать [Рушивши, натягнули до самого села.] (Ханенко.)

Натякну́ти, *натякну*, Нагадати, намекнуть, напомнить.

Наусти́ти, *научу* (съ Русск.) подучить. Пôдустити.

Наха́ба, напасть.

Нахили́ти, *-хилю*, **Нахили́тися**, нагнуться, наклониться.

На́хилки, нахиливши, наклонивши что либо. [Вôнъ безъ чарки почавъ горѣлку на́хилки ковтати.]

Нахмари́ти, *-хмарю*, покрыться тучами. [Нехай лишень выясниться, бачъ якъ нахмарило.] Послѣ дождика въ Четвергъ. (Посл.)

Нахопи́тися, *нахоплюся*, наскочить, наткнуться; испытать что либо нечаянно.

Нахра́помъ, насильно, дерзско.

Нацю́кати, *нацюкаю*, (въ насмѣш.) бить слабо, наколоть чего мелко. См. Цюкати.

Нача́стка. **На частку дати**. Подать Синодикъ (Поминальницю) для вынутія части въ просфорѣ при совершеніи проскомидіи для поминовенія умершаго.

На часъ, **На часо́къ**, на время, на короткое время.

На́че, (Полтавск. Сокращ. изъ *Не-*

наче, тоже сокращеннаго изъ *Не иначе*) какъ будто, словно. См. Неначе. [Давня то давнина, а наче вчора дѣялось.] (М. Вовчокъ.)
На-чекў, на сторожѣ.
Начепи́ти, *начеплю*, Почепити, Начепляти, Почеплятн, Причепитися, нацѣплять, поцѣпить, придраться.
Начини́ти, Настанови́ти, Почини́ти, начинить, надѣлать, избрать. [Кого начинили Сотникомъ?—Курку начинила мукою.] См Обёра́ти, Обйрати.
Начи́ня, П. Naczynie, сосудъ, горшокъ. [Начиня глиняне, кухенне.]
Начува́тися, ожидая кого освѣдомяться.
Нашко́дити, Шко́дити, причинить вредъ, убытокъ.
Нашоро́шити, см. Насторощити.
Нащёсерце. См. На тще сердце. (Славянское) на тощакъ.
Наѣдки, съѣстное.
Наѣсти, *наьмъ*, также Напити, *напью,* на сколько, или на счеть кого съѣсть и выпить въ трактирѣ. [Приѣде, що наѣсть, що напье, пиши пропало.] (Кулйшъ.)
Наяло́зити, жирно намазать. См. Ялозити
Ная́млити, *наямлю*, накупить. [Наямлила грушъ сушеныхъ, терну, слывъ въ базарѣ.] (Наталя Макаровскаго.) См. Ямлити
Небезпечёньство, П. Niebezpieczeństwo, (прик. сл) опасность.
Небй, Нйбы, какъ бы, какъ будто бы.
Небйжникъ, Небôжникъ, исп. съ П. Nieboszczyk, покойникъ. См. Небôжчикъ.
Небо́га, П. Богем. Neboga, родительн. *небоги*, дательн. *нёбози*, винительн. *небогу*, звательн. *небого*, звательн. мужескаго рода. *небоже!* По Русски можно отчасти выразить бѣдняжка, братъ, собственно племянница.
Небо́жа, голубчикъ.
Небо́жчикъ, Небôщикъ, П. Nieboszczyk, покойникъ, бѣдненькій, блаженной памяти. [Когда уже свѣжо теперъ за гетманства славнои памяти небожчика ясневельможного] (Орликъ.)
Небо́жъ, племянникъ.
Небора́къ, Небора́ка, Небора́чка. П. Nieborak, бѣдняга, употребляется при воспоминаніи о комъ съ доброй стороны. Соотвѣтствуетъ Нѣм. Armer Teufel, Француз. le pauvre diable. См. Бѣдолага, Горопасъ, Сѣрома. Сердега, Недоляшка.
Нева́житися, недерзать. См. Важитися.
Невартъ, (отъ Нѣмец. Werth, достоинство, — ный. Польск. въ Галиціи) Нестóитъ, недостоенъ.
Невгамо́ванный, Невгаву́чій, безпокойный. См. Вгавъ, Угамоватися, Злыдни.
Невда́ха, неудавшійся, неудавшаяся. [Отъ сей невдаха бѣдолашный.]
Невдя́чный, П. Niewdzięczny, неблагодарный, См. Вдячный
Невели́чкій,-чка, чке, небольшой маленькій ростомъ.

Невели́кій, умень. Невеличенькій,-ка,-ке.

Невзго́донька, См. Незгода.

Не взявъ ёго катъ, чортъ его не взялъ.

Невклю́жій, неуклюжій, неловкій.

Не́водъ, Во́локъ, бредень.

Невро́ку, да не повредитъ! [Невроку ёй, якъ маевый макъ цвѣте!] См. Наврочити.

Невстыдли́вый, П. Niewstydliwy (приказ. сл.) безстыдный, безсовѣстный. См. Учинокъ.

Невсыпу́щій, неусыпный.

Невто́мне, Неуто́мне, (Чигирин.) безъ устали.

Не въ смакъ прійти. См. Несмачный.

Не въ чѣмъ, Не въ чі́мъ, недаромъ. [Не въ чѣмъ такъ дуже боляче.]

Невымо́вный, неизъяснимый. [Невымовне чудо.]

Невча́сный, П. Niewczasny, Niewczas, Niewczasować, безвременный, не кстати.

Невча́сы, непогода. [Невчасы зимніи.] (Величко.) См. Негода.

Невѣгласъ, Славян., невѣжда, грубой, дикій. (Величко.)

Невѣ́ста. 1) Малор. *Невѣста*, т. е. сговоренная дѣвушка, собственно *Молода́* 2) Въ Галиц. съ П. Niewiasta, жена. [Иде мужикъ съ поля, бычки пôдганяе, а невѣста иде зъ мѣста, гопки вытинае. Иде мужикъ.... постогнуючи, а невѣста выгойкуючи.] (Пѣсн.) 3) Вообще женщина. [Два Жиды а двѣ невѣсті зроблять ярмарокъ въ мѣстѣ.] (Посл.) Wiele zbójców w stroiu niewies im wpadło. (Brodowicz.) См. Постогнувати.

Невѣ́стка, Неві́стка, Невѣхна, П. Niewiastka, Bratowa, невѣстка, жена брата. Въ П. жена мужнина брата. См. Рôдня.

Невѣ́стчинъ, принадлежащій невѣсткѣ. [Невѣстчинъ хлопець.]

Невѣ́стюхъ, П. Niewieściuch (прик. сл.) Женоподобныймущина. [Лучче за цѣлость отчизны на плацу военномъ... полегти, нежели въ домахъ своихъ, яко невѣстюхамъ, побіенымъ быти.] (Унив. Богд. Хмельницкаго 1648.)

Невѣхна (Черниговъ.) [Злючихъ собакъ держала невѣхна.] См. Невѣстка.

Нега́йно, немедленно.

Негі́дный, негодный, злой, дурной.

Него́да, непогода. См. Нетеча.

Него́же, не кстати, негодится, нехорошо. [На́ тобѣ небоже, що мêнѣ негоже.] (Посл.)

Негре́чи, неучтиво.

Негрунто́вый, беззенельный. См. Сусѣдъ.

Недба́ти, не обращать вниманія, не заботиться. См. Дбати.

Неда́рма, Неду́рно, недаромъ.

Недо́битокъ, недобитый, незамученный окончательно.

Недовѣ́рокъ, П. Niedowiarek, изувѣръ, вольнодумецъ, отщепенецъ, полувѣръ. См. Перевертень.

Недо́гарокъ, огарокъ свѣчной. Въ Галиціи: Угарокъ.

Недо́глядъ, недосмотръ.

Недого́да, не въ ладъ, не впопадъ, неудачно.

Недоймы́тка [Чигирин.] недостатокъ.

Недо́ки, не всегда, не вѣчно. Отъ нарѣч. *Доки*, пока, доколѣ [Не доки тутъ стояти имъ. — Терпѣть недоки.] (Александровъ.)

Недолю́докъ, нестоющій имени человѣка.

Недо́ля, нещастіе.

Недоля́шка, несчастный, -ная. Отъ сл. Недоля. См. Бѣдолашный.

Недоля́шокъ, Украинецъ, принявшій сторону Поляковъ, измѣнникъ. [Морозенко топче конемъ Ляхôвъ зъ недоляшками.] (Кулйшъ.)

Недоро́дъ, неурожай.

Недорѣ́ка, заика, косноязычный.

Не-до-со́ли, не время, нѣкогда.

Не-до-стямку̀ (Чигирин.) невразумительно, непонятно.

Недоу́мокъ, малоумный человѣкъ глупецъ. [Недоумки все регочуть та гукають противъ чоловѣка мудрячого.] (Кулйшъ.)

Недочува́ти, недослышать, См. Чути.

Не-до-чмыга, **Не-до-чмыхи**, не кстатѣ. См. Шмыга, Чмыга.

Неду́жати, **Незду́жати**, *-жаю*, болѣть, хворать. Занедужати, Хирѣти.

Неду́жъ, болѣнъ.

Неду́рно, **Неда́рма**, не тщетно, не напрасно, не даромъ. [Не дурно ты вробивъ.]

Недѣля, **Недйля**, Славян. П. Niedziela, Воскресенье, воскресный день.

Не́житъ, **Нежидь**, П. Nieżyt, Nieżyd, насморкъ, въ переносномъ смыслѣ прихоть, лѣность,

Не́жели, **Нѐжъ**, См. Нижъ.

Незаба́ромъ, вскорости, П. Niezabawem. См. Баригися.

Незабу́тній, незабвенный.

Неза́рный (Чигиринское??) безкорыстный. (Куцый).

Незбо́жный. П. Niezbożnik, безбожный. [Що тежъ споминаеть онъ, Мазепа, незбожный змѣнникъ.] (Скоропадскій.)

Незборо́нне, безпрепятственно, безнаказанно.

Незвитя́жный, непобѣдимый.

Незго́да, **Незго́донька**, П. Niezgoda, несогласіе, неустройство, нещастіе.

Незгôршій, **Незги́ршій**, не худшій, не самый худой. [Не згиршъ того,] не хуже того.

Нездвиже́нный, непоколебимый.

Нездола́ти, *нездолаю*, не совладать. П. Niezdolny. См. Здолати.

Незду́жати, *нездужаю*, Недужати, не имѣть силъ, хворать.

Незду́жье, болѣзнь.

Незлѣче́нный, П. Niezliczony, безчисленный.

Незна́мый, незнаемый [Зъ незнамого краю.] (Мордовцовъ.)

Не зъ вôдъ чого, не изъ чего другаго, ни съ чего, [Не зъ вôдъ чого, якъ зъ любощйвъ плаче.] (Шишацкій.)

Незычли́вость, П. Nieżyczliwość, нерасположеніе.

Незычли́вый, нерасположенный.

Неизбу́тный, невыносимый. [Не-

избутный жаль.] (Величко.)
Нёкнути, *нёкну*, понукать, понуждать лошадь
Нéкрутъ, (и въ Русск.) рекрутъ.
Некукі́бныця, недоброжелательная. [Уставай невѣсто неробôтнице, та нашому добру некукі́бныце.] (Метлин. Пѣс. 305.)
Нéльга, не можно. [Нельгя знати.] (Шишацкій.)
Нéльзя, Nec plus ultra. До невозможности. [По саме нельзя нахлыстався.] (Котляревскій.)
Нéлюбъ, **Нелю́бый**, немилый, противный.
Немà, нѣтъ См. глаголъ Мати; не маю, не маешъ, не мае.
Немéткій, неловкій.
Немовлятко, (Полтавск.) младенецъ, неговорящій еще.
Ненарóкомъ, нечаянно, не нарочно, безъ умыслу.
Ненару́шне, ненарушимо.
Ненáсьскій, **Нетутéшній**, не нашъ, чужестранный.
Ненáче, (то есть, не иначе,) [Наче, Неначе, Мовъ, Тымушъ,] будто, словно, какъ бы.
Нéндза, **Нéндзный**, **Нендзникъ**, П. Nędza, Nędzny, Nędznik, (прик. сл.) бѣдность, нищета, бѣдный, жалкій, негодный.
Ненужъ, (Чигирин.) нежели, чѣмъ.
Нéня, ум. **Нéнька**, звательн. **Нене**, **Нéнько**, (Босняцкое) мать, матушка, употребл. только въ пѣсняхъ въ такомъ смыслѣ, какъ по Русски говорятъ: родная, родимая. У Карпатороссовъ въ Галиціи Неня знач. старшая сестра.
Необáчный, **Необáчно**, неосмотрительный, -льно, опрометчивый, неосторожный. П. Nieobaczenie się, ошибка, просмотръ.
Необóрній, неодолимый.
Неодмóвный, неотговаривающійся. См. Неотмовный.
Неоми́льный, основательный, неложный, безошибочный, непрерывный, безпрепятственный.
Неопáтрность, П. Nieopatrzność, неосторожность.
Неопóдаль, недалеко. [Неоподаль станувши обозомъ.] (Величко.)
Неотмóвный, **Неодмóвный**, П. Nieotmowny, безпрекословный. [Жебы неотмовне во всемъ послушенство отдавали.] (Мазепа.)
Неохáйный, неопрятный. См. Охайный.
Неохендóзство, **Шпéтность**, П. Ochędożyć, Szpetność, безобразіе (Берында.)
Неошацовáный, П. съ Нѣм. Schätzen, безчисленный, неоцѣненный.
Непéвный, П. Niepewny, неизвѣстный, сомнительный; какой либо чародѣй. См. Певный.
Непереливки, небездѣлица. [Вôнъ же бачить, що се не переливки,] онъ же видя, что это не шутки, что ему угрожаетъ опасность.
Неповага, **Прези́рство**, презрѣніе, непочтительность, неуваженіе. См. Повага.
Неподóбный, странный.
Непорóки, дурные слухи о комъ.
Непору́шный, неприкосновенный.
Непохи́бно, П. Neipochybnie, безъ сомнѣнія, вѣрно, безъ промаха.

[Тамъ зъ оружжа палячи непомибно.] (Лѣт. Самов.)

Непочти́вый, безчестный См. Почтивый.

Неприли́чный, незаконный.

Неприпи́нный, безпрепятственный, непрерывный.

Неприту́льный, неудобоприложимый.

Непутя́щій, безпутный.

Нера́дъ, Неря́дъ П. Nierząd (приказ. сл.) безпорядокъ, блудодѣйство. [Допуститися мѣлъ неряду спросного зъ неякою черницею.] (Справа 1605 г.) См. Спросный.

Неразру́шно, нерушимо. [Повелѣвается пребывати во Львовѣ Брацтву неразрушно и неподвижно.] (Чинъ Львовск. Брат. 1668.)

Не ру́шъ менѐ. П. Nietykałek, не тронь меня; Недотыка. Impatiens, Noli me tangere. Растеніе, дикая Бальзамина.

Несамови́тый, самъ не свой, шальной, потерянный.

Несвѣ́чный, [Чигиринск.] невѣжда. См. Свѣчный.

Нескре́ба, нечоса.

Неслу́шне, неприлично. См. Слушный.—Неслушный, П. Niesłuszny, ненадлежащій, неосновательный, несправедливый.

Несма́чный, непріятный, не по вкусу, не по нутру. [Несмачный листъ.—Не въ смакъ прійшовъ.—Всѣ несмаки забути треба.—Не кожному въ смакъ.] (Величко.)

Несмерте́льный, П. Niesmiertelny (приказ. сл.) безсмертный. [Несмертельна слава.]

Неспогада́нный, неизъяснимый.

Неспогада́ти, невообразить. [Якъ тебе кохаю — не спогадаешъ.] (Пѣсн.)

Несподѣ́вано, нежданно, нечаянно. См. Сподѣватися.

Неста́лость, П. Niestałosć, Непостоянство. — Не стальный, непостоянный.

Нестате́чность, Нестатечный П. Niestatecznosć, непостоянство; -янный, неприличіе, -личный, См. Статечный.

Неста́токъ. 1) П. Niestatek, непостоянство. 2) П. Niestateczny, непостоянный. [Послѣдовали волѣ Хмельниченка нестатка.] (Величко.) *Нестатки*, недостатокъ, бѣдность.

Нестѣ́пный (Чигиринск.) неспособный, несвѣдущій.

Нестоя́ча, неустойка, безпокойство. См. Тѣснява.

Нестя́митися, неспомниться. См. Тямити.

Несхибле́ный (съ П. Chybiam, Schybiam, Uchybiam, не попадать въ цѣль, недостигать,) вѣрный, отчетливый, мѣткій. [Несхиблена правдивость.]

Несы́тство, ненасытность. См. Заздрость.

Нетакъ, щобъ ду́же; неслишкомъ.

Нете́ча, ненастье. См. Негода.

Не́тря, запущенный лѣсъ; въ меньшей степени это выражается словомъ Пуща. См. Гущиня, Гущовина.

Нетуте́шній, **Нена́ській**, не-

здѣшній, не нашъ.

Нетя́га (Славян. Нетягъ) бѣднякъ, лѣнивецъ, безпечный человѣкъ, негодяй. (Прологъ. Окт. 6 и 16.)

Неува́жный, неразсудительный, неосторожный. [На релію наступаючи, схизматиками неуважне называеть, въ чомъ великую крывду... чинить.] (Репротестъ на Тышкевича, 1619.)

Неудо́льность. П. Neudolność, неспособность. (Величко. III. 549.)

Неужи́точный. П. Nieużyteczny, негодный, грубый, неучтивый. [Зъ такимъ неужиточнымъ словомъ.] (Извѣтъ 1700.)

Не́укъ, П Nieuk, невѣжда, человѣкъ безъ образованія. [Петръ первый зъ неуковъ Рускихъ починилъ учоными, и просвѣтилъ ихъ розумъ всякими науками и цвѣченями, въ житіи свѣтовомъ потребными.] (Величко. II. 518.)

Неха́й, П. Niechay, niech, или *нехъ*, сокращенно *хай*, пусть. *Нехай ей всячина*, чортъ съ нею. По Болгарски *нека*. Это слово сложено изъ отрицанія *не* и повелительнаго наклоненія *хай*, отъ глагола *хаяти*. Такъ и въ Русскомъ говорятъ: не замай идетъ; на тронь его идетъ; и въ Славянскомъ въ семъ же смыслѣ: *не брани. Нехай ему выясниться*, пусть его. Въ Галиціи *най* или *няй*, пусть. [Няй знаю. Най не буде вôдъ Бога грѣху.] Въ Польск. Niechać, niecham, niechał, отрицаніемъ этимъ допускается что либо. Употребл. только въ повелительн. Наклонен. и въ нѣкоторыхъ сложныхъ. Niechay или niech czyta. (Mrongowius) См. Хай.

Нехая́ти, Занехаяти, хулить, осудить, небречь. См. Нѝцовати.

Не́хворощъ, Хво́ростъ, П. Chrost, кустарникъ, хворостъ. [Отъ и поховали Сотника Харька у зеленôй нехворощѣ.] (Пѣсн.)

Не́хуть, П. Niechęć, отвращеніе. [Всѣ нехути и розности успокоити.] (Величко.)

Нехри́стъ, (Русское.)

Нецнотли́вый, безчестный. См. Цнотливый, Старостка.

Не́чля, нельзя. [Що нечля, то й негоже,] чего нельзя, то и негодится.

Нечи́пôръ, см. Ничипоръ,

Не́чисть, нечистое, злое.

Нечу́йвѣтеръ, растеніе (какое?)

Нечума́зный, невидный, некрасивый.

Нешпе́тный, изрядный. См. Шпетный.

Не́шпоръ, П. Nieszpor, испорч. съ Лат. Vesper, вечеръ. [Передъ нешпоромъ въѣхалъ до Вѣдня.] (Величко.) См. Нѝшпорный.

Нещи́рость, неискренность.

Нѝбы, Не́бѝ, Нѝбыто, какъ будто, словно. См Буцимъ.

Нѝвичити, *нѝвичу*, издѣваться, ни во что ставить, портить. Знѝвичити.

Ниверса́лъ, испорченное слово Универсалъ. См. ibid.

Нѝвець, Внѝвець, ничто, въ ничто, ни-во-что.

Нѝ въ сихъ, нѝ въ тыхъ, въ не-

доумѣніи.

Нигды, ниде, нигдѣ, нѣгдѣ.

Нигичъ, ничего, нисколько. [Нигичъ отвѣту не дае. — Нигичъ, ни гарйля пылинки.] (Котляр.)

Ниде. См. Нигды.

Нижей. П. Niżey, (приказн. сл.) ниже, см. Выжей.

Нижъ, Ножъ, ножъ.

Нижъ, П. Niż, Нижли, Нёжъ, Нѣжъ, нежели. Mędrsze dziś jaja, niż kokosze. Бôльше заходу, нёжъ празнику. (Посл.)

Низóвый, П. Nizowy, Козакъ, Запорожецъ.

Ни́зчій, низшій.

Никáти, *никаю*, 1) шататься, 2) всматриваться, вникать.

Ниюлы, некогда, нѣтъ времени.

Никчéмный, Нѣкчéмный, П. Znikczemny, Nikczemny, негодяй, ни къ чему негодный.

Нильзя, нельзя.

Нимъ, Галицк. съ П. Nim, пока, прежде нежели. [Нимъ сонце зôйде, роса очи вьѣсть.] (Посл.) *Нúмъ пóки*, прежде чѣмъ, дотого времени, пока. Nie opisuię ceremonii, nim przyszło do wyznania. См. Нѣмъ.

Ниначе, какъ будто. См. Нёначе.

Нисенúтныця, составлено изъ словъ: *нú се, нú те*, пустяки, вздоръ, мелочъ. См. Курзу-верзу.

Нисчúмный борщъ, ни съ чѣмъ; т. е. сваренный безъ мяса, безъ соли и безъ масла.

Нисъ, Нôсъ, носъ.

Нитовáти, Нютовáти, *нúтую*, П. Nitować, nituię, съ предл. po, za; съ Нѣм. Nieten, zunieten, (прик. сл.) заковать, собственно спаять. [Войско, Сѣрка послухавши, дало покой Мазепѣ, тылько въ крѣпкіе велѣло его занютовати кайданы.] (Величко.) Понитовати.

Ницовáти, *нúцую*, П. Nicować, nicuię, (приказ. сл.) насмѣхаться, пренебрегать. [Що чоловѣкъ собѣ обѣцуе, тое Бôгъ ницуе.] (Посл. Величко.) См. Нехаяти.

Ницъ, Галицк. съ Польск. ничего. [Немашъ ницъ мильшого.]

Ничúпоръ, Нечипôръ, Ничипирко, Никифоръ.

Ничичúркъ, ни гугу.

Ничóго, Ничогíсенько, ничего, рѣшительно ничего. [Ничимъ не журився,] ни о чемъ не печалился.

Ничъ, Нôчъ, ночь.

Ничъ, Галицк. испорч. съ П. Nic, ничто, ничего. [Що о дому ничъ не дбаешъ.] (Пѣсн.) См. Ницъ.

Нишкнути, *нишкну*, замолчать, находиться въ молчаніи.

Нишкомъ. См. Нищечки, Тишкомъ, Тишковатися.

Нишпéтный, приличный, Дошпетный, учтивый. См. Шпетный.

Нишпорный, вечерній, [Нишпорна година.] См. Нёшпоръ.

Нúшпорити, *нишпорю*, шарить.

Нúщечки, Нúщечкомъ, Нúшкомъ, Крадькомà, изподтишка, тихомолкомъ, тайкомъ, украдкой, молча.

Нúщити, *нúщу*, нищивъ, П. Niszczeć, niszczeję, уничтожать, искоренять, См. Вынищити, Знищити.

Нищу́къ, Нищу́нъ, (съ презрѣн.) Нищій. См Старчукъ.

Ніякій, Ніяка, Ніяке, или Нйякій, Нйяка, Нйяке; никакой; Нйякъ никакъ.

Нови́на, Новинка, новость, обновка.

Новобра́нецъ, рекрутъ

Новоты́ня, П. Nowotność, новость. (Уст Луцк. Брат. 1624.)

Нôжъ, чит. Нйжъ, увелич. Ножака, ножище.

Нора̀, пещера, нора.

Норцовый. (?.) Норцоваго пива уточила. (Меглинск. пѣс. 378.)

Соса́тка, родъ кувшина, съ длиннымъ носомъ.

Но́чвы, **Начо́вки** (Русское) отлогій лотокъ, корыто, жолобъ, въ которомъ бѣлье моютъ; въ Галиціи: Балія.

Ночува́ти, *ночую* ночевать.

Нôчь. читай Нйчь.

Ну́дити, *нужу*, Нудьгова́ти, *нудьгую*, П. Nudzić, Nudnieć, *Ныдйти*, тосковать, со скуки умирать, слабѣть, страдать , надъ дѣломъ сидѣть, карпѣть. Глаголъ безличный. *Ну́дить*, тоскуетъ, понуждаетъ. *Занудило*, *Завадило*, П. Zawadzić, затошнило. *Нудитися*, скорбѣть. [Перевертався и нудивсь. (Котлярев.) Нудити свѣтомъ, (скучать отъ бездѣлья.) Въ городовыхъ запертяхъ были нужеными.] (Самуйловичъ. Источ. Малорос. Истор. I. 292.)

Нудный, П. Nydny, тошный, скучный.

Нудъ, Нудьга̀, П. Nud, Nudność, тоска, скука.

Нудьгова́ти, см. Нудити.

Ну́жа, П. Nędza, кромѣ слова нужда, означ. насѣкомыхъ: вшей, блохъ, и проч. [Нужа заѣла. — И нужи повна очкурня.] (Котляревскій).

Ну́ждити, *нужду*, П. Przymusić, przymuszę, принуждать.

Ну́жный, П. Nędzny, страшный, трудный, опасный.

Нужъ (Чигиринск.) чѣмъ. См. Нêжъ.

Ну́мо, Нумъ, отъ нарѣч. *Ну!* станемъ. [Нумо робити. — Коли идти, то нумъ скорѣше.]

Нуртъ, П. Nurt, теченіе, глубина. [Барабаша нуртамъ Днѣпровымъ отдано.] (Величко.)

Ны́дйти, Зныдити, *ныдію* тосковать, скорбѣть. См. Нудити.

Ныць лежати (Славянск. *Ниць*) лежать спиною вверхъ; оттого поникнути.

Ны́шпорити, См. Нишпорити.

Нѣ, Нй, П. Nie, нѣтъ; не то.

Нѣ́колы, Нйколы, нѣтъ времени.

Нѣ́кольство, отъ сл. Нѣколы, (въ шутку.) нерадѣніе, подъ предлогомъ, что нѣтъ времени.

Нѣкче́мный. См. Нйкчемный.

Нѣмець, род. пад. Нѣмця, П. Niemec, Нѣмецъ.

Нѣме́щина, П. Niemczizna, Нѣмецкая земля. См. Волощина.

Нѣмке́ня, род. пад. Нѣмкенй, П. Niemkinia, Niemka, Niemeczka, Нѣмка. [Бо наши папы усе беруть до дѣтей Нѣмкеню до выхованья.] Подобное въ Русск. Грекиня.

Нѣмо́вати, нѣмую, П. Niemym być, нѣмѣть, молчать, быть нѣмымъ, молчаливымъ. [Ажъ подумати гôрько, яка ото людина гарна зникла нѣмуючи съ посередъ міру Божого.] (Кули́шъ).

Нѣмо́та, Нѣмцы, чужестранцы (въ насмѣшку) П. Niemota, быть нѣмымъ.

Нѣ́мчинъ, **Нѣ́мець**, (Величко. III. 61.) **Нѣмчура́** П. Niemczura, (въ шутку.)

Нѣмъ (Галицк. съ П.) пока. [Нѣмъ пироги будуть, то баба умре. (Посл.) А нѣмъ тое буде, пришли намисто зъ шіи своеи] (Мазепа.) См. Нимъ.

Нѣ́якійсь, кто-то, нѣкто.

Ню́шити, *нюшу*, (Полтавск) П. Wąchać, нюхать, обнюхивать. [Собака нюшить коло дверей.]

Ня́вчати, *-чу*, мяукать. [Кошеня нявчить.]

О.

О (предлогъ) о, объ. [Просити о тое. (Извѣтъ 1700 г.) Прошу о такое милостивое призрѣніе. (Мазепа.) Ни о що бôльшъ не просити. (Скоропадск.) О уѣханю вѣдомость получивши.] (Величко.)

Обавля́тися, *обавляюся*. Съ П. Obawiać się (прик. сл.) бояться, остерегаться. [Самъ обавляючись, чтобъ у мене оныхъ листовъ не перенято.] (Кочубей.) См. Почувати

Оба́полки, отъ Славян. *обаполы*, по обѣ стороны бревна выпиленныя доски, горбили, у которыхъ одинъ бокъ ровный, а другой выпуклый.

Оба́че (Славян.) однако, но

Обаче́нѣ, П. Obaczenie, свиданіе. *До обаченя*, до свиданія.

Оба́чити — ся, *обачу — ся*, П. Obaczyć,-się, увидѣться, свидаться, осмотрѣть. обдумать, образумиться. См. Завчасу, Бачити.

Оба́чный, П Obaczny, осмотрительный, внимательный, осторожный.

Обая́ти, *обаяю*. (Славян Русск.) обворожить, околдовать; отъ того: обаяніе.

Обварова́ти, *обварую*, П. Obwarować, (приказ. сл.) обезпечить, подтвердить, замѣтить, предостеречь. См. Пактъ, Варовати.

Обвинова́тити, обвинить.

Обвиня́ный, обвитый

Обводо́вый, Съ П. Obwod, въ Галиц Окружный, Повѣтовый, Уѣздный [Коломыя обводове мѣсто]

Обводъ, уѣздъ, округъ, повѣтъ.

Обвѣ́сити, повѣсить. [Березецкого обвѣсити велѣвши.] (Величко.)

Обвѣсти́ти, извѣстить. [Чрезъ пословъ своихъ обвѣстити.] (Вел.)

Обезглу́здити, обезумѣть, (глаг. средній.) [Вона такъ обезглуздѣла, що..]

Обера́ти, см. Обирати, Глуздъ.

Обере́мокъ, охапокъ; что понесть можно. — Оберемокъ дровъ, вязанка дровъ.

Обернéне, П. Obracenie, обращеніе, направленіе. [Обернене своихъ силъ на Крымъ] (Самойлов.)

Обернýти, П. Wracać, поворотить, направить куда. [Въ нівечъ обернувши.] (Величко.)

Обецáтися, обѣщаться. См. Обѣцати.

Óбдзіобáти, *обдзіобаю*. Славян. *Позобати*, клевать; говорится о птицахъ.

Обдури́ти, *обдурю*, одурачить.

Обдѣли́ти, *обділю*, надѣлить.

Обезмоцíти (въ Черниг.; испорч. съ П.) обезсилѣть.

Обжи́нки, П. Obżynki, обрядъ, когда въ первый день жатвы возвращаются всѣ жнецы (*женьці*) домой съ пѣніемъ. Дѣвушка впереди несетъ малый снопъ, или *житний* вѣнокъ, который ставится хозяиномъ на *покутьтъ*, а жнецовъ угощаютъ.

Обжни́ва, Обжнивка, ум. Обжнивонька, пѣснь по окончаніи *жнива*.

Обзывáтися, *обзываюся*, Обізватися, *обôзвуся*, обôзвався, отозваться, откликнуться.

Обзирáти, *обзираю*, Слав. озирать, П. Obzierać się, осматривать кругомъ.

Обзирнýтися, *обзирнуся*, оглянуться. См. Назирати, Озиратися, Дозирати, Зазирати.

Обíдець, Обôдець, родъ женскаго украшенія.

Обíдва, Обыдва, оба, П. Obydwa, обидвѣ. обѣ.

Обíждáти, *обіждаю*, обижать. См. Змагнутися.

Обíрати, *обираю*, Обêрати, П. Obierać, избирать. [Межъ себе на уряды судовыи обирали.] См. Начинити, Обране.

Обирýчъ, обѣими руками.

Обíсце (въ Галиціи, съ П. Mieyscie pobytu,) обиталище.

Обихóдитися, *обихожуся*, обходиться съ другими.

Обицовáти, *обицую*, Галицк. съ П. Obiecywać, обѣщать.

Оби́цянка, Обѣтница, П. Obietnica, обѣщаніе, посулъ.

Обíйма. объятія.

Обкрутнýтися, *обкрутнуся*, обернуться.

Облáва, П Obława, извѣстнаго рода охота на дичь.

Облáвка, край судна. [Тую галеру за малёваны облавки брали.] (Дума)

Облáгодити, Лагодити, *облагожу*, привести въ порядокъ.

Облёвы, отъ глаг. *блёвсти*, П. Wymieść, Wymiot, блевотины. [Напився до облёва.]

Облизня піймати, пôймати, остыдиться, получить отказъ, неудачу, не достигнуть цѣли.

Обликъ, Обликгъ, Лат. Obligatio, П. Oblig, (приказ. сл.) одолженіе, обязательство, расписка, вексель.

Обли́чье, лице, образъ.

Облиши́ти, оставить См. Лишити.

Облóва, П. Oblow, (приказ. сл.) добыча, жертва.

Облогъ, П. Oblog, муж. р. Облóга, П. Obloga, жен. р. огражденіе, обложеніе, ограда, (Черни-

гов. г.) болѣзнь. [Мати облогомъ заляже.] (Шишацкій)

Обложенѣ, П. Obłożenie, покрытіе, осада.—Обложе́нець, осажденный.

Облу́да, П. Obluda, (Слав. *Луда* повязка.) помраченіе, обманъ, лукавство. [Лестною облудою покрытый.] (Скоропадск.) См. Шидерство.

Облу́дная мова, посмѣяніе, иронія, лукавая, лестная рѣчъ

Облупи́ти, *облуплю*, ободрать. См. Лупити.

Облѣкгу́юся. Облѣкга́ція. П съ Л. Obligare. Обязываюсь, Обязанность. (Прик. сл. Величко.)

Облюбе́нница, возлюбленная. (Величко. III. 78.)

Облямова́ти, *облямую*, П. Obłamować,-muię, окаймить.

Обма́на, (женск. род.) [До́бра мои одобраны обманою] (Величко.)

Обма́нювати, *обманюю*, обманывать. — Обманчливый, обманчивый.

Обма́цовати, ощупивать. См. Мацати.

Обмêжка, межеваніе, межевая черта. [Пôйшовъ помêжъ нивами по обмêжкахъ.]

Обмину́ти, минуть. Розминутися.

Обмы́слити, имѣть попеченіе. [Луцк. Братст. 20 Фев 1619.)

Обмышлява́ти, *обмышлявою*, размышлять. (Іосифъ Тризна. 1648. Тріодъ.) Обмышлева́не. (Луцк. Братство. 1619.)

Обмышу́литися, *обмышулюся*, ошибаться, обмануться.

Обни́кати, *обникаю*, осмотрѣть; въ Славян. Приникать.

Обня́тье, П. Objętość, 1) величина, размѣръ 2) принятіе. [Гетманъ приобнятью своего уряду.] (Орл.) 3) замѣщеніе, наполненіе. [Въ крѣпости людей ратныхъ до обнятья не найдуется.] (Самойлов.)

Обня́ти, 1) обнять, 2) поселиться. [Обнялъ свою въ Чигринѣ резиденцію.] (Величко.)

Обобо́чный, находящіся по обѣимъ сторонамъ рѣки Днѣпра См. Тогобочный.

Обовѣмъ, съ П. (прик. сл.) ибо.

Обовя́зокъ, П. Obowiązek, обязательство, договоръ. [Обовязокъ чинити.]

Ободва, оба. [Гетмана ободва] (Величко.)

Обôдъ, ум. обôдо́къ, обôдо́чокъ; обôде́ць, обйдець, множ. обôдья, П. Obod, Obwod, ободъ у колеса. См. Війья. Также край, вѣнчики у посуды, кольце.

Обожево́лити, *обожеволю*, ошалѣть, съ ума сойти.

Обôзва́тися, Обйзватися, Обзыватися, Озыватися, *обозеуся*, отозваться, откликнуться.

Обозна́тися, познакомиться. [Зъ Козаками обознавшись.] (Вел.)

Обо́зный, П. Obozny, чиновникъ: а) Генеральный, Генералъ-Фельдцейхмейстеръ, б) Полковой, замѣнялъ Полковника въ его отлучкѣ, с) Компанейскій въ конницѣ.

Обо́йга, П Oboie, Oboyga, (прик. сл.) оба, обое. [Коммиссія обой-

га народовъ: Литовского и Польского.] См. Двойга.

Обôймище, П. Objęcie, охватъ, объятіе [Дубъ товстый, мабуть, обôймищêвъ двое.] (Кулйшъ.)

Обо́зъ, П. Oboz, лагерь, [Обозомъ лежати.]

Обокъ. П. Obok, возлѣ, подлѣ, при боку, вблизи.

Оболокъ, облако (Галятовск.) П. Obłok.

Оболо́нка, стекло въ окнѣ, собственно пузырь.

Оболо́нь, поле; выгонное или луговое мѣсто близь города. [Отъ настигли, въ таборъ стали, тамъ на оболонѣ.] (Наталя, Макаровскаго.) Такъ близь Кіева, Галича, Тулы, Сендомира, Переяслова, Серпухова и проч. есть оболонь. Въ Галиц. Болоничейко.

Обопôльно, взаимно.

Обо́ра. Оборога, Галиц. съ П. Obora, ограда, заборъ, скотный дворъ безъ крыши. [Якъ жито въ оборозѣ. то надѣя въ Бозѣ.— Сêмсотъ волôвъ въ оборѣ — Тобѣ, мати, новыи оборы, мéнѣ давай рябыи коровы (Пѣсн.) Wilka do obory puscić.—Оборога досчата.] См. Кошара.

Оборо́нець, Оборо́ньца, П. Obronca, оборонитель, хранитель

Оборочáти, П. Obracać 1) оборачивать, 2) управлять.

Обо́ры, Волоки, обовязи мужичей обуви, веревочки, или ремни у лаптей. [Оборы валовыи.]

Обосла́ти, *обошлю* (*листомъ*,) прислать письмо, написать къ кому. [Обослати изволилъ пречестнѣйшимъ своимъ листомъ](Кочубей.)

Обо́ча. Галиц. съ П. Obocze, находящееся что либо въ сторонѣ. [Забачивъ пшениченьку въ поповой обочѣ.] (пѣсн.

Обпáтрати, *обпатрую*, Обпатрювати, *обпатрюю*, очищать, ухаживать, предназначить, снабдить. См. Опатривати.

Обрáда, соборъ. совѣтъ. См. Рада

Обрáжати, *-жу*, ображенъ, Ображáти, *—жаю*, П. Obrażać, (приказ сл. обижать, поносить, обиженъ. [Инфаміею ображали мѣщанъ Красноставскихъ.] (Петръ Могила.)

Обрáза, П. Obraza, обида, непріятность. — Обрáзность, лице. [Предъ образностію Вашею стати.] (Осиповъ 1708 г.) *Обрáзити*, обезобразить. *Образитися*, обидѣться, разгнѣваться.

Обрáне, П. Obranie, избраніе См. Обирати.

Обрáньня, Убраньня, нижнее платье, шальвары, рейтузы. [Давъ лосиную кожу пошитъ собѣ обранье и рукавички.] (Марков.)

Обрáти, *оберу*. (приказ. сл.) избрать, выбрать.

Обраховáти, Обрахувати, *обрахую*, обсудить. [Щобъ по своей уподобѣ всякій обраховавъ.] см. Раховати.

Обрáчити, *обрачу*, обраковать.

Обрй (Чигиринск) горизонтъ, небосклонъ.

Обрéпатися, *обрепаюся*, натрѣскаться. См. Репатися.

Обру́чка, *Обручъ*, П. Obrączka, Obręcz, Kolce, кольцо обручальное.

Обри́длый, опостылый, См. Огидлый.

Обри́днути, *обрыдну*, съ П. брыдкій, наскучить, опостынуть, надоѣсть. См. Огиднути, Бриднути.

Обсерва́нція (съ Латин.) почтеніе (пр. сл.) [То писаніе восприялъ я съ подобающею имени Вашей Вельможности обсерванціею.] (Мазепа.)

Обскубти́, оборвать, ощипать См. Скубти.

Обсмокта́ти, *обсмокчу*, Обсмоктовати, *обсмоктую*, смоктать, сосать.

Обсыланье, П. Obsyłanie, (приказн. сл.) извѣщеніе. [А сходитися мають за обсыланемъ знамени Братского.] (У. Львов. 1668.)

Обсы́лка, П. Obsyłać, разсылать, прислать подарокъ, взятку; напр. *Обсылка рыбою.*

Обте́каръ, аптекарь, Apotheker.

Обтяга́ти, Обтяженъ, П. Obciążać (приказн. сл.) обременять, облагать тяжестію.

Обуди́тися, проснуться.

Обу́ти, П. Obuć. См. Зобути, Зодѣвати.

Обу́хъ, П. Obuch, 1) широкая спинка въ топорѣ. 2) оружіе сѣкира, геллебарда Запорожцевъ. (Ригельманъ) [Въ Крымъ отправилъ Польскихъ полоняниковъ и здобычъ Лядскихъ: обуховъ оправныхъ, телембасовъ срѣбныхъ и мѣдныхъ позлоцѣстыхъ.] (Величко.)

Обу́шокъ, мѣшечекъ съ деньгами. П. Obuszek, обушокъ.

Обфи́тость, П. Obfitość, излишество, достатокъ, довольство.

Обхожде́не, П. Obchodzenie (приказн. сл.) исполненіе обрядовъ. См Справованіе.

Обхопи́ти, охватить.

Обцемъ, съ П. Obeć, вмѣстѣ, въ двоемъ, съобща.

Обце́ньки, клещи, щипцы слесарскіе, съ П. Obcięcie, обрубаніе, сжатіе.

Обшивня. родъ судна См. Шугалія.

Обы́клость, Обыклый, Извычный, обыкновеніе, обыкновенный, (прик сл.) [Удержимося при старожитныхъ своихъ обыклостяхъ.] (Скоропадскій) См. Звыклый.

Обѣдвѣ, Обидві, обѣ (женск. рода).

Обѣдувати, *обѣдую* (Славян. Луки, XI, 37. Іоанна XXI 15.) обѣдать; но прош сходно съ Русск. [Мы добре пообѣдали.]

Обѣру́чъ, охапокъ.

Обѣтни́ца, П. См. Обицянка, обѣщаніе.

Обѣца́ти, *обѣцую*, П Obiecać, обѣщать. — Обѣцовати, обѣщевать.

Овва̀, худо! [Овва, яке погане!]

Овдій, Авдій.

Овечка, Вівця, Бірка, овца.

Овра́жокъ, Еврашекъ, См. Сусликъ.

Овсій, Евсевій.

Овча́рикъ, 1) П. Owczarek, овчарникъ, овечій пастухъ. 2) Птица

(какая?) См. Вôвчарикъ, Курлюкати.

Овча́рка (въ степныхъ губер.) собака, охраняющая стадо овецъ (*отару*); она косматая и большая. См. Чабанъ. П. Owczarka, пастушка.

Овча́ръ, П. Owczarz, овечій пастухъ.

Овшемъ, П. Owszem, (прик. сл). да, подлинно, именно, тѣмъ болѣе, но [Овшемъ при своихъ вольностяхъ и свободахъ захованы] (Скоропадск.)

Овшій (Чигиринск) другой, отдѣльный, особенный.

Овѣршописати, П. Wierszopistwo, описать, что въ стихахъ См. Вѣршописство. [Всѣхъ ихъ по имени овѣршописати.] (Вѣрша 1709.)

Огвалтова́не, съ П. Gwalcić, насиліе.—Огвалтовати, *огвалтую*, сдѣлать насиліе. [Однакъ же що о жонахъ и дѣтяхъ, огвалтованю панѣнъ и о инномъ, що написано во измѣнничомъ универсалѣ (Мазепиномъ), то самая есть неправда.] (Скоропадск.) См Гвалтъ.

Огеръ, Огиръ, П Ogier, жеребецъ. [Огыромъ гарцюе.] (Артемовск) См. Герець, Румакъ.

Оги́да, Галиц. съ П. Ohyda, Ochyda, омерзеніе, гадость, позоръ. [Не зачѣпай Жида; бо буде огида.] (Посл.) См. Гидъ.

Оги́днути, *огидну*, П. Ohydzić, Обрыднути, омерзѣть, надоѣсть, опротивѣть. См. Остогидити.

Огйдный, Огидлый, противный, опостылый. См. Обрыдлый

Огйро́къ См. Огурокъ.

Оглядá́тися, *оглядаюся*, 1) осматриваться, озираться, 2) ожидать. [Но учинивши успокоеня, оглядатися треба, абы не было помсты.] (Мазепа.)

Огни́стый, Огня́ный, П Ognisty, огненный. [Надъ Печерськимъ стовпъ огняный.] (Костомаровъ.)

Огóвтатися, *оговтаюся*, 1) надуть. поднять перья, говоря о птицахъ; 2) попривыкнуть, приучиться. [Та вже вона тута зъ нами оговтаеться.]

Оголоси́ти, *-голошу*, Оголошенный П. Ogłosić, опубликованный, объявленный. [Отъ сіи универсалы оголосивши передъ народомъ котлами войсковыми и великимъ дзвономъ, читано передъ церквою.] (Марковичъ.) См Голосити.

Оголоти́ти, *оголочу*, Оголоченный, П. Ogołocić, ogołocony, опустошить, обнажить. [Мѣшканьцовъ выслано, зо всёго оголотивши.] (Источн. Малор. Истор.)

Огонъ, П. Ogon, хвостъ. [Огона безглавного устрашатися.] (Величко.)

Огря́дный, опрятный. [Дѣвка здорова, молода, огрядна, чорнобрива, повновида. (Квитка.) Чепурна, палка якъ искра, огрядна, змазлива.] (Макаров) См. Хупавый, Чепурный.

Огу́дина, Огудъ. См. Гудина.

Огу́дити, охулить. См. Гудити.

Огу́ломъ, П. Ogułem, всѣ вообще, въ цѣломъ, гурьбой, [Гунемъ, огуломъ на врага! — Огуломъ

воно таки й правда.] (Кулйшъ.)

Огу́рне, штрафъ за неисполненіе. [Непослушный, повиненъ будетъ огурного 6 грошей дати.] (Ис. Копинскій.)

Огу́рность, см. Огурство.

Огуро́къ, Огурочокъ, огурецъ.

Огу́рство, Огурность, отговорка, неповиновеніе. [Абы безъ огурства зробили.] (Марковичъ.)

Огуря́тися, *огурлюся*, отказываться, неслушаться. [Щобъ Козакъ въ войско ходиты не огурявся.]

Ода́рка, Одарочка, Дарья

Одбира́ти, *одбираю*, П. Odbierać, получать. См. Хабарй.

Одбува́ти, Вôдбувати, Вибдувати, *одбуваю*, исполнить, переносить См. Бути.

Одветовати, *одветую;* Поветовати П Odwetować, odwetuię, Powetować, воздавать равнымъ, отомстить [Саранча прознаменовала нашествіе Ордъ Крымскихъ и неповетованое Польскому панству повреждевіе.] (Величко. I. 56) См. Ветъ.

Одвйлёватися, *-вилююся*, увертываться. См Веляти.

Одвилжати, стать снова влажнымъ; съ П. Wilgoć, Wilgocić, wilgocę, [Дожди землю орошали и отвѣлжали.] (Величко.)

Одвйро́къ, Одвйрки, рамы дверныя и оконечныя; у Берынды значитъ порогъ.

Одвйдати, посѣтить, навѣстить.— Отвѣдать, *покоштовати*, съ Нѣм. Kosten, попробовать.

Одвѣ́тувати, *одвѣтую*, П. Odpowiadać, - wiedzić , отвѣчать; Odwetować - tuię, воздавать равное

Одгада́ти, *одгадаю*, П. Odgadać, Odgadnąć, odgadnę, отгадать, отгадывать. См. Гадати

Одга́довати, *одгадую*, П. Odgadywać, отгадывать См. Гадати.

Одгово́ріовати, Одговорювати, *одговорюю*, отговаривать.

Одейсте, П. Odeyscie, (прик. сл.) отшествіе. [По одейстю войскъ..] (Величко) .

Одя́чити. Вйддячити, *оддячу*, отблагодарить. См. Дяковати.

Одёжа, одежда. Такъ и въ Славянскомъ. (Ипатіевск. Лѣтоп. 3.) Подобно Русскому Надёжа, вмѣсто Надежда.

Одену́тися, См. Одягнутися, Одягати.

Одержа́ти, получить, (приказн. сл.) См. Снадне.

Оджа́ловати, пожертвовать.

Оджартоватися, отшучиваться.

Одзыва́тися, См. Озватися.

Одзя́пити, Оддзяпити, *одзяплю*, отворить настежъ, небрежно. [Отъ се ворота и одзяпивъ.]

Оди́нець, Оди́нчикъ, единый, единственный [И одинчика убили.]

Одказа́ти, *одкажу*, П. Odkazać, odkazę, отвѣчать, возразить. [Я спытавъ, а вôнъ одказавъ.]

Одка́зовати. *одказую*, П Odkazować, odkazuię, отсылать, отказывать, завѣщать.

Одкарабковатися, *одкарабкаюся*, отползывать, отставать, отвязаться.

Одлёглость, П. Odległość, (при-

каз сл.) разстояніе, отдаленіе. [Одлеглый край.] (Орликъ.) См. Розлеглость.

Одлогъ. П. Odłog, Одлога, поле, оставленное подъ паръ.

Одломокъ, отломокъ.

Одлыга. См. Отлыга, Одлыгнути, Одлыгне.

Одлюдный, Галиц. П. Odludny, 1) удаленный отъ людей; 2) бѣгущій отъ людей. [Живе одлюдно на выгонѣ.—Облуда будь одъ насъ одлюдна.] (Пѣсн.)

Одмагатися, отговариваться.

Одмовлятися, отказываться. [Одмовлявся, якъ старая дѣвка хорошого жениха.—Одмова, умен. Одмовка.] (Чигиринск.) отказъ.

Одмѣнити. — Одмѣнятися П. Odmienić, перемѣнить, перемѣняться. [Не одмѣняйся (не перемѣняй намѣренія) ни въ чо̂мъ, якъ южъ не поеднокротъ слово свое и рученьку дала есь.] (Мазепа.)

Одмѣнити, купить въ церкви свѣчу для образовъ.

Одмѣнокъ, отмѣна, перемѣна.

Однаковісенькій, одинаковый.

Однachи, однако.

Однôсній (Чигиринск.) одинаковый.

Одностайне, См. Едностайне.

Одностáль; употреб. *Въ односталь*, въ одну сталку. См. Сталка.

Одолжатися, имѣть обязанность. [Осемъ же долгу, имъ же всякъ живый одолжается.] (Духовн. Скоропадскаго.)

Одпйсовати, *одписую*, П. Odpisować, отписывать, увѣдомлять. См. Отписовати.

Одписъ, П. Odpis, письменный отвѣтъ. См. Выписъ.

Одповѣдь, П. Odpowiedz, отвѣтъ.

Одпочинокъ, отдохновеніе. [На одпочинокъ стати,] сдѣлать привалъ. См. Отпочинокъ.

Одпочити, Вôдпочити, *одпочію*, Одпочивати, отдыхать.

Одпровадити, *одпроважу*, П. Odprowadzić, отослать, выпроводить, проводить. [Братъ преставился, маютъ ёго всѣ братія отпровадити ко гробу... Маютъ быти ко отпроваженю тѣла мертвого ко гробу.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)

Одпужати, *-жаю*, Одпудити, *-пужу* П. Pędzić, Rozpruszyć, (Proch, прахъ) гонять, отгонять. [Абы одпужалъ волковъ драпежныхъ.] (Петр. Могила 1640) Славян. Пудити, Распудити. Волкъ расхититъ и распудитъ овцы. [Іоан. X. 12.] A wilk porywa i rozprasza owce. [ibid.] См. Отпужити.

Одружитися, жениться, выйти замужъ. См. Дружитися, Братися.

Одсторонь, въ сторонѣ.

Одстрадати добръ, живота—лишиться всего этого. (Величко.)

Одсунути, Вôдсунути, *одсуну*; Вôдсунутися, отодвинуть — ся. См. Сунути.

Одсѣчъ, П. Odsiecz, освобожденіе, избавленіе, выручка, отраженіе.

Одтинати, *одтинаю*, Вôдтинати, Повôдтинати, П. Odcinać, Poobcinać, отрубливать. См. Тяти.

Одтяти, *одтну;* Потяти, П. Odciąć, odcinam, odcięty отрубить. См.

Тяти, Оттяти.

Одубити, *одубію*; одубѣть, окостенеть, умереть, околѣть. *Дуба дасъ*, умеръ, околѣлъ

Одужати, выздоровѣть.

Одурыти, *обурю*, одурыла, обмануть, одурачить, надуть.

Одурѣти, Одурити, *одурію* сдѣлаться полоумнымъ, сойти съ ума, стать шальнымъ. См. Дурыти.

Одцуратися, См. Вöдцуратися. отрекаться, отказываться.

Одчахнути, *одчахну* оторвать, отщепить, отламать вѣтку.

Одчепитися, *одчеплю-ся* отвязаться, отстать.

Одчесати голову, отрубить.

Одчинити, Видчинити, *одчиню*, отворить дверь, ворота.

Одшибъ, П. Odszybować, отдаленіе, сторона. *На одшибѣ*, вдали, въ сторонѣ. [Стоитъ собѣ хата на одшибѣ.]

Одшпилити, *одшпилю*, снять, что пришпиленное булавкою. См. Шпилька.

Одъ, отъ. Сей предлогъ часто выговариваютъ какъ *видъ*, на пр. *видчепися видъ мене*. Употребл. какъ и въ Сербскомъ, и значитъ: 1) предлогъ *отъ*, 2) сравнительную степень, *лучше одъ тебе*, или *видъ тебе*, и 3) всегда удерживается въ сложныхъ *оддати*, и проч.

Одѣдичити, *одѣдичу*, наслѣдовать что либо отъ предковъ, (приказ. сл.) происходитъ отъ слова *дѣдъ*. [Вѣкуистый животъ одѣдичишъ.] (Ис. Копинскій.)

Одягати, Зодягати, Одягатися, Одягтися, Одягнути—ся, Оденутися, Роздягнутися, одѣвать—ся, раздѣть—ся.

Одягный, порядочно одѣтый. См. Гамалыковатый.

Ожеледь, Ожеледыця, Гололедица, Настъ: поверхность снѣга, послѣ оттепели замерзшая.

Ожередь, жерди въ клунѣ. [Пойшовъ въ клуню, та й спавъ на ожередѣ.]

Ожина, Рогöзъ, Рогôзъ, Рогоза Слав. Рогозъ, П. Sitowina iezíarna, Sitnik, Rogoża, Rogozina, Л. Scirpus palustris, Ситникъ, болотное растеніе. [Малюе брови чорною ожиною. — Да нема цвѣту найсинѣйшого надъ ту ожиночку. — Ой у лѣсѣ бѣлый цвѣтъ ожина.—Було личко якъ яблучко, стало якъ ожина.] (Метлинск. Южнор. Пѣс. ст. 48. 243.) См. Рогöзъ, Ситнягъ.

Ожитися, обжиться. (Велич. I. 13.)

Озватися, Отзыватися, П. Odzywać sie, odezwać sie, объявлять, называться, возражать, именоваться. [Сагайдачный Гетманомъ озвався. — Винницкій отзывался Митрополитомъ.] (Лѣт. Самов.)

Озвѣрчитись (Чигиринск.) сдѣлаться звѣремъ.

Оздоба, П. Ozdoba, краса, пристойность, украшеніе. [Оздобленный галіонами.]

Озиминный, озимый. См. Ярина.

Озимовати, *озимую*, П. Ozimować, ozimuię, перезимовать. [Озимѣвши Шведъ въ Голштейнѣ.] (Велич.)

Озира́тися (Русск.) оглядываться, оборачиваться. См. Дозирати, Зазирати, Назирати, Обзирати.

Озиркъ, взглядъ, обзоръ. П. Ozierać, - ram. Медленно, внимательно осматривать. [Озиркъ на выйсте мовы люду Козацького.] (Куцый) См. Поглядъ.

Озирну́ти, обозрѣть, осмотрѣть, окинуть окомъ.

Ознайми́ти, Ознаймова́ти, *ознаймую*. Ознайми. увѣдомить, объявить, извѣстить. П. Oznaymić, (приказн. сл.) [Всѣмъ въ обецъ и комуждо зъ особне, кому о томъ вѣдати належить, альбо якимъ же способомъ належати можетъ, ознаймуемъ и освѣдчаемъ,] и проч. Форма Универсаловъ. См. Зособна.

Озна́ка (Полтавск.) признакъ, знакъ. [Що отъ се за ознака?]

Озя́блый, холодный, лѣнивый. (Мазепа.)

Ой ненько, Гусаръ, Коцюрубъ, Материнка: названіе разныхъ танцовъ.

Оклу́нокъ, см. Клунокъ.

Окно̀, читай: Вйкно.—Окна́стый, съ большими окнами.

Око, Очи, Вйчи, Очыцй, глазъ, глаза. — Въ око впасти, понравиться, попасть по глазамъ. — Очко въ перстенѣ, камень, вправленный. [Покочу я....перстень, вônъ очкомъ обернеться.] (Пѣсн.)

Окови́та (и въ Галиц.) Мокруха, съ Латин. Aqua vitae, водка, хлѣбное вино, въ переносномъ смыслѣ Живая вода, Вода жизни. Оковита горѣлка (въ Чигиринск.) продавалась не оптомъ, а на *око* (мѣра.)

Око́лицая, П. Okolica, околодокъ.

Околи́чность, П. Okoliczność, случай, обстоятельство, отговорка.

Около́дончикъ, (на Дону) окружной, ближній житель.

Комо́нскій (Галицк.) (?) окомонска кобыла. Въ Славянск. Комо́ни, лошади.

Оконо́мъ, Окономсьскій, экономъ, экономскій.

Око́нныця, ставень у окна.

Окормъ, провіянтъ. [Почали незаконнй о́кормы и напитки вымагати] (Кулйшъ.)

Окоти́тися, *окочуся*, П. Okocić się и въ Русск. окотиться, въ такомъ случаѣ говорится, когда кошка, заяцъ, овечка, коза и проч. раждаютъ дѣтенышей. См. Покотиться.

Окоши́тися, *окошуся*, чѣмъ либо кончиться, окошуриться. [Хто зробывъ, а на мêнѣ окошилось; (въ чужомъ пиру похмѣлье.) Щобъ отъ цймъ бѣда окошилась, (лишь бы только этимъ и кончилось.) И щежъ не все тутъ окошилось. (Котляревскій.)

Окра́ець, краюшка, ломоть хлѣба. [Тôлькô що доѣвъ окрайця и сала четвертину.] См. Буха́нець.

Окрентъ, П. Okręt, судно, большая лодка, корабль. (Лѣтоп. Самов., Величко.) См. Шугалія.

Окре́слити, *окреслю*, Określać, określam, начертать, очеркивать. [Окреслившого краткими словы.] Ве-

личко.)

Окрикъ, Галицк. П. Okrzyk, крикъ, оглашеніе. [Заразъ окрикъ учинивъ.] (Пѣсн.)

Окро́мный, проселочный, скрытный.

Окро́пъ, Окрѝпъ, Опа́ра, Слав. Укропъ, П. Ukrop. кипятокъ. Теплая же вода по Малор *Лытепло, Айтепло*. Укропъ трава. Anethum graveolens, въ П. Okrop знач.: 1) бризганіе, 2) ужасъ

Округѝ, Округъ, нарѣч. вокругъ, кругомъ. *Округи луна иде*, кругомъ эхо раздается. [Округъ шіи у три сталки дороги монисты. (Шишацк.) Вона вбога округи.]

Окру́тный, П. Okrutny, свирѣпый, строгій, ужасный. [Окрутный Иродъ збилъ младенцовъ.] (Палій.)

Окрушки, крошки. [Окрушками выкормился.] (Мазепа.)

Окрыва́тися, *окрываюся*, покрываться.

Окса́метъ, П. Szarańcza axamitek, садовые колокольчики; ра́стеніе Tageles patula.

Окса́митъ, Греческ. П. Aksamit, Русское Аксамитъ, бархатъ.

Окса́на, Аксинья.

Окуко́битися, *окукоблюся*, 1) свить гнѣздо, 2) привести хозяйство въ порядокъ. [Окукобилась, мовъ та горличка.] (Анна Барвѐнокъ.) См. Кублитися.

Окульба́чити, *окульбачу*, П. Kulbaka, сѣдло, Okulbaczyć,-baczę, 1) осѣдлать; 2) обманывать, издѣваться. [Окульбачишъ, мовъ скотыну.] (Артемовск.) См. Кульбачити.

Окуля́ры, П. Okulary, (съ Латин.) очки. [Окуляры на очи по̂дставити,] подбить глаза.

Окуля́сомъ, увертываясь. [Вона во̂дъ нёго окулясомъ.] (Александровъ.)

Окунь П. Okun, рыба; въ переносномъ смыслѣ нерадѣніе, сонъ. [Хто слуха, а хто окунёвъ ловить слухаючи.] (Квитка.)

Олёна, ум. Олеся, Елена.

Олексій, Олекса, Олешко, Лесько̀, Алексѣй.

Олѝва, П. Oley, деревянное масло.

Олійникъ, производитель постнаго масла.

Олійныця, маслобойня и сосудъ, въ которомъ держать конопляное масло.

Олія, Лат. Oleum, Славян. Елей, масло постное, конопляное. *Олію выдавити*, выжать сокъ изъ кого, прижать, преслѣдовать.

Омама, П. Omamienie, Omanić, Omanię, omamam, ослѣпить, одурачить, обмануть. [Герцикъ не зъ заслуги, але зъ лукавое омамы зосталъ Полковникомъ] (Кочубей.)

Ома́на, 1) очарованіе, 2) обольщеніе. [Весело здалось одъ чаровничои оманй поэта. (Кулишъ) Не слухаючи оманъ мятежничихъ.] (Мазепа.)

Ома́ста, П. Omasta и въ Галицк. Мазь, масть, питаніе, смазываніе. [Со̂ль омаста, масло окраса.] (Посл.) т. е. Соль есть мазь для

желудка, а масло только прикраса.

Омéлько, Омельянъ, Емельянъ.

Омракъ, мракъ.

Омшáникъ, См. Мшаникъ.

Омы́лити, П. Omylić, omylię, обмануть, погрѣшить. См. Лечъ.

Омы́лка, П. Omyłka, погрѣшность.

Онáгръ (Славянск.) кабанъ.

Онáчити, *оначу*, П. устарѣлое, Onaczyć, onaczę, дѣлать, производить, поступать. Употребл. въ Малороссійск. и Польск. только, Переоначити, Przeonaczyć.

Онде, П. Ondzie, вотъ тамъ

Онé, то, оное. [Да все було що не оне! (Но всё же было не то.) Хоть чоловѣкъ и не онее, да колы жонци, бачишъ, тее, такъ треба угодити ёй.] (Котляревскій.)

Онúсько, Онисечко, Анисимъ.

Онóпрій, Оноприець, Оноприйко. Онуфрій.

Онýчка, Русск. П. Onuca, Onuczka, онуча, обвертка ноги, портянка.

Опалъ, запальчивость.

Опанáсъ, Панасъ, Панáско, Афанасій.

Опановáти, П. Opanować, овладѣть, зашибить См. Панованье

Опáра, П. Opar, окропъ 1) кипятокъ, 2) закваска. См. Огора.

Опáрити, *опару*; Опаренный, П. Oparzać, ожечь, обжечь горячею водою.

Опáсистый, жирный, плотный. (Кулйшъ.)

Опаска, опасность. [Чумаки безъ опаски спать лягли.] (Пѣсн.) въ П. Opaska, повязка женская.

Опáтривати, П. Opatrować. Opatrzyć, осматривать, заботиться. — Опатрене, попеченіе.

Опачи́на, большое весло, въ П. Opaczyć, перевернуть.

Опáчный, П. Opaczny, 1) вывороченный, 2) неудачный. [За опачнымъ, отмѣнной фортуны, поводомъ, не исполнилъ.] (Орликъ.)

Опеліовати, П. Appeliować, апелировать.

Опекъ, ожечъ.

Опентáти, *-таю*, опутать, отуманить голову. (Кулйшъ.)

Опéньки, П. Bedła, Bedka lisciowa, родъ грибовъ, опёнки, Agaricus.

Опере зáти, *опережу*, 1) опоясать, 2) ударить. [Заставъ хлопця коло жонки, якъ опереже ёго цѣпомъ. — Попôдперезувати.]

Оперéзовати-ся, *оперезую-ся*, пôдперезовати-ся, опоясывать-ся.

Оперéться, Опéртися, противиться.

Оперйщити, *оперйщу*, (Полтав.) сильно ударить. [Видно ломакою оперйщивъ.] (Номисъ.)

Опéцокъ, Опеціокъ, складышокъ, маленькій, толстый, неуклюжій человѣкъ.

Опéченый, ожженный.

Опéчокъ выдающееся мѣсто у печки для *каганця*.

Опизни́тися, Опôзнитися, *опôзнюся*, опоздать.

Опини́тися, *опинюся*, Опѣнитися, очутиться.

Опи́нка, Галицк. [съ П. Opinac, opinam. Opinanie, охватить, одѣть, прикрыть, прикрытіе,] въ Малор. *Запáска*, фартухъ. [Скоро пришла на долинку, показала му

опинку.] (Пѣсн.)

Опиръ стати, Опиратися, Затятися, противиться, неслушаться.

Описля́, Опо̂сля, послѣ.

Описъ, Одписъ, П. Opis, Odpis. См. Выписъ.

Опія́ка. Опи́лець, П. Opilec. Опилый, П. Opiły, пьяница, пьяный. См. Старостка.

Оплафо́вати, *оплафую*, сирѣчь, чужими ся справами непотребно бавлю. (Берында.)

Оплену́ти, *оплену*, выплыть, оправиться.

Оповѣ́дувати, *оповѣдую*, П. Opowiadać, - wiadam, повѣствовать, разсказывать. [Що отъ ся молодычка оповѣдувала.] (Кулі́шъ). Оповѣдане.

Оповѣсти́ти, *оповѣщу*, извѣстить. [Якъ то намъ оповѣжено]

Опоживля́ти, оживлять.

Опо̂зни́тися, опоздать.

Опо̂листый, полный широкій.

Ополо́никъ, 1) уполовникъ, чумычка; 2) Голохвастикъ, т. е. необразовавшаяся лягушка.

Ополо́нка, пролубь.

Опо̂лы, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Опо́ньча (Галицк.) верхній кафтанъ, епанча.

Опоряжа́ти, устроивать.

Опослѣ́днiй (Величк.) послѣдній

Опочи́вка, Спочивъ, отдыхъ, сонъ.

Оппонова́тися, *оппонуюся*, П. съ Л. Oppono. (прик. сл.) противиться. [Зъ крѣпкихъ окоповъ оппоновался и бился.] (Величко.)

Опра́ва, П. Oprawa, переплетъ книги; обмундировка, снабженіе. [Дати повѣтъ на всю оправу войсковой армати.] (Статьи 1654 г.)

Опресія. П. съ Л. Oppressio (прик. сл.) утѣсненіе. [Чинячи опресыю въ вольномъ уживаню набоженьства.] (Репротестъ 1619.)

О-при-годѣ, подъ часъ, въ пору, къ статѣ о томъ, что нужно.

Опри́чный (Русск.) 1) отборный, 2) отверженный.

Опрягти́ся, *опряжуся*, издохнуть, умереть. [Въ сей день его отець опрягся.] (Енеид. II) См. Приказати довго жити.

Опу́дало, чучело, пугалище.

Опу́ка, въ Харьковск.: Бу́лка, П. Piłka, мячь, обшитый кожею. *Въ опуки грати*. П. Opukałość, надутость, толстота, расширеніе.

Опу́цьки, Л. Crambe maritima. Нѣм. See-oder Meerkohl, ядомые стволы травы Катрама. [Истор. Кониск. 111.] См. Лопуціокъ.

Опына́тися, см. Упынатися.

Оразъ, П. Oraz, (приказ. сл.) вмѣстѣ, разомъ. См. Свѣчитися.

Ора́нда, испорч. Аренда. См. Рандаръ.

Оранка, ораніе, пахаціе. См. Явдоха, Ярема.

Ора́ти, *ору*, Славянск. П. Orać, пахать.

Ора́чъ, П. Oracz, пахарь, орющій, пашущій.

Орда̀, П. Orda, Horda, Татарская орда, войско.

Орда́нь, Іордань, мѣсто гдѣ святятъ воду. [Щобъ ёму проваліться у полонку по̂слѣ Ордані́.

(Пословица.)

Ординанцъ, П. Ordynans, съ Фр. военн. приказъ. См. Готоватися, Заслати.

Оре́ля, Вѣшалка, Гойдалка, Колыска, веревочная качель, П. Chustawka.

Оре́нда, Ора́нда, аренда, откупъ; но большею частію разумѣется питейный домъ (Шинокъ).

Орендáторъ, откупщикъ, шинкарь.

Оре́штъ, П. Areszt, арестъ. Орештовати, *орештую*, арестовать, взять подъ караулъ.

Орйжжа, оружіе.

Орйшка, Ирина. См. Орына.

Орліо́ный гарнецъ, штемпельный, съ приложеніемъ казеннаго клейма, (штемпеля) съ орломъ.

Орло́вый, орлиный. [На орловыхъ крылахъ.]

Орля́нка, Orlanka, старая Польск. монета въ 7 крейцеровъ, или 8 коп. сер. См. Левъ.

Орта, (Чигирин.) стадо, толпа.

Ортъ, Ort, Urt, стар. Польск. монета, четверть талера, или 32 коп. сер. См. Левъ.

Ору́довати, *орудую*, править, управлять. См. Керовати.

Ору́жжина, ружье. См. Булдымка.

Ору́жный, вооруженный.

Орчикъ, П. Orczyk, Ortczyk, валёкъ для пристяжной лошади въ повозкѣ. [Величаеться, якъ порося на орчику.] (Посл.)

Оры́на, Оры́шка, Ирина.

Осади́ти, *осажу*, П. Osadzić, osadzę (приказ. сл.) 1) огородить, 2) заселить, 3) заключить въ темницу. [Нашъ край людьми осадили.] (Скоропадскій.)

Оса́жовати, *осажую*. См. Осадити.

О свйти (о свѣтѣ) не знати, потерять толкъ.

Освѣ́дчати, *освѣдчаю*, П. Oswiadczyć, (приказн. сл.) увѣдомлять объяснять. См. Пôдсвѣдчити.

Освѣта, просвѣщеніе. См. Цвѣчене.

Оселе́дець, сельдь; также длинный клокъ волосъ на бритой головѣ надъ лбомъ у Запорожцевъ. См. Чупрына.

Осе́лка, Весе́лка, 1) осёлокъ для теченія. 2) Радуга. П. Tęcza.

Осе́ля, селище, домъ, отъ глаг. селиться, жилище, [Проміжъ оселею хилявся.—На дворѣ народу меньше и въ осели стало.] (Макаровскій.)

Осêньщина, подать житомъ, взносимая крестьянами помѣщику осенью.

Осйка, Осыка, Осичина, осина, осиновое дерево. Populus tremula. См. Берестина.

Оскаржйти, *оскаржу*, Галицк. П. Oskarzać, оговорить, оклеветать, жаловаться, доносить, обвинять. См. Скаржитися, Ляда.

Оско́ма, П. Oskoma, Oskomina, оскомина.

Оскубáтися, *оскубуся*, (въ шутку на Дону) одѣваться. [Загукай на жôнку, щобъ оскубалась мерщій.] (Довогоносенко.)

Ославовáти, П. Osławić (приказ. сл.) 1) прославить, 2) оговорить,

обезславить, причинить дурную молву. [Ижъ бы не былъ ославованъ.]

Ослйнъ, Ослôнъ, Ослйнець, скамья, П. Osłona, покрытіе.

Ослобони́ти, *ослобоню*, Слобонити, освободить

Ослѣпъ, П. Oslep, слѣпо, очертя голову. [Ослѣпъ пошли на обозъ.] (Величко.)

Осьма́къ, П. Osmak, монета въ восемъ грошей. [Идуть у корчму готового осьмака пропивати.] (Дума. Метл., 351) См. Левъ.

Осма́лити, Смалити, обжечь волосы, перья, щетину.

Осма́чка, П. Osmak, двѣ четверти; а по другимъ, осьмуха, осьмая часть. П. Osmina. [По восми осмачокъ (16 четвергей). Жита стала осмачка по золотыхъ три.] (Лѣт. Самовид.)

Осо́бно, лично, своею особою.

Осо́бный, П. Osobny, особенный, отличный. [Потребно особнаго приготованья.]

Осоло́дити, *осоложу*, Галиц. съ П. Osłodzić,-dzę, усладить. [Чѣмъ же я вамъ нагорожу, ваши труды осоложу?] (Пѣсн.)

Осору́житися, *осоружуся*, опостынуть. [Осоружився весь свѣтъ.] Осору́жный, отвратительный.

Оспа́лость, П. Ospałość, сонливость, равнодушіе. — Оспа́лый, равнодушный, сонный сонливый. [Чому жъ есте такъ оспалы? — (Мазепа.) Смотрѣлъ неоспалыми очима.] (Величко.)

Остава́ти, *оставаю*, П. Ostawać, Ostać, ostaję, ostawam, ostanę, оставаться, [Хочай въ цѣлости здоровья нашого оставаемъ, однакъ] (Кочубей.)

Оста́лецъ, оставшійся (Величко. III. 169)

Оста́нецъ, остальный, послѣдній.

Оста́ньній, Остатній, П. Ostatni, послѣдній.

Оста́пъ, Остапко, Евстафій.

Осте́нъ, подстрекатель. (Берында.)

Остерба́ти, *остербаю*, Остербити, Остербнути, нѣсколько оправиться, на пр. отъ болѣзни, страха, и пр. (Макаров.) ожить, окрѣпнуть. [Зъ якихъ мѣръ остербавши.] (Величко. I. 158.)

Остоги́дити, (Полтавск.) крайне наскучить. См. Огиднути.

Остоя́тися, оставаться. (Величко. I. 313.)

Острахну́тися, *острахнуся*, встрепенуться, зашевелиться.

Острахъ, П. Ostrach, страхъ. [Такій острахъ пойде по селу, що и крый Боже.]

Острога̀, только въ множ. въ П. Ostroga; Ед. женск. род. шпоры. [Стиснувъ козакъ Нечай коня острогами. (Дума.) И остроги побѣляни. (Вербунокъ) Купивъ остроги.] (Марковичъ, I. 302.)

Осту́да, П. Ostuda, холодъ, простуда, болѣзнь отъ простуды. [Остуду знимати.]

Осты́лый, постылый, ненавистный.

Остыва́ти, Осты́ти, Осты́нути, простынуть, опротивѣть, скучать, придти въ омерзеніе.

Осуети́тися, почесть что за без-

полезное. [Однакъ осуетился въ той мысли.] (Величко.)

Ось, вотъ, вотъ какъ, вотъ это. *Ажъ-ось, Якъ-ось,* какъ вдругъ, нечаянно. *Ось-що,* вотъ что. *Ось-озьде, Ось-здечка,* вотъ здѣсь. [Ось-озьде я, чого вамъ треба? — Ось якъ богинь я укараю.] (Котлярев.) См. частицу: Сь.

Осягну́ти, достигнуть, овладѣть. [Называется титулами, якихъ осягнути не можетъ.] (Мазепа.)

Ота́ва (тоже въ Русскомъ и Серб.) трава на поемныхъ лугахъ, вырастающая по снятіи сѣна, послѣ скошенія; подростъ.

Ота́ра. (Екатеринослав. и Херсон. г.) большое стадо овецъ и курдюковъ. [Вмишався мѐжъ сю отару.] (Енеид. III, Kohl's Reisen in Süd-Russland.) См. Чабанъ.

Отбороня́тися, Борони́тися, *боронюся,* защищаться, отбиваться.

Отбува́ти, Вйдбувати. См. Одбувати, исполнять.

Отбу́ти, *отбуду,* Вôдбути, Вйдбути, выполнить. См. Бути.

Отбу́токъ, исполненіе чего. [Отбуткôвъ сусѣда не зна.] (Номисъ.)

Отвори́стый листъ, открытое, незапечатанное письмо. (Мазепа.)

Отгожа́тись, отлучаться.

Отдя́чити, *отдячу,* отомстить. См. Дяковати.

Отетéрйти, (гл. недост.) неопомниться. Собственно сдѣлаться глупою, какъ тетеря. [Якъ мѐнѣ сказано: одягайся, такъ я и отетерйла и отерпла.] (Анна Барвѐнокъ.)

Отéрпнути, *отерпну,* получить судорги, окоченѣть. См. Отетерйти.

Отзыва́тися, Одзыватися, *отзываюся,* 1) въ приказн. слогѣ: относиться, сослаться. [Але одзываюся до Его Милости въ Бозѣ велебнаго отца Ипатея.] (Справа 1605.) 2) П. Odzywać sie, отвѣчать, откликаться. См. Озватися.

Отки, откуда. *Отсй,* отсюда, *Отти,* оттуда. Галицкое.

Отла́съ, атласъ.

Отлéглый, П. Odlegly, отдаленный. [Пребываю въ отлегломъ краю полунощномъ за Балтійскимъ моремъ.] (Орликъ.)

Отлётъ, Отліôтъ, сторона. — На отліотй, въ сторонѣ.

Отлы́га, Одлыга, П. Odliga, Odelga, оттепель, облегченіе, смягченіе.

Отлы́гнути, Одлыгнути, одлыгне, П. Odelgnąć, полегчать, стать легче, перестать болѣть.

Отмовля́тися, См. Одмовлятися, П. Odmowić, отговариваться.

Отмолодéчитися, *одмолодечуся,* пережить, провести свою молодость, П. Odmłodzić, помолодѣть.

Отнести́, 1) отнесть, 2) Отнести каранье, понесть наказаніе. (Скоропадскій 1721.)

Ото́ра, закваска. См. Опара.

Ото́са, веревка въ повозкѣ, отъ переди оси до конца оглобли.

Отoчи́ти, П. Otoczyć, окружить, охватить. [Оточили сторожею доброю Гетмана на нôчь.] (Лѣт. Самовид.)

Отпада́ты. Отпа́длый. П. Odpadły,

отпавшій. См. Привертати.

Отпи́совати, см. Одписовати.

Отпо́вѣдь, см. Одповѣдь.

Отпочи́нокъ, отдыхъ. См. Одпочинокъ.

Отправова́ти, *отправую*, (Берын.) П. Odprawić, Одбувати, исправлять, исполнять, окончить, употреблять. [Отправоватися. — Отправуючіи люди. (Скоропад.) Судовне у Брестю отправованыхъ.] См. Рочки судовы.

Отпу́жити, *-жу*, Одпужа́ти, Слав. пу́дити, распудити (Іоан. X. 12) П. Pędzę, Odpędzam, Rozp. Rozpraszam, разогнать. [Набѣги Татарскіи отпужены быть могутъ.] (Величко.)

Отра́жати, *отра́жу*, отговаривать, несовѣтывать. [Отражали ему Хмельниченку того намѣренія.] (Величко.) См. Рада.

Отруи́ти, *отрую*, П. Otruć, въ Чигиринск. Отрутити, Отручувати, отравить ядомъ, осквернять, заражать.

Отруси́тися, *отрушуся*, стряхнуть пыль, привести въ порядокъ платье. [Отъ и встали, отрусились и пустились въ хату.] (Макр.)

Отру́я, Отрута, П. Trucizna, Otrucie отрава, ядъ

Отсѝ, отсюда. См. Отки.

Отступова́ти, *отступую*, П. Odstępować, (приказн. сл.) отступаться, отвергать.—Отсту́пство.

Отсю́ль, Отсиль, Видсиль, отсюда.

Оттѝ, оттуда. См. Отки.

Отти́ценькій, см. Оттакій.

Оття́ти, *оттну*, П. Odciąć, отсѣчь, отрубить. [Того жъ дня (1621 г.) Бородавцѣ, Атаману Запорозскому, голову оттято въ обозѣ Полскомъ.] (Титлевскій, у Величка.) См. Тяти, Одтяти.

Отуманѣ́ти, *отуманію*, быть ошеломленымъ, стать въ тупикъ. См. Туманити.

Отцура́тися, *отцураюся*; Одцуратися, Ви́дцуратися, Цуратися, отказываться, отрекаться.

Отческій, отеческій. См. Уболѣвати.

Отчи́зна, Одчи́зна, П. Odczizna, отечество.

Отчи́стый, П. Odczysty, отечественный. Отчисте добро. (Орликъ) отечественное благополучіе.

Отъ, вотъ, [Що пропаду, отъ лишъ невидно.] (Котляревскій.)

Отъ такій, Оттакій, уменьш. Оттиценькій, вотъ такой. [А дѣтинятамъ по бохонятамъ, по оттиценькимъ, невеличенькимъ.] (Галиц. Пѣсн.)

Отъ-сей, отъ-ся; отъ-се, вотъ этотъ, эта, это. *Отъ-се*, или *Отце*, *Оце*, вотъ это. *Отъ-то*, вотъ какъ? [Отъ-та́кички, безъ за́тычки.—Такъ, отъ се такъ, руки поскладавши?]

Офя́ра, П. Ofiara, Ofiarować, посвященіе, жертва. Офяровати, *офярую* посвящать, (приказн. сл.)

Оха́йный, Оха́йливый, П. Ochędożny, чопурный, нарядный. См. Нехайный — Охаяти, *охаю* П. Ochędożić, принарядить.

Охамену́тися, Зхаменутися, Схаменутися, *охаменуся*, опомнить-

ся. См Схаменуся.

Оха́нутися, тоже что Охаменутися. [Оханися, не дрочися, не басуй, Панаску!] (Макаровск)

Охви́тность, Охвито, П. Obfitość, достатокъ, богатство, польза, барышъ. [Щобъ охвито торговати.]

Охво́та, родъ юпки.

Охендо́зство, кле́йноды, драгоцѣнныя украшенія, ювелы, въ П. Ochędostwo, чистота, опрятность. [А серебра въ 40 гривенъ въ розныхъ охендозствахъ.] (Кочубей.)

Охи́ба, П. Ochybienie, погрѣшность [Кожный самъ свои охибы вызначае.] (Посл.)

Охи́за, слякоть. См. Негода, Нетеча

Охля́нути, *охляну*, похудѣть, захворать. См. Змарнѣти.

Охляпъ, безъ сѣдла ѣздить верхомъ на лошади. [Охляпъ поѣхавъ]

Охля́сти, Захля́сти. охлявъ, ослабѣть.

Охматися, *о́хмаюся*, охать, стенать, желать, отъ сл. *охъ мати*! [Старша дочка въ мене.... ще не охмаеться й замужъ.] (Анна Барвёнокъ.)

Охоло́нути, *-лону*, сильно испугаться. [Дошла чутка ся до Гали: Галя й охолола.] (Шишацкій.)

Охочокомо́нные, конные полки, составлялись изъ охотниковъ, вступавшихъ въ службу и отправлявшихся въ походъ въ случаѣ только надобности или вызова. Въ этомъ не было недостатка, по словамъ одной Украинской лѣтописи: «Речеть старшій слово, и абіе войско числомъ, аки трава, будетъ.» — Охочокомонные носили зеленые козацкіе мундиры. *Компанійцы* были избираемы изъ охочокомонныхъ козаковъ; и служили на жалованьи. Сначала было ихъ пять, потомъ три полка, по пятисотъ человѣкъ въ каждомъ. См. Лейстровый, Сердюкъ, Козакъ.

Охо́чій, П. Ochoczy, 1) охотникъ до чего, 2) веселый. [Вона робити не охоча. — Охочій день для насъ.] (Гал. Пѣсн.)

Охрести́тися, *охрещуся*, креститься, положить на себя крестное знаменіе.

Охри́мъ, Охри́мко, Ефремъ.

Оцѐ, Отце́, См. Отъ се, вотъ это.

Оцетъ (Латин. Acetum. Славян. П.) уксусъ.

Оцу́палокъ, но чаще *Оцупокъ*, отрубокъ, толстое полено. См. Цурпалокъ.

Очеви́дки, видимо, ясно, въ глазахъ, въ присутствіи другихъ. [Карпо утёкъ у очевидки на конѣ.]

Очеви́сто П. Oczywisto, (приказ. сл.) очевидно. [Зъ того очевисто всякъ видѣти можетъ, зъ якою совѣстію змѣнникъ Мазепа Бога призываетъ.] (Скоропадск.)

Очеви́стый, П. Oczewisty 1) очевидный, 2) личный. [Самъ ся очевисто не становилъ.] (Справа 1605.)

Очекива́ти, П. Oczekiwam, (приказ. сл.) ожидать. См Чекати.

Очерéтъ, П. Trzcina, тростникъ, камышъ. Arundo Phragmies. [Очеретъ, осока, чорны бровы въ Козака.] (Пѣсн.) См. Комышъ.

Очертъ, кругъ, кружокъ.

Очи, Вôчи, Вйчи, Очйцй, глаза, глазки. — Очйща, Банькй, большіе глаза. [Туды мêнѣ любо, мило очицями звéсти.] (Пѣсн)

Очйпокъ, обыкновенный головной уборъ женщинъ и вдовъ въ крестьянскомъ быту. *Очипокъ* гораздо проще такъ называемой *Кибалки*, и есть родъ малаго кокошника, но болѣе похожъ на шапки, носимыя чухонками въ Эстляндіи. Очйпокъ всегда бываетъ покрытъ *Намйткою*, т. е. бѣлою, длинною холстиною, наподобіе покрывала у монахинь. Мѣщанки, вмѣсто очипка, носятъ *караблинъ*, или повязываютъ голову платкомъ (въ Кіевѣ), или носятъ разнаго покроя шапочки, (въ городахъ Полтавской и Черниговск. г.) иногда совершенно круглыя и опушенныя соболемъ. (въ Харьковск. г) есть и доселѣ. Въ Пол. Oczapić, обхватывать.

Очкнýтись, (Чигир.) оглянуться.

Очкó, см. Око.

Очкýръ, Очкурня́, Учкуръ, гашникъ, тясомка, или шнурокъ, который вдѣвается женщинами въ юпки, (очень рѣдко), а мущинами въ исподнее платье, для прикрѣпленія надъ лядвіями вокругъ тѣла; ибо въ простомъ быту мущины не носятъ подтяжекъ, а женщины не знаютъ корсетовъ. [Вонъ зъ Золотоноши, де поѣли очкуръ воши. (Посл.) И лучче очкуромъ вдавлюся, нêжъ] и проч.

Очýматися, Прочуматися, *очумаюся*, опомниться, придти въ себя.

Очýняти, *очуняю*, оправляться, выздоравливать. — Вычуняти.

Очутйтись, очнуться.

Ошалѣ́тѣ, одурѣть. Шальный полуумный.

Ошанцовáтися, окружить себя шанцами. См. Цофати.

Ошвáбити, (съ Нѣм. ein Schwabe,) простякомъ стать.

Ошйчка. (Чигиринск.) ошибка.

Ошкалёвати, *ошкалюю*, (приказ. сл.) Съ П. Kał, калъ, грязь, Kalić, грязнить, марать. Oszkalować, oszkaluję, поругать, очернить, огрязнить, опятнять, обезчестить. [Бо мене невинне ошкалёвали и збили, зелжили; речи мои загамовали, мамрять на мене силою, стоечи зъ шаблею надъ шыею моею,] и проч. (Справа о Грековичѣ 1605.) См. Шкалёвати.

Ошукáнець, обманщикъ.

Ошукáньнѣ, П. Oszukanie, обманъ. — Ошукáти, *ошукаю*, обманывать. — Ошукáньскій. Ошукатися.

Ошукивати, *ошукиваю*, П. Oszukać, обманывать; въ Чигиринск. Ошукнути, обмануть.

Ошустъ, П. Oszust, клеветникъ, обманщикъ. (Берында.)

Ощенйтися, П. Szczenić się, щениться. См. Щеня.

П.

П.—Въ приказн. слогѣ, при Гетманахъ, по примѣру Поляковъ, одна буква П. означала сокращеное слово *Панъ;* а двѣ буквы ПП, значитъ *Панове.* — [Панъ Гетманъ Иванъ Скоропадскій, Пану Полковнику Стародубовскому. ПП. (т. е. панамъ) старшинѣ полковой, державцамъ...сотникамъ] и проч. (1721 г. Нояб. 5.)

Павидло, П. Powidło, Rob, варенье изъ фруктовъ. Marmelade, Пастела.

Павиный, П. Pawi, павлиный.

Павичъ, павлинъ. [Роспрындився якъ павичъ.]

Павло, Павлусь, Павелъ, Павлуша.

Павукъ 1) Паукъ, насѣкомое; 2) Павлинъ, птица.

Павутина, Павутиньня. См. Паутиньня.

Пагонъ, паростъ, П. Odrosł, Roslina, вѣтвь, отростокъ.

Пагорокъ, П. Pagórek, бугоръ. [Зъ горъ и пагорковъ Ворскляныхъ розбивалися.] (Величко.)

Падло, П. Padlina, падаль, стерво, брошенное тѣло издохшаго или убитаго животнаго.

Падлюка, подлецъ, отъ слова *Падло.* См. Злюка.

Падолъ, П. Padoł, (приказн. сл.) юдоль, долина. [На томъ оплаканомъ падолѣ плачу.] Въ этой печальной юдоли. (Торскій.)

Падчерица, Падчерка, Падчерочка, поддочерь.

Пазуры. П. Pazur, кохти.

Пажмурки, игра въ жмурки. См. Куцюбаба, Панасъ, Пужьмирки.

Пазя, См. Палажка.

Паки (Славян.) опять. Оттого *на впаки сонця,* отъ запада къ востоку. См. Вспакъ, Навпаки.

Пактъ, съ Л. П. Pakt, договоръ, условіе, отдача въ аренду. [Области вѣчно одданы и пактомъ обварованы зостали.] (Орликъ.)

Пакъ, (Малоросійское и Галицк. возлѣ Санока), частица соотвѣтствующая Русскому *де* или *же. Паки,* опять, въ П. Pak, пачка. [Коли скажуть до насъ пакъ, такъ треба, (А коли *де* скажуть,) Я пакъ злякалась батька.—Отъ такъ пакъ. — А тожъ пакъ. — Сказали пакъ, что вонъ]

Палажка, Пазька, Пазя, Палагея. [Костянтина князя пôдпоила Пазя.] (Г. Пѣсн.)

Паламаръ, пономарь. — Паламариха, жена его См. Вытрикушъ, Свѣчникъ.

Паланка. П. Palanka, (Bandtke) огорожа, заборъ, острогъ, сторожевая изба. [Паланки зпалили. (Бант. Каменскій, Ист. Малорос. Изд. 3. Т. I. прим. 186.) На томъ боку Днѣпра караулы у паланкахъ Лебединской, у Уманской и иншихъ мѣстцахъ.] (Велич. III. 218.) Н. Куцый въ своемъ Вжинкѣ переводитъ: *провинція,*

губернія. Какая фантазія!

Пала́ти, *палаю*, П. Pałać, Вспалати, пылать. [Сердечнымъ огнемъ палаю. — Тамъ побачишъ, що вона якъ свѣчка палатême.]

Пале́ный, обожженный.

Пали́вода, Палывода, П. Paliwoda, *Пройди-свѣтъ*, оторви-голова, удалецъ, пройдоха. [Тимошъ и Юрій были паливоды своевольныи.] (Величко.)

Пали́копа, Палій, Пантелимúнъ, (св. Пантелеимонъ, 27 іюля) такъ названъ, говорятъ, отъ того, что въ этотъ день молніею сожжены нѣкогда на полѣ копны сѣна.

Палиля, (Галицк.) (?) Плете дубы якъ на палилѣ. (Посл.)

Пали́ти, *палю*, П. Palić, Спалити, Запалити, Пôдпалити, жечь, палить, стрелять.

Па́личка, Палôчка.

Па́лиця, Славян. П. Palica. палица, тросць

Палій, Палѣй, 1) зажигатель, 2) Семенъ Палій, знаменитый полковникъ Хвастовскій.

Палкій, палкà, палкè, зажженный, горящій, горючій, удобно возгарающійся, вспыльчивый, горячій, отъ гл. *палити*.

Па́лоччя, plur. collect. много палокъ. — Палка, увел. *палюга*.

Па́луба, большая крытая повозка. [Стали все имѣніе, скрыньки и иные рѣчи въ палубы брати... а по стратью (Кочубея и Искры) въ домовины тѣла ихъ положили, и въ палубы забраши, до Кіева припровадили. (Источн. Малор. Ист. II. 152.) Палубчастый вôзъ.]

Па́лубець, малый возъ о двухъ колесахъ. [Марковичъ.]

Палке́нькій, (уменьш.) горючій; удобно воспламеняющійся.

Па́льма, П. Niecierpek, Nietykałek, бальзаминъ, растеніе. Impatiens cornuta.

Пальо́нка, П. Przepalanka, водка, т. е. жгучая. См. Палянка.

Палю́шка (въ шутку) лапа, лапка. [Сестра вхопила двома палюшками ядерце зъ горѣха. (Номисъ.)

Па́ля, 1) П. Pal, съ Нѣм. Pfahl, колъ, столбъ въ водѣ; свая. [Розбѣшаку посадили на паль.] 2) линейка, для проведенія линій на бумагѣ. [Дати палю въ руку,] ударить линейкою по рукѣ.

Паляни́ця, Паляныця, небольшой плоской хлѣбъ изъ грешневой муки, а по другимъ, изъ пшеничной; булка.

Паля́нка. П. Przepalanka, водка. Palarnia винокурня. См. Паліонка.

Паляньшныця, женщина, продающая паляныцû.

Па́мороки, разсудокъ. [Вона мêнû такъ памороки забила, що я и ô свитû забувъ.] См. Глуздъ. П. Pamroka, разсвѣтъ, заря.

Пампу́ха, Пампушка, П. Pampuch, родъ хлѣба, или блина, пышки изъ грешневой муки.

Па́мфиль, П. Pamfil, родъ старинной карточной игры.

Па́мятне, см. Субôткове.

Па́мятовати, *памятую*, П. Pamiętać, помнить.

Пана́съ, Афанасій; *Грати у панаса*, играть въ жмурки. Въ Кіевѣ говорятъ: *грати у Куцю-бабы*.

Паненя́ [отъ П. Pan; *Панъ*, и всѣ отъ него производныя,] господское дитя, господчикъ.

Пане́нство, Панѣньство, См. Панянство.

Паніі, Панея, Панія, П. Pani, госпожа, барыня.

Панибратъ, другъ, братъ, товарищъ.—За панибрата, быть равнымъ, равняться.

Панікади́ло, люстра.

Паніма́тка, Паньматка, Паймаятка, государыня матушка, почтенная женщина.

Панііста́ра, П. Panistara, задница. [Дати ёму по панистарій] высѣчь по....

Пані́ченько, уменшительное отъ слова Паничъ, звательн. Паниченьку, господчикъ. П. Paniczek.

Пані́чъ, Панычъ, зват. Паничу. П. Panicz, сынъ господскій. [Отъ се я васъ, панычу, якъ за чупрыну посмычу,] говорятъ инспекторы школярамъ.

Па́нійка, родъ пирожнаго. [Хазяиновита хазяйка напече пасокъ, и всякои всячины: панійки, папушники, бабы, пундыки розний; прыщи прыщять] (Номисъ. — Хата.)

Па́нна, П. Panna, барышня; уменьш. Па́нночка.

Панова́не, П. Panowanie, владѣніе. Отъ того Пановати, Паную, Опановаты.

Пано́ве! Господа! .

Пано́вка, П. Panewka, полка въ ружьѣ. См. Натравка.

Пано́къ, уменьшит. отъ слова Панъ, небольшой баринъ — Полу́панокъ (въ насмѣшку) полубаринъ. Чаще *Пі́дпа́нокъ* , управитель, надзиратель; вообще вышедшіе изъ мужиковъ въ лакеи, арендаторы и проч.

Пантел́ыкъ, Пантелыкъ, Глуздъ, толкъ , порякокъ , присутствіе духа —Збився зъ пантелику, потерялъ толкъ: въ Петербург. и Новгородск. губерн.: Панталыкъ.

Пантелемйнъ, Панько, Пантелій, Паликопа — Пантелеймонъ.

Пантрова́ти, *пантрую*, смотрѣть за чѣмъ прилежно, пристально. [По морю пантрує.] Дума Коломыець.

Панчо́ха, Панчишка, множ. Панчохи, П. Pończocha, чулокъ, чулочекъ, чулки.

Панъ, П. Pan, господинъ, баринъ. — Ясневельможный пане! Титулъ бывшихъ Гетмановъ; соотвѣтствуетъ: Ваше Сіятельство.— Панъ на всю губу, (Посл.) богатый, знатный, собственно независимый человѣкъ.

Панъ-отець, звательн. Панъ-отче, паноче, государь, батюшка; вообще почтенный, или престарѣлый человѣкъ; также обыкновенный титулъ священниковъ.

Па́нькати—ся; *панькаю—ся*, прислуживать—ся, ухаживать, услуживать, забавлять, просить чего.

Панько̀, Пантелеймонъ.

Па́ньскій, Панскій, П. Pański,

господскій, барскій.

Па́ньство, Панство, П. Państwo, господство, господа, государство, царство.

Па́ньщина, Панщина, Панщизна, П. Panszczyzna, работа на господина, барщина, оброкъ.

Паня́нка, П. Panienka, молодая дворянка, господская дочь; камерюнгферъ.

Паня́ньскій, П. Panienski (приказн. сл.) дѣвственный, дѣвичій. [Кляшторъ панянскій.]

Паня́ньство, Паненьство, П. Panienstwo, (приказн. сл.) дѣвственность, цѣломудріе, невинность. [И съ паненствомъ ее розлучилъ,] лишилъ ее дѣвства. (Справа о Грековичѣ, 1605.) Одобрати паненьство.

Паня́тко, П. Paniątko, барченокъ, господчикъ. См. Паничъ

Па́па, такъ пріучаютъ дѣтей называть хлѣбъ печеный. [А де папа? Дай, мамо, папы.]

Па́перъ, Папі́ръ, Лат. П. Papier, писчая бумага.

Папі́рня, писчебумажная фабрика.—Папірникъ, бумажн. фабрикантъ.

Папі́рчатый, П. Papierny, Papierowy, бумажный. [Папирчати гроши.]

Па́плюга, непотребная женщина.

Па́пороть, П. Paproć, растеніе, Папоротникъ, Felix.

Папу́жный, имѣющій цвѣтъ попугая, съ П. Papuga, Papuzi. [Атласу кровавого да папужного 24 локтя, по 7 тинфовъ.] (Марковичъ.)

Папу́ща, связка листьевъ курительнаго табаку. [Та тютюну пôвпапуши.]

Па́пушникъ, родъ пирожнаго. См. Папі́йка.

Па́ра, П. Para, паръ отъ воды, зимою отъ дыханія См. Пары.

Параванъ, П. Parawan, Нѣм. Spanische Wand, ширмы. [Брату послалъ параванъ свой, або murum hispanicum.] (Марковичъ.)

Пара́ска, Парашка, Парасочка, Парася, Прасковья.—Перши Параски 14-го, а Други Параски 28 октября.

Пара́фія, П. Parafia, Dyecezya, приходъ церковный. Парахвія.

Парафіяльный, П. Parafialny, приходскій, Парафіянинъ. П. Parafian, прихожанинъ.

Парашка, см. Параска.

Парка́нъ, Барканъ, П. Parkan, 1) заборъ деревянный около строеній, 2) сѣти охотниковъ. [Але и до паркану жебы нихто не приходивъ.] (Источ. Малор Истор. II, 152) См. Тынъ.

Па́рло, Паръ, отъ глагола: Парити (кого въ банѣ.)

Парничо́къ, парникъ, также родъ настойки.

Парня́га, парень, бѣдняга.

Паробі́ка, Паробійка, холостой парень.

Па́робокъ. (Славян. См. Ипатіевск. Лѣтоп., П. Parobek.) Парубокъ, Парубійка, парень, отъ сл. Робъ, роба, робота. Парубки. Парубята, парни, работники Парубоць-

кій, юношескій, молодецкій. — Пôдпарубочій, работающій мальчикъ.

Пароваги-ся, *парую-ся*, отъ *Пара*, составлять пару. [Не мêнѣ старому зъ нею паруватись.] (Анна Барвêнокъ.) См. Братися. Женитися.

Паровиця, такъчумаки(Полтавск.) называютъ пару воловъ.

Паростокъ, вѣтвь. [Отъ ся сокорина тылькô що молодыи паростки пускае.] См. Вѣть, Гôлка.

Парсуна, персона, лицо.

Партачь, Украинск. Галицк. Русск. П. Partacz, незнающій дѣла, портящій.

Партесы, П. Partes, Partesy, музикальныя ноты; отъ того: Партесное пѣніе.

Парубковати, *парубкую*, быть холостымъ, неженатымъ; подобно *Дѣвовати*.

Пархомъ. Пархûмъ. Пархвûнъ, Пархôмко, Парфентій.

Парча, особенно *сутая*, т. е. изъ одного серебра, или золота тканная, уважалась въ Малор. См. Едамашка.

Парши, П. Parch, Parchy, накожная болѣзнь. См. Шолуди.

Пары, Пара, паръ, духъ, голосъ. [Нихто зъустъ пары не пустывъ.]

Паръ, родъ карточной игры.

Парыстый, Паристый, Перистый, Парѣстый, разношерстый.

Пасербиця, П. Pasierbica, падчерица.

Пасûка, Пасичникъ. См. Пасѣка.

Паска, (древнѣйшее Славянск. слово. Остромирово Евангеліе. стр 209. П. Pascha,) пасха, пасхальный куличь. Въ видѣ примѣра предлагаю отрывокъ изъ *Вирши на Великдень*, сколько помню:

Христосъ воскресъ! Радъ міръ
Дождалися ласки: [увесь.
Теперъ усякъ наѣсться въ смакъ
Свяченои паски.
Всѣ гуляють, выхваляють
Воскрестого Бога,
Що вже тая всѣмъ до рая
Простерта дорога.
Злыи духи, власно мухи,
Всѣ уже послызли.
Загнавъ Іисусъ въ пекло покусъ;
Щобъ Хрестъянъ не гризли.
Бѣдна Ева одну зъ древа
Зорвала кисличку:
Збула власти, треба прясти
На гребêнѣ мычку.
Богъ милостивъ, Еву простивъ,
Адаму пробачивъ:
Для вызволу самъ до-долу
Лѣзти зъ неба рачивъ. (См. Ручій. — Бандуриста. кн. I. ст. 24.)

Паскû, П. Paski, веревочки См. Пасокъ.

Паскуда, П. Paskuda, мерзавецъ. [Чого ты такъ мене, паскудо, въ боки пхаешъ?] Гребêнка.)

Паскудити, *паскужу*, Паскудный, Паскудникъ, П. Paskudzić, Paskudnik, марать, пакостить, мерзкій.

Паслûнъ, Пасліонъ, П. Psianka, Slodkogorz, растеніе съ черными ягодами, дикорастущее по дворамъ Solanum dulcamara nigrum. Дѣди ѣдятъ его безвредныя, но дурныя ягоды. Малороссіяне по-

читаютъ его *бурьяномъ*..

Пасока, Мазка, сокъ, сукровица, кровь. — Пасокою вмитись, облиться кровью.

Пасокъ, П. Pasek, 1) полоса. 2) веревочка у чего, 3) ремень брадобрѣя.

Пасочникъ, см. Пасѣчникъ.

Пасощи, Ласощи, лакомства.

Пасощохлыстъ, сластолюбецъ.

Паствитися, *паствлюся*, П. Pastwić; pastwię, (приказн. сл.) изъ мщенія наслаждаться муками кого; радоваться чужому несчастію. [Тираньски паствился.] (Марковичъ.)

Пастка, П. Pastka, мышеловка, ловушка, западня для мышей.

Пастовникъ, по смыслу записокъ Марковича, нѣчто въ родѣ Нѣм. Condolenz. Фр. Condoléance.

Пасъ, П. Pas, 1) проходъ, 2) пашпортъ, 3) поясъ.

Пасынокъ, П. Pasynek, [Мы отцеви своёму сыны, а не пасынки.] (Рубанъ.)

Пасѣка, П. Pasieka, садъ, гдѣ разводятъ пчелъ; пчеловодство. См. Бджоляникъ, Пчельникъ.

Пасѣчникъ, Пасѣшникъ. П. Pasiecznik, имѣющій надзоръ за пчеловодствомъ; пчеловодъ. Въ Галиц. Медовчикъ. См. Бортяникъ.

Пасѣшникованє, Пасѣшникувати, *-кую*; Пчеловодство, Разведеніе пчелъ

Патерица, монашескій посохъ.

Патіоки потекли, (отъ сл. *потокъ*; въ насмѣшку) слезы полились.

Патлатый, Кудлатый, косматый, кудрявый, кучерявый.

Патли, Патлы, космы.—[Натовкмачивъ и патлы оборвавъ.] (Квитка.)

Патолочь, что измято, потолочено, изтоптано: [Ось, свѣжа патолочь.]

Патрати, *патраю* (курокъ) П. Patroszyć, Opatrować, потрошить курей, гусей, утокъ и проч. См. Обпатрати.

Патретъ, портретъ.

Патыка, плохая лошадь, кляча. [Машталяръ знай своихъ патыкъ поганя. — Яку небудь патыку добуты.] (Квитка.)

Патынки, Черевики. П. Patynek, Patynki, женскіе башмаки, туфли, черевики, Галицк. *Патина*. [Набула безъ панчôхъ патынки.] (Котляревскій.) Въ Чигиринск: длинные чулки.

Патякати, *патякую*, Розпатякалися, болтать, врать. См. Балакати, Блягузкати.

Паутиньня, паутина, гнѣздо паука.

Пахаръ, Рольникъ, земледѣлецъ, землепашецъ.

Пахнючій, -щій. (Галицк.) пахнущій, благовонный. [Ой посѣйте жъ тамъ рутоньки, пахнющои маруноньки.] (Пѣсн.)

Пахолъ, Пахолокъ, П. Pachoł, Pachołek, простой мужикъ, парень, мальчикъ.

Пахощи, благоуханіе, ароматъ.

Пахтити, (безлич. гл.) Пахтить, слегка пахнетъ.

Пацй, ладышки, бабки: также

поросята. *Въ Пацй грати*, играть въ бабки. [Хто до пацôвъ, хто до цурокъ.] *Пацятко*, (и въ Галиц.) поросенокъ. См. Дучка.

Пацúрки, локоны, ленты. [На воду, на горы, на нивы, на лѣсъ туманъ пацирками сѣдыми повисъ.] (Левченко.)

Пацю! Пацю! такъ призываютъ къ корму поросятъ.

Пацю́къ, множ. Пацй и Пацюки, поросенокъ, также крыса. Уменьшит. Пацятко, Паця.

Пацятина, (Галицк.) мясо поросенка. [Неборачокъ пацятину ѣвъ.] (Пѣсн.)

Па́ша, П. Pasza, *Попасъ*, сѣно, кормъ для скота. [Не буде й пашѣ скотинѣ.]

Пашéнна яма, въ которой хранять рожь.

Пашквиль, П. Paszkwil. Нѣм. Pasquille, Франц. Pasquinade, пасквиль, ругательное письмо.

Пашкéтъ, родъ кушанья. Пастетъ. (?)

Пашня́, всякій хлѣбъ въ зернахъ. Въ Русск. *Пашня*, поле, засѣянное хлѣбомъ. *Борошно*, П. Zboże, всякій хлѣбъ превращенный въ муку. См Роля.

Пашóкъ, родъ игры въ карты.

Пащà, П. Paszcza, пасть, челюсти. [Особливе мѣсцы святыя зъ пащекъ Лядскихъ вырвавши..] (Вас. Дворецкій. 1659.)

Пащиковати, *пащикую*, дерзко разсказывать, вздоръ говорить. Отъ того: Пащикованьнѣ, болтовня; Пащикуха, болтунья.

Пащиковáтый, изнѣженый, пустой. болтливый. [Суетне, пащиковате, хибке товариство городьске.] (Кулишъ.)

Пéвно, Певне, Запевне, П. Pewność, Pewny, Pewno, вѣрно, надежно, истинно.

Пéвный, Певенъ, вѣрный, надежный. Отъ того Упевнити, увѣрить. — Допевнятися, удостовѣриться.

Педькò, Федька.

Пéйсики, П. Peys, Peysy, Жидовскіе локоны [Скубе за пейсики.]

Пекáрня, Пекарь, Славян. Русск. П. Piekarnia, Piekarz, кухня, хлѣбопекъ.

Пекéльный, П. Piekielny, адскій,

Пéкло, П. Piekło, адъ, геена.

Пѣклувáтый, Пѣклуватый, заботливый. См. Печаливый.

Пекти раковъ, П. Raka upiec. См. Напекти.

Пекъ, междумет. См. Цуръ, въ Русск. Чуръ.

Пéлена, (Славян.) подолъ рубашки, край платья, пелена.

Пелехáтый, пестрый, въ пятнахъ. (Енеид. V.)

Пéлька, (въ насмѣшку) глотка, пасть. [То се и въ пельку не полѣзе.—Въ Пельку пхати.]

Пелю́шка, множ. Пелюшки, пеленка. [Треба жъ и до малои дитины кинутися, пôдложити суху пелюшку.] (Квитка.)

Пендрáкъ, Галиц. дитя, шалунъ. [Малѣи пендраки, вытинайте гопаки.] (Пѣсн.)

Пéнзель, Нѣмец. Pinsel, кисть ри-

совальная.

Пень, **Пенёкъ**, 1) пень, отрубокъ, также пчелиный улій. [Десятеро пніовъ пчолъ въ пасêцѣ.] 2) У пень рубати, сѣкти, рубить, какъ дерево, истреблять. [А въ городѣ, у Батуринѣ мужикôвъ да жôнокъ у пень сѣкли да рубали. — Ой ты гадаешъ, Мазепо, въ пень Москву рубати (Думы.) Згола никому не пребачаючи рубалъ въ пень, хто тилко навинулся.] (Величко.) П w pień wyciąć; do szczętu wygubić, rozsiekać.

Пеня́, напасть, наказаніе, привязка, [Отъ се справжня Московська пеня.]

Перва́къ, первенецъ, вообще все первое. [Первакъ снопокъ; — Первачокъ.] *Первакъ вишнёвки*, первая наливка. [Що вашъ первакъ грушовый квасъ?] (Котляр.)

Пе́рве, **Перво**, П. Pierwey, *Перше*, во первыхъ, сначала, прежде.

Перга̀, П. Perzga, зимняя пища пчелъ, нечистый медъ. [Частуе чистымъ медомъ, не пергою.]

Перебе́ндювати, (Полтав.) капризничать.

Перебіецъ, **Перебійца**, боецъ, ратоборецъ. *Перебійнôсъ*, современникъ Гетмана Богд. Хмельницкаго 1648.

Перебу́рхати, (Чигиринск.) когда буря утихаетъ.

Перебу́тися, обойтись, довольствоваться, прожить. [Безъ якихъ литеръ е змога намъ достоту перебутись.] (Гатцукъ.)

Перебѣ́гти, перебѣжать; пробѣжать.

Перева́бляти, перезывать, переманывать. [До себе народъ переваблями.] (Самойловичъ. 1682) См. Вабити.

Пере́вертень, оборотень, переметчикъ, измѣнникъ, отступникъ, apostata, renegat. См. Недовѣрокъ.

Переве́сло, соломенная связка для сноповъ. [Треба крутити перевесла для сношôвъ. — Перевесла зъ бурьяну; бо соломы нема.] Славян. *Перевясло*, П. Bryła, H. Stück (4Царст. XX. 7.) См. Цурка.

Перевести́, *переведу*, истребить, промотать. [Чинящійся порядокъ перевести.] (Мазепа.)

Переводи́ти худобу, мотать, проматывать имѣніе.

Переводня́, испорченная смѣсью порода.

Перегле́жувати, переглядывать, осматривать.

Перего́домъ, спустя нѣсколько времени.

Перего́ну дати, поколотить хорошенько. — Перегонъ, игра хороводная.

Перегринова́ти, *-гриную*, П. Peregrynować,-nuię, съ Л. Peregrinor, (приказ. сл.) странствовать, путешествовать.

Переднёва́ти, *переднюю*, провести день. Подобно: Переночовати.

Пе́редомъ, напередъ, впереди прочихъ.

Переду́щій, предшествующій.

Пе́редъ вести, быть вожатымъ, руководителемъ, задавать тонъ.

[Всѣмъ чумакамъ передъ веде.— Дѣвокъ танокъ ходить, а Бондарôвна всѣхъ передомъ водить.] (Дума.)

Перезо́въ, свадебный поѣздъ. [Булы у перезвѣ.]

Перейма́ти, *переймаю,* перенимать, остановить. Переняти.

Перейма́тися, недоставать, нехватать, прерываться.

Переймо́мъ, съ перерывами.

Перезъ, П. Przez, черезъ.

Перека́за, П. устарѣлое Przekaza, (приказ. сл.) препятствіе. [И переказы жадное въ томъ имъ чинити не маютъ.] (Привил. Сигизмунд. III. 1589 г.).

Переказа́ти, передать на словахъ.

Перекида́тися, (въ шутку.) переворачиваться, танцовать. [Сердешный звѣръ перекидався, плыгавъ, вертѣвся и качався. (Енеида II.) Танцы плясяти и перекидатися.] (Величко.)

Пере́кидка, 1) все перекидаемое, 2) (Чигиринск.) отношенія.

Переки́дчикъ, П. Przekińczyk, переметчикъ.

Перики́нути, перекинуть, дать что нибудь. [Да и мёнй що перекинь.] (Котляревск.) Переки́нутися, (въ насмѣшку) миновать. [По старому Хмельницкому уже три Гетмана перекинулося.] (Величко.)

Пере́кладъ, переложеніе, переводъ, переноска.

Перековерса́ти, (Полтав.) переры́ть, перековеркать [Все по своему перековерсають.] (Артемовск.)

Перекона́ти—ся, *переконаю—ся* Галицк. съ устарѣл. П. Przekonać, — убѣдить — ся.

Перекоренити, *перекореню*, злословить. См. Коренити.

Перекоти́поле, Покотиполе, Катунъ, Дикая спаржа, степное, вѣтвистое, растеніе (Херсонск. и Екатеринославск. г.), родъ травы Gypsophila paniculata. (Kohl's Reisen, II. 113.)

Перекро́й, (Галицк.) мѣсяцъ.

Пере́купъ, Пере́купка, торговецъ, торговка. См. Сѣдуха.

Переля́зъ, мѣсто, гдѣ перелѣзть можно.

Пере́ливки, употребляется только: Непереливки.

Перелицёваный, на изнанку вывороченный.

Перелицёвати, *перелицюю*, выворотить, перевернуть на изнанку. См. Лицёвати.

Перело́ги, корчи, судорога. [Отъ се напали скотину перелоги.]

Перело́гъ, почва, лежавшая нѣсколько лѣтъ непаханною.

Переляка́ти—ся, *Пере-лякаю—ся*, См. Переполохати—ся, перепугать—ся.

Переля́къ, испугъ. *Зъ переляку*, отъ испугу.

Перемага́ти, *-гаю*. П. Przemagać, przemagam, превозмогать.—Перемагатися, перебиваться, кое-какъ жить.

Перена́дити, *переножу*, переманить. См. Надити, Принадити.

Перенайти́, *перенайду*, передѣлать, уговорить. [Перенайшолъ

чрезъ тайныи посланники Хана Крымского.] (Величко.)

Переня́ти, *перейму*, научиться, перенять, остановить. См. Перейма́ти.

Переона́чити, *переоначу*, П. Przeonaczyć, переиначить. См. Оначити.

Перепада́ти, перепасть, улучить, пріобрѣсть.

Перепалити, пережечь.

Перепели́ця, Перепелыця, П. Przepiórka, перепелка.

Перепе́ня, (Перепинити, П. Przepinam,-pnię;) прегражденіе, прекословіе. [Жаднои перепени не учинилисмо.] (Величко.) См. Пинити.

Перепе́рти, *перепру*. П. Przeć, prę, presz, parł, Слав. Пря. Псал. XLII. I. 1) упираться, перетащить, 2) отрицать, 3) переспорить. [Уже якъ бачу я, тебе не переперти.] (Артемовскій.) См. Перти.

Перепêча́йка, женщина, пекущая хлѣбъ для продажи.

Пере́пêчка, Перепи́чка, ржаная лепешка. [Три перепêчки на маслѣ.] См. Перепійця.

Перепина́ти, *перепну*, Зупинити, унять, удержать, стать поперекъ.

Перепійця, особый родъ печенаго бѣлаго хлѣба, калачей [До шишокъ и перепійцêвъ безъ того не брались.... а тамъ въ пêчъ посадовили.] (Макаровск.) См. Перепêчка.

Переплутъ, Чигиринск. большой плутъ. Переплутні, запутанность.

Перепôець, пьяница.

Пере-поло́хати—ся, *пере-полохаю—ся*, Пере-лякати—ся, перепугать—ся, въ Пол. Przepłoszyć, przepłaszam, испугать.

Переполо́хъ, Переполохи, П. Przepłoch, болѣзнь отъ испугу. [Переполохъ напавъ. Зъ переполоху. Зъ переляку. Переполохъ выливати.] Въ случаѣ испуга, когда хотятъ узнать, отъ кого, или отъ чего приключился оный, то *выливають переполохъ* въ Украинѣ такъ: бросаютъ расплавленное олово или воскъ, и чье примутъ они подобіе, то самое и перепугало больнаго; послѣ чего и весь испугъ проходитъ. Отъ дурноты и боли въ животѣ *заваривають Соняшныцѣ* такимъ образомъ: зажигаютъ кусокъ пеньки, (*клочча*,) бросаютъ въ кружку и опрокидываютъ ее вверхъ дномъ въ миску, наполненную водою и поставленную на животѣ больнаго; потомъ послѣ зашептываній, даютъ ему выпить ложку этой самой воды. (Гоголь.)

Перепусти́ти, *-пущу*, 1) П. Przepuścić,-szczam, пропустуть. 2) П. Ustąpić. уступить. [Скорѣше свое перепу́стить, нêжъ попустить зъ хазяйского.] (Номисъ.)

Перепу́стъ, подставъ, судно, въ которое въ винокурняхъ перегоняется хлѣбное вино.

Пересе́рдіе, гнѣвъ. (Берында.)

Переско́комъ, скачками, перебѣгая.

Перестерега́ти, *перестерегаю* П. Przestrzeć. предостерегать.

Пересторо́га, (Галицк. П. Przestroga, *Увага*,) предостереженіе, примѣчаніе. [Мы запобѣгли; отъ зычливыхъ приятелей мѣючи тайныя перестороги.] (Мазепа.)

Пересу́нути—ся; Сунути, передвинуть—ся.

Перето́чка, протокъ, лѣтомъ засыхающій.

Перетрйвати, перенести, вытерпѣть, переждать.

Перетыка́ти, *перетыкаю*, переставить, шить, вышивать. [Хустки перетыкали заполочью та голубцею.]

Перехопи́ти—ся, *перехоплю—ся* перехватить, прервать.

Перéхристъ, Перехрêстъ, перекрещенецъ съ П. Przechrzcić, перекрещивать. [Чоловйкъ худородный, зъ Жида перехристъ.] (Мазепа 1708) См. Хрестъ, Перевертень.

Пéрець, П. Pieprz, Перецъ. Л. Piper.

Перечепи́ти, *перечеплю*, перебить, прервать. См. Чепляти.

Перечкова́ти, *перечкую*, мѣшать, перечить, препятствовать. [Вони мêнѣ въ томъ мовеньи перечковали.] (Кочубей.)

Перечо́рный, очень черный.

Перечо́съ, перечесать. [Отъ перечосу надувсь живôтъ до носу.] (Котляревскій.)

Перечу́ти прослышать.

Перешко́да, П Przeszkoda, вредъ, убытокъ, противность. См. Шкода. Прешкажати.

Пери́стый. См. Перыстый.

Пéрна́чъ, (Русск. Пернага,) Пйрначъ, жезлъ полковничій, наподобіе гетманскаго, родъ булавы, имѣющей головку съ металлическими перьями.

Перора, П. Perora, (прик. сл.) 1) проповѣдь, особенно долгая. 2) выговоръ. (Величко. III. 430.)

Персвадувати, *первсадую*, П. Perswadować, perswaduię, (приказн. сл.) съ Лат. Persuadeo, убѣждать, уговаривать, [Послали легатовъ, персвадуючи згодитися] (Величко.)

Пéрти, *пру*, прешъ, П. Przeć, prę. Пертися, *пруся*, прешся, премося, претеся, пруться. перся, перлася, перлося, перлися. Чогожъ ты прешся? Соваться. напирать. См. Выперти, Выпêрати, Повыпêрати. См. Переперти.

Пéрхати, *перхаю*, Пéрхнути, *перхну*, порхать, улетѣть. [Зъ сёго боку за Днѣпръ значне перхали. (Самойловичъ. 1682.) Служки всѣвши на конй, перхнули врознь] (Величко.)

Перцé рябѐ, пестрое перушко

Перцôвка, настойка на перецъ.

Перчакôвка, Перчикôвка, Перчекйвка, водка, настоянная на перцу.

Пéрше, Перве, Спершу, Першъ, сперва, вначалѣ, прежде.

Пéршій, первый, съ П. Pierszeństwo, Pierwey.

Пеpы́стый, Перистый, разношерстный. См, Парыстый. [Ой дамъ тобѣ, чесный отче, перисту телицю.] (Пѣсн.)

Пести́ти—ся, пещу—ся, Песто-

вати, Пестувати, Пястувати, П. Piastować, piastuię, ублажать, воспитывать, няньчить. [Іосифъ святый ся радуе, що на руцяхъ Бога пястуе.] (Галиц. и Волынск. колядка.)

Пестри́ня, пестрота.

Песъ, [Славян. П. Pies, Русск.] собака. См. Псюка. Псиця.

Пе́ськскій, П. Pieski, собачій.

Петрйвка, Петрôвка, Петровъ постъ.

Петрôвъ батôгъ, П. Bławatek, Mordak, Modrzeniec, Chabr, Chabrek, Василекъ, однолѣтнее растеніе съ голубыми цвѣтками, попадается обыкновенно во ржѣ. Centaurea Cyanus. Нѣм. Kornblume. Фр. de Bluet, ou Casselunette. См. Батôгъ.

Петро́, Петру́сь, Петръ, Петруша.

Пêцу́хъ, Пѣцухъ. П. Piecuch, *Пе́чкуръ*, человѣкъ, который ничего не знаетъ, не имѣетъ никакой опытности, нигдѣ не былъ, домосѣдъ, сидѣлъ только за печкою. [Хто тримае въ зимѣ пьецуха, той мае въ лѣтѣ пастуха.] (Пословица.)

Печа̀, П. Piecza, (прик. сл.) попеченіе. [Печу мѣти.] (Уст. Луцк. Брат. 1624.)

Печали́вый, заботливый, П. Pieczałowity. [Печаливое стараніе ку отчизнѣ мѣти.] (Орликъ.) См. Пêклуватый.

Печа́ловатися, *печалуюся*. П. Pieczałować, pieczałuię, пещись, заботиться. [Твои гроши достамуться въ руки не печаловавшимся въ сôбраніи ихъ.] (Сѣрко.)

Печалови́тый, печальный. [Тріодъ Постная. Кіевъ 1648 г.]

Пе́чево, П. Pieczywo, испеченные хлѣбы.

Пече́ня, Печеньня, Печене, П. Pieczenie, жаркое, жареное кушанье.

Печери́ця, П. Pieczarka, шампіонъ, Agaricus campestris. Фр. Champignon.

Печи́на, (Русск.) кусокъ глины, отвалившійся отъ печки, смазка печки. [Лежить милый у перинѣ, якъ печина у попелѣ.] (Пѣсн.)

Печйнка, Печôнка, печень, жаркое.

Пêчку́ръ, любящій сидѣть, грѣться около печки См. Пêцухъ.

Пещо́та, П. Pieszczota, Юрность, Роспута, Вшетечность, Преквѣнтованѣ, Разсвирѣпѣніе, Своеволіе. — (Берында)

Пещу́га, грубой, нечистый песокъ. [Въ грязюцѣ, або въ пêщюзѣ валасався, не видно за пêщугою.] (Номисъ.)

Пи́вень, Пѣвень, пѣтухъ. См. Пѣвень.

Пивло́ктя, Пôвлоктя, поллоктя, мѣра, менѣе поларшина.

Пйвники. См. Пѣвники.

Пивни́ця, Пивныця, П. Piwnica, погребъ, для храненія вина, пива и проч. [Иди, хлопче, у пивныцю, уточи горѣлки.] (Нѣс.) См. Склепъ.

Пйво́нія, П. Piwonia, цвѣтокъ піонъ, Paeonia officinalis, Фр. Pione, Pivoine.

Пйдки́сныкъ, Пидкиснычокъ. См.

Пôдкôсныкъ и Кâсныкъ. (Метл. Пѣсн. 199.)

Пидóрка (?)

Пйдийдёмкати, *-каю*, подражаніе звуку перепелки. [Перепелы пйдпйдёмкають.] См. Курлюкати.

Пйдпйнокъ, Пôдпѣнокъ, простая водка, пѣнникъ.

Пи́жма, П. Złocień, Zeniszek, Kichawiec, Krwawnik. Пижма. Л. Achillea nobilis. Растеніе однолѣтнее благовонное.

Пикинéры, бывшее конное, регулярное Малороссійское войско.

Пилипóны, такъ Поляки и Малороссы называютъ раскольниковъ.

Пили́цъ, Пилипко, Филиппъ.

Пйльновáти, Пильнувати, *пйльную*. Пйльно, Пйльненько. Пильный, Пильность, Спильна, П. Pilnosć, Pilnować, Pilnuję, Pilno, Pilnie, Pilny, радѣть, прилѣжно за чѣмъ смотрѣть, пристально, старательно, нужно, скоро, неутомимо; прилежный. Радѣніе. См. Увага, Чулость.

Пиля́ти, *пилю*, Piłować, пилить.

Пини́ти, *пиню*, удерживать. Съ предлогами: в, зо, зу, пере, у— пинити. См. Впинъ.

Пйнная, пѣнная водка.

Пйньдю́чити, *пиндючу*, (въ насмѣшку) натягивать, намостить.

Пйркугъ, дикій голубь.

Пйрникъ, Пѣрникъ, пряникъ, П. Pierni, съ перцемъ, пряной.

Пирожи́тися, *пирожуся*, (Гал.) гордиться; [Не пирожися, колы не пирôгъ] (Посл.)

Пи́рыгй, (Черниговск.) пустой. [Бо съ пирого колодезя не пить воды й цяты.] (Шишацкій.)

Пи́санка, Пысанка, яйцо, употребляемое на праздникъ пасхи, на коемъ нарисовано, (написано) какое либо изображеніе, для различія отъ краснаго яйца, которое называется *Крашанка.*

Писарчу́къ, писаришка, дурной писарь.

Пи́саръ П. Pisarz, секретарь, писарь Писариха жена; Писаренко, сынъ; Писарôвна, дочь писаря. а) Генеральный Писарь, нѣчто въ родѣ Министра Внутреннихъ дѣлъ. б) Суда Генеральнаго Писарь, Секретарь. в) Земскій, г) Полковый, д) Компанейскій, е) Сотенный.

Пи́скнява, (Слав. Пискъ, П. Pisk,) шумъ, крикъ, пищаніе.

Пискорь (Галиц.) Пискарь, П. Piskornik, Piskorz, рыба, Л. Poecilia.

Пйсóкъ, Пéсокъ, П. Piasek. песокъ.

Пйстря́чка, родъ накожной болѣзни. См. Болячка, Чирякъ.

Пису́лька, Писулечка, записка, всякое писаніе.

Письмáкъ. грамотѣй.

Письмéнный, П. Piśmienny, образованный, ученый.

Письмéньство, П. Piśmiennictwo, письмо, грамотность, образованіе, воспитаніе, ученость, литература. *Съ письменьска*, съ высока, по ученому.

Пйсьпа, родъ клею или клейстеру изъ ржаной муки. — Квасъ,

въ которомъ яблоки вымочены.

Пити, *пью*. [Я вже пивъ до пана Сотника.] пилъ за здоровье Г. С.

Питима, родимая, кормилица.

Питочки. Ђстки, Ђсточки, немного пить, ђсть. Глаголы, употребляемые въ уменьшенномъ видђ. [Пипочки вона не хоче, ђстки не береться.] (Макаровск.)

Пйтъ, Пôтъ. Цыганьскій пôтъ пронявъ.

Пихвы, см. Пôхвы.

Пйчканье, (въ шутку) хлопоты.

Пйчкуръ, Пêчкуръ, истопникъ; тотъ, кто печки топитъ.

Пйчъ, Пêчъ, П. Piec, печка. Отъ того: Запêчокъ, Припечокъ.—Ой пêчъ ходить на ногахъ; дђжу носять на рукахъ. Пече (зват пад.) жъ наша, пече, печи намъ коровай грече. (Пђсн.)

Пищикъ, Пыщикъ, писчалка, дудка, небольшая свирђль.

Пійти, Пôйти, *пôйду*, пойти.

Піонтръ. Галицк. съ П Piętro, этажъ. [Отъ ся камяниця о трёхъ піонтрахъ була.] См. Пятро.

Піякъ, Піяка, Галицк. съ П. Pijak, пьяница.

Плавній, П. Pławny, походъ (прик. сл.) т. е. исполненный на паромахъ рђкою Днђпромъ. (Вел.)

Плавникъ, родъ судна. См. Шугалія.

Плавъ. Русск. П. Pław, плаваніе. [Люде до его якъ плавъ плывуть. — Утинка на плаву.] (Пђсн.)

Плазка, (Чигиринск.) доска для мытья бђлья. [На бережку у ставка, на плазоцђ (дощечцђ) у млинка.] (Пђсн.)

Плазовати, *плазую*, ползать, карабкаться, тащиться. [Вôнъ плазуе до дому.] Въ П. Płazować, бить, наказывать чђмъ плоскимъ. въ Рус. ударить саблею *плашмя*.

Плазовитый, плоскій, унизительный, пошлый. [Ой, гань, плазовита!] (Пђсн.)

Плакса, (Русск.) плаксивый.

Пласкій, Галиц. съ П. Płaski, плоскій. [Хто служить зъ ласки, того мђшокъ пласкій.] (Посл.)

Пласкъ, П. Plask, плоскость.

Пластъ, (Руск.) въ Галиціи рядъ досокъ въ плоту.

Платный, получающій плату, жалованье. [Войска платніи.] (Вел.)

Плахта, П. Płachta, вообще кусокъ матеріи, простыня изъ грубаго холста, сђть на куропатки. Въ Малороссіи означаетъ: родъ юпки, которую носятъ поселянки. Собственно кусокъ матеріи, обыкновенно шерстяной, полосатый или клђтчатый, который носятъ женщины сзади, навязывая потомъ спереди, вмђсто фартуха, *запаску;* и такъ плахта вмђстђ съ запаскою составляютъ юпку. [Плахта картацька (?) Черчата, черчастая, изъ самого черцю.] Въ П. Kartacz, картечь. Плахтђ совершенно соотвђтствуетъ у Великорусскихъ крестьянокъ *Панёва*, закрывающая только заднюю часть тђла, а переднюю прикрываетъ фартухъ.

Плацинда, см. Пляцекъ.

Плачливый, П. Płaczliwy, (пр. сл.)

плачевный. [Зъ жалобою моею плачливою.] (Величко.)

Плáчовати, *плачую*, Выплачовати, Выплачувати, *выплачую*, платить. См. Юригельтъ.

Плащúна, Плащизна, П. Płaszczyzna, плоскость, плоская земля, степь. [Украйна розлягаеться скрôзь плащиною.] (Кулйшъ.) П. Płaszczyna, старая шинель.

Плащовáтый, носящій плащъ, покрытый онымъ. П. Płaszcz, плащъ. [Плащоватй Цыгане ходять.]

Плéнтатися, *плентаюся*, Приплентатися, тащиться, шататься. [Вôно по-мêжъ народомъ плентaлось, да й бачило доволй.] (Анна Барвêнокъ.) См. Приплентачъ.

Плéскати, *плещу*, болтать, сплетничать. [Людê плещуть.]

Плéскатися, *плескаюся*, плескаться, плеснуться.

Плесъ, П. Plask, плоскость, долина. [Дѣдъ спустився зъ горы и къ плесу.] (Стороженко.)

Плётка, П. Plotka, сплетня, ябедничество. См. Ляда.

Плеть, уменьш. Плётка. (Русск.)

Плйдъ, Плôдъ, плодъ, фруктъ, потомство.

Плúтка, Плôтка, П. Plotka, плотва, плотица, рыба. [Коли не зъ удкою, зъ сачкомъ, дакъ зъ вершою и зъ ятиркомъ ловивъ сперва *овсяночку*, а тамъ давався знаться й плôточкамъ.] (Бодян.)

Плóнный, П. Płonny, (прик. сл.) 1) безплодный. 2) неосновательный, пустой. [Плонныи якіи носити клеветы.] (Самойловичъ.

Плоскúнный, а, е, холщевой.— Плоскинна сорочка, обыкновенная, не вышитая. Въ Галиц. и Волын. Плоскýнный. См. Крамъ.

Плохéнькій, Плохесенькій, самый ручной. [Лисиця наша не втêкае, вона плохенька въ насъ.] (Александр.) *Плохій*, смирный.

Плохýтка, хилый.

Плошáтися, *плошаюся*, оплошать.

Плóщики, металлическія оконечности стрѣлъ.

Плугáчъ, Орачъ, работающій плугомъ; мужикъ, орющій землю.

Плýжити, *плужу*, (Галиц. отъ Славян. плугъ) орать, удобрять. [Поки щастье плужить, поти пріятель служить.] (Посл.)

Плутя́га, плутоватый человѣкъ, обманщикъ.

Плы́гати, *плыгаю*, Пôдплыгати, Сплыгнути, пригать, скакать. *Плыгъ*, междум., означ. скачокъ, толчокъ, разсудокъ. [Еней одъ страху зъ плыгу збився] (Котл.), сбился съ толку.—[Сорока плыгъ та плыгъ.]

Плы́нути, *плыну*, П. Płynąc, płynę, течь, плыть. См. Зочити.

Плыстú. *плыву*, плыть.

Плювáти, *плюю*. Славян. блевати, блюнути. (Матѳ. XIV. 65.) Володимеръ блюну на землю. (Лаврен. Т. I. с. 37.) П. Pluć, Pluwać, плевать.

Плюгáвый, П. Plugawy, непотребный, нечистый, оплеваный. — Плюгáва, негодница, подозрительная женщина.

Плюндровáти, *плюндрую*, П. Plondrować, съ Нѣм. Plündern, опустошать, разорять. Зплюндровати.

Плюскъ, П. Plusk, Плюскота одъ дощу, П. Pluskota, шумъ отъ дождя. (Берында.) См. Сліота.

Плю́снути, Хлюснути, Хлюпнути, водою брызнуть, произвести шумъ на водѣ паденіемъ чего нибудь.

Плюсь, фиркъ, бултыхъ. Междум. означ. нечаянность. [Тутъ плюсь Еней, якъ будто зъ неба.] (Котляревскій.)

Плю́щити, *плющу*, раздавить, плющить. Заплющити, Зплющити. Розплющити.

Пля́га. Лат. Plaga, Нѣм. Plagen, бѣдствіе, ударъ, нужда. [Бôгъ наказавъ предкôвъ нашихъ незчисленными плягами. (Орликъ.) Новои на себе чаяху отъ Бога пляги.] (Величко.)

Пля́жка, посягательство.—Пляжка, Пляшка, фляша, штофъ, [Пляжки спорожняти.]

Пля́ма, П. Plama, Zmaza, Skaza, пятно. См. Змазь, Цятка.

Пля́мка, вѣрнѣе Клямка, съ Нѣм. Klammer, рукоятка у дверей, крючокъ.

Пля́мкати, *плямкаю*, Поплямкати, чавкать, ѣсть грубо, по мужицки. Schmatzen. [Вôнъ ѣсть и плямкае.]

Пля́митися, *плямлюся*, П. Plamić, plamię, покрыться пятномъ. См. Заплямитися.

Пля́скати, *плящу*, Пляснути, *плясну*, (Галицк.) бить въ ладоши. Также: Плескати, *плещу*. [Выйшла доня на улицю, въ бѣлы руки плеще. (Пѣсн. № 132.) Пляснемъ въ руки.] (Пѣсн.)

Пляскъ, См. Пласкъ.

Плястъ меду, Плястырь, П. Plaster, Plastr, Стѣнникъ, Сцѣльникъ, медовой сотъ (Берында.) Плястъ въ Русск. *пласть*, рядъ. [Вôзъ меду везе: батькові плястырь, матері другій, а дѣтинятамъ по пластырнятамъ.] (Галиц. пѣсн.)

Пля́цекъ, Галиц. съ П. Placek, родъ плоскихъ пироговъ.—Пляцки, Плацинда, пирожное.

Пляцъ, Нѣм. П. Plac, Плецъ, вообще мѣсто, и особенно гдѣ прежде было жилье.

Пля́шка, П. Flasza, съ Нѣм. Flasche, фляжка, бутылка, склянка, въ Гал. Фляша.

Пну́ра. См. Понура.

Пну́ти, *пну*, П. Prężyć, Napiąć, napnę. Napinać. Натягивать См. Попяти—ся.

Пну́тися, противиться. [Противъ воли Божои пнучися, скоро згинешъ.]

Побаля́кати, покалякать. См. Балякати.

Побари́тися, *побарюся*, -барився, промедлить. См. Баритися.

Поба́чити, *побачу*, усмотрѣть, завидѣть, посмотрѣть. См. Бачити.

Побга́ти, *побгаю*, налѣпить, нагнуть [Побгала пороги.] См. Бгати

Побива́тися, *побиваюся*, П. Starać się, Frasować się, ухаживать за кѣмъ, стараться, радѣть, пещись

о комъ, хлопатать. [Якъ я коло васъ побиваюся, що вы мѣнѣ здоровья збавили.] (А. Барвѣнокъ.)

Побйля, наподобіе, вблизи, недалеко. [Побиля крыницй сокôръ бованіе.] (Шишацкій) См. Биля.

Побити, *побью*, побить, поколотить. - Побивати, оббить сукномъ, матеріею.

Поблагати, просить, умолять.

Поблизь, вблизь.

Поблудный, пустой, негодный. [Люблять мене все поблуднй.] (Пѣсн.)

Побожность П. Pobożność, (приказ сл.) Набожность. См. На.

Побратима, подруга. П. Pobratym, другъ сердечный, землякъ, братъ.

Побратимство, П. Pobratymstwo, Братерство, (Малоросс. Галицк. Сербск.) искренняя дружба, братство, орденъ.

Побратися, *поберуся*, 1) вступить въ супружество. См. Братися. 2) отправиться куда либо.

Побрехенька, враки, болтовня, пустословіе, сказка.

Побужати, *-жаю*, будить.

Побуритися, П. Poburzić, (прик. сл.) разорить, угрожать нападеніемъ.

Пóбытъ, способъ, поводъ, причина.—Зъ якого побыту? по какой причинѣ?—П. Pobyt, нахожденіе, пребываніе, присутствіе.

Побѣляный, П. Pobielić, pobielany, набѣленный, покрытый бѣлымъ цвѣтомъ.

Пôв, часто выговаривается *Пйв*, знач. половина, какъ и Русск. *пол*, и употребл. только въ соединеніи съ другими словами, на пр. Пôвдня; Пôвталяра.

Повабити—ся, *поваблю—ся*, покуситься, осмѣлиться. — Славян. *Вабити*, звать. См. Важитися.

Повага, Вага, П. Powaga, почтительность, важность, вѣсъ, уваженіе, сила [Нашою повагою умоцняемъ.] (Скоропадскій.) См. Владга, Хвѣяти.

Повагомъ, медленно, важно. неспѣшно, тихо

Поважати, *поважаю*, П. Poważać, уважать, цѣнить, баловать.

Поважный, Важный, почтенный, замѣчательный. [Поважное писаніе ваше дойшло.] (Орликъ.)

Поважити, *поважу*, развѣшать на вѣсахъ, взвѣсить. — Поважитися, посягнуть, осмѣлиться, дерзать.

Пôвдня, Пйвдня, полдня.

Поведенція (въ шутку) поведеніе, обыкновеніе, привычка. [Вже така ихъ Московська поведеньція.]

Повернути, поворотить.

Поветовати, отомстить. См Одветовати. Ветъ.

Пóвзати, *повзу*, ползти.

Повзкомъ, ползая.

Повзъ, Поузъ, мимо, помимо. [Поузъ дворъ.]

Повôдъ, Поводъ, поводъ, уздечка. [Взявъ коня за повôдъ.]

Пóвйдь, Повôдь, П. Powodz, Поливода, — таяніе снѣга весною, разлитіе рѣки. [Пôсля повôдѣ.— И до Великодня зôйшла повйдь. — Такъ багацько людей,

якъ о повйдй вода. — А у низу рѣчка шумить та гуде, звѣсно, якъ пôсля поводѣ на Великоднйхъ Святахъ.] (Квитка.) См. Великонный.

Повинова́ченый, обвиненый.

Повинова́цтво. П Powinowactwo, (пр сл)родство. (Величк. III. 161.)

Пови́ти, *повію*, пеленать. См Сповити.

Пови́тка, **Повѣтка**, сарай. — Дровьяна повѣтка, сарай для дровъ. См. Повѣть.

•**Пови́те**, Галиц П. Powijak. Пелёнки, повитіе. [Батько въ повитью, а сынъ пôйшовъ по свѣти.] (Загад. Дымъ.)

Пôвква́рты, Пйвкварты, полкружки, полкварты.

Пôвкондійки, см. Кондійка.

Пôвко́пы, половина копы, т. е двадцать пять копѣекъ.

По́вкупѣ, совмѣстно, кучею.

Пôвло́ктя, поллоктя, мѣра долготы.

Пôвмйтка, **Пôвмôтка**, половина мотка нитокъ. [Пôвмôтка допрядала.] См. Мйтка, Намѣтка.

Повнобо́кій, полный, жирный,

По́вный, полный.

Повода́торъ, Поводыръ, П. Powodyr, вожатый, руководитель, проводникъ, особенно у слѣпыхъ нищихъ.

Повôдбива́ти, Повйдбивати, бить, прибить кого.

Поводи́тися, *повожусн*, происходить, случаться, обходиться, имѣть обращеніе съ кѣмъ. [Отъ сее часомъ поводиться у панôвъ. — Не бачивши сѣльского люду, якъ вôнъ поводиться помêжъ собою.] (Кулишъ.)

Повôдлежа́ти, Пивйдлежати, *повôдлежу*, Повôдлёжувати, *повôдлежую*, отлежать бока.

Поводы́ръ. (Берында.) См. Поводаторъ.

По́водъ, П. Powod, 1) веденіе, указаніе, 2) поведеніе. [А на мôй поводъ смотрите.] (Мазепа.)

Повôдъ, см. Повйдъ, Пôйма.

Повожéнѣ, поживаніе, состояніе, положеніе, житье-бытье. Въ П Powożenie. ѣзда.

Пово́зка, уменьш. Повозчина.

Поволо́вщина. дань отъ скота.

Поволыва́ти, *поволываю* П. Powołać, (приказ. сл.) призывать, жаловаться [И на судъ страшный поволываю такового кождого зъ братіи, который бы мѣлъ старшого въ зневазѣ мѣти.] (Ил. Торскій. Густинск. Лѣтоп)

Пово́льность, П. Powolność, (пр. сл.) готовность, покорность [Повольность свою объявилъ.] (Марковичъ.)

Пово́льный, П. Powolny, охотный, добровольный, свободный. [На службу повольный. — Часу повольного не имѣю] (Величко.)

Поворо́зка, Стрйчка, верѣвка, подвязка. (Берында.)

Поворо́чати, *поворочаю*, П. Powracać, powracam, 1) поворачивать, 2) имѣть намѣреніе.

Поворуши́ти, трогать, прикасаться. См. Рушити.

Повррыва́тися, *поворвуся*, (Галиц.)

[Жилы ми ся поврывали.] (Пѣсн.)

Повста́ти, *повстану*, П. Powstać, powstanę, powstaję, - возникать. [Повстають бунты.] (Скоропад.)

По́встка, войлокъ. [Якъ повстка борода скомшилась.] (Котлярев.)

Повсть, уменьш. Повсти́на, По́встка, войлокъ.

Повстягли́вость. П. Powściągliwość, воздержаніе.

Повстягли́вый, П. Powściągliwy, воздержный.

Повстягну́ти, *повстягну*, воздержать, удержать.

Повстягну́тися. П. Powściągnąć, powściągam, воздержаться. [Не повстягнулися отъ чиненія кривдъ.] (Величко.) См. Тягти.

Повстяны́й, войлочный, шерстяной.

По всѣхъ усю́дахъ, вездѣ.

По вто́рне, во второй разъ, во вторыхъ. [Писано по вторне.]

Повыйма́ти, *повыйма́ю*, вынуть, отобрать, овладѣть. [Шкловъ, Копысь повыймано.] (Лѣт. Сам.)

Повымере́жувати,*-мережую*, вышивать узоры. [Сорочечки повымережувани усе рôзною мережкою.] (Анна Барвêнокъ.)

Пôвталя́ра, полталера. См. Полталярокъ.

Пôвтора́. П. Półtora, то есть полтора, одинъ съ половиною.

Повтрача́ти, *повтрачаю*. П. Wytracić, wytrącam,-czę,-cę. Wytępić,-ępię, погубить, потерять, истребить. См. Риштунокъ.

Пôвтретя̀. П. Półtrzecia, два съ половиною.

Пôвть. Галицк. См. Полть. Подобно *Пол*. въ *Пов*.

Пôвчва́рта, П. Półczwarta, три съ половиною. Пôвчварта ста=350.

Повшанова́не. П. Poszanowanie, Uszanowanie, уваженіе, сила, значеніе.

Повшу́къ, (Кіевск. въ шутк.) дитя. [Я ще знавъ его такимъ по вшукомъ.]

Повыго́нювати, *повыгнюю*, выгнать.

Повымѣ́нêвати, *повымѣнюю*, вымѣнять.

Повыпêра́ти, *-раю*, изгонять, выталкивать. [Повыпêрала насъ изъ двора невѣстка.] См. Перти, Выперти, Выпêрати.

Повыпо́лювати,*-люю*, выполоть огородъ.

Повыслу́ховати,*повыслухую*, выслушать.

Повѣда́чъ, П. Powiadacz, повѣствователь. [Будь добрымъ выслухачомъ, будешъ добрымъ повѣдачомъ.] (Посл.)

Повѣ́рный, вѣрный, повѣренный.

Повѣ́тре Повѣтрье, П. Powietrze, воздухъ, погода, перемѣны въ воздухѣ. [Порвали бѣсы Симона чарôвника на повѣтрьи. (Берында) восхитили на воздухъ

Повѣ́тчикъ, повѣтчикъ, одна изъ низшихъ степеней бюрократіи.

Повѣтъ, уѣздъ. — Повѣтовый, уѣздный. П. Powiat, Powiatowy.— Повѣтъ, Повѣтка, сарай. [Дровяна повѣтка.—Казала, стоючи пôдъ повѣткою.] (Пѣсн.)

Повѣ́ятися, *повѣюся*, удалиться,

поплестись, уйти. [Вôнъ за шапку, и повѣявся.] (Номисъ.)

Погада́ти, *погадаю*, ворожить, подумать, размыслить. П. Pogadać, поговорить. См. Гадати.

Погальмова́ти, *погальмую*, поторопить. См. Гальмовати.

Погамова́ти, П. Pohamować,-muię, (приказ. сл.) останавливать. [Абы ...и иншіе ядовитые жала, на насъ наготованые, погамованы были.] (Универс. П. Могилы. 1640.) См. Гамовати.

По́гань, мерзость, дрянь.

Поганьби́ти, П. Pohanbić, Зганьбити, осрамить.

Поганя́йло, П. Poganiacz, кучеръ, погонщикъ. См. Возныця.

Пога́рда, П. Pogarda, презрѣніе.

Погари́кати, *погарикаю*, сердиться, бранить, выговаривать. См. Попогарикати.

Погли́нути, *поглину* (Полтавск.) проглотить. [Згинули, мовъ ихъ земля поглинула.] (М. Вовчокъ.)

Погляда́ти, *поглядаю*, поглядывать, смотрѣть.

По́глядъ, П. Wzrok, Weyrzenie, Spoyrzenie, Rzut oka, обзоръ, взглядъ, обозрѣніе. — [Поглядъ на Украинську словесность.] (Кулишъ.) См. Озиркъ.

Пого́дный, благопріятный. [Въ продовжъ (??) сёго погоднёго часу.] (Куцый.)

Пого́дный часъ, П. Pogodny, Слушный часъ, удобное время. [Запобѣгаемо впредь таковому безправью наибардзѣй подъ сей, до того дѣла, погодный часъ.] (Орликъ.)

Погодова́ти, покормить. См. Годовати.

Пого́жій, пріятный, хорошій, годный. [Погожа вода.] См. Годѣ.

Поголо́ска, П. Pogłoska, Хвалка, молва, эхо, угрозы. [Была тая поголоска на всей Украинѣ, альбо хвалка отъ шляхты.] (Лѣт. Самов.) См. Голосити.

Пого́нець, Пого́нычъ, Поганяйло, поганяющій лошадей, погоньщикъ, кучеръ.

Погомони́ти, см. Гомонити.

Погорди́ти, *погоржу*, П. Pogardzić, pogardzę, pogardzam, пренебречь, презирать. См. Гордити.

Погорѣ́лець, Галиц съ П. Pogorzelec, человѣкъ, у котораго домъ сгорѣлъ.

Погре́бати, пренебречь.

Погре́бъ, П. Pogrzeb, (приказн. сл.) погребеніе, похороны. - Погре́бная отправа, погребальная церемонія.

Погро́жка. П. Pogrozka (прик. сл.) угроза [Погрожка Шведа на Цесарію.] (Величко.)

Погрожовати, *погрожую*, П. Pogrozić, pograżam, pogrożę, грозить, угрожать. [Запорозцевъ погрожуеть Мазепа и перестерегаеть.] (Кочубей.)

Погу́дка, поговорка, извѣстіе, слухъ. См. Поголоска.

Погуля́не, гулянье, пирушка. [Мѣлъ у себе на обѣдѣ, банкетѣ и погуляню значне товариство.] (Величко.)

По́давно, очень давно.

Подáне, Поданье, Поданьнѣ, Подаванье, П Podanie, Podawanie, даяніе, милосцыня, собств. жалованная грамота.

Подарýнокъ, П. Podarunek, Подарковый, П. Podarkowy, подарокъ; даренный. Состоящее что изъ вынужденныхъ подарковъ

Падáтокъ, П. Podatek, подать, подушное, дань, вынужденная дань. См. Тяжары.

Подáчка, окладъ, подать.

Пôдбавля́ти-ся, прибавлять-ся.

Пôдбóрный, подложный, фальшивый, съ П. Podbierać, вынимать.

Пôдбóдье, Пôдбодьдѣ, см. Серпанка.

Пôдбôльшати, *-шаю*, стать большимъ, подрости. [Якъ пôдбôльшавъ и ставъ валасатьця по свѣтамъ.] (Номисъ.)

Пôдбрехáти, солгать, нѣсколько прибавить. См Брехати.

Пôдбѣ́гти, побѣжать.

Подбѣ́лъ, П. Podbiał, Бѣлокопытникъ, Мать и мачиха, растеніе Tussilago Farfara.

Пôдвáжовати, *подважую*, поднимать тяжелый возъ для смазки осей. [Друкомъ зосталъ забитъ чумацкимъ, имъ же возы подважуються.] (Величко.)

Пôдвáрокъ (Черниговъ.) подворье. См. Подворокъ.

Пôдвечéрковати, *пôдвечеркую*, имѣть поздній полдникъ. — Вечерковати.

Пôдвечéрокъ, П. Podwieczorek, вечеръ, (Величко.) вечерній хлѣбъ.

Пôдвôдбивáти, прибить кого.

Подвóрокъ, П. Podworek, небольшой дворъ, хуторъ, дача. [А подворокъ свôй, Гончарôвку, обнести велѣвъ (Мазепа) знатнымъ валомъ.] (Кочубей.)

Пôдвышéніе, П. Podwyższenie, (приказ. сл.) повышеніе. [Пôдвышенѣ Ульрики на королевство] (Орликъ) Пôднести.

Пôлгля́жувати, *-жую*, подсматривать

Пôдгóлювати, *пôдголюю*, П Podgolić, podgolę, снизу подбрить. См. Голити

Подгóріе. — Во многихъ старинныхъ Польскихъ и Украинскихъ актахъ встрѣчаются наименованія бывшихъ Польскихъ областей, теперь уже вышедшихъ изъ употребленія Наименованія эти, касающіяся исторіи Южныхъ Руссовъ, суть слѣдующія: 1) *Подгоріе*, *Подгорье*. (Podgorze.) такъ Поляки и Малороссіяне въ XVI и XVII вѣкахъ называли иногда въ своихъ дѣловыхъ бумагахъ Премышльскій и Санокскій округи, лежащіе при подошвѣ Карпатскихъ горъ въ Галиціи. Впрочемъ Подгорьемъ именовалась еще часть воеводства Краковскаго, собственно Сандецкій уѣздъ при вѣтви Карпатовъ, извѣстной подъ именемъ Татра (Tatry.) (Bandtke. Słownik.) [На Волынѣ, на Подгоріи и въ Княжествѣ Литовскомъ уклонишася въ Унію Западнаго костела] (Листъ Ивана Самойловича, 1685 года, Дек. 30. — Источн. Малор. Истор. I. 285) —

2) *Подолie, Подолія* (Podole) нынѣшняя Каменецъ - Подольская губернія 3) *Покутie* (Pokucie) На картѣ Инженера Боплана 1648 г. [При Истор. Мал. Рос. Б. Каменскаго] такъ названъ нынѣшній Коломыйскій округъ (уѣздъ) въ Галиціи возлѣ Буковины, съ городами: Куты, Пистынь Коломыя, Снятинъ, Залещики, и пр. 4) *Полѣсie,* (Polesie) бывшее Польское Воеводство Бресть-Литовское, нынѣ Гродненская губернія. 5) *Подляхie,* (Podlasie) и теперь Подляская губернія, въ коей главный городъ Сѣдлецъ. 6) *Русское воеводство,* [древняя *Красная,* или *Червонная Русь,*] такъ съ XV-го почти по XIX-е столѣтіе называлась страна Карпато-Россовъ, содержащая нынѣ многie округи; или уѣзды [обводы] Австрійской Галиціи, и именно. Жолкевскій, Львовскій, Самборскій, Стрыйскій, Березанскій, Злочовскій, Тарнопольскій и Станиславовскій съ городами: Жолковъ, Любачевъ, Львовъ (Lemberg,) Городокъ, Самборъ. Дрогобичъ, Стрый, Галичъ, Жидачовъ Березань, Рогатинъ, Злочовъ, Бускь, Зборовъ, (знаменитый побѣдою Богдана Хмельницкаго надъ Ляхами,) Тарнополь, Теребовль (Trembowla,) Збаражъ, Гусятинъ, Станиславовъ и проч. См. Бойки.

Подго́рцы, они же Крайняки, часть обитателей Галиціи. См. Бойки, Подгоріе.

Пôддáньцû, П. Poddaniec, poddaцcy. подданные.

Поддáшше, крыша надъ крыльцомъ.

Пôддрóчувати, *поддрочую,* раздразнивать. См. Дрочити.

Пôддру́жій, помощникъ Дружка на сватьбѣ.

Пôддури́ги, *пôддурю,* сманить, подвести, обмануть.

Подейзрéти, П. Podeyrzeć, podeyrzę (приказн. сл.) подозрѣвать. Подейзроный, подозрительный. Подейзрене, подозрѣніе.

Подéйковати, *подейкую,* думать, говорить, предполагать. Дей-ко.

Подéйшлый, П. Podeyszly, podchodzę, (приказн. сл.) 1) много ходившій, 2) пожилой. См. Шедивый

По десь-бôчъ, По десь-бичъ, (Чиг.) по правую сторону. По десь-бôчь Днѣпра. См. Десь-бôчъ.

Подешперовáти, отчаяться. См. Дешперовати.

Пôдживи́тися, подкрѣпить силы.

Подзвôне, Пôдзвйнье, такъ называется плата и самый трезвонъ по покойникѣ. П. Podzwonić, позвонить.

Подзóрный, П. Podeyrzany, (пр. сл.) подозрительный. [Подзорнымъ и завикланымъ стилемъ.] (Величко.)

Подзóръ, П. Podeyrzenie, подозрѣніе, сомнѣніе.

Подивовáти (съ презрѣн.) удивиться.

Подíймя, Подыймя, П. Podymie, дворъ, домъ съ дымовою тру-

бою. Огъ того Подымне П. Po dymne, подать съ отопляемаго дома.

Пôдкáпокъ (старин Русск Требн. гл. 30) камилавка, клобукъ. (Лѣт. Самов. 25.)

Подкомóрый, П. Podkomorzy, былъ судьею въ Подкоморномъ или Межевомъ судѣ.

Пôдкóпъ, П. Podkop. подкопъ, мина. [На пôдкопѣ стоите, божевôльни!]

Пôдкôсныкъ, умень. Пôдкôсны-чокъ. Пйдкйсныкъ. См. Кйсныкъ.

Пôдкрáстися, подкрадываться, тайно подойти.

Пôдкройти, пôдкрою, П. Podkroić, подрѣзать, снизу отрѣзать. [Мене дѣвки пôдпоили, жупанъ мêнѣ пôдкроили.] (Гал. Пѣс.)

Пôдкуповáти, пôдкупую, подкупать. См. Куповати. П. Podkupstwo, лихоимство.

Пôдлáтувати, пôдлатую, (Черниг.) пришивать заплатки. См. Латати

Пôдлебéне, Пйдлебеньнѣ, Пôднебеньнѣ, небо во рту, поднебье.

Пôдлéва, Пôдлыва, Пôдлывка, П. Podlewa, соусъ, подливка.

Пôдлéглость, Пôдлеглый, П. Podległośc, подчиненность, зависимость [Мае вона пôдлеглость доброи воли мірянъ.] (Хмельницкій.)

Пôдлестúтися, пôдлещуся, подольститься.

Пôдложúти, Пйдложити, подложить, подкласть.

Пôдлóжныця, П. Nałożnica; наложница, Podłożny, положенный внизу. [Держить у себе мѣсто наложныцѣ.] (Мазепа.)

Пôдлугъ, Ведлугъ, П. Podlug, Według, (приказ. сл.) по силѣ, въ силу. [Подлугъ вѣрности нашои и должности присяжнои объявляемъ. — Ведлугъ давнихъ правъ и привиліевъ.] (Универсал.)

Подляхіе, См. Подгоріе.

Пôдмáнювати, подманюю, П. Podmawiac, обманывать, подговаривать.

Пôдметъ, мѣсто для посѣва конопли.

Пôдмовля́ти, пôдмовляю. Пôдмóвити, пôдмовлю, подговаривать, подманывать. См. Наустити, Пôдусгити.

Пôдмóга, помощь, въ П. Podmodz, podmogę, помогать, поднимать.

Пôдморгáти, пôдморгаю, мигать.

Пôдмóргнути, пôдморгну, подмигнуть

Пôдмóргувати, пôдморгую, подмигивать, кивать, См. Моргати.

Пôднéвôдити, пôдневôжу, отъ сл. Неводъ, поймать, обмануть. [Хотѣла дѣтвора старенькихъ підневідить: гамъ, лемінъ.] (Номисъ.)

Пôднестú, -несу, П. Podnieść, podniosę, podnoszę, приподнять, стать на верху, взойти. [Пôднесенная Ульрика на тронъ.] (Орликъ.) См. Пôдвышенѣ.

Пôднóжичій,-чая,-чее, П. Podnożny, подножный, полагаемый къ ногамъ. [Пôдножичое доношеніе.] (Кочубей.)

Поднѣпря́нщина, области Малороссійскія, находящіяся вдоль рѣки Днѣпра. См. Волощина.

Подóба, П Podoba, сходство, видъ,

приличіе, быть угоднымъ, нравиться.

Подóбатися, Уподобатися, П. Podobac się, нравиться.

Пôдобгáти, *пôдобгаю*, (нôжки,) поджать подъ себѣ ноги. См. Бгати.

Подобéньство, П. Podobieństwo, подобіе.

Подóбно, (какъ нарѣчіе.) кажется, вѣроятно. [Того-жъ року, подобно, преставися.—Смертно раненъ, а подобно уже и не жіеть. Написалемъ для того, подобно, же имено не вѣдаю.] (Величко.)

Подóвшъ, см. У подовшъ, вдоль.

Подоглéжуватися, *-глежуюся*, приглядѣться, всмотрѣться. [Сокотухи наши до всего пôдоглежувались.] (Анна Барвѣнокъ.)

Пôдождáти, Пйдождати, подождать.

Подóліе, см. Подгоріе.

Подóлъ, Пôдтѣчка, нижняя половина женской сорочки, а верхняя называется *Стáны*.

Подорóжній, путешествующій, проѣзжій, путественникъ. [Подорожній чоловѣкъ.] См. Лучитися.

Пôдóски, Пйдоски. Къ каждому концу деревянной оси въ мужицкой телѣлѣ, на всей той части, на которой обращается колесо, прикрѣпляютъ по двѣ желѣзныя полосы: одна сверху, а другая снизу оси, для большей прочности оной. Полосы эти называются пôдосками, коихъ слѣдов. въ телѣгѣ восемь. Они прибиваются къ оси гвоздями, (*ухналями*.) [На пôдоски, на ухнали, ярма и занозы.] (Наталя. Макаровск.) См. Ухналь.

Пôдпалúти, *пôдпалю*, Пôдпáлювати, поджечь. См. Палити.

Пôдпáлъ, растопка, горящая лучина подъ дровами въ печкѣ.

Пôдпáнокъ, Пйдпанокъ, малый баринъ. (въ насмѣшку.) [Панамъ, пôдпанкомъ и слугамъ давали въ пеклѣ добру хліору.] (Котляревскій. Енеид. III.) См. Панокъ.

Пôдпарубóчій, работникъ.

Пôдперéзати-ся, *пôдпережу-ся*. Пôдпережоватися, Пôдпережуватися, *пôдпережуюся*, опоясаться, подпоясаться. Розперезати-ся.

Пôдпéрти, подпереть, подкрѣпить, доказать. [Тую правду доводами пôдперти латво.] (Мазепа.)

Пôдпúсокъ ратушный, — писецъ магистратскій. [Марковичъ.]

Пóдписъ, П. Podpis. подпись. [Съ подписомъ руки.] См. Выписъ.

Пôдпúтокъ, П. Podpić, Podpiły, подгулявши, подпивши, навеселѣ. [На пôдпитку гуляти.] (Дума.)

Пôдпомогáти, поддерживать, помогать. [Упадлыхъ пôдпомогати.] (Уставъ Луцк. Братст. 1623.)

Пôдплыгáти, подскакивать. См. Плыгати.

Пôдрýжки на весѣльи, дѣвушки на сватьбѣ.

Пôдсúтокъ, 1) сосудъ подъ ситомъ, или решетомъ, при какой либо работѣ, 2) родъ решета. См. Высѣвки.

Пôдскáкувати, подскакивать.

Подскáрбій, П. Podskarbi, казначей.—Подскарбій Генеральный, главный казначей при Гетманахъ. См. Скарбникъ.

Пôдснúзокъ, родъ горшка.

Пôдспóра. Пôдспоряти, *-ряю*, помощъ, помогать. См. Приспоряти.

Пôдспѣвáчъ, дурной поэтъ, подражатель, копіистъ.

Пôдстáроста, см. Староста.

Пôдстáршій, второй сынъ, второй братъ, и пр.

Пôдстилáтися, *пôдстилаюся*, заискиваться, стараться обратить на себя вниманіе кого. [Вже пôдъ его пôдстилались козаки и мѣщане.] (Макаровск.) См. Пôдсыпатися.

Пôдсýдокъ, П. Podsędek, младшій судья; помощникъ судьи.

Пôдсусѣ́докъ, Пидсусѣдъ См. Пôйти у сусѣды.—Сусѣдъ.

Пôдсыпáтися, *пôдсыпаюся*, Пôдсыпатися, *подсыплюся*, заискиваться, льстить, искать милости. См. Пôдстилатися.

Пôдтакáти, *пôдтакаю*, П. Potakiwać, и

Пôдтáковати, Пôдтакувати, *пôдтокую*, потакать, льстить.

Пôдтéчка. (отъ глаг. *пôдточити*, приточить) нижняя часть женской рубахи. См. Станы, Подолъ.

Пôдтúпанка, порочная женщина.

Пôдтитáрный, помощникъ церковнаго старосты. См. Титаръ.

Пôдтозкáчка, 1) колотушка, 2) мелкій плутъ.

Пôдтрунúти, *-няю*, подстрекать, подзадоривать.

Пôдтрусúти, *пôдтрушу* (въ шутку) повытрясть, издержать. [Кишеню пôдтрусивъ.]

Пôдты́катися, *пôдтыкаю-ся*, П. Podtykam, подобрать-ся; приподнять платье, заткуть полы за поясъ.

Пôдты́чка, нижняя пришитая часть къ юпкѣ.

Пôдтюпцемъ, мелкой рысцой. См. Тюпати.

Пôдтя́жный, съ П Podciągnać, (приказн. сл.) тягостный. [Хотячи народъ козацькій зъ пôдтяжного на тотъ часъ пановання Польскаго выпровадити.] (Орл.)

Подувáнити, Дуванити, *-ню*, распредѣлить военную добычу и плѣнныхъ на долю воиновъ. [Позволилъ здобычъ Козакамъ своимъ подуванити.—Сѣрко, зблизившися до Сѣчи, все вôйско свое здобычами и корыстьми Крымскими подуванилъ.] (Величко.) См Дуванъ.

Подýжовати, *подужую*, пересилить, одолѣть. См. Здужати.

Подупáдлый. П. Podupadły, (пр. сл.) устарѣвшій, обѣднѣвшій, клонящійся къ паденію.

Подурѣ́ти, Одурѣти, съ ума сойти. См. Дурѣти.

Пôдустúти, Пидустити, *подущу*, (и въ Русск.) подговорить. — Пôдъусгъ, наущеніе. См. Наустити, Пôдмовляти.

Пôдхилúты, *пôдхилю*, подвергнуть власти. См. Хилити.

Пôдцúкнути, *пôдцикну*, (Чигир.) быстро подрѣзать. См. Цикнути.

Пôдцьковáти, *пôдцькую*, травить,

поддѣть, клеветать, раздразнить. См. Цьковати.

Пôдъ, (предл.) подъ, читай *пидъ*; иногда въ смыслѣ *около*. [Поймано пôдъ десять Татаръ.] (Валичко.)

Пôдъ (Галицк.) *Гора*, верхъ, поверхность. [На пôдъ, або на гору влѣзъ] (Илькев. 121.) См. Съ пôдъ-споду.

Подъѣздъ, П. Podjazd, отрядъ, военная партія, поѣздъ, обозъ. [Раненько устае, подъѣзды збірае.] (Гал. Пѣсн.)

Подъяздокъ, П. Podjazdowy, опредѣленный для разсылокъ. [Лошакъ подъяздокъ. (Марковичъ.) Подъѣздокъ.] (Кіевск. Брат. 1616.)

Пôдыйматися, подниматься.

Подымне, П. Podymne, подать съ дому. См. Подіймя.

Подѣти, *подпну*, Заподѣти, П. Podziać, Podzieć, дѣвать.

Подѣя, 1) поступокъ, продѣлка; 2) порча отъ колдовства.

Подѣяти, *подпю*, (Славян.) подѣлать, совершить. См. Дѣяти.

Подяка, Подяковане, П. Podziękowanie, благодарность, благодареніе. См. Дяка.

Подяковати, *подякую*, поблагодарить. См. Дяковати.

Поединцемъ, П. Poiedynkiem, (нарѣч.) одинокимъ; одному. [Трудно поединцемъ дойти управы.] (Величко.)]

Поеднати, *поеднаю*, Зъеднати, П. Pojednać, Pojednanie, условиться, договориться, согласиться, примириться.

Поетицкій, П. Poetycki, (пр. сл.) поэтическій.

Пожадати, *пожадаю*, П. Pożądać, Pożądanie, очень желать. — Пожаданный, вожделѣнный [Пожаданная утѣха наша. (Ис. Коп.) Боже того не дай, а бысьмо оного мѣли пожадати.] (Кочуб.)

Пожадливость, П. Pożądliwość, жадность. См. Прагнути.

Пожаковати, *пожакую*, разорить, опустошить. См. Жаковати.

Пожалитися, *пожалюся*, П. Pożalić się, пожаловаться.

Пожалковати, *пожалкую*, пожалѣть, поскупиться. [Такому паскудному и гарбуза пожалковавъ давати] (Квитка.)

Пожалковатися, *пожалкуюся*, 1) пожаловаться на кого въ чемъ; 2) сжалиться [Пожалковався, та ничого не вскуравъ. — Пожалковався Бôгъ надъ рака, давъ му зъ заду очѣ.] (Галиц. посл.)

Пожарина, (Галиц.) пожарище. [Бо я въ чужôмъ краю, якъ на пожаринѣ.] (Пѣсн.) См. Згарище.

Пôждати, *пôжду*, подождать. — Пôжди, Почкай, Пострйвай, погоди.

Пожегнаніе, П. Pożegnanie, благословеніе, прощаніе.

Пожегнатися, *пожегнаюся*, прощаться, разставаться, благословить. См. Жегнане. Жекгнане.

Пожега, Пожаръ, Зарево, съ П. Pożegać, pożegam, сжечь. [Пожега скрôзь за горою дуже жевріе.] (Пѣсн.)

Пожежа, зажигательство, огонь, горѣніе. — Въ серцѣ пожежа.

(Шишацк.)

Поженемося, погонимся, отъ гл. Погнатися.

Поженимося, оженимся. См. Поженитися.

Пожитечный, П. Pożyteczny, полезный, выгодный.

Пожитковати, П. Pożytkować, pożytkuię, воспользоваться. [Хотѣлъ добрами моими пожитковати.] (Величко.)

Пожитокъ, П. Pożytek, (пр. сл.) употребленіе, польза, выгода; и Русск. *пожитки*.

Пожовклый, пожелтѣвшій.

Позабѣгати, *позабѣгаю*, П. Pozabiegać, pozabiegam, предупреждать.

Позавчора, третьяго дня.

Позадавати, причинить. [Зъ свѣта зогнали, або раны позадавали.] (Ив. Гусакъ. 1684.)

Позанапрасно, напрасно.

Позаплѣшовати, укрѣпить. См. Заплѣшовати.

Позаквѣчовати, *-квѣчую*, Квѣчованый, убирать, убранный цвѣтами. См. Поузъ.

Позаполосковати, *позаполоскую*, полоскать.

Позасѣвати, Засѣвати. См. Сѣяти.

Позачиняти, Позачинювати, затворить. См. Чинити.

Позацвѣтати, заплѣсневѣть. Отъ слова *Цвѣль*, плесень.

Позва, П. Pozywać.-wam, процессъ, призывъ въ судъ. См. Позовъ.

Позверховне, П. Zwierzch, слегка, поверхностно, только для виду. [Тылько позверховне защищалъ, еднакъ...] (Величко.)

Поздоровкатися, *-каюся*, пожелать добраго утра.

Позирати, посматривать.

Позихати, *позихаю*, Слав. *зѣяти*, П. Poziewać, зѣвать съ просонья. См Позяхати.

Позлоцистый, П. Pozłocisty, позолоченный. [Таламбасъ позлоцистый, булава позлоциста.] См. Обухъ.

Позморщовати, *позморщую*, поморщить.

Пôзнати, *пôзнаю*, узнать, познать.

Позневажати, *позневажаю*, оказывать неуваженіе, презрѣніе.

Пôзній пизній, поздній. — Пôзно, Пôзненько, Пôзнесенько.

Позовъ заложити,—завести процессъ. См. Позва.

Позорный, славный, достойный зрѣнія. [Ѣхавъ на конѣ барзо позорномъ.] (Ханенко.)

Позорѣвати, *позорюю*, спать на зарѣ.

Позтинати, *позтинаю*, П. Scinać, посрубливать, обрубить. См. Славян. Тяти; Затинати, Зтинати.

Позъ, см. Поузъ.

Позывати, *позываю*, П. Pozywać, просить на кого въ судѣ.

Позыватися, *позываюся*. (Поль.) имѣть съ тѣмъ тяжбу, тягаться съ кѣмъ по судамъ.

Позыскане, П. Pozyskanie, достиженіе, выигришъ, улученіе. [А для позысканя того желанья, имѣютъ мѣти тыи послове.] (Самойловичъ. Источн. Малоросс.

Истор. I. 289.)

Позычáти, *позычаю;* **Позы́чити**, *позычу*, П. Pożyczyć, pożyczać, ссуждать, дать или брать въ займы. П Życzyć, желать. [А которому бы брату помогали въ бѣдахъ, позычаючи ёму пѣнязей, не мають отъ нихъ лихвити.] (Чин. Львов. Бр. 1668.)

Позяхáти, см. Позйхати.

Пôйло, Пійло, (Русск.) питіе, пойло, особенно спиртуозное.

Пôйма, Пійма, весенный разливъ рѣкъ. См. Повйдь.

Пóйманець, П. Poymaniec, 1) военноплѣнный, 2) пойманный арестантъ. [Пойманцевъ и шпеговъ.] (Величко.)

Пôйти́ у сусѣды, жить въ чужомъ домѣ, продавши свой, или не имѣя онаго. [Сусѣдами тутъ зовуться, хто биля кого живе;... тилькô и ті ще, хто въ чужій хатѣ не наймомъ. Буде отъ се въ чоловѣка хата порожня, и вінъ пустивъ въ ii кого жить, той вже и *сусѣда* ёго, хоть бы та хата була геть де небудь отъ ёго, хоть бы за селомъ, або и въ другому селѣ. Сихъ сусѣдівъ ще иноди и пôдсусѣдками зовуть; тôльки то вже по письменному, а народъ просто: «Сей чоловѣкъ», каже, «сусѣда мій.»] (Хата. стр. 175. Номисъ.) См. Сусѣдъ.

Покабáньщина, пошлина съ мельницъ. [Дозорца вымагалъ покабаньщины въ мельницахъ.] (Марковичъ.)

Показны́й, видный собою.

Показы́тися, сбѣситься. См. Казытися.

Покаля́ти—ся, П. Pokalać—się, замарать—ся. См. Каляти.

Покарбóваный, нарѣзанный чертами, изрубленный. См. Карбовати.

Покартáти, (Полтав.) побранить.

Покаря́витися, *покарявлюся*, изсохнуть, растрескаться, испортиться.

Покваáпитися, *покваплюся*, посмотрѣть, польститься. См. Квапитися. П. Pokwapić się, сдѣлать что неосмотрительно.

Покепковáти, *покепкую*, подурачить. См. Кепъ.

Пóки, П. Poki, *Допоки*, пока. *Поты*, до тѣхъ поръ. Оба Польскіе предлоги. См. Поты.

Пóкидь, Покúдька, вздоръ; все то, что бросить мóжно. [Ще воно не покидька. — Шкода грошей на таку покидь тратити.]

Покйрный, покорный, послушный.

Покладáти, *покладаю*, 1) покладать, 2) принимать. [Мусимъ зносити и на себе покладати.] (Ив. Гусакъ, 1684.)

Покласти, *покладу*, 1) покласть, положить. 2) рѣшиться, вознамѣриться.—[И поклавъ у першу недѣлю сватôвъ засылати.] (М. Вовчокъ.)

Поклы́зати, *поклызаю*, уходить — Да й мерщій поклызавъ, сталъ ширѣ шагать, скорѣе идти.

Покля́кнути, *-кну*, П. Naginąć, Nachylić, się, гнуться, нагибаться.

[Котрижъ колоски поклякнули, то Божа благодать.] (Гребёнка.) См. Клякнути.

Поколыхáти — ся, *поколыхаю — ся*, Поколыхну́ти — ся, *поколыхну-ся*, покачать, поколебать, покачнуть, пошатнуть. См. Колыхати.

Поколющина, пошлина, при переѣздѣ черезъ мостъ и при перевозахъ. (Марковичъ.)

Покóра. П. Pokora, покорность, послушаніе.

Покострубáчити, *-бачу*, сомять, взъерошить. См. Кострубатый.

Покóсъ, ряды только что скошенной травы.

Покоти́поле, см. Перекотиполе.

Покоти́тися, *покочуся*, 1) катиться 2) родить дѣтенышей. См. Окотитися. [Чи всѣ вôвцѣ поко тились? Чи ягнята поплодились? Вôвцѣ окотились.] (Пѣсн. Щедрôвка.)

Покотіóло, кружало.

Пóкотомъ, Лóскотомъ, (отъ глаг. Кочу, Кочуся, Котитися, катиться.) Въ повалку, наповалъ. [Покотомъ, або лоскомъ полягали.]

Покохáтися, см. Кохатися.

Покóшланый, всклокоченный. [Имѣлъ браду кривую, густую, покошланую, перси косматые.] (Величко.) См. Кошлатый, Кудлатый.

Покоштовáти, Покоштувати, *покоштую*, попробовать, отвѣдать [Покоштовавши сказали: Дай, Боже, и на той рôкъ дôждати!] (Квитка.) См. Коштовати.

Покрáщати, похорошѣть.

Покрéвный, П Pokrewny, родной.

Покропя́стый, разноличный, разноцвѣтный. (Берында.)

Пóкрышка, крышка.

Покýса, Облуда, Куглярство, П. Pokusa, проба, пробная вещь, досадитель, привидѣніе, призракъ, бѣсъ, (Берында), искушеніе, соблазнъ. Мат. XXVI. 41. 1 Петр. I. 6. (Mrongowius.) См. Паска, Спокусити.

Покýта, П. Pokutność, эпитимія, наказаніе за грѣхи, наложенное духовникомъ. См. Зпокутовати.

Покýтіе, см. Подгоріе.

Пóкутній, угловой, близь образнаго угла. [Покутне вôкно.]

Пóкутъ. Покутьтя, Покутье, Посадъ, главное мѣсто въ комнатѣ, сѣдалище, уголъ подъ образами. [На сёмъ посадѣ сидѣти.] (Пѣсн.) См. Кутя, Посадъ.

Покухóвная пошлина, сборъ съ продажи напитковъ, вина; бочками.

Полáгодити, *пологожу*, починить, привести въ порядокъ. См. Лагодити.

Полапати, 1) пощупать. 2) схватить. [Винныхъ полапати и кару чинити.] (Величко.) См. Лапати.

Пóланцемъ, Пóмацки, ощупью. [Чого треба, то й поланцемъ намацаешъ.]

Полáта, (приказн. сл.) хранилище. [Полата монастырска зо всѣмъ прятомъ (имуществомъ) згорѣла.] (Густынск. Лѣт.)

Полáяти — ся, побранить — ся. См. Лаяти.

Полёванѣ, П. Polowanie, охота. См. Мысливство.

Полéгка, облегченіе. (Величко.)

Полéнути, *полену*. 1) полетѣть. 2) отправиться скоро. [Осѣдлавъ коня рябого, поленувъ въ Теплыцій.] (Макаров.) См. Лынути.

Полéгчати, *полегчае*, полегчало. (гл. безличн.) сдѣлаться легче.

Полецéне. П. Polecenie, Polecać, (приказн. сл.) препорученіе, наказъ, распоряженіе, приказаніе. [Выданъ Универсалъ Пану Стефановичу зъ полеценемъ розыску въ полку П. о грошахъ.—По которой ихъ супликѣ залѣцалъ (Гетманъ) Писаревй и Бунчучному крѣпости розсмотрѣти.—Залецено тому жъ Асауловй.—Панъ Полуботокъ зъ полеценя (по препорученію) Его Вельможности (Гетмана) вѣдалъ и управовалъ. (Ханенко.) Милосердію Божому полецаю (поручаю.)—Полецаемъ баченю и увазѣ вашимъ.] (Юр. Хмельницкій.)

Полйва, П. Polewa, мурава, глазурь. Русск. слов. *мурава* происх. отъ зеленато цвѣта посуды. См. Горнець.

Полйвода, разлитіе рѣкъ весною. [Зъ дня св. Юрья, або Юрася, (21 апр.) поливода починае спадати.] (Гатцукъ.) См. Повйдь.

Полйвьяный, П. Polewany garnek, муравленный, вылуженный, съ глазурью. — Поливьяный горщокъ, Поливьяна мыска.

Полйнути, Полынути, Полêнути. См. Лынути.

Политиковáтися, - *куюся*, П. Politykować, - kuię, 1) говорить о политикѣ, 2) учтиво обращаться. [Вони политикуються, а нишкомъ чигають.] (Кулйшъ.)

Политйчный, Дошпетный, П. Polityczny, приличный, привѣтливый, учтивый См. Шпетный.

Полйтованe П. Politowanie, (пр. сл.) сострадание. [За якое зъ политованясь оказане надъ ними въ такомъ утрапеню милости....] (Григ. Самойловичъ.)

Полйця, П. Polica, Repositorium, полка, ріоль.

Полйчáти, *полйчаю*, вмѣщать.

Полйчекъ, П. Policzek, (прик. сл.) 1) сторона, 2) пощечина. [И поличковъ данѣмъ шкареднѣ обезчестивши.] (Величко.)

Полйчити, *полйчу*, П. Policzyć, сосчитать. См. Лйчити.

Полйшне, поличное, на лицо.

Полкóвникъ, начальникъ полка; городовъ, селеній и мѣстъ той области, которая составляла одинъ полкъ. Важное мѣсто.

Полкъ козацкій, Малороссійскій составлялъ цѣлую область или провинцію и назывался по имени главнаго своего города. При Хмельницкомъ Малороссія была раздѣлена на 17-ть полковъ.

Полóва, мякина.

Половйця, П. Połowa, Połowica, половина. [Большая половиця цѣлого монастыра осталася.] (Густын. Лѣт.) П. Połownik, имѣющій право на половину чего либо.

Половны́ця, см. Полуныця.

Поло́вый, 1) мякинный, 2) питающійся мякиною. [Волы жъ мои половыи.] (Пѣсн.) Славян. *плавый* (Іоан. IV. 35) созрѣвающій.

Половѣ́ти, *половію*, созрѣвать. Жито половіе, рожь зрѣетъ, покрывается мякиною. См. Бринѣти.

Полованьнѣ, см Полёване.

Поло́ги, низменныя степныя мѣста.

По́ломье (Русск.) пламя, поломя. [Изъ огня да въ поломье.] (Посл.)

Полоне́никъ, Полоняникъ, П Jeniec, Braniec, военноплѣнный. См. Обухъ.

Полони́ти, *полоню*, Заполонити, брать въ плѣнъ. См. Ясыръ.

Поло́нка. П. Płon, Płonia, полынья, незамерзшее мѣсто на льду, прорубь. См. Прогалёвина.

Полоска́тися, 1) полоскать, мыть, 2) грабить. [Орды.... полоскалися и ясыръ брали.] (Величко.)

Поло́хати, *полохаю*, П. Płoszyć, płoszę, Полохатися, пугать, страшить, пугаться. Переполохати-ся, Лякати-ся, Сполохати-ся, Жахатися. Въ Ипат. Лѣт. (стр. 16) Пополошитися, испугаться; въ Русск. оплошать. Въ П. Połochać, говорится о свиньяхъ. См. Заполоха.

Полохли́вый, П. Płochliwy, робкій, боязливый. См. Злыдні́.

Полталя́рокъ, Пôвталярокъ, Półtalarek, стар. Польск монета, въ 1 гульденъ, или 65 коп. сер. См. Левъ.

Пôлть, Пôвть, Галицкое, въ Русск. **По́лоть**, род. полтя, П. Połeć, род. połcia, Нѣм. Speckseite. 1) Половина чего. — Розвалити на полть, разрубить пополамъ 2) Продолговатый кусокъ говядины, солонины, также, жирная часть оной; окорокъ. [Полтя нихто не мастить. (Послов.) На той бенкетъ комара зъ мурашкою вбили, ч'тыре пôвтѣ солонины изъ нихъ наробили, сто ковбасъ начинили, головизну увядили, схабы пропêкали, гостей пріймовали.] (Пѣсня.)

Полу́день, полдень, полдникъ.

Полу́дновати, *полудную*, полдничать.

Полуко́вщина, крестьянскій оброкъ по 1 грошу съ лукна. (Памятн. Кіевъ. III.)

Полу́мисокъ, блюдо, неглубокая миска

Полуны́ця, Половныця, Полоныця, Полуничникъ, П. Poziomka, клубника, Fragaris vesca hortensis, родъ земляники, но гораздо крупнѣе. См. Суныця.

Полу́панокъ, малый баринъ, полубаринъ, господчикъ. См. Панокъ.

Полу́петра, 30-го іюня. Собор. 12 Апостол. [Се коилось на самого Полупетра.]

Полутаби́нокъ, старинная, волнистая, лоснящаяся матерія шелковая, родъ граденапля, но плотнѣе. См. Едамашка, Табинъ.

Полчва́рта, одна четверть.

Полъ, чит. *Пілъ*, нары, широкая скамья, на которой спятъ; но

полъ — Помостъ.

По́лывка, По̂длева, Пи̂длева, соусъ.

Полыга́тися. *полыгаюся*, подружиться (въ насмѣшку) см Лыгати.

Полы́нути, Полинути, *полину*, полетѣть См. Лынути.

Полы́скуватися, *-скуюся*, блестѣть, сверкать См. Миготи́ти, Лиснути.

По́льга, потачка, потворство, послабленіе. [Щобъ кому польги не давъ.] (Дума.)

По́льга, льгота, также подкладное бревно для скатыванія колодъ. (Максимовичъ.)

Полѣнова́тися, *польнуюся*, П. Polenić się do czego, облѣниться. [Не полѣнуйсь провѣять.] (Артемовскій.)

Полѣ́сіе, см. Подгоріе.

Полюбля́ти, *полюбляю*, любить, имѣть по нраву.

Полюбо́вниця, Облюбе́нныця, любовница.

Поляка́ти, см. *Лякаю*, жахатися, полохати.

Помогай Бо̂гъ, Помогайбо̂, Богъ на помощъ.

Пома́занець П. Pomazaniec, помазанникъ. [Яко помазанцу Божію.] (Скоропад. 1722.)

Пома́затися паномъ, стать паномъ, недавно сдѣлаться бариномъ.

По-ма́лу, мало по малу, тихо, осторожно.

Помандрова́ти, отправиться въ путь (въ насмѣшку.) побрести. См. Мандровати, Вендровати.

Пома́цати, *помацаю*, П. Pomacać, пощупать, ощупать; Намацаю, нащупаю. См. Мацати.

По́мацки, По̂лапцемъ, ощупью.

Помело̀, метла, голикъ.

Поменéне, Помени́ти, П. Pomienić, назвать, именовать.

Помере́жити, *помережу*, пестрить, испещрять. [Шовкомъ помережены.] См. Мержити, Мережити.

Поме́рлый, Зме́рлый, П. Pomarły, Zmarły, умершій.

Помешка́не, П. Pomieszkanie, (пр. сл.) житье-бытье. [Доброго помѣшканя всѣмъ вашимъ милостемъ упрíйме желаемъ испріямъ.] (Скоропад.) См. Помысльный.

Помили́тися, *помилюся*; Помиля́тися, *помиляюся*, П. Omylić się, ошибиться, ошибаться.

Поми́нникъ, Помяни́къ, Помина́льница, Синодикъ.

По́минки. П. Msza rekwialna, Ad requiem animarum, поминки, панихида. [Справила поминки на усе село.—Зробити поминки я хочу, поставити обѣдъ старцямъ.] (Енеида. II. 10.) См. Начастка.

Помня́ти, *помну*, сомять, помятъ. См. Мняти.

Помо́вкнути, помолчать, умолкнуть.

Помстъ, По́мста, П Pomsta, месть. [Штурмомъ добываючи (Батурина) кождый жолнеръ (Русскій) на помсту побитои братіи своеи, не скоро отъ убійства моглъ быти унятый. (Скоропад.) О якіи выговоры не имѣеть Ясневельможный Гетманъ уражатися

и помсти чинити. (Орликъ.) Отъ Бога помсту наволѣкаетъ.] (Величко.) См. Выговоръ.

Помы́сльный, П. Pomyslny, выгодный, желанный, по мыслямъ. [Помысльнѣйшаго шукати собѣ помешканя] (Орликъ.)

Помѣча́ти, *помѣчаю* (Полтавск.) замѣчать. [Старѝ помѣчали: Нехай, кажуть, люблятьця молодята.] (М. Вовчокъ)

Помяни́къ, См. Поминникъ.

Пона́дитися, *понажуся*, повадиться. См Надити.

Понакарбо́вувати, - *карбовую*, часто отмѣчать. См. Карбовати.

Понастановля́ти, *понастановляю*, наставить, назначить, избрать. [Сотниковъ собѣ понастановляли.—Рôзнои стравы понастановляла.]

Понахапа́ти, нахватать. См. Хапати.

Поневѣря́тися, -*ряюся*, нести на себѣ всеобщее презрѣніе.

Понедѣлковати, *понедѣлкую*, П. Poniedziałkować, Пононедѣлкувати, поститься по понедѣльникамъ, что дѣлаютъ часто старухи въ Малороссіи.

Понедѣ́локъ, П. Poniedziałek, понедѣльникъ.

Поне́хати, *понехаю*, П. Poniechać, оставить, пренебречь.

Понѝтовати См. Нѝтовати.

По́ночи, въ потемкахъ, ночью, темно. [Звелѣвъ засвѣтити свѣтло, бо у хатѣ було поночѣ. — Поночи шлюбу не давати.] (Ис. Копинскій.)

Поночлё́жникъ, стражъ, пастухъ, стерегущій по ночамъ стадо.

Пону́дливость, неподатливость. П. Nudnienie, скука, досада.

Пону́ра, Пнура, Понурый, П. Ponura. 1) угрюмый, поникдый человѣкъ. 2) свинья.

Пону́ритися, *понуруся*, поникнуть, быть угрюмымъ.

Пону́рый, П. Ponury, угрюмый, мрачный, поникдый.

Поны́ти, *поныю*, ныть, пріуныть.

Понѣважъ, П. Poniewaź, (приказ. сл.) поелику, такъ какъ. [Понѣважъ мы повинны отчизнѣ служити.] (Скоропад.)

Поня́ти, *пойму*, взять, стяжать, заслужить.

Пооббира́ти, -*раю*, обобрать. [Драпѣжцы объѣздили вамъ шѣи и худобы ваши всѣ пообирали.] (Унив. Петрика)

Поодтина́ти, отрубить См Потнути.

Пооса́жовати, *поосажую*. заселить, поселить.

Попадôха, Попадя̀ П. Popadya, попадья, жена священника.

Попа́рты, Попарте, П. отъ Poprzeć, popieram. Poparty, Poparcie, (приказ. сл.) 1) двигать впередъ. 2) продолжать что либо. *На попарте*, къ продолженію, къ поддержанію. [Въ нашей справѣ, на попарте оной, постановили. (Орликъ.) Для попартя.]

Попаса́нѣ, пастьбище.

Попасувати, *попасую*, кормить. [Завитавъ я до веселои козачои хаты попасувати конѝ.] (Кулишъ.)

По́пасъ, П. Popas, *Паша*, кормъ,

кормленіе, отдохновеніе. [Сывый коню, тяжко тобѣ буде: поѣдемо разомъ зъ вѣтромъ, попасу не буде.] (Галиц пѣс.) Пустить скотину на пастьбище *Попаски*, пасясь. [Отара жъ попаски попхалась навманя.] (Гребѣнка). См. Спашъ.

Попела́стый, Попелястый, П. Popielasty, -lsty, -laty, имѣющій цвѣтъ золы, т. е. сѣрый. [Попелястый (-лястый) вôлъ, кунтушъ.] (Марковичъ.)

Попереводи́ти, промотать.

Попе́реду, сначала, прежде, впереди. [По самъ передъ дружко коровай несе.]

Попере́къ, 1) поясница, крестецъ. 2) поперекъ.

Попи́вна, Попôвна. П. Popowna, дочь священника.

По́пилъ, Попѐлъ, П. Popioł, зола, прахъ.

Попильнува́ти, поберечь. См Пильновати.

По́писъ, П. Popis, (приказн. сл.) реестръ, кадастръ. [Пописъ люду.] См. Выписъ.

Поплаве́ць, поплавокъ.

Попле́чникъ, подручный человѣкъ, помощникъ.

По́плечъ, поплѝчъ, объ-руку, [Поплѐчъ сѣдае.] См. Биля.

Попло́шитися, Поплоша́тися, струсить, растеряться.

Попля́мкати, чавкать. См. Плямкати.

Попоби́ти, *попобью*, (многокр.) часто бить.

Попогари́кати, *попогарикаю*, посердиться, побранить. [И попогарикае було ще, поки зберуться.] См Погарикати.

Попôдбивати очи, подбить глаза.

Попôдпере́зувати, подпоясать. См. Оперезати.

Пополо́шити, Слав. П. Popołoszyć, испугать, напугать. См. Полохати.

Попонедѣ́лковати, *-кую*, попоститься въ понедѣльникъ. См. Понедѣлковати.

Попо́ратися, похозяйничать. См. Поратися.

Попо́рськати, спрыснуть.

Попосмѣя́тися, *попосмѣюся*, насмѣяться вдоволь.

Попоѣ́сти, *попоѣмъ*, поѣсть, закусить.

Поприсеже́не, П. Poprzysiężenie, (приказн. сл.) присяга, клятва. См. Зошлый.

Поприси́рнювати, *поприсирнюю*, разостлать для сушки. [Що поприсирнювано, а доцъ накрапа, поприбира.] (Номисъ.)

Попричѐпля́ти, *-пляю*, попривязывать, нацѣпить. См Чеплятн, Почепити.

Попрова́дити, *попроважу*, П. Poprowadzić, отправить. [По обѣдѣ попроважено тѣло.] (Ханенко.)

Попрого́нювати, *-гонюю*, прогнать.

Попрокида́тися, *-даюся*, проснуться, прокинуться.

Попромѣ́нювати, *-мѣнюю*, промѣнять, растратить.

По́пускъ, попущеніе, потачка.

Попха́тися, *попхаюся*, потащиться. См. Ѣхати.

Пôпъ, **Пйпъ**, П. Pop, священникъ.

Попытáти, спросить.

Попыхáчъ, П. Popychacz, 1) лѣнивый человѣкъ, котораго должно понуждать 2) бѣднякъ, коимъ помыкаютъ.

Попьяти, *попну*, попявъ, (гл. нед.) напять, натянуть. См Пнути.

Попьятись, попьявся (гл. недост.) потянуться, потащиться, лѣниво уйти.

Порабовáти, *порабую*, поработить, разграбить, обобрать. См. Рабовати, Рабованьне.

Порада, П. Porada, совѣтъ, утѣшеніе, умен. Порадонька. См. Рада.

Порáдити—ся, *порожу—ся*, П. Poradzić—się, посовѣтоватъ—ся.

Порáдникъ, Порадныця, совѣтникъ, -ница.

Порáдокъ, П Porządek, порядокъ. [Вже не той порадокъ ведеться]

Поражáти, см. Порадити.

Порáза, ум. Поразка, П. Poraza, Porażka, пораженіе, разбитіе. [Такая имъ (Туркамъ) поразка була.] (Лѣт. Самов. 60.) Поражка. (Величко.) См. Шкода.

Порáнникъ, Порйзникъ, растен. Подорожникъ. Plantago lanceolata. L.

Пóратися, *пораюся*, заниматься хозяйствомъ, приготовлять, приводить въ порядокъ, стряпать кушанье. См. Напорано, Попоратися, Упоратися.

Поратовáти, П. Poratować, защитить. См. Ратовати.

Поратýнокъ, П. Ratunek, Poratować, -tuję, помощь. [Давайте поратунокъ.] (Кочубей.)

Пораховáти, Порахувати, *порахую*, П. Porachować, сосчитать, пересчитать. См. Раховати.

Порахýнокъ, П. Porachunek, расчетъ. См. Рахунокъ.

Порáятися, *пораюся*, посовѣтоваться, См. Раяти.

Порвáти, *порву*, разорвать, приподнять. См. Повѣтрье.

Порéмствовати, *поремствую*, гнѣваться, сердиться. См. Ремствовати

Порéпатися, потрѣскаться. См. Репатися.

Порйзникъ, См. Поранникъ.

Порихтовáти, *порихтую*, П. Rychtować, richtuię, Rychtowanie. Испорч. съ Нѣм. Richten, направлять. мѣтить, прицѣливаться. [Велѣвъ гарматы порихтовати.] (Пѣсн. Коляд.) См. Рихтовати.

Порйчки, (Чигиринс.) Спорйчки, П. Porzeczka, красная смородина. Ribes.

Поробúти, *пороблю*, П. Porobić, надѣлать, потрудиться, заняться, окончить. См. Робити.

Порóжній, -ня, -не, (Русск.) пустой, тщетный. [Же порожняя оному надѣя на Запорожцôвъ] (Лѣт. Сам.) См. Прожновати.

Порожновáне, быть безъ дѣла. [И въ порожнованю часу оного не тратячи, верхній городъ валами обведоша.] (Величко.)

Порожнякóмъ, попусту, съ пустыми руками, ни съ чѣмъ. [Вони приѣхали порожнякомъ.]

Порозволокáтися, *-каюся*, (Сл. Влечь, Р. Волочить, П. Włoczeć, -czę,) разбрестись. [Многіи изъ драгуньскихъ тяжаровъ за Днѣпръ и въ другіи мѣстця порозволокалися.] (Скоропадскій.)

Пороззявля́ти, *-зявляю*, разинуть. См. Роззявити.

Порозстано́влёвати, *порозстановлюю*, разстанавливать. См. Лагоръ.

Порозты́цювати, *-тыцюю*, по разнымъ мѣстамъ тыкать, втыкать, всаживать. [Чисте мѣсце, тôлькô десь - не - десь порозтыцювани вишеньки та квѣтки.]

Поро́мъ, См. Прамъ.

Поро́снути, *поросну*, хлынуть, бѣжать, разбѣжаться. [Всѣ поросснули вростичъ.]

Поро́ся, П. Prosię, уменьш. Поросятко, Prosiątko, поросенокъ. См. Кошеня

По́рохъ, Поро́шина, Пороши́нка, П. Proch, пыль, порошокъ. [Якъ порохъ у воцй, такъ ты мêнѣ зостався.] Порохъ Слав. прахъ. См. Ворогъ, Соромъ.

Поро́ша выпала, выпалъ снѣгъ. П. Porosa, утренняя роса, по коимъ охотники узнаютъ слѣды звѣря. См Прôшить.

Поро́щати, Порощити, *порощу*, трещать, шумѣть, какъ мелкій дождь, также кричать, бранить.

По́рськати, *порськаю*, броситься на кого. [Такъ у вôчи й порськае.]

Порськы́й, -ка, -ке, живый, рѣзвый. См. Прехихій.

Пору́га, умен. Поругонька. П. Rug, Rugować, ruguię, Narugować, Wyrugować, поруганіе, выговоръ, брань, изгнаніе. [Щобъ Бôгъ не дававъ Украину на позоръ та поругу невѣрныхъ.] (Думы. Запор. Стар. Ч. II. № 1. стр. 41) и въ Русск. *ругать*. См. Наруга.

Порукави́чнее, П. Porękawiczne, родъ повинности, подать, пошлина при покупкѣ и продажѣ имѣній, помѣстьевъ, домовъ, при откупѣ (арендѣ) питейной продажи водки, меду, пива и пр. [Не малыи приходы суть Пану Гетману (Мазепѣ) съ порукавичныхъ и арендовыхъ, которыи зо всѣхъ полковъ (т. е. со всей Малороссіи) и городовъ до рукъ его приходять.] (Кочубей.) См. Стація.

По́ручъ, быть вблизи кого, рядомъ. [Братъ жонатый живъ поручъ зъ нею. — И пôшли вони геть поручъ.] См. Биля.

Порцеляно́вый, П. Porcellanowy, фарфоровый.—Порцеляна, фарфоръ. См. Имбрикъ.

Порывáти, *-ваю*, П. Porywać, хватать, грабить. [Не давалъ вовкамъ на зубъ порывати.] См. Одпужати.

Порыватися, -юся, Гал. П. Porywać się, 1) бросаться на что. [До шабли порываючися.] 2) рѣшиться, отважиться на что.

Порѣ́дшати, *порѣдшаю*, рѣдѣть, сдѣлаться рѣже.

Порѣкувáти, роптать.

Поря́дковати, *порядкую*, хозяйничать, приводить въ порядокъ.

Розпорядковати.

Поря́дный,-на,-не. П. Porządny, исправный, чинный. [Збудоване порядне.] (Луцк. Брат. 20 фев. 1619.) См. Келихъ.

Поря́дчикъ, участвующій при свадебной церемоніи.

Поса́гъ, Галиц. съ П. Posag, Сл. *Вѣно*, приданое, имѣніе, достатокъ, богатство. [Въ мене поса гу не буде; бо вôзмуть мене й такъ люде. — Присягаю Богу я вѣрне до неба, же мêнѣ посагу по тобѣ не треба. Ты въ мене посагъ (сокровище) самая.] (Пѣсня.)

Поса́дъ, см. Покутьтѣ, Покутье. Русск. и Пол. Posad, мѣсто жительства.

Посатанѝти, *посатанію*, взбѣситься, сдѣлаться злымъ [Запѣнилась, посатанѝла, неначе дурману изъѣла.] (Котляревскій.)

Посва́ра, По́сваръ, П. Poswar, ссора, неустройство, брань. [Увойти въ посваръ] (Величко.)

Посвари́тися, погрозить. См. Сваритися.

Посвѣ́дчити, Освѣдчити, *посвѣдчу*, П. Pwiadczyć, Oswiadczyć, увѣдомлять, объяснять, свидѣтель ствовать.

Посѝвѣти, Сѝвѣти, *посѝвѣю*, сдѣлаться сѣдымъ.

Посилкова́тися, *посилкуюся*, П. Posiłkować, -kuję, силиться. См. Силковатися.

Посклика́ти, *поскликаю*, созвать

По́скрѐбокъ, негодный остатокъ.

Поскроми́ти, усмирить, унять. [Теды зъ арматъ дробомъ значне импетъ ихъ поскромило.] (Велич.)

Посла́тися, *постелюся*, постилать, приготовить постель. [Посладася на лавѣ.]

Послѝзнути, Послызнути, *послизну*, изчезнуть. См. Слизнути. П. Posliznąć, поскользнуться.

Посло́виця, П. Przysłowie, Чигиринск.: Присловокъ, Присловѣ, Галицк.: Приповѣдка, пословица. См. Присловѣ.

Посло́вникъ (Чигиринск.) словарь, лексиконъ.

Послу́га, П. Posługa, служба, служеніе.

Послу́хный, П. Posłuchać, послушный. См. Слухняный.

Послухня́нство, П. Posłuchanie, послушаніе.

Послуше́ньство, П. Posłuszeństwo, послушаніе.

По́сля, Пѝсля, Опо́сля, послѣ.

Посмокта́ти, *посмокчу*, пососать; См. Смоктати.

Посмы́кати, *посмычу*, дергать. П. Posmyk, размахъ. См. Смыкати.

Посмѣ́виско, П. Pośmiewisko, Посмѣховиско, Посмѣховѝще, По́смѣхъ, Pośmiech, посмѣяніе, посмѣшище, издѣваніе. [Тые въ посмѣвиску во всѣхъ были. (П. Могила.) Чи я на посмѣховище ѝмъ здався? (Номисъ.) Зъ посмѣху люде бувають. (Посл.) Але еще и посмѣховиско и уруганіе относять.] (Мазепа.)

Посмѣ́шный, смѣшной, веселый.

Посоловѝти, посоловили (гл. недос.) поблекнуть. [Очи ясны

посоловѣли, (умеръ). Зъ пьяна очи посоловѣли.] См. Соловйти.

Поспол**итовáти**, - *литую,* П. Pospolitować, - lituię, (приказн. сл.) 1) чернить кого, 2) имѣть обхожденіе, общеніе съ негодяями. [А хто бы посполитовалъ зъ тыми отлученными, посполу и зъ ними осудится.] (Чин. Львов. Брат.)

Посполи́тый, -та, -те, П. Pospolity, -te. (прил. и нар.) Обыкновенный, -нно, вообще. Народный, общенародный. Въ Малороссіи: Крестьянинъ. — Посполите рушене. (Польск.) возстáніе всего нáрода. См. Рушеньнѣ.

Поспóлу, П. Pospolu, (приказ. сл) вмѣстѣ, обще, въ соединеніи. См. Весполъ, Всполъ, Спольне.

Поспóльство, Поспýльство. П. Pospólstwo, съ Л. Populus, народъ, простой народъ, чернь.

Посполю́дъ (Чиг.) нація, народъ.

Поспытáти, спросить.

Пóспѣвъ, съ П. Pospiewać, пѣніе. пѣсня, стихи. См. Сѣванка.

Пóспѣхъ, П. Pospiech, поспѣшеніе. [Чинилъ поспѣхъ у маршу.] (Величко.)

Посрéдки, въ серединѣ, между.

Поставéць (Русск.) родъ шкафа, репозиторіумъ. — Поставець, ковшъ, мѣра жидкости. [Поставць горѣлки.]

Постанóва, съ П. Postanowić, постановленіе, условіе. [Ведлугь постановы.]

Пóстать. П. Postać, видъ, фигура, приличіе. — По постати приѣдемо, — только для приличія, для виду.

Постачáти, *-стачаю,* Постáчити. *-стачу*, доставить, поставить.

Постерегти, *постережу*, П. Postrzeć, Postrzeganie, предупредить, предостéречь, замѣтить. [Вони, постéрегши зрады того бунтовщика, одступили.]

Постúжно вмершій, скоропостижно умершій.

Постóгнувати, *постогную* (Гал.) стонать, охать. [Иде мужикъ съ поля та постогнуючи;] (Пѣсня.) См. Невѣста.

Постокрóтне, (съ Пол.) сто кратъ. [Повторе и постокротне прошу.] (Мазепа.)

Постолы́, П. Postoły, кожанная обувь въ родѣ лаптей. Завязки на нихъ называются *Волоками.* См Верзунъ, Кожаньцѝ, Ходаки.

Посторóнка П. Postronek, Гал. Упоня, Постромка, веревка. [Скаче, якъ теля на посторонку.] (Посл.) См. Орчикъ.

Пóсторонь, поодаль.

Постоя́льный двôръ, постоялый дворъ.

Постоя́льникъ, стоящій постоемъ, солдать, постоялецъ, жилецъ.

Постоя́льниця, стоящая постоемъ, и пр.

Пóстрахъ, П. Postrach, острашка, примѣръ для страха.

Пострйбýньчикъ, шалунъ, скакунъ. [О, мôй пострйбуньчикъ, мôй кóкотень маленькій.]

Пострйвáти, *-ваю,* П. Trwać, подождать. — Пострйвай, Стрйвай,

Потривай, Почкай, Пôдожди! См. Трйвати.

Поступа́ти, *поступаю,* П. Postąpić, Postępować, уступать, соглашаться. [Поляки поступають, чого въ рукахъ не мають.] (Самойловичъ. 1686.)

По́ступки, постъ, говѣнье.

Поступова́ти, *-поступую,* поступовавъ, поступать.

Пôстъ, Пйстъ, постъ.—На великій пôстъ.

Посумова́ти, *-мую,* погрустить, горевать, печалиться. Сумовати.

Посу́нутися, *-сунуся*, подвинуться. См. Сунутися.

Посу́питися, *посуплюся,* нахмуриться, надуться, принять сердитый видъ, стать задумчивымъ, угрюмымъ. См. Насупитися.

Посылкова́ти, *-сылкую,* см. Силковатися.

Посхо́дити, взойти, (о растеніяхъ.)

Посы́льщикъ, курьеръ, посланецъ.

Посыпа́ти, см. Засѣвъ.

По́тай, Потайно, тайно.

Потака́чъ, П. Potakiwacz, льстецъ, человѣкъ пресмыкающійся. [Потакачъ тымъ и живе, що языкомъ грае.] См. Граіи, Лакеюватый, Пôдтакати Пôдтакувати.

Пота́ла, Попасане, По́пасъ, покорилленіе съѣденіе, обида, напасть. [Я дочку пустивши, мовлявъ на поталу. (Гребѣнка) Тѣло мое поховайте; звѣру да птицѣ на поталу не дайте. (Дума.) Семенъ Палій.. не давъ Шведу Христіанъ на поталу. (Дума.) Вывгнавъ кони й товаръ на поталу.]

Пота́нути. растаять.

Пота́пцй, родъ окрошки съ хлѣбомъ.

По́тваръ, П. Potwarz, худая слава, молва, вымыселъ, оболганіе, очерненіе. [Также и тыи ёго (Мазепы) ложные потвари явны. (Скоропад.) Абы не нанеслась потваръ.] (Сорочинск. 1707.)

Потвержа́тельна (*грамота*), подтвердительная.

Потели́тися, *потелюся,* П. Cielić się, Ocielić się, телиться. [Коровочки потелилися.] (Пѣсня.)

Потёмки, Потіомки, П. Pociemku, потьмы. — У потёмкахъ, въ потьмахъ, въ потемкахъ.

Поте́ньція, П. съ Л. Potentia (пр. сл.) власть, сила, могущество. См. Потуга.

По́ти, до тѣхъ поръ.

Потйпа́ха, П. Rozpusta, Hultay, неряха.

Потира́ти, *потираю,* П. Pocierać, тереть, топтать, безъ цѣли и пользы ходить.

Потка́ти, см. Спôткати.

Потлуми́ти, *потлумлю,* П. Potłumić, придавить, уничтожить, сжать, утушить, утолить, унять.

Пото́ля, потачка. — Нема потоли, нѣтъ снисхожденія.

Пото́мный, П. Potomny, *часъ, вѣкъ,* (приказ. сл.) будущее, слѣдующее, грядущее время.

Пото́мъ, П. Potem, potym, potomny, потомъ, въ будущемъ. [Щобъ есь на потомъ на мене не пла-

кала.] (Мазепа.)

Поторжка, (Чигиринск.) насильственное вторженіе.

Потороча, 1) разбитная, удалая, 2) встрёпанная.

Поточный, П. Potoczny, легкій; обыкновенный. [Не тылько криминальныхъ, але и поточныхъ споровъ жадныхъ не судили.] (Орликъ) См. Звычайный.

Потрава, П. Potrawa, кормъ, пища, кушанье. —Потравы, Страва, разныя кушанья.—Потравка, соусъ.

Потравити, *потравлю*, П. Potrawić, травить, мало по малу скушать, уничтожить.

Потрапити, *потраплю*, П. Potrafić, попасть, встрѣтиться, улучить. П. Potrapić, мучить.

Потрапляти, **Потрафляти**, *-фляю*, Трапити, попадать, сообразоваться. [Потрафляти въ тее будеть ясневельможный Гетманъ своимъ благоразумнымъ радѣніемъ и владгою.] (Орликъ.)

Потратити, *потрачу*, П. Potracić, тратить, истерять, убить.

Потреба, Слав. П. Potrzeba, потребность, нужда. Для вшелякое потребы и згубы, — на случай нужды, или потери.

Потреба, Войскова потреба, стычка, схватка, сраженіе. съ П. Potrzeba, Spotkanie. [Которая-то потреба, альбо война, подъ Корсуномъ была. —Маючи зъ Татарами подъ часъ потребу.] (Лѣтоп. Самовидца.)

Потрйвати, *потрйваю*,, П. Potrwać, подождать, медлить, продолжаться. См. Тривати.

Потриножити, спутать ноги у лошадей. См. Триножити.

Потроху, понемногу.

Потрухле дерево, (гл. безличн.) согнило. П. Potruchleć, бояться, гнить. См. Трухва.

Потрухъ, П. Potroch, потрохъ, внутренности животнаго.

Потрушити, *потрушу*, П. Potroszyć, вынимать внутренности.

Потуга, П. Potęga, *Потеньція*, сила, крѣпость, власть, могущество, отрада: *По-туга*, послѣ туги. [Що Турчинъ подъ Кіевъ конечне зъ потугами своими быти мѣлъ.] (Самойловичъ, 1680.) См. Туга.

Потужный, П. Potężny, (пр. сл.) сильный, крѣпкій. [Тутъ потреба потужнѣйшихъ силъ.] (Самойловичъ.)

Потурати, *потураю*, думать, вѣрить, положиться, надѣяться, потакать, поблажать, внимать. — Не потурай на те, не надѣйся на то. —Не потурай дитыни, не балуй дитяти. — Потурай, внимай! —Не потурай, коли часомъ буду смутна. (Квитка.)

Потуха, устарѣлое П. Potucha, Potuchnienie, ободреніе, утѣшеніе, окончаніе; утушеніе жажды къ вину; удовлетворить потребность, выпить водки. [Выпыти на потуху по кухлыку меду по обѣдѣ.]

Поты, П. Poty, Poląd, до тѣхъ поръ, *Поки*, пока. [Якое смуще-

ніе поты не можетъ искоренитися, поки народъ не увидить на очи свои казнь] (Мазепа.)

Потыбе́ньки малёваныя, вздоръ, балы. (Енеид. VI.)

Поты́лыця, съ Русск. и П. Tył, затылокъ

Поты́лышникъ, Тума́къ, ударъ по затылку.

Поты́спутися, югѣсниться.

Поты́чка, (Климентій.) стычка, сраженіе.

Потю́пати, *потюпаю*, Тюпати, Трухати, малою рысью бѣжать.

По́тя, Потятко, Голопу́тя (Берында) птица не оперившаяся. См. Голопуціокъ.

Потяга́ти, Потягну́ти, П. Pociągać, pociągam 1) потянуть, 2) пригласить, побудить.

Потя́ти, *потну,* посрубливать; см. Славянск.: Тяти, тну, рубить.

Поузбо̂чь, около, возлѣ, подлѣ, [Во̂нъ стоявъ поузбо̂чь сіеи хаты.] См. Биля.

Поу́зъ, сокращ.: *Позъ*, мимо [Дѣвчата позаквичувані йдуть поузъ дво̂ръ спѣваючи. (Квитка.) Ходе сонъ позъ во̂конъ.] (Пѣсня.)

Поуко́повати, *поукопую,* вкопать, разставить. [Стовбы для верстовъ поукоповати.] (Скоропадскій.)

Поуфа́лость, Уфалость, П. Poufałość, довѣренность, надежда, упованіе.

Поуфа́ти, *поуфаю*, П. Poufać, poufam, полагать свою надежду, довѣренность въ комъ, или въ чѣмъ. [Не могу никому поуфати.]

Поха́пати, похватать. См. Хапати.

По́хва, П. Pochwa, ножны. [Шабли зъ похвъ вынимайте. — Похвы безъ шабли. (Дума) Пѣхвы, (Величко.) См. Надо̂лки.

Похва́лка, П. Устарѣлое Pochwałka, угроза, хвастовство, молва. [Похвалки зліи чинити.] (Мазепа. См. Поголоска, Хвалка.

Похва́льный тыждень, пятая недѣля великаго поста. [На похвалу у суботу сѣють капусну розсаду.] (Гатцукъ.)

Похваля́тися, *-ляюся,* похвалиться, угрожать.

Похверціова́ти, *похверцюю,* пощеголять. См. Хверціовати.

Похизува́тися, Похизуваться, *похизуюся,* (Чернигов.) шалить, издѣваться, дурачиться. [Коли вже вамъ хочеться похизуваться въ моёму кобеняці.] (Номисъ.)

Похили́ти, — ся, *похилю — ся,* П. Pochylić się. Наклонить—ся, пошатнуть—ся. См. Хилити.

Похи́лый, П. Pochyły, согнувшійся, склонившійся, наклонившійся, наклоненный. [На похиле дерево й козы скачуть.] (Посл.)

По́хлиня, (Чигиринск.) вліяніе.

Похи́плывый, скорый, способный.

Похлѣ́бець, П. Pochlebca, льстецъ, похлѣбщикъ, [А Барабашъ похлѣбецъ Лядскій.] (Хмельниц. Кониск. 72) См. Шалбѣръ.

Похма́рити, *похмару;* Пошма́рити, покрыть тучами. См. Хмаритися.

Похню́питися, *похнюплюся,* повѣсить носъ, потупить глаза. См. Насупитися.

Похню́пый, умень. Похню́пень-

кій, печальный, угрюмый. См. Сумоватый.

Похова́ти, *-ваю*, П Pohować, похоронить, погребать мертвеца. См. Ховати.

Похо̂пный, Похи́пный (отъ гл. хапати) П. Pochopny, способный, развязный, расторопный. [Жо̂нки й дѣвчата высоки, похо̂пеньки, чорнобро̂вы.] (Кулишъ.)

По́хопъ. П Pochop, намѣреніе убѣжать, начало чего нибудь, ревность, рвеніе.

По́хопъ беру, спѣю, созрѣваю. (Берында.)

Поцу́нити, потащить. См Цунити, Си́пати.

Поцалу́нокъ, поцѣлуй.

Поця́татися, *-таюся*, Поцятаемося, предложить для отгадыванія, взявши въ горсть (*жменю*) орѣховъ, спросить: *Чи цыть* (четъ, т. е. четное число,) *чи лишка?* См. Чочоватися.

Почастова́ти, Почастувати, попотчивать. См Частовати.

Поча́ти, *почну*, начинать. См. Вчати, Вчинати, Починати.

Поча́токъ. (Слав. Рус.) начало, начатокъ.

Почва́ра, рѣдко Прочва́ра, П. Poczwara, привидѣніе, чудовище, уродъ, бродяга, лѣшій. См. Чвара.

Почепи́ти, *почеплю:* Почепитися, *-плюся*, поцѣпить. См. Зачепитися, Начепити, Начепляти, Зачепляти, Причепити — ся, Причепляти — ся, Попричепляти, Чепляти, Чепити.

Почервони́ти, *почервонію*, покраснѣть. См Червони́ти.

Поче́сный, Галицк. П. Poczesny 1) почтенный 2) временной.

Почина́ти. начинать. См. Вчати, Вчинати.

Почини́ти, Начини́ти, сдѣлать, назначить, избрать [Гетмановъ новыхъ починено.] (Величко.) П. Poczynię, окончу. См. Неукъ.

Почи́нокъ, веретено съ пряжею, начатокъ. Также полное веретено напряденныхъ нитокъ.

Почи́нъ, начало, начатокъ.

Пачи́товати, *почитую*, упоминать.

Почка́ти, *почкаю*, почкай, подождать. П. Poczekać.

Почти́вый, Почтивость, П. Poczciwość, честный, справедливый. [Непочтивои матерй дѣти.] (Самойловичъ.)

Почува́тися, *почуваюся*, начать себя чувствовать, ощущать. [Отъ, вже ёму на ѣду почувается. — Почуваючись быти близшимъ смерти, а нёжли живота, и обавляючись, абы мя смерть неготового не застала.] (Духов. Іерод. Сильвестра. 1635.)

Почу́ти, П. Poczuć, услышать, почувствовать. — Почу́тися, *почуюся*, примѣтить что либо. — Почулося, Здалося, показалось. См. Чути.

Почу́хати, *почухаю*, почесать, потерѣть, гдѣ зудитъ. — Почухатися, почесаться. См. Чухати.

Почухра́ти, *почухраю*, убраться, уйти безъ оглядки, пуститься, махнуть. См. Чухрати.

Пошанова́ти, (П. Poszanowanie,

уваженіе) почтить. См. Шановати.

Пошáрпати—ся, *-паю — ся*, П. Poszarpać, порвать—ся, ободрать, пограбить. См. Шарпати, Розшарпати.

Пошиʹвки, наволочки. См. Напêрникъ.

Пошиʹти, *пошію*, сшить. [Пошивъ его у дурнй.] (Посл.)

Пошійковáти, *пошійкую*, П. Poszyikować, бить по шеѣ, въ шею. (Берында.)

Пошмóргати, *-моргаю*, Шморгати, поцарапать.

Пошмýгляти, *пошмугляю*, (отъ слова Смуга, Шмуга) намулить, натерепь, поранить. [Кайданы, Залѣзо тѣло пошмугляло.] (Пѣсн.) См. Шмагати.

Пошкитильгáти, потащиться прихрамывая. См. Шкитильгати.

Поштýрхати — ся; *-хаю — ся*, подраться. См. Штыркати.

Пошукáти, *-шукаю*, искать

Пощастиʹти—ся, пощастило—ся, съ Поль. Poszczęścić-się, (гл. безлич.) ощастливить кого и пощаслитися. [Але въ тôмъ отходѣ непощастилося имъ. (Лѣт. Самов.) Якъ бы тамъ пощастило.] (Самойловичъ.)

Поѣзжáне, поѣздъ, ѣдущіе слѣдомъ за кѣмъ.

Прáва середà, (Преполовеніе) чи Рахманьскій тыждень, се четвертый тыждень по Великоднихъ святахъ. (Гатцукъ.) См. Середохретя.

Правдиʹвый, настоящій, дѣйствительный.

Правдолюʹбца, П. Prawdomowca. (приказ. сл.) проповѣдникъ истины. [Ты же на правдолюбцу Пушкара за тое уразился еси.] (Величко.)

Прáве. П. Prawie. (нарѣч. въ приказ. сл.) почти, напротивъ. [Недбаючи на Конституціи, а праве наступаючи на сумненя людскія.] (Репротестъ, 1619) См. Грязюка.

Правиʹдло, П. Prawidło, правило.

Прáвити, 1) требовать, 2) отправлять (Богослуженіе) 3) толковать свое.

Правиʹця, П. Prawica, правая рука.

Прáвный, П. Prawny, (прик. сл.) законный, честный. [Правный способъ. — А той фундушъ маю имъ подати правный и неподозроный.] (Петр. Могила. 1631.)

Прáво, Рус. Галиц. П. Prawo, справедливость, законъ, процесъ, тяжба.

Правовáтися, *правуюся*, П. Prawować się; prawuię, 1) развѣдываться, развѣдаться. 2) вести тяжбу.

Праволóмство, П. Prawołomstwo, неправосудіе.

Прáгнути, *прагну*, П. Pragnąć, Бажати, желать, жаждать [Всй покою щире прагнуть —(Мазепа.) Прагнути несытною пожадяривостію.] (Орликъ)

Прáжній, напрасный, пустой.

Прáльникъ, см. Прачъ.

Прамъ, П. Pram, Нѣм Prahm, паромъ, судно на рѣкахъ для перевоза людей и экипажей. См. Поромъ.

Пранцйберъ, (Испорч. Нѣм. Reinsilber,) чистое серебро, выжига.

Пра́ныкъ, см. Прачъ.

Пра́поръ, (старинное Русское,) знамя полковое.

Прасова́ти, *прасую,* П. Prasować, гладить, утюжить.

Пра́солъ, Русск. П. Prasoł, торгующій солью и рыбою, муковѣсъ.

Прасу́нокъ, П. Frasunek, уныніе, печаль, тяжкая забота. — Прасунокъ лихій, злая немочь. Пустой человѣкъ, негодяй. — Пра сунки пôшли въ вербунки. (Ен. VI. 16.)—Нехай вамъ прасунокъ! провалъ васъ возми.

Пра́съ, утюгъ, съ Нѣмец Presse, П. Prasa, тиски; тѣснота, угнѣтеніе.

Пра́ти, *перу,* П. Prać, стирать бѣлье, въ Русск: Прачка, въ Слав. Прати, перу, сражатяся.

Пра́тье, мытье бѣлья.

Пра́ца, Праця, П. Praca, трудъ, стара́ніе, работа.

Праціова́ти, *працюю,* П. Pracować, трудиться, работать.

Праціо́вець, (Чигиринск.) производитель, дѣятель.

Праціови́тый, П Praiowity, трудолюбивый.

Прачъ, Пра́ныкъ, Пра́льникъ, П. Kijánka, Pralnik, пральникъ, валекъ, или деревянная колотушка, коею прачки мокрое бѣлье на рѣкѣ перу́тъ, колотягъ. П. Pracz, моющій бѣлье.

Предковѣ́чный, со временъ пред ковъ. [Власна, предковѣчна отчизна наша.] (Хмельницкій, Кониск. 70.)

Предмо́ва П. Przedmowa, (прик. сл.) предисловіе. [Предмова, до чительника.]

Предсевзятѣ, П. Przedsięwziencie, (прик. сл) намѣреніе. [Помнячи волю и предсевзятѣ малжонка мого. (Раина Вишпевец.) Гди жъ не изволишъ оставити неслушного предсявзяття своего: то....] (Гр. Сагайдачн. 1686.)

Пре́дся, П. Przecie, przecież, (приказн. сл.) 1) все таки, все же, не смотря на то, однакожъ: 2) предъ симъ бывшее.

Прѐдцѣ, Галицк. съ П. Prędzey, Prędko, прежде, особенно.

Презе́нція, Галицк. съ П. Prezencya, л. Praesens. 1) присутствіе; 2) присутствіе духа; 3) хорошіе пріемы, манера, умѣнье. [Станувъ собѣ зъ презенціѐвъ, мовить свинямъ орацію.] (Пѣсн.)

Прези́рство, презрѣніе. См. Неповага. П. Przeziram, разсмотрѣть, также не обращать вниманія.

Презъ, Болгар. П. Przez, *Черезъ,* чрезъ.

Прекввѣнтова́не, П. Przekwintowanie, Юрность, Пещота, Роспуста, Вшетечность, Розсвирѣпеніе, Своеволіе. (Берында.) чувственность, лакомство, нѣга.

Прекладáти, *прекладаю,* П. Przekładać, (приказн. сл.) объяснять, предлагать, перевесть. [Писалемъ до Семена Палія, прекладаючи,] объясняя. (Мазепа.) См. Суплика, Ексорбитанція.

Прекрутéнный, очень крутой

Прекъ, (Чигиринск.) передъ.

Прелéстный, (прик. сл.) прельщающій, соблазняющій.

Преложéньство, (приказн. сл.) П. Przełożeństwo, начальство, главный надзоръ (Апокризисъ, 1597 г.)

Преложóный. П. Przełożony, Нѣм. Der Vorgesetzte (приказн. сл.) начальникъ, властитель. [Митрополита, яко властный судья и преложоный духовенства Русскаго судити маеть] (Справа о Грековичѣ, 1650.)

Премóжный, болѣе чѣмъ *Вельможный*, П. Przemożny, пресильный [Преможный Монархо! (Самойловичъ, 1686.) Я теды потому В. Царск. Пресв. Величества преможному указу.] (Мазепа.)

Пренагáбати, П. Przenagabać, -gabię, (прик. сл.) хватать, атаковать, нападать, дразнить. [Купцомъ збыбковъ и пренагабаня не чинити.] (Величко.) См. Габати, Нагабати.

Прéнтъ, **Прéнтикъ**, П. Pręt, старин. мѣра. См. Уволока, Шнуръ.

Преречóный, П. Przerzeczony, (приказн. сл.) преждереченный упомянутый выше.

Прескýрвый сынъ, П. Skurwysyn. Звательн. какъ и въ Слав. прескурвый сыну! Сынъ любви, незаконнорожденный. Его синонимъ: Байструкъ; бранныя слова.

Престольныця, столъ подъ образами.

Престýпство, П. Przestępstwo, преступленіе.

Претéкстъ, П. съ Л. Praetextus, предлогъ, ложная причина. [Подъ претекстомъ, яко бы мещанъ о неякіесь бунты и седыцые.] (Ре-протест. 1619.)

Прето, Надто, П. Przeto, Nadto, (приказн. сл.) сверхъ того, а потому [Прето зъ того очевисто.]

Претыка, П. Pret, палка, дубина, рукоятка чего. [Выхвативъ дѣдъ велику претыку, побивъ бабѣ голову и пыку.] (Метлин. пѣсн.)

Прехихій, смышленный, бойкій, продувной. [Одна дíвка була гостренька и саме ухо прехихе.] (Енеид. III.)

Пречúсникъ, 16-е авг. Нерукотв. Образа.

Пречúста, 1) Пресвятая Дѣва. 2) Всѣ Богородичные праздники. *Пречиста перва*, 25 марта; *Друга* или *Велика*, 15 августа; *Третя* или *Малà*, 8 сентября; *Остáтня*, или Послѣдня, 21 ноября.

Прешкажáти, *прешкажаю*, П. Przeszkadzam, przeszkodzę, (приказн. сл.) вредить, дѣлать что напротивъ. [Волковъ...., которыи отъ нещасное Унѣи прешкажали] (Пет. Могила. 1640.)

Прибóрканый, напуганный. [Якъ прибóрканому степовому птаху.] (Кулишъ.)

Прибóльшити, умножить, (Велич.) [Безъ жадного уменьшеня и прибольшеня.] (Самойловичъ, 1685.)

Прибóчокъ, чуланъ для клажи внутри дома. Съ П. Przybok,

сторона, часть.

Привáтный, частный. Съ Лат. П. Prywatny. (приказн. сл.) [Приватною своею владгою въ скутокъ приводити.] (Орликъ.)

Привáть, частная польза [Же смо не для якое своей привати, такъ учинили.] (Источн. Малор. Истор. I. 234.)

Привендровáти, Вендровати, *-вендрую*, П. Przy—Wędrować, -druję съ Нѣм. Wandern, путешествовать, прибыть. [Нендза и Бѣда на Украину привендровали и загостили.] (Величко.)

Приверпéнѣ, (*Привернути.*) [Тогобочного краю приверненѣмъ.] (Самойловичъ.)

Привертáти, *привертаю*, возвращать. [Жебы добра, отпадлыи тоей епископіи, были привернены.] (Уніятъ Шумянскій. 1681.)

Привести́ дитя, сдѣлаться матерью дитяти (незаконно-рожденнаго.) [Ище якъ сами дѣвовали.. Та й по дитиньцѝ привели.] (Енеида, III.)

Приви́дця, см. Привôдця.

Привилéй, Привилія, (Латин.) привилегія.

Привлáщити, *привлащу*. П. Przywłaszczyć (приказн. сл.) присвоить [Гетманъ маетностей и добръ войсковыхъ не маетъ самовластно себѣ привлащати.] (Орликъ.) См. Властный

Привôдця, П. Przywodzca, Приводець, Ватажокъ, приводчикъ, причина, предводитель, зачинщикъ. *Привидця*, затѣйникъ, затѣйщикъ, измѣнникъ. [Видя чрезъ вашихъ же привôдцôвъ на васъ погибель.] (Брюховецкій.)

При́водъ, 1) вина, уличеніе, проступокъ. [Нѝ въ якомъ я не бувъ приводѣ.] (Александр.) П. Przywód, привести что, 2) руководство, распоряженіе. [Всюди привôдъ дае, а самъ не любить за чужимъ приводомъ ходить.] (Номисъ.)

Приволане, П. Przywołać, (пр. сл.) призваніе, судейской зовъ, приглашеніе. [За приволаньемъ самъ ся не становилъ.]

Привѣтáти, *привѣтаю*, П. Przywitać, winszować, привѣтствовать. Слав. Витати.

Пригадáти, припомнить.

При́гарка, Пригарокъ, кора на кашѣ. П Przygorzeć, пригорѣть.

Приглядáтися, *-даюся*, присматриваться, всматриваться.

Пригóда, Пригóдонька. П Prszygoda, случай, обстоятельство; но большею частію бѣда, несчастіе. [На козака пригодонька, козакъ зажурився. (Пѣсн.) Жадныхъ пригодъ и военныхъ уроновинъ.] (Источ. Малор. Истор. I, 291.) Въ Сл. *при годѣ*, при времени, во время нужды, оттого и въ Русск.: въ нуждѣ пригодится.

Приголовáчъ, изголовье.

Пригорну́ти—ся; *пригорну—ся*: Пригортати—ся; *-гортаю-ся;* см. Горнути. П. Przygarnać, приклониться, прильнуть, прислониться.

При́горщъ, Слав. Пригъръщъ, П. Przygarść, см. Жменя.

Приготоване, П. Przygotowanie,

(прик. сл.) приготовленіе.

Пригрусти́ти, *пригрущу* кого, (гл. дѣйств) утѣшать.

При́данки, свадебныя гости, женщины. [Коня въ позыку не давай, а жôнки въ приданки не пускай.] (Посл.) Приданки на сватьбѣ составляютъ хороводъ, т. е. водятъ *журавля*. См. Гречка, Журавель.

Прида́тный, П. Przydatny, 1) приложенный, 2) способный. [Вони до ѣжи придатни.] См. Здатный.

Придба́ти, *придбаю*, приготовить, припасти, пріобрѣсть, радѣть. См. Дбати.

Придивля́тися, *придивляюся*, присматриваться. приглядываться.

Придзиглiо́ванка, кокетка, вертлявая женщина.

Придо́ба, удобство

Придоли́нокъ, удоліе. [А на степу садочокъ въ придолинку].

Приду́рковатый, глуповатый, человѣкъ очень ограниченнаго ума.

Призвои́тый, П Przyzwoity, (прик. сл.) порядочный, пристойный. [Старалися призвоитое постоянство захова ти.] (Самойлов. 1686.)

Призволя́тися, *-зволяюся*, изволить. — Призво́льтеся выпити.

Призда́чувати, *приздачую* (Чигир.) приспособлять, примѣнять.

При́знака, знакъ, знаменованіе.

При́знаки, знаки войсковые, П. Znaki woyskowe.

При́зра, (Полтав.) подозрѣніе.

При́зьба, Присьба, Приспа, завалина около дома, земляная насыпь около жилища. Отъ словъ; *при избѣ*. [Вони на приспѣ посѣдали.] (Квитка).

Прiймова́ти, *-мую*. Галицк. съ П. Przyyimować, - muię, принимать. См. Пôлть.

При́казка, П. Bayka, анекдотъ, басня, *Казка*, сказка. *Байка*, баснь, вымыслъ.—Приказки Езопа, Крылова, Гребѣнки.

Прика́зувати, *приказую*, 1) приказывать, поручать; 2) говорить приказки, пословицы. [Почавъ, якъ приказують, веремія крутити.] (Величко.)

При́кладка, смѣшное прозвище. [Якъ почнуть було ёму прикладки прикладати.]

При́кладъ, П. Przykład, примѣръ. [На прикладъ. До прикладу. Зъ тыхъ же видимыхъ прикладовъ знаючи. (Духовн. Скоропад.) Прикладомъ старовѣчныхъ продковъ нашихъ.] (Величко.)

При́клость, испорч. съ П. Przykrość, непріятность. [Що собѣ Козаки за великую приклость, нужду и утискъ мѣли.] (Скоропад.) См. Прикрость.

Приклю́чка, причина. [У мене своя приключка, а въ тебе своя.] (Кулѣшъ.)

Прикля́кнути, *-ну*, стать на колѣни. [Праклякнувши на колѣна.] (Величко.)

Прикме́та, примѣта, признакъ, знакъ, смышленность, удальство.—Прикметный, примѣтный, по нраву.

При́корень, пень. [Сѣли на при-

корню.]

Прикоротúти, 1) укоротить, 2) ограничить, сократить. [А прикоротивши нашихъ вольностей.] (Ив. Гусакъ. 1684.)

Прикорхнýти, *прикорхну*, немного поспать, соснуть.

Прикрúтися, П Przykrzyć się komu. докучать, досаждать [Ні о що бôльшъ въ тымъ не прикрилися и не упоминалися.] (Духов. Скоропадск.)

Прúкрость, Приклость, Прикорость; Прикрый, Прикро, П. Przykrość, Przykry, (прик. сл.) обида, непріятность; непріятный, -но; крутой. См Твань.

Прикрутúти, *прикручу*, привернуть, строго приказать. [И пальцемъ цупко прикрутила.] (Котляревск.) и грозясь пальцемъ, строго приказывала.

Прилабýзнитися, подбиться. [Прилабузнився до неи.]

Прúлавокъ, небольшая скамья.

Прилáдный, подлипало.

Прилатáти, П. Przyłatać, пришить заплату. См. Латати.

Прилáштоватися, *-штуюся*, П. Łasić się, łaszę się, Łasztowe, приладиться, сдѣлаться угоднымъ, понравиться, получить выгодное положеніе. См. Лаштовати.

Прилбúця, часть шлема надъ лбомъ.

Прилетнýти, *прилетну*, (гл. дѣйст. однокр.) прилетѣть

Прилúпнути, *прилипну*, прильнуть, пристать.

Прилучáти, *прилучаю*, прилучити, *прилучу*, присовокупить, присоединить, пріобщить.

Прилю́дне, публично, прилюдяхъ.

Прúмерки, Прóморокъ, моръ, моровая язва, наглая смерть [Тожъ року барзо примерки великіе были въ Корсунѣ.] (Лѣт. Самов.), въ П. Przymieram, przymierać, терпѣть голодъ.

Примúрокъ, примиреніе, перемиріе. (Величко. III, 174.)

Примúти, быть въ силахъ, въ состояніи что сдѣлать. [Якъ бы примíвъ, у ложцѣ воды втопивъ.] (Пословица.)

Примóвка, (Чигиринск.) поговорка, фраза.

Примовля́ти, приговаривать. См. Мовити.

Прúмость, (Черниговск.) лавка, скамья. [Лежавъ на примості.] (Шишацк.)

Примрíти, представляться, вообразиться. См. Мріяти.

Примýсити, *примушу*, П. Przymusić, принудить, заставить.

Прúмусъ, П. Przymus, отъ Нѣм. Müssen, принужденіе. [Тымъ примусомъ ся отъ присяги своея вымовляти. (Самойловичъ, 1686.) Примусомъ не стакъ навчишся, якъ залюбки.]

Примушáти, *примушаю*, П. Przymusić, - muszę - muszam, заставлять, принуждать, приневоливать. [До гаченя гребель примушати.] (Орликъ.)

Прúмха, высокомѣріе, капризъ, причуда, почесть. [Се тôлько все для примхи имъ.] П. Prym, стар-

шинство, чинъ.

При́мхати, *-хаю*, прихотничать.

Прина́да, приманка. [Чи ты мêнѣ принаду дала?] (Пѣсн.)

Прина́дити, *принажу*, приманить. См. **На́дити**.

Прина́ймнѣй, П. Przynaymniey, (приказн. сл.) по крайней мѣрѣ, по меньшей мѣрѣ.

Принале́жный, съ П. Przynależę, принадлежащій. [Зо всѣми приналежными грунтами..] (Хмельницкій. 11 янв. 1651.)

Прину́ка, П. Przynuka, принужденіе.

При́ньмы, Пріймы, П. Przysposobienie prawne dzeiecia cudzego za swoje, Adopcya, усыновленіе. [Вона взяла ёго у приньмы.—Вôнъ вже не въ пріймахъ, а якъ дома.] (Макаровск.)

Припада́ти, *-падаю*; Впадати, П. Przypadać, припадать, слѣдовать, приходиться, прійти на мысль, въ очередь, [Бо припада ёму пропасти. (Котляревск.) На рокахъ судовыхъ земскихъ Кіевскихъ въ року вышей написаномъ припалыхъ.] т. е. случившихся, происходившихъ. (Густын. Лѣт.) См. Рочки судовы.

Припа́докъ, П. Przypadek, случай, нападеніе.

Припа́сти, *припаду*, П Przypaść, пыломъ, снѣгомъ припавъ, — покрыться.

Припêчокъ, Припи́чокъ, передняя часть русской печки, шестокъ подъ трубою, припечникъ, очагъ. Въ П. Przypiecek, задняя часть печки съ отверстіемъ въ дымовую трубу. Запêчокъ, Запи́чокъ, П. Zapiecek, верхняя часть русской печки возлѣ грубы (*комена*,) П. Komin.

Припина́ти, *припинаю*, прикрѣпить, привязать.

Припини́ти—ся, *припиню — ся*, пріостановить—ся.

Приплента́тися, дотащиться. См. Пле́нтатися.

Припле́нтачъ, пришлецъ, бродяга, пройдоха.

Приплю́щовати очи, жмурить глаза.

Припове́дка, Галицк. съ П. Przypowiastka, пословица Przypowieść, нравоученіе. См. Присловіе.

Припозва́ти позвомъ къ отвѣту, П. Przypozwać, обвинить кого въ судѣ, завести съ кѣмъ процесъ, подать апелляцію въ высшій судъ.

При́полы, концы полъ у платья, завороты полъ. См. Заполье.

Приправля́ти, *-вляю*, придѣлывать. См Заплѣшовати

Припрова́дити, *припроважу*, П. Przyprowadzić, привесть. привезти. [Пѣшо войско припровадивъ къ намету. (Лѣт. Сам.) Кильканадцять штукъ арматъ было припроважено.] (Хапенко.)

При́путень, птица, (?) [Припутень воркуе.] (Мордовцовъ)

Припя́сти, *припну*, П. Przypinać, - nam, przypiąty, придавить, прижать, привязать близко.

При́рва, бездна, морской водоворотъ. П. Przyrywać, - rywam, стремительно рвать.

Прирожде́нный, П. Przyrodzony, *Прирожоный,* природный, урожденный.

Приручи́ти, *-ручу,* поручить.

Присвяти́тися, *присвячуся,* стать святымъ. [Спасенный чоловѣкъ, вже може й присвятився.] (Метл.)

Присе́рбитися, поддѣлаться, подлизаться.

Приси́ловати, принудить.

Присикатися, привязаться. См. Сикатися.

Присипатися, придираться. См. Сипати

Присло́віе, Присловье, Приповѣдка, Пословиця, П. Przysłowie, Przypowieść, Przypowiastka, пословица нравоученіе, колкое слово, обидное. [Вспомните собѣ на давное присловье Лятцкое.] (Брюховец. Источн. Мал. I. 126.)

Присло́вка (Чигиринск.) пословица, поговорка.

Прислуха́тися, *-хаюся,* П. Przysłuchać się, прислушиваться. См. Слухати.

Прислухова́не, (съ Поль.) прислушиваніе.

Прислуша́ти, принадлежать, зависѣть. [Прислушало бъ до волости.] См. Слушный.

Присма́жити, *-смажу,* П. Przysmażyć, прижарить. [Печене порося ажъ присмагло.] См. Смажити.

Присма́ки, лакомства. См. Лакоты:

Присна, см. Призьба.

Приспи́чити, *приспи́чило* (гл. недост.) сильно хочется чего, не въ терпёжъ. [Огъ се якъ ёй приспичило!]

Приспоря́ти, *-ряю,* увеличивать, умножать. Отъ слова *спорый,* споро, и въ П. Spory, Sporo, избыточный, довольный, достаточный, большой, крѣпкій. [Нехай Бо́гъ помогае, та приспоряе худобою и дѣточками.] (Шишацк.) См. По́дспорити.

При́ставокъ, сосудъ деревянный (?) [Въ приставкахъ стояла брага.]

Пристосова́ти, *пристосовую, пристосую,* П. Przystosować, приладить. См. Стосовати.

Пристри́тный, тотъ, кого сглазили, испортили глазами.

Пристри́тъ, болѣзнь, происшедшая отъ чужихъ глазъ. См. Уроки.

Прису́нутися, *-сунуся,* П. Przysunąć się, придвинуться. *Суну,* движу, двину. [Присунься, серденько, до мене.] (Пѣсн.)

При́ська, При́ся, Присе́чка, Евфросинія.

Присѣнки, Присинки, передняя часть сѣней. Vorhalle, портикъ, отъ Слав. *сѣнь, стѣнь,* тѣнь, навѣсъ, шалашъ, П. Sień. [Въ присинкахъ все паны сидѣли, на дворѣ жъ вкругъ стоявъ народъ. (Котляревск.) Наймычки на присѣнкахъ.] (Номисъ.)

Присяга́тися, *-гаюся,* Заприсягатися, П Przysięgać, присягать, клясться, божиться.

При́сядка, родъ танца. — Таньцюе на вприсядки, т. е., приседая. П. Przysiadek, засадъ.

Прита́йковатый, скрытный, таившійся.—Притайковага блощиця.

Притама́нный, настоящій, собственный, присный, родной, дорогой. [Одцуралася и притаманная родина.] (Пѣсн.)

Притача́ти, *-тачаю,* П. Przytaczać. См. Приточити.

Притина́ти, *притинаю,* прикрѣпить, привязать, прибивать, прижимать. [Притинали Серпягу до сухого дуба.] (Пѣсн.)

При́тко, см. Прудкій.

Прито́мный, П. Przytomny, настоящій, присутствующій. [Старшина, тутъ притомная, радила.] См. Спритомный.

Приторка́тися, Приторкну́тися, См. Торкати.

Приточи́ти, *-точу,* Притача́ти, *-тачаю,* П. Przytoczyć, приточить, пришить, прибавить, присовѣтовать, болтать.

Приту́га, нужда, горе.

Притули́ти — ся, *притулю — ся,* Притуля́ти—ся, Русск. П. Przytulic—się, прислонить—ся, спрятать—ся. См. Тулити.

Приту́локъ, Притули́ско, П Przytulek, убѣжище, защита, пристанище. [Не знаходячи собѣ притулку поможъ лекеёватыми людцями, шукае новаго за́хисту. (Кулі́шъ.) При церквѣ святой притулиско завзявши.] (Палій.)

Приты́ка, съ П. Przytykać, -kam, палка, дубина для подпорки. [По̂йшовъ дѣдъ на то̂къ, та взявъ притыку.] (Пѣсн.)

Притьы́чина, невзгодье, бѣда, препятствіе, задержка, [Колибъ не було намъ якои притычины.] (Кулі́шъ.)

Притьмо́мъ, старательно, неотступно, настойчиво, совершенно. [Притьмомъ треба грошей.—Все выпада таки Рябка притьмомъ побить.] (Артемовскій.) См. Прожогомъ.

Притя́жный, (Чигиринск.) принадлежащій.

Прихиле́не, П. Przychylenie, (приказ. сл.) склонность, переходъ, передача, присовокупленіе. [Мазепа отчизнѣ нашой измѣну и прихилене свое до Короля Шведского учинилъ.] (Скороподск.)

Прихили́ти — ся, *прихилю — ся.* П. Przychylić—się, клонить, передать, склонить, (всѣ и съ возвр. *ся.*) См. Хилити.

Прихи́льность, П. Przychylność, привязанность, любовь, союзъ. [Щирая прихильность всего войска Низового Запорозьского] (Хмельницк. Кониск. 72.) Отъ того Прихильный. П. Przychylny.

Прихиля́ти — ся, см. Прихилити—ся.

При́ходень, П. Przychodzień, пришелецъ (Галятовскій.)

Прицькова́ти, *- цькую,* травить, наущать. См. Цьковати.

Причвала́ти, *- чвалаю,* прибрести. См. Чвалати.

Причêлокъ, Причі́локъ, уголъ [Якъ собаки изъ - за причêлка на тебе загавкають] (Гребêнка.) П. Przyczołek, передній фронтонъ дома.

Причêлье, верхняя часть головы, темя. См. Причêлокъ.

Причепи́ти, *причеплю*, Начепити, Почепити, Причепляти, Попричепляти, (всѣ и съ возвр. *ся*) П. Przyczepić, прицѣпить, привязать—ся, придраться. См. Чепляти.

При́чепка, П. Przyczepka, 1) придырство, привязка; 2) что либо привѣшенное.

Причепури́ти—ся, *причепурю—ся*, понарядить—ся, пріодѣть—ся. См Чепуритися.

Причи́на, П. Przyczyna, 1) бѣда, несчастіе, въ просторѣчіи притка, отъ того попритчилось. — [Склалась ёму причина, голоньку пробила.] (Пѣсня.) 2) ходатайство, заступленіе. [Надѣючись себѣ милости и призрѣнія за твоею ласкавою, до Ихъ Величества, причиною.] (Гр. Сагайдачный, 1687.)

Причи́нець, П. Przyczyńca, (прик. сл.) ходатай, зачинщикъ.

Причиня́тися, *-чиняюся*, П. Przyczyniać się (приказн. сл.) нуждаться, просить, ходатайствовать.

Причъ, Славян. *опричь*, кромѣ.

При́швы, П. Przyszwa, Przyszew. головы у сапаговъ. *Халявы* голенища

Пришеле́поватый, неповоротливый, глуповатый.

Пришибе́нный, повѣса.

Пришпи́люватн, *-шпилюю*, П. Przyszpilkować, пришпиливать. — Пришпилити квѣтку, обидить, уколоть словомъ, обезчестить.

Прищи́, см. Прыщи.

Прищу́лити—ся, *прищулю—ся*, прижать—ся. См. Щулити.

При́ймитъ, При́ймышъ, Пріймакъ, Годованець, При́ньмы, воспитанникъ, пріемышъ.

Пріймова́ти, *-мую*, П. Przyjąć, przyjmuję, принимать. [Одъ насъ декретъ пріймовати мають.] (Скоропадскій.)

Пріяти, *пріяю*, (Славянск.) усердствовать, доброжелательствовать. [Мы тобѣ усердно пріяли.]

Пробача́ти, *пробачаю*, Проба́чити, *пробачу*, извинить, простить, оставить безъ вниманія. — Пробаченѣ, П. Wybaczenie, извиненіе, прощеніе.

Про Бо̂гъ, устар. съ П. Prze Bóg, ей Богу. — Про Бо̂гъ, церковъ горить! (Лѣт. Самов.), ей, ей, церковь загорѣлась! См. Далибі́й.

Про́бій, междумет. сокращен. изъ *про Бо̂гъ, про Бігъ*, ради Бога. [Кричить пробі́й ее̂ мати, щобъ дѣвчину рятовати. (Пѣсн. №144.) Дай проби пити. — Прійшлось було проби кричати.] (Квитка.) См. Пробу.

Пробу кричати. Неправильно. Должно быть *пробій*, т. е. про Бо̂гъ, ради Бога.

Пробо́вкнути (въ насмѣшку) проговориться, высказаться. См. Бовкнути.

Пробува́ти, *-ваю*, жить, пребывать, бывать [Де пробувавъ у чепьцяхъ ёго ро̂дный дядько.] (Кулішъ.) Пробува́тися, перебиваться.

Пробу́ркатися, *-каюся*, пробудиться, проснуться. См. Розбуркати—ся.

Пробуртйти, (гл. недост.) П. Swidrować, пробуравить, просверлить, пробить. [Ось де куля пробуртила, друга куля въ кульшѣ.] (Макаровскій.)

Провадити, *-важу*, П. Prowadzić, 1) провождать, 2) говорить вздоръ. — Почне не знать що провадити (нести.) См. Напровадити.

Пр́овесна, раннее время весны. [Такъ на провеснѣ, у Вербну суботу. — Провісень, або сорокъ святыхъ.] (Гатцукъ.)

Проводни́чій, вожатый, проводникъ, руководитель, кондукторъ

Пр́оводы, всякій первый понедѣльникъ послѣ большихъ праздниковъ, на пр. Ѳоминъ, послѣ Святой Недѣли, первый день Петрова поста, послѣ *Зеленыхъ Святъ*. Такой понедѣльникъ называется также *Зубополосканьемъ*, причѣмъ много *горѣлки* выпивается. (Бант. Каменск.) [Проводы у першій понедѣлокъ пйсля Великодного Свята, Дя́динки у вйвторокъ.] (Гатцукъ.)

Прогайновáти, промотать. См. Гайновати.

Прогáлёвина, отверстіе, прорѣха, прорубъ См Полонка.

Прогання́ти кутю, [Мужикъ бье макогономъ объ стѣну, щобъ кутю прогнати, не маючи рушныцй та пороху.] (Мордовцевъ.)

Пр́оглядь, разсмотрѣніе, просматриваніе, смотръ.

Прогнóй, мѣсто, гдѣ Запорожцы перетаскивали по-суху свои лодки изъ Чернаго моря въ Днѣпръ. (Бопланъ.)

Прогóничъ, желѣзный болтъ, коимъ внутри комнаты прикрѣпляютъ на ночь ставни, при закрытіи окошекъ.

Пр́одажъ (муж. род.) продажа. См. Таловѣрка.

Пр́одки, П. Przodek, предки, предшественники.

Прожновáти, *-ную*, П. Próżnować, próżnuię, (прик. сл.) оставаться пустымъ. Прожный, П. Próżny, пустой, порожній. [Божницѣ наши будуть прожновати.] (Величко.) См. Порожній.

Прожóгомъ, стремглавъ. [Не суньсю прожогомъ у воду.] (Посл.) См. Прйтьмомъ.

Прозвйско, Прозвище, П. Nazwisko, прозваніе.

Прозóрный, прозрачный. См. Просвѣтчастый.

Пройди-свѣтъ, Пали́вода, сорванецъ, удалецъ. См. Дури-свѣтъ.

Проказáти, *-кажу*, сказать, произнесть. [Проказала вона сй слова, та й вышла зъ хаты.]

Прокаратáти, *прокаратаю*, провести время, жизнь съ трудомъ. [Якъ довгій вѣкъ прокаратаешъ.] (Артемовскій.) — Коротати.

Проквиля́ти, *-ляю*, Проквилити, *-вилю*, выть, завывать по волчьему. См. Квилити.

Прокйльный, окольный, свободный. [Мôй прокильный свѣте!] (Метлин. пѣс. 148.]

Проки́нутися, *-кинуся*, проснуться, пробудиться.

Проклятённый, **Проклятущій**, проклятый.

Прокляцтво, П. Przekleçtwo, (прик. сл.) проклятіе. [Подъ прокляцтвомъ разказуючи.] (Уст. Луцкаго Братст. 1623.)

Проковтнути, *-ковтну*, проглотить. См. Ковтати.

Прокопъ, Прокипъ, Процько, Прокопій.

Пролисковатися, *пролискуюся*, блестѣть. [Волосъ у мене срéбломъ пролискуеться.] (Анна Барвёнокъ.) См. Лиснути.

Промантачити, промотать. См. Процвиндрити.

Промарець (Чигиринск.) представитель, депутатъ. (?) (Куцый)

Проможный, промежуточный.

Промêжъ (и въ Русск.) между. [Промêжъ людьми Козакъ ходить.] (Пѣсн.)

Промêнъ, П. Promien, *промêны*, лучь, лучи.—Промêнистый, лучезарный.

Промовати, *промовую*, П. Promować, promowuię, съ Л. Promoveo, (прик. сл.) 1) подвигать впередъ, 2) представлять. [Починаючи промовану тута працю.. абетку.]

Промовити, *-мовлю;* Промовляти, *-ляю*, (съ Поль.) промолвить, сказать, выговорить слово, повторить заданный урокъ. См. Мовити.

Проморокъ. [Тогожъ лѣта 1664 проморокъ былъ значній на Украинѣ.] (Величко.) См. Примерки.

Промоція, П. съ Лат. Promotio, (прик. сл.) производство, повышеніе.

Промувати (Чигиринск.) представлять, рекомендовать.

Промышлявати, *-шлявою*, промышлять.

Проноза, проныра, пройдоха.

Пропалый, (Величко.) пропавшій, потерянный.

Пропêкати, пропечь, прижарить. См. Пôлть.

Пропытати, *-таю*, поразпросить.

Пропиръ, П. Proporzek, прапоръ, знамя, отъ того Прапорщикъ.

Проражати, *проражаю*, пронзить, пробить коломъ, рожномъ См. Роженъ.

Прорубня, отверстіе, прорубленное во льду на рѣкѣ.

Проруха (Русск.) ошибка.

Просвѣтокъ, отдыхъ, пощада.— Просвѣтку не дае, безпрестанно трунитъ, безпокоитъ. [По вечорницямъ все ходили, просвѣтку не було дѣвкамъ. (Котляревскій.) Не давалъ ему просвѣтку.] (Величко.)

Просвѣтчастый, прозрачный. См. Прозорный.

Просерень, П. Przylaszczka, самый раньній весеньній синеватый цвѣтокъ. Galantus nivalis. [Любистокъ, просерень, чебрець.] (Енеид. III. 73.)

Просильне, см. Просольне.

Проскура, (Славян. См. Кіевск. Лѣт. — Житіе Өеодос. и пр.) просфора.

Проскурень. П. Slaz gęsi, просвирки, растеніе. Malva rotundifolia.

Прóсо, Р. и П. Proso, цахатное, колосистое растеніе, Milium paniculatum. Въ новый годъ мальчики, при поздравленіи, посыпають просомъ, и пр.

Просôлъ, Просйлъ, Просôльне, говядина, или рыба посоленная. — Свѣжепросольне съ засоломъ. См. Грйнки.

Простáцкій, простой, мужичій.

Простéць, См. Напростець.

Простыгнути, *-стыну*, простынуть. [Простыгъ поэзіи весь жаръ.] (Котляревскій.)

Простовáти, Простувати, *простую*, П. Prostować, prostnię, ити прямо, держать прямое направленіе. [Рушаетъ зъ многими вôйсками, простуючи подъ Смоленскъ (Лѣт. Сам.) Простувавъ я разъхуторськими дорогами.] (Кулйшъ).

Простоволóсый, съ непокрытою головой (о женщинахъ.)

Простóго роду, изъ мужиковъ.

Простромúти, *-млю*, проткнуть просверлить.

Прóстумки (Чигиринск.?) переходъ тѣней. (Куцый).

Простягáти—ся, *-стягаю — ся*; **Простягнýти—ся**, *-стягну —ся*. П. Przeciągnać się, простирать—ся, протягивать—ся.

Простягтй—ся, протянуть—ся.

Простянúще, Слав. *смердъ*, мужикъ

Протúвко, Противку, П. Przeciwko, (приказ. сл.) противъ [Жадноѝ вражды противко насъ не дѣется (Скоропад.) Противку насъ.] (Величко.)

Протúвный, стоящій напротивъ, vis-à-vis.

Протовпúтися, протолпиться. См. Товпитися.

Прóторгъ, изломанная игла, въ которой ушко оторвано.—Проторга дати, въ хлѣбѣ дать иглу собакѣ, что бы съѣвши околѣла.

Прóторы, (Русск.) убытки, произшедшіе отъ процеса.

Протрястú, *-трясу*, П Trząsnać, trząsam, 1) трясти, 2) издержать (въ шутку). [На сей позовъ вôнъ багацько грошей протрясъ.]

Протупотйти, постучать ногами. [Усю нôченьку коний протупотѣли.] См. Тупотйти.

Протурúти, *-турю;* **Протурáти**, *-ряю*, прогнать.

Протягъ, П. Przeciąg, переходъ, проходъ, пространство, переходимое войскомъ. — Протяглый, Przeciągły. [Довгій дикими полями протягъ.] (Самойлов. Источ. Малор. Ист. I. 292).

Прохáти, *прошу*, П Prosić, -szę, просить. Съ предл. Вы, На, Пере, У и пр.

Прохвостúти, *-щу*, высѣчь. [Пугами армаскими прохвостано.] (Величко.)

Прохворостúти, *-рощу*, высѣчь лозами, хворостиной. См. Хворостъ.

Прохúрный, хитрый, лукавый. (прик. сл.) [О посылкахъ войскъ нашихъ на службу монаршую наменяеть Мазепа, тлумачучи (толкуя) прохирно, будто для згубы и уменьшеня народу нашого тое

дѣется, и то есть такая жъ прохирная его ложь.] (Универс Скоропад.)

Прохýкати окно, дышать зимою на окно, что бы оно протаяло. [Прохукаешъ окно, глянешъ на двôръ.] (Гребѣнка.)

Процвйндрити, Процвйндрювати, Процйндрити, 1) скоро потерять милость, 2) промотать, спустить. [И грошей вчора вінъ проциндривъ щось не трохи.] (Артемов. См. Цвйндрити, Прогайновати.

Прочáне, захожіе, чужіе, заѣзжіе, выходцы, колонисты, т. е. оставляющіе, по какимъ либо причинамъ, свою родину и отправляющіеся въ другую страну на жительство. [Таковіе прочане... прочъ за рубежъ, куда луча, запускаються и угонзають.] (Скоропад. 1721. Ноября 5). Богомольцы. Слѣдовало бы говорить *прощане*, отъ слова *проща*, происходящаго отъ *просить*. (Кулйшъ.)

Прочвáра, см. Почвара.

Прочйнокъ, П. Ocknienie, Obudzenie się, пробужденіе.

Прочнýтися, *прочнуся*, Очнутися, пробудиться.

Прóчка, 1) прокъ, покой, убѣжище, 2) удаленіе, чужая область, выселеніе, выходъ, колонизація. [Отъ здырства и утеменженя бѣдныи люди, оставивши жилища, пошли въ прочку и въ заграничны Паньства.] (Орликъ.)

Прôчки, Прйчки, уменьш. отъ *прочь*, вонъ. [Геть прôчки вôдъ мене —Противъ нôчки помандровавъ Козакъ прôчки.] (Пѣсн.)

Прочýматися, *-маюся*, просвѣжиться, отверезиться, опомниться. См. Розчумати.

Прочýти, провѣдать, прослышать.

Прочухáнъ, Прочухáнка, наказаніе, потасовка. [Дати ёму прочухана.]

Прочхнýтися, *прочхнуся*, чихать, опомниться.

Прошúти, Порóшити, П. Prószę, Rozprószam, покрыть пылью. Прошить, Порошить снѣгъ. (гл. недост. безличн) отъ того Пороша.

Прошлорóчній, прошлогодній. [Подлугъ прошлорôчнйхъ реестрôвъ.] См. Сёгорôчній.

Прошукáти, *-каю*, проискивать. См. Шукати.

Прóшухи, (Чигиринск.) происки, интриги.

Прóща. На прощу, на поклоненіе. См. Прочане.

Прощáльный листъ, Прощальна молитва, разрѣшительная молитва. (Густ. Лѣтоп.)

Прощáльникъ, Запорожецъ, идущій въ монахи. Разставанье со свѣтомъ сопровождалось шумными и грубыми веселостями.

Проѣзжáчій, проѣзжій, путешествующій.

Проя́ва, случай, чудо, чучело.

Пругъ, умень. Пружóкъ, рубецъ, выпуклый жолобокъ.

Прудúтися, *-жуся*, выгонять блохъ изъ бѣлья на огнѣ.

Прудіусъ, усачъ, человѣкъ съ большими усами.

Прудкій, Приткій, Прыткій, П. Prędky, скорый, быстрый.

Пру́дко, Притко, Прытко. П. Prędko, скоро, шибко.

Прича́тися, *-чаюся*, вырываться, освобождаться. См. Борсатися

Пры́скати, *прыскаю*, брызгать.

Пры́снути, *-сну* (и въ Русск.) брызнуть.

Пры́сокъ, зола, съ малыми, горящими угольями.

Прыщи́, Прищи, 1) прыщъ. П Pęcherz, Pryszczel, pryszczeć się, 2) родъ пирожнаго. См. Папійка.

Пря́дево, см. Пряжа.

Пря́дка, см Прясляця.

Пря́жа (и въ Русск.) Прядево, пряжа, нитки на веретенѣ; нитки для холста См. Мітка.

Пря́женый, жареный на сковородѣ.—Пряженецъ, пышка.

Пря́жити, *пряжу*, на прим. сластёны, печь пышки въ маслѣ на сковородѣ. См. Смажити.

Прями́тися, *-муюся*, идти прямо. [У пекло напростець прямуйся.]. (Котляревскій.)

Прямова́ти, *прямую*, дѣеприч.: *прямуя*, *прямуючи*, назначать, прочить. [Прямуя ёму въ супружество дочь свою Марію.] (Кониск. 232.)

Пря́слица, Прядка, прялка, самопрялка.

Прятъ, (приказ. сл. отъ гл. прятать,) имущество. См. Полата.

Псалми́ста, П. Psalmista, псалмотворецъ. [Такъ ёго называетъ псалмиста.] (Галятовскій. 1660.)

Псиция, Галиц. П. Psica, сука, отъ сл. *Песъ*. [То тыи псиції яловиції поскакали до пшениції.] (Пѣсн.) См. Псюка.

Псова́ти, Псувати, *псую*, П. Psować, Zepsować, портить, См. Зопсовати, Зпсовати.

Псу́тися, П. Psuć, портиться.

Псю́ка, (бранное, отъ сл. *Песъ*,) собака. См. Псиця.

Псяю́ха, П. Psia jucha, собачья, песья кровь; подобно Нѣм. Hundspfote, собачья лапа. (Бранное сл.)

Пта́ській, птичій.

Пта́сьство, Ptastwo, птицы. [Птаство надворне, домове.]

Пта́ха, славян. П. Ptaszek, 1) птица. 2) неуклюжій человѣкъ.

Публи́чность, П. Publiczność, публика.

Пу́га, плеть, хлыстъ.

Пуга́ръ. П. Puhar, большой стаканъ для вина. [Вônъ съ пугаромъ у руцѣ саме до краковяка розôгнався.] (Кулішъ.)

Пу́гачъ, П. Puhacz, филинъ, горная сова. Strix bubo. См. Сычъ.

Пу́гу, крикъ филина.

Пуде́лко, П. Pudełko, футляръ, ящикъ.

Пудофе́тъ, тяжелый на подъемъ. (въ шутку.)

Пу́жало, Пужалко, Пужально, (Галицк. Бичево) отъ слова *Пуга*, кнутовище.

Пуза́нъ, брюхачъ.

Пуздро̀, Пузде́рко, Пуздерокъ, П. Puzdro, Puzderko, погребецъ, ящикъ для храненія напитковъ,

ларчикъ, футляръ. [Пуздѣрочко зъ срѣбными флашками малому сыночку наименовалъ былъ.] (Кочубей.)

Пу́зо, Черево, брюхо. Живôтъ, желудокъ, жизнь. См. Черево

Пу́катися, *пукаюся*, П. Pukać, -kam, лопаться, удариться, развиться. См Розпукатися.

Пу́кнути, *пукну*, произвести шумъ, лопнуть Междумет.: Стукъ-пукъ. См. Стукнути. Розпукъ.

Пу́ла, древняя монета. [Шла дѣвчина черезъ двуръ, на нêй суконька въ девять пулъ.] (Волын. пѣсн.)

Пулярéсикъ, бумажникъ. П. Xiążka kieszonkowa, Л. Pugillares.

Пу́ндыкъ, родъ пирожнаго. [Полтавски пундыки пряженй.] (Котляревс.) См. Мундыкъ, Панійка.

Пу́нштъ, пуншъ. [То пуништу хлысь.—По трактирахъ пунштъ пила.] (Енеид. VI.)

Пу́пьяшокъ, П. Pączek, цвѣточная почка.

Пурына́ти, *пурынаю*, П. Ponurzić, нырять. См. Вырынати.

Пусте́льникъ. П. Pustelnik, пустынникъ.

Пусти́ти—ся, *пущу—ся*, П. Puścić się, пустить—ся, отпустить, освободить кого, оторваться.—Вôнъ духу пустився, — умеръ. Берега пустився,—отчаялся, погибаетъ.

Пустій, Пустôй, пустой.

Пу́стка, П. Pustka, 1) пустая изба, 2) дикое, уединенное мѣсто. [Вернувсь изъ наймôвъ господарёвати въ пустку.] (Кулйшъ.) См. Буздыгарня

Пустова́ти, *пустую,* 1) П. Pustować, pustuię, шалить, рѣзвиться, дурачиться. [Ой мати, мати, Козакъ у хатѣ: пустуе, жартуе, не дае спати.] (Пѣсн.) 2) стоять пустымъ, празднымъ, говоря о зданіяхъ.

Пусто́та, П Pustota, шалость, вѣтренность, пустота въ душѣ, головѣ, сердцѣ.

Пустотли́вый, П. Pustotliwy, рѣзвый, вѣтренный.

Пусты́рь, (и въ Русск.) пустое, незаселенное мѣсто.

Пу́тря, кушанье, родъ толокна, или каши. На Чухонскомъ языкѣ Putru, каша.

Путы́вочка, небольшое, круглое яблоко. [Парисъ, Пріямово дитятко, путывочку Венерѣ давъ.] (Котляревскій.)

Путьтя́, удача, толкъ, порядокъ, умѣнье, прокъ. [До путьтя довести. — Вôнъ робить безъ путьтя. Нема Енеевй путьтя.] Въ Русск. *путный,* съ предл. *Без, Рас.*

Пухи́рь, П. Pęcherz, пузырь, нарывъ, чирей, струпъ. [Губы были крваві, якъ пухирѣ, долгіе, надутые.] (Величко.)

Пухови́къ, Пуховиця, П. Pychowa poduszka, пуховая подушка. [Послала пуховикъ свиньѣ. (Енеида, I.) Стеле вона пуховую пуховицю.] (Пѣсн.)

Пуць, (междум. означ. внезапн. паденіе.) Да й пуць (ворона) на шêю барану. (Гребêнка.)

Пу́цьвêринокъ, Пуцьвйрокъ, Пуць-

вйринокъ, малютка, неоперившаяся птичка, птенецъ.

Пу́чка, П. Palec, палецъ. [Тôлькô лыснувъ гострый нôжъ, червона кровъ закапала съ пучки. (М. Вовчокъ.) Жинка виставила попоред себе руки, ростопириуши пучки, шоб то бачили ii каблучки.] (Гатцукъ.)

Пушка́ръ (Русск.) начальникъ артиллеріи, артиллеристъ, пушечный мастеръ.

Пу́ща, П. Puszcza, запущенный лѣсъ, дебрь, дремучій лѣсъ. Въ большей степени это выражается словомъ *Нетря*. На пр. По пущамъ, да по нетрямъ.—Гущиня, Гущовина.

Пу́щальна не́дѣля—недѣля мясопустная.

Пу́щеньня, Запустъ, заговѣнье, масляница. [Буде о пущенью.—На пущеньня якъ завязано.] (Послов.)

Пха́ти, *пхáю*, Славян. П. Pchać; Пхатися, пихать—ся, толкать-ся. [Мовъ зъзаду пхали ихъ чорты.] (Енеид.) Попхатися, удалиться.

Пхе́льный, Пхельній, (Чигиринск.) пустой, ничтожный.

Пхи́каньня, всхлыпываніе

Пхи́кати, *-каю*, (въ насмѣшку) всхлыпывать.

Пче́льникъ, Пчельня, П. Pszczelnik, пчеловодство. См. Бджоляникъ, Пасѣка.

Пчола̀, Пчоло́вый, см. Бджола, Бджоловый.

Пшикъ, междумет означ. что ружье осѣклось, клочекъ хлопчатой бумаги и проч. удобно возгараемое сгорѣло. *Выйшовъ пшикъ*, пустяки. [Но и тыи всѣ гетманы Немировскіи вскорѣ чрезъ хитлянство Лядское переведены и на пшикъ зведены.] Величко.)

Пы́зитися, *пыжуся*, (Полтавск.) дуться, важничать. См. Напызитися.

Пы́ка, рожа, харя. См Пысокъ, Морда.

Пыка́тый, умен. Пыкатенькій, съ толстымъ лицомъ.

Пы́льный, см. Пильный.

Пылъ, П. Pył, пыль: — Припавъ пыломъ, покрылся пылью.

Пы́нхву дати, (въ шутк.) озадачить, проучить.

Пыре́й, Пырій, Пірій, П. Perz, Л. Triticum repens, негодная трава на сѣнокосѣ. [Тамъ наветъ у Минихи клѣтка була изъ пірію для метеликôвъ] (Номисъ.) См Зиновать.

Пы́рхнути, *-хну*, 1) производить звукъ губами во снѣ; 2) неудержать смѣха [Хиба то де куды крôзь сонъ що небудь пырхне.] (Артемовскій.)

Пы́снути, *пысну*, Славян. Пискати, Пискъ, П. Piskać, Pisk, кричать, вызжать.

Пы́сокъ, П. Pysk, рожа, харя. См. Пыка, Морда.

Пыта́ння, вопросъ.

Пыта́ти, *пытаю*, Питатися; *-пытаюся*, Богем. П. Pytać, спрашивать, доискиваться. Съ предлог. Вы, До, З или Є. Роз-пытаты-ся.

Пытлюва́ти, *-тлюю*, (Галиц.) пет-

левать муку̀.

Пыха, П. Pycha, церемонія, пышность, гордость, надмѣнность.

Пышнитися, *-шнюся*, гордиться, надуваться.

Пьецухъ, Пѣцухъ, Когутъ, (Гал.) См. Пецухъ.

Пьецъ, Пѣцъ, Галиц. П. Piec, печка.

Пья́лити, *пьялю*, П. Napinać, napnę, napinam, натягивать, распинать, мучить. [Одинъ хвалить, другій пьялить.]

Пьяню́га (увеличит.) горькій пьяница.

Пья́сти, *пну*, выпучить, натянуть. [И очи на лобы пьяли. Въ верцадло очи все пьяла.] (Котляревскій.)

Пьятя́ми накивати, уйти (въ шутк.) [Пьятами зъ Трои накивавъ.] (Котляревскій.)

Пѣвень, Пйвень, Пѣвнй, П. Kogut, Pietuch, пѣтухъ; Пѣвень Волыньски, Петухъ Лиговски, Когутъ Чеськи и Руськи (т. е. въ Галиціи по Русински.) Пѣтель, Словеньски. (Берында). Перши пѣвнй, — полночь.

Пѣвники, пѣтушьи гребешки. Amarantus cristalus. Растеніе однолѣтнее.

Пѣклова́тися, *пѣклуюся*, пещись. заботиться. [Же убиваешся и пѣклуешся о наше житье]. (Мазепа.)

Пѣнная, Пѣнникъ, лучшее хлѣбное вино.

Пѣнявый. П. Piana, Piankowy, запѣнившійся, пѣнистый. Запѣнився, покрылся пѣною, взбѣсился.

Пѣ́нязи, Слав. П. Pieniędze, деньги. (Величко. I. 77.) См. Гроши.

Пѣ́рникъ, Пйрникъ, пряникъ

Пѣхо́тою, (Галицк. и Малор.) пѣшкомъ. [Запряжуть було вôзъ, або й просто пѣхотою.] (Номисъ.)

Пѣхту́рою, (въ шутку) пѣшкомъ. [Добравсь безъ коня пѣхтурою до табора.] (Кулйшъ.)

Пѣшеходъ, П. Pieszochod, тротуаръ.

Пѣшки, Пйшки, П. Pieszo, пѣшкомъ [До сѣго торго й пѣшки.] (Посл.)

Пятро П. Piętro, этажъ. См. Піонтръ.

Р.

Рабова́ньнѣ, П. Rabunek, Н Rauben, (приказ. сл.) порабощеніе, грабительство. [Не для рабованья и обиранья городовъ нашихъ.] (Скоропад.) См Порабовати, Жаковати, Плюндровати.

Рабова́ти, *рабую*, П. Rabować, rabuię, порабощать, грабить, опустошать.

Рабу́нокъ, П. Rabunek, грабительство.

Рабу́ха, (въ шутку) судьба, невзгода.

Рада, Обрада, П. Rada, Нѣм. Rath,

совѣтъ, ряда, судъ, дума, судебное совѣщаніе. [Кыяне, Кыяне, папове громада, погана ваша рада. (Пос.) Единогласною всѣхъ обрадою и ухвалою назначаются три енеральные въ каждомъ року рады. (Орликъ.) А вдарено добошемъ въ котлы на раду.] (Величко.) См. Зрада, Порада. — Чорна Рада, общее собраніе козаковъ для избранія Гетмана или другихъ важныхъ сановниковъ.

Рáдити, *ражу*, П. Radzić, совѣтовать. Порадити, См. Раяти.

Радѝти, радоваться. [Ажъ зрадѝла, небога.]

Радовáти, *радую*, быть на радѣ, держать совѣтъ.

Рáдощи (и въ Русск.) радость. *Зъ радощивъ; На родощи, На радощахъ*, отъ радости. Подобное: Жалощи, Любощи, Лѣнощи.

Рáдутъ (Чигирин.) уютное, безопасное, отрадное, утѣшительное мѣсто.

Рáдця, Райця, П. Radca, Rayca, совѣникъ, Ратсгеръ, *Зрайця*, П. Zrayca, предатель.

Радѣтель, попечитель, покровитель, старатель.

Разѝ, земледѣльческое орудіе.

Разóвый хлѣбъ, П. Razowy chléb, изъ муки, одинъ разъ просѣянной.

Разóкъ, 1) борозда, 2) слѣдъ, черта. 3) Разокъ намиста, шнурокъ, нитка мониста.

Разъ у-разъ. Разъ пó-разъ, безпрестанно, то и дѣло.

Рáитися, см. Раяти.

Райця, см. Радця.

Ракѝта, П. Wierzba, Ветла, Верба, дерево. Salix vitellina.

Рáкôвъ пекти, покраснѣть (въ шутку.) [Напêкъ, Терешко, ракôвъ!] (Квитка.)

Ралéць, поздравительный подарокъ, взятка, пошлина, подать. Въ день праздника подчиненные ходятъ къ начальникамъ съ хлѣбомъ, виномъ, пряниками и пр. [Ходити на ралець.—За Хмельницкого старого жили, не узнаючи арендъ, индуктъ, сердюкôвъ, подводъ, ральцôвъ и иныхъ долегливостей.] (Петрикъ, 1692.)

Рáло, (Славян.) Плугъ, соха; отъ того Орати.

Рамѐ. П. Ramię, Сл. Рамо, рука, плечо. Употребляется *Зраменя, Зъ раменя*, П. Z ramienia, (прик. сл.) по силѣ, по праву, въ силу, именемъ кого. [Зъ раменя Пастырства нашого.] (грамота Патр. Кирилла. 1623.)

Рáнда, какая-то мѣра жидкости. [Вино продавать бочкою на ранды, а пиво и медъ гарнцомъ.] (Статьи 1659. ст. 5.)

Рандáръ, Рандарській, (испорч.) арендаторъ, -скій. См. Оранда.

Ранкóръ, П. Rankor, (приказ. сл.) ненависть, злоба [Ляхи своими ранкорами привели Польску до остатнêи руины.] (Величко.)

Рáнный, П. Ranny, раненый. [Ранныхъ зась жебы гоено.] (Вел.)

Рáнокъ, П. Ranek, утро. — У раньцѣ, по утру.

Рарóгъ, П. Rarog, родъ сокола, Falco buteo.

Ра́са, П. Rasa, Rasza, 1) извѣстная матерія, 2) порода (??) (Фр. la Race.) За молодою расою перти. (Прибура.)

Раструбъ, ястребъ.

Ра́та, П. Rata, съ Лат. pro rata, (прик. сл.) 1) платежъ, взносъ условленнаго количества денегъ; 2) срокъ. [Жебы того полку рата дорочная, до скарбу войскового належная,.... была выстачена] (Самойловичъ.)

Ра́тельный (Чигирин.) Старательный (??) (Куцый.)

Ра́тицŷ, П Racica. нога, копыто дичины. [Мясо розôдрать судьямъ на рôвни части, лисицѣ жъ ратицŷ оддать.] (Гребêнка.) См. Хляки.

Ра́тище, палка, на которую насаживается копье. См. Клюга.

Ра́тманъ, (Нѣм. изъ Магдебургск. права, Rathmann,) помощникъ Бургомистра въ магистратѣ.

Ратова́ти, Ратувати, *ратую,* П. Ratować, Нѣм Retten, спасать, избавлять, освобождать. [Хто въ Бога вѣруе, ратуйте!] Поратовати, защищать. Въ Славян.: Ратовати, — воевать, поборать.

Рату́нокъ, П. Ratunek, помощь, защита. См. Поратунокъ.

Рахова́ти, *рахую,* П. Rachować, rachuię, съ Нѣм. Rechnen, считать, соображать. [Раховати сыръ, масло: то й варениковъ не ѣсти.] (Посл.) Съ предл. Вôд, Вы, По, З, На и пр.

Раху́ба, П. Rachunek, счетъ, отчетъ. См. Скарбникъ.

Ра́цiя, П. Racia, съ Лат. Oratio, рѣчь; основная, побудительная причина. См. Казанье.

Ра́чêй, Рачій, П. Raczey, Alboraczey, (приказ. сл.) охотнѣе, справедливѣе, тѣмъ болѣе, вѣрнѣе, точнѣе. [Рачêй бы належало скаржитися на свою жену. (Мазепа.) Же въ тыхъ ёго (Мазепы) универсалахъ, альбо рачêй сромотныхъ пашквиляхъ жадного правдивого не машъ слова... овшемъ маетъ отчизна наша, Малая Россія, остерегатися отъ тогожъ называючогося сыномъ, а рачêй мовити, выродка злочестивого Мазепы.] (Скоропадскій.)

Ра́чити, *рачу,* Славян. П. Raczyć, изволить, долженствовать, стараться, почитать за достойное, справедливое, потчивать, угощать. [Мыслить рачивъ, якъ побачивъ, що пришлось до лиха,] долженъ былъ смекать. и пр. *Рачъ!* постарайся! *Рачъ же сѣсти,* извольте сѣсть. [Рачъ зо мною обачитися для устнои розмовы] (Мазепа.) *Пожаловати рачилъ,* изволилъ. *Рачь твое Царское Величество,* изволь, соизволь, благоволи. (Хмельницк. 1654.) Чого, Боже, рачъ заховати. (Ист. Мал. И. I. 233.) Ни въ одежю рачить облещися. (Житіе пр. Өеодосія. Несторъ.) См. Свита.

Ра́чки, П. Raczkiem, на карячкахъ, на четвереñькахъ, ползкомъ. См. Выpачковати.

Раяти, *раю,* П. Raić, raię совѣтовать. — Пораяти, Нараяти-ся,

Тогдй згадали, що й Тихонъ раявъ. См. Радити

Рвиній (Чигирин.) ревнивый (??). (Куцый.)

Рвія (Чигирин.) ревность (??) (Куцый.)

Реберце, уменьш., отъ Ребро.

Реверенція, П. съ Л. Reverenter, учтивое, почтительное къ кому обращеніе съ чѣмъ либо.

Ревный, -на, -не, настоящій, истинный. [Воно выходить ревною драмою житья сиротскаго. (Кулишъ.) То ревне бувало плаче и тужить.] (Источ. Мал. И. П 29.)

Реготати -ся, регочу -ся, смѣяться со всей мочи. [Еней зъ панами реготавсь.] (Котляревскій.)

Реготъ, Реготня, громкій смѣхъ, хохотъ.

Регула, П съ Л. Regula (прик. сл.) правило, образецъ, устройство.

Реестровый Козакъ, внесенный въ списокъ, состоящій въ дѣйствительной службѣ. См. Лейстровый.

Резовый, Режовый, Кашубское П. Reż, рожь, ржаной хлѣбъ. [Покладуть середъ стола цѣлого резового хлѣба бухинку.] (Метлинск пѣсн. 132)

Рейвахъ (?) шумъ, бѣшенство. [Ганка, Чеховскаго.]

Рейментъ, Лат. Regiment, правленіе, правительство.

Рейментаръ, съ Лат. П. Regimentarz, (приказ. сл.) правитель, главнокомандующій, гетманъ. [Мы, рейментаръ, отцовско упоминаемъ.] (Самойловичъ 1682.)

Рекрутчина, обязанность поступить въ рекруты.

Релія, Релѣя, Л. Religio, религія, вѣроисповѣданіе. [Старожитноя реліи Грецкой наслѣдуючого.] (Ис. Копинскій.)

Ремесникъ, П. Rzemieślnik, Rzemieśnik, ремесленникъ.

Ремигати, ремигаю, (читай Remigati: Полтав.) жевать жвачку.

Ремствовати, см. Поремствовати.

Репатися, репаюся, П. Pękać, трѣскаться, лопаться, см Обрепатися, Порепатися.

Репетовати, репетую, кричать съ досады во все горло. [И мовъ на пупъ репетовавъ] (Котл.) Репетоване Въ П. Repetować, Repetowanie, повторять, повтореніе, съ Л. Repeto, Repetitio.

Репнути, -пну, растрѣснуться. См. Луснути, Репатися.

Репремантъ, П. съ Фр. Reprimande, выговоръ, брань.

Репьяхъ, Репьяхи, П. Łopian, репей, репейникъ. Arctium Lappa. [Вонъ за ёго репьяхомъ держиться] (Посл.)

Респектомъ, (нарѣч. въ П. съ Л. Respectus, приказн сл.) по поводу, относительно, по причинѣ, на счетъ, что касается до.... и пр. [Докторъ Библовъ визитовалъ Ясневельможного респектомъ (по причинѣ) настоящей Его Вельможности въ здоровью слабости.] (Ханенко.)

Респектъ, Л. (приказ. сл.) почтеніе, вниманіе.

Респо́нсъ, П. съ Л. Responsum, (приказ. сл.) письменный отвѣтъ.

Реставрова́ти, *реставрую.* П съ Л Restauro, (приказ. сл.) возобновлять. [Погорѣлу церкву реставровали.] (Густ. Лѣтоп)

Рете́льный; -не, П. Rzetelny;-nie, честный, старательный, подробный. Adverb: Но. [Тыи листи ретелне тутъ предлагаються.... Ретельне выражено будетъ.] (Величко.)

Retя́зъ, умень. Ретязо́къ, П. Łańcuch, Szpagat, цѣпочка, веревочка, [Якъ суку въ ретязку державъ] (Енеид. VI.) См. Ланцюгъ.

Рефле́кція, П. съ Л Reflexio, (приказ. сл.) 1) отраженіе, 2) размышленіе [Зъ рефлекціею умерла.] (Марковичъ.)

Речни́къ, адвокатъ, ходатай по дѣламъ

Решети́ловскія овцы, смушки въ Полтавской губ славились въ Малороссіи.

Решта́нтъ, испорч П. Aresztant, съ Фр. Arrestant, арестантъ.

Рештова́не, см. Риштоване. П. Resztować, оставаться должнымъ.

Ре́шта, Рештъ, П. Reszta, Reszt, Нѣм. Rest, съ Л.- Resto, остатокъ.

Рйвный, см. Рôвный.

Рйвъ, Рйвчакъ, см. Рôвъ.

Рйгъ, см. Рôгъ.

Рйдный, см. Рôдный.

Рйдня, см. Рôдня.

Рижки́, Рыжки, П. Gąbka, рижики, родъ грибовъ. Agaricus deliciosus.

Рйжокъ, см.. Рôгъ, рôжокъ.

Рижъ, см Рыжъ.

Рйздво̀, см. Рôздво.

Рйзка, см. Рôзка.

Рйкъ, см. Рôкъ.

Ри́льля, Рыльля, бороздина на пахатномъ полѣ. П. Rolnik, земледѣлецъ. См. Роля.

Ри́маръ, (испорч Лимаръ.) П. Rymarz, съ устар Нѣм. Riemer, сѣделникъ, шорникъ [И реме́ньця лимарскаго не-вартъ.] (Посл.)

Римига́ти, *-гаю,* Rymygati, жевать жвачку (о волахъ) См. Ремигати.

Ри́нути, *рину.* См. Рынути.

Рисова́ти, Rysować, rysuję 1) рисовать, 2) бороздить, раздирать. [Армата начаша обозъ Лядскій рисовати и проносити.] (Величко.)

Рихтова́ти, *рихтую,* П. Rychtować, rychtuę, съ Нѣм. Richten, направлять, датьнаправленіе. См. Порихтовати.

Ришту́нокъ, Рыштунокъ, П. Rysztunek, Rystunek съ Нѣм. Rüstung, броня, сбруя, вооруженіе. [Кони и риштунки повтрачали. (Источ. Малор. И. I. 212.) Военнымъ риштункомь готоватися.] (Величко)

Риштова́не, П. Rysztowanie, лѣса, подмостки,, при возведніи строеній

Рій, см. Рôй.

Роба́къ. П. Robak, червякъ, *Робацтво,* П. Robactwo, большіе черви, Робачек, П. Robaczek, червячокъ, насѣкомое.

Роби́ти, *роблю,* П. Robić, Чинити, *чиню,* работать, дѣлать. [Вона то̂лько̂ и робить трихи да мнихи,]

трется да мнется, ничего не дѣлая. Съ предлог. До, За, На, По, Уробити, Уробляти.

Ро́бомъ,- способомъ, образомъ

Робо́та, П. Robota, работа. *Роботи́зна*, тяжелая работа. (Орликъ.) [Самыхъ зась Козаков̂ъ до послугъ и роботизнъ своихъ (Ляхи) употребляли.] (Скоропадскій.) См. Зникчимнити.

Роботя́щій, трудолюбивый, прилежный.

Робъ, см. Робота.

Ро́вный, Рївный, Рôвня, П. Rowny, Równość, равный, равенство.

Рôвъ, Рôвчакъ, Рївчакъ, П. Row, ровъ, канава.

Рога́чка, см. Шапка.

Рога́чъ, ухватъ. См. Вилки. П. Rogacz, нѣкоторая часть въ укрѣпленіяхъ.

Рогôзъ, Рогїзъ, Рогоза̀, Славян. Рогозъ, П. Rogoż, Rogoża, Rogozina, Sitowina jeziorna, толстый ситникъ, который ѣдятъ: водяное растеніе. Scirpus palustris. См Ожина, Ситнягъ.

Рого́во, Рого́ве, (Галицк.) Рогова подать, т. е. плата съ роговъ. Плата владѣтелю земли за пастьбище скота: съ вола и коровы 4 крейцера, съ яловки 3, съ овцы и теленка 1 крейцеръ за цѣлый годъ въ Стрыйскомъ округѣ, или уѣздѣ (Обводѣ.)

Рôгъ, рїгъ, П. Rog, рогъ.

Родзи́нки, Родзынки, П. Rodzinki, съ Нѣм. Rosine, изюмъ.

Роди́мець, падучая болѣзнь, (а по другимъ) параличъ. [Бодай ёё родимець взявъ.]

Ро́дина, П. Rodzina, 1) родные, 2) мѣсто рожденія, родина.

Роди́нный, см. Узваръ.

Роди́ны, П Narodziny, роды̀.

Роди́телька, П Rodzicielka, родительница, мать.

Ро́дичъ, П Rodzic, Rodak, родственникъ [Якъ мають быти дома противъ родичомъ своимъ.] (Устав. Луцк. школ. 1624.)

Рôдный, Рїдный, Рôдне́нькій, Рôднесенькій, П. Krewny, Powinowaty, родственникъ, близкій.

Рôдня̀, Рїдня̀, П. Pokrewieństwo, Powinowactwo, Rodzina, родня.

Рôдъ, Рїдъ,—родъ, фамилія, родство; на пр *Свекоръ*, мужнинъ отецъ *Свекруха*, мужнина мать. *Дѣверь*, мужнинъ братъ. *Зовиця*, Золовка, мужнина сестра. *Тесть*, женинъ отецъ. *Теща*, женина мать. *Шуринъ*, женинъ братъ. *Свисть*, Свояченица, женина сестра. *Зять*, сестринъ мужъ. *Сноха, Невѣстка* (*Невѣхна*), братнина жена. *Братъ у другихъ*, двоюродный братъ *Ятровка*, своячина, невѣстка, жена деверная, т. е. мужнина брата.

Ро́жа, П. Róża, роза, кустарникъ и цвѣтокъ. Althea rosea. См. Троянда.

Рожа́ный, Полтавск. П. Rożany, Różany, Чигирин. *Роже́вый*, Галицк. *Рожо́вый*, розовый. [Мôй квѣту рожаный (Котляревскій.) Мои квитки рожевыи морозомъ прибиты. (Шевченко.) Зроблю тобѣ хатыну зъ рожового цвѣ-

тину.] (Г. Пѣсн. 140.)

Роже́нъ, Славян. П. Rożen, 1) колъ, 2) бѣда. См. Пророжати, пробить рожномъ, пронзить.

Рôжо́къ, умень. отъ *Рогъ*. П. Rożek, Rog. 1) рогъ, 2) уголъ, 3) оконечность. [Бычокъ шторхае рôжкомъ. — Вона живе на рôжку, коло царыны.] (Кулѝшъ) на углу, на стрѣлкѣ.

Рожо́ный, П. Rodzony, родной, урожденный. См. Урожоный, П. Urodzony. [Раина, Ксіенжна Вишневецка, Корыбутова, урожоная Могилянка.]

Рожъ, П. Reż, Żyto, рожь, хлѣбъ, Л. Secale.

Розбйша́ка, Гайдама́ка, разбойникъ, сорванецъ, буянъ.

Ро́збратъ, изъ друга, брата стать врагомъ. [Ханъ учинился розбратъ Хмельницкого.] (Величко.)

Розбу́ркати—ся, *розбуркаю—ся*, разбудить, пробудить. См. Пробуркати.

Розбурхота́тися, *розбурхочуся*, разбушеваться. См. Бурхати.

Розва́дити, **Розва́жити**, *розважу*, **Розважа́ти**, *розважаю*, П. Rozważać, - żam, утѣшать, забавлять, разсѣять, развѣшивать. П Rozwadzić, разводить ссорящихся. [Чоловѣкъ заслухаетьця, розважитьця, легше ёму стане.] (Номисъ.)

Розва́жовати, *розважую*, П. Rozważić, вѣсить, взвѣшивать, соображать. [Скарбы и сребра Самойловичовы и сынôвъ ёго всѣ на двое раздѣлены и шалями чрезъ килько недѣль розважены; бо лйчачи ихъ мусѣло бы много забавити часу.] (Величко.) См. Важити.

Розвередова́тися, *-дуюся*, капризиться, бѣситься. См. Вередовати.

Розвину́ти—ся, *-ну—ся*, распустить—ся, развернуть—ся, раскрыться, [Козаки розвинули корогвы] (Велич.)

Розво́ды, узоры. [Плахта гарна зъ розводами.] (Анна Барвêнокъ.)

Розгада́ти, *-даю*, разгадать, рѣшить. П. Rozgadać się, болтать. См. Гадати.

Розгада́тися, *-гадаюся*, П. Rozgadać się, разговориться. См. Гадати.

Розгардія́шъ, П. Rozgardyas, приволье , обжорство, чревобѣсіе, неурядица, безпорядокъ.

Розгля́дины, разглядыванiе, осматриванiе.

Розговори́ти, утѣшить, разсѣять, уговорить.

Розголоси́ти, *-голошу*, **Розголоша́ти**, *-шаю*, П. Rozgłosić -głoszę, разглашать. [Розголошаючи такій нашъ приказъ. (Мазепа.) А и на сей часъ розголошаються поголоски таковые, же...] (Самойловичъ, 1680.) См. Голосити.

Розгорюва́ти, *-горюю*, **Розго́рити**, съ бѣдою пополамъ, съ горемъ что либо пріобрѣсть. [Вôнъ собѣ й хату розгорювавъ.—Розгорила собѣ мазанку.] (Анна Барвêнокъ.)

Розгрѣше́ніе, П. Rozgrzeszenie,

разрѣшеніе, прощеніе грѣховъ

Розгу́дити, *розгужу,* отсовѣтывать, охуждать —Розгулець (Галицк.) хулящій. См. Гудити, П. Ganić.

Рôздво, Рўздво,—Рождество. *Рôз дяни святы*, празд Рожд Хр.

Роздобу́ти, *-буду.* роздобудемо, П. Nabywać, достать, пріобрѣсть. См. Бути, Розживатися.

Роздовба́ти, *-довбаю,* Роздовбти́, *роздовблю,* раздолбать, разтолковать. См. Довбти.

Роздрочи́ти—ся, *роздрочу —ся*, раздразнить, разкапризиться. См Дрочитися.

Роздува́нити, раздѣлить. [Здобычи и корысти Татарскіе всѣ собѣ пріобрѣли и роздуванили.] (Величко.) См. Дуванити.

Роздѣлъ. П. Rozdział, отдѣленіе, раздѣленіе, въ книгѣ глава.

Роздяга́ти — ся *роздягаю — ся*, раздѣвать—ся.

Роздягти́—ся, *роздягну́ся*, раздѣть—ся. См. Одягати.

Роздя́коватися, *-дякуюся*, поблагодарить, распрощаться, раскланяться. См. Дяковати.

Розже́врі́тися, *розже́вріюся*, разгараться, разгорѣться, распалиться. Чигиринск : Розджеврі́тися. См. Жеврі́ти.

Розжива́тися *-живаюся*, Розжи́тися, *-живуся*, достать, пріобрѣсть, разжиться. [Якъ стали робити дакъ и розжили́ся.]

Роззува́ти, *- ваю;* Роззу́ти, *- зую*, Слав. *Иззути.* Иззуй сапоги отъ ногъ твоихъ (Исх. Ш. 5) П. Rozzuć, раззуть, снять сапоги, сандаліи обувь. [Шкапові чоботи роззувъ.] См. Набути.

Роззя́ва, разиня

Роззя́вити, *-зявлю,* П Rozziewać, rozziewnę, разинуть.

Роззявля́ти, *-зявлю*, Пороззявляли роты.

Розказа́ти, *-кажу,* 1) разсказать; 2) П Rozkazać, rozkażę, повелѣвать [Цесарь Турецкій Хановѣ сурово розказалъ, абы ..] (Величко.) См. Казати.

Розказня́, балагурство, болтовня, повѣсть.

Розкомпонова́ти, *-мпоную,* смѣкнуть, усмотрѣть, выдумать. См. Компоновати.

Розкроє́не, раздраніе. разрывъ. (Величко II. 468.)

Розкудо́вчати, *розкудовчу*, разтрепать Розкудовчане волосься.

Ро́зладъ, ссора. [Щобъ намъ привести въ розладъ.] (Енеид. VI.)

Розлаяти, *-лаю*, выбранить, разбранить. См. Лаяти.

Розле́глость, П. Rozległość, (пр. сл.) отдаленность, пространство. См. Одлеглость.

Розлѣчи́ти—ся, *розлѣчу—ся*, расчитать—ся. См. Лѣчити.

Розмай [Чигирин.] развлеченіе, удовольствіе. [Ходи жъ, ходи, мôй розмаю!] (Пѣсн.)

Розмаи́тый, П Rozmaity (прик. сл.) разный, различный.

Розмайра́нъ, П. Majeran, Майранъ, растен. Origanum Majorana.

Розмину́тися, П Rozminać, rozminą sie, разойтись, пройти мимо.

[Вôнъ розминувся зъ правдою.] (Величко.) См. Обминути.

Розмóва, П. Rozmowa, разговоръ,

Розмовляти, *-вляю*, П. Rozmawiać, - wiam, разговаривать, разглагольствовать. См. Мовити, Мовляти.

Рознóція (въ шутку) разность.

Розóръ, разореніе.

Розперезáти, — ся, *розпережу-ся*. Розперéзувати - ся, *розпережую-ся*, П. Rozpasywać — się, rozpasuię się, rozpaszę, развязать поясъ, распоясать-ся. См. Пôдперезати.

Розплатáти, *-тáю*, П. Rozpłatać, очистить вырѣзываніемъ, разрѣзать на двое, на части. Розплататися, *-таюся*, разтянуться. П. Szczupaka rozpłatal, *очистивъ щуку*.

Розпорошúти, (Величко) въ пыль разбить, въ прахъ.

Розпорядковáти, приводить въ порядокъ. См. Порядковати.

Розпотрошúти, *-трошу*, разбить (въ шутку) См. Потрошити.

Розпрындитися, *розпрынджуся*, (въ шутку.) разкапризиться, возгордиться, надуваться, хвастать.

Розпýкатися, Розпýковатися, *розпукаюся*, Розпýкнутися, *розпукнуся*, П. Rozpuknąć, Pukać się, распускаться, расцвѣсть, лопаться. [Розпукалася верба и лоза.] См. Кламство.

Розпытáти, *розпытаю*, Розпы́тувати, П. Rozpytać się, распытать, разузнать. См. Пытати.

Рóзпытки, Роспытки, распросъ, испытаніе, слѣдствіе.

Розрáиннѣ, (Чигиринск.) раздѣленіе, раставаніе.

Розрáяти, *розраю*, отсовѣтовать. См. Раяти, Рада.

Рóзрухъ, П. Rozruch, Верескъ, Воланѣ, — шумъ, грохотъ, крикъ.

Розслáвити, разнести, разсказать.

Розстелéный, разосланный.

Розстервúтися, остервенѣть. [Розстервившуюся и заюшеную Орду.] (Величко)

Розташовáти — ся, *розташую — ся*, зъ крамомъ. П. Rozlaszować, разобрать, расположить товаръ. См Ташовати.

Розтинáти, *-наю*, разнимать. См. Тяти. Розтинáтися, *- наюся*, раздаваться. [Луна розтинаеться у лузѣ.]

Рóзтирка, Ростырка, П. Rozterk, Roztyrk, Rozterka (въ прик. сл.) ссора, несогласіе, разъединеніе, брань, размолвка, пакость, растрата, погибель. [А якая кривда изамовка розтыркомъякимъ... стала. (Привил. Сигизм. III) И много бы ростирковъ межи народомъ было.] (Источ. Малор. Истор. I. 233.)

Розтрóпность, П. Roztropność, -pny, расторопность.

Розхвилúтися, *-люся*, (Чигирин.) взволноваться. См. Хвиля.

Розхрúстаный, распахнутый. — Розхристатися, *- таюся*, распахнуться, открыть груди.

Розчáти, Розчинáти, начать, начинать. [Розчатой войны] (Вел.)

Розчовпáти, *-паю*; Розчовпти, *-човпу*, Рощовпти, понять, догадаться, разобрать. См. Човпти.

Розчу́мати, *-чумаю,* опомниться, почувствовать, узнать, (въ насмѣшку.) См. Прочуматися.

Розчу́хати, *-чухаю,* Рощухати, разобрать, разпознать. (въ насмѣшку.) См. *Чухати,* чесать, разчевать. [Отъ стыду рочухавъ лытку.] (Енеид. V.)

Розчухра́ти, *-чухраю,* разсѣять, разбить, раздробить, (въ насмѣшку.) См. Чухрати.

Розша́рпати, *-рпаю,* П. Rozszarpać, Rwać, разорвать. См. Пошарпати, Шарпати.

Розшафова́ти *-шафую,* мотать, прожить. См. Шафовати.

Розшматкова́ти, *-шматкую,* разорвать на части. См. Шматокъ.

Розшоло́пати, *-паю,* понять (въ насмѣш.)

Розшруби́ти, *-бую,* Нѣм. Schrauben, развинтить, раздѣлить на части. [И всѣ суставы розшрубуе.] (Енеид. V.)

Розъѣ́хавсь якъ верша, — лясы распустилъ.

Розъятре́не, П. Rozjątrzenie, воспламененіе, озлобленіе. — Заятрене. См. Ятритися.

Розъю́шитися, *-юшуся,* П. Roziuszać—się, roziuszam—się, разсердиться, ожесточиться, прійти въ негодованіе. [А, розъюшилось же ледаче хлопство.] (Кулйшъ.)

Ро́зыгры, Заговѣны, Запустъ, заговѣнье. [Розигри у першій понеділокъ Петрівки.] (Гатцукъ.)

Рôй, Рій, П. Roy, рой, на пр. пчелиный.

Ройба̀, время, когда пчелы роятся. [Бо теперъ ройба саме.]

Рои́тися, *роюся,* отъ слова *Рôй,* (пчелиный,) роиться, мечтать, думать, воображать. *Заройтися,* начать думать, помышлять. [У мене въ головѣ заро̂илося.]

Рôкъ, Рйкъ, П. Rok, годъ. *Торôкъ,* прошлаго года, *торôчный,* прошлогодній, *позаторôчный,* два года назадъ. Происх. отъ *реку, рёкъ,* какъ Лат. Fatum отъ fari. (Максимовичъ.)

Ро́льникъ, П. Rolnik, земледѣлецъ. См. Пахаръ.

Ро́ля, П. Rola, Пашня, пахатное поле, борозда. См. Рылля.

Роме́нъ, 1) Уѣздн. г. Полтав. губ. 2) Растен. Ромашки. П. Maruna rumiankowa, Rumian Rzymski, Л. Matricaria Chamomilla. [Клистиръ зъ ромну дали.] (Енеид. IV.) Галиц. и Волын.: Ромунъ-зёлье. [Ромунъ-зёлья по дорозѣ розстилаеться.] (Пѣсн.)

Ромода́нъ, — дорога, проложенная кн. Ромодановскимъ въ 1708 г. [Поѣхавъ ромоданомъ.]

Ро́нда, Рондъ, конскій нарядъ. [Дали кони, ронды, шоры, (Марковичъ.) Два кони барзо форемны, въ сѣдлахъ и рондахъ легкихъ, але велце модныхъ.] (Величко.)

Ропа̀, П. Ropa, сукровица, росолъ, гноеніе, пѣна изо рта умершаго

Роса́да, Р. и П. Rosada, молодая капуста, для разсадки въ огородѣ.

Рôска, Рйска, росинка, роса. П. Rosa. [И рôски въ ротъ не бравъ.]

Ро́сквась, грязь, распутица. [Але стала великая росквась, рѣки почали роспускати] (Лѣт. Сам.)

Роскв́ашити, *-квашу*, разбить, (въ насмѣш) [Лишь суньсь, тобѣ росквашу нôсъ.] (Котляревскій. Енеид. II.) См. Кваша.

Роски́довати, *-кидую*, раскидывать.

Роско́льщикъ раскольникъ.

Ро́скоши, обиліе, достатокъ.

Роско́шитися, *роско́шуся*, П. Roskoszuię sobie , роскошничать. [Жолнѣры въ тыхъ кватерахъ роскошилися.] (Величко.)

Росо́ха, П. Rosocha, вилы, вилки у плуга.

Роспа́лина, разсѣлина (Берында.)

Роспана́хати, разорвать, сильно разрѣзать.

Роспа́тланый, съ растрепанными волосами.

Ро́спачъ, П. Rospacz , Rozpacz , отчаяніе.

Роспести́тися, *-щуся*, избаловаться. См. Пеститися.

Росплата́тися, *-та́юся* , упавши растянуться.

Роспороши́ти, распустить, разсыпать.

Роспра́вити, *-пра́влю*, разослать, распредѣлить. [Прежде всёго свôй домъ именія порядочно росправити.] (Духовн. Скоропадск.)

Роспры́ндитися, см. Розприндитися

Ро́спукъ , П. Rozpuk, существ. отъ глаг. Роспукнути,—треснуть. [Вôнъ смѣется до розпуку]. (Гал. пѣсн) См. Пукнути.

Роспу́ста, П. Rozpusta, развратъ.— Юрность, Пещота, Вшетечность, Преквѣнтованѣ , разсвирѣніе , своеволіе. (Берында.)

Роспу́тье, Роспутьтѣ, распутица, непогода, грязь. [Я все стрѣчавъ роспутья въ дорозѣ.]

Ро́стань (Чигирин.) распустіе.

Ростина́тися, *ростинаюся* , распространяться звуку.

Рости́рка, см. Розтирка.

Ро́стичъ, употреб. только *Въ ростичъ*, въ разсыпную.

Росторо́пша , растеніе (какое?) См. Хвиливникъ.

Рôсточки, уменьш. отъ гл. *Рости*, ростъ, способность расти. [А рôсточки у кôсточки.] (Колыбельн. пѣсня.)

Ро́та, (Славян.) клятва, присяга. [Повиненъ кожный формальную присягу, ведлугъ роты, публичне ухваленой, выконати.] (Орликъ.) П. Rocić, клясть.

Ротъ, Руск. П. и Слав. Usta.

Рохма́нный, П. Rochmanny, ручной, смирный, тихій.

Рочи́стый, П. Roczny, a, e. Roczyny, Rocznica, (приказ. сл) годовой, нарочитый.—Въ рочисте свято, въ годовой праздникъ.

Рочи́тися, *рочуся*, съ устарѣл. П. Roczyć, дать обѣтъ, поклясться, проклинать. [Не рочися; бо грѣхъ буде.] (Шишацк.) Въ Славян, Ротитися. См. Зарѣкатися.

Ро́чка, Рочки судовы (pluralia) П. Roczki Starościnskie, Poroczki Skargowe и пр. (приказ сл.) разнаго рода - судейскія собранія, присутствія. [На рочкохъ судейскихъ

кгродскихъ Берестейскихъ, порадкомъ статутовымъ припалыхъ.] (Чинъ Львовск. Брат.)

Рощовити, см. Розчовити.

Рощухати, см. Розчухати

Рубанець, отрубокъ, полѣно.

Рубанка, П. Rąbanie, рубленіе [Лечъ огнемъ, рубанками и мордерствомъ руйновати, и городы въ свою область одбирати пришли.] (Мазепа.)

Рубати, *рубаю*, П. Rąbać, рубить.— У пень рубати, w pień wyciąć, см. Пень.

Рубель, П. Rubel, 1) валёкъ, рубель, коимъ бѣлье катаютъ на скалкѣ (*качалкѣ*); 2) жердь, посредствомъ которой сверху сѣно къ возу прикрѣпляютъ. [Зъ рублемъ тамъ прачка храбровала.] Котляревскій.)

Рубець, рубцѝ, П. Lachmany, рубища, дѣтскія пеленки

Рубомъ (нарѣч.) ребромъ.

Руда (и въ Руск.) 1) кровь [Руду метати.] 2) Руда, П Ruda, желѣзная руда, глина.

Рудый, -да, -де, бурый, рыжій. [Дѣдъ рудый, баба руда, батько рудый, мати руда, и я рудый, руду взявъ; бо рудую сподобавъ.] (Пѣсн.)

Рудяный (Чигирин) кровяной, кровавый.

Ружжѐ, ружье [Якъ нашъ кобзаръ зъ важкимъ раньцемъ пôдъ ружжемъ гуляе.] (Т. Шевченко.) См Бульдымка.

Ружниця. См. Рушниця.

Ружяный. румяный, розовый См. Рожаный

Руинити, Руйновати, *руйную*, Ruinować, съ Нѣм. Ruiniren, разрушать. Зруинити, Зруйновати.

Рукавчата, уменьш. отъ Рукава.

Рукодайный, П. Rękodayny, Rękodaystwo, на честное слово, съ поданіемъ руки. [Бакаляромъ рукодайнымъ юркгельтовымъ будучи.] (Справа 1605).

Рукопашъ, въ схватку.

Рулка, кранъ; горлышко.

Рума, направленіе. дорога. путь. Въ Математ. Rumb. См Румовати, Румъ.

Румакъ, Галиц. съ П. Rumak, добрый, ретивый конь, жеребецъ. [Пришла свиня до коня, та й каже: ось бо я, румакъ!] (Посл.) см. Герець.

Румати, Румсати, Рюмсати, въ Русск. Рюмить, голосить, плакать всхлыпывая. [Румали надъ батькомъ.] (Шишацкій.)

Руменовати, *руменую*, Меризаю. Двеную, отжевать, пережевать. (Берында).

Румовати, Румувати, *румую* П. Rumować, rumuię (приказ. сл.) переселяться, очистить мѣсто. [Румуючи зъ мешканя.] См. Мешканѣ. См. Рума.

Румъ, Рума, П. Rum, съ Нѣм. Raum, (приказ. сл.) мѣсто, пространство, дорога, путь. [Выправлены були румомъ противъ насъ.] (Хмел. Кониск 72), т. е. которые уже были отправлены противъ насъ. [И еднымъ румомъ увесь городъ тотъ Азовъ услали

и загрузили.] (Величко).

Рундýкъ, Гáнки, Кганки, (читай: Ganki) крыльцо при зданіяхъ, галлерея, также большой сундукъ, гдѣ торговки (вмѣсто лавки) хранятъ свой товаръ (въ Кіевѣ.) [Ажъ моя ненька по рундуку ходить. (Пѣсн.) Очипки поросkладала на рундуку за-для ярмарки, а Москаль и ухопивъ.] Въ Русск *Рундукъ*, возвышенное мѣсто.

Руптýра, П. Ruptura, Н. Darmbruch, кила, грижа, болѣзнь. [Пани заболѣла, опаривши собѣ руптуру овсомъ гарячимъ.] (Марковичъ.)

Русáлки, по народному повѣрью, живутъ въ рѣкахъ. Въ Троицынъ день расходятся и бѣгаютъ по лѣсамъ и полямъ до Петрова дня. Посему и недѣля эта называется *Русальною*. (Бант. Каменск.)

Русáльчинъ Великдень, чи Сухій четверг на Троицькому тыжню, послѣ Клечального. (Гатцукъ.)

Рýсины, Руснякѝ, часть обитателей Галиціи. См. Бойки.

Русске. Руське Воеводство, см. Подгоріе.

Русявый, бѣлокурый.

Рýта, П. Ruta, Л. Rutha graveolens, растеніе, часто въ пѣсняхъ упоминаемое.

Рутвяный, изъ руты состоящій. [Такъ изовьянешъ, якъ рутвяна квѣтка.] (Шишацкій.)

Рýтьній (Чигирин.) цѣломудренный, всечистый, непорочный. (??) (Куцый.)

Рýхва, жолобъ въ П. Złob, Koryto.

Рухóмость, П. Ruchomość, движимое имущество, рухлядь.

Рухóмый, П. Ruchomy, движимый, [Зо всеи худобы лежачои и рухомои обнажиги.] (Орликъ.)

Рýчій, рýча, рýче, П. Ręczny, ручной, сподручный, ловкій, способный. [Отъ це жъ Сарра, хочъ и стара, та бачъ, жôнка руча. Вся голота шла въ ворота, вона жъ куда луча!] (Изъ Вѣрши на Великдень.) См. Паска.

Ручкóвый покалъ вишнёвки, — изъ собственныхъ рукъ.

Ручнúця, см. Рушныця.

Рушáти, -*шаю*, П Ruszać, -szam, -szę, трогаться съ мѣста, начинать, прикасаться. *Не рушъ мене*, Noli me tangere, растеніе. Недотыка.

Рушéньня, П. Ruszenie, поднятіе, возстаніе. *Посполите рушенья*, Pospolite ruszenie, всеобщее вооруженіе. См. Посполитый.

Рýшити, *рушу*, П. Ruszyć, подняться, возстать, двинуться, ополчиться. См. Ворушити, съ предл. За, По.

Рушнúкъ, Ручникъ. П. Ręcznik, полотенцо, утиральникъ. Во время свадебныхъ обрядовъ дружки перевязываются *рушниками* чрезъ плечо.

Рушнúця, Ручныця, По кашубски Ręcznica, *Самопалъ*, ружье. Собственно должно писать Ружниця, отъ ружье, оружіе. П. Flinta, Fuzya, Karabin.

Рущúзна, П. Ruszczyzna, (приказ. сл.) Русь, Русскій языкъ,

нравы и пр. *Тутъ усе рущизна!* Такъ Поляки называютъ Малороссіянъ и Галичанъ.

Рыба́лка, умень. Рыба́лочка, Рыбалонька, Рыбникъ, Слав. Рыбарь, П. Rybak, рыбакъ, кто ловитъ и продаетъ рыбу. [Рыбникамъ и рѣзникамъ торговати въ Нижнѣмъ Кіевѣ.] (Величко.)

Рыба́лчиха, П. Rybaczka, жена рыбака.

Рыбальскій цехъ.

Рыбо́вчикъ, Галицк. Рыбалка, рыбакъ.

Рыдва́нъ, П. Rydwan, рыдванъ, карета парадная.

Рыжъ, Рижъ, П. Ryż, рисъ, сарачинское пшено.

Рыльля́, Рылья, бороздина на пахатномъ полѣ. См. Роля

Ры́нва, П. Rynna, съ Нѣм. Rinne, жолобъ, для стока воды.

Ры́нка, Рыночка, родъ глиняной сковороды съ желобкомъ.

Ры́нути, *рыну*, Ринути, Нѣм. Rinnen, течь. [Вода зъ крыницй рине и рине.] (Кулйшъ.)

Ры́пати, *рыпаю*, Рыпатися, скрыпѣть дверью, отворять оную медленно, или часто. П. Rypać, rypam, отколотить кого палкою. См. Нарыпатися.

Ры́пнути, *рыпну*, скрыпнуть. *Що-сь рыпнуло*, что-то заскрыпѣло.

Рыпѣ́ти, *рыплю*, скрыпѣть. [Якъ ось двери рыпъ! Скрыпъ-рыпъ!]

Ры́хлый, Бѣлорусск. и П. Rychły, скорый. [Ижъ въ рыхлѣ постнои покуты часъ приходить,] что вскорости приближается время поста и покаянія.—Рыхла смерть, rychła śmierć, внезапная.

Рыхтова́ти, см. Рихтовати.

Ры́церъ, П. Rycerz, (прик. сл.) рыцарь. См. Лыцаръ.

Ры́чка, коровница; доющая коровъ. (Енеид. IV.) П. Ryczeć, мычать, какъ коровы и пр. [Хочемъ мѣти при фольварку оборы и рыкуньи порадъные] (Устав. о волокахъ, 1557.)

Рѣза́къ, 1) ножъ острый, 2) рѣзецъ, 3) отважный человѣкъ.

Рѣзани́на, П. Rzezanie, рѣзаніе, рѣзня.

Рѣзни́цй, П Rzeznicze jatki, мясной рядъ. Рѣзни́ця, мясная лавка.

Рѣзни́къ, П. Rzeznik, мясникъ. Рѣзни́чка, жена мясника.

Рѣзни́цкій цехъ, П. Rzezniczy, -nicki, мясницкій цехъ.

Рѣзону́ти, *рѣзону*, разрѣзать однажды.

Рѣнь, (Галицк.) пески. Перуняна рѣнь, Перуновы пески. (Лаврен. Лѣтоп. Кіевлян. Миксимовича. II. 22.)

Рѣчъ, П. Rzecz, вещь, предметъ, причина.—Рѣчъ посполита, Rzecz Pospolita, Л Res publica, (приказ. сл.) республика, государство.

Рѣши́нець, Рйшинець, рѣшеніе. [Вона почула рѣшинець.] (Александровъ.)

Рѣши́тися, 1) рѣшиться, уговориться, условиться, окончить сдѣлку. 2) потерять, промотать. [Зъ попомъ же ты уже рѣшився? — Вônъ уже усеи худобы рѣшився!]

Рю́мсати, см. Румати.

Рябéць, рябчикъ.

Рябкó, 1) родъ кушанья, 2) названія собакъ: См. Бровко.

Рябый, -ба, -бе, 1) П. ospowaty, dziobaty, gradowaty, имѣющій на лицѣ слѣды отъ оспы, 2) покрытый веснушками, 3) Raby ptak, mający piora różnego koloru, птица съ пестрыми перьями; но пестрыхъ куръ называютъ *зозулястыми*, отъ цвѣта *зозули*, кукушки. См. Дзюбатый, Таранковатый.

Рядно́, Рядни́на, П. Przescieradło, простыня изъ грубаго полотна. Дерюга. [Такъ и погляда, щобъ мокрымъ рядномъ на насъ напасти,] возводить напраслину.

Ряды-годы, употребл. только: *Въ ряды-годы*, рѣдко, изрѣдка, иногда. См. Година.

Ря́жка, шайка, (въ бани.)

Ря́мъе, рубище, отъ *рамо, рамена*, плечи. (Кулйшъ.)

Рясáти, *рясаю*, Зрясáти. Ря́сити *ряшу*, потряхивать вѣткою. [А вони и рясять на дружку.] (Метлин. пѣсн. 137.)

Ря́сный, Славян. П. Rzęsisty, Rzęsistość, частый, обильный, вѣтвистый, многоплодный, многолистый. Отъ туда и названіе травы *Ряска* Л. Lemna.

Ря́стъ, 1) почва, земля, покрытая травою, 2) П. Rzęsa, Rząsa, Л. Cotiledon umbilicus, растеніе Водяная ряса.—*Рясть топтати*, въ переносн. смыслѣ, жить. *Пустивъ топтати рясть*, подарилъ, пощадилъ жизнь кому. (Енеид. VI.)

Рятовáти, *рятую*. См. Ратовати.

С.

Сáга, заливъ.

Сагайдáчный имя бывшаго Гетмана Запорожскаго, или Малороссійскаго, Петра. Конашевича-Сагайдачнаго. (1606 — 1622 г.) Происходитъ отъ слова *Сагайдакъ*, и въ П. Saydak, Sahaydak, Kołczan, тулъ, колчанъ влагалище для стрѣлъ. (Берында и Котляревск.) [Колмыки мали сагайдаки и стрѣлы съ площинами. (Лѣт. Самов. 46.) См. Сайдакъ.

Садóвина, умень. Садовинка П. Sadowy, садъ, растенія въ саду. [Тогдй буде садовинка та й рясненька. № 4] (Пѣсн.)

Саéта, Саетъ, Сіета, П. Saieta, Soy Angielska, самое тонкое сукно; а по другимъ: атласъ.

Саетóвый, П. Saietowy, изъ тонкаго сукна, суконный.

Сáжавка, Сажóвка, Сажíвка, Сажалка, Сажъ, П. Sadz; Sadz rybny, Sadzawka, 1) басеинъ у источника; небольшое озеро, въ которомъ разводятъ рыбу. 2) хлѣвъ. [Въ сажу свиней 22.] (Опись имѣн. Полуботка.)

Сазóнь, П. Karp, родъ рыбы, Сазань. См. Сула.

Сайдáкъ, П. Saydakz, лукъ. *Сайдакеръ*, вооруженный лукомъ.

[Военныхъ мушкетеровъ и сайдакеровъ.] (Величко.) Сагайдакъ.

Саквы, П. Sakwy, мѣшокъ съ двумя посрединѣ отверстіями. [Привязавъ саквы дотроку, взявъ коня за поводь] (Наталя Мак.)

Сáкма, см. Батава.

Сакъ, П. Sak, съ Нѣм. Sack, сѣть рыболововъ. [Якъ рыбу въ сакъ зловивъ] (Пословица.)

Саламáха, родъ кушанья, саламата.

Салётра, Салӥтра, П. Saletra, селитра.

Салгáнъ. (въ Екатериносл. Херс. и Таврич. губ.) салотопня; строенія, въ коихъ убиваютъ воловъ, вывариваютъ сало и снабжаютъ Россію и Европу свѣчами и мыломъ. Reisen in Süd-Russl. Kohl.

Салогу́бъ, (въ насмѣшку) мѣщанинъ, торговецъ.

Саломъя́къ, Нѣм. и П. Salmiak, Л. Sal ammoniacum, нашатырь. См. Соломъякъ

Самѐ, именно.

Самови́тый, употребл. *Несамовитый*, самъ не свой, шальной

Самогрѣ́й (въ шутку) самоваръ

Самозбро̇ецъ, бѣглецъ, выходецъ пакостникъ, преступникъ. П Zbroić, 1) вооружить, 2) надѣлать, причинить. См. Ускока.

Самопáлъ, устарѣл. П. Samopał, ружье. См. Булдымка.

Самоспосо́бній, существующій самъ по себѣ.

Самостáйній, Самосто́йный, самостоятельный.

Самотà, П. Samota. Samotność, уединеніе, одиночество. *На самотѣ*, наединѣ, глазъ на глазъ, про себя. [Во̇нъ собѣ самотою выгадувавъ. (Кулӥшъ.) Самотою не прожити.] (Ан. Барвёнокъ.)

Само́тный, Само́тній, одинокій, уединенный, отдѣльный, сторонній. Superl : Само̇сӥнькій, Самӥсӥнькій.

Самоту́жки, скоро, разомъ. [Вони выцѣдили самотужки глекъ сливянки. — Поволокла ёго самотужки у хату.] (Квитка.)

Самохо̇ть, Самохӥть, добровольно.

Самъ, одинъ — Самъ ишовъ у ранцӥ. Самӥсенькій П. Samiuteńki.

Санджáкъ, Турецк слово, означающее: намѣстничество, область.

Санжаро̇вка, названіе пѣсни, отъ: Санжары Старые и Новые, — двѣ деревни близь Полтавы.

Санови́тый, статный.

Сапатый, П. Sapiasty, Sapać, осиплый, говориться о лошадяхъ См. Засапатися, Сапъ.

Сапéтка (?) Да по̇йшовъ бы ты на Донъ, да нанявся въ сапетки А въ сапетки добре, тамъ хлѣба доволӥ. (Пѣсн. № 103)

Сапкѝ, инструментъ, для полотья въ огородѣ.

Сапья́нцӥ, сапоги изъ сафьяна.

Сапья́нъ, П. Saffian, сафьянъ.

Сапъ, П. Sap, сморканіе, насморкъ охрыплость, громкое дыханіе, (особливо о лошадяхъ.) *Сапъ напавъ*, Сапатый.

Саранà, Саранчà, извѣстное вредное насѣкомое, называется ино-

гда *Гнѣвъ Божій*, Gniew Boski. (Бопланъ 1649 г.) См. Гнѣвъ.

Сачеви́ця, П. Soczewica, Soczewka, Л Ervum, Чечевица, растен. [Вôнъ дае всёго потроху, то сачевицй, то гороху.] (Шишацк.)

Сваво́льца, Сваво́лець, Свавольникъ, П. Swawolnik, своевольный.

Сва́ра, Сва́рка, По́сваръ, Swar, Swarka, ссора, брань

Свари́тися, *сварюся*, П. Swarzyć się, ссориться, грозиться, угрожать. См. Посваритися.

Сварли́вый, П. Swarliwy, бранчивый.

Сва́ха, умень. Сва́шка, Сва́шечка, Сва́нечка, Русск. П. Swacha, называется и *Мчалкаю*, отъ глаг. *мчать*, скоро переносить. Въ *свахи* выбираютъ на сватьбахъ обыкновенно женщину молодыхъ лѣтъ смѣлую, проворную, рѣзвую. (Котляревскій.)

Свашкова́ти, *свашкую*, сватать, высватывать, содѣйствовать при сватовствѣ

Свéкоръ, Русск. П. Swiekier, мужнинъ отецъ. См. Рôдня.

Свекру́ха, Свекровь, (Слав.) мужнина мать. [Звичайно свекруха вже знайде за що моркву скромадити.] (Квітка.) См. Рôдня.

Свербигу́зъ, Додельникъ, растеніе.

Свербі́ти, *сверблю*, П. Swierzbić, свербѣть, зудѣть, чесаться.

Свéрделъ, Свердло̀, П. Swider, буравъ.

Свердли́ти, *свердлю*, П. Swidrować, Wiercieć, буравить.

Свере́чи, *сверну*, (Галиц.) сбросить.

Сверткóве стекло. Въ старину употреблялись для окошекъ круглыя стекла, въ діаметрѣ около трехъ вершковъ, посерединѣ съ небольшою выпуклостію; стекла эти укрѣплялись въ оловянныя рамки.

Свíдка, Сви́дчица, свидѣтельница.

Свíдокъ, Свѣдокъ, П. Swiadek, свидѣтель. [Нехай небо свидкомъ буде.] (Галка.)

Свíдчити, *свíдчу*, П. Swiadczyć, swiadczę, свидѣтельствовать. — Высвíдчити, засвидѣтельствовать.

Свина́ръ, П. Swiniarz, пасущій свиней, свинопасъ.

Сви́нка.—Грати у свинки, играть въ гóродки.

Свинóта, свинство; нѣсколько свиней вмѣстѣ.

Свиня́чій, свиной, свинскій.

Свирíдъ, Свирíдко, Спиридонъ. [З 12 дня Студня (Декабря) З Свирида - Соньцеворота починае день бíльшитись, а нíч меньшитись.] (Гатцукъ.)

Свистíлка, Дудка, Сопѣлка, свирѣль, флейта.

Свíсть, Свесть, Свѣсть, [Славян. Кормчая кн. л. 244. и Галиц.] Золовка, мужнина сестра, а по другимъ: Свояченица, женина сестра. Въ Поль. Swieść, сестра мужа, или жены. [Вийшла до ёго найстаршая свíсть.] (Пѣсн. № 13.) См. Рôдня.

Сви́та, (Славян.) Свыта, Свитка, смурый кафтанъ, сермяга; верхнее суконное платье, изъ бѣлаго, но чаще сѣраго, или бураго сермяжнаго сукна съ Польскимъ

перехватомъ. [Свита зъ Уразйвского сукна. (Квитка.) Ни въ одежю облечися, нъ въ единои свитѣ си пребываше.] (Древнее рукоп. Житіе пр. Ѳеодосія. Несторъ.) См. Рачити, Проскура.

Свитны́къ, торгующій свитами.

Своеу́мка, дура.

Сво́локъ, матица, перекладина, одна, или нѣсколько; полагаемыя на стѣнахъ для поддерживанія потолочной настилки.

Свырѣ́па, Сурѣпица, негодная трава. См. Бурьянъ.

Свѣ́докъ, П. Swiadek, свидѣтель. (Приказ. сл.) [Мы зась сами тому свѣдками.] (Скоропадск.) См Свидокъ.

Свѣ́нути, разсвѣтать.

Свѣ́рка, Галиц. съ П. Swiercz, сверчокъ, насѣкомое, Л. Gryllus. См. Клещъ.

Свѣсть, см. Свйсть.

Свѣта́не, разсвѣтъ.

Свѣта́ти, *свѣтаю,* П. Switać, разсвѣтать. — Уже свѣтае.

Свѣте́лка, гостинная, лучшая свѣтлая комната. См. Свѣтлиця.

Свѣти́лка, младшая сестра невѣсты, или родственница, но всегда молоденькая. По извѣстію Ив. П. Котляревскаго *свѣтилка* держала при вѣнчаніи въ церкви саблю съ привязанною къ ней свѣчкою. Теперь это рѣдко.

Свѣтли́ця, умень. Свѣтлонька, большая, чистая горница; а другая, меньшая, называется *Комна́та.*

Свѣтло, П. Swiatło, свѣтъ, дневной, солнечный, и свѣчной, лампадный огонь. [Свѣтло погасити. На дворѣ уже свѣтло. Принеси намъ свѣтла.]

Свѣто́вый, 1) утренній, разсвѣтающій. См. Зоря. 2) свѣтскій См. Неукъ.

Свѣтъ завязати, Свѣтъ закрывся, отнять свободу, сдѣлать, стать несчастнымъ.

Свѣтъ за очима,— эти слова, подобно глаголу *узяти,* употребляются какъ pleonasmus. [Нехай я се самъ почую, та й пойду, свѣтъ за очима.—Узявши тôлькô.... пôйшовъ, свѣтъ за очима,] т. е. пойти безъ цѣли, куда глаза глядятъ; соотвѣтствуетъ русскому: *такъ и быть!*

Свѣтъ пôднявся, — послѣ бѣды получить отраду.

Свѣчѐнье, Чигиринск. П. Oswiata, Oswiecenie, просвѣщеніе, наука.

Свѣ́чный, П. Oswiecony, образованный.—Несьѣчный, невѣжда.

Свѣ́читися, *свѣчуся,* (новое слово.) П. Oswiecieć,—się, просвѣщаться, учиться. [Свѣчтесь, люде, добре буде. Свѣчтесь, хочъ помалу. Щобъ васъ лихо зновъ не взяло собѣ на поталу.... Горе люду несвѣчному на сёмъ свѣтѣ бути: заразъ стане попыхачомъ промêжъ свѣчныхъ люди. (Прибура.) Въ старинныхъ актахъ употребл. *Цвйчене, Цвѣчене, Цвйчитися,* П. Cwiczenie, Cwiczyć, cwiczę, 1) наказывать, пріучать, упражнять, 2) обучать въ наукахъ, просвѣщать. [Видячи...

для нецвѣченя молодежи великую утрату на душахъ,... абы молодежъ... въ наукахъ вызволёныхъ цвйчена была. — Великая громада млодй Россійской въ Коллегіумѣ моимъ знайдуеться и въ наукахъ, оразъ и вѣры святой боронити, цвйчиться.] (Запись 1631. Универс. 1640 г. Петра Могилы.) См. Выцвйчити, Выцвйчоный, Цвйчитися.

Свѣчникъ (Чигирин.) пономарь, церковный слуга См. Вытрикупъ.

Свя́та, П Swięta, праздники. *Свято,* П. Swięto, праздникъ. [У лѣнивого усе свято.—А ты що за свято такее?]

Святки, праздники. На святкахъ.— Святки Зелени, Недѣля Св. Духа.

Святобли́вый, святой. Въ П. Swiętobliwość, святость, набожность.

Святый, или Багатый вечеръ, 24-го декабря, канунъ предъ Рожд. Хр. См. Кутя.

Свяче́не, П. Swięcone, 1) освященное что либо. 2) Пасха, куличъ на пасху.

Сди́рство, см. Здирство.

Себели̂, названіе рыбы.

Севрю́къ, надзиратель, сторожъ. (?) [Паланку запаливши, севрюкôвъ розогнали, одного въ Самарѣ утопили.] (1-е. Изд. Бант. Каменск. III, 186.)

Сёго-бо́чный, по сю сторону (бокъ) находящійся, т. е. на восточной (лѣвой) сторонѣ Днѣпра. См. Тогобочный.

Сёгоро́чній, сего, настоящаго года. Сёгорочная пашня. См. Прошлорочній.

Седи́ція, П. съ Л. Seditio (пр. сл.) бунтъ, мятежъ. См. Претекстъ.

Седнô (Галиц.) ледвія, ляшка. [Трафивъ го въ седно.] (Посл.) П. Sedno, рана у лошади отъ сѣдла.

Сей, сяя, сее, Сей, ся, се; или Цей, цяя, цее; ця, це. — Се Бôгъ зна що.

Сеймова́ти, П. Seymować, seymuę, отправлять сеймъ.

Сексте́рнъ, П. съ Л. Sextern, 1) десть бумаги, 2) листъ бумаги въ 6 разъ согнутый, 3) тетрадка. См. Либра

Сектъ, П. устарѣл. Sekt, Нѣм. Sekt, ликеры, варенье и проч. См. Склепъ, Сикеръ.

Се́лехъ, селезень.

Сели́тьба, усатьба.

Селю́къ, поселянинъ.

Селю́чка, сельская женщина, крестьянка, поселянка.

Сёмый, Сіомый, седмой.

Сёмила́тный, семь латокъ, заплатокъ, т. е. одежда изношенная, изорванная, вся въ заплаткахъ.

Сенсъ, П. съ Л. Sensus, (пр. сл.) умъ, смыслъ.

Се́ньга, Сёмга, рыба.

Сёрбати, *сёрбаю* (Галиц.) хлебать, выхлебывать. [Сёрбай, не дбай; хочь рѣдке, абы багацько.] (Посл.)

Серве́та, умень. серветка, П. Serweta, serwetka, съ Франц. салфетка.

Сердáкъ, умен. Сердачи́на, Галиц. съ П. Serdak, Serdaczek, камзолъ, куртка. [Здерли зъ мене сердачину, ще хотѣли й бити.] (Пѣс. № 84.) См. Сермяга.

Сердéга, Сердéчный, бѣдный, несчастный, бѣдняга. [Сердешный звѣръ перекидавсь. — Нудывсь сердега и скучавъ.] (Котлярев.) См. Бѣдолашный.

Сердю́къ, Сердюки,—четыре пѣхотные козацкіе полка были составлены при Дорошенкѣ и Мазепѣ. Они служили на жалованьи и составляли гвардію Гетмана. (Б. Камен. III. 212.) См. Козакъ.

Середохрéстья, Середохрéстная, т. е. середа на четвертой недѣлѣ великаго поста. [Неначе о правôй середѣ, а ще тôлькô середохрестья. (Квитка.) Середохресный тыждень, чи середопйсте, або чвертый. Середа его зоветьця Хрéсьце.] (Гатцукъ.)

Середу́щій, Середу́льшій, середній. [Середуща сестра.]

Сéренъ, Ожеледиця, Гололедиця, вьюга, (Берында.)

Сермя́га (и въ Русск.) умень. Сермячина, П. Siermięga, Szermięga, 1) свита сѣраго сукна; ветхій смурый кафтанъ. 2) Бѣдняга. См. Сердакъ.

Серпáнка, Серпáнокъ, родъ тонкаго прозрачнаго полотна, или кисеи, коимъ крестьянки покрываютъ свой головной уборъ, и тогда серпанка называется *намéткою* (намиткою.) Серпанокъ повязываютъ по *очи́пку* съ перевязью по лбу и съ подбородкомъ, отъ того эта часть называется *подборóдье;* потомъ надъ ушами вверхъ тотчасъ по завязкѣ въ видѣ полубантовъ; изъ того же серпанка отъ затылка до поперека висятъ два конца. (Шевченко.) [Серпанкôвъ восêмъ на намêтки. (Котляpев.) Выбивайте кôлочки, де висѣли бинлочки; Забивайте новыи на серпанки тонкіи.] (Гал. Пѣсн.)

Серпъ (и въ Русск.) П. Sierp.

Серце, П. Serce, сердце.

Серъ, см. Сыръ.

Сестрéнець, П. Siostrzeniec, племянникъ, сынъ сестры. [Сомко заслыхавши певне о измѣнѣ сестренца своего Юрася Хмельниченка....] (Величко)

Сй, сіи. [Сй (Цй) всѣ люди туды йдуть.] Такъ и въ Славян.: Си суть свой языкъ имуще. Си бо Угры начаша быти. (Лаврент. Лѣтоп. 7.)

Сйвцй, Сито, П. Sito, сито для просѣиванія.

Си́вый, -ва, -ве, П. Siwe, сѣрый, сѣдой.

Сивѣ́ти, сивйти, *сивію*, П. Siwieć, siwieię, становиться сѣдымъ, сѣрымъ. Посивѣти.

Сйдь, см. Сѣдь.

Сизьóнъ, Созонтій.

Си́кавка, П. Sikawka, насосъ, пожарная труба, клистиръ.

Си́катися, Сыкатися, *сикаюся* въ вôчи; Си́кнутися; *сикнуся*, сунуться, бросаться кому въ гла-

за, мѣшать, нападать, досаждать. [Сыкаеться до Карпа съ хворостиною.] П. Sikać, брызгать Присикатися.

Сике́ръ, хорошая водка.—И нынѣ блюдися, и не пій вина и сикера. (Кн. Судей. XIII 4, 7, 14.) Strzeż się, abyś nie piła wina i napoiu mocnego.—Starke Getränke. См. Загрѣти, Склепъ, Сектъ.

Сила, сила, и нарѣч. много. [Тамъ було людей сила велика.]

Силкова́тися, *силкуюся*, П. Silić się. Посилковатися, Posiłkować, силиться.

Силомйць, Силомôцью, Сило-моць, П. Moć, сила; — нагло, насильственно, силою. [Затягъ вôнъ силомôць на бучный бенкетъ.] (Кулйшъ.) См. Живосиломъ.

Сйль, Сôль, соль.

Си́льне, П. Silne, Вельми, Дуже, очень, весьма.

Сильки́сь, Силькôсь, нужды нѣтъ, какъ хочешь, про меня! См. Байдуже, Иновы.

Синодо́вый, П. Synodalski Synodalny, синодальный. [Синодовый привилей.]

Синя́къ, Siniak, синяя опухоль. [Очи зъ синяками.]

Синя́тка, плахта синяго цвѣта. Єм. Плахта.

Сйпати, - *сйпаю*; Сйпнути, - *сйпну*, П. Siepać, дергать, дернуть. [Сипъ лядька за полу. — То зъ переду поцупить.... то сйпне, то смыкне.] (Артемовскій.)

Сйпачъ, мучитель. (Берында)

Сйрицькій, Сирôцькый, сиротскій.

Сиро́ватка, см. Сыроватка.

Сирове́цъ, см. Сыровець.

Сиро́ма, Сирома́ха, см. Сѣрома.

Си рѣчъ, Слав. Сирѣчь, то есть. Чигирин.: *То рѣчъ.*

Сисю́рка, см. Мисюрка.

Сита̀, см. Єыта.

Си́тныця, (но не Сытныця.) П. Sitny chleb z mąki przedniey. Ситникъ, т. е. хлѣбъ испеченный изъ ржаной или пшеничной муки, которая просѣяна сквозь сито, а не сквозь решето. Пеклеваный хлѣбъ. Должно отличать отъ слова *сытный.*

Ситня́гъ, (но не Сытнягъ,) П. Sitowina, Ситникъ, Сита, родъ тростника. См. Рогôзъ, Рогйзъ, Ожина

Сыцю́га, бранное слово.

Сйчъ, см. Сѣчъ.

Сіе́та, См. Саета

Ска́бка, заноза.

Скавуча́ти, *скавучу*, П. Skowyczeć, Скиглити, Заскавучати, Заскиглити, визжать какъ собака, выть.

Скаже́ный, Зкаженый, П. Skażony, бѣшеный.

Сказйтися, Сказытися, *скажуся*, сбѣситься, См. Казитися. П. Skazić, погубить.

Скалѐчити, *скалѐчу*, П. Kaleczeć, Skaleczeć, окалечить.

Ска́лити, *скалю* зубы, Скалитися, Выскалити, оскалить зубы.

Ска́лки, 1) искры отъ кремня. 2) брызги отъ воды. [Гулькъ!..прыснули на синѐмъ морѣ скалки!

Рыбалка хлюпъ!] (Артемовскій.) П. Skalka, 1) малая скала, 2) кремень, 3) бѣльмо на глазѣ.

Скалу́бина, трещина, съ П. Skałubiasty, полный трещинъ. [Пущу жъ я тебе скалубиною.] (Пѣсн.)

Скамни́ця, скамья. [Прихиливши головоньку до скамниций.] (Пѣсн)

Скандзю́бити, *скандзюблю,* скорчить.

Скапара́тися, *скапараюся* (Гал.)?

Скарайній (Чигирин.) неумолимый, строгій, наказывающій.

Скара́ти, *скараю,* Русск. карать, П. Karać, Skarać, наказать, казнить. [Смертною казнію скаранъ.]

Скарбни́къ, П. Skarbnik, казначей. [Не учинили зъ между себе скарбника енеральнего войскового, жебы....и рахубу зъ себе здавалъ.] (Величко. III. 56.) См. Подскарбій, Шафовати.

Скарбни́ця, П. Skarbnica, *Скарбо́вня,* ящикъ, комната для храненія денегъ, казнохранилище, казначейство.

Скарбъ, П. Skarb, кладъ, капиталъ, казна, сокровище. [Не имѣлемъ намѣренія въ скарбъ богатитися.] (Духовн. Скоропад.)

Ска́рга, П. Skarga, жалоба, [Абы оказіи якои не дали до скарги.] (Величко.)

Скаржи́тися, *скаржуся,* П. Skarżyć (устарѣл.) жаловаться, сожалѣть, обвинять, злиться, негодовать. — Оскаржитися, оболгать. — Ускаржитися.

Скатерныця, Скатерти́на, скатерть.

Ска́ти, *скаю,* (читай cькати,) искать. Скатися, *скаюся,* искать въ волосахъ извѣстныхъ насѣкомыхъ pour passer le temp.

Скваплю́вый, П. Kwapliwy, Skwapliwy, (приказ. сл.) скорый. [Днѣпръ заразъ скваплывымъ бѣгствомъ переправившихъ постизали.] (Лѣт. Самов.)

Скваплю́ве, П. Skwapliwe, скороспѣшно.

Скве́ресть, (Гал.) непріятное положеніе. П. Skwierczeć.

Ске́ля, Шкеля, 1) П. Skała, Opoka, дикая скала, пустое мѣсто, пустыня. См. Безкеда. 2) Камень въ морѣ, подводный камень, риффъ. [Изъ моря глыбокого крута скеля пôднимаеться.] (Метлинск.) См. Яскиня.

Ски́ба, Скибка, Лу́ста, П. Skiba, Skibka, ломоть хлѣба и пр.

Ски́глити, *скиглю,* П. Skowerać, -ram, выть по собачьему. См. Скавучати.

Скиксува́ти, Скисува́ти, *скисую,* ошибаться, струсить, уничтожать. [Скиксуешъ разъ, — тогди пропавъ.] (Енеида. V.)

Ски́къ, Скôкъ, междумет. отъ гл. скакати. Также Скиць.

Ски́лькй, Скôлькô, сколько.

Скиндя́къ, повязка, лента.

Скиндя́чка, Скида́чка, дѣвичье, головное украшеніе поселянокъ; родъ повязки или вѣнчика изъ обоевъ, яркихъ цвѣтовъ, узкихъ лентъ и проч. Поверхъ скиндячки затыкаютъ еще цвѣтки. Такъ наряжаются и въ Эстляндіи Чу-

хонскія дѣвки. [Тамъ шіютьшвачки чепцй, скидачки.] (Пѣсн.) См. Стёнжка, Кôснычка.

Скйнути, 1) скинуть, 2) смѣнить. [Грицько Зозуля бувъ старостою; гараздъ, що скинули теперъ.] (Александровъ.)

Скйпатися, вскипѣть, закипѣть (гнѣвомъ.)

Скйпка, множ. Скйпки, щепа, щепка. П. Strużyny, Drzazga, Śmieci. См. Трêска.

Скипчйна. Землю оддати на скипчину, т. е.—въ другія руки подъ посѣвъ, съ полученіемъ за это извѣстнаго числа копенъ жнива. П. Z kopczyzny orać, młócić. и пр.

Скйра, Скôра, П. Skora, Шкира, Шкôра, (Галиц.) шкура, Слав. *Скора,* кожа. Русс. *Скорнякъ.*

Скйрта, скирда, въ кучу сложенный немолотый хлѣбъ, вообще куча. *Скирта сѣна, гною.* Галиц. *Стырта,* съ П. Styrta, Sterta, Stert.

Скйць, Скйкъ, прыгъ; междум. отъ *скакати.*

Складáти—ся, *складаю—ся,* складывать—ся, полагаться, уповать. [Складайтесь на Бога.]

Складенéць, составитель.

Склáсти—ся, *складу—ся,* П. Składać, składam, 1) сложить—ся, 2) приключиться. [Склалась ёму причина, головоньку пробила.] (Пѣсн. № 18.)

Склепйтися, *склеплюся,* сомкнуться, смежиться. П. Sklepić, дѣлать сводъ въ строеніи.

Склеплéньня, П. Sklepienie, сводъ.

Склепъ, П. Sklep, гробница, плотно закрытый погребъ, сводъ. [Склепъ одбили, вины Реньскіе и секты повыбирали] (Мазепа.) См. Сектъ, Сикеръ.

Скликáнчикъ, колокольчикъ.

Скликáти, *скликаю;* Поскликáти, сзывать, собрать.

Склинцювáти, *-цюю,* Наклинцювати, набить стѣны клинушками, для обмазыванія потомъ глиною.

Скло́, Шкло, П. Szkło, Szkło, стекло. [Кунштикъ оправити пôдъ скло.— Розбивъ скло у вôкнѣ.]

Склы́знути, (гл. недост.) изчезнуть.

Скля́нка, Сл. П. Sklanka, 1) стаканъ, 2) часть разбитаго стекла.

Скляръ, Шкляръ, П. Sklarz, Szklarz, Okiennik, стекольщикъ.

Скнáра, П. Sknera, скряга. См. Жмыкрутъ, Скупиндя, Скупердяга.

Скнáрость, скаредность.

Скóитися (гл. безлич.) сдѣлаться. [Загоиться, поки весêлье скоиться.] (Пословица.)

Скóвзалка, Скóбзалка, П. Ślizgawka, Ślizgawica, мѣсто на льду, гдѣ скользятъ для забавы.

Скóвзатися, *сковзаюся,* П. Ślizać się, Ślizgać się, скользить. См. Слизко.

Скôкнути, соскочить.

Скокъ, мн. Скóки, скаканіе. [Де твои жарты, де твои скоки?] междум. Скôкъ, Скйць, П. Skok, скачокъ.

Сколотйти, *сколочу,* взболтать. П. Skłoć, проколоть.

Скомпоновáти, *скомпоную,* (П.

Нѣм. съ Л.) составить, сочинить.

Скомшитися, *скомшуся*, сбиться въ комокъ. См. Повстка.

Сконати, *сконаю*, Гал. съ П. Skonać, умереть, скончаться.

Скôньчити, Скôньчитися, *скôньчу—ся*, П. Skończyć, окончить-ся. [На тымъ розмова ся и скôньчилась.] (Кулишъ.)

Скôньця (Гал.) сначала. [А починай скôньця.]

Скопа, птица (?) [Скопа шубовсь, хватае и въ гору мчить.] (Мак. Гарасько. 42.) П. Skop, баранъ

Скопковый червонець (Макаровскій 37.) скопленный, сбереженный. (?)

Скопъ, Скопець, Гал съ П. Skop, баранъ. [Взявъ корову и скопця. Лупить хлопа якъ скопа.] (Посл.)

Скора, Гал. П. Skora, Шкура, кожа. См. Шкира.

Скоринка, хлѣбная корка.

Скоришъ, Скорѣшъ, скоро, скорѣе.

Скоромникъ, Оскоромитися и пр. (и въ Русск.)

Скорохвацкій, молодецкій.

Скота, (Полтав.) яма, нора, углубленіе, берлога. [Я скоту вырыю въ кущахъ.—Влѣзъ въ скоту та и лѣгъ] (Вовкул. Александр. 67, 72, 92.)

Скотаръ, П Skotak, Skotnik, смотрящій за скотомъ.

Скрагли, родъ игры въ палки, или отрубки. См. Крагли.

Скреготати, Скрыготати, *скрегочу*, П. Zgrzytać, скрежетать зубами. [Скрегоче мовъ сорока на вербі.] (Стороженко.)

Скрести, треснуть (о весеннемъ льдѣ,) тронуться.

Скризь. см. Скрôзь.—Скризный. см. Скрôзній.

Скриня, Скрыня, П. Skrzynia, Л Scrinia, больш. сундукъ. Умень. Скрынька Скрынечка. [Нема добра, нема й скрыньки, а ні Катеринки.] (Пѣсн.)

Скрôзь, скризь, П. Skroś, сквозь, вездѣ, повсюду.

Скрôзній. скризный, (Чигирин.) вездѣсущій.

Скромадити. *скромажу*, П. Skrobać, skrobię. скресть, скребти, скребу, сгребать. [Моркву скромадити.] (Посл.)

Скрута, П. Skrucha, сокрушеніе, тяжелое состояніе.

Скрутитися, *-чуся*, П. Skręcić się, 1) свернуться, 2) взбѣситься.

Скрутъ, Зкрутъ, П. Skrąt, Skręt, Скрута, 1) забота, тоска, хлопоты, 2) развязный. бойкій человѣкъ, 3) оборотъ повозки. [А якъ дѣло урочисте, зкруту, багато, то....] (Номисъ.)

Скруха, П. Skrucha, раскаяніе, печаль, горесть. [Скруха сердечн.]

Скрыпиця, П Skrzypica, 1) скрыпка, 2) деревянныя кандалы на ноги. [Въ кайданы да въ скрыпиці.] См. Кайданы.

Скрыпникъ, П. Skrzypek, скрыпачь, violonist, музыкантъ.

Скубти, *скублю*, скубъ, П. Skubać, skubię, щипать перья, драть за волоса, рвать шерсть. См. Вскубнути, Ускубнути.

Скуйовдати, Скуіовдити, *скуйов-*

джу, смять, помять.

Скупердя́га, скряга. См. Скнара.

Скупчи́тися, *скупчуся* (Чигирин.) соединиться, сгруппироваться. См. Купа.

Скупындя́, скупецъ (въ насмѣш.) См. Скнара.

Ску́рвый сынъ, П. Skurwysyn, сынъ съ курвы, отъ курвы, незаконнорожденный. [Прескурвый сынъ, Скурвасыньска.]

Скуте́чный, - чнѣйшій, П. Skyteczny, готовый, совершенный, оконченный.

Ску́токъ, Гал. П. Skytek, дѣйствіе, слѣдствіе, исполненіе, результатъ, окончаніе. [Теперъ почала приводити въ скутокъ.— Намѣреніе неприязненное свой одобрало скутокъ. (Мазеп.) Всемогущій Богъ до щастливого препроводилъ скутку.]Ракоцій. 1656.

Скутъ (?) Въ трете тютюну изъ скуту вволю накурився. (Макаровскій.)

Слабѣшати, слабѣть, ослабѣвать.

Сла́вити, 1) славить, 2) толковать, разсказывать.

Сластёны, Сластіоны, Сл. *сласть,* П. Sładzony, пышки, аладьи; тѣсто, жареное на постномъ маслѣ.

Сла́ти, П. Słać, посылать, отправлять.

Слебезува́ти, *слебезую,* калякать, болтать. См. Базувати.

Слеза̀, умен. Слёзонька, мн. слёзки.

Слёта см. Сліота.

Сливѐ, почти.

Сли́вы, П. Sliwa. *Въ сливы, скакати,* попасть въ просакъ, неудаваться, остыдиться.

Сливя́нка, настойка на сливахъ.

Сли́знути, Слызнути, *слизну,* попасть. Послизнути.

Слизько, скользко. См. Сковзатися.

Слимакъ, слимакѝ, монастырскій слуга, послушникъ. П. Slimak, улитка, die Schnecke.

Сли́нити, *слиню* плакать (въ насмѣшку.)

Сліота, П. Slota, Pluskota, непогода, ненастье, распутица, мятель [Пôдъ часъ сліоты осѣннѣй.] См. Плюскота.

Слобо́дный, свободный.

Слобони́ти, *слобоню,* освобождать. Выслобонити.

Словни́къ, П. Słownik, словарь, лексиконъ.

Слу́жка, П. Służka, слуга, лакей. См. Старо́стка.

Слупъ, П. Slup, столпъ.

Слу́хати—ся, *слухаю-ся,* П. Słuchać kogo, слушать—ся. Дослуха́тися, Прислухатися. Слухачъ, П. Słuchacz, зв. слухачу; Слухачка, слушатель,-тельница. [Хто слуха, а хто и скунêвъ ловивъ (дремалъ) слухаючи.] (Квитка.)

Слухня́ный, Слухъяный, -пяная (на,) - нее (не.) Послухный, послушный. [Дитина моя рôдная, слухъяная.] (Мордовцовъ.)

Слу́шность, П. Słuszność, справеливость.

Слу́шный, П. Słuszny, приличный, надлежащій, законный, должный, честный, справедливый. *Слушный часъ* или *погодный,*

удобное время. [Жебы всѣ шкоды на Украинѣ одт Москвы нагорожено и слушне пополнено. (Орлик.) Тыи листы мѣти у слушномъ схованю. (Ил. Торскій — Кониск. 103.) Неслушная претензія.] (Ханенк.) См. Прислушати, Заслушный.

Слу́чный, удобный, случайный, будущій, лучшій. [Подожду до случного часу. Слушне тую присягу зломавши] (Хмельн. Конис. 72.) Должно быть *слушный*.

Слѣдкова́ти, *слѣдкую*, П. Sladkować, слѣдить, преслѣдовать. [Слѣдкуючи за нею.]

Слю́на, П Slina, слина. *Слюнку ковтати*, зивидавать.

Сма́га на губахъ, П. Smażenie, Нѣм. Schmoren, уста отъ жажды и жару изсыхающія, запекшіяся.

Смажёный, П. Smażony, вареный въ маслѣ. [Орѣхи Кіевськи смаженѝ.]

Сма́жити, *смажу*, П Smażyć, Н. Schmoren, варить въ маслѣ, жарить. Засмажити, Засмажовати, Присмажити, Пряжити.

Сма́жніи уста, привлекательныя, горячія, Нѣм. Schmachtende.

Смакова́ти, *смакую*, П. Smakować, -kuię, съ Н. Schmecken, находить вкусъ, нравиться. [Вони слухали ёё смакуючи] (Кулишъ.)

Смакъ, П. Smak, съ Н. Geschmak, вкусъ. См. Несмачный.

Смалёвый, П Smaglowy, чернаго, или темнаго цвѣта. и въ Рус. смуглый, какъ смоль черный. [Чорнѝ та смалёви дрȏбушки.]

Сма́лець, П. Smalec, Szmalec, съ Н. Schmalz, топленый жиръ, птичій, бараній.

Смалити, *смалю*, П Smalic, обожжечь волосы. См. Осмалити. Шмалити.

Смальцу́га, смольчукъ, или смола черная и желтая, добываемыя изъ обыкновенной сосны. [Уже впредь весьма смальцуги и поташи дѣлать не велѣно.] (Ханенко.) П. Szmalcuga, Szmelcuga, Szmolcuga, зола отъ вербы; поташная фабрика.

Смарка́тися, *сморкаюся*, Сморкнутися, *сморкнуся*, П. Smarkać, высморкать носъ.

Смаркачъ, П Smarkacz, Smarkaty, неопрятный, гадкій, запачканный.

Смарова́ти, (Галиц.) см. Шмаровати.

Сма́чный, П. Smaczny, вкусный. Смачно, вкусно.

Смердя́чій, П Smrodliwy, Smrodny, смердящій, вонючій. [Иди, вудводъ, ты смердячій, зъ моёй хаты зъ лихомъ.] (Пѣсня.)

Сме́ркло, Смеркъ, сумерки. [Ажъ до смерку дзвонили.]

Смерте́льный, П. Smiertelny, смертный. Несмертельный, безсмертный.

Смерте́нный, смертный

Смётье, Смѣтье, Слав. *сметіе*, П Smiecie, *Смѣтьтя*, соръ, смётки, отъ гл. *сметать, мести*.

Смѝлка, см Смȏлка.

Смокта́ти, *смокчу*, Ссати, П. Smoktać, сосать. Высмоктати, Пос-

моктати.

Смокъ, Цмокъ, П. Pompa, Wodociąg, Sprуca, водяной насосъ. — Smoknąć. щелкать губами.

Смокъ, П Smok, змѣй (Берында), родъ ящерицы. Драконъ.

Смôлка, Смилка, Смілка, П. Smołka, Firletka, Дрема, Смолка, Смолевка, Lychnis viscaria, а по другимъ Asperula odorata, однолѣтнее растеніе съ бѣлыми цвѣтами [Горошокъ пахучій купами, Магеринка, Смілка, Заяча крôвця.] (Номисъ)

Смýга, П. Smuga, рѣдко *Шмуга*, рана, синее пятно отъ побоевъ. [Яка пуга, така й смуга] (Посл) Рус. Смуглый. См Шмуга, Пошмугляти•

Смутковáти, Смутовати, грустить, горевать.

Смýтокъ, П. Smutek, Смута, Сумóта, смущеніе, грусть, печаль. См. Сумоване.

Смухъ (отъ сл. Смушки), шуба, шерсть. [Що смухъ его (вовка) огонь, мовъ лѣтомъ сонце, грѣе.] (Гребêнка.)

Смýшки, П. Smuszek, нѣжный мѣхъ отъ несовершенно рожденныхъ барашекъ; бараній мѣхъ.

Смущéнникъ, возмутитель, бунтовщикъ.

Смыкати, *смыкаю, смычу,* дергать. См. Высмыкати, Посмыкати, Сйпати П. Smykać, красть.

Смыкнути, *смыкну,* дернуть.

Смыкъ, П. Smyk, межд. означ внезапное потягиваніе. [А вôнъ ёго за полу смыкъ.]

Смѣлúвый, П. Smiałek, смѣлый, отважный. — Смѣливо, смѣло.

Смѣтье, см. Смêтье.

Смѣховúще, П. Pośmiewisko, посмѣшище. [Не зробись смѣховищемъ села.] (Гребêнк.) П. Smiechowy, смѣшной.

Снáга, способность, знаніе, охота. [Якъ бы снага, то бъ пошився и я промêжъ люде. (Шищацк.) Скôлько було ёго снаги и кибеты.] (Кулйшъ.)

Снáдне, П. Snadny, Snadnie, (приказн. сл.) достаточно, легко, способно, готово. [Чого треботати будешъ, все снадне одержишъ.] (Ис. Копинскій.)

Снáдній, (Чигирин.) соблазняющійся, легко податливый. (?) (Куцый.)

Снáсть, остовъ, скелетъ, подпорки, лѣса, снасти. [А я така, що тôлько снасть моя була, та й годй, такъ выхудала въ тяжкôй роботѣ.] (Кулйшъ.)

Снать, П. Sna, Snać, Snadz, (нарѣч., приказн. сл.) можетъ быть, вѣроятно. [Замокъ Минскій, который весь упалъ, дѣяло ся то не жаднои иншои причины, тылько снать зъ самыхъ дозорцовъ тыхъ мѣстецъ. (Протестъ на Тышкев., 1619.) Не вымазано то снать съ памяти Вашихъ Милостей, ижъ...] (Пет. Могил. 1640.)

Снúмки, (правильнѣе, чѣмъ въ Русс.) *сливки.*

Снúцаръ, (Полтав.) колесникъ, каретникъ.

Снúцерска работа, рѣзная работа,

большею частію изъ дерева.

Сни́церъ, П. Snicerz, Sznicerz, съ Нѣм. Schnitzer, рѣщикъ.

Сно́бливый. (Чигирин.) мягкій, воспріимчивый. (Куцый.)

Снова́ти, *сную*, (и въ Русск.) 1) ткать, 2) шнырять, таскаться.

Сновига́ти, *сновигаю* (читай: snowigati) мелькать [Якъ тѣнй сновигають.]

Сновйдати, *-даю* , болтаться по свѣту, бродить безъ цѣли.

Сноха̀, невѣстка, сыновняя жена, также братнина жена. См. Рôдня.

Сны́ще, сонъ, видѣніе [Еней заснувъ и бачивъ сныще.]

Снѣгу́ръ, П. Gil, Popek, снигирь. [Прилѣтѣвъ снйгурець, панській птахъ, непростый.] (Пѣсня.)

Снѣ́данье, Снйдання, Сл. Снѣдь, завтракъ.

Снѣ́дати , *снпдаю*, П. Sniadać, sniadam, завтракать.

Соба́чки, П. Psi ząb. Нѣм. Zahnlilie, Бессъ, Ка́ндыкъ, раст. съ красными цвѣтами. Erythronium dens canis.

Собъ, см. Цобъ.

Собы́тіе, 1) событіе, произшествіе, 2) исполненіе, дѣйствительность. [Въ событіе привести.] (Скоропадскій.)

Сова́ти, *совалю*, П. Suć, suję, совать, двигать.

Соде́ржовати, *содержую*, (въ П. нѣтъ.) [Союзъ святобливе содержовали.]

Сойко, Гал. съ П. Sóyka, лѣсная ворона, иногда дятель. [Чапля взяла за пôдъ боки сойка за чупрыну] (Пѣсн) См. Крукъ.

Соймъ, (прик сл.) Сеймъ. [Тѣ всѣ договоры имѣютъ быти соймомъ утверждены.] (Догов. подъ Зборовымъ.)

Соки́ра, топоръ. Слав. Сѣкира. отъ *ську*, рублю. П. Topor, Siekiera.

Со́коръ, Сокори́на, П. Sokora, осокоръ, дерево, родъ тополи, Л. Populus nigra. Н. Schwarze Pappel. См Берестина.

Сокъ. Славянск. сокъ.

Соловйти, *соловію*, поблекнуть, помрачиться, тускнуть. [И очи ясны соловйли.] (Котляревскій.) См. Посоловйти.

Соловъячій, соловьиный.

Соло́дкій, сладкій.

Соло́минъ, огромная изъ соломы или прутьевъ сплетенная корзина, въ которой вымолоченная рожь хранится въ жилыхъ землянкахъ на степяхъ Херсонской губерніи. (Kohl's Reisen in Süd-Russland.)

Соломья́къ, П. Salmiak, Нашатырь. Sal ammoniacum. См. Саломьякъ.

Солонище (Галицк.) (?)...

Солоны́ця, Сольныця, солонка. Слав. *Солило*.

Солопій, ротозѣя. [Солопій да Хйвря, або горохъ при дорозѣ.] соч. Артемовскаго-Гулака.

Солопйти языкъ, *солоплю*, высунуть, показать. Высолопити.

Соло́ха, Соломонида.

Сольны́ця, Солоныця, П. Solnica, солонка.

Сомъ, П. Sum, рыба рѣчная и

морская съ большимъ ртомъ. Лат. Silurus glanis.

Со́нечко, 1) солнушко. 2) П. Krówka, Божья коровка, насѣкомое, малый жукъ краснаго цвѣта съ черными точками. Chrysomelinae Murraea.

Сонцеворо́тъ, см. Свири́дъ.

Сонъ 1) П. Sen, сонъ, спанье. 2) Сонъ, Сныще, видѣніе во снѣ. П. Mara. 3) Сонъ трава. П. Czarne ziele, Zawilec. Anemone pulsatilla. Küchenschelle. Вѣтряница, растен. съ синими цвѣтками: попадается часто на могилахъ. Выжатымъ сокомъ изъ сего цвѣтка красятъ яйцы къ пасхѣ.

Со́нька, умень. отъ *сонъ*. Дрêмка, сонъ сонливость [Соньки—дрêмки въ колысоньки.] (Пѣсн.)

Сонько, соня, сонливецъ, спящій. — Сонько хропе.

Со́няшникъ. П. Słonecznik, подсолнешникъ, растен. Helianthus annuus.

Со́няшный. Со́яшный, солнечный.

Со́няшныця, Переполохъ, боль въ животѣ.—Соняшныцю зняти, заварювати, — вылѣчить отъ боли. См. Переполохъ выливати.

Со́пли, Соплякѝ, П. Sopel, возгри.

Сопри́нъ, Супру́нъ, Супру́сь, Софроній.

Сопти̍, *сопу*. П. Sapać, Chrapać, сопѣть во время сна. [Сопе якъ зъ мѣшка ковальского.]

Сопу́ха, 1) сажа, 2) дымовая труба. [Якъ сопуха чорнѣла вся.] (Енеид. III.)

Сопѣ́лка, Славянск. *сопль*, П. Piszczałka, Duda, Свистѣ́лка, Дудка, сопѣль, флейта, свирѣль.

Сорокôвка, гривенникъ.

Сорокопри́точка, П. Czerniec, Czarny korzen kłosowy, трава Воронецъ. Actaea spicata. Schwarzwurz.

Соро́митися, *соромлюся* П Sromocić, Соро́млятися, *соромляюся*, стыдиться, краснѣть.

Соро́мйцкій, П. Sromotny, безстыдный, пахабный.

Сороми́вый, Соромля́жій, Соромьяжли́вый, — П Wstydliwy, стыдливый.

Со́ромъ. (Русск. подоб. Ворогъ, Порохъ.) П. Sromota, Wstyd. стыдъ, Сл. Срамъ, Врагъ, Прахъ.

Соро́чины, сорокоустъ. — Полусорочины, Девьятины, Третины, — дни поминовенія.

Соро́чка, Слав. Срачица, П. Koszula, рубаха.

Сосни́на, П. Sosna borowa, сосновое дерево, сосна, Pinus. См. Берестина.

Со́тникъ, начальникъ Козацкой сотни; онъ имѣлъ тѣже права, какіе полковникъ въ своемъ полку. *Сотнико́ва, Сотничи́ха*, жена; *Сотнико́вна*, дочь, *Сотниче́нко* сынъ сотника.

Сотъ, пчелиный. П. Plastr miodu.

Софо́рокъ, фаршъ. — Да софорку, съ фаршемъ.

Сохрани, Боже, смерти на пана Гетмана.—Выраженіе въ грамотахъ и унивесалахъ. См. На.

Со́шки, три палки, на коихъ вѣшаютъ котелъ для варенія пищи

въ дорогѣ. См Кабыця, Катряга.

Сóяшный, см. Соняшный.

Спáгнути (гл. недост.) догадаться, смекнуть.

Спадáти, *-даю*, П. Spadać, выпадать, упасть. [Лихая доля на ёго спалася] (Прибура.)

Спáдень (Чигирин.) западъ (?) (Куцый.) См. Сходень.

Спáдками живитися, 1) поживиться наслѣдіемъ, 2) что падетъ, спадетъ, перепадетъ. (Квитка.)

Спадокъ, П. Spadek, Spad, остатокъ, спаденіе, уменьшеніе, пониженіе, наслѣдіе. [Стережи Боже твого спадку.] (Пѣсн.)

Спакъ (Галиц.) См. Вспакъ.

Спалúти, *спалю*, П Spalić, сжечь. См. Палити.

Спáльня, родъ экипажа для спанья въ походѣ. [Спальня лазебная.] (Марковичъ.)

Спáрній (Чигирин.) возбужденный, возвышенный чувствомъ.

Спáры, см. Шпары.

Спасибíй, Спаси-Бíгъ, спасибо, т. е спаси Богъ; благодарю.

Спасôвка, постъ съ 1-го по 15-е августа.

Спáсти, *спаду*, П. Spadać, [Що-сь ёму спало на думку,] прійти на мысль, задуматься, запечалиться. П. Spaść, всю траву вытравить скотомъ.

Спахнýти, вспыхнуть.

Спашъ, отъ *Паша*, *Пашня*, что *спашено*, вытравлено еще на стеблѣ скотомъ на чужой пашнѣ, сѣнокосѣ. [Вôзми за спашъ.] П. Spaśnie, вознагражденіе за *Спашъ*, *Попасъ*.

Спéка, П. Spieka, печеніе, жаръ, жара. [Сонце ссяло, а спеки не було.] (Макаровскій.)

Спѣкнутися, П. Spiekać, -kam-się. (прик. сл.) 1) спектись, 2) сговориться, согласиться. [Зъ собою спѣкнувшися.] (Величко).

Спектú, *спечу*, П. Spiekać, Спектúся, изжарить—ся, сжечь, изсушить.

Спермацéтъ, Лат. Sperma Ceti, П. Olbort, мозгъ изъ костей кита рыбы, употребляемый въ лѣкарствахъ. (Котляр. Енеид. III.)

Спéрчати, *сперчу*, противиться, спорить. [Козаки сперчали тоей радѣ. (Лѣт. Самов. 39.) Сперчатися.] (Величко. III. 549.)

Спецификовáти, *-кую*, съ Л. П. Specifikuję, (прик. сл.) подробно описать

Специалъ, Н Species - Thaler, монета. (Величко). См. Левъ

Спúдныця, см. Спôдныця.

Спúдъ, см. Спôдъ

Спижъ, Спыжъ, П. Spiż, Spiżowy, колокольный металлъ, бронза.— Спижóвый, бронзовый. [А гарматы, которые были спижовые, зъ собою побрали, а которые желѣзняки, тіи порохами надто понабивавши, порозрывали.] (Лѣт. Самов.)

Спикати—ся, П. Spikać, spikam; Spikanie, Spiknienie. (пр. сл.) сбѣжаться, собрать—ся. (Мужицтво зъ челядю лѣзною зпикнувшися, городъ запалило.] (Величко.)

Спúльна, пристально. См. Пиль-

новати.

Спйльный, см. Спôльный.

Спини́ти, *спиню*, остановить, унять. См. Зопинити, Упинити. Впинъ. П. Spinam, связываю.

Спира́ти, *спираю*, П. Spierać. spieram, подкрѣплять.

Спира́тися, *спираюся*, П. Spierać się. Слав. Препираться, спорить, ссориться. [Черезъ своихъ комисаровъ спѣралися о корону Шведскую.] (Величко.)

Спиcа́ти, срисовать.

Списъ, П. Spis, съ Нѣм. Spiess, пика, копье.

Спйткáти, см. Спôткати.

Спича́стый, П. Szpiczasty, съ Нѣм. Spitze, остроконечный, со шпилемъ. [Лихтарôвъ спичастыхъ мосяжныхъ два.] (Оп. Луцк. Брат.)

Сплоди́ти, *спложу*, П. Spłodzić, раждать. [Дѣтей съ жоною своею спложеныхъ.] (Лѣт. Самов.)

Сплы́гнути, *сплыгну*, вскочить. См. Плыгати.

Сплынытися, (Чигирин.) когда голосъ задерживается мокротою, портится, сыпнетъ.

Сплюндрова́ти, *сплюндрую*, Сплюндровати, П. Plondrować. съ Нѣм. Plündern, грабить, истребить, испортить. См. Плюдровати.

Спови́ти, *сповію*; Сповыва́ти, *сповываю*, П. Zwijać, Obwinąć, пеленать. См. Повити. По́вить, Повитье.— Сповитокъ пеленки.

Сповиту́ха, П. Baba babiąca, повивальная бабка.

Спôвѣдь, П. Spowidź, исповѣдь. [Ходила до сповѣдѣ.]

Сповѣсти́ти, *сповѣщу*, (Полтав.) оповѣстить, извѣстить. [Мушу сповѣстити твою лиху годину: не бути намъ у парѣ.] (М. Вовч.)

Спогада́ти, *спогадаю*, (въ П. нѣтъ) вспомнить, думать о чѣмъ [Спогадай на тее.] См. Гадати

Спогля́нути, взглянуть.

Спода́ръ, сударь См. Господаръ.

Спôдныця, Спйдныця, П. Spodnica, *Плахта*, исподница, юпка. [Се дѣвки чесни, непорочни, якимъ спôдныцй не дуло.] (Енеид. III.)

Спôднякъ, Спйднякъ млиновый.— нижній мельничный камень въ отличіе отъ *Верхняка*, верхняго.

Сподо́бати, *сподобаю*, П Upodobać, полюбить. Сподобатися, понравиться. См. Уподобати. Сл. Сподо́бити, удостоить.

Сподѣва́не, Сподѣвання, надежда, ожиданіе.

Сподѣва́тися, *-ваюся*, П. Spodziewać się, надѣяться, ожидать.

Сподѣ́я, П. Spodziew, надежда, ожиданіе, предположеніе. Чиг. Сподѣянка. — Сподѣятися, совершиться.

Спôдъ, Спйдъ, Слав. Спудъ, П. Spod, низъ, долъ, изъ-подъ. [Що пôдъ самымъ сподомъ (Берында) Я вытягну тебе съ пôдъ-споду.] (Енеид. VI.) См. Пôдъ.

Спожи́вокъ, употребленіе (въ пищу.)

Спозада́вна (Чигирин.) очень давно. — Спозадавній часъ.

Спозаколи́шній, -ня, -не, давно бывшій, давнопрошедшій.

Спозара́нокъ, очень рано.—Спо-

заранками ходить.

Спôзнатися, *спôзнаюся*, познакомиться. [Якъ же вôнъ зъ тобою спôзнався?] (Анна Барвêнокъ.)

Споки часъ (Чигирин.) сначала.— Съ поки часъ працй, — со времени начала работы.

Спокусити, *спокушу*, П. Pokusić, pokuszę, Спокушáти, *спокушаю*, искусить, соблазнить. [Бѣда Польку спокусила, пôшла Полька за Русина. (Гал. пѣс.) Діяволъ спокусивъ Еву, а Ева спокусила Адама.] (Кулйшъ.) См. Покуса.

Сполéчный, Галиц. съ П. Społeczny, общій. [Наша пріязнь сполечна.] (Пѣсн.)

Спóлка, Гал. съ П. Spółka, Społek, Zgoda, 1) дружба, согласіе, общество, братство, пріязнь, знакомство; 2) право на половину чего либо; съ обща. [Сполка двохъ годує — Найлучша сполка: чоловѣкъ та жôнка. — Не тримай зъ панами сполки.] (Ильkевичъ.)

Споломъ, см сполне.

Сполóхати, *-хаю*, испугать См. Полохати.

Спóльне П. Spolne, (приказ. сл.) вмѣстѣ, совокупно. [Абы и онъ спольне съ товариствомъ своимъ былъ.—А Братія спольне каждого року мають выбирати зможи себе старшихъ четыри браты. (Чинъ Львов. Брат. 1668 г.) И спольне (по другимъ *всполь-не*) съ нами станути рачи.](Хмельниц. Кониск. 71.) См. Весполъ, Посполу.

Спóльный, Спôлный, П. Spolny, общественный, общій, [Ухилятися отъ двиганья сполныхъ тяжаровъ.](Орлик.) уклоняться отъ несенія общественныхъ повинностей [Берися до спольнои отчизны своеи обороны.] (Мазепа.)

Спомогáти, *-гаю*, помогать; отъ того *Спомогачъ* (Чигиринск.) помощникъ.

Спорйчки, см. Порйчки.

Спорышъ, П. Sporysz, мелкая трава, Трилистникъ дикой. Trifolium agrarium, У Мронговіуса: Sporysz mleczny, Euphorbia peplus. — Низенькая и кудрявая травка *спорищъ* ростетъ только тамъ, гдѣ ее безпрестанно топчутъ. (Кулишъ.) См. Морйгъ.

Спорядити, *споряжу*, Споражáти, *споражаю*, П. Sporzadzić, sporzadzę, снарядить, снабдить.

Спôткáти, *спôткаю*, Поткати, Славян. П. Spotkać, Spotkanie, 1) встрѣтить, напасть въ расплохъ, застать, постигнуть, случиться. 2) поддѣть, опугать, искусить. [Щобъ тебе перва куля у першôй войсковôй потребѣ спôткала (Метлин. Пѣсн. 417.) Мене бѣда спôткала. — Спôткавъ прасунокъ]

Спôткатися, *-каюся*, встрѣтиться, приключиться.

Спóты (Чигирин.) съ того времени.

Спотыкáйло, (въ шутку) 1) хромой, 2) водка.

Спотыкáчъ, (въ шутку) настойка, наливка. [Почастовати гарнымъ спотыкачемъ.] (Котляревск.)

Спотыньга̀, нечаянно, неожиданно. См. Зничевья, Зненацька.

Спочиванье, Спочивати, *-ваю*, П. Spocząć, Spoczywać, отдыхъ, отдыхать. Опочивати, Опочити, Єпочити.

Спо́чивъ. Спочи́нокъ, отдыхъ, сонъ. См. Опочивка.

Спочити, *-чію*, успокоиться.

Спочува́ти, заслышать, раздѣлять сердцемъ, переживать.

Спра́ва. П. Sprawa, слѣдствіе, справка, порядокъ, дѣло, управленіе, обстоятельство, треба духовная, искъ, процессъ, тяжба, и проч. [Зъ нашимъ чоловѣкомъ то инша справа. (Dzennica.) Точилась въ Глуховѣ на Судѣ Енеральномъ справа.] (Ханенк.) См. Удаватися, Заводъ, Тяжба.

Єправде́шній, настоящій, истинный, справедливый.

Спра́вдй, точно такъ, въ самомъ дѣлѣ.

Справди́тися, *справджуся*, (гл. недост.) П. Sprawdzić się, сдѣлаться истиннымъ. [Чи справдилася тая вѣдомость?] (Кочубей.)

Справля́ти, *справляю*, П. Sprawić, сдѣлать, заказать, окончить; но не имѣетъ значенія *исправлять*. Справила кунтушъ, сдѣлала новый кунт.—Справили старцямъ обѣдъ, накормили нищихъ.

Справова́нье, П. Sprawowanie (приказ. сл.) употребленіе, распоряженіе. [Добровольное уживаніе, справованіе и обхожденіе того братства.] (Справа 1605 г.)

Справова́ти, *справую*, П. Sprawować, управлять.

Спра́жній, (Полтав.) настоящій, истинный, точный, нешуточный. [Се не мара, а справжній чоловѣкъ. — Чи справжки, чи й на жартъ що то̀лько̀ написавъ.] (Артемовскій.)

Сприти́сный, (Гал.) выразательный.

Сприто́мный, см. Притомный.

Спріяти, *спріямъ*, Славян. *пріяю*, П Sprzyjać, пріятельствовать.

Спрожи́токъ, П. Prowadzenie, Przepędzenie, пребываніе. [Спрожитку сподѣвала.]

Спромога́тися, *спромогаюся*, Спромогти́ся, *спроможуся*, разжиться чѣмъ либо, собраться съ средствами, съ силами.

Спро́сный, П. Sprosny, (пр сл.) безстыдный, безчестный, мерзкій. См. Нерадъ, Нерядъ.

Спрятъ, вещи, амуниція [Вольно уступити зъ арматою и зо всѣми спрятами.] (Величко.)

Спуде́я, (Греческ.) ученикъ. [Для справованя школы ректоръ маетъ якъ дидаскала (учителя) такъ и спудеевъ постерегати (Уст. Луцк. Братст. 1624.) Бурсакъ спудея.] (Кулйшъ.) См. Учень.

Спузырйти, *спузырію*, пузыремъ взяться. П. Pęcherz, пузырь.

Спу́пку, Съ пупку, (отъ пупа) съ малолѣтства.

Спу́скалка, дѣтская забава зимой, катанье со снѣжной или ледяной горы. См. Ковзалка

Спустоша́лый, опустошенный.

Спусто́шити, *-тошу*, опустошить, разорить.

Спустъ, заторъ. П. Spust, опусканіе, въ разн. значеніяхъ.

Спыжо́вый, бронзовый. Спыжъ, бронза. См. Спижъ.

Спыта́ти, *-таю,* П. Spytać. См. Зпытати, Пытати.

Спытка (Чигирин.) вопросъ.

Спычка, указка.

Спѣва́ка, П. Spiewak, пѣвунъ, пѣвецъ, пѣвчій. [И спѣваки до позверховной оздобы церковной належать.] (Устав. Луцк. Братст)

Спѣва́нка, П Spiewka, пѣсенка. См. Поспѣвъ.

Спѣвецъ, пѣвецъ.

Спѣвати, *-ваю,* П. Spiewać, пѣть. Выспѣвати.

Спѣ́вка, П. Spiewka, пѣсенка, небольшая пѣсня. [Самотній спѣвцій.]

Єпѣвъ, П. Spiew, пѣснь.

Сра́ка, П. Sraka, задница. Славян. *срачи́ца,* рубаха. сорочка.

Сра́чка, П. Sraczka, Бѣгунка, Дрисля, поносъ.

Срачъ, П. Sracz, Sraczi niec, нужное, отхожее мѣсто. [Школу Жидôвску на срачъ подаровати.] (Дума Корсунск.)

Срếбло, Срйбло, П. Srebro, серебро. Срêбло-Злото, богатство.

Срếбло живе, П. Żywe srebro, живое серебро, ртуть.

Срếбный, Срйбный, Срêбряный, П Srebrny, серебряный.

Среброгла́въ, Златоглавъ, П. Srebrogłow, Złotogłow, серебристая, или золотистая парча, штофъ, глазетъ. [Въ сосудахъ сребролоцистыхъ.] (Величко.)

Сро́гій, П. Srogi, строгій, страшный, ужасный, жестокій.

Сро́го, П. Srogo, строго, и пр. [Не контентуючися такъ срогимъ крове разлитіемъ.] (Янъ Казимиръ 1654.)

Сро̂мо́тный, П. Sromotny, постыдный, мерзкій, срамный.

Сромо́чу, П. Sromocić, sromocę, срамлю (Берында. П. Srom, срамъ, соромъ.

Сса́ти, *ссу,* сосать, [За серце ссало мовъ глисты.] (Енеида. II.) См. Смоктати.

Става́ти, становиться, происходить, совершаться.

Ставни́къ, П. Swiecznik kościelny, церковный подсвѣшникъ. [Три хунты воску на ставникъ. (Котлярев.) Пôпъ пославъ сукно и ставникъ и звѣлевъ читати по мертвому псалтири. (Квитк.) Горить ставникъ, курить кадило. (Макаровск.) У ставники свѣчки по десять хунтôвъ ставивъ.] (Гребêнка.)

Ста́вный, статный, стройный.

Ставъ, П. Staw, Ставокъ, Ставина, — прудъ, озеро.

Ста́дникъ, П. Stadnik, 1) пастухъ, табунщикъ. [Вже панській стадникъ Опанасъ, покинувши товаръ, що пасъ.] (Гребêнк.) 2) жеребецъ, также быкъ, боровъ и пр. для приплоду въ стадѣ. 3) вообще животное самецъ, руководящее стадомъ. — Товаръ.

Ста́дныця, (отъ Славян. Русск. Польск. *Стадо.*) Станя, — конюшня, хлѣвъ.

Стадо́лъ, см. Стодола.

Стакъ, такъ.—Не стакъ винный.

Стáлка, Сталька, Русск. Талька П. Talka. 1) простая нитка, 2) каждая изъ тѣхъ бичевокъ, изъ которыхъ свита веревка. (Максимовичъ.) 3) *Разокъ*. [Округи шіи у три стальки дороги монисты.] (Шишацк.)—Во Владим. г *Талька*, нитка, пряжа для холста; въ талькѣ 60 пучковъ, а въ пучкѣ 60 нитокъ, длиною по 2 арш. П. Stalka, огниво.

Стáлый, Статéчный, П. Staly, Stateczny, (приказ. сл.) постоянный, существовавшій, бывшій. [Тотъ учинокъ свой быть сталый она признала.] (Справа 1605.) См. Уфность, Хвѣяти.

Станови́сько, П. Stanowisko, лагерь, обиталище, становище, ночлегъ, квартира. [По силѣ своей непріятеля (Шведовъ) громячи, на становиська до войска ёго жадныхъ живностей и запасовъ не возили. (Скороп.) Зъ того становиська рано рушивши.] (Величко.)

Станови́ще, военный постой. [Домы Козацькіи одъ всякихъ становищъ вольны были.]

Станъ, Станы. П. Stan, съ Н. Stand, состояніе, положеніе, порода. [Единощастливый станъ народу хочемо.]

Станы̀, верхняя часть женской сорочки, которая бываетъ обыкновенно изъ лучшаго холста. Подолъ, Пôдтечка, нижняя часть рубахи.

Стáня, П. Staynia, конюшня.

Старà, умень. старенька, старесенька, старуха, старшая въ семействѣ. См. Панѝстара.

Старéнезный, Старенезна, (Полт.) очень старый, -ра.

Стáрець, Старцѝ, нищій, нищіе.

Старéцькій, нищенскій.

Старовáти, *старую*, П. Starować, staruię, 1) стараться, пещись, начальствовать, руководить. [Харитина, такъ якъ пани, тôлько старувала.] (Макаровск.) 2) проводить старость, оканчивать жизнь.

Старовинà, П. Staroświeczizna, старое, былое, старина. Пріобрѣтенное отъ родителей.

Старóвный, П. Starowny, старательный.

Старовѣ́чный, П. Starowieczny, Старожи́тный. П. Starożytny, древній, изъ прежнихъ временъ. [Козаки удержуються при старожитныхъ своихъ обыклостяхъ.] (Скоропадскій.)

Старосвѣ́тскій, П. Staroświecki, изъ прежнихъ временъ, старинный.

Стáроста, Русск. и П. Starosta, старшина, управитель, намѣстникъ. Въ свадебныхъ обрядахъ *старосты*, люди старшіе: *дружко* и *сватъ*, есть и *пôдстароста*. (Бант.-Каменскій.)

Старóстка, (съ презрѣніемъ) старостишка. [Нецнотливому Чаплинскому, бенкартовѣ (бенѣкартовѣ) Литовскому, опіяковѣ Польскому, злодію и бездушному здырцѣ Украинскому, старостку Чигринскому, ледащицѣ, злодзюзѣ, лгарю, пьяныцѣ, ошусту и служкѣ хорунжого.] (Величко.)

См. Кожухъ.

Старостя́нка, дочь старосты, или старшины.

Ста́рощи, старость. [Старощей матириныхъ догледила.] См. Лѣнощи. Любощи, Жалощи.

Стару́шекъ, П. Staruszek, (прик. сл.) старикъ. [До Рима пришли два старушки.] (Величко.)

Старчу́къ, (въ укоризну) нищенка, презрѣнный нищій. Нищукъ.

Старыга́нь, зват. старыганю, старичишка.

Старый, (П. Stary, и въ Русск.) старикъ; старшій въ семействѣ. Умень. старенькій, старесенькій.

Ста́та (Чигирин.) состояніе.

Ста́текъ, Статокъ П. Statek, имѣніе. Русск.: Достатокъ.

Стате́чный, П. Stateczny, годный, постоянный, приличный. (Лѣт. Самов.) [Статечный въ вѣрѣ, послушеньствѣ.] Сталый, Хвѣяти.

Ста́ти, стать.

Ста́тися, сдѣлаться, казаться [Ма буть ёму яка причина сталася.— Стався свѣтъ мёнѣ якъ банька, а люде якъ мухи. (Пѣсн.) Сталася мамочка до тата смѣяти] (Пѣс.)

Статкова́ти, *статкую*, Гал съ П. Statkować, -kuię, выдержать, вытерпѣть, хозяйничать, повиноваться. [Въ щастю не вмѣе чоловѣкъ статковати.] (Посл.)

Статко́вый, П. Statkowy, принадлежащій къ какой либо посудинѣ; находящійся въ сосудѣ.

Ста́токъ, Быдло, Товаръ, Товарина, рогатый скотъ. [Же не было чѣмъ статку кормити.] (Лѣт. Самов.) П. Statek, 1) имѣніе, 2) посуда, 3) судно, 4) мѣстопребываніе, 5) порядокъ, благоустройство.

Ста́ція, П. Stacya, Нѣм. съ Лат. Statio, 1) станція, мѣсто, 2) продовольствіе, прокормленіе, 3) содержаніе. [Стація роковая.—Зъ повышенѣмъ що разъ арендового порукавичного и стацій роковыхъ. (Скоропад.) Пословъ и гонцовъ стацеею пôднимають.] (Акт. Запад. Росс Т. I. 355.) См. Порукавичне.

Сташко̀, умень. Станиславъ.

Стваржа́ти, *-жаю*, Ствердити, П. Stwierdzić, stwierdzam, утверждать, подтверждать. [По стверженіи пактовъ.] (Величко)

Стебе́ль, Стеблина, стебель.

Стёбнути, *стебну*, (голкою,) стегать, стегнуть иглою. [Стебнувъ пугою]

Стегно̀, Слав. стегно, лядвія, лоно, бедро, П. Scięgno, Lędzwie, Biodro, Kulsze, ляшка. См Кульша.

Стежи́ти, *стежу*, Чигирин. П. Scigać, преслѣдовать, слѣдить.

Сте́жка, Слав стезя, П. Scieszka, Stecka, тропинка; умень Стежечка.

Стёжка, Стёнжка, П. Stęga, Stążka, Wstęga, Wstążka, Wstążeczka, лента, застежка. — Стёнжка едвабна. См. Стрічка; Стрôчка, Кіснычка.

Сте́льмахъ, П. Sztelmach съ Н. Stellmacher, колесникъ, тележникъ. — Стельмаській цехъ.

Сте́ля, П Strop, потолокъ.

Стемені́сенько (Полтав.) точнѣ-

хонько.

Степа́нъ, Стецько̀, Стець, Стефанъ.

Степовы́къ, живущій на степяхъ Таврич. и Екатериносл. губ.

Степъ, П. Step, поле. на коемъ растетъ обильная трава и изрѣдка деревья Слѣдоват. это вовсе не то, что *степь*.

Стербельковатый, Стербелькуватый (Полтав.) малорослый человѣкъ.

Стерегтѝ, *стережу*, П. Strzedz, стеречь Отъ того Сторога, Пересторога и пр.

Сте́рня, Стернъ, пахатное поле, на коемъ жатва снята. [Пройшло лѣто, округи нивы стерномъ опустѣли. (Шишацкій.) Хто на стернѝ спать лёгъ и одъ сонця кютражку зробивъ.] (Номисъ.) См. Катряга.

Сте́ха, Стешка, Стефанида.

Стецько̀, Стефанъ.

Стигъ, Стôгъ, П. Stog, стогъ сѣна.

Стилъ, Стôлъ, Славян Русск. П. Stol. столъ, престолъ.

Стѝпный (Чигирин) способный. [Та не стѝпна й ѣсти наварити.] (Пѣсн.) См. Дотѝпный.

Сти́рникъ, Стырникъ, П. Sternik, Sterować, кормчій, кормщикъ, рулевой.

Стиръ, Стеръ, П. Styr, Ster, кормило, руль. См. Стыръ.

Стирча́ти, Стôрчати, *стôрчу*, П. Storczyć, storczę, Стрымѝти, торчать. См. Сторошити, Сторощити, Насторощити. Сторчакъ.

Сти́слость, П. Scisłosć, все узкое, точность, аккуратность.

Сти́слый, П. Scisły, точный, тѣсный, скупой, опредѣленный. [До стислои любви доходити. — Стислѣйша пріязнь.].

Стисъ (Чигирин) сжиманіе, сдавленіе.

Сти́ха, тихо, потихо̀ньку

Стихъ, 1) стихъ, стихи; 2) урокъ изъ Псалтири или Часослова.

Стійка, Стôйка, П. Stoyka, стойка, стояніе, караулъ, часы.

Стовбъ, см. Стовпъ.

Стовбула̀ перекидатися, — коверкаться.

Стовбу́ръ, 1) столбъ, 2) неуклюжій человѣкъ. [То такъ и дивиться стовбуромъ.]

Стовпъ, П. Słup, Стовпець, столпъ, Стовпчикъ, П. Słupek, столбикъ, Стовпцѝ, столбики, также гречневики, или гречишники.

Стовктѝ, см. Товкти.

Стогна́ти, *стогну*, П. Stękać, стонать, охать.

Стодо́ла, П. Stodoła, Gumno, Нѣм. Scheune, Riege, въ Малороссіи *Клуня*, житница, гумно, овинъ; строеніе, гдѣ рожь складываютъ, сушатъ и молотять. Въ Галицк. *Стадола* 1) скотный дворъ; въ Малор. *Загонъ*. 2) въ постоялом дворѣ наметъ вокругъ забора, подъ коимъ ставятъ лошадей и возы. Въ этомъ значеніи и Нѣмцы въ Эстляндіи говорятъ Stadol, а житницу называютъ Riege. [Бѣда на престолѣ, коли нема нѝчого въ стодолѣ.] (Гал. посл.)

Сто зъ окомъ, сто одинъ. Отдячити сто зъ окомъ, (Енеид.) воз-

дать съ лихвою, отомстить.

Сто лихъ, несчастіе, бѣдствіе.

Столѐчный, П Ctoleczny, столичный. [Столечный городъ Кіевъ.] (Орликъ.)

Столѐць, П. Stolec, стулъ, тронъ, кресло, сѣдалище, мѣсто.

Стóльный городъ, престольный, резиденція, столица. Слав. *столъ*, престолъ. *Володимеръ седяй на столѣ*. (древн. монеты.) См. Лѣтописи.

Стôлъ, Стîлъ, умен. Столѐць, столъ, аналой церковн. [Поставили столець и молодыхъ звѣнчали.]

Стонáдцять, неопредѣленное большое число (въ брани) [Нехай ему стонадцять лихъ, або чортôвъ.]

Стонóгъ, П. Stonog, насѣкомое стоногъ, мокрица, сороконожка

Сторжи́ти, *сторжу*, П. Zakupować, сторговать. [Сторжили скирту сѣна за 2 руб.] (Марковичъ.)

Сторóга, сторожъ. Сторожне, осторожно. Пересторога, предостереженіе. П. Strzeć, Strzedź, Przestroga.

Сторóжа, Слав. Стража, П. Straż, стражъ, сторожъ, часовой. [Самъ спить, а уши на сторожѣ.]

Сторожѐвщина, крестьянскій оброкъ по 2 грош. съ дыму. (Памятн Кіевъ. III.)

Сторóжкій, П. Przestrożny, осторожный. [Утя̀, сторожка птиця.] (Гребêнка.)

Сторчáкъ. Сторчакóмъ. Сторчака, Сторчъ. П. Sztorz, Storc, Storcz, Nastorcz, Нѣм. Sturz, (нарѣч.) къ верху ногами, стремглавъ. [Чортяка упавъ зъ неба сторчака (Берында.) Теперъ и хата êй дивиться я̀кось сторчъ.] (Анна Барвêнокъ) См. Впакъ, Вспакъ.

Сторчáти, см. Стирчати.

Сторóшити, Сторощити, выставить. Настворощити. Стирчати.

Стосовáти, *стосую*, П. Stosować, съ Нѣм. Stossen, толкать, совокуплять, примѣрять, сравнивать, приспособлять. — Пристосовати.

Стосовáтися, П Stosować się do kogo, соображаться съ кѣмъ, относиться къ кому. [До того стосуючися и Гетманъ розославъ свои универсали.] (Лѣт. Самов.)

Сто-сотъ-кротъ (Чиг.) 10,000.

Стоя̀тися, *стоюся*, П. Kosztować, kosztuię, стóять, имѣть цѣну. [На ёму бѣла була свита, сêмъ кôпъ стоялася вона.] (Котляревскій.)

Стрáва, П. Strawa, яствы, кушанье, пища. См. Потрава

Стрáвити, *стравлю*, П. Strawić, strawię 1) съѣсть, издержать, 2) потерять Встыдъ стравили. См. Встыдъ.

Стрáта, П. Strata, потеря, утрата, казнь, усѣкновеніе [Головы одрублены... а по стратю (Кочубея и Искры) тѣла ихъ лежали, въ позоръ людемъ черезъ литургію. (Источ. Малор. Истор. II. 152.) Хтожъ ми страту нагородить.] (Гал. Пѣсн.)

Стрáтити, *страчу*, П. Stracić, stracę, истребить, убить, издержать.

Страхáтися, *-юся*, страшиться. [Не страхаючися бѣсурманскихъ

приходовъ.] (Мазепа.)

Страхови́нный, страшный. Страховинна казка. П. Strachowisko.

Страхополо́хъ, П. Lękliwy, трусъ. [Нй въ чѣмъ не бувъ страхополохъ.] (Котляревскій.)

Страхопу́дъ (въ насмѣшку) трусъ.

Страшна̀ свѣчка, — страстная, т. е. горѣвшая во время чтенія страстныхъ Евангелій.

Стре́мя, П. Strzemię, стремя, слѣдъ. [Орликъ зоставши зятемъ Герцику, вступилъ въ его стремя тестевское.] (Кочубей.)

Стрепетну́тися, *-нуся*, П. Trząść, вздрогнуть.

Стрйба́ти, *-баю*, П Hasać, Skakać, прыгать Междум. стрйбъ!—Стрйбнути, Выстрйбувати.

Стрйбу́чій, 1) легко скачущій. 2) сухой, худой, отъ того легкій

Стрйва́ти, употреб. только въ повелительн. Стрйвай! подожди. Стрйвайте лишень. См. Пострйвати, Трйвати, Почкати.

Стри́гти, *-жу*, 1) стричь, 2) колотить, бить кого. [Бо всѣхъ, завсе, по спинѣ стриже.] (Енеид.)

Стрйгуне́ць, жеребенокъ, у котораго не выросла еще грива.

Стри́жень, середина, быстрына рѣки.

Стрйки́зка, Стрѐкозка, 1) стрекоза, 2) коромысло въ вѣсахъ П Kibic, Belka, Dręg.

Стрймйти, Стрымѣти, правильнѣе Стрôмйти, *стро́млю*, тыкать, торчать, выдаваться. Застромити, Настромити, натыкать, Устромити, П. Tkwieć, Tknąć, Utkwić.

Стрймляти, Стрôмляти, *-мляю*, натыкать.

Стрйха, П. Strzecha, крыша, собственно навѣсъ отъ соломенной или тростниковой кровли.

Стрихъ, П. съ Нѣм. Strich, Streichen, черта, сглаживаніе, Pod strych mierzyć zboże, подъ гребло̀. [Овсы давати въ бочку подъ стрихъ, безъ верху и топтаня.] (Уставъ о волокахъ, 1557.) См. Щертъ.

Стрйчка, Стрôчка. См. Стёжка, лента, повязка. [Стрйчечки мои блакитныи.] П. Stroczka, Stroka, полоса другаго цвѣта.

Строка́тый, 1) пѣгій, 2) капризный.

Стрöпъ, Галиц. П. Strop, потолокъ въ комнатѣ.

Строфовати, *-фую*, П. Strofować -fuię, съ Нѣм. Strafen, (прик. сл.) штрафовать, наказывать.

Струга́ти, *-гаю*, П. Strugać, -gam, строгать.

Стругну́ти, *-гну*, 1) одинъ разъ стругать, 2) побрести скоро.

Стругъ, родъ судна. См Шугалія.

Струмо́чокъ, струя, ручеекъ.

Струнькій, стройный, тонкій.

Стру́нчити, *струнчу*, разсерчать, выговаривать, звѣнѣть голосно какъ струна. [Отъ вона струнчить: Да вы таки, да сяки, да гладки.] (Анна Барвёнокъ.)

Струти́ти, *стручу*, П. Struć, 1) отравить, 2) удалить. [Хиба хочешъ мене убогого зъ хлѣба струтити.] (Извѣтъ 1700 г.)

Стрѣча́ти, *-чаю*, встрѣчать. Зустрѣчъ (нарѣч.) навстрѣчу.

Стугоні́ти, *стугонію*, трястись, звучать, стонать [Земля ажъ стугоні́ла] (Костомаровъ.)

Сту́день, 1) замороженый супъ, студень 2) (Чигирин.) Сѣверъ.

Студо́ла, Галиц. См Стодола.

Сту́жка, плетеная кадушка, или коробка. [Понесли стужку зъ калачами.]

Стукотня́, шумъ, стукъ, См. Гурkотня.

Стукоті́ти, *стукочу*, П. Stukać, stukam, стучать, шумѣть. См. Гуркоті́ти.

Стукъ, Русск. П. Stuk; междум. Стукъ-стукъ въ оконьце.

Сту́лень, родъ пирога, отъ *стулити*, сжать [Залюбки книши побгали, стульнй й паляныцій.] (Наталя, Макаровскаго.)

Стули́ти, *стулю*, П. Stulać, -lam, сжать рукою, сомкнуть.

Сту́ма (Чигирин.) мракъ, темнота.

Сту́па, П. Stępa, толчея, ступка, иготь.

Сту́пка. Губка, Гуска соли, см. Губка.

Ступѣ́ръ, Гал. съ П Stapor, пестъ, толчея въ мельницахъ. [Носиться, якъ баба зо ступѣромъ.] (Посл.) См. Товкачъ.

Стуса́нъ, стусаны, Тусанъ, толчекъ, ударъ кулакомъ. [Стусана покоштовати]

Стусну́тися, *стуснуся*, (Чигирин.) сшибиться, сбиться сдвинуться.

Стусъ, П. Stus, Stos, съ Нѣм. Stoss, Stossen, толчокъ. [Если бы Польски сылы не выдержали того стусу.] (Самойл. 1686.)

Стыдкій, постыдный, мерзкій. Стыдка, безстыдница. П Bezwstydny, Brzydky. См. Брыдкій.

Стыка́ти, на колъ сажать.

Стына́ти, *-наю*, П. Scinać, scinam, zetnę, обезглавить. [Вѣшано, стынано и мордовано, якъ злочинцёвъ.] (Лѣт. Самов.) См Тяти, тну.

Сты́рникъ, см Стирникъ

Сты́рта (Гал.) см Скирта.

Стыръ, П. Ster, кормило, руль

Стѣ́нка, (Харьков.) роща по отлогостямъ горы надъ рѣкою.

Стѣнни́къ, Сцѣльникъ, Плястъ меду, Сотъ. (Берында.) См. Сотъ.

Стяга́, полоса.

Стяга́тися, *-гаюся*, П. Sciągać, стягиваться, относиться [До розерванья силъ Польскихъ стягаючися. (Орликъ.) До помноженья хвалы Божои стягаеться. Всякія къ правленію стягаючіяся дѣла справовати и порѣшати] (Самойловичъ) См. Удаватися.

Стягну́ти, *-гну*, (и въ Русск. П. Sciągnąć,) собрать. [Паньщину и стацію стягнути.] (Ханенко)

Стягъ (стар. Русск) военное знамя.

Стя́мититися, *стямлюся*, опомниться. Употребляется: Вôнъ и не стямився. Вона и не стямилась. См. Схаменутися, Счутися, Тямити.

Стя́мокъ (Чигирин) понятіе, смыслъ.

Стя́ти, *стну*, срубить, сомкнуть. [Голову стяли — И самъ на вѣки зубы стявъ] П. Tnąć, См. Тяти.

Субо̂тка, Субо̂тки, Субо̂ткове, Су-

бôтне, Пямятне, — наказаніе, коему подвергались нѣкогда въ школахъ ученики каждую субботу. [По обѣдѣ въ суботу маеть даскалъ (учитель) зъ дѣтьми намовлятися, якъ мають быти противъ Бога, родичомъ: на што имъ и памятного (субôткового) маетъ не боронити по чаши школьной испити. Писано бо есть: Не любляй сына щадить жезла.] (Устав. Луцк. школы, 1624.)

Субôтникъ, Поминальниця, помяникъ, синодикъ.

Сувôй, Сувій, уменьш. Сувôйчикъ, Сувійчикъ, Сувôйникъ, Сувôйничокъ, (Полтавск.) кусокъ, свертокъ, свитокъ холста. [Тобѣ, мамко, да навôйчики, а мêнѣ да сувôйчики.] (Метлин. 213.) См. Навôйчикъ.

Сувóра, торжественный тонъ внушенія, суровая рѣчь.

Сугáкъ, Сайгакъ, дикая степная коза съ бѣлами рогами.

Судóвый, П. Sędziowski, принадлежащій суду. Также въ видѣ Им. существ. судья. [Мовъ передъ судовымъ на стаціи козаки.] (Гребêнка.)

Судопи́съ, (приказ. сл.) запись, написанное дѣло, процесъ, произведенный судебнымъ порядкомъ. См. Выписъ.

Судьи́вна, П. Sędzianka, дочь судьи

Сýдьный (Чигирин.) судейскій.

Судья́, П. Sędzia, (читай Судьдя) 1) Генеральный,—предсѣдатель главнаго суда въ Малороссіи при Гетманахъ. 2) Земскій, въ Повѣтовомъ судѣ. Тамъ же Пôдсудокъ, его помощникъ. 3) Полковый, первый членъ городскаго суда.

Сýка, Сýчище, Суци́га, П. Suka, Suczka, сука

Сукáти, *-каю,* П. Prząść, przędę, прясть, сучить, сучу. [Цѣвки сукали. — Бѣль сукае вона.]

Сукмáнка, Сукманъ, Гал. П. Sukmana, мужицкое верхнее суконное платье, родъ кафтана.

Сýкни́, Сýкня, П. Suknia, Фр. Souquenille, верхнее платье; также старинная одежда женщинъ изъ сукна. [Едны сукню Королевскую, другіи за руку хватаючи, цѣловали.] (Величко)

Сукня́ный, П. Sukniany, принадлежащій къ платью.

Сукъ, 1) П. Sęk, сучекъ деревянный. [Рубай коло сука, треба разъ въ сукъ.] Tu sęk, minąc go należy. (Посл.) 2) Свертокъ, или что можно ссучить. [Въ сукъ руками скрутили.] (Марковичъ.)

Сулá, 1) родъ рыбы, 2) рѣка въ Полтав. г. [Борщъ зъ сулою мудрый.—Вôсêмъ хуръ провадивъ рыбы: тамъ бувъ оселедець, лящъ, сазонъ, сула, тарань, чахоня, чабаки, севрюга. (Наталя, Макаровск) Сула бувае пластова.] (Марковичъ.) Таловѣрка.

Сулêя, Сулія, большая бутыль. П. Sklany statek.

Сумлéніе, Сумлене, Гал. П. Sumnienie, совѣсть. [Хто чисте сумлене мае, и пр.]

Сýмно, печально, грустно, страшно, ужасно.

Сумова́не, Сумо́та, Сумъ, — уныніе, грусть, печаль, тоска, страхъ [Скрőзь смѣхъ почуете якійсь сумъ.] (Кулйшъ.) См. Смута.

Сумова́ти, Сумувати, *сумую*, печалиться, грустить, горевать, тосковать, страшиться, разсуждать. Засумовати, Посумовати. П. Sumować, съ Нѣм. Summiren, складывать, слагать.

Сумова́тый, умень. сумоватенькій, печальный.

Сумо́та, см Сумованье.

Сумптъ П. съ Л. Sumo, sumpsi, sumptum, (приказ. сл.) вмѣсто *коштъ*, издержки, счетъ. [Важилемъ здоровье, сумптъ, домогаючися вольностей, народовй Россійскому служачихъ.] (Петръ Могила. 1640.)

Сумъ, см Сумоване.

Суни́ця, Суныця, Сунычникъ, П. Poziomka jagodowa, pospolita, земляника, дикорастущая. Fragaria.

Су́нка, П. Sumka, котомка, сума, мѣшокъ. См. Торба.

Су́нути—ся, *суну—ся*, П. Sunąć, sunę, сунуть—ся. Употр. какъ въ Русск. *двинуть*. Также съ предл. В. За. На, Од, Пере, По. При, С, У. и пр.

Суперéчка (Гал.) противорѣчіе, споръ. [И межи святыми бувае суперечка.] (Посл.)

Супли́ка, П. Suplika, [Нѣм. Supplik, съ Лат. Supplices literae, письмо, просьба, жалоба, челобитье.—Супликованье, П. Suplikowanie, челобитье, просьба.

Супликова́ти, *-кую*, П. Suplikować, просить письменно. См. Ексорбитація.

Супóнити, *супону*, бить ремнемъ.

Супóня (Русск.) ремень у хомута.

Супорóсая (Русск.) свинья беременная

Супру́га, пара, Слав. *супругъ* воловъ купихъ пять. П. Kupiłem pięć *iarzm* wołów. Нѣм. *Joch*. (Луки. XIV 19.) — Волőвъ супруга добра. (Номисъ.)

Суптéльный, П. Subtelny съ Л. Subtil, хорошо сложенный, красиваго роста.

Сура́жный. Суражній (Чигирин.) смѣшанный, нечистый. (Куцый.)

Сурга́чъ, сургучъ [Лечъ наши комендіеры початокъ дѣла златомъ писавши, конець оного *натуральнымъ* сургачомъ запечатували.] (Величко.)

Су́ржикъ, смѣшанный зерновой хлѣбъ, когда къ засѣву новаго хлѣба поднимется прошлогодній. (Кулйшъ.)

Сурмà, П. Surma, уменьш. Суремка, труба, рогъ, родъ свирѣли. Сурмачъ, — трубачъ.

Сурми́ти, трубить. [Сурмы засурмили, бубны забубнѣли, заорали.] (Пѣсн.)

Сусйлка, сосуля, намерзшая вода, висящая подъ кровлею. П. Sopel lodu, Glot.

Сусйль, мгновеніе внезапнаго и печальнаго появленія. [Хто нй сусйль, тому давали затёру. Тѣ стережуть, а вőнъ сусйль у хату.]

Су́сликъ, 1) П. Susel, Л. Mus citillus vulgaris, Spermophilus, неболь-

шой звѣрь, составляющій съ родами бѣлки и сурка одно семейство. Названіе суслика дается ему въ губ. Кіевской, Волынск. Подольск. Воронежск. Курской и въ Землѣ Донскихъ Казаковъ; а въ губ. Черниг. Харьков. и Екатерин. называютъ его Овражекъ и Еврашекъ, въ Полт. Еврашекъ. 2) Пряникъ особой формы.

Сусѣдъ, а въ Полтавск. г. именительн. падеж. *Суспда*, подобно *Юриста*, *Бандуриста*, П. Sąsiad, сосѣдъ, крестьянинъ *посполитый*, простолюдинъ, неимѣющій ни земли, ни двора, *негрунтовый*. [Иные въ чужихъ дворахъ сусѣдско помешкають. (Скоропадск.) *Сусьдъ* и въ Славянск. (Кириллъ Туровск. Калайдовича. 55. Остромиров. Ев. Іоан. IX. 8.) См. Пôйти у сусѣды, Пôдсусѣдокъ.

Су́тки, узкій коридоръ, проходъ. [Завёвши мене въ суточки та й каже: «Пристаньмо й мы, братйку, въ коліи.»] (Кулйшъ.)

Су́тый, П. Suty. 1) сущій, настоящій, 2) богато, роскошно чѣмъ преисполненнный.

Сутя́га (и въ русск.) ябедникъ.

Сухій Четвергъ. См. Русальчинъ Великдень.

Сухме́не, сухое мѣсто, по суху. [На островъ лодки водные сухменѣмъ позатягали.] (Величко.)

Сухоdо́лъ, сухая земля, долъ, низъ; въ Русск. сухая долина; въ П. Suchodolny, ревматическій.

Сухо́перый, вымытый напросто (о бѣльѣ,) безъ бученія.

Сухоро́гій вôлъ, — худощавый, худой.

Сухо́та, умен. Сухотонька, печаль; зазнобушка. П. Suchota, чехотка. [Дѣвчино, сухотонька моя!] (Пѣс.)

Суци́га, см. Сука.

Су́чій, П. Suczy, сукинъ, рожденный отъ суки.

Су́щики, сухіе крендели.

Сфора. П. Sfora, свора собакъ, соединеніе.

Сфорова́ти—ся, *сфорую—ся*, П. Sforować—się, sforuię, соединяться.

Сфорцоватися, *-цуюся*, П. Sforcować, (пр. сл.) ускорять. (Величк.)

Схабъ, Гал. П. Schab, Zchab, плечо, ребро свиное, баранье. См. Полть.

Схáдзка, П. Schadzka, сходка. [Абы жадныхъ схадзокъ и бесѣдъ не мѣли.] (Величко.)

Схáжка, П. Schacka, Schadzka, Zchadzka, (приказ. сл.) сходка, собраніе. [Не отходючи, мають поставити два браты до другои схажки.] (Чинъ Львов. Брат.)

Схамену́туся, *схаменуся;* Охаменутися, опомниться, прійти въ себя. *Схаменись*, опомнись, обдумай, размысли. Въ П. namyślić się, wahać się, przyiść do przytomności, poyść do głowy po rozum. См. Стямитися, Счутися, Тямити.

Схизма́тикъ, Схизмати́чный, Схизматицкій П. Schizma, Schizmatik, съ Греч. въ Лат. Нѣм. Schisma, Schismatikus, несогласующійся въ вѣрѣ, раскольникъ, отщепенецъ. Такъ въ актахъ и судебныхъ бума-

гахъ дерзко Поляки именовали Православныхъ въ Литвѣ и Малороссіи. Protestatia w Trybynalu Szismatyków, o cierkiew w Minsku na P. Woiewodę Tyszkewicza, 1619. 9-ber, 27 d. — Protestatia Panow Schismatyckich .. (о томъ же.)

Схили́ти, *-лю,* Схиля́ти, *-ляю,* П Schylić, schylę, schylam. склонять, наклонять: П. Chylać, chylam Chylić, chylę. См. Хилити.

Схи́льчивый, сговорчивый.

Схну́ти, сохнуть.

Схова́не, П. Schowanie, (приказ. сл.) сбереженіе, сохранность.

Схо́ванка, тайное мѣсто, гдѣ что либо спрятано.

Схова́ти, *-ваю,* П Schować, *-wam* 1) спрятать. 2) погребсти. См. Ховати.

Схо́вокъ, (Гал.) спрятаніе. [Лихій сховокъ и доброго попсуе.] (Посл.)

Схо́день (Чигирин.) востокъ. См. Спадень.

Схо́дці, Исходці, ступени, сходы, лѣстница.

Сходъ сонця, восхожденіе солнца. — На́ сходъ сонця, на востокъ. П. Schod, пониженіе, прохожденіе, окончаніе, Schod zimy, lata. См Заходъ сонця.

Схо́жій, похожій.

Схопи́тися, *схоплюся,* Схо́плюватися,*-плююся,* схватиться, вскочить. [Въсхопивъся (Святополкъ I. 1019 г.) глаголаше; «о, се женуть.»] (Лаврентьевск. Лѣт. 62.)

Сцѣльни́къ, сотъ пчелиный. См. Плястъ, Стѣнникъ.

Сцѣлю́щій, цѣлительный. [Сцѣлюща вода́. (Енеид. VI.) Потекла бъ по ній золота рѣчка живущои и сцілющои воды.] (Стороженко.)

Счепурля́ти, *-ляю,* (Гал. отъ *чепурити*), очищать, убирать.

Счервони́ти, покраснѣть.

Счельні́ше, Счельні́шъ, (Чигирин.) тѣснѣе, плотнѣе.

Счини́тися,*-нюся,* произойти, сдѣлаться.

Счува́тися,*-ваюся,* Счу́тися, *счуюся,* опомниться, оглядѣться [Вôнъ и не счувся, якъ се стало.] См. Чути, Стямитися, Схаменутися.

Съписьме́ньска, съвысока, по ученому.

Съподу, Споду, см. Спо́дъ.

Сы́вый, см. Сивый.

Сы́катися, см. Сикатися.

Сыки́зка (въ шутку) настойка.

Сылкова́тися, см. Силковатися.

Сынова́я, П. Synowa, невѣстка, жена сына. [Зъ сыновою его милости Пана Василія.] (Марковичъ.)

Сынове́ць, П. Synowiec, племянникъ, братнинъ сынъ. [Маруся сыновця родила.] (Макаровск.)

Сыно́вскій, сыновній. [Желаючи оной Украинѣ сердцемъ сыновскимъ тишины и благополучія.] (Величко.)

Сы́пати, *сыплю,* П. Sypać, sypię, сыпать, насыпать, на пр. муку, песокъ и лить жидкость. *Насыпь борщу.* Sypać kopce, Копцы высыпати, — дѣлать пограничные насыпи, бугри.

Сы́рватка (Гал.) См. Сыроватка.

Сыре́ць, невыдѣланная кожа; вообще всакая грубая матерія. П. Serowy, невареный.

Сыро́ватка, П. Serwatka, Гал. *Сырватка*, сыворотка, простокваша; жидкость, оставшаяся отъ творогу.

Сырове́ць, П. Kwas, квасъ хлѣбный, собственно сырой; изъ ячменю квасъ. Точно такой квасъ и Чухонцы въ Эстляндіи дѣлаютъ. П. Serowiec, червь въ сыру.

Сыроѣ́жка, П. Grzyb, Bedla, Bedlka lisciowa, сыроѣга, родъ грыбовъ. Agaricus piperatus.

Сыръ, П. Ser, Галицк. Серъ, творогъ, сыръ.

Сытà, П. Syta, Sytka, вода, подслащенная медомъ.

Сы́тный, П. Sytny, сытный, питательный См. Ситныця.

Сы́тныця, см. Ситныця.

Сытня́гъ, см. Ситнягъ

Сыто́вый, Сыто́вній (Чигирин.) плодоносный, обильный. (?) Отъ сл. Сытый. (Куцый)

Сыти́ти медъ, варить медъ.

Сычъ, и въ Русск. П. Sowa, Puhacz, родъ совы, Strix noctua passerina.

Сь, частица, употребляемая и въ Польск. языкѣ послѣ нарѣчій и мѣстоименій неопредѣленныхъ. На пр. *Де-сь*, гдѣ-то, *Що-сь*, что-то, *Хто-сь*, кто-то, *Якій-сь*, какой-то. Частица *сь* есть Славянское сокращенное мѣстоименіе указательное *се*, то, это. Въ древнихъ рукописяхъ буква *ь* поставлялась вмѣсто *е*, на пр. смьрть, мьртвьць, оцьтъ; такъ *ъ* вмѣсто *о;* плъть, кръвь, дългъ. [Иже содѣлаша градокъ-сь. То сь ми буди. (Лаврент. 13. 94.) Яво сь іесть. (Добровск. Гр. II. 103.) Ни въ сь вѣкъ. Сь же Варягъ. Тако и сь блаженный Агапитъ.] (Рукописн. Печерск. Патерикъ 1406 г. Кубаревъ.) Подобно Славянскому и Малороссійскому *сь*, теперь Русскіе прибавляютъ послѣ именъ существительныхъ *то*. Книгу-то онъ и забылъ; а въ старинномъ Русск. *отъ*. Столбъ-отъ (Софійск. Врем. Строева.) Эти *отъ*, или *то*, нѣкоторые почитаютъ членомъ!

Сѣвбà, сѣяніе. [Отъ Благовісника Гаурила тиждень звецця благовісний, чи Удовин плуг. Початок сівби ярини.] (Гатцукъ.)

Сѣ́верко, холодно, рѣзко. [Сѣверкій вѣтеръ.]

Сѣ́дало, насѣсть; мѣсто, гдѣ садятся на ночь птицы. П. Drzęda dla kur.

Сѣда́ти, *сѣдаю*, Славян. П. Sieść, Siąść, садиться, сажусь.

Сѣ́датися, *-даюся*, Надсѣдатися, П. Przerwać się, Zerwać się, надсадиться, надрываться, увередиться, озлиться. [Посмѣялись же зъ Цёмоха....то було вôнъ ажъ сѣдаеться.] (Номисъ.) См. Надсадитися.

Сѣдля́ръ, П. Siodlarz, сѣдѣльникъ. См. Кульбачникъ.

Сѣду́ха, (Полтавск.) торговка на рынкѣ. [Сластёны шкварились, сѣдухи цокотѝли.] (Гребёнка.) См. Перекупка.

Сѣдь, Сйдь, сѣдина. [Уже бачъ сѣдь проростае.] (Мордовцовъ.)

Сѣка́нка, П. Siekanka, Siekanina, 1) родъ кушанья изъ мелкоизрубленныхъ, жареныхъ почекъ. 2) наказаніе розгами (въ шутку.) 3) Истребленіе мечемъ.

Сѣ́кнути, *сѣкну,* однажды ударить. [Сѣкнувъ коника подъ нôжки.] (Пѣсн.)

Сѣкти, Рубати въ пень, П. W pień wyciąć. См. Пень.

Сѣножа́ть, П. Sianożęć, уменьш. Сѣножатка, сѣнокосъ; лугъ, гдѣ бываетъ сѣнной покосъ.

Сѣ́пати, см. Сйпати, Сйпачъ.

Сѣ́рка, П. Siarka, сѣра.

Сѣркὸ, см. Бровко.

Сѣрники, П. Siarnik, Siarniczek, сѣренки, сѣрныя спички.

Сѣро́ма, сѣрый, (въ шутку) Сѣрома вôлъ.

Сѣрома́нець, сѣрый. Вôвкъ сѣроманець, волкъ-сѣрякъ.

Сѣрома́ха, Сѣромьяга, носящій сѣрую свиту, бѣдняга, безпечный. См. Бѣдолага, Горопасъ, Небуракъ, Сѣрома.

Сѣрчи́стый, П. Siarczysty, Siarczany, Siarkowy, сѣрный. [Огонь сѣрчистый выходилъ.] (Величко.)

Сѣря́къ, Сѣрякѝ, П. Sierak, тоже что *свита,* армякъ, верхняя одежда изъ простаго сукна. [Нй холодно було, нй душно; а саме такъ, якъ въ сѣрякахъ.] (Котляревскій.)

Сѣрячи́на, Свита, малый, или ветхій армякъ.

Сѣтова́нье, попеченіе.

Сѣчеви́къ, Сйчовикъ, Сѣчовый,— Козакъ изъ Запорожской Сѣчи, Запорожецъ, Гайдамакъ.

Сѣчъ, Сйчъ, П. Siecz, Sicz, мѣсто жительства Запорожскихъ Козаковъ, или Гайдамаковъ. Сѣчью называлось укрѣпленіе, подобное *острогамъ,* или *городкамъ,* гдѣ находился главный Запорожскій таборъ, или *кошъ.* [См. Кошевой.] Первая, *старая,* или *великая* Сѣчъ была на Днѣпровскомъ островѣ Хортицѣ, или Хортищѣ, находящемся за порогами, близь мыса Кичкаса. Сѣчъ уничтожена въ 1775 г.

Сѣ́яти, *сью,* Слав. Русск. Пол. Siać, sieję. Отъ того Засѣвати, Позасѣвати.

Сюдо́ю, Тудою, П. Tuday, dotąd, owdzie, owąd, сюда, туда.

Сюрча́ти, (въ шутку) звучать, свистѣть. [Було чути, якъ веретена сюрчали.] (Мордовцовъ.)

Сяга́ти, *сягаю,* Слав. П. Sięgnąć, siągnąć, посягать, отважиться.

Сяка́ти, *сякаю,* П. Siąknąć, siąknę, Sięknąć, носъ смаркать.

Сякі́й, Такій, таковой; такой-то и такой.

Ся́яти, Сяти, Зяяти, *сяю,*—сіять. Зôрочки сяють, звѣзды сіяютъ. Славян. *сьяти* (Лаврент. ст. 26). П. Swiecić się, Błyszczec.

Т.

Та, да, и. [Панъ та собака.]

Та ба! и чтожъ! но увы! [Вôнъ бувъ чоловѣкъ добрый, та ба!]

Табáка, П. Tabaka, нюхательный табакъ, а курительный *Тютюнъ*.

Табáшникъ, П. Tabacznik, *Люлéшникъ,* употребляющій, курящій табакъ.

Табинъ, П. Tabin, Tabinek, родъ матеріи. [Даровалъ лектичку свою зъ балдахиномъ табину зеленого съ златыми квѣточками.] (Величко.) См. Полутабинокъ.

Таборъ, Табуръ, П. Tabor, лагерь, обозъ, вагенбургъ, стадо.

Табýнъ (Херсонск.) стадо дикихъ лошадей, пастухъ коихъ — Табýнщикъ.

Тáволга, (и въ Русск.) П. Parżydło, Kropidło, Kamyczki, прибережный гибкій кустарникъ. Spirea chamaedryfolia filipendula. [По три пучки тернины и червонои тавóлги набирайте.] (Дума.)

Таéмность, П. Taemnica, тайна. См. Збагнути.

Тай, Та й, союзы да и; [Ѣдять та й пьють.]

Таки-такъ. Малороссы любятъ плеоназмъ. [Такъ, таки-такъ, пане!] (Квитка.)

Такйвскій, Такôвскій, таковый.

Тáкйчкй, уменьш. такъ, вотъ такъ. [Отъ такички, безъ затычки, лежить бровко на запêчку.] (Пѣсн)

Такъ де! — такъ куда! Такъ само, Такъ саме, — такъ точно.

Таламбáсъ, Телембасъ, Тулумбасъ, Сербское Talambas, тимпанъ, родъ литавровъ или барабана, музыкальный инструментъ. См. Обухъ.

Талáнъ, съ Греческаго. П. Talent, 1) участь, счастіе. Отъ того Безталанный; Заталáнити. 2) дарованіе, геній, способность.

Талúрка, Тарúлка П. Talerz, съ Нѣм. Teller, тарѣлка

Таловѣ́рка, родъ сельдя, но шире онаго. [Везе зъ Дону рыбу таловѣрку на продажъ.] См. Сула.

Тáляръ, П. Talar, съ Нѣм. Thaler, шестьдесятъ копѣекъ. Такъ объясняетъ Ал. Павловскій, но И. П. Котляревскій иначе. См. Шестакъ. — Битый Талеръ, Species-thaler, стоитъ два гульдена или почти одинъ рубль серебромъ.

Тáменьки, Тáмечка, Тамечки, уменьш. отъ нарѣч. тамъ.

Тамовáти, - *мую,* Галиц. съ П. Tama, Нѣм. Damm, гать, плотина. Tamować, tamuje, гатить, запрудить, остановить теченіе воды. [Тиха вода береги ломить, а быстра тамуе. (Посл.) Арматы Чигириньски едни зъ арматъ Турецкихъ порозбиваны, а другіе цале затамованы.] (Величко.)

Тáній, Таньшій. Гал. съ П. tani-a, -ie, дешевый, дешевле.

Танóкъ, уменьш. Танóчокъ. П. Taneczna gra, Веснянка, Гайвка, хороводная игра дѣвицъ. [Ой у

мѣстѣ Немѝровѣ дѣвокъ танокъ ходить.] (Пѣсн.)

Танець, П Taniec, съ Нѣм. Tanz, танцы, танцованіе.

Та́ньчити, Таньцювати, -цюю, П. Tańczyć, - czę. Tancować, - cuię. съ Н. Tanzen, танцовать. Натаньчитися.

Та́ньцю́ра, П Tancerz, Нѣм. Tänzer. танцоръ, любящій танцованіе.

Тарада́йка, П. Taradayka, малая повозка; возокъ на двухъ колесахъ. См. Чортопхайка.

Таранковáтый, Рябый, Дзюбатый,—пѣгій, рябой отъ оспы, П. Tarankowaty, Tarankowy, пестрый съ пятнами.

Тара́нь, родъ рыбы, Лабарданъ, сушеная треска.

Тасова́ти, тасую, Потасовати, Въ потасовку (въ насмѣшку), поколотить кого. П. Tasować, tasuię, мѣшать карты.

Та́та, П. Tata, Tatka, зват. Тату, батюшка. умень Таточку, Батечку. [Тату! тату! Иде чортъ у хату.—«Нехай и два; абы не Москаль!»] (Посл.)

Татарвà, Татарщина, Татары. [Мовъ Крымська Татарва!] См. Жидовà.

Татарю́га, презрѣнный Татаринъ.

Тата́рщина, Татарская земля. См. Волощина.

Тахтаулôвъ, Тахтаулйвъ, село близь Полтавы.

Та́ця, П Taca, доска; чайный, кофейный поднось. [Поштувати на тацяхъ.]

Та́ша, подать съ продавцовъ на ярмаркѣ за разложенный для продажи товаръ.

Ташова́ти—ся, ташую—ся, (Испорч. съ П. Tasować, мѣшать карты) раскладывать товаръ. вещи; приводить въ порядокъ. П. Uporządkować co, rozstawić, sporządać co. См. Розташовати.

Тая, та. Тая, Сяя, та, сія. [Одъ сіей до тыей хаты недалеко.]

Твань, тина, грязь, болото. П. Szlam, Muł. Trzęsawisko, Bagno, Oparzysko. [Долина багниста и зѣло грузка...Зъ помененой тванни и грузкости выбейкавшися, деруться Ляхи на прикрую гору, а часть ихъ загрузла и другимъ путь затарасовала.] (Величко.)

Тваръ, П. Twarz, Цера, лице.

Тварю́ка, (увелич.) тварь, животное.

Твій, Твôй, твой.

Те, Тее, Тое, то. [Тее-то, якъ ёго, моя галочко.] (Котляревскій.)

Те́ды, Кеды, Кгды, тогда, когда съ П. Tedy, Kiedy, Gdy. (приказн. сл.)

Тежъ, Те-жъ, П. Też, (приказ. сл.) тоже, также.

Телембáсъ, (Величко.) См. Таламбасъ.

Теле́нькати, -каю, звучать, звенѣть. [Бо дзвôнъ гуде и теленька.]

Телесова́тися, телесуюся, скучать, нудиться.

Теле́шикъ, имя изъ Малороссійскихъ сказокъ. См Вій, Русалка

Тели́ця, Телушка, корова. [Телиця яловая.] П. Jałowiczka.

Тельбухи, Требухи, внутренность животныхъ. П. Wnętrza, Jlita, Trzewa, Kiszky, См. Кендюхъ.

Теля, П. Cielę, уменьш. Телятко, Cielątko, теленокъ. См. Кошеня.

Теменжене, Теменжити, *-менжу*, П. Ciemiężenie, Ciemiężyć, (приказ. сл. давить, тяготить, преслѣдовать. [Ксендзомъ и Унеятомъ теменжити допущаеть.] (Самойлов. 1686.) См. Утеменжене.

Темникъ, см. Лёхъ.

Темперовати, *темперую*, П. Temperować (приказ. сл.). чинить перья.

Темрява, мракъ, темнота [Неначе зорка у темрявѣ ссяе]

Тендитный, тонкій, учтивый, смирный. [Були тендитны при людяхъ.] (Котлярев) П. Przedni Grzeczny, Pobożny, Uprzeymy.

Тентревъ, или **Тентра**, островъ близъ Днѣпровскаго Лимана и Кинбургской косы.

Теперъ, умень. Теперечки, Тепереньки. теперь, нынѣ.

Теперечній, настоящій, теперешній.

Теплинъ край (Чигирин.). южная, теплая сторона (Куцый).

Тепло, теплота.

Теплый Олекса, т. е. 17-е марта, Алексѣя, Божія человѣка. Около этого времени въ Малороссіи становится тепло; начинають выставлять пчелиныя улья.

Тепре, вмѣсто: теперъ, теперички. (Г Куцый увѣряетъ, что слово *тепре* есть Чигиринское.)

Теревени-вени, П. Terefere, ахинея, тарабара, галиматья, вздоръ чепуха. [Теревени-вени править.]

Терезы, коромысло на вѣсахъ. П. Kibić, Belka, Drag, Kołowrot szalny. [Поламались терезы, соль важучи на возы.] (Пѣсн.) См. Ваги.

Теремокъ (Полтав.) бумажные цвѣтки для украшенія образовъ.

Терешко, Терешечко, Терентій.

Терлиця, Терлыця, Гал. Чигир. съ П. Terlica, Cierlica, а въ Полт. Терниця, Терныця, 1) Терка, или инструментъ, коимъ растираютъ ленъ. (Куцый. Bandke.) [Помогае конопли мочить и тягать, а за терныцею вона не бувала николы.] (Номисъ.) 2) Деревянное сѣдло, въ которомъ назади находится небольшой лучокъ. Mrongowius.)

Терминъ, (Лат.) окончаніе, заключеніе. Въ терминѣ,—кратко.

Терниця, Терныця, см. Терлиця.

Терновка, Тернивка, П. Tarnkowa, Cierniowa gorzałka, настойка на ягодахъ терна.

Тернъ, Славян. П. Tarn, Tarnina, дерево кустарное, плодовитое. Prunus spinosa.

Тертыця, П. Tarcica, Deska, *Шалёвка*, тёсъ, доска.

Тертышникъ, П. Tracz, Tartak, пильщикъ; тотъ, кто выпиливаетъ изъ брусьевъ доски.

Тертушка, П. Tarka, тёрка.

Тескныця, П. Tęsknica, Tęskliwość, Tęskność, Tęskota. Tężyć, tęsknię, тоска, печаль; печалиться, скучать, тосковать. (Мазепа.) Зтескнути.

Тесельскій, столярный. [Тесельска справа. Тесельскій цехъ.] (Берында.)

Тесля, Славян. П. Tesarz, Stolarz, съ Н. Tischler, плотникъ, столяръ, зодчій, ремесленникъ.

Тесникъ, П. Tesarz, Stolarz, умен. Тесельчикъ, столяръ. [Ой шло, шло два тесельчика; сѣкуть, рубають Самбôръ деревце.] (Гал Пѣсн.)

Тестаментъ, съ Л. П. Testament, завѣтъ, завѣщаніе.

Тесть', Русск. П Teść, женинъ отецъ. См. Рôдня.

Теща. Русск. П. Teściowa, Swiekra, женина мать. См. Рôдня.

Тётка, Титка, П. Ciotka, уменьш *Титуся*, зват. *Титко*, *Титусю*. тетка.

Тетерй дати, убрать все, съѣсть все.

Тетеря, 1) тюра; остатки кислаго ржанаго тѣста солью приправленнаго. 2) П. Cieciorka, птица Тетеревъ. 3) Gróch włoski. Cicer.

Тёхнути, употреб. только: [тёхнуло, тіохнулю серце, тёхнуло у животѣ]

Течія, теченіе, потокъ, ручей.

Тиждень, см. Тыждень.

Тижнёвый, см. Тыжнёвый.

Тикати, см Тыкати.

Тилекротъ, см. Тылекротъ.

Тилйпатися, -*паюся*, болтаться, качаться. [А китыцй то сюды, то туды тилйпаються.] (Квитка.) Гал. Затилйпатися, забрызгаться.

Тилько, Тôлько, см. Тылько.

Тиляги, латы изъ желѣзныхъ, или серебряныхъ дощечекъ, нашитыхъ на бархатѣ, суквѣ, или кожѣ; то, что у Великороссіянъ куяки. (Кулйшъ.)

Тимаха, род. тимахй, дат. тимасѣ, повѣса, разгульной, удалой.

Тимишъ, Тимось, Тимофей.

Тимменныця, см. Тѣменныця.

Тимфа, Тинфа, Тымфа, 1) П. Tymf, Tynf, Fimfa, Finfa, Нѣм. Tymf, 1) Польск. грубая шутка пускать кому (сонному) дымъ въ носъ, въ глаза. [Тымфы дати.] 2) Нѣм. и Польск. старая мелкая монета въ 18 крейцеровъ, или 20 коп. сереб. См. Левъ. Папужный.

Тинетця, (безличн. гл.) случится.

Тинятися, см. Тынятися.

Типъ. [Тйпунъ тобѣ на языкъ,] болѣзнь на языкѣ у птицъ.

Тирличъ, Тырличъ, П. Tyrlicz. Нѣм. Kreuzwurz, Enzian. Л. Gentiana minor. Русск. Горечавка, трава, которую, по повѣрью народному, употребляютъ вѣдьмы для отвару, коимъ, намазывая у себя подъ мышками, получаютъ способность летать по воздуху. См. Бандуриста, Кн. I. стр. 25.

Тискъ, толпа, тѣснота. [И хлопцôвъ чортôвъ тискъ було.] (Греб.)

Тиснява, тѣснота. [И тиснява и гукъ и драча.] (Бодянскій.)

Тисъ, П. Cis, тисъ, дерево. Taxus baccata. [Тисова труна.]

Титарня, ктиторня, сундукъ, столъ, на которомъ въ церквахъ продаютъ восковыя свѣчи.

Титаръ, ктиторъ, настоятель, церковный староста. П. Wytrykusz.

Титка, см. Тётка.

Тихомóжный, тихій, скромный. [Въ тихоможномъ поведеніи.] (Кочубей.)

Тѝчка, П. Tłum, Кира, нѣсколько кобелей, бѣгающихъ за сукою.

Тишковáтися, *тишкуюся*, говорить, сидѣть тихо. [Панночки звѣстно, тишкуючись, на смѣхъ ёго съ паничами пôднимали.] (Кулѝшъ.)

Тѝшкомъ, (нарѣч.) тихо, потихоньку. См. Нишкомъ.

Ткáля, умѣющая ткать, ловко ткущая. [Жôнка ткаля, дочка килимныця.] (Номисъ.)

Ткáнка, П. Tkanica, Tkanina, шерстяная тканная матерія. [Продай зъ скрыні ткапку.] (Пѣсн.)

Ткáцькій цехъ, цехъ ткачей.

Тломѝти, *тломлю*, П. Tłumić, tłumię, уничтожать, загашать. [Вони въ кутку тломили ласощи.] П. Tłomok, чемоданъ.

Тломокъ, П. Tłomok, 1) узелъ, чемоданъ. 2 багажъ. [Опрочъ, що тилько выйдуть зъ тломоками своими.] (Величко.)

Тлумачéнѣ, П. Tłumaczenie, (пр. сл.) переводъ, изъясненіе.

Тлумáчити, *-мачу*, П. Tłumaczić, -maczę, переводить, изъяснять. См. Прохирный.

Тлýмка, (Чигирин.) мерещенье, отуманеніе взора, или понятія.

Тлýстый, Галиц. съ П. Tłusty; Товстый, толстый, жирный. См. Гладкій.

Тмяно, печально, скучно. [На серцѣ стане часомъ тмяно] (Щоголевъ)

Тнýти, *тну*, 1) рѣзать, 2) пить, 3) пѣть. (въ шутк.) См. Тяти.

То бо то й гóре, — въ этомъ-то и бѣда состоитъ!

Товáльня, см. Тувальня.

Товáрина, **Товарякa**, скотина, животное.

Товáрищъ, П. Towarzysz, 1) Войсковый, — родъ адъютанта въ Козацкой сотнѣ; 2) Значковый, — хранитель малаго знамени; 3) вообще товарищъ.

Товарѝство, П. Towarzystwo, товарищество, то есть чиновники въ Козацкомъ войскѣ. [Рушилъ зъ полковниками и выборнымъ товариствомъ. — Знаючи ку себѣ гнѣвъ черні войсковой.] (Вел.)

Товáръ, кромѣ обыкновеннаго (*Крамъ*, П. Towar.) значитъ еще рогатый скотъ. Въ Архангельск. лѣтоп. товаръ знач. *войско;* въ Ипатіевск *обозъ воинскій*. [Жениха придбаемъ сами и зъ товаромъ и зъ вôвцями] (Пѣсн.)

Товарякa см. Товарина.

Товкáчъ, Товкáчка, толчея, пестикъ для ступки. П. Tłuk, Tłucz, Tłuczka [Горѣхи забудемо и товкачечки зъ рукъ повыпадають.] (Номисъ.) См. Ступеръ.

Товкáти, *-каю*, П. Pchnąć, Trącić, Tłuć, толкать. См. Пхати.

Товкмáчити, *товкмачу*, (въ насмѣшку) толочь, колотить, бить, выколачивать, . затверживать. — Натовкмачити.

Товктѝ, *товчу*, П. Tłuć, tłukę, толочь, твердить. — Товкатися, шататься. [Товчеться, якъ Марко по

пеклу.] (Посл.)

Товку́щій, 1) толкущій 2) заботливый, неугомонный, прилежный, разбитной. [Мати тожъ хазяйка добра, чесна и товкуща.] (Наталя, Макаровскаго.)

Товпи́га, нескладный мужичина. П. Niezgrabny, Uwałowaty.

Товпа̀, толпа.

Товпи́тися, *товплюся*, П. Tłoczyć się, Tłuczen e, толпиться, тѣсниться. [Дотовпитися, Протовпитися. Отъ се такъ людей багацько, що й дотовпу нема.]

Товстю́чій, очень толстый, жирный (Съ товстючимъ пузомъ ходить, якъ панъ якій.)

Товче́ники, тѣльное. Клёцки изъ растертой щуки съ мукою. Уха съ фаршированною щукою.

Тогди̂, **Тоди̂**, **Тодѣ**, тогда.

Тогобо́чный, по ту сторону рѣки Днѣпра находящійся. Выраженія: *обобо́чный*, *сегобо́чный* и *тогобо́чный* получили официальное значеніе особенно съ 1667 года. Вначалѣ Гетманы повелѣвали цѣлою Малороссіею, находящеюся по обѣимъ сторонамъ (*бокамъ*) рѣки Днѣпра, слѣдовательно были *обобочные*; но въ слѣдствіе заключенія мира между Россіею и Польшею въ Андрусовѣ 30-го января, 1667 года Малороссія была раздѣлена между сими государствами на двѣ части: на *тогобочную*, т. е. находящуюся на правой сторонѣ Днѣпра и предоставленную Польшѣ, и на *сегобочную*, оставшуюся подъ державою Царей Русскихъ, что продолжалось до временъ Екатерины II Теперь, выключая Галиціи, Малороссія опять для Россіи *обобочная*. [То всѣ обобочныи Украинцѝ, братья наши, зъ нами спольне, на тебе жъ повстануть. — О полковникахъ нѣкоторыхъ тогобочныхъ. — О сегобочномъ всенародномъ погромѣ зъ побудки Дорошенковой на Бруховецкого.] (Величко.) См. Десь-Бо̂чь.

Того́днiй, (Чигиринск.) принадлежащій тому прошедшему времени, о которомъ говорится.

Тое, то, какъ бы.

Той, **Тая** **Тое**, — тотъ, та, то.

Токоти̂ти, мѣрно и тихо стучать.

То̂къ, **Тикъ**, Русск. П. Tok, Klepisko, гладкое мѣсто, на которомъ молотятъ.

Толкъ (и въ Русск.) [Толковый, Безтолковый.]

Толо́ка, П. Tłoka, 1) крестьяне собираются безъ платежа совершить какую либо работу (жатву, сѣнокосъ и пр.) въ пользу кого нибудь. Послѣ работъ хозяинъ, въ видѣ вознагражденія, долженъ работавшихъ угостить. [Зробити толоку. Позвати на толоку —До того всѣ разомъ кождый зъ нихъ, такъ конные яко и пѣшіе толокою повинны сѣна косить день, и тое погребти и до монастыра возити.] (Ис. Копинск.) На Чухонскомъ языкѣ въ томъ же значеніи Talkus; 2) въ Русск. *толока*, смятый хлѣбъ или тра-

ва, т. е, что потолочено. (Уложен. 10, 23); 3) толока, непаханное поле, на которое выгоняютъ скотъ для пастьбища. (Кониск.) [Потімъ для худобы (скота) сусѣды (сусѣдскои) даромъ хазяйска толока и хазяйскій пастухъ. Де хазяйске пасеться, тамъ и ёго.] (Номисъ.)

Толо́шни ворота, ведущія изъ двора на пастьбище, толоку.

Толубъ, Толупъ, П. Tołub, туловище [Дѣдъ, убивши дочку, толубъ пôдъ корыто сховавъ] Казка.

То́ня, П. Tonia, 1) мѣсто, гдѣ ловятъ рыбу, 2) крайняя опасность. [Въ якой нещастливой тонѣ будучи, Дмитрашко писалъ до Гетмана слезне и обширне вымѣраючись.] (Величко.)

То́рба, П. Torba, уменьш. Торби́на, Торбинка, Торбиночка, Сунка, — котомка, мѣшокъ у нищихъ. [Коли кого мѣхъ налякае, то послѣ й торба спать не дасть.]

Торгъ, П. Targ, рынокъ, базаръ. [Пôйшовъ до торгу.]

Торйкъ. см. Торокъ.

Торка́ти—ся, *торкаю—ся*, слабо толкать, поталкивать, прикасаться, дотрогиваться. [Коли я пишу, ты не торкай. — Плече объ плече торкаются] (Пѣсн.)

Торкну́ти, *торкну*, толкнуть, прикоснуться.

Торока̀, (и въ Русск.) ремни у задней седѣльной луки, коими что либо привязывается.

Торôкъ, Торикъ, прошлаго года. [Сее торôкъ дѣялося.] Торôчный, Торичный, П. Tegoroczny, прошлогодній; собств. *второкъ*, т. е. второй годъ. *Второ́чный*, второгодній. См. Рокъ.

Тороплёный, остолбенѣвшій; въ Русск. оторопѣть.

Торохтйти, *торохчу*, П. Tarkotać, Tarchać, чѣмъ либо производить шумъ, гремѣть, стучать. Заторохтѣти, междумет. торохъ!

Торо́чити, *торочу*, болтать, говорить вздоръ. [Що отъ се вы торочите.] (Анна Барвёнокъ.)

Торъ, П. Tor, (прик. сл.) дорога, путь, слѣды, колея. [Своимъ ишли торемъ. — Хто заборонить тымъ же хвалебнымъ воинскимъ продковъ нашихъ ити торемъ?] (Сѣрко.) См. Уторовати, Трапа.

То-рѣчъ, Си-рѣчъ, то есть.

То-тѐ, именно, такъ и есть.

Точйтися, Toczyć, toczę, 1) точиться, 2) производиться дѣлаться, продолжаться. См. Справа.

Точнйсенько, точно, совершенно такъ, точнехонько

Точь, П. Tenči, tać, toć, именно этотъ эта, это. [Лечъ точь особа заграничный намѣнилъ.] (Самойловичъ.)

Тощáкъ; употребл. *На тощакà*, на тощій желудокъ П. Żołądek czczy. См. Що серце.

Трактова́ти, *трактую*, П. Traktować, -tuię, съ Нѣм. Traktiren, угощать, потчивать.

Тра́па (Чигирин.) случай, происшествіе (?) (Куцый.)

Тра́пити, *траплю*, П. Trafić, trafiam, съ Нѣм. Treffen, употреб. съ

предл. По,—У—трапити, Потрафляти, угадать.

Тра́питися, *траплюся*, П. Trafić się, случиться. Трапля́тися, *траплююся*, Трафлятися,*-фляюся*, попадаться, случаться. Утрапляти

Трафу́нокъ, П. Trafunek (приказ. сл.) 1) случай, 2) бѣда. [Впередъ было сподѣватися смерти, а нежели таковаго трафунку родичевй моёму.] (Григ. Самойловичъ, 1687.)

Тре́ба, Славян. необходимость, потребность. П. Trzeba, нужно, должно, надобно, необходимо.

Требуха̀ (Славян.) Тельбухи, внутренность животныхъ.

Трейця́тый (Галиц.) тридцатый.

Тре́йчи, Три́чи, трижды, три раза.

Тремба́чъ, П Trębacz, трубачъ.

Тремтйти, *тремчу*, дрожать. — Жижки тремтять. Затремтйти.

Трепота́ти, Трйпотати, трепетать.

Тре̂ска, Трйска, Слав. П. Trzaska, щепа, щепка, заноза, ос лолокъ. См. Скйпка. П. Strużyni, Drzazga, Smieci.

Тре̂скотня̀, Трйскотня, П. Trzęsiene, Trzeszczę, трескотня, частый трескъ.

Тре̂снути,*-сну,* производить трескъ шумъ. Междум. [Трись! Трйсь та лусь!] П. Rozpęknąć sie, Rozpuknąć się.

Третя́къ, 1) трехлѣтнее животное, на пр. быкъ. 2) фигура въ танцахъ.

Трещи́ати, *трещу*, Трйщати, П. Trzeszczeć, Trzaskać, шумѣть. Затре̂щати.

Трибъ, П. Tryb, съ Нѣм. Trieb, отъ Treiben, (прик. сл.) побужденіе, средство и пр. [Тымъ трибомъ и мы йдучи.] (Луцк. Брат. 1619.)

Трйва́ти, *трйваю*, П. Trwać, ждать, подождать, продолжаться, быть постояннымъ, настойчивымъ. См. Стривати, Постривати, Потривати, Хвѣяти.

Тридця́товый, состоящій изъ 30; Тридцятове сукно, т. е. въ 30 нитокъ.

Трйма́ти, *трймаю*, П. Trzymać, trzymam, держать.

Трино́жити коній, спутать у лошади заднюю ногу съ переднею. Потриножити.

Трйскотня̀, см. Тре̂скотня.

Три́стя, Багно, болото, лужа, тюрма.

Трйчи, Тре́йчи, три раза, трижды.

Тройзе̂льля, трилистникъ (?.)

Трои́стый, П. Troisty, троякій. [Троиста музыка грала] т. е. скрыпка, челло и цимбалы.

Троицкія пѣсни поютъ обыкновенно въ продолженіи *Зеленои недѣли*, начиная съ Духова дня; ибо въ Малороссіи симъ днемъ называется воскресенье, а *Троица*, т. е Тройцынъ день празднуютъ въ понедѣльникъ.

Тройча́тка, плеть съ тремя концами.

Тро́ки, устарѣлое П. Troki, родъ прибора сѣдельнаго, состоящаго изъ разныхъ ремешковъ, тесемокъ. См. Саквы.

Тропа̀, П. Trop, стезя, тропа, слѣдъ. [Въ тропу пойти; поѣхати.] См. Торъ.

Тропа̀къ, Гоцакъ, родъ танца. П. Drapaka dać, уйти.

Тро́ска, П. Troska, (пр. сл.) печальная мысль, забота. [Многими розрываюся тросками.] (Вел.)

Тро́ха, П. Trocha, чуть ли, едва не, немного, нѣсколько.

Тро́хи, П. Trocha, troszka, trochę, troszkę, troszeczkę, немного, мало, нѣсколько, мало по малу, по-немногу, чуть-чуть. [Трошки, Трошечки. Трохи-трохи не повалився.]

Трощи́ти, *трощу*, сокрушать, ломать на мелкія части.

Троя́нда, растеніе и цвѣтокъ П. Troianek, Tróyczyk, Wilcza stopa, Wątrobnik, Л. Hepatica triloba nobilis. Нѣм. Edles Leberkraut.

Троя́нъ, родъ дѣтской игры. См. Дучка.

Трудови́тый, пріобрѣтенный трудомъ.

Трудя́щій. П. Pracowity. Pracować, трудолюбивый, дѣятельный; но особенно такъ называются тѣ лица, кои хлопочутъ при погребеніи. П. Trud, Trudzić.

Труна̀, П. Trumna, гробъ. См. Вѝко, Домовина, Мары.

Тру́нокъ, Галиц. П. Trunek Trank, съ Нѣм. Trank, Trunk, питіе, глотокъ; что либо питейное.

Труси́ти, *трушу*, П. Trząść, сыпать, обыскивать, чистить. [Ревидовати и трусити ихъ речей въ обозѣ нихто не будетъ. (Величко.) Треба скоро коминъ (верхи) трусити.] См. Вытрусити, Натрусити.

Труси́тися, *-шуся*, П. Trząść, трястись.

Трускъ, родит. труску. П. Chróst, сухой хворостъ. — Междуметіе: Хрусть. См. Хмызъ.

Трусъ. (Славян.) землетрясеніе. П. Trzęsienie ziemi.

Трути́зна, П. Trucizna, Отрава, ядъ, отравленіе.

Тру́хати, *-хаю*. Трюхати, Тюпати, бѣжать рысцой.

Трухва, гниль въ деревѣ, труха.

Тру́хле дерево, — согнившее. Потрухло. П. Truchliwy.

Тру́хлый, Трухля́вый, согнившій. [Очи свѣтяться, якъ трухле дерево у восенѝ.] (Галка.) П. Truchleć, truchleię.

Труча́ти, *-чаю*, Галиц. Чигиринъ. П. Trącić, толкать, пихать, ставить. См. Вытручати.

Трямкѝ, перекладины подъ потолкомъ. (Кулѝшъ.)

Тря́скати, *-скаю*, Галиц. съ П. Trzaskać, Klaskać, хлыстать, щелкать. См. Ляскати.

Тря́сця, [Славян. Трясевица, Трясца,] Лихоманцзя, Лихоманка, — лихорадка [Дай Богъ ему трясцею болѣти.] (Данил. Заточн.) П. Febra, Gorączka.

Тува́льня, Товальня, П. Towaglia, Tuwalnia, большой утиральникъ при алтарѣ. (Опись Луцкаго Братства, 1624.)

Ту́га, печаль.—Потуга, отрада.

Ту́дежъ, П. Tudzież (приказ. сл.) туда же, притомъ, близко, сейчасъ.

Тудо́ю, Сюдою, туда, сюда.

Тужуро́къ, Кажанокъ, баранья куртка. (Номисъ.)

Тузинокъ, П. Tuzinek, сукно самое дешевое.

Тули́ти-ся, *тулю-ся*, П. Tulić się, Tulać się, прижиматься, посторониться. И въ Русск. тулъ, втулка, тулья. — Затулити, Притулити — ся.

Тулумба́съ, Tulumbas. (Бучинскій Яскольдъ.) См. Таламбасъ.

Туля́тися, *туляюся*, П. Tulać się, скитаться, слоняться. [И много коло Бугу знатныхъ Волохъ тулялося.] (Лѣтоп. Самовид.)

Тума́нити, *туманю*, Отуманити, скрывать, обманывать.

Туманíти, *туманію*, (гл. сред.) покрываться туманомъ; казаться. [Гора ще далеко туманíла. (Макаровск.) Вона зъ похмѣлля туманíла.]

Тумýльтъ, П. съ Лат. Tumultus (прик. сл.) тревога, шумъ. [Въ обозѣ учинился тумультъ.] (Вел.)

Тупати, *тупаю*, П. Tupać, tupam; Tętnić, tętnię, топать ногами. [Тупане. Натупатися.]

Ту́пкати, *тупкаю*, клепать, клеветать (Берында.)

Тупотíти, Тупотѣти. *тупочу*, П. Tupać, tupam, топать, тупнуть, стучать ногами. За—Про—тупотíти, Вытупцёвати.

Тупыця, П. Tępy, тупой инструментъ, особенно топоръ. Тупая голова.

Турба́ція, съ Лат. П. Turbacya, безпокойство. [Турбаціи не заживайте,] не безпокойтесь.

Турбова́ти, Турбувати, *турбую*, Л. Turbare, П. Turbować, turbuię, безпокоить, утруждать, тревожить. — Турбоватися, П Turbować się.

Турéтчина, Туреччина, Турещина, Турція, См. Волощина.

Ту́ркати, *туркаю*, наговорить, оболгать, навести на мысль. П. Turkotać.

Туркýтъ, П. Turkot, волохатый — косматый голубъ.

Турча́ти, *турчу*, пихать, толкать. (Берында.)

Ту́рчинъ, П. Turczyn, Турокъ.

Туръ, Славян. П. Tur, быкъ, дикой волъ, буйволъ. [Въ луженьку калиновôмъ два дзвоны малесеньки выздвонили и выголосили сѣрого тура зъ луга.] (Галиц. пѣсн. Wacław z Oleska.)

Туса́нъ, толчокъ кулакомъ. См. Стусанъ.

Ту́та, [уменьш. тутка, тутечка, тутки, тутечки,] тутъ, здѣсь.

Тутéшній, П. Tuteczny, Tuteyszy, здѣшній, нашъ. [Якъ тутешній, такъ сторонній маетъ дати вступного грошей шесть.] (Чинъ Львовск. Брат. 1668.) См Мѣськскій, Наській.

Ту́шити, *тушу*, П. Tuszyć, tuszę, (прик. сл.) думать, предчувствовать. [Але смотря по зухвалости войска, не могу того тушити, жебы долго въ тымъ порадку трвала.] (Величко.)

Тушкова́ти, *тушкую;* Затушковати. 1) приготовлять, 2) гасить, 3) закрыть печку дверцами и зама-

зать глиною, что бы, до извѣстнаго времени, пища не простыла.

Тхну́ти, Дхнути, дохнуть. См. Тьху.

Тхо̑ръ, Тхи̑ръ, П. Tchorz, кротъ, хорёкъ; но Хортъ. гончая собака.

Тщалѝвый, тщательный. [За тщаливымъ старанемъ.]

Ты́ждень, П. Tydzien, [т. е. Ты-жъ сами дни̑] недѣля, седмица.

Тыжнёвый, недѣльный, седмичный.

Тызке́ни̑, возжи. [Брюховецк. своёму щастю тызкенювъ попустивши...] (Величко.) См. Цугелъ.

Ты́й, тая, тое, тотъ, та, то.

Ты́кати, *тычу,* П. Tykać, tykam, (приказ. сл.) касаться, относиться. [Тыкати рѣшенія.]

Ты́ква, 1) родъ кувшина. 2) П. Tykwa, растеніе; Cucurbita lagenaria.

Ты́лекротъ, Тилекротъ, П. Tylekroć, столько. Клекротъ, сколько, (приказ. сл.) [Клекротъ войско Запорожское насильство терпѣло, тилекротъ принуждено было кровію и одвагами цѣлости правъ и вольностей своихъ боронити.] (Орликъ.)

Тылько, Ѣилько, То̑лько̑, П. Tylko.

Ты́мушъ, Нибы, Мовъ, будто, какъ бы, словно. [Лежить тымушъ тая куля. (Чмыръ.) — Закопыливъ пыку, тымушъ тертого хрѣну понюхавъ.]

Тынъ, (Славян.) плетень, заборъ, частоколъ. См. Барканъ.

Тыня́тися, *тынлюся,* шляться около заборовъ, бродить куда попало. [Тынялася одъ села до села.] См. Блукатися.

Ты́мфа, См. Тимфа.

Тырличъ, См. Тирличъ.

Ты́рло, мѣсто для сходки, соединенія, препровожденія времени и проч. отъ П. Tyrać, Terać, tyram się. См. Курлюкати.

Ты́рыти, *тыру,* (въ шутку) тащить. [Коняка насилу тырить.]

Тыць, Тыцѣ, Галиц. съ П. Tycie, полнота, тучность. Tyć, tyię, tył, тучнѣть, жирѣть, толстѣть. Przez posły wilk nie tyie. [Во̑вкъ черезъ послы не тые. (Галиц.) Вовка ноги годують.] (Малор. посл.)

Тыць, междум. отъ гл. *Тыкати,* совать. [Тыць-тыць ёму книшъ у руки.]

Ты́четъ, употреб. *Що ся тычетъ,* съ П. Tykać się. (приказ. сл.) что касается. См. Тыкати.

Тычка̀ подути, (переносно) попробовать силы.

Тьху дати, разбить, крѣпко наказать. *Чѣмъ тьху,* со всей силы. [Що тьху на взаводы летять.] (Енеид. VI.) П. Tchnąć, tchnę, дышать. Tchnienie, духъ, дыханіе. Wy co tchu pośpieszcie.

Тѣ́менниця, П. Ciemieniucha, отъ Ciemię, плоть, нечистота на тѣлѣ, особенно на головѣ, (тѣмѣ).

Тѣ́сна ба́ба,—игра; вытѣсняютъ на скамьѣ другъ друга.

Тю́кати, *тюкаю*, покрикивать, звать кого; [Тюкнути на нёго — Затюкати.]

Тю́пати, *тюпаю,* рысцей бѣжать. [За—По—тюпати. Трухати.] П. Ciupać, бить кого слабо.

Тю́пки, рысью. [Поѣхавъ собѣ тюпки.]

Тюпотіти, *тюпочу*, во время бѣга производить шумъ. [Ажъ тюпотить; ледви поспѣшаеться.] Ном.

Тютю дурна, о дура! *Тю-тю!* эхъ, какой!

Тютюнникъ, П. Tutuniarz, продающій тютюнъ.

Тютюнъ, (Турец. Татар. Болгарс. П. Tutuń, Tytuń,) курительный табакъ; нюхательный же назыв. *Табака*, въ насмѣшку: *Кабака*. [Роменській тютюнець курили.] (Котляревск.) См. Люлька.

Тюхтій, тяжелый на подъемъ.

Тяблиця, П. Tablica, таблца, доска. [На тяблиці писати.] (Устав. Луцк. школ. 1624.)

Тябличка, влагалище. (Берында.)

Тягальникъ, работникъ во время сѣнокоса. См. Косовиця.

Тягиня, городъ, нынѣ селеніе въ Херсонск. уѣз. между р. Ингусьцомъ и гор. Бериславомъ (Кизикерманомъ.)

Тяглый, человѣкъ, имѣющій рабочую скотину.

Тягти, *тягну*, П. Ciągnąć, Тягнути, тянуть. [Сёго жита надовго потягне,] станетъ, хватитъ. [Вôнъ тягне люльку,] онъ куритъ трубку. Завстягнутися, Повстягнутися.

Тягу дати, уйти.

Тяжары, Тяжарь, П. Ciąż, Ciężar, (приказ. сл.) тяжесть, бремя. [Звалити на нёго военного тяжару бремя. Притиснены будучи тяжаромъ силъ. (Самойлов. 1686.) Безъ всякихъ тяжаровъ и податковъ захованы.] (Скоропад.)

Тяжина, пестрядь, пестрое, полосатое полотно.

Тяжиновый, **Тяжовый**, сдѣланный, сшитый изъ пестряди, полосатаго холста [Тяжиновы штаны.]

Тяжко, П. Ciężko, Тяженько, тяжело, тяжеленько.

Тяжовый, см. Тяжиновый.

Тямити, *тямлю*, (и въ Русск. простонарод.) понимать, разумѣть, смыслить, также помнить, памятовать. [Зтямитися.—Нехай собѣ тямляться, (Богъ съ ними!) Зтямся собѣ, (опомнись.) Я й не зтямилась, якъ отъ сее зробилось. Та навчу такъ, що й до новыхъ вѣниковъ будешъ тямити.—Втямки. — Ему и не втямки було, щобъ вôнъ сее зробивъ.]. Стямитися, Схаменутися, Счутися.

Тямущій, смышленный, разумный. Ошибочно: тямлющіи.

Тяпъ, междумат. См. Ляпъ.

Тяти, *тну*, (Славян. въ Малоросс. не употребительно; знач. рубить. Въ П. ciąć, tnąć, obciąć, uciąć, wciąć, obcinać, odcinać, poobcinać, scinać, ucinać,) *Втяти*, съумѣть, *одтяти, потяти*, срубить, *утяти, тнути, утнути*, начать что либо дурно и испортить. Зтинати, зтынати, стынати, одтинати, или вôдтинати, повôдтинати, поздинати, — срубить, обрубить.

У.

У, въ, у.

Убга́ти, *убгаю*, схватить, съѣсть. См. Бгаги.

Убива́тися, *убиваюся*, заботиться. пектись. [Вона за Ганною дуже убивається.]

Убі́йникъ, убійца.

Ублага́ти, *-гаю*, Славян. П. Ubłagać, -gam, упрашивать, ублажать

Убогаче́не, П. Ubogacenie, обогащеніе.

Уболѣва́ти, *-ваю*, П. Ubolewać, -wam, (прик. сл.) страдать, соболѣзновать. [Мушу сердечне уболѣвати надъ моимъ нещастіемъ. (Орликъ.) Отческимъ на тое уболѣвалъ сердцемъ.] (Величко.)

Убра́ньня, Убранне, П. Ubranie, *Обраньня*, исподнее платье, широкіе шаравары.

Убра́ти—ся, одѣть—ся.

Убрати у шоры, — въ чортовы лапти обуть, обмануть.

Ува́га, П. Uwaga, *Пересторога*, примѣчаніе, предостереженіе, замѣчаніе, вниманіе [Покорне до уваги высокои приводимъ. (Самойловичъ, 1686.) Треба съ пильною увагою дознаватись.] (Кулішъ.)

Уважа́ти, *уважаю;* **Ува́жити**, *уважу*, П. Uważać, обращать вниманіе, примѣчать, памятовать. [Чоловѣчески зъ досвѣдченя уважаючи, можно видѣти, же....] (Самойловичъ.)

Увенерова́ти, (пр. сл.) почтить. См. Венерація.

Увереди́тися, *уврежуся*, увередився, П. Nadwerężyć, надрываться, получить вредъ отъ напряженія. [Надвередитися, Надсадитися.]

Увесдени́чки, цѣлый, весь день.

Увилёва́ти, *увилюю*, уклоняться, уйти.—Увильнути, *увильну*, Ухилятися. См. Веляти

Уводи́тися, *увожуся*, П. Uwodzić się, соблазняться. [Жадными, хочъ бы найбôльшими, не уводячися датками] (Орликъ.)

Увôйти́, *увôйду*, 1) убѣжать, избѣгнуть, 2) войти.

Уволо́ка, Воло́ка, Во́локъ, (около 19 нынѣшнихъ десятинъ) содержала 30 *Морговъ*, въ моргѣ 3 квадр. *Шнура*, или 300 квадр. *Прентовъ*. Włóka Chełmińska, albo łan ma morgów 30, albo 900 prętow. См Уст. о Волок. 1557. Шнуръ.

Увольнити, уволить, освободить. См. Якъ мога.

Увя́дити, (Галиц.) выявлить. См. Полть.

Угада́ти, *угадаю*, Вгадати, П. Ugadnąć, угадать. См Гадати.

Уга́довати, *угадую*, П. Ugadywać, угадывать. См. Гадати.

Угамова́тися, *угамуюся*, П. Hamować, hamuię, [Угамовати нудь. Вгавъ.] См. Вгамоватися.

Уганя́ти, *уганяю*, П. Uganiać się. угнать, гонить, доганять, преслѣдовать, стремиться. [За доро-

гими напитками уганяешъ] (Пѣс.)

Угáрокъ, (Галиц.) огарокъ. См. Недогарокъ.

Угáяти, *угаю*, хлопотать, пещись о комъ. П. Opiekiwać się.

Углéдѝти, увидѣть.

Угóдливый, угодной, нужный, [Въ сей день до записаня въ діаріушъ нічого угодного не лучилось] (Ханенко.)

Угомóнна Палата, (испорчен.) Уголовная.

Угонзáти, *угонзаю*, **Угонзнýти**, *угонзну*. (Славян.) ускользнуть. См. Прочане.

У-гóру, вверхъ.

Удавáти, *удаю*, Вдавати, П Udawać, udaię, лгать, доносить, притворяться, казаться.

Удавáти кого, П Wydawać, выдавать, выставлять, ложно доносить. [Самойловичъ началъ удавати мене новому Цару.... змысливши неслушное.] (П. Дорошенко.)

Удавáтися, *удаюся*, П. Udawać się, (прик. сл.) относиться, обращаться съ чѣмъ къ кому. [Абы жаденъ въ справахъ своихъ духовный до свѣцкого суду не мѣлъ удаватися. (Ис. Копинск.) Особливая контора. куда посланцямъ удаватися належить (Ханен.) До правленія въ належныхъ интересахъ до ёго удавалися.] (Скоропадскій.) См. Стягатися.

Удáне, П. Udanie, вымыслъ, ложь.

Ударовáти, *ударую*, П. Udarować, udaruię, дарить, обдарить.

Удáтися, *удамся*, Вдатися, П. Udać, 1) удаваться, 2) подобиться. [Удався въ батька.]

Удáтный, здатный, способный.

Удача, Вдача, способность. [Побачить, що хлопець, або дѣвча, до чого вдачу мае.] (Номисъ.)

У-двійзѝ, Двійга, Двойга, двое.

Уджигнýти, *уджигну*, [Черкати, Черкнути,] ускользнуть, уйти; сдѣлать что либо скоро, молодецки. *Уджигнемъ*, удеремъ. См. Бундячный.

Удовà, П. Wdowa, вдовица, вдова.—Удовиный плугъ, см. Сѣвба.

Удóвжъ, Вдовжъ, вдоль. [Удовжъ села.] См. Завдовжки, Завтовщки.

Удовля́тися, *удовляюся*, довольствоваться. [Не удовляясь пролія́ніемъ крови.]

Удóвовати, *удововую*, *удовую*, вдовствовать. [Посправляла собѣ усёго удовуючи.]

Удовольни́тися, *удовольнюся*, **Удовольня́тися**, *удовольняюся*. Довольнитися — удовлетворить себя.

Удряпнýти, *-пну*, царапать. См. Дряпати.

Уживáти, *уживаю*, П. Używać, [Вживати, Заживати,] употреблять, довольствоваться.

Уживáне П. Używanie, (приказ. сл.) употребленіе. удовольствіе, наслажденіе.

Ужѝнокъ, см. Вжинокъ.

Ужѝтокъ, см. Пожитокъ.

Узапáсити, запастись. [Узапасивши харчами.] (Величко.)

Узбрóитися, Uzbroić, uzbroię, (прик. сл.) надѣть збрую, вооружиться. [Зо всѣми корогвами

южъ узброился.] (Палій.)

Узва́ръ, родъ кушанья; сушеныя груши, сливы, вишни и яблоки съ корицею, лимонными корками свареныя въ водѣ. *Узвару* предшествуетъ всегда *Кутья*.

Узва́ръ, [Взваръ, Зваръ родинный.—Приѣхавъ слуга отъ Пана А. Полуботка изъ...зъ родиннымъ взваромъ (подаркомъ изъ хлѣба, плодовъ и пр.) и письмомъ, что ему родилась дочь Уліяна.] (Марковичъ.)

Уздрѣ́ти, Вздрѣти, *уздрю*, (Славян.) увидѣть, усмотрѣть, узрѣть. См. Вздрячка.

Узлѣ́сься, перелѣсье. [Пôйти на узлѣсься.]

Узы́чити, пожелать. [Узычивши щасливои ночи, одъѣхавъ.] См. Зычити.

Узя́ти, см. Взяти.

Уйма, П. Uyma (приказ. сл.) ущербъ, потеря, уменьшеніе, отнятіе. [Таковымъ заказомъ.... великое безправье и уйма владзы моее духовное дѣеться. (Справа о Грековичѣ, 1605 г.) Зъ уймою нашой славы и чести.] (Рубанъ.)

Ущéне, П. Uiszczenie; Uiszczam, (прик. сл.) отъ *истый*, исполнить, привести въ дѣйство. [О ущеню должного платежу.] (Величко.)

Укаля́ти, *укаляю*, П. Ukalać, -lam, замарать, загрязнить [Отъ се якъ тебе укаляли!) См. Каляти.

Уквѣча́ти, *уквѣчаю*, Квичати, украсить цвѣтами. [Хороша та уквѝчана.] См. Квѣтка.

Укла́дъ. Слав. П. Układ, уговоръ, соединеніе, порядокъ.

Укла́сти—ся, *укладу—ся*, уложить—ся, улечь—ся [Еней и самъ уклався спать.] (Енеида. III.)

Уклепатися, *уклепаюся*, опознаться.

Укнова́ный, П. Uknować, uknuię, (прик. сл.) облыжно что говорить, замышлять. [Альбовѣмъ (но) Мазена тую измѣну не для запобѣганья будто якому укнованому отчизнѣ нашей злу учиниль,.... але для приватнои чести.] (Скоропадск.) См. Techniques Кновати.

Уко́ити, сдѣлать. [Упоравши и укоивкши.] (Велич.) См. Коити.

Уконтентова́ти, *-тую*, съ Л. П. Ukontentować, -tentuię, удовольствовать. См. Контентоватися.

Украина. (Славян. Ипатіевск. Лѣт. подъ 1187. г.) [Украина, отчизна наша, пришовши по первыхъ войнахъ въ спокойное, квѣтнучое и щастливое повоженіе, помножилася зданіемъ. (Скоропад.) Же не мѣли по самую Случъ жолнѣре на Украину бывати. (Лѣт. Самов.) Поляки, жалѣючи утраты Украины, раемъ свѣта ея нарѣчаху.] (Величко.) См. Волощина.

Украи́нный, Украинскій. — Для большаго городовъ Украинныхъ разоренія. (Выговск. 1658.) Мовити о границѣ Украинной (Юр. Хмельницк. 1660.)

Украи́нець, Украи́нка, жители Украины.

Укривдже́нѣ, **Укривджене**, П. Ukrzywdzenie, (приказ. сл.) обида, несправедливое ограниченіе. **Укривджо́ный**. **Укривджати**, П. Ukrzywdzać, -dzam, обижать, обманывать. См. Кривда.

Укро́пъ, П. Kopr, Koper, трава, Anteum graveolens. Окропъ, — горячая вола.

Уку́пѣ, см. Вкупѣ, (славян.) вмѣстѣ.

Уку́тати, *укутаю*, 1) укутывать; 2) съѣсть, выпить чего либо много. [Укутали вишнêвки пôвкварты.]

Ула́годити, П. Ułagodzić, Ułagodzę, 1) привесть въ порядокъ, 2) смягчить. [Але Дорошенко кильконадцятьми куфами горѣлки улагодилъ звѣронравное войско Козацкое.] (Величко.)

Ула́мокъ, отломокъ, кусокъ, часть. [Зъ трёхъ уламкôвъ зробивъ цѣле.]

Улеща́ти, *улещаю*, П. Podchlebiać, соблазнять, льстить. [Не суесловною хвалою треба улещати.] (Кулишъ.)

Улиця, [Вулиця, Юлиця] и въ Русск. — П. Ulica.

Уло́мность, П. Ułomność, (приказ. сл.) слабость, разстройство, слабосиліе. [Зъ уломности натуральной. — Одъ уломности человѣческой.] (Скоропадск.)

Улонька, уменьш. отъ Улиця.

Улуза́ти, (съ П. Ułuzuię, Odłuzuię, смѣнить) уйти. [Миль чотыры моглъ улузати.] (Величко.).

Улучи́ти, см. Влучити.

Улыкъ, малый улей.

Улѣчи́тися, лѣчиться. [Улѣчитися не стараючися.] (Величко.)

Уляга́тися, *улягаюся*, П. Uledz, Uleć, ulegę, ulegnę, ulegam; Ulegać się, прилечь, утишить—ся, уступить, согласиться.

Уля́на, уменьш. **Улька**, **Улечка** Уліянія.

Умина́ти, *-наю*, (въ шутку) жрать.

Умкну́ти, *-кну*, П. Umknę, 1) уйти, 2) отнять. [Умкнули зъ войсками. — Фортуна умкнула ёму фавору своёго.] (Величко.) См. Ускробати.

Умо́ва, **Умо́вка**, П. Umowa, уговоръ, договоръ, условіе. См. Мова.

Умо́витися, *умовлюся*, П. Umowić, umowię, **Умовля́тися**, *умовляюся*, П. Umawić się, umawiam się, уговориться, условиться. **Умо́вленный**, условленный. См. Мовити.

Умодерова́ти, *-рую*, Л. Moderor, (прик. сл.) умѣрять. (Велич.)

Умо́ръ, смерть. [Стояти до умору.] (Величко.)

Умоча́ти, *умочаю*. **Умочи́ти**, *умочу*. П. Umoczić, umoczę, Umaczać, umaczam, Umoknąć, umoknę, умочить, размочить.

Умоцня́ти, *-няю*, П. Umocnić, umocnię, umacniam, (приказ. сл.) укрѣплять, утверждать, скрѣпить.

Умоцо́ваный, П. Umocowany, довѣренный, повѣренный, стряпчій, уполномоченный.

Умудрюва́тися, *умудрююся*, умудриться. См. Мудровати.

Универса́лъ, а въ думахъ: Ниверсалъ, съ Лат. Universus, (приказ. сл.) указъ, преимущественно Королевскій, Гетманскій, т. е. гра-

моты, повелѣнія, повѣстки, привилегіи и пр. П Uniwersał, всеобщее воззваніе Короля къ членамъ сейма, земскимъ чинамъ, и пр.

Унижо́ный, П. Uniżony, Uniżyć, (приказ. сл.) покорный. [Вашои Милости унижоный слуга.]

Уни́шкнути, *уни́шкну*, утишиться. усмириться [Нишкомъ. Нищечкомъ.]

Уня́тливый, внимательный.

Упадъ, П Upad. Upadek, вредъ, несчастіе. *Упадати.* — *На мо́й упадъ*, на мою бѣду. См. Впадъ.

Упанова́тися, Впановатися, *упануюся*, пріобрѣсть господство, завладѣть господствомъ.

Упе́внити, *упе́вню*. Упевня́ти, *упевняю*. П. Upewnić, upewnię, upewniam, удостовѣрить, обнадеживать, привести въ извѣстность См. Певный.

Упереди́ти, *упережу*, опередить, обогнать.

Упе́ртый, П. Uparty, упрямый, капризный [Упертый якъ Русинъ.] (Посл.)

Упини́ти, *упиню*, [Вспинити, Зпинити, Зопинити.] остановить, унять. См Впинъ. П. Wstrzymać.

Уписа́ти. Упи́саный, вписанный, внесенный въ реестръ. [Межи братіею уписаною. — Уписуючи до книгъ кгродскихъ письмомъ Рускимъ.]

Уписъ, П Upis, списокъ, перечень. См. Выпись.

Уподо́ба, Уподоба́не, П. Upodobanie, вкусъ, удовольствіе, милость, любовь. [Те все робиться зъ великою уподобою; бо для себе.]

Уподоба́ти, -*баю*, П. Upodobać, полюбить; Уподобатися, найти по нраву, по желанію. См. Сподобати.

Уподо́вшъ, Уподовжъ, вдоль. [Уподовжъ вулицѝ.]

Упокора́тися, покаряться. [Упокораючися въ своемъ проступствѣ.] (Величко.)

Упомне́не, (приказ. сл.) П. Upomnienie, Upominanie, напоминаніе.

Упо́ня (Галицк.) постромка, веревка. См Посторонка.

Упо́перекъ, Впоперекъ, поперекъ.

Упо́рати-ся, *упораю-ся*, окончить хозяйственную работу [Поѣхали упорати бджолы.] (Марковичъ.) См. Поратися.

Упору́чъ, объ-руку, около руки, возлѣ, подлѣ себя [Упоручъ себе сажали.] См. Биля, Побиля,

Упо́рчивость, П. Uporczywy, упорность, упрямство.

Упрацо́ваный П Upracuię, утружденный, отягощенный. (Мазепа.)

Упре́йме, П. Uprzeymość, (пр сл) откровенность, сердечное желаніе. Uprzeymie, охотно, откровенно. [Упрейме зычимъ отъ Господа здравія.] (Хмельницкій. Кониск 74.) См. Помешкане.

Упривилеова́ти, П. Uprzywileiuię, снабдить привилегіею (Величко.)

Упына́тися, *упынаюся*, [Опынатися,] отказываться [Левенець довго опынавсь.]

Упы́ръ, П Upior, Upir, Нѣм. Vam-

руг. уродъ, колдунъ. По повѣрью простонародья: хвостатый человѣкъ, который по ночамъ ведёмъ на себѣ возитъ.

Упысати, *упышу*, съѣсть, сожрать. См. Уписывати.

Уражатися, *уражаюся*, П. Urazić kogo, обижаться, оскорбляться, сердиться, злобиться. См. Помстъ.

Ураза, П. Uraz, Uraza, рана, порча, непріятность, оскорбленіе, укоризна, проступокъ.

Уразѝвскій (?) [Свита зъ уразѝвского сукна.] (Квѝтка.) См Мыльне сукно.

Уразити, *уражу*, П. Urazić, urażam, ранить, портить, оскорбить, попрекать. [До сёго часу проживъ такъ на свѣтѣ, що нихто нѝ чѣмъ не уразить.] (Котляревск.)

Уразовый, П. Urażony, раненный, болѣзненный. (Берында.)

Ураньцѣ, по утру. См. Враньцѣ.

Урачити, *урачу*, [Слав. украсить, убрать]. Въ Гал съ П. Uraczyć, uraczę, почтить, честить, отличить. [Якъ ся убравъ, такъ го урачили.] (Гал. посл.) по платью почесть.

Урвати—ся, *урву—ся*, П. Urwać, urwę, оторвать—ся, отлучиться на время.

Урда, родъ кушанья, простокваша, кислое молоко. [Пирожки зъ урдою.]

Урежати, *урежаю*, П. Urządzić, Urządować, рядить, править, исправлять.

Уріанскій, П. Uryanski, Oryentalny, восточный; въ аткахъ иногда ошибкою: урліанскій. [Передъ (ожерелье) самой жонки моей перлъ урліанскихъ три шнура.] (Кочубей.)

Уробити, *уроблю*, П. Urobić, urobię, выстроить, составить, обдѣлать.

Уробляти, *уробляю*, П. Urabiać, urabiam, заработывать. См Робити.

Урода, П. Uroda, уменьш. Уродонька, дородство, красота.

Уродливый, П. Urodliwy, Urodny, хорошій, красивый, дородный.

Урожоный, см. Рожоный.

Урокъ, Уроки, болѣзнь отъ глазъ; сглазить; испортить кого глазомъ, по понятіямъ простонародья. П. Urok, заговорить, зашептать, заколдовать кого. [Злизуе вôдъ уроковъ. — Пристрѝтнѝ уроки.] См. Завѝна, Завіѝна.

Уроновина, П. Uron, уронъ, потеря. См. Пригода.

Уростати, П. Urastać, urastam, (прик. сл.) расти, вырастать. [Жебы непріязнь не уростала.] (Величко.)

Урочистость, Врочистость, П Uroczystość, (прик. сл.) празденство, церемонія. [Всѣ врочистости и публичныи дѣла отправуются въ, катедральной церкви.] (Величко.)

Уруганіе, ругательство. См. Посмѣвиско.

Урывокъ, (отъ гл. Урвати), отрывокъ.

Усажоватися, *усажуюся*, сѣсть по мѣстамъ, разсѣсться.

Усвѣтка, (?!) (Н. Гатцукъ) поученіе

Усиловувати, *усиловую*, силиться.

стараться. [Братію нашу усилоуешъ присовокупити.] (Величко)

Ускаржа́тися, *ускаржа́юся*, П. Uskarżać się, uskarżam się, uskarżę (приказ. сл.) жаловаться, вопить. См. Скаржитися.

Ускока, П. Uskok, бѣглецъ, перебѣжчикъ, переметчикъ; выходецъ, опредѣлившійся къ Запорожцамъ. См. Збѣгъ, Самозброецъ, Утêкачъ.

Ускробати, уйти. П. Uskrobić, uskrobię, соскребу. [Заледво самъ ускробалъ отъ огня.] (Величко.) См. Умкнути.

Ускромля́ти, *ускромляю*; Ускроми́ти, *ускромлю*, П. Uskramiać, uskramiam; Uskromić, uskromię, (Величко. I 39. III. 63)

Ускубну́ти, см. Скубти.

Усла́вити, *усла́влю*. П. Usławić, usławię, (прик. сл.) прославить

Усправедли́вити, *-дливлю*, П. Usprawiedliwić, (приказн. сл.) оправдать, признать законнымъ. [Имъ о то усправедливити. (Справа 1605.) Въ чимъ бы ся усправедливилъ.] (Уст о волокахъ 1557.)

Уста́ва, П. Ustawa, (прик. сл.) уставъ, узаконеніе. [Описано въ той уставѣ о волокахъ. 1557.]

Устави́чне, П. Ustawiczny,-nie, (приказ. сл.) всегда, совершенно, безпрестанно, постоянно. [Уставичне при боку Гетманскомъ резидуючій.] (Орликъ.)

Усталёватися. съ Нѣм. Bestallung, утвердиться на мѣстѣ. [Барабашъ усталёвавшися добре на полковничествѣ.] (Величко.)

Устна розмова, П. Ustna, Ustowa rozmowa, словесная бесѣда, разговоръ.

Устня, устье рѣки. См. Гирло, [Гôрло, Джерело].

Усто́вка, нижняя часть рукава въ женской рубахѣ. См. Чохлы.

Устрахну́тися, *-хнуся*, П. Ustrachać, -cham, устрашиться, испугаться. [Устрахнувся, щобъ тамъ бôйки не було.] (Марковичъ.)

Устри́гти, *устрижу*, схватить. П. Ustrzedź, стеречь.

Устроми́ти, *устромлю*, [Устромляти. *устромляю*,] вонзить, воткнуть. См. Стромити.

Устя, Устечка, Устинья.

Усы, **Ву́сы**, усы, также, галуны, нашитые накрестъ по сторонамъ лифа на женскихъ кунтушахъ. *На усъ мотати*, примѣчать

Усюды, П. Wszędzie, вездѣ. [Шукати по всѣхъ усюдахъ.]

Уту́рчка, П. Utarczka, стычка, схватка. (Лѣт. Самов. 21)

Утêка́ти, **Утйкати**, *утêкаю*, П. Uciekać. Uciec, uciekam, убѣгать, уйти. [А вôнъ навтêкачà.]

Утêка́чъ, **Втйкачъ**, П. Uciekacz, бѣглецъ. См. Ускока.

Уте́чка, П. Ucieczka, бѣгство. [Страхъ до утечки зъ Польщи.] (Величко.)

Утеменжене, П. Uciemiężenie, Ucisk, Uciemiężliwość, (прик. сл.) притѣсненіе, нужда, обида. [Незносну шкоду, праволомство, здырство и утеменжене учинено.] (Орликъ.) См. Теменжене.

Утеменжи́ти, *утеменжую*, П. Ucie-

mięźyć, Ciemięźyć, притѣснять, преслѣдовать.

Утеребити, *утереблю*, (и въ Русск.) сунуть силою, теребить.

Утйкати, см. Утѣкати.

Утискати, *утискаю*. П. Uciskać, uciskam, утѣснять, прижать. [Значне ёго тогдй утискавши.] (Вел.)

Утискъ, Утяженіе, П. Utysk, Ucisk, притѣсненіе. См. Приклость.

Утисняти. см. Утѣсняти.

Утихомиритися, *-мируся*, утишиться, успокоиться.

Утка, уменьш. Утонька, Утӥнка.

Утнути, *утну*, съумѣть, начать что, испортить вначалѣ. [Утяти. Вôнъ не втнѐ. Утнувъ до гапликôвъ.] Є̂м. Втяти, Тяти.

Утома, утомленіе, усталость.

Утомитися, *-млюся*, устать, измучиться.

Уторовати, *уторую*, П. Utorować, utoruię, (прик. сл.) проложить дорогу. [Уторовавши напередъ на сей часъ дорогу.] (Ив. Єсягайло.) См. Торъ.

Уторъ (и въ Русск.) вырѣзка въ бочкѣ, куда вставливается дно. [Бабы на уторы слабы.] (Посл.)

Утрактовати, *-ктую*. П. Traktować, съ Нѣм. Traktieren, угощать, задобрить. См. Трактовати.

Утрапити, Утрапляти, П. Trafić, trafiam, съ Нѣм. Treffen, попадать. Trapić, trapię мучить, мучительствовать.

Утраплене, Утрапене, П. Trapienie, Utrapienie, скорбь, печаль, мученіе. [Писанъ въ монастырю утрапленному Братскомъ Кіевскомъ, року 1671, маія 19.] (Варл. Ясинскій.) См. Политоване.

Утратитися, *утрачуся*, П. Tracić, tracę, издержаться. [Оженився, утратився, а жёнки чортъ-мае.] (Гал. Пѣсн.)

Утрйбки, (отъ Славян. *Утроба.*) внутренности, потроха, родъ кушанья. [Утробки до борщу.]

У-триконь, въ тройкѣ, тройкою.

У-тропѣ, по слѣду, по слѣдамъ.

Утѣсняти, *-няю*, Утйсняти, П. Scieśniać, *-niam*, стѣснять, утѣснять, сжать, съузить. [Кіевъ мелкою границею утисненъ.] (Самойловичъ.)

Утѣшка утѣшеніе.

Утяжене, Утягчене, П. Uciążić, uciążę; Uciążac, -żam; Uciążenie, угнетеніе, отягощеніе. (Величк.) См. Утискъ.

Утяти, Утнути. П. Uciąć, 1) отрубить. См. Тяти, Втяти. 2) смастерить умѣть, ударить. [Вонъ утявъ ёго по спинѣ.]

Уфалость, Поуфалость, Уфность, П. Ufać, ufam, Poufałość, Ufność, Ufanie, poufały, poufny Надежда, довѣріе, расположеніе. Дуфати.

Уфность, П. Ufność, надежда. [Полагаючи сталую уфность въ помощи Божои.] (Орликъ.)

Ухвала, П. Uchwała, предписаніе, положеніе, заключеніе, сентенція, утвержденіе. См. Рада.

Ухваленый, П. Uchwalony, принятый, законами подтвержденный. [Присягу, публичне ухвалену, выконати.] (Орликъ.)

Ухекати, *ухекаю*, устать, доко-

нать, вспотѣть. [Такъ ухекае, що ажъ рукъ не чуе.] Вхекатися.

Ухибля́ти, *ухибляю*, П. Uchybiać, -biam. Uchybić, -bię, пропустить минуть, прозѣвать, сдѣлать ошибку, не исполнить [Назначоного термину не ухибляючи. (Орликъ.) Смертного не ухибивши термѣну.] (Величко.) См Вхибити.

Ухили́ти—ся П. Uchylić się, уйти, скрыться, избѣгнуть. См. Хилити—ся.

Ухиля́тися, *ухиляюся*, Uchylać się, chylam się, узбѣгать, уклоняться. См. Хилятися, Велити, Увилятися.

Умилка (Чигирин.) улыбка.

Ухна́ль, испорчен. П. Ufnal, Hufnal, съ Нѣм Hufnagel, гвоздь для лошадиной подковы [Не жалуй ухналя; бо пôдкову згубишъ.] (Посл.) См. Пôдôски.

Ухо, **Ву́хо**, Славянск. П. Ucho, [А рôтъ у ёго вôдъ уха, та до вуха.] (Квитка.)

Ухо́вый, принадлежащій ушамъ, ушной. [Ухови дйрки.]

Ухопи́ти—ся, *ухоплю—ся*, П. Uchopić, ухватить—ся, схватить, вбѣжать. См. Хапати.

Учень, П. Uczeń, ученикъ [Наши учневе наукъ и цноты учитися маютъ.] (Устав. Луцк. Брат. 1624.)

Учина́ти, [Вчинати, Вщинати, *учинаю*,] — начинать.

Учини́ти, Вчинити, П. Uczynić, учинить, сдѣлать что. См Чинити.

Учиня́ти, *учиняю*, 1) причинить 2) замѣсить.

Учи́нокъ, П. Uczynek, (приказ. сл.,) дѣло, дѣйствіе, поступокъ. [До учинку свого невстыдливого.] (Справа 1605.) См. Збытокъ.

Учи́ти, П Uczyć, [Вчити, Навчити, Обучити, и пр.]

Учли́вый, утивый. См. Ввічливый, Звычайный.

Учку́ръ, гашникъ, См. Очкуръ.

Учо́впати, см. Вчовпати.

Учо́ра, вчера.

Учта, Ушта П. Uczta, угощеніе, пиръ. [Розмова Галятовского на учтѣ въ отца Миколая Пражмовского.] (Величко.)

Учу́ти, *учую*, П. Uczuć, uczuję. См. Чути.

Уше́стя, Вшестя, Вознесеніе Господне. [И сонечко стало пекти передъ Ушестямъ, якъ посередь лѣта объ Прокôпьи (8 іюля)] (Квитка.)

Ушикова́ти, П. Uszykować, устроить, привести въ порядокъ. [Шиковати, Ушиковатися, Вшиковати.]

Ушка́лы, разбойники Ушкуйники (?)

Ушква́рити, *ушкварю*, крѣпко ударить, мигомъ что сдѣлать. См. Шкварити.

Ушки, родъ кушанья, подобно Вареникамъ. но съ говядиною.

Ушкоже́не, вредъ. См. Шкода.

Ушпигну́ти, см. Шпиговати.

Ушта, испорч. съ П. Uczta, Uszanowanie, почтеніе. [Велика ушта пôйшла имъ.] см. Учта.

Уш́улы, столбы въ заборѣ. (Кулйшъ.)

Ущипли́вый, П. Uszczypliwy, (прик. сл.) колкій, обидный. См. Доткливый.

Ущу́хати, *ущухаю*, почувствовать. Сл. *Ищухъ въ себѣ силу.* Остром. *Ощущь въ себѣ силу.* (Марк. V. 30.) Ущухнути, *ущухну*, утихнуть.

Уѣ́дливый, Заѣдливый, несносный, неотвязный, мучительный. [Не будь уѣдливый и впартый, мовъ оса.] (Артемовскій)

Ую́нъ, (Полтав.) см. Вьюнъ.

Ф.

Ф выговаривается большею частію какъ Хв.

Фа́воръ, П. съ Л. Fawor, (прик. сл. въ насмѣш.) милость. [Фортуна фаворъ одмѣнила.] (Величк.)

Фаёрка, Гал. П. Fajerka, сосудъ для горящихъ углей, надъ коими что варятъ.

Фа́йный, Галиц. съ Нѣм. fein, тонкій, хорошій, нѣжный. Файный любку, — милый любовникъ.

Фа́льшеръ, П. Falszerz, съ Нѣм. Verfälscher, обманщикъ, мошенникъ. [Скарати горломъ, яко фальшера.] (Уставъ о волокахъ.)

Фанабе́рія, П. Fanaberye, жеманство, лицемѣріе, гордость.

Фаналёвый, П. Flanela, фланелевый, изъ фланели.

Фандо́ля (Галиц.) ендова, яндова, (?) [Давъ ёй Бо́гъ долю, якъ фандолю.] (Посл.)

Фантъ, П. Fant, съ Нѣм. Pfand, 1) закладъ, 2) игра въ фанты, 3) драгоцѣнность. [Велика въ скарбахъ и фантахъ здобыча.] (Величко.)

Фа́рба, Хварба, П. Farba съ Нѣм. Farbe, краска.

Фарту́хъ, Хвартухъ, передникъ.

Фасо́ля, П Fasola. См. Хвасоля.

Фаськова́ти, *фаськую*, (въ шутку на Дону) промышлять.

Фати́га, Л. Fatigatio, (приказ. сл) усталость, трудъ. [По тыхъ фатигахъ одпочити.] (Величко.)

Фейверокъ, П. Fajerwerk, съ Нѣм. Feierwerk, фейерверкъ.

Фель, Галиц. съ Нѣм. Fell, 1) шуба, 2) родъ, сортъ, видъ. [Дивного фелю чоловѣкъ.] (Посл.)

Фе́ська, Хвеська, Ѳедосія.

Феськò. Хвесько, Ѳеодосій.

Ферòвати, *ферую*, П. Ferować, feruię (приказ. сл.) мнѣніемъ полагать, условиться, присуждать, опредѣлять. [Скасоване ферованыхъ декретовъ.] (Величко.)

Фе́ртикъ, Хвертикъ, П. Fircyk, пустой, вѣтренной человѣкъ. П. Fertać się, вертѣться.

Фи́гель, множ. **Фигли**, П Figel, figli, шутка, штука, фокусъ, шалость. [Наробивъ фиглêвъ.] Фигляръ, П Figlarz, фокусникъ, плутъ.

Фи́ги, Хви́ги, П. Figa. винныя ягоды, смоквы, (и въ Русск.) съ Нѣм. Feigen.

Фиги-миги, лакомства, также фокусъ-покусъ. См. Хвига.

Фижа, сильная мятель. См. Фуга.

Филе́нщики, П. Gwozdzik, Gozdzik, Лат. Dianthus, Нѣм. Nelke, растен. и цвѣокъ гвоздички.

Филижа́нка, П. Filiżanka, чашка чайная [Выпили по филижанцѣ кавы.]

Фи́ля, П. Fala, умень. Филенька, волна. См. Хвиля.

Финджа́лъ, (П. Kubek), бокалъ, [Водки доброи финджалъ зъ рукъ ея выпивъ.] (Марковичъ.)

Финдю́рка, потаскуха.

Фишкъ, Фѣшкъ скарбовый. П. Fisk, Skarb Królewsky, съ Лат Fiscus. (приказ. сл.) доходы казны, короля, пр. (Величко.)

Флёрка, (отъ слова *флёръ?*) вѣтренница.

Фли́нта, П. Flinta, съ Нѣм. die Flinte, Франц. le Fusil, родъ ружья. См. Булдымка.

Фля́ша, умень. Фляшка, Галиц. П. Flasza съ Нѣм. die Flasche, бутыль. [Щобъ подала зъ виномъ фляшку.] (Пѣсн.) См. Пляшка.

Фо́льваркъ, П. Folwark, съ Нѣм. Vorwerck, приселокъ, дача, хуторъ, предмѣстье.

Фо́льга, П. Folga, съ Нѣм. Folgen, порядокъ, смягченіе, облегченіе, состраданіе, жалость [Мусять, безъ жаднои фольги, двигати тяжары. — Своевольникôвъ тыхъ сурово безъ фольги карати. (Кіевлянинъ. Т. 2. ст. 37.) Также Фольга, П. Folia, съ Нѣм. Folie, тонкій металлическій листокъ, покрытый какою либо краскою, употребляется при украшеніи образовъ и пр:

Фольгова́ти, *фольгую* П. Folgować, folguię, давать послабу, потворствовать, щадить, потакать. [Никому нефольговано.] (Л. Сам.)

Фолюшъ, П. Folusz, суконная валяльня. [При ставехъ могутъ быти млыны и фолюше.] (Уст. о волокахъ, 1557.)

Форе́мный, П. Foremny, (пр. сл.) правильный, хорошей формы, форменный. [Двома коньми барзо форемными.] (Величко.)

Фо́ресъ, форрейторъ.

Фо́ртель, П. Fortel съ Нѣм. Vortheil, 1) прибыль, барышъ, польза; но чаще: 2) хитрость, уловка, козни, искуство.

Форте́ца, П. Forteca, съ Фр. la Forteresse, крѣпость. [Фортецу Ревель взялъ... На рѣцѣ (Сулакъ) плотину здѣлали и фортецу укрѣпили.] (Лѣт. Самов. 95,100.) См. Городокъ.

Фôртка, Фи́ртка, см. Хвортка.

Фортуна, П. съ Л. Fortuna, (пр. сл.) счастіе. См. Фаворъ.

Фоссъ, П. Fosa, съ Фран. le Fossé, (прик. сл.) каналъ, бастіонъ. [Въ самыхъ бо фоссахъ передъ обозомъ Яньчари падали.] (Тит.л.)

Фрасу́нокъ, П. Frasunek, печаль, скорбь, зло, непріятность, горе, трудность. Зафрасоватися.

Фриштъ, П. съ Нѣм. Frist, (пр. сл.) срокъ.

Фу́га, П. Fuga, Хвуга, чит. Chwuga, вьюга. См. Хляга.

Фузе́я, П. Fusia съ Фр. le Fusil, винтовка, ружье. [Взявъ фузею

для дороги.] (Марковичъ.) См. Булдымка.

Фу́кати, *фукаю,* Фукнути, дѣлать пакость, озлиться, напасть. [Старшого не фукай.] (Берында.) П. Fuk. Fukać, fukam na kogo, бранить, нападать, придираться къ чему. [Але войско на Выговского Фукнувши, одержало позволеніе.] (Величко.)

Фундáторъ, П. Fundator, основатель.

Фу́ндушъ, П. Fundusz, Fundować, funduię, (прик. сл.) документъ, крѣпость, крѣпостной актъ, данный изъ суда, или какимъ либо владѣльцемъ, съ обозначеніемъ права на учрежденіе какого либо заведенія, и владѣніе онымъ; или на основаніе монастыря, угодья, и пр.; фондъ, капиталъ. Отъ того: Фундаторъ, фундація, уфундоване, фундовати, фундую, уфундувати. [Ижъ сей фундушъ есть вписаный до книгъ земскихъ Кіевскихъ и корыкгованый. — Позволяю фундувати монастыръ за Лубнями.... на фундоване и розширене хвалы Божои. (Кн. Раина Вишневецкая. Густинск. Лѣт.) Въ великіе барзо фундуется силы.] (Самойловичъ, 1686.)

Фу́ркальце, фуро; часть женскаго одѣянія

Фу́ркати, *фуркаю*, мимо летѣть, скоро пронестись.

Фурцёвáти, *фурцюю*, вѣтренничать, важничать.

Фуя́ра, П. Fuiara, (прик. сл.) больш. флейта. [Выйти при бубнахъ и фуярахъ зъ оружіемъ.] (Величко.)

Х.

Хабарі́, Хавтурі́, Хантурі́, взятки, подарки, (и въ Русск.) [Судьи, пóдсудки, писарі́, що одбирали хабарі́.] (Котляревск.)

Хавтуровáти, *хавтурую*, пользоваться отъ прихожанъ (парафіянъ) по большимъ праздникамъ подарками и приношеніями, состоящими, большею частію, въ съѣстномъ. [Нехай попы хавтурують. — Колибъ и чортъ, Пане Гетмане, помогавъ людямъ.... то брезговати тѣмъ не годиться,... а намъ то тôлькô дивно, що ты багато коло насъ хархируешъ, мовъ твôй покôйный батько на хавтурахъ съ парахвіянами у Зіньковѣ, чого мы и вамъ упрійме желаемъ.] (Сѣркô.)

Хавтурі́, поминки, и что осталось отъ поминальнаго обѣда.

Хай, сокращено отъ *Нехай*. Выраженіе *хай* въ Малороссіи не употребляется, и только въ Галицкахъ пѣсняхъ. См. Нехай.

Хáити, см. Хаяти, Нехай, Занехаяти.

Хазя́йка, хозяйка.

Хазя́йновати, хозяйствовать.

Хазяйнови́тый, хорошо хозяйст-

вующій. [Вона хазяйновита хазяйка.] (Номисъ.)

Халабу́да, (въ шутку) будка, шалашъ.

Халазія, наказаніе, потасовка.— *Халазію дати,* отодрать розгами.

Хала́стра, П. Chałastra, (прик. сл.) сволочъ. [Поляки маючи множество зъ посполитого рушеня въ войску своемъ халастры.] (Велич.)

Ха́лепа, бѣда, напасть, нелёгкая.

Халимо́нъ, Филемонъ.

Халу́па, П. Chałupa, мужицкій домъ, изба. *Халупина,* Chałupisko, Chałupina, старая, бѣдная изба.

Халя́ва, П. Cholewa, голенище у сапоговъ; въ насмѣшку: старая баба. — Пришвы, головы у сапоговъ.

Халя́ндра, Цыганская пляска. *Халяндры скакати,* танцевать по Цыгански; въ переносномъ смыслѣ: трусить, бояться, безпокоиться.

Хама́ркати, *хамаркаю,* (въ насмѣшку) говорить на чужомъ языкѣ См. Харамаркати.

Хамло̀, хворостъ. [Заковавсь за хамломъ, що по пôдъ ногами ёму плуталося.] (Квитка.)

Хандо́жити, хандожу, П. Chędożyć, chędożę, чистить, украсить, убрать.

Хандри́жный, скупой, ханжа.

Ханьки, (въ насмѣшку) бездѣлье. [Нехай теперъ ханьки мне.] См. Байдаки бити.

Ха́панка, П. Chapanka, вынужденный подарокъ. [Вôнъ хапанкою живе.]

Хапа́ти, *хапаю,* П. Chapać, хватать, рвать. Оттого: Хопити, Выхопити, Зхопити, Ухопити, Похапати, Понахапати.

Хапа́тися, (и въ Р.) хвататься, спѣшить,. торопиться. Сл. охапити, обнять; Р. охапка. См. Цапати.

Хапкій, живой, быстрый, жадный, вороватый.

Хапу́га, Хапунъ, хватало, взяточникъ.

Хаптурй, Хабарй, взятки. Хаптуръ, умень. Хаптуро́къ, взятка, взяточка.

Хапту́рный, взяточный, привыкшій брать взятки, жить взятками. См. Подачка. Хавтурй.

Хапъ, (междум.) хвать.

Характе́рникъ (Харьк.) колдунъ.

Харама́ркати, Хархамаркати, *-маркаю*, (въ шутку) говорится о дьячкахъ. когда они скоро и невнятно читаютъ, или о разговорѣ иностранцевъ. См. Хамаркати.

Харао́нъ, Хараоньскій, Фараонъ, Фараонскій, т. е. Египетскій. [Ой, Цыгане, не дôжде рôдъ вашъ хараоньскій, мене двйчи обманювати!] (Шолопутнява.)

Харапу́дитися, *харапужуся,* коверкаться.

Хари́тинъ, Харько, Харитонъ.

Харькôвщина. Это было возстаніе несчастныхъ Малороссіянъ въ 1766 г. подъ руководствомъ Сотника Харька на Польскихъ пановъ за невыносимыя гоненія въ вѣрѣ. См. Колійвщина.

Харпа́къ, П. Charłak, бѣдняга, грубой мужикъ.

Хархировáти, *хархирую*, съ П. Charchac, (въ шутку,) хитрить, лукавить. (Сѣркò.) См. Хавтуровати.

Харцызство, удальство, грабежъ.

Харцызъ, удалецъ, нахалъ, разбойникъ.

Харчи (и въ Рус.) П. Żywność, кормъ, провизія, пища.

Харчовáти—ся, *харчую—ся*, П. Trawic, leśc, кормить — ся.

Харькò, см. Харитонъ.

Хáта, Р. П. Chata, уменьш. Хáтка, Хати́на, Хати́нка, Хáточка, Хатиночка, Хатинонька, — изба, хижина, избушка. — Прійшовъ хаты холодити, т. е. не во время.

Хáяти, Хаити, *хаю*, порицать, пренебрегать. См. Нехай, Занехаяти.

Хвали́тися, *хвалюся*, П Chwalić się, обѣщаться, угрожать. [Лае, лае, да хвалиться бити.] (Пѣсн.)

Хвáлка, П. Chwałka, отъ Chwała, Поголоска,—молва, хвастовство, эхо, угрозы. См. Похвалка.

Хвальбà, П. Chwalba, похвала, хвастовство, величаніе.

Хвальшъ, съ Нѣм. П. Falsz, что либо ложное, фальшивое.

Хвасóля, П. Fasola, Турецкіе бобы. Phaseolus. См. Бобъ, Фасоля.

Хвастъ, П. Chwast, непотребная трава. (Величко. III. 87.)

Хватáти—ся, *хватаю—ся*, (и въ Рус.) 1) хвататься. 2) спѣшить. [Хватаеться, якъ попôвна замŷжъ.] (Посл.) См. Хапати—ся.

Хваткій, П. Chwatki, chwytki, chwytny, скорый, поспѣшный, живой. [Хваткимъ часомъ.]

Хвáткомъ, скоро. [Сю цедулу хваткомъ въ кутку писаную.]

Хвéна, Ѳедосья.

Хвертъ, буква Ф. [Отъ панъ стоить собѣ узявшись у боки (подбоченившись,) якъ той хвертъ, що у Кіевськый Граматцѣ.] (Квитка.)

Хверцювáти, *хверцюю*, (въ насмѣшку) щиголять. Похверцювати.

Хвестъ, Галиц. съ Нѣм. Fest, праздникъ. [На хвестъ сей созваний.] (Пѣсн.)

Хвига, читай Chwiga, Фига, П. Figa, 1) смоква, 2) дуля, шишъ. См. Фиги.

Хвилёвати, *хвилюю*, бѣжать волнами, струиться.

Хвили́вникъ, растеніе (?) Росторопша (Макаровскій. 4.)

Хвиля, П. Fala, Филя, волна. [П. Chwila, нѣкоторое время.] Умень. Хвили́нка, Хвилинонька, Хвилиночка. Co chwilka, мгновеніе.

Хвиля́стый, волнистый. [У мене въ очŷ жита, жита хвилясти.] (Анна Барвêнокъ.)

Хвúстъ, Хвôстъ, П. Ogon, Chwost.— Хвоста вкрутити, убавить спеси.

Хви́ськати, *хвискаю*, бить прутьями по лицу, рукамъ; хлестать, говорится о деревьяхъ и кустарникахъ. Хвиській, Морській, хлёсткій, бьющій. [Де починаютьця пущи, дідъ зайшовъ у таку гущиню, що не продеретця: морське дерево такъ и хвиська.] (Стороженко.)

Хвиткій, скорый, отъ П. Chwy-

łać, хватать. См. Прехихій.

Хворо́ба, Хороба, П. Choroba, Chorowanie, болѣзнь.

Хво́ростъ (и въ Рус.) Нехворостъ, П. Chróst, хворостина, кустарникъ. Прохворостити, высѣчь.

Хво̂ртка, Хвиртка, П. Fórtka, fórteczka, съ Нѣм. Pforte калитка у воротъ.

Хво́стикъ 1) хвостикъ, 2) хвастунъ. пустой человѣкъ.

Хву́га, Фуга, П. Fuga, вьюга, мятель. См. Фижа, Фуга.

Хвысткій, упругій. П. Chwist, порывистый вѣтеръ.

Хвысь, междум. означ. ударъ. [И Ремила по лобу хвись.] (Енеид. V.)

Хвѣ́яти—ся, *хвѣю—ся*, П. Chwiać się, chwieię się, (приказн сл.) колебаться, шататься, измѣнять. [Лѣпшую тые славу и повагу маютъ, которыи суть въ вѣрѣ своей сталыи; а нёжли тыи, што ся хвѣютъ и статечне въ вѣрѣ своей не тривають.] (Ис. Копин.)

Хелма́нская (старинная Польская Chełmińska) мѣра, см. Уволока, Шнуръ.

Хелпли́вый, П. Chełpliwy, Chełpliwiec, Chełpiciel, хвастунъ. лгунъ.

Хиба̀, Богенск. П. 1) chyba, развѣ, 2) chyba, ошибка, промахъ, неудача, недостатокъ.

Хибе́та, см. Кибета.

Хи́бкій, суетный, колеблющійся, пустой. См. Пащиковатый.

Хи́бный (Чигирин.) злокачественный, злокозненный.

Хи́бчи (Чигирин.) пороки, недостатки.

Хи́вря, Февронія.

Хи́жа, умень. Хижка, П. Szpichlerz, чуланъ, амбаръ, клѣть, избушка.

Хижацтво, (Полт.) хищничество.

Хи́жій, хищный, жадный. [Хижій на чуже добро.] (Кулѣшъ.)

Хили́ти—ся, *хилю—ся*, П. Chylić się (со всѣми сложными,) гнуться, клониться на сторону. На— Под — При, — По —Ухилитися, Єхиляти, Ухилятися. Въ Русск. хилый.

Хиля́тися, *хиляюся*, увертивать, избѣгать См. Схиляти. Оселя.

Химе́ра, мечта, вздоръ.—Химерно, неосновательно, странно.

Хи́мка, Химочка, Евфимія.

Хи́мородній, (Чигирин.) обманы, хитрости, интриги.

Хи́мородникъ, колдунъ, юродивый человѣкъ.

Хи́рный, хворый, дрянной.

Хирхи́льный (Чигирин.) плутоватый, хитрый, ловкій, увертливый.

Хирхилюва̀ти, -*люю*, ворожить, плутовать, имѣть злой умыслъ. [Началъ былъ хирхѐліовати на наше искорененіе.] (Запор. Сагайдачный. 1687.)

Хирѣ́ти, *хирѣю*, хворать, болѣть. [Бо хирила ихъ госпожа.] (Котляревскій.) См. Недужати.

Хи́сткій, П. Zdatny, способный. [На те вони дуже хистки.—Да вона въ тебе скоро вмре, бачь яка хистка!] (Ан. Барвѐнокъ.) См. Здатній, Стійный.

Хистъ, П. Chęć, наклонность, охота, расположеніе, способ-

ность. [Нехистъ тобѣ паномъ бути. — Тобѣ яке дѣло до чужого хисту?] (Котляревск.) См. Довтйпъ, Шыкъ.

Хитáти—ся, *хитаю—ся*, П. Chustać, качать, колебать, колыхать—ся. См. Выхати, Гойдати, Колыхати.

Хитля́ньство, вѣтренность, непостоянство. См. Пшикъ

Хитъ, способность, ловкость.

Хить, Хôть, П. Chęc, склонность, воля, охота, хотѣнье. (На всяку хйть твою неспорна.] (Енеид.)

Хи-хи, междум означ. смѣхъ.

Хихикати, *хихикаю*, (въ шутку) смѣяться.

Хлипаньня, Хлыпаньня, плачь, рыданіе.

Хли́пати, Хлыпати, *хлипаю*, П. Chłypac, -pam, плакать, рыдать

Хліора, (въ шутку) наказаніе.

Хлопъ, П. Chłop, Хлопець, Chłopiec, уменьш. хлопья, chłopiątko, хлопчикъ, зват. хлопче, хлопчику, хлопьятко, множ. хлопцй, хлопьята,—слуга, мужикъ, парень, мальчикъ, школьникъ, молодецъ. Отъ того *холопъ*. [Єходитися мають хлопьята до школы.... Мають хлопцы писати] (Устав. Луцк. школы 1624.)

Хло́пській, П. Chłopski, Chłopstwo, (приказ. сл.) холопскій, мужичій. Chłopska wiara, *хлопська вяра*, такъ поносили Поляки вѣру Православную.

Хлопья́чій, П. Chłopiecy, дѣтскій.

Хло́ста, П. Chłosta, наказаніе розгами. [Хлосту дати.]

Хлѣбо́вчикъ (Галиц.) хлѣбникъ, булочникъ. [Хлѣбовчикъ ѣде, вôзъ хлѣба везе.] (Пѣсн.) См. Медовчикъ, Рыбовчикъ.

Хлѣборо́бъ, П. Chleborob, земледѣлецъ. [Вона хороша, якъ тая квйтка, а таки йде за мйжъ за хлѣбороба.] (Квитка.) См. Гречкосѣй.

Хлю́ба, П. Chluba. Chlubić się, хвала, хвастовсгво. [Суетная его хлюба ничѣмъ такъ бардзей обличится, якъ...] (Скоропадск.)

Хлю́пати, *хлюпаю;* Хлюпощу, бризгать. — Выхлюпати.

Хлю́патися, *хлюпаюся*, полоскаться, П. Płokać, płoczę; но chłupaty, волосистый, косматый.

Хлюпнути, Хлюснути, см. Плюснути.

Хлюстъ, родъ карточной игры. П. Chlust, эхо, звукъ отъ удара бича.

Хлю́ща, обмокшій, проникнутый водою. [Онучи, якъ хлюща, хочъ выжмы.]

Хлющить (гл. недостат.) П. Chlustać, chlustam, промокнуть, облить кого водою [А въ чоботяхъ ажъ хлющить]

Хля́га, читай Chlaga, непогода. См. Фуга, Хуга, Шквира, Чвара.

Хля́ки, П. Flaki, рубцы, желудокъ животныхъ. См. Бебехи, Ратицй.

Хма́ра, уменьш. хмарка, хмаронька, П. Chmara, Chmura, 1) облако, туча гроза, 2) множество.

Хма́рити—ся, *хмарю—ся*, П. Chmurźyc się, chmurźę się. На—

По — хмарити, Поимарити, покрываться тучами, помрачаться. [Отъ се якъ нахмарило!]

Хму́рый, сумрачный.

Хмы́за, хворостина.—П. Chmyza, малая невзрачная лошадь. См. Трускъ.

Хмызъ, П. Chrost, сухой, мелкой хворостъ, изрубленный кустарникъ.

Ховáти, *ховаю,* П. Chować, chowam, прятать, погребать. Ховатися, *ховаюся*, прятаться, хорониться, содержаться, соблюдаться. *Выховати* воспитать, воскормить; синонимъ Выгодовати. — Доховати, Заховатися, Сховатися, Поховати.

Ходà, походка; походъ.

Ходáкъ, Галиц. съ П. Chodaki, Ходаки; въ Мал.: Постолы, родъ лаптей. [Кобы мя гризъ чоботъ, тобы не жаль; а то ходакъ.] (Посл.) См. Верзунъ, Кожанці.

Ходи́ти на досвѣтки, на вечорныці, — по утрамъ, или обыкновеннѣе по вечерамъ ходить на посидѣлки.

Хóдня̀, хожденіе.

Хóдоромъ ходити, - шататься, трястись, (говорится о вещахъ) [Чарки, пляшки по столу ходоромъ ходять; бо дѣти вовтузяться въ хатѣ.]

Ходу́сеньки, уменьш. отъ *хожденіе*, ходить, имѣть къ тому способность. [А въ нôженьки ходусеньки.] (Колыбельн. пѣсня.)

Хозя́йнувати, *хозяйную*, хозяйничать.

Холи́ва, см. Курень Запорожскій.

Холоде́ць, П. Chłodnik, ботвинье, студень.

Холоднéча, П Chłodno, холодъ, морозъ.

Холодóкъ, П. Chlodnica, 1) тѣнь подъ чѣмъ отъ зноя; 2) растеніе Ежевика, Rubus fruticosus. [Пôйдемо въ вечерѣ холодкомъ.— Сѣли собѣ въ холодку]

Холóши. нижняя часть шараваръ. См. Колоши.

Хомà, Ѳома.

Хопи́ти, *хоплю,* П. Chopać, chopam; Ухопити, хватать. См. Хапати.

Хорбáкъ (устарѣлое) презрительный, худородный.

Хорй̂ти, см. Хоровати.

Хорóба, П. Choroba, Хвороба, Хоробина,—болѣзнь, немощъ.

Хоровáти, *хорую,* П. Chorować, choruię, Хорй̂ти,—болѣть, быть больнымъ.

Хорóмина, Славян. Храмина, П. Budowa, Budynek, зданіе, хоромы. См. Будинокъ.

Хоростéль, Галиц. съ П. Chróściel, Славян. Крастель, Лат. Rallus; птица Дергачъ, Коростель.

Хорóшій, Хороша, Хороше, красивый, хорошій: *Хорошій чоловѣкъ,* добрый. *Хороша жêнка*, пригожая. *Хороше дѣло,* полезное, приличное. [Такъ хороша, якъ намалёвана.] Въ видѣ нарѣчія вмѣсто *хорóше*, говорятъ *добре.* [Отъ се добре дѣло.]

Хортъ, П. Ogar, борзая собака. охотьничья; но Тхоръ, кротъ,

Хо́рый, Хворый, П. Chory, хворый, больной.

Хору́нжій, а рѣдко *Хоружій,* П. Chorąży, 1) подзнаменный козакъ, отъ Славян. *хоругвь,* 2) полковой, имѣвшій въ своемъ вѣденіи полковое знамя, 3) Генеральный, бывшій хранителемъ большаго войсковаго знамени, получаемаго Гетманами отъ Полькихъ Королей, потомъ отъ Царей Русскихъ. [Надворная корогва̀.]

Хоцто̀, П. Choć to, (приказ. сл.) хотя. [Хоцто мовять адверсоры наши, же....] (Ис. Копинск.)

Хоча̀, Хочай, Хоть, (и въ Р.) хотя.

Хочъ, 1) сокращ хочешь, 2) союзъ хотя.

Хрести́ти, *хрещу,* П Chrzcić, chrzcę, крестить.

Хре́стный, Хресный Тыждень.— четвертый великаго поста. См. Середохресный, Хрестцѝ.

Хре́стъ, (Славян. См. Кіевск. Лѣтоп.) крестъ. Буква *Х* удерживается и во всѣхъ производныхъ. [Хрестины, Хрещеный міръ, Перехристъ, Хрещатикъ въ Кіевѣ.] П. Krzyż, крестъ.

Хрестьбины (Кіевск губ.) крестины. П. Chrzczenie, крещеніе.

Хрестцѝ, крестная, крестовая, т. е. 4-ая недѣля великаго поста.

Хре́сце, см. Середохресный.

Хре́щи, чи Водохрещи, 6-го Сѣчня (Января.)

Хре́щикъ, хороводная игра. [У хрещика грати.] См. Дучка.

Хри́стя, Христина.

Хроба́къ, П. Robak, червь, червякъ. См. Гробакъ.

Хронописъ, лѣтопись. (Куцый.)

Хропти, *хроплю,* П. Chrapać, chrapam, храпѣть. [Тогдй Рябко простягсь, захрôпъ въ своеѣ норѣ.] (Артемовскій.)

Хрумча́ти, *хрумчу,* П. Chrupać, chrupam, хрупнуть. хрустѣть, ѣсть что либо сухое, [Я ставъ хрумчати сухарѝ.] (Александровъ.)

Хрупоти́ти, *хрупочу,* П. Chrosnąć, Chrustać, хрустѣть.—Шумъ отъ сухихъ листьевъ подъ ногами идущаго.

Хрустъ, П. Chrost, 1) хворостъ, 2) шумъ, когда наступишь на сухой хворостъ. См. Трускъ.

Хрусть, междом. отъ Хрусти́ти, ламаться.

Хрущъ, П. Chrząszcz, жукъ, насѣком. [Все рыба, и хрущъ мясо.] (Посл.)

Хря́пнути, *хряпну,* П. Chrapać, chrapam, ударить (въ насмѣшку.)

Хти́вость, П. Chciwość, желаніе, жадность, любостяжаніе, подобострастіе. [Знаючи въ мірѣ хтивости людскои волненіе.] (Духов. Скоропад.)

Хти́ти, Галиц. Подольск. съ П. Chcieć, вмѣсто Хотѣти. [Вынявъ Ляшокъ шабельку, хтѣвъ свинѝ рубати.] (Пѣсн.)

Хто, кто, *Хто-сь,* кто-то.

Хтодонтъ, Ѳедотъ.

Хуга, Chuga, см. Хляга.

Худо́ба, пожитки, имущество, достояніе. [И очи выдеру изъ лоба тобѣ, діявольска худоба.] (Енеид. I.) П. Chudoba 1) бѣдность. 2)

имѣніе.

Худопахо́локъ. П. Pachołek, работникъ. [Многіи худопахолки на обѣтницахъ паньскихъ звыкли заводитися, а панове лгати не встыдаются.] (Величко.)

Худорля́вый, худощавый.

Худоро́дный, низкаго происхожденія. [Чоловѣкъ худородный, зъ Жида перехрестъ.] (Мазепа.)

Ху́кати, *хукаю,* П. Chuchać, chucham, дышать въ руки, согрѣвать дыханіемъ руки во время мороза См. Прохукати.

Хундаме́нтъ, съ Лат. фундаментъ, основаніе. [Унію до хундаменту касуемъ и нѝвичимъ.] (Хмельн. Кониск. 94.)

Хунтъ, фунтъ.

Ху́павость, гордость. — Хупаво, хорошо. (Берында.)

Ху́павый, опрятный, красивый. [Наша пани хупава, чепурна, огрядна.] (Пѣсн.) П. Chędogi, Ozdobny.

Ху́ра, П. Fura, съ Нѣм. Fuhre, фура, возъ.

Ху́рія, мятель.

Хурто́вина, напасть, бѣда, буря, морская буря. [Хуртовина суне, насуваеться.]

Хурча́ти, *хурчу,* гудѣть. [Якъ дзыга, або веретено хурчить.]

Ху́рщикъ, фурманъ. [Биржаникъ, Звощикъ.]

Ху́стка, П. Chusta, Chustka, Chusteczka. умень. Хустына, Хустынка, Хусточка — платокъ. При свадебныхъ обрядахъ невѣста даритъ хустку своему жениху. [Хусточки мои вышиванѝ.] (Пѣсн)

Ху́сты, бѣльё.

Ху́ткій, П. Chutki, скорый.

Ху́тко, Худко, П. Chutko, Швыдко, Шпарко, умень. Хутенько, немедленно, скоро, — Хутчѣй, поскорѣе.

Хутиря́нинъ, владѣющій хуторомъ, живущій въ ономъ. — Хуторянській, принадл. Хуторянину. [Тамъ були де-яки мужики хуторянськи.]

Ху́торъ, умень. Хуторокъ, — мыза, дача, посадъ, деревушка, ферма.

Ху́тро, П. Futro, съ Нѣм. Futter, шуба, собственно подкладка, подбой.

Хуть, П. Chuć, (приказ. сл) желаніе, охота, стремленіе. [И тымъ большую хутю надо все помноженя хвалы Божои.... зычачи.] (Привил. Сигизмунда III. Виленскому Братству 1589.)

Ц.

Ца́пати, *цапаю,* П. Capać, capam, и въ Русск хватать. См. Ха́пати. Хапа́ти.

Цапле́ный, отъ сл. Цапъ, козлинообразный, шальной, бѣшеный.

Цапъ, П. Cap, 1) козелъ, 2) родъ игры [грати въ цапы] 3) Междом. отъ гл. цапати.

Царёвати, *царюю*, царствовать. См. Гетмановати, Королёвати, Пановати.

Царина, см. Царына.

Царски кудрй, растеніе. См. Кручены паничй.

Царъ-зѣлье, П. Tojad, lad wilczy, Piekelne ziele, Царь-трава, Aconitum lycoctonum.

Царына, Царина, сельскій шлагбаумъ; лѣтомъ строится около него шалашъ, въ которомъ кочуетъ, въ продолженіе всего лѣта, обыкновенно старикъ, именуемый отъ того *Царинымъ*. Онъ смотритъ, чтобы всегда были заперты ворота, дабы скотъ изъ селенія не бѣжалъ въ хлѣба и пр. (Бодянскій.) [На царину збйратись, череду стрѣчати (Пѣсн.) Та й выпровадила дочку до царины.] (Мар. Вовч.)

Цвенькати, *цвенькаю*, худо выговаривать. — Говорится въ насмѣшку о Полякахъ, особенно о Литвинахъ.

Цвйндрйти, мотать. См. Процвйндрйти.

Цвйнтаръ, П. Cmętarz, Cmentarz мѣсто около церкви, окруженное оградою, кладбище, погостъ. [Кладвище, Гробовище, Могила.]

Цвйрйнькати, *цвиринькаю*, П. Swierkotać, Swiergotać, говорится въ шутку о пѣніи птицъ. [Горобець, Ластôвка цвйрйнькае.]

Цвйрйньчати, *цвириньчу*, щебетать, болтать. [Зацвйрйньчала дѣтвора.]

Цвйркунъ, П. Swiercz, Swierczik, сверчокъ, насѣкомое. Saltatoria Acheta.

Цвйчене, **Цвѣченѣ**. П. Cwiczenie, Сл. Наказаніе, — упражненіе, ученіе, наука. [Братства Кіевского Богоявленского, труждаючогося въ цвѣченю молодй Россійской.] (Варл. Ясинскій. 19-го Мая 1671.) См. Неукъ. Освѣта.

Цвйчитися, **Цвѣчитися**, *цвйчуся*, П. Cwiczyć, cwiczę, - się, упражняться, учиться. Выцвйчоный, П. Wycwiczony, ученый, образованный. См. Свѣчитися.

Цвѣль, П. Plesń, плесень. Позацвѣтати, заплесневѣть.

Цвѣчене, см. Цвйчене.

Цвяхóваный, П. Cwiekowy, гвоздяной, набитый, малыми гвоздями.

Цвяховáти, *цвяхую*, П. Cwieczkować, -czkuię, набивать гвоздями, набивая украшать оными.

Цвяхъ. **Цвяшóкъ**, **Цвяшки**, П. Cwiek 1) цѣль, 2) гвоздикъ. Cwieczek, гвоздочекъ.

Цвяшкóваный, П. Cwiekowy, испещренный, украшенный гвоздями.

Цéберъ, умень. Цéбрикъ, П. Ceber, cebryk, съ Нѣм. Zuber, ушатъ, большое. ведро [Поставили цеберъ горѣлки.]

Цегéльникъ, П. Cegielnik, Ceglarz, кирпичный мастеръ.

Цегельный, П. Ceglany, кирпичный, изъ кирпичей.

Цегéльня, П. Cegielnia, кирпичный заводъ.

Цéгла, П. Cegła, съ Нѣм. Ziegel,

кирпичъ.

Цеглина, одинъ кирпичъ.

Цеглѧный, см. Цегельный.

Цедрина, П. Cedr, cedrowy, cedrzyna, кедрина, кедровое дерево. Лат. Cedrus.

Цедула, П Cedula, съ Нѣм. Zettel, (приказ. сл.) записка, письмо, запись.

Цекавзъ, испорч. П. Cekauz съ Нѣм. Zeughaus (прик. сл.) Цейггаузъ. [Послано до Русскихъ цекавзовъ по арматѝ.] (Величко.)

Целурикъ, П. Cyrulik, цырюльникъ. [А ранныхъ целурикамъ Сѣчовымъ... лѣчити приказано.] (Величко.) См. Цылюрикъ.

Цепа, П. Cep, цѣпь съ колодкою

Цера, П. Cera, лице, цвѣтъ лица, мина. [Послы зъ церы и розмовы Хмельницкого зрозумѣли, же] (Величко)

Цесарець, Цесарчикъ, собственно Цесарскій, Императорскій, т. е. Венгерецъ, или Австрійскій подданный. [Цесарцѝ носять въ козубеньцѝ лѣкарства.]

Цессія, съ Л. П. Cessia, (прик. сл.) уступка, передача. [Чинить вѣчистую цессію.] (Мазепа, 15 іюля. 1707.) См. Легація.

Цехмистеръ, П. Cechmistrz. съ Нѣм. Zunftmeiser, начальникъ цеха, или ремесленнаго общества.

Цехъ, П. Cech, Нѣм. Zunft, цехъ. общество какого либо ремесла.

Цибуля, П. Cebula, Cybula, съ Нѣм. Zwiebel, умень. Цибулька, лукъ, луковица. Allium cepa. Цибульки дати, щелкнуть въ носъ, Цибульку, Дулю, Хвигу дати пôдъ носъ, — показать шишъ.

Цѝвка, см. Цѣвка.

Цѝкавый, см. Цѣкавый.

Цикластеръ, отвертка для ружейныхъ винтовъ, носимая Козаками вмѣстѣ съ ложкою въ гаманѣ. П. Graycar, Szrubnik, Szrubociąg, съ Нѣм. Schraubenziher.

Цѝкнути, употреб. только Пôдцѝкнути.

Цимбалы, Славян. Кимвалъ, Нѣм. Cimbal, Hackebrett, П. Cymbał, Brzękadło, родъ гуслей, но по металлическимъ струнамъ бьютъ палочками, а не пальцами. — Скрыпка, басъ и цимбалы обыкновенные инструменты въ Украинѣ. [Троиста музыка грала.]

Цинамокъ, см. Цынамонъ.

Циндрити, см. Процвѝндрити.

Цѝнобра, П. Cynobr, Cynober, съ Нѣм. Zinnober, Л. Cinnabaris, киноварь.

Цѝнованый, Цѝновый, П. Cynowy, оловянный. [Цѝнована посуда.]

Циншъ, Цыншъ, см. Чиншъ.

Цѝнь, П. Cyna, съ Нѣм. Zinn, олово.

Цѝпъ, уменьш. Цѝпокъ, цѣпъ, цѣпокъ, П. Cepek, Laska, палка См. Цѣпъ.

Цирклювати, *циркляю*, осудить, бранить, хулить. [Вони циркляють зъ дурнички.] Нѣм. Zirkeln, дѣлать кругъ циркуломъ, чертить, марать.

Цѝцька, Цѝця, П. Cyce, Sysek, Славян. Сосца, Нѣм Zitze, персь, грудь, сосецъ. [Въ мене цѝцѝ трясуться, зъ мене хлопцѝ смѣють-

ся.] (Пѣсн.)

Цмо́кати—ся, *цмокаю—ся:* Поцмокати—ся, чмокать. Цѣловаться (въ насмѣшку.) П. Klaskać, Нѣм. Schmatzen.

Цмо́кнути, *цмокну,* производить извѣстный шумъ губами: 1) для понужденія запряженной лошади, также для зова или приласканія собаки. 2) Цмокать, чтобы взошло тѣсто. [А вже звычай велить, примiромъ сказать, замiсять дiжу... хрестъ зробить на тiстi пальцемъ, перехрестить ii, закрыть и цмокнуть, щобъ добре зходила: то для сёго баба Миниха.] Номисъ. См. Хата, изд. Кулйшъ, 1860. с. 189 — Тоже самое дѣлаютъ и Чухонки въ Эстляндiи.

Цмокъ, Смокъ, П. Sikawka, насосъ, пожарная труба. Чмокъ, поцѣлуй (въ насмѣшку.) П. Smoktanie, Całowanie.

Цно́та, П. Cnota, Cnotliwość, добродѣтель.

Цнотли́вый, П. Cnotliwy, добродѣтельный, честный, образованный. [Чого бы каждому цнотливому не належало чинити.] (Скоропадск.) Нецнотливый.

Цный, Зацный, П. Cny, Zacny, (прик. сл.) высокопочтенный, добродѣтельный, честный [Предъ Вашу Княжую милость, цного дому.] (Ис. Копинск.)

Цобѐ, цобе; Цобъ, цобъ, такъ поганяютъ воловъ и именно: *цобъ* значитъ на право, *цабе,* или *цобе* на лѣво. *Гей, гей,* впередъ. (Kohl. Reisen in Südrussland.) Въ Галицiи: *собъ,* вмѣсто *цобъ,* на право; *цебе,* вмѣсто *цобе,* на лѣво. [Собъ, быцю, коло плота. Якаплата, такайробота.] (Посл.)

Цокота́ти, *цокочу,* говорится о крикѣ курицы, также означаетъ болтать.

Цокоти́ть, Тремтить (гл. безличн.) 1) зубъ на зубъ бьется. 2) болтать, гуторить вздоръ. [Дрижить, якъ мокрый хôртъ, зубами знай цокоче.] (Гребѐнка.)

Цокоту́ха, щебетунья, болтунья, пустомеля. [Жôнки цокотухи.] См. Кивуха.

Цо́фати, *цофаю,* П. Cofać, cofnąć, (пр. сл.) пятиться. [Поляки цофнулися и ошанцôвалися.] (Величко.)

Цу́гелъ, П. Cugiel, съ Нѣм. Zügel, возжа, Цуглй, возжи. [Хмельниченко нестатку своему попустивши цуглѣ, намѣрилъ уйти.] (Вел.)

Цу́куръ, Цукоръ, П. Zukier, съ Нѣм. Zucker, 1) сахаръ, 2) Египетскiй голубъ.

Цу́пити, *цуплю;* П. Cupać, cupam, тянуть, тащить, хватать. Выцупити, Зцупити, Поцупити. См. Сипати.

Цу́пко Цубко, крѣпко, прочно.

Цура́тися, *цураюся,* чуждаться, отрекаться, отказываться [Цураеться, якъ чортъ ладану.] (Посл.) Вôдцуратися. П. Stać cudzy, odwołać, odszczekać.

Цу́рка, свернутая солома въ видѣ веревки, коею вяжутъ снопы жита, пшеницы. П. Córka, дочь. См. Перевесло.

Цу́рки, родъ игры отрубками: игра въ городки. См. Дучка.

Цуро́ма, умень. Цуромка, (?) [На бубны, на цуромки выгравати.] (Метлинск. пѣсн. 398.)

Цурпа́локъ, Цуру́пакокъ, Оцупокъ, — отломокъ, отрубокъ.

Цуръ междумет. *Цуръ ему*, провалъ его возми; чортъ съ нимъ. [Цуръ тобѣ, Прудіусе, пекъ тобѣ, Прудіусе! (Пѣсн.) Що цуръ ёму вже и казать (Котляревскій.) Нехай ёму̀ цуръ.] Въ Русск. *чуръ*.

Цу́цыкъ, собачка, Цуценя, собаченокъ. щенокъ На Чухонскомъ языкѣ въ Эстляндіи Kucikas [Цуценя дзяволить.] (Ан. Барвѣнокъ.)

Цы. Галицк. вмѣсто *Чи*. [Та цы радъ же ёй?] (Пѣсн.)

Цыба́тый, тонконогій, длинногій. [Якъ журавель цыбатый.]

Цыбыни́ги, *цыбыню* (Полтав.) течь. [А зъ ноги кровъ такъ и цыбынить.] См. Дзюрчати.

Цыбу́хъ, П. Cybuch, чубукъ.

Цыга́нити, *цыганю*, стать Цыганомъ подражать хитростямъ и уловкамъ Цыгана.

Цы́ганъ, П Cygan, 1) Цыганъ, 2) обманщикъ. Цыганча̀, цыганенокъ; множ. Цыганчата.

Цылю́рикъ, П. Cyrulik, Balbierz, съ Нѣм. Barbier, См. Целурикъ.

Цымбалы, см. Цимбалы.

Цына́монъ, Цинамонъ. П. Cynamon, пряность, корица.

Цыра́нка, Цыраночка. См. Чиринка.

Цыть. П. Cyt, молчи. [Ой цыть, мати, не журися. (Пѣсн.) Цытьте, вѣтры, не гудите.] (Петренко.) Ty cyt, i ia cyt.

Цьвири́нькати, см Цвири́нькати.

Цькова́ти, *цькую*, П. Szczwać, szczwam. травить собаками. По̀дцьковати, Прицьковати.

Цьо́хля, живая, проворная дѣвка, но двусмысленнаго поведенія.

Цѣвка, Ци̂вка, П. Cewka, умень. Ceweczka, Нѣм. das Rölchen im Weberschiffchen, die Spule, малая трубочка, которую надѣваютъ на проволоку, и съ оною вставливаютъ въ челнокъ. П. Czołnek, jglica tkacka, коимъ ткутъ полотно. Пряжа (нитки для означенной трубочки) также называется цѣвкою; отъ того: [Цѣвочки сукати. Цѣвки сукали.] (Пѣсн.)

Цѣка́вый, Ци̂кавый, П. Ciekawy, 1) любопытный, 2) образованный [Мазепа, яко чоловѣкъ цѣкавый и довцѣпный, на ласку у Самойловича скоро заслужился.] (Величко.)

Цѣли́на, еще неоранное поле, нетронутая почва. [Купивъ ниву съ цѣлиною по 100 копъ за 8 руб.] (Марковичъ.)

Цѣлиси̂нькій, умень. отъ цѣлый, [Цѣлиси̂нька но̂чъ.]

Цѣлу́шка, П. Caly, Caluchny, что либо цѣлое. [Хлѣбъ зрѣзаный въ цѣлушки.]

Цѣнова́ти, Цѣнувати, оцѣнивать.

Цѣновщи́къ, оцѣнщикъ. П. Cena, цѣна; Cenić, cenię, цѣнить.

Цѣпъ, Ци̂пъ, уменьш. цѣпокъ, П. Cepy, Młocidło, цѣпъ, молотило. Цѣцокъ, палка. См. Ци̂пъ.

Цѣха́, печать для просфоръ. (Берында.)

Цю́кати, *цюкаю*, (въ насмѣшку) быть слабо, мелко наколоть, легко рубить. См. Нацюкати.

Цю́ра, Цюрка, Цюрочка, собств. Дзюра, Дзюрка, Дзюрочка, П. Dzjura, дыра, отверстіе.

Ця́мрина, 1) Рычагъ, коимъ достаютъ воду изъ колодца, 2) обрубъ. [Цямрину лагодити коло колодязя, бо обвалилась; недобре воду тягати. (Номисъ.) Цямрину въ колодязь опустити.] (Анна Барвѣнокъ.) П. Cembrzyna.

Ця́та, крошка, капля. Славян. Цата, Цаты, украшенія.

Ця́тка, П. Plama, Zmaza, Skaza, пятно. См. Змазь, Пляма.

Цятко́ваный, въ пятнахъ, испещренный.

Ця́цька, Цяця, П. Caco, Cacko, игрушка, цвѣтокъ. Русск. Цаца.

Цяцько́ваный, узорчатый. [Мыска поливяна, цяцькована.] См. Мережаный.

Ч.

Ча́бакъ, Чебакъ, рыба, родъ Тарани. Л. Cobitis. [Чабакъ бувае круглый, або и платаный. (Марковичъ.) Наваримо вечерати, укинемо чабака.] (Пѣсн.) См. Сула.

Чаба́ный, выхоженный, откормленный. (Максимовичъ.) [Мои волы чабаныи.] (Пѣсн.)

Чаба́нъ, въ Сербск. Чобанинъ, въ Екатериносл. Херсонск. и Таврич. г. пастухъ при огромномъ стадѣ овецъ и курдюковъ. Онъ вооруженъ *ирликомъ*, (гирлыгою) т. е. длинною съ крючкомъ палкою. Стадо овецъ называется *отара*. Собаки, стерегущія овецъ — *овчарками*. Но стадо коровъ и воловъ называется *чередою*, пастухъ же *чередникомъ*, и *гонщикомъ*.—П. Czaban, (Подольск. г.) большой волъ, Czabanka большая корова, Czabański, Подольскія коровы.

Ча́вкати, *чавкаю*, медленно идти, пробираться. См. Брёхтатися, Чвалати.

Чаву́нъ, чугунъ, чугунный горшокъ. [Вареники у чавунѣ. — Жо́нка наставляе въ пѣчь чавуны, горшки, уклады.]

Чага́ръ, Чагари́, Чагарники́, кусты, кустарники, перелѣсокъ; камышъ и кусты прирѣчные [Е у мене топорець гостренькій, той высѣче чагаръ густенькій.] (Пѣс.)

Ча́йка, 1) П. Kulik, водяная птица, Laurus, Нѣм. die Mewe; а П. Czayka, Нѣм. Kibitz, Лат. Vanellus, Пиголица, Луговка. 2) Запорожская лодка, П. Czaik. Запорожцы дѣлали лодки изъ дуба. Называя суда эти *чайками*, пускались на оныхъ въ Черное море, и производили на Турокъ и Татаръ отважныя нападенія. См.

Байдакъ, Дубъ, Липа, Човенъ.

Чаклова́не, П. Czarodzieystwo, колдовство.

Чаклова́ти, *чаклую,* П Czarować, czaruię, колдовать, ворожить.

Чаклу́нъ, П. Czarodziey, колдунъ, чародѣй.

Чамбу́лъ, (Татарск.) Запорожскій или Татарск. конный разъѣздъ; полчища по степи. [Самойлов. выправилъ... людей за рѣку Самаръ, которыхъ чамбулъ Запорожскій настрашилъ былъ] (Величко, II. 497, 538.)

Чаплія, П. Patelnia, Patelka, сковорода съ рукояткою, а по другимъ: сковородникъ, чапельникъ. П. Czapla, птица цапля. Лат. Ardea cinerea. Нѣм. Reiher.

Ча́ра, уменьш. Чарка, чарочка, чарчина, П Czarka, рюмка.

Ча́рка, рюмка. См. Чара.

Чарно́биль, П. Czarnobyl, Чернобильникъ, растен. Aconitum apellus — Чернобиль мѣстечко Кіевск. г. при сліяніи рѣкъ Припети и Ужи.

Чарôвникъ, Чарйвникъ, П. Czarodziey, чародѣй, волшебникъ, колдунъ

Чарôвныця, Чарйвныця, П. Czarownica, волшебница. См. Заморока.

Ча́ры, II. Czary, чары, волшебство.

Часло́вець, извѣстная Богослужебная и учебная книга Часословъ.

Часнôкъ, Часникъ, П. Czosnek, чеснокъ, растен. Allium sativum.

Ча́сомъ (нарѣч.) П. Czasem, временемъ, порою. [Часомъ зъ квасомъ, порою зъ водою.] (Посл.)

Части́на, малая часть чего либо, частица.

Частова́ти—ся, *частую—ся*, П. Częstować, częstuię, Частоване, П. Częstowanie, потчивать, честить, угощать. Почастовати—ся.

Часъ, Славян. П. Czas, Година, время, часъ. [На часъ, на часокъ, на часыночку.—Въ тыхъ часѣхъ.]

Ча́та, (Татарск.) шайка, толпа Гайдамакъ. Чата во время Колійвщины. [А тую землю чатами звоевали.—И коло Уманя часто чаты отправуючи.] (Лѣт. Самов.) Чаты, П. Czata, сторожа, разъѣздъ, высматриваніе, подстереженіе.

Чатова́ти, *чатую*, П. Czatować, -tuię, высматривать, дѣлать рекогносцировку, выжидать время и случай для нападенія. [Чатуе на ёго.] См Залеговати, Чигати.

Чау́сы, Турецк. и въ П. Czausz, 1) придворный; 2) гонецъ.

Чахо́ня, Чехоня, рыба Чехона. Л. Cyprinus Caltratus.

Чвала́ти, *чвалаю*, П. Czwałać, Czwałować, Cwałować, брести, волочить ноги, таска́ться. [И въ двôръ пустилися чвалати.] (Котляревск.) См. Причвалати, Чимчикувати.

Чва́нець (Славян., 3 Царст. XVII. 12—16.) сосудъ.

Чва́нитися. *чванюся*, (и въ Рус.) хвастать. Чванство. Чванли́вый, чванный.

Чва́ра, П. Skwara, Skwar, Шкви-

ра,—свара, смута, гроза, невзгодье. См. Почвара.

Чвертка, 1) Czwartak, стар. Пол. монета въ 4 Нѣм. гроша, или 12 к. сер. См. Левъ. 2) Мѣра водки, четверть кварты, штофа.

Чвертковáти, *-кую*, раздѣлить на четверти, четвертовать.

Чверть, П. Czwórka, Cwierć, Czwiartka, четверть чего либо.— *У чверти рубати*, четвертовать.

Чви́ра, Чвиркъ, Чвиръ, Шквиря, Хляга, Фуга, Хвуга, П. Skwara, Skwar, 1) мятель, вьюга, 2) остатокъ послѣ перегонки спирта, 3) остатокъ хмѣля въ головѣ. [Якъ же Чмыра злая чвира застукала въ полѣ.] (Грам. Павловск.)

Чебрéць, умень. Чебрикъ, П. Cząbr, Cząber, Cąber, растенie чаберъ. Satureia hortensis.

Чевáки, часть обитателей Галицiи. См. Бойки.

Чекà, затычка, что бы не спадывало колесо въ оси. См. Лучня.

Чекáти, *чекаю*, П. Czekać, czekam, ждать, ожидать. Почекай, подожди. См. Очекивати.

Чекмéнь, П. Czekman, чекмень, армякъ, верхнее Татарское платье.

Челéпати, *челепаю*, (Чигирин.) тяжело ходить, тащить ноги, какъ бы по грязи.

Чéломби́тствiе, П. Czołobitny, (Величко.) челобитie.

Чéлюсти, Славян. П. Czeluść, 1) челюсти, пасть. 2) отверстie въ печи. [Пôдъ челюстями запêканку поставивъ.]

Челя́дка, умень. Челядонька, служанка. Челядинъ, слуга, лакей. Славян. Русск. *Челядь* (Лук. XII. 42.) П. Czelada, Czeladnik, служитель. Czeladka, уменьш. отъ Czeladz, прислуга.

Чéлядь 1) прислуга, 2) сельская молодежъ въ играхъ.

Чéмчиковáти, *чéмчикую*, улизнуть. Синонимы: Чипчиковати, Чкурнути, Чухрати.

Ченьцú, чернецы.

Ченьця пектú, — поставить мѣдный чайникъ въ печку для нагрѣтiя воды. Такъ въ шутку говорили въ Кiевѣ, когда не было еще самоваровъ въ употребленiи.

Чепéликъ, испорченный, старый ножикъ перочинный.

Чеплiя, См. Чаплiя.

Чепúга, П. Czepiga, Nogi pługowe, Нѣм Pflugsterze, 2) созвѣздie (Близнецы?) [Вôзъ ставъ супрути пôвночи надъ хатами, Чепúга выяснилась.] (Мордовцовъ.) П. Wóz niebieski. См. Возъ.

Чепúти, *чеплю*, Чепляти, *чепляю*, П. Czepić, czepię, прицѣпить. Употр. съ предлог.: За, На, По, Пере, При и пр.

Чепорýха, 1) щеголиха, опрятная женщина, 2) полная большая рюмка водки.

Чепури́тися, *чепурюся*, наряжаться, украшаться. Причепуритися.

Чепуркова́тый, (въ шутку) манерный, жеманный.

Чепурны́й, Чопорный, опрятный, красивый, пригожiй. Синонимы: Хупавый, Огрядный. — Чепурно, со вкусомъ. Русск. чопорный.

П. Czupurny, злой, вспыльчивый, капризный, дурнаго, характера.

Червéцъ, въ Кіевск. г. Керменъ, Л. Coceusillius, растен. для разведенія красильныхъ червячковъ.

Червóный, П. Czerwony, Слав. *чермный*, красный. [Черевички мои червоненьки.] (Пѣсн.) Червоная китайка часто упоминается въ Козацкихъ пѣсняхъ.

Червонѣ́ти, *червонѣю*, П. Czerwienić się, краснѣть. — Почервонѣти, закраснѣться.

Червьякѝ, 1) родъ постнаго кушанья, изъ гороховой муки дѣлаемаго. 2) черви. П. Czerw.

Чергà, П. Kreska, Koley, Szyk, Н. Geschick, очередь. [Пришла моя черга. — Кгды на нёго черга прійдеть.] (Уст. Луцк. школ.)

Черевáта, П. Brzemienna, брюхатая, беременная.

Черевѝкъ, и въ Р. П. Trzewik, уменьш. черевичокъ, башмакъ.

Чéрево, Славян. чрево, П. Czerewo, Trzewo, Brzuch, Żywot, брюхо; синонимъ *пузо*. Но живôтъ, живитъ, и въ Р. животъ, знач.: 1) желудокъ, 2) жизнь. Череватый, Черевань, Пузатый Пузанъ. П. Brzuchaty.

Чередà, стадо коровъ и быковъ. Славя. *Чреда*, очередь, порядокъ, стадо. [Яко же пастырь видитъ разшедшуюся чреду...] (Кириллъ Туровскій, Калайдовича.) П. Czereda, толпа людей, сволочь.

Череднѝкъ, пастухъ при стадѣ коровъ. — Чабанъ, пастухъ при стадѣ овецъ.

Чередный, очередный.

Чéрезъ, 1) предл. чрезъ П. Przez, 2) поясъ. См. Череслò.

Черезъ край, черезъ чуръ. [Горѣлки не пивъ такъ, щобъ черезъ край, але въ кумпаніи не прольле капли.] (Квитка.)

Черéмха, П. Śliwa, Czeremcha, Черемуха, Prunus padus.

Череслò, Чéресъ, Черезъ, Черешъ, 1) поясъ кожанный, особенно для ношенія при себѣ денегъ. Въ Славян. *чресла;* 2) бороздникъ, какъ принадлежность плуга, [Онъ що дурнôй Жидовѣ сниться! По нашому чересло, а въ ихъ ножака.] (Кулôшъ. Хата. 128.)

Черéха, (Чигирин.) Черемуха.

Черéць, (что это?) [Спôдниця, черчестая, (черчастая, черчатая) изъ самого черцю. (Метл. пѣсни, стр. 58.) Да пôйшовъ дощикъ краплистый, да уродивъ черчикъ черчистый...Ой, окраси, Юрасю, сей черчичокъ мôй.] ibid. ст. 233.

Черешнѝна, см. Черешня.

Черéшня, П. Czeresnia, Trześnia, родъ вишень. Prunus avium, cerasus. [Ходить садовникъ по садоньку, вишнѝ, черешни лѣчить.] (Гал. пѣсн.) Сравн. Вишнина, Черешнина, разумѣя одно дерево безъ плодовъ. [Ой вишнино черешнино! Чомъ ты листу не пускаешъ.] (Пѣсн.) См. Берестина.

Чéрешъ, уменьш. черешокъ. См. Чересло.

Черѝнь, — полъ, подъ въ печкѣ, на которомъ дрова горятъ. *Чéрѝнь*

набивати, исправлять, переложить подъ.

Чéркати, *черкаю,* черкать, пуститься куда, начать что скоро. [Черкути,-*ну.*—Черкъ ёго у пыку.] См. Уджигнути.

Черкéска, см. Кунтушъ.

Чернéць, Чйнець, множ чёньцй, чйньцй, монахъ.

Чернéцсьтво, монашество

Черны́ця, 1) монахиня, 2) ягода Черника. Uaccinum myrtillus.

Черчáтый. Черчéстый, [Черчеста плахта.] Черчистый. Чéрчикъ, Чéрчичокъ. См. Черець.

Чéсный, честный.—На Чесного, знач: на Воздвиженіе.

Четъ (Чигирин.) частица, доля, часть. (Куцый.)

Четвéръ, четвертокъ.

Чехъ, старая Польск. монета. [Роменъ, ярмарка ординарная. Цѣна Чеховому или Шаговому и Шостаковому серебру лотъ по 9 алтынъ, а Московскому противъ рублевика (т. е. одинаковой съ рублевикомъ пробы) по 10 алтынъ, а Гданскому по 15 алтынъ, а выжоги по полтынѣ. (Марковичъ.) И хочъ бы не радъ, мусить косарôвъ затягати, по пять чеховъ и по три шаги на день давати.] (Климентій. Около 1700.) См. Левъ.

Чёхъ, Чохъ, см. Зъ чохомъ.

Чи, П. Czy, Богемсм. въ Галиц. *Цы*, или, ли, не, развѣ. *Чи-довго,* достаточно ли долго, *Чималый, чимала, чимале,* немалый, ая, ое, ло, довольно много. *Читакъ?* такъ ли? *Чи здужа?* здорова ли? и пр.

Чигáти, *чигаю,* П. Czyhać, czyham; Czuhać, выжидать случая, минуты для нападенія. [Злобу свою крыючи, Дорошенко началъ на вынищенѣ Запорожцовъ чигати] (Величко.) Czyha, iak diabeł na duszą. См. Чатовати.

Чидóвго, см. Чи.

Чижмáръ, (Галиц) *Швець,* сапожникъ. Славян. *Усмарь,* кожевникъ. См. Чинбаръ.

Чи́жмы (Словацк. Мадьярск.) сапоги [Мила, мила, де си была? Што 'сь си чижмы заросила?] (Галицк. Пѣсн.)

Чикчи́ры, панталоны, военнаго покроя. [И чикчиры гатпованй] (Пѣсн Вербун.)

Чи́ли, П. Czyli, (прик. сл.) или, вмѣсто *або.*

Чимáлый,-ла,-ле, см. Чи.

Чимчикувáти, *чимчикую,* брести, бродить, спѣшить. См Чвалати.

Чимъ. Чѣмъ дужъ, чѣмъ сильнѣе, чѣмъ болѣе.

Чинбáръ, кожевникъ. [Шевцй, чинбарй, воскобойники, кравцй, килимныцй, ткалй .. всёго було.] (Номисъ.)—Чинбарскій, кожевничій. См. Чижмаръ.

Чинéць, см. Чернець.

Чини́ти, *чиню,* П. Czynić, czynię, дѣлать, произвесть, причинять. Съ предл.: В, За, Од, У; также: Учиняти, Зачиняти, Позачиняти, Всчиняти. — Галицк.: *Чинити,* просѣвать рожь сквозь сито. (Lewicky, 111.)

Чи́нча, Чиншъ, Цыншъ, П.

Czynsz, Нѣм. Zins, съ Л. Census, дань, особенно за мѣсто; окладъ, оброкъ, подать, проценты. [Цыншы и всякіе платы маютъ давати подданные.] (Уст. о волокахъ.)

Чиншо́вый, П Czynszowy, платящій, также приносящій подать, проценты, и пр.

Чипа́ти, обыкновеннѣе: Зачипати, задѣвать.

Чипъ, см Чопъ.

Чири́нка, уменьш. Чириночка, Галиц. съ П. Cyranka, уменьш. cyraneczka, въ Черниг. г. *Чира*, Нѣм Kriech-Ente, Лат. Anas clangula, Cracca, Рус. Гоголь, птица, родъ утки [Ой на ставку, на ставочку, тамъ плаваютъ чириночки. (Пѣсн.) Дѣвчатоньки, голубоньки, мои чири — утки.] (Шишацкій.)

Чи́рка, Чиря́къ, П. Czyrek, Czerak, чирей, болячка. См. Болячка, Пистрячка. — Чирка, родъ дикой утки, Л. Anas Querquedula.

Чи́слити, *числю*, числить, считать, почитать [Числивъ ёго за Козака.]

Чисто́тне, (прик сл.) чисто, цѣломудренно.

Чита́чъ, Чи́тельникъ П. Czytelnik, читатель. См. Предмова.

Чихилды́ха, Цибу́лиха, водка (въ шутку.)

Чичи́ркъ. Употреб. *Ничичиркъ!* Не шевелись, молчи.

Чкури́ти, *чкуру*, скоро уходить.

Чкурну́ти, *чкурну*, дать драла, махнуть, уйти.

Члóнокъ, П. Członek, членъ, составъ. [И всѣ члонки цѣлую любезно.] (Мазепа.)

Чма́ра, пугалище.

Чмё́ль, Чми́ль, шершень, насѣкомое. *Чмелёвъ слухати*, быть ошеломленнымъ, впасть въ безпамятство; нескоро образумиться.

Чмутни́къ, (Полтав.) шалунъ.

Чмутова́ти, *чмутую*, обласкать, потчивать. [Стусанами по губахъ, коцюбою по зубахъ охоче чмутуе.] (Пѣсня. См еще Наталя Макаровскаго. с. 28.)

Чмы́га, см. Шмыга.

Чмыръ, П. Czmyr, Szmer, Czmer, Czmyra, хмѣль въ головѣ; пьяное состояніе, Опьяненіе. [Ишовъ зъ корчмы Вакула Чмыръ] т. е. горькій пьяница. (Грам. Павловск.)

Чмы́хати, *чмыхаю*, 1) кашлять съ досады, 2) сильно дышать, фиркать, (о волахъ, коровахъ.)

Чоботáръ (и въ Русс.) сапожникъ. Чоботариха, жена его.

Чóбôтъ, Чоботы, П. Bot, Skorznia, сапогъ, сапоги.

Чóвенъ, Човнъ, П. Czołnek, Czołny, уменьш Човникъ, челнъ, лодка, челнокъ. См. Байдакъ, Шугалія.

Човпти, *човпу*, разобрать, понять. Розчовпти.

Чого? зачѣмъ?

Чого-сь, чего-то; отъ чего-то.

Чóлный, Чолнѣйшій, П Czołny, лобный, главный, главнѣйшій, отъ *чоло*, П. Czoło, чело, лобъ.

Чóло, лобъ, чело.

Чоловѣкъ, Чоловя́га, Чоловѣчина, человѣкъ, мужичина.

Чоло́мкатися, *чоломкаюся*, цѣ-

ловаться, здравствоваться

Чолóмъ дати, — бить челомъ, отдавать поклонъ, привѣтствуя дать руку.

Чомъ, Чому, почему, отчего, зачѣмъ. *Чому-сь,* отчего-то.

Чопурны́й, см. Чепурный.

Чôпъ, Чûпъ, П. Czop, деревянный гвоздь, втулка въ боченкѣ, затычка, вмѣсто крана. См. Шпунтъ.

Чóрна Рада, см. Рада.

Чорнóбѣль, Чернобильникъ, Artemisia vulgaris, трава къ роду полыни причисляемая. См. Чарнобиль.

Чорнобрôвцû, 1) чернобровые люди, 2) П Szarańcza Axamitek, растеніе Бархатцы и его цвѣтокъ. Tagetes patula. 3) (Полтав.) отборные орѣхи. [Горѣхôвъ було носить, та ще все одинъ въ одинъ, чорнобрôвцû.] (Номисъ.)

Чорномáзый, (въ шутку) П. Czarnawy, Brunet, чернявый, черноволосый, смуглый.

Чорны́ця, черница, монахиня.

Чортеня̂, дьяволенокъ, чертенокъ.

Чортопхáйка, Тарадайка, (въ шутку) одноколка.

Чорты́ха, чертовка.

Чортъ, П. Czart, Чортяка, чортъ. [Чортъ-ма, мае, мавъ,] самъ чортъ ничего не сыщетъ.

Чортя́тко, чертенокъ.

Чортя́тство, чертовщина, черти.

Чортя́чій, чертовскій.

Чôтъ, Чûтъ, четъ, четное число чего либо. [Чи чôтъ, чи лишка?] дѣтская игра.

Чоты́ри, четыре.

Чóхла, Чохлы, широкіе концы рукавовъ въ женской сорочкѣ. См. Устôвка.

Чочовáтися, *чочуюся*, Поцятатися, играть въ четъ—нечетъ.

Чуби́ти, *чублю*, П. Czubić się, драть за волоса, отъ сл. Чубъ, Czub.

Чубрикáтися, *чубрикаюся*, (въ шутку) низко кланяться.

Чубъ, П. Czub, хохолъ, волоса остриженные и подбритые въ кружокъ. См. Оселедець.

Чувáти, *чую*, П. Czuć, czuię, слышать. См. чути.

Чудасія, удивительная, чудная шутка.

Чудéнный, удивительный.

Чудовáтися, *чудуюся*, удивляться, дивиться. [Чудуючись вытрищивъ очи.]

Чудóвный, чудотворный.

Чудóвый, чудесный, превосходный.

Чужи́на, чужая сторона. П. Cudza strona.

Чу́йка, П. Czuyka, шинель, плащъ съ рукавами.

Чу́йный, сознательный, чуткой.

Чу́лость, Чу́лый, П. Czułość, Czuły, нѣжность, чувство, осторожность; (и прилагательное.) [Заложивши отъ всѣхъ границъ людьми чулыми. (Юр. Хмельницк. 1660.) Дабы воеводы мѣли чулость и пильность.] (Самойловичъ. 1686.)

Чумáкъ, Малороссіянинъ, ѣздящій на волахъ за рыбою, (особенно Таранью) и солью, обыкновенно

въ Крымъ и на Донъ. Чумаковати, *чумакую*.

Чупру́нъ, простой мужикъ [Хвортуна зробила паномъ изъ чупруна.] (Енеид. VI.)

Чупры́на, П. Czuprуna, хохолъ, т е. на низко обстриженной или выбритой головѣ оставленъ на вершинѣ лба длинный клокъ волосъ и завитый за ухо; такъ носили Запоржцы и *Степовыки*; чупрына эта называлась въ шутку *оселедцемъ*. Такой хохолъ носилъ и Великій Князь Русскій Святославъ I Игоревичъ. См. Чубъ.

Чупрынды́ръ, удалецъ, здоровякъ, съ большимъ чубомъ, *чупрыною*.

Чупу́рный, П. Czupurny, См. Чопурный.

Чу́ра, Джура, оруженосецъ, пажъ, вѣрный слуга, молодой козакъ, сопутствовавшій кому либо изъ старшинъ войсковыхъ. Отъ Турецкаго Джяуръ, т. е. невѣрный, кои были у Турокъ рабами.

Чу́ти, *чую,* (Славян. Лук. VIII, 46;) Чува́ти, *чуваю,* П. Czuć, czuię; Czuwać, czuwam, слышать, ощущать, чувствовать. [О тыхъ рѣчахъ панове Полковники все тое въ слухъ чули.] (Извѣтъ 1700.) и въ Рус. слыхомъ слышно. — Зчутися, Недочувати, Почути, Счуватися, Учути.

Чу́тка, Чутья̀, вѣсть слухъ. Чутко, слышно. Русск.: чуткій, чутье. [А що, Миколо, яка чутка въ городѣ? — Дошла чутка ся до Ґали.—Вже перестали объ ёму чутки ходити.—Нема й чутья.]

Чутно̀, слышно.

Чу́хати, *чухаю*. чесать. Чухатися, чесаться. П. Skrobać, Kracować, съ Нѣм. Kratzen. [Почухати, Розчухати.]

Чухи́рчити, *чухирчу,* (Чигирин. въ насмѣшк.) подкрадываться, обманывать, льстить. (Куцый.)

Чухра́ти, *чухраю*, Почухрати, убираться, уйти, улизнуть.—Розчухрати, разорить, разорвать. П. Czuchrać, -ram, рвать, медлить.

Чу́чвери́ти, корявѣть, изживаться, пропадать.

Чха́ти, *чхаю,* П. Kichać, чихать.

Чѣмъ дужъ, сколько есть силы.

Ш.

Шабельтасъ, П. Szabeltas, съ Нѣм. Sebeltasche, ножны, влагалище. См. Кулечница.

Шаблёваный, носящій, имѣющій право носить шаблю. (Кулишъ.)

Ша́бля, П. Szabla Слав. сабля, Нѣм. Säbel, умень. Шабелька, увелич. Шаблюка.

Шавлія, Шевлія, П. Szałwija, раст. Шалфей, Salvia officinalis.

Шагъ, уменьш. Шажокъ, грошъ, двѣ коп. Отъ древняго Шлягъ. См. Левъ.

Шайтанъ, (Турецк.) сатана, чортъ.

Шалбѣ́ръ, **Шалвѣръ**, Szalbierz, шарлатанъ, обманщикъ См. Шахрай. [Коли лучшую честь у Васъ имѣютъ похлѣбцы, плуты и шалвѣры, нежели мы, Запорозцѝ.] (Гр. Сагайдачный. 1686.)

Шалёвка, Тертыця, П. Tarcica, Deska, тесъ, доска.

Шале́ньство, П. Szaleństwo. сумашествіе.

Шале́ный, П. Szalony, шальной, глупой, сумашедшій.

Шалѝти, *шалю*, П. Szaleć, szaleię, шалить, съ ума сходить.

Шалôвлѝвый, Шалйвливый, шалунъ.

Шалькѝ, П. Szalki, съ Нѣм. Schaale, малые вѣсы; большіе: Ваги

Шамкій, ловкій, проворный.

Шамотѝти, *шамочу*, шелестѣть. [Тополѝ листомъ шамотѣли]

Шамотня̀ (на Дону) суета, шумъ. безпокойство, толпа.

Ша́на, Шано́ба, Шановане, П. Szanowanie, почтеніе, уваженіе. Ушановане.

Шано́ба, П Szanowanie почтеніе.

Шанова́ти, *шаную*, П. Szanować, szanuię, съ Нѣм. Schonen, беречь, хранить, почитать, честить. — Шановатися, *шануюся*, беречься, быть благопристойнымъ. Шануйся! берегись! — Шано́вный, П. Szanowny, почтенный.

Ша́паръ, П. съ Нѣм. Schafer, выбранный человѣкъ для продажи церковнаго меду, который по селамъ варятъ, большею частію, въ храмовой праздникъ дѣлая изъ вытопокъ онаго для праздника свѣчу.

Шапка-рога́чка, — на подобіе старинн. Польскихъ и нашихъ кучерскихъ зимнихъ. [Що за мода; все шапки-рогачки.] (Пѣсн.)

Шапкова́ти, *шапкую*, П. Czapkować, czapkuię, снимать шапку, кланяться (въ насмѣшку) почитать, льстить, ухаживать

Шаплы́къ, низкая, широкая кадка. или большоій ушатъ для моченія холста, для собиранія дождевой воды. и пр. [Шаплыки и годящи ночвы.] (Макаровскій.)

Шановалъ, валяльщикъ, шерстобой, производитель шерстяныхъ шапокъ, рукавицъ и пр. [Свита зъ шаповальского сукна.]

Шапра́нъ, П. Szafran. сафранъ, растен. Crocus.

Шарава́ры, П. Szarawary, см. Штаны.

Шара́вый. П. Szarawy, сѣроватый.

Шара́сть, Шарахъ, межд. означ. внезапное разбитіе, разсыпаніе и пр [Якъ вôвцѝ одъ звѣря шарахъ Козаки до чаёкъ.] (Мордовцевъ.)

Шара́хъ, см. Шарасть.

Ша́рварка, (Полтав.) шумъ, бѣготня.

Шарова́ти, Вышаровати, *шарую*, мыть деревянную вещь, мебель и пр. горячею водою съ помощію Хвощанки, Хвоща, Вѝхтя и пр.

Шарпанѝна, и въ П. Szarpanina, 1) родъ кушанья изъ дичины: 2) грабительство. [Сомы, лящи на шарпанину. (Макаровск.) Збога-

тился шарпаниною добръ шляхетскихъ и жидôвскихъ.] (Лѣт. Самов.) См. Драпѣжство.

Шáрпати, *шарпаю*, П. Szarpać, рвать, драть. Пошарпати, Розшарпати.

Шáрпнути, *шарпну*, схватить.

Шáрый, Галиц. П. Szary, сѣрый. [На нёмъ булы суквѣ шары.]

Шастатися, *шастаюся*, (и въ Р.) таскаться. Шасть, междум. внезапнаго явленія. Шасть у двери.

Шáта, П. Szata, платье, одѣяніе, латы, броня, окладъ, серебряная риза на иконѣ, драгоцѣнная одежда.

Шатаньскій, (устарѣл.) — сатанинскій.

Шáтно, П. Szatno, богатоубранно. [На коняхъ добрыхъ, шатно и при оружю.] (Лѣт. Самовид.) См. Шумно.

Шатéрникъ, живущій въ шатрѣ. П. Szaternik, охотникъ, скрывающійся въ шатрѣ, чтобы удобнѣе стрѣлять дичь.

Шатковати, *шаткую*, П. Szatkować, szatkuię, шинковать, крошить, мелко изрѣзать. [Шаткована капуста.]

Шатковныця, П. Szatkownica, инструментъ, на которомъ капусту шинкуютъ.

Шатнýтися, *шатнуся*, поспѣшно обратиться къ чему, начать что. [Шатнувсь, мотнувсь.]

Шатрикъ, зонтикъ (?)

Шáфаръ, П. Szafarz, Нѣм. Schaffner, домостроитель, управитель дома. (Берында.)

Шафовáти, *шафую*, П. Szafować, szafuię, съ Нѣм. schaffen, располагать, приготовлять, расточать, издерживать. [Розшафую.—Подскарбіи енеральныи, за вѣдомомъ гетманскимъ, скарбомъвойсковымъ шафовали.] (Орликъ.)

Шафýнокъ, П. Szafunek, распоряженіе, управленіе..

Шахвовати, см. Шафовати.

Шахрáй, П. Schachray, обманщикъ. шарлатанъ, торговецъ, мѣняйло. См. Шалберъ.

Шахрáйство, П. Schachraystwo, промѣнъ, обманъ, плутовство.

Шахровáти, *шахрую*, разсыпать, ссорить. П. съ Нѣм. Schachern, барышничать. [Пивъ, гулявъ и шахровавъ гроши.]

Шацовáти, *шацую*, П. Szacuię, цѣнить, уважать. [Тее шацовано на 3 тысячи левовъ.] (Величко.)

Шацýнокъ, П. Szacunek, съ Нѣм. Schätzen, уваженіе, расмотрѣніе, вниманіе. [Вона мае подлеглость волѣ мірянъ и ихъ шацунку.] (Кониск. 94.)

Шáшель, П. Mól, стѣноточецъ, моль, насѣком.

Шашлыкъ, вертелъ. [Пôджарювали на шашлыку.] (Енеид. III.)

Швáба, даты, — наказать, отодрать. П. Szwab, съ Нѣм. ein Schwabe, человѣкъ изъ Швабіи.

Швáйца, П. Szwayca, (приказ. сл.) шило. [Гдыжъ таковыя речи безъ швайцы золотое зшитися не могуть.] (Универс. П. Могилы, 1640.)

Швандыгáти, *швандыгáю*, чит.

Szwandygati, летать, шнырять. См. Швендати.

Швáндяти, *швандяю*, таскаться, бродить.

Шванковáти, *шванкую*, П. Szwankować, szwankuię, съ Нѣмецкаго Schwanken, колебаться, быть неустойчивымъ. [И на всѣхъ по требахъ (сраженіяхъ) Турки шванковали.] (Лѣт. Самов.)

Шванкъ, П. Szwank, (приказ. сл.) 1) колебаніе, неустойка, 2) несчастіе.

Швáчка, умень. Швáля, П. Szwaczka, швея. [Вона швачка й прачка; дотйпна дѣвка.] (Квитка.)

Шведчина, Швецiя. См. Волощина.

Швéндати, *швендаю*, Швендатися, съ Нѣм. sich wenden, часто ходить, поплестись. Швандяти.

Швендiовáти, *швендюю*, таскаться.

Швець, П. Szwiec, Szewc, Чижмаръ; множ. Шевцй, сапожникъ.

Швидкiй, Швыдкiй, П. Szybky, шибкiй, скорый, быстрый [Швидкiй якъ черепаха.] (Посл.)

Швйдко, Швидéнько, Нѣм. Geschwind, Шпарко, Хутко, скоро.

Швиргáти, *швиргаю;* Швирнýти, *швирну*, Шварнути, швирять, бросать. [Шварнула блискавка, грôмъ грюкнувъ и загувъ.] Греб.

Швóрка, шнуръ, сворка, П. Swora, Sfora, Zwora, пара охотничихъ собакъ.

Шевлѣя, см. Шавлiя.

Шевлю́га, обирало, обманщикъ, мерзавецъ.

Шéвня, сапожный рядъ.

Шéвскiй, П. Szewczy, сапожничiй, сапожническiй.

Шевчéнко, сынъ сапожика.

Шевчи́ха, П. Szewcowa, жена сапожника.

Шеди́вый. П. Sędziwy (прик. сл.) старый, сѣдой, почтенный. [Безпалый въ подейшлыхъ и шедивыхъ жизни лѣтахъ сущи...] (Величко.)

Шелестйти, *шелещу*, П. Szeleścić, szeleszczę, шумѣть листьями [Очеретомъ не шелесне.]

Шéлестъ, П. Szelest, шумъ листьевъ.

Шелюга (Кiевск.) Червоный Верболозъ, (Полтав.; М. Вовчокъ) красная лоза, растущая по низменнымъ мѣстамъ.

Шéлягъ, умень. Шеляжóкъ, Шеляжочокъ, Русск. П. Szeląg, Н. Schilling, Heller, мелкая монета Славян. Шлягъ.

Шемрáне. Шемрати, *шемраю*, П. Szemranie, Szemrać, szemram. (прик. сл.) роптанiе, ропщу. См. Мручати.

Шемерóваный, вышитый золотомъ и серебромъ. [Лiокаи, въ шемерованые золотомъ и сребромъ сукнѣ поубраные.] (Хапенко) См. Гаптованый. П. Szemranie, ворчанiе, неудовольствiе.

Шери́твасъ, см. Ширитвасъ.

Шермáньне, П. Szemranie, ворчанiе, журчанiе.

Шермицéрiя, Нѣм. Scharmützel, схватка, стычка, сшибка.

Шермѣ́рство, П. Szermierstwo, Фехтованiе. См. Ширмѣрство.

Шермѣ́ръ, П. Szermierz, фехтующійся. См. **Ширмѣ́ръ**.

Шепту́ха, ворожея.

Шепши́на, см. **Шипшина**.

Ше́рехъ, **Ше́лестъ**, междоим. выраж. шорохъ.

Шеста́къ, **Шостакъ**. П. Szostak, 1) монета, стоившая въ Малор. шестьдесятъ копѣекъ; въ половину противъ талера. (Ив. П. Котляревскій. См. Б. Каменск. Изд. 3, Т. III прим. 268.) Но какъ въ Австрійскомъ талерѣ два Гульдена, каждый въ 60 крейцеровъ, или два шостака, каждый въ 60 копѣекъ, то серебрян. монета шостакъ равнялась гульдену, и содерж. шесть стар. Пол. грошей. Срав. Бандке и Мронговіуса, по коимъ шостакъ стоитъ 7 коп. сереб. См. Левъ. 2) Полдюжины, или одна шестая часть чего либо. [Купивъ кожухъ за шостакъ, а чоботы дали й такъ.]

Шея, см. **Шія**.

Ши́бенниця, П. Szubienica, висѣлица.

Ши́бенникъ, П. Szubienicznik, съ висѣлицы сорвавшійся, осужденный, повѣшенный на вѣсил. достойный оной; великій негодяй.

Ши́бка, П. Szyba šklanna, съ Нѣм. Scheibe, оконничное стекло. [Розбивъ шибку, вона й посыпалась; треба дірку чѣмъ заткнути.]

Шидéрство, П. Szyderstwo, (прик. сл.) глумленіе, насмѣшка. [Усмотрѣнъ зъ облудою и шидерствомъ.] (Величко.)

Шикова́ти, **Шикъ**, см. **Шыковати**, **Шыкъ**.

Шинкъ, П. Szynk, съ Нѣм. Schank, Schenke, умень. **Шинокъ**, **Шиночокъ**, питейный домъ, кабакъ.

Шинкаре́нко, сынъ; **Шинкарôвна** — дочь цѣловальника.

Шинка́ръ, П. Szynkarz, съ Нѣм. Schenken, Einschenken, зват. шинкарю! **Шинкарка**, зват. **Шинкарко!** содержатель,-ница шинка, цѣловальникъ, корчмарь, кабачникъ.

Шинкова́ти, *шинкую*, продавать водку въ кабакѣ.

Шинóваный, обтянутый *шиною*, желѣзною полосою. П. Szyna, съ Нѣм. die Schiene, шина. [Повозка на шинованыхъ колесахъ.]

Шипоті́ти, *шипочу*, шипѣть. [Зашипотіти. — Шипотять, мовъ гадюки.]

Шипши́на, **Ше́пшина**, П. Róża dzika, polna, gatunek głodu, **Шиповникъ**, Дикая роза. Rosa canina, spinosissima.

Ширачи́тися, *ширачуся*, П. Szerzyć, szerzę, шириться, увеличиваться. — **Ши́рити**.

Шири́нка, платокъ изъ полотна. [Дѣвка шириночки шіе.]

Шира́твасъ, **Шѐритвасъ**, большой чанъ; разрѣзъ въ баняхъ; пополамъ распиленная бочка, гдѣ держатъ деготь.

Ши́рити, *ширу*, П. Szerzeć, szerzę, расширять. [Не ширачи бôльшъ письма нашого.] (Сѣрко.) **Ширачитися**.

Ширмова́ти, *ширмую*, П. Szermować, Szermuię, Szyrmować, фех-

товать, защищать, подвизаться. (Берында.)

Ширмѣрство, П. Szermierstwo, зрѣлище, представленіе, позоръ, Spectaculum. (Берында.) фехтовальное искуство, поединокъ.

Ширмѣръ, П. Szermierz, боецъ, забіяка. См Герцыръ.

Широка́нчикъ, Золйнникъ, — особые виды горшковъ.

Шишка, П. Szyszka, 1) шишка, почка, 2) особый родъ печенаго бѣлаго хлѣба на сватьбахъ. Шишка при короваѣ. См. Перепійця.

Шія, Шéя, П. Szyja, шея. Шіяка большая, нескладная шея. [Якъ ухоплю васъ за шіяку, да дамъ вамъ кіяку.. . и пр.] (Скоропадскій)

Шкабуртына, отломокъ [Раненъ пушечнымъ ядромъ, одломанною зъ окренту шкабуртиною.] (Величко.)

Шкалёвати, *шкалюю*, П. Szkalować, szkaluię, поносить, безславить, безчестить. См. Ошкалёвати.

Шкандова́ти, *шкандую*, Лат. Versum scandare, сочинять стихи.

Шкандыба́лъ, Шкиндыбалъ, 1) хромой человѣкъ, 2) все то, отъ чего человѣкъ хромаетъ, качается, на пр. водка. [Якъ ся напивъ шкандыбалу, то ставъ нетверезый.] (Галиц. пѣсн.)

Шкандыба́ти, *шкандыбаю*, хромать. Шканды́бенко, сынъ хромоногаго; въ Енеидѣ сынъ Вулкана. (Котляревск.) См. Зашкандыбати, Шкитильгати.

Шкапа, шкафъ. Шкапа̀, П. Szkapa, старая, мужичья лошадь, кляча. [Хмельницкій Выговского у Татарина за едну вымѣнялъ шкапу.] (Величко.)

Шкапови́тый, (Чигирин.) истасканный, измученный, загнанный.

Шкапо́вый, яловый, лошадиный. [Шкаповй чоботы набувъ.]

Шкара́дный, П. Szkaradny, скаредный, гадкій.

Шкаралу́па, Лушпы́на, П. Szkarłupa, скорлупа.

Шкарба́нъ, Шкарбунъ, изношенный, старый сапогъ, или башмакъ, обноски; въ насмѣшку: старикъ.

Шкату́лка, П. Szkatuła, съ Нѣм. Schatulle, ящикъ, ларецъ.

Шква́рити—ся, *шкварю—ся*, (въ насмѣшку) жарить—ся. Шкварити, топить сало. См. Ушква́рити.

Шкваркотня̀, 1) шумъ воды. 2) кипѣніе воды на раскаленномъ желѣзѣ, камнѣ.

Шкварча́ти, *шкварчу*, трещать на огнѣ; говорится о маслѣ, также о салѣ, когда изъ него вытапливаютъ жиръ. Отъ того Вышкварки. П. Szkwarka, albo Skrzeczka.

Шкви́ря, Чвара, Хля́ха, Фуга, П. Skwara, Skwar, жара, вьюга, непогода, дурная осенняя и зимняя погода.

Щке́ля, см. Ске́ля.

Шкеребéрть, вверхъ ногами. [Сторчака, Навзнакъ, Навспакъ.]

Шки́ра, Ски́ра, Галиц. П. Skora,

шкура, кожа. [Шкиря́ни гро́ши.]

Шкитильга́ти, *шкитильгаю*, прихрамывать. — [Пошкитильгати. Шкандыбати.]

Шкло́, см. Скло.

Шкля́нка, П. Szklanka, Славян. Стклянница, 1) кусокъ стекла. 2) стаканъ

Шкляръ, см. Скляръ.

Шко́да, Серб П. Szkoda, Вада, 1) вредъ, убытокъ, уронъ, потеря, проступокъ, изъянъ [Ушкожене. Перешко́да.] 2) Шко́да! тщетно, жаль, досадно, дурно. [Шкода такои роботы! — Не безъ малого ушкоженя и поражки. (Палій.) Чи баба зъ воза,—щожъ? велика дуже вада!] (Артемовскій Гулакъ.)

Шко́дити, *шкожу*, П. Szkodzić, szkodzę, портить, вредить. За— На—шкодити

Шкодли́вый, П. Szkodliwy, вредный. [Ссоры, общей пользѣ шкодливыи.] (Брюховецкій.)

Шко́дца, П. Szkodzca, Szkodnik, (прик. сл.) вредитель. [Того Маховского, шкодцу и разорителя отчизны, на голову поразилемъ.] (Петро Дорошенко.)

Шко́ла жидо̂вска, П. Szkoła, żydowska, 1) синагога, 2) шумъ.

Школя́рство, 1) школьники; 2) педанство, безтолковые схоластики

Школяръ, П. Szkolarz, школьникъ, педантъ. Школярскій, П. Szkolarski, школьный, педантскій.

Шкря́бати, *шкрябаю;* Вышкрябати, царапать. См. Скребу.

Шку́льный, -на, -не, всё то, что причиняетъ чувствительную боль, донимаетъ. См. Дошкулити.

Шку́ра, П. Skora, кожа. [Во̂нъ мéнѣ заливъ за шкуру сала. (Иронія.) Ихъ же саломъ, та по ихъ же шкурѣ й мажуть.] (Посл.) См. Скора, Шкира.

Шкура́тъ, уменьш. Шкуратокъ, старая, засохшая кожа. [Дметься, мовъ шкуратъ на вогнѣ.] Посл.

Шкура́тяный, кожанный. [Шкуратянымъ капшукомъ чваниться.]

Шку́та, родъ судна. См. Шугалія.

Шле́йка, П. Szleyka, Szory, Нѣмецкая упряжъ, вмѣсто хомута. [Пара коней у шлейкахъ.] См. Шоры.

Шлiондра, неопрятная женщина.

Шлiонка, (Полтав.) 1) порода силезскихъ овецъ, 2) шерсть оныхъ.

Шлiонскъ, П. Szląsk, Sląsk, Нѣм. Schlesien, Силезія.

Шлiоха, Шлю́ха, потаскуха.

Шлу́нокъ, горло, желудокъ, испорчено съ Нѣм. Schlund, горло, отверстіе. [По третій чарцѣ скинули на шлунокъ.] (Макаровск.)

Шлыкъ, уменьш. Шлычокъ, П. Szlyk, высокая, коническая шапка изъ барашекъ. Въ Русск. уродливая шапка.

Шлюбовати, *шлюбую*, П. Slubować, Slub brać, вступить въ бракъ. [Шлюбъ шлюбовати. Шлюба взяти.]

Шлюбъ, П. Slub 1) бракъ, вѣнчанье. [Той зо мною та й до шлюбу стане.—Не хоче зъ нею

шлюба взяти.] (Пѣсн.) 2) обѣтъ, обѣщаніе. [Добрымъ словомъ и шлюбомъ себе обязавши.] (Справа о Грековичѣ. 1605.)

Шлямо́вый, (П. Szlamować, szlamuię,) брюшковый, въ отличіе отъ хребтоваго. [Мѣхъ лисій шлямовый.] (Марковичъ.)

Шля́ти, *шляю*, слоняться, шляться.

Шляхе́тный, П. Szlachetny, дворянскій.

Шляхе́тство, П. Szlachetstwo, дворянство.

Шля́хта, П. Szlachta, дворяне, дворянство.

Шля́хтичъ П. Szlachcić, дворянинъ.

Шляхтя́нка, П. Szlachcianka, дворянка.

Шляхъ, большая дорога, П. Wielki trakt, utorowana droga, bity gosciniec.

Шмага́ти, *шмагаю*, П. Smagam, Smagnę, бить плетью, палкою. [И стілько жъ разъ ёго, одливши, зновъ шмагали.] (Артемовскій.), См. Шмуга, Пошмугляти.

Шмальцу́га, см. Смальцуга.

Шмарова́ти, *шмарую*, Галиц. Смаровати, П. Smarować, smaruię, съ Нѣм. Schmieren, мазать, намазывать, съ предл. Вы, На, По.

Шмарово́зъ, подмазыватель телѣги; неопрятный человѣкъ.

Шматова́ти, *шматую*, раздѣлять на части.

Шмато́къ. Шматъ, П. Szmatek, Szmat, отрывокъ, обрывокъ, отрѣзокъ. См. Груда, Кавалокъ.

Шмо́ргати, *шморгаю*, царапать, протереть до ранъ. [Руки пошморгати залѣзомъ.]

Шморгну́ти, *шморгну*, уйти нечаянно и скоро, дернуть, ударить. Зашморгнути.

Шму́га, рана отъ удара. См. Смуга, Шмагати, Пошмугляти.

Шму́кляръ, П. Szmuklarz, (съ Нѣм. Schmuck, украшеніе,) позументный мастреръ.

Шмы́га, Чмыга 1) употребляется только: *до шмыги*, съ толкомъ, со вкусомъ, кстатѣ, къ дѣлу. 2) Вѣтренная женщина. 3) Szmiga, Smiga, крыло у вѣтряной мельн.

Шмыгну́ти, *шмыгну*, внезапно убраться, уйти. П. Smigam.

Шнурови́ця, Галиц. П. Sznorowka, шнуровка, корсетъ.

Шнуръ, съ Нѣм. П. Sznur, (старинная линейная мѣра, называемая Chełminska,) содержалъ 10 прентовъ, или 100 прентиковъ, или 75 локтей, (63 аршина.) См. Уволока.

Шо, (Чигирин. и Волинск.) вмѣсто *Що*, что? что такое?

Шовко́вый, шелковый. См. Едвабный.

Шовко́виця, шелковичное, или тутовое дерево. Morus nigra, alba, rubra.

Шовку́нъ, безплодное шелковичное дерево.

Шовкъ, шелкъ.

Шо́кати, *шокаю*, говориться о беззубыхъ старыхъ людяхъ.

Шолопа́й, зѣвака, простакъ, невѣжда. [Усѣ мовчать! Гай, гай яки шолопаи!] (Гребёнка.)

Шолопу́тйти, *шолопочу*, (на До-

ну) обманывать зѣвакъ, простаковъ.

Шолопу́тня, Шолопутнява, плутовство. [Цыганьску шолопутняву бачивъ.]

Шо́лудй, 1) П. Parch, Parchy, накожная болѣзнь. См. Парши; 2) П. Żołądz, древесные жолуди.

Шôпа, П. Szopa, съ Нѣм. Schoppen, сарай.

Шо́ры, П Szory, лошадиная упряжь на Нѣмецкій манеръ, вмѣсто хомута. См Шлейка.

Шоста́къ, см. Шестакъ.

Шостъ, шестъ, жердь.

Шпа́да. П. Szpada, шпага. [Войска свои флинтами, пистолетами, шпадами, палашами Нѣмецкими наполнивши...] (Величко.)

Шпакъ, скворецъ.

Шпале́ры, Шпалѣры, П Szpaliera, Obieie, съ Нѣм. Spalier, обои.

Шпарга́лъ, П. Szrargał, старая, исписанная бумага. [Случимися обрѣсти между шпаргалами едёнъ тылько аркушъ рукописный польскій.] (Величко.)

Шпа́ркій, Швидкій, Хуткій, П. Szparki, Chutki, скорый, быстрый, живой.

Шпа́рко, Швидко, Хутко, вдругъ, скоро, немедленно, тотчасъ.

Шпару́нъ, подпорка, [Шпаруны коло хаты.]

Шпа́ры, Спары, 1) онѣменіе пальцевъ отъ мороза; 2) пальцы. П. Szpara, трещина. Говорятъ Przez palce, но лучше przez szpary patrzeć. (Mrongowius.) [А Поляки презъ спары дивячися.] (Вел.) См. Зашпоры.

Шпа́ры, Кроквы, стропила на кровлѣ. См. Бантина.

Шпêгъ, Шпйгъ, Вывѣдчикъ, П. Spieg, Spiegować, съ Нѣм. Spähen, соглядать, соглядатай. У Берынды *Шпѣгъ,* актеръ, позоритель, развѣдывающій. См. Шпигонъ.

Шпе́ныкъ, конецъ стрѣлы, или вообще острія.

Шпе́тити, *шпечу,* П. Szpecić, szpecę, съ Нѣм. Spotten, обезобразить, бранить, поносить, [Шпетивъ на всю губу.]

Шпе́тность, Неохендозство. П. Szpetność, безобразіе. (Берында.)

Шпе́тный, П. Szpetny, скаредный. (Берында.) *Шпетно,* неприлично. *Шпетненько,* дурно. *Дошпетный,* учтивый, *Нйшпетный,* неприличный.

Шпигова́ти, *шпигую,* шпиковать, начинить свинымъ саломъ. [Нашпиговати, шпигнути, вшпигнути, ушпигнути,] П. Szpek, солонина, съ Нѣм. Speck, сало, жиръ.

Шпиго́нъ, Шпêгъ, Шпйгъ, П. Spieg, шпіонъ [Шпигъ сюю пѣсню пильно слухавъ, отъ и догадався.] (Наталя, Макаровскаго.)

Шпиле́чокъ, возвышеніе, бугоръ.

Шпи́лька, Р. и П. Szpilka, булавка. Отъ того Одшпилити, Пришпилити.

Шпйровати, *-рую,* П. Trącać, Popychać, драть, мучить. (М. Вовч.)

Шпи́чка, спица, острее.

Шпо́нька, П. Szponka, запонка.

Шпувáти, *шпую*, блевать. (Л. Spuo, spuere, Нѣм. Speien, плевать). *Море шпуе*, волнуется. Зашпувати.

Шпу́йный, сильный, пронзительный (вѣтеръ).

Шпу́ги, желѣзныя петли на кручьяхъ у дверей.

Шпу́ндрй (?) [Бувъ борщъ до шпундрйвъ съ буряками.] Енеид. IV.

Шпунтовáти, *шпунтую* П Szpuntować, -tuię, 1) заткнуть дыру въ бочкѣ. 2) [Самъ комендантъ въ замку зашпунтовался.] (Величко.)

Шпунтъ, П. Szpunt, Czop, съ Нѣм. Spunt, деревянная затычка, втулка въ днѣ бочки. См. Чопъ.

Шпурля́ти, *шпурляю*, Шпурнути, *шпурну*, бросать, швирять. Шпырнути, проткнуть. [Шпурнувъ вôнъ кухоль объ землю.]

Шпы́чка, спичка.

Шрамъ, П Szram, Szrama, съ Нѣм. Schramm. рубецъ, шрамъ, знакъ, послѣ раны.

Штáба, П. Sztaba, съ Нѣм. Stab, металлическая полоса. [Залѣзна штаба.)

Штаны́, Шаравары. — портки, нижнее платье, широкаго покроя П. Portki, Ubiory.

Шти, шесть. 6.

Штибъ (въ архитект.) орденъ.

Штилй, (plural.) родъ вилъ. [Штили, що солому носять, якъ молотять.] (Номисъ.) См. Граблища.

Штиль, П. Н. съ Гр. Styl, стиль, строй, способъ, родъ, образъ

Шти́ри, четыре. 4.

Штовкáти, Штовхати, *штовхаю*.

Штовхнути, *штовхну*. П. Szturchać, толкать, пырять, совать. [Штовхне подъ бôкъ.] См. Штыркати.

Штóпка. кружка, стопа.

Штрикну́ти, *штрикну*; Проштрикнути, просунуть. Съ Нѣм Stricken, вязать.

Шту́ка, П. Sztuka, съ Нѣм. das Stück, 1) что нибудь странное, не совсѣмъ понятное. Вôнъ штука, хитрецъ, 2) пушка. [Зъ трехъ штукъ полевыхъ (арматъ) гасло вчинено.] (Величко.)

Шту́чный способъ, П. Sztuczny sposob, хитрое, ловкое средство. [Але я штучне оные листы зховавъ.] (Кочубей.)

Шты́ркати, *штыркаю*. Штурхати, Поштурхати, Штурхнути. Польс. Szturchać, совать подъ бока, колоть. См. Штовкати.

Шубóвстнути, упасть съ шумомъ въ воду.

Шубовсть въ воду, — междом. П. Szust, бухъ въ воду, бултыхъ.

Шувáръ, П. Szuwar, безполезное, болотное, или рѣчное растенiе. [Шуварова сестра (рыба) шуваромъ ишла.] (Загадка.)

Шугáлiя, большая лодка. [А роблять окренты, кораблй и гемiи каторги, обшивнй, стругй й шугалiи. Также особно роблять липы й байдаки, шкути, дубы, лоди, човны и плавники.] (Климентiй, около 1700 г.)

Шугй, междом. Крикомъ этимъ прогоняютъ изъ огородовъ воронъ, воробьевъ. — *Кишь а кишь!*

прогоняютъ курей; *Гиль, гиль!*— гусей [Ой, шуги въ луги, райски пташки.] (Колядка.)

Шугнути, *шугну*, начать что, подняться. [Якъ шугне грозою.]

Шуй-бôчный, Шуй-бôчъ, (Чигиринское) лѣвосторонній лѣвая сторона. См. Десь-бôчъ, Сёго-Того-бôчній.

Шукáти, *шукаю*, П. Szukać, искать. [Пошукати, Прошукати.— Бувъ такій, та й нема, шукай вѣтра въ полѣ!]

Шýлеръ, П. Szuler, играющій въ карты по ремеслу. Шулêрка, Szulerka. Шулêрство Szulerstwo.

Шуликѝ, родъ пирожнаго; жаворонки, дѣлаемые въ день 40 Мучениковъ, 9-го марта, т. е. *Коржи́*, сухія лепёшки съ медомъ и макомъ. (Котляревскій.) и на *Маковіи*, 1-го августа, (Мордовцовъ.)

Шулѝка, Шулѝкъ, Шульпйка, коршунъ. См. Шулякъ.

Шульгá, лѣвша.

Шуля́къ, 1) птица, кобецъ, коршунъ. [Шуликъ, Шульпйка.] 2) въ Галиціи родъ рыбы. См. Щупакъ.

Шýмно, тоже что *Шатно*, великолѣпно, весело. [Одъ нёго были особы таки шумны, що.] (1654)

Шýмный, (Галиц.) веселый, рѣзвый. [Взявъ вôнъ жёнку шумну, младу, що вычеше сиву браду] (Пѣсн.)

Шумовáти, *шумую*, П. Szumować, szumuię, шумѣть, пѣниться [Горѣлка шумуе.]

Шумы́ха, П. Złoto bite, platkowe, malerskie. сусальное, книжное золото. Мишура.

Шýпити, *шуплю*, Тямити, смыслить, понимать кое-что.

Шýра, родъ амбара. [Шура съ пиленого дерева построена.] (Марковичъ.)

Шурáкъ, См. Шуринъ. [За нимъ шуракъ пѣшки.] (Гал. пѣсн.)

Шýринъ, и въ Р. П. Szwager, съ Нѣм. Schwager, женинъ братъ. См. Рôдня́

Шурмовáти, *шурмую*, Нѣм. Stürmen, бушевать

Шýрхнути. 1) зашелестѣть, 2) взлетѣть, 3) уйти.

Шутковáти, *шуткую*, П. Żartować, шутить. [То наши було й шуткують.] (Номисъ.)

Шупóнъ, Шушунъ, родъ капота. [Шушунъ набôйчатый.]

Шыковáти, *шыкую*, П. Szykować, szykuię, устроивать, приготовлять. [Ушиковати, Шиковатися. Належитымъ своимъ порядкомъ ушиковались.] (Ханенко.)

Шыкъ, Шикъ, П. Szyk, съ Нѣм. Geschick, порядокъ, строй, способность, расположеніе войскъ въ сраженіи См. Хисть, Довтѝпъ, и въ словѣ Майданъ.

Шырмѣръ, см. Ширмѣръ.

Шыя, П. Szyia, Въязы, Шея.

Щ.

Ща́докъ, отдаленный потомокъ.

Щасли́вость, П. Szczęśliwość, (приказ. сл.) щастіе. [Желаемъ помысльныхъ щасливостей [(къ Запорожц. 1720. сент. 25.)

Щасны́ця, счастливецъ.

Щасти́ти, П. Szczęścić, szczęszszę, 1) облагоденствовать, 2) счастливить. [На новый рôкъ щастити рачилъ.] (Уст. Луцк. Братст. 1623.)

Ще, П. Ieszcze, еще.

Щебета́ти, *щебечу*, и въ Р. П. Szczebiotać, szczebiocę, szczebiotam, Цьвíрíнькати, — щебетать, рѣзво разсказывать.

Щебетли́вый, **Щебету́нъ**, П. Szczebiotliwy, Szczebiot, болтающій, щебечущій. [Доню, пташечко моя щебетлива!]

Щебету́ха, П. Szczebiotka, Цокотуха, — болтунья.

Щедрова́ти, *щедрую*, пѣть поздравительныя съ праздникомъ пѣсни на канунѣ новаго года; а съ 24 до 31-го декабря это пѣніе называется *Колядовати*. П. Szczodrak, хлѣбъ, раздаваемый нищимъ на канунѣ Богоявленія.

Щéдрикъ, або Багата кутя 31 студня (декабря).

Щéдрый вечеръ, канунъ новаго года. См. Кутя. П. Szczodry, щедрый.

Щéлепъ, челюсть. [Роззявляе свои щелепы, щобъ у ротѣ поковыряти.]

Щентъ, см. До-щенту.

Щеня, **Щеню́къ**, П. Szczenię, уменьш. **Щеня́тко**, Szczeniątko, Szczeniuk, щенокъ. [Не беручи зъ бунтовного щенюка Петрика поступку вонтпливости.] Мазеп. См. Кошеня. Ощенитися.

Щéрба, **Щербина**, **Щербъ**, П. Szczerba, Szczerbina, Szczerb, 1) щербина, вызубрина въ лезвѣѣ ножа. 2) Щерба, пища бывшихъ Запорожцевъ изъ квашеной, жидко вареной муки житной съ рыбою. (Ригельманъ.)

Щертъ, сгребаніе мѣры, гребло. [Мѣра орліона муки въ щертъ безъ верха.] (Марковичъ.) См. Стрихъ.

Ще -серце, см. Що -серце

Щиго́лъ, (и въ Р.) П. Szczygiel, щегленокъ, пѣвчая птица.

Щи́колотокъ, (и въ Р.) изгибъ у пальца.

Щили́на, щель

Щи́льне, (Чигирин.) очень близко. [Часомъ щильне *зсовывались* зъ ними.] (Куцый.)

Щи́павка, 1) П. Szczypawka, туръ, клещатый жукъ, насѣкомое. Forficula. 2) Szczupak, взяточникъ, плутъ, хулитель.

Щи́пка, щипаніе. П. Szczypać, szczypię, [Щипки дати]

Щирозло́тый, П. Szczerozłoty, изъ чистаго золота. См. Канакъ.

Щи́рость, П. Szczerość, откровенность, преданность, вѣрность, подлинность.

Щи́рый, П. Szczery, чистый, искренній, прямой, истинный, подлинный, настоящій, ревностный, роскошный (дерево, цвѣтокъ) [Щира квітка.] Нарѣчіе *щиро*. См. Прихильность.

Щити́тися, *щитуюся*, П. Szczycić się, szczycę się, защищаться, сохранять. Отъ слова *Щить*. [Щитячися привилегіями, поставили собѣ Гетмана] (Хмельницкій Кониск. 73.)

Що? П. Co? что? *Що-сь*, что-то, *Що-день, що-дня*, каждый день, ежедневно. [А що-жъ мôй батько виненъ?] *Щобъ*, чтобы. [Щобъ и духъ твôй не пахъ. — Колы я що, абощо: то нехай мêнѣ Бôгъ зна що, а не тôлькô що.] Малорос. плеоназмъ. — *Що* употреб часто вмѣсто *кôлькô*, сколько. [Що въ ёго служокъ, що волôвъ, що грошей, та й не перелѣчишъ всёго. — Що по Хмельницкомъ былъ мало Гетманомъ.] (Величко.) Въ Галиціи, на Волынѣ, и около Чигирина *Шо*, вмѣсто *Що*.

Що́гла, вѣха, П. Wiecha.

Щоде́нный, ежедневный. См. Злыднй.

Щодня́, ежедневно.

Щодробли́вость, П. Szczodrobliwość, (прик. сл.) щедрость. (Іеромонахъ Сильвестръ, 1635.)

Що-се́рце, На-тщо-серце, П. Czczy żołądek, на тощакъ, См. Тощакъ.

Що-сь, что-то, чуть-чуть, немного, нѣсколько См. Сь, Що.

Щудъ, П. Cud, Cudo, 1) чудо, 2) уродъ. [Аки щудъ якій черній въ обозѣ хождаху.] (Величко.)

Щу́лити, *щулю*, прижимать, опускать что. [Цуцыкъ щулить ухи. — Прищулитися.]

Щупа́къ, Галиц. съ П. Szczupak, щука рыба. [Рыбовчикъ ѣде, вôзъ рыбы везе: батьковй щупакъ, матерй шулякъ, а дѣтинятамъ по щупанятамъ.] (Пѣсн.)

Щу́плый, П. Szczupły; adverb. Szczupło, нѣжный, тонкій, худощавый, невзрачный, малый, слабоватый, скупой. [Щуплый присылокъ къ нимъ войска.] (Величко.) См. Миршавый.

Щуръ, 1) въ Кіевѣ, и въ Русск.: птица, на подобіе ласточки, Л. Merops apiaster, выводящая птенцовъ въ норѣ высокихъ земляныхъ обрывовъ и береговъ. 2) П. Szczur, крыса. [У тебе щурôвъ багато. — Въ тебе щурки (мыши) лихи.] (Пѣсн.)

Ѣ.

Ѣжа̀, Йи́жа̀, ѣда, ядeніе, пища [Я зовсѣмъ ѣжи не вживавъ.]

Ѣсти, *ѣмъ*, (Славян. Остром. Еван.) Йи́сти, йи́мъ.

Ѣстки, ѣсточки, Йисти, йи́сточки, — немного ѣсть. См. Питочки.

Ѣхати, *ѣду*, Йи́хати, *йи́ду*. [Ѣхавъ, ѣхавъ, чомъ до мене не заѣхавъ.] (Пѣсн.)

Э.

Эве́кта, Эвектъ, П. Ewekt, 1) вывозъ товаровъ за границу; 2) пошлина съ товаровъ, отпускаемыхъ за границу. См. Индуктаръ

Эгѐ, (Междом. въ смыслѣ ироніи, насмѣшки.) да, да! какъ бы не такъ! то-то! такъ ли? [Эге! ухопивъ шиломъ патоки!] (Посл.)

Экску́за, Екскуза, П. съ Л. Excusatio, (прик. сл.) извиненіе [При такой екскузѣ, ижъ тое сталося не нарочно.] (Величко.)

Экскузова́тися, *-зуюся,* съ Лат. П. Ekskuzować się, (прик. сл.) извиняться.

Эрра́та, П. съ Л. Erratum, -ta, (прик. сл.) ошибки. [Зъ копіею, ерроровъ и описокъ полною.] (Величко.)

Эть, вѣдь. [Эть тутъ пробу̂въ ты не годокъ.] (Макаровскій.)

Ю.

Югну̂ти, *югну,* (Полтавск.) шмыгнуть, уйти.

Юла̀, 1) (и въ Русск.) родъ игры въ деньги, посредствомъ особаго волчка. 2) вертлявая женщина.

Юна́цьство, П. Iunactwo, молодечество, козацкая ухватка, хвастовство, самохвальство. [Piesni Serbskie Iunackie.]

Юпка, уменьш. Юпчи́на, одѣяніе мужское и женское, родъ фуфайки. *Юпка* женская: одежда въ видѣ корсета, но чаще съ рукавами. Русск. Юпка—нижн. часть платья. См. Спо́дныця.

Юра̀сь, см. Юрко.

Юрба, Юрбыця, Юрта, Юрма, Зграя, —толпа, стая. [Умѣшався помѣжъ юрбою ярмарковою.]

Юрда̀, родъ кушанья; збойна изъ конопляного сѣмени.

Юригельтъ, Юркгелтъ, П. Iurgielt, съ Нѣм Iahrgeld, годовое жалованье, пенсія. [Маючи у дворахъ своихъ сторожу сердюцкую, которымъ плачували роковый юригелтъ] (Лѣт. Самовид. 78.) См. Рукодайный.

Юри́ста, П. Iurista, законникъ, правовѣдъ, юристъ, адвокатъ.

Юри́ти, *юрю,* П. Iurzyć się, дуться, сердиться, шилить, бѣситься. [Дидона дуже заюрила, горщокъ зъ вареною розбила.] (Енеид. I.)

Юрко̀, Юрась, Георгій, Егорка.— Юрась Хмельниченко. (Величко.)

Юрма, см. Юрба. [За нами юрма шла народу. — Зобралась юрма превелика.] (Александровъ.)

Юрность, П. Iurność, Пещота, Роспуста, Вшетечность, Сваволя, Преквѣнтоване,—похоть, развирѣпѣніе, своеволіе (Берында.)

Юрта, см. Юрба. Зъюрговатися.
Юха, уменьш. Юшка. Слявян. (Судей. VI 19. 20.) уха, супъ, жижа. П. Juszka, супъ, изъ крови животныхъ, кровяной или черный супъ.
Юхта, юфть; Юхто́вый, изъ юфти. [Юхтови чоботы.]
Юшитися, ю́шуся, литься. 1) П. Juszyć, окровавить, ударить кого до крови. 2) Юшиги, (глаг. средн) выступать въ большомъ количествѣ; появляться (о крови, о жидкостяхъ.)
Юшка. см. Юха

Я.

Яблуко, Г. Ябко П. Jablko, яблоко
Яблуня, П. Jablon. jabłonka, яблоня, плодовит. дерево. Pyrus Malus.
Явза, (Чигирин.) самолюбіе. Явза́тися, *явзаюся*, любить только себя. — Явзачь, эгоистъ. (Ужинокъ, Куцаго.)
Явдо́ха, Явдо́шка, Евдокія, Авдотья. [Од Явдохи (1 марта) починаіцця о́ранка на ярину.] Гатцукъ.)
Яворъ, П. Jawor. Нѣм. Weisser Ahorn, великое и красивое дерево, во многомъ подобное клену. Acer Pseudoplatanus. См. Берестина.
Явтýхъ, Евтухъ, Евтихій [Явтухъ Рябка все знай по жижкахъ чеше] (Артемовскій.)
Яглыця, Дя́глыця, П. Dzięgiel, Dzięgielnica, Lubszcza, Дягелъ, Дягилъ, растеніе Angelica silvestr.
Ягни́ця (Галиц.) овечка. П. Jagnie, Baranek.
Ягнýсикъ, крупное монисто съ дукатами.
Ягны (Греческ.) родъ кушанья.
Яѣшня. П. Jajecznica, яишница. [Запрягла́ яешню.]
Язъ, Йо̂зъ — перегородка въ рѣкѣ, для задержанія рыбы.
Якій, яка́я, яке́е, множ. якіи, также: якій, яка, яке, множ. які, П. Iaki, a, ie, какой, ая, ое. — Якій-сь, какой-то.
Якійко́львекъ, П. Iakikolwek, (приказ. сл.) какой нибудь.
Яко̂въ, Які̂въ, уменьш. Яцько̀, Якусь, Яковъ.
Яко́го, сколько! Какъ много!
Якта́нъ, вогнутая Турецкая сабля.
Якъ, П. Jak, Jako, Славян *яко*, какъ. [Якъ тебе, собако скаженная, не завстыдитъ твоя подлость?] (Мазепа.)
Якъ кольвѣкъ теды естъ, то уже певно... (приказ. фраза. Величко.) Какъ бы то ни было, но то вѣрно...
Якъ мога, — сколько можно, сколько силы. *Якъ-ось*, какъ вотъ, вдругъ, нечаянно. [Якъ тамъ бувъ. Якъ у воко влѣпивъ] отгадалъ. [Яко мога старался ёго зъ тоей тѣсноти уволнити.] Вел)
Ялина, П. Iodła, Iedlina, Ieglina, прилаг. Iodłowy, iedlinowy, ieg-

. Jinowy, ель дерево. Pinus Abies. - См. Берестина.

Ялму́жна, П. Iałmużna, (пр. сл.) милостыня, подаяніе.

Яловéць, П. Ialowiec, Можжевельникъ, можжевеловыя ягоды. Лат Iuniperus communis.

Ялови́ця, П. Ialowica, яловая корова, т. е не имѣвшая еще приплоду: телица [Наварили борщу зъ яловичиною.]

Яло́вникъ, (Галиц.) коровы и телята

Яло́зити — ся, *яложу — ся*, мазать— ся, пачкаться—ся, (особенно чѣмъ либо жирнымъ)

Яломо́къ, П. Jamulka, Irmulka, скуфья, круглая шапка, валеная изъ коровьей шерсти и носимая Литвинами. Также жидовская ярмолка.

Ямлити, *я́млю,* Ная́млити (Полтавск.) купить, накупить. [Наямливъ товаръ.] (Макаровск.)

Ындола̀, Кондійка, ендова, большая глиняная миска.

Янича́рка, П. Ianczarka, родъ ружья, см. Булдымка.

Янъ, уменьш. Янчикъ, Галиц П. Jan, Иванъ, Ванюша [По́дъ плотомъ Янчикъ молоденькій.] (Пѣс.)

Яре́ма, Яре́мко, Іеремія. [На пророка Яреми (1 мая) починаіцця сіуба ярини по о́ранках, яки підняті з осені на зяб.] (Гатцукъ.)

Ярепу́дъ, см. Ерепудъ. — Ярепудовый (въ шутку) безпокойный.

Яри́за, Ярыга, сыщикъ.

Ярина̀, П. Jarzyna, см. Ярына.

Ярка, однолѣтняя овца. П. Jarka, яровой хлѣбъ, яровая пшеница.

Яркова́тый, (?) [за валомъ ярковате поле зеленіе молодыми хлѣбами.] (Кулишъ. Хата, 134.)

Ярмалка, Ярмарокъ. П. Jarmark, съ Нѣм. Jahrmarkt, ярмарка.

Ярмаркова́ти, *ярмаркую*, производить торговлю на ярмаркахъ.

Ярмарко́вый, -ва, -ве. П. Jarmarkowy, *Ярмаркове*: 1) все, что куплено на ярмаркѣ, 2) гостинецъ. подарокъ, купленный тамъ же.

Ярми́зъ, безпорядокъ, непріятность. [Юнона повернула, щобъ заразъ учинить ярмизъ] (Енеид І.)

Ярмо́, П. Jarzmo, яремъ, иго

Ярмоло́й, ирмологій нотнаго пѣнія.

Ярова́ти, *ярую*, яриться.

Ярсливый, злобный, бѣшеный.

Ярчу́къ—собака зъ вовчимъ зубомъ, и таку мае натуру, що й одъ чорта устереже и відьму задавить и, хочъ яку мару, чуттемъ почуе. (Ал. Стороженко.)

Яръ, П Jar, Jaruga, оврагъ.

Ярый, я́ра, я́ре, П. Jary, a, e, adjec — Jaro, adverb. весенній, лѣтній. [Вѣночокъ изъ яр и руты.] (Метлинск. Пѣсн. 143.)

Ры́на, Ярина̀, П. Iarzyna, 1) яровой хлѣбъ, 2) разная огородная зелень. [Саранча усю ярыну зъѣла. (Марковичъ) Саранча либо пашнямъ озиминнымъ, аиле повыжинанымъ. не шкодила; еднакъ пашнѣ яриныя и травы до щенту выѣла.] (Величко.)

Яска, я́сочка, звѣзда [Очи, якъ ясочки заграли.] (Квитка.) Въ

П. звѣзда: Gwiazda, Gwiazdeczka, Iaskra, Iaskierka; у Марка Вовчка въ словарѣ смѣшано съ Iaskółka, Iaskółeczka, ласточка.

Яски́ня, П. Iaskinia (прик. сл.) пещера, вертепъ разбойничій. [Спящу ми въ моей темной яскинѣ въ дебрѣ.] (Величко.) См. Скеля.

Яслы, П. Iasła, Iasły, 1) десны во рту. 2) ясли въ конюшнѣ.

Ясно̀, ясная погода.

Ясса, салютъ, залпъ, почесть. *Яссу воздавати*, салютовать. (Думы.)

Ясокôръ осокоръ.

Ястеръ, см. Гайстеръ.

Ясы́ръ, Татарск. П Iassyr, добыча. состоящая въ невольникахъ Военноплѣнные, невольничество [Ханъ у Крымъ повернулъ, набравши ясыру. (Лѣт. Самов.) Абы добытыми лупами, здобычами и ясырами не отягчатися.] (Величко.)

Ясь, П Jaś, Ясько̀, Янъ, Иванъ, см Ивась.

Ятеръ, верша, сѣть для ловленія рыбы.

Ятки, П. Jatki, родъ навѣса, палатки; шатры, гдѣ торговки продаютъ съѣстное; лабазы.

Ятритися, съ предл. За, Розъ, П. Iatrzę Zeiątrzyć, Roziątrzyć, (гл. недост.) 1) гноиться, пухнуть, воспаляться, говоря о ранахъ. 2) сердиться, злобиться.

Ятро́вка, П Iątrew, своячина, невѣстка, жена деверная, т е. мужнина брата См. Рôдня.

Яхи́дный, злобный, коварный, ехидный

Яцекъ. П. Iacek, Гіацинтъ, растеніе и цвѣтокъ. Л. и Нѣм. Hyacinthus.

Яць, Яцько̀, Яковъ, Яшка.

Ячати, *ячу́*, я́чяти, *ячю*, рѣчь идетъ о говорѣ людей, о крикѣ птицъ, на пр. лебедей и пр. [Ячать здалека людьски голосы.] (Кулі́шъ.)

Ячити, *ячу*, П lęczeć, тихо дѣйствовать, отходить. [Вы помаленьку ячите.] (Собр пѣсн. Максимовича. I 39, 43.)

Ящêрка, Ящи́рка, Ящурка, П. Iaszczurka, ящерица.

Ящикъ и Мѣшокъ готовити, (Полтав.) значитъ наполнить ящикъ и мѣшокъ провизіею для дороги.

ДОПОЛНЕНІЕ КЪ СЛОВАРЮ.

Авизія, съ фр. П Awize, Awizować, вѣдомость. См. Кгазета.

Адамашка, см. Едамашка.

Аккордъ, (съ Лат. П.) согласіе, примиреніе. См. Звонтпити.

Ангельчикъ, П. Angielczyk, Англичанинъ См. Волощина.

Апараментъ, П. Aparament, (пр. сл.) церковная одежда.

Армистиціумъ, П. съ Лат. (прик. сл.) перемиріе. (Величко.)

Атгерентъ, (П. съ Лат. adhaereo, прилипать, прик. сл.) послѣдователь, подлипало. [Виговскій до атгерентовъ своихъ писалъ.] (Величко.)

Бавитися военными промыслами. — Рыбными и звѣриными добычами бавячися. (Величко.)

Багнистый, П. Bagnisty, см. Багняный.

Бадёристый, бодрый, развязный.

Бакай, Ковбота, (Полтав.) яма въ болотѣ.

Балабайка, балалайка.

Баламутъ, Галиц. съ П. Bałamut, вѣтренникъ, шалунъ. [Тылько тыи баламуты сами ся зостали.] (Пѣсн.)

Балвѣръ, П. Balwierz, цырюльникъ, фельдшеръ, лѣкарь, знахарь. [Балвѣръ кгды бы хорого лѣчилъ.] (Уст. Луцк. школы. 1624.)

Барбара, кнутъ. См. Кожухъ.

Барва, П. Barwa, 1) одежда для солдатъ, 2) ливрея для прислуги. [Король Собескій барву и плату грошевую Сердюкамъ давши, удержалъ при себѣ. (Величко. II. 366. III. 258.) Барва дана Алексѣйцу карунъ и 15 золотыхъ, Тарасу карунъ и 10 зол., сукно, габи и пр.] (Марковичъ.) NB. Въ текстѣ по ошибк. Барма.

Барвенокъ, — Могильница.

Басанъ, П. съ Фр. la basane, выченненая овечья кожа. [И поясы шалёвыи и басаны зеленыи.] (Костомаровъ.)

Башловка, (Татарск.) раздача, дѣлежъ добычи. [Потомъ зъ скотомъ и овець Крымскихъ на всѣ куреній Сѣчовыи довольную учинивши башловку...] (Величко. II. 377.)

Безбатченко, незаконнорожденный. См. Байструкъ.

Безглуздый, безтолковый. См. Глуздъ.

Безнапасный, безпечальный, блаженный.

Безодній, П. Bezdenny, бездонный.

Безсумный, беззаботный, веселый.

Бенкартъ, Бѣнѣкартъ. П. Bękart, 1) выродокъ, 2) незаконнорожденный. См. Старостка.

Берёзка, Берізка, П. Kanianka, раст. Павилика. Л. Cuscuta.

Бéхнути, упасть.

Бильцё. перила, край у колыбели и пр. П. Lela, балка, бревно, перекладина.

Благу́щій, умоляющій.

Блиску́чій, П. Blyszczący, сверкающій.

Блюзнѣ́рство, П. Bluźnierstwo, съ Л. Blasphemia, (приказ. сл.) кощунство, богохульство. [Нехай будетъ проклятъ, поти ажъ блюзнѣрства своёго перестанетъ.] (Уст. Луцк. Брат. 1623.)

Бодна́ръ, Боднарôвна. Галицк. съ П. См. Бондаръ.

Болони́чейко. Галиц [Выйшла въ чистеньке, поле, въ болоничейко.] (Пѣсн) См. Оболонь.

Бори́кати, *-каю*, бодать.

Бóязкій. П. Boiaźliwy, пугливый.—Нарѣч. Бóязко, страшно, робко.

Бразолія, П Brezylia. 1) Бразилія, 2) родъ краски фернамбуку.—Бразолійный, Brezyliowy.

Бра́нець, плѣнникъ.

Бра́тчикъ, членъ Братства.

Братъ у другихъ, двоюродный братъ.

Брóити, *брою*, П. Broić, broię колобродить, причинять безпорядокъ — Наброити.

Бублéшныця. См Бублейныця.

Бу́бны, (рѣдко, а чаще) Котлы, литавры. [Въ бубны бубнйти.] (Климентій. 1700.)

Бубони́ти, *-нію*, П. Bębnić, гудѣть, звучать.

Бубóньцѝ, бубенчики

Бува́лець, бывалый, опытный человѣкъ.

Бува́льщина, былое. См Бувати.

Бузына̀, П Bez, раст. Бузъ Sambucus nigra.

Бурдю́гъ, съ Татар. П. Burdziuk, кожанный мѣшокъ. [Зъ двома бурдюгами оливы.] Велич. II 383.

Бурку́нъ-зёлье. (Мордовц. Сборн. 273.) См. Буркунъ.

Бу́та, Молдаванскій возъ. См. Котнарске вино.

Бутъ, растеніе (какое?)

Бѣглéцъ, П. Biegły, (прик. сл.) расторопный, способный, опытный. См. Дворакъ.

Бѣда́ха, бѣднякъ. См. Бѣдолашный.

Бѣдни́ца, несчастная. [Где бѣдница есть такая, якъ я Россія Малая.] (Ѳирша 1718 г.)

Бѣдóта, (Номисъ.) См. Злыдни.

Бѣлый тыждень, седмая, или страстная недѣля Великаго поста. (Гатцукъ.)

Ва́ба (Величко II. 383.) матерія.

Ва́ва, (дѣтское слово) боль, рана

Ва́да, П Wada, ошибка, вредъ. См Шкода.

Ва́лява, куча, множество (снѣгу).

Ва́пенникъ, приготовляющій. производящій известь.

Вармѣ́ньска Бискупія, П. Warmieńska. В. Нѣм. Ermländisch, съ городомъ Gnesen. (Величко. I, 235.)

Варна́къ, клейменный каторжникъ. [Старый недобитокъ варнакъ мѣ-

нѣ розказовавъ оттакъ.) (Шевченко.)

Вару́нокъ, П. Warunek, (прик сл.) предостереженіе, условіе.

Вата́гъ, уменьш. Ватажо́къ, предводитель, руководитель, зачинщикъ.

Вбйратися, убираться.

Вдовйвна, дочь вдовы.

Вдови́ченко, вдовій сынъ.

Велйчный, величавый. Wspaniały.

Вендрова́ти, П. Wędrować, -druję, путешествовать. Привендровати. См. Мандровати.

Венера́ція, П съ Лат. Veneratio, (пр. сл.) почтеніе. Увенеровати.

Ве́рбный тыждень, **Ве́рбичъ**, (шестая недѣля велик. поста) у ёму субота зоветцця вербниця. (Гатцукъ.)

Верболо́зъ, П. Witwina, раст. Ракитникъ, Талажчаникъ, родъ кустистой ивы, средней между вербой и лозой. Salix viminalis. См. Шелюга.

Вередныця, капризница. См. Химерувати.

Верстать, верстакъ ткацкій.

Верхъ, печная труба, (иногда, вмѣсто) Коминъ. См. Трусити.

Взмѣря́ти, *-ряю*, намѣреваться, направляться. [Рушилъ ку Паволочи, взмѣряючи на поле Гончариха.] (Величко.)

Взру́шити, *взрушу*, П. Wzruszić, wzruszę, -szam, (прик сл) нарушить. [Покой на вѣки невзрушоный.] (Величко.)

Ви́да, извѣщеніе, увѣдомленіе.

Вйдрадисно, **Вôдрадисно**, отрадно.

Викто́рія, **Викторіальный**, П. съ Лат. (прик. сл.) побѣда, торжество, торжественный.

Ви́ла, часть земли находящейся между соединеніемъ двухъ рѣкъ. [Де Санъ зъ Вислою злучилися, въ тыхъ вилахъ, до обороны надежныхъ, окопалися крѣпко.] (Величко.)

Ви́нныця, Винокурня, П. Palarnia. Winiarnia, винокуренный заводъ; по Winnica, виноградный садъ.

Вицина, **Вицѣна**, П. Wicina, (пр. сл.) родъ барокъ, плавающихъ по р. Вислѣ. [Другая шляхта до Вислы вицѣнь и береговъ морскихъ очи обернувши.] (Велич.)

Вичъ, см. Вôчъ.

Вишни́къ, уменьш. Вишнячо́къ, вишневый садъ. П Wiśnia, вишня

Вищати, Вищити, визжать.

Вклоня́тися, *-нюся*, П Pokłonić się, поклониться.

Во́вча сту́па, П. Wilcza łapa, раст. Цыгникъ Л. Lycopus exaltatus.

Вôдгука́тися, **Вôдгукну́тися** отозваться. См. Гукати.

Водопйло, (Полтав.) спускъ къ водопою.

Воёвни́къ, боецъ, рубака.

Возъ, Волосожаръ, Чепига — созвѣздія.

Володѣння, владѣніе, обладаніе.

Волосня̀, **Волоси́нь**, конскія волосы.

Воло́шки, П. Bławatek, цвѣт.

Вôчъ на вôчъ, **Вйчъ на вйчъ**, т. е. въ ôчъ на въ ôчъ, глазъ на глазъ.

Впра́вити, *вправлю*, П. Wprawić, wprawię, 1) вставить, вдѣлать;

2) исполнить что по приказу, заставить. [Бунты усмирено, сестру Софію въ монастырь Новодѣвичій вправлено.] 3) Опредѣлить къ должности. [Вправлень до канцеляріи войсковой.] (Величко. II. 513. III 90.)

Врочи́тость, см. Урочитость.

Всту́пне, плата при вступленіи въ какое либо общество, братство.

Вто́ма, усталость.

Вхо́дины, Вхо́дчины, Вхі́дчины, (Харьков.) освященіе дома на новосельѣ и угощеніе.

Въ за́воротѣ, П. Po drodze, по пути.

Въ ряды́-годы́, П. Rządko, изрѣдка, см. Година.

Выгна́нець, П. Wygnaniec, (прик. сл.) изгнанникъ [Выгнанцовъ зъ тыхъ воеводствъ.] (Величко.)

Выгото́ва́ти см. Готовати.

Вызна́вца, П. Wyznawca, (прик. сл.) исповѣдникъ, объявляющій свою вѣру. [Унѣя Лядская есть тяжкимъ мозолемъ каждому вѣры благочестивой вызнавцѣ.] (Самойловичъ. 1682.)

Выкроча́ти, *-крочаю* П. Wykraczam, wykroczę, (прик. сл.) извиваться, уклоняться, выступать. [Который братъ выкрочалъ зъ повинности своей.] (Уст. Луцк. Брат. 1623) См. Вкрочати.

Вы́лаяти, выбранить. См. Лаяти.

Вымѣра́тися, *-раюся,* П Wymierzać, wymirzam, 1) измѣрять, 2) оправдываться. [Пришло мéнѣ вымѣратися.] (Дорошенко.) См. Тоня.

Выпа́докъ, П. Wypadek.

Вы́простатися, выпрямиться.

Вы́пурснути, (въ шутк.) ускользнуть, вырваться.

Выпына́тися, вытягиваться. См. Пнути.

Вы́рачковати ползти. [Иподі всю хату стара вырачкуе.] (Номисъ.) См. Рачки.

Выряжа́ти, Зряжати (въ дорогу) П. Gotować.

Выслебезова́ти, (въ шутку) высказать, выяснить.

Вы́словка, изображеніе чего словами, съ П. Wysłowić, wysłowię. [Важко ковизти над усѣма там висловками.] (Гатцукъ.)

Вы́страшити, устрашить. (Величко. III. 255)

Высыпля́тися, *-юся,* выспаться. [По кватера́хъ высыплялися.] (Величко.)

Выхрова́тый, отважный, запальчивый, вѣтренный. [Уважъ, выхровата голово, Дорошенку!] (Сѣрко.)

Вѣ́день. род. пад. Вѣдня. П. Wieden, Нѣм Wien, Вѣна [Уступуючи назадъ до Вѣдня, столици Цесарскои.] (Величко.)

Вѣдьмува́ти, *-мую*, заниматься колдовствомъ

Вѣ́ршомазъ, стихоплетъ.

Вѣ́тка, 1) древесная вѣтвь, 2) рѣчной рукавъ, протокъ.—По обѣимъ сторонамъ Днѣпра ровное и низменное мѣстоположеніе, на которомъ селились нѣкогда Запорожцы, способствуетъ разливу рѣки и образуетъ множество про-

токовъ и острововъ. Протоки эти назывались въ XVII вѣкѣ *вѣтками*. [Тыи всѣ вѣтки впадаютъ въ Великую Воду, а зъ неи кгирла въ Днѣпръ, отъ самой Сѣчи.] (Величко. I, 49. II, 359. III, 473—479.)

Вѣшній, Слав. весенній. [Плысти вѣшнею водою.] (Величко.)

Вѣяти—ся, П, Wiać, wieię, 1) вѣять. 2) шляться, блуждать—ся, 3) распространяться. [За часу зъ Чигирина выбирайся и, де хочъ, вѣйся! — Поголоски въ Крыму вѣються. (Величко.) За нашу працю и зычливостъ одъ васъ холодный вѣтеръ вѣе.] (Ив. Гусакъ, 1684.)

Габитъ, П. съ Фр. L'habit, одежда монаховъ. [Принялъ на себе габитъ иноческій.] (Величко.)

Гадю́ка, Л. Vipera berus.

Га́лшка, Га́нна, умень. Галя, Галька, Ганну́ся, Анна. [Ставши очевисто у Суду Земскому урожоная Ее Милость Пани Галшка Гулевичовна, Стефановая Ложчиновая Маршалковая.] т. е. жена Маршала Стефана Лозки. (Фундушъ 15 окт. 1615.)

Гачо́къ, уменьш. отъ сл. Гакъ.

Ге́мія, родъ судна, большая лодка. См. Шугалія.

Гидкова́ти, *гидкую*, брезгать.

Годи́нникъ, (Полтав.) часы. См. Дзигары.

Годи́тися, П. Godzić się, условливаться, уговориться.

Голода́ти, см. Голодовати.

Гори́цвѣтъ. П. Gorzykwiat, растеніе Адонисъ съ желтыми цвѣтками. Adonis vernalis (consiligo).

Горля́нка, горло.

Горобйна, П. Jarzębina.

Горобйный Горо́шокъ, П. Groch, цвѣт. Vicia angustifolia.

Го́щный, гостинный, страннопріимный. (Уст. Кіевск. Брат. 1620.)

Гра́йворонъ, см. Гайворонъ.

Грама́тка. — Маютъ учитися.... псалтыри или граматки зъ розвязованемъ. (Устав. Луцк. Школы, 1624.) См. Абетка.

Грата, Грати, Гратка, Гратки, читай: Grata и пр. желѣзная решетка.

Гримаки, (въ игрѣ дѣтей, куски льда извѣстнымъ образомъ приготовленные. (Номисъ.)

Грю́кати, П Grzmić, см. Грюкнути.

Гулый, чит. Guly, (о рогатомъ скотѣ) безрогій. (Бѣлозерскій.)

Гуля́нка, Гуля́нки, П. Zabawa, гулянье.

Гурда̀, начинка изъ макухи дляварениковъ. См. Макуха.

Гущиня́, Гущо́вина, густота лѣса, глушь. См. Пуща, Нетря.

Дани́на, П. Danina, Dań, даръ, подарокъ, жертвованіе. [Еслибы иноцы вытѣснены были отъ тое фундаціи данины моее.] (Фунд. Ан. Гулевичевой, 1615.)

Данния́, Данне, волшебное питье.

Да́рна Недѣля, Ѳомино воскресенье; раздаютъ антидоръ.

Двадця́тка, П. Dwudziestówka,

(Подольск. и Волынск.) гривенникъ. (М. Вовчокъ.)

Дворка, дворовая дѣвушка. (М. Вовчокъ.)

Девьятины, поминанье покойника въ девятый день по смерти.

Дей-ко, ну-ка.

Демко, Даміянъ, Демьянъ.

Депутатованный, съ П. Deputować, deputuię, какъ депутатъ отправленный.

Дерга (Полтав.) родъ женской юпки изъ самой грубой матеріи.

Держально, Держальце, рукоятка.

Десть, 1) десть бумаги; см. Либра, Секстернъ. 2) форматъ книги. [Псалтырь дестовая (въ листъ) друкованая. Псалтырь на полдести (въ четвертку) друкованая.] (Опись Луцк. Брат. 1627.)

Десятуха — Десята пьятниця по Великодни. (Гатцукъ.)

Джерготати, см Джерготити

Дзвенячій, П. Dzwoniący, звенящій.

Дзвинка, масть бубны (въ картахъ.)

Дзиндзиверъ, Зинзивей, раст. Просвирки. Malwa.

Дзога, см. Дзыга

Дзюрити, см. Дзюрчати.

Дисне, именно, точно, настояще

Дмухати, см. Дмухнути.

Днѣпро, Днѣпръ.

Доброхоть, добровольно.

Добрячій, добрый. — Добрячи були люде. (М. Вовчокъ.)

Довгость, П. Długość, долгота. [Довгость и широкость шнуровъ.] (Уст. о Волокахъ, 557.)

Догодне, П. Dosić, удовлетворительно.

Догождати, Догодити, П. Dogadzać, угождать.

До-дому, П. Do domu, домой.

Дознавця, П. Doznawca; Doznaię, изслѣдыватель, слѣдственный чиновникъ.

Доказати, см. Доказувати.

Домотканъ, домашняго тканья.

Доприкъ, упрекъ, укоризна.

Допровадити, донести, довести, доставить. См. Провадити.

Дорадець, совѣтователь См. Рада.

Дорекати, П. Naganić упрекать.

Драглити, (о тучахъ) нависнуть.

Дрипло, дрянь, оборвышъ.

Дуда, Дудекъ, дань при крещеніи младенцевъ.

Духи, отверстіе во льду для ловли вьюновъ. См. Іизокъ.

Дымарка, П Dymarka, Нѣм. Luppenfeuer, Laab, сырный заводъ (?) см. Рудня.

Дѣвота (collect.) дѣвицы. Подобн. Жонота.

Дѣльныця, часть, доля.

Дядинки, см. Проводы.

Единачка, П. Jedynaczka, единственная (дочь.)

Елкій, чит. Йялкій, прогорклый, старый. Н. ranzig, (въ Кіевѣ, говоря о коровьемъ маслѣ и проч)

Ено, см Ино.

Есько, см. Іосыпъ.

Жалощи, сожаленіе. Подобно: Любощи. Лѣнощи, Радощи, Старощи.

Жарина, раскаленныя уголья.
Жданки, ожиданіе.
Живокість, П. Ostróżka polna. Красъ, Сальный корень, раст. съ синим. цвѣт. Symphytum officin.
Живосиломъ, насильно. См. Силомôць.
Жидюга, увеличит. отъ Жидъ. См. Жидова.
Жонота, (collect.) женщины. Подобн. Дѣвота.
Жôноцтво, женскій полъ.
Жужмомъ, въ безпорядкѣ.
Журити, П. Smucić, печалить.

Забава, П. Zabawa,) забава, 2) проведенное время, 3) занятіе, обязанность. [Где-сь мы увесь часъ забавы нашои въ Кіевѣ препочивали. (Кіевск. Брат. 1620.) Якъ забавы архимандрическіи допущати будуть.] (Петръ Могила, 1631.)
Забавка, забава, игра.
Забитна дорога, занесенная снѣгомъ.
Забутокъ, забытый остатокъ.
Завертнѝ, (Полтав.) оглобли. См. Голобли.
Заволочити, пройти бороною.
Загорода, скотный дворъ.
Загрймати, см. Грймати.
Загрундзювати, затянуть узелъ.
Задивоватися, Здивоватися,-вуюся. См. Дивоватися.
Задлятися, замедлить.
Зайвій, лишній.
Заклякнути, окоченѣть.
Закоханый, влюбленный.
Закрапати, закапать.
Залишити, оставить безъ вниманія.
Замѣнятися, -нялюся, сдѣлать промѣнъ, помѣняться. — Замѣняймось! (М. Вовч.)
Занепадати, хворать.
Запискотати, запищать.
Запрядати, заработывать хлѣбъ пряжей.
Застувати, застую, заслонять собою свѣтъ.
Заступовати, -пую, П. Zastępować, zastępuję, 1) заступить за что. 2) мѣсто, дорогу. 3) за кого.
Засягати, -гаю, П. Zasięgać, zasięgam, достать, схватить.
Затогò, скоро, уже.
Затока, заливъ.
Затула, Затулокъ, П. Zatulanie, Przyłek, защита, уголъ.
Захирѣти, -хирію, См. Хирити.
Захропти, захрапѣть. См. Хропти.
Зачѣпка, придирка, привязка
Зберокъ, Зборъ, Галиц. съ П. Zbior, Zbiorek, собраніе, сборникъ. [Зберки народныхъ нашихъ пѣсень.] (Головацкій.)
Збутися, збудуся 1) сбыться, 2) отдѣлаться, избѣгнуть. [Воно збудеться, коли такъ снилось.— Нехай ёго зачепить хто, то й не збудеться лиха.] (М. Вовч.)
Збутъ, сбытъ; отъ гл. Збути.
Зваковати, звакую, сдѣлать промахъ. Въ П. съ Лат. Zwakuię, Zawakuię, сдѣлать отдохновеніе.
Звести, П. Podjąć, поднять.
Звестися, П. 1) Wstać, встать. 2) Zniszczeć, разориться. [Звѣрся нй на-що.]
Звитяжати, -жаю, П. Zwyciężać,

-żam, побѣждать. [Бо Олегъ Древлянскій на войнѣ звитяженый.] (Галятовскій. 1660.)

Зводъ, Звйдъ, оцѣпъ у колодца.

Зворушйти—ся, см. Заворушити, Ворушити.

Звыкнути, П. Zwyknąć, привыкнуть.

Звѣковáти, Извѣковати, провести жизнь. См. Довѣковати.

Звѣнчáти, *-чаю*, повѣнчать, обвѣнчать.

Звѣрйна, см. Звѣрье.

Звѣстка, П. Wiadomość, извѣстie.

Здивовáтися, см. Диwoватися.

Здобýти, П. Zdobyć, добыть.

Здурѣти, одурѣть, сойти съ ума.

Зеленáстый, зеленоватый.

Зеленцéмъ, въ незрѣломъ видѣ. [Нашъ горохъ зеленцемъ обскубуть.] (Артемовскій.)

Зѐльникъ, Зйльникъ, 1) травы. 2) Herbarium. См. Зѐлье.

Зйнóвать, сильно укореняющееся степное раст. [Новй звычаи не таки, якъ теперъ, мовъ та Зйновать степова, кореняться.] Пырей.

Зирнýти, быстро взглянуть.

Злѣчйти, П. Zrachować, сосчитать.

Змигнýти, П. Mignąć, мигнуть.

Змóвины, П. Zmowiny, уговоръ, сватовство. [Зробили змовины, а тамъ и весѐльля справили] Змовляти. См. Мова.

Змогтй, П. Modź, быть въ силахъ.

Змоцняти, П. Wzmacniać, укрѣплять. См. Моцъ, Умоцняти.

Знатныця, знахарка.

Зникти, П. Zniknąć, изчезнуть.

Знйтитися, см. Изнититися.

Зѐгнýтися, согнуться.

Золйнникъ, Широканчикъ, особые виды горшковъ.

Зѐрки, Зірки. раст. Барская спесь, Кукушкино мыло. Л. Lichnis chalcedonica. Roślina.

Зѐтхнýти, П. Westchnąć, вздохнуть.

Зрозумѣти, П. Zrozumieć, уразумѣть.

Зряжáти, см. Выряжати.

Зýспйти, встрѣтить, завидѣть.

Зцýпити, стянуть. См. Цупити.

Изнйтитися, Знититися, П. Uniżyć się Zpłaszczyć się унизиться, принять жалкій, плоскій видъ.

Индйчитися, хорохориться, какъ индѣйскій пѣтухъ

Иржà, П. Rdza, ржавчина.

Истыкъ, Истикъ, длинная палка, коею во время оранія *плугатарь* очищаетъ приставшую къ плугу или сохѣ землю. (Бѣлозерскій.)

Йизóкъ. См. Духи, Язъ.

Кажанóкъ, см. Тужурокъ.

Калантырь (испорч.) карантинъ.

Камѐнь, 2) гиря для вѣсовъ. [Бо въ камѐнь воску осмъ кôпъ потребно вложити; а лою камней семъ за то мощно купити.] (Климентій. Около 1700 г.) Слѣдов. сало было дешевлѣ воска въ $7^1/_8$ разъ.

Канáльскій походъ, такъ Козаки называли извѣстные походы для рытія каналовъ. (Хоречко.)

Кáпщина, Капъщына, питейная пошлина. (Уставъ о Волокахъ.)

Каратáти, *каратаю*, проживать, сокращать, оканчивать. [Треба вѣкъ прокаратати.] Собствено *Коротати*.

Карахóнька, родъ малой тыквы.

Картáти, ворчать, досаждать бранью.

Катóрга, родъ судна. См. Шугалія.

Качáнъ, П. Kaczan, капустная кочерижка.

Каченя́, утенокъ. См Качка.

Квйтъ, П. Kwit, съ Нѣм. Quittung, (прик. сл.) расписка. [Вѣдомо чиню тымъ моимъ квитомъ.] (Ипогорск. 1647.) Квитовати, *квитую*. П. Kwituię.

Кгазéта, Авизія, газета, вѣдомости.

Кермень, см.. Червець.

Керсéтъ, женск. верхн. одежда, похожая на поддёвку безъ рукавовъ.

Кетягъ, П. Grono, гроздъ, кисть. [Червоный кетягъ ягідъ горить.] (М. Вовч.)

Клéзнути, *-ну*, 1) дать пощечину, 2) чертить.

Клацъ -клацъ, междумет. выражающее щелканье зубами собаки, волка, и проч.

Ключъ, 4) округъ, помѣстье, владѣніе, Maiętność. [Пану Леонтіеви Полуботку ствержаемъ... маетность зъ кгрунтами въ обрубѣ своемъ, въ ключу Любецкомъ, въ полку Чернѣговскомъ.] (Самойловичъ. 10 фев. 1681.)

Кобы́ла, 2) возвышеніе на эшафотѣ, гдѣ тѣлесно наказываютъ.

Ковбóта, см. Бакай.

Колóшкати, *-каю*. Поколошкати, безпокоить, разстроивать.

Колтрышóвый, см. Поставъ.

Копы́тникъ, раст. Подорѣшникъ. Asarum.

Коренйтися, укореняться. См. Зйновать.

Кóрки, подборы въ обуви.

Кóстуръ. клюка.

Котýсь, уменьш отъ сл. Котъ.

Кохъ, корзина, коробка.

Крамарчýкъ (съ презрѣніемъ) купчина. См. Крамаръ.

Крамны́ця, П. Kramnica, лавка съ краснымъ товаромъ.

Крéснути, таять и ломаться. [Одъ теплого Олекса почина креснути крыга.]

Кропы́ва, П. Pokrzywa, раст. Крапива. Л. Artica

Кругля́къ, небольшое круглое бревно.

Кругля́ти, кругляю, 1) округлять что, 2) пить круговую.

Курій, **Курѣй**, (Полтав. въ шутку.) великій охотникъ до куренія табаку.

Куши́ръ, мелкія водоросли.

Кыя́нській, Кіевскій. — Образи кияньски хороше малёвані. (М. Вовч.)

Латáтьтя, водяное растеніе Кувшинникъ Nymphea.

Лéжень, 4) экзекуція кому въ домъ. (Уст. о Волокахъ, 1557 г.)

Лиліасъ, кустарное растеніе, (какое?)

Листовáтися, *листýюся*, находиться съ кѣмъ въ перепискѣ.

Лопа́тки, гороховые незрѣлые стручки; бобы.

Лопъ-лопъ, междум., означ. хлопанье птицъ крыльями

Лошя̀, уменьш. Лошятко. П. Zrzebię, жеребенокъ.

Луза́ти, *лузаю*, (соняшникъ), см. Лущити.

Луски́ръ, названіе рыбы (какой?)

Лѣ́нощи, (Слав. Поуч. Влад Мономаха.) Лѣнь. Подобно: Жалощи, Любощи, Радощи, Старощи.

Лѣса̀ (Полтав.) тынъ, плетень, заборъ.

Лѣтова́ти, *лѣтую*, (Полтав.) 2) провести лѣто, жить на дачѣ.

Лягтѝ, см. Лягати.

Ме-ме, междум означ. блеяніе овецъ.

Метуши́тися, *-шуся*, толпиться. [Кругъ неи метушилась купка дѣтокъ.]

Млина́ръ, Млынаръ. П. Młynarz, мельникъ. См. Мѣрошникъ.

Молодне́ча, молодежъ.

Моргъ, старинная мѣра, родъ десятины; съ Н. Morgen. См. Уволока.

Мрець, родит. Мерця, см. Мертвякъ. П. Umarły.

Мѣрникъ, Землемѣръ. [О ревизорехъ мѣрникохъ, о помѣрѣ волочной.] (Уставъ 1557.) П. Miernik, Mierniczy, Mierniczne, и пр.

Набазграти, *-раю*, кое-какъ сдѣлать, напачкать.

Набро́ити, см. Броити.

Набу́токъ, см. Набытокъ.

Навертáти, П. Nawiedzać, рѣдко появляться, заходить, посѣщать.

Нага́льный, П. Nagły, внезапный. (М. Вовчокъ.)

Наги́бати, (Полтав.) найти.

Нагоди́тися, П. Przytrafić się, кстати случиться

Надолу́жити, *надолужу*, 1) вознаградить, 2) притѣснить. [За працю вôнъ надолужить.] (Артемовскій.)

На́дро, Славян. Нѣдро, Лоно, П. Znadrze, Łono, объятія, пазуха. [Нехай Господь іі прійме на свое надро!] (М. Вовчокъ.)

На́зиркомъ. [Вінъ пішовъ, а я за нимъ назиркомъ.] (М. Вовч) См. Назирцемъ.

Намя́шкурити, (Полтав.) надрать уши.

Наровы́стый, упрямый. [Мовъ наровыстый кôнь.]

Наузкра́й, на краю, на концѣ. [Наузкрай нивы.]

Невсыпу́щій, П. Nieuspiony, неусыпный.

Неговоркі́й, неразговорчивый, молчаливый.

Нерухо́мый, П. Nieruchomy, неподвижный.

Неспоко́й, безпокойство. Неспокой мене обыймае. (М. Вовч.)

Не́хворощъ. Л. Artemisia campestris.

Ня́ти—ся. П. Brać się, брать—ся. Няти вѣры, — вѣрить.

Обдѣли́ти, П. Podzielić, надѣлить.

Обі́ча́йка, **Обôчайка**, обручъ у сита или у решета.

Обла́довати, *-дую*, П. Władać.

владѣть, обладать.

Обли́чья, П. Twarz, лице.

Обля́та, П. Oblata, (прик. сл.) 1) предложеніе, жертва, 2) явка въ судѣ для снятія копіи.

Обминáти, см. Обминути.

Обмóвити, Обмовля́ти. П. Obmawiać, злословить. См. Мовити.

Обночуваты. *обночую*, переночевать. См. Переднёвати.

Обрáдованна (иронія) бѣда, печаль, вмѣсто радости.

Обрóть, родъ узды.

Обхопля́ти, см. Обхопити.

Овчáрикъ, Вôвчарикъ. 2) птица Барашекъ Scolopax gallinago.

Огрѣ́ти, (въ шутк.) ударить, uderzyć.

Одбу́ти, см. Одбувати.

Оддáтися, выйти за мужъ; wyiść za mąż.

Одмагáти, отнимать; odbierać.

Одомáшка. (Уст. о Волокахъ, 1557, стр. 101.) См. Адамашка, Едамашка, Поставъ.

Одпрáва, П. Nabożeństwo, богослуженіе.

Одрôзня́тися, Одрізнятися, отдѣляться; odłączać się.

Одсвятковáти, *-кую*, отпраздновать, провести праздники. [Одсвятковали Зелену Недѣлю.] (М. Вовч.)

Они́къ, Ону́ка, внукъ, внучка.

Опарь (Полтв.) протаявшее отверстіе во льду.

Опахну́ти, П. Owionąc, обвѣять.

Оповѣщáти, Оповѣдати, см. Оповѣдувати.

Оскíрятися, *-яюся*, (М. Вовч.) усмѣхаться презрительно; usmiechać się pogardliwie.

Остáнній, П. Ostatni, послѣдній.

Остáнокъ, П. Ostatek, остатокъ.

Осторонь, всторону.

Очепи́тися, *очеплюся*, схватиться, повиснуть. [Діти очепились за шію мені.] (М. Вовч.)

Очортѣти, *-тью*, сильно надоѣсть.

Пáдатися, *падаюся*, ухаживать за кѣмъ.

Палáнка, такъ назывались Запорожскія села, въ которыхъ сосредоточивалось управленіе. (Бѣлозерскій.)

Парóхъ, П. въ Галиц. съ Л. Parochus, (прик. сл.) приходскій священникъ. [Іосифъ Лѣвицкій, парохъ Школьскій, Диецезіи Перемыской.]

Пастóвникъ, 1) сожалѣніе объ умершемъ. Фр. Condoléance, Н. Condolenz; 2) пастьбище для скота.

Пахáрській, земледѣльческій; rolniczy.

Первíстокъ, первенецъ, первородный. [Пестить Горпина свою первістку, дівчинку.] (М. Вовч.) См. Единачка.

Перемóргуватися. См. Моргати.

Перестáвитися, испорч. Славян. Преставитися, умереть. П. Przenieść się do wiecznosci. [Перше вінъ перестави́вся, а за імъ и вона.] (М. Вовч.)

Пери́на, перышко.

Пéрстникъ, П. Persciоnek, Obrączka, перстень. См. Каблучка.

Пíхтíръ, — мѣшокъ изъ веревокъ

для сѣна въ дорогу.

Пла́ттяныця, — женщина, ходящая въ Нѣмецкомъ платьѣ.

Плѐскати ладки, апплодировать.

Плёшня (Полтав.) родъ желѣзнаго лома.

Пóборнй, постромки около оглобель въ возу.

Погля́нути, см Поглядати.

Погоди́тися, П. Pogodzić się, условиться. См. Годи́ти — ся.

Подарова́тися, простить другъ другу обиду.

Подлѣтокъ, подростокъ.

(Поло́ба рѣчъ) Не подоба (неподобная) рѣчъ. не умѣстно, не прилично. Niepodobno.

Подчерѐвый, о животныхъ, у которыхъ шерсть на брюхѣ отлична отъ остальной. (Бѣлозерскій.)

Покво́ломъ, П. Powoli, не спѣша. (М. Вовч.)

Поколо́шкати, *-каю*, см. Колошкати.

Покóль, Покі́ль, пока.

Покра́яти, изрѣзать, отрѣзать. См. Краяти.

Помага́чъ, П. Pomocnik, помощникъ.

Поназбѣга́тися, *-гаюся*, сбѣжаться, столпиться.

Поня́тися, *поймуся*, П Zaślubić się, вступить въ бракъ. См. Бр‑тися, Дружитися.

Попаня́читися, заразиться барствомъ.

Посмѣтьюшка, птица Зяблица, Fringilla.

По́ставъ, П. Postaw sukna, штука, свертокъ сукна, холста. [По 15 локотъ одомашки, а на ихъ слуги по поставу сукна колтрышового.] (Уставъ о Волокахъ 1557. г. стр. 101.) П. Koltryna, обои, занавѣсъ.

Потовпи́тися, протиснуться.

Привиде́нція, (въ шутк.) случай, осебенно странный, чудный.

Пригна́тися, прибѣжать, прискакать; przypędzić się

Прикипѣти до мѣсця — остаться неподвижнымъ со страху.

Прикра́стися, — подкрасться.

Припини́ти, см. Припинати.

Приста́ркуватый (М Вовч.) пожилой.

Простугони́ти, прогремѣть См. Стугони́ти.

Ралѐць добровольная дань отъ рала (*Рало*—главная часть плуга), приносимая землевладѣльцу въ день Рождества Христова. (Хоречко.) См. Ралець.

Розлютова́тися, см. Лютовати.

Рознеду́жатися, разболѣться; wpaść w chorobę. См Нездужати.

Розра́ювати, П. Odraić, см. Розраяти.

Ру́дня, П. Rudnia, литейная, гдѣ льютъ колокола, пушки и пр. [Где вже Панъ Полуботко власнымъ коштомъ на одной греблѣ *рудню*, а на другой *дымарку* на рѣчцѣ Борзнѣ выставилъ.] (Самойловичъ, 10 фев. 1681.)

Рухъ, П Ruch, Poruszenie, движеніе.

Руша́ти, *рушаю*, см. Ру́шити.

Садовитися, П. Siadać, садиться.
Секлета, Сигклитія.
Серебщина, денежный сборъ. [Платы серебъщины и иные доходы...не маютъ быти браны.] (Уст. о Волокахъ, 1557.) См. Чиншъ.
Силовати, *силую*, принуждать; przymuszać, zniewalać.
Смутный, П. Smutny, печальный.
Смѣшки, шутки; żarty.
Спинатися, П. Wspinać sie, взбираться на что.
Сполохнути, см. Сполохати.
Справдешній, правдивый; prawdziwy.
Спъянчитися, *-чуся*, П. Rozpić się, загулять, запить. [Якъ вінъ спъянчиться, то всі вікномъ утікають.] (М. Вовч.)
Спѣвочій, пѣвчій, поющій. — Пташка співоча. (М. Вовч.)
Старосвѣтній, см. Старосвѣтскій.
Стота, см. Истота.
Страждати, страдать.
Струмень, П. Strumień, ручей, струя. [Задзюрчали по улицяхъ струмочки.] (М. Вовч.)
Струснутись, содрогнуться.
Супити, П. Zasępiać, хмурить, морщить. Съ предл. На, По-супитися.
Счепитися, сцѣпиться.

Танути, П. Tajeć, таять.
Тримтіти, см. Тремтити.

Убожати, Убожіти, бѣднѣть.
Уродитися, П. Narodzić się, родиться.
Уручити, *уручу*, поручить, ввѣрить.
Учепитися, привязаться. См. Чепити.

Хибнути, склоняться.
Химерувати, капризничать. См. Веродовати.
Холодокъ, тѣнь. Сидѣли у холодку.
Хрещатый, крестовидный.

Чильчибель, раст. Цѣлибуха. Л. Strychnos Nux vomica, Нѣм. Krähenaugen.

СЛОВА, ЗНАЧЕНІЕ КОИХЪ МНѢ НЕИЗВѢСТНО.

Баговіньне, батовати, башловка, борше, брусовати, бутъ, бѣлокосъ, ваба, голёвый, горзнна, грінки, двійло, дійво, драгли, згарбъ, зузсілье, капныця, картацькій, карунъ, кликовщина, ковбатка, ковбиця, колюшина, конопка, корговщина, кошуръ, куріпка, лиліасъ, лускиръ, лутовый, мамсъ, мандзя, нечуйвѣтеръ, норцовый, окомоньскій, палиля, пашкетъ, пидорка, припутень, приставокъ, ранда, рейвахъ, росторопша, сапетка, севрюкъ, скапаратися, скопа, скоповый, скутъ, солонище, тройзѣлля, уразівскій, ушкалы, фандоля, хвиливникъ, цурома, черець, шпундрі, ярковатый.

II.

ИСТОЧНИКИ.

1. Лексіконъ Славенороссскій. Именъ толкованіе, всечестн. отцемъ Киръ *Памвою Берындою*... згромаженый; и за позволенемъ старшихъ, первей въ киновіи св. великія Лавры Кіевскія. а теперъ зъ типографіи общеж. монастыра *Кутеинского*... издадеся. Въ лѣто отъ Р. Х. 1653; въ 4 д. л. 324 стр.

Берында переводилъ и объяснялъ Славянскія слова Малороссійскими и Польскими; впрочемъ словарь его очень недостаточенъ.

2. Słownik dokładny Języka Polskiego и Niemieckiego, .. ułożony przez *Jerzego Samuela Bandtke*. Breslau. 1806. (8) 1988 стр.

3. Dokładny Słownik Polsko-Niemiecki... von *C. C. Mrongovius*. Königsberg. 1835, въ 4 д. л. 670 и 758 стр.

Это оба полные и хорошо обработанные словари.

4. Опытъ Библіографіи. Состав. *Сопиковъ*. Томъ первый. Спб. 1813 г. (8.)

Полезенъ для справокъ и по отрывкамъ изъ старопечатныхъ книгъ.

5. Grammatik der ruthenischen, oder klein-russischen Sprache in Galizien, Грамматика языка Русского въ Галиціи, von *Ioseph Lewicky*. Przemisl (Перемышль) 1834. (8) XXVI. 212, 70 стр.

Въ этой Малороссійской Грамматикѣ нѣтъ ничего Малороссійскаго. Авторъ занимается нарѣчіемъ собственно церковнымъ и приказнымъ, теперь несуществующимъ.

6. Грамматика Малороссійскаго нарѣчія. Сост. *Ал. Павловскій*. Спб. 1818. (8) VI. 114 стр.

Не заслуживаетъ своего заглавія.

7. Денница. Литературная газета, посвященная Славянскимъ предметамъ. Изданная *Петромъ Дубровскимъ*. Варшава 1842 г.

Для Малороссійскаго нарѣчія очень мало.

8. Акты, относящіеся къ Исторіи Западной Россіи. — Изданіе Археографической Коммиссіи.

9. Памятники, изданные временною Коммиссіею для разбора древнихъ актовъ. Кіевъ, 3. тома. (8) 1. т. 1848 г. 859 стр.; 2. т. 1846. г. 770 стр.; 3. т. 1852 г. 733 стр.

10. Справа Братства церковного Виленского съ Іеродіакономъ Антоніемъ Грековичемъ въ 1605 г. См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. 1859. (8) кн. 3.

11. Лѣтопись самовидца о войнахъ Богдана Хмельницкаго, и о междоусобіяхъ, бывшихъ въ Малой Россіи по его смерти. См Чтенія въ Общест. Ист. и Древ. Росс. М. 1846. (8) 152 стр.

12. Лѣтописецъ о первомъ зачатіи и созданіи св. обители монаст. Густынскаго, въ лѣто ...1600 См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ. Москва. 1846. (8) 76 стр.

13. Лѣтопись событій въ Югозападной Россіи въ XVII вѣкѣ. Составилъ *Самоилъ Величко.* 1720 г. Изд. Коммиссіею для разб. др. актовъ. 3 тома. Кіевъ. (8) 1848 г. 500 ст. 1851 г. 612 ст. и 1855 г. 568 стр.

14. Діаріушъ, или журналъ, т. е. повседневныя записки случающихся при дворѣ Гетмана Ивана Скоропадскаго оказій въ 1722 г., веденный Канцеляристомъ *Никол. Ханенкомъ.* См. Чтенія въ Обществѣ Исторіи и Древн. Россійскихъ. Москва 1858 г. кн. 1. (8) XXII. 74 стр.

Номера 8—14 всѣ въ высшей степени любопытны. Это богатая сокровищница бывшаго книжнаго и приказнаго нарѣчія.

15. Дневныя записки Малороссійск. Подскарбія Генеральнаго *Якова Марковича.* 2. ч. М. 1859 г. (8) 520 и 414 стр. Изд. Александръ Марковичъ.

Неинтересны и испорчены, особенно Польскія выраженія.

16. Исторія Малой Россіи. Соч. *Димитрія Бантышъ-Каменскаго.* Москва. Изд. 1. въ 4. д. л. 1822 г. съ портретами, 4 тома. — Изд. 3. 1841—1842 г. (8) съ портр. и чертеж. 318. 204, 239 стр.

При первомъ изданіи помѣщено много грамотъ. — Полезное сочиненіе, особенно для своего времени.

17. Исторія Малороссіи. *Ник. Маркевича.* Пять томовъ. (8) Москва. Т. I. 1842 г. 387 стр.; II. 1842 г. 673 стр.; III. 406 стр.; IV. 483 стр. и V. 1843 г. 345 стр.

Тоже весьма тщательный трудъ, съ приложеніемъ многихъ грамотъ.

18. Источники Малороссійской Исторіи, собранные *Д. Н. Бантышъ-Каменскимъ,* и изданные *О. Бодянскимъ,* въ Чтеніяхъ Императорскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. (съ 1649 по 1722 г.) Ч. 1. М. 1858 г.; Ч. 2. М. 1859 г. (8) 339 и 340 стр.

Гораздо полнѣе, нежели при сочиненіяхъ Б. Каменскаго и Маркевича. Богатое собраніе; жаль, что нѣтъ продолженія.

19. Лѣтописное повѣствованіе о Малой Россіи и ея народѣ и Козакахъ вообще, и пр. сост. *Александръ Ригельманъ.* 1785—86 г. М. 1847

г. (8) Ч. I. 220; Ч. II. 202; Ч. III. 148; Ч. IV. 170 стр. Съ изображеніями и картами.

Полезна только для историческихъ соображеній, а для языка нѣтъ почти ничего.

20 Исторія Руссовъ, или Малой Россіи. соч *Георгія Конискаго*, Архіепископа Бѣлорусскаго. Изд. О. Бодянскій. М. 1846 г. (8) 312 стр.

Хотя и это сочиненіе не избѣгло упрековъ; но все-же оно есть произведеніе весьма даровитаго писателя.

21. Pieśni Polskie i Ruśkie ludu Galicyjskiego, z muzyką, instrumentowaną przez Karola Lipińskiego. Zebrał i wydał Wacław z Oleśka. Lwow. 1833 г. (8) 44 и 516 стр.

22. Малороссійскія пѣсни. Изд. *Михаилъ Максимовичъ*. М. 1827 г. (16) 127 пѣсень. 279 стр.

Объ этихъ двухъ сборникахъ было уже говорено.

23. Украинскія народныя пѣсни. Изданныя *Мих. Максимовичемъ*. Часть первая. М. 1834 г. (8.) 113 Козацк. пѣсень. 192 стр.

24. Сборникъ Украинскихъ пѣсень. Издаваемый *Мих. Максимовичемъ*. Часть первая. Кіевъ. 1849. (8) 20 Думъ и 20 колыбельныхъ и др., всего 40 пѣсень. 116 стр.

Номера 23 и 24 представляютъ начало прекраснаго критическаго труда. Жаль только, что у *М. А. Максимовича* каждое сочиненіе оканчивается первою частію.

25. Народныя Южнорусскія пѣсни. Изд. *Амвросій Метлинскій*. Кіевъ. 1854 г. (8) 492 стр.

Доселѣ это полнѣйшее собраніе, содер. до 1000 пѣсень. Весьма полезный трудъ.

26. Малорусскій литературный сборникъ. Издалъ *Д. Мордовцовъ*. Саратовъ 1859 г. (8) 376 стр.

Содержитъ стихи Гг. Д. Мордовцова и Н. Костомарова. Но особенно замѣчательны народныя пѣсни (всѣхъ 202), собранныя въ Волынск. г. въ 1844 г. Николаемъ Костомаровымъ.

27. Галицкіи приповѣдки и загадки, зôбраніи *Григоріи Илькевичом*, у Вѣдни. 1841 г. (16) 130 стр.

28. Малороссійскія пословицы и поговорки Соб. *В... Н... С...* Харьковъ 1834 г. (8) 34 стр.

29. Малорусскія и Галицкія загадки, изд. *Алекс. Сементовскій*. Кіевъ. 1851 г. (8) 44 стр.

О сочиненіяхъ подъ номер. 27, 28 и 29 было прежде упомянуто.

30. Богородице Дѣво, книга нареченна, Отъ Тройцы пресвятыя предъ вѣки сложенна, и пр. Соч. въ стихахъ (очень плохихъ) Архіеп.

Іоанна Максимовича. Черниговъ, 1707 г. въ листъ съ политипажами. 652 стр.

31. Виргиліева Енеида, на Малороссійскій языкъ переложенная *Иваномъ Котляревскимъ*. Харьковъ 1842 г. (8) Шесть частей, всего 425 стр.

Это есть изданіе четвертое, Волохинова. Первое изданіе было въ Спб. 1798 г. а второе 1808 г., подъ заглавіемъ: «Енеида, на Малороссійскій языкъ перелиціованная.» Напечатаны были первыя три части Енеиды, и притомъ съ большими ошибками и пропусками. Эти первыя изданія были противузаконны: ибо они напечатаны иждивеніемъ М. Парпуры [медика Іос. Каменецкаго] безъ вѣдома, слѣд. и безъ согласія автора, который этимъ низкимъ поступкомъ былъ лишенъ и пользы отъ своего труда — Исправивъ свою, такъ сказать, похищенную Енеиду и написавъ къ ней четвертую часть, сочинитель уже самъ, на иждивеніи Г. Кочубея, издалъ ее въ Спб 1809 года, подъ прежнимъ же заглавіемъ. Это было третье изданіе.

32. Наталка-Полтавка, Малороссійская опера. Соч. *Ив. Котляревскаго* Изд. Ив Срезневскій. Харьковъ. 1838 г (8) 88 стр.

33. Москаль-Чарівникъ, Малороссійская опера. Соч. *Ив. Котляревскаго.* Изд. Ив. Срезневскаго. Москва 1841. (8) 46 стр.

Современность имѣла на воззрѣнія Котляревскаго такое же вліяніе, какое она имѣла всегда и на всѣхъ, даже великихъ людей, безъ исключенія. И такъ едва ли справедливы обвиненія, возводимыя Г-мъ П. А. Кулишемъ [Основа, № 1, 1861 г.] на нашего поэта въ томъ, что въ сочиненіяхъ сего послѣдняго Малороссійская народность подвергалась исключительному осмѣянію. Не уже ли вся Малороссія, читавшая Енеиду и приходившая отъ нее въ восторгъ, была столь недальновидна, что эту горькую насмѣшку она принимала за простодушную шутку? Увѣрить въ этомъ едва ли возможно. И напрасно Г. К. старается навести подозрѣніе даже на характеръ писателя, память котораго столь дорога каждому Малороссу! Есть въ Енеидѣ, въ Наталкѣ и слабыя мѣста, но они изчезаютъ въ сравненіи съ цѣлымъ. Посредственность и ложное направленіе никогда не имѣли бы столь могущественнаго вліянія и очарованія, какое имѣютъ сочиненія Ивана Петровича Котляревскаго.

34. Малороссійскія повѣсти, разсказываемыя *Грыцькомъ Основьяненкомъ* [Г. Ѳ. Квитка.] 2. ч. М. 1834—1837. (8) 380 и 441 стр. Содер.: І. ч. 1) Салдацкій патретъ, с. 1—59. 2) Маруся, 65—314. 3) Мертвецкій Великъ-День, 317—381. стр. — 2. ч. 4) Добре роби, добре й буде. с. 2—106. 5) Конотопська Вѣдьма, 109—347. 6) Отъ тоби й скарбъ. 351—441 стр.

35. Козырь-Дивка. Соч. *Грицька Основьяненка.* Спб. 1838. (16) 144 стр.

36. Сердешна Оксана. Повѣсть. *Гр. Основьяненка,* въ Ластовкѣ. Спб. 1841 (18) 32—207. стр.

37. Шельменко, Волостной писарь. Малороссійск опера. (Гр. Квитки.) Харьковъ 1831 и 1836 г. (8) 96 стр съ изображеніемъ писаря.

38. Шельменко Деньщикъ. Комедія въ 5 дѣйств. Соч. *Гр. Основьяненка* Харьковъ 1840 г.

Всѣ эти произведенія (№ 34 — 38) Григорія Өедоровича Квитки какъ въ отношеніи языка, такъ и изложенія, превосходны; но повѣсть его Маруся неподражаема.

39. Кобзаръ Тараса Шевченка. Съ портретомъ. Спб. 1860 г (8) 400 стр.

Тарасъ Григорьевичъ Шевченко принадлежитъ къ даровитѣйшимъ поэтамъ Украины.

40. Хата. 1860. Издавъ П. А. Кулішъ. Петербургъ. (12) XXII и 215 стр.

Содержитъ: *Стихи:* Щоголева, Кузьменка, Шевченка. *Приказки* Гребенки. — *Проза:* 1) Кулиша нѣсколько предисловій и *Колій,* драма, 1-й актъ. 2) Марка Вовчка: Чары. 3) Анны Барвинокъ: (оба анонимы) Лихо не безъ добра. — Въ осени лѣто. 4) Иродчука: Сѣра кобыла. 5) Номиса: Дѣдъ Мина и баба Миниха. Все это очень занимательно, особенно статья: «Въ осени лѣто.» Вообще, П. А. Кулишъ составилъ этотъ сборникъ съ великимъ вкусомъ и знаніемъ дѣла.

41. Чорна рада. Хроніка 1663 року. Написавъ П. Кулішъ. Спб. 1857. (8) 428 стр.

Языкъ самый чистый; удачно изображенъ характеръ грубыхъ и буйныхъ Запорожцевъ. Есть мѣста прекрасныя.

42. Григорій Квітка [Основъяненко] и ёго повісті. Слово на новий виходъ Квітчиниxъ повістей. Написавъ П. Кулішъ. Спб. 1858. (12) 36 стр.

Г. Кулишъ почитаетъ Квитку первымъ, т. е. самымъ лучшимъ писателемъ Малороссійскимъ. — Не думаю, чтобы всѣ въ этомъ согласились.

43. Наськы Украинськы казкы, Запорозьця Иська Матырынкы. Москва, року 1835. (16) 67 стр.

Содержитъ: Введеніе, въ провѣ, XX стр. и Казки: 1) Про царевъ садъ, 1—14 стр. 2) Про дурня, 17—32 стр. и 3) Про Ивася и пр. 35—47 стр. Казки эти очень мило разсказаны въ стихахъ *О. М. Бодянскимъ.* Жаль, что не приложенъ текстъ самыхъ народныхъ разсказщиковъ.

44. Южный Русскій Зборникъ. Изд. Амвр. Метлинскаго. Харьковъ. 1848 г. (12) всего 380 стр.

Содержитъ: 1) *Ам. Метлинскаго:* Предисловіе. стр. 1—8. — О правописаніи. (Весьма дѣльное.) стр. 9—20. — Думки и пѣсни. с 21—28. 2) *Мих. Петренка:* Думки та спѣвы. с. 29—60. 3) *Степана Александрова:* Вовкулака. Украиньське повирье. (Очень занимательный разсказъ) 108 стр. 4) *Мих. Макаровскаго* двѣ повѣсти (Обѣ очень хороши.) а) Наталя, 44 стр. б) Гарасько, 72 стр. 5) *Гр. Ѳ. Квитки:* Трагедія: Щира любовь, або милый дорогше счастья. (Неестественна.) 96 стр.

45. Думки и пѣсни, та ще де-що. Амвросія Могилы. Изд. *Ам. Метлинскаго.* Харьковъ. 1839. (12) 218 стр. NB. Вирши!

46. Купала на Йвана. Малорос. опера въ 3 дѣйствіяхъ, соч. Ш... Харьковъ 1840 (8) 68 стр. Весьма неудачное произведеніе.

47. Молодикъ на 1843 г. Украинскій литературный сборникъ, издаваемый И. Бецкимъ. Часть вторая (съ Малороссійск. отдѣломъ). Харьковъ. 1843. (8) 104 стр. Съ (плохими) портретами Ивана Петровича Котляревскаго и Козака Климовскаго.

Въ Малороссійскомъ отдѣлѣ помѣщены сочиненія Гг. Квитки, Шевченка, Галки, Щоголева, Могилы, Костомарова, Бодянскаго, Левченка, Петренка, Чужбинскаго и нѣсколько народныхъ пѣсень — Очень дѣльный сборникъ.

48. Ластôвка. Сочиненія на Малороссійскомъ языкѣ Гг. Л. Боровиковскаго, Е. Гребенки, Гр. Основьяненка, В. Забѣлы, И. Котляревскаго, П. Кореницкаго, П. Кулиша, Н Мартовицкаго, П. Писаревскаго, А. Чужбинскаго, Т. Шевченка, С. Шереперы.—Нѣсколько народныхъ пѣсень и пословицъ. 1841. (32) 382 стр., или 12 печ листовъ.

Тоже очень дѣльный сборникъ, особенно увлекательна повѣсть: Сердешна Оксана, соч. Гр. Квитки.

49. Прочинок, вистачиу *М... Прибура.* Лейпціг. 1859. (16) 18 стр.

50. Ужинок рідного пола (*поля*), вистачиний працеу *Миколая Куцого,* [а за печатаніемъ смотрѣлъ Никол. Гатцукъ]. Москуа. У друкарні Каткоуа і Т-уа. 1857. (12) IV и 371 стр.

Языкъ въ предисловіи и въ историческомъ обозрѣніи несовершенно народный; множество словъ употреблено не въ общепринятомъ значеніи, многія же слова изобрѣтены вновь. Правописаніе тоже уродливое; оно не опирается ни на старинномъ употребленіи, ни на грамматическихъ свойствахъ Южно-Русскаго нарѣчія. Не уже ли подобный подвигъ только для того, чтобы блеснуть новостію? Историческое обозрѣніе развитія языка народнаго написано отрывочно, факты

представлены невѣрно и пристрастно. И небольшое собраніе народныхъ пѣсень и пословицъ не выкупаетъ этихъ натяжекъ.

51. Украинецъ, издаваемый *Мих. Максимовичемъ*. Книжка первая. М. 1859 г. (12) 174 стр. Содерж. Нѣсколько псалмовъ и Пѣснь о полку Игоревѣ на Украинскомъ нарѣчіи 86 стр. Прочія статьи на Русск. языкѣ. Мы никакъ не можемъ вполнѣ раздѣлить мнѣнія Г. Кулиша, выраженнаго въ Хатѣ, (стр. 2.) что псалмы Давидовы въ *Московскомъ* Украинцѣ Пана М. М... *поперевертани якось кумедно!*

52. Украиньска квитка. Соч. *Александра Шишацкаго - Иллича*. Черниговъ. (8) Двѣ книжки. 1856 и 57 г. 82 и 73 стр. Изрядные стихи.

53. Цыганьска шолопутьнява, або мій шляхъ до родины. Розказня Петра Довгоносенка. [Анонимъ.—Си ..ль. въ] Спб 1836 г. (12) 100 стр. Языкъ очень хорошъ; но самая повѣсть — шолопутня.

54. Повисть. Ганка, чы цвитъ пидъ судьбы косою. (Стихами.) *Вильгельма Чеховскаго*. Кіевъ 1852 г. (16) 102 стр.

Вирши, и больше ничего.

55. Чуръ-Чепуха, или нѣсколько фактовъ изъ жизни Украинскаго панства. Соч. *Кирилла Топили*. Казань. 1844 г. (12) 151 стр.

Изъ этого матеріала могла бы выйти очень занимательная статья. Нужна тщательная обработка.

56. Хохлацьки спивки *Крутоярченка*. 1858 г. У Петербурзи, биля Кокушкина мосту, хоромы Виталихи. (8) 14 стр.

Семь небольшихъ, плохихъ *виршей*, но и здѣсь попались двѣ хорошія строчки:

«Дуже гарна Украина, мила наша мати,—
«Сине небо, степъ широка, е де погуляти!»

57. Бытъ Подолянъ. Изд. *К. Шейковскаго*. Кіевъ 1860. г. (12.) Это начало труда, въ которомъ Г. Ш. обѣщаетъ издавать народныя пѣсни и описывать обычаи своей родины.

58. Украіньска абетка. Выстачиу *Микола Гаццук*. Москуа. 1861 г. въ 16 д. л. 117 страницъ съ 29 политипажами.

Съ новою методою первоначальнаго обученія грамотѣ и съ *новымъ* правописаніемъ.

59 Основа, Журналъ съ января 1861 года, издаваемый *В. М. Бѣлозерскимъ*, посвященъ многостороннему изученію Южной Руси, безчисленныя богатства которой доселѣ едва тронуты. Журналъ «Основа» есть весьма отрадное явленіе.

60. Граматка. Спб. 1857. въ 16 д. л. 159 стран. со многими (превосходными) политипажами. Составилъ на Украинскомъ нарѣчіи *Пантелеймонъ Кулишъ*. — Она содержитъ: 1) Азбуку. 2) Христіанск. на-



ставленія, 3) О событіяхъ въ Украинѣ, 4) О Промыслѣ, 5) Священ. Исторію, 6) О Вѣрѣ, 7) Пословицы, 8) Ариѳметику, 9) Тексты Св. П., 10) Молитвы и 11) Объ Украинск. народности. — Кратко: это тщательно обдуманный и весьма полезный трудъ.

61. По̂вистки (Народнi Оповiдання) *Марка Вовчка*. Спб. 1861 г. 2-е изд Съ Малороссійско-Русско-Польскимъ словаремъ; въ 12 д. л 179 стр.

Весьма увлекательны по изложенію и чистотѣ языка народнаго.

62. Сочиненія въ стихахъ и прозѣ *Григорія Савича Сковороды*. Спб. 1861 г. (16) 312 стр.

Сочиненія Сковороды, въ отношеніи Украинскаго нарѣчія, составляютъ весьма скудный матеріялъ.

Примѣчаніе. Здѣсь показаны тѣ только источники, коими я пользовался; чего не видалъ, о томъ и не говорю. Понятно, что краткія замѣтки, сопровождающія названія книгъ, предназначены не для знатоковъ; но есть люди, и ихъ немало, коимъ и эти намеки будутъ не безполезны. Въ заключеніе почитаю нужнымъ сказать, что составленіемъ этого словаря началъ я заниматься съ 1840 года, а окончилъ этотъ трудъ вмѣстѣ съ изданіемъ онаго въ половинѣ 1861 года. Въ теченіе сего времени собрано мною 11,127 идіомовъ. Но этимъ исчерпана только небольшая часть богатства выраженій Южно-Русскаго нарѣчія. Многаго не удалось мнѣ замѣтить, а еще большаго числа словъ я и не слыхалъ потому, что съ 1829 года я постоянно былъ удаленъ отъ моей родины, и не имѣлъ средствъ побывать въ разныхъ мѣстахъ оной. Впрочемъ для составленія полнаго словаря, съ означеніемъ всѣхъ оттѣнковъ каждаго идіома, недостаточно одной жизни человѣческой и однихъ силъ его, какъ бы они велики ни были. Чтобы достигнуть этой цѣли, потребны и время и совокупныя силы многихъ любителей и знатоковъ народности, что, впрочемъ, при нынѣшнемъ развитіи (прогрессѣ) не замедлитъ исполниться. Съ этимъ убѣжденіемъ и я охотно приношу свою посильную лепту въ общую сокровищницу народнаго образованія. Для будущихъ составителей, коихъ оказывается немалое число, трудъ мой будетъ служить матеріаломъ и пособіемъ. *Помагай, Боже! — До готовои колоды добре огонь по̂дкладати.*

Розставаньне зъ бандуристою.

Дитя мое
Коханее,
Прощаюсь зъ тобою!
Бога кличу
Й тобѣ зычу:
Выйти въ свѣтъ безъ бою.

Бо на свѣтѣ,
Якъ въ навѣтѣ —
Жити дуже трудно.
Одинъ хвалить,
Другій пьялить,
Третій гне облудно.

Траплялося,
Досталося
Й батькови твоёму;
Та й сестрицѣ
Жалôбныцѣ
Не смачно зъ погрому.

Отъ та Опись
Кіевськая
Рокôвъ десять тлѣла
Пôдъ замочкомъ;
У куточку
Лежала безъ дѣла.

Та вже жъ Панъ Бôгъ
Единъ помôгъ;
Пославъ чоловѣка:
Той добродѣй
Й при народѣ
Все зробивъ въ поврôка.

Такъ дитино,
Такъ рыбчино,
Иди жъ, не журися;
Е недобрй,
Та е й добрй,
Де нй обернися!

Отъ, якъ бачишъ,
Я вже рачивъ
Тебе полецати,
До публики
Двѣ суплики
Хотѣвъ вже писати.

Але вважу,
Й правду скажу;
Бо боюсь брехати:
Дитя жваве,
Нелукаве;
Такъ на що й прохати?

Хто зъ коханья
Й безъ проханья
Може вподобае;
Хто жъ не тямить,
Той злукавить,
Та ще и налае.

Та вже жъ годѣ
О пригодѣ
Мовить на прощаньне.
Отъ лишъ тыльки,
Та й безъ шпильки
Скажу закôньчаньне:

Ой радъ вельце
Стырникъ въ серцѣ,
Вернувшися зъ моря.
Були хвилѣ
Кожны милѣ;
Набрався вôнъ горя.

Що день гуло,
Ревло, й було
Часомъ дуже хмарно;
Але судно
Не йшло на дно
Плыло въ пристань гарно.

Ой радъ купець,
Що свôй крамець,
Хочъ не стакъ хорошій,
Роспродавши
И набравши
Таки вдоволь грошей,

Вôнъ, безъ сварки,
Вôдъ ярмарки
Ѣде вже поволѣ;
Тута купить,
А тамъ злупить
Отъ все жъ не безъ долѣ!

Хвала Богу
За премногу
Его ласку зъ неба;
Бо Вôнъ дбае
Й помогае,
Якъ що кому треба!

Руки вдячне
И обачне
Хочу пôдыймати,
Позволь ляку
Небораку
До Тебе волати!

За те, що й я,
Та безъ битья,
Кôньця дописався,
Проливъ поту
Вôдъ клопоту,
Що ажъ засапався.

Та й згромадивъ,
Вôдпровадивъ
Словничокъ чималый,
А вже рокôвъ
И безъ лѣкôвъ
Працёвавъ якъ чалый.

Чи се добре,
Чи недобре?—
Що тутъ рѣчь точити?
Було всёго!
А до того—
Треба й вôдпочити!

Москва. Мѣсяца Іунія, девятого дня, Року ҂аѡѯа.

ОПЕЧАТКИ.

Страницы	Строки. сверху	Строки. снизу	*Напечатано.*	*Читать.*
11	14	—	подъ № 66.	подъ № 65.
16	13	—	отъ Польши.	отъ Польши.
—	17	—	подвергался	подвергался
18	6	—	№ 30.	№ 29.
20	—	4	№ 44.	№ 43.
—	—	5	дѣлаютъ.	дѣлаетъ
25	—	5	Enrian.	Enzian
26	7	—	№ 44.	№ 43.
27	2	—	1786 г.	1768 г.
41	—	13	пѣсня.	пѣсня
57	13	—	менѣ	мéнѣ
119	—	9	не бывъ.	не бивъ
144	—	18	Бодай табе	Бодай тебе
148	1	—	а человѣкъ.	а чоловѣкъ
149	18	—	облурювати	обдурювати. См. Москаля.
—	20	—	на сповѣди.	на сповѣди. См. Пôдвезти.
151	16	—	Выбираешься	Выбираешся,
157	5	—	Friscy.	Frisch.
159	20	—	рôй на гилй. Г	рôй на гилй. Г. См. Тôлько
165	—	18	Зійшовся.	Зôйшовся
167	—	16	За нимъ	Зъ нимъ
169	17	—	прикидалися.	прикидалися инодй
172	20	—	uwążnie.	uwiążnie
175	3	—	См. Заливъ	См Заливъ —Чужій хлѣбъ.
176	14	—	лехко . . . лехко.	легко.. . легко
177	24	—	слухай.	слухай (пытайся)
179	—	19	Москалъ.	Москаль
179	—	14	Ruski dar.	Ruski dar. — Kozi dar.
217	—	20	той въ разумъ.	той въ розумъ
222	—	10	Чуже добро.	Чуже добро. — Крывда.
228	8	—	въ житѣ куколь.	въ житѣ кукôль.
248	—	7	видимо.	видимо.
255	9	—	азбучный.	азбучный См. Граматка.

Страницы.	Строки. сверху	Строки. снизу	Напечатано.	Читать.
260	—	9	Барма.	Барва.
266	11	--	къ слову Бочалка, прибав.	См. Заличковати
271	—	7	Bałasy, ...	Białasy,
272	7	—	къ слову Вабити, прибав.	Перевабляти.
277	—	18	къ слову Ветъ, прибав. .	Одветовати.
280	3	—	къ слову Вкрочати. приб. .	Выкрочати.
281	1	—	къ сл. Вôзъ, прибав. . .	См. Чепига.
284	14	—	Всурати.	Вскурати.
290	—	9	Wysforomać.	Wysforować.
317	—	16	къ сл. Дробина, прибав. .	домашняя птица.
319	—	9	къ сл. Дурманъ, приб. . .	П. Dziędzierzawa.
321	—	8	Евтухъ, прибав.	См. Явтухъ.
328	17	—	ависы.	Зависы.
354	—	9	къ сл. Кабыця, прибав. .	Сошки.
364	—	21	нхъ горячими.	ихъ горячими
365	—	13	къ сл. Ковинка, приб. . .	1) клюка
366	—	17	смейство.	семейство.
379	—	3	къ сл. Кутя, прибав. . . .	См. Проганяти кутю.
386	7	—	лопатить.	лопотить,
410	3	—	Туркаки.	Туркати
412	—	8	П. Niewiasta, жена . . .	П. Niewiasta, и Славян. (Мат. X. 36.) жена.
416	—	—	410.	416.
439	—	—	429.	439.
442	11	—	Чаростокъ.	Паростокъ.


[redacted]


ALF Collections Vault
3 0000 119 028 938